

UNGARN – JAHRBUCH

Zeitschrift für interdisziplinäre Hungarologie

Herausgegeben von

ZSOLT K. LENGYEL

In Verbindung mit

Gabriel ADRIÁNYI (Bonn), Meinolf ARENS (München)
Joachim BAHLCHE (Stuttgart), Gyula BORBÁNDI (München)
Pál DERÉKY (Wien), Holger FISCHER (Hamburg), Lajos GECSÉNYI (Budapest)
Horst GLASSL (München), Ralf Thomas GÖLLNER (München)
Tuomo LAHDELMA (Jyväskylä), István MONOK (Budapest)
Joachim von PUTTKAMER (Jena), Harald ROTH (Gundelsheim)
Gábor UJVÁRY (Budapest), András VIZKELETY (Budapest)

Band 27

Jahrgang 2004



Verlag Ungarisches Institut
München 2005

Ungarn-Jahrbuch
Zeitschrift für interdisziplinäre Hungarologie

Redaktion
Zsolt K. Lengyel
mit Meinolf Arens, Ralf Thomas Göllner, Hans Hedrich, Adalbert Toth

Redaktion, Verlag: Ungarisches Institut, Beichstraße 3, D-80802 München (Postfach 440301, D-80752 München), Telefon: [0049] (089) 34 81 71, Telefax: [0049] (089) 39 19 41, E-mail: uim@ungarisches-institut.de, <http://www.ungarisches-institut.de>.

Beiträge: Die Autoren werden gebeten, ihre Texte weitzeilig und ohne Formatierungen zu setzen und mit den eventuellen Beilagen sowohl im Papierausdruck als auch elektronisch oder auf Diskette einzusenden. Publikationsangebote, welche die Kriterien einer Erstveröffentlichung erfüllen, sind willkommen. Für unverlangt zugegangene Schriften und Rezensionsexemplare wird keinerlei Gewähr übernommen. Die zur Veröffentlichung angenommenen Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Herausgeber und Redaktion wieder. Für ihren Inhalt sind die jeweiligen Verfasser verantwortlich. Größere Kürzungen und Bearbeitungen der Texte erfolgen nach Absprache mit den Autoren.

Bezugsbedingungen: Der umsatzsteuerfreie Jahresabonnementspreis ist der jeweilige Bandpreis (z. Zt. EUR 45,-/SFr 100,-), zuzüglich Porto- und Versandkosten. Ein Abonnement verlängert sich, wenn es nicht drei Monate vor Ablauf des Kalenderjahres beim Verlag gekündigt wird. Bestellungen zur Fortsetzung oder von früheren Jahrgängen nehmen der Buchhandel oder der Verlag entgegen.

Bibliographische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar

© Ungarisches Institut München e. V. 2005

Das Werk einschließlich aller Abbildungen ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Bearbeitung in elektronischen Systemen



Satz: Ungarisches Institut München
Druck und Bindung: Strauss Offsetdruck GmbH, D-69509 Mörlenbach
ISBN 3-929906-61-9 (Buchnummer) · ISSN 0082-755X (Zeitschriftenummer)

Dieser Band ist

PROF. DR. HORST GLASSL

zur Vollendung des 70. Lebensjahres zugeeignet –
aus Dankbarkeit für seine langjährigen Verdienste
in der Leitung des Ungarischen Instituts München und
am Institut für Geschichte Ost- und Südosteuropas der
Ludwig-Maximilians-Universität München
um einen Ungarn-Schwerpunkt in den deutschsprachigen
Ost-, Ostmittel- und Südosteuropawissenschaften

Herausgeber und Redaktion



Foto: Tamás Kelemen

Horst Glassl anlässlich seiner Auszeichnung mit der Gedenkplakette
Pro Cultura Hungarica des ungarischen Ministers für Nationales Kulturerbe
während des Festaktes „40 Jahre Ungarisches Institut München“, 2. Dezember 2002

INHALTSVERZEICHNIS

Abhandlungen

- ELEK BENKŐ
Mittelalterliche Bronzegegenstände aus Siebenbürgen.
Probleme der Herkunftsbestimmung unter
Berücksichtigung der Siebenbürger Sachsen 1
- GÉZA PÁLFFY
Kriegswirtschaftliche Beziehungen zwischen der Habsburger-
monarchie und der ungarischen Grenze gegen die Osmanen
in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts. Unter besonderer
Berücksichtigung des königlichen Zeughauses in Kaschau 17
- MATTHIAS STICKLER
„Éljen a Király!“ Die Restaurationspolitik Kaiser Karls von
Österreich gegenüber Ungarn 1918-1921 41
- ZSOLT K. LENGYEL
Umwege eines Gelehrtenlebens.
Aus der Biographie Thomas von Bogyays (1909-1994) 81
- CLEMENS PRINZ
Die Pfingstwallfahrt in Schomlenberg.
Religiöse und ethnische Aspekte einer
ungarischen Wallfahrt in Rumänien 113
- ANNA IARA
Die Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß.
Grenzüberschreitende Regionsbildung aus der
Sicht der regionalen Eliten 153

Forschungsberichte

- KLÁRA JAKÓ
Die ungarischsprachige Korrespondenz der Woiwoden und
obersten Amtsträger in der Moldau und der Walachei.
Kommentierte Edition ausgewählter Beispiele aus dem 16.-18.
Jahrhundert 209

VI

MÁRTA FATA

- „Es freut mich sehr, daß ich in Deutschland war“.
Aurel Mayr und die Gründung des Budapester Lehrstuhls für
Indoeuropäische Sprachwissenschaften 231

RÓBERT GYÓRI – ZSOLT BOTTLIK

- Zum Problem der regionalen Unterschiede der
Modernisierung bei den deutschen Bevölkerungsgruppen
im Karpatenbecken des 19. Jahrhunderts 241

Vorträge

ISTVÁN FRIED

- Die Systemwechsel der ungarischen
Literaturgeschichtsschreibung und Literatur 255

LAJOS GECSÉNYI

- An der Grenze zweier Machtblöcke.
Zu den ungarisch-österreichischen Beziehungen 1945-1965 269

JARMO VALKOLA

- Visions of Past and Present.
Reflections on the New Hungarian Cinema 291

Beiträge zum Symposium

„Bavarica in Ungarn“, München, 13.–14. November 2003

ALOIS SCHMID

- Das Kurfürstentum Bayern und Ungarn 305

JÁNOS J. VARGA

- Die Beteiligung Kurbayerns und der Truppen des fränkischen
Reichskreises am Großen Türkenkrieg 1683-1699 321

ISTVÁN MONOK

- Exulanten aus Bayern, der Oberpfalz und der Pfalz am
Batthyány-Hof im 16. und 17. Jahrhundert 331

ATTILA VERÓK

- Fränkische Lesestoffe bei den Siebenbürger Sachsen
vom 16. bis zum 18. Jahrhundert 341

NOÉMI VISKOLCZ	
Die Ungarn betreffenden Drucke der Nürnberger Verleger-Familie Endter im 17. Jahrhundert	349
STEFAN SAMERSKI	
Maria zwischen den Fronten. Bayerische Einflüsse auf die <i>Pietas Austriaca</i> und die ungarische Eigentradition in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts	359
ILONA PAVERCSIK	
Bayerische Buchhändler als Erneuerer des ungarländischen Buchhandels in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts	373
KATALIN GÖNCZI	
Bayern als Vorbild für die ungarische Rechtsmodernisierung im 19. Jahrhundert	387

Besprechungen

Allgemeines und Übergreifendes

ALEMANY, A.: <i>Sources on the Alans.</i> (Virgil Ciocîltan)	401
<i>Nyelvrokonaink.</i> (Cathrin Kreutzer)	403
HAMZA, G.: <i>Az európai magánjog fejlődése.</i> (Herbert Küpper)	405
<i>Die Konstruktion der Vergangenheit. Geschichtsdenken, Traditionsbildung und Selbstdarstellung im frühneuzeitlichen Ostmitteleuropa.</i> (Daniel Ursprung)	406
<i>Grundbegriffe und Autoren ostmitteleuropäischer Exilliteraturen 1945-1989.</i> (Horst Fassel)	408
<i>Die politischen Systeme Osteuropas.</i> (Ralf Thomas Göllner)	410
<i>Romania and Moldova.</i> (Angela Gröber)	413
<i>Ditor ut ditem. Tanulmányok Schultheisz Emil professzor 80. születésnapjára.</i> (Robert Offner)	415

Staat, Recht, Politik

VARGA, G.: <i>Ungarn und das Reich vom 10. bis zum 13. Jahrhundert.</i> (Sarah Hadry)	417
ENGEL, P.: <i>The Realm of St. Stephen. A History of Medieval Hungary, 895-1526.</i> (Gábor Varga)	420
<i>Buda város jogkönyve.</i> (Herbert Küpper)	421

VIII

- KULCSÁR, K.: *II. József utazásai Magyarországon, Erdélyben, Szlavóniában és a Temesi Bánságban 1768-1773.* (Márta Fata) 423
- KOZÁRI, M.: *Tisza Kálmán és kormányzati rendszere.* (Adalbert Toth) 426
- UNGVÁRY, K.: *Die Schlacht um Budapest. Stalingrad an der Donau 1944/1945.* (Franz Sz. Horváth) 429

Wirtschaft und Gesellschaft

- Finanzen und Herrschaft. Materielle Grundlagen fürstlicher Politik in den habsburgischen Ländern und im Heiligen Römischen Reich im 16. Jahrhundert.* (Alexander Schunka) 431
- I[KTÁRI] GR[ÓF] B[ETHLEN], D.: *A ' nemzeti jól-létről.* (László Horváth) 432
- KAUTZ, GY.: *A nemzetgazdaságtan és irodalmának történeti fejlődése.* (Aladár Madarász) 433
- SZÁVAI, F.: *Die Folgen des Zerfalls der Österreichisch-Ungarischen Monarchie.* (Ralf Thomas Göllner) 436
- Társadalmi önismeret és nemzeti önazonosság Közép-Európában.* (Franz Sz. Horváth) 438
- SZALAI, E.: *Post-socialism and globalisation.* (Anna Iara) 440

Interferenzen

- Das Ungarnbild in der deutschen Literatur der frühen Neuzeit. Der Ungarische oder Dacianische Simplicissimus im Kontext barocker Reiseerzählungen und Simpliziaden.* (Horst Fassel) 442
- Auf den Spuren der Osmanen in der österreichischen Geschichte.* (Lisa Mayerhofer) 444
- COMAN, A.: *Rumänen, Kumanen, Osmanen.* (Virgil Ciocîltan) 446
- Interethnic Relations in Post-Communist Romania.* (Katja Lasch) 447

Kirche und Religion

- ADRIÁNYI, G.: *Kleine Kirchengeschichte Ungarns.* (Matthias Stickler) 450
- ADRIÁNYI, G.: *Die Ostpolitik des Vatikans 1958-1978 gegenüber Ungarn. Der Fall Kardinal Mindszenty.* (Matthias Stickler) 451
- HRABOVEC, E.: *Der Heilige Stuhl und die Slowakei 1918-1922 im Kontext internationaler Beziehungen.* (Gabriel Adriányi) 452
- SZENDI, J.: *Számvetés. Szendi József érsek emlékezései.* (Gabriel Adriányi) 457
- SZABÓ, CS.: *Die katholische Kirche Ungarns und der Staat in den Jahren 1945-1965.* (Markus Lingen) 458

Nationale und religiöse Minderheiten

MELIKA, G.: <i>Die Deutschen der Transkarpatien-Ukraine.</i> (Angela Gröber)	459
<i>Asszimiláció vagy kivándorlás? Források a moldvai magyar etnikai csoport, a csángók modern kori történelmének tanulmányozásához (1860-1989).</i> (Agnieszka Barszczewska)	461
PUTTKAMER, J. v.: <i>Schulalltag und nationale Integration in Ungarn. Slowaken, Rumänen und Siebenbürger Sachsen in der Auseinandersetzung mit der ungarischen Staatsidee 1867-1914.</i> (Thomas von Ahn)	465
SCHUSTER, F. M.: <i>Zwischen allen Fronten. Osteuropäische Juden während des Ersten Weltkrieges (1914-1919).</i> (Angela Gröber)	468
ANGYAL, B.: <i>Érdekvédelem és önszerveződés. Fejezetek a csehszlovákiai magyar pártpolitika történetéből 1918-1938.</i> (Franz Sz. Horváth)	470
ZINNER, T.: <i>A magyarországi németek kitelepítése.</i> (Herbert Küpper)	472

Chronik

<i>Bavarica in Ungarn – Hungarica in Bayern. Ein wissenschaftliches Tagungsprojekt am Ungarischen Institut München (I.).</i> (Zsolt K. Lengyel)	475
„Vom Dorf in die weite Welt – via Moskau-Platz“. <i>Ungarische Filmtage in München 2003.</i> (Krisztina Busa)	478
<i>Der Informationsserver des Ungarischen Instituts München geht online.</i> (Ralf Thomas Göllner)	483
<i>Neues Forschungsprojekt am Ungarischen Institut München: „Das frühneuzeitliche Krimkhanat zwischen Orient und Okzident. Dependenzien und autonome Entwicklungsmöglichkeiten an der Schnittstelle zwischen orthodoxer, lateinischer und muslimischer Welt“.</i> (Meinolf Arens – Denise Klein)	492

Verschiedenes

<i>Autorinnen und Autoren dieses Bandes</i>	499
<i>Veröffentlichungen des Ungarischen Instituts München 1964-2005</i>	501

ABHANDLUNGEN

ELEK BENKŐ, BUDAPEST

Mittelalterliche Bronzegegenstände aus Siebenbürgen Probleme der Herkunftsbestimmung unter Berücksichtigung der Siebenbürger Sachsen

Bronzegegenstände aus der Zeit der ungarischen Herrscherdynastie der Árpáden sind in der Archäologie des Mittelalters ein kaum bekanntes Kapitel. Zu ihrer monographischen Analyse bieten die wenigen Funde, die mehrheitlich als Streufunde vorliegen, heute noch keine Möglichkeit. Doch auch ein Überblick über diese Gegenstände birgt zahlreiche Lehren in sich. Dazu gehört die archäologische Beobachtung, daß Metallgegenstände, insbesondere anspruchsvoll gearbeitete Güsse aus Bronze, zielführender zur Beantwortung von chronologischen und historischen Fragen herangezogen werden können, als Keramik, die bisher in großer Zahl zum Vorschein gekommen, aber allzu lokalspezifisch geartet ist.

Was sagen diese Gegenstände im wesentlichen aus, wenn Forscher meinen, sie aufgrund ihrer Parallelen und datierbaren Details zum Sprechen bringen zu können? Waren sie einfache Objekte des Handels oder deuten sie auf die ethnischen Verhältnisse Siebenbürgens zur Zeit der Árpáden hin? Wer schuf sie: Siebenbürger, die im Ausland gelernt hatten, oder Meister, die aus dem Ausland nach Siebenbürgen gezogen waren? Waren die lokalen Werkstätten in der Lage, die bekannten ausländischen Formen nachzuahmen? Aufgrund der historischen Lehren, die sie bieten, ist es nicht leicht, festzustellen, ob sie sich auf ein Volk oder nur auf die Kontakte einer Gießerei beziehen oder aber eher die großen Richtungen internationalen Fernhandels kennzeichnen. Auch muß analysiert werden, ob der jeweilige Fundort siedlungs- oder handelshistorisch oder womöglich unter beiden Aspekten bedeutend ist. Die bereits bekannten Details erinnern auch daran, daß die Forschung unweigerlich auf Abwege gelangt, wenn ihr Parallelen zu einem Gegenstand infolge unsachgemäßer Arbeitsbedingungen nur mangelhaft bekannt sind. Gewarnt sei vor unsystematischen Analogiensammlungen und willkürlichen historischen Auswertungen. Im folgenden wird anhand einiger charakteristischer Beispiele die bei weitem nicht eindeutige Situation der frühen Bronzehinterlassenschaften beleuchtet.

1970 kam aus dem Bett des Baches Vargyas zwischen den im heutigen Rumänien, in Siebenbürgen liegenden Ortschaften Barót (*Baraolt*) und Vargyas (*Vârghiş*) bei der Sandgewinnung ein aus Bronze gegossenes Gefäß mit drei Beinen zum Vorschein (siehe Abbildung 1). Der beim Herausholen aus dem Bach beschädigte Rand ist nach Art der Keramikgefäße ausladend; an den Hals schmiegen sich zwei runde, leicht abgeflachte Henkel von rundem Durchmesser. Die Henkel und die Beine von dreieckigem Durchmesser sind zusammen mit dem Gefäß gegossen worden. Die Oberfläche des kugelartigen Körpers ist durch gerade Nähte in Felder unterteilt, was darauf hindeutet, daß der äußere Mantel der Gußform aus mehreren, aneinandergesetzten Teilen besteht. Die Spur des abgeschnittenen, runden Gußzapfens befindet sich – so wie bei den Taufbecken – am Boden des Gefäßes. Das gegossene Stück ist 25,2 Zentimeter groß, sein Randdurchmesser beträgt 17,5 Zentimeter.



Abbildung 1

Zoltán Székely, der über den Fund berichtete, konnte in der ihm damals zur Verfügung stehenden Fachliteratur eine einzige Analogie zu diesem Gegenstand entdecken, und zwar aus Parutino in der Ukraine, die er allerdings für römerzeitlicher Herkunft hielt.¹ Székely, ein auf die Antike spezialisierter Archäologe, wußte genau, daß diese Gefäßform in römischer Zeit vollkommen unbekannt war und nahm an, daß der im Szeklerland einzigartige Fund aus dem frühen Mittelalter stammen müsse. Mit Rücksicht darauf, daß der Begriff *frühes Mittelalter* in der rumänischen Archäologie der 1970er Jahre die Periode vom 10./11. bis zum Beginn des 14. Jahrhunderts abdeckte, ist die Datierung von Székely im wesentlichen richtig. Unrichtigkeiten aber ergeben sich – in erster Annäherung – daraus, daß der Autor von diesem als Streufund zutage gekommenen *frühmittelalterlichen* Gegenstand auch historische Lehren ableiten wollte. Dazu bot die Lokalgeschichte auch eine auf der Hand liegende Möglichkeit, denn die Forschung meinte in dem im Erdóvidék (*Waldgebiet*) liegenden Barót eine alte Siedlung der Petschenegen entdeckt zu haben.² Die Annahme, der Gegen-

¹ Zoltán Székely: Délkelet-Erdély a VI-XIII. században. In: Aluta 1974/1975, 6-7, 69, Abb. 8. Die letzte Mitteilung über den Fund von Vargyas, mit der Datierung auf das 12./13. Jahrhundert: *Repertoriul arheologic al judeţului Covasna*. Hg. Valeriu Cavruc. Sfântu Gheorghe 1998, 158, Taf. XXIII/5.

² György Györffy: A székelyek eredete és településük története. In: Erdély és népei. Hg. Elemér Mályusz. Budapest 1943, 65. Neuerdings István Ferenczi: Barót nevéről és az erdóvidéki-barcasági besenyő csoport történeti szerepéről. In: Acta [Sepsiszentgyörgy] 1996, 1, 133-

stand wäre frühmittelalterlichen Ursprungs, wandelte sich innerhalb eines Jahrzehnts in eine Gewißheit um, ohne durch neuere Funde oder Literaturangaben abgestützt zu werden. Deshalb brachte Székely den in der Gemarkung von Vargyas, der Nachbarortschaft von Barót gefundenen rätselhaften Bronztopf, den er als einen über freiem Feuer benutzten Kessel eines nomadisierenden, große Tiere haltenden Volkes betrachtete, mit den ebenfalls hypothetischen Petschenegen von Barót in Verbindung.³

Wer aber auf dem Stand der heutigen Kenntnisse die Existenz von Petschenegen in Barót als aus den Wolken gegriffen erachtet, der muß die Lösung in einer ganz anderen Richtung suchen. Den Ausgangspunkt bildet die archäologische Beobachtung, daß in diesen Bronzegefäßen spezieller Form in den mittelalterlichen und neuzeitlichen deutschen Gebieten im allgemeinen, insbesondere aber in den norddeutschen Ländern, eine überaus charakteristische Form zu erblicken ist. Für die außerordentlich große Verbreitung der dreibeinigen Gefäße (*Grape*) ist bezeichnend, daß aus dem riesigen Raum zwischen Flandern und Pommern bereits in den 1960er Jahren fast 550 Exemplare bekannt waren.⁴ Diese Dreibeintöpfe wurden seit dem 12. Jahrhundert kontinuierlich hergestellt, ihre Form gestaltete sich im Laufe der Jahrhunderte im Gegensatz zu den Keramikgefäßen kaum anders. Ihre genaue, aber selbst heute noch nicht besonders exakte Datierung war deshalb nur durch eine bis ins kleinste Detail gehende typologische Analyse möglich, die teils – wie auch bei den Keramikgefäßen – auf technischen Kenntnissen, teils auf der Form und den Details (Randgestaltung, Henkel- und Beinform) beruht.

Alle Details des Dreibeintopfes von Vargyas knüpfen diesen an den frühen Fundhorizont. Der topfartig ausladende Rand, der gebogene Hals, die runden Henkel und der kugelförmige Körper deuten auf eine Verwandtschaft mit den Exemplaren aus dem 12./13. Jahrhundert hin, dies im Gegensatz zu den spätmittelalterlichen Güssen, bei denen sich aus dem winkligen Hals der trichterförmig verbreiterte Mundteil heraushebt, an dessen Rand sich ähnlich winklige Henkel anschmiegen. An der Wand des Gefäßes von Vargyas sind noch nicht die nach 1300 an den Grapen aus Norddeutschland wahrzunehmenden waagerechten Rippen zu sehen, und auch die Nähte, welche die Oberfläche des Kugelkörpers in Felder teilen, zeugen von einer verhältnismäßig frühen Zeit – obwohl gerade die Nähte daran zweifeln lassen, ob es sich tatsächlich um Güsse norddeutschen Ursprungs handelt. Nach Hans Drescher zeigt die Anordnung der Nähte eine interessante lokale Verteilung. Die Gefäße aus dem 12./13.-15.

149. Ein Pfeiler dieser Kombination war die von József Kemény stammende falsche Urkunde, welche die Petschenegen in Felső-Rákos (*Racoşul de Sus*) anführt und mit dem Jahr 1421 datiert ist: *Erdélyi okmánytár*. Hg. Zsigmond Jakó. I. Budapest 1997, 115-116.

³ Zoltán Székely: Pecenegii în sud-estul Transilvaniei. In: *Aluta* 1985/1986, 17-18, 197-198.

⁴ Hans Drescher: Mittelalterliche Dreibeintöpfe aus Bronze. In: *Rotterdam Papers. A contribution to medieval archaeology*. Hg. J. G. N. Renaud. Rotterdam 1968, 23-33.

Jahrhundert, bei denen sich der Trennstreifen zu der von den beiden gegenüberliegenden Henkeln bestimmten Achse waagrecht befindet (Mittelnahrt), die Naht also die Gefäßwand genau in zwei Teile teilt, kommen auf dem Gebiet Norddeutschlands und Dänemarks in großen Mengen vor, während diejenigen, bei denen die Nähte neben den Henkeln verlaufen (Seitennaht), sind in erster Linie entlang des Rheins überliefert.⁵ Aufgrund der späteren Forschungen Dreschers stellte sich heraus, daß bei den Gefäßen frühen Typs, die anfangs nur in weiten zeitlichen Grenzen datiert werden konnten, die Anwendung einer den einfachen Wachsschmelzguß modernisierenden mehrteiligen Gußform – wie auch bei den Glocken – in die Reihe der nach 1200 aufkommenden technischen Neuerungen gehört. Gleichzeitig aber ist das Gefäß von Barót noch nicht ein so dünnwandiger Guß, daß dies die Anwendung von Kerntägern, die den Kern und den äußeren Mantel in genauer Entfernung voneinander halten, erfordert hätte. Dieses Verfahren verbreitete sich erst in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts.⁶ Charakteristische Spuren derartiger Stützen können an der gegossenen Oberfläche nicht wahrgenommen werden.

Der Autor dieser Zeilen ist grundsätzlich nicht mit jenen Kollegen einverstanden, die aufgrund eines einzigen – noch dazu als Streufund zutage gekommenen – Gegenstandes Schlußfolgerungen auf das Ethnikum, ja auf die Urheimat dieses Ethnikums schließen möchten, denn ein Gegenstand kann sowohl Handelsware als auch ein geraubter Gegenstand gewesen sein. Das Bronzegefäß von Vargyas läßt die Nähe von Siebenbürger Deutschen oder deren Anwesenheit im Mittelalter erahnen. Auf Gleiches mußte geschlossen werden, als in Ungarisch-Kreuz (*Székelykeresztúr, Cristuru Secuiesc*), 50 Kilometer nordwestlich von Barót gelegen, ein Siedlungsteil aus dem 13. Jahrhundert freigelegt wurde, für den neben Funden und Hausformen, die von den anderen aus dieser Gegend vollkommen abwichen, auch das abgebrochene Bein eines ähnlichen Gefäßes charakteristisch war.⁷

Wenn diese Annahme auch für die unmittelbare Umgebung von Barót zutrifft – also im 13. Jahrhundert im Waldgebiet in der Nachbarschaft des sächsischen Stuhles Repts (*Kőhalom, Rupea*) die Anwesenheit eines deutschen Ethnikums anzunehmen ist –, dann könnte eventuell ein Rätsel der frühen siebenbürgisch-deutschen Geschichte gelöst werden.

Es ist bekannt, daß der berühmte Privilegiumsbrief der Siebenbürger Sachsen von Andreas II., das von 1224 datierte *Andreanum*, die dem Gespan von Hermannstadt (*Nagyszében, Sibiu*) unterstellte, einheitlich organisierte Gemarkung des Sachsenlandes mit dem Namen von zwei am Rande lie-

⁵ Ebenda, 30-31.

⁶ Hans Drescher: Zum Guß von Bronzen, Messing und Zinn „um 1200“. In: Zur Lebensweise in der Stadt um 1200. Ergebnisse der Mittelalter-Archäologie. Hg. Heiko Steuer. Köln/Bonn 1986, 489-404.

⁷ Elek Benkő: A középkori Keresztúr-szék régészeti topográfiája. Budapest 1992, 167-168, Taf. 40. 9.

genden Siedlungen kennzeichnete: »a Waras usque in Boralt.«⁸ Die Identifizierung des ersteren Namens bedeutete kein Problem: er ist die früheste Erwähnung der ungarischen Form der am westlichen Rand des südsiebenbürgischen Sachsenlandes gelegenen Ortschaft Broos (*Szászváros, Orăștie*). Größere Anstrengungen verursachte die Interpretation des anderen Namens, der den östlichen Endpunkt des Sachsenlandes zu kennzeichnen hatte. Die ungarische und deutsche Forschung in Siebenbürgen dachte von Anfang an Barót,⁹ obwohl diese Siedlung – seit ihrer Erwähnung in schriftlichen Quellen – nicht zum Sachsenland, sondern immer zum Szeklerland, zum Filialstuhl Miklósvár (*Micloșoara*) des Stuhles Sepsi gehört hatte. Dieser Widerspruch regte bereits in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts eine Richtung der deutschen Geschichtsschreibung in Siebenbürgen dazu an, obige Identifizierung in Frage zu stellen und den Ortsnamen Boralt westlich vom heutigen Barót, in der Gemarkung Reps zu suchen.¹⁰ Diese Überlegung wurde von Paul Binder aufgegriffen.¹¹ Dessen Meinung kann wiederum der Auffassung der anderen Strömung der alten siebenbürgisch-sächsischen Geschichtsschreibung gegenübergestellt werden, nach der eine Urkunde, welche die wichtigsten Siedlungen der Sachsen anführt und eine zentrale Frage regelt, kaum einen unbedeutenden Grenznamen als einen für alle Zeiten geltenden geographischen Anhaltspunkt gewählt haben würde.¹²

Leider können wir uns zwecks einer besseren Annäherung an diese Frage nicht auf die archäologisch-topographische Forschung im Raum Reps und Barót stützen, selbst nicht auf zeitgenössische Funde aus dem inneren Gebiet Baróts. So sei allein als Arbeitshypothese aufgeworfen, daß sich die östliche Grenze des sächsischen Siedlungsgebietes zur Zeit des Andreanum, in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts, eventuell nicht nur bis zum Gebiet Reps erstreckt hatte, sondern sich auch auf die gegenüberliegende Seite des Flusses Alt, auf das heute als Waldgebiet bezeichnete Territorium ausdehnte.¹³ Wenn dem so ist, so bietet das Bronzegefäß von Vargyas die denkbar einfachste Lösung des *Boralt*-Problems: Barót galt vor dem Mongoleneinfall als deutsches Siedlungsgebiet, dieser Status änderte

⁸ *Urkundenbuch zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen*. Hgg. Franz Zimmermann [u. a.]. I. Hermannstadt 1892, 32-35; *Erdélyi okmánytár. Oklevelek, levelek és más írásos emlékek Erdély történetéhez. I: 1023-1300*. Hg. Zsigmond Jakó. Budapest 1997, 161-162.

⁹ Zur Forschungsgeschichte Pál Binder: Adalékok a középkori Sepsi szék és a környező területek történelmi földrajzához. In: *Aluta* 1980/1981, 12-13, 62-65.

¹⁰ Friedrich *Teutsch*: Zur Geschichte von Reps. In: *Archiv des Vereins für siebenbürgische Landeskunde* 15 (1876) 158; Georg Daniel *Teutsch*: Geschichte der Siebenbürger Sachsen für das sächsische Volk. I. Hermannstadt ³1899, 31.

¹¹ *Binder*.

¹² Heinrich *Müller*: Zur Geschichte des Resper Stuhles. In: *Archiv des Vereins für siebenbürgische Landeskunde* 36 (1909) 333-334.

¹³ Abgesehen natürlich vom Burzenland, das sich zur damaligen Zeit noch im Besitz des deutschen Ritterordens befand.

sich erst später, infolge der Zerstörungen im Jahre 1241 und der stufenweisen Ausdehnung des Szeklerlandes. Dadurch scheint auch der Name des in der Nachbarschaft von Barót liegenden Szekler-Dorfes Olasztelek (*Tălișoara*) bestätigt, dessen erste Silbe auf die sich zusammen mit den Deutschen in Siebenbürgen angesiedelte wallonische Volksgruppe hindeutet.¹⁴

Hinter einem anderen árpádenzeitlichen Bronzegegenstand, der kaum 30 Kilometer nordwestlich von dem Fundort des oben angeführten dreibeinigen Bronzekessels entfernt ist, wähnt der Finder ein ganz anders geartetes Bild.

Bei archäologischen Forschungen in Oderhellen (*Székelyudvarhely, Odorheiu Secuiesc*)-Budvár stieß Géza Ferenczi in einer mittelalterlichen Abfallgrube auf das Fragment der unteren Hälfte eines aus Bronze gegossenen Weihrauchfasses (siehe Abbildung 2).¹⁵ Aus den an der Gefäßoberfläche zu sehenden Spuren geht eindeutig hervor, daß der auf einem kurzen und stumpfkegelförmigen Fuß stehende, halbkugelförmige Bronzegegenstand mittels Wachsschmelzguß angefertigt wurde (Höhe: 6,1 Zentimeter, Randdurchmesser: 10,3 Zentimeter). An das Wachsmodell wurden die sich an den Rand anschließenden drei kleinen Henkel und die sich von den Henkeln bis zum Gefäßboden ziehenden plastischen Rippen modelliert, in diese wurde dann das unter dem Rand rundherum verlaufende Zickzackmuster eingeritzt, und aus dem Wachsmodell wurden die dreieckigen Öffnungen des Räuchergefäßes ausgeschnitten. Danach wurde das fertige, am Boden mit einer Öffnung zum Eingießen versehene Modell mit Lehm bedeckt und gebrannt. Beim Brennen schmolz das Wachs aus der sich zu Ton verfestigenden Gußform, die nun zum Metallguß geeignet war.¹⁶



Abbildung 2

Der Zeitpunkt, als der Gegenstand in die Erde gelangte und – noch weniger – als er angefertigt worden war, konnte durch die konkreten Fundbedingungen nur annähernd bestimmt werden, und Parallelen sind dazu aus Siebenbürgen nicht zum Vorschein gekommen. Deshalb wandte sich Géza Ferenczi zwecks Klärung der Details einem geistreichen, aber risikoreichen Verfahren zu. In der rumänischen Fachliteratur, die ihm zur

¹⁴ Binder 61.

¹⁵ Géza Ferenczi: Cădelnița de bronz din perioada feudalismului timpuriu de la Odorheiu Secuiesc-„Cetatea Bud“. In: *Apulum* 18 (1980) 185-193; Ders.: A Székelyudvarhely-„Budvár“-i kora középkori bronz füstölőalj. In: *Acta [Sepsiszentgyörgy]* 1997, 1, 191-198.

¹⁶ Der irrtümlichen Beschreibung von Ferenczi: A Székelyudvarhely-„Budvár“-i kora középkori bronz füstölőalj, 192, nach hatte man den Gegenstand in eine Form aus Sand geschüttet und die Verzierung sowie Durchbrechungen nachträglich mit dem Meißel geformt.

damaligen Zeit zur Verfügung stand, fand er eine einzige brauchbare Angabe in dem in der Gemarkung Coşna in der Westmoldau, im Tal des Baches Cătăriga, im Jahre 1960 zufällig zum Vorschein gekommenen Fund, der außer einem Steigbügel, einer Sichel und einem Rebmesser auch ein Teil eines bronzenen Räuchergefäßes enthielt. Letzterer war zwar nur die obere Hälfte einer zweiteiligen Rauchpfanne, aber die aus durchbrochenen Dreiecken bestehende Verzierung ähnelt tatsächlich dem Muster des in Oderhellen ausgegrabenem Räuchergefäßbodens. Von diesen beiden Funden betrachtete Ferenczi den Fund von Coşna als Leitfund, und das im Hinblick sowohl auf die Zeit- als auch die Ursprungsbestimmung. Was die Zeitbestimmung betrifft, schwankte die Datierung von Dan Gheorghe Teodor, der den Fund veröffentlichte, anfangs um das 12./13. Jahrhundert, stabilisierte sich dann mit dem Zeitpunkt um das 10./11. Jahrhundert.¹⁷ Auf dieser Grundlage und auf die Chronologie seiner Keramik gestützt, bestimmte Ferenczi die Zeit des Exemplars aus Oderhellen mit dem 11./12. Jahrhundert. Was das Moldauer Fragment anbelangt, so war es für Teodor eindeutig, daß der Räuchergefäßteil byzantinischen Ursprungs sei, da das erforschte Gebiet seit dem Mittelalter auch zum Einzugsgebiet der griechisch-orthodoxen Kirche und der byzantinischen Kultur gehörte. Dies erachtete Ferenczi für seinen Fund ebenfalls als zutreffend. Er erblickte im Räuchergefäß von Oderhellen einen liturgischen Gegenstand byzantinischen Ursprungs, der im Rahmen einer – hypothetisch angenommenen – byzantinischen Militärexpedition nach Siebenbürgen (belegbar ist nur die des Jahres 1166) von angeblich truppenbegleitenden Priestern benutzt und diesen, so die Annahme Ferenczis, von Heiden, die Budvár verteidigt hätten, geraubt worden sei.

Zur Zeit der ersten, rumänischsprachigen Veröffentlichung des Artikels von Ferenczi im Jahre 1980 wurde die Hypothese von den im frühen Mittelalter im heidnischen Siebenbürgen marschierenden byzantinischen Soldaten beziehungsweise von den vor diesen das Räucherfaß hin und her schwingenden, dem östlichen Ritus gemäß bekehrenden Priestern als ir-reale Ideenassoziation bezeichnet. Daran änderte sich nichts, als 1997 die ungarische Variante des Artikels erschien. Der Verfasser dieser Zeilen versuchte, da er grundlegend an der Glaubwürdigkeit dieser historischen Kombination zweifelte, in der frühen byzantinischen Fachliteratur über Räuchergefäße nachzulesen. Zu seiner Verwunderung mißlang dieser Versuch vollkommen. Unter den charakteristischen, die konservativen Typen vertretenden byzantinischen Funden vermochte er keine Parallelen zu dem Räuchergefäßteil von Oderhellen zu finden, was ihn noch mißtrauischer werden ließ. Ist es möglich, daß es sich hierbei überhaupt nicht um

¹⁷ Dan Gheorghe Teodor: Le haut féodalisme sur le territoire de la Moldavie à la lumière des données archéologiques. In: *Dacia* 9 (1965) 329; *Ders.*: Elemente și influențe bizantine în Moldova în secolele VI.-XI. In: *Studii și Cercetări de Istorie Veche* 21 (1970) 114, 124.

einen Gegenstand byzantinischen Ursprungs handelte? Ist es möglich, daß man Gefangener von Vorurteilen wird, wenn man im Zusammenhang mit jedwedem mittelalterlichen Fund aus dem Gebiet der späteren Moldau automatisch einen byzantinischen Ursprung in Betracht zieht, dabei die hiesigen katholischen Gemeinschaften im Mittelalter außer acht läßt und überhaupt nicht an die massenhaft aus West- und Mitteleuropa nach Osten strömenden Importfunde denkt? Und gerade in Coşna, das kaum 60 Kilometer nordöstlich vom siebenbürgischen Bistritz (*Beszterce, Bistrița*) an der über den Tiha (*Tihuța*)-Paß in die Moldau führenden bedeutenden Straße liegt, sollte das Vorkommen von Gegenständen nichtbyzantinischen Ursprungs auszuschließen sein?

Eine Antwort auf diese Frage ist dem Zufall zu verdanken: Auf einer Kirchenkunstaussstellung aus dem mittelalterlichen Bistum Freising entdeckten wir eine Parallele zu dem Fund aus Oderhellen (Leihgabe Pfarrei Jenkofen), und diese Beobachtung änderte sinngemäß die Richtung unserer bisherigen Forschungen.

Der untere, für die Glut vorgesehene Teil des im Bayerischen Nationalmuseum in München aufbewahrten Freisinger Weihrauchgefäßes (vollkommene Höhe: 13 Zentimeter, Randdurchmesser: 9,6 Zentimeter) ist – ähnlich demjenigen aus Oderhellen – mit drei Henkeln versehen; die dreieckigen beziehungsweise trapezförmigen Durchbrechungen allerdings kommen allerdings nicht nur am Rand, sondern auch am Fuß vor (siehe Abbildung 3). Beim Betrachten dieses Gegenstandes wird klar, daß nicht ungeordnet angebrachte Löcher, sondern schön geformte Durchbrechungen die Zwischenräume des ineinandergreifenden Rankenmusters unterteilen, da der hochzuziehende obere Teil sorgfältiger verziert ist, als das bereits mehrmals erwähnte Stück aus der Moldau. Hieraus folgt als wichtige Lehre, daß es prinzipiell möglich ist, daß zu dem unteren Teil des Weihrauchgefäßes von Oderhellen ein im Vergleich zum Objekt aus Coşna ein weitaus stärker verzierter oberer Teil gehörte.



Abbildung 3

Die Forschung hat das Stück aus Freising in die Zeit um 1200 datiert.¹⁸ Ebenso erachtet die österreichische Kunstgeschichtsschreibung, daß ein weiteres Parallelstück, ein in der Pfarrei von Griesbach bei Passau aufbewahrte, in der Zwischenzeit verschollene Räuchergefäß, als etwa gleicher Zeit, aus der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts stammt. Letzteres ist mehr als ein einfacheres Parallelstück: Es kann zum Beispiel zusammen mit dem im Schnütgen-Museum in Köln aufbewahrten Räucherfaß aufgrund der den oberen Teil bedeckenden Palmetten-Ranken-Verzierung an die Gießwerkstatt, die in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts oder um 1200 in Hildesheim beziehungsweise in Westfalen tätig war, geknüpft werden.¹⁹

Betrachten wir obige Ausführungen im Zusammenhang mit dem Räuchergefäß von Oderhellen, so erscheint dessen historische Hintergrund in weitaus realeren Zügen. Es handelt sich hierbei um einen Gegenstand, der religiösen Zwecken diente und entweder westlichen Ursprungs war oder anhand westlicher Vorbilder im Karpatenbecken gegossen wurde. Er konnte in jeder katholischen Kirche in der Umgebung, so auch in Oderhellen, wo es zur damaligen Zeit sicher schon eine Kirche gab, benutzt worden sein. Nach einer Beschädigung, durch die es seiner ursprünglichen Funktion nicht mehr gerecht wurde, gelangte das Gefäß in weltliche Umgebung, wo es auch als Öllampe benutzt worden sein konnte, bis es – zu

einem nicht näher bekannten Zeitpunkt – in die Erde gelangte. Eines ist ganz sicher: Dieser Gegenstand beweist keinesfalls, daß die Menschen, die sich hinter die Wälle Budvárs zurückgezogen hatten, *Heiden* waren. Es belegt vielmehr, daß die Burg in engem Kontakt stand mit einer nahen Gemeinde, in der sich eine Kirche befand.

Zur Darstellung der komplizierten Beziehung zwischen Gegenstand und Ethnikum beziehungsweise Gegenstand und Geschichte sei der wohl bekannteste Bronzefund Siebenbürgens aus der Árpádenzeit angeführt: der einen Männerkopf und schematischen Schulterteil darstellende Wasserbehälter aus Schellenberg (*Sellenberk*, *Şelimbär*, siehe Abbildung 4). Er kam 1879 zum Vorschein, als



Abbildung 4

¹⁸ Iso Müller: Mittelalterliche Altargeräte der Lukmanierkapelle. In: Zeitschrift für Schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte 27 (1970) 179, Abb. 13.

¹⁹ Hermann Fillitz – Martina Pippal: Schatzkunst. Salzburg/Wien 1987, 158, Abb. 36.

Bauern aus Schellenberg im Komitat Hermannstadt bei Erdarbeiten zwischen ihrem Dorf und dem benachbarten Baumgarten (*Bongárd, Bungard*) auf einen wichtigen Fund, der aus Eisengeräten bestand, stießen und dabei unter den verhältnismäßig gut erhaltenen Eisengegenständen auch ein aus Bronze gegossenes Gefäß fanden.²⁰

Das Ausgußrohr des Gefäßes befindet sich in der Mitte der Stirn, die Rückseite ist mit einer Öffnung zum Wasser einfüllen und einem Henkel versehen. Die Schultern sind mit einem Zickzackmuster aus Doppellinien verziert. Einst stand das Gefäß auf drei Beinen, von denen zwei abgebrochen sind. Seine Höhe beträgt 21,5 Zentimeter, der Bodendurchmesser 12 Zentimeter. Das Aquamanile von Schellenberg,²¹ das der deutschen Fachliteratur bereits seit fast einem Jahrhundert auch anhand eines Fotos bekannt ist, fand früh Beachtung durch die internationale Bronzeforschung. Otto von Falke, der den Kreis der kopfförmigen Aquamanilen aufarbeitete, wies auf die enge Verwandtschaft, ja, sogar Werkstattidentität zwischen dem Stück aus Siebenbürgen und einem aus Deutschland, aus Riethnordhausen stammendem Wasserbehälter hin.²² Kurt Horedt schloß in Kenntnis der Forschungen Otto von Falkes von Anfang an ganz entschieden aus, daß das Schellenberger Gefäß nur als Handelsware nach Siebenbürgen gelangt wäre. Seiner Meinung nach ist der Fund ein grundlegender archäologischer Beweis dafür, daß unter den im 12./13. Jahrhundert nach Siebenbürgen eingewanderten Deutschen nicht nur Rheinländer, sondern auch aus Niedersachsen und Thüringen stammende Sachsen waren. Horedt meinte, die anfangs nur weitläufig in das Harzer Gebiet lokalisierte, mit der Gießerei in Hildesheim in Zusammenhang gebrachte Werkstatt in Erfurt zu finden, und zwar aufgrund der verwandten Haargestaltung bei der Männergestalt des Erfurter *Wolfram*-Kerzenständers und des Aquamanile von Schellenberg.²³ Die deutsche Forschung wies allerdings diese Feststellung zurück. Sie hielt zwar den Zusammenhang zwischen dem Schellenberger Gefäß und den nach Siebenbürgen umgesiedelten Sachsen für wahrscheinlich, sie stützte sich aber – und stützt sich heute noch – auf die Feststellung Erich Meyers, der die Forschungen Otto von

²⁰ Detailliert veröffentlicht bei Kurt Horedt: Eine sächsische Schmiede des 13. Jahrhunderts (Ein archäologischer Beitrag zur Herkunftsforschung der Siebenbürger Sachsen). In: Emlékkönyv Kelemen Lajos születésének nyolcvanadik évfordulójára. Hgg. András Bodor [u. a.]. Kolozsvár/Bukarest 1957, 334-348. Die letzte, ziemlich unvollständige Darlegung: *800 de ani Biserica a Germanilor din Transilvania* [sic!]. Hg. Thomas Nögler. Thaur bei Innsbruck [1991], 130, Nr. 167.

²¹ Victor Roth: Geschichte der deutschen Plastik in Siebenbürgen. Straßburg 1906, 6-7, Taf. 1; Heinrich Reifferscheid: Über figürliche Giessgefäße des Mittelalters. Nürnberg 1912, 27.

²² Otto von Falke: Erwerbungen von Bronze- und Messinggeräten des Mittelalters. In: Amtliche Berichte aus den Königlichen Kunstsammlungen 36 (1914/1915) 30-33; Otto von Falke – Erich Meyer: Romanische Leuchter und Gefäße, Gießgefäße der Gotik. Berlin 1935, 31, 43.

²³ Kurt Horedt: Archäologische Beiträge zur Herkunft der Siebenbürger Sachsen. In: Archäologie als Geschichtswissenschaft. Hg. Joachim Herrmann. Berlin 1977, 451.

Falkes fortsetzte. Ihm nach stammen das Riethnordhausener und das Schellenberger Aquamanile mit großer Wahrscheinlichkeit aus der Gießerei in Magdeburg.²⁴

Durch obige Feststellung wurden wir, obwohl in geographischem Sinne dem Großraum Sachsen näher gekommen, grundlegend verunsichert. Im mittelalterlichen Magdeburg war eine Gießhütte tätig, deren Bedeutung über die Verhältnisse der deutschen Provinzen, ja, über den Problemkreis der Zusammenhänge zwischen Siebenbürger und dem Mutterland hinausging. Die Produkte dieser Werkstatt kamen über deren weit verzweigten, auch nach Osten weisenden Verbindungen in Umlauf. Ihre Meister nahmen Aufträge von weit her an und führten sie aus. Der bekannteste von diesen war das mit Figuren verzierte Bronzetor der Kathedrale von Nowgorod, ein Werk des Meisters Riqvin und seiner beiden Gießerkollegen Waismuth und Abraham aus den Jahren von 1152 bis 1154.²⁵

All das läßt annehmen, daß das Schellenberger Aquamanile und dessen Kreis die Verbindungen der Siebenbürger Sachsen mit Deutschland nur in übertragenem Sinne beleuchten. Ebenso läßt sich die Frage nicht eindeutig beantworten, ob die Parallelen aus der Umgebung Magdeburgs zu den bronzenen siebenbürgischen Taufbecken aus dem 14./15. Jahrhundert die Herkunft der Siebenbürger Sachsen und die sich daraus ergebenden traditionellen Verbindungen widerspiegeln beziehungsweise ob, unabhängig davon, die Wirkung dieser bedeutenden Gußwerkstatt auch in der östlichen Hälfte Europas zur Geltung kam?²⁶

In diesem Zusammenhang sei auf einige sehr wesentliche osteuropäische Fachveröffentlichungen hingewiesen, die im Verlaufe der bisherigen Untersuchungen leider ohne Widerhall geblieben sind. Unter Hinzuziehung von neuen, bis dahin unbekanntem osteuropäischen Funden legten sie das Problem selbst aus geographischer Sicht so dar, daß es den sich auf das Gebiet von Riethnordhausen – Schellenberg, die sächsische Urheimat der Siebenbürger Deutschen beschränkenden Fragenkreis weit überschreitet. Wir kennen verwandte Funde als sehr gute Parallelen aus dem riesigen, sich von der Krim bis zum Baltikum erstreckenden Gebiet,²⁷ die

²⁴ Erich Meyer: Romanische Bronzen der Magdeburger Gießhütte. In: Festschrift Friedrich Winkler. Hg. Hans Möhle. Berlin 1959, 26. Zuletzt ebenso: *Bronzen von der Antike bis zur Gegenwart*. Eine Ausstellung der Stiftung Preußischer Kulturbesitz Berlin aus den Beständen ihrer Staatlichen Museen. Hg. Peter Bloch. Berlin 1983, 74-76; Ursula Mendé: Kleinbronzen im Umkreis der Magdeburger Gußwerkstatt. In: *Der Magdeburger Dom. Ottonische Gründung und staufischer Neubau*. Hg. Ernst Ullmann. Leipzig 1989, 102.

²⁵ Karin Adam – Hans-Joachim Stoll – Peter-Michael Wilde: Zum mittelalterlichen Bunt- und Edelmetallguß in Magdeburg. In: *Zeitschrift für Archäologie* 24 (1990) 101-102.

²⁶ Elek Benkő: Erdély középkori harangjai és bronz keresztlőmedencéi. Budapest/Kolozsvár 2002, 93.

²⁷ E. A. Lapkovszkaja: A Krimben talált emberalakú aquamanile és köre. In: *Művészettörténeti értesítő* 10 (1961) 2-4, 139-144. Vgl. *Arheologia SSSR* E1-57. Moskva 1966, 89.

belegen, daß die Wirkung der Magdeburger Gießerei mit dem massenhaften Export von Bronzegegenständen – und eventuell deren lokalen Nachahmungen – weitaus verbreiteter war, um sie bloß mit der Ansiedlung sächsischer Volkssplitter im Osten erklären zu können. Gleichwohl scheint die Teilnahme der Deutschen an diesem Prozeß unbezweifelbar.

Unser letztes Beispiel betrifft den Problemkreis der örtlichen Werkstätten. Im Sommer 1979 nahmen wir an der Westfront der aus dem Mittelalter stammenden römisch-katholischen Kirche in Ungarisch-Kreuz Notgrabungen vor, in deren Verlaufe einige Abschnitte aus dem Fundament der einst zerstörten Kirchhofmauer freigelegt wurden. Außer der Mauer kam in geringer Tiefe, in der Schicht aus dem 16./17. Jahrhundert, ein fragmentarischer Bronzecorpus zum Vorschein (siehe Abbildung 5).²⁸

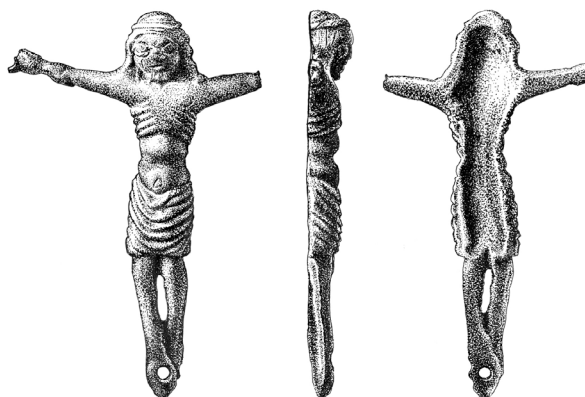


Abbildung 5

Der in seinem heutigen Zustand 9,3 Zentimeter hohe Bronzeuß war einst mit drei Nägeln an einem Kreuz befestigt. Der Corpus stellt einen frontalen Christus dar, auf dem leicht nach rechts geneigten Haupt steht ein flach geformter, geflochtener Kranz. Das auf die Schulter fallende Haar, der Bart, die mandelförmigen großen Augen sowie die Mundlinien wurden nach dem Gießen eingraviert. Die vollkommen ausgestreckten, am Ellenbogen leicht untergliederten Arme sind beschädigt: Der linke Arm ist am Ellenbogen, der rechte Arm an dem in die Handfläche gebohrten Loch abgebrochen. Die Rippen sind durch Kerbungen gekennzeichnet, den Brustkorb und den Bauch trennt eine auf das Zwerchfell deutende Furche. Der Bauchnabel wurde ebenfalls nach dem Gießen eingraviert. Das Lententuch ist durch scharfe U-förmige Falten unterteilt. Die Beine sind an den Knien leicht angewinkelt, die übereinanderliegenden Füße sind von einem einzigen Nagelloch durchbohrt. Körper und Kopf sind hohl, die Arme und Beine massiv gegossen. Unter der Patina des Gegenstandes sind keine Spuren von Vergoldung wahrzunehmen.

In der Fachliteratur sind verhältnismäßig wenige Prozessionskreuze und Corpora Christi aus siebenbürgischen Fundorten bekannt. Unter ih-

²⁸ Erwähnung und Abbildung bei *Benkó*: A középkori Keresztúr-szék, 158, Taf. 39. 10.

nen befindet sich eines, das von Virgil Vătăşianu vom Fundort *Sânnicoară* veröffentlicht wurde, das aber in Wirklichkeit nicht aus Siebenbürgen stammt. Dieser Gegenstand gelangte nämlich nicht aus Pusztaszentmiklós im Komitat Kolozs, sondern aus dem gleichnamigen Ort im Komitat Komárom zunächst in eine Privatsammlung, dann in das Ungarische Nationalmuseum in Budapest.²⁹

Der Corpus aus Ungarisch-Kreuz ist nicht nur deswegen von Interesse, weil aus dem Szeklerland bisher kaum mittelalterliche liturgische Objekte als archäologische Funde bekannt geworden sind, sondern weil er zu einem seltenen Typ gehört. Um die Zeit seiner Entstehung feststellen zu können, bieten die Fundbedingungen kaum Anhaltspunkte, da der Gegenstand viel älter ist als die Schicht, aus der er zum Vorschein kam. Im Rahmen weitgefaßter zeitlicher Grenzen ist nur soviel feststellbar, daß die Kirche, neben der er freigelegt wurde, ein Gebäude aus dem 13. Jahrhundert ist, das zwischen dem 14. und 15. Jahrhundert mehrmals erweiterter beziehungsweise umgebaut wurde.

Auf die Anfertigungszeit des Fundes kann also nur aus der Gestaltung der Christusfigur geschlossen werden. Romanische Corpora aus dem Gebiet des historischen Ungarn stellen Christus in der Mehrheit als einen lebenden, gekrönten Herrscher in frontaler Stellung, mit nebeneinanderstehenden Beinen, als vor dem Kreuz stehenden Gottmenschen dar. Dieser Typ wurde durch die veränderte Anschauung der Frühgotik verdrängt. Der an das Kreuz genagelte, tote Erlöser wurde nun allgemein als schmerzgeplagter Mensch dargestellt, wenngleich eine Zeitlang auch eine Parallelität und Wechselwirkung zwischen den beiden Darstellungsweisen zu beobachten ist.³⁰ Dieser Corpus wurde in der späteren Auffassung angefertigt, er bildet zweifellos den toten Christus ab. Darauf deuten das etwas seitlich geneigte Haupt und die übereinanderliegend an das Kreuz genagelten Füße. Auch die Falten des Lententuches weichen von den steifen, senkrechten Falten aus romanischer Zeit vollkommen ab.

Interessanterweise gibt es von dieser späten Gruppe mittelalterlicher Corpora weitaus weniger Exemplare, als von denen aus der Romanik. Dieser Umstand erschwert natürlich ihre genauere Datierung.

Eine zusammenhängende Serie verwandter Stücke vom Corpus aus Ungarisch-Kreuz wird im Budapester Ungarischen Nationalmuseum (*Magyar Nemzeti Múzeum*) aufbewahrt. Ein anderes Exemplar wurde in Raab

²⁹ Virgil Vătăşianu: *Istoria artei feudale în țările române*. I. Bucureşti 1959, 173. Vgl. Béla Pósta: Kilényi Hugó régiség-gyűjteménye. In: *Dolgozatok* 9 (1918) 158-159, Abb. 21. 1 (gegosenes Krückenkreuz aus Bronze, ohne Fundort); Zsuzsa Lovag: Román kori körmeneti keresztheink egy csoportjáról. In: *Folia archaeologica* 28 (1977) 182 (der Gegenstand ist angeblich in Pusztaszentmiklós zum Vorschein gekommen); *Dies.*: *Mittelalterliche Bronzegegenstände des Ungarischen Nationalmuseums*. Budapest 1999, 37.

³⁰ Lovag: Román kori körmeneti keresztheink egy csoportjáról, 182; *Dies.*: A kalocsai román kori feszület és köre. In: *Folia archaeologica* 29 (1978) 188; *Dies.*: A középkori bronzművészeti emlékei Magyarországon. Budapest 1979, 11-12.

(Győr) gefunden. Was erstere anbelangt, so werden in der Sammlung von Gegenständen des Kunstschmiedehandwerkes des Ungarischen Nationalmuseums drei, fast gleichartig ausgeführte Bronzecorpora und ein viertes als fragmentarischer Bronzeuß aufbewahrt.³¹ Von diesen gelangte das erste Stück von unbekanntem Fundort ins Museum, das zweite kam aus dem Komitat Vas bei Regulierungsarbeiten am Flusse Raab (*Rába*) zum Vorschein. Ein weiteres Exemplar stammt aus Balatonföldvár im Komitat Somogy, während ein anderes, ähnlich obigen, als fragmentarischer Corpus aus Kurd im Komitat Tolna ins Budapester Nationalmuseum gelangte. Letzterer Fund weicht durch gerade ausgestreckte Arme und durch eine abweichende Gestaltung von Gesicht und Haare von den obigen Stücken leicht ab. Gemeinsam ist diesen Objekten über die charakteristische schematische Darstellung der Rippen hinaus die kräftige Betonung der Ellbogengelenke. Das Fragment eines bronzenen Corpus ähnlichen Charakters von der Wende des 13. zum 14. Jahrhundert wurde bei Ausgrabungen im Kloster der Pauliner in Nagyvázsony im Komitat Veszprém gefunden.³² Ein ähnlicher Corpus ist aus Reußmarkt (*Szerdahely, Miercurea Sibiului*) in Siebenbürgen bekannt; er befindet sich mit einer Datierung auf das 14. Jahrhundert im Brukenthal-Museum zu Hermannstadt.³³ Aus alledem läßt sich folgern, daß auf dem Gebiet Ungarns im Mittelalter derartige, als Massenartikel erdachte Bronzeuß von mehreren Gußwerkstätten angefertigt wurden. Da bisher kein einziges Kreuz oder Kreuzfragment, das zu diesen Corpora passen würde, zum Vorschein kam, ist anzunehmen, daß diese ursprünglich an Holzkreuze befestigt wurden. An den nahezu gleich großen Stücken (Höhe: 10,3 – 10,7 Zentimeter) sind keine Spuren von Vergoldung oder Ziselierung zu erkennen. Das Stück aus Ungarisch-Kreuz, das individuelle Züge aufweist und abweichend von den anderen Stücken ziseliert ist, ist vermutlich das Produkt einer heute noch nicht näher bekannten siebenbürgischen Werkstatt vom Anfang des 14. Jahrhunderts.

Obige Gegenstände spiegeln – ähnlich zahlreicher anderer Kapitel der Mediävistik in Siebenbürgen – Unzulänglichkeiten in der Forschung wider. Bekannt ist weder ihre Anfertigungsstätte noch ihr Weg zu den Benutzern beziehungsweise in die Erde. Sie sind nicht geeignet, scharf umrissene historische Lehren zu begründen. Sie ermuntern aber die Forschung, solide Hypothesen aufzustellen. Wenn wir uns nicht jener Richtung der osteuropäischen Forschung anschließen, die bei der Annahme von westeuropäischem Einfluß, vor allem von jenem des deutschen Handwerks und Handels, sogleich an Nationalismus und Expansionismus denkt, und der Meinung ist, daß diese Bronzegegenstände »überall gegossen worden sein

³¹ Lovag: Mittelalterliche Bronzegegenstände, 48.

³² István Éri: A nagyvázsonyi pálos kolostor leletei. In: Magyar műemlékvédelem 1959/1960. Hg. Dezső Dercsényi. Budapest 1964, 88, 91, Taf. 63. 3.

³³ 800 de ani Biserica a Germanilor din Transilvania [sic!], 126, Nr. 154.

konnten, wo sie notwendig waren«,³⁴ dann beweisen diese Bronzegegenstände zweifellos gewisse Fernkontakte. Deren Natur ist jedoch im komplizierten Gefüge der ethnischen, technisch-historischen und wirtschaftlichen Beziehungen nicht genau bestimmbar. Es ist allerdings richtig, davon auszugehen, daß die Gegenstände nicht eindeutig voneinander getrennt werden dürfen. Diese Voraussetzung bedeutet in unserem Fall, daß die Tätigkeit von lokalen Gußwerkstätten, die darauf spezialisiert waren, liturgische Geräte für die Westkirche und für die Tischkultur herzustellen und den weiteren Handel mit diesen Waren zu betreiben, ohne die aktive Teilnahme der deutschen Gemeinschaften in Siebenbürgen kaum vorstellbar ist. Darüber hinaus sind insbesondere in der Zeit vor dem Mongoleneinfall in den Komitatszentren und Bistümern entstandene Werkstätten zu beachten, selbst wenn die siebenbürgenbezogene Forschung der archäologischen Beweise für deren Existenz noch schuldig ist. Aus der Untersuchung der frühesten, aus dem 13./14. Jahrhundert stammenden siebenbürgischen Glocken ist jedenfalls ersichtlich, daß die allerersten, mehr oder weniger sicher zu lokalisierenden siebenbürgischen Gießereien in den bedeutenden sächsischen Siedlungen wie Hermannstadt und Bistritz beziehungsweise Schäßburg (*Segesvár, Sighișoara*) und Kronstadt (*Brassó, Brașov*) entstanden waren. Es kann kaum in Frage gestellt werden, daß dort auch kleinere Bronzegegenstände gegossen wurden, und zwar vermutlich schon vor dem 13./14. Jahrhundert. Anzunehmen ist ferner, daß die formalen und technischen Merkmale von gewissen Teilen dieser an Ort und Stelle angefertigten Güsse ebenso die Wirkung entfernter westlicher Gebiete und Werkstätten (zum Beispiel aus Hildesheim, Magdeburg und Nürnberg) widerspiegeln wie die Glocken und bronzenen Taufbecken aus dem 14./15. Jahrhundert.³⁵ Gerade letztere sind es, die unsere Aufmerksamkeit auch auf charakteristische örtliche Gruppen lenken.

Ein Teil der Funde aus dem Szeklerland weist auf die Anwesenheit von sächsischen Gemeinschaften in Siebenbürgen oder – mit ebenso großer Zuverlässigkeit – auf deren Nähe hin. Die aus unmittelbarer Nähe kommenden Impulse sind in Siebenbürgen von einer ebenso großen historischen Bedeutung wie die von weit her, bisweilen ebenfalls durch Vermittlung von siebenbürgischen örtlichen Händlern – vermutlich unter anderen von Deutschen – stammenden Einflüsse, welche die gegenständliche Welt Siebenbürgens im Mittelalter über das Geahnte hinaus reicher und nuancierter gestalteten. Die moldauischen und anderen osteuropäischen Funde zeigen, daß dieser umfassende Prozeß im Mittelalter natürlicherweise auch vor den Pässen der Karpaten nicht Halt machte. Diese Einzelheiten sowie die Existenz und die mannigfaltigen Außenkontakte der lokalen Werkstätten müssen zukünftig intensiviertere archäologische Forschungen erhellen.

³⁴ *Lapkovszkaja* 139.

³⁵ *Benkó*: Erdély.

**Kriegswirtschaftliche Beziehungen zwischen der
Habsburgermonarchie und der ungarischen Grenze gegen
die Osmanen in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts**
Unter besonderer Berücksichtigung
des königlichen Zeughauses in Kaschau*

In memoriam Helfried Valentinitisch

1. *Osmanische Eroberung und Türkenabwehr in Ungarn*

Das mittelalterliche ungarische Königreich erlitt 1526 auf dem Schlachtfeld bei Mohatsch (*Mohács*) eine entscheidende Niederlage durch die Truppen des Sultans Süleyman I. (1520-1566). Der Tod des ungarischen Königs Ludwig II. (1516-1526) und die völlige Vernichtung seiner Armee brachten aber nicht nur für das Leben Ungarns, sondern auch für das Schicksal der Habsburgermonarchie sowie Mitteleuropas riesige Veränderungen mit sich. Die ungarischen Stände hatten im Herbst 1526 zwei Könige gewählt: zuerst Johann Szapolyai, eine der mächtigsten Persönlichkeiten des ungarischen Hochadels (1526-1540), dann einen Monat später Ferdinand von Habsburg (1526-1564), den Erzherzog von Österreich und nun auch König Böhmens. Bald darauf spaltete sich das Land in drei Teile auf: in das *Königreich Ungarn*, das von den Habsburgern regiert wurde, in das ungarische *Ostkönigreich* der Szapolyai – woraus sich ab Mitte der 1550er Jahre bis 1570/1575 das Fürstentum Siebenbürgen entfaltete –, und in die durch die Osmanen nach 1541 eroberten Gebiete. Ferdinand I. bekam also die ungarische Krone in einer schwierigen Situation. Er verwirklichte jedoch eine der wichtigsten politischen Bestrebungen der Habsburger, deren Ziel seit

* Abgekürzt zitierte Archivalien:

AA	= Allgemeine Akten
AFA	= Alte Feldakten
AMK	= Archív Mesta Košíc (Košice)
HFU	= Hoffinanz Ungarn
HHStA	= Haus-, Hof- und Staatsarchiv
HKA	= Hofkammerarchiv
HKR Prot.	= Protokolle des Wiener Hofkriegsrates
Hungarica	= Ungarische Akten (Hungarica)
KA	= Kriegsarchiv
MKA	= Magyar Kamara Archívuma
MOL	= Magyar Országos Levéltár (Budapest)
NÖHA	= Niederösterreichische Herrschaftsakten
ÖStA	= Österreichisches Staatsarchiv (Wien)

Kaiser Friedrich III. (1440-1493) die Erlangung des ungarischen Throns war,¹ nach vielen erfolglosen Versuchen. Hier genügt es, etwa an den Feldzug Erzherzog Maximilians nach Ungarn im Jahre 1490 zu erinnern.²

Das ungarische Königtum der Habsburger veränderte grundsätzlich die Art des Kampfes gegen die Osmanen, was später in ganz Mitteleuropa bedeutende Veränderungen mit sich brachte. Nachdem die südslawischen (bulgarischen, serbischen, bosnischen) und rumänischen (walachischen und moldauischen) Fürstentümer erobert worden beziehungsweise unter osmanischen Einfluß geraten waren, versuchte das ungarische Königreich von der Mitte des 15. Jahrhunderts bis zum Fall von Belgrad (*Nándorfehérvár*) 1521 im Inneren allein,³ in den darauffolgenden rund fünfzehn Jahren mit materieller und militärischer Hilfe aus der Steiermark, der Krain und Kärnten den Kampf gegen die Osmanen aufzunehmen.⁴ Sobald die Habsburger 1526 in Ungarn an die Macht gelangten, verwandelte sich der ungarisch-osmanische Konflikt in eine Konkurrenz zwischen den habsburgischen und osmanischen Weltmächten. Der Feldzug Sultan Süleyman I. nach Wien 1529 und derjenige nach Güns (*Kőszeg*) 1532 verdeutlichten dies,⁵ da sie sowohl Kaiser Karl V. (1519-1556) als auch Ferdinand I. endgültig davon überzeugten, daß die Osmanen nun die Habsburger als ihre Rivalen betrachteten.

Der militärische Zusammenstoß der beiden Großmächte setzte sich bis zum Friedensvertrag von Karlowitz (*Karlóca, Srjemski Karlovci*) 1699 nicht nur im Mittelmerraum, sondern vor allem auf dem ungarischen Kriegsschauplatz fort. Obwohl sich die Osmanen anderthalb Jahrhunderte lang durch Ungarn allmählich in Richtung Wien bewegten, gefährdeten sie das Gebiet der österreichischen Erbländern oder anderer Teile des Heiligen Römischen Reiches nie ernstlich. Dennoch gelangen ihnen wichtige Eroberungen.

¹ Domokos *Kosáry*: Magyarország a XVI-XVII. századi nemzetközi politikában. In: Ders.: A történelem veszedelmei. Írások Európáról és Magyarországról. Budapest 1987, 20-29.

² Hermann *Wiesflecker*: Kaiser Maximilian I. Das Reich, Österreich und Europa an der Wende zur Neuzeit. I. München 1971, 288-296; Péter E. *Kovács*: Miksa magyarországi hadjárata. In: Történelmi szemle 37 (1995) 1, 35-49.

³ Ferenc *Szakály*: Phases of Turco-Hungarian Warfare before the Battle of Mohács (1365-1526). In: Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae 33 (1979) 65-111; Ders.: The Hungarian-Croatian Border Defense System and Its Collapse. In: From Hunyadi to Rákóczi. War and Society in Late Medieval and Early Modern Hungary. Hgg. János M. Bak, Béla K. Király. Brooklyn 1982, 141-158; Leopold *Kupelwieser*: Die Kämpfe Ungarns mit den Osmanen bis zur Schlacht bei Mohács 1526. Wien ²1899.

⁴ Fr.[antišek] *Vaniček*: Specialgeschichte der Militärgrenze. I. Wien 1875; Jakob *Amstadt*: Die k. k. Militärgrenze 1522-1881. Würzburg 1969; Gunther Erich *Rothenberg*: The Austrian Military Border in Croatia, 1522-1747. Urbana 1960; *Vojna Krajina*. Povijesni pregled – historiografija – rasprave. Hg. Dragutin Pavličević. Zagreb 1984.

⁵ Christine *Turetschek*: Die Türkenpolitik Ferdinands I. von 1529 bis 1532. Wien 1968; Gertrud *Gerhartl*: Die Niederlage der Türken am Steinfeld 1532. Wien ²1981. Von osmanischer Seite Pál *Fodor*: Ottoman Policy Towards Hungary, 1520-1541. In: Ders.: In Quest of the Golden Apple. Imperial Ideology, Politics, and Military Administration in the Ottoman Empire. Istanbul 2000, 105-169.

rungen wie 1541 Ofen (*Buda*), 1552 Temeschwar (*Temesvár, Timișoara*), 1543 Gran (*Esztergom*) 1566 Szigetvár und Gyula, 1594-1598 Raab (*Győr*), 1596 Erlau (*Eger*), 1600 Kanischa (*Kanizsa, Nagykanizsa*), 1660 Wardein (*Várad, Oradea*), 1663 Neuhäusel (*Érsekújvár, Nové Zámky*). Gefahr bestand für die österreichischen Erbländer höchstens zur Zeit eines der seltenen größeren Feldzüge oder bei den gelegentlichen blitzschnellen Streifzügen von Reitereinheiten. Das ungarische Königreich der Habsburger, das in zeitgenössischen Quellen *Propugnaculum Christianitatis* genannte Ungarn hielt fortlaufend die Eroberer auf. Die größte Rolle spielte dabei das neue System der *Türkenabwehr*, die vom 1556 errichteten Wiener Hofkriegsrat⁶ in Zusammenarbeit mit den ungarischen Ständen und Großgrundbesitzern zustandegebracht worden war.⁷

Die Organisierung des neuen Grenzverteidigungssystems in Ungarn beruhte auf der Verteidigungskonzeption König Ferdinands I., die bereits in den 1530-1540er Jahren erdacht und danach allmählich ausgearbeitet wurde. In Wien verstand man nach den zwei gegen die Residenzstadt geführten Feldzügen von Sultan Süleyman (1529, 1532), vor allem aber nach dem Fall von Ofen 1541, daß die Länder der Habsburgermonarchie auf eine einzige Art geschützt werden konnten, und zwar indem der Erbfeind (*hostis naturalis*) noch auf dem unter der Regierung König Ferdinands stehenden Gebiet Ungarns – nun als Pufferraum begriffen – aufgehalten wurde.

Die neue ungarische Türkenabwehr wurde unter der Führung des Hofkriegsrates bis zu den 1570er Jahren ausgebaut. Das Verteidigungssystem bestand aus 100 bis 120 größeren Grenzfestungen und kleineren Wacht Häusern und gliederte sich strukturell in sechs Grenzoberhauptmannschaften (*Grenzgeneralate*) von der Adria bis Siebenbürgen. Es umfaßte

1. die Kroatische und die Meeresgrenze zuerst mit dem Zentrum Wi-hitsch (*Bihács, Bihać*), seit 1580 mit Karlstadt (*Károlyváros, Karlovac*),
2. die Windische oder Slawonische Grenze mit Warasdin (*Varasd, Varaž-din*),
3. die Kanisische Grenze mit Kanischa,
4. die Raaber Grenze mit Raab,
5. die Bergstädtische Grenze zuerst mit Lewentz (*Léva, Levice*), seit 1589 mit Neuhäusel,
6. die Oberungarische Grenze mit Kaschau (*Kassa, Košice*).

Die Grenzobersten verwalteten die Grenzgeneralate und kommandierten die von dem König bezahlten Soldaten der kleineren Burgen und

⁶ Oskar Regale: Der österreichische Hofkriegsrat 1556-1848. Wien 1949.

⁷ Géza Pálffy: Die Türkenabwehr in Ungarn im 16. und 17. Jahrhundert – ein Forschungsdesiderat. In: Anzeiger der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 137 (2002) 1, 99-131.

Wachthäuser, die in einem einheitlichen System um die Residenz der Obersten, um die Hauptfestung gebaut waren.⁸

2. Wirtschaftliche Schwierigkeiten der Versorgung der Grenzverteidigung

Das immer weiter schrumpfende Gebiet des Königreiches Ungarn verfügte über keine ausreichenden Einnahmen für die Versorgung des Verteidigungssystems, das mehrere hundert Kilometer lang und in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts mit ungefähr 20.000 bis 22.000 Grenzsoldaten besetzt war. Die ungarischen Stände erkannten das Problem bereits bei Entstehung der neuen Verteidigungslinie in den 1540er Jahren. Deshalb baten sie König Ferdinand I. wiederholt, die Stände der österreichischen Erbländer, der Böhmisches Krone und des Heiligen Römischen Reiches zur aktiveren Teilnahme an der Finanzierung der ungarischen Grenzverteidigung zu überreden. Die Stände dieser scheinbar noch sicheren, entfernter liegenden Länder konnten damals noch nicht am eigenen Leib erfahren, was der Ban in Kroatien und Slawonien (1537-1539) und einer der prominentesten ungarischen Politiker jener Zeit, Thomas Nádasdy,⁹ in einem Brief an Ferdinand I. im Sommer 1539 wie folgt ausdrückte: »Wenn Eure Königliche Majestät nicht aus Ihren anderen Reichen für dieses Reich sorgen wird, dann wird es sicher dazu kommen, daß wegen des Verlustes dieses Reiches [Ungarns, G. P.] auch Ihre anderen Reiche verlorengehen werden.«¹⁰

Die ungarischen Stände rechneten real mit der Möglichkeit der erfolgreichen Behauptung der verbliebenen Landesteile des Königreiches Ungarn und der habsburgischen Erb- und Kronländer. Die jährlichen Einnahmen Habsburgisch-Ungarns waren zu dieser Zeit mit etwa 770.000 (höchstens 850.000) rheinischen fl.¹¹ immer noch sehr ansehnlich. Nach den fragmentarisch überlieferten jährlichen Rechnungen der zuständigen Finanzverwaltungsorgane wurde davon nur die Hälfte, das heißt, circa

⁸ Neuerdings ausführlich Géza Pálffy: *The Origins and Development of the Border Defence System Against the Ottoman Empire in Hungary (Up to the Early Eighteenth Century)*. In: *Ottomans, Hungarians, and Habsburgs in Central Europe: The Military Confines in the Era of the Ottoman Conquest*. Hgg. Géza Dávid, Pál Fodor. Leiden [u. a.] 2000, 3-69, insbesondere 39-49.

⁹ Die ungarische Geschichtsschreibung ist eine monographische Bearbeitung von Nádasdys Leben bisher schuldig geblieben. Die Ergebnisse der neuesten Forschungen: *Nádasdy Tamás (1498-1562). Tudományos emlékülés, Sárovár, 1998. szeptember 10-11*. Hg. István Söptei. Sárovár 1999.

¹⁰ »Nisi Vestra Sacratissima Maiestas alicunde ex aliis regnis suis huic regno providerit, actum erit de eo, et ex amissione huius regni amittentur alia etiam regna Vestrae Sacratissimae Maiestatis.« ÖStA HHStA Hungarica AA, Fasz. 39, Konv. F, 1539, Juni-Juli, fol. 36-37.

¹¹ Neue Angaben dazu bei István Kenyeres: *Die Finanzen des Königreiches Ungarn in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts*. In: *Finanzen und Herrschaft. Materielle Grundlagen fürstlicher Politik in den habsburgischen Ländern und im Heiligen Römischen Reich im 16. Jahrhundert*. Hg. Friedrich Edelmayer [u. a.]. München/Wien 2003, 84-122, insbesondere 97-120.

385.000 fl. für die verschiedenen Kriegsausgaben verwendet. Aus dieser Summe mußten auch die ständischen Würdenträger, die neu aufgestellten, modernen Finanz- und Kriegsverwaltungsorgane – wie die Ungarische Kammer in Preßburg (*Pozsony, Bratislava*) oder der Wiener Hofkriegsrat –, teilweise die Kosten des Wiener Hofes und noch andere Angelegenheiten bezahlt werden. Folgende Tabelle zeigt, wie sich das Verhältnis zwischen den kalkulierten Soldkosten für Grenzsoldaten in Ungarn und Kroatien und den jährlichen Einnahmen Ungarns beziehungsweise den eingeschätzten Kriegsausgaben mit dem allmählichen Ausbau des Grenzverteidigungssystems bis zum Langen Türkenkrieg Rudolfs II. (1591/1593-1606) veränderte.¹²

Prozentualer Anteil der kalkulierten Soldkosten der Grenzsoldaten an den jährlichen Einnahmen beziehungsweise an den Kriegsausgaben des Königreiches Ungarn in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts

Jahr	Jährliche Soldausgaben für die Grenzsoldaten	Anteil der Soldkosten an jährlichen Einnahmen* in %	Anteil der Soldkosten an maximal** geschätzten Kriegsausgaben in %
1554	761.766 fl. 15,5 kr.	100	50,0
1556	945.475 fl. 39 kr.	81	40,5
1558	1,025.040 fl.	75	37,5
1572	1,220.761 fl. 39 kr.	63	31,5
1576	1,658.736 fl. 30 kr.	46	23,0
1577	1,461.900 fl.	53	26,5
1578	1,368.348 fl.	56	28,0
1582	1,418.292 fl. 36 kr.	54	27,0
1593	1,726.622 fl. 54 kr.	45	22,5

* ca. 770.000 fl.; ** max. = um 50 Prozent, ca. 385.000 fl.

Die Daten der Tabelle veranschaulichen, daß die geschätzten Kriegsausgaben Ungarns in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts nur etwa 25 Prozent des Gehaltes der in den Grenzfestungen stationierten Soldaten der neu organisierten Türkenabwehr Ungarns ausmachten. Das bedeutet, daß die restlichen etwa 75 Prozent aus den übrigen Ländern der Habsburgermonarchie bezogen werden mußten. Diese ansehnliche, 1.000.000 fl. überschreitende Summe fiel, genauer: *sollte* auf die Länder des österreichischen Reichsteiles fallen. In die Verteidigung des Habsburgerreiches mußte sich so ganz Mitteleuropa ständig einschalten. In dessen Interesse baute der Hofkriegsrat zusammen mit dem Hauptfinanzorgan – der 1527 gegründeten Wiener Hofkammer – ein Finanzierungssystem aus, dessen Wesen

¹² Géza Pálffy: Der Preis für die Verteidigung der Habsburgermonarchie. Die Kosten der Türkenabwehr in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts. In: *Finanzen und Herrschaft* 20-44.

1613 mit folgenden Wörtern umschrieben wurde: »[...] jedes Land muß seine sondere Grenze in Ungarn erhalten.«¹³

Danach wurde die Kroatische Grenze im allgemeinen aus den Steuern und den Bewilligungen der Krain und Kärntens (einschließlich der Reichstürkenhilfen¹⁴) finanziert, die Slawonische Grenze aus Bewilligungen der Steiermark, die Kanisische aus denen Steiermarks, Ungarns und des Reiches, die Raaber Grenze aus denen Niederösterreichs, Ungarns und des Reiches unterhalten. Die Bergstädtische Grenze wurde von Mähren, Böhmen und Ungarn – besonders aus den Einkommen des Erzbistums Gran und der Kammern zu Schemnitz (*Selmecebánya, Banská Štiavnica*) und Kremnitz (*Körmöcbánya, Kremnica*) –, schließlich die Oberungarische Grenze aus Einkommen Ungarns, Schlesiens und manchmal des Reiches finanziert. Die Summen mußten wegen der Versorgung der ungarischen und kroatischen Grenzfestungen jährlich den materiellen Ressourcen der erwähnten Länder entnommen werden. Es ist kaum in Frage zu stellen, daß die wirtschaftliche Entwicklung nicht nur in Ungarn, das ein stark belastetes Kriegsgebiet geworden war, rückläufig war. Auch in den anderen Ländern war die Wirtschaft belastet, weil sie bedeutende Geldmittel aufbringen mußte, die zwar für die Verteidigung Mitteleuropas vor den Osmanen wichtig waren, der wirtschaftlichen Entwicklung aber wenig Nutzen brachten. In Friedenszeiten hätte das Geld in die verschiedenen Wirtschaftszweige investiert werden können.¹⁵

Das Heilige Römische Reich und die habsburgischen Erbländer beteiligten sich aber nicht nur mit ständigen, jährlichen Geldspenden an der Verteidigung gegen die Osmanen. Zur Versorgung der Grenzfestungen brauchte man außer dem Sold in beträchtlicher Menge Lebensmittel, Kriegsmaterialien, Arbeitskraft zur Verstärkung der Burgen, Jochtiere, Handwerkzeuge sowie Gehälter für die größtenteils italienischen Ingenieure, die den Grenzfestungsbau leiteten. Entlang der Donau, des wichtigsten Aufmarschweges der Osmanen, brauchte die Flotte in Komorn (*Komárom, Komarno*) immer mehr Schiffe (*Nasaden*) und Schiffsbrücken. In dieses Summen sind die gewaltigen Ausgaben für die Ostpolitik des Reiches, das heißt, für die Diplomatie, den Nachrichtendienst in Konstantinopel sowie für die Kriegspost nicht eingerechnet.¹⁶

Da der Hauptzweig der ungarischen Wirtschaft im 16. und 17. Jahrhundert die Landwirtschaft und der Handel mit landwirtschaftlichen Wa-

¹³ ÖStA KA, Akten des Wiener Hofkriegsrates, Reg., 1613. Dezember, Nr. 68.

¹⁴ Dazu (mit weiterer Literatur) vor allem Winfried Schulze: Reich und Türkengefahr im späten 16. Jahrhundert. Studien zu den politischen und gesellschaftlichen Auswirkungen einer äußeren Bedrohung. München 1978; Ders.: Die Erträge der Reichssteuern zwischen 1576 und 1606. In: Jahrbuch für die Geschichte Mittel- und Ostdeutschlands 27 (1978) 169-185. Neuerdings Peter Rauscher: Kaiser und Reich. Die Reichstürkenhilfen von Ferdinand I. bis zum Beginn des „langen Türkenkriegs“ (1548-1593). In: *Finanzen und Herrschaft* 45-83.

¹⁵ Pálffy: Preis, 34-39.

¹⁶ Zu diesen anderen Kriegsausgaben ebenda, 28-30.

ren wie Rinder, Wein und Getreide war,¹⁷ konnte die Lebensmittelversorgung der Soldaten auf den königlichen Gütern und Grundherrschaften um die Grenzburgen herum¹⁸ oder notfalls durch Requirierungen auf osmanischen Gebieten¹⁹ relativ reibungslos gelöst werden. Ähnlich lastete auf der Bevölkerung des ungarischen Kriegsschauplatzes die nicht meßbare kostenlose Arbeit (*gratuitus labor*), die bei der Renovierung und beim Bau der neu errichteten modernen Grenzfestungen (Karlstadt, Neuhäusel), der neueren Grenzburgen (zum Beispiel Raab, Erlau, Sathmar [*Szatmár*, *Satu Mare*]) oder beim Bau eines einfachen Wachthauses zu leisten war. Die Versorgung mit Kriegsmaterialien aber konnte in Ungarn kaum gesichert werden, wie das Beispiel des königlichen Zeughauses zu Kaschau beweist. Dafür gab es mehrere Gründe gab.

Das 16. Jahrhundert brachte in der Geschichte des europäischen Kriegswesens eine einschneidende Wende. Die wichtigsten Elemente des Entwicklungsprozesses, den die Kriegs- und Wirtschaftshistoriker der Epoche als *die* militärische Revolution bezeichnen, zeigten sich auf dem Gebiet der Feuerwaffen. Sie verbreiteten sich in enormer Zahl, ihre technische Entwicklung induzierte in Festungsbau und Taktik bedeutende Veränderungen und hatte natürlich große Auswirkungen auf die Kriegsindustrie, die Wirtschaft und das Heereswesen.²⁰ Weil die Folgen der militärischen Revolution sowohl das Habsburgerreich als auch das Osmanische Reich – und somit auch den ungarischen Kriegsschauplatz²¹ – erfaßten, wurde die Versorgung der Grenzfestungen mit einer großen Zahl an Kanonen, Handfeuerwaffen und Kriegsmaterialien eine grundsätzliche Aufgabe. Die Manufakturen und Werkstätten Ungarns waren, da seit dem Spätmittelalter we-

¹⁷ Ferenc Szakály: Gazdasági és társadalmi változások a török hódítás árnyékában. Budapest 1994. Vgl. Othmar Pickl: Die Auswirkungen der Türkenkriege auf den Handel zwischen Ungarn und Italien im 16. Jahrhundert. In: *Die wirtschaftlichen Auswirkungen der Türkenkriege*. Hg. Othmar Pickl. Graz 1971, 71-129; Lajos Gecsényi: Handelsbeziehungen zwischen Ungarn und den süddeutschen Städten am Anfang der Frühen Neuzeit. In: *Bayern – Ungarn. Tausend Jahre*. Aufsätze zur Bayerischen Landesausstellung 2001. Hgg. Herbert W. Wurster [u. a.]. Passau/Regensburg 2001, 121-136.

¹⁸ István Kenyeres: A végvárok uradalmainak igazgatása és gazdálkodása a 16. században. In: *Századok* 135 (2001) 1349-1412; *Ders.*: A várirtokok szerepe a 16. századi magyarországi végvárrendszer ellátásában. In: *Végvár és ellátás*. Hgg. Tivadar Petercsák, Mátyás Berecz. Eger 2001, 131-181.

¹⁹ Ferenc Szakály: Magyar adóztatás a török hódoltságban. Budapest 1981.

²⁰ Michael Roberts: *The Military Revolution, 1560-1660*. Belfast 1956; Geoffrey Parker: *The Military Revolution. Military Innovation and the Rise of the West, 1500-1800*, Cambridge 1988 (deutsche Ausgabe: Frankfurt/New York 1990); Jeremy Black: *A Military Revolution? Military Change and European Society, 1550-1800*. London 1991. Neueste Forschungsergebnisse: *The Military Revolution Debate*. Readings on the Military Transformation of Early Modern Europe. Hg. Clifford Rogers. Boulder [u. a.] 1995.

²¹ Gábor Ágoston: Habsburg and Ottomans: Defense, Military Change and Shifts in Power. In: *The Turkish Studies Association Bulletin* 22 (1998) 1, 126-141; József Kelenik: The Military Revolution in Hungary. In: *Ottomans, Hungarians, and Habsburgs in Central Europe* 117-159.

niger entwickelt, als die westeuropäischen beziehungsweise die deutschen, nicht instande, diese Waffen herzustellen. Zusätzlich erschwerte wurde die Lage dadurch, daß die Zentren der Zunftindustrie, die königlichen Freistädte (*civitates liberae et regiae*), teilweise in osmanische Hände gefallen waren. Deshalb war der ungarische Kriegsschauplatz auch im Bereich der Versorgung mit Schwer- und Handfeuerwaffen beziehungsweise mit Hieb- und Stichwaffen sowie Kriegsmaterial auf die Hilfe der habsburgischen Länder angewiesen. Gleichzeitig eröffneten sich aber für jene Städte Mitteleuropas, die in der Herstellung von Waffen und Kriegsmaterialien bewandert waren, große wirtschaftliche Möglichkeiten. Denn mit dem Ausbau der Türkenabwehr in Ungarn entstand ein riesiger Markt.

3. Ausbau des Zeughaussystems und Organisation der Artillerie an den ungarischen Grenzen

Organisation und Kontrolle der Kriegsmaterialversorgung war gemäß der Instruktion von 1556 Aufgabe des Wiener Hofkriegsrates,²² der für die gesamte Grenzverteidigung gegen die Osmanen verantwortlich war, sowie des Oberstzeugmeisters, dem späteren Oberst-Land- und Hauszeugmeister, der in Wien residierte und dem Hofkriegsrat unterstellt war.²³ Dieses Amt und das System der Zeughäuser als Zentren der Kriegsmaterialversorgung hatte noch Maximilian I. (1493-1519) mit seinen Reformen des Kriegswesens ins Leben gerufen. Der Kaiser organisierte die *Landsknechtstruppen*, die sich als die beste Infanterie der Epoche erwies. Im Geist seiner zentralisierenden Bestrebungen führte er auch in der Kriegsmaterialversorgung und in der Organisation der immer größer werdenden Artillerie eine Zentralisierung durch.²⁴

Das erste Element der Reformen Kaiser Maximilians im Bereich der Artillerie war der Ausbau des Zeughaussystems. Es handelte sich aber nicht – wie bei ihren mittelalterlichen Vorfahren – um einfache Rüstkammern,

²² Friedrich *Firnhaber*: Zur Geschichte des österreichischen Militärwesens. Skizze der Entstehung des Hofkriegsrates. In: Archiv für Kunde österreichischer Geschicht-Quellen 30 (1864) 91-178, hier 131; Thomas *Fellner* – Heinrich *Kretschmayr*: Die österreichische Zentralverwaltung. I/1: Von Maximilian I. bis zur Vereinigung der österreichischen und böhmischen Hofkanzlei (1749). Geschichtliche Übersicht. Wien 1907, 239-240. Jüngst Géza *Pálffy*: Die Akten und Protokolle des Wiener Hofkriegsrats im 16. und 17. Jahrhundert. In: Quellenkunde der Habsburgermonarchie (16.-18. Jahrhundert). Ein exemplarisches Handbuch. Hgg. Josef Pauser [u. a.]. Wien/München 2004, 182-195, insbesondere 184-185.

²³ Instruktion für Andreas Kielman von Kielmansegg, Oberstzeugmeister in Wien (1. Januar 1584): ÖStA KA, Hofkriegsrätliches Kanzleiarchiv, V. 3; Géza *Pálffy*: Gemeinsam gegen die Osmanen: Ausbau und Funktion der Grenzfestungen in Ungarn im 16. und 17. Jahrhundert. Katalog der Ausstellung im Österreichischen Staatsarchiv, 14. März – 31. Mai 2001. Budapest/Wien 2001, 11-12, Nr. II-5b.

²⁴ Gerhard *Kurzmann*: Kaiser Maximilian I. und das Kriegswesen der österreichischen Länder und des Reiches. Wien 1985, 122-174.

sondern um Kriegsindustriewerkstätten im kaiserlichen Besitz, wo man neben der Lagerung von Waffen und Kriegsmaterialien auch auf Reparatur und Herstellung eingerichtet war, wenngleich nicht im heutigen Sinne des Wortes.²⁵ Ein gutes Beispiel für diese Neuerung Kaiser Maximilians war das Schicksal des alten Zeughauses in Innsbruck, das noch Erzherzog Sigismund von Habsburg (1427-1496) gegründet hatte. Es entsprach nicht mehr den Ansprüchen der raschen Entwicklung von Artillerie und Feuerwaffen. Daher ließ Maximilian zwischen 1500 und 1505 außerhalb der Stadt Innsbruck ein neues, modernes Zeughaus bauen. In seiner Nachbarschaft erhoben sich kriegsindustrielle Nebenbetriebe und Werkstätten wie die Hammerschmiede zur Kugelproduktion, Rädermacherwerkstatt, Pulvermühle, Salpetermagazin, Bohrmühle zum Ausbohren der Geschützrohre und weiteres mehr. Diese dienten der Versorgung der kaiserlichen Armee und des Zeughauses beziehungsweise der Reparatur.²⁶

Nach dem Innsbrucker wurden weitere Zeughäuser errichtet, die neben der fortlaufenden Versorgung der kaiserlichen Truppen vor allem die Grenzverteidigung des sich ausformenden Habsburgerreiches gewährleisten sollten. Jenes in Breisach kümmerte sich um die französische Grenze, in Lindau um die schweizerische, in Trient und in Verona um die italienische Grenze, die für den Kaiserhof herausragende Bedeutung hatte. Später kümmerte es sich auch um den Nachschub für die in Italien kämpfenden Truppen. Maximilian strebte bewußt danach, daß wenigstens ein Zeughaus in allen größeren Landeszentren und strategisch wichtigen Städten vorhanden war, wenn auch nicht so groß wie jenes in Innsbruck (zum Beispiel in Wien, Graz, Görz, Laibach, Ostrewitz). Gleichzeitig wollte er die zentrale Kontrolle über alle kaiserlichen Zeughäuser einführen. In deren Interesse ernannte er 1503 Bartholomäus Freisleben, den Zeugwart des Innsbrucker Zeughauses, zum Oberstzeugmeister aller österreichischen Länder, dem alle Zeugwarte, die die Zeughäuser der österreichischen Gebiete verwalteten, und die dort dienenden Artilleristen (Büchsenmeister) und Werkleute unterstellt wurden. Dieses zentral steuerbare Zeughaussystem war geeignet, für die größer gewordene Armee Feuer-, Hieb- und Stichwaffen sowie das Kriegsmaterial in ausreichender Menge herzustellen oder sie aus den Reichsstädten herbeizuschaffen oder notfalls zu reparieren.²⁷

Zeughaussystem und Artillerie entwickelten sich während der Regierung Erzherzog und König Ferdinands I. weiter, und die Zentralisations-

²⁵ Hartwig Neumann: Das Zeughaus: Die Entwicklung eines Bautyps von der spätmittelalterlichen Rüstkammer zum Arsenal im deutschsprachigen Bereich vom XV. bis XIX. Jahrhundert. I: Textband. Bonn 1992.

²⁶ Kurzmann 151-152; Volker Schmidtchen: Bombarden, Befestigungen, Büchsenmeister. Von den ersten Mauerbrechern des Spätmittelalters zur Belagerungsartillerie der Renaissance. Eine Studie zur Entwicklung der Militärtechnik. Düsseldorf 1977, 173.

²⁷ Kurzmann 152.

bestrebungen Kaiser Maximilians wurden vollendet. Da aber Ferdinand Wien zu seiner Residenzstadt wählte, wurde das Zentrum allmählich nach Wien verlagert. Auch die Tatsache, daß die Osmanen nach 1526 zum Haupttrivalen der Habsburger geworden waren, trug zu dieser Änderung bei. So avancierte das Wiener Zeughaus zum Hauptzeughaus,²⁸ und die Residenz des Oberstzeugmeisters wurde in Wien eingerichtet.²⁹ Die Rolle der Grazer und Laibacher Zeughäuser, die für die Versorgung der kroatischen und slawonischen Grenzoberhauptmannschaften verantwortlich waren, wurde immer wichtiger.³⁰ Die wichtigste Aufgabe der Wiener Militärverwaltung war, im Interesse der Kriegsmaterialversorgung der königlichen Armee und der Grenzfestungen Zeughäuser auf dem ungarischen Kriegsschauplatz der Habsburgermonarchie zu bauen und sie dem Wiener Oberstzeugmeister zu unterstellen.

Dieser Prozeß spielte sich im Ungarischen Königreich auf zwei Wegen ab. In den 1530-1540er Jahren wurden die Rüstkammern der größeren Burgen, die unter der Regierung König Ferdinands I. standen, zu Zeughäusern ausgebaut, wie in Preßburg, Komorn, Gran, Totis (*Tata*). Oder es wurde für diesen Zweck ein für Lagerungen geeigneter Ort oder ein Gebäude ausgewählt, mit deren Pflege dann Zeugwarte österreichischer oder deutscher Abstammung beauftragt wurden.³¹ Mit dem schrittweisen Ausbau der Türkenabwehr wurde die Konzipierung dieser Arbeit seit den 1550er Jahren intensiver. In den größeren Grenzburgen und den Zentren der Grenzgeneralate wurden bis zum Ende des Jahrhunderts zahlreiche neue Zeughäuser errichtet oder andere Gebäude zu diesem Zweck umgebaut. Die bedeutenden Zeughäuser dieser Art befanden sich in Komorn, Neuhäusel, Kaschau, Sathmar, Warasdin³² und Karlstadt. Von diesen ent-

²⁸ ÖStA HKA NÖHA W-61/C/90/A, rote Nr. 300/1, W-61/C/90/B, rote Nr. 300/2, fol. passim.

²⁹ Ebenda, rote Nr. 300/1; 1538: Maximilian Leysser, Oberstzeugmeister in Wien: ÖStA HKA HFU, rote Nr. 1, 1538, fol. 48-50; Friedrich Muck: Die Leysser von Wildon. Wien 1942, 27-30 [ungedruckte Dissertation]. Vgl. 1532: Hans Ott von Achterdingen, Oberst-Hauszeugmeister in Tirol und den Vorlanden; 1554-1565: Melchior Fugger, Oberst-Feld- und Hauszeugmeister der ober- und vorderösterreichischen Länder: Erich Egg: Der Tiroler Geschützguß 1400-1600. Innsbruck 1961, 99-100.

³⁰ Zur Geschichte des Landeszeughauses zu Graz Fritz Pichler – Franz Graf Meran: Das Landes-Zeughaus in Graz. I-II. Leipzig 1880; Peter Krenn: Das Steiermärkische Landeszeughaus in Graz. Eine Übersicht über seine Geschichte und seine Waffen. Graz 1974; *Trommel und Pfeifen – Militärzelte – Anderthalbhänder – Nürnberger Waffen – Waffenhandel und Gewehrerzeugung in der Steiermark*. Hg. Peter Krenn. Graz [o. J.]. Vgl. neuerdings zur Bedeutung des Landeszeughauses in Brünn (*Brno*) für die Versorgung der nach Ungarn marschierenden kaiserlichen Truppen im ausgehenden 16. Jahrhundert Tomáš Sterneck: Moravská zemská zbrojnice v Brně na přelomu 16. a 17. století. In: *Brno v minulosti a dnes* 17 (2003) 273-309.

³¹ Preßburg, 1534: ÖStA HHStA Hungarica AA, Fasz. 25, Konv. B, 1534, Oktober-November, fol. 13. Vgl. Jozef Orság: Výstroj a výzbroj na Bratislavskom hrade podľa inventárov militárií z prelomu 16. a 17. storočia. In: *Zborník Slovenského Národného Múzea* 83 (1989) 159-182. Gran, 1541: ÖStA HKA, Gedenkbücher, Ungarische Reihe, Bd. 384, fol. 36.

³² Zum Zeughaus in Warasdin Mira Ilijanić: Varaždinska oružana i njen inventar. In: *Godišnjak Gradskog Muzeja Varaždin* 2-3 (1962-1963) 31-41.

wickelte sich aber bloß das Kaschauer zu einem Zeughaus, das kriegsindustrielle Aufgaben, wie früher vom Innsbrucker und später, zur Mitte des 16. Jahrhunderts, vom Grazer und vom Wiener wahrgenommen, bewältigte.

Dies hing vor allem mit dem Vormarsch der Osmanen sowie mit den naturgegebenen und wirtschaftlichen Voraussetzungen Ungarns zusammen. Nachdem Ungarn, das der Habsburgermonarchie Schutz bot, zu einem schmalen, hörnchenförmigen Streifen zusammengeschmolzen war, war es leichter, die Kroatische und Slawonische Grenze aus dem Grazer, die Kanisische, Raaber und Bergstädtische Grenzüberhauptmannschaften aus dem Wiener Zeughaus zu versorgen und die wichtigsten Waffen aus den österreichischen Erbländern und dem Heiligen Römischen Reich anzuliefern oder gelegentliche größere Instandsetzungen durchzuführen. Es bestand die Möglichkeit, kleinere Reparaturen oder zweitklassige Kriegsmaterialproduktion in den Zeughäusern der Zentren der Grenzgeneralate durchzuführen. Infolge der ungünstigen lokalen Gegebenheiten war es weder möglich noch erforderlich, zusätzliche Nebenbetriebe aufzustellen.

Gänzlich anders lagen die Dinge im Falle Kaschaus, im Zentrum der oberungarischen Grenzüberhauptmannschaft. Die Versorgung der Grenzburgen in diesem Gebiet, das heute in Nordostungarn, in der Ostslowakei und im nordwestlichen Rumänien liegt, und die Reparatur beschädigter Waffen hätten wegen der großen Entfernung nicht aus Wien organisiert werden können. Kaschau lag nicht in der Hauptstoßrichtung der osmanischen Verbände, weshalb dieser Raum im Vergleich zu anderen Landesteilen ein von osmanischen Angriffen weitgehend verschontes Hinterland blieb. Die natürlichen und wirtschaftlichen Bedingungen dieses Hinterlandes waren für die Errichtung eines auch kriegsindustriell brauchbaren Zeughauses sehr günstig. Darüber hinaus lagen in diesem Gebiet Ungarns seit dem Spätmittelalter zahlreiche wichtige königliche Freistädte wie Kaschau, Bartfeld (*Bártfa*, *Bardejov*), Eperies (*Eperjes*, *Prešov*), Leutschau (*Lócs*, *Levoča*), Zebin (*Kisszeben*, *Sabinov*) beziehungsweise kleinere Bergstädte in der Zips (*Szepesség*). Sie hatten schon bei der Versorgung der berühmten Armee des ungarischen Königs Matthias Corvinus (1458-1490) mit Waffen und Kriegsmaterialien eine bedeutende Rolle gespielt.³³

Diese Vorzüge wurden in Wien relativ früh erkannt. Als die Kommissare König Ferdinands I. Kaschau von Johann II. Sigismund (1540-1571), Sohn König Johann Szapolyais, Anfang 1552 übernahmen,³⁴ schlugen sie

³³ András *Kubinyi*: Városaink háborús terhei Mátyás alatt. In: Házi Jenő emlékkönyv. Emlékkönyv Házi Jenő Sopron város főlevéltárosa születésének 100. évfordulója tiszteletére. Hgg. Péter Dominkovits, Éva Turbuly. Sopron 1993, 155-167; Béla *Iványi*: Eperjes középkori ágyúöntőháza és puskapormalma. In: Hadtörténelmi közlemények 14 (1913) 264-278; *Ders.*: Adatok az eperjesi ágyúöntőház és puskapormalom középkori történetéhez. In: Hadtörténelmi közlemények 15 (1914) 311-328, 484-495, 665-679.

³⁴ Endre *Veress*: Izabella királyné. Budapest 1901, 342-343.

ihrem Herrscher die Errichtung eines Zeughauses wie folgt vor: »Demnach Casche am gelegen ort ist zue allerlay sachen, der man zue erhaltung lanndt unnd leutte bedarf; dergleichen in Hungern nit wol zufinden, so wiert die Khunigliche Maiestät sondrer nocz, auch nodturfft erfordern, das Ir Maiestät ain ansehnlich zeughauß zu Casche aufrichtn lassen, dann da alles, was zu ainem solchem hause vonnotten so wol unnd leitlich alß yrgencz anderswo zuebekommen. Im Zyps gefellet ain zimblich kupffer, so ist das Neusol auch nit weit, eisen unnd stell ist ain überflus, zin unnd pley kan man leichtlich dahin bringen, holcz sovil unnd wie mans bedarf. In summa da gehet nichts ab, das nit mit geringen oder je leidlichen uncosten kan erczeuget werden. Das wasser die Conradt zue deutsch, hungerisch Harnath genent, ain zimblicher flies, rinnet fur der stadt über in die Teisse. Derhalben auch nit allain nassarnschieff zue yder zeit, sonnder die auch, was grosser seint, wo nit zu yder zeit, doch wann die wasser ain wenig anlauffen, mogen in die Teisse gefurt werden. So ist an genantem wasser an den ortten, da es auß dem Zyps kompt, auch nit weit davon holcz genueg, das man biß an Casche auf dem wasser die schief alda zumachen bringen kann.«³⁵ So empfahlen die Kommissare König Ferdinands mit Blick auf die günstigen wirtschaftlichen Bedingungen des neuen Zeughauses, neben Büchsenmeister auch Kanonengießler, Schmiede, Radmacher und andere Handwerkmeister anzustellen. Damit sollten das Zeughaus und seine Nebenbetriebe alle Grenzfestungen in Oberungarn versorgen können. Die Gutachter machten auch darauf aufmerksam, daß in Nordostungarn reichlich Salpeter (*Salliter*) produziert werde, was zum Pulvermachen unentbehrlich und billig zu erwerben sei.

4. Das königliche Zeughaus in Kaschau als Musterbeispiel einer frühneuzeitlichen Kriegsindustriewerkstatt

Die Vorschläge der Kommissare konnten erfolgreich in einem Zeitraum von etwa einem Vierteljahrhundert, also bis in die 1580er Jahre hinein, verwirklicht werden. Der Ausbau des königlichen Zeughauses wurde zunächst dadurch erschwert, daß man zwischen 1559 und 1565 gegen König Johann II. Sigismund in Nordostungarn Krieg führte. Selbst die Grenzoberhauptmannschaft in Oberungarn wurde erst 1559 endgültig aufgestellt.³⁶ Deswegen wurde zunächst auch in Kaschau nur ein provisorisch ausgewähltes Gebäude, das mittelalterliche Münzprägehaus mit einigen Räumen des Rathauses, zum königlichen Zeughaus umgebaut. Seit dem

³⁵ ÖStA HKA HFU, rote Nr. 3, 1552, März, fol. 7-8.

³⁶ Géza Pálffy: *The Origins*, 47-48; Instruktion für Imre Thelekessy, Oberhauptmann der Grenzfestungen und Komitate in Oberungarn (8. Mai 1559): MOL E 136, Magyar kincstári levéltárak, MKA, *Diversae instructiones*, Nr. 173, fol. 323-331; ÖStA KA HKR Prot., Reg., Bd. 141, 13. Mai 1559, Nr. 66.

Spätmittelalter verfügte jedoch die Stadt selbst über ein bürgerliches Zeughaus für die Lagerung ihrer Waffen.³⁷ Wegen der ständigen Kämpfe und der Erfolge der Hohen Pforte kam es in den 1560er Jahren zur bedeutenden Verstärkung der Stadt, die der größeren Anteilnahme des Grenzgenerals gegenüber dem städtischen Magistrat diente. Kaschau wurde dank seiner Privilegien als königliche Freistadt nie zu einer Festungsstadt im klassischen Wortsinn, wie es etwa Raab oder Neuhäusel waren, welche die Kaiserstadt Wien schützten. Dennoch konnte das städtische Bürgertum den Aufbau des Zeughauses nicht verhindern. Dessen Errichtung schadete in vielerlei Hinsicht seinen Interessen. Doch den Handwerksmeistern, die sich in die Herstellung der Kriegsmaterialien einzuschalten vermochten, boten sich viele Möglichkeiten, ihre Auftragslage zu verbessern und Gewinne zu erzielen.³⁸

Das erste annehmbare Gebäude des königlichen Zeughauses wurde 1561 errichtet.³⁹ Die darauffolgenden Jahre brachten weitere große Veränderungen mit sich. Sie hingen vor allem damit zusammen, daß zuerst Lazarus Freiherr von Schwendi (1522-1583), einer der bedeutendsten zeitgenössischen Feldherren in Europa und der größte Kriegstheoretiker des 16. Jahrhunderts, und später sein Schüler niederösterreichischer Abstammung, Hans Rueber von Püchsendorf (gestorben 1584), an die Spitze der oberungarischen Grenzoberhauptmannschaft (1565-1568 beziehungsweise 1568-1584) gelangten.⁴⁰ Sie hatten in Wien genügend Einfluß, die 1552 ein-

³⁷ AMK, Collectio Schwartzbachiana, Nr. 1848; György Domokos: A kassai királyi hadszertár fegyverzete és felszerelése a XVI-XVII. századi inventáriumok tükrében. In: Hadtörténelmi közlemények 110 (1997) 711-713. Vgl. die ähnliche Situation in Wien oder in Wiener Neustadt: Walter Hummelberger: Das Bürgerliche Zeughaus. Wien/Hamburg [o. J.]; Gertrud Buttlar-Gerhartl: Das Bürgerliche Zeughaus zu Wiener Neustadt während des 16. und 17. Jahrhunderts. In: Jahrbuch für Landeskunde von Niederösterreich, Neue Folge 54-55 (1990) 23-48; Dies.: Das kaiserliche Zeughaus zu Wiener Neustadt. In: Jahrbuch für Landeskunde von Niederösterreich, Neue Folge 59 (1993) 27-53.

³⁸ István H. Németh: Kassai polgárok és katonák a 16. században. In: Levéltári közlemények 68 (1997) 143-198; Dies.: Végvárok, városok, hadseregszállítók. A felső-magyarországi városszövetség és a védelmi rendszer 1526-1593. In: Történelmi szemle 42 (2000) 3-4, 203-243; Dies.: Várospolitikai és gazdaságpolitika a 16-17. századi Magyarországon (A felső-magyarországi városszövetség). Budapest 2001 [Dissertation, Typoskript]. Zur Festungsstadt Raab Lajos Gecsényi: Ungarische Städte im Vorfeld der Türkenabwehr Österreichs: Zur Problematik der ungarischen Städteentwicklung. In: Archiv und Forschung: Das Haus-, Hof- und Staatsarchiv in seiner Bedeutung für die Geschichte Österreichs und Europas. Hgg. Elisabeth Springer, Leopold Kammerhofer. Wien/München 1993, 57-77.

³⁹ ÖStA KA AFA, 1562/1/1; HKR Prot., Exp., Bd. 142, fol. 40.

⁴⁰ Zu Schwendi und seiner Tätigkeit in Ungarn August Kluckhohn: Schwendi. In: Allgemeine Deutsche Biographie 33 (1891) 382-401; Adolf Eiermann: Lazarus von Schwendi, Freiherr von Hohenlandsberg, ein deutscher Feldoberst und Staatsmann des XVI. Jahrhunderts. Freiburg 1904; Johann König: Lazarus von Schwendi Röm. Kaiserl. Majestät Rat und Feldoberst 1522-1583. Beitrag zur Geschichte der Gegenreformation. Schwendi 1934; Roman Schmur: Lazarus von Schwendi (1522-1583). Ein unerledigtes Thema der historischen Forschung. In: Zeitschrift für historische Forschung 14 (1987) 27-46; Maximilian Lanzinner: Die Denkschrift des Lazarus von Schwendi zur Reichspolitik (1570). In: Neue Studien zur früh-

gereichten Vorschläge der königlichen Kommissare durchzusetzen. Schwendi ließ, während er in mehreren Feldzügen von 1565 bis 1567 gegen Verbände Johann II. Sigismunds vorging, die Stadt stark befestigen. 1567 stellte er für die Finanzverwaltung Oberungarns ein der Wiener Hof- und der Ungarischen Kammer in Preßburg ähnliches und ständiges Finanzverwaltungsorgan auf. Die Aufgabe der *Zipser Kammer* in Kaschau mit Wirkungsbereich in Oberungarn war ein Jahrhundert lang die Versorgung der Burgen der Grenzoberhauptmannschaft aus den königlichen Einkommen und Steuern Oberungarns.⁴¹

Nach dem Abkommen von Speyer 1570 zwischen Kaiser Maximilian II. (1564-1576) und Johann II. Sigismund, der nun zum ersten Fürsten von Siebenbürgen wurde,⁴² und während der Tätigkeit des Grenzoberhauptmanns Hans Rueber wurden in Kaschau allmählich auch die Nebenbetriebe und Werkstätten des Zeughauses ausgebaut. 1569 vollendete man das neue königliche Gießhaus, für dessen Erweiterung der General zwei Jahre später von der Stadt noch zwei Grundstücke kaufte. In den 1580er Jahre errichtete man eine Schmiede, eine Pulvermühle, eine Sägemühle, eine Hammermühle, eine Salpeterkammer, eine selbständige Wagnerei und für die Lagerung der Harnische und der Kugeln eine Rüstkammer sowie einen Kugelkasten.⁴³ Zu dieser Zeit entwickelte sich also in Kaschau ein dem Innsbrucker ähnliches königliches Zeughaus, obwohl es insgesamt mit kleineren Werkstätten ausgestattet war. Am kleinen Stadtfluß Hernád wurde auch eine Schiffbauwerkstatt errichtet, welche die beliebten ungarischen Schiffe der Epoche, die sogenannten *Nasaden* produzierte.⁴⁴ Für die Verpflegung der Soldaten und ihrer Pferde wurden zusätzlich mehrere Gebäude errichtet oder umgebaut. Neben dem Provianthaus dienten ein königliches Backhaus, ein Bräuhaus, eine Proviantmühle und andere Pro-

neuzeitlichen Reichsgeschichte. Hg. Johannes Kunisch. Berlin 1987, 141-185; Thomas Nicklas: Um Macht und Einheit des Reiches: Konzeption und Wirklichkeit der Politik bei Lazarus von Schwendi (1522-1583). Husum 1995. Ferner Wilhelm Janko: Lazarus Freiherr von Schwendi oberster Feldhauptmann und Rath Kaiser Maximilian's II. Wien 1871. Neuerdings Pálffy: Gemeinsam gegen die Osmanen, 6-7, Nr. I/4-6, 25, Nr. V/2a-b.

⁴¹ Ignác Acsády: A pozsonyi és szepesi kamarák. In: Ders.: Két pénzügy-történelmi tanulmány. Budapest 1894, 1-133; Győző Ember: Az újkori magyar közigazgatás története Mohácstól a török kiűzéséig. Budapest 1946, 119-146; *A Szepesi kamarai levéltár 1567-1813*. Hgg. Jenő Szűcs, János Varga. Budapest 1990, insbesondere 34-56. Zuletzt Kenyeres: Finanzen, 95-97.

⁴² Roderich Gooss: Österreichische Staatsverträge. Fürstentum Siebenbürgen (1526-1690). Wien 1911, 182-199, Nr. 31/A-B.

⁴³ Zur Errichtung des Gießhauses (1569): MOL E 211 MKA, Lymbus, Series I, Fasz. 1, fol. 188, 197-200. Zu den Nebenbetrieben ebenda, Fasz. 1-2, fol. passim; ÖStA KA HKR Prot., Exp., Bd. 188, fol. 50. Vgl. Domokos: A kassai királyi hadszertár fegyverzete, 713-714. Neuerdings Ders.: A kassai királyi hadszertár 1571. évi bevétel-kiadási jegyzőkönyve. In: *Végvár és ellátás* 67-83, insbesondere 74-78.

⁴⁴ Jenő Szentkláray: A dunai hajóhadak története. Budapest 1885; Sándor Takáts: A magyar gyalogság megalakulása. Budapest 1908, 154-243; Wladimir Aichelburg: Kriegsschiffe auf der Donau. Wien 1978.

viantlager (*Getreidekasten*, Wein- und Bierkeller) beziehungsweise verschiedene Stallgebäude diesem Zweck.⁴⁵

Das königliche Zeughaus wurde immer größer, und auch die Zahl der Büchsenmeister sowie der Handwerksmeister nahm stetig zu. Ein Verzeichnis aus dem Jahre 1561 zählt außer dem Zeugwart⁴⁶ und seinem Schreiber nur einen Schmied, einen Zimmermann und einen Wagner auf. Zwei Jahrzehnte später, 1582 und 1585, arbeiteten bereits 45 Personen im Zeughaus und in seinen Nebenbetrieben. Darunter waren der Zeugwart, der Zeugschreiber, mehrere Büchsenmeister, Kanonengießler, Zeug- und Hammerschmiede, Pulvermeister und weitere Handwerksmeister wie Sägemeister, Zimmermeister, Wagnermeister und ein Meister für die Lafettenherstellung. Seit 1590 arbeitete hier noch ein Salpeterverwahrer für die Verwaltung der Salpeterproduktion in Oberungarn.⁴⁷

Der Vorstand des Zeugwartes, der Büchsenmeister und der anderen Handwerksmeister war der *Oberstzeugmeisterleutnant* in Oberungarn, der in der Frage der Versorgung und Nachlieferung von Kriegsmaterial dem Wiener Hofkriegsrat und dem Wiener Oberstzeugmeister unterstellt war. Seine Aufgabe war die Aufsicht über das Kaschauer Zeughaus, die Versorgung der Grenzfestungen des oberungarischen Grenzgeneralats mit Waffen und Kriegsmaterialien sowie die Feststellung beziehungsweise die Bereinigung der Mängel. Darüber hinaus befehligte er die Büchsenmeister und sonstigen Artilleristen in den kleineren Burgen. Das Amt führte Maximilian II. auf den Vorschlag des großen Kriegsreformers Lazarus von Schwendi 1567 ein,⁴⁸ der ihn 1566 mit folgenden Worten dazu veranlaßte: »Item ich hab Euer Majestät auch underthenigs bericht, das ain zeugmeister personlich in disen landen vonnöthen sey, der diser zeit die artillary abwartte, alle notturfftten von gschütz und andern in das veld und in die besatzungen (nöthigen) zurüste, gießen lasse und bestelle.«⁴⁹

Die Begründung dieses Amtes und des Zeughauses in Kaschau weisen beredt die Fähigkeit des Wiener Hofkriegsrates nach, in den 1570er Jahren ein solches Zeughaussystem zu organisieren, dessen Grundlagen in den österreichischen Erbländern von Maximilian I. am Anfang des 16. Jahr-

⁴⁵ MOL E 211 MKA, Lymbus, Series I, Fasz. 2, fol. 530-531, 534, 541, 566, 579, 598, 624, 659 und weitere.

⁴⁶ Die Liste der Zeugwarte in Kaschau siehe in der Beilage 2.

⁴⁷ 1561: ÖStA KA AFA, 1562/1/1; 1582: Géza *Pálffy*: A magyarországi és délvidéki végvárrendszer 1576. és 1582. évi jegyzékei. In: *Hadtörténelmi közlemények* 108 (1995) 159. 1585: Béla *Iványi*: A tüzérség története Magyarországon kezdetétől 1711-ig. In: *Hadtörténelmi közlemények* 29 (1928) 21, 24. Zum Salpeterverwahrer: MOL E 206 MKA, *Rationes salinares*, Kt. 37, fol. 2-7.

⁴⁸ Bestallung für Adam von Wieznick in Milosewiz, Oberstzeugmeisterleutnant in Oberungarn (16. April 1567, Prag): ÖStA KA, Bestellungen, Nr. 151 und HKA NÖHA, W-61/C/90/B, rote Nr. 300/2, fol. 735-736. Vgl. Ondrej R. *Halaga*: Počiatky Košíc a zrod metropoly. Hospodársko-sociálne, správne a kultúrne dejiny. Košice 1992, 380-390.

⁴⁹ Eugen von *Frauenholz*: Lazarus von Schwendi. Der erste deutsche Verkünder der allgemeinen Wehrpflicht. Hamburg 1939, 95.

hundreds gelegt worden waren. Aber man sah in Wien, daß es für die Kriegsmaterialversorgung der Grenzfestungen der weit entfernten und bedeutenden Oberhauptmannschaft in Oberungarn erforderlich war, das Amt des Oberstzeugmeisterleutnants in Oberungarn⁵⁰ einzuführen. Somit wurde das Kaschauer Zeughaus in die Reihe der Hauptzeughäuser der Habsburgermonarchie aufgenommen, die wie – jenes in Wien, Graz, Innsbruck, Laibach oder Prag – eine besondere Stellung innehatten. Die Bedeutung des Kaschauer Amtes erhellt auch aus der Tatsache, daß der erste Oberstzeugmeisterleutnant in Oberungarn von 1567 bis 1573, der Böhme Adam von Wieznick in Milosewiz (1567-1573), seine in Kaschau erworbenen Erfahrungen zwischen 1576 und 1583 im Zentrum der Monarchie als Wiener Oberstzeugmeister einbringen sollte.⁵¹

5. Rohstoffversorgung und Waffennachschub des königlichen Zeughauses in Kaschau

Das Kaschauer Zeughaus könne seine Tätigkeit nur dann planmäßig ausüben, wenn die Rohstoffe zur Waffen- und Kriegsmaterialherstellung sowie für Reparaturen leicht einzubringen wären, vermuteten 1552 die Kommissare König Ferdinands I. Zum Gießen von Kanonen und zur Waffenherstellung waren vor allem Eisen, Kupfer, Blei und Zinn, für die Pulverherstellung Salpeter, Holz und Schwefel notwendig. Zur Anfertigung von Nasaden, Kanonen, Lafetten, Gewehrkolben und verschiedener Werkzeuge sowie für deren Instandsetzung wurde viel Holz benötigt. Zum Transport dieser Geräte brauchte man jederzeit eine Menge verschiedenartige Seile. Für die reibungslose Versorgung der 4.000 bis 5.000 Soldaten, die in den Burgen der oberungarischen Grenzoberhauptmannschaft dienten,⁵² mußten Tausende von Feuer-, Hieb- und Stichwaffen und Harnische besorgt werden. Sämtliche Rohstoffe und die fertigen Kriegszeuge hatte das königliche Zeughaus unter Voraussetzungen rascher technischer Veränderungen aus drei Regionen zu beschaffen, die sich geographisch ständig ausdehnten.

Der engste Kreis des Einzugsgebiets bestand aus der Stadt Kaschau und ihrer unmittelbaren Umgebung. Die Handwerkmeister der städtischen Waffenproduzenten und andere Zünfte, aber auch die Handwerksmeister

⁵⁰ Die Liste der oberungarischen Oberstzeugmeisterleutnante siehe in der Beilage 1.

⁵¹ 1576: ÖStA HKA NÖHA W-61/C/90/B, rote Nr. 300/2, fol. 1050-1053. Vor 1. Oktober 1583: MOL E 211 MKA, Lymbus, Series II, Fasz. 2, fol. 77.

⁵² 1577: 5683 Grenzsoldaten (ÖStA KA AFA, 1577/7/6); 1582: 4547 (*Pálffy: A magyarországi és délvideki végvárrendszér, 159-162*); 1588: 4183 (Archiv des Germanischen Nationalmuseums Nürnberg, Weltliche Fürsten, Siebenbürgen, ZR 7657, fol. 128.); 1597: 4147 (ÖStA HKA HFU, rote Nr. 207, 1660, April, fol. 132). Vgl. Géza *Pálffy*: Türkenabwehr, Grenzsoldatentum und die Militarisierung der Gesellschaft in Ungarn in der Frühen Neuzeit. In: Historisches Jahrbuch 123 (2003) 111-148, insbesondere 130-132.

aus dem hier stationierten deutschen Fußknecht-Bataillon, beteiligten sich nicht nur am Aufbau der Zeughausbetriebe, sondern auch an der Anfertigung verschiedener Handwerkszeuge wie Äxte, Sägen, Bohrer, Raspeln und Messer, teilweise auch an der Kriegsmaterialherstellung. Sie brannten in den Gebäuden Ziegeln und Kalk, stellten den größten Teil der Lunte her, die im Zeughaus gelagert und in die Grenzburgen geliefert wurde. Selbst die Panzermacher von Kaschau verkauften fertige Harnische. Die städtischen Schmiede, Zimmerleute, Drechsler, Tischler, Binder, Klempner und Riemer halfen häufig beim Eisenbeschlag der Kanonenräder, bei der Anfertigung der Geschützlafetten. Sie beteiligten sich auch an den Reparaturen und manchmal sogar an der Herstellung der Fesselriemen, die in den Gefängnissen der Grenzfestungen zum Einsatz kamen. Das Zeughaus brachte also den städtischen Handwerkmeistern eine neue Konjunkturperiode, obwohl es den tradierten Zunftprivilegien bedeutenden Schaden zufügte.⁵³

Bemerkenswerterweise mangelte es im Zeughaus nie an den seltenen Holztypen Fichte, Buche, Eiche, Esche und Linde, obwohl Bau-, Schiffsbrücken-, Säge-, Radmacher- und Lafettenholz in riesigen Mengen benötigt wurde. Hinzu kam das Brennholz zum Gießen der Kanonen und zur Holzbrennerei. Da die Stadt in ihrer Nähe riesige Wälder besaß – wie von den Kommissaren 1552 erwähnt –, bereitete die Holzversorgung kein Problem für das königliche Zeughaus, sie zog aber die teilweise Vernichtung der städtischen Wälder nach sich. Die von Waldreitern (*custodes silvarum*) bewachten und gepflegten Stadtwälder lagen größtenteils in der Nähe von Flüssen. So war es möglich, das Holz aus den Bergen ans Flussufer zu bringen und es nach Kaschau zu verschiffen.⁵⁴ Im Zeughaus wurde das Holz dann je nach Material und Bearbeitungsmethode klassifiziert, da die Benutzung der einzelnen Holztypen eine bestimmte Ordnung hatte. Zum Beispiel benutzte man zum Schiffbau anderes Holzmaterial und natürlich in anderen Mengen, als zur Herstellung von Kanonrädern oder von Radspeichen. Das eingeteilte Holz kam zuerst in die Sägemühle des Zeughauses, dann in die Werkstätte der Handwerksmeister, also der Brettschneider,

⁵³ MOL E 211 MKA, Lymbus, Series I, Fasz. 1-2 und Series II, Fasz. 25, fol. passim. Vgl. Lajos Kemény: Kassai fegyvergyártókról. In: *Archaeológiai értesítő* 25 (1905) 270-274. Jüngst Németh: Végvárak, insbesondere 217-221; Ders.: Várospolitikai és gazdaságpolitika.

⁵⁴ Ondrej R. Halaga: *Silva negra a lesy košického domínia*. In: *Zborník lesníckeho, derivárskeho a polovníckeho múzea* 13 (1985) 63-81. Vgl. Pál Csóre: *A magyar erdőgazdálkodás története*. Középkor. Budapest 1980; *Az erdőgazdálkodás története Magyarországon*. Hg. Szabolcsné Kolossváry. Budapest 1975. Zum *Holzriesen* siehe das Mandat der Zipser Kammer an die Stadt Kaschau (30. März 1591): »[...] velint haud gravatim admittere, sylvarumque custodibus iniungere, ut pro dictis Suae Maiestatis usibus ex sylvis ad civitatem pertinentibus lignorum orgyae ducentae succidi perque locum ad id fabrefabctum, qui Germanice der Riesen dicitur, ex alto in aquam dimitti possint.« AMK, Collectio Schwarzenbachiana, Nr. 4231.

Zimmermeister, Wagnermeister, Binder und Meister für die Lafettenherstellung.⁵⁵

Zum engsten Versorgungskreis gehörten noch die Eisenbergwerke der Zips-Gömörer Erzgebirge⁵⁶ und die Zunftmeister der in der Nähe gelegenen Stadt Eperies, die neben Kaschau schon im Spätmittelalter eine bestimmende Rolle in der Kriegsmaterialherstellung gespielt hatte. Die Eisenhütten und die Handwerksmeister der kleinen Bergstädte lieferten zahlreiche bearbeitete und unbearbeitete Eisenwaren ins Zeughaus, das auch für sie ein großer Markt war. Obwohl sie nur wenige Handfeuerwaffen herstellten, nahmen sie in der ständigen Nachlieferung der Kanonen- und Halbhackenbüchsenkugeln, der verschiedenen Schanzzeuge, von Bohren, Schaufeln, Nägeln ihren Anteil heraus.⁵⁷ Das im Zeughaus eingelieferte Eisen und andere Metalle dienten den Kanonengießern als wichtigster Grundstoff. Die Tätigkeit von Franz und Andreas Illenfeld, die mehrere Dutzend Geschütze gossen, läßt sich auch mit jener anderer Werkstätten in der Habsburgermonarchie vergleichen.⁵⁸

Im Bereich der Rohstoffversorgung war der zweite Kreis das Gebiet der Oberhauptmannschaft in Oberungarn. Deren Grenze dehnte sich von den Bergstädten entlang der Gran (*Garam*) im Osten bis Siebenbürgen aus. Die bedeutendsten Städte dieses Gebietes waren Zipser Neudorf (*Igló, Spišská Nová Ves*), Wallendorf (*Szepesolaszi, Spišské Vlachy*), Sárospatak, Leutschau, Bartfeld. Sie gewährleisteten durch die Herstellung von verschiedenen Waffen, Werkzeugen, Kanonen- und Gewehrkegeln den reibungslosen Betrieb und die Versorgung des Kaschauer Zeughauses.⁵⁹ Die wichtigste Hilfe aber boten die reichen Salpetervorkommen im nordöstlichen Landteil östlich der Theiß (*Tisza*), die bereits im 15. Jahrhundert nutzbar gemacht worden waren.⁶⁰ Zur Pulverherstellung wurde Salpeter in großen Mengen benötigt. So mußte er nicht aus weit entfernten mährischen Gebieten, die auch in der Versorgung des Wiener Hauptzeughauses eine große Rolle

⁵⁵ »Particular über empfang und außgab pauholz unnd ander paunotturfft von ersten Januarii biß leczten December Anno [15]92^{ten}.« MOL E 211 MKA, Lymbus, Series I, Fasz. 1, fol. 88-95.

⁵⁶ Gusztáv Heckenast: A magyarországi vaskohászat története a feudalizmus korában a XII. század közepétől a XVIII. század végéig. Budapest 1991, 90-108.

⁵⁷ MOL E 211 MKA, Lymbus, Series I, Fasz. 1-2, fol. passim.

⁵⁸ Ludmila Klusová: K dejinám delolejárstva v 16.-17. storočí v Košiciach. In: *Historica Carpatica. Zborník Východoslovenského múzea v Košiciach* 9 (1978) 270; Pál Patay: *Corpus campanarum antiquarum Hungariae*. Budapest 1989, 89; *Iványi: A tüzérség*, 424.

⁵⁹ MOL E 211 MKA, Lymbus, Series I, Fasz. 1-2, fol. passim; Kálmán Demkó: A felsőmagyarországi városok életéről a XV-XVII. században. Budapest 1890. Neuerdings *Domokos: A kassai királyi hadszertár 1571. évi bevétel-kiadási jegyzőkönyve*, 78-81.

⁶⁰ Mihály Nyárády: Salétromfőzés Szabolcs megyében a XVI-XIX. században. In: *A Nyíregyházi Jósza András Múzeum évkönyve* 1 (1958) 170-214; MOL E 206 MKA, *Rationes salinares*, Kt. 37, fol. passim.

spielten,⁶¹ nach Kaschau transportiert werden. Die Herstellung des Salpeters entwickelte sich in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts wegen der gestiegenen Nachfrage so weit, daß während des Langen Türkenkrieges von Kaiser Rudolf II. (1591/1593-1606) mehrere hundert Zentner von Kaschau nach Wien nachgeliefert werden mußten.⁶² Von dem auf christlichem Gebiet hergestellten und unter Verkaufs- und Ausfuhrverbot stehenden Salpeter⁶³ bekamen aber auch die Osmanen einen bestimmten Anteil. Sie brauchten ihn natürlich ebenfalls in den Feldzügen der 1590er Jahre. So entwickelte sich der Salpeterschmuggel trotz der Verbote zum selbständigen *Handelszweig*.

Während das Kaschauer Zeughaus fähig war, die zu ihm gehörenden etwa fünfzehn Grenzfestungen mit Kanonen- und Gewehrkegeln beziehungsweise mit Pulver, Luntens und anderen Kriegsmaterialien zu versorgen, war die Kanonengießerei außerstande, Geschütze in ausreichender Zahl herzustellen, konnten die Kaschauer, Eperieser und andere oberungarische Zünfte nicht genügend Panzer für mehrere Tausend Soldaten produzieren. Am schlechtesten sah die Lage im Bereich der Halbhackenbüchsen und anderer Handfeuerwaffen aus. Ähnlich dem Sold mußte sie der Wiener Hofkriegsrat aus verschiedenen Territorien der Habsburgermonarchie und des Alten Reiches liefern, vor allem aus Nürnberg, Augsburg und Ulm, außerdem aus Innsbruck und Prag. Die meisten Kanonen im Kaschauer Zeughaus stammten – außer den erwähnten Illenfelder Geschützen – von Kanonengießern aus Nürnberg, Prag und den österreichischen Erbländern. Die Notwendigkeit der Anlieferung galt noch mehr für Handfeuerwaffen. Die Halbhackenbüchsen und Archibusen stammten fast ausnahmslos aus Nürnberg, Prag und anderen Werkstätten des Alten Reiches.⁶⁴

Nebst der fertigen Munition wurde eine große Menge Schwefel aus Nürnberg, Polen und den österreichischen Erbländern nach Kaschau geliefert. In Ungarn wurde aus diesem Grundstoff des Pulvermachens kaum etwas produziert. Blei und Zinn importierte man aus dem Ausland, vor allem aus Böhmen und Polen. Aber auch die österreichischen Zeughäuser in Wien und Prag holten das zum Kanonenguß bestimmte Zinn aus den reichen böhmischen Zinnfundorten.⁶⁵ Das Kupfer kam aus den Bergstäd-

⁶¹ ÖStA KA HKR Prot., Exp., Bd. 139, fol. 40, 59 und ebenda Reg., Bd. 140, fol. 36 und weitere.

⁶² 1595: MOL E 206 MKA, Rationes salinares, Kt. 37, fol. 2-7; 1596: Ebenda, fol. 8-19.

⁶³ Gábor Ágoston: Koraújkori kiviteli tilalmak és fegyverkereskedelem: az oszmánok és Anglia. In: In memoriam Barta Gábor. Tanulmányok Barta Gábor emlékére. Hg. István Lengvári. Pécs 1996, 183-194; *Corpus Juris Hungarici*. 1526-1608. évi törvénycikkek. Hg. Dezső Márkus. Budapest 1899, 802-803, 820-823, 864-865.

⁶⁴ ÖStA KA AFA, 1570/11/2; *Domokos*: A kassai királyi hadszertár fegyverzete, 681, 691.

⁶⁵ *Regesta fondu Militare archivou ministerstva vnitra RČS. v Praze. I: 1527-1589*. Hg. František Roubík. Praha 1937, 282-297; Adorján Divéky: Felső-Magyarország kereskedelmi összeköttetése Lengyelországgal főleg a XVI-XVII. században. Budapest 1905, 60-61; Jan M. Malecki:

ten entlang der Gran, vor allem aus Neusohl (*Besztercebánya*, *Banská Bystrica*) nach Kaschau, so wie von den königlichen Kommissaren 1552 vorgeschlagen.⁶⁶

Der Krieg gegen die Hohe Pforte eröffnete den Städten des Heiligen Römischen Reiches und der österreichischen Erbländer, die im 16. Jahrhundert Waffen und Kriegsmaterial herstellten, einen neuen und außerordentlich großen Markt. Aus den bisherigen Forschungen kristallisiert sich heraus, daß der größte Teil des sich daraus ergebenden Mehrwerts – der Kroatischen und Slawonischen Grenze⁶⁷ ähnlich – von den Nürnberger und Augsburger Handwerksmeistern und Kaufleuten einbehalten wurde. Außerdem profitierten die Bürger Wiens und der größeren ungarischen Städte wie Tyrnau (*Nagyszombat*, *Trnava*), Preßburg oder Kaschau, die mit ihnen zusammenarbeiteten und nicht selten als ihre Vertretungen in Ungarn tätig waren. Darauf weist nicht nur die große Zahl der Nürnberger und Augsburger Waffen hin, sondern auch die Tatsache, daß sich Nürnberger Bürger oft geschäftlich in Kaschau aufhielten und sogar als Büchsenmeister oder Waffen- und Panzermacher im königlichen Zeughaus dienten.⁶⁸ Die Zunahme ihrer Zahl steht in Verbindung mit der Tätigkeit des bereits erwähnten Lazarus Freiherr von Schwendi zwischen 1564 und 1567. Nach den Kriegszeiten kehrten einige dieser Personen nicht heim, sondern siedelten sich in Kaschau an und arbeiteten entweder im königlichen Zeughaus oder – nach Erlangung des Bürgerrechtes – in ihren eigenen städtischen Werkstätten. Besonders die Präsenz der Panzermacher war bedeutend, wofür die Zunftregulierung der Kaschauer Panzermacher und Panzerschmiede aus dem Jahre 1586 beredtes Zeugnis ablegt. Diese besagte folgendes: »Was aber das panzermacher meisterstück betreffen thut, soll es nach Nürnberger oder Auspurger gewonheit gemacht und gehalten werden.«⁶⁹

Die Wandlungen im Krakauer und polnischen Handel zur Zeit der Türkenkriege des 16. und 17. Jahrhunderts. In: *Die wirtschaftlichen Auswirkungen der Türkenkriege* 148-149.

⁶⁶ Zum Beispiel 1561: ÖStA KA HKR Prot., Exp., Bd. 142, fol. 39.

⁶⁷ Peter Krenn: Die Nürnberger Waffenlieferungen von 1578/79 an das Steiermärkische Landeszeughaus in Graz. In: *Trommel und Pfeifen* 82-96; Helfried Valentinitzsch: Nürnberger Waffenhändler und Heereslieferanten in der Steiermark im 16. und 17. Jahrhundert. In: *Mitteilungen des Vereines für Geschichte der Stadt Nürnberg* 64 (1977) 165-182; *Ders.*: Suhler Waffenhändler in den habsburgischen Erbländern in der Frühen Neuzeit. In: *Festschrift Othmar Pickl zum 60. Geburtstag*, Hg. Herwig Ebner [u.a.], Graz/Wien 1987, 683-688.

⁶⁸ ÖStA KA AFA, 1570/11/2; Lajos Kemény: A kassai fegyvergyártó céhekről. In: *Archaeológiai értesítő* 21 (1901) 78-80.

⁶⁹ *Kemény*: Kassai fegyvergyártókról, 273. Vgl. mit neuen Angaben *Németh*: Végváarak, insbesondere 232-237; *Ders.*: Várospolitikai és gazdaságpolitika.

6. Zusammenfassung

In der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts vermochte das königliche Zeughaus in Kaschau dank günstiger kulturgeographischer, naturräumlicher und wirtschaftlicher Bedingungen in den umliegenden Gebieten sowie der engen Handelskontakte mit den Zentren der Rüstungsindustrie im Heiligen Römischen Reich und in den österreichischen Erbländern seine Aufgaben vorzüglich zu erfüllen. Ähnlich den Zeughäusern in Wien, Graz und Innsbruck war es mehr als eine einfache Rüst- und Waffenkammer, denn es entwickelte sich auf Veranlassung des Freiherrn Lazarus von Schwendi, von 1565 bis 1568 Grenzoberst in Oberungarn, bis zum Ende der 1570er Jahre zu einem Zeughaus mit Nebenbetrieben. Ihm stand der sogenannte *Oberstzeugmeisterleutnant in Oberungarn* vor, dem der *Zeugwart zu Kaschau* unterstellt war. Beide waren dem *Wiener Oberstzeugmeister* untergeordnet. Diese hierarchische Struktur verdeutlicht sowohl die enge Beziehung zum Wiener Hofkriegsrat, der die Grenzverteidigung verwaltete, als auch die herausragende Bedeutung des Kaschauer Zeughauses. Im Abwehrsystem gegen das Osmanische Reich von der Adria bis Siebenbürgen wurde nämlich kein ähnliches Amt eines Oberstzeugmeisterleutnants aufgestellt, das für die Versorgung einer anderen Grenzoberhauptmannschaft mit Kriegsmaterialien zuständig gewesen wäre.

Dank dieser Umstände war das Kaschauer Zeughaus stets in der Lage, die Burgen und die kleineren Zeughäuser des oberungarischen Grenzgeneralats mit Waffen und anderen Rüstungsgütern zu versorgen. Zudem konnte es die nötigen Schiffsbrücken und Schiffe auf der Theiß herstellen und die schwerer beschädigten Kriegsmaterialien reparieren. Diese Aufgabe wurde gänzlich vom *Oberstzeugmeisterleutnant in Oberungarn* koordiniert, der die Kriegsausrüstung der Grenzfestungen von Jahr zu Jahr regelmäßig überprüfte, Mängel anmerkte, in Kaschau die nötigen Befehle erteilte beziehungsweise die erforderliche Nachlieferung in Wien meldete. Die in den Grenzkämpfen beschädigten Waffen konnte man teilweise auch in den Zeughäusern der größeren Grenzfestungen (wie Sathmar, Erlau, Szendrő und Tokaj) reparieren. Dort war auch die Herstellung von Pulver und *Feuerwerk* in verschiedenen Mengen möglich. Über das Kaschauer Zeughaus und über die Zeughäuser in den Grenzfestungen sind zahlreiche Inventare aus dem 16. Jahrhundert erhalten geblieben. Sie informieren aussagekräftig darüber, daß sich die sogenannte *militärische Revolution* auch auf diesem Grenzgebiet des Habsburgerreiches durchsetzte. Im Vierteljahrhundert nach 1552 vervielfachte sich sowohl die Zahl der Halbhackenbüchsen als auch die der unterschiedlichen anderen Handfeuerwaffen.⁷⁰

⁷⁰ 1552: ÖStA HKA HFU, rote Nr. 3, 1552, Januar-Februar, fol. 43-54; 1577: ÖStA KA AFA, 1577/13/2. Vgl. *Domokos: A kassai királyi hadszertár fegyverzete*, 680-686.

Allerdings kamen fast 100 Prozent dieser Handfeuerwaffen und ein bedeutender Teil der verschiedenen Harnische nicht aus ungarischen Waffenwerkstätten. Sie stammten vor allem aus den Reichsstädten Nürnberg, Augsburg oder Ulm sowie aus größeren böhmischen und österreichischen Städten wie Prag, Innsbruck oder Salzburg. Dieser Umstand ist in erster Linie auf die Schwäche der ungarischen Waffenproduzentenzünfte und die osmanische Eroberung der meisten früheren königlichen Freistädte (*civitates liberae et regiae*) sowie nicht zuletzt auf die Anfänge der *militärischen Revolution* in Ungarn zurückzuführen. Als deren Folge benötigte man Feuerwaffen in immer größerer Zahl und immer besserer Qualität – dies um so mehr, als nach der einhelligen Meinung der Kriegsräte, die bei der Wiener Hauptgrenzberatung im Spätsommer 1577 die Modernisierung der Grenzverteidigung erörterten, die habsburgische Heeresführung dank der Handfeuerwaffen einen kleinen militärischen Vorteil gegenüber den Osmanen gewinnen konnte.⁷¹

Auf dem ungarischen und kroatischen Kriegsschauplatz gab es außer dem Kaschauer kein Zeughaus, das zur Versorgung der Grenzfestungen Handfeuerwaffen, Panzer und Kriegsmaterialien aus dem Heiligen Römischen Reich hätte entbehren können. Ins Grazer Zeughaus, das die kroatischen und slawonischen (windischen) Grenzfestungen versorgte, kamen die Kriegsmaterialien größtenteils aus Nürnberg und Augsburg, obwohl es sich auch auf die Eisen- und Waffenproduktion der Steiermark stützen konnte.⁷² Aber das Wiener Hauptzeughaus, das die Grenzfestungen um Raab, Neuhäusel und Kanischa versorgte, befand sich in der gleichen Situation. Seine Rechnungen 1593/1594 zeigen, daß der größte Teil der Geschütze und der Handfeuerwaffen aus Nürnberg, Augsburg, Ulm und anderen Reichsstädten beziehungsweise aus den Werkstätten von Innsbruck, Salzburg und Prag geliefert wurde.⁷³

⁷¹ Kelenik 156. Ausführlich zur Wiener Hauptgrenzberatung 1577 Pálffy: Die Türkenabwehr, 106, Anm. 20. Vgl. Kurt Wessely: Die Regensburger „harrige“ Reichshilfe 1576. In: Die russische Gesandtschaft am Regensburger Reichstag 1576. Mit Beiträgen von Ekkehard Völkl und Kurt Wessely. Regensburg 1976, 31-55, insbesondere 38-49; Winfried Schulze: Landesdefension und Staatsbildung. Studien zum Kriegswesen des innerösterreichischen Territorialstaates (1564-1619). Wien [u. a.] 1973, 65-69.

⁷² Ferdinand Tremel: Das Eisenwesen in der Steiermark und in Tirol 1500-1650. In: Schwerpunkte der Eisengewinnung und Eisenverarbeitung in Europa 1500-1650. Hg. Hermann Kellenbenz. Köln/Wien 1974, 285-308; *Erz und Eisen in der Grünen Mark. Beiträge zum steirischen Eisenwesen*. Beitragsband zur steirischen Landesausstellung 1984 „Erz und Eisen in der Grünen Mark“, Eisenerz, 12. Mai bis 14. Oktober 1984. Hg. Paul W. Roth. Graz 1984; Othmar Pickl: Peter Hofkircher, ein steirischer Waffenschmied zur Zeit des Frühkapitalismus. In: Zeitschrift des Historischen Vereines für Steiermark 53 (1962) 69-83; *Der Grazer Harnisch in der Türkenabwehr*. Hg. Peter Krenn. Graz 1971; Helfried Valentinitzsch: Zur Geschichte des Handels und der Produktion von Handfeuerwaffen in der Steiermark im Zeitalter der Türkenkriege. In: *Trommel und Pfeifen* 97-143.

⁷³ ÖStA HKA NÖHA W-61/C/90/B, rote Nr. 300/2, fol. 1081-1124.

Für den Wiener Hofkriegsrat war das Kaschauer Zeughaus im 16. Jahrhundert von außerordentlicher Bedeutung. Unter den günstigen natürlichen und wirtschaftlichen Bedingungen konnte es in der Friedensepoche von 1568 bis 1591 die Burgen in Oberungarn nahezu problemlos mit Kanonen- und Gewehrkugeln und mit verschiedenen Kriegsmaterialien wie Pulver, Lunten oder Schanzzeug versorgen. Ausgenommen hiervon waren nur Handfeuerwaffen und ein großer Teil der Harnische. Es half sogar dem Wiener Hauptzeughaus mit Salpeter aus. Damit entlastete es – ähnlich dem Grazer Zeughaus, das sich um die Kroatische und Slawonische Grenze kümmerte –, im großen Maße das Wiener Hauptzeughaus, dessen primäre Aufgabe der Nachschub für die Grenzfestungen entlang der osmanischen Aufmarschrouten an der Donau war.

Für die erstrangigen Rüstungszentren des Heiligen Römischen Reiches und der österreichischen Erbländer öffnete der ungarische Kriegsschauplatz gegen die Osmanen im 16. und 17. Jahrhundert große neue Märkte. Die ungarischen Grenzen waren nicht nur bei Soldzahlungen an die Grenzsoldaten, sondern auch bei der Versorgung mit Kriegsmaterialien auf die Hilfe des Heiligen Römischen Reiches und der Erbländer angewiesen. Gleichzeitig aber war die wichtigste Bedingung für ihr Überleben und ihre wirtschaftliche Entwicklung die Eindämmung der osmanischen Expansion in Ungarn. In dieser Hinsicht war also die Habsburgermonarchie von Erfolgen auf dem ungarischen Kriegsschauplatz abhängig. Diese beidseitige Abhängigkeit brachte auf wirtschaftlichem Gebiet zahlreiche, sehr intensive Handelskontakte mit sich. Neben dem recht gut erforschten Ochsenhandel – der im 16. Jahrhundert für die Fleischversorgung der Kaiserstadt Wien und der süddeutschen Gebiete unentbehrlich war –, zeigten sich diese Beziehungen auch auf dem Gebiet der Waffen- und Kriegsmaterialerzeugung sowie des Handels mit Waffen- und Kriegsmaterial. Das von Habsburgerkönigen regierte Ungarn war also trotz seiner Dreiteilung und trotz der Eroberungen der Hohen Pforte ein organischer Teil des europäischen Wirtschafts- und Handelssystems.

7. Beilage

a) Oberstzeugmeisterleutnante in Oberungarn (1567-1610)

16. April 1567 – 1573	Adam von Wieznick
19. Juni 1573 – 1574	Klemens Mayer
1574 – 1580	Hans Plank
1582 – 21. September 1587 †	Andreas Illenfeld
1587 – 1597	Tobias Rottenberger
1598 – 1610	Marx Weidenfelder

b) Zeugwarte in Kaschau (1552-1598)

1552	Veit Exsel
1559 – vor Oktober 1574 †	Hans Schmidt
1574 – vor 1576	Cristoff Hall
1576 – 1582	Andreas Illenfeld
1. September 1583 – 31. August 1588	Thobias Rottenberger
1. September 1588 – 31. Oktober 1589 †	Martin Mann
1. November 1589 – 28. Februar 1591 †	Stefan Lendl
1. März 1591 – 28. Februar 1594 †	Gall Purkmann
1. März 1594 – 31. Dezember 1594	Andreas Sperber <i>Zeugwartamtsverwalter</i>
1. Januar 1595 – 1598	Marx Weidenfelder

**„Éljen a Király!“
Die Restaurationspolitik Kaiser Karls von Österreich
gegenüber Ungarn 1918–1921**

Die erfolgreiche Wiedereinsetzung (*Restoration*) einmal abgesetzter Dynastien ist in der neueren Geschichte relativ selten.¹ Denken könnte man hierbei etwa an die Rückkehr der englischen Stuarts mit Karl II. 1660, die Wiedereinsetzung der französischen Bourbonen 1814/1815 unter Ludwig XVIII., die der spanischen Bourbonen 1874 unter Alfons XII., die Wiederherstellung der Monarchie in Griechenland 1935 durch den 1924 abgesetzten König Georg II. oder, aus jüngster Zeit, die Thronbesteigung von König Juan Carlos von Spanien 1975, mit der nach mehr als 40 Jahren die spanischen Bourbonen zum zweiten Mal ihre Krone zurückgewannen. Allerdings waren derartige Restaurationen meist nicht von langer Dauer. So erfolgte bekanntlich die endgültige Vertreibung der – katholisch gewordenen – Stuarts 1688, die französischen Bourbonen verloren ihren Thron 1830 als Folge der Julirevolution, die spanischen (vorübergehend) 1931 und die instabile griechische Monarchie ging 1973 unter. Lediglich das moderne Spanien scheint, nicht zuletzt als Folge der außergewöhnlichen Persönlichkeit des regierenden Königs, ein Sonderfall zu sein.² Die Regel war dagegen, daß einmal abgesetzte Dynastien³ sich dauerhaft im Exil einrichten mußten und anfangs meist noch aufrechterhaltene Thronansprüche auf längere Sicht nicht wahren konnten. Man denke in diesem Zusammenhang etwa an das 1809 auf Druck Napoleons abgesetzte schwedische Königshaus Schleswig-Holstein-Gottorp, die von Bismarck 1866 entthronten Fürstenhäuser von Hannover, Nassau und Kurhessen, die habsburgischen Sekundogenituren in Modena und der Toskana (1860), die neapolitanischen Bourbonen beziehungsweise das Fürstenhaus Bourbon-Parma (1860), das Kaiserhaus von Brasilien (1889) oder das portugiesische Königshaus (1912). Gleichsam symbolisch entschädigt für ihren Sturz wurden die betroffenen Dynastien insofern, wie ein Blick in den „Gotha“⁴

¹ Eine vergleichende Darstellung dynastischer Restaurationspolitik fehlt bisher. Der Titel des vorliegenden Beitrags bedeutet *Es lebe der König*, der traditionelle Zuruf der Menge anlässlich der ungarischen Königskrönung.

² Vgl. *Bernecker*.

³ Auch das Thema der abgesetzten Dynastien ist bisher noch nicht systematisch und vergleichend behandelt worden. Zu den wenigen Einzeldarstellungen siehe Anm. 6.

⁴ Beim „Gotha“ handelt es sich um den seit 1763 erscheinenden *Hofkalender* der regierenden, ehemals regierenden, vormals reichsständischen und fürstlichen Häuser Europas, eine Art „Who is Who“ des europäischen Hochadels, das es in ähnlicher Form auch für die gräflichen, freiherrlichen, uradligen und briefadligen Häuser gibt. Nach 1918 erschien er meist jährlich unter dem Namen „Gothaischer Kalender. Genealogischer Hofkalender und diplo-

zeigt, als von der Gesamtheit des hohen Adels ihre prinzipielle Gleichrangigkeit mit den regierenden Häusern weiterhin anerkannt wurde, so daß insbesondere das Konnubium mit diesen weiterhin möglich war. Dieses Entgegenkommen orientierte sich deutlich an der vom Wiener Kongreß seinerzeit gefundenen und völkerrechtlich besiegelten ebenbürtigen Stellung für die deutschen Standesherrn.⁵ Diese dynastieübergreifende wechselseitige Loyalität muß, da Absetzungen von Dynastien seit Mitte des 19. Jahrhunderts in der Regel die Folge nationalstaatlich orientierter und/oder republikanischer Revolutionen waren, als letztes Überbleibsel des traditionellen legitimitätsorientierten, gegen das Prinzip der Volkssouveränität und den egalitären demokratischen Republikanismus gerichteten, konservativen Konsenses der regierenden Häuser gesehen werden. Eines Konsenses freilich, der zunehmend nicht mehr zur gemeinsamen Verteidigung der monarchischen Staatsform beziehungsweise ihrer Wiederherstellung reichte. Dies zeigte sich nicht zuletzt am Ende des Ersten Weltkrieges, als mit Ausnahme Bulgariens in allen besiegten Staaten die angestammten Dynastien zugunsten republikanischer Staatsformen gestürzt wurden, ohne daß sich im Kreise der verbliebenen regierenden Häuser Europas eine Hand zu ihrer Verteidigung hob. Die Entthronten fanden sich mit ihrem Schicksal indes nicht ohne weiteres ab. Die Mehrheit von ihnen erkannte ihre Absetzung nicht an und versuchte teilweise, die frühere Stellung zurückzugewinnen. Für den deutsch-mitteleuropäischen Bereich gilt dies insbesondere für die Häuser Hohenzollern, Wittelsbach und Habsburg.⁶

Im folgenden soll nun die Restaurationspolitik Kaiser Karls I. von Österreich⁷ (1887-1922, 1916-1918/1921)⁸ in Ungarn eingehend untersucht

matisch-statistisches Jahrbuch“ (1920-1925), „Gothaischer Hofkalender. Genealogisches Handbuch der Fürstlichen Häuser“ (1926-1938) beziehungsweise „Gothaisches genealogisches Taschenbuch. Fürstliche Häuser“ (Hofkalender, 1939-1942). Die Bezeichnung „Gotha“ leitet sich ab vom damaligen Erscheinungsort. Seit 1951 erscheint der „Gotha“ in Glücksburg, seit 1958 in Limburg/Lahn als „Genealogisches Handbuch des Adels“, wobei es wiederum eine eigene Abteilung für den Hochadel unter der Bezeichnung „Genealogisches Handbuch der fürstlichen Häuser“ gibt.

⁵ Vgl. Gollwitzer 15-45.

⁶ Eine vergleichende Geschichte des europäischen Legitimus wie auch erschöpfende Arbeiten für die einzelnen Familien beziehungsweise Staaten existieren bisher nicht. Zu den genannten Dynastien vgl. vor allem die Einzeldarstellungen *Der letzte Kaiser*; Weiß: „In Treue fest“; Ders.: *Revolution*; Sticker.

⁷ In der nach wie vor kontroversen Beurteilung Kaiser Karls spiegeln sich, vor allem in der österreichischen Forschung, noch bis in die Gegenwart die Brüche und Konflikte der Zwischenkriegszeit wider. An wichtigen Studien sind zu nennen die nach wie vor grundlegende Biographie von Lorenz, ferner die Arbeiten von Brook-Shepherd, Rieder, Broucek und Rumpler. Nützlich ob ihrer Quellennähe, aber problematisch wegen ihres dezidiert legitimistisch-apollogetischen Standpunkts sind die populärwissenschaftlichen Bücher des Publizisten und Filmemachers Feigl, die eher der historiographischen Gattung „Traditionsquelle“ zuzurechnen sind. Zum Grundproblem des historiographischen Umgangs mit den späten Habsburgern vgl. Sticker mit umfangreichem Forschungsbericht. Nach Redaktionsschluß dieses Aufsatzes

werden, war dieser doch der einzige gestürzte Herrscher, der in der Zwischenkriegszeit aktiv versucht hat, seinen Thron beziehungsweise einen seiner Throne wieder zu besteigen und sich hierbei sogar des Mittels des Staatsstreichs bediente.⁹

Kaiser Karls Herrschaftsverständnis

Helmut Rumpler hat in seinem knappen, prägnant formulierten Lebensbild Kaiser Karls zu recht darauf hingewiesen, daß dieser versucht habe, der ursprünglichen österreichischen Staatsräson wieder gerecht zu werden,¹⁰ das heißt, außenpolitisch im Kern eine Rückkehr zur Metternichschen Politik des europäischen Gleichgewichts und innenpolitisch die Betonung des übernationalen Charakters der Habsburgermonarchie zu erreichen. Praktisch bedeutete dieser Paradigmenwechsel, den Kaiser Karl keineswegs, wie dies vor allem die deutschnationale Propaganda der damaligen Gegenwart und der Zwischenkriegszeit behauptete, in erster Linie unter dem Einfluß seiner »französischen« Gattin betrieb, den Bruch mit zwei entscheidenden Prämissen der Politik der franzisko-josephinischen Ära: Erstens die Abwendung vom Zweibund beziehungsweise die Ablehnung des Führungsanspruchs des deutschen Bundesgenossen und, damit verbunden, die Hinwendung zu Frankreich, wie sie insbesondere in der

ist neu erschienen *Kovács*: Untergang oder Rettung der Habsburgermonarchie?; *Dies.*: Kaiser und König Karl I. (IV.). Die Arbeiten von Kovács sind ebenfalls eher dem legitimistischen Diskurs verpflichtet.

⁸ Als Apostolischer König von Ungarn hieß der Kaiser Karl IV. Seine Regierungszeit dort muß streng genommen bis 1921 angegeben werden, weil, worauf noch genauer einzugehen sein wird, die ungarische Nationalversammlung 1920 nach dem Sturz der Rätediktatur die Kontinuität des Königtums über den 16. November 1918 hinaus ausdrücklich betont und Karl beziehungsweise das Haus Habsburg erst 1921, nach dem zweiten Restaurationsversuch, förmlich abgesetzt hat. Im folgenden wird der Einfachheit halber meist von Kaiser Karl die Rede sein, auch wenn von ihm in seiner Funktion als König von Ungarn die Rede ist. Wenn der Verfasser Begriffe wie *Kaiser Karl* oder *Kaiserin Zita* auch für die Zeit nach 1918 verwendet, so ist dies nicht als implizites Bekenntnis zum legitimistischen Rechtsanspruch zu werten, sondern lediglich der pragmatischen Überlegung geschuldet, daß allzu viele *Ex, ehemalige* oder *ehemals* den Text unnötig aufblähen und die Lesbarkeit beeinträchtigen würden.

⁹ Eine erschöpfende, die Restaurationspolitik Kaiser Karls in dessen dynastisches Selbstverständnis einordnende und die innen- und außenpolitische Lage Ungarns in den Jahren 1918 bis 1921 einbeziehende Darstellung unseres Themas existiert bisher nicht. An einschlägigen Quellen besitzen wir insbesondere die Erinnerungen der damals Beteiligten. Wichtig sind vor allem jene von *Boroviczény*, *Horthy*, *Lehár* und *Werkmann*: Nachlaß. Außerdem liegen die offiziellen Akteneditionen der Tschechoslowakei und Ungarns sowie die durch einen Zufall erhalten gebliebenen Dossiers des seinerzeitigen französischen Handelsattachés in Ungarn, Raoul Chélar, vor (siehe *Christoph*). Bedeutsam sind ferner die Biographien zu Karl und Zita sowie die auf der Basis umfassender Archivstudien entstandenen Arbeiten von *Kovács*: Krönung und *Dies.*: Restaurationsbemühungen. Vgl. hierzu ausführlich das Schrifttumsverzeichnis am Ende dieses Beitrags sowie den Forschungsüberblick bei *Stickler*.

¹⁰ *Rumpler*: Karl I., 404.

Sixtus-Affäre zum Ausdruck kam. Zweitens ging es um den (mittelfristigen) Umbau der Doppelmonarchie im multinationalen Sinne, was vor allem die Vormachtstellung der Deutschen und Magyaren in ihren jeweiligen Reichshälften gefährden mußte. Insbesondere aus diesem Grund verweigerte Kaiser Karl nach seiner Thronbesteigung den eigentlich vorgeschriebenen Eid auf die österreichische Dezemberverfassung von 1867.¹¹ Nicht entziehen konnte er sich allerdings seiner Krönung zum König von Ungarn,¹² mit welcher der Eid auf die dortige Landesverfassung verbunden war. Das mußte seinen Reformbemühungen im Reich der Stephanskronen zwangsläufig enge Grenzen setzen und gab bereits einen Vorgesmack auf die zu erwartenden Schwierigkeiten. Auch wenn Kaiser Karl an der selbstgestellten Aufgabe scheiterte, weil er »als Politiker zu schwach und vom Schicksal benachteiligt«¹³ war, bildeten die oben genannten Prämissen doch bis zu seinem Tode das Koordinatensystem seines politischen Handelns.

Ein dritter zentraler Aspekt kommt noch hinzu: Kaiser Karl begriff das monarchische Amt als ein zutiefst sakrales – dies ebenfalls in Abkehr vom Denken Kaiser Franz Josephs, dessen Herrschaftsverständnis noch stark vom Geist des josephinischen aufgeklärten Absolutismus geprägt gewesen war. Im Kern wurzelten derartige Vorstellungen in der persönlichen, von den ultramontanen und integralistischen Strömungen der Jahrhundertwende geprägten Frömmigkeit Karls.¹⁴ Sie wiesen jedoch auch zurück auf den vorjosephinischen Geist der österreichischen Gegenreformation beziehungsweise die althabsburgische Vorstellung von der *Pietas Austriae*, nach der sich die Dynastie als exklusiv katholisch begriff.¹⁵ Kaiser Karl verstand die Sorge um seine Untertanen durchaus priesterähnlich: Er fühlte sich, wie es in den ihn betreffenden vatikanischen Seligsprechungsakten heißt, »als Vater aller seiner Völker und damit auch vor Gott für deren Seelenheil verantwortlich«.¹⁶ Diese zwar nicht im gegenreformatorischen Sinn missionarisch orientierte, aber über die individuelle religiöse Praxis spürbar hinausgehende enge Identifikation des Kaisers mit der katholischen Kirche bedeutete angesichts der konfessionellen und religiösen Vielfalt des Habsburgerreichs natürlich eine stete Gratwanderung. So gab es bereits kurz nach Karls Thronbesteigung Schwierigkeiten, als bekannt wurde, daß der Heilige Stuhl über seinen Apostolischen Nuntius in Wien die Teilnahme des protestantischen ungarischen Ministerpräsidenten (1912-1917) István Graf Tisza (1861-1918) an der Krönung Karls zu verhindern trachtete, und in der Öffentlichkeit der Eindruck entstand, daß der

¹¹ Kovács: Krönung, 404.

¹² Ebenda, 402-404; Polzer-Hoditz: Kaiser Karl, 104-119, 170-174.

¹³ Rumpler: Karl I., 404.

¹⁴ Kovács: Krönung, 410-411.

¹⁵ Ebenda.

¹⁶ Zitat ebenda, 408-409.

Monarch dem folgen wolle. Über die konfessionellen Grenzen hinaus erntete der Kaiser dafür in Ungarn Kritik, die sich ohne sein unverzügliches Einlenken rasch zu einer Staatskrise hätte auswachsen können.¹⁷

Das Erlebnis seiner feierlichen Krönung zum König von Ungarn in Budapest am 30. Dezember 1916¹⁸ hatte bei Karl den Gedanken des Sakralkönigtums noch verstärkt. »Was Kaiser Karl am meisten an der ganzen Zeremonie beeindruckte«, berichtete Kaiserin Zita später, »war die bewegende liturgische Seite. Besonders die Eide, die der König vor seiner Salbung am Altar schwor: Gerechtigkeit für alle zu üben und den Frieden zu erhalten. Diese heiligen Verpflichtungen, eingegangen in der Kathedrale, entsprachen genau dem politischen Programm, das er vom Throne her durchführen wollte. Wir empfanden dies so stark, daß zwischen uns kaum Worte notwendig waren.«¹⁹ In den vatikanischen Akten zum Seligsprechungsprozeß Kaiser Karls heißt es hierzu ergänzend: Ihm »hat die Krönung ungemein viel bedeutet. Sie war für ihn die Investition,²⁰ die die Kirche im Namen Gottes vornahm. Alle die Pflichten, die er bei dieser feierlichen Zeremonie geschworen hat, hat er mit tiefstem (!) Glauben übernommen und zum Programm seines künftigen Lebens gemacht. Bei der Krönung wird dem Herrscher die ganze Bevölkerung von Gott übergeben, und von da ab hatte er für seine Untertanen zu leben, zu sorgen, zu beten, zu leiden und sich zu heiligen, um sie zu Gott emporzuführen.«²¹ In letzter Konsequenz bedeutete dies, daß das Herrscheramt eine von Gott verliehene, lebenslang zu tragende Verpflichtung war, welcher der Kaiser und König sich nicht entziehen konnte. Kaiserin Zita, die, anders als ihr eher unsicherer, willensschwacher und oft sprunghafter Gemahl, instinktsicher, energisch und unbeugsam war, brachte die beiden gemeinsamen Überzeugungen²² angesichts der bevorstehenden Flucht aus Schloß Schönbrunn am 11. November 1918 wie folgt auf den Punkt: »Niemand kann ein Herrscher abdanken. Er kann abgesetzt, kann seiner Herrscherrechte verlustig erklärt werden. Gut. Das ist Gewalt. Sie verpflichtet ihn nicht zur Anerkennung, daß er seine Rechte verloren habe. Er kann sie verfolgen, je nach Zeit und Umständen, – aber abdanken – – nie, nie, nie! Lieber falle ich mit Dir hier, dann wird Otto kommen. Und wenn wir alle fallen sollten – noch gibt es andere Habsburger.«²³ Aus diesem Grund blieb der Kaiser, anders als etwa der deutsche Kaiser Wilhelm II. oder König Ludwig III.

¹⁷ Ausführlich ebenda, 404-407.

¹⁸ Zur ungarischen Königskrönung im allgemeinen und jener Karls im besonderen *Meynert; Kovács: Krönung*, 409-410; *Lorenz* 263-269.

¹⁹ Zitiert nach *Brook-Shepherd: Zita*, 83.

²⁰ Wohl eine Ungenauigkeit in der Übersetzung; gemeint sein dürfte »Investitur«.

²¹ Zitiert nach *Kovács: Krönung*, 408.

²² Die enge Übereinstimmung in den politischen Überzeugungen des Kaiserpaares kann nicht genug betont werden. Beide Eheleute hatten in dieser Hinsicht ein symbiotisches Verhältnis zueinander, in welchem Zita nicht selten den aktiveren Part übernahm.

²³ Zitiert nach *Werkmann: Madeira*, 19.

von Bayern, auch zunächst im Lande. Seinem ältesten Sohn vermittelte er später in zahlreichen Gesprächen die Notwendigkeit der dynastischen Restauration. »Er betonte«, berichtete Otto von Habsburg, »daß das, was mit uns passierte, nicht die Tat der Nationen im Allgemeinen war, sondern einiger weniger, die an der Macht waren. Er lehrte uns, daß wir fortfahren müßten, uns jenen gegenüber verantwortlich zu fühlen, die loyal waren, und ebenso den Soldaten gegenüber, die bei der Verteidigung der Heimat ihr Leben und ihr Glück geopfert hatten, und daß wir immer alles in unserer Macht Stehende tun müßten, um uns für diese Leute einzusetzen.«²⁴ Aus diesen für uns heute vielleicht befremdlichen Gedanken spricht ebenso zutiefst rechtliches Denken wie Weltfremdheit: Für Kaiser Karl und seine Familie war es aus ihrem im Christentum wurzelnden Herrschaftsverständnis heraus undenkbar, die Eidbindung an ihre Untertanen zu lösen oder für aufgelöst anzusehen. Die revolutionären Umwälzungen der Jahre 1918/1919 waren für sie ein gotteslästerliches Übel, deren Folgen sie zwar in Demut trugen, deren Anerkennung sie aber standhaft verweigerten. Der von Gott empfangene Auftrag, Herrscher seiner Völker zu sein, stand für Kaiser Karl höher, als Entscheidungen der demokratisch gewählten Parlamente in den Nachfolgestaaten. Nur Gott selbst konnte ihn aus der Verantwortung entlassen, keine menschliche Instanz.

Der entthronte Kaiser und König

Die Lage Kaiser Karls war ungleich komplizierter als die der übrigen entthronten Standesgenossen, da ihm ja nicht nur die Krone, sondern auch der Staat abhanden gekommen war. Der Untergang der Donaumonarchie wurde von ihm und Kaiserin Zita jedoch nicht wirklich akzeptiert, weshalb Kaiser Karl auch nicht förmlich abdankte. Seine diesbezügliche Erklärung gegenüber der Regierung von Deutsch-Österreich vom 11. November 1918 lautete vielmehr: »Im voraus erkenne Ich die Entscheidung an, die Deutsch-Österreich über seine künftige Staatsform trifft. Das Volk hat durch seine Vertreter die Regierung übernommen. *Ich verzichte auf jeden Anteil an den Staatsgeschäften.* Gleichzeitig enthebe Ich Meine österreichische Regierung ihres Amtes.«²⁵ Eine fast gleichlautende Erklärung gab der Monarch zwei Tage später gegenüber einer ungarischen Delegation unter dem Fürstprimas Kardinal János Csernoch ab, welcher ihn 1916 gekrönt hatte. Darin hieß es: »Ich wünschte der Entwicklung der ungarischen Nation nicht im Wege zu stehen, für die ich nach wie vor die gleiche unveränderliche Liebe fühle. *Daher verzichte ich auf meinen Anteil an den Staatsgeschäften* und anerkenne die Entscheidung über die neue Regierungsform in

²⁴ Zitiert nach *Brook-Shepherd*: Otto von Habsburg, 116.

²⁵ Zitiert nach *Werkmann*: Madeira, 22 [Hervorhebung M. S.].

Ungarn.«²⁶ Auffällig ist an beiden Verlautbarungen vor allem, daß Karl weder die Beamten noch das Heer von den auf ihn geleisteten Eiden entband. Daraus leitete er die grundsätzlich fortwirkende wechselseitige Treueverpflichtung ab – ein Umstand, der 1921 in Ungarn noch eine wichtige Rolle spielen sollte.

Karl sah sich als Herrscher in Warteposition, der, bildlich gesprochen, das Abflauen des revolutionären Sturmes abwartete. Er äußerte gegenüber dem britischen Oberstleutnant Edward Strutt, den ihm König Georg V., das Massaker an der russischen Zarenfamilie vor Augen, zu seinem persönlichen Schutz als Sondergesandten der britischen Krone beigegeben hatte, er habe sich zurückgezogen, um die Wiederherstellung der Ordnung abzuwarten; er sei immer noch Kaiser.²⁷ An Papst Benedikt XV. (1914-1922) schrieb er am 28. Februar 1919: »Ich habe nicht auf den Thron verzichtet und Ich bin fest entschlossen, niemals abzutreten. Im Staat Deutschösterreich war Ich durch die Revolution gezwungen, eine anmaßende Proklamation zu unterschreiben, in der Ich erklärt habe, Mich abwartend aller Regierungstätigkeiten zu enthalten und der Nation die Entscheidung über ihre Zukunft selbst zu überlassen. Ich betrachte mich keineswegs an diese Erklärung gebunden, denn sie wurde von Mir in einem Augenblick erpreßt, als Ich keine Möglichkeit mehr hatte, die Revolution zu ersticken. [...] Unter der Drohung, daß Mein Haus für immer dethronisiert wird, fand Ich Mich als König von Ungarn genötigt, eine analoge Erklärung abzugeben.«²⁸ Auf Schloß Eckartsau im Marchfeld, wo Kaiser Karl nach der Flucht aus Schönbrunn zunächst seinen Sitz nahm, wurde denn auch eine Art Miniaturhof eingerichtet und dadurch die Fiktion der fortwirkenden Herrschaft des Kaisers und Königs aufrechterhalten.²⁹ Erst als die deutsch-österreichische Regierung unter dem Sozialisten Karl Renner eine förmliche Abdankung verlangte, entschloß sich die kaiserliche Familie im März 1919 widerstrebend ins Schweizer Exil zu gehen. Dieses Zugeständnis, das maßgeblich auf Drängen Strutts zurückging, war auch die logische Konsequenz der Einsicht, daß mit einer schnellen Restauration, wie sie Kaiser Karl in völliger Verkennung der realen Möglichkeiten damals für

²⁶ Zitiert nach *Brook-Shepherd*: Krone, 263 [Hervorhebung M. S.].

²⁷ Ebenda, 282. Staats- und verfassungsrechtlich ist die Frage, ob Kaiser Karl im November 1918 wirklich abgedankt hat, nicht einfach zu beantworten. Der namhafte österreichische Rechtshistoriker Wilhelm Brauner hat überzeugend argumentiert, daß Karl zwar nicht habe abdanken wollen, seine diesbezüglichen, oben zitierten Erklärungen aber dennoch faktisch eine Abdankung darstellten. *Brauner*: Deutsch-Österreich 1918, 117-121, 233-242; *Brauner – Lachmayer* 169, 191. Diese Argumentation ist natürlich in hohem Maße retrospektiv. Kaiser Karl ging es in der Abdankungsfrage vor allem darum, Zeit zu gewinnen und sich die Möglichkeit einer Rückkehr an die Macht offen zu halten. In bezug auf Ungarn war dieses Kalkül, wie noch zu zeigen sein wird, gar nicht einmal so unrealistisch.

²⁸ Zitiert nach *Kovács*: Restaurationsbemühungen, 358.

²⁹ Vgl. *Brook-Shepherd*: Otto von Habsburg, 77-78. Details zu den letzten Monaten Kaiser Karls in Österreich *Stickler* und ausführlich *Brook-Shepherd*: Krone.

machbar hielt,³⁰ nicht zu rechnen war. Er bestand allerdings darauf, in allen Ehren abzureisen: So erfolgte seine Abreise aus Eckartsau in der Uniform eines k. u. k. Feldmarschalls im alten Hofzug mit dem kaiserlichen Wappen. Im Feldkircher Manifest, welches allerdings nicht allgemein veröffentlicht, sondern lediglich König Alfons XIII. von Spanien und Papst Benedikt XV.³¹ zugeleitet wurde, bekräftigte der Kaiser, daß alle ihn betreffenden Rechtsakte der deutschösterreichischen Regierung für ihn und sein Haus null und nichtig seien. Demonstrativ nannte Kaiser Karl sein erstes, am 5. September 1919 im Exil geborenes Kind nach dem ersten habsburgischen König Rudolf und verknüpfte damit die Erinnerung an die schweizerische Herkunft der Dynastie mit dem fortgeltenden Anspruch auf die Krone. Auch in seiner Schweizer Exilresidenz Prangins am Genfer See wurde eine Hofhaltung errichtet.³² Kronprinz Otto erhielt, so weit dies unter den Bedingungen des Exils möglich war, eine standesgemäße Erziehung, zu der vor allem das Erlernen der ungarischen Sprache gehörte.³³

Kaiser Karl und Zita waren auch im Exil felsenfest davon überzeugt, daß die Mehrheit der Völker eine habsburgische Restauration begrüßen würde. Lediglich die Wiederherstellung der legitimen Gewalt, so glaubten sie, könne den vom Umsturz heimgesuchten Ländern den inneren und äußeren Frieden wiedergeben.³⁴ Kaiserin Zita betonte später mit Blick auf Ungarn: »Das ungarische Volk schrie nach dem König [...], die Menschen baten ihn, er möge bedenken, daß er als König versprochen habe, sein Volk zu schützen und die gerechte Ordnung im Lande zu bewahren. Der Strom der Besucher in unserem Hause riß nicht mehr ab. Alle wollten das gleiche: Der König möge zurück in die Heimat kommen.«³⁵ Daß diese Besucher natürlich ausschließlich aus dem legitimistischen Lager kamen und keinesfalls *das Volk* an sich repräsentierten, wurde von der kaiserlichen Familie ebenso ignoriert und verdrängt, wie die gegenläufigen Willensbekundungen etwa in den österreichischen Bundesländern Tirol und Salzburg. Dort ergaben im Jahr 1921 Volksabstimmungen eine nahezu uneingeschränkte Zustimmung zum Anschluß an das republikanische Deutsche Reich und damit die Aufgabe der österreichischen Eigenstaatlichkeit.³⁶

³⁰ So bat er Strutt, dieser solle seinen König und Premierminister Lloyd George um die Entsendung von 5.000 oder 10.000 Soldaten nach Österreich bitten, damit er unter deren Schutz die k. u. k. Armee reorganisieren und die Ordnung wiederherstellen könne. *Brook-Shepherd*: Krone, 282. Mitte März 1919 schlug Karl dem mit ihm verwandten König Alfons XIII. von Spanien vor, Ententetruppen in den Donaauraum zu senden, um dort den Radikalismus unter Kontrolle zu bekommen. *Kovács*: Restaurationsbemühungen, 360.

³¹ Ebenda, 362; *Werkmann*: Madeira, 35-38.

³² *Brook-Shepherd*: Otto von Habsburg, 93.

³³ Ebenda, 94.

³⁴ *Werkmann*: Madeira, 67.

³⁵ Zitiert nach *Feigl*: Zita, 346.

³⁶ Das Tiroler Ergebnis mußte auf Legitimisten besonders niederschmetternd wirken, galt doch das »Heilige Land Tirol« traditionell als besonders kaisertreu.

Karls langjähriger Sekretär Karl Werkmann hat denn auch rückblickend beklagt, daß sein Herr dazu neigte, sich von Personen beraten zu lassen, »die mit ihm widerspruchslos und kritiklos durch dick und dünn gingen«. ³⁷

Karl wurde auch nicht dadurch an seiner Sendung irre, daß ihm die Mehrheit der eigenen Dynastie die Gefolgschaft verweigerte. ³⁸ Aus Sicht des Kaisers änderte nämlich die Entthronung der Dynastie nichts an deren Fortbestehen als patriarchalisch verfaßte Familienkorporation, weshalb das Familienstatut von 1839 intern weiter galt. Allerdings zeigte sich recht schnell, daß unter den Bedingungen des Exils der Gehorsam der Familienmitglieder auf Dauer nicht erzwungen werden konnte. Als die Republik Deutsch-Österreich am 3. April 1919 das sogenannte Habsburgergesetz erließ, durch das die Herrscherrechte und sonstigen Vorrechte des Hauses Habsburg-Lothringen aufgehoben, der Gebrauch entsprechender Titel verboten und gleichzeitig die Erlaubnis zum Verbleiben in Österreich von einem offiziellen Verzicht auf die Thronrechte und die Mitgliedschaft in der Dynastie sowie einer Loyalitätserklärung zugunsten der Republik abhängig gemacht wurde, hatte dies aus Sicht des Kaisers niederschmetternde Konsequenzen. Nachdem er selbst und seine Familie Österreich verlassen hatten, war dort nur noch die Linie Toskana zurückgeblieben. Die Mehrheit der Angehörigen dieser Linie, darunter das Oberhaupt Erzherzog Josef Ferdinand, leisteten den geforderten Loyalitätseid zugunsten der Republik. Sogar Erzherzog Franz Salvator, der mit der Lieblingstochter Kaiser Franz Josephs, Marie Valerie verheiratet war, schloß sich diesem Schritt an – wohl unter dem Einfluß seiner Frau, die äußerte, sie wolle nicht das Schicksal der umherirrenden Bourbonen teilen. ³⁹ Kaiser Karl reagierte nach dem alten Muster des 19. Jahrhunderts und schloß die Unbotmäßigen aus der Dynastie aus. Doch damit konnte er, anders als vor 1918, als der Ausschluß automatisch auch die Landesverweisung und damit den Verlust der gesamten bisherigen wirtschaftlichen Existenz bedeutet hatte, die *Abtriännigen* nicht wirklich treffen. Er selbst war es ja im Grunde, der sich durch sein Festhalten an den Thronansprüchen isolierte und dafür Exil und Verarmung auf sich nahm. Die Toskanas blieben dagegen unbehelligt auf ihren österreichischen Besitzungen. Zunehmend entzogen sich seiner Kontrolle auch die beiden anderen noch verbliebenen Linien, die der Herzöge von Teschen unter Erzherzog Friedrich (1856-1936) ⁴⁰ und die

³⁷ *Werkmann*: Madeira, 158.

³⁸ Zum Problem der partiellen Auflösung der Familienkorporation nach 1918 ausführlich *Stickler*.

³⁹ *Die Habsburger* 351.

⁴⁰ Erzherzog Friedrich war als Sohn Erzherzog Karl Ferdinands und Erbe des früheren Generalinspektors der k. u. k. Armee, Erzherzog Albrecht (1817-1895), Oberhaupt der Linie der Herzöge von Teschen und verfügte in Ungarn über enormen Grundbesitz. *Die Habsburger* 153-155. Sein Sohn und Erbe, von dem noch ausführlicher die Rede sein wird, hieß ebenfalls Albrecht (1897-1955, ebenda, 47).

ungarischen Habsburger unter Erzherzog Joseph August (1872-1962).⁴¹ Hatten letztere ja schon von jeher in Ungarn gelebt, so hatte Erzherzog Friedrich aus Furcht vor einem kommunistischen Umsturz in Österreich nach 1918 den Hauptsitz seiner Familie dauerhaft nach Ungarisch-Altenburg verlegt. Die Angehörigen beider Familienzweige wurden so ungarische Staatsbürger. Sie umgingen damit das Problem der österreichischen Habsburgergesetzgebung, da Ungarn eine solche Zumutung von seinen Habsburgern nicht verlangte und diesen darüber hinaus ab 1926 sogar einen Sitz im erneuerten Oberhaus des Reichstags zuwies. Der offene Bruch zwischen diesen Linien und der kaiserlichen Familie wurde insofern vermieden, doch war das wechselseitige Verhältnis vor allem dadurch nachhaltig belastet, daß jene ihre Loyalität zum ungarischen Staat zunehmend über die zum Familienoberhaupt stellten und zudem mehr oder weniger unverblümt selbst nach der ungarischen Krone strebten.⁴² Insofern hatte sich die Dynastie bereits zwei Jahre nach dem Untergang des Reiches faktisch auf die Familie Kaiser Karls und einige wenige im westeuropäischen Ausland lebende *loyale* Agnaten reduziert.

Mittel- und langfristig strebte Kaiser Karl die Wiederherstellung der Habsburgermonarchie in Gestalt einer monarchisch geführten Föderation nach dem Muster des Völkermanifests vom 16. Oktober 1918⁴³ an. An Papst Benedikt XV. schrieb er am 28. Februar 1919, daß ein dauerhaftes Auseinanderbrechen der Monarchie in kleine Republiken, und hierbei insbesondere der Anschluß Deutsch-Österreichs an das Deutsche Reich, die Gegner des katholischen Staates, Radikale, Sozialdemokraten und Bolschewisten, stärken werde: »Deshalb danke ich nicht ab. – Meine eigene Sache, die Ich verfechte, ist: gleich jene Unserer Religion. Sind nicht Altar und Thron, diese beiden Mächte göttlicher Stiftung, aufgerufen, Hand und Hand zu arbeiten, allein befähigt, durch die Union, die Ordnung wiederzuerrichten und vor allem sie aufrechtzuerhalten?«⁴⁴ Die zu gründende Föderation sah Kaiser Karl zwar nicht als konfessionelles Gebilde, doch erblickte er in der Katholischen Kirche als Mehrheitskonfession das einigende Element. Er hoffte zudem, daß die gemäßigten Kräfte in den neuen Staaten erkennen würden, daß die Aufrechterhaltung der gewachsenen Bindungen, vor allem in Wirtschaft und Verkehr, ihren ureigenen Interessen diene. »Es ist nicht reiner Zufall, ist nicht für nichts, daß sie [die Völker der untergegangenen Monarchie, M. S.] seit Jahrhunderten eine enge Union erhalten haben. Ich anerkenne, daß diese Union, wenn sie erneuert wird und dauern soll, durch die Ereignisse eine sehr veränderte und ganz neue Form annehmen muß. Aber ich kann diese Föderation nicht anders als Monarchie mit einem legitimen Souverän sehen. Jeder gewählte Präsident wird durch

⁴¹ Ebenda, 194-196.

⁴² *Stickler; Kovács*: Restaurationsbemühungen, 384, 394; *Christoph* 557-558, 560-564.

⁴³ *Rumpler*: Völkermanifest.

⁴⁴ Zitiert nach *Kovács*: Restaurationsbemühungen, 359.

seine Herkunft einem der Nationalstaaten angehören, er kann nur angenommen sein mit dem Mißtrauen der anderen Nationalitäten und ist deshalb die Quelle von Zwietracht und neuen Unordnungen.«⁴⁵ Es sollten ein gemeinsames Parlament mit Ministern gebildet und folgende gemeinsame Angelegenheiten eingerichtet werden: Auswärtige Beziehungen, Armee, Handel, Post, Eisenbahn, Schifffahrt. Unterhalb der Ebene der monarchischen Union wollte Karl den Einzelstaaten Autonomie, auch in der Frage der Staatsform, zugestehen.

Ungarn zwischen Revolution und Gegenrevolution

Bevor eine derartige Föderation entstehen konnte, mußte nach Meinung Kaiser Karls und Kaiserin Zitas eine Teilrestauration in einem der Nachfolgestaaten, gleichsam als Nukleus des neuen Gesamtreiches, vorausgehen. Die Restaurationsabsichten des Kaiserpaares richteten sich hierbei zunächst vorrangig auf Ungarn.⁴⁶ Dort hatte Kaiser Karl am 27. Oktober 1918 Erzherzog Joseph August zu seinem Stellvertreter (*Homo regius*)⁴⁷ ernannt, um auf diese Weise den Bestand der habsburgischen Herrschaft zu sichern. Dieser ernannte am 31. Oktober 1918 im Namen des Königs Mihály Graf Károlyi (1875-1955),⁴⁸ den Führer der sogenannten Unabhängigkeitspartei, zum Ministerpräsidenten. Erzherzog Joseph August verfolgte damit das Ziel, die radikalen Kräfte, nämlich den am 26. Oktober gegründeten sogenannten Nationalen Rat, dem neben der Unabhängigkeitspartei auch die bürgerlichen Radikalen und die die Budapester Arbeiterschaft beherrschenden Sozialdemokraten angehörten, in die Verantwortung einzubinden. Doch kam angesichts des militärischen Zusammenbruchs der Habsburgermonarchie dieser Schritt zu spät. Bereits am 1. November löste sich die neue Regierung Ungarn faktisch von der Donaumonarchie und nahm Kontakt mit der Entente zum Abschluß eines separaten Waffenstillstands auf. Nach der oben erwähnten, von den Budapester Machthabern als Ab-

⁴⁵ Zitat ebenda, 358-359. Hinsichtlich der Realisierungsmöglichkeiten derartiger Pläne ist darauf hinzuweisen, daß die von Kaiser Karl in Aussicht gestellten Autonomierechte zwar auf den ersten Blick sehr großzügig waren, sie indes, abgesehen von der Frage der Staatsform, weit hinter denen zurückblieben, die etwa Ungarn nach 1867 besessen hatte. Ganz zu schweigen von den 1918 unabhängig gewordenen neuen Staaten, wie etwa die Tschechoslowakei, für die ein Eingehen auf Karls Pläne in erster Linie die Aufgabe der eigenen Souveränität bedeutet hätte.

⁴⁶ Zur Geschichte Ungarns in den Jahren 1918 bis 1922 im Überblick insbesondere *Bogyay; Fischer – Gündisch; Hoensch; Macartney*. Ferner *Borbándi; Csöppös; Das Parteienwesen Österreichs und Ungarns in der Zwischenkriegszeit; Gosztony; Persönlichkeiten; Klocke; Opitz; Radvánszky; Stellung; Révész; Organisation; Ders: Verfassung; Schmidt-Papp; Entwicklung; Ders.: Wirtschaftslage; Schmidt-Rösler*.

⁴⁷ Der nach 1849 nicht mehr verliehene, historische Titel eines *Palatins* wurde bezeichnenderweise vermieden.

⁴⁸ Vgl. seine Autobiographie, *Károlyi*.

dankung interpretierten Erklärung Kaiser Karls vom 12. November erklärte die Regierung Károlyi die Unabhängigkeit Ungarns und rief am 16. November 1918 die Ungarische Volksrepublik aus. Deren erster Präsident wurde Károlyi am 11. Januar 1919. Dieser verfolgte mit der von ihm betriebenen Politik der demonstrativen Distanzierung vom Erbe der Donaumonarchie das Ziel, Ungarn der Entente als Partner zu empfehlen und so eine Zerschlagung des Reiches der Stephanskronen zu verhindern. Diese Rechnung ging jedoch nicht auf: Nun rächte sich vor allem, daß die ungarischen Eliten sich bis 1918 vehement geweigert hatten, dem multinationalen Charakter des Königreiches durch innenpolitische Reformen Rechnung zu tragen. Die bisher benachteiligten nationalen Minderheiten, vor allem Slowaken, Rumänen und Serben, aber auch die Deutschen Siebenbürgens, begehrten auf. Tschechische, serbische, rumänische und französische Truppen rückten unaufhaltsam vor, und die Ungarn von den Siegermächten aufgezwungenen Demarkationslinien ließen das Schlimmste für die Zukunft befürchten.

Der sich stetig beschleunigende Zerfall des Landes begünstigte auch gefährliche Radikalisierungstendenzen von rechts und links, welche die Autorität der Zentralregierung zunehmend untergruben. Am 24. November 1918 wurde in Budapest die Kommunistische Partei Ungarns (*Kommunisták Magyarországi Pártja*, KMP) gegründet.⁴⁹ Diese bestand hauptsächlich aus einem relativ kleinen Kreis von Berufsrevolutionären, darunter der spätere Diktator Béla Kun (1886-1937),⁵⁰ welche die eigentliche Macht ausübten. Die Mitgliederschaft bildeten vor allem aus der russischen Gefangenschaft zurückkehrende ungarische Soldaten, die dort für die kommunistische Ideologie gewonnen worden waren. Wesentlich stärker als die Kommunisten waren die Sozialdemokraten, die Ende 1918 über etwa 700.000 Mitglieder verfügten.⁵¹ Während die alten Eliten Ungarns dem Zusammenbruch der alten Ordnung mehrheitlich fassungslos und gelähmt zusahen, bildeten sich auf der extremen Rechten diverse, vor allem von Offizieren getragene antirevolutionäre Vereinigungen. Aus ihnen ging schließlich der Ungarische Landesschutzverein (*Magyar Országos Véderő*

⁴⁹ Diese war eigentlich bereits am 24. März 1918 als ungarische Sektion der Russischen Kommunistischen Partei gegründet worden und hatte sich am 4. November 1918 als *Ungarländische Partei der Kommunisten* in Moskau als selbständige Partei konstituiert. *Révész: Organisation*, 132-133.

⁵⁰ Béla Kun, Sohn eines jüdischen Bezirksnotars in Siebenbürgen, betätigte sich vor 1914 für die ungarische Sozialdemokratie. Im Ersten Weltkrieg geriet er in russische Gefangenschaft, aus der er allerdings flüchten konnte. Nach dem Ausbruch der russischen Revolution schloß er sich den Bolschewiki an und errichtete nach seiner Rückkehr nach Ungarn dort eine Räterepublik. Nach deren Zusammenbruch floh er zunächst nach Wien und ging schließlich zurück nach Rußland, wo er unter anderem für die Komintern arbeitete. 1937 wurde er im Zuge der Stalinschen Säuberungen verhaftet und erschossen. *Borsányi*.

⁵¹ Die Mitgliederzahlen der KMP sind nicht genau bekannt. Die Angaben schwanken zwischen 5.000 und maximal 40.000. *Révész: Organisation*, 135, 137.

Egyesület) hervor. Zu deren führenden Männern gehörte der damalige Hauptmann und spätere ungarische Ministerpräsident (1932-1936) Gyula Gömbös (1886-1936).⁵²

Angesichts dieser Entwicklung waren die Versuche Károlyis, Ungarn in eine föderative, westlich orientierte parlamentarische Republik umzuwandeln, zum Scheitern verurteilt. Den Todesstoß versetzten dem bürgerlich-demokratischen Experiment die Siegermächte, als sie der Budapester Regierung in der sogenannten Vix-Note vom 20. März 1919 neue, wesentlich ungünstigere Demarkationslinien ankündigten. Darüber hinaus wurde klar, daß damit eine Vorentscheidung über die künftigen Staatsgrenzen gefallen war, die Ungarn den Status eines ostmitteleuropäischen Kleinstaates beschere werden. Da eine Annahme des Diktats die Republik ohnehin ins politische Chaos gestürzt hätte, trat Károlyi von seinem Amt zurück und übergab am 21. März 1919 die Macht einer Koalitionsregierung aus Sozialdemokraten und Kommunisten. Diese hatten sich am gleichen Tag zur Vereinigten Arbeiterpartei Ungarns (*Magyarországi Munkáspárt*) zusammengeschlossen und bildeten nun ein neues Kabinett, den sogenannten Regierenden Revolutionsrat. In diesem übernahm Béla Kun, der rasch zum starken Mann des neuen Regimes aufstieg, das Volkskommissariat für Auswärtige Angelegenheiten. Bereits einen Tag später wurde die Ungarische Räterepublik ausgerufen und die Diktatur des Proletariats verkündet. Obgleich Béla Kun eine Diktatur nach sowjetrussischem Vorbild errichtete, brachte die Mehrheit der Bevölkerung bis weit in die Mittelschichten hinein dem neuen Führer anfangs großes Vertrauen entgegen, da er geschickt an das Nationalgefühl der Magyaren appellierte, indem er mit einer Mischung aus Weltrevolutionspathos und nationalen Parolen operierte und den nun beginnenden Krieg zum gerechten nationalen Verteidigungskrieg gegen fremde imperialistische Eroberer stilisierte. Ebenso versprach er die militärische Hilfe des bolschewistischen Rußlands, welches sich zu diesem Zeitpunkt ebenfalls in einem Abwehrkampf gegen die weißen Truppen unterstützenden Westmächte befand und seit dem Abzug der deutschen Truppen aus dem Osten bedeutende militärische Erfolge im Baltikum, Weißrußland und der Ukraine feierte. Die rasch aus dem Boden gestampfte ungarische Rote Armee erreichte ebenfalls spektakuläre Anfangserfolge; eine Rückeroberung Oberungarns, des Gebiets der heutigen Slowakei, rückte im Juni 1919 in greifbare Nähe. Die Westmächte reagierten alarmiert, bedrohten Béla Kuns Erfolge doch nicht nur die angestrebte territoriale Nachkriegsordnung, sondern sie ließen auch die Gefahr einer von Moskau aus gesteuerten kommunistischen Umwälzung in Mitteleuropa als reale Möglichkeit erscheinen. Der Spartakusaufstand im Januar 1919 in Deutschland war hier bereits ein erstes Fanal gewesen, und im April folgte

⁵² Zu Gömbös *Gosztony*: Persönlichkeiten. Neueste, bisher leider nur in ungarischer Sprache vorliegende Biographie: *Gergely*.

die Bayerische Räterepublik in München. Die nun folgende Zerschlagung der Ungarischen Räterepublik fügt sich nahtlos ein in die seit Ende 1918 verfolgte Strategie der Entente, das Vordringen des Kommunismus zu stoppen und die bereits entstandenen Sowjetregierungen zu beseitigen. Erleichtert wurde dies in Ungarn durch die wachsende Unzufriedenheit breiter Bevölkerungskreise mit der auf eine radikale sozialistische Umgestaltung des Landes zielenden Innenpolitik Béla Kuns.⁵³ Durch den Versuch, ein planwirtschaftliches System zu errichten, machte sich die Räterepublik nicht nur die alten Eliten und den Mittelstand zu Feinden, sondern bewirkte auch das fast vollständige Zusammenbrechen der durch Krieg und Zerfall der Habsburgermonarchie ohnehin schwer geschädigten wirtschaftlichen Strukturen. So enttäuschte etwa die radikal durchgeführte Bodenreform vor allem die Kleinbauern, weil die bisherigen Latifundien nicht etwa aufgeteilt, sondern in landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaften umgewandelt wurden. In diesen wurden mangels Alternativen häufig die bisherigen Grundbesitzer oder Verwalter als Produktionskommissare eingesetzt, so daß sich an den bisherigen Abhängigkeitsverhältnissen faktisch nichts änderte. Die großzügige Lohnpolitik konnte nur durch ein Anheizen der Inflation finanziert werden. Das sogenannte Weißgeld⁵⁴ wurde zum Symbol für das wirtschaftspolitische Versagen der Räteregierung. Dem wachsenden Widerstand suchten die Machthaber durch Terrormaßnahmen zu begegnen, denen in den 133 Tagen kommunistischer Herrschaft rund 400 Menschen zum Opfer fielen.⁵⁵

Die Hauptlast des Krieges gegen die Räterepublik trugen Rumänien und Frankreich. Während die Bukarester Regierung hierbei vor allem die Verteidigung beziehungsweise Erweiterung ihrer territorialen Gewinne von Ungarn im Sinn hatte, verfolgte Paris die Absicht, in Budapest eine ententefreundliche Regierung an die Macht zu bringen, die in der Lage sein würde, das Land innenpolitisch zu stabilisieren und den Friedensvertrag zu unterzeichnen. Zu diesem Zweck unterstützte sie im französisch besetzten Süden Ungarns die Bildung einer vorwiegend von den alten

⁵³ Ausführlich *Borbándi; Révész: Organisation; Schmidt-Papp: Entwicklung*.

⁵⁴ So genannt, weil nur eine Seite des Papiergelds bedruckt war. Zu jener Zeit bestand die Zentralbank der Habsburgermonarchie, die Österreichisch-Ungarische Bank in Wien, noch immer, weshalb Ungarn währungspolitisch nicht souverän war. Die Österreichisch-Ungarische Bank weigerte sich, den Budapester Inflationkurs zu unterstützen und stellte der dortigen Regierung deshalb nur Klischees von je einer Seite der Banknoten zu 25 und 200 Kronen zur Verfügung. Dadurch war eine Verwechslung des ungarischen Inflationsgeldes mit den alten *blauen* Banknoten unmöglich, die nach wie vor in Österreich – und trotz Strafandrohung unter der Hand auch in Ungarn – weiter verwendet wurden. Vgl. ausführlich *Schmidt-Papp: Entwicklung*, 162-163; *Kövéér* 159-161.

⁵⁵ Die genaue Zahl ist kaum zu ermitteln, da die wenigsten Hinrichtungen (153 dokumentierte Fälle) aufgrund von Gerichtsurteilen vollzogen wurden. Wesentlich mehr Menschen fielen dagegen wilden Liquidationen zum Opfer oder wurden in Kerkern zu Tode gefoltert, woraus sich eine statistisch nur schwer quantifizierbare Dunkelziffer ergibt. Vgl. *Révész: Organisation*, 149.

Eliten des Königreiches getragenen antirevolutionären Gegenregierung. Diese wurde am 5. Mai 1919 unter dem Ministerpräsidenten Gyula Graf Károlyi in Arad gebildet, nahm aber ihren Sitz schließlich in Szeged. Kriegsminister und Oberbefehlshaber der neu aufgestellten Nationalarmee wurde der letzte Kommandant der k. u. k. Flotte Miklós Horthy von Nagybánya (1868-1957).⁵⁶ Er wurde bald zum starken Mann des neuen Regimes. Sein engster Mitarbeiter in dieser Funktion und eigentlicher Schöpfer der neuen Streitkräfte war Gyula Gömbös. In enger Anlehnung an die französischen Besatzungstruppen, die selbstverständlich darauf bedacht waren, daß ihnen die Kontrolle über die Gegenregierung nicht entglitt, begann Horthy, der sich ob seiner antikommunistischen Gesinnung, seiner Weltgewandtheit und vornehmen Umgangsformen rasch das Vertrauen der Franzosen erwarb, die Machtübernahme in Budapest vorzubereiten.

Der geballten Macht der Alliierten hatte die Räterepublik auf Dauer nichts entgegenzusetzen. Am 1. August 1919 wurde Béla Kun gestürzt und eine kurzlebige, sozialdemokratisch geführte neue Regierung gebildet. Drei Tage später rückten rumänische Truppen in Budapest ein. Diese kamen jedoch keineswegs als Befreier, sondern als Eroberer, die große Teile Ungarns als rumänisches Besatzungsgebiet behandelten und erbarmungslos ausplünderten. Diese demütigende Erfahrung und das völlige Versagen der politischen Linken bei der Umgestaltung der politischen Verhältnisse sollten weitreichende Folgen für die weitere ungarische Geschichte der Zwischenkriegszeit haben: »Die Erfahrungen von 1918/19 haben der Reaktion und der Restauration die Arbeit nur allzu leicht gemacht und trugen wesentlich dazu bei, daß die für Westeuropa charakteristische, allmähliche und allgemeine Demokratisierung in Ungarn ausblieb.«⁵⁷ Die Szegediner Regierung arbeitete mit emigrierten ungarischen Aristokraten in Wien eng zusammen, darunter so bedeutende Männer wie István Graf

⁵⁶ Horthy entstammte einer dem mittleren Adel (*Gentry*) angehörenden calvinistischen Familie in Ostungarn. Er hatte eine bemerkenswerte Offizierskarriere hinter sich und war 1909 Flügeladjutant Kaiser Franz Josephs geworden. Nicht zuletzt deshalb galt er durchaus als Legitimist. Vgl. hierzu vor allem seine materialreiche, aber deutlich apologetische Autobiographie, *Horthy*. Eine wissenschaftlichen Ansprüchen voll genügende Biographie des Reichsverwesers, dessen Bild in der Geschichte vor allem durch sein späteres Bündnis mit Hitler und den ruhmlosen Untergang seiner Regierung 1944 getrübt wird, fehlt bis heute. Vgl. die um Ausgewogenheit bemühte Lebensbeschreibung von *Gosztonyi*: Miklós von Horthy. In der habsburgfreundlichen und legitimistischen Literatur (etwa *Vasari*, aber auch die Arbeiten *Brook-Shepherds*) nimmt Horthy stets die Rolle des machtgierigen Bösewichts, Verräters und Opportunisten ein – ein fraglos zu kurz greifendes Verdikt. Vgl. hierzu auch *Lehmann* 65-68. Zu Horthy ferner *Radvánszky*: Stellung; *Révész*: Verfassung; *Kochanowski*. Die Biographie von *Schmidt-Pauli*: Nikolaus v. Horthy ist mehr als „Traditionsquelle“ und Zeitdokument denn als wissenschaftliche Biographie von Interesse.

⁵⁷ *Bogyay* 129.

Bethlen (1874-1947)⁵⁸ und Pál Graf Teleki (1879-1941).⁵⁹ Beide sollten später das Amt des Ministerpräsidenten bekleiden. Der Maria-Theresien-Ritter Oberst Antal Lehár (1867-1962)⁶⁰ stellte in der Steiermark ein Freikorps auf, welches von dort aus Ende Juli in Ungarn eindrang. Eine finanzielle Basis hatten sich die neuen Machthaber durch einen spektakulären Einbruch in die sowjetungarische Gesandtschaft in der Wiener Bankgasse geschaffen. Dort erbeuteten sie Millionen Kronen, die Béla Kun für die Revolutionierung Österreichs deponiert hatte. Horthy verlegte am 13. August 1919, nachdem seine Truppen die Donau überschritten und schrittweise Südwestungarn besetzt hatten, sein Hauptquartier nach Siófok am Plattensee (*Balaton*). Von dort aus nahm er Verhandlungen mit der am 7. August 1919 in Budapest unter dem Fabrikanten István Friedrich, einem konservativen Legitimisten, neu gebildeten Regierung, dem dortigen rumänischen Oberkommando und den Militärmissionen der Siegermächte auf.

Die machtpolitische Lage in Ungarn blieb weiterhin unübersichtlich. Der Süden des Landes war französisch, der Osten einschließlich der Hauptstadt rumänisch besetzt; lediglich der Westen und Teile Mittelungarns waren unbesetzt. Die Regierung Friedrich wurde zwar von der Gegenregierung in Szeged grundsätzlich anerkannt, doch besaß sie faktisch keinerlei Autorität im Lande. Horthy und seine Mitstreiter gingen inzwischen daran, ihre Machtbasis zu verbreitern und potentielle innenpolitische Gegner auszuschalten oder einzuschüchtern. Dem diente vor allem der nun auf den roten folgende weiße Terror, der in den nächsten Monaten schwere Vergeltung an allen tatsächlichen oder vermuteten Repräsen-

⁵⁸ Die Familie Bethlen stammte aus Siebenbürgen; ihrem Iktärer Zweig entstammte der berühmte siebenbürgische Fürst Gábor Bethlen (1613-1629). Der hier gemeinte Graf Bethlen gehörte dem Bethlener Zweig dieser alten ungarischen Adelsfamilie an. Bereits vor 1914 war er Mitglied des ungarischen Reichstags gewesen. Als Ministerpräsident von 1921 bis 1931 hat er die ungarische Geschichte der Zwischenkriegszeit maßgeblich geprägt. Als Oppositionsführer bekämpfte er die Annäherungspolitik Ungarns an das Deutsche Reich. 1944 von sowjetischen Truppen verhaftet, starb er unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg in einem Internierungslager in der Sowjetunion. *Czettler*: Politische Betrachtungen; *Romsics*: Bethlen.

⁵⁹ Habsburgtreuer Legitimist, amtierte vom 15. März bis zum 24. September 1920 als ungarischer Außenminister und vom 19. Juli 1920 bis zum 7. April 1921 als Ministerpräsident. 1938 kurzzeitig Unterrichtsminister, wurde er am 16. Februar 1939 erneut zum Ministerpräsidenten berufen. Wegen des Kriegseintritts Ungarns gegen Jugoslawien beging er in der Nacht vom 2. auf den 3. April 1941 Selbstmord. *Czettler*: Teleki.

⁶⁰ Bruder des bekannten Komponisten Franz Lehár, wurde 1889 Berufssoldat und war bis 1914 Generalstabsoffizier im Majorsrang. Im Ersten Weltkrieg stieg er bis zum Oberst auf, wurde schwer verwundet und mit dem Ritterkreuz des Maria-Theresien-Ordens sowie der Goldenen Tapferkeitsmedaille ausgezeichnet. Nach dem Zusammenbruch der Habsburgermonarchie optierte er, obgleich ethnisch deutsch-tschechischer Herkunft, für Ungarn und wurde 1920 in die neue ungarische Armee übernommen. Als überzeugter Legitimist unterstützte er die Rückkehr Kaiser Karls nach Ungarn. Nach dem gescheiterten zweiten Restaurationsversuch Kaiser Karls emigrierte Lehár zunächst nach Bayern, wurde aber schließlich österreichischer Staatsbürger und faßte beruflich im Verlagswesen Fuß. Politisch ist er nie mehr hervorgetreten. Vgl. *Lehár*.

tanten und Sympathisanten des gestürzten kommunistischen Regimes übte und ein Klima der Furcht und der Einschüchterung erzeugte. Getragen wurde der weiße Terror zum einen von speziellen Einheiten der Nationalarmee, aber auch von extrem rechten, antisemitischen und rassistischen Gruppen. Die bedeutendste war hierbei der erwähnte Ungarische Landesschutzverein. Dieser beziehungsweise dessen Vorsitzender Gömbös besaßen auch großen Einfluß auf die ungarische Innenpolitik. Wahrscheinlich wurde die Arbeit des Landesschutzvereins von Horthy geduldet, wenn nicht sogar ausdrücklich gefördert. Dem erst im Frühsommer 1920 allmählich abklingenden weißen Terror fielen schätzungsweise 5.000 Menschen zum Opfer, 70.000 wanderten in Gefängnisse oder Internierungslager; viele Gefährdete gingen ins Exil.⁶¹ Die Alliierten ließen die neuen Machthaber überwiegend gewähren, bestanden gegenüber Horthy allerdings darauf, daß dieser bald ein parlamentarisches System aufbauen und hierzu allgemeine Wahlen abhalten müsse. Von dieser Zusage wurde der Abzug der rumänischen Besatzungstruppen abhängig gemacht. Erst dann konnten Horthy und seine Anhänger die ungarische Hauptstadt in Besitz nehmen. Am 14. November 1919 rückte Oberst Lehár mit seiner sogenannte westungarischen Division ein, zwei Tage vor Horthy, der allerdings seinen Einzug als symbolischen Akt der Befreiung und Wiederherstellung der ungarischen Staatlichkeit inszenierte, indem er an der Spitze seiner Armee in voller Admiralsuniform auf einem Schimmel in die Stadt einritt. Am 25. November 1919 bildete der christlich-soziale Politiker Károly Huszár eine sogenannte Konzentrationsregierung, der mit Ausnahme der verbotenen Kommunisten Vertreter aller politischen Lager, auch der wiederbegründeten Sozialdemokraten, angehörten.

Das neue Ungarn stellte sich vollständig in die Tradition des Königreiches Ungarn, wie es bis zum 16. November 1918 bestanden hatte. Bereits die Regierung Friedrich hatte in dieser Richtung Fakten geschaffen und Erzherzog Joseph August am 6. August 1919 zum Reichsverweser proklamiert. Darauf hatte dieser die Regierung und insbesondere Horthy in seinem Amt als Oberbefehlshaber bestätigt. Der Erzherzog legitimierte auch das Militärkommando Oberst Lehárs, indem er ihn zum Kommandanten des Militärdistrikts Steinamanger (*Szombathely*) ernannte.⁶² Im Grunde bedeutete dies die förmlich nie erklärte Abschaffung der Republik durch Rückkehr zur Geschäftsgrundlage von Anfang November 1918. »Der Erzherzog war der vom König eingesetzte *Homo Regius* in den Umsturztagen

⁶¹ Hoensch 100. In besonderer Weise waren vom weißen Terror auch die ungarischen Juden betroffen, da diese wegen des großen Anteils von Juden unter den politischen Eliten der Rätediktatur von den neuen Machthabern für die Exzesse des Regimes kollektiv verantwortlich gemacht wurden. Dieser Vergeltungsgedanke verband sich vor allem bei den Mitgliedern des Landesschutzvereins teilweise mit antisemitischen und rassistischen Vorurteilen.

⁶² Vgl. Boroviczény 38-39. Aladár von Boroviczény (1890-1963), ursprünglich ungarischer Legationsrat, war ab Frühjahr 1921 ungarischer Sekretär Kaiser Karls.

in Ungarn. Sein Wiedererscheinen war also nichts anderes als die Fortsetzung des ihm vom Kaiser und gekrönten König übertragenen Amtes. Daß alles, was Károlyi und Béla Kun bezüglich der Ungültigerklärung oder Abänderung der tausendjährigen Verfassung⁶³ unternommen hatten, hinfällig war und als nicht geschehen betrachtet werden mußte, war sowohl juristisch, staatsrechtlich wie auch den Tatsachen zufolge selbstverständlich.«⁶⁴ Damit war das habsburgische Königtum beziehungsweise der im Exil lebende, gekrönte König Karl wieder zu einem Faktor der ungarischen Innenpolitik geworden. Dessen Thronanspruch wurde durch die Reichsverweserschaft von Erzherzog Joseph August indirekt bestätigt. Die Tschechoslowakei protestierte deshalb umgehend, Außenminister Eduard Beneš bezeichnete in einem Schreiben an die Pariser Friedenskonferenz vom 12. August 1919 Erzherzog Joseph August als Gefahr für den Frieden in Europa und Bedrohung der außen- und innenpolitischen Situation der neuen Staaten. Die Tschechoslowakei befürchtete von einer habsburgischen Restauration in Ungarn insbesondere Forderungen nach Revision der noch endgültig festzuschreibenden Grenzen mit dem Ziel einer Wiederherstellung der Habsburgermonarchie.⁶⁵ Die Alliierten schlossen sich den tschechoslowakischen Forderungen an und zwangen Erzherzog Joseph August am 23. August 1919 zum Rücktritt. Ein Nachfolger wurde allerdings vorerst nicht gewählt, wodurch die Frage des Staatsoberhauptes in der Schwebe blieb.

Daß die ungarische Führung sich mit der Königsfrage so schwer tat, hatte nicht nur außenpolitische Gründe. Zwar waren sich bis auf die extreme Linke und ein Teil der Sozialdemokraten alle politischen Lager einig, daß Ungarn eine Monarchie bleiben solle. Im Gegensatz zu den Erwartungen Kaiser Karls, der auf die fortwirkenden, auf der Krönung von 1916 basierenden, wechselseitigen Bindungen von Fürst und Nation pochte, herrschte aber unter den politischen Eliten des Landes große Uneinigkeit hinsichtlich seiner Thronrechte. Nicht einmal die traditionell habsburg-treue katholische Kirche war geschlossen für eine Restauration. Uneingeschränkt befürwortet wurde sie lediglich von Bischof János Graf Mikes von Steinamanger, ferner von den Bischöfen von Waitzen (*Vác*) und Fünfkirchen (*Pécs*). Abgelehnt beziehungsweise für unmöglich gehalten wurde sie dagegen vom Militärbischof sowie den Bischöfen von Stuhlweißenburg (*Székesfehérvár*), Csanád und Erlau (*Eger*). Zum *theoretischen Legitimus* bekannten sich die Bischöfe von Wesprim (*Veszprém*) und Raab (*Győr*) so-

⁶³ Das Königreich Ungarn besaß, ähnlich Großbritannien, keine geschriebene Verfassung, sondern eine Vielzahl von Verfassungsgesetzen. Diese Praxis wurde auch nach 1918 beibehalten, nicht zuletzt deshalb, weil dadurch die Rechtskontinuität zum historischen Königreich zum Ausdruck gebracht wurde. Vgl. *Révész: Verfassung*.

⁶⁴ *Boroviczény* 38. Zur Rechtskontinuität des ungarischen Königtums vgl. *Brauneder – Lachmayer* 190; *Révész: Verfassung*.

⁶⁵ *Boroviczény* 40-42.

wie vor allem der Fürstprimas Erzbischof János Csernoch von Gran (*Esztergom*). Diese erkannten zwar die habsburgischen Thronrechte grundsätzlich an, sahen aus Gründen der ungarischen Staatsräson jedoch keine Möglichkeit für deren schnelle Verwirklichung.⁶⁶ Vehemente Gegner einer Rückkehr Kaiser Karls waren neben dem traditionell habsburgfeindlichen calvinistischen Adel und der calvinistischen Landeskirche überhaupt⁶⁷ vor allem die Landespartei der Kleinlandwirte und Agrarbauern (*Országos Kisgazda és Földműves Párt*). Sie erhielt bei den Wahlen zur Nationalversammlung am 25.-26. Januar 1920⁶⁸ mit 40 Prozent der Stimmen 79 Sitze und damit die Mehrheit, während die mehrheitlich legitimistisch orientierte⁶⁹ Partei der Christlich-Nationalen Vereinigung (*Keresztény Nemzeti Egyesülés Pártja*), nur 35,1 Prozent und 74 Sitze erlangte. Die sogenannten freien Königswähler bestritten das fortwirkende Thronrecht Kaiser Karls und betonten das souveräne Recht der ungarischen Nation auf die Wahl eines Volkskönigs ohne Rücksicht auf das Geblütsrecht. Zwischen Legitimisten und freien Königswählern gab es noch die Befürworter einer Erhebung der Erzherzöge Joseph August oder Albrecht zum König, wodurch die Krone zwar beim Haus Habsburg geblieben, Karl aber übergegangen worden wäre. Eine Rückkehr Karls fürchtete insbesondere die ungarische Rechte um Gyula Gömbös, hatte doch der König aus dem Exil heraus den weißen Terror scharf kritisiert und Prozesse gegen die Verantwortlichen in Aussicht gestellt. Der Konflikt zog sich also bedrohlich mitten durch Horthys Anhängerschaft.

Die Nationalversammlung stellte sich, wie nicht anders zu erwarten gewesen war, auf den Boden der Rechtskontinuität des Königreiches⁷⁰ und hob alle Rechtsnormen der Volksrepublik wie der Räterepublik auf. Hinsichtlich der königlichen Prerogative stellte sie fest, daß deren Ausübung in der bisherigen Weise unmöglich sei und beschloß die Einrichtung einer Regentschaft, »bis die Rückkehr auf die frühere Form der Ausübung der Rechte des Staatsoberhauptes möglich wird.«⁷¹ Kaiser Karl wurde also nicht abgesetzt, seine Thronrechte beziehungsweise die seiner Dynastie wurden nicht in Frage gestellt. Er blieb der außerhalb des Landes befindli-

⁶⁶ Ausführlicher Kovács: Restaurationsbemühungen, 385.

⁶⁷ Hier spielte natürlich die Erinnerung an die konfessionellen Auseinandersetzungen der Zeit der Gegenreformation eine nicht zu unterschätzende Rolle, die wegen der betonten Katholizität Kaiser Karls Mißtrauen weckten.

⁶⁸ Die Parlamentswahlen waren wegen des weißen Terrors von den Sozialdemokraten boykottiert worden. Dennoch waren sie, gemessen am Wahlrecht, die fortschrittlichsten, die Ungarn in der Zwischenkriegszeit je hatte: 39,7 Prozent aller Männer und Frauen waren wahlberechtigt, das Wahlgeheimnis war überwiegend gewährleistet. Zum Vergleich: bei den letzten Vorkriegswahlen waren nur 6,4 Prozent aller Ungarn wahlberechtigt gewesen. 1922 sank der Anteil durch Einschränkungen des allgemeinen Wahlrechts auf 29,8 Prozent, 1925 wurde das Wahlgeheimnis stark eingeschränkt. Vgl. Révész: Verfassung, 51.

⁶⁹ Vgl. Boroviczény 62.

⁷⁰ Zum folgenden Révész: Verfassung, 49-51.

⁷¹ Zitiert nach Révész: Verfassung, 50.

che legitime Herrscher, der an der Ausübung seiner Rechte vorübergehend gehindert war. Dieser Kompromiß stand, so merkwürdig der Gedanke eines Königreiches ohne König auch anmuten mag, durchaus in der Tradition der ungarischen Verfassungsgeschichte, man denke etwa an das damals auch bemühte Beispiel des Reichsverwesers Johannes Hunyadi (1446-1452), der für den unmündigen, sich in der Gefangenschaft Kaiser Friedrichs III. befindlichen König Ladislaus V. Postumus (1440-1452) die Regentschaft geführt hatte. Zum Reichsverweser wurde, was angesichts der Machtverhältnisse kaum verwundert, am 1. März 1920 mit 131 von 141 Stimmen Miklós Horthy gewählt, der, entgegen seiner Behauptung in seinen Memoiren,⁷² durchaus nach diesem Amt gestrebt hatte. Er war damit Staatsoberhaupt und übte alle königlichen Prerogative aus, mit Ausnahme des obersten kirchlichen Patronats und des Rechtes, Adelsverleihungen vornehmen zu können.⁷³ Für die Mehrheit der Christlich-Nationalen war Horthy kein Wunschkandidat gewesen, sie beharrten anfangs auf dem früheren Unterrichtsminister und späteren Leiter der ungarischen Delegation bei der Pariser Friedenskonferenz, Albert Graf Apponyi (1846-1933), einem überzeugten Legitimisten und Vertrauten Kaiser Karls. Apponyi lehnte jedoch unter Verweis auf seinen fehlenden Rückhalt in der Armee ab. Ministerpräsident Huszár warnte zudem, daß Horthy eine Ablehnung nicht akzeptieren und die Nationalversammlung auseinanderjagen werde. In der Tat ließ dieser am Tag der Wahl das Parlament von Truppen umstellen, was offiziell mit der Gefahr eines kommunistischen Anschlags begründet wurde.⁷⁴

Horthys Erfolg beruhte jedoch keineswegs ausschließlich auf der versteckten Drohung mit Gewalt. Der Reichsverweser war vielmehr, worauf Lehmann⁷⁵ zutreffend hingewiesen hat, ganz im Stile der Staatsmänner des 19. Jahrhunderts ein Meister des Kalkulierens und Finassierens, der sich wechselnden Gegebenheiten geschickt und pragmatisch anpaßte und vor allem das Spiel hinter den Kulissen glänzend beherrschte. Er verstand

⁷² *Horthy* 129-140.

⁷³ Die Übertragung nahezu aller königlichen Rechte war eine ausdrückliche Forderung Horthys gewesen.

⁷⁴ *Gosztony: Miklós von Horthy*, 30-31.

⁷⁵ Zum folgenden *Lehmann* 67-68. Lehmanns Beurteilung widersprach *Radóvánszky*: Stellung. Dieser bezeichnet – aus persönlicher Bekanntschaft mit den Mitgliedern der Familie Horthy – den Reichsverweser als mittelmäßig intelligent und politisch wenig talentiert. Hinter dieser – über die persönliche Zeitzeugenschaft hinaus – nicht näher belegten These scheint vorrangig das (apologetische) Interesse zu stehen, Horthy zum biedereren, ehrenwerten Mann zu stilisieren, der zu keiner Intrige fähig gewesen sei. Derartige Interpretationen sind, worauf *Lehmann* 66-67 zu recht hingewiesen hat, motiviert vom Versuch einer »nationalen Ehrenrettung«. Auch *Gosztony: Miklós von Horthy*, insbesondere 115-117, ist von dieser Versuchung nicht frei. Vgl. zu dieser bis heute kontroversen Streitfrage auch *Hoensch* 102, der zwar ebenfalls die durchschnittliche Begabung Horthys feststellt, andererseits aber zugleich sein zielgerichtetes geschicktes Vorgehen in der Machtfrage hervorhebt. Zu Lehmanns Thesen zustimmend *Adriányi*.

es, sich allen politischen Lagern Ungarns wie auch der Entente als idealer Vertreter ihrer jeweiligen Interessen zu empfehlen. Diese wiederum unterschätzten den Admiral nicht selten und sahen in ihm einen zwar tüchtigen, aber im Grunde unpolitischen und in ihrem Sinne leicht beeinflussbaren sowie eitlen Edelmann. Diese Fehleinschätzung hatte bereits bei seiner Ernennung zum Kriegsminister 1919 eine wichtige Rolle gespielt. Anders als die sonstigen führenden Männer der Regierung in Szeged, die mehrheitlich die zivile Oligarchie des alten Transleithanien verkörperten, war er zum einen ein bekannter Militär, andererseits aber als Mann der ungarischen Gentry ein *Homo novus*, der scheinbar niemandem gefährlich werden konnte.⁷⁶ Horthys Realpolitik fand indes ihre Grenzen überall dort – und hierin war er ganz Repräsentant der versunkenen Habsburgermonarchie –, wo Recht, Tradition und Ehre gefährdet waren.⁷⁷ Er war weder ein opportunistischer, machtverliebter Finsterling noch ein gewissenloser Machtmensch. Dies gilt auch und vor allem für sein Verhalten gegenüber Kaiser Karl.

Kaiser Karls Restaurationsversuche in Ungarn

Kaiser Karl begrüßte Horthys Wahl zum Reichsverweser. Er sah in Horthy einen loyalen Stellvertreter, der ihm als einer der wenigen verbliebenen Getreuen kurz vor dem Zusammenbruch unter Tränen geschworen hatte, ihn auf seine Throne in Wien und Budapest zurückzubringen.⁷⁸ Vor allem deshalb hatte Karl ihn, als er von der Bildung der Szegediner Gegenregierung gehört hatte, aus dem Exil heraus zum Kriegsminister ernannt.⁷⁹ Karl blieb in den folgenden Monaten mit Horthy in engem brieflichem Kontakt. Bereits vor seiner Wahl hatte dieser einen Offizier in die Villa Prangins gesandt, der Karl versicherte, Horthy werde seine Wiedereinsetzung als König vorbereiten.⁸⁰ Karl ging nun daran, diese Aktion systematisch vorzubereiten: Diesem Ziel diente zum einen die unter maßgeblicher finanzieller Beteiligung des österreichischen Großindustriellen und Legitimisten Andreas Veitschberger in Zürich gegründete Agence centrale,⁸¹ formal eine wirtschaftspolitische Agentur für den Donaauraum unter der Leitung von Gyula Graf Andrassy (1880-1929)⁸² und Vilmos Vázsonyi (1868-1926).⁸³ Sie vermittelte zum einen wertvolle Kontakte zu Wirtschaft und Politik, ver-

⁷⁶ Vgl. Kochanowski 40-41, 53-63.

⁷⁷ Vgl. Lehmann 67-68.

⁷⁸ Brook-Shepherd: Krone, 254.

⁷⁹ Ebenda, 303.

⁸⁰ Werkmann: Madeira, 144-145.

⁸¹ Brook-Shepherd: Zita, 206-207; Lorenz 585-589.

⁸² Letzter k. u. k. Außenminister und Sohn des berühmten ungarischen Ministerpräsidenten und k. u. k. Außenministers Kaiser Franz Josefs.

⁸³ 1918 ungarischer Justizminister und legitimistischer Politiker.

sorgte zum andern nach Art eines Nachrichtendienstes den Kaiser und seine Mitarbeiter mit Informationen und koordinierte die Tätigkeit der verstreuten legitimistischen Gruppen. Außerdem setzte Karl im Februar 1921 ein Fünf-Männer-Kollegium zur Wahrung seiner Interessen in Ungarn ein,⁸⁴ das sich aus profilierten legitimistischen ungarischen Politikern und Militärs zusammensetzte: Albert Graf Apponyi, Gyula Graf Andrassy, István Rakovszky (1858-1931), seit 1920 Präsident der ungarischen Nationalversammlung, Ödön Beniczky (1878-1931), früherer ungarischer Innenminister (1919/1920), und Sándor Tóth de Felső-Szopor (1874-1945[?]), früherer k. u. k. Generalstabsoffizier.

Eine der ersten und unangenehmsten Aufgaben der neuen ungarischen Führung war die Unterzeichnung und Durchführung des Friedensvertrages von Trianon (4. Juni 1920), durch den Ungarn zwei Drittel seines Staatsgebiets (nun 92.963 Quadratkilometer statt vorher 325.411 Quadratkilometer) und mehr als die Hälfte seiner Bevölkerung (nun 7,62 Millionen Einwohner statt vorher 20,9 Millionen) verlor. Andererseits aber wurde es ein souveräner Staat in gesicherten Grenzen und konnte mit dem Wiederaufbau beginnen. Kaiser Karl hatte in Abstimmung mit Horthy⁸⁵ den Friedensschluß abgewartet, um zu verhindern, daß die Siegermächte die Königsfrage zum Vorwand für eine noch weitergehende Demütigung des besiegten Landes nahmen. Nun sah er allerdings die Zeit für eine Rückkehr gekommen. Ende Mai 1920 schrieb er Horthy: »Als gesetz- und verfassungsmäßig gekrönter und gesalbter König von Ungarn, der keinem Seiner Rechte entsagte und demzufolge auch all Seiner Pflichten Sich bewußt ist, will Ich an der Arbeit der Wiedervereinigung und des Wiederaufbaues des Landes Anteil nehmen. Es ist nicht zu erwarten, daß seitens der Westmächte, von welchen der offizielle Vertreter Frankreichs bereits erklärte, daß Meine Restauration unterstützt wird, für den Fall Schwierigkeiten erhoben werden, wenn ich Meine königliche Gewalt in Ungarn wieder ausübe. Im Interesse der territorialen Wiedervereinigung und der Konsolidierung des Landes will Ich die Ausübung der königlichen Gewalt unter allen Umständen noch im Laufe dieses Jahres ergreifen, und Ich ersuche Euch, mit weiser Einsicht den Augenblick zu bezeichnen, welcher der günstigste für Meine Wiederkehr auf Meinen Thron sein wird. Ich werde durch Meine Wiederkehr all Jene an Meine Seite rufen, die als die ungarische Nation die Krone des heiligen Stephans Mir aufs Haupt gesetzt haben.«⁸⁶ Die Formel »territoriale Wiedervereinigung« belegt deutlich, daß Kaiser Karl mit seiner Rückkehr auch die Hoffnung auf eine Grenzrevision verband. Entsprechend ablehnend blieb die Haltung der Nachbarstaaten Ungarns. Insbesondere die Tschechoslowakei, Rumänien und das Königreich

⁸⁴ Lorenz 595.

⁸⁵ Vgl. Feigl: Kaiser Karl I. (1990), 280-281.

⁸⁶ Zitiert nach Boroviczény 79.

der Serben, Kroaten und Slowenen (Jugoslawien) befürchteten, daß eine Rückkehr Karls die Nachkriegsordnung destabilisieren und revisionistischen Tendenzen Vorschub leisten könne. Die Siegermächte hatten zuletzt am 2. Februar 1920 im Zusammenhang mit der Reichsverweserfrage eine habsburgische Restauration kategorisch ausgeschlossen. Die ungarische Nationalversammlung hatte deshalb bereits vor der Einsetzung der Regentschaft die auf der Pragmatischen Sanktion von 1722/1723 basierende Union mit Österreich und die Ausgleichsverträge von 1867 für erloschen erklärt und damit unmißverständlich die völlige Unabhängigkeit Ungarns erklärt. Auf eine förmliche Entthronung Kaiser Karls beziehungsweise des Hauses Habsburg hatte sie jedoch, wie erwähnt, verzichtet, was indirekt eine Anerkennung seiner Herrscherrechte bedeutete. Diesen einseitigen Akt des Parlaments erkannte Karl in Abkehr von seiner bisherigen Haltung in einem Schreiben vom 8. November 1920 an Horthy an und hob jene Bestimmungen der Pragmatischen Sanktion und des österreichisch-ungarischen Ausgleichs von 1867 förmlich auf, welche die Realunion zwischen Ungarn und den deutsch-böhmischen Erbländern betrafen.⁸⁷ Damit hatte er und mit ihm die Dynastie den Untergang der Habsburgermonarchie rechtlich verbindlich anerkannt. Gleichzeitig versicherte Karl, er wolle bei eventueller Übernahme einer fremden Krone in der Zukunft⁸⁸ die volle Unabhängigkeit Ungarns wahren, als konstitutioneller Monarch regieren und das Recht, Krieg zu erklären und Frieden zu schließen – eine traditionell königliche Prämrogative – künftig mit dem Parlament teilen.⁸⁹ Durch derartiges partielles Entgegenkommen hoffte Karl seine Chancen auf eine Rückkehr nach Ungarn zu verbessern.

Kaiser Karl glaubte aufgrund des bisherigen Verhaltens des Reichsverwesers fest daran, auf Horthys Unterstützung zählen zu können, doch behandelte dieser seine diesbezüglichen Vorstöße hinhaltend. Nach dem erfolgten Friedensschluß verwies er hierbei stets auf die noch ungeklärte Lage in Westungarn, dem heutigen Burgenland, das Ungarn laut dem Friedensvertrag von Trianon an Österreich hätte abtreten müssen, dies aber bisher verweigerte, um Zeit für eine Revision zu gewinnen. Karl, der nach wie vor auf seine legitimen Herrscherrechte pochte, unterschätzte insbesondere die innerungarischen Widerstände. Außenpolitisch glaubte er sich insofern abgesichert, als er, vermittelt über die Agence centrale,⁹⁰ ermutigende Signale des seit dem 16. Januar 1921 amtierenden französischen

⁸⁷ *Werkmann*: Madeira, 141-142. Dieser Schritt war durch eine offizielle ungarische Gesandtschaft, bestehend aus dem neu ernannten Gesandten beim Heiligen Stuhl, József Graf Somssich, und dem ihm zugeteilten Legationssekretär Aladár von Boroviczény, vorbereitet worden. *Boroviczény* 83-85.

⁸⁸ Ein versteckter Hinweis darauf, daß Kaiser Karl die Wiederherstellung einer erneuerten Habsburgermonarchie in Gestalt einer föderativen Union der Nachfolgestaaten mit Ungarn als Zentrum nach wie vor anstrebte (vgl. *Rieder* 330-331).

⁸⁹ *Werkmann*: Madeira, 141-142.

⁹⁰ *Lorenz* 586-587.

Ministerpräsidenten Aristide Briand hatte. Dieser sah in einem von Karl geführten Ungarn ein zuverlässiges Bollwerk gegen den Bolschewismus⁹¹ und den Wiederaufstieg Deutschlands im Bunde mit den Kriegsverlierern von 1918. Gegenüber Prinz Sixtus von Bourbon-Parma, einem Bruder der Kaiserin Zita, soll Briand am 14. Februar 1921 gesagt haben: »Wenn Kaiser Karl jetzt zurückkehrt und nach seinem Thron greift, dann haben wir einen zuverlässigen Verbündeten Frankreichs und Großbritanniens als König, und eine französische Prinzessin als Königin von Ungarn.«⁹² Als ungarngeneigt galt auch der neue französische Staatspräsident Alexandre Millerand (1920-1924), der, damals Ministerpräsident, bei der Unterzeichnung des Friedensvertrags von Trianon das nach ihm benannte Dokument dem Grafen Apponyi übergeben hatte. Dieses stellte, freilich sehr unverbindlich, die Möglichkeit einer Revision des Friedensvertrages in Aussicht.⁹³ Ermutigt sah sich Kaiser Karl auch durch die Haltung Papst Benedikts XV., der ihm gegenüber seine Unterstützung einer habsburgischen Restauration in Ungarn betont hatte und vor allem auch die Unionspläne des Kaisers bejahte.⁹⁴ Gestärkt wurde der Optimismus Karls noch durch Entwicklungen in den Nachfolgestaaten der Habsburgermonarchie und deren Nachbarländern, die seinen Ambitionen scheinbar günstig waren. So wurden in Österreich schrittweise die Sozialdemokraten entmachtet. Im Dezember 1921 übernahm mit dem Tiroler Michael Mayr erstmals ein Christlich-Sozialer das Amt des Bundeskanzlers, sein Nachfolger wurde am 21. Juni 1921 der parteilose Johann Schober, der eine Koalition aus Christlich-Sozialen und Großdeutschen bildete. Zwischen Rumänien und Jugoslawien entbrannte ein Streit um die ungarische Kriegsbeute im Banat. Die Tschechoslowakei, wo es eine innenpolitisch durchaus bedeutende kommunistische Partei gab, hatte im russisch-polnischen Krieg teilweise französische Waffenlieferungen an Polen behindert und Paris dadurch heftig verärgert.⁹⁵ Italien war unzufrieden mit seinem Anteil an der Kriegsbeute und strebte insbesondere Grenzrevisionen in Dalmatien an; seit 1919 lag es mit Jugoslawien im Streit wegen der bis dahin ungarischen Hafensstadt Fiume (*Rijeka*). Dies war ein zum Kriege treibender Konflikt, der am 12. November 1920 im Vertrag von Rapallo mit der Erhebung Fiumes zur Freien Stadt nur provisorisch gelöst wurde. Als sich Italien im Herbst 1921 während des österreichisch-ungarischen Konflikts um Westungarn als Ver-

⁹¹ Diese Aussage ist vor dem Hintergrund der Niederlage der Weißen im russischen Bürgerkrieg und der Erfahrungen des russisch-polnischen Krieges (April bis Oktober 1920) bewerten, als Polen beinahe vernichtend geschlagen worden wäre.

⁹² Broucek 227. Zur Rolle Briands auch *Boroviczény* 111-112; *Feigl*: Kaiser Karl I. (1990), 283-286.

⁹³ *Lorenz* 594.

⁹⁴ Ausführlich *Kovács*: Restaurationsbemühungen, insbesondere 382-388.

⁹⁵ Kaiser Karl hielt den neuen Staat für nicht lebensfähig und ging davon aus, daß die Slowakei sich bald wieder Ungarn anschließen werde. Vgl. seine Promemoria für Papst Benedikt XV. vom Dezember 1919 bei *Kovács*: Restaurationsbemühungen, 377.

mittler betätigte und durch eine gelenkte Volksabstimmung den Verbleib Ödenburgs (*Sopron*) bei Ungarn und damit die erste Revision des Friedensvertrages von Trianon ermöglichte, sah der Kaiser wieder eine Ermutigung seiner Restaurationspolitik. Beflügelt haben soll Karl auch die Wiedereinsetzung des 1917 auf Druck der Entente gestürzten griechischen Königs Konstantin I. im Herbst 1920.⁹⁶

Was Karl nicht sah oder nicht sehen wollte, war, daß diese politischen Entwicklungen nicht ohne weiteres ihm zugute kommen mußten. So waren die österreichischen Christlich-Sozialen keineswegs notwendigerweise seine Klientel, anders als in Ungarn war in der Alpenrepublik der Legitimus am Anfang der zwanziger Jahre keine bedeutsame politische Kraft. Ebenso wenig war die jugoslawienfeindliche und ungarfreundliche Haltung Italiens ein Indiz für eine prohabsburgische Haltung: So berichtete etwa Prinz Sixtus davon, daß Italien ein Ehebündnis zwischen Erzherzog Joseph Franz, dem ältesten Sohn des früheren *Homo regius* und Reichsverwesers, mit dem Ziel anstrebe, diesem auf den ungarischen Thron zu verhelfen und dadurch Gewähr für eine italienfreundliche Politik Budapests zu erhalten.⁹⁷ Näher betrachtet waren auch Briands recht unverbindliche Zusagen nicht viel wert, wollte dieser der Restauration doch öffentlich erst zustimmen und durch Finanz- und Militärhilfe unterstützen, wenn Karl seinen Thron zurückgewonnen hatte. Das Risiko lag also ausschließlich bei Karl. Trotz der habsburgfreundlichen Haltung Papst Benedikts XV. war auch die Einstellung des Vatikan keineswegs eindeutig: Obwohl der Papst Karls Ambitionen grundsätzlich unterstützte, betrieb die päpstliche Diplomatie auf der anderen Seite eine Politik des Ausgleichs mit den Nachfolgestaaten der Habsburgermonarchie. So hatte der Vatikan im Oktober 1919 die Republik Deutsch-Österreich und im Frühjahr 1920 die Tschechoslowakei völkerrechtlich anerkannt. Gleichzeitig wurden Kaiser Karl und Kaiserin Zita aufgefordert, auf ihre Patronatsrechte in Böhmen zu verzichten.⁹⁸ Im August 1920 nahm der Heilige Stuhl diplomatische Beziehungen zu Ungarn auf. Gleichzeitig betrieb er jedoch – noch vor der Unterzeichnung des Friedensvertrages von Trianon – die Anpassung der ungarischen Diözesen an die neuen Staatsgrenzen, das heißt, die Zerstörung beziehungsweise Verstümmelung der fast tausend Jahre alten kirchlichen Strukturen zugunsten des Nationalstaatsprinzips.⁹⁹ Bei Lichte besehen, war auch die Position Benedikts XV. keineswegs eindeutig, hatte doch sein Kardinalstaatssekretär Pietro Gasparri Kaiser Karl über seinen Hofbischof Ernst von Seydl mitteilen lassen, er möge sich ruhig und abwartend verhalten.¹⁰⁰

⁹⁶ Lorenz 596-597.

⁹⁷ Rieder 307; Kovács: Restaurationsbemühungen, 384; Boroviczényi 93-94.

⁹⁸ Kovács: Restaurationsbemühungen, 373, 376.

⁹⁹ Ebenda, 380, 384, 387-388.

¹⁰⁰ Ebenda, 382.

Kaiser Karl hatte im Februar 1921 dem ungarischen Fürstprimas Csernoch in einer offiziellen Botschaft mitgeteilt, daß er nach der Ratifikation des Friedensvertrages umgehend zurückkehren werde und forderte hierfür die Unterstützung der Kirche ein. Daraufhin rang sich der ungarische Episkopat insofern zu einer gemeinsamen Haltung in der Königsfrage durch, als er die Thronrechte Karls grundsätzlich anerkannte. Andererseits aber warnte er nachdrücklich vor einer überstürzten Restauration, da diese einen Bürgerkrieg und die Intervention der Nachbarstaaten nach sich ziehen werde. Das von Karl geforderte öffentliche Gebet für den König wurde den einzelnen Diözesen ausdrücklich freigestellt.¹⁰¹ Trotz alledem war Karl erstaunlich zuversichtlich.¹⁰² Daß er ein Spiel mit vielen Unbekannten begann, war ihm offensichtlich nicht wirklich bewußt; nicht einmal sein vertrauter Freund Tamás Graf Erdődy konnte ihn von seinem Entschluß abhalten. Karls Hoffnungen hatten bisweilen etwas geradezu naiv-kindliches, wenn er etwa allen Ernstes der Meinung war, er könne nach seiner Rückkehr die Bukarester Regierung für die Rückgabe der überwiegend ungarisch bewohnten Stadt Arad an Ungarn gewinnen.¹⁰³

Kaiser Karls erster Restaurationsversuch¹⁰⁴ geschah überfallartig. Am 26. März 1921 – es war der Karsamstag, weshalb man später auch vom »Osterbesuch« oder der »Osterreise« des Königs sprach –, traf er, von der Schweiz über Bayern und Österreich kommend, im westungarischen Steinamanger ein. Karl hatte nur wenige Vertraute in seine Pläne eingeweiht. Vor seiner Abreise aus der Schweiz rechtfertigte er sein Handeln in einem Schreiben an Papst Benedikt XV.: »[...] Es ist nicht der reine Ehrgeiz [...], sondern das Bewußtsein der Pflicht, die Ich als gekrönter König habe und die Mir heiliger sind als Meine Rechte, weshalb ich mich entschlossen habe, nach Ungarn zurückzukehren in der Hoffnung, daß Meine Anwesenheit die inneren Kämpfe beenden werde. Ich habe mich sicherlich nicht unüberlegt entschieden und aus ganzem Herzen den Allmächtigen gebeten, Mich zu erleuchten und Mir den Weg zu zeigen, um sicher Meinen Völkern Wohlergehen und Ruhe zu bringen.«¹⁰⁵ Aus diesen Worten spricht deutlich das letztendlich religiös motivierte und durch keinerlei realpolitische Überlegungen zu erschütternde Sendungsbewußtsein sowie die Überzeugung des Kaisers, daß die Restauration in Ungarn nur ein erster Schritt zur Schaffung einer erneuerten Habsburgermonarchie war.

¹⁰¹ Ebenda, 386-387.

¹⁰² Vgl. auch die Aussage des früheren ungarischen Innenministers und Karl-Vertrauten Ödön Beniczky vom Januar 1921. *Christoph* 534.

¹⁰³ *Lorenz* 595.

¹⁰⁴ Zum ersten Restaurationsversuch im Überblick *Broucek* 228-232; *Lorenz* 595-614; *Brook-Shepherd*: *Krone*, 307-329; *Horthy* 141-155. Ausführlich *Werkmann*: *Nachlaß*. Ferner *Lehár* (insbesondere die einschlägigen Teile der Einleitung von *Broucek* 28-41) sowie *Boroviczény* 95-143.

¹⁰⁵ Zitiert nach *Kovács*: *Restaurationsbemühungen*, 388.

Steinamanger war das Hauptquartier der legitimistischen westungarischen Division unter Anton von Lehár und insofern ein sicherer Ausgangspunkt für die weiteren Vorhaben. Kaiser Karl nahm Wohnung im Palais des dortigen Bischofs János Graf Mikes (1876-1943), der einer seiner treuesten Anhänger war. Da Karl fest davon überzeugt war, daß Horthy ihm die Übergabe der Macht nicht verweigern werde, entschloß er sich, nicht ohne Zutun von Horthys zufällig anwesendem Ministerpräsident Pál Graf Teleki, der offensichtlich notgedrungen ein doppeltes Spiel spielte,¹⁰⁶ allein nach Budapest zu reisen und dort mit Horthy zu verhandeln. Er gab damit ohne Not seine an sich vorteilhafte Stellung und die hinter ihm stehende militärische Macht preis. Ebenso verzichtete er darauf, eine neue Regierung zu ernennen und die Streitkräfte auf sich zu vereidigen. Das Gespräch mit Horthy am Ostersonntag, dem 27. März 1921, endete ohne Ergebnis. Über den genauen Inhalt der Verhandlungen wissen wir leider nur aus zwei höchst unterschiedlichen und einander widersprechenden Quellen Bescheid, den von Karls Sekretär, Baron Werkmann aufgezeichneten Erinnerungen des Kaisers und Horthys Memoiren.¹⁰⁷ Horthy verweigerte jedenfalls die Übergabe der Macht und begründete dies offenbar seinem König gegenüber mit den außenpolitischen Risiken seines Vorhabens, aber auch innenpolitischen Widerständen. Davon wollte Karl, der auf die fortwirkende wechselseitige Eidbindung von König und Nation beziehungsweise Kaiser und Admiral pochte, indes nichts wissen. Die französische Unterstützung erwies sich jedenfalls als Chimäre. Als Horthy, vom König eingeweiht, über den französischen Hochkommissar in Paris nachfragte, ließ Briand ihn fallen und sprach sich gegen eine habsburgische Restauration aus.

Ob Horthys Verhalten wirklich vorrangig von persönlichem Ehrgeiz geprägt war und er aus niederen Motiven heraus zum Verräter wurde, wie Karl und in seinem Gefolge die gesamte habsburgfreundliche Literatur behauptete,¹⁰⁸ muß mangels eindeutiger Quellen offenbleiben. Mitgespielt haben derartige Überlegungen zweifellos, hatte der Reichsverweser doch zunehmend Geschmack an der Rolle des Staatsoberhauptes gefunden. So hatte er wohl nicht ohne Grund die Armee auf seine Person vereidigt und ging nun vorsichtig daran, profilierte Legitimisten durch Verabschiedung aus dem Offizierskorps zu entfernen. In den späten dreißiger und frühen vierziger Jahren hat Horthy denn auch versucht, sein Amt erblich zu ma-

¹⁰⁶ Man wird das Verhalten Telekis, der, wie bereits erwähnt, ein überzeugter Legitimist war, nicht einfach als Opportunismus oder Verrat abtun können, wie dies gerne in der legitimistischen Literatur geschieht. Dieser teilte eben nicht den Optimismus Karls hinsichtlich des Erfolgs einer habsburgischen Restauration und geriet dadurch in einen schweren Konflikt zwischen seiner Loyalität zum König und der zu seinem Vaterland. Vgl. *Lehár* 180-209; *Boroviczény* 115.

¹⁰⁷ *Werkmann*: Nachlaß, 49-70; *Horthy* 144-146.

¹⁰⁸ Etwa *Brook-Shepherd*: Zita, 228-239.

chen beziehungsweise seinem Sohn István und dessen Nachkommen den Weg zum Thron zu ebnet.¹⁰⁹

Auf der anderen Seite muß sich Horthy beim Erscheinen des Königs in einer schwierigen Lage befunden haben, die nicht auf eine schlichte Frage von Legitimität, Treue und Gehorsam reduziert werden kann. Erstens hatte der Reichsverweser sein Amt als Kompromißkandidat des in der Königsfrage zerstrittenen politischen Lagers angetreten. Optierte er nun für eine Seite, mußte dies seine Machtbasis zweifellos gefährden,¹¹⁰ und ein möglicher Bürgerkrieg wäre für das geschlagene Land eine existentielle Katastrophe gewesen. Zweitens verdankte er seine Stellung nicht zuletzt der Unterstützung der Siegermächte des Ersten Weltkrieges, denen er Garant für die antikommunistische Ausrichtung Ungarns, aber auch für dessen innenpolitische Stabilisierung und berechenbare Außenpolitik galt. Eine Rückkehr Kaiser Karls auf den Thron mußte zumindest die beiden letzten Punkte in Frage stellen. Der Habsburger hatte doch zu Genüge bewiesen, daß für ihn das Prinzip der Legitimität über der aus Gründen der ungarischen Staatsräson auf absehbare Zeit gebotenen realpolitischen Anerkennung der Ergebnisse des Ersten Weltkrieges stand und er zudem in der Wiederherstellung einer erneuerten Habsburgermonarchie ein realistisches Nahziel sah. Anders, als dies Kaiser Karl in seinem dynastischen Sendungsbewußtsein annahm, war eine Erneuerung seines Königtums nicht geeignet, die Nation zu eimen. Sie mußte diese vielmehr innenpolitisch polarisieren¹¹¹ und außenpolitisch isolieren, somit alles gefährden, was seit August 1919 mühsam erreicht worden war. Insofern wird man Horthys Handeln im März 1921 auch als Entscheidung im Sinne der Staatsräson Trianon-Ungarns begreifen müssen. Als Kaiser Karl durch sein Beharren auf der Übergabe der Macht ihn vor die Wahl zwischen Soldateneid und Regenteneid stellte, optierte der Reichsverweser, in dessen Wertewelt die Problematik der Eidbindung mitnichten eine nachrangige Größe war, keineswegs leichtfertig für den letzteren. Die ungarische Nationalversammlung solidarisierte sich übrigens mit dem Vorgehen Horthys. Am 1. April 1921 nahm sie einstimmig eine Resolution an, in der unter ausdrücklicher Bezugnahme auf Kaiser Karls »Osterbesuch« die Gültigkeit der 1920 festgestellten staatsrechtlichen Ordnung betont wurde und gegen »jedes Bestreben, das sich auf den Umsturz richtet, in der entschiedensten Weise Verwahrung eingelegt« wurde.¹¹² Die Resolution war ein Kompromiß gewesen, zu dem die legitimistische Minderheit von der Mehrheit der freien Königswähler mit der Drohung gezwungen wurde,

¹⁰⁹ Vgl. *Lehmann* und, als Gegenposition, *Radvánszky*: Stellung.

¹¹⁰ Vgl. die interessanten Beobachtungen des französischen Handelsattachés Chélarde hinsichtlich der Machtkämpfe zwischen Legitimisten und freien Königswählern. *Christoph* 553-558.

¹¹¹ Vgl. die Bemerkungen von Chélarde vom April 1921. Ebenda, 543-544.

¹¹² Zitat ebenda, 532.

daß ansonsten ein Antrag auf Absetzung der Habsburger eingebracht würde. Karl wurde hierüber vom Parlamentspräsidenten Rakovszky in Steinamanger informiert und zeigte sich äußerst befremdet über die Ablehnung, die ihm entgegenschlug.¹¹³

Karl mußte unverrichteter Dinge in die Schweiz zurückzukehren, wo er indes weiter auf seine Chance wartete und einen zweiten Restaurationsversuch für die nahe Zukunft vorbereitete.¹¹⁴ Eile schien ihm nicht zuletzt deshalb geboten, weil im Herbst 1921 eine Lösung der Westungarn-Frage bevorstand. Zur Vorbereitung der Volksabstimmung hatte Horthy das legitimistische Regiment Osztenburg von Budapest nach Ödenburg verlegt, und auf diese ihm ergebenden Truppen gedachte Karl zurückzugreifen. Davon konnte ihn auch der Umstand nicht abbringen, daß Ungarn nun völlig eingekreist war, nachdem als direkte Reaktion auf seinen ersten Restaurationsversuch das 1920 mit französischer Unterstützung zustande gekommene antiungarische Defensivbündnis, die Kleine Entente zwischen der Tschechoslowakei und Jugoslawien 1921 um Rumänien erweitert wurde. Karl hatte auch deswegen nicht mehr viel Zeit, weil er in der Schweiz nur noch geduldet war. Der nächste ins Auge gefaßte Exilort Spanien war für eine erfolgreiche Restaurationspolitik jedoch zu weit entfernt. Mit Horthy konnte er nicht mehr rechnen, dieser nutzte vielmehr die Abrüstungsbestimmungen des Friedensvertrages von Trianon, um durch Auflösung der legitimistischen Verbände und die Entlassung habsburg-treuer Offiziere den Rückhalt des Königs in der Armee weiter zu schwächen. Außerdem ernannte er nach dem Rücktritt Telekis am 15. April 1921 mit István Graf Bethlen einen neuen, in seinem Sinne zuverlässigen Ministerpräsidenten. Dieser sollte die Geschicke Ungarns in den folgenden zehn Jahren leiten und seine Konsolidierung unter konservativen Vorzeichen nachhaltig prägen.

Bethlen hatte bisher äußerlich mit den Legitimisten sympathisiert, gehörte jedoch mit seiner calvinistischen Herkunft und Familientradition nicht zu den traditionellen Habsburganhängern. Wie Bethlen in der Königsfrage dachte, zeigte sich in seiner parteipolitischen Tätigkeit.¹¹⁵ Bereits am 13. Juli 1920 hatte er eine Fusion der Kleinlandwirtepartei mit den Christlich-Nationalen zur Vereinigten Christlich-Nationalen Partei der Kleinlandwirte und Ackerbauern (*Egyesült Keresztény Nemzeti Kisgazda és Földműves Párt*) herbeigeführt (sogenannter Bethlen-Szabó-Pakt). Diese Partei sollte unter wechselnden Namen – meist wird sie deshalb als Ein-

¹¹³ Ebenda, 545-547. Bedenklich war auch der Umstand, daß sich Erzherzog Albrecht im Zusammenhang mit dem »Osterbesuch« durch offensichtlich illoyales Verhalten gegenüber Karl kompromittiert hatte. Auch das Verhalten von Erzherzog Joseph August gab zu Spekulationen Anlaß. Hierzu ausführlicher *Stickler; Kovács: Restaurationsbemühungen*, 384, 394; *Christoph* 557-558, 560-564.

¹¹⁴ *Lorenz* 614-650.

¹¹⁵ *Romsics: Parlamentarismus*.

heits- oder Regierungspartei bezeichnet – bis 1944 das parlamentarische Rückgrat Horthys im Parlament darstellen.¹¹⁶ Die bisherige Kleinlandwirtpartei wurde für diesen Kompromiß nicht zuletzt mit der Zustimmung des grundbesitzenden Adels für eine mehr als unzureichende Bodenreform¹¹⁷ gewonnen. Mittelfristig wurde sie allerdings im Sinne der wirtschaftlichen Interessen der Standesgenossen Bethlens gleichgeschaltet – ein Vorgang, der mit der Umbenennung in Christliche Partei der Kleinlandwirte, Ackerbauern und Bürger (*Keresztény-Keresztyén Kisgazda, Földműves és Polgári Párt*) am 22. Februar 1922 und der Wahlrechtsänderung im gleichen Jahr voll wirksam wurde. Ergänzt wurden diese Maßnahmen, die das politische System Trianon-Ungarns bis in die späten dreißiger Jahre prägten, durch ein ähnliches Abkommen mit der Sozialdemokratie („Vereinbarung Bethlen-Preyer“). Bethlen betonte den christlich-nationalen Legitimisten gegenüber, daß die Einheitspartei auf streng legitimistischer Grundlage stehe. Im Hinblick auf die Ambitionen Kaiser Karls bedeutete seine Politik dennoch nicht mehr und nicht weniger, als daß die legitimistischen und habsburgfeindlichen Kräfte im Sinne des in der Person Horthys personifizierten Kompromisses unter sozialpolitisch konservativen Vorzeichen politisch zusammengebunden wurden. Eine Wiedereinsetzung Kaiser Karls mußte unter diesen Auspizien in weite Ferne rücken.

Dies zeigte besonders eine Rede, die Bethlen am Vorabend des zweiten Restaurationsversuches Kaiser Karls am 21. Oktober 1921 in Fünfkirchen zur Königsfrage hielt. Der Inhalt der Rede war offensichtlich mit Gyula Graf Andrassy abgesprochen worden. Bethlen grenzte sich hierbei ab sowohl von den *Ultralegitimisten*, die behaupteten, daß die Nation ohne Rücksicht auf die neue Lage zu deferieren¹¹⁸ verpflichtet sei, als auch von den freien Königswählern, die Kaiser Karl sofort entthronen wollten. Er betonte dagegen die verfassungsrechtlichen Grundlagen des ungarischen Königtums: »Wenn wir ein Königtum bleiben wollen, können wir uns von dieser Auffassung nicht entfernen, die allein unserer Verfassung entspricht, die aber auch mit der geschaffenen Lage rechnet. [...] Die extremen Legitimisten ziehen nur die Rechte des Herrschers in Betracht, aber nicht auch jene Rechte, die infolge der eingetretenen Weltereignisse die Nation besitzt. Die freien Königswähler werfen die Rechtskontinuität und die gesetzlichen Verfügungen unserer Verfassung über den Haufen. Nach meiner Überzeugung ist die Legitimität nur die rechtliche Bedingung der Thronbesetzung. Die Ausübung der Herrscherrechte hat aber nicht nur rechtliche Bedingungen, denn die Nation kann ebenso auch verlangen, daß der König jene Bedingungen annehme, die die Nation feststellte, als sie ihre Unabhängigkeit proklamierte und den Friedensvertrag von Tria-

¹¹⁶ Vgl. hierzu und zum folgenden ausführlich Czettler: Politische Betrachtungen, 76; Romsics: Parlamentarismus; Hoensch 109-122.

¹¹⁷ Vgl. vor allem Klocke.

¹¹⁸ Das heißt, an die wechselseitigen Bindungen von König und Nation gebunden sei.

non unterzeichnete. Aus dieser Situation gibt es nur einen Ausweg: Die Nation beziehungsweise im Auftrage der Nation die Regierung muß auf Grund der Auffassung der Nation die Situation mit dem König klären. Die Regierung hat, ohne damit unseren Standpunkt preiszugeben, wonach die Erledigung der Königsfrage eine innere Angelegenheit Ungarns ist, die Pflicht, mit den Signatargroßmächten die diplomatische Berührung zu dem Zwecke aufzunehmen, um ihnen den Standpunkt der ungarischen Nation in dieser Frage bekanntzugeben.«¹¹⁹ Die Regierung Bethlen verzichtete also weiterhin auf eine förmliche Entthronung Kaiser Karls. Sie stellte aber, was offensichtlich den Legitimisten nicht ganz klar war,¹²⁰ hohe und praktisch unüberwindbare Hürden für eine Rückkehr Kaiser Karls auf: Dieser mußte sich nicht nur auf den Boden der neuen Verhältnisse stellen, was die von Karl erstrebte Restauration einer erneuerten Habsburgermonarchie¹²¹ ausschloß. Sie wurde auch von der kaum zu erlangenden Zustimmung der Siegermächte des Ersten Weltkrieges abhängig gemacht. Am Tag der Rede fügte Bethlen dann noch eine Passage hinzu, die an Deutlichkeit nichts zu wünschen übrig ließ: »Es ist die Pflicht der Regierung, diese Verhandlungen im Auftrage der Nation in einem geeigneten Zeitpunkt zu Ende zu führen. Solange diese Verhandlungen nicht zu einem Ergebnisse geführt haben, kann und darf die Königsfrage weder in der einen noch in der anderen Richtung entschieden werden. Bis dahin ist jede Bestrebung, die sich im Parlament oder außerhalb desselben in Form eines Kriegsalarms äußert, eine verfassungswidrige und revolutionäre Erscheinung, die mit voller Kraft zu unterdrücken die Regierung als ihre Pflicht betrachten muß. Wir akzeptieren weder einen Putsch noch eine Dethronisation, wir wollen verhandeln und können dann erst entscheiden. Mit Geduld und ehrlichem Wollen müssen wir die Frage lösen, jeder andere geartete Versuch könnte zu einem Bürgerkriege führen. In die Reihe der einheitlichen Regierungspartei mögen also weder diejenigen kommen, die einen Königsputsch für möglich halten, noch auch diejenigen, die sich den Kopf über eine Dethronisation zerbrechen.«¹²² Dies bedeutete eine offene Kampfansage an den zweiten Restaurationsversuch Kaiser Karls,¹²³ den dieser am Tage zuvor, offensichtlich erneut ermutigt von Papst Benedikt XV.,¹²⁴ begonnen hatte.

¹¹⁹ Zitiert nach *Boroviczény* 360-361.

¹²⁰ Ebenda, 278-279, der die Erklärung Bethlens als entscheidenden Schritt nach vorne wertete.

¹²¹ Insofern trifft die Behauptung von *Boroviczény* 278 nicht zu, Karl habe die Bedingungen Bethlens bereits erfüllt.

¹²² Zitat ebenda, 279.

¹²³ Zum zweiten Restaurationsversuch vgl. die in Anm. 104 angegebene Literatur sowie *Boroviczény* 251-340; *Brook-Shepherd*: Krone, 330-370; *Lorenz* 614-650.

¹²⁴ *Kovács*: Restaurationsbemühungen, 392-393. Allerdings hatte der päpstliche Abgesandte damals auch vor zuviel Vertrauensseligkeit gewarnt. Ebenda, 399.

Kaiser Karl beurteilte seine Erfolgsaussichten auch diesmal positiv und sah sich durch Berichte des Grafen Apponyi bestätigt, der auf der Rückreise vom Genfer Völkerbund, wo er Ungarns Aufnahmegesuch überreicht hatte, dem Kaiser seine Aufwartung machte.¹²⁵ Gegenüber seinem ungarischen Sekretär äußerte er: »Die Herren, die mich rufen ließen,¹²⁶ sind meine treuesten Ratgeber, meine treuesten Anhänger. Sie brauchen mich jetzt, um das Land zu retten, welches nach ihrer und nach meiner Ansicht in einen Sumpf geraten ist. Wie könnte ich je wieder auf sie rechnen, wenn ich sie jetzt im Stich lassen wollte? Sie wollen Ungarn retten, es ist meine Pflicht, dies zu tun. Ich habe geschworen, und ich halte meinen Eid, auch wenn es mich das Leben kostet. Wenn ich jetzt nicht zum Ziel kommen sollte, so werde ich durch meine Tat für meinen Sohn etwas getan haben. Aber so lange ich lebe, muß ich für das Land und die Meinen sorgen und handeln. Wenn ich dem Rufe nicht folgen würde und sich die Befürchtung der Herren dadurch bewahrheiten sollte, daß die Restaurationsmöglichkeiten nach dem 22. Oktober nur mehr schwinden könnten, nehme ich Ungarn jene Waffe weg, vor welcher sich die Feinde Ungarns am meisten fürchten: mich selber. Die Ungarn brauchen mich. Ich muß gehen. [...] Die Sache wird gelingen, sie muß gelingen. Es ist ja gründlich vorbereitet – und der liebe Gott wird auch helfen.«¹²⁷ Hier ist erneut das unerschütterliche, religiös motivierte Sendungsbewußtsein Karls zu erkennen, das auch die Enttäuschung vom Frühjahr überstanden hatte und resistent gegen alle widerstreitenden Argumente war. Der Kaiser wollte nicht warten, eine Konsolidierung Ungarns vermochte er sich nur unter seinem Zepter vorzustellen. Sie war ja auch Voraussetzung für die von ihm angestrebte Wiederherstellung einer erneuerten Habsburgermonarchie. Eine wenn auch nur taktische Anerkennung des Status quo mit dem Ziel, auf dem Verhandlungswege mittel- oder langfristig wenigstens eine Teilrestauration, vielleicht für seinen Sohn Otto, zu erreichen, war völlig außerhalb von Karls Vorstellungsvermögen. Für ihn war die göttlich legitimierte Herrschaft ein Wert an sich, über den er nicht verhandelte. Alles oder nichts – er setzte alles auf eine Karte. Diesmal wollte Kaiser Karl nicht mehr friedlich um Übergabe der Macht bitten, sondern einen militärischen Staatsstreich wagen. Am 20. Oktober 1921 reiste er, begleitet von seiner schwangeren Frau Zita, mit dem Flugzeug nach Ödenburg, vereidigte dort die Truppen auf sich und ernannte eine Regierung unter dem ungarischen Parlamentspräsidenten István Rakovszky. Sein Vorstoß nach Osten per Bahn gestaltete sich zunächst als Triumphzug. Die Garnisonen von Raab und Komorn (*Komárom*) schlossen sich dem heimgekehrten König an, und die Bevölkerung jubelte ihm begeistert zu. Mehrere Ereignisse ließen je-

¹²⁵ *Boroviczény* 247-248.

¹²⁶ Gemeint waren Karls Anhänger in Westungarn.

¹²⁷ Zitiert nach *Boroviczény* 258.

doch den zweiten Restaurationsversuch schließlich am 24. Oktober 1921 kurz vor Budapest zusammenbrechen: Der Verrat des von Karl eingesetzten Oberbefehlshabers seiner Truppen General Paul Hegedűs; ein schwerer Unfall des ihm ergebenen Budapester Stadtkommandanten, wodurch eine Erhebung der dortigen Truppen zu seine Gunsten vereitelt wurde; die Entschlossenheit insbesondere von Gyula Gömbös, der an der Budapester Universität Studenten für Freikorps warb und das Gerücht verbreiten ließ, tschechische Truppen seien im Anmarsch; aber auch die eigene mangelnde Entschlußkraft, die ihn vor der letzten Konsequenz eines Bürgerkrieges zurückschrecken ließ. Karl kehrte nach Westungarn zurück und begab sich dort in die Gefangenschaft der Horthy-Regierung.

Das Ende

Kaiser Karl und Kaiserin Zita wurden auf Befehl Horthys in der Abtei von Tihany am Plattensee interniert. Dort suchte Fürstprimas Csernoch beide auf, um mit ihnen im Auftrag der Regierung die Frage einer möglichen Abdankung zu diskutieren.¹²⁸ Horthy und Bethlen standen in dieser Angelegenheit unter massivem Druck der Siegermächte, die diesmal entschlossen waren, die unbequemen Exilanten durch Abdankung oder Absetzung, verbunden mit der Abschiebung in ein weit entferntes Exil, endgültig kaltzustellen. Kaiser Karl lehnte in Übereinstimmung mit den ungarischen Legitimisten eine Abdankung kategorisch ab. Nach wie vor war er nicht bereit, seine königlichen Pflichten, wie er sie verstand, zu verletzen. Den schwarzen Peter schob er damit Bethlen und Horthy zu, denen nun die undankbare Aufgabe zufiel, die Thronrechte der Habsburger für verwirkt zu erklären. Damit setzten sie sich, gemessen an ihren eigenen Wertvorstellungen, ins Unrecht, handelte es sich hierbei doch um einen gleichsam revolutionären Akt. Bethlen führte den »traurigen und brutalen Auftrag«¹²⁹ mit der ihm eigenen Zuverlässigkeit aus: Am 4. November 1921 verabschiedete die ungarische Nationalversammlung das entsprechende Gesetz,¹³⁰ welches für die ungarische Nation das Recht der freien Königswahl proklamierte, indes die Wiederbesetzung des Throns auf einen nicht näher bezeichneten späteren Zeitpunkt verschob. Es blieb daher beim Kompromiß von 1920. Theoretisch ließ das Gesetz eine Rückkehr der Habsburger auf den ungarischen Thron dennoch zu, wenn ein entsprechender Agnat – öffentlich wurde nach wie vor über Erzherzog Joseph August oder Erzherzog Albrecht spekuliert – von der Nationalversammlung gewählt wurde. Auf Druck der Tschechoslowakei, die von den ande-

¹²⁸ Hierzu und zum folgenden Kovács: Krönung, 420-431.

¹²⁹ Zitat ebenda, 423.

¹³⁰ Es war der Tag von Karls Namenstag, der von unzähligen Budapestern in den Budapester Kirchen, darunter auch der Kathedrale, begangen wurde.

ren Entente-Mächten unterstützt wurde, mußte sich daher die ungarische Regierung in einer offiziellen Note verpflichten, vor der geplanten Neuwahl eines Königs die Alliierten zu informieren. Ferner versprach sie, die legitimistische Propaganda zu unterdrücken. Kaiser Karl protestierte in zwei Notizen, die er in sicherer Erwartung des kommenden Fürstprimas Csernoch bei dessen Besuch überreicht hatte, gegen seine Absetzung.¹³¹ Bereits Ende Oktober 1921 hatte Kaiser Karl Ungarn als Gefangener verlassen müssen. Er wurde mit seiner Familie auf die Atlantik-Insel Madeira verbannt, wo er bereits am 1. April 1922 starb.

Daß die ungarische Führung vom letzten Träger der Stephanskrone auch nach seiner endgültigen Vertreibung nicht loskam, zeigte nicht zuletzt die Reaktion auf seinen Tod. Die Regierung erwies dem Verstorbenen alle protokollarischen Ehren eines regierenden Königs. Horthy und Bethlen kondolierten Kaiserin Zita offiziell und bezeichneten in ihren Schreiben den Verstorbenen als »Seine Majestät, König Karl IV.«. Ferner wurde eine vierzehntägige Staatstrauer angeordnet, Theater und Unterhaltungslokale blieben am 2. April und am 4. April, dem Tag seines Begräbnisses auf Madeira, geschlossen. Fürstprimas Csernoch ordnete für den 4. April ein Requiem für den toten König in jeder ungarischen Pfarrei an. Am gleichen Tag fand auch die offizielle Trauerfeier der Regierung für den König in der Budapester Matthias-Kirche, in der er gekrönt worden war, statt. An ihr nahm die politische Elite des gesamten Landes und eine unübersehbare Volksmenge teil. Vier Funeralkronen, darunter eine Nachbildung der Stephanskrone, schmückten den Katafalk, und der Reichsverweser legte dort persönlich einen Kranz nieder.¹³² Der Apostolische Nuntius schrieb in seinem Bericht an den Kardinalstaatssekretär Pietro Gasparri mit einer gewissen Ratlosigkeit, daß diese Ereignisse »die paradoxe politische Situation dieses Landes« treffend illustrierten.¹³³

Fazit

Kaiser Karl war der einzige 1918 entthronte Herrscher, der in der Zwischenkriegszeit aktiv versuchte, seinen Thron zurückzugewinnen. Daß er damit scheiterte, hatte zu einem nicht geringen Maße mit seiner politischen Unerfahrenheit zu tun, die sich mit einer religiös fundierten Naivität verband. Kein geringerer als der von Papst Benedikt XV. mehrfach in vertraulicher Mission zu Kaiser Karl gesandte Pater Cölestin Schwaighofer hat dies am 1. Februar 1923 in einem Brief an Papst Pius XI. (1922-1939) festgestellt, als er Karls Restaurationspolitik wie folgt beurteilte: »[...] verschie-

¹³¹ Kovács: Krönung, 422-423.

¹³² Ebenda, 428-430; Boroviczényi 352-353.

¹³³ Kovács: Krönung, 430.

dene Mitglieder des genannten hohen Hauses hätten ja manches klüger machen können, auch nach dem erlauchten Urteil des verstorbenen Heiligen Vaters,¹³⁴ aber es herrscht im ganzen Haus ein heiligmäßiger Zug der Frömmigkeit und damit verbunden eine Ohnmacht gegenüber der teuflischen Weltdiplomatie unserer Zeit. Ich fühlte das so besonders, als ich vier Wochen vor dem Ausflug seiner Majestät, des verstorbenen Kaisers Carl, nach Ungarn in einer sehr schwierigen Incognito-Zusammenkunft in der Schweiz vor Vertrauensseligkeit warnte [...].¹³⁵

Hinzu kommt, daß mit dem Untergang der Habsburgermonarchie die Zeit über die politischen Zielvorstellungen Kaiser Karls hinweggegangen war. Der Restaurationspolitik Kaiser Karls haftet bei allen vorhandenen, auf die Zukunft gerichteten Beweggründen, insgesamt doch ein anachronistisch-konservativer Grundzug an – vor allem was seine antitotalitäre und antinationalistische Einstellung anbelangt. Deutlich der Ideenwelt Metternichs verpflichtet, schätzte er die Legitimität seiner Thronansprüche höher ein, als das Selbstbestimmungsrecht der Völker seiner untergegangenen Monarchie. Er strebte danach, durch die Schaffung einer erneuerten Habsburgermonarchie den Zerfall Südosteuropas in souveräne Nationalstaaten aufzuhalten beziehungsweise rückgängig zu machen. So wollte er das durch die preußisch-deutsche Machtpolitik und die Ergebnisse des Ersten Weltkrieges zerstörte europäische Gleichgewicht des frühen 19. Jahrhunderts wiederherstellen. Angesichts des endgültigen Durchbruchs der Nationalstaatsidee in Europa war dieses Ziel jedoch gegen den erklärten Willen der unabhängig gewordenen Staaten nicht durchsetzbar. Daran wäre zweifellos auch ein stärkerer Politiker gescheitert. Kaiser Karl zum Vorkämpfer des Gedankens der europäischen Einigung zu stilisieren, wie dies die heutige legitimistische Bewegung zumal in Österreich¹³⁶ gerne tut, überhöht Karls sehr zeitgebundenes politisches Wollen. Diesen Schritt ging in einem langwierigen und schmerzhaften Prozeß erst sein Sohn Otto, indem er in Abkehr vom Kurs seiner Eltern die Restaurationspolitik alten Stils endgültig aufgab, ja 1961 sogar im Sinne des Habsburgergesetzes von 1919 förmlich auf seine Thronansprüche verzichtete und Europa-Politiker wurde.¹³⁷

Karls hochfliegende, auf Wiederherstellung einer erneuerten Habsburgermonarchie gerichtete Pläne waren allerdings nicht nur wegen der Ablehnung der Siegermächte und der Nachfolgestaaten chancenlos. Das konkrete Nahziel der Wiederherstellung seines ungarischen Königiums scheiterte vielmehr vorrangig am Mißtrauen eines beträchtlichen Teils der

¹³⁴ Gemeint war der am 22. Januar 1922 verstorbene Papst Benedikt XV.

¹³⁵ Zitiert nach Kovács: Restaurationsbemühungen, 399.

¹³⁶ Zur Geschichte des Legitimus in Österreich Lovrek, der allerdings in der legitimistischen Bewegung selbst in führender Position tätig war. Insofern handelt es sich bei seinem Beitrag eher um eine „Traditionsquelle“.

¹³⁷ Ausführlich Stickler.

ungarischen Eliten, drohte eine Rückkehr Karls doch die 1918 gewonnene völlige Unabhängigkeit wie auch die mühsam errungene Konsolidierung des Restkönigreiches zu gefährden. Die Trennung Ungarns von Kaiser Karl war, was dieser nie sehen wollte, bei aller Eitelkeit und persönlichem Machtstreben insbesondere Horthys, die zweifellos eine Rolle gespielt hat, eben auch die Konsequenz der zwiespältigen Haltung vieler Ungarn zum Haus Habsburg. Der legitimistischen Bewegung in Ungarn hat Kaiser Karl durch sein ungeduldiges Vorgehen jedenfalls dauerhaft geschadet: Vom Schlag des Jahres 1921 hat sich diese nie mehr erholt. Dauerhaft eingebunden in Horthys Regierungspartei und dadurch in gewissem Sinne gleichgeschaltet, hat sie dessen Stellung als Reichsverweser nie wieder gefährden können.

Bemerkenswert ist, daß Kaiser Karl das Scheitern seiner Restaurationsbemühungen und seinen frühen Tod nicht als Gericht Gottes über sich begriffen hat, weil er davon überzeugt war, daß der an ihn 1916 ergangene Anruf Gottes nicht rücknehmbar war. Sein Leiden und Sterben interpretierte er vielmehr als ihm auferlegte Christus-Nachfolge zum Heile der ihm anvertrauten Völker, wie er auf dem Totenbett äußerte.¹³⁸ Reinhold Lorenz hat deshalb nicht ganz zu Unrecht davon gesprochen, daß Kaiser Karl das ihm übertragene habsburgische Erbe als eine Art Ehebund begriff, der wie dieser unauflöslich war.¹³⁹ Man kann ein derartiges Herrschaftsverständnis, gemessen am Selbstverständnis moderner demokratischer und säkularisierter Republiken, sicherlich als anachronistisch oder anmaßend ansehen. Doch wird man dem letzten Kaiser von Österreich und Apostolischen König von Ungarn den dahinter stehenden hohen moralischen Anspruch an sich selbst kaum absprechen können. Kaiser Karl war ein zutiefst unzeitgemäßer Monarch, in dessen Denken und politischem Handeln noch einmal wie in einer Art Abendröte die Grundprinzipien des alteuropäischen Sakralkönigtums aufschienen. Mit ihm endete dieser Typus der Monarchie. Seine Herrschaft wird man deshalb, durchaus im Sinne der klassischen griechischen Dramentheorie, als tragisch bezeichnen dürfen.

Schrifttum

Quellen

- Boroviczény Aladár* von: Der König und sein Reichsverweser. München 1924.
Christoph Paul: Dokumente zu den Restaurationsversuchen des Königs Karl IV. von Ungarn. In: Mitteilungen des österreichischen Staatsarchivs 9 (1956) 528-564.
Kaiser Karl I. Persönliche Aufzeichnungen, Zeugnisse und Dokumente. Hg. Erich Feigl. Wien/München 21987.

¹³⁸ Lorenz 649.

¹³⁹ Ebenda, 680.

- Horthy* Nikolaus von: Ein Leben für Ungarn. Bonn 1953.
Károlyi Michael: Gegen die ganze Welt. Mein Kampf um den Frieden. München 1924.
Lehár Anton: Erinnerungen. Gegenrevolution und Restaurationsversuche in Ungarn 1918-1921. Hg. Peter Broucek. Wien 1973.
Polzer-Hoditz Arthur Graf: Kaiser Karl. Aus der Geheimmappe seines Kabinettschefs. Zürich [u. a.] 1929.
Werkmann Karl [von]: Aus Kaiser Karls Nachlaß. München 1923.

Literatur

- Adriányi* Gabriel: [Rezension über Lehmann]. In: *Der Donauraum* 22 (1977) 60-61.
Bernecker Walther L.: Ein moderner Fürst. König Juan Carlos I. von Spanien. In: *Der Fürst. Ideen und Wirklichkeiten in der europäischen Geschichte*. Hg. Wolfgang Weber. Köln [u. a.] 1998, 209-245.
Bogyay Thomas von: Grundzüge der Geschichte Ungarns. Darmstadt ⁴1990.
Borbándi Gyula: Die Kulturpolitik der ungarischen Räterepublik. In: *Ungarn-Jahrbuch* 5 (1973) 171-186.
Borsányi György: *The Life of a Communist Revolutionary*, Béla Kun. New York 1993.
Brauneder Wilhelm: *Deutsch-Österreich 1918. Die Republik entsteht*. Wien/München 2000.
Brauneder Wilhelm – *Lachmayer* Friedrich: *Österreichische Verfassungsgeschichte*. Wien 1987.
Brook-Shepherd Gordon: *Um Krone und Reich. Die Tragödie des letzten Habsburgerkaisers*. Wien [u. a.] 1968.
Ders.: *Zita. Die letzte Kaiserin. Biographie*. Wien 1991.
Ders.: *Otto von Habsburg. Biographie*. Graz [u. a.] 2002.
Broucek Peter: *Karl I. (IV.). Der politische Weg des letzten Herrschers der Donaumonarchie*. Wien [u. a.] 1997.
Csóppüs István: *The Economic Consequences of the Occupation in Hungary 1919-1920*. In: *Ungarn-Jahrbuch* 19 (1991) 143-174.
Czettler Anton: *Politische Betrachtungen eines konservativen Ungarn. Bemerkungen zu István Graf Bethlens Schrift „Die ungarische Politik im Zweiten Weltkrieg“*. In: *Ungarn-Jahrbuch* 13 (1984/1985) 75-112.
Ders.: *Pál Graf Teleki und die Außenpolitik Ungarns 1939-1941*. München 1996.
Feigl Erich: *Kaiser Karl I. Ein Leben für den Frieden seiner Völker*. Wien/München 1990.
Ders.: *Zita. Kaiserin und Königin*. Wien/München ⁵1991.
Fischer Holger – *Gündisch* Konrad: *Eine kleine Geschichte Ungarns*. Frankfurt 1999.
Gergely Jenő: *Gömbös Gyula. Politikai pályakép*. Budapest 2001.
Gollwitzer Heinz: *Die Standesherrn. Die politische und gesellschaftliche Stellung der Mediatisierten 1815-1918*. Stuttgart 1957.
Gosztony Peter: *Miklós von Horthy. Admiral und Reichsverweser*. Göttingen [u. a.] 1973.
Ders.: *Die handelnden Persönlichkeiten von Staat, Kirche und Armee 1919-1939*. In: *Ungarn-Jahrbuch* 6 (1974/1975) 59-71.
Die Habsburger. Ein biographisches Lexikon. Hg. Brigitte Hamann. Wien 1990.

- Hoensch* Jörg K.: Geschichte Ungarns 1867-1983. Stuttgart [u. a.] 1984.
- Klocke* Helmut: Die Sozialstruktur Ungarns im Zeitraum 1920-1933 mit besonderer Berücksichtigung der agrarischen Gesellschaft. In: Ungarn-Jahrbuch 6 (1974/1975) 72-120.
- Kochanowski* Jerzy: Horthy und Piłsudski – Vergleich der autoritären Systeme in Ungarn und Polen. In: Autoritäre Regime in Ostmittel- und Südosteuropa 1919-1944. Hg. Erwin Oberländer. Paderborn [u. a.] 2001, 19-94.
- Kövér* György: Die binationale Bank einer multinationalen Monarchie. Die Österreichisch-Ungarische Bank (1878-1922). Stuttgart 2002.
- Kovács* Elisabeth: Krönung und Dethronisation Karls IV., des letzten Königs von Ungarn im Spiegel vatikanischer Dokumente. In: *Servitium pietatis*. Festschrift für Hans Hermann Kardinal Groër zum 70. Geburtstag. Hgg. Anna Coreth, Ildelfons Fux. Maria Roggendorf 1989, 402-431.
- Dies.*: Papst Benedikt XV. und die Restaurationsbemühungen des Kaisers und Königs Karl von Österreich. In: *Archivum Historiae Pontificiae* 27 (1989) 357-399.
- Dies.*: Untergang oder Rettung der Habsburgermonarchie? Die österreichische Frage. Kaiser und König Karl I. (IV.) und die Neuordnung Mitteleuropas. Wien 2004.
- Dies.*: Kaiser und König Karl I. (IV.). Politische Dokumente aus internationalen Archiven. Wien 2004.
- Lehmann* Hans Georg: Der Reichsverweser-Stellvertreter. Horthys gescheiterte Planung einer Dynastie. Mainz 1975.
- Der letzte Kaiser*. Wilhelm II. im Exil. Hgg. Hans Wilderotter, Klaus-D. Pohl. Gütersloh/München 1991.
- Lorenz* Reinhold: Kaiser Karl und der Untergang der Donaumonarchie. Graz 1959.
- Lovrek* August: Die legitimistische Bewegung. In: *Konservatismus in Österreich*. Hgg. Robert Rill, Ulrich E. Zellenberg. Graz/Stuttgart 1999, 231-243.
- Macartney* Aylmer C.: Geschichte Ungarns. Stuttgart 1971.
- Meynert* Hermann: Das königliche Krönungszeremoniell in Ungarn. Wien 1867.
- Opitz* Alfred: Zusammenbruch und Neubeginn 1917/1918. In: Ungarn-Jahrbuch 8 (1977) 63-113.
- Das Parteienwesen Österreichs und Ungarns in der Zwischenkriegszeit*. Hgg. Anna M. Drabek [u. a.]. Wien 1990.
- Radvánszky* Anton: Die Stellung der Familie Horthy in Ungarn 1920-1944. In: Ungarn-Jahrbuch 9 (1978) 197-206.
- Révész* László: Die Organisation der Diktatur und des Terrors in der Räterepublik. In: Ungarn-Jahrbuch 5 (1973) 132-157.
- Ders.*: Verfassung und Verfassungswirklichkeit in Horthy-Ungarn. In: Ungarn-Jahrbuch 6 (1974/1975) 47-58.
- Rieder* Heinz: Kaiser Karl. Der letzte Monarch Österreich-Ungarns 1887-1922. München 1981.
- Romsics* Ignác: Parlamentarismus und Demokratie in der Ideologie und Praxis der ungarischen Regierungsparteien in den Jahren 1920-1944. In: *Das Parteienwesen Österreichs und Ungarns in der Zwischenkriegszeit* 19-37.
- Ders.*: István Bethlen, a Great Conservative Statesman of Hungary, 1874-1946. New York 1995.
- Rumpler* Helmut: Das Völkermanifest Kaiser Karls vom 16. Oktober 1918. Letzter Versuch zur Rettung des Habsburgerreiches. München 1966.

- Ders.*: Karl I. von Österreich (1916-1918). In: Die Kaiser der Neuzeit 1519-1918. Heiliges Römisches Reich, Österreich, Deutschland. Hgg. Anton Schindling, Walter Ziegler. München 1990, 382-394.
- Schmidt-Papp* Ernst: Die wirtschaftliche und soziale Entwicklung in Ungarn während der Räterepublik. In: Ungarn-Jahrbuch 5 (1973) 158-170.
- Ders.*: Die Wirtschaftslage Ungarns 1919-1933. In: Ungarn-Jahrbuch 6 (1974/1975) 121-130.
- Schmidt-Pauli* Edgar von: Graf Stefan Bethlen. Ein Abschnitt ungarischer Geschichte. Berlin 1931.
- Ders.*: Nikolaus v. Horthy. Hamburg 1942.
- Schmidt-Rösler* Andrea: Pläne für eine Personalunion zwischen Rumänien und Ungarn 1919-1932. In: Ungarn-Jahrbuch 20 (1992) 91-115.
- Stickler* Matthias: Abgesetzte Dynastien. Strategien konservativer Beharrung und pragmatischer Anpassung ehemals regierender Häuser nach der Revolution von 1918 – Das Beispiel Habsburg. In: Deutscher Adel im 19. und 20. Jahrhundert. Büdinger Forschungen zur Sozialgeschichte 2002 und 2003. Hgg. Markus A. Denzel, Günther Schulz. St. Katharinen 2004, 397-444.
- Vasari* Emilio [Emil Csonka]: Ein Königsdrama im Schatten Hitlers. Die Versuche des Reichsverwesers Horthy zur Gründung einer Dynastie. Wien/München 1968.
- Weiß* Dieter: „In Treue fest“. Die Geschichte des Bayerischen Heimat- und Königsbundes und des Bayernbundes 1921 bis 1996. In: Gott mit dir du Land der Bayern. Hg. Adolf Dingreiter, Dieter J. Weiß. Regensburg 1996, 9-54.
- Ders.*: Zwischen Revolution und Restauration. Zum Tod und zu den Beisetzungsfestlichkeiten für König Ludwig III. von Bayern. In: Vom Wiener Kongreß bis zur Wiedervereinigung Deutschlands. Betrachtungen zu Deutschland und Österreich im 19. und 20. Jahrhundert. Festschrift für Hubert Rumpel zum 75. Geburtstag. Hg. Petronilla Gietl. München 1997, 183-206.
- Werkmann* Karl [von]: Der Tote auf Madeira. München 1923.

ZSOLT K. LENGYEL, MÜNCHEN

Umwege eines Gelehrtenlebens **Aus der Biographie Thomas von Bogyays (1909–1994)**

Dieser Band des ‚Ungarn-Jahrbuch‘ ist einem Jahr zugeordnet, in dem sich der Todestag Thomas von Bogyays zum zehnten Mal jährt. Der in Ungarn geborene, seit 1945 in Bayern wohnhafte Kunsthistoriker und Geschichtswissenschaftler ließ sich zu Beginn der fünfziger Jahre in München nieder. Ein Jahrzehnt später nahm er an der Gründung des Ungarischen Instituts München (UIM, *Müncheni Magyar Intézet*, MMI) teil, dessen Entwicklung er bis zuletzt in mannigfaltiger und nachhaltiger Weise prägte. Eine seiner frühesten inhaltlichen und organisatorischen Vorgaben bleibender Wirkung betraf »verschiedene Publikationen«, die »sich durch wissenschaftliche Qualität auszeichnen« und »für deren Inhalt das Ungarische Institut allein verbindlich verantwortlich« zeichnen sollte.¹

Das wissenschaftliche Vermächtnis Bogyays läßt sich an der Einrichtung, die er bis 1968 als Vereinsvorsitzender und Institutsdirektor, danach als Mitvorsitzender leitete, nicht nur in praxisorientierten Prinzipien ungarischkundlicher Tätigkeit greifen. Es liegt zudem, gleichsam vergegenständlicht, im persönlichen Nachlaß mit Korrespondenz-, Buch- und Periodikabeständen sowie Sammlungen von Forschungs- und Lehrmaterialien verschiedener Gattungen vor. Einen weiteren Teil dieser Hinterlassenschaft, die für die Ost-, Ostmittel- und Südosteuropawissenschaft reichhaltige und wertvolle Materialien überregionaler Reichweite in sich birgt, bewahrt, wie es der Erblasser gewünscht hatte, das Budapester Institut für Kunstgeschichte der Ungarischen Akademie der Wissenschaften auf.² Beide Teile des Bogyay-Nachlasses wurden am UIM von 2000 bis 2002 im Rahmen des vom Zentrum für Hungarologie im Institut für Finnougristik/Uralistik der Universität Hamburg unter der Leitung von Professor Dr. Holger Fischer koordinierten Forschungsvorhabens „Auswirkungen der deutsch-ungarischen Wissenschaftsbeziehungen der Neuzeit auf die Modernisierung von Politik, Wirtschaft und Gesellschaft“ geordnet und themenbezogen ausgewertet. Jene Ergebnisse dieser ersten analytischen Teil-

¹ Von Hugo Schnell und Bogyay unterzeichneter Vertrag zwischen dem Verlag Schnell & Steiner (München) und dem Ungarischen Institut. München, 22. Juni 1964, Abs. 1 und 2. UIM Reg. I: Mitgliederversammlung 1962-1968. Siehe noch Abschnitt IV, 2.

² NBBp und NBMü. Frau Emese Pießkalla (geb. Bogyay, München) und Frau Dr. Tünde Wehli (Institut für Kunstgeschichte der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest) sei herzlich für die freundliche Unterstützung bei der Münchener Übernahme des Bogyay-Nachlasses beziehungsweise für die Einsichtnahme in dessen Budapester Bestand gedankt.

sichtung, die in dem 2003 für den Projektband fertiggestellten Beitrag³ nicht unterzubringen waren, seien hier aus Anlaß des Gedenkjahres vorgestellt, um auch frühere Ausführungen des Verfassers zu diesem Thema auf breiterer Quellenbasis fortzusetzen. Sie bündeln sich unter einem Aspekt, der für die Wissenschaftsgeschichte der Ost-West-Beziehungen in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts die Ursachen, Strukturen und Ausdrucksformen sowie – nicht zuletzt – die Veränderlichkeit von Abweisung und Angleichung, Ausgrenzung und Eingliederung beispielhaft aufdeckt. Nachfolgende Episoden verbinden sich motivisch im Vorsatz eines Gelehrten, eigene Nebengleise nicht als *Unweg*, sondern als *Umweg* zu den geistigen Zentren der Forschung zu begreifen. Diese Anpassungsfähigkeit bietet sich noch vor der Verarbeitung aller Nachlaßquellen als ein Kennzeichen der Biographie Bogyays dar.

I. Zur wissenschaftshistorischen Einordnung

Bogyay schrieb zeitbeständige Ergebnisse, die erkenntnisvermehrende Methode der Interdisziplinarität und eine grenzüberschreitende Sichtweise ins ungarnekundliche Kapitel des Stammbuches internationaler Ost-, Ostmittel- und Südosteuropaforschung. Diese drei Grundelemente seines hauptsächlich dem Mittelalter zugewandten Gesamtwerkes bildeten sich auf einer Laufbahn heraus, die nach vielversprechendem Beginn in Ungarn der 1930er Jahre bei Weltkriegsende abzubrechen drohte. Um die Jahreswende 1944/1945 begann der Weg Bogyays ins Exil, dem er ursprünglich abgeneigt gewesen war, das ihm aber eine lebenslange Wahlheimat in Deutschland zu finden half. Die geistigen Ursachen dafür lagen in der Entschlossenheit, mit der er, kaum in der amerikanischen Besatzungszone angekommen, seine wissenschaftlichen Aktivitäten trotz ungewisser Berufsperspektiven wieder aufnahm. Er setzte sie – mit den notwendigen und möglichen sachlichen und arbeitstechnischen Neuerungen – auf der Wellenlänge jener Kerngedanken fort, die er zuvor in Ungarn ausgearbeitet hatte. Der Garant für diese Kontinuität war die Konzeption der Hungarologie als interdisziplinäre Regionalwissenschaft. Sie war in der Zwischenkriegszeit nach ihrem Entwurf am Ungarischen Institut der Friedrich-Wilhelm-Universität zu Berlin mit der auswärtigen Kultur- und Wissenschaftspolitik der ungarischen Regierungen verflochten. Der apolitisch eingestellte Bogyay hatte sie aber in jungen Jahren lediglich mit ihrer sozial- und kulturgeschichtlichen Programmatik verinnerlicht und sich darin methodisch fest eingerichtet. Nach dem Weltkrieg setzte er ihre beiden wesensbestimmenden Prinzipien, diejenigen zur fächer- und zur län-

³ *Lengyel*: Thomas von Bogyays Hungarologie.

derübergreifenden Untersuchung, in alten Themen und neuen Fragestellungen oder in neuen Themen und alten Fragestellungen weiter ein.⁴

Neuerdings wird die Frage nach Beständigkeiten und Brüchen in den Lebenswerken von Vertretern der deutschsprachigen Ost-, Ostmittel- und Südosteuropaforschung eingehend erörtert, deren Karriere in der Zwischenkriegszeit begann.⁵ In unserem Fall stellt sie sich – anders als etwa bei den im gleichen Jahr geborenen Fritz Valjavec (1909-1960) oder Georg Stadtmüller (1909-1985)⁶ – nicht auch unter weltanschaulichem Gesichtspunkt. Denn Bogyay erlebte die gerade in deutschen Außenkontakten rege ungarische volkstumsgeschichtliche Forschung mit, ohne an ihr teilzunehmen oder sich gar in ihrer Radikalisierung zu verstricken.⁷ Im breiten Anziehungskreis der geistesgeschichtlich ausgerichteten Gegenströmung der ungarischen Historiographie widmete er sich in erster Linie Fragen überregionaler Wechselwirkungen von gesellschaftlicher und kultureller Entwicklung vor allem in der Romanik Ostmitteleuropas. 1944 erschien seine Monographie „Die Abteikirche von Ják und die St. Jakobs-Kapelle. Kunstgeschichtliche Zusammenfassung und Führer zur Besichtigung der beiden Kirchen“ als erste und bis heute einzige Baugeschichte der im westlichen Transdanubien, etwa zwölf Kilometer süd-südwestlich von Steinamanger (*Szombathely*) gelegenen, dem heiligen Georg geweihten Kirche mit der einstigen, um 1220 gegründeten Benediktinerabtei. Sie ist ein Musterbeispiel für den verwirklichten Vorsatz, die stilistischen Besonderheiten der Bauornamentik, die ortstypischen sozialen Gründungsbedingungen und die internationalen Kontaktlinien dieses einstigen Sippenklosters in einem Erklärungsansatz zusammenzuführen, mithin den engen

⁴ Zu den wissenschaftlichen Anfängen Bogyays sowie der inhaltlichen Beständigkeit und dem Ausbau seines Werkes nach dem Zweiten Weltkrieg; Ebenda.

⁵ Jüngstes Beispiel: *Südostforschung im Schatten des Dritten Reiches*.

⁶ Vgl. *Grimm; Sündilariu; Spannenberger*.

⁷ Neueste Quellenanalysen mit reicher Literatur zu den deutsch-ungarischen Wissenschaftsbeziehungen von den 1930er Jahren bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges: *Orosz*: Die Verbindungen; *Ders.*: A két világháború közötti német „délkelet-kutatás“. Nach seinem Forschungsaufenthalt im Sommersemester 1933 am Berliner Collegium Hungaricum kam Bogyay vor allem über Friedrich Gerke (1900-1966), der von 1940 bis 1945 neben seiner seit 1935 bestehenden Professur am Institut für Christliche Archäologie und Kunstgeschichte an der Friedrich-Wilhelm-Universität zu Berlin den Lehrstuhl für Archäologie und Kunstgeschichte der Budapester Péter-Pázmány-Universität führte, in engeren Kontakt mit deutschen Fachkreisen (*Bogyay*: Bericht, 4; *Friedrich Gerke* 7). Davon zeugen drei seiner in Berlin erschienene zeitgenössische Arbeiten über die früh- und spätmittelalterliche Kunst Ungarns (*Bogyay*: Heidnisches; *Ders.*: Inhalt; *Ders.*: Vom Taschenblech) sowie Nachlaßdokumente der kollegialen Freundschaft mit Professor Gerke (*Lengyel*: Thomas von Bogyays Hungarologie). Mit deutschen und österreichischen Wissenschaftlern kam er nach dem Weltkrieg nicht zuletzt deshalb rasch in enge Berührung, weil er empfand, daß aus ihren Reihen die »großdeutschen Dämpfe« verfliegen seien (*Bogyay*: Interview 1, 70; *Ders.*: Interview 3, 122. Ähnlich *Ders.*: Interview 5, 250).

Rahmen ethnischer und lokaler Zuordnungen zu sprengen.⁸ Mit diesem frühen Hauptwerk trug Bogyay zur Begründung einer Schule der ungarischen Kunstgeschichtsschreibung bei, die im Hinblick auf die geometrische Planungstechnik mittelalterlicher Bauwerke neuartige Untersuchungswege abseits nationalhistorischer Selbstverherrlichungen einschlug.⁹

Folglich stand für Bogyay nach 1945 keine ideologische *Vergangenheitsbewältigung*, sondern eine fachliche *Gegenwartsbewältigung* an: Seine Arbeitsvorhaben mußte er fortan außerhalb der Wissenschaft Ungarns betreiben – zumindest solange es ihm verwehrt blieb, die mediävistische Meinungsbildung an seiner alten Wirkungsstätte wieder mit zu bestimmen. Die Emigration drängte ihn in eine räumliche Randlage, sie eröffnete ihm aber sogleich die Möglichkeit, aus dieser zunächst in westlicher Richtung herauszutreten. So erwies sich der äußerliche Einschnitt in seiner Laufbahn auch als innere Voraussetzung für die Weiterentwicklung seines angestammten Forscherprofils. Aus dieser Doppelwertigkeit seines Neubeginns nährte sich noch ein dauerhaftes Element seines intellektuellen Werdeganges: die Dualität zwischen Beruf und Berufung, mit der er bereits in frühen Schaffensjahren in die Rolle eines Privatgelehrten hineingewachsen war. Im Exil verstetigte sie sich zur sozialen Grundbedingung für seinen Anspruch, aus allen anderweitigen Verpflichtungen beharrlich auf die Wissenschaft zuzusteuern.

II. Der Entschluß zur Emigration: zu den Gründen und Hintergründen

Bogyay trat seine erste bezahlte Arbeitsstelle 1935 als Schulinspekteur in der südwestungarischen Ortschaft Zalaegerszeg an. 1940 wechselte er in den höheren Verwaltungsdienst des Budapester Kultus- und Unterrichtsministeriums.¹⁰ In jenen Jahren veröffentlichte er Arbeiten zur mittelalterlichen Kunstgeschichte, aus denen die Forschung heute noch wesentliche Erkenntnisse schöpft.¹¹ Im April 1945 gehörte er als Ministerialsekretär der Kunstabteilung für Denkmalfragen und ausländische Ausstellungen zum Begleitpersonal jener Kunstschätze, die aus Ungarn vor den vorrückenden sowjetischen Truppen in den Westen evakuiert worden waren. Der Eisen-

⁸ *Bogyay*: A jáki apátság templom, mit 61 Abbildungen und Planskizzen. Aktuelle Bibliographie des Schrifttums über Ják in: *A jáki apostolszobrok* 561-577.

⁹ *Marosi*: Ják és Esztergom, 28-29; *Ders.*: Entz, zu Bogyay 718-719. Hinweise zum zeitgenössischen Gegensatz zwischen ungarischer Volkstumsgeschichte und Geistesgeschichte bei *Orosz*: Die Verbindungen, 126.

¹⁰ *Bogyay*: Bericht, 4-5; *Ders.*: Lebenslauf.

¹¹ Neuestes Beispiel für die eingehende Rezeption seines Frühwerkes in bezug auf die transdanubische Kirchenbaukunst in der Árpádenzeit und deren kunstsoziologische Untersuchung: *Valter* 7, 59, 61, 80, 94, 104, 107-108, 145, 151, 170. Forschungsgeschichtliche Würdigung seiner wissenschaftlichen Leistungen bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges: *Lengyel*: Thomas von Bogyays Hungarologie.

bahntransport blieb in den letzten Kriegswochen im südlichen Randgebiet des Chiemsees stecken. 1946 und 1947 wurde auf Antrag der neuen ungarischen Regierung die Rückgabe der nunmehr als verschleppt eingestuft und nach München verbrachten wertvollen Ladung unter Anleitung der amerikanischen Besatzungsbehörden in Angriff genommen. Bogyay, der zwischenzeitlich mit seiner Gemahlin in Egerndach (später Staudach-Egerndach) am Chiemsee einen vorübergehenden Wohnsitz gefunden hatte, wirkte dabei als Sachverständiger mit. Beide Male bat er um die Erlaubnis, mit den in Marsch gesetzten Zügen nach Ungarn zurückzukehren. Sie wurde ihm aber verweigert.¹²

Seiner bisher untersuchten Korrespondenz ist zu entnehmen, daß er von seinen ungarischen Vorgesetzten bis zur abschließenden Regelung der – ziemlich verworrenen – Angelegenheiten des Kunstschatztransports in Bayern benötigt wurde. Im Juli 1947 hoffte er dennoch, bis zum Herbst des gleichen Jahres die Heimreise antreten zu können.¹³ Im Juli und November 1948 wandte er sich in diesem Sinne wieder vergeblich an die Verantwortlichen seiner Dienststelle. Er halte sich, schrieb er persönlichen Briefpartnern, »nicht aus eigenem Entschluß, sondern auf Befehl in Deutschland« auf; das »Machtwort« der ungarischen Behörden nehme ihn in die Pflicht, »im Interesse der Rettung der ungarischen Kunstschatze« in der amerikanischen Besatzungszone zu verharren.¹⁴ Hierfür erhielt er noch im November 1949 Gehalt, dessen Auszahlung allerdings zuvor mehrfach Unregelmäßigkeiten unterworfen gewesen war.¹⁵

Bogyays Arbeit im amerikanisch besetzten Oberbayern als ungarischer Staatsbeamter wurde aufgrund einer Anweisung des Budapester Finanzministeriums durch dessen im französisch besetzten Baden-Baden amtierenden Ungarischen Restitutionsausschuß (*Magyar Visszaszolgáltatási Bizottság*) entlohnt. Die Rechtsgrundlage dazu lieferte zuletzt der Dienstauftrag vom 31. August 1948, den der besagte Ausschuß im Einvernehmen mit dem Ministerialkommissar für die Verschleppten Kunstschatze (*Elhurcolt Műkincsek Miniszteri Biztosa*) ausgegeben hatte. Davor war Bogyay in gleicher Funktion dem ungarischen Restitutionsausschuß in Karlsruhe zugeordnet gewesen.¹⁶ Die Rechtmäßigkeit seines Auslandsaufenthaltes wurde 1949/1950 vom Budapester Kultus- und Unterrichtsministerium beschei-

¹² Lengyel: Thomas von Bogyays Hungarologie.

¹³ Bogyay an Hildegard (Bélané) von Baranyai. Egerndach, 10. Juli 1947, und an József Csemegi. [Staudach-Egerndach], 15. Dezember 1949. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

¹⁴ Bogyay an Études Slaves et Roumaines/Dénes Szabó. Staudach-Egerndach, 13. November 1949, mit Angaben zum entsprechenden Aktenmaterial. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

¹⁵ Bogyay an Gyula Moravcsik. Egerndach, 4. Dezember 1948, an Géza Entz. [Staudach-Egerndach], 24. Juli 1949, und an József Csemegi. [Staudach-Egerndach], 15. Dezember 1949. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

¹⁶ Bogyay an Études Slaves et Roumaines/Dénes Szabó. Staudach-Egerndach, 13. November 1949. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

nigt,¹⁷ nachdem er hierauf im amtlichen Schriftverkehr über den Baden-Badener Restitutionsausschuß gedrängt hatte.¹⁸ Doch diese war nur eine Seite seiner persönlichen Verhältnisse.

Im Oktober 1949 bezog Bogyay auch deutsche Arbeitslosenhilfe vom Arbeitsamt Traunstein. Er hatte nämlich zeitgleich mit seinem ungarischen Staatsdienst in einem oberbayerischen Wirtschaftsbetrieb, der im August 1948 seinen Betrieb einstellte, als Handelskorrespondent und Übersetzer gearbeitet. Um diese Zeit begannen die ungarischen Behörden, ihn auch als »Exilanten« zu betrachten, während er den amerikanischen weiterhin als »Privatmann« galt, der die »Interessen einzelner ungarischer Sammler« vertrat. Da es versäumt wurde, ihm ein förmliches Akkreditierungsschreiben auszustellen, war er letztlich doch nicht als offizieller Vertreter des ungarischen Staates anzusehen. Deshalb mußte er die Besatzungszone nicht mit dem im April 1948 von den amerikanischen Behörden ausgewiesenen ungarischen Restitutionsausschuß verlassen.¹⁹ Damit war aber noch nicht entschieden, ob er überhaupt in Bayern bleiben werde. Spätestens Anfang 1951 spielte er auch mit dem Gedanken, in die Vereinigten Staaten von Amerika auszuwandern. Diesen Plan gab er im Januar 1952 auf, als ihm die Unterlagen seiner Anstellung am Münchener Radio Freies Europa (*Radio Free Europe*, RFE) ausgehändigt wurden, er somit nach Jahren finanzieller und rechtlicher Ungewißheiten die Chance erhielt, aus dem Chiemgau in die bayerische Landeshauptstadt umzuziehen und für seine – inzwischen um eine Tochter angewachsene – Familie eine neue soziale Existenz aufzubauen.²⁰

In einem der Nachrufe auf Bogyay lesen wir, ein »böswilliges Gerücht« habe ihn dereinst ins Exil gezwungen. Ein Beleg wurde dieser Behauptung nicht angefügt.²¹ Auch dem Nachlaß ließen sich dazu bisher keine verwertbaren Anhaltspunkte erschließen. Der alte Bogyay teilte in der Regel nur

¹⁷ Mitteilung an seinen in Budapest lebenden Bruder: *Études Slaves et Roumaines/Dénes Szabó* an Attila Bogyay. Budapest, 27. Februar 1950. Ebenso Bogyay an Géza Entz. Staudach-Egerndach, 14. April 1950. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

¹⁸ Bogyay an *Études Slaves et Roumaines/Dénes Szabó*. Staudach-Egerndach, 13. November 1949. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe. Weitere Einzelheiten zu dem ungarischen Kunstschatztransport, der auch die Heilige Krone Ungarns enthielt und seit Ende 1944 zusammengestellt worden war, teilt – mit Hinweisen auf die fachliche Betreuung durch Bogyay auch im Vorfeld der beiden Rücksendungen 1946 und 1947 – der Leiter des ungarischen Restitutionsausschusses in seinem vier Jahrzehnte später erschienen, laut *Bogyay*: Interview 1, 70, »authentischen« autobiographischen Dokumentarband mit: *Hahn* 146-201.

¹⁹ Bogyay an Friedrich Gerke. Egerndach, 23. Mai 1948, an Ewald Behrens. Staudach-Egerndach, 25. Oktober 1949, und an Marburger Forschungsinstitut für Kunstgeschichte. Staudach-Egerndach, 16. Januar 1950, mit undatiertem Lebenslauf. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe. Zum Entzug des Mandats des ungarischen Restitutionsausschusses in München *Hahn* 196-199.

²⁰ Bogyay an József Deér. Staudach-Egerndach, 9. und 23. Februar 1951 sowie 3. Januar 1952. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe. Zu seiner Tätigkeit am RFE siehe Abschnitt IV, 1.

²¹ *Prokopp* 204.

soviel öffentlich mit, daß er nach 1948, dem Jahr der kommunistischen Machtübernahme in Ungarn, »nicht sonderlich« um eine Rückkehr »bemüht« gewesen sei.²² Im Lichte der in diesem Abschnitt ausgewerteten Quellen erscheint diese Aussage im Kern als zutreffend, im Detail jedoch als auslegungsbedürftig. Denn die Rückkehrbemühung mag zwar nach dem genannten Zeitpunkt in der Intensität abgenommen haben. Gleichwohl dauerte sie immerhin auch nach 1948 über Monate noch an. Wäre sie ihm endgültig als vollkommen zwecklos erschienen, hätte sich Bogyay 1949/1950 wohl kaum die Rechtmäßigkeit seines Auslandsaufenthaltes in Budapest amtlich bestätigt. Diesen Schritt unternahm er, der sich in der oberbayerischen Abgeschiedenheit wie ehemals zweigleisig – dienstlich und wissenschaftlich – betätigte, für ein Anliegen außerhalb seines ministeriellen Dienstauftrags. Mit ihm deutete er, wie im nächsten Abschnitt ausgeführt, seinen Wunsch an, dort, wo seine Laufbahn auf dem wissenschaftlichen Hauptgleis begonnen hatte, wenigstens in der fachlichen Meinungsbildung wieder anwesend zu sein.

III. Der letzte Publikationsversuch in Ungarn vor der Emigration

Nach der Ankunft in Bayern stieß Bogyay auf einen dringenden Bedarf an Grundlagenforschung und Wissensvermittlung in der ungarbezogenen Gesellschafts- und Kulturwissenschaft nichtungarischer Herkunft. Deshalb setzte er dazu an, sein Werk mit dem allgemeinen Anspruch der wissenschaftlichen Aufklärung über das ungarische Rezeptionsumfeld hinaus auszubauen. Aus Ungarn hatte er größtenteils Themen mitgebracht, die vielfach Bezüge über den engeren Donau-Karpatenraum aufwiesen. Über sie führte er schon in der zweiten Hälfte der vierziger Jahre eine gedanken- und faktenreiche internationale Korrespondenz.²³

Der Erweiterung seines Wirkungsbereichs waren nicht nur die Breite der eigenen fachlichen Interessen und persönlichen Verbindungen förderlich. Als weitere Grundvoraussetzung kam seine Mehrsprachigkeit hinzu.

²² *Bogyay*: Interview 1, 70. Vgl. *Bogyay*: Bericht, 6; *Ders.*: Interview 3, 123-125; *Ders.*: Interview 4, 270-271; *Ders.*: Interview 5, 244-246, 254-255.

²³ Vgl. beispielsweise im Zusammenhang mit der Porta Speciosa von Gran (*Esztergom*) sowie mit Mosapurc-Zalavár und Johannes Aquila: Briefwechsel Bogyay / Hildegard (Bélané) von Baranyai, Plankstetten/Oberpfalz, Neuburg an der Donau, Budapest (1946) / Joseph Braun, Pullach bei München (1946) / Hermann Vettters, Wien (1950). NBBp: Kt. Esztergom und Mp. Briefe (zum Nachlaß Ágnes Cs. Sós); Briefwechsel Bogyay / Hildegard (Bélané) von Baranyai, Plankstetten/Oberpfalz, Neuburg an der Donau, Budapest (1946-1948) / Joseph Braun, Pullach bei München (1945-1946) / Franz Dölger, München (1949-1951) / Friedrich Gerke, Mainz (1946-1962) / József Holub, Pécs (1948) / Emile Mâle, Paris (1946) / Gyula Moravcsik, Budapest (1948-1951) / Hermann Vettters, Wien (1950-1951). NBMü: Korrespondenz, alte Reihe. Zu den hier erwähnten und weiteren Themen Bogyays auch rezeptionsgeschichtlich *Lengyel*: Thomas von Bogyays Hungarologie.

Bogyay hatte schon vor 1945 hin und wieder auf Deutsch²⁴ und auf Französisch²⁵ publiziert. Am Ende der vierziger Jahre schrieb er ein stilistisch anspruchsvolles Deutsch und ein redaktionsreifes Französisch.²⁶ Bis dahin hatte er sich auch das Slowenische angeeignet, in dem Teile der für ihn wichtigen Fachliteratur vorlag; er wollte sie im Original studieren.²⁷ Schließlich beherrschte er diese Sprache soweit, daß er darin auch zu korrespondieren²⁸ und – wohl mit redaktioneller Unterstützung – zu publizieren in der Lage war. So wurden von ihm beispielsweise 1949, 1950, 1951 und 1952 Texte im deutschen ‚Das Münster. Zeitschrift für christliche Kunst und Kunstwissenschaft‘, im französischen ‚Revue des Études Byzantines‘ und im Jahrbuch der Slowenischen Kunstgeschichtlichen Gesellschaft gedruckt.²⁹

Während er an diesen Abhandlungen arbeitete, stand aber – wie oben geschildert – nicht fest, wo er sich letztlich niederlassen und seine Laufbahn fortsetzen werde. Aus diesem Grunde strebte er gleichzeitig danach, seine Beziehungen zu den wissenschaftlichen Foren Ungarns, auf denen er zuletzt 1944 erschienen war,³⁰ aufrechtzuerhalten beziehungsweise zu beleben.

Die karolingerzeitliche slawische Herrschaft Mosapurc am Unterlauf der Zala, im südwestlichen Einzugsgebiet des Plattensees (*Balaton*), sowie die Einfügung ihres árpádenzeitlichen Nachfolgeortes Zalavár in die Kirchenorganisation unter dem Ungarnkönig Stephan I. (997-1000/1001-1038) hatten Bogyay bereits in den Kriegsjahren beschäftigt.³¹ An seinem ersten bayerischen Wohnort schrieb er seine Erkenntnisse über das betreffende

²⁴ *Bogyay*: Heidnisches; *Ders.*: Vom Taschenblech; *Ders.*: Inhalt.

²⁵ *Bogyay*: Houdon; *Ders.*: Nouveaux documents. »Vor fünfzehn Jahren habe ich mehrere Aufsätze in französischer Sprache verfaßt, die in Frankreich ohne Umarbeitungen publiziert wurden.« Bogyay an [Études Slaves et Roumaines/Dénes Szabó]. Egerndach, 12. Januar 1949. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

²⁶ Vgl. etwa den Briefwechsel Bogyay / Franz Dölger, München (1949-1960) / Friedrich Gerke, Mainz (1946-1962) sowie den umfangreichen französischsprachigen Brief Bogyays an Emile Mâle. Egerndach, 21. Oktober 1946, und den Briefwechsel Bogyay / Jean Hubert, Paris (1950-1964). NBMü: Korrespondenz, alte Reihe. Bogyay hatte während seiner Budapester Universitätsstudien 1932 auch das pädagogische Staatsexamen in französischer Philologie abgelegt (*Bogyay*: Bericht, 3-4).

²⁷ *Bogyay*: Interview 1, 72. Die Erlernung der slowenischen Sprache hielt Bogyay für die »vielleicht glücklichste Idee seines Lebens« (*Ders.*: Interview 5, 248). Ebenso *Ders.*: Interview 2, 3. Seine Kontakte zu slowenischen und kroatischen Denkmalpflegern und Historikern reichten in die frühen 1940er Jahre zurück (*Ders.*: Bericht, 5).

²⁸ Briefwechsel Bogyay / Francè Stelè, Ljubljana (1964) / Marijan Zadnikar, Ljubljana (1956). NBBp: Kt. Hungarica in exeteris / Domonkosfa-Zalaháshágy; Briefwechsel Bogyay / Emilijan Cevc, Ljubljana (1957-1963) / Andela Horvat, Zagreb (1958-1959) / Francè Stelè, Ljubljana (1948-1961) / Marijan Zadnikar, Ljubljana (1954-1968). NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

²⁹ *Bogyay*: Neueres ungarisches Schrifttum; *Ders.*: L'iconographie; *Ders.*: Donatorska; *Ders.*: Izkopavanja.

³⁰ *Bogyay*: A jáki apátsági templom; *Ders.*: Tíz év.

³¹ *Bogyay*: Szent István korabeli oltár; *Ders.*: Tíz év. Vgl. *Ders.*: Interview 2, 3.

Problem der slawisch-ungarischen Kontinuität in Pannonien in einem ungarischsprachigen Methodenaufriß fort, in dem er einschlägige Aussagen eines in Ungarn tätigen Kunsthistorikers hinterfragte. Er bot ihn 1948 zur Veröffentlichung im Budapester Zentralorgan der ungarischen Historiographie an, in dem der von ihm diskutierte Artikel aus der Feder Dezső Dercsényis (1910-1987) ein Jahr zuvor erschienen war.³² Sein Text wurde umgehend für den 1948er Band der ‚Századok‘ (*Jahrhunderte*) redigiert und befand sich im November jenes Jahres nach erfolgter Autorenkorrektur im Satz.³³ Wenige Wochen später schaltete aber die kommunistische Wissenschaftsführung auch diese Zeitschrift gleich und ließ deren aktuelles Heft aus der Herstellung zurückziehen. Ein Großteil der Umbruchabzüge wurde trotz gegenteiliger Anordnung der neuen Redaktionsleitung nicht eingestampft. Die Beiträge, die im Nachlaß des entlassenen Redakteurs die politische Säuberung überlebt hatten, kamen vier Jahrzehnte später in einer Gedenknummer des gleichen Periodikums mit unverändertem Wortlaut heraus. Unter ihnen befand sich auch der einst aus Staudach-Egerndach zugegangene Aufsatz.³⁴

Diese zeitversetzte Genugtuung für den Verfasser wurde mittelbar dadurch möglich, daß der fragliche Publikationsversuch eigentlich ein doppelter war – und er auch beim zweiten Mal fehlschlug. Bogyay erweiterte nämlich seine Ausführungen in einer auf Französisch geschriebenen Fassung, die er ein Jahr darauf einem anderen Budapester Fachorgan, den ‚Études Slaves et Roumaines‘ zur Publikation einsandte.³⁵ Auch darin bezog er sich kritisch auf Dercsényi, der zwischenzeitlich ebendort einen weiteren Aufsatz zur gleichen Thematik herausgab.³⁶ Der aus Bayern angebotene Diskussionsbeitrag wurde unter dem – ursprünglich ungarischen – Titel „Die Ausgrabungen in Zalavár und die *Conversio Bagoariorum et Carantanorum*“ im Mai 1949 von dieser an der Budapester Péter-Pázmány-Universität redigierten Zeitschrift zur Veröffentlichung, die »sobald wie möglich« erfolgen sollte, angenommen.³⁷ Im Oktober 1949 befand er sich

³² *Dercsényi*: Az újabb régészeti kutatások. Kritisch kommentiert schon von Bogyay an Géza Entz. Egerndach, 11. Dezember 1948. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

³³ Hinweis bei Bogyay an Géza Entz. Egerndach, 11. Dezember 1948. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

³⁴ *Bogyay*: Megjegyzés. Weitere Einzelheiten bei *Lengyel*: Thomas von Bogyays Hungarologie.

³⁵ Mit Begleitschreiben Bogyay an [Études Slaves et Roumaines/Dénes Szabó]. Staudach-Egerndach, 11. Mai 1949. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

³⁶ *Dercsényi*: L'égglise. Vgl. dazu auch Bogyays kritische Bemerkungen in ebenda, Sonderdruck (NBMü: Bibliothek) sowie in der eigenen Publikationsanfrage an [Études Slaves et Roumaines/Dénes Szabó]. Egerndach, 12. Januar 1949. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

³⁷ Bestätigt vom Redaktionssekretär: Études Slaves et Roumaines/Dénes Szabó an Bogyay. Budapest, 31. Mai 1949. Darauf Bezug genommen von Bogyay an Géza Entz. [Staudach-Egerndach], 24. Juli 1949 und Staudach-Egerndach, 14. April 1950. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

im Druck.³⁸ Einen Monat später glaubte Bogyay, davon schon »bald« Sonderdrucke verschicken zu können.³⁹ Die Publikation soll im Mai-Heft des Jahrgangs 1950 »unterwegs« gewesen sein, wobei noch unklar war, ob unter dem eigenen Namen oder unter einem Pseudonym; Bogyay hätte eher letztere Lösung behagt.⁴⁰ Die redaktionellen Verzögerungen und die Überlegung, den wahren Namen des Verfassers zu verschweigen, hingen mit dessen Auslandsaufenthalt zusammen. Auf Bitten der Redaktion teilte deshalb Bogyay die Gründe seiner auswärtigen Dienststellung mit.⁴¹ Nachdem diese vom Budapester Kultus- und Unterrichtsministerium der Redaktion gegenüber bestätigt worden waren, schienen Ende Februar 1950 der Drucklegung im nächsten Heft jenes Jahrgangs – sogar unter dem tatsächlichen Namen – »keine Hindernisse« mehr im Weg zu stehen.⁴² Doch bewahrheitet hat sich – unter derzeit nicht feststellbaren Umständen – das Gegenteil.

Bogyays für Jahrzehnte letzten beiden Publikationsversuche in einer Fachzeitschrift Ungarns fielen in die Zeit seiner heranreifenden Entscheidung für oder gegen das Exil. Ihr Scheitern mochte seine Einsicht zusätzlich gestärkt haben, daß er auf die persönliche Rückkehr wohl ebenfalls verzichten müsse. Sein zweiter Diskussionsbeitrag ist in der ursprünglichen, französischsprachigen Form auch später nicht erschienen.⁴³ Seine Thesen flossen aber in den nachfolgenden Jahren in mehrere Abhandlungen gleicher Thematik und teilweise ähnlicher Titel ein, in denen Bogyay unter kirchenrechtlichen, kunsthistorischen und archäologischen Aspekten die slawischen Anteile an der Grundlegung der christlichen Kultur im mittelalterlichen Ungarn zu bestimmen suchte. In diesem Thema rückte der Verfasser der beiden Aufsätze, die er aus Staudach-Egerndach unmittelbar erwidern wollte, zum verlässlichen Mitträger eines Dialogs vor, auf dessen eigentümliche Gestaltung erst die jüngsten Quellenstudien ein Licht werfen. Dercsényi stieg in Budapest seit 1949 in hohe Ämter des Denkmalschutzwesens und – wie Bogyay – in die Reihe der international angesehenen ungarischen Kunsthistoriker auf. Dem Münchener war eine Reise nach Ungarn sowohl von seiner Dienststelle, dem RFE, als auch von

³⁸ *Études Slaves et Roumaines*/Dénes Szabó an Bogyay. Budapest, 8. Oktober 1949. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

³⁹ Bogyay an Béla Brandenstein. Staudach-Egerndach, 8. November 1949. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

⁴⁰ Bogyay an Dénes Szabó [*Études Slaves et Roumaines*]. Staudach-Egerndach, 31. Januar 1950 und 17. März 1950, sowie an Géza Entz. Staudach-Egerndach, 14. April 1950. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

⁴¹ *Études Slaves et Roumaines*/Dénes Szabó an Bogyay. Budapest, 5. November 1949; Bogyay an *Études Slaves et Roumaines*/Szabó. Staudach-Egerndach, 13. November 1949. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

⁴² *Études Slaves et Roumaines*/Dénes Szabó an [den in Budapest lebenden Bruder] Attila Bogyay. Budapest, 27. Februar 1950. Ebenso Bogyay an Géza Entz. Staudach-Egerndach, 14. April 1950. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

⁴³ Vgl. *Lengyel*: Bibliographie. Sein Typoskript war bisher im Nachlaß nicht aufzufinden.

den ungarischen Behörden untersagt.⁴⁴ Deshalb kam für die beiden ein persönliches Treffen lange Jahre hindurch nur anlässlich gelegentlicher Forschungs- oder Vortragsreisen Dercsényis im Westen in Frage.⁴⁵ Die Vorbereitung oder Fortsetzung der dabei geführten Gespräche war ihrer privaten Korrespondenz vorbehalten, die sie an der ungarischen Postzensur vorbei zu führen bemüht waren. Ihr 1948-1950 in der wissenschaftlichen Presse Ungarns verhinderter Gedankenaustausch lief also danach einerseits außerhalb der Öffentlichkeit an, wo er durch die Kommunikationsperren zwischen den Machtblöcken, denen Ungarn und die Bundesrepublik Deutschland auf der jeweils gegnerischen Seite zugehörten, mehr oder minder behindert blieb. Andererseits verlagerte er sich in einer für die Wissenschaftsgeschichte der ostmitteleuropäischen Kunstgeschichtsschreibung bislang unvermutete Weise in die Gefilden der intellektuellen Auseinandersetzung zwischen Kollegen, die – vom *Eisernen Vorhang* voneinander getrennt – selbst in den finstersten Jahren des ungarischen Stalinismus Nischen fanden, ihre Meinungen über gemeinsame Sachfragen in gedruckter Form einander und der breiteren wissenschaftlichen Gemeinschaft mitzuteilen. Bogyay und Dercsényi wurden nämlich von den frühen 1950er Jahren an nicht müde, ihre Forschungsergebnisse in westlichen beziehungsweise ungarischen Periodika und Sammelbänden namentlich wahrzunehmen, gegeneinander abzuwägen und auch im Falle abweichender Auffassungen als unumgängliche Anhaltspunkte bei der Suche nach der Wahrheit im jeweiligen Fragenkreis zu würdigen. Der Wettstreit ihrer Argumente war nicht nur ergiebig, sondern vorbildhaft freisinnig, weil er immer wieder Gegenmeinungen zutage förderte, ohne je zu einer Gegnerschaft auszuarten.⁴⁶

IV. Das journalistische und das institutsorganisatorische Nebengleis im Exil

Inhaltliche Beständigkeit und westorientierter Ausbau des Bogyayschen Werkes nach dem Zweiten Weltkrieg spiegeln Kernthemen und Interpre-

⁴⁴ Vgl. *Borbándi*: Magyarok. Siehe Abschnitt V.

⁴⁵ Zu einem solchen Fall Bogyay an Georg Stadtmüller. München, 8. November 1965: »Ich hoffte, Sie an der Antrittsvorlesung von Prof. Braunfels sehen zu können, es ist aber sehr fraglich, ob ich hingehen kann. Denn gerade in diesen Tagen findet die 150-Jahresfeier der Wiener Technischen Hochschule statt, wo Prof. Dercsényi aus Budapest, Leiter der Abteilung für Denkmalpflege im Ministerium für Bauwesen, einen Vortrag halten wird. Da er mir schon vor Monaten schrieb, daß er mich dort treffen möchte, darf ich diese Gelegenheit nicht versäumen. Er ist ja ein ausgezeichnete Fachmann, der auch jetzt Hervorragendes leistet.« NBMü: Korrespondenz, alte Reihe. Erwähnt wurde der Brief von Dercsényi an Bogyay. Balatonszék, 23. August 1965. Ebenda. Ob dieses Wiener Treffen zustande kam, ließ sich bisher nicht ermitteln.

⁴⁶ Quellenauswertungen zum Absatz bei *Lengyel*: Thomas von Bogyays Hungarologie.

tationslinien wider, die – in weitem internationalen Umfeld bekanntgeworden – von sechs theoretischen Leitmotiven umklammert wurden. Auf knappstem Raum zusammengefaßt waren es *fächerübergreifende Zugänge*, die aus einem *kunstsoziologischen Ansatz* heraus die *Ausweitung des Horizonts auf den Donaauraum* bezweckten, um hier *auf den Spuren westlicher und östlicher Einflüsse eine Bewertung lokaler Symbiosen* zu ermöglichen, die zugleich den *Blick auf Kontinuitäten in der Lokalentwicklung* schärft.⁴⁷ Das Besondere an diesem wissenschaftlichen Programm war, daß es sich neben zwei teilweise oder gänzlich außerwissenschaftlichen Betätigungsfeldern entfaltete.

1. Redakteur am Radio Freies Europa

Bogyay gehörte infolge seiner Vorkriegstätigkeit zu den prominenteren Gestalten der nach dem Weltkrieg in den Westen ausgesiedelten ungarischen Intellektuellen humanwissenschaftlicher Ausbildung. Mit seinen regen persönlichen Beziehungen zu Weggefährten im Exil wie dem Mediävisten József Deér (1905-1972) bewahrte er seinen Bekanntheitsgrad auch in der entlegenen Ortschaft Oberbayerns.⁴⁸ So wurde die Leitung des 1951 in München gegründeten amerikanischen RFE während der Anwerbung des Mitarbeiterstabes – nach Vermittlung durch Deér – auf ihn aufmerksam. Sie bot ihm eine der ersten festen Stellen in der ungarischen Abteilung an. Bogyay nahm sie an und führte so seine Familie aus der existentiellen Unsicherheit heraus. Mit dem Umzug in die bayerische Landeshauptstadt begann er im Januar 1952 seine einzige Erwerbstätigkeit im Exil, die bis zu seiner Pensionierung im April 1974 dauerte.⁴⁹

Der politische Medienkampf seines Arbeitgebers gegen die kommunistischen Diktaturen in Ost-, Ostmittel- und Südosteuropa war nicht im geringsten auf ihn zugeschnitten. Dennoch öffnete er Bahnen für die Fortsetzung seiner Lieblingsbeschäftigung auch in dieser ungarischsprachigen und populärwissenschaftlichen Form. Nach einer gewissen Eingewöhnungszeit im Referat für Forschung und Dokumentation bestimmten seine fachlichen Interessen sogar immer stärker seine journalistischen Dienst-

⁴⁷ Ausführlich zu den Leitmotiven, Interpretationslinien und Kernthemen: Ebenda.

⁴⁸ Vgl. *Bogyay*: Arcképcsarnok, sowie eine frühe Bestandsaufnahme der Publikationen einer ausgewählten exilungarischen Gelehrtengruppe (darin auch Bogyay): *Bibliografia dell'attività scientifica*. Deér war seit 1950 Berner – davor in Ungarn zuletzt von 1945 bis 1948 Budapest – Ordinarius für mittelalterliche Geschichte. Mit ihm war Bogyay zwei Jahrzehnte hindurch persönlich und fachlich gleichermaßen eng verbunden. Vgl. den reichhaltigen Briefwechsel Bogyay / József Deér, Bern (1950-1972). NBMü: Korrespondenz, alte Reihe. Zu Deérs wissenschaftlicher Laufbahn mit bibliographischen Hinweisen *Bogyay*: Dem Gedenken an Josef Deér; *Borbándi*: Nyugati magyar irodalmi lexikon, 88-89. Postume Aufsatzsammlung: *Deér*.

⁴⁹ *Bogyay*: Bericht, 6; *Ders.*: Interview 5, 246-247; *Borbándi*: Magyarok, 568.

pflichten.⁵⁰ Nachdem die Radioleitung seine Schreibfertigkeit erkannt und seine Themenvorzüge anerkannt hatte, wurde er zum Redakteur befördert und regelmäßig beauftragt, über wissenschaftliche Kongresse und Neuerscheinungen seiner Wahl zu berichten. So kam er in die Lage, eine Brücke zu seiner wissenschaftlichen Publikationstätigkeit zu bauen, die in jener Zeit verstärkt vom Anspruch geleitet war, aktuelle Ereignisse in der Fachwelt aufzuarbeiten.⁵¹ Überhaupt war er vornehmlich für kulturelle Programme zuständig.⁵² Die bekanntesten seiner unter dem Pseudonym Ákos Kószegi⁵³ gesendeten journalistischen Arbeiten waren zwei vierteilige historische Reihen zur Geschichte Ungarns: die jeweils wenige Minuten langen und im Laufe der Jahre mehrfach wiederholten „Kalendárium“ (*Kalender*) und „Történelmünk útja“ (*Der Weg unserer Geschichte*).⁵⁴

Die Typoskripte dieser Sendungen galten lange Zeit als verschollen.⁵⁵ Selbst Bogyay meinte nach der Münchener Schließung von RFE im Herbst 1993, daß eine vollständige Sammlung der Folgen wohl nicht mehr beschafft werden könne.⁵⁶ Die erste eingehende Sichtung seines Nachlasses förderte jedoch beide Sendereihen lückenlos zutage.⁵⁷ Schon ein flüchtiger Blick in ihren Wortlaut läßt zahlreiche Aspekte erkennen, die der Verfasser gleichzeitig in seinen deutschsprachigen Publikationen mit wissenschaftlichem Apparat vertiefte, um sie von dort gegebenenfalls in die Rundfunkfassung zurückfließen zu lassen.

Für die gegenseitige Befruchtung von Beruf und Berufung war der Arbeitsplatz inmitten des Münchener Englischen Gartens »ein guter Ort«.⁵⁸ Denn Bogyay wurde sich gerade in enger und ständiger Berührung mit der antikommunistischen Erwartungshaltung darüber klar, daß eines der

⁵⁰ *Bogyay*: Bericht, 6; *Ders.*: Interview 5, 247, 249; *Borbándi*: Magyarok, 64, 87, 169.

⁵¹ *Bogyay*: Der XVIII. Internationale Kongreß. Weiterer Fall erwähnt bei Bogyay an József Deér. München, 4. September 1957. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

⁵² Einige Jahre nach seiner Anstellung schrieb er wöchentlich in der Regel an vier Tagen nur historische und kulturelle Sendungen. Bogyay an József Deér. München, 25. Oktober 1957. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

⁵³ Gebildet aus dem Vornamen seines Onkels mütterlicherseits, des international bekannten Philosophen und Budapester Universitätsprofessors Ákos von Pauler (1876-1933) und dem Namen seiner westungarischen Geburtsstadt Güns (*Kószeg*). *Bogyay*: Bericht, 1-2.

⁵⁴ *Borbándi*: Magyarok, 328, 383-384, 461, 577; *Ders.*: Bogyay, 20.

⁵⁵ *Lengyel*: Gelehrsamkeit, 216, Anm. 15. Zuletzt *Borbándi*: Bogyay, 20.

⁵⁶ So in einem seiner von *Szántó*: Bogyay Tamás munkásságáról, 200, zitierten Briefe, so wie *Bogyay*: Interview 5, 248.

⁵⁷ Mit den Wiederholungsfassungen aus den Jahren 1981-1985 beziehungsweise 1975-1980: NBMü: Typoskripte, „Kalendárium“ / „Történelmünk útja“. Frau Marlene Farkas (München), eine ehemalige Kollegin Bogyays am RFE (vgl. *Bogyay*: Interview 2), hat die maschinengeschriebenen Fassungen dieser beiden Reihen während der Auflösung des Münchener RFE-Archivs fotokopiert und 1995 dem Bogyay-Nachlaß im UIM übergeben. Ihr ist im besonderen dafür zu danken, daß eine in Papierform tatsächlich nicht mehr auffindbare Sendung ebenda in Form eines Originaltonmitschnitts vorliegt (NBMü: Typoskripte, „Történelmünk útja“, Nr. 46).

⁵⁸ *Bogyay*: Interview 5, 247.

antreibenden Prinzipien seiner westlich gerichteten Gelehrtenätigkeit, das der Behandlung korrektur- oder ergänzungsbedürftiger Ansichten, auch in seiner Alltagsarbeit für Auswirkungen hinter dem Eisernen Vorhang umsetzbar war. Die parteistaatliche Steuerung der Geschichtsschreibung⁵⁹ sowie der Umstand, ihr selbst nicht ausgeliefert zu sein, hielten ihn an, historiographischen Einseitigkeiten und Verzerrungen auch im Falle ihrer Urhebererschaft in der Volksrepublik Ungarn entgegenzutreten. Sein Aufklärungsvorsatz war auf beiden Wirkungsebenen konzeptionell derselbe. Er bemühte sich, das Korrektiv zur Vermittlung historischen Wissens hier wie dort durch die Auswahl der Themen und die Art ihrer Interpretation einzusetzen – und lud dazu als Redakteur auch andere Wissenschaftler aus dem ungarischen Exil ein.⁶⁰ Die in einem kunsthistorischen Handbuch aus Ungarn angewandte »Methode des historischen Materialismus« kritisierte er nicht wegen ihrer tages- und parteipolitischen Verwicklungen, sondern weil sie zeitlichen und sachlichen Schwerpunktsetzungen Vorschub leistete, infolge derer »die Leser von der Vergangenheit ein mindestens in den Proportionen entstelltes Bild« bekamen.⁶¹ Ebenso fragwürdig schien ihm die Einengung der Sicht auf nationalhistorische Bezüge in einer marxistisch-leninistisch unterbauten Budapester Abhandlung, dessen Autor den eigenen Vorsatz, von jeglicher »nationalen Voreingenommenheit« frei zu sein, unbefriedigend einlöste.⁶² Solche Mängel veranlaßten Bogyay, in seiner Rundfunkarbeit Inhalte und Bewertungsstränge zu bevorzugen, die in der Wissenschaft Ungarns kaum oder überhaupt nicht zur Geltung kamen. Aus dieser Überlegung⁶³ heraus schenkte er dem Mittelalter, der Kirchen- und Kulturgeschichte sowie den gesamteuropäischen Verknüpfungen ungarischer Geschichte in den beiden erwähnten historischen Reihen besondere Aufmerksamkeit.

Die Synergien zwischen Bogyays journalistischem und wissenschaftlichem Tätigkeitsfeld wirkten sich auf einer weiteren ungarischen Kommunikationsebene günstig aus. Sie sicherten im Kulturleben des Exils, mit dem der Münchener Sender eng verbunden war,⁶⁴ seinen Stellenwert als öffentlichkeitsnaher Fachmann auf Gebieten, die auch die politisch einge-

⁵⁹ Vgl. monographisch zum Zeitraum nach 1956 *Fischer: Politik*, sowie anhand ausgewählter Beispiele aus den Jahren 1948-1978 *Bogyay: Történetírás*.

⁶⁰ Vgl. Briefwechsel Bogyay / Magda Bárány-Oberschall, Rom [u. a.] (1947-1957) / Michael de Ferdinandy, Puerto Rico (1951-1968) / László Pálincás, Florenz (1951-1964). Einige konkrete Fälle: Bogyay an Deér. München, 2. und 17. Mai 1954; Deér an Bogyay. [Bern], 30. Juni 1954; Bogyay an Deér. München, 1. März 1955. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

⁶¹ *Bogyay*: Rezension über *A magyarországi művészet története 277*.

⁶² *Bogyay*: Rezension über *Acta Historiae Artium*, 273.

⁶³ Erläutert von Bogyay an József Deér. München, 2. und 17. Mai 1954 sowie 1. März 1955. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

⁶⁴ Vgl. *Borbándi: Magyarok*.

stellten Kreise interessierten. Er war häufig Referent auf Konferenzen⁶⁵ und ständiger Mitarbeiter mehrerer Zeitschriften, vor allem des Münchener ‚Új látóhatár‘ (*Neuer Horizont*) und der in Rom verlegten ‚Katolikus szemle‘ (*Katholische Rundschau*).⁶⁶ Anlaßbedingt nahm er auch zur kommunistischen Ideologie Stellung – aber nur in Forschungsberichten über die Lage der Geschichtswissenschaft in Ungarn.⁶⁷ Seine Zeitungsartikel dienten ausschließlich dem Zweck, das Verständnis für Geschichtliches zu wecken und die dazu notwendigen Sachinformationen zu popularisieren.⁶⁸

Diese Aktivitäten, die zeitgleich mit der Anstellung am Rundfunk anliefen und bis Ende der 1980er Jahre andauerten, waren thematisch und methodisch das Spiegelbild seiner Gelehrtentätigkeit vor nichtungarischer Leser- und Zuhörerschaft.⁶⁹ Auf diese Weise lag sein hohes Ansehen in den auslandsungarischen Gemeinschaften⁷⁰ in einer Kompetenz begründet, die weit über die gemeinsame antikommunistische Gesinnung reichte. Deshalb bot sich Bogyay auch ungewollt für die Leitung jenes Instituts in München an, das in ungarischen Exilkreisen aus bildungsbürgerlichen Überlegungen heraus Gestalt annahm.⁷¹

2. Gründungsdirektor des Ungarischen Instituts München e. V.⁷²

Bogyay wurde auf der Gründungsversammlung des UIM vom 12. Dezember 1962 zum ersten Vorsitzenden des Trägervereins und Direktor des vereinseigenen Instituts gewählt.⁷³ In diesen beiden Ehrenämtern legte er drei maßgebliche Arbeitsprinzipien fest. Das allgemeinste, das der Wissen-

⁶⁵ Beispiele: *Bogyay*: A hétszázötven éves Aranybulla; *Ders.*: Nemzetteremtő eszme; *Ders.*: A magyarság; *Ders.*: Dénes.

⁶⁶ *Lengyel*: Bibliographie. Die Geschichte der erstgenannten Zeitschrift mit zahlreichen Hinweisen auf Bogyays Mitarbeiterschaft: *Borbándi*: Nem éltünk hiába.

⁶⁷ *Bogyay*: Történetírás; *Ders.*: Nemzetteremtő eszme.

⁶⁸ Aus dem Spätwerk: *Bogyay*: Szent Benedek; *Ders.*: Néhány gondolat; *Ders.*: Mit tudunk a koronázási palástrol?

⁶⁹ Vgl. *Lengyel*: Bibliographie.

⁷⁰ Vgl. *Borbándi*: Hommage; *Ferdinandy*; *Jákli*: Bogyay; *Szamosi*; *Vajay*: Lectoribus salutem. Bibliographische Daten zu seiner Rezeption im ungarischen Exil bei *Nagy* 116.

⁷¹ Die Idee dazu stammte nicht von ihm (*Bogyay*: Interview 4, 273), sondern vom Publizisten und Essayisten István Jákli (1917-2001), der in kirchlichen und kulturellen Exilorganisationen Führungsämter bekleidete. Biographisches zu Jákli bei *Nagy* 441. Zum Vorlauf der Institutsgründung *Jákli*: Anfang; Briefwechsel Bogyay / István Jákli, Köln (1954-1962). NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

⁷² Nachstehender Abschnitt stellt eine gestraffte und anhand neu erschlossener beziehungsweise geordneter und signierter Quellen umgearbeitete Fassung einiger Teile von *Lengyel*: Hungarologie im Ungarischen Institut München dar. Vgl. auch mit weiterführenden Angaben ebenda, insbesondere 310-319.

⁷³ Protokoll der Gründungsversammlung, erste Satzung vom gleichen Tage und Register- eintrag vom 15. März 1963. UIM Reg. I: Mitgliederversammlung 1962-1968.

schaftlichkeit, folgte aus jener grundsätzlichen Aufklärungsbestrebung, in der er sich seit dem Weltkrieg als Privatgelehrter hauptsächlich in westlicher und als Rundfunkredakteur in östlicher Richtung betätigte. Der neuen Einrichtung verlieh er die – damals ausschließlich westorientiert mögliche – Grundfunktion der Erfassung, Aufbereitung und Vermittlung von ungarbezogenen Kenntnissen durch Forschungs-, Publikations-, Gutachter-, Sammlungs- und Veranstaltungsprojekte.⁷⁴ Folgerichtig war es zweitens, die internationale Reichweite der genannten Aufgaben zu betonen, im besonderen deren »strukturelle Integrierung in das deutsche geisteswissenschaftliche Leben«, und zwar, näher besehen, in die Ost-, Ostmittel- und Südosteuropaforschung vorzuweisen.⁷⁵ Schließlich gaben die disziplinäre Verengung der deutschsprachigen Ungarnforschung nach dem Zweiten Weltkrieg infolge uralistischer Schwerpunktsetzungen sowie der nach sowjetischem Muster auf Kosten jeglicher Wissenschaftlichkeit betriebene auswärtige Kulturpolitik Budapests⁷⁶ den Anstoß dazu, die neue Münchener Forschungs- und Dokumentationsstätte auf den Weg der Interdisziplinarität zu führen. Das Programm einer Ungarnforschung in den Sachbereichen »Geschichte, Kultur und Gesellschaftskunde«⁷⁷ war Bogyay ohnehin wie auf den Leib geschnitten.

Weniger genehm war es dem Gründungsdirektor, daß einer inhaltlichen Institutstätigkeit die tragfähige vereinsrechtliche Grundlage fehlte. Die hauptsächlich aus Zuwendungen des Bonner Bundesministeriums für Vertriebene, Flüchtlinge und Kriegsgeschädigte finanzierte satzungsgemäße Bestimmung⁷⁸ setzte im Artikel 2 zwei organisatorische Pfeiler voraus: den Trägerverein und das Institut, das vom ersteren zu errichten und mit ein oder zwei hauptamtlichen sowie Projektmitarbeitern zu betreiben war.⁷⁹ Obwohl Bogyay beiden vorstand, ergab sich aus der formalen Unterscheidung zwischen Verein und Institut eine bald schwer steuerbare Polarisierung innerhalb der Gesamteinrichtung. Denn die Gründungssatzung war nicht nur in den obigen drei fachlichen Leitprinzipien verankert.

⁷⁴ Daten zu den einzelnen Aufgabenbereichen bis 1968: *Bogyay*: UIM Tätigkeitsbericht 1963-1964 und 1966-1968. Vgl. *Ders.*: A magyar tudomány. Beispiele für das Vorhaben, den Wissensstand in Deutschland in bezug auf Ungarn zu analysieren: *Somogyi; Bak* (ebenda, 182, Hinweis auf den von Bogyay erteilten Arbeitsauftrag, dazu auch UIM Reg. II: „Ungarn in den Geschichtsbüchern der höheren Schulen der Bundesrepublik“, 1964-1966). Weitere Angaben zu den frühen Institutsprojekten gleicher oder ähnlicher Thematik bei *Lengyel*: Magyar-sághutató, 39-46.

⁷⁵ *Bogyay*: UIM Tätigkeitsbericht 1963-1964, 10. Vgl. *Ders.*: UIM Tätigkeitsbericht 1966-1968, Kap. II-V; *Ders.*: A magyar tudomány; *Ders.*: Vorschläge. Dokumentierbar anhand UIM Reg. I: Korrespondenz 1962-1968.

⁷⁶ *Fischer*: Stand, 241-247; *Lengyel*: Hungarologie im Ungarischen Institut München, 317-318.

⁷⁷ *Bogyay*: UIM Tätigkeitsbericht 1963-1964, 3. Vgl. *Ders.*: A magyar tudomány.

⁷⁸ *Bogyay*: UIM Tätigkeitsbericht 1963-1964, 3; UIM Reg. I: Haushalt 1962-1968.

⁷⁹ Gründungssatzung vom 12. Dezember 1962. UIM Reg. I: Mitgliederversammlung 1962-1968; *Bogyay*: UIM Tätigkeitsbericht 1963-1964 und 1966-1968.

Artikel 2 sah zwar die »Pflege und Förderung der ungarischen Wissenschaft und Kultur und deren Nutzbarmachung für die Praxis« vor. Er erhob aber auch den Anspruch auf Förderung des ungarischen kulturellen Lebens in Bayern und der gesamten übrigen Bundesrepublik Deutschland. Gleichwohl war die wissenschaftliche Aufgabe am umfassendsten formuliert. Sie bestand nach Artikel 2, A, 1 hauptsächlich in der »Erforschung der geschichtlichen und kulturellen Beziehungen Ungarns zu Deutschland«.⁸⁰

Wegen der Vermischung wissenschaftlicher und exilbezogen kultureller Zielsetzungen traten bald nach der Gründung »abweichende Vorstellungen über die Bestimmung«⁸¹ des Instituts zutage. Eine Fraktion der Mitglieder hegte die Erwartung, daß es seinen Betrieb jedweder Tages- und Parteipolitik »grundsätzlich und unbedingt« fernhalten⁸² und sich mit Hilfe von Persönlichkeiten verschiedener Nationalität im wissenschaftlichen Beirat⁸³ in die modernisierte Tradition der Hungarologie als interdisziplinäre Regionalwissenschaft stellen müsse.⁸⁴ Eine andere Gruppe der Vereinsmitglieder wünschte hingegen mit Hinweis auf die in der Satzung festgeschriebene kulturorganisatorische Aufgabenstellung eine Betätigung als nationalpolitische Arbeitsstätte, die hauptsächlich das kommunistische Regime in Ungarn bekämpfen, insofern den Grundsatz der tages- und parteipolitischen Zurückhaltung aufgeben sollte. Diese Einstellung hatte ihre Befürworter im Trägerverein, dem ausschließlich Exilmagyaren angehörten.⁸⁵

Der Gegensatz zwischen den beiden Zweckbestimmungen nahm im Verlauf des Jahres 1967 an Schärfe zu. Mitglieder des Münchener Zentralverbandes Ungarischer Organisationen in Deutschland e. V. (*Németország Magyar Szervezetek Központi Szövetsége*) brachten die Empfehlung auf die Tagesordnung, das Institut, dessen Trägerverein sie mit angehörten, durch eine grundlegende Satzungsänderung zu einem reinen Kulturinstitut im

⁸⁰ Gründungssatzung vom 12. Dezember 1962. UIM Reg. I: Mitgliederversammlung 1962-1968.

⁸¹ *Bogyay*: UIM Tätigkeitsbericht 1966-1968, Kap. VI.

⁸² Ebenda.

⁸³ In den Anfangsjahren bestand der wissenschaftliche Beirat des UIM aus folgenden Universitätsprofessoren: Andreas Alföldi (Princeton), Béla Freiherr von Brandenstein (Saarbrücken), Josef Deér (Bern), Friedrich Gerke (Mainz), Manfred Hellmann (Münster), Endre von Ivánka (Graz), Karl Kerényi (Zürich), Hans Sedlmayer (Vorsitzender, Salzburg), Georg Stadtmüller (München): *Bogyay*: UIM Tätigkeitsbericht 1963-1964, 4. Die Auswahl der Mitglieder nahm Bogyay vor. Vgl. Bogyay an István Jáklí. München, 25. November 1967. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jáklí 1966-1971. Weitere Daten: UIM Reg. I: Vorstand und Kuratorium 1962-1967.

⁸⁴ Vgl. Briefwechsel Bogyay / Julius Morel, Innsbruck (1967-1971). NBMü: Korrespondenz, Bündel UIM 1968-1979.

⁸⁵ Bis 1968 wurden die Mitgliederversammlungen in ungarischer Sprache einberufen und abgehalten, fallweise unter Vorlage deutscher Übersetzungen der Arbeitsberichte. NBMü: Korrespondenz, Bündel István Jáklí 1966-1971.

Rahmen des Zentralverbandes umzugestalten.⁸⁶ Bogyay hatte zuvor schon auf entsprechende Vorstöße hin vor einer institutionellen Verbindung mit dem ungarischen politischen Exil gewarnt, wobei ihm insbesondere József Deér aus dem wissenschaftlichen Beirat den Rücken stärkte.⁸⁷ Jetzt stemmte er sich weiterhin dagegen, »in den Strudel der Exil-Heimatwehr« hineingezogen zu werden.⁸⁸ »Bei der Gründung habe ich gesagt«, hielt er in einer internen Stellungnahme fest, »daß der Name Ungarisches Institut Tradition und zugleich Programm bedeutet. Dieser Aufgabe habe ich mich angenommen und nicht, daß ich ein Exilinstitut für ›Nationsschutz‹ organisiere oder leite. Mein Beruf ist nicht der eines Exilanten [...]«. ⁸⁹ Deswegen ließ er dem Vorsitzenden des Zentralverbandes im November 1967 eine offizielle Absage an eine formale Verbindung der beiden Institutionen zukommen.⁹⁰

Bei aller Entschlossenheit, seinen Standpunkt als den für das UIM einzig richtigen zu verteidigen, begann in Bogyay schon in der ersten Hälfte jenes Jahres die Einsicht heranzureifen, daß er das Leitungsamt gerade im Interesse einer Rettung des wissenschaftlichen Kernprogramms abgeben müsse. Denn die inneren Richtungskämpfe zogen sich in die Länge und drohten zu einer allgemeinen Betriebskrise auszuarten. Hinzu kam, daß Bogyay die dreifache Belastung als Hörfunkredakteur, als Privatgelehrter⁹¹ und als Institutsleiter beziehungsweise Vereinsvorsitzender immer mehr zusetzte. Zeitweilig fühlte er sich »am Rande der geistigen Lähmung«.⁹² Seine eigenen Forschungsvorhaben wären noch den inhaltlichen Zielen des Instituts auf längere Sicht anzugleichen gewesen, dessen administrative Anforderungen lagen ihm aber denkbar fern.⁹³ »Ich bin nicht in der

⁸⁶ Kálmán Szeőke – Károly Kollányi: Pro Memoria. München, 5. November 1967. Übersandt von György Ádám an Bogyay. München, 9. November 1967. NBMü: Korrespondenz, Bündel Ádám 1966-1971. Zum Zentralverband *Borbándi*: A magyar emigráció, 311-312, 433.

⁸⁷ Bogyay an István Jákli. München, 8. April 1966. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jákli 1966-1971; József Deér an Bogyay. Bern, 17. Januar 1965. Ebenda, Korrespondenz, alte Reihe.

⁸⁸ Bogyay an István Jákli. München, 25. November 1967. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jákli 1966-1971.

⁸⁹ Ebenda.

⁹⁰ István Jákli an László Légrády. Köln, 26. November 1967. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jákli 1966-1971.

⁹¹ In jener Zeit arbeitete er unter höchster Anspannung an *Bogyay*: Grundzüge. Hinweise dazu bei Bogyay an István Jákli. München, 20. September 1966 und 25. November 1967. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jákli 1966-1971. Das Vorwort der ersten Auflage datiert vom Ostern 1967 (abgedruckt auch in *Bogyay*: Grundzüge, ³1977, 7-8).

⁹² Bogyay an István Jákli. München, 3. März 1967. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jákli 1966-1971.

⁹³ Besonders deutlich wurde dies während der Redaktion von *Vajay*: Der Eintritt, des vierten Bandes der Institutsreihe ‚Studia Hungarica‘. Vgl. Briefwechsel Bogyay / Szabolcs de Vajay, Paris [u. a.] (1954-1968). NBMü: Korrespondenz, alte Reihe sowie Bündel Vajay 1962-1967.

Lage, mehr zu arbeiten«, schrieb er dem Schriftführer des Instituts,⁹⁴ dem er in einem anderen Schreiben seine Meinung über einen möglichen Ausweg aus dieser Personalkrise wie folgt anvertraute: »[...] hier wäre ein Mann aus dem universitären Bereich, der viel Zeit hat, vonnöten, nicht einer wie ich, der manchmal wochen-, ja monatelang nicht dazu kommt, ins Institut zu gehen.«⁹⁵ Als »Nebenbeschäftigung kann man dies nicht machen«, räumte er in den letzten Tagen seines Rückzugs ein.⁹⁶ Bis dahin hatte sich herausgestellt, daß infolge einer chronischen Mißplanung in der Geschäftsstelle die Bundesförderung für 1968 äußerst fraglich geworden war.⁹⁷

Den Mann mit der erhofften vielen Zeit und der Bereitschaft, sie zuallererst gegen eine Schließung des UIM zu opfern, suchte und fand Bogyay an der Spitze des Lehrstuhls für Geschichte Ost- und Südosteuropas der Münchener Ludwig-Maximilians-Universität. Es war Georg Stadtmüller, eines der Beiratsmitglieder mit erklärtem Wunsch nach einer »Aufwärtsentwicklung des Instituts«.⁹⁸ Bogyay hatte ihn bereits in der Gründungsphase als – auf deutscher Seite – »wichtigsten Berater und geistigen Mentor« des Instituts eingeschätzt.⁹⁹ Im November 1965 bat er den Südosteuropahistoriker, der ihm ein Empfehlungsschreiben für die Erlangung der Einbürgerungsurkunde und des deutschen Reisepasses ausgestellt hatte, um »gütige Unterstützung« auch für das UIM, »um es ebenfalls irgendwie »einbürgern« zu können«.¹⁰⁰ Die Berufung Stadtmüllers zum Direktor des UIM, die sich im Herbst 1967 abgezeichnet hatte,¹⁰¹ verhinderte den formalen und programmatischen Anschluß des Instituts an den Zentralverband

⁹⁴ Bogyay an István Jákli. [München], 20. April 1967. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jákli 1966-1971. Zu Jáklis Funktion: Gründungsprotokoll vom 12. Dezember 1962. UIM Reg. I: Mitgliederversammlung 1962-1968.

⁹⁵ Bogyay an István Jákli. München, 20. April 1967. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jákli 1966-1971.

⁹⁶ Bogyay an István Jákli. München, 11. März 1968. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jákli 1966-1971.

⁹⁷ Bogyay an István Jákli. München, 20. September 1966 sowie 3. März und 20. April 1967; Jákli an Bogyay. Köln, 7. September 1967. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jákli 1966-1971. Das vom 1. September 1967 datierte und dem Bundesvertriebenministerium übersandte Prüfungsergebnis des Bundesrechnungshofes über die Jahre 1963-1965 bei Bogyay an Berta Jákli. München, 28. September 1967. Ebenda.

⁹⁸ Eintrag von Stadtmüller im Gästebuch des UIM. München, 27. Februar 1966. UIM Reg. I: Mitgliederversammlung 1962-1968. Autobiographisches zu seinen Kontakten mit dem UIM: *Stadtmüller: Begegnung*, 59-61. Biographisches mit einem bis 1973 reichenden Verzeichnis seiner ausgewählten Schriften bei *Pernack-Wernicke* (mit den zwei ungenauen Angaben, daß Stadtmüller die Leitung des Instituts 1967 übernommen hätte, und letzteres 1965 gegründet worden wäre, ebenda, 9).

⁹⁹ Bogyay an József Deér. München, 25. Januar 1963, und an Wilhelm Kronfuss. München, 6. Mai 1963. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

¹⁰⁰ Bogyay an Stadtmüller. München, 8. November 1965. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

¹⁰¹ Bogyay an István Jákli. München, 25. November 1967. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jákli 1966-1971.

des Exils. Der zunächst nur widerwillig zustimmenden Mitgliederversammlung raubte die akute Haushaltskrise allen Spielraum, sich weiterhin für eine Gegenlösung stark zu machen.¹⁰²

Die Übergabe der Amtsgeschäfte des Institutsleiters fand im März 1968 in einer Atmosphäre allgemeiner Gereiztheit statt.¹⁰³ Zu deren betriebsbedingten Ursachen gesellten sich vorübergehend Meinungsverschiedenheiten zwischen Stadtmüller und Bogyay über die Art der notwendigen Institutsreform, in die sich nicht nur unterschwellig persönliche Mißtrauensbekundungen von beiden Seiten hineinmischten.¹⁰⁴ Eine Zeitlang fühlte sich Bogyay vom neuen Vorstandsverantwortlichen aus allen wesentlichen Vorgängen im Institut ausgegrenzt.¹⁰⁵ Im Sommer 1969 unternahm Stadtmüller erste Schritte, um diesen Eindruck zu entkräften.¹⁰⁶

Der scheidende Gründungsdirektor, der absprachengemäß das Amt des ersten Vereinsvorsitzenden zunächst beibehielt,¹⁰⁷ ging in seiner Abschlußbilanz auf personelle, finanzielle und organisatorische Probleme ein,¹⁰⁸ von denen nicht wenige noch über Jahre ungelöst blieben, sich sogar um neue vermehrten. Die Gründe dafür seien hier nicht erörtert, die ausführliche Darstellung der weiteren Institutsentwicklung sowie der Rolle, die Bogyay darin einnahm, gehört in eine andere Studie.¹⁰⁹ Als Zusammenfassung dieses Abschnitts genügt es, auf die Perioden nach 1968 unter dem Aspekt der Tragfähigkeit jener drei Leitprinzipien auszublicken, in deren Dienst Bogyay das UIM geführt hatte und in deren Interesse er wichtige Leitungsaufgaben Stadtmüller mit folgender Empfehlung übergab: »Nach fünfjährigem Bestehen ist es angebracht, die dem Institut von außen aufgetragene

¹⁰² István Jáklí an Bogyay. Köln, 26. November und 5. Dezember 1967; Bogyay an Jáklí. München, 2. und 27. Dezember 1967. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jáklí 1966-1971.

¹⁰³ Protokoll der Mitgliederversammlung vom 16. März 1968. NBMü: Korrespondenz, Bündel UIM 1968-1979. Zahlreiche weitere Belege ebenda, Korrespondenz, Bündel Jáklí 1966-1971.

¹⁰⁴ Zu deren Gründen, Ausdrucksformen und Bereinigung reichhaltig: NBMü: Korrespondenz, Bündel István Jáklí 1966-1971, Bündel György Ádám 1966-1971, Bündel UIM 1968-1979.

¹⁰⁵ Bogyay an György Ádám. München, 26. März 1968. NBMü: Korrespondenz, Bündel Ádám 1966-1971 (auch als Beilage zu Bogyay an István Jáklí. München, 7. Mai 1968. Ebenda, Bündel Jáklí 1966-1971); Bogyay an György Ádám. München, 20. Mai 1968. Ebenda, Bündel Ádám 1966-1971; Bogyay an János Geher. München, 20. September 1968. Ebenda, Bündel UIM 1968-1979.

¹⁰⁶ Stadtmüller an Bogyay. München, 18. Juni 1969. NBMü: Korrespondenz, Bündel UIM 1968-1979.

¹⁰⁷ Bogyay an Stadtmüller. München, 15. Februar und 12. März 1968. NBMü: Korrespondenz, Bündel UIM 1968-1979. Stadtmüller übernahm 1972 auch das Amt des ersten Vorsitzenden; Bogyay war fortan bis zu seinem Tod zweiter Vorsitzender. Registereinträge vom 12. Juli 1973 und 15. April 1997. UIM Reg. I: Mitgliederversammlung 1968-2001.

¹⁰⁸ *Bogyay*: Pro Memoria. Vgl. *Ders.*: UIM Tätigkeitsbericht 1966-1968, Kap. VI.

¹⁰⁹ Die Quellen dazu: NBMü: Korrespondenz, Bündel István Jáklí 1966-1971, Bündel György Ádám, 1966-1971, Bündel UIM 1968-1979. Zur Zeitspanne unter Stadtmüller, die bis 1980 dauerte: UIM Reg. I: Korrespondenz 1969-1999 und Mitgliederversammlung 1968-2002.

nen Aufgaben zu überblicken, um festzustellen, wie weit die Berliner Tradition: ein wissenschaftliches Institut, das in das deutsche geistige Leben integriert aufklärt und informiert, eine Daseinsberechtigung besitzt. Dieser Überblick [...] bestätigt, daß ein Ungarisches Institut in der Bundesrepublik das Erbe des Berliner Instituts anzutreten hat.«¹¹⁰

Stadtmüller, dem es gelang, eine bescheidene Finanzierung des UIM aus Mitteln des Freistaates Bayern sicherzustellen,¹¹¹ ließ für eine auch vereinsrechtlich bindende Stärkung der ursprünglich maßgeblichen Zielsetzung die Satzung novellieren. Von 1972 an engte Artikel 3 die »Förderung der Ungarn-Forschung« auf die »Herausgabe wissenschaftlicher Veröffentlichungen und die Abhaltung wissenschaftlicher Tagungen und Vorträge« ein. Als zweite wichtige Neuerung wurde ebendort der allgemeine Zweck in der »Ungarn-Forschung, insbesondere in den Bereichen Geschichte, Kultur, Landeskunde, Literatur, Sprache« bestimmt. Gleichzeitig fiel der Artikel zur exilbezogenen Kulturarbeit, der vormalige Angelpunkt der politischen Auslegung der Satzung, ersatzlos weg.¹¹²

Die 1964 unter Bogyay eingerichtete Buchreihe ‚Studia Hungarica‘ und das 1969 von Stadtmüller begründete ‚Ungarn-Jahrbuch‘ gehören zu den öffentlich sichtbaren Leistungsmerkmalen der Bemühung um eine thematisch, räumlich und methodisch breit konzipierte Münchener Hungarologie. Sie weisen exemplarisch nach, daß die Leitprinzipien Wissenschaftlichkeit, westliche Integration und Interdisziplinarität den Personalwechsel an der Spitze des UIM im Jahre 1968 überdauerten.¹¹³ Indem sich Bogyay durch seinen Rücktritt der administrativen Verantwortlichkeiten entledigte, füllte er fortan um so befreiter jene Stellung im Institutsalltag aus, die ihm uneingeschränkt lag: die des Wissenschaftlers.¹¹⁴ Der ‚Studia Hungarica‘, die er erstaunlicherweise zu keinem Zeitpunkt als offizieller Herausgeber zeichnete, stand er weiterhin ebenso mit wertvollen Ratschlägen zur Seite¹¹⁵ wie dem regelmäßig und zahlreich mitverfaßten ‚Ungarn-Jahrbuch‘, das ihn vom ersten Band an immerhin im Herausgeberausschuß

¹¹⁰ *Bogyay*: UIM Tätigkeitsbericht 1966-1968, Kap. VI.

¹¹¹ UIM Reg. I: Haushalt 1968-1980.

¹¹² Satzung vom 16. Dezember 1972. UIM Reg. I: Mitgliederversammlung 1968-1980.

¹¹³ Daten zu einer statistisch-beschreibenden Analyse der beiden Institutsreihen bis 2001 mit Hinweisen zur Einordnung in die einschlägige Publikationslandschaft bei *Lengyel*: Hungarologie im Ungarischen Institut München, 315-319. Ihr fortlaufend aktualisierter Katalog unter <http://www.ungarisches-institut.de>. Eine inhaltlich wertende Übersicht über die bis 1999 erschienenen Titel liefert *Saad*.

¹¹⁴ Vgl. NBMü: Korrespondenz, Bündel UIM 1968-1979; UIM Reg. I: Korrespondenz 1969-1999.

¹¹⁵ Beispielsweise mit weitreichenden Lektoratsdiensten für die Bände 27, 28 und 40 der ‚Studia Hungarica‘: *Bethlen*, *Borsányi*, *Kolbe*. Vgl. NBMü: Korrespondenz, Bündel Borsányi 1984-1987; UIM Reg. I: Korrespondenz 1969-1999, Bündel Ilona Gräfin Bolza 1982-1984 und Johanna Kolbe 1990-1993.

anführte.¹¹⁶ Den wissenschaftlichen Beirat, dem er nach 1968 beizutreten bereit gewesen wäre,¹¹⁷ dessen Spuren sich aber in den Institutsakten mit dem Antritt Stadtmüllers verlieren, löste er gleichsam als Ein-Mann-Beirat auf Lebenszeit und mit einer darüber hinaus reichenden Wirkung ab.¹¹⁸

V. Die persönliche Wiedereingliederung in die Wissenschaft Ungarns

Bogyay betrachtete sich trotz der Mehrgleisigkeit seiner Betätigungen stets als Wissenschaftler, und die internationale Fachöffentlichkeit nahm ihn in der Regel nur als Privatgelehrten und Begründer der Münchener hungarologischen Arbeitsstätte wahr. Währenddessen wurde er in Ungarn bis zur zweiten Hälfte der 1980er Jahre weder als Rundfunkredakteur noch als Leiter des Ungarischen Instituts öffentlich erwähnt. Seine Kontakte mit der Fachwelt in Ungarn rissen allerdings nach den 1948-1950 gescheiterten Publikationsversuchen keineswegs ab. In der oben skizzierten informellen beziehungsweise mittelbaren Art erfaßten sie neben Dercsényi eine Reihe von Vertretern mehrerer gesellschafts- und geisteswissenschaftlicher Disziplinen.¹¹⁹ Den Anlaß, sie nach vier Jahrzehnten wieder ungehindert zu entfalten, bot ihm seine Stammdisziplin in einer seiner bevorzugten Fragestellungen.

Bogyay hielt am 3. Oktober 1985 in der Budapester Forschungsgruppe für Kunstgeschichte der Ungarischen Akademie der Wissenschaften eine ungarischsprachige Vorlesung über „Einige kunstsoziologische Probleme der mittelalterlichen Kunst Ungarns“. Deren schriftliche Ausarbeitung in der Zeitschrift des einladenden Instituts führte ihn endgültig in die Reihe der in Ungarn regelmäßig publizierenden Wissenschaftler zurück.¹²⁰ Sie festigte seinen maßgeblichen Stellenwert in der Forschung über Johannes Aquila, einen im letzten Viertel des 14. Jahrhunderts im südwestlichen Teil des Königreiches Ungarn wirkenden Freskenmaler und Architekten aus

¹¹⁶ Er veröffentlichte in dieser Zeitschrift acht Abhandlungen, Forschungsberichte oder Mitteilungen, acht Nachrufe, drei Würdigungen und 61 Rezensionen: *Lengyel*: Bibliographie. Stadtmüller hatte ihn von Anbeginn mit Lektoratsaufgaben betraut (Rundschreiben anlässlich einer Redaktionskonferenz von Stadtmüller auch an Bogyay. München, 8. Dezember 1969. NBMü: Korrespondenz, Bündel UIM 1968-1979) und ließ ihn regelmäßig zur Mitarbeit an der Zeitschrift einladen (so über Vilmos von Zsolnay an Bogyay. München, 29. April 1968. Ebenda, Korrespondenz, alte Reihe; Horst Glassl an Bogyay. München, 5. September 1973. Ebenda, Bibliothek, Briefbeilagen).

¹¹⁷ Bogyay an György Ádám. München, 20. Mai 1968. NBMü: Korrespondenz, Bündel Ádám 1966-1971.

¹¹⁸ Bogyay an István Jáklí. München, 30. September 1970 und 20. April 1971. NBMü: Korrespondenz, Bündel Jáklí 1966-1971. Vgl. *Stadtmüller*: Ein Wort; *Ders.*: Begegnung, 59-61; *Lengyel*: Thomas von Bogyays Hungarologie.

¹¹⁹ *Lengyel*: Thomas von Bogyays Hungarologie.

¹²⁰ *Bogyay*: A bántornyai falképek. Hinweise auf den Vortrag: Ebenda, 147; *Kerny* 358; *Prokopp* 206.

dem steirischen Radkersburg, den er seit den fünfziger Jahren als europäischen Begründer des Künstlerelbstporträts und als Schöpfer von typologisch eigenständigen Stifterbildern in die internationale Fachliteratur eingeführt hatte.¹²¹ 1981 war er noch auf administrativem Wege daran gehindert worden, der Einladung zum Vortrag auf einer Budapester Konferenz über die ungarischen Krönungsinsignien Folge zu leisten. Immerhin durfte sein vorbereiteter Text als erste seiner Publikationen in Ungarn seit 1945 in Druck gehen.¹²² Vier Jahre später wäre ihm die Einreise nach Ungarn beinahe wieder verwehrt worden, hätte Ernő Marosi, Budapester Universitätsprofessor für Kunstgeschichte und stellvertretender Direktor der Forschungsgruppe für Kunstgeschichte der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, die Behörden nicht davon überzeugt, ihn von der Liste der in der Volksrepublik Ungarn unerwünschten Personen zu streichen.¹²³

Auf den so ermöglichten Auftritt vom Oktober 1985 folgten im anschließenden Jahrzehnt weitere Vorlesungen Bogyays am Institut für Kunstgeschichte der Budapester Eötvös-Loránd-Universität¹²⁴ sowie zu meist auch gedruckte Vorträge auf kunst-, kirchen- und siedlungsgeschichtlichen Konferenzen.¹²⁵ Hinzu kamen Originalbeiträge in Fachorganen,¹²⁶ während Interviews¹²⁷ und publizistische Berichte¹²⁸ die Leserschaft in Ungarn über sein Lebenswerk aus historiographischer und kunsthistorischer, bald auch kirchengeschichtlicher Sicht ins Bild setzten. Die Berufung zum Fachgutachter eines vom Budapester Inspektorat für Landesdenkmäler mitbetreuten Forschungsprojekts zur denkmalpflegerischen und kunsthistorischen Neuerschließung des Baukomplexes von Ják,¹²⁹ Lektoren-

¹²¹ *Bogyay*: Donatorska; *Ders.*: Die Selbstbildnisse; *Ders.*: Der gesellschaftliche Hintergrund. Vgl. *Johannes Aquila und die Wandmalerei des 14. Jahrhunderts*; *Marosi*: Der Heilige Ladislaus, 226; *László* 179.

¹²² *Bogyay*: Über die Forschungsgeschichte. Vgl. *Lengyel*: Bibliographie. Zur Verhinderung seiner rechtzeitigen Einreise sowie zu den schriftlichen Vorsprachen auf den Leitungsetagen der ungarischen Wissenschaftspolitik (unter anderen beim damaligen Bildungsminister Béla Köpeczi) für die Gestattung der Einreise 1982 und der Publikation seines 1981 nicht gehaltenen Vortrags: Briefwechsel Bogyay / Éva Kovács, Budapest (1981/1982). NBBp: Kt. Sacra Corona. Zur 1982er Reise kam es aus derzeit unbekanntem Gründen nicht. Vgl. ebenda.

¹²³ *Bogyay*: Interview 3, 126; *Ders.*: Interview 5, 254.

¹²⁴ So über die „Probleme der ungarischen Kunst der Árpádenzeit“. NBBp: Mp. Vorträge im Institut für Kunstgeschichte der Eötvös-Loránd-Universität 1992. Hinweise auf weitere Vorlesungsthemen bei *Prokopp* 203.

¹²⁵ *Bogyay*: Szent István és Szent Adalbert; *Ders.*: Kritikai tallózás; *Ders.*: A kereszténység. Postum erschienen: *Ders.*: A Karoling-kori Veszprém.

¹²⁶ *Bogyay*: Megjegyzés; *Ders.*: Történeti forrás- és művészettörténeti stíluskritika; *Ders.*: Jób; *Ders.*: Ják és Bamberg; *Ders.*: A Kádár-korszak. Postum erschienen: *Ders.*: Brevnov.

¹²⁷ *Bogyay*: Interview 1 und 4.

¹²⁸ *Magyar*; *Ruffy*; *Szántó*: A „Stephanus Rex“ szerzőjének jubileumára; *Ders.*: Bogyay Tamás egyháztörténeti munkássága (A 80 éves kutató ünnepi köszöntése). Aufgrund einer von Bogyay erstellten und eingesandten langen Fehlerliste berichtigte Fassung des letztgenannten Artikels: *Ders.*: Bogyay Tamás egyháztörténeti munkássága (Kiegészítés).

¹²⁹ *Horváth* – *Káldi* – *Mezey* – *Valter* 51-56; *Marosi*: Ják és Esztergom, 28; Briefwechsel Bogyay / Alice Mezey-Debreczeni und Edit Szentesi, Budapest (1992). NBBp: Mp. Briefe.

ratsaufträge,¹³⁰ die Budapester Neuauflagen seiner Standardwerke „Stephanus Rex“¹³¹ und „Grundzüge der Geschichte Ungarns“,¹³² die Einladung in den Herausgeberausschuß der in Budapest 1989 begründeten „Essays in Church History in Hungary“¹³³ sowie bibliographische Empfehlungen zur Verwendung seiner Schriften in Forschung und Lehre¹³⁴ begleiteten seine geistige Heimkehr aus München, wo er bis zu seinem Tod wohnen blieb. Thematisch in erster Linie von der Kunst und Staatsidee im Königreich der Árpáden, insbesondere der Rolle Stephans I. und der Herkunft der Heiligen Krone Ungarns im Lichte der Einwirkungen aus Byzanz überwölbt,¹³⁵ erreichte diese Wiedereingliederung am 19. Juni 1990 einen Höhepunkt. An jenem Tag wurde Bogyay die Ehrendoktorwürde der Budapester Eötvös-Loránd-Universität verliehen – in jenem Raum, in dem er 58 Jahre zuvor zum Kunsthistoriker promoviert worden war.¹³⁶

Diese Auszeichnung war ein doppeltes Symbol für den Sinn der verschlungenen Wege eines Gelehrten, der gelehrige Schüler und gelehrsame Zunftgenossen an seinem Wissen stets uneigennützig teilhaben ließ, dem aber ein Universitätslehrstuhl nicht gegönnt war.¹³⁷ Bogyay kehrte aus seiner räumlichen Randlage nun auch protokollarisch in die Wissenschaft Ungarns zurück. Er tat es auf dem Umweg über die internationale Forschung, deren Gang er wiederum aus seiner sozial bedingten formalen Außenstellung mit bestimmte. Er kam als junger und als alter Exilant dort an, wo er hingehörte: in der *Respublica litteraria*, die mit den inneren Gesetzen der Fachkundigkeit die äußeren Sperren freier und schöpferischer Wissensvermittlung früher oder später aufzuheben pflegt.

¹³⁰ Aus der in Arbeit befindlichen neuen Auflage der „Geschichte der ungarländischen Kunst“ (*A magyarországi művészet története*) erhielt Bogyay zunächst nur Auszüge bis zur Epochengrenze 1300 zur Durchsicht; da der Rest nicht fertiggestellt wurde, lieferte er kein Gutachten ab (*Bogyay*: Interview 4, 275). Ein anderes Lektoratsersuchen bezog sich auf die ungarische Variante von *Boba*, die Bogyay kurz vor seinem Tod anhand der englischen Erstausgabe überprüfte (Hinweis des Übersetzers István Petrovics, ebenda, 185). Vgl. Briefwechsel Bogyay / István Zombori, Szeged (1993-1994). NBMü: Bibliothek, Briefbeilagen.

¹³¹ Die – nach Wien/München 1976 – zweite ungarischsprachige Ausgabe der St.-Stephans-Biographie erschien in Budapest 1988 mit erweitertem Text- und gekürztem Bildanhang (*Bogyay*: *Stephanus Rex*).

¹³² *Bogyay*: *Magyarország*.

¹³³ *Magyar egyháztörténelmi vázlatok*. Bogyay im Herausgeberausschuß von der ersten Nummer an erwähnt.

¹³⁴ Vgl. Ajánló bibliográfia. In: *Szent István és kora 253-256*. Vgl. *Solymosi*.

¹³⁵ *Lengyel*: Thomas von Bogyays Hungarologie.

¹³⁶ Text der Urkunde bei *Bogyay*: Dankesrede.

¹³⁷ Hinweise auf seine Habilitationspläne in den 1950er Jahren: Bogyay an Julius von Farkas. München, 7. August 1955, und an József Deér. München, 25. Oktober 1957. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe. Zum persönlichen Umgang mit ihm vgl. *Bogyay*: Interview 4; *Kovács*; *Lengyel*: Gelehrsamkeit; *Prokopp* 203.

VI. Bibliographie

1. Ungedruckte Quellen

NBBp = Institut für Kunstgeschichte der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest. Bibliothek: Nachlaß Thomas von Bogyay [Stand der Vorordnung: Dezember 2001]

NBMü = Ungarisches Institut München. Bibliothek, Sondersammlungen: Nachlaß Thomas von Bogyay [Stand nach der ersten Systematisierung: Juli 2002]

UIM Reg. = Ungarisches Institut München. Registratur

2. Schriften von Thomas von Bogyay

[*Bogyay*: Arcképcsarnok] A szabad világban élő magyarok arcképcsarnoka: Dr. Bogyay Tamás. In: *Magyarok* 7 (1965) 2, 3.

[*Bogyay*: Bericht] Ein subjektiver Bericht über meinen bisherigen Lebensweg. Typoskript. [o. O., o. J., München, um 1978/1979]. NBMü: Biobibliographische Schriftensammlung.

[*Bogyay*: Dankesrede] Redaktion: Thomas von Bogyay Doctor philosophiae honoris causa 1990. In: *Ungarn-Jahrbuch* 18 (1990) 340-342.

[*Bogyay*: Interview 1] Bemutatjuk Bogyay Tamás Münchenben élő magyar történészt. Bogyay Tamás munkáinak válogatott bibliográfiája. A beszélgetést készítette Almási Tibor. In: *Aetas* 5, 1987/1, 68-79.

[*Bogyay*: Interview 2] „Dem Sonnenschein, dem Regen, mit gleichem Mut entgegen”. Farkas Marlene im Gespräch mit Thomas von Bogyay [München, Oktober 1989]. In: *Ungarn-Jahrbuch* 17 (1989) 1-7.

[*Bogyay*: Interview 3] Interjú Bogyay Tamással 80. születésnapján. München, 1989. Az interjút készítette Kovács Agnes. In: *Szivárvány* 10 (1990) 30, 118-127.

[*Bogyay*: Interview 4] [Sándor Szénási – Ernő Marosi – Ibolya Laczkó]: Televíziós interjú Bogyay Tamással [Budapest, 16. August 1988]. In: *Ars hungarica* 22 (1994) 259-276.

[*Bogyay*: Interview 5] A művészettörténészek szellemi köztársaságának professzora [München, 22. Juni 1993]. In: László Györfly: *Tiroli muskátli magyar erkélyen. Huszonegy beszélgetés nyugati magyarokkal*. Budapest 1998, 237-257 [Erstveröffentlichung: Ders.: Bogyay Tamás pályaképe. Müncheneri beszélgetés Györfly Lászlóval. In: *Új horizont* 24 (1996) 2, 27-43].

[*Bogyay*: Lebenslauf] Thomas von Bogyay an Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen in Göttingen. München, 19. Juli 1952. NBMü: Korrespondenz, alte Reihe.

[*Bogyay*: UIM Tätigkeitsbericht 1963-1964] Ungarisches Institut München: Bericht 1963-1964. UIM Reg. I: Mitgliederversammlung 1962-1968 [Broschüre].

[*Bogyay*: UIM Tätigkeitsbericht 1966-1968] Tätigkeitsbericht, 16. Dezember 1967, 25. März 1968. UIM Reg. I: Mitgliederversammlung 1962-1968 [Typoskript].

A bántornyai falképek donátorairól. In: *Ars hungarica* 14 (1986) 147-158.

- A hétszázötven éves Aranybulla. Eredete és történeti hatása. In: Mit ér az ember, ha magyar? 14. Magyar Pax Romana Kongresszus, Zangberg 1972. Róma 1972, 25-35 [auch in: *Katolikus szemle* 24 (1972) 289-299].
- A jáki apátsági templom és Szent Jakab-kápolna (Művészettörténeti összefoglalás és vezető a két templom megtekintéséhez). Szombathely [1944] [Vorabdruck unter gleichem Titel in: *Dunántúli szemle* 10 (1943) 21-30, 95-113, 205-221, 302-314; 11 (1944) 55-63, 182-191].
- A Kádár-korszak történetéből 1956 után. A Kádár-korszak története egy müncheni történész szemével. In: *História* 15 (1993) 9-10, 28-29.
- A Karoling-kori Veszprém problémája. In: *Veszprém kora középkori emlékei. Felolvasóülések az Árpád-korból*. II. Hg. Zsuzsa Fodor. Veszprém 1994, 6-15.
- A kereszténység felvétele mint fordulópont. In: *Egyházak a változó világban*. Hgg. István Bárdos, Margit Beke. Esztergom 1991, 13-17.
- A magyar tudomány és kultúra műhelye. In: *Magyarok* 7 (1965) 2, 1.
- A magyarság mint a „Nyugat védőbástyája”. Egy eszme történeti folytonossága. In: *Katolikus szemle* 38 (1986) 101-114.
- Brevnov és a magyar misszió (Gondolatok történelmi kérdésekről, amelyekre talán sohasem lesz válasz). In: *Kelet-Közép-Európa szentje: Adalbert (Vojtech-Wojciech-Béla)*. Válogatott tanulmányok. Hg. Ádám Somorjai. Budapest 1994, 193-205.
- Dem Gedenken an Josef Deér (1905-1972). In: *Ungarn-Jahrbuch* 4 (1972) 236-239.
- Dénes Tibor, a kutató. In: *Arcok és eszmék a nyugati magyar irodalomban*. Hg. Éva Saáry. Szeged/Zürich 1989, 117-129.
- Der XVIII. Internationale Kongreß für Kunstgeschichte. In: *Das Münster* 8 (1955) 408.
- Der gesellschaftliche Hintergrund der Ladislauslegende von Turnišče (Toronyhely-Bántornya). Ein Beitrag zur Geschichte des Ladislauskultes zur Zeit Ludwigs des Großen und der Königin Maria. In: *Louis the Great, King of Hungary and Poland*. Hgg. Steven Bela Vardy [u. a.]. New York 1986, 237-260.
- Die Selbstbildnisse des Malers Johannes Aquila aus den Jahren 1378 und 1392. In: *Stil und Überlieferung in der Kunst des Abendlandes. Akten des 21. Internationalen Kongresses für Kunstgeschichte in Bonn 1964. III: Theorien und Probleme*. Berlin 1967, 55-59, Taf. 7.
- Donatorska slika iz l. 1383 v Turnišču. I: Najdba in opis slike. II: Koga kažejo podobne donatorjev na turniški sliki? In: *Zbornik za umetnostno zgodovino, nova vrsta 1* (1951) 119-138 [mit Francè Stèle].
- Grundzüge der Geschichte Ungarns. Darmstadt 1967, ²1973, überarb., um ein Register verm. ³1977, überarb. ⁴1990.
- Heidnisches Erbe und christlicher Glaube in der frühen ungarischen Kunst. Ungarische Frömmigkeit in der Kunst des späten Mittelalters. In: *Die Kunst der Kirchen* 19 (1942) 38-42.
- Houdon à Weimar. In: *Gazette des Beaux-Arts* 77 (1935) 364-369.
- Inhalt und Ausdrucksform der ungarischen Kunst des späten Mittelalters. In: *Das Bildwerk. Kunst im Geist und Leben der Völker. I/1: Ungarn-Heft. Vom Geist der ungarischen Kunst*. Hg. Arbeitsgemeinschaft des Anton Hekler-Kreises in Budapest. Berlin 1942, 23-28.
- Izkopavanja v Zalaváru in njihova zgodovinska razlaga. In: *Zbornik za umetnostno zgodovino, nova vrsta 2* (1952) 211-248.

- Ják és Bamberg. In: Művészettörténet – műemlékvédelem. II: Tanulmányok Entz Géza nyolcvanadik születésnapjára. Hg. Ilona Valter. Budapest 1993, 11-20.
- Jób érsek és Bizánc. In: Strigonium Antiquum. II: Kezds és újakezds. A Szent Adalbert székesegyház és Oláh Miklós jubileuma. Hg. Margit Beke. Budapest 1993, 47-52.
- Kritikai tallózás a Szentkorona körül. In: Annales de la Galerie Nationale Hongroise. A Magyar Nemzeti Galéria Évkönyve. Etudes sur l'histoire de l'art en honneur du soixantième anniversaire de Miklós Mojzer. Művészettörténeti tanulmányok Mojzer Miklós hatvanadik születésnapjára. Hgg. Imre Takács [u. a.]. Budapest 1991, 31-37.
- L'iconographie de la „Porta Speciosa” d'Esztergom et ses sources d'inspiration. In: Revue des Études Byzantines 8 (1950) 85-129.
- Magyarország története távlatból. Kosáry Domokos előszavával. Fordította Khim Antal. A fordítást ellenőrizte a szerző és Boór János. Wien [u. a.] 1993.
- Megjegyzés Mosapurc-Zalavár kérdéséhez és a pannóniai kontinuitás-kutatás módszertanához [1948]. In: Századok 123 (1989) 489-493.
- Mit tudunk a koronázási palástról? In: Életünk 20 (1988) 12, 5.
- Néhány gondolat a középkor megértéséről. In: Szolgálat 51 (1981) 32-36.
- Nemzetteremtő eszme – politikai propagandafegyver – történelem? (A dákorumán elméletről). In: Magyar mérleg. III: A kisebbségben élő magyarság kulturális élete a II. világháború után (1945-1980). Tanulmányok. Hg. Éva Saáry. Zürich 1980, 67-83 [auch in: Párbeszéd Magyarországgal. Nyugat-európai és tengerentúli magyar tanulmányírók. Hg. Béla Pomogáts. Budapest 1991, 253-272].
- Neueres ungarisches Schrifttum über Pannoniens altchristliche Kunst und ihr Fortleben im Frühmittelalter. In: Das Münster 2 (1949) 382-383.
- Nouveaux documents relatifs aux rapports de la cour de Gotha avec les artistes français. I: Laurent Guiard et Gotha. In: Bulletin de la Société de l'histoire de l'Art français. Paris 1934, 246-257.
- Nouveaux documents relatifs aux rapports de la cour de Gotha avec les artistes français. II: Houdon et Gotha. Ses projets pour le mausolée de la duchesse Louise-Dorothee. In: Bulletin de la Société de l'histoire de l'Art français. Paris 1935, 126-144.
- Pro Memoria über das Kuratorium, den wissenschaftlichen Beirat, die wichtigsten laufenden Arbeiten und Projekte des Ungarischen Instituts. München, 11. März 1968. NBMü: Korrespondenz, Bündel UIM 1968-1979.
- [Rezension über Acta Historiae Artium Academiae Scientiarum Hungaricae 4 (1956)]. In: Südost-Forschungen 17 (1958) 271-273.
- [Rezension über *A magyarországi művészet története*]. In: Südost-Forschungen 17 (1958) 277-284.
- Stephanus Rex. Versuch einer Biographie. Wien/München 1975.
- Stephanus Rex. Wien/München 1976 [1. ung. Auflage].
- Stephanus Rex. Budapest 1988 [2. ung. Auflage].
- Szent Benedek és a magyar sors. In: Életünk 12 (1980) 7-8, 5.
- Szent István és Szent Adalbert prágai püspök. In: Szent István és kora. Hgg. Ferenc Glatz, József Kardos. Budapest 1988, 156-160.
- Szent István korabeli oltár töredéke Zalavárról a Vasvármegyei Múzeumban. In: Dunántúli szemle 8 (1941) 88-93.
- Tíz év középkori ásatásainak művészettörténeti eredményei. In: Századok 78 (1944) 488-509.

- Történeti forrás- és művészettörténeti stíluskritika Zalavár körül (Megjegyzések Tóth Sándor „A keszthelyi Balatoni Múzeum középkori kőtára” című tanulmányához). In: Zalai Múzeum 4 (1992) 169-177.
- Történetírás – történetkutatás. In: Magyar mérleg. I: A magyarországi szellemi élet haminc éve (1948-1978). Tanulmányok. Hg. Éva Saáry. Zürich 1979, 7-29 [auch in: Új látóhatár 30 (1979) 189-211].
- Über die Forschungsgeschichte der heiligen Krone. In: Insignia regni Hungariae. I: Studien zur Machtsymbolik des mittelalterlichen Ungarn. Hg. Ungarisches Nationalmuseum. Budapest 1983, 65-89.
- Vom Taschenblech zur Basilika. In: Das Bildwerk. Kunst im Geist und Leben der Völker. I/1: Ungarn-Heft. Vom Geist der ungarischen Kunst. Hg. Arbeitsgemeinschaft des Anton Hekler-Kreises in Budapest. Berlin 1942, 7-11.
- Vorschläge zur Veranstaltung „Südosteuropa in München”. Ungarisches Institut München, 15. Juli 1965. NBBp: Kt. Hungarica in exteris.

3. Literatur

- A jáki apostolszobrok / Die Apostelfiguren von Ják.* Hgg. Edit Szentesi, Péter Ujvári. Budapest 1999 [zweisprachige Ausgabe].
- A magyarországi művészet története.* Hg. Lajos Fülep. I: Jolán Balogh – Dezső Dercsényi – Klára Garas – László Gerevich: A magyarországi művészet a honfoglalástól a XIX. századig. Budapest 1956.
- Bak János M.: Die Geschichte Ungarns in deutschen Geschichtsbüchern. In: Internationales Jahrbuch für Geschichts- und Geographie-Unterricht 10 (1965/1966) 182-198.
- Bethlen Count István: Hungarian Politics during World War Two. Treatise and Indictment Edited by Countess Ilona Bolza / Gróf Bethlen István: A magyar politika a második világháborúban. Politikai tanulmány vagy vádirat. Közzéteszi Gróf Bolza Ilona. München 1985.
- Bibliografia dell' attività scientifica degli studiosi ungheresi all'estero.* In: Corvina, Serie III, Anno I (1952) 1, 88-96.
- Boba Imre: Morávia története új megvilágításban. Kísérlet a középkori források újraértelmezésére. Budapest 1996.
- Borbándi Gyula: Hommage à Bogyay Tamás. In: Katolikus szemle 34 (1982) 75-76.
- Borbándi Gyula: A magyar emigráció életrajza 1945-1985. Bern 1985.
- Borbándi Gyula: Nyugati magyar irodalmi lexikon és bibliográfia. Budapest 1992.
- Borbándi Gyula: Magyarok az Angol Kertben. A Szabad Európa Rádió története. Budapest 1996.
- Borbándi Gyula: Nem éltünk hiába. Az Új Látóhatár négy évtizede. Budapest 2000.
- Borbándi Gyula: Bogyay Tamás. In: Ders.: Emigránsok. Budapest 2002, 18-23.
- Borsányi Julián: A magyar tragédia kassai nyitánya. Az 1941. június 26-i bombatámadás dokumentációja. München 1985.
- Deér Josef: Byzanz und das abendländische Herrschertum. Ausgewählte Aufsätze. Hg. Peter Classen. Sigmaringen 1977.
- Dercsényi Dezső: Az újabb régészeti kutatások és a pannóniai kontinuitás kérdése. In: Századok 81 (1947) 203-211.

- Dercsényi Désiré* [Dezső]: L'église de Pribina et Zalavár. In: *Études Slaves et Roumaines* 1 (1948) 2, 85-100.
- Ferdinandy Mihály*: Három magyar történetíró kísérletei Nyugaton a második világháború után. Bogyay Tamás, Vajay Szabolcs és Ferdinandy Mihály magyarságtudományi munkássága 1947-1979. In: *Magyar mérleg. II: Nyugati magyar kulturális élet a II. világháború után (1945-1979)*. Hg. Éva Saáry. Zürich 1980, 158-183.
- Fischer Holger*: Politik und Geschichtswissenschaft in Ungarn. Die ungarische Geschichte von 1918 bis zur Gegenwart in der Historiographie seit 1956. München 1982.
- Fischer Holger*: Stand und Aufgaben einer interdisziplinären Landeskunde Ungarns im Rahmen der Finno-Ugristik. In: *Hungarian Studies* 1 (1985) 234-255.
- Friedrich Gerke 1900-1966*. Zu seinem Gedächtnis. Hg. Franz-Josef Kohl-Weigand. Mainz 1966.
- Grimm Gerhard*: Georg Stadtmüller und Fritz Valjavec. Zwischen Anpassung und Selbstbehauptung. In: *Südostforschung im Schatten des Dritten Reiches* 237-255.
- Hahn Sándor*: A Szent Korona útja és sorsa. New York 1984.
- Horváth András Zoltán – Káldi Gyula – D. Mezey Alice – Valter Ilona*: A jáki műemlékegyüttes restaurálása és helyreállítása. In: *A jáki apostolszobrok* 51-63.
- Jákli István*: Bogyay Tamás nyolcvan esztendő. In: *Katolikus szemle* 41 (1989) 326-328.
- Jákli István*: Anfang des Anfangs. Ein persönlicher Bericht über den Weg zur Gründung des Ungarischen Instituts München. In: *Ungarn-Jahrbuch* 20 (1992) 307-310.
- Johannes Aquila und die Wandmalerei des 14. Jahrhunderts*. Tagungsbeiträge und Dokumente aus den Sammlungen des Landesdenkmalamts Budapest / Johannes Aquila és a 14. század falfestészete. Tanulmányok és dokumentumok a budapesti Országos Műemléki Felügyelőség gyűjteményéből. Hg. Ernő Marosi. Budapest 1989 [zweisprachige Ausgabe].
- Kerny Terézia*: Szent László-kultusz a Zsigmond-korban. In: *Művészet Zsigmond király korában 1387-1437*. Hgg. László Beke [u. a.]. I: Tanulmányok. II: Katalógus. Budapest 1987, hier I, 353-363.
- Kolbe Johanna*: Tobias Kärbling und Henriette Kärbling-Pacher. Leben und Werk einer Pester Malerfamilie im Vormärz und Biedermeier. München 1992.
- Kovács Éva*: Bogyay Tamás halálára (1909. IV. 8. – 1994. II. 8.). In: *Ars hungarica* 22 (1994) 207-210.
- László Gyula*: A Szent László-legenda középkori falképei. Budapest 1993.
- Lengyel Zsolt K.*: Magyarságkutatás Münchenben. Adatok és gondolatok az Ungarisches Institut munkájáról. In: *Levéltári szemle* 40 (1990) 3, 37-51.
- Lengyel Zsolt K.*: Gelehrsamkeit und Menschlichkeit. Zum Tode Thomas von Bogyays. In: *Ungarn-Jahrbuch* 21 (1993/1994) 213-222.
- [*Lengyel*: Bibliographie] Bibliographie der Schriften von und über Thomas von Bogyay 1924-1998. Unter Mitarbeit von Eva Frantz und Meinolf Arens zusammengestellt von Zsolt K. Lengyel. München 2003. NBMü: Biobibliographische Schriftensammlung.
- Lengyel Zsolt K.*: Hungarologie im Ungarischen Institut München. Grundlagen, Ursachen und Ziele der Neuprofilierung um die Jahrtausendwende. In: *Das Ungarnbild der deutschen Historiographie*. Hg. Márta Fata. Stuttgart 2004, 310-326.

- Lengyel Zsolt K.: Thomas von Bogyays Hungarologie im Exil 1945-1994: Reichweite und Wirkungen. Eine Fallstudie über grenzüberschreitende Wissensvermittlung zwischen Deutschland und Ungarn. In: Wissenschaftsbeziehungen und ihr Beitrag zur Modernisierung. Das deutsch-ungarische Beispiel. Hg. Holger Fischer. München 2005 [im Druck].
- Magyar egyháztörténeti évkönyv. *Annales Historiae Ecclesiae Hungaricae. II: Bogyay Tamás emlékére*. Hgg. Iván Bertényi, Klára Dóka. Budapest 1996.
- Magyar egyháztörténeti vázlatok. Budapest: Magyar Egyháztörténeti Enciklopédia Munkaközössége 1 (1989) ff.
- Magyar Hajnalka: A középkor hullámhosszán. Beszélgetés az NSZK-ban élő Bogyai [!] Tamással. In: Zalai hírlap, 22. Juli 1989.
- Marosi Ernő: Der Heilige Ladislaus als ungarischer Nationalheiliger. Bemerkungen zu seiner Ikonographie im 14.-15. Jh. In: Acta Historiae Artium 33 (1987) 211-256.
- Marosi Ernő: Entz Géza, 1937-1993. In: Magyar szemle [2. Folge] 2 (1993) 714-724.
- Marosi Ernő: Ják és Esztergom, Bogyay Tamás művészettörténeti munkásságának két sarokpontja. In: Magyar egyháztörténeti évkönyv, II: Bogyay Tamás emlékére 27-30.
- Nagy Csaba: A magyar emigráns irodalom lexikona. Budapest 2000.
- Orosz László: A két világháború közötti német „délkelet-kutatás“ és a magyar tudomány kapcsolatához: Fritz Valjavec és Mályusz Elemér levelezése. In: Levéltári közlemények 75 (2004) 1, 105-137; 2, 117-154.
- Orosz László: Die Verbindungen der deutschen Südostforschung zur ungarischen Wissenschaft zwischen 1935 und 1944. Ein Problemaufriss anhand des Briefwechsels zwischen Fritz Valjavec und Elemér Mályusz. In: Das Ungarnbild der deutschen Historiographie. Hg. Márta Fata. Stuttgart 2004, 126-167.
- Pernack-Wernicke Anneliese: Georg Stadtmüller. In: Südosteuropa unter dem Halbmond. Untersuchungen über Geschichte und Kultur der südosteuropäischen Völker während der Türkenzeit. Prof. Georg Stadtmüller zum 65. gewidmet. Hgg. Peter Bartl, Horst Glassl. München 1975, 7-16.
- Prokopp Mária: Bogyay Tamás XIV. századi művészettörténeti kutatásai. In: Vasi szemle 49 (1995) 203-209 [auch in: Magyar egyháztörténeti évkönyv, II: Bogyay Tamás emlékére 21-26].
- Ruffy Péter: Hun volt? – Hun nem volt. Bogyay Tamás a koronakutatásról, új felvetésekről, a „hun megrendelésről“, a szent korona római és bizánci eredetének kérdéseiről. In: Magyar Nemzet, 25. September 1993.
- Saad József: Mit ér a másság, ha külföldi magyar? Gondolatok a Münchener Magyar Intézetről. In: Valóság 42 (1999) 3, 11-29.
- Şindilariu Thomas: Die wissenschaftlichen Anfänge von Georg Stadtmüller. Motive und Grenzen der Integration in den Wissenschaftsbetrieb des NS-Staates. In: Ungarn-Jahrbuch 26 (2002/2003) 95-124.
- Solymosi László: Szent István király társadalma. In: Gizella és kora. Felolvasóulések az Árpád-korból. I. Hg. Zsuzsa Fodor. Veszprém 1993, 7-17.
- Somogyi Ferenc B.: A német sajtó magyar vonatkozású cikkei. München: Ungarisches Institut [o. J., um 1965, hektographiert].
- Spannenberger Norbert: Vom volksdeutschen Nachwuchswissenschaftler zum Protagonisten nationalsozialistischer Südosteuropapolitik. Fritz Valjavec im Spiegel seiner Korrespondenz 1934-1939. In: Südostforschung im Schatten des Dritten Reiches 215-235.

- Stadtmüller* Georg: Ein Wort des Dankes: Thomas von Bogyay 70 Jahre alt. In: Ungarn-Jahrbuch 10 (1979) 1-10.
- Stadtmüller* Georg: Begegnung mit Ungarns Geschichte. Rückblick auf ein halbes Jahrhundert. München 1984.
- Südstofforschung im Schatten des Dritten Reiches. Institutionen – Inhalte – Personen.* Hgg. Mathias Beer, Gerhard Seewann. München 2004.
- Szamosi* József: Bogyay Tamás köszöntése. 80. születésnapjára. In: *Életünk* 21 (1989) 4, 5.
- Szántó* Konrád: A „Stephanus Rex” szerzőjének jubileumára. In: *Új ember* 45 (1989) 19, 7. Mai, 2.
- Szántó* Konrád: Bogyay Tamás egyháztörténeti munkássága (A 80 éves kutató ünnepi köszöntése). In: *Magyar egyháztörténeti vázlatok* 2 (1990) 7-15.
- Szántó* Konrád: Bogyay Tamás egyháztörténeti munkássága (Kiegészítés). In: *Magyar egyháztörténeti vázlatok* 4 (1992) 161-168.
- Szántó* Konrád: Bogyay Tamás munkásságáról. A Bogyay Tamás emlékülés bevezető előadása. In: *Vasi szemle* 49 (1995) 198-202 [unter dem Titel „Bogyay Tamás, a modern történetírás halhatatlan alakja“ auch in: *Magyar egyháztörténeti évkönyv, II: Bogyay Tamás emlékére* 9-14].
- Szent István és kora.* Hgg. Ferenc Glatz, József Kardos. Budapest 1988.
- Vajay Szabolcs* de: Der Eintritt des ungarischen Stammesbundes in die europäische Geschichte (862-933). Mainz 1968.
- Vajay Szabolcs*: Lectoribus salutem, auctori honor – Bogyay Tamás 80 éves. In: *Új látóhatár* 40 (1989) 248-249.
- Valter* Ilona: Árpád-kori téglatemplmok Nyugat-Dunántúlon. Budapest 2004.

Die Pfingstwallfahrt in Schomlenberg Religiöse und ethnische Aspekte einer ungarischen Wallfahrt in Rumänien*

Die vorliegende ethnographische Untersuchung will ergründen, warum immer mehr Magyaren, die nicht alle gläubige Christen sind, anlässlich der jährlichen Pfingstwallfahrt nach Schomlenberg (*Csíksomlyó*, *Şumuleu*) strömen, warum so viele Menschen die beschwerliche Anreise aus vielen Orten Rumäniens, Ungarns, Mitteleuropas, selbst aus Übersee, auf sich nehmen. Warum ist dieser Wallfahrtsort, der in Siebenbürgen liegt, zum nationalen ungarischen Wallfahrtsort aufgestiegen?

1. Zur Bedeutung des ungarischen Wortes *búcsú*

Das aus dem Alttürkischen stammende Wort *búcsú*¹ hat im Ungarischen verschiedene Bedeutungen. Es bedeutet einerseits *Sündenerlaß*, *Abschied*, *Wallfahrt*, andererseits *Getümmel*. So wird auch das jährliche Kirchweihfest, das Fest zu Ehren des Schutzheiligen einer Kirchengemeinde genannt. Im Deutschen wird zwischen Kirchweih und Wallfahrt unterschieden, während im Ungarischen nur das Wort *búcsú* verwendet wird. Deswegen wurde das ungarische Wort zuerst vom Volksmund durch Adjektive näher bestimmt, da Mißverständnisse auf der Hand lagen. Die *Kirchweih* oder der *Kirchtag* (*dedicatio ecclesiae*) wurde zum *templombúcsú* (*templom* = Kirche) beziehungsweise *torkosbúcsú* (*torkos* = naschhaft), die *Wallfahrt* (*peregrinatio*) zum *szentesbúcsú* (*szentes* = heilig). Diese Unterscheidung ging in die ungarische ethnographische Literatur der 1990er Jahre ein.²

Interessant ist, daß das Wort *búcsú*, das eine religiöse Art der Zusammenkunft vieler Menschen beschreibt, ursprünglich nur auf das Gegenteil, den Abschied, verwies. Noch im 14. Jahrhundert hatte es nur die Bedeutung *Erlaß*, *Gelöbnis*, vom Ende des 15. Jahrhunderts an auch *Verweis*, *Vertreibung* und *Pilgern* zum Zweck des Sündenerlasses. Diese Bedeutung hat das Wort *búcsú* nur auf dem Gebiet des heutigen Ungarn sowie bei den

* Gekürzte Fassung einer 2001 am Institut für Volkskunde (Ethnologia Europaea) der Universität Wien fertiggestellten Diplomarbeit.

¹ Türkisch *boşa* / *boş* (sich entleeren, befreien / leer), uigurisch *boşuy* (Entlassung, Enthaltung, Erlaubnis). *A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára*. I. Hg. Loránd Benkó. Budapest 1967, 376-377.

² János Bárh: A katolikus magyarság vallásos életének néprajza. In: *Magyar néprajz*. VII: Népszokás, néphit, népi vallásosság. Hgg. Tekla Dömötör [u. a.]. Budapest 1990, 331-424, hier 366.

ungarischen Minderheiten in der Slowakei, der Karpato-Ukraine, Sloweniens und der Vojvodina. In Siebenbürgen verbreitete sie sich erst seit dem Ende des 17. Jahrhunderts.³ Das deutsche Wort *Wallfahrt* steht mit dem mittelhochdeutschen *wallen* (= wandern, pilgern) beziehungsweise dem althochdeutschen *wallon* (= wandern, umherschweifen) im Zusammenhang.⁴

2. Kurzer Abriß der Geschichte der Wallfahrt in Ungarn

»Der Idee der Wallfahrt liegt die an sich heidnische Vorstellung zugrunde, die Gottheit weile oder manifestiere sich an einem bestimmten Ort. Heilige Quellen, die schon in vorchristlicher Zeit Wunder wirkten, können ebenso zum Ziel einer Wallfahrt werden wie das Grab eines Heiligen oder der Ort seiner Erscheinung.«⁵ Abraham a Sancta Clara (Johann Ulrich Megerle, 1644-1709) formulierte das folgendermaßen: »Es ist zwar allenthalben gut beten. [...] Gleichwohl aber hat Gott ihme und seinen Heiligen entliche Ort sonderlich erkiesen.«⁶ Die Wallfahrt gehört auch heute zu den bei fast allen Religionen feststellbaren Umzügen mit religiösem Anlaß. Hinzu kommt die Auffassung, daß Gottheiten sich an bestimmten Orten besonders gern offenbaren und den um Hilfe bittenden Personen an diesen Orten eher helfen, da diese näher bei ihnen sind. Außerdem sei der Gottheit die Verehrung an solchen Orten besonders lieb.⁷

Die Wallfahrt impliziert die Bitte um Gottes Hilfe beziehungsweise den Dank für erhaltene Erleichterungen, die Gott zugesprochen werden. Die Wallfahrt hatte aber nie ausschließlich religiöse Bedeutung. Die Jugend schloß hierbei Bekanntschaften, Eltern hielten nach einem Mann für ihre Tochter, Burschen nach Mädchen Ausschau. Für Verwandte und Bekannte bedeutete sie einen fixen Treffpunkt im Jahr.⁸ In den 1960er Jahren nützten viele Magyaren aus der Slowakei die Wallfahrt in dem im Süden Ungarns gelegenen Gyúd (heute Máriagyúd, Komitat Baranya), um sich mit ihren zwischen 1945 und 1948 im Rahmen des Bevölkerungsaustausches dorthin umgesiedelten Verwandten zu treffen. Die Vertriebenen reisten organisiert unter dem Vorwand eines Ausfluges mit Bussen an,⁹ denn Individualrei-

³ Vgl. Zsolt K. *Lengyel*: Katholischer Glaube und ungarische Muttersprache. Zur Wallfahrt in Csíksomlyó. In: Ungarn-Jahrbuch 15 (1987) 210-218, hier 210-211.

⁴ *Das deutsche Wörterbuch*. Hg. Ursula Hermann. München 1985, 1058.

⁵ *Handbuch des Aberglaubens*. III. Hg. Ulrike Müller-Kaspar. Wien 1996, 867.

⁶ Zitiert von Dieter *Assmann*: Heiligenverehrung und Wallfahrten als besondere Ausdrucksformen der Volksfrömmigkeit. In: *Volksfrömmigkeit in Oberösterreich*. Hg. Wilfried Seipel. Linz 1985, 9-15, hier 12.

⁷ *Bárth* 370.

⁸ *Lengyel* 212-213.

⁹ *Bárth* 376.

sen zwischen der Tschechoslowakei und Ungarn waren bis in die 1970er Jahre ein schwieriges Unterfangen.

Der Ursprung fast jeder Wallfahrt liegt in Wundern, die jedoch zuerst von der Amtskirche untersucht und anerkannt werden müssen. Durch diese Anerkennung erhält ein Wallfahrtsort einen besonderen Stellenwert im religiösen Leben.¹⁰ Solche Ernennungen erfolgen heute selten und erst nach sehr gründlicher Überprüfung und Zeugenbefragung.

Im Barock und besonders nach den Türkenkriegen war dies anders, wurden doch bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts zahlreiche neue Wallfahrtsorte auf Initiative von Orden und Adligen hin auf dem Gebiet des historischen Ungarn geradezu geschaffen. Adlige stifteten möglichst auf eigenem Lehen Gnadenbilder und Statuen. Da es sich geziemte, dorthin zu pilgern, hielten die Grundbesitzer so ihre abhängigen Bauern zusammen und banden sie durch ihre Glaubenswelt und Glaubenspraxis an die Scholle.¹¹

Die Wallfahrt in Schomlenberg wird als Erinnerung an ein geschichtliches Ereignis abgehalten, die Wunder geschahen erst später. Mit der wiederkehrenden Zelebrierung eines Sieges, der das Ende eines realen Konfliktes bildete,¹² ist Schomlenberg innerhalb des historischen Ungarn einzigartig. Diese Wallfahrt ist im Leben der römisch-katholischen und griechisch-katholischen Gläubigen Ungarns seit vielen Jahrhunderten eine der herausragendsten religiösen Äußerungen. Auch hier sind zwei Arten voneinander zu unterscheiden: der Kirchtag, der zu verschiedenen Marienfeiertagen stattfindet, und die Wallfahrt, ganz besonders die Pfingstwallfahrt,¹³ mit der wir uns hier ausführlicher beschäftigen. Der Kirchtag und die Wallfahrt erfüllen auch hier eine wichtige gesellschaftliche Funktion. Dabei steht die religiöse Komponente an erster Stelle, nebenbei besteht aber stets die Möglichkeit zur Zusammenkunft und Kommunikation, zum Warentausch und Kennenlernen. Im Fall der Schomlenberger Wallfahrt pilgern von Jahr zu Jahr auch immer mehr calvinistische und unitarische Magyaren gemeinsam mit den Katholiken zur Maria in der Sonne. Untersuchungen über die vermutlich national-ungarischen Motive der Beteiligung der Calvinisten und Protestanten an der Pfingstwallfahrt gibt es jedoch keine.¹⁴

Die christliche Wallfahrt (*indulgentia*) war ursprünglich mit dem teilweisen oder vollständigen Sündenerlaß durch eine verordnete Buße verbun-

¹⁰ Ebenda, 370.

¹¹ Géza Galavics: Főúri búcsújárás a XVII. században (A búcsújárás mint a néprajz és a művészettörténet közös kutatási feladata). In: *Közéletések. Néprajzi, történeti, antropológiai tanulmányok Hofer Tamás 60. születésnapjára*. Hg. Tamás Mohay. Debrecen 1992, 65-69.

¹² Siehe Abschnitt 7.

¹³ Bárh 366-371.

¹⁴ Sándor Fodor: Édesanyánk, hozzád jöttünk... In: *Hazajöttünk*. Pünkösöd Csíksomlyón. Hg. Ildikó Asztalos. Kolozsvár 1992, 5-8, hier 5.

den. Die Kirche stellte für die Erlangung des Ablasses strenge Bedingungen auf und bestimmte auch deren Ablauf. Sie legte die Orte mit der Möglichkeit der Erlangung des Ablasses oder auch gewisse Gegenstände wie Kreuz, Altar und Bild fest. Durch *wallen* an einen solchen Ort war Ablaß zu erhalten.¹⁵

Bis zum 15. Jahrhundert hatte sich auch in Ungarn ein relativ dichtes Netz von Wallfahrtsorten herausgebildet, das jedoch durch die osmanischen Eroberungen und die Reformation fast vollständig zerstört wurde.¹⁶ Ab dem 17. Jahrhundert wurden zahlreiche – bereits im Mittelalter existierende – Wallfahrtsorte, an denen Reliquien verwahrt und Heilige verehrt wurden, als Marienwallfahrtsorte neu belebt. Die meisten noch heute bestehenden Wallfahrtsorte sind das Ergebnis der katholischen Gegenreformation des 17. und 18. Jahrhunderts. Sie sind im Zeichen des *Regnum Marianum* und des Barock entstanden. Die Verehrung der Gottesmutter versprach zu jener Zeit Schutz beispielsweise vor den Osmanen.¹⁷

Viele Wallfahrtsorte, die sich im 18. Jahrhundert herausbildeten, stehen im Zusammenhang mit den in den Türkenkriegen entvölkerten südlichen Landesteilen sowie deren Wiederbesiedlung. Die dort angesiedelten katholischen, vorwiegend deutschen, slowakischen und ungarischen ethnischen Gruppen brachten die kirchlichen Traditionen mit dem Gnadenbild eines Wallfahrtsortes ihrer früheren Heimat mit und ließen sie in ihrer neuen Heimat weiterleben. So entstanden einige auch heute existierende Wallfahrtsorte.¹⁸ Diese Gnadenorte zogen im Zeichen des Marienkults Magyaren und Deutsche sowie andere katholische ethnische Gruppen wie Kroaten und griechisch-katholische (unierte) Rumänen an. Die Wallfahrten wurden insbesondere von den Franziskanern und Jesuiten gefördert.¹⁹ Sie wachten über die Ordnung bei den Wallfahrten, nahmen den Pilgern die Beichte ab und machten nicht selten sogar Propaganda für ihren Wallfahrtsort, indem sie Legendensammlungen von Heiligen, Wundergeschichten und Gesangsbücher druckten.²⁰

Die Glaubenswelten und administrativen Grenzen innerhalb der lateinischen Kirche des Mittelalters manifestieren sich bis heute in der geographischen Anordnung der Gnadenorte. Die meisten ungarischen Wallfahrtsorte liegen im katholischen Westungarn und in Nordungarn – Gebiete, die heute zum Teil im Burgenland und in der Slowakei liegen. In der

¹⁵ Gábor *Barna*: Kérdőív a búcsújárás néprajzi kutatásához. Budapest 1985, 4; *Bárth* 371.

¹⁶ Sándor *Bálint* – Gábor *Barna*: Búcsújáró magyarok. A magyarországi búcsújárás története és néprajza. Budapest 1994, 78-81.

¹⁷ Fortunát *Boros*: Csíksomlyó, a kegyhely. Csíkszereda ²1994, 53; *Barna*: Kérdőív, 5.

¹⁸ Wie Máriabesznyő und Máriaradna. Gabriel *Adriányi*: Das Wallfahrtswesen in Ungarn. In: Ders.: Beiträge zur Kirchengeschichte Ungarns. München, 61-71, hier 66-70.

¹⁹ *Barna*: Kérdőív, 5.

²⁰ *Bárth* 375.

ungarischen Tiefebene, den ostungarischen Komitaten und Siebenbürgen, also den größtenteils protestantischen Gebieten, gibt es kaum Gnadenorte.

Das ungarische Wallfahrtswesen,²¹ das im 18. Jahrhundert seine Hochblüte erlebte, wurde nicht nur durch die Erlässe von Joseph II. (1780-1790), sondern auch durch die Aufklärung und schließlich die Zerteilung des Landes durch den Friedensvertrag von Trianon 1920 in seinen Strukturen umgeformt. Besonders der Friedensvertrag und die schwer durchlässigen Grenzen bewirkten bis 1989 eine deutliche Verkleinerung der Einzugsgebiete der Wallfahrten. Seit dem Fall des Eisernen Vorhangs, der auch zwischen den sozialistischen Ländern bestand, haben sich die Einzugsgebiete der Wallfahrtsorte wieder vergrößert. Inzwischen sind auch auf dem Gebiet des historischen Ungarn starke touristische Elemente in der Wallfahrt zu beobachten.²²

3. Marienfeiertage

Schon im 14. Jahrhundert wurden Maria zu Ehren Feiertage eingeführt, die auch in unseren Tagen noch begangen werden. Diese sind Mariä Heimsuchung (2. Juli) beziehungsweise Mariä Empfängnis (8. Dezember). Im 15. Jahrhundert wurde der Siebenschmerztag (15. September) und Maria Schnee (5. August) eingeführt. Gemeinsam mit Mariä Himmelfahrt (15. August) und Mariä Geburt (8. September), die seit dem 7. Jahrhundert bestehen, liefern diese Tage den Anlaß zu Marienwallfahrten in ganz Europa. Dazu kommen Tage wie Maria Lichtmeß (2. Februar) oder Maria Namen, die zumindest regional auch in Form von Wallfahrten begangen werden.²³

Mit dem Reformkonzil von Trient (1545-1563) konnte die Gegenreformation auch im nahezu gänzlich von den reformatorischen Konfessionen gewonnenen historischen Ungarn eingeleitet werden.²⁴ Die Marien- und Heiligenverehrung wurde auf diesem Konzil aufgewertet und gefördert, um sich auf diese Weise von den neuen Konfessionen abzugrenzen, und den »Anstoß zur Aktivierung marianischer Frömmigkeit hin zu vormals nie erreichter Volkstümlichkeit«²⁵ zu geben. In diesem Zusammenhang kam Maria die Rolle als Beschützerin der Katholischen Liga etwa in der Seeschlacht gegen die Osmanen bei Lepanto 1571 oder 1620 in der Schlacht am Weißen Berg bei Prag während des Dreißigjährigen Krieges zu. Ferdi-

²¹ *Adriányi.*

²² Sándor Fodor: Utószó. In: Asztrik Papp: A csíksomlyói pünkösdi búcsú. Szeged 1995, 78-79.

²³ Gábor Barna: Mária-tisztelet és búcsújárás. In: Honismeret 19 (1991) 4, 8-9, hier 8.

²⁴ Ebenda.

²⁵ *Lexikon der christlichen Ikonographie*. III: Allgemeine Ikonographie. Hg. Engelbert Kirschbaum. Rom [u. a.] 1970, 199.

nand III. (1637-1657) versprach durch Stiftung von Sakralbauten während der Belagerung Wiens durch die Schweden 1647 die Errichtung einer Mariensäule, wenn die Gottesmutter seine Länder schütze.²⁶ Auf die Schutzfunktion Marias, besonders gegenüber dem Osmanischen Reich, wurde durch eine Bibelstelle (Offb. 12, 1) geschlossen: »Dann erschien ein großes Zeichen am Himmel: eine Frau, mit der Sonne bekleidet; der Mond war unter ihren Füßen und ein Kranz von zwölf Sternen auf ihrem Haupt.«²⁷

Maria wurde auch zur Schutzpatronin einiger Reiche auserkoren. Schon König Stephan I. der Heilige von Ungarn (997-1000/1001-1038) stellte sein Land unter die Obhut der Gottesmutter, die im Barockzeitalter zur *Patrona Hungariae*²⁸ erwählt wurde. Maria hatte laut Überlieferung diese Schutzfunktion auch bei den Szeklern in Siebenbürgen. Einerseits half sie bei den Mongolenstürmen, andererseits bei der Erhaltung des katholischen Glaubens. Diese Schutzfunktion Marias trug wesentlich zum Aufblühen der Wallfahrt in Schomlenberg bei.

Besonders die Vorstellung der unbefleckten Empfängnis, der *immaculata conceptio*, von der sich die Maria vom Siege und die Maria als Braut des Heiligen Geistes ableiten lassen,²⁹ erlebte im Barock einen Aufschwung. Kaiser Ferdinand II. (1619-1637), der auch die Stephanskrone trug und durch seine radikalen Rekatholisierungsversuche für den Ausbruch des Dreißigjährigen Krieges mitverantwortlich war, wollte die bäuerliche Bevölkerung unter anderem durch bildliche Darstellungen sakralen Charakters für die alte Kirche wiedergewinnen. Daher entstanden damals zahlreiche Bildstöcke und Säulen. Im Verlauf des 17. und 18. Jahrhunderts belebten kirchliche und weltliche Obrigkeiten viele Marienwallfahrten wieder.³⁰ Im Szeklerland waren es lediglich die drei Stühle Tschik (*Csik, Ciuc*), Gyergyó (*Gheorgheni*) und Kászón (*Casin*), in denen die katholische Kirche durch die reformatorischen Strömungen nie wirklich gefährdet war. Als Beispiel für den Einsatz von Adligen bei der Rekatholisierung Ungarns sei der österreichische Wallfahrtsort Mariazell erwähnt. Dieser wurde von Pál Fürst Esterházy (1635-1713) in großem Maße gefördert. Er stiftete den westungarischen und ostösterreichischen Wallfahrtsorten Gnadenbilder und Statuen und trug dadurch bedeutend zum Aufschwung der Marienverehrung bei. Angeblich wallfahrtete er selbst achtundfünzfzigmal nach Mariazell.³¹

In der Barockzeit erlebte die Marien- und Heiligenverehrung ihre Hochblüte, die mit der Aufklärung und den Reformen Josephs II. endete.

²⁶ Gerhardt Kapner: Freiplastik in Wien. Wien/München 1970, 12.

²⁷ Vgl. Barna: Mária-tisztelet, 8-9; *Lexikon der christlichen Ikonographie* 199.

²⁸ Barna: Mária-tisztelet, 8-9.

²⁹ *Lexikon der christlichen Ikonographie* 199.

³⁰ Kapner 11-12.

³¹ Galavics 66-67; Gábor Tüskés – Éva Knapp: Előzetes körkép a barokk kori búcsújárásról. In: *Közéletések* 71-91, hier 80-81.

Dieser schränkte 1781 das Wallfahrtswesen drastisch ein und verabschiedete das Toleranzedikt in den katholischen Regionen der Erbländer.³²

4. Pfingsten

Der deutsche Begriff *Pfingsten* stammt vom griechischen *pentekoste* (fünfzigster) ab und steht in den christlichen Kirchen für das Fest der Herabkunft des Heiligen Geistes. Das Pfingstfest 50 Tage nach Ostern ist seit 130 n. Chr. bezeugt und geht auf das jüdische Wochenfest *schwu'out* zurück.³³ Der Heilige Geist wird in der christlichen Ikonographie als Taube dargestellt, und religiöse Christen glauben ihn in der aufgehenden Sonne zu erblicken. Auch die Csángós, von denen im folgenden des öfteren die Rede ist,³⁴ sind überzeugt, wenn sie reinen Herzens sind, in der aufgehenden Sonne des Pfingstsonntags die Taube erblicken zu können.³⁵

5. Der Gnadenort

Die sich an den südwestlichen Abhang des Kis-Somlyó schmiegende Ortschaft wurde unter dem Namen *Sumbov* 1333 beziehungsweise *Sumlov* 1334 im päpstlichen Zehentverzeichnis erwähnt, das die Siedlungsverhältnisse des ersten Drittels des 14. Jahrhunderts beschrieb. Wahrscheinlich wurde gemäß der Tradition der ungarischen Ortsnamengebung der Name des Berges für die Ortschaft übernommen. Laut einem Deutungsversuch stammt der Name des 1.035 Meter hohen Berges vom heute vergessenen ungarischen Verb *somlik* (= überragen, hervorstechen). Die heutige Siedlung entwickelte sich aus den Gemeinden Csobotfalva (*Cioboteni*) und Várdotfalva (*Vardotfalău*) und einem Dorfteil, dem Kloster, der Wallfahrtskirche und deren Umgebung. Zur Kirchengemeinde Schomlenberg und Sankt Peter (*Szentpéteri*) – Peter und Paul sind die Schutzpatrone der Diözese – gehörten bis 1751 Szeklerburg (*Csíkszereda, Miercurea Ciuc*) und bis

³² Vgl. *Kapner* 21-22; *Barna: Mária-tisztelet*, 9.

³³ *Harenberg Kompaktlexikon*. IV. Hg. Bodo Harenberg, Dortmund 1994, 2346.

³⁴ *Csángó* (rumänisch *ceangău*) ist der Sammelbegriff für Gruppen in und um Siebenbürgen, die sich von den Szeklern und anderen Magyaren Rumäniens in erster Linie durch Dialekt, Lebensmodell und archaische Identitätsformen unterscheiden. Ihre Bezeichnung entstammt einem ausgestorbenen ungarischen Verb mit der Bedeutung *abwandern, sich trennen, herumschweifen*. Die bekanntesten Csángó-Gruppen sind die Moldauer Csángós und die Gyimeser Csángós, die im Gyimes-(*Ghimes*)-Paß der Ostkarpaten leben. *A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára* 477; *Erdélyi magyar szótörténeti tár*. II. Hg. Attila T. Szabó. Bukarest 1975, 22-23; Meinolf Arens – Daniel Bein: Katholische Ungarn in der Moldau. Eine Minderheit im historischen Kontext einer ethnisch und konfessionell gemischten Region. In: *Saeculum* 54 (2003) 213-269, hier 230.

³⁵ Siehe Abschnitt 9.

1908 auch Csíktapolca (*Toplița Ciuc*). Csomortán (*Lutoasa*) gehört heute noch dazu.³⁶

Die Franziskaner kümmerten sich seit dem 14. Jahrhundert um Wallfahrt und Marienverehrung im Komitat Tschik. In einem Brief von Papst Eugen V. vertraute dieser 1352 den Franziskanern die geistliche Betreuung des Szeklerlandes (*Terra Siculi*) an. 1535 hatte der Konvent von Schomlenberg 18 Mitglieder; das dortige Kloster blieb als einziges in Siebenbürgen während der Reformation im 16. Jahrhundert bestehen. Danach erlebte es einen großen Aufschwung. Auch in der rumänischen Woiwodschaft Moldau, die vom 14. bis 16. Jahrhundert immer wieder kurzzeitig unter ungarische Oberhoheit kam, bauten die ungarischen Franziskaner um 1510 in Bacău (*Bákó*) ein Kloster, das im 16. Jahrhundert intensiven Kontakt mit dem zwei Tagesreisen entfernten Kloster in Schomlenberg pflegte. 1574 jedoch wurde das Kloster von osmanischen Truppen, die einen Aufstand in der Moldau niederschlugen, niedergebrannt; ein einziger Mönch blieb zurück. Einige Jahre später erhielten die Franziskaner das Kloster zurück, doch als 1611 der katholische Bischof der Moldau das Kloster vollständig für sich beanspruchte, wurden sie von dort wieder verdrängt.³⁷

Schomlenberg etablierte sich im historischen Ungarn als östlichster Wachposten des Katholizismus. Das Kloster wurde restauriert, und auch das geistige Leben erblühte, bis 1661 ein großangelegter osmanisch-krimtatarischer Feldzug all dies zunichte machte. Bei der Verwüstung des Tschiker Stuhles wurden auch zahlreiche Ordensbrüder ermordet oder verschleppt. Die Ordensbrüder wurden 1691 abermals von krimtatarischen Verbänden bedrängt, und die nördlichen Gebiete des Szeklerlandes zuletzt 1694 verwüstet. 1705 zerstörten habsburgische Truppen das Kloster erneut, weil die Franziskaner während des vom Fürsten Ferenc II. Rákóczi (1703-1711) angeführten Aufstandes wie alle Szeklerstühle gegen die österreichische Oberherrschaft auftraten.³⁸ Wegen dieser gemeinsam ertragenen Katastrophen werden die Franziskaner von der Bevölkerung des ehemaligen Komitats Tschik bis zum heutigen Tage als *ihre Brüder* bezeichnet.³⁹ Die Schäden, die es infolge der zahlreichen Angriffe erlitten hatte, waren so groß, daß das Kloster zwischen 1757 und 1779 neu aufgebaut werden mußte.⁴⁰

1783 zählte das Kloster 19 Presbyter und neun Laienbrüder. Die Franziskaner waren nicht nur für das Seelenheil der Szekler im Komitat Tschik zuständig, sondern bestimmten Jahrhunderte hindurch auch die Volksbil-

³⁶ <http://clmc.topnet.ro/somlyo.htm> (22. Juni 2005).

³⁷ Vilmos Tánczos: Adatok a csíksomlyói kegyhely búcsújáró hagyományainak ismeretéhez. In: *Népi vallásosság a Kárpát-medencében*. I. Hg. Emőke S. Lackovits. Veszprém 1991, 136-158, hier 140.

³⁸ Boros 19-20.

³⁹ Székely 184.

⁴⁰ Boros 21-23.

dung.⁴¹ 1626 gründeten sie eine Volksschule und 1667 eine Mittelschule, in der Grammatik, Syntax, Poetik und Rhetorik unterrichtet wurden. Die Mittelschule von Schomlenberg, in der Lehrer von literarischer Bedeutung wirkten, wurde 1857 zum Gymnasium aufgewertet.⁴² Die Franziskaner leisteten auch auf dem Gebiet des Buchdrucks Pionierarbeit. Ab 1662 arbeitete hier die erste Druckerei des Szeklerlandes, in der bis 1884 insgesamt 131 Buchtitel gedruckt wurden.⁴³

Zwischen 1442 und 1448 errichteten die Franziskaner mit finanzieller Unterstützung des Reichsverwesers Ungarns Johannes (János) Hunyadi (1446-1452) ein Kloster in gotischem Stil und die dazugehörige Kirche. Hunyadi dankte damit für seinen Sieg gegen die 1442 bei Sankt Emrich (*Marosszentimre, Sântimbru*) aufgeriebene osmanische Streitmacht und stiftete die Kriegsbeute für den Bau von Kirchen an vier Orten Siebenbürgens: in Schomlenberg, Sankt Emrich, im benachbarten Dreikirchen (*Tövis, Teiuș*) sowie für den Umbau des Domportals in Weißenburg (*Gyulafehérvár, Alba Iulia*).

An das gotische Gebäudeensemble erinnert heute nur noch wenig, im Kloster ist nur noch ein Portal und ein Kellerfenster zu sehen. Die Kirche wurde 1448 Mariä Heimsuchung geweiht. An diesem Tag, dem 2. Juli, findet auch heutzutage ein großes Kirchweihfest beziehungsweise eine Wallfahrt statt.⁴⁴ Anstelle des mehrmals erweiterten und restaurierten Gebäudeensembles wurde in der Mitte des 18. Jahrhunderts das heute bestehende Kloster und die Barockkirche erbaut. Die früheren Gebäude waren von mächtigen Steinmauern umgeben, hinter die sich auch die örtliche Bevölkerung vor den gelegentlichen Einfällen von Osmanen, Krimtataren und Moldauern im 17. Jahrhundert flüchteten. Diese Mauern widerstanden dem massiven Angriff des Jahres 1661 unter Ali Pascha allerdings nicht. Die Krimtataren brannten die Gebäude nieder, brachten viele Menschen um und verschleppten andere in die Sklaverei. Vier Franziskanerbrüder wurden ebenfalls Opfer dieses Angriffs und vier weitere wurden verschleppt. Laut einer Chronik betrug der damaligen Verluste des Tschiker Stuhles und seiner beiden Filialstühle Gyergyó und Kászón 10.000 bis 15.000 Menschen.⁴⁵

Die ersten Aufzeichnungen zur Krypta stammen aus dem Jahre 1686. Die eigentliche Krypta wurde 1732 gebaut und 1838 erweitert; sie diente in erster Linie als letzte Ruhestätte für verstorbene Franziskaner Ordensbrüder. Neben vielen bedeutenden Ordensmitgliedern ruht hier auch Leonard Losteiner (1744-1826), Geschichtsschreiber des Klosters, der auch beim Bau der bis heute existierenden Kirche eine wichtige Rolle spielte.

⁴¹ Székely 185-186.

⁴² Boros 105-113.

⁴³ Ebenda, 114-119; Székely 185-186.

⁴⁴ <http://clmc.topnet.ro/somlyo.htm> (22. Juni 2005).

⁴⁵ Ebenda.

Die letzte Bestattung fand 1982 statt, als Abt János P. Écsy zur letzten Ruhe gebettet wurde.⁴⁶

Die älteste und künstlerisch wertvollste der drei auf dem Kis-Somlyó stehenden Kapellen ist die Salvator-Kapelle. Über die genaue Zeit ihrer Erbauung gibt es keine verlässlichen Aufzeichnungen. Laut Losteiner wurde sie zur Erinnerung an den Sieg eines ungarischen Heeres über Sultan Mehmet II. bei Belgrad (1456) gebaut. »Capistranus und der große Hunyadi gewannen am Tag der Wandlung des Erlösers, dem 8. August, nachdem sie Ihn zur Hilfe gerufen hatten, die Schlacht [gegen die Osmanen, C. P.]«⁴⁷ Die einschiffige Kapelle mit quadratischem Chor entstand jedenfalls in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts.

6. Die Gnadenstatue

In der barocken Kirche von Schomlenberg steht eine aus Lindenholz geschnitzte, 2,27 Meter hohe Statue, welche die Jungfrau Maria mit dem Jesuskind im Arm darstellt. Sie wird von Sonnenstrahlen umgeben, um ihren Kopf windet sich ein Kranz aus zwölf Sternen. Unter ihren Füßen die Erde, darauf die Mondsichel, deren mittlerer Teil sich zu einem menschlichen Kopf ausbildet. Marias Körper wird von einem langen, sich anschmiegenden Kleid bedeckt, das an den Hüften von einem Gürtel zusammengehalten wird. Darüber breitet sich in weiten Falten ein Mantel aus. Maria hält in ihrer Rechten ein Zepter, in ihrer Linken das nackte Jesuskind. Sie lächelt, ihr offenes Haar reicht über die Schultern. Auf dem Kopf Marias und des Kindes sitzt eine Krone in der Art einer Tiara. Das Jesuskind erhebt seine rechte Hand zum Segen, in der linken hält es eine Rose.⁴⁸ Diese Maria in der Sonne ist ein nach der Vision der Apokalypse (Offb. 12, 1) entstandener ikonographischer Typ.

Die Schöpfer sakraler Kunst sind auch im heutigen Siebenbürgen oftmals unbekannt, so auch jene der Marienstatue in Schomlenberg. Sie symbolisiert gewissermaßen als Wächterin die lateinisch-abendländische Kirche an deren östlicher Grenze. Kurz vor der Reformation entfalteten Bildhauer und Altarbauer in den Orten des Komitats Tschik rege Tätigkeit. Bemerkenswert ist, daß die bedeutendsten Figuren innerhalb von nur dreißig Jahren entstanden. Der Beginn dieser künstlerischen Blüte ist um die Mitte des 15. Jahrhunderts anzusetzen, aus dem Marienstatuen erhalten sind.⁴⁹

⁴⁶ Ebenda. Zu den Denkmälern in Schomlenberg siehe die ausführlichen Informationen unter <http://www.cchr.ro/jud/turism/hun/2/24/24csiksomlyo.html> (22. Juni 2005).

⁴⁷ Ebenda.

⁴⁸ *Bálint-Barna* 327; *Boros* 53; *Székely* 183.

⁴⁹ *Boros* 48, 55-57.

Auch der Ursprung der Schomlenberger Maria ist unbekannt. Es wird spekuliert, daß die Statue aus Mitteleuropa nach Schomlenberg gebracht wurde, da sie stark an die Werke von Albrecht Dürer (1471-1528) und Veit Stoß (um 1448-1533) erinnert.⁵⁰ Wenn die Statue jedoch nicht aus dem Gebiet des Heiligen Römischen Reiches Deutscher Nation stammt – was sehr wahrscheinlich ist –, so ist ihr Ursprung im Karpatenraum zu suchen. Es gab in Kaschau (*Kassa, Košice*), aber auch in Siebenbürgen selbst, in Hermannstadt (*Nagyszeben, Sibiu*) und Kronstadt (*Brassó, Braşov*), Altarbauwerkstätten, die ganz Siebenbürgen belieferten. Ihre Meister hatten in deutschen oder polnischen Werkstätten gelernt und waren nach Siebenbürgen gekommen, weil hier Bedarf an ihren künstlerischen Erzeugnissen bestand.

Laut Losteiner wurde die Marienstatue der Überlieferung nach aus Fogarasch (*Fogaras, Făgăraş*), Hermannstadt, Weißenburg oder Mühlbach (*Szászsebes, Sebeş*) nach Schomlenberg gebracht.⁵¹ Die ungarische Kunsthistorikerin Jolán Balogh meinte 1943 jedoch, daß sie nicht aus siebenbürgisch-sächsischer Hand stammen könne, da ihr »ruhiger Aufbau, ihre zurückhaltende, disziplinierte Formgebung«⁵² sich wesentlich von den sächsischen Schnitzarbeiten unterscheide. Dies spreche für eine Tschiker ungarische Altarbauschule, die sich den »komplizierten, unruhigen Kompositionen der Spätgotik« nicht anschloß, sondern sich im Gegensatz zu den siebenbürgisch-sächsischen Meistern konservativ verhielt.⁵³ Ihre Theorie von der Existenz bedeutender ungarischer Altarbauschulen unterstrich Balogh mit der 1532 erneuerten Zunftordnung der in Kronstadt ansässigen sächsischen Maler, Schnitzer und Tischler – also derer, die sich mit dem Altarbau beschäftigten: »In die Werkstatt darf kein ungarischer Lehrling aufgenommen werden. Genausowenig darf in unsere Zunft ein ungarischer Meister aufgenommen werden. Die Ungarn und Deutschen müssen in Frieden nebeneinander leben.«⁵⁴ Offensichtlich gab es ungarische Meister und Gesellen in Kronstädter Werkstätten. Wahrscheinlich war ihre Zahl nicht unerheblich, weswegen die Sachsen aus wirtschaftlichen Gründen ihre eigenen Interessen zu schützen versuchten. Die Altäre und Statuen des Komitats Tschik und der Moldau entstanden nach Balogh mit Sicherheit in einer ungarischen Altarbauwerkstatt, die sich in Verbindung mit dem Franziskanerkloster in Schomlenberg entwickelte.⁵⁵

Noch 1939 wurde behauptet, daß die Marienstatue aus dem moldauischen Bacău nach Schomlenberg gekommen sei. Diese Idee wird aus religionspolitischen Motiven vom Moldauer Bistum Jassy (*Iaşi, Jászvásár*) und

⁵⁰ Ebenda, 50; Székely 184.

⁵¹ Boros 54-55.

⁵² Jolán Balogh: *Az erdélyi renaissance* [1943]. In: *Hazajöttünk* 32-34, hier 33.

⁵³ Ebenda, 32.

⁵⁴ Ebenda, 34.

⁵⁵ Ebenda.

rumänischen Stellen heute wieder vertreten.⁵⁶ In dem nunmehr von gänzlich rumänisierten Csángós bewohnten Dorf Barát (*Barați*) bei Bacău, in dem die Statue angeblich gefunden wurde, wird bis zum heutigen Tag zu Pfingsten eine Gegenwallfahrt zur Wallfahrt in Schomlenberg abgehalten.⁵⁷ Vom volkskundlichen Standpunkt aus kann die Moldauer Abstammungstheorie durchaus in Betracht gezogen werden, gibt es doch in der Moldau mehrere Legenden zur Auffindung der Statue, im Szeklerland jedoch keine einzige.⁵⁸

»Im Herbst sind sie Kukuruzklaublen gegangen. Und ein neunjähriges Mädchen hat eine weiße Lilie zwischen den Maiskolben gesehen. Ihr Vater hat Kukuruz geerntet und die Tochter zupfte die Blume aus, um sie mit nach Hause zu nehmen. Und dabei stieß sie auf die Krone der Statue. Wie sie die Krone so ergriff, fing sie zu graben an. Sie rief ihren Vater, dann haben sie den Pfarrer gerufen und haben die Maria hinausgebracht in die Kirche von Barát. Dann ist ein großer Krieg gekommen. Gegen die Türken. Da mußten sie die Statue verstecken. Damit die Türken sie nicht zerstückeln, zerhauen. Da haben sie sie auf einen Wagen geladen, hinaus nach Schomlenberg [...] gebracht und im Wald vergraben.«⁵⁹

»Die Bákóer gehen deswegen hinaus nach Schomlenberg, weil das dort ein heiliger Ort ist. Die Alten haben gesagt, daß sie die Schomlenberger Jungfrau Maria von da, vom Barát-Berg hinausgebracht haben. Von da, von in der Nähe von Bákó. [...] Vor langer Zeit, ich weiß nicht vor wie vielen Jahren, sind die Türken gekommen. Auf dem Barát-Berg war ein Kircherl. Auch ich hab es noch gesehen, wie ich ein kleines Kind war, und dort war die Jungfrau Maria. Aber wie die Türken gekommen sind, haben sie sie den Ungarn gegeben. Die Statue. Wenn sie die nicht mitgenommen hätten, hätten sie die Türken zerhaut. Die Glocken, die auch heute noch dort sind, haben sie in eine große Grube geworfen. Aber seitdem haben sie die Grube schon zugeschüttet. Die zwei Glocken sind auch heute noch dort am Barát-Berg, irgendwo zwischen den Weinstöcken. Und die Schomlenberger Jungfrau, wie gesagt, haben sie nach Ungarn gebracht. Von da haben sie zwei Soldaten an die Grenze gebracht. Ungarische Soldaten. Die haben sich abgewechselt. Einmal haben sie die zwei getragen, dann die zwei und so weiter. Und wie sie dorthin gekommen sind, wo heute die Kirche steht [in Schomlenberg, C. P.], haben sie sie nicht mehr weitertragen können. Vier Soldaten haben es probiert. Nicht möglich. Dann haben sie ein paar Ochsen vorgespannt, zwei paar Ochsen, drei paar, sechs paar Ochsen, sie hat sich nicht von der Stelle gerührt. Dann

⁵⁶ Vilmos *Tánczos*: Adatok a Csíksomlyói kegyhely búcsújáró hagyományainak ismeretéhez. In: *Népi vallásosság a Kárpát-medencében I*, 136-158, hier 137.

⁵⁷ Éva *Borbély*: Fényes vót, úgy rebegett. Csíkfalusi búcsújárók Csíksomlyón. In: *Magyar néprajzszakos hallgatók kiadványai. I. Kolozsvár 1994*, 59-62, hier 61. Siehe noch Abschnitt 8.

⁵⁸ *Tánczos*: Adatok, 137.

⁵⁹ János Andor (Bogdánfalva [*Valea Seacă*]): Ebenda, 138.

haben sie sie dort gelassen und sind zum König gegangen und haben dort gesagt – ich weiß nicht, wer zu der Zeit König war – was passiert ist. Und dann hat der König gesagt: Laßt sie dort, weil dort ist ein heiliger Ort. Der Platz für die heilige Jungfrau Maria. Dort ist sie geblieben, und drauf haben sie die Kirche gebaut.«⁶⁰

Diese Legende gibt es auch in einer anderen Version: »Die Alten haben uns erzählt, wie die Türken gekommen sind, da haben sie die Jungfrau auf dem Barát-Berg in den Teich geschmissen. Und dann haben sie die ungarischen Soldaten geraubt und nach Ungarn gebracht. Als sie an den Fuß des Schomlenberges kamen, hat sich die Maria dort niedergelassen. [...] Bis dahin haben sie die Statue so leicht getragen wie einen Sack Heu. [...] Dann ist der Pfarrer gekommen und hat gesagt: »Hier ist ihre Wohnung!« Und dann haben sie eine Kirche dorthin gebaut.«⁶¹

Die Auffindungslegenden beziehungsweise der Hinweis, daß die Statue nur bis zu einem bestimmten Ort transportiert werden konnte, sind in weiten Teilen Europas mit Gnadenstatuen in Verbindung stehende, typische Motive.⁶²

Interessant ist auch der Sprachgebrauch der Moldauer Magyaren – der Csángós –, wenn sie über die Wallfahrt in Schomlenberg sprechen. In Verbindung damit sagen sie: »Gehen wir der Jungfrau nach!« oder »Suchen wir die Jungfrau!«⁶³ Die Treue der Csángós zur Schomlenberger Maria – 1744 pilgerten zum Beispiel mehr als 5.000 Menschen nach Schomlenberg –, bestärken die Vermutung, daß die Statue aus der Moldau stammt.⁶⁴

In den Annalen des Klosters von Schomlenberg wurde die Statue 1661 erstmals erwähnt, als nach dem großen Feldzug der Krimtataren und Osmanen aus Anlaß der Restaurierung der Kirche das verbliebene Inventar schriftlich festgehalten wurde.⁶⁵ Aus dieser Zeit stammt auch die Tatarenlegende, die nachfolgend näher behandelt wird.

Laut Lajos Veres, einem Geschichtsschreiber des Klosters, wurde die Schomlenberger Maria schon vor der Schlacht von Mohács (*Mohács*) 1526 verehrt. Nach den überlieferten Aufzeichnungen ist es demzufolge unmöglich, auf das Alter und somit den Künstler zu schließen. Darum können nur über den Stil, die äußere Form der Statue und ihre charakteristischen Eigenheiten Rückschlüsse auf den Künstler gezogen werden. Zu diesen Charakteristika gehören ihr rundes, nicht ovales Gesicht, das offene, gewellte Haar, ihre langen Finger, die Körperhaltung des Jesuskindes sowie ihr Lächeln. Durch Vergleich mit anderen Marienstatuen, deren Ent-

⁶⁰ Antal Csernik (Lujzikalagor [*Luizi-Călugăra*]): Ebenda, 138-139.

⁶¹ Mihály Fikó (Lujzikalagor): Ebenda, 139.

⁶² Assmann 12.

⁶³ *Tánczos*: Adatok, 140-141.

⁶⁴ Ebenda.

⁶⁵ *Székely* 183; *Boros* 55.

stehungszeit bekannt ist, wurde die Schomlenberger Statue auf Ende des 15., Anfang des 16. Jahrhunderts datiert.⁶⁶

Laut Fortunát Boros, einem Franziskaner-Historiker, ist es eine anerkannte Tatsache, daß die Schomlenberger Maria ein Werk der ungarischen Schule von Veit Stoß ist. Wenn sie in Siebenbürgen geschnitzt wurde, dann von einem Schüler von Veit Stoß. Nehmen wir hingegen an, daß die Franziskaner sie aus der Moldau mitbrachten, so ist die Wahrscheinlichkeit groß, daß sie in Kronstadt gefertigt wurde. Folglich wäre sie nicht das Werk eines Schülers, sondern das des Meisters selbst aus dem Jahre 1523. Aufzeichnungen in Rechnungsbüchern belegen, daß Veit Stoß von 1521 bis 1523 in Kronstadt arbeitete.⁶⁷

Auch hinsichtlich der Frage, für wen die Statue hergestellt wurde, haben die Forschungen keine gesicherten Erkenntnisse erbracht. Es ist nicht bekannt, ob sie direkt für die Franziskaner gefertigt oder von einem Sachsen beziehungsweise einer sächsischen Gemeinde in Auftrag gegeben wurde und später durch Verkauf nach Schomlenberg kam (die Siebenbürger Sachsen entledigten sich nach der Reformation vieler bildlicher religiöser Darstellungen).⁶⁸ Eine weitere, eher unwahrscheinliche Entstehungsvariante besagt, daß ein franziskanischer Ordensbruder die Schomlenberger Maria angefertigt habe – die Franziskaner waren selbst bei der Einrichtung ihrer Kirchen und Klöster künstlerisch-gestalterisch tätig.

Die Geschichte von der Verletzung der Statue ist eine Legende, deren Kern aus dem 17./18. Jahrhundert stammt und sowohl in der Moldau als auch im Szeklerland bekannt ist. Krimtataren, die das Szeklerland überannten und verwüsteten, brachen auch in die Schomlenberger Kirche ein und versuchten mit Äxten und Lanzen die Statue zu zerstören. Doch die gegen die Statue gerichteten Hände erlahmten, vertrockneten und fielen ab.⁶⁹ Die Kerben im Gesicht der Marienstatue wurden, so besagt der Volksmund, durch eine Lanze beziehungsweise durch Peitschenhiebe verursacht.

Nach einer Moldauer Csángó-Legende wurden die Verletzungen der Statue nicht von den Tataren zugefügt, sondern von den Magyaren, die sie aus dem Teich am Barát-Berg zogen: »Aber das Gesicht der Maria hat einen Schnitt bekommen. Weil die Soldaten, als sie sie mit ihren Waffen aus dem Teich holten, auf der Waffe war eine Klinge, wie sie sie damit herausgezogen haben, haben sie ein Zeichen auf ihr Gesicht gemacht.«⁷⁰ 1906 versuchte angeblich ein Lehrer die Kratzer aus dem Gesicht der Statue zu

⁶⁶ Boros 55.

⁶⁷ Ebenda, 58.

⁶⁸ Fodor: Édesanyánk, 8.

⁶⁹ Bálint – Barna 265; Székely 183.

⁷⁰ Mihály Fikó (Lujzikalagor): *Tánczos*: Adatok, 139-140.

entfernen. Obwohl er die Stelle vorher mit Fleckenbenzin gesäubert hatte, blieb die von ihm aufgetragene Farbe nicht haften.⁷¹

Der Volksmund meint, die Statue würde bei nahendem Unheil ihre Gesichtszüge verändern und so die Gläubigen warnen. Vor dem Angriff Ali Paschas 1661 wurde die Kirche Tag und Nacht von drei Sternen beleuchtet. Ferner wurde ein Dieb, der 1669 ihre Krone stehlen wollte, durch das plötzliche, strahlende Leuchten ihres Gesichtes verscheucht.⁷²

In den Augen der Gläubigen ist es bereits ein Wunder der Marienstatue, daß sie die Wirren der Jahrhunderte überstanden hat, obwohl der Szekler Stuhl und seine Filialstühle besonders 1658-1662, 1690-1694 und 1703-1709 blutige Auseinandersetzungen erlebten. Herausgegriffen sei der Einfall eines im Vergleich zu 1661 relativ kleinen krimtatarischen Heerbanns, der im Februar 1694 im Tschiker Stuhl ein Dorf nach dem anderen verwüstete. Zur Verteidigung versammelten sich im Süden des Stuhles die kampffähigen Männer, in Schomlenberg verblieben nur die Mönche, Alten, Frauen und die Studenten des Gymnasiums. Ein Teil der Frauen schlüpfte in Männerkleider und zog gemeinsam mit den älteren Studenten unter Trommel- und Flötenklang, mit Dreschflegeln und Hauen ausgerüstet, auf die Hänge des Kis-Somlyó. Dort stellte sich die Gruppe in Schlachtordnung auf. Die jüngeren Studenten schlugen bei Ankunft der tatarischen Vorhut solchen Lärm vom Turm der Kirche und im Hof des Klosters, daß diese eine ganze Armee vermuteten, den Ort umgingen und weiter nach Süden zogen. Dort erwartete sie bereits die versammelte männliche Bevölkerung, von der sie vernichtend geschlagen wurden. Nach der Volkstradition wäre dies ohne die Hilfe der Maria von Schomlenberg nicht möglich gewesen.⁷³

Als Wunder wird bezeichnet, daß alles in der Kirche durch den Ruß der zahlreichen Kerzen geschwärzt wird – nur nicht das Gesicht der Marienstatue. Die Heiligenstatuen der Kirche müßten ständig geputzt werden, die Gnadenstatue nie. Als 1717 im Rahmen eines habsburgisch-osmanischen Krieges (1716-1718) erneut ein Einfall der Krimtataren drohte, wurde die Statue in einer Nische der Kirche eingemauert und verblieb dort vier bis fünf Wochen. Als sie wieder hervorgeholt wurde, konnte man keinerlei Schmutz auf ihrem Gesicht erkennen. Ein Pfarrer soll mit eigenen Augen gesehen haben, wie die Statue ihre Gesichtszüge veränderte. Laut Volksmund ist sie imstande, zu lachen und Freude oder Trauer auszudrücken. Durch ihren Gesichtsausdruck ließen sich angeblich nahende Gefahren erahnen. Es soll vorgekommen sein, daß sich sogar die Farbe ihres Gesichtes veränderte, als sie von einem Tataren geschlagen wurde: ihr Gesicht soll

⁷¹ Székely 184. Vgl. Bálint – Barna 265; Boros 74.

⁷² Székely 184; Boros 71.

⁷³ Boros 62-63.

sich bläulich verfärbt haben. Nachts soll die Madonna schon mehrmals gestrahlt haben.⁷⁴

Die größte Zahl belegter Wunder ereignete sich im 17. und 18. Jahrhundert. 1746 wurde das erste Mal ein kirchlicher Ausschuß eingesetzt, der die Wunder der Gnadenstatue untersuchte und einige davon für authentisch befand. Weitere Untersuchungen fanden 1779 und 1798 unter der Leitung des Siebenbürger Bischofs Ignác Graf Batthyány (1741-1798) statt, die der Marienstatue endgültig ihre von der Amtskirche zum Teil angezweifelte Wundertätigkeit bestätigten.⁷⁵ Bei den Zeugenbefragungen erfuhren die untersuchenden Kirchenmänner immer wieder von Ereignissen, die »auch nach vielen Überlegungen« nur durch »göttliches Wohlwollen«⁷⁶ erklärt werden konnten.

Das erste Wunder, von dem Aufzeichnungen erhalten geblieben sind, ereignete sich 1669, am Vorabend des 15. August. Der Franziskanernovize János Rimaszombati kam am 4. August jenes Jahres ins Schomlenberger Kloster. Aus Geldgier stahl er Perlen aus der Krone der Statue und ein mit Perlen besetztes Schultertuch. Als er an besagtem Tag vor der Statue betete, begann die Statue in gleißendem Licht zu erstrahlen. Der Novize erschrak, versuchte wegzulaufen, stolperte, fiel hin und konnte sich erst wieder erheben, als das strahlende Licht verblaßte.⁷⁷

Losteiner berichtet, wie 1711 der bevorstehende Tod eines Ordensbruders angekündigt wurde: Ein Engel an der Südseite des Altars legte die Krone, die er in der Hand trug, ab und ließ seinen Kopf hängen. Bald darauf starb Pater Zacharias Didák. 1691 starb der polnische Pater Albert Ogrzákovitz in Schomlenberg. Michael Balásffy hielt zwanzig Jahre später die Umstände seines Todes in der Klosterchronik fest.⁷⁸ Pater Albert bat, daß Gott ihm ein Vorzeichen seines Todes schicken möge, so daß er sich auf seinen Tod vorbereiten könne. Als er schon krank war, sah er während eines Gebetes, wie die Krönungengel der Marienstatue die Krone auf Haupt setzten und sich entfernten. Dadurch wußte er, daß die Stunde seines Todes nahte. Balásffy fügte der Aufzeichnung bei, ältere Ordensbrüder hätten berichtet, es sei öfter vorgekommen, daß die Maria durch Engel gekrönt wurde, kurz bevor ein Mitglied der Ordensgemeinschaft starb. Aus dem Jahre 1746 wird berichtet, daß sich am Sankt-Stephans-Tag, am 26. Dezember, die Blume in der Hand des Jesuskindes in eine Kerze verwandelte und während der ganzen Messe brannte.

Natürlich wird die Gottesmutter auch mit zahlreichen Krankenheilungen in Verbindung gebracht, worauf auch die vielen Motivgaben hindeu-

⁷⁴ Ebenda, 64, 67.

⁷⁵ Ebenda, 63-64.

⁷⁶ Nach einer Erklärung des siebenbürgischen bischöflichen Stuhles vom 6. April 1781, zitiert ebenda, 66.

⁷⁷ Székely 184; Boros 71.

⁷⁸ Nach Boros 69, 70-71.

ten. Gläubige erhielten, nachdem sie geopfert, gebeichtet und vor der Gnadenmaria gebetet hatten, ihr Augenlicht zurück, wurden von Schmerzen, Lähmungen oder tödlichen Krankheiten befreit.⁷⁹ Die Klosterchronik berichtet sogar von einer Auferstehung: »András Zsombori zeichnete im Jahre 1753 folgenden Vorfall auf. Im Juni des Jahres 1749 hielt sich Zsuzsanna Boros, die Gemahlin von Mihály Szentiványi, mit ihren Enkeln im königlichen Bad nahe Lövéte [*Lucta*] auf. Der siebenjährige Thomas verstarb plötzlich, einige Tage nach der Ankunft. Ratlos und hoffnungslos stand die Großmutter inmitten des Waldes. Man bat sie, nach Lövéte zu fahren und für den Buben einen Sarg zu holen. Sie ging zum toten Jungen ins Haus, um zu beten. Sie nahm aus ihrem Gebetbuch ein Bild der Schomlenberger Maria, legte es auf den Körper ihres Enkels und begann die heilige Maria anzurufen. Drei Stunden später erwachte das Kind zur großen Verwunderung der Betenden.«⁸⁰

Die letzte Wunderheilung ereignete sich 1931. Den Sohn der Familie Mureşescu konnten nicht einmal die berühmtesten Ärzte heilen. Ein Tuch, mit dem man zuvor die Füße der Statue berührt hatte, brachte ihm jedoch umgehend Heilung.⁸¹

Der Glaube an die Wundertätigkeit ist bei vielen katholischen Szeklern und Moldauer Csángós bis zum heutigen Tag lebendig. So erzählen beispielsweise die Mitglieder einer Familie aus der moldauischen Csángó-Gemeinde Lujzikalagor: »Ich weiß, daß die Jungfrau mir geholfen hat. Weil ich war im Krieg in Rußland, viertausend Kilometer von hier. Sie haben mich nicht gefangen, auch nicht erschossen. Wer hat mir geholfen? Die Schomlenberger Maria! Weil vorher bin ich dreimal wallfahren gewesen, 1937, '38 und '39. Und im September '39 haben sie mich eingezogen. Und '43 bin ich aus Rußland heimgekommen.«⁸²

»Mein Kind, der Augustin, hatte eine Krankheit. Epilepsie. Und er war auch im Krankenhaus, aber sie konnten nichts machen. Sie haben ihm Medikamente gegeben. Ich hab ihn nach Schomlenberg gebracht, und dort hat ihn die Jungfrau geheilt. Einmal hat er dann noch so eine Krise gehabt, und dann nichts mehr.«⁸³

»Einmal sollten wir in der Früh zur Wallfahrt aufbrechen, aber mein Mann war krank geworden. Am Abend hab ich ihm Medizin gegeben, sehr krank war er! Na, wie kann ich ihn so krank alleine lassen? Er hat gesagt, ich soll ruhig alleine gehen, aber wie! Wie schön die Wallfahrt ist. Und dann hab ich die ganze Nacht zur heiligen Maria gebetet. Bis zum Morgen hab ich gebetet. Und dann auf einmal, am Morgen um vier, ist er aufgesprungen und sagte: ›Ich bin gesund. Ich geh' wallfahren!‹ Und er ist ge-

⁷⁹ Ebenda, 69-70, 72-74.

⁸⁰ Ebenda, 73.

⁸¹ Ebenda, 74.

⁸² János Csernik: *Tánczos: Adatok*, 142.

⁸³ Antal Csernik: Ebenda.

gangen. Die Jungfrau Maria hat ihm geholfen, daß ihm nichts mehr wehtat, daß er keine Probleme mehr gehabt hat.«⁸⁴

7. Der Ursprung der Pfingstwallfahrt

In einem 1444 von Papst Eugen IV. verfaßten Brief ist zu lesen, daß »sich zu Mariä Heimsuchung in Schomlenberg immer vielerlei Volk versammelt, um der Heiligen Mutter Gottes zu huldigen«.⁸⁵ Folglich hatte die Wallfahrt in Schomlenberg schon im späten Mittelalter große Bedeutung erlangt. Papst Eugen IV. versprach jenen Gläubigen siebenjährigen Ablass, die in Schomlenberg beichten, die Kirche besuchen, opfern und Geld für den Kirchenbau stiften. Er wandelte den Wallfahrtsort von einer *dedicatio ecclesiae* in eine *peregrinatio* um.⁸⁶

Die Frage, wie die Schomlenberger Wallfahrt entstand und warum Schomlenberg zu einem Gnadenort wurde, kann weder die Historiographie noch die Volkskunde klären. Die Patronatswallfahrt am 2. Juli findet heute noch statt, wird aber in kleinerem Rahmen als die Pfingstwallfahrt begangen. Die katholischen Szekler gehen auch an diesem Tag wallfahren, doch ist ein historisches Ereignis von größerer symbolischer Bedeutung, als der an diesem Tag begangene Marienfeiertag. So verlagerte sich der Hauptstrom der Pilger auf das Pfingstwochenende. Mit der Pfingstwallfahrt wird schließlich der Sieg der katholischen Szekler aus dem Tschiker Stuhl über das Aufgebot des unitarischen ungarischen Königs beziehungsweise siebenbürgischen Fürsten Johann II. Sigismund (II. János Zsigmond, 1540-1571) und die erfolgreiche Verteidigung des eigenen Glaubens gefeiert.

Die Legende besagt, daß die Tschiker, Gyergyóer und ein kleinerer, katholisch gebliebener Bevölkerungsteil des Stuhles Drei Stühle (*Háromszék, Trei Scaune*) 1567 die Truppen Johann II. Sigismunds besiegten. Dieser wollte den katholischen Teil des Szeklerlandes angeblich zwangsunitarisieren. Die Schlacht ist jedoch nicht belegbar. Wahrscheinlich stand sie im Zusammenhang mit dem großen Szekleraufstand 1562, der von den königlichen Truppen niedergeschlagen wurde, und infolge dessen die Szekler ihre aus dem Hoch- und Spätmittelalter tradierten Privilegien teilweise verloren.⁸⁷ Die Pfingstwallfahrt bewahrt jedoch die Erinnerung an

⁸⁴ Ebenda.

⁸⁵ Székely 186.

⁸⁶ Tánzos: Adatok, 137.

⁸⁷ Dénes Boldizsár: A csíksomlyói pünkösdi szombati búcsú eredete. In: *Hazajöttünk* 29-31, hier 29; Tánzos: Adatok, 141.

diesen in die Legende eingegangenen Sieg. Diese Art der Wallfahrt ist im ungarischen Kulturraum nur in Siebenbürgen bekannt.⁸⁸

Der Szeklerstuhl Tschik und seine beiden Filialstühle Gyergyó und Kászón sind das einzige von Ungarn besiedelte Gebiet im historischen Ungarn, in das die Reformation nicht einzudringen vermochte.⁸⁹ Johann II. Sigismund versuchte nach der Legende aus dem 18. Jahrhundert die Zwangsbekehrung der Tschiker Bevölkerung zuerst durch die Ausweisung der Franziskaner zu erreichen. Diese weigerten sich jedoch, den Stuhl zu verlassen. Deshalb beschloß der Landesherr, seine Absichten gewaltsam durchzusetzen. Die Pfarrer des Tschiker Stuhls riefen daraufhin die Bevölkerung auf, nach Schomlenberg zu ziehen und den Heiligen Geist sowie die Jungfrau Maria um Hilfe zu bitten, damit ihr Glaube erhalten bleibe. Gleichzeitig versprach der König seinem Heer das Recht auf freie Beute und befahl, Mikes – den Obergespan des Stuhles Tschik – nach Oderhellen (*Székelyudvarhely, Odorheiu Secuiesc*) zu holen und hinzurichten, weil er in sieben Tschiker Gemeinden die von ihm geschickten Prediger hatte exekutieren lassen. Dies verlief laut einer 1919 im Hermannstädter Archiv aufgefundenen und inzwischen wieder verschwundenen Handschrift des Hofgeistlichen Pater Fabritius von 1560-1562 auf kuriose und grausame Weise. Der König sandte an Obergespan Mikes folgenden Erlaß:

»Hochwohlgeborener Obergespan!

Mit diesem Brief sende ich neun frische Setzlinge von feiner Art. Ich veranlasse und befehle aufgrund der fürstlichen Gesetze, daß diese in den neun bevölkerungsreichsten Gemeinden des Stuhls Tschik eingepflanzt würden. Bemühen Sie sich verantwortungsvoll, daß sich der neue christliche Glaube in Siebenbürgen verbreite! Über das Ergebnis erwarte ich Bericht!

[Datum]

Johann Sigismund
gewählter König«⁹⁰

Der Obergespan empfing der Legende nach die Missionare in Schomlenberg mit ungewöhnlich großer Hochachtung, brachte sie nach Csíkzsögöd (*Jigodin*) an seinen Hof und gab ihnen Quartier. Der Reihe nach ließ er sich die Lehren des neuen Glaubens vortragen. Als er alle gehört hatte, brachte er sie in die vorbestimmten Gemeinden. Er begann in Gyergyóalfalu (*Joseni*), wo er vor der Kirche eine Grube ausheben ließ. Sie war so tief, daß sie einen Menschen aufnehmen konnte und nur noch Kopf und Arme herausragten. In diese stellte er einen Prediger, bedeckte ihn mit Erde und bleute

⁸⁸ Ákos Szendrey: Adatok a magyar búcsújárás néprajzához. In: Ethnographia 51 (1940) 87-90.

⁸⁹ *Tánczos*: Adatok, 136.

⁹⁰ Zitiert ohne Datumsangabe von *Boldizsár* 30.

den Gläubigen ein, daß sie standhaft bei ihrem Glauben bleiben und die Irrlehre nicht auf das Gebiet des Stuhls vorlassen sollten. Die Setzlinge wurden anschließend mit Wasser übergossen. Als alle neun derart verpflanzt waren, ließ er dem König berichten, er selbst habe die Pflanzen in die vorgesehenen Gemeinden verbracht, und obwohl sie reichlich gegossen wurden, hätte keine Wurzeln geschlagen. Statt dessen wären sie erfroren, da das Klima in Tschik sehr kalt sei.⁹¹

Daraufhin ließ sich Johann Sigismund von seinen Beratern überreden, die schon zum Unitarismus bekehrte Bevölkerung von Hamruden (*Homoród, Homorod*) und Nyikómalomfalva (*Moräreni*) im Szeklerstuhl Oderhellen (*Udvarhely, Odorhei*) mit dem Versprechen der freien Beute zu einer großen Heerschar zu vereinen und den Obergespan Mikes zu Pfingsten nach Oderhellen zu bringen und dort auf die qualvollste Weise zu exekutieren.

Der König rekrutierte in den zwei unitarischen Gemeinden mehr als 2.000 Männer. Pater Fabritius verständigte im Geheimen die römisch-katholischen Pfarrer der Stühle Tschik und Drei Stühle davon, worauf diese dann mit den Gläubigen unter kirchlichen Fahnen nach Schomlenberg zogen.⁹² Ein Franziskaner aus Oderhellen erfuhr dies und verständigte die Bevölkerung Tschiks, die zu den Waffen griff. Und während die Frauen in Schomlenberg beteten, zogen die Männer westlich von Schomlenberg auf den Tolvajos-Berg, wo sie die Bäume entlang der nach Oderhellen führenden Straße ansähten und sich in der Nähe versteckten. Die Heerscharen des Königs ritten nichtsahnend auf den Tolvajos-Berg, um von dort den Angriff auf Tschik zu starten. Die Tschiker stießen jedoch die Bäume um und töteten alle, die zwischen den Ästen gefangen waren, während die restlichen Söldner flüchteten. Nach diesem Erfolg trugen sie aus Dankbarkeit die Statue der Heiligen Maria um den Berg Kis-Somlyó.⁹³ Ursprünglich wurde dieses Sieges nicht in der Kirche, sondern an der Salvator-Kapelle gedacht.⁹⁴

Bezüglich der Entwicklung des Wallfahrtsortes und der Pfingstwallfahrt existiert seit den 1980er Jahren eine im ideologisch-völkischen Gedankengut wurzelnde Theorie, die den Ursprung der Wallfahrt in vorchristlicher Zeit zu finden glaubt. Diese Theorie wurde vom Schomlenberger Franziskanermönch Árpád Lukács Daczó entwickelt, der sich auf eine bei vielen Gläubigen verbreitete Bezeichnung für die Schomlenberger Marienstatue stützt: *Babba Mária*.⁹⁵ Laut Daczó »wurde Schomlenberg zum

⁹¹ Ebenda.

⁹² Ebenda.

⁹³ *Székely* 187.

⁹⁴ *Lengyel* 210.

⁹⁵ Tamás Mohay: Hagymány és hagyományteremtés a csíksomlyói búcsún. In: *Népi vallásosság a Kárpát-medencében. II.* Hg. Emőke S. Lackovits. Veszprém/Debrecen 1997, 130-147, hier 130.

Marienwallfahrtsort, weil schon unsere Ahnen dort ein Heiligtum ihrer Göttin, ihrer Mondgöttin, der Babba hatten. So rein war ihre Verehrung, daß nach unserem Übertritt zum Christentum wir ohne weiteres diese Verehrung auf Maria übertragen konnten und seitdem wird die Jungfrau Maria dort als Babba Mária verehrt!«⁹⁶

Daczó führt seine Theorie weiter, indem er behauptet, daß von den Urmagyaren die Sonne als alleinige Gottheit verehrt wurde, zu der sich beim Aufkommen des Polytheismus auch der Mond gesellte. Nachdem die Sonne männlich, der Mond weiblich sei, und Jesus der Sieger über die Dunkelheit ist, gäbe es einen Zusammenhang zwischen Christentum und vorchristlichem Kult, zwischen Sonne und Mond, Jesus und Maria.⁹⁷

8. Die Pfingstwallfahrt

»Seit 1567 pilgerten jedes Jahr zu Pfingsten die katholischen Magyaren des Szeklerlandes und Csángó-Gebietes nach Schomlenberg. Die Zahl der Pilger betrug stets einige zehntausend, 1946 jedoch, an der letzten großen Pfingstwallfahrt, nahmen mehr als 120.000 teil.«⁹⁸ Dies ist für die erste Wallfahrt nach dem Zweiten Weltkrieg nicht überraschend, wollte man sich doch dafür bedanken, daß man den Krieg einigermaßen gut überstanden hatte, oder man betete für die noch nicht heimgekehrten Ehemänner, Söhne und Brüder.⁹⁹ Die Moldauer Csángós kamen das letzte Mal 1948 organisiert nach Schomlenberg. Der Ungarische Volksbund (*Magyar Népi Szövetség*) organisierte als politisch-gesellschaftliche Vertretung der Magyaren Rumäniens Sonderzüge für die Moldauer Csángós und bezahlte den Pilgern die Hälfte der Fahrtkosten. Ein Jahr später schafften es nur noch wenige Moldauer Csángós an den Wallfahrtsort, denn die rumänischen Behörden verlangten Ausnahmegenehmigungen für die Zugsreise. Wer keine hatte, wurde von der Polizei zum Verlassen des Zuges gezwungen. Jene, die sich zu Fuß auf den Weg gemacht hatten, wurden verprügelt, wenn sie von der Miliz erwischt wurden.¹⁰⁰ Obwohl in der Gyergyó-Re-

⁹⁶ Árpád Lukács Daczó: Napkelte-nézés Csíksomlyón. In: *Népi vallásosság a Kárpát-medencében II*, 168-174, hier 168.

⁹⁷ Ebenda, 169-171.

⁹⁸ Vilmos Tánzos: A csíksomlyói kegyhely története. Sepsiszentgyörgy 1990, 10.

⁹⁹ Papp 42 erzählt von seiner Teilnahme an der Wallfahrt 1946: »In der Nacht zum Pfingstsonntag nimmt er mit einer Csángó-Gruppe an der Absolvierung des Kreuzweges teil. Links von mir hält eine junge Frau eine Kerze in Händen. Diese trägt sie von Station zu Station und achtet voller Sorge darauf, wie jener Kreuzritter aus der Legende, daß sie nicht erlischt. [...] Ich frage sie: Warum? [...] Wegen meines Mannes, der seit zwei Jahren in Gefangenschaft ist.«

¹⁰⁰ »1949 gingen wir nicht mehr nach Schomlenberg. War nicht erlaubt. Um nach Siebenbürgen reisen zu können, brauchte man eine spezielle Erlaubnis! Wer keine hatte, der durfte nicht fahren. Aus dem Zug haben sie sie dann aber aussteigen lassen. Und die marschierten, die hat die Miliz aufgehalten und mit Stöcken verdroschen.« János Andor (Bogdánfalva):

gion 1949 keine Zugfahrkarten nach Szeklerburg, in den Nachbarort Schomlenbergs verkauft wurden, erschienen zur Pfingstwallfahrt mehr als 80.000 Menschen.¹⁰¹

Bei dieser letzten offiziellen Wallfahrt 1949 ereignete sich eine Geschichte, die zu den Legenden der Szekler gehört. Der Bischof von Weissenburg, Áron Márton (1896-1980), war auf Firmungsreise im Szeklerland. Als er sich im Gyimes-Tal, nahe Schomlenberg, befand, verbreitete sich das Gerücht, die kommunistischen Behörden wollten den Bischof festnehmen. Daraufhin setzten die Gyimeser Csángós den Bischof auf ein weißes Pferd und die stärksten Männer bildeten einen Ring um ihn. Um diesen Ring wurden zehn weitere Ringe gebildet. Unterwegs wollte ihn der rumänische Geheimdienst verhaften, doch angesichts der großen Menschenmenge ließ er hiervon ab. Es wurde zwar über Schüsse berichtet, doch der Bischof erreichte wohlbehalten Schomlenberg. »Die Csángós haben ihm das Leben gerettet« – heißt es stets am Schluß dieser historisch belegten Geschichte.¹⁰²

Bis 1990 fand keine geordnete und offiziell organisierte Wallfahrt mehr statt. Die Angaben zu Zahl und Herkunft der Teilnehmer während dieser vierzig Jahre schwanken; in der Regel nahmen jährlich einige Tausend Personen teil. Vor allem viele katholische Szekler und Gyimeser Csángós versuchten trotz Verbot, jedes Jahr zu Pfingsten nach Schomlenberg zu gelangen. Sie schritten auch stets die Route der Prozession ab.¹⁰³ Amtsträger der katholischen Kirche waren aber bei diesen improvisierten Prozessionen nur in kleiner Zahl vertreten. Der rumänische Staat versuchte auch durch die Veranstaltung von Folklorefestivals am Pfingstwochenende Teilnehmer von der Wallfahrt abzuhalten. In Csíkzsögöd versammelten sich Volkstanzgruppen, Laienschauspielgruppen und andere »agitierende Künstlerbrigaden«,¹⁰⁴ was jedoch den Stellenwert der Wallfahrt bei der lokalen Bevölkerung nicht schmälerte.

Vilmos Tánzos: A moldvai magyarok búcsúvezetői. In: *Népi vallásosság a Kárpát-medencében II*, 148-167, hier 152.

¹⁰¹ Tánzos: Adatok, 144.

¹⁰² *Mohay*: Hagymány, 134. Die italienische Tageszeitung ‚Osservatore Romano‘ schrieb in ihrer Ausgabe vom 1. Juli 1949: »Bischof Áron hat auf seinem weißen Roß in die Legenden der Szekler Einzug gehalten.« Zitiert von Gyula Tankó: Gyimesiek Csíksomlyón, a pünkösdi búcsún. In: *Honismeret* 20 (1992) 2, 92-94, hier 94. Schon am Pfingstsonntag 1946 hielt Bischof Áron Márton eine feurige Rede in Schomlenberg, in der er sich für ein friedliches Zusammenleben von Ungarn und Rumänen in Siebenbürgen einsetzte und gleichzeitig die Unterdrückung der Ungarn durch die offiziellen rumänischen Stellen anprangerte. Abgedruckt in: Pál Péter Domokos: Rendületlenül. Márton Áron Erdély püspöke. Hg. Máté Hídvégi. [Budapest 1989], 257-260. Wenige Wochen nach der Pfingstwallfahrt 1949 wurde Bischof Áron verhaftet und mußte bis 1955 ins Gefängnis. Von 1956 bis 1967 stand er unter Hausarrest. Ebenda, 183-199.

¹⁰³ Tankó 94.

¹⁰⁴ Lengyel 213.

Zwar wurde die Wallfahrt nicht grundsätzlich verboten, dennoch versuchten die Organe des totalitären Staates die Teilnahme durch zahlreiche Schikanen massiv zu behindern. Die Moldauer Csángós nahmen nur noch in kleinen Gruppen und auf Privatinitiative hin an der Wallfahrt teil. Seit Ende der 1950er Jahre stieg ihre Zahl wieder an, und zwanzig, dreißig Jahre später nahmen aus den größeren Csángó-Dörfern mitunter Gruppen von mehreren hundert Personen teil. In den 1990er Jahren waren es teilweise mehrere Tausend, doch in den letzten Jahren nahm ihr Anteil stetig ab. Dies ist auf die Gegenpropaganda des rumänisierten römisch-katholischen Klerus in der Moldau und die schnell voranschreitende Assimilation der Moldauer Csángós zurückzuführen.¹⁰⁵

1990 fand erstmals seit 1949 wieder eine dem tradierten Regelwerk nach vollständige, öffentliche und von staatlicher Seite zugelassene Wallfahrt in Schomlenberg statt. In den letzten anderthalb Jahrzehnten erhielt sie auch ethnisch-nationale sowie mediale Züge. Die Gemeinschaft der katholischen Magyaren konnte sich mit Hilfe vor allem dank des Budapester Satellitensenders Duna TV auch der internationalen Öffentlichkeit präsentieren. Dies stärkte sowohl ihr ungarisches als auch ihr katholisches Identitätsbewußtsein. Die Möglichkeit des freien Wallfahrens belebte beziehungsweise aktualisierte Elemente, die von 1949 bis 1990 keine Kontinuität vorzuweisen hatten. Wichtig waren dabei auch die älteren Teilnehmer, die die letzte freie Wallfahrt 1949 miterlebt hatten. So war die Wallfahrt 1990 nicht eine bloße Wiederbelebung alter Bräuche, sondern ein kompliziertes Ensemble von Überlieferung und von neu Erlerntem.¹⁰⁶ Sie verlief zum Großteil noch analog zu denen bis 1949. In den folgenden Jahren setzten sich aber jene Veränderungen durch, die das heutige Zerrbild, den fortschreitenden Bedeutungsverlust der traditionellen religiösen Elemente und sogar eine weitgehende Umdeutung der Wallfahrt zur Folge haben.

In der Moldau, im Dorf Barát, findet zu Pfingsten eine vom Bistum Jassy initiierte Gegenwallfahrt zur Schomlenberger statt. Dabei argumentiert die Diözese, welche die Moldauer Csángós vollständig rumänisieren will, daß die Gnadenstatue laut Legende aus der Moldau stamme, in der Nähe von Barát gefunden wurde, so daß der dortigen Pfingstwallfahrt ein höheres Maß an Legitimation zukomme. Etwa 3.000 bis 4.000 Menschen hauptsächlich aus den umliegenden Dörfern nehmen an der Gegenwallfahrt teil, die somit von lokaler Bedeutung ist.¹⁰⁷ Die weiterreichenden Pläne der Diözese Jassy sind also noch nicht vollständig aufgegangen. Ein Teil der gläubigen Csángós mit zumindest passiven oder rudimentären

¹⁰⁵ *Tánczos*: Adatok, 144.

¹⁰⁶ *Mohay*: Hagymány, 133.

¹⁰⁷ Zoltán *Magyar*: Vallás és etnikum kapcsolata egy moldvai csángó faluban. In: *Néprajzi látóhatár* 3 (1994) 1-2, 75-88, hier 84.

Ungarischkenntnissen pilgert zu Pfingsten weiterhin nach Schomlenberg.¹⁰⁸

Interessant ist auch der Ablauf der Schomlenberger Wallfahrt. Aufgrund der Entfernung brechen einige Pilgergruppen (*Keresztalja* = die unter einem Kreuz Marschierenden) schon ein bis vier Tage vor dem Pfingstsonntag – dem eigentlichen Wallfahrtstag – auf. Die Teilnehmerzahl wird durch die Größe der Gemeinde und deren Entfernung zu Schomlenberg bestimmt. Es gibt Pilgergruppen, die nur aus etwa 35 Personen bestehen, andere zählen bis zu 1.000 Personen. Die Anzahl der Fußpilger wird durch Gläubige, die mit dem Zug, dem Bus oder dem Auto anreisen, vervielfacht.

Die Wallfahrt besteht im wesentlichen aus drei Teilen: Der Zug an den Gnadenort, die Wallfahrt selbst sowie die Heimkehr. Der erste und letzte Teil haben den Charakter einer Buße, einer Kasteiung, der zweite Teil hingegen gleicht eher einer Belohnung und hat den Charakter einer Katharsis.¹⁰⁹

Da die Pfarrer vieler Dörfer wegen des langen Weges, ihres fortgeschrittenen Alters oder ihres Gesundheitszustandes die Pilgergruppen nicht begleiten konnten, ist die Aufrechterhaltung der Ordnung, die Leitung von Gesang und Gebet während der Wallfahrt seit dem 18. Jahrhundert die Aufgabe des *Wallfahrtsleiters* (*búcsúvezető*).¹¹⁰ Dieser war früher im allgemeinen ein Mann mittleren Alters, der jedes Jahr die Pilgergruppe anführte. In vielen Dörfern hatten die Frauen eine eigene Führerin. Die Wallfahrtsleiter stammen meistens aus den Reihen des Kirchengemeinderates. Sie müssen eine gute Stimme haben und die Marienlieder sowie Gebete beherrschen, die die Pilger während des Marsches anstimmen könnten. Sie sorgen für Ordnung, Quartier und Rast oder treiben die Gruppe an, damit sie rechtzeitig Schomlenberg erreicht. Schon bei der Vorbereitung der Wallfahrt kommt ihnen eine wichtige Rolle zu, so daß der Erfolg der Wallfahrt in großem Maße von ihrer Person abhängt.¹¹¹ Bei einer Feldforschung 1997 ist dem Verfasser allerdings aufgefallen, daß Gesänge auch mit Hilfe eines Kassettenrecorders angestimmt wurden.

Es kommt nur selten vor, daß der Wallfahrtsleiter nicht mit dem *Sänger* (*énekesember*) identisch ist.¹¹² Durch langjährige Erfahrung kennt der Wallfahrtsleiter die Marschroute und die Rastplätze am besten. Er verwaltet auch das gemeinsame Geld der Wallfahrerguppe oder bestimmt das Programm der Gruppe. Er bestraft Unruhestifter, bestimmt die Ordnung der

¹⁰⁸ *Borbély* 61-62.

¹⁰⁹ *Papp* 3-4.

¹¹⁰ *Bálint – Barna* 248.

¹¹¹ *Tánczos: Adatok*, 147-148; *Bálint – Barna* 248.

¹¹² Der *búcsúvezető* ist normalerweise sowohl für die Gebete als auch die Lieder zuständig. In einer Pilgergruppe, in der es eine Aufgabenteilung zwischen ihm und dem *énekesember* gibt, stimmt der *búcsúvezető* die Gebete, der *énekesember* die Lieder an.

Buße und kann Ruhestörer von der Wallfahrt ausschließen.¹¹³ »Diejenigen, die gegen die gebotene Disziplin verstießen, die den Zug störten, wurden bestraft, indem man ihnen mit einer kleinen Schaufel aus Holz auf die Handflächen schlug. Dies wurde *palágázás* genannt. So ein Schlag wurde auch jenen versetzt, die darum im Namen Gottes baten. Jenen wurde kräftig auf die Hände geschlagen und es gehörte sich, dafür zu danken: Vergelt's Gott!«¹¹⁴ Die meisten Wallfahrtsleiter verrichten diese Arbeit unentgeltlich, nur wenige erhalten dafür einen bescheidenen Lohn.¹¹⁵

Zum *búcsúvezető* oder *énekesember* wird man erst durch langjährige Erfahrung. Zumeist ist es notwendig, schon von Kindesalter an mit den Erwachsenen an verschiedene Wallfahrtsorte zu pilgern. Diesen Wissenserwerb erleichtern Aufzeichnungen von Wallfahrervereinen über ihre Wege.¹¹⁶ Viele Moldauer Wallfahrtsleiter wählten sich früher einen Schüler aus, den sie zu ihrem Nachfolger ausbildeten.¹¹⁷ Die handgeschriebenen Liedersammlungen waren die Gesangsgrundlage, die sie erweiterten, wenn sie ein neues Lied oder einen neuen Text zu gewohnter Melodie hörten. Ab Mitte des 19. Jahrhunderts kamen auch kleine gedruckte Heftchen hinzu, welche die wichtigsten Lieder enthielten und in Schomlenberg für einige Kreuzer gekauft werden konnten. Beachtenswert ist auch eine aus dem letzten Jahrhundert stammende Beschreibung der Pflichten des Wallfahrtsleiters.¹¹⁸

Früher verwendeten die Wallfahrtsleiter der Moldauer Csángós beim Abgehen des Kreuzweges in Schomlenberg das besonders im letzten Jahrhundert verbreitete Gebetbuch „Rózsáskert“ (*Rosengarten*). Doch weil die darin enthaltenen Texte zu lang waren und die Csángó-Gruppen deshalb aufeinander warten mußten, wurde es zuerst vom „Csíksomlyói kalauz“ (*Schomlenberger Führer*), später von einem in den 1970er Jahren erschienenen Gebetbuch verdrängt.¹¹⁹

Die Wallfahrtsleiter der Moldauer Csángós spielen nicht nur eine volkskundliche, sondern in bestimmter Weise auch eine politische Rolle. Auch sie haben dazu beigetragen, daß es bis zum heutigen Tag nicht völlig gelungen ist, die ungarischsprachigen Csángós jenseits der Karpaten zu rumänisieren. Sie hüten in ihren handgeschriebenen, seit Generationen tradierten Heften eine archaische Form der Volksfrömmigkeit. In ihren Dörfern sind sie nicht nur mit der Organisation und Leitung von Wallfahrten, sondern auch mit der Veranstaltung von Totenwachen oder einfa-

¹¹³ *Tánczos*: Adatok, 148.

¹¹⁴ György Réthi (Pfarrer aus Kézdiszentlélek [*Sinzieni*], 1990): Ebenda.

¹¹⁵ *Bálint – Barna* 248.

¹¹⁶ Ebenda.

¹¹⁷ *Tánczos*: A moldvai magyarok búcsúvezetői, 161-162.

¹¹⁸ *Bálint – Barna* 315.

¹¹⁹ Vilmos *Tánczos*: A moldvai csángók pünkösdi hajnali keresztútjárása a Kis-Somlyó hegyen. In: *Hazajöttünk* 40-45, hier 41; *Ders.*: A moldvai magyarok búcsúvezetői, 158.

¹¹⁹ *Tánczos*: A moldvai magyarok búcsúvezetői, 148-150.

chen Betstunden betraut. Die rumänische kommunistische Diktatur ging unter der aktiven Mithilfe des katholischen Klerus der Moldau gegen sie vor. Es wurden Hausdurchsuchungen durchgeführt, Bet- und Liederbücher beschlagnahmt und sogar öffentlich verbrannt, Wallfahrtsleiter verschleppt und eingesperrt. Deshalb hatten die Csángós zumindest während der letzten fünfzig Jahre *offiziell* keinen Wallfahrtsleiter in ihren Pilgergruppen. Sie reisten in kleinen Gruppen nach Schomlenberg und stellten sich dort um einige ihnen geeignet erscheinende Wallfahrer, die dann die Gebete und Lieder leiteten. Pilger und inoffizielle Wallfahrtsleiter handelten ohne Zustimmung ihrer daheim gebliebenen Pfarrer, die die Teilnahme an der Schomlenberger Wallfahrt bis heute mißbilligen.¹²⁰

In der Moldau war der inoffizielle Wallfahrtsleiter auch dafür zuständig, gegebenenfalls Busse unter dem Vorwand eines Ausflugs zu bestellen und so die ortsansässigen Pfarrer und Behörden zu täuschen. Damit setzte er sich einem großem Risiko aus, denn nicht nur die katholische Kirche der Moldau hatte den Besuch der Schomlenberger Wallfahrt verboten, sondern auch der Staat, der diesen Wallfahrtsbesuch als Aufbegehren gegen die Assimilationspolitik an den in der Moldau lebenden Csángós wertete.¹²¹ Die Wallfahrtsleiter und die einfachen Gläubigen wurden, nachdem sie in den Untergrund gegangen waren, der Spionage, des Landesverrats und Devisenschmuggels angeklagt, mit Hausdurchsuchungen schikaniert, es wurden ihre ungarischen Bücher, Schriftstücke und Briefe konfisziert. So mancher Pfarrer in der Moldau predigte, daß die Szekler »sich mit dem Teufel verbrüdernde Götzenanbeter«¹²² seien und verbaten ihren Gemeindegliedern grundsätzlich jede Verbindung zu ihnen.

Die Schomlenberger Wallfahrt hat nicht zuletzt wegen der geographischen Nähe zur Moldau und der organisch gewachsenen geistigen Bindung der Csángós zum Franziskanerkloster seit Jahrhunderten eine große Bedeutung für ihr religiöses Leben. Seit wann sie aktiv und regelmäßig nach Schomlenberg pilgern, konnte noch nicht befriedigend geklärt werden; für das 18. Jahrhundert ist es jedenfalls nachweisbar.¹²³

Ein weiterer Grund für die Beliebtheit der Pfingstwallfahrt und auch der kleineren Marienwallfahrten (zum Beispiel am 8. September) ist, daß die Csángós dort in ihrer Muttersprache – in Ungarisch – singen, beten und beichten dürfen, ohne sich vor Repressalien fürchten zu müssen.¹²⁴ Dennoch ist die Wallfahrt für sie nur dann vollkommen, wenn sich in Schomlenberg ein Wallfahrtsleiter findet, der ihre Lieder kennt und bei der

¹²⁰ Ebenda, 149-150.

¹²¹ *Tánczos*: Adatok, 148; Vilmos *Tánczos*: Gyöngyökkel gyökereztél. Gyimesi és moldvai archaikus népi imádságok. Csíkszereda 1996, 17.

¹²² Eine Gewährsperson, die nicht genannt werden wollte: *Tánczos*: Adatok, 141.

¹²³ *Tánczos*: A moldvai magyarok búcsúvezetői, 163.

¹²⁴ Ebenda, 151.

Prozession, beim Abgehen des Kreuzweges und zur Vigilie die Leitung der Gruppe übernimmt.

Heute gibt es nur noch drei aktive Wallfahrtsleiter¹²⁵ bei den Moldauer Csángós, ihren Gruppen schließen sich die Csángós aus den vielen anderen Dörfern an. Sie reisen größtenteils nicht mehr organisiert zur Wallfahrt, sondern fahren in kleinen Gruppen entweder mit dem Zug oder Autobus nach Schomlenberg. Vorher erkundigen sie sich, ob zumindest einer der drei Csángó-Wallfahrtsleiter anwesend sein wird. Ist einer zugegen, ist die Zahl der Teilnehmer viel größer. In der Vergangenheit kam es wiederholt vor, daß einer der drei fehlte, so daß sich die Csángós einer der anderen zwei Csángó-Gruppen oder einer Szekler-Gruppe anschlossen. Häufig absolvierten die Csángós in Eigeninitiative den Kreuzweg, wobei aber nur rumänische Lieder zu vernehmen waren.¹²⁶

Die Vorbereitung auf die Wallfahrt umfaßt bei den Moldauer Csángós auch das Herrichten von Proviant für die mehrtägige Reise. Aus diesem Anlaß wurde in manchen Dörfern am Donnerstag vor Pfingsten auch ein Festtags-Germkuchen gebacken. Bis zum Aufbruch am Freitag wurde gefastet. Die Teilnehmer bereiten sich heute noch mit Gebet und seelischer Einkehr vor. Einige beichten noch zuhause, weil sie die Beichte nicht mehr auf Ungarisch ablegen können. Die Wallfahrer tragen Kleidung, die zwischen Festtags- und Wochentagsgewand angesiedelt werden kann. Sie ist eher ärmlich, aber praktisch und leicht. Im geflickten, abgewetzten Wochentagsgewand aufzubrechen, wäre eine Schande, in Festtagskleidung zu wandern, wäre wiederum unangebracht.¹²⁷ »Mit außergewöhnlicher Sorgfalt achten sie auf ihre Füße, denn die erledigen die wirkliche Arbeit. [...] Ein gutes Schuhwerk: Stiefel, Halbschuhe, doch auf dem Weg, wahrscheinlich auch der Schonung wegen, ziehen sie viele aus und ziehen *pampó* an, aus grobem Stoff gefertigte Socken, die oft mit Leder besohlt sind, die in Hausarbeit gefertigt werden und von den Mädchen mit farbigen Bändern verziert werden. Diese sind wirklich leichte und zum Anlaß passende Fußkleider, doch nur solchen zu empfehlen, die sich schon vorher daran gewöhnt haben, barfuß zu gehen.«¹²⁸

Viele Pilger, hauptsächlich Frauen und Mädchen, legen den Drei-Tages-Marsch barfuß zurück. Die meisten Pilger nehmen einen Regenschirm mit, der sie auch gegen die Sonne schützt oder als Stock verwendet werden kann. Auch ein Trinkgefäß, das an einem Knopf oder am Rucksack baumelt, gehört zur Ausrüstung. Proviant, Körbe, Koffer, in denen die Feiertagsgarderoben der jungen Mädchen verstaut sind, werden auf den be-

¹²⁵ Mihály Fikó (geb. 1923, Lujzikalagor), János Andor (geb. 1914, Bogdánfalva), Istvánné Jancsi, geb. Ilona Elek 1921, Szitás [Nicoreshti].

¹²⁶ *Tánczos: A moldvai magyarok búcsúvezetői*, 151-154.

¹²⁷ *Borbély* 60; *Papp* 8.

¹²⁸ Ebenda, 8-9.

gleitenden Pferdewägen transportiert. Diese nehmen auch jene auf, die beim Gehen ermüden.¹²⁹

An der Anreise beziehungsweise am Fußmarsch nach Schomlenberg hat sich seit den späten 1940er Jahren nicht viel geändert. Ein Unterschied zu früheren Zeiten besteht darin, daß die Älteren, die wegen ihrer Gebrechlichkeit nicht mehr am Marsch teilnehmen können und auf keinem Pferdewagen Platz finden, mit dem Zug anreisen. Während der kommunistischen Diktatur war es schwierig, wenn nicht unmöglich, eine Zugfahrkarte am Pfingstamstag nach Szeklerburg zu bekommen – nicht wegen übergroßen Andrangs, sondern weil aufgrund staatlicher Order keine Fahrkarten dorthin verkauft werden durften.¹³⁰

Neben der traditionellen Marienverehrung bindet die teilnehmenden Csángós die Anhänglichkeit zur heute schon fast völlig verlorenen ungarischen Sprache an Schomlenberg. Die älteren Generationen können noch ungarisch beten, kennen einige Lieder, die zur Fastenzeit, im Advent, zu Weihnachten, zur Totenwache gesungen werden und Maria loben. Es war nämlich in der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts noch üblich, daß der Pfarrer die Messe lateinisch las und der Kantor ungarisch sang – nur an einigen Orten wurde auch ungarisch gepredigt. In den letzten Jahrzehnten wurde die ungarische Sprache aus den Moldauer Kirchen verbannt, obwohl viele von den Alten in ihrer Kindheit zuerst ungarisch beten lernten und bis heute die Beichte nicht auf Rumänisch ablegen können.¹³¹

Seit Beginn der 1990er Jahre hat sich die Zahl der Wallfahrer in Schomlenberg vervielfacht, und die Csángós stellen nun eine Minderheit der Teilnehmer. Auch die zahlreichen religiös motivierten Szekler bilden nur eine kleinere Gruppe. In patriotischen und nationalbetonten Kreisen ist es nämlich Mode geworden, aus allen Teilen der Welt zur Pfingstwallfahrt anzureisen, was sich seit 1992 nach inoffiziellen Schätzungen in Teilnehmerzahlen von angeblich bis zu 300.000 Menschen äußerte.

In den katholischen Siedlungsgebieten des Szeklerlandes ist die Teilnehmerzahl im Vergleich zur Zeit vor 1949 eher gewachsen. Viele, die in organisierten Gruppen aus dem Ausland nach Schomlenberg kommen, tun es den Einheimischen gleich und pilgern mit ihnen aus nahegelegenen Dörfern zu Fuß an den Wallfahrtsort. In jeder Gemeinde, aus der sich eine Pilgergruppe nach Schomlenberg aufmacht, gibt es einen festgelegten Termin für den Aufbruch. Im entfernten Mikháza (*Călugăreni*) ist es der Dienstag vor dem Pfingstamstag. Am Vormittag versammelt sich das Volk dieses und umliegender Dörfer und besucht eine der vielen Messen. Zu Mittag gehen die Einheimischen nach Hause essen, die übrigen lassen sich im Kirchhof nieder. »Am Nachmittag, zwischen ein und zwei Uhr erklingt

¹²⁹ Ebenda, 9.

¹³⁰ *Tánczos*: Adatok, 148.

¹³¹ Ebenda, 142.

in den Straßen des Dorfes die übliche Trommel. Das Keresztalja zieht mit ihrem Trommler durch die Straßen und wird von schreienden Kindern begleitet. Auf diese Art werden die Pilger zum Sammeln gerufen. Inzwischen beobachten die Menschen die Wolken. Denn laut Erfahrung bricht das Mikházaer Keresztalja selten ohne Regen auf. Auch die Gemeinden, die die Pilgergruppe durchqueren wird, rechnen damit. »Möge das Mikházaer Kreuz doch kommen, damit es endlich regnet!« Auch in jenem Jahr [1946, C. P.], an dem ich die Pilger begleitete, beginnt es am Tag des Aufbruchs nach langer Trockenzeit zu regnen.«¹³²

Zum Aufbruch versammelt sich die gesamte Bevölkerung des Ortes vor der Kirche. Singend ziehen sie bis zur Dorfgrenze, wie etwa in der Gemeinde Gyimesfelsőlök (*Lunca de Sus*). Auch wenn nicht alle bis zum Dorfende marschieren, so stehen sie zumindest am Gartentor und verabschieden die Wallfahrer. Hier erfolgt die Prozedur am Pfingstsamstag um fünf Uhr morgens.

»Am Ende des Dorfes werden die Pilger verabschiedet, da sie eine ganze Woche fernbleiben werden. Mit dem Ausruf »Aufbruch!« beginnt der lange Marsch. Das Mikházaer Kreuz hat bis zur ersten Übernachtung 25 Kilometer zurückzulegen.«¹³³ An der Spitze geht der Pfarrer, der das Kreuz in Händen trägt, dahinter der Kantor oder der *Vorsänger* (*előénekes*), dann kommen Kinder, Männer, Mädchen und Frauen. Diese Reihenfolge wird besonders beim Durchqueren von Dörfern eingehalten.¹³⁴

Es werden große Schellen mitgeführt, welche die Kirchenglocken ersetzen. Sie haben einen Griff aus Holz und werden mit der Öffnung nach oben gehalten und im Takt geschlagen. Benutzt werden sie jedoch nur innerhalb von Dörfern, wo sie zwischen den Strophen geläutet werden. Sie dienen auch dazu, daß die Pilger am Wallfahrtsort ihre eigene Gruppe wiederfinden, die sie am charakteristischen Klang der Glocken erkennen. Die Trommel wird ausschließlich von den Wallfahrern aus Mikháza verwendet.¹³⁵

Neben den Glocken werden auch Fahnen mitgeführt, die meistens dem Kirchenpatron geweiht sind und unter dem Jahr in der Kirche aufbewahrt werden. Hier stehen sie meistens in einer festgelegten Ordnung, auf der Männer- beziehungsweise Frauenseite. Während der Wallfahrt kann jeder eine Fahne tragen. Jede Gruppe führt zumindest eine große Fahne mit, die in einem Gestell aufgespannt ist und von drei Männern getragen wird. Sie wird bei Wind, Regen und im unbewohnten Gebiet zusammengerollt und erst beim Durchqueren einer Siedlung wieder aufgespannt.

Die Frauen tragen einfache Fahnen, deren vorherrschende Farbe in der Regel rot, nur selten blau oder grün ist. Auf der großen, von den Männern

¹³² Papp 5.

¹³³ Ebenda.

¹³⁴ Tánczos: Adatok, 146-147; Bálint – Barna 191-193.

¹³⁵ Papp 8.

getragenen Fahne ist meistens der Schutzheilige der Kirchengemeinde zu sehen, auf den anderen die Heilige Dreifaltigkeit, Jesus, Maria, Engel oder Heilige. In letzter Zeit finden sich auch gemalte oder gestickte christliche Symbole oder Monogramme, dazu ein Spruch, eine Jahreszahl und der Name der Gemeinde. Die Fahne tragen zu dürfen, ist eine Auszeichnung. Sie wird den unbescholtensten, gläubigsten, aber auch kräftigsten Mitgliedern der Kirchengemeinde anvertraut. Sie befindet sich stets an der Spitze der Gruppe. Einige Gruppen haben mehrere große Fahnen, manche bis zu 20, unter denen mitunter auch die ungarische Trikolore zu sehen ist.¹³⁶

Folgende Beschreibung veranschaulicht den Zug und die Handhabung der Fahne: »Das erste Dorf, das der Pilgerzug durchwandert, ist Nyárádremete [*Eremitu*]. Der Pilgerzug zieht mit Liedern, Schellen und Trommelklang durch dieses Dorf. Die Glocken der Kirche erwarten die Pilger schon von weither und sie begleiten die Pilger auch auf dem Weg aus dem Dorf. Dies ist darum von Bedeutung, denn an manchen Orten herrscht der Glaube, daß, wenn die Glocken nicht geläutet werden, der Hagel die Ernte vernichten wird.«¹³⁷

»Der Zug schlängelt sich in Richtung Kirche. Auf dem Weg kehrt der Zug in jede Kirche ein, betet, singt, der begleitende Pfarrer erteilt den Segen. Vor den Kirchen wird der Zug vom Pfarrer und den Einheimischen erwartet; wird dies versäumt, so fällt kein gutes Licht auf das Dorf. Vor jeder Kirche und Kapelle, vor jedem Kreuzstöckel am Wegesrand wird symbolisch begrüßt, die Fahnen begrüßen die Kirche und werden dreimal bis zur Erde geneigt. Die Fahne grüßt stellvertretend für den ganzen Pilgerzug. Nach dem Fahnengruß, bevor sie in die Kirche einkehren, umrunden sie diese von links beginnend manche Pilgerzüge dreimal. Diese dreifache Umrundung hat symbolische Bedeutung, wie im Alten Testament. Vor den Kreuzstöckeln hält der Zug an, singt Lieder und betet, und die Mädchen schmücken sie mit Blumen, die sie am Straßenrand gepflückt haben.«¹³⁸

Unterwegs wird öfters Pause gemacht und gegessen. »Die Bräuche der frommen Vorfahren leiten und bestimmen jede Bewegung, jede Tat des Keresztalja. Bei Nyárádremete, wo die Gruppe die Nyárád-Brücke überschreitet, wird der begleitende Pfarrer darauf aufmerksam gemacht, daß es hier eine Pause einzulegen gilt. [...] Zwei Männer zählen die Leute der Gruppe. [...] Und es wird geschlußfolgert, inwiefern sich der Glaubenszustand der Gemeinde verbessert oder verschlechtert hat.«¹³⁹ »Die Pilger wissen von ihren Vorfahren, wo man den Weg abkürzen muß, zwischen welchen Sträuchern durchgegangen werden muß, welche Hänge erklommen werden müssen, um am schnellsten zum Wallfahrtsort zu kommen. Am Nyárád-Fluß wird nur fünf Minuten Pause gemacht, dann zieht der Zug

¹³⁶ Ebenda, 7; *Tánczos*: Adatok, 145.

¹³⁷ *Papp* 6-7.

¹³⁸ Ebenda, 7.

¹³⁹ Ebenda, 11-12.

weiter – Lieder, Gebete und Rosenkränze wechseln einander ab. Die Pilger meinen: Zuhause vernachlässigen wir das ganze ohnehin zur Genüge, nutzen wir doch die Zeit auf dem Weg! Drei Tage lang ständiges Gebet, ständiger Gesang. Die Aufmerksamkeit der Menschen wird dadurch von den Anstrengungen des Weges abgelenkt. Es gibt auch bestimmte Gebete für bestimmte Abschnitte des Weges, und ältere Teilnehmer machen öfters den Wallfahrtsleiter darauf aufmerksam, daß hier bis jetzt immer dieses und jenes Gebet gesprochen wurde.« [...] »Nach mehr als der Hälfte des Weges lassen sich die Pilger nieder. Die Essenspakete werden von den Pferdewagen genommen und es wird geschmaust. Vorherrschende Kost ist Speck und Topfen. Die gekochten Eier, die gebratenen Hendln werden jetzt verzehrt, weil sie später in der Hitze verderben würden. Hier wird getratscht, gespielt und gescherzt, die Menschen bieten einander von ihrem Essen an. Doch es gibt auch einige, die mit ihrem Zeug weit von der Gruppe entfernt Platz genommen haben. Das sind jene, die sich für ihre Armut schämen. Von dem, was ihnen angeboten wird, akzeptieren sie nichts, keinen Bissen. Und warum akzeptieren sie nichts? Ein Gebot der Szekler ist es, alles zurückzahlen zu müssen. Wenn ein Szekler von jemandem etwas bekommt, bedankt er sich nicht vielmals. Er sagt höchstens mit einem mageren, kalten ›Vergelt's Gott‹ Dank. Aber dies bleibt auch oft aus. Der ehrliche Szekler mag nicht in der Schuld eines anderen stehen. Während des Essens wird erzählt, daß am Tolvajos-Brunnen ein Mann umgebracht wurde, einzig und allein wegen eines Häuptels Zwiebel. Mir wird Zwiebel angeboten, denn das ist hier so Brauch.«¹⁴⁰

»[19]37 bin ich das erste Mal gegangen [nach Schomlenberg, C. P.]. Und dann 1938 und 39. Zu Fuß. Wir sind entlang des Csobányos-Bach gegangen. Dort steht ein Sägewerk. Dort haben wir am Donnerstag geschlafen, und am nächsten Tag, am Freitag, erreichten wir [Csík]Somlyó. Zwei Tage waren wir unterwegs.«¹⁴¹ »Szováta [Sovata], den Ort, an dem die Pilger ihre erste Nacht verbringen, erreichen sie am späten Abend. Nach einer weiteren Andacht in der Kirche, löst sich das Keresztalja auf. An dieser abendlichen Andacht nehmen auch die Gläubigen der Gemeinde teil. Auch deswegen, weil aus Szováta morgen ebenfalls eine Pilgergruppe aufbrechen wird. Nachdem sie aus der Kirche kommen, kehren die Pilger bei jenen Familien ein, wo sie schon die letzten Jahre übernachteten. Und die Ansässigen freuen sich auf ihre altbekannten Gäste und auch auf ein, zwei neue, die sie zu sich nach Hause nehmen können.«¹⁴² »Niemand rechnet mit Komfort. In Stadeln, auf Heuböden schlafen die Männer; in den Häusern auf dem Boden, auf ausgebreitetem Stroh, auf Strohsäcken schlafen die Frauen. Quartier wird überall gerne gegeben. Die Pilger treffen in den

¹⁴⁰ Ebenda, 12.

¹⁴¹ János Csernik (Lujzikalagor): *Tánczos: A moldvai magyarok búcsúvezetői*, 152.

¹⁴² Papp 12-13.

Dörfern durchwegs auf Sympathie. Und sogar in protestantischen Dörfern warten alte Weiber mit einem Kübel Wasser, den sie vor dem Gartentor auf einen Sessel gestellt haben. Obwohl der Weg erschöpfend ist, können manche auch in der dritten Nacht schwer einschlafen. Die sonnige Natur der Szekler, die es während des Tages zu ersticken gilt, lebt am Abend auf.«¹⁴³

Da sich die Entfernung zwischen den Moldauer Dörfern jenseits der Karpaten nicht an einem Tag zurücklegen ließ, suchte man eine Unterkunft auf, die fast immer vom Wallfahrtsleiter organisiert wurde. Die Unterbringung der durchziehenden Pilger erfolgt heute noch ähnlich. Die Vigilie – die Nacht zum Sonntag – verbringt der größte Teil der Moldauer Pilger betend und schlafend in der Kirche.¹⁴⁴

Der Besuch der Wallfahrt war auch untrennbar mit der Beichte verbunden. Normalerweise beichteten die Pilger zuhause, bevor sie die Reise antraten. Bei den marschierenden Wallfahrergruppen war es üblich, auch unterwegs zu beichten. Dies geschah entweder in den Unterkünten oder auf dem Weg. Der Pfarrer und jene, die die Beichte ablegen wollten, entfernten sich von der Gruppe. Währenddessen wurde die Leitung von Gesang und Gebet von anderen übernommen.¹⁴⁵ »Am nächsten Morgen, um drei Uhr früh, wird die Gesellschaft durch Trommelklang aufgeweckt. Nach einem gemeinsamen Morgengebet brechen wir singend auf. Am Ende des Dorfes wird der begleitende Pfarrer von den älteren Pilgern darauf aufmerksam gemacht, daß hier mit der Beichte zu beginnen sei. Der Pfarrer bleibt zurück und so, während des Marsches sich mal dem einen, mal dem andern anschließend, nimmt er der ganzen Gruppe die Beichte ab. In jeder Kirche, die auf ihrem Weg liegt, hören sie eine Messe, am Friedhof frühstücken sie, am Abend erreichen sie Kadicsfalva [*Cădişeni*], heute ein Teil von Székelyudvarhely, das sind ungefähr 40 Kilometer, die Strecke für diesen Tag.«¹⁴⁶

Am dritten Tag der Reise geht es über Máréfalva (*Satu Mare*) in Richtung Hargita (*Harghita*). Auf dem Tolvajos-Berg, Donnerstag nachmittag, ungefähr um fünf, erreicht der Zug jenen Punkt, von dem zum ersten Mal die weiße, zweitürmige Kirche von Schomlenberg zu sehen ist. Wenn die Pilger das erste Mal die Kirche sehen, stimmen sie das Marienlied „Édesanyánk, hozzád jöttünk“ (*Unsere Mutter, wir sind zu dir gekommen*) an und manche küssen den Boden. Bis in die 1940er Jahre wurden die Wallfahrergruppen erwartet. Jede sich nähernde Pilgergruppe wurde mit drei dreifachen Glockenschlägen begrüßt: Das erste Mal, als man sie erblickte, das zweite Mal, als sie die Dorfgrenze erreichte, das dritte Mal, als sie auf dem Kirchplatz eintraf. Dort wurde jede Gruppe von einem Franziskaner be-

¹⁴³ Ebenda, 13.

¹⁴⁴ *Tánczos*: A moldvai magyarok búcsúvezetői, 160.

¹⁴⁵ *Tánczos*: Adatok, 149.

¹⁴⁶ *Papp* 15.

grüßt, der ihnen Unterkünfte zuwies und ihnen Anweisung zum Ablauf der Wallfahrt gab. Heute werden sie aus dem Lautsprecher auf dem großen Platz zwischen den beiden Somlyó-Bergen begrüßt.¹⁴⁷

Die Übernachtung in Schomlenberg war ebenfalls traditionell geregelt. Jedes Dorf hatte seine angestammte Unterkunft und kehrte bei der gleichen Familie ein. Hier schliefen die Pilger im Stall, in der Scheune oder in leeren Zimmern. Die Gastgeber nahmen kein Geld an, sondern die Pilger zeigten sich meist mit kleinen Geschenken erkenntlich. Die Moldauer Csángós, die auch Weinbau betrieben, beschenkten ihre Gastgeber oft mit Wein. Bis 1948 konnte man auch im heutigen Krankenhaus übernachten. Der Freitag war stets der Tag der Ankunft, der Besinnung und der Beichte. Die Wallfahrer bereiteten sich auf die Prozession am Samstag vor und jene, die noch keine Beichte abgelegt hatten, holten dies nach. Die Moldauer Csángós beichteten immer gleich nach ihrer Ankunft.

Heute kommen fast alle Teilnehmer erst am Samstag an und reisen am gleichen Tag wieder ab, so daß der Brauch der Bereitstellung von Unterkünften kaum noch gepflegt wird. Nur die Moldauer Csángós erwarten noch den Sonnenaufgang am Sonntagmorgen auf dem Kis-Somlyó und verbringen die Nacht in Andacht in der Gnadenkirche.¹⁴⁸

Bis zum heutigen Tag hält sich der Brauch des Schlafens in der Kirche. Dies ist einerseits auf den Mangel an Unterkünften zurückzuführen, andererseits hoffen die Gläubigen dadurch auf Heilung. Es werden Decken ausgebreitet, und in jedem Winkel der Kirche sind Pilger anzutreffen, die dösen, schlafen (dazu auch die Schuhe ablegen) oder essen. Am Sonntag nachmittag gleicht die Kirche dann einem Misthaufen. Der Mittelgang bleibt stets frei, in ihm tummeln sich die Menschen, die die Gnadenstatue berühren wollen, ein Schneuztuch, den Hut oder einen anderen Gegenstand an ihrem Fuß reiben wollen – diesen Gegenständen wird heilende, schützende Kraft nachgesagt. Vom Freitag bis zum Sonntag ist die Wallfahrtskirche ständig gefüllt und es werden abwechselnd Rosenkränze gebetet und Marienlieder gesungen.

Am Pfingstsamstag wird der ganze Ort von den Teilnehmern der Wallfahrt in Besitz genommen. Waren am Freitag nur die Kirche und das Kloster Orte des Geschehens, so sind am Samstag vormittag auch der Kirchengarten und die umliegenden Straßen voller Pilger. Seit der Wiederbelebung der Wallfahrt 1990 haben sich diese drei Tage auf den Samstag verengt, kaum ein Pilger kommt vor dem Samstagmorgen an. Jene, die schon am Freitag angekommen waren, sammelten sich stets bei einem der Häuser, wo sie übernachtet und die Fahnen abgestellt hatten. Bei der Wallfahrt 1990 sorgte diese Gewohnheit für einige Verwirrung. Die Organisatoren in Schomlenberg wußten von diesem Brauch nichts mehr, aber

¹⁴⁷ Ebenda; *Tánczos: Adatok*, 148.

¹⁴⁸ *Tánczos: Adatok*, 149-150.

die älteren Teilnehmer bestanden darauf und die Pilgergruppen suchten ihre alten Standplätze auf, womit sie den Plänen der Franziskaner zuwiderhandelten.¹⁴⁹

Der Höhepunkt der Pfingstwallfahrt war die Prozession nach dem Hochamt am Samstag nachmittag. An dieser nahmen vor dem Krieg einige zehntausend Menschen teil, 1990 waren es nach vorsichtigen Schätzungen mehr als hunderttausend.¹⁵⁰ Die Prozession, an der die Pilgergruppen mit ihren Fahnen aufmarschieren, begann ursprünglich am Hauptaltar, zog auf den Kis-Somlyó und kehrte wieder zur Kirche zurück. Sie dauerte ungefähr drei Stunden, während derer in strenger Ordnung gebetet und gesungen wurde. Den Anfang machten allgemein bekannte Marienlieder, dann folgte die Lorettoer Litanei bis zur Salvator-Kapelle, wo dann das Lied „Egészen szép vagy, Mária“ (*Du bist sehr schön, Maria*) angestimmt wurde. Auf dem Rückweg wurde die Litanei „Namen Jesu“, dann die „Maria Antiphone“ gebetet, schließlich beim Einzug in die Kirche das „Te Deum“ gesungen.¹⁵¹

Die Marschreihenfolge¹⁵² der Gruppen bei der Prozession hat ihren Ursprung in der Entstehungsgeschichte der Wallfahrt. Die Spitze der Prozession bildete die Gruppe aus Gyergyóalfalu, weil laut Überlieferung der ortsansässige Pfarrer István 1567 den Widerstand der Szekler gegen den Fürsten Johann Sigismund organisiert hatte. Es folgten die Pilger der übrigen Dörfer der Region Gyergyó. In der Mitte des Zuges befand sich der Kordon, die Schüler des Schomlenberger Franziskanergymnasiums, die das *Labarum*, das höchste Symbol der Wallfahrt trugen. Dieses sechsunddreißig Kilogramm schwere, aus Eisenplatten gefertigte und mit Stoff überzogene, bienenkorbformige Feldzeichen erinnert an die Fahnen der kämpfenden römischen Truppen.

Der *Laborifer* ist der bravste und tüchtigste Schüler des Gymnasiums. Er wurde von seinen Mitschülern ausgewählt und durfte das *Labarum* während der Prozession tragen. Zur Sicherheit wurde auch ein *Sublaborifer* für den Fall bestimmt, daß den *Laborifer* während der drei Stunden des Zuges die Kräfte verließen. Der *Labarum*träger war von acht *Facigern* (*Fackelträger*) umgeben, die ebenfalls aus den besten Schülern ausgewählt wurden. Sie mußten gute Sänger sein, da sie innerhalb der Prozession das Zentrum des Gesanges bildeten, wo die Lieder in der traditionellen Reihenfolge angestimmt wurden. Links und rechts schritten weitere Schüler, vor der Gruppe zogen die Novizen, dahinter die Lehrer und Franziskanermönche.

¹⁴⁹ Ebenda, 149.

¹⁵⁰ Ebenda, 150.

¹⁵¹ Ebenda.

¹⁵² Zur traditionellen Reihenfolge der Ortschaften vom späten 19. bis zur ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts im Detail *Székely* 194.

Hinter der Klostergruppe folgten die restlichen Pilgergruppen aus dem Szeklerland, zum Schluß die Gyimeser und die Moldauer Csángós.¹⁵³

Die Dörfer wetteiferten um den Platz innerhalb des Prozessionszuges, denn neben der Tradition war auch die Größe der Gruppe ausschlaggebend. Innerhalb einer Region gingen die größeren Dörfer voran. Dabei schlossen sich öfters die kleineren den größeren Nachbardörfern an, um an prominenter Stelle mitziehen zu können. Dieser Wettstreit endete noch in den ersten Jahrzehnten des zwanzigsten Jahrhunderts nicht selten in einer Massenschlägerei, bei der auch die Fahnenstangen eingesetzt wurden. Solcherlei profanem Verhalten wurde ein Ende gesetzt, indem die Franziskanerbrüder eine genaue Marschordnung festlegten und die streitbaren Dörfer vor der Prozession weit voneinander entfernt hielten.¹⁵⁴

1990 und 1991 versuchte man den Überlieferungen so gut wie möglich zu folgen. Die Prozessionsordnung sollte eingehalten werden, wobei man sich klar war, daß wegen der großen Teilnehmerzahl Änderungen vorgenommen werden mußten. Die Prozessionsordnung wurde rund um die Kirche ausgehängt und auch im lokalen ungarischen Radio bekanntgegeben. 1992 verlängerte man die Route um fast zwei Kilometer und baute Kurven ein, um zu verhindern, daß die Abmarschierenden mit den bei der Kirche wieder ankommenden Teilnehmern zusammentrafen. Weil ein Durcheinander aber nicht ausblieb, entschloß man sich 1993, das Hochamt im Sattel zwischen dem Nagy-Somlyó und dem Kis-Somlyó zu zelebrieren. Es wurde eine Freilichtbühne errichtet, von der aus die Messe mit Lautsprechern gelesen wurde. 1993 zogen die Pilgergruppen in einer teilweise noch an die früheren Prozessionen erinnernden Form entlang der alten Prozessionsroute auf den Berg, hörten die Messe und gingen auf dem vorgesehenen Weg wieder zu Tal.¹⁵⁵

Auf der mit mindestens 400.000 Menschen bisher größten Wallfahrt des Jahres 1994 zogen wenige Gruppen auf der alten Route in geschlossener Formation auf den Berg. Darunter waren die Gyimeser und die Moldauer Csángós, die bis heute mit am stärksten an der traditionellen Abfolge festhalten.¹⁵⁶ Seit 1995 ist im Aufmarsch der Pilgergruppen keine Ordnung mehr zu erkennen. Jeder geht dort auf den Berg, wo er kann, und viele Teilnehmer benehmen sich auch während der Messe unpassend. Nur der höhere ungarische römisch-katholische Klerus aus Siebenbürgen, darunter der Erzbischof von Weißenburg, die Franziskanerbrüder von Schomlenberg, die Pfarrer und Schüler benutzen die traditionelle Marschroute.

Die Messe im Sattel zwischen den beiden Bergen findet zwischen Mittag und zwei Uhr nachmittags statt. Inzwischen kommen fast alle Pilger

¹⁵³ *Tánczos*: Adatok, 151.

¹⁵⁴ Ebenda; *Papp* 38.

¹⁵⁵ Tamás *Mohay*: Tézszerveződé a csíksomlyói pünkösdi búcsún. In: *Néprajzi értesítő* 78 (1996) 29-58, hier 41-44.

¹⁵⁶ Ebenda.

erst am Samstagmorgen mit dem Autobus an, verbringen den Vormittag entweder mit Gebet oder den zahlreichen Jahrmarktsvergnügungen, gehen den Berg hinauf, hören die Messe, laufen anschließend ohne jegliche Marschordnung¹⁵⁷ erneut den Berg hinunter, setzen sich in den Autobus und fahren wieder nach Hause. 1996 wurde aus Anlaß des Jubiläums der 1100jährigen Landnahme der Magyaren im Karpatenbecken ein ständiges Altargerüst gebaut. Der Platz vor diesem ist in Sektoren eingeteilt und mit Absperrbändern und Tafeln gekennzeichnet, auf denen die siebenbürgischen Regionen aufgeführt sind. 1993 bis 1995 wurde ein großes Heiligenbild für die Zeit der Messe auf den Berg gebracht, seit 1996 ziert während der Messe eine Kopie der Gnadenstatue das Altargerüst. Seit 1990 wird für die Tage der Wallfahrt auf der Aussichtswarte auf dem großen Somlyó-Berg die ungarische Trikolore gehißt. Seit 1994 nehmen auch ranghohe ungarische Politiker aus Ungarn und Rumänien, katholische Bischöfe sowie je ein Mitglied der Familie Habsburg an der Wallfahrt teil.

In den letzten Jahren hat sich der Devotionalienhandel in Schomlenberg enorm ausgebreitet. Es wird von der Gipsgußmadonna bis zum Schnitzelklopfer so gut wie alles verkauft, mitunter entlang des Kreuzweges. Ursprünglich war bei den Szeklern nur der Birkenast als Mitbringsel bedeutsam. Die Legende besagt, daß die Szekler, die das unitarische Aufgebot vernichtend schlugen, nach ihrem Sieg mit grünen Ästen zu ihren Familien zurückkehrten. Sprachgeschichtlich belegbar ist, daß der grüne Ast ab 1630 auch im Ungarischen mit Erfolg und Glück in Zusammenhang gebracht wird.¹⁵⁸ Die Vegetation im Jahreskreislauf, ihr Absterben und ihre Wiedergeburt spielten in der Volksfrömmigkeit stets eine bedeutende Rolle. Die Birke ist einer der am frühesten ausschlagenden Bäume und deswegen in weiten Teilen Europas ein Symbol des erwachenden Lebens. Auch bei den Magyaren war sie immer ein wichtiges Requisite etwa zur Krankenheilung und Vertreibung des Bösen.¹⁵⁹ Von der Wallfahrt wurden am Kis-Somlyó selbstgeschnittene Birkenäste mitgenommen. Diese rieb man im allgemeinen am Fuß der Gnadenstatue oder am Altar der Salvator-Kapelle, wodurch sich ihre Heil- und Schutzkraft verstärkte. Zuhause verteilten die Wallfahrer Äste des heiligen Busches an die zuhause gebliebenen Familienmitglieder. In den Hauptbalken des Hauses wurde ein Ast gesteckt, der vor Unglück und Feuer schützen sollte. Bei Sturm und sonstigem Unwetter wurde ein kleines Stück vom mitgebrachten Ast ins Feuer geworfen, was vor Schaden bewahren sollte.¹⁶⁰ Da die Birkenpopulation am Kis-Somlyó in den letzten Jahrzehnten stark zurückgegangen ist, werden heute auch Äste von Linden, Gräser und Himmelschlüsselblumen geschnitten, weil alles vom Berg als heilig betrachtet wird. Für die Szekler

¹⁵⁷ Fodor: Utószó, 78.

¹⁵⁸ Lengyel 213.

¹⁵⁹ Vgl. *Handbuch des Aberglaubens* 109.

¹⁶⁰ Tankó 93.

und die Gyimeser Csángós ist die Mitnahme von Ästen ein Muß – sie nennen diese *Wallfahrtsast* (*búcsúág*). Die Moldauer Csángós hingegen nehmen nur selten Äste mit nach Hause.¹⁶¹

9. Der Pfingstsonntag

Die meisten Pfingstwallfahrer bemühen sich, auch den Kreuzweg abzugehen. Die Csángós glauben, daß man mit einer sündigen Seele nicht auf den heiligen Berg steigen kann, wo »die Jungfrau ihre Wunderzeichen zeigt«.¹⁶² »Es war ein Bub. [...] Er ging zum großen Kreuz, wo der Kreuzweg beginnt, und wollte weitergehen, doch er kam nicht voran. Als ob eine unsichtbare Hand ihn zurückhalten würde. [...] Da haben die Leute gesagt: Quäl dich nicht weiter, geh zurück und beichte! – Und der Bursche ging zurück und beichtete, opferte, dann ging er ohne Mühe auf den Berg.«¹⁶³ Am Samstag, in aller Frühe, absolvieren Gruppen den Kreuzweg, der auf den Kis-Somlyó bis zur Salvator-Kapelle führt. Viele taten dies früher auch nach dem Hochamt am Vormittag des Pfingstsonntags, besonders zu jener Zeit, als die große Prozession um zwei Uhr Nachmittag nicht stattfinden konnte. Die Csángós wissen genau, wann welcher Wallfahrtsleiter die Gruppe den Kreuzweg hinaufführt.¹⁶⁴

Für die Moldauer Pilgergruppen war es charakteristisch, nach der Andacht am Kreuzweg der Route der samstäglichen Prozession zu folgen und den Kis-Somlyó zu umrunden. Anschließend bereiteten sie sich am Sonntagmorgen auf den Sonnenaufgang vor. Die Gläubigen trafen sich ungefähr um halb vier morgens am Beginn des Kreuzweges, bei einem Steinkreuz, das 1868 aufgestellt wurde. Dabei wurde der Rosenkranz gebetet, und auch Szekler mischten sich unter die Moldauer Csángós, bevor unter Singen von Marienliedern der Kreuzweg begonnen wurde. Die einzelnen Gruppen können aus bis zu 150 Personen bestehen.¹⁶⁵ Manche der Csángós wie jene, die von der Wallfahrtsleiterin Ilona Jancsi geführt werden, absolvieren den Kreuzweg am Samstag und Sonntag. Am Samstag brechen sie zwischen sechs und sieben Uhr auf, um zur Frühmesse zurück zu sein. Am Sonntag gehen sie noch früher hinauf, um die aufgehende Sonne mit Gesang zu begrüßen. Ursprünglich brachen die Csángós von der Kirche auf, um auf den Berg zu steigen und auf den Sonnenaufgang zu warten, wobei beim Aufstieg gesungen wurde. In den 1980er Jahren ließ man von diesem Brauch ab und sang erst in unbewohntem Gebiet, um in der frühen Stunde niemanden zu stören. Es erklingen Lieder aus dem

¹⁶¹ *Tánczos*: A moldvai csángók pünkösdi hajnali keresztútjárása, 44.

¹⁶² *Tánczos*: A moldvai magyarok búcsúvezetői, 154.

¹⁶³ Antal Csernik (Lujzikalagor): Ebenda.

¹⁶⁴ *Tánczos*: A moldvai csángók pünkösdi hajnali keresztútjárása, 40.

¹⁶⁵ Ebenda, 41-43.

„Csíksomlyói kalauz“ und dem „Cantionale Catholicum“, wobei der Wallfahrtsleiter und die Pilger abwechselnd singen. Mittlerweile sind immer seltener die seit Jahrhunderten überlieferten Lieder zu hören. Zum langsamen Aussterben dieses Brauches trägt der Mangel an Wallfahrtsleitern und die fortschreitende Rumänisierung der Moldauer Csángós bei, aber auch die Beobachtung des Spektakels durch Fernsichtteams, Touristen und unsensible, amateurhafte Volkskundler spielt eine Rolle.¹⁶⁶

Nur die Moldauer Csángós warten auf den Sonnenaufgang, denn es ist bei ihnen seit dem 18. Jahrhundert üblich, hinter der Kapelle der Leiden Christi zu warten. Ihrer Ansicht nach erblicken diejenigen mit reiner Seele den Heiligen Geist in Form einer Taube oder andere »wunderbare heilige Dinge«¹⁶⁷ in der aufgehenden Sonne am Pfingstsonntag. Sünder sehen entweder gar nichts oder nur Schreckgespenste.¹⁶⁸ Nach dem Sonnenaufgang kehrt die Gruppe aus Lujzikalagor, die teilweise schon Rumänisch singt, in die Salvator-Kapelle ein, wo sie auf Knien den Altar umrunden. Der Ablauf der Andacht, des Wartens auf den Sonnenaufgang ist heute nur noch ein mattes Abbild der ursprünglichen Tradition. Mit den letzten Wallfahrtsleitern wird auch diese in Europa einmalige frühneuzeitliche oder gar spätmittelalterliche Andachtsform voraussichtlich verschwinden.¹⁶⁹

Während die Pilger auf den Sonnenaufgang warten, sammeln die Frauen Kräuter, denen Heilkräfte zugesprochen werden. Sie berühren mit ihnen auch die Füße der Marienstatue, wodurch sie gesegnet werden. Gepflückt wird vor allem ein fünfblättriges Gras, das dem Klee ähnelt, von den Csángós *Jesu' Handfläche (Jézus tenyere)* genannt wird und gegen Herzschmerzen hilft. Den Wurzeln einer violetten Blume namens *szponcs / szponsz* wird magische Kraft zugesprochen. Sie wird den Kranken ins Ohr gesteckt, damit sie Krankheitserreger herausziehe. Auch Fichtentriebe werden gebrockt und Tee und Hustensaft daraus gekocht, man pflückt auch Anemone, Frauenmantel, Leberblume, Kuhschelle, Himmelschlüssel und andere mehr. Die Wallfahrer sammeln über ein Dutzend verschiedener Gräser und Blumen, aus denen sie Tee oder Bäder nicht nur für ihre daheim gebliebenen Kranken zubereiten.¹⁷⁰

Das genaue Ende der Wallfahrt kann zeitlich nicht genau bestimmt werden. Früher marschierten die Pilgergruppen aus den Orten nahe Schomlenberg zumeist am Samstag, gleich nach der Prozession, nach Hause. Dabei wurde eine gelockerte Marschordnung eingehalten, nicht mehr an jeder Kapelle halt gemacht und auch nicht mehr ausgiebig gebetet. Man berichtete einander von den Erlebnissen während der Wallfahrt. Jene, die von weiter her angekommen waren, setzten sich am Abend in

¹⁶⁶ *Tánczos*: A moldvai magyarok búcsúvezetői, 157-158.

¹⁶⁷ Ebenda, 157.

¹⁶⁸ *Tánczos*: A moldvai csángók pünkösdi hajnali keresztútjárása, 43.

¹⁶⁹ *Tánczos*: A moldvai magyarok búcsúvezetői, 158-160.

¹⁷⁰ *Kakas* 63; *Tánczos*: A moldvai csángók pünkösdi hajnali keresztútjárása, 44; *Papp* 43.

den Zug oder verbrachten noch eine Nacht in ihren Quartieren und brachen am folgenden Morgen auf. Vor allem die Moldauer Csángós verließen Schomlenberg erst am Pfingstsonntag mittag. Heute reisen die meisten Pilger gleich nach dem Hochamt am Berg ab.

10. Fazit: zur nationalen Umdeutung der Wallfahrt in Schomlenberg

»Die einfachen Gläubigen begrüßten, im Gegensatz zu einem Teil des Klerus, freudig die Vertreter des nationalen Radikalismus aus dem Mutterland«, ließ die Budapester Wochenzeitung ‚Magyar fórum‘, das Parteiorgan der rechtsgerichteten Partei der Ungarischen Wahrheit und des Ungarischen Lebens (*Magyar Igazság és Élet Pártja*, MIÉP), seine Leser im Bericht über die Schomlenberger Wallfahrt 2000 wissen. Außerdem behauptet der Verfasser des Artikels, daß die »Marienstatue zu einem Nationalsymbol des katholischen Ungartums«¹⁷¹ geworden sei. Die religiösen Aspekte der Wallfahrt sind mittlerweile für den größeren Teil der Wallfahrer zweitrangig geworden. Im Vordergrund steht eher die massenhafte Zusammenkunft von Magyaren in einer bislang nicht dagewesenen Größenordnung, an der seit 1990 auch viele Nichtkatholiken teilnehmen. So hat sich die Wallfahrt zu einem nationalen Symbol vor allem für die Magyaren Rumäniens entwickelt. Dieses Phänomen kann durch deren kollektive Erfahrung als bedrohte Minderheit nach 1918 beziehungsweise nach 1944 erklärt werden. Somit vollzog sich dieser Bedeutungswandel vom Religiösen hin zum Ethnischen-Nationalen in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts.

In Schomlenberg findet seit 1990 neben der religiösen Wallfahrt eine Art ritualisierte nationale Selbstvergewisserung der Magyaren Rumäniens statt. Aus der Suche nach Seelenheil und Ablass in Form einer alteuropäisch-katholischen Wallfahrt ist auch eine Veranstaltung mit nationalungarischer Ausrichtung geworden – eine nicht immer stille, politisch mißbrauchbare Demonstration der nationalen Zusammengehörigkeit der Magyaren diesseits und jenseits der Staatsgrenzen. Erwähnenswert ist, daß die noch nicht rumänisierten Csángós diese nationale Umdeutung der Wallfahrt bislang nicht mitgetragen haben. Die Csángó-Minderheit hängt vornationalen Identitätsformen an und definiert sich häufig über die katholische Konfession. Für sie – und viele andere Pilger – ist die Wallfahrt in Schomlenberg eindeutig religiös motiviert, wobei die Grenzen zwischen Religiösem und Nichtreligiösem fließend sind.

In Budapest tauchen jedes Jahr nach Ostern vor diversen Reisebüros und auch an Universitätsgebäuden Plakate auf, die Pauschalreisen zur Schomlenberger Wallfahrt anbieten. Diese für viele ungarische Staatsbür-

¹⁷¹ József Hering: Csíksomlyói búcsú a remény jegyében. In: Magyar fórum 12 (2000) 24, 15. Juni, 16.

ger erschwinglichen und beliebten Angebote werden mit weiteren touristischen Zielpunkten in Siebenbürgen noch attraktiver gemacht. Es bleibt zu hoffen, daß sie mit dazu beitragen, der Schomlenberger Pfingstwallfahrt trotz der massiven Veränderungen in den 1990er Jahren ihren religiösen, katholischen Charakter und ihre Integrationswirkung zu erhalten.

Die Euroregion Donau–Kreisch–Marosch–Theiß Grenzüberschreitende Regionsbildung aus Sicht der regionalen Eliten

1. Einleitung

Im November 1997 wurde im ungarisch-rumänisch-serbischen Grenzgebiet die Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß (DKMT) geschaffen. An ihr sind die Komitate Bács-Kiskun, Békés, Csongrád und Jász-Nagykun-Szolnok in Ungarn, die Kreise¹ Arad, Karasch-Severin (*Caraş-Severin*, *Krassó-Szörény*), Eisenmarkt (*Hunedoara*, *Hunyad*) und Temesch (*Timiş*, *Temes*) in Rumänien, sowie die nordjugoslawische² Provinz Vojvodina als Gründungsmitglieder beteiligt. Mit diesem Verband fügt sich auch das südostungarisch-südwestrumänische Grenzgebiet in die Reihe von Grenzregionen entlang der Binnen- und Außengrenzen der erweiterten Europäischen Union ein. Auf deren Gebiet werden grenzüberschreitende Beziehungen durch sogenannte Euroregionen vorangetrieben beziehungsweise unterstützt.

Euroregionen sind grenzüberschreitende Verbände subnationaler Gebietskörperschaften zum Zweck der Zusammenarbeit. Als *Euroregion* wird auch das von der jeweiligen Institution eingenommene Gebiet bezeichnet.³ Grenzüberschreitende Zusammenarbeit läßt sich anhand der Intensität gegenseitiger Einwirkung der Beteiligten charakterisieren. Auf einer Skala mit der Bandbreite von *keine Beziehung* bis *Integration*⁴ ist die Euroregion

¹ Für den ungarischen Begriff *megye* ist die deutsche Entsprechung *Komitat* geläufig. Für das rumänische *judeţ* gibt es kein spezifisches deutsches Pendant. Diese Arbeit folgt der Praxis jener einschlägigen Werke, die *judeţ* mit (*Land*-)Kreis übersetzen, wie etwa Hans-Heinrich Rieser: *Das rumänische Banat – eine multikulturelle Region im Umbruch. Geographische Transformationsforschungen am Beispiel der jüngeren Kulturlandschaftsentwicklung in Südwestrumänien*. Stuttgart 2001. Diesem Werk entnommen ist die Karte der Euroregion DKMT im Anhang der vorliegenden Abhandlung.

² Am 4. Februar 2003 wurde die Bundesrepublik Jugoslawien in den föderalen Bundesstaat Serbien und Montenegro umgewandelt.

³ Elisabeth *Liberda*: *Regionalentwicklung in Grenzregionen. Eine Euregio als Regionalentwicklungsstrategie? Das Beispiel der Inn-Salzach-Euregio an der bayerisch-österreichischen Grenze*. Passau 1996, 37. In Anlehnung an Jean-Paul *Lehmers*: *Grenzüberschreitende Kooperation. Ein zukunftsreicher Typus europäischer Regionsbildung? Das Beispiel Saar-Lor-Lux*. In: *Region und Regionsbildung in Europa*. Konzeptionen der Forschung und empirische Befunde. Hg. Gerhard Brunn. Baden-Baden 1996, 300-315, hier 300, wird unter *grenzüberschreitender Zusammenarbeit* – im Gegensatz zur *interregionalen Zusammenarbeit* nicht aneinandergrenzender Gebiete mit gleichen Interessen – nur die Kooperation unter Grenznachbarn verstanden.

⁴ Maria *Lezzi*: *Raumordnungspolitik in europäischen Grenzregionen zwischen Konkurrenz und Zusammenarbeit. Untersuchungen an der EG-Aussengrenze Deutschland-Schweiz*. Zürich 1994, 10.

Donau-Kreisch-Marosch-Theiß ihren Ansprüchen zufolge als *Kooperation* im engeren Sinn einzustufen. Nach Lezzi⁵ sind solche Kooperationen diejenigen Formen der Zusammenarbeit, welche die gemeinsame Festlegung und Ausführung von Projekten beinhalten. Nach der Integration ist diese die engste Form der Zusammenarbeit.⁶

Ziel der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, so auch jener der Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß,⁷ ist die Überwindung staatlicher Grenzen auf den Gebieten der Wirtschaft, Gesellschaft und Umwelt, Infrastruktur und Technologie.⁸ Ausführlicher formuliert Gabbe: »Ziel der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ist die Überwindung des Halbkreisdenkens, die Schaffung grenzüberschreitender Einzugsbereiche für Wirtschaft und Dienstleistungen, die Absenkung der Staatsgrenze auf die Funktion einer Verwaltungsgrenze und langfristig die Umwandlung der bisherigen nationalen Randlage der Grenzgebiete in eine europäische Binnenlage. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit sollte in ihrer Ausstrahlung alle Bereiche des Lebens erfassen: Wohnen, Arbeiten, Freizeit, Kultur, Soziales, Verkehr und so weiter.«⁹

In einigen Grenzgebieten sind in den genannten Lebensbereichen enge grenzüberschreitende Beziehungen formeller und informeller Art bereits vorhanden, und es gibt auch institutionalisierte Foren der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit verschiedener Vereinigungen.¹⁰ Diese Beziehungen können Auslöser grenzüberschreitender Kooperation von Regionalverbänden sein, die dann die Bewältigung spezifischer Probleme dieser Kontakte in Wirtschaft und Gesellschaft unterstützen soll. In anderen Grenzgebieten ist die Dichte grenzüberschreitender Beziehungen eher gering. Hier geht es bei der formellen Zusammenarbeit der Gebietskörperschaften zunächst darum, das Zustandekommen regelmäßiger und möglichst intensiver Beziehungen jeder Art anzustoßen, um die Peripherisie-

⁵ Ebenda.

⁶ Die Skala bei Lezzi 10-11 unterscheidet folgende Stufen: 1. keine Beziehung, 2. Information, 3. Konsultation (Anhörung), 4. Koordination (negativ: zur Vermeidung gegenseitiger Störungen; positiv: zur Ausrichtung auf ein gemeinsames Ziel), 5. Kooperation (in Form der gemeinsamen Festlegung und Ausführung von Projekten), 6. Integration (im Falle derer »gemeinsame Rechtsgrundlagen, Akteure, Ressourcen und so weiter auf übergeordneter (und interregionaler) Ebene« vorhanden sind).

⁷ Ihre Ziele und institutionellen Aufbauelemente werden im Abschnitt 3. 5. vorgestellt.

⁸ Rudolf Hrbek – Sabine Weyand: *Betrifft: Das Europa der Regionen. Fakten, Probleme, Perspektiven.* München 1994, 43.

⁹ Jens Gabbe: *Wirtschaftliche und soziale Entwicklung in den Grenzgebieten Europas.* 6: Konferenz der Europäischen Grenzregionen am 13.-15. Oktober 1994. Ljubljana 1994 [Typoskript].

¹⁰ R. H. Funck – J. S. Kowalski: *Transnational networks and cooperation in the new Europe. Experiences and prospects in the Upper Rhine area and recommendations for Eastern Europe.* In: *Regional Networks, Border Regions and European Integration.* Hgg. R. Cappellin, P. W. J. Batey. London 1993, 205-214. Vgl. *Gyakorlati útmutató.* Hg. Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen, Europäische Kommission. Gronau 1997, A2.

rung der betroffenen Gebiete zu überwinden, die sich durch die Grenze ergibt. Die Herstellung regelmäßiger, verschiedenartiger grenzüberschreitender Beziehungen durch unterschiedliche Akteure im Grenzgebiet kann als *grenzüberschreitende Regionsbildung* bezeichnet werden. Von einer grenzüberschreitenden Region als Ergebnis der Regionsbildung in diesem Sinne kann dann gesprochen werden, wenn eine intensive grenzüberschreitende Orientierung der Aktivitäten sowie auch der Wahrnehmungen der Bevölkerung, der Unternehmen und schließlich auch der politischen Entscheidungsträger vorliegt.¹¹

Die Autorin hat in einer 1999 bis 2000 durchgeführten Studie untersucht, wie die Voraussetzungen und Perspektiven der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und der grenzüberschreitenden Regionsbildung in der Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß von Angehörigen der regionalen Funktionsebenen im ungarischen und rumänischen Teil des Grenzgebietes wahrgenommen und bewertet werden.¹² Zu diesem Zweck wurden rund 50 teilstandardisierte Leitfadenterviews mit Führungspersonen in überlokal bedeutenden Institutionen aus Politik, Wirtschaft, Bildung, Medien und Kirchen in Szeged (Ungarn) und Temeschwar (*Timișoara*, *Temesvár*, Rumänien) geführt und anschließend qualitativ-analytisch ausgewertet. Der vorliegende Beitrag gibt die wesentlichen Ergebnisse dieser Untersuchung wieder.

Die von den Euroregionen praktizierte Zusammenarbeit ist ein Instrument der Regionalpolitik in Grenzregionen. Wenn ein enges Geflecht grenzüberschreitender Beziehungen – eine grenzüberschreitende Region – nicht bereits als Auslöser dieser Regionalpolitik existiert, so ist es Aufgabe des Regionalverbandes, den Aufbau eines solchen Geflechts anzustoßen und zu fördern. Ist die grenzüberschreitende Zusammenarbeit erfolgreich, so verändert sie die Funktion der betroffenen Staatsgrenze und damit auch die Territorialstrukturen der beteiligten Staaten. Daher werden in dieser Untersuchung die durch die Interviews aufgedeckten Voraussetzungen und Perspektiven der grenzüberschreitenden Regionsbildung im Hinblick

¹¹ Vgl. R. Cappellin: Interregional cooperation in Europe. An introduction. In: *Regional Networks, Border Regions and European Integration* 1-20, hier 11. Bei der so verstandenen Regionsbildung mag man an die Herausbildung fester Grenzen einer grenzübergreifenden räumlichen Einheit denken. Dieser Gesichtspunkt der Regionsbildung ist jedoch nicht Gegenstand vorliegender Untersuchung. Der hier verwendete Regionsbegriff erfasst Regionen als vielschichtige Gebilde, deren einzelnen Ebenen in räumlicher Hinsicht nicht kongruent sein müssen (vgl. Abschnitt 2. 3.). Im Mittelpunkt des Interesses stehen dabei Prozesse der Überwindung bestehender Staatsgrenzen, nicht diejenigen der Herausbildung von Abgrenzungen einer neuen, grenzüberschreitenden Region nach außen.

¹² Die Untersuchung wurde im Jahre 2000 als Diplomarbeit an der Universität Bonn im Fachbereich Geographie eingereicht. Der Dank der Autorin für die Unterstützung gilt dem Betreuer der Diplomarbeit, Prof. Dr. Klaus-Achim Boesler, sowie den Interviewpartnern aus Szeged und Temeschwar.

auf die beiden Aspekte analysiert und bewertet: die Möglichkeiten der Regionalpolitik und die Auswirkungen auf staatlich-territoriale Strukturen.

Die empirische Untersuchung konzentriert sich auf subjektive Bewusstseinsleistungen einer Personengruppe aus dem Untersuchungsgebiet. Dabei werden politische, wirtschaftliche und kulturelle Aspekte grenzüberschreitender Zusammenarbeit und Regionsbildung gleichermaßen berücksichtigt. Die Interviewpartner vertreten ein breites Spektrum der gesellschaftlichen Funktionsbereiche. Diese Charakteristika des Untersuchungsansatzes ergeben sich aus der Fragestellung, die aus der Perspektive aktueller regionalpolitischer Ansätze einerseits beziehungsweise eines postpositivistischen Regionsverständnisses andererseits betrachtet wird (siehe Abschnitt 2). Der gewählte Ansatz erlaubt, die Aussichten der regionalen Entwicklung und der territorialen Restrukturierung im euroregionalen Grenzgebiet im Sinne dieser fachlichen Perspektiven differenziert und umfassend zu analysieren.

Auf der Ebene subjektiver Wahrnehmungen und Wertungen wurden Grenzgebiete in Osteuropa bisher nur vereinzelt empirisch untersucht.¹³ Mit der subjektiven Dimension grenzüberschreitender rumänisch-ungarischer Wirtschaftsbeziehungen beschäftigt sich eine Unternehmensbefragung im Kreis Békés.¹⁴ Motive und Interessen der im Kreis Temesch wirkenden politischen Akteure der Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß wurden in einer standardisierten Befragung erfaßt.¹⁵ Beide Untersuchungen sind jeweils einem Teilaspekt der vorliegenden Arbeit gewidmet; ihre Ergebnisse entsprechen im wesentlichen denen, die in dieser Arbeit vorgestellt werden.

Vorliegende Untersuchung setzt sich zum Ziel, zum Erkenntnisgewinn hinsichtlich der Bedingungen einer grenzüberschreitenden Regionsbildung im osteuropäischen Kontext beizutragen. Aus dieser Perspektive wurden diese Bedingungen bisher kaum erforscht. Ihre Ergebnisse können für die Mobilisierung endogener Potentiale der Region im Sinne zeitgenössischer regionalpolitischer Ansätze genutzt werden. Dementsprechend werden regionalpolitische Handlungsoptionen durch die Sichtweisen der

¹³ Beispielweise Stanislaw *Lisiecki*: Das Grenzgebiet im sozialen Bewußtsein der polnischen Grenzstadt Slubice. In: *Grenzen im Ostblock und ihre Überwindung*. Hg. Helga Schultze. Berlin 2001, 132-146. Anssi *Paasi*: Territories, Boundaries and Consciousness. The Changing Geographies of the Finnish-Russian Border. Chichester/New York [u. a.] 1996 hat durch die theoretische Dekonstruktion und die empirische Rekonstruktion der Verankerung der finnisch-russischen Grenze im Bewußtsein der Bevölkerung einen entscheidenden Beitrag zum Verständnis der Bedeutung der subjektiven Dimension bei der Schaffung und Aufrechterhaltung staatlich-territorialer Strukturen geleistet.

¹⁴ Imre *Lengyel* – István *Szabó* – Zoltán *Végh*: Határtalan lehetőségek a magyar-román határon? In: *Területi statisztika* 38 (1998) 2, 154-173; Imre *Lengyel*: Határtalan lehetőségek? Békés megye gazdasága és határ menti kapcsolatai. Békéscsaba 1996.

¹⁵ Barna *Bodó* – Mariana *Cernicova-Bucă* – Attila *Somogyi*: A Duna-Körös-Maros-Tisza euroregió és a helyi politikai elit. In: *Hitel* 12 (1999) 11, 64-76.

in der Region lebenden Menschen auf ihre räumliche Umwelt und deren Entwicklungsmöglichkeiten mitbestimmt. Des weiteren liefert die hier vorgestellte explorative Momentaufnahme von Wahrnehmungen und Wertungen grenzüberschreitender Regionsbildung eine mögliche Grundlage für weitere Untersuchungen – sei es, um einzelne Aspekte des Prozesses anhand der vorliegenden Ergebnisse gezielter, eventuell auch quantitativ zu analysieren, oder um spätere Entwicklungszustände mit dem hier gezeichneten Bild zu kontrastieren und weitere Einsichten über grenzüberschreitende Regionsbildung in einer osteuropäischen Euroregion zu gewinnen.

Nachfolgende Ausführungen stellen die Erkenntnisse dar, die aus empirischen Untersuchungen gewonnen wurden. Besonders wichtig sind jene Ergebnisse, die sich auf regionalpolitische Erfolgsperspektiven der Euroregion und deren mögliche Auswirkungen auf staatlich-territoriale Strukturen beziehen. Abschnitt 2 erläutert den regionalpolitischen und politisch-geographischen Diskurs, in den sich die Fragestellung fügt, skizziert die diesbezüglichen Bedingungen in den beiden Ländern des Untersuchungsgebietes und begründet den gewählten Ansatz der Elitenbefragung. Abschnitt 3 stellt die untersuchte Region im Hinblick auf Territorialgeschichte, Bevölkerungs-, Siedlungs-, Wirtschafts- und Verkehrsinfrastruktur sowie die Tätigkeit des Regionalverbandes der Euroregion vor. Abschnitt 4 faßt die Ergebnisse der Befragung regionaler Eliten zu Kernaussagen zusammen. Im Abschnitt 5 werden Schlußfolgerungen im Hinblick auf Regionalpolitik und staatlich-territoriale Umstrukturierung präsentiert.

2. Fragestellung und Untersuchungsansatz

2.1. Regionalpolitik und territoriale Restrukturierung: westeuropäische Trends

Hinsichtlich der regionalpolitischen Praxis und der Strukturen staatlicher Territorialität fanden im westlichen Europa in den vergangenen Jahrzehnten markante Entwicklungen statt. Hervorzuheben sind der Bedeutungsgewinn der Region, die Auffächerung der staatlichen Funktionswahrnehmung sowie der Bedeutungsgewinn nichtstaatlicher Akteure bei der Wahrnehmung staatlicher Aufgaben. Am Maßstab der für Westeuropa diskutierten Trends können die Entwicklungen in der hier empirisch untersuchten Euroregion gemessen und die Potentiale für eine zeitgemäße Regionalpolitik im euroregionalen Grenzgebiet hinterfragt werden. Zudem wird untersucht, inwieweit mit Westeuropa vergleichbare Entwicklungen hinsichtlich der staatlichen Territorialität zu erwarten sind.

Auf dem Gebiet der Regionalpolitik konzentrieren sich neuere Konzepte nicht mehr auf die ubiquitäre Bereitstellung öffentlicher Güter und sonstige quantifizierbare Formen der Wirtschaftsförderung, wie dies vom

Wohlfahrtsstaat in der Nachkriegszeit jahrzehntelang geleistet wurde,¹⁶ sondern vielmehr auf räumlich lokalisierte, qualitative Eigenschaften und einmalige Merkmalskonstellationen als Determinanten regionaler Entwicklung. Das neue Credo der Regionalpolitik heißt *Mobilisierung endogener Potentiale*. In der Konsequenz dieser neuen Entwicklungsstrategien ist im westlichen Europa eine Ausweitung des regionalpolitischen Spektrums zu beobachten, das den Akteuren zu Verfügung steht.¹⁷

Ausgangspunkt dieser Entwicklung ist der tiefgreifende Strukturwandel der entwickelten Volkswirtschaften seit Mitte der 1970er Jahre.¹⁸ In deren Folge kam es zu einer zunehmenden räumlichen Differenzierung der wirtschaftlichen Entwicklung. Räumliche Unterschiede artikulieren sich nun zunehmend als regionale Disparitäten.¹⁹ Klassische Standortfaktoren wie Infrastruktur, erschlossene Gewerbeflächen oder qualifizierte Arbeitskräfte – unter anderem aufgrund ihrer nahezu ubiquitären Verfügbarkeit –, gesunkene Kosten für die Überwindung des Raumes, die Entwicklung neuer Produktionsformen als Unterscheidungskriterien lokaler und regionaler Produktionsbedingungen haben zudem an Bedeutung eingebüßt.²⁰ Hingegen erfährt das *regionale Milieu* als Komplex von Erklärungsfaktoren räumlich differenzierter Entwicklung besondere Aufmerksamkeit. Damit ist die regionspezifische Konfiguration wirtschaftlicher, politischer und gesellschaftlicher Akteursgruppen, von Ressourcen sowie wirtschaftsrelevanten Normen und Know-how-Beständen gemeint.²¹ Als Elemente des regionalen Milieus gelten auch interregionale Beziehungsstrukturen und Kommunikationsprozesse, wirtschaftlich relevante Werteordnungen und Einstellungen oder regionsbezogene subjektive Deutungs- und Hand-

¹⁶ Zoltán Cséfalvay: *Aufholen durch regionale Differenzierung? Von der Plan- zur Marktwirtschaft. Ostdeutschland und Ungarn im Vergleich*. Stuttgart 1997, 54-55; György Enyedi: *Regionális folyamatok Magyarországon az átmenet időszakában*. Budapest 1996; Manfred Miosga: *Europäische Regionalpolitik in Grenzregionen: Die Umsetzung der INTERREG-Initiative am Beispiel des nordrhein-westfälisch-niederländischen Grenzraums*. Passau 1999, 22-26.

¹⁷ Die Erweiterung des Akteurspektrums betrifft auch andere Politikbereiche und ist im Rahmen der *funktionalen Ausdifferenzierung des Staates* zu sehen (vgl. Abschnitt 2. 2.).

¹⁸ Stefan Krätke: *Globalisierung und Regionalisierung*. In: *Geographische Zeitschrift* 83 (1995) 207-221, hier 213. Regionalwissenschaftliche Ansätze zur Analyse dieses Phänomens beinhalten die Regulationstheorie, die *Theorie der langen Wellen*, der Ansatz der *flexiblen Spezialisierung* sowie Konzepte, die den Dualismus von Globalisierung und Lokalisierung zu erfassen versuchen. Vgl. Gerald Wood: *Die Umstrukturierung Nordost-Englands. Wirtschaftlicher Wandel, Alltag und Politik in einer Altindustrieregion*. Dortmund 1994, 7-10; *Miosga* 19-22; *Liberda* 18-21.

¹⁹ Über diesen Zusammenhang gibt es allerdings keinen Konsens. *Liberda* 31 verweist auf die Internationalisierung von Produktions-, Dienstleistungs- und Finanzwirtschaft, die Fortsetzung *fordistischer* räumlicher Arbeitsteilungen sowie die Verlagerung standardisierter Massenproduktion in die internationale Peripherie als Phänomene, welche die subnationale Region als Maßstabsebene raumstruktureller Differenzierung in Frage stellen.

²⁰ Ebenda, 20.

²¹ Hartmut Häußermann – Walter Siebel: *Die Kulturalisierung der Regionalpolitik*. In: *Geographische Rundschau* 45 (1993) 4, 218-223, hier 220.

lungsmuster.²² Damit werden die subjektiven Haltungen der lokalen Bevölkerung zu maßgeblichen Faktoren räumlicher Differenzierung.

Der regionalpolitische Ansatz der Mobilisierung endogener Potentiale knüpft an diese Erkenntnisse an. Regionale Entwicklungsstrategien werden auf die spezifischen Qualitäten kleinräumlicher Einheiten, insbesondere das regionale Milieu mit sozio- und deutungskulturellen²³ Merkmalen, begründet.²⁴ Die Mobilisierung dieser für das regionale Milieu spezifischen *ultraweichen Standortfaktoren*²⁵ erfolgt mit neuartigen politischen Instrumenten, die durch Informalität, Kooperativität, Dezentralität und Kommunikativität gekennzeichnet sind.²⁶ Damit kommen der Region die Qualitäten eines *Subjekts der wirtschaftlichen Entwicklung*²⁷ mit spezifischer Handlungsfähigkeit und Handlungsautonomie zu. Zugleich wird die regionalpolitische Aktivität des Zentralstaates räumlich stärker ausdifferenziert.²⁸

Der Erfolg der Mobilisierung endogener Potentiale steht und fällt mit der Einbindung einer Vielzahl regionaler Akteure wie Wirtschaftskammer, Kultur- und Umweltverbände, Bildungseinrichtungen. Nur so können aus den Interessen unterschiedlicher gesellschaftlicher Gruppen gemeinsame Anliegen identifiziert und die Potentiale der Region als Bausteine für deren Entwicklung umgesetzt werden.²⁹ Damit gewinnen, wie auch in anderen

²² Zu der Untersuchung der oben genannten Elemente des regionalen Milieus Häußermann – Siebel 220; Krätke 214; Meinhard Miegel – Reinhard Grünewald – Karl-Dieter Gröske: Wirtschafts- und arbeitskulturelle Unterschiede in Deutschland. Zur Wirkung außerökonomischer Faktoren auf die Beschäftigung. Gütersloh 1991; Jürgen Aring – Bernhard Butzin – Rainer Danielzyk – Ilse Helbrecht: Krisenregion Ruhrgebiet? Alltag, Strukturwandel und Planung. Oldenburg 1989; Wood.

²³ *Soziokultur* meint die kulturellen Aspekte »lebensweltlicher Realität«. *Deutungskultur* dagegen bezeichnet die Deutung dieser Realität und hat insofern Verweisungs- und nicht Realcharakter. Vgl. Karl Rohe: Regionalkultur, regionale Identität und Regionalismus im Ruhrgebiet. Empirische Sachverhalte und theoretische Überlegungen. In: Industriegesellschaft und Regionalkultur. Untersuchungen für Europa. Hg. Wolfgang Lipp. Köln [u. a.] 1984, 123-153, hier 126.

²⁴ Anders als bei herkömmlichen Theorien der endogenen Entwicklung liegt der Schwerpunkt hier nicht auf der Initiierung intraregionaler Produktions- und Konsumtionskreisläufe und der Abkopplung von zentregesteuerter Entwicklung, sondern auf der Eingliederung in Prozesse globaler Arbeitsteilung und der Erhaltung regionaler Wettbewerbsfähigkeit durch die Ausschöpfung individueller Entwicklungspotentiale und die Schaffung innovationsfördernder Strukturen. Vgl. Häußermann – Siebel 221; Liberda 24.

²⁵ Liberda 20.

²⁶ Häußermann – Siebel 200-203; Miosga 25-28; Rainer Danielzyk: Regionalisierte Entwicklungsstrategien – „modisches“ Phänomen oder neuer Politikansatz? In: Regionalisierte Entwicklungsstrategien. Beispiele und Perspektiven integrierter Regionalentwicklung in Ost- und Westdeutschland. Hgg. Achim Momm [u. a.]. Bonn 1995, 9-18, hier 12.

²⁷ Häußermann – Siebel 218. Vgl. Liberda 31.

²⁸ Statt einer egalisierenden Förderung nach dem Gießkannenprinzip setzt staatliche Regionalpolitik im Sinne der Mobilisierung endogener Potentiale räumliche Schwerpunkte. Unterstützt werden jene Teilregionen in einem strukturschwachen Umfeld, welche die Etablierung von unten getragener Entwicklungsprozesse versprechen. Enyedi 127.

²⁹ Häußermann – Siebel 223; Danielzyk 13; Miosga 29.

Politikbereichen, *nicht-staatliche Akteure*³⁰ zunehmende Bedeutung in der politischen Gestaltung räumlicher Strukturen. Mit den *ultraweichen* Standortfaktoren geraten auch regionsspezifische Mentalitäten, das Regionalbewußtsein beziehungsweise die regionale Identität in das Blickfeld der Politik. Die Identifikation entwicklungsrelevanter Akteure mit der betreffenden Region gilt als förderlich für regionale Kooperationsstrukturen.³¹ Zudem können regionale Eigenarten für die Vermarktung der Region als Tourismus-, Produktions- und Wohnstandort, aber auch von Produkten genutzt werden.

Im Sinne des oben skizzierten regionalpolitischen Ansatzes gilt auch für die Regionalpolitik in Grenzregionen, daß sie ein breites Spektrum regionaler Akteure einbeziehen sollte, um erfolgreich zu sein. Kulturelle Potentiale, einschließlich regionsspezifischer Haltungen und Identitäten, sind dabei ebenfalls zu berücksichtigen. Eventuell grenzüberschreitend vorhandene sozio- und deutungskulturelle Gegebenheiten könnten für eine Entwicklungsstrategie der gesamten Grenzregion genutzt werden. Häufig treffen jedoch entlang nationalstaatlicher Grenzen kulturelle Unterschiede aufeinander. Hier müssen zunächst Gemeinsamkeiten aufgedeckt und kulturelle Grundlagen der wirtschaftspolitischen Kooperation bewußt gefördert werden. Andererseits mangelt es in Grenzregionen häufig auch an den andernorts als ubiquitär geltenden infrastrukturellen Standortfaktoren, so daß auch diese durch Kooperation erst aufgebaut werden müssen.³²

Neben der Aufdeckung von Potentialen und Erfolgsperspektiven grenzüberschreitender Regionalpolitik verfolgt die Untersuchung auch die Frage nach den zu erwartenden Auswirkungen der grenzüberschreitenden Regionalpolitik hinsichtlich der Strukturen staatlicher Territorialität im Untersuchungsgebiet. Grenzüberschreitende Regionsbildung weist nämlich diejenigen Merkmale auf, die gegenwärtig in der politischen Geographie als für die Abkehr vom *monolithischen Nationalstaat* ursächlich identifiziert werden. Mit dem Hauptaugenmerk auf das westliche Europa wird diesbezüglich konstatiert, daß der einheitliche Nationalstaat sowohl als politischer Akteur als auch als territoriale gesellschaftliche Bezugsgröße zugunsten sub- und suprastaatlicher Einheiten an Exklusivität verliere. In diesem Zusammenhang wird daher von der räumlichen und funktionalen *Auffächerung* des Nationalstaates gesprochen.³³ Davon ist auch der kultu-

³⁰ Dietrich *Soyez*: Raumwirksame Lobbytätigkeit. In: Raumwirksame Staatstätigkeit. Festschrift für Klaus-Achim Boesler zum 65. Geburtstag. Hgg. Rainer Graafen, Wolf Tietze. Bonn 1997, 217-232, hier 218.

³¹ *Krätke* 218.

³² *Liberda* 36; *Gabbe* 3.

³³ Zum Bedeutungsverlust des Nationalstaates und seinen Ursachen Alexander *Murphy*: Emerging regional linkages within the European Community. Challenging the dominance of the state. In: Tijdschrift voor Economische en Sociale Geografie 84 (1993) 2, 103-117; Peter J. *Taylor*: The state as container. Territoriality in the modern world-system. In: Progress in Human Geography 12 (1994) 2, 151-162; Ulrich *Beck*: Was ist Globalisierung? Irrtümer des Globa-

relle Bereich betroffen.³⁴ In Westeuropa hatten regionalistische Protestbewegungen Defizite der kulturellen Integrationsfähigkeit des Nationalstaates bereits in den 1970er Jahren offenbart. Hatte dies hier eine Dezentralisierungswelle zur Folge, so ist weltweit bis in die Gegenwart die Aufbrechung nationalstaatlicher Einheiten durch Separation, Aufteilung oder Zerfall zu beobachten.

Neben der Bedeutungszunahme sub- und suprastaatlicher öffentlich-rechtlicher Einheiten – also der Region einerseits, und der Europäischen Union andererseits – werden für das Aufbrechen der einheitlichen Nationalstaatlichkeit auch nichtstaatliche, in transnationalen Handlungskontexten wirkende Akteure in verschiedenen Politikbereichen verantwortlich gemacht.³⁵ Dabei ist nicht nur an wirtschaftliche Interessenverbände zu denken, sondern auch an verschiedene gesellschaftliche Gruppen, deren Wirkung in politischen Prozessen bis zur Definitionsmacht über Problemzusammenhänge und ihre Begründung reicht.³⁶ Das Auftreten dieser neuen Akteure hat auch Auswirkungen auf staatliche Territorialstrukturen, da sie zunehmend inter- und transnationale Lobbyarbeit betreiben. Dadurch erweitern sie auch die gesellschaftliche Wahrnehmung von Problemkonstellationen über den nationalstaatlichen Rahmen hinaus.³⁷

Es liegt auf der Hand, daß auch die Tätigkeit grenzüberschreitender Regionalverbände die Abkehr von der eindimensionalen Nationalstaatlichkeit vorantreibt. Diese Tätigkeit selbst ist ein Beispiel für die Bedeutungszunahme substaatlicher Einheiten bei der staatlichen Funktionswahrnehmung innerhalb des jeweiligen nationalen Rahmens. Zudem werden durch diese Verbände staatliche Aufgaben der Regionalpolitik, die traditionell eine Domäne des Zentralstaates ist, sogar im internationalen Rahmen wahrgenommen. Vor allem aber ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit unmittelbar an die Veränderung bestimmender Strukturen staatlicher Territorialität gerichtet. Für die im Europa der Nachkriegszeit paradigmatische räumlich-gesellschaftliche Organisationsform – der Ein-

lismus – Antworten auf Globalisierung. Frankfurt/Main ⁴1998, 67-68; Klaus-Achim Boesler: Geographie und Politik. In: Geographie: Tradition und Fortschritt. Festschrift zum 50jährigen Bestehen der Heidelberger Geographischen Gesellschaft. Hg. Heinz Karrasch. Heidelberg 1998, 60-70.

³⁴ Taylor: The state, 159; Murphy 106.

³⁵ Soyez 21. Deswegen gerät diese Gruppe jenseits der klassischen, öffentlich-rechtlichen politischen Akteure auch zunehmend in das Blickfeld der politischen Geographie. Boesler 62; Hermann van der Wusten: Politisch-geographische Herausforderungen in der gegenwärtigen Phase des Übergangs. In: Neue Raumstrukturen globaler Politik – Herausforderungen für die Politische Geographie. Hgg. Gerhard Sandner, Klaus-Achim Boesler. In: Geographische Zeitschrift 81 (1993) 4, 237-247, hier 239-240.

³⁶ Soyez 225.

³⁷ Beck 53-55. Internationalität kennzeichnet nach grenzüberschreitende Phänomene, bei denen Nationalstaaten beziehungsweise das moderne nationalstaatliche System immer noch den Bezugspunkt bilden. Für Transnationalität sind die Strukturprinzipien des nationalstaatlichen Systems nicht mehr konstitutiv (vgl. ebenda, 183).

heit von Nation, Staat und Territorium – sind Staatsgrenzen räumlich wie auch mental essentiell.³⁸ Sie bestimmen den Geltungsbereich der politischen und rechtlichen Systeme und hoheitlicher Gewalt. Sie erlauben – in ihrer Funktion als Barriere, Filter oder Kontaktzone³⁹ – die Kontrolle der Mobilität von Menschen und Gütern und tragen als Orte der Unterscheidung zwischen Dazugehörigen und Außenstehenden zur territorial begründeten Identitätsbildung und der sozialen Integration des Gemeinwesens bei.⁴⁰ Wie oben festgestellt, besteht das Ziel grenzüberschreitender Regionalpolitik doch gerade darin, die Funktion der Staatsgrenze auf eine administrative zu reduzieren und ihre trennende Wirkung in allen Lebensbereichen durch die Schaffung grenzüberschreitender Regionen weitestgehend aufzulösen. Ein zeitgemäßer regionalpolitischer Ansatz, der auch die kulturelle Dimension einbezieht, wird versuchen, grenzüberschreitende regionale Identifikationspotentiale offenzulegen beziehungsweise zu fördern. Durch *horizontale*⁴¹ beziehungsweise *mikroökonomische*⁴² Integration der betreffenden Gebiete trägt die grenzüberschreitende regionalpolitische Kooperation subnationaler Einheiten zur Auflösung der derzeit vorherrschenden räumlichen Organisationsform von Gesellschaft als »trilogy of nation-state-territory«⁴³ bei.

Anzahl und Bedeutung strategischer, darunter auch grenzüberschreitender Kooperationen von Regionen nehmen zu.⁴⁴ Angesichts der eben dargestellten Entwicklungen wurden unterschiedliche Erwartungen an die Zukunft staatlicher Territorialität formuliert. Diese reichen von der nicht-territorialen Organisation von Gesellschaft⁴⁵ über den Trend zu kleineren, weiterhin auf dem nationalstaatlichen Prinzip kultureller Homogenität be-

³⁸ Bahnbrechender Beitrag zum Verständnis der sozialen und mentalen (Re-)Produktion von politisch-administrativen Regionen und ihrer Grenzen: *Paasi: Territories*.

³⁹ *Lezzi* 4-6.

⁴⁰ *Anssi Paasi*: The development of the Finnish-Russian border and its changing role in the social consciousness of the Finns. In: *European Challenges and Hungarian Responses in Regional Policy*. Hgg. Zoltán Hajdú, Gyula Horváth. Pécs 1994, 49-58, hier 50.

⁴¹ *Liberda* 36.

⁴² A. J. *Hingel*: The prime role of regional cooperation in European integration. In: *Regional Networks, Border Regions and European Integration* 21-30, hier 22.

⁴³ *Taylor*: The state, 83.

⁴⁴ *Sylvia Pintaris*: Macht, Demokratie und Regionen in Europa. Analysen und Szenarien der Integration und Desintegration. Marburg 1996, 364; *Gerhard Stiens*: Regionalismus, Regionalbewußtsein und Regionalpolitik. Bonn 1997, 18; *Christian Schulz*: Interkommunale Zusammenarbeit im Saar-Lor-Lux-Raum. Staatsgrenzenüberschreitende lokale Integrationsprozesse. Saarbrücken 1998, 37; *Hrbek – Weyand* 71, 134-136; *Murphy* 112-113. Im Rat der Gemeinden und Regionen Europas und dem Kongreß der Gemeinden und Regionen Europas existieren europaweite Lobbyverbände lokaler und regionaler Gebietskörperschaften, die der internationalen Vertretung der Interessen subnationaler räumlicher Einheiten dienen (*Schulz* 45-47).

⁴⁵ So etwa *Heinz-Günter Vester*: Kollektive Identitäten und Mentalitäten: Von der Völkerpsychologie zur kulturvergleichenden Soziologie und interkulturellen Kommunikation. Frankfurt am Main 1996, 121-123; *Van der Wusten; Beck; Gearóid Ótuathail*: Political geography. III: Dealing with deterritorialization. In: *Progress in Human Geography* 22 (1998) 1, 81-93.

ruhenden Einheiten⁴⁶ und spekulativen Entwürfen neuer europäischer Territorien jenseits bestehender Staatsgrenzen⁴⁷ bis hin zur Reproduktion der eindimensionalen Staatlichkeit auf höherer Ebene durch die Europäische Union.⁴⁸ Die zunehmende Bedeutung grenzüberschreitender Zusammenarbeit wertet Murphy als »one of the most significant regional changes in western Europe«. ⁴⁹ Gegenstimmen zufolge ist hingegen die Macht und Kontrollgewalt des Nationalstaates beziehungsweise die Integrationskraft nationaler Kulturen nach wie vor hoch.⁵⁰

Die hier vorgestellte empirische Untersuchung trägt den Erkenntnissen über die Vielschichtigkeit regionaler Entwicklung, die dem Ansatz der Mobilisierung endogener Potentiale zugrunde liegen, mehrfach Rechnung. Zum einen wird grenzüberschreitende Regionsbildung als ein multidimensionaler, von zahlreichen unterschiedlichen Akteuren getragener Prozeß konzeptualisiert. Des weiteren wird ein breites Spektrum potentieller Akteure der grenzüberschreitenden Regionsbildung in die Untersuchung einbezogen. In Form der Bestandsaufnahme von Einstellungen und Wertungen exponierter Vertreter unterschiedlicher gesellschaftlicher Funktionsbereiche widmet sich die Untersuchung schließlich explizit der subjektiven Dimension der Regionalentwicklung in der Grenzregion. Mit diesem Zuschnitt der Untersuchung können auch die Perspektiven der territorialen Umstrukturierung differenziert erfaßt werden. Wie oben erläutert, entfaltet ein breites Spektrum nichtstaatlicher Akteure auch eine potentielle Triebkraft zur Abkehr von der eindimensionalen Nationalstaatlichkeit. Außerdem ist die subjektive Dimension angesichts der psychischen und mentalen Funktionen von Staatsgrenzen auch hinsichtlich der Perspektiven ihrer Überwindung relevant.

Die oben beschriebenen Entwicklungen auf dem Gebiet der Regionalpolitik und der Veränderung staatlich-territorialer Strukturierungen sind für das westliche Europa kennzeichnend. Dabei stellt sich die Frage, ob solche signifikanten Entwicklungen auch an den Ostgrenzen der erweiterten Europäischen Union zu erwarten sind. In den Staaten des ehemaligen Ostblocks findet in diesen Bereichen erst seit 1990 eine Annäherung an Westeuropa statt.⁵¹ Die Potentiale der Euroregion sind vor dem Hinter-

⁴⁶ Taylor: *The state*, 159.

⁴⁷ Vgl. Hingel; Cappellin.

⁴⁸ Murphy 89.

⁴⁹ Ebenda, 108.

⁵⁰ Peter Marden: *Geographies of dissent. Globalization, identity and the nation*. In: *Political Geography* 16 (1997) 1, 37-64, hier 58; David Newman – Anssi Paasi: *Fences and neighbours in the postmodern world. Boundary narratives in political geography*. In: *Progress in Human Geography* 22 (1998) 2, 186-207, 192.

⁵¹ Strukturen räumlicher Differenzierung und die regionalpolitische Praxis in Ungarn vor 1989 werden durch Cséfalvay umfassend behandelt. Einen Einblick in die Situation in Rumänien gibt Peter Jordan: *Regionalization and decentralization in Romania – opportunities and*

grund folgender Gegebenheiten auf den beiden angesprochenen Gebieten in Ungarn und Rumänien zu sehen und zu bewerten.

2. 2. Regionalpolitik und staatlich-territoriale Strukturen in Ungarn und in Rumänien

In der staatlichen Verwaltung Ungarns bilden die Komitate die regionale Ebene. Diese wurden bereits im mittelalterlichen Feudalstaat etabliert und hatten historisch eine starke Position. Im sozialistischen Rätssystem fungierten die Komitate zwar weitgehend als »das regionale Rückgrat der zentralistischen Staats- und Parteiherrschaft«,⁵² sie besaßen aber als Organe der staatlichen Redistribution Handlungsspielräume. Nach dem Systemwechsel 1990 brach die Regierung von József Antall (1932-1993) mit der Verwaltungstradition und stellte die breite Autonomie der lokalen Selbstverwaltungen in den Mittelpunkt ihrer Reform. Wegen des unzureichenden Gegengewichts der Komitate hatte sie jedoch die Stärkung des Zentralstaates zur Folge.⁵³ Mittlerweile wird in Ungarn die Notwendigkeit der Einrichtung einer stärkeren administrativen Mesebene diskutiert.⁵⁴ 1998 wurden durch den Zusammenschluß jeweils mehrerer Komitate sechs *Planungs- und Statistische Regionen* eingerichtet, deren politische Bedeutung sich erst in der Praxis entwickeln muß.⁵⁵ Der baldigen Durchsetzung einer

obstacles. In: Romania. Migration, Socio-economic Transformation and Perspectives of Regional Development. Hg. Wilfried Heller. München 1998, 271-288.

⁵² Gyula Horváth: Regionalizmus és decentralizáció Európában. In: Magyarország az európai regionális együttműködésben. Hgg. András Balogh, Gábor Papp. [o. O.] 1998, 11-37, hier 31; Cséfalvay 59-60; Hellmut Wollmann: Der Systemwechsel in Ostdeutschland, Ungarn, Polen und Rußland. Phasen und Varianten der politisch-administrativen Dezentralisierung. In: Aus Politik und Zeitgeschichte 1997/5, 3-15, hier 6.

⁵³ Cséfalvay 64-66. Das Tätigkeitsfeld der Komitate wurde damit auf überlokale Selbstverwaltungsaufgaben beschränkt.

⁵⁴ Vgl. József Péter Martin: Területfejlesztés és EU-csatlakozás: régi jó homály. In: Figyelő 1998/13, 16; Gyula Horváth: Decentralizáció – partnerség – regionalizmus. Az európai térstruktúrához kapcsolódás feladatai Magyarországon. In: Comitatus 1997/2, 5-28, hier 17; Tamás Hardi: A közigazgatási rendszer regionalizációjának elképzelései. In: Tér és társadalom 2003/1, 213-219.

⁵⁵ Az Országgyűlés 35/1998. (III. 20) ogy. határozata az országos területfejlesztési koncepcióról. In: Területfejlesztés Magyarországon. Hg. Környezetvédelmi és Területfejlesztési Minisztérium. [Budapest] 1998, 107-123. Das Regionalentwicklungsgesetz von 1996 sah die Möglichkeit der Bildung funktionaler Regionen durch den freiwilligen Zusammenschluß von Entwicklungsräten der Komitate vor (nur die Bildung der funktionalen Regionen *Plattensee* und *Hauptstadt* war gesetzlich vorgeschrieben). Von diesen Regionen sind die oben genannten sechs *Planungs- und Statistischen Regionen* zu unterscheiden. Allerdings wurde 1999 die Inkongruenz von Planungs- und funktionalen Regionen mittels geeigneter Anreize sowie der Modifikation des Regionalentwicklungsgesetzes beseitigt. Viktor Ormosy: A megyei és a regionális fejlesztési tanácsok működése. In: Területi statisztika 41 (2001) 2, 132-142, hier 137-138; János Rechnitzer: A halogatott regionalizáció mint a területi politika sajátossága az átmenetben. In: Tér és társadalom 2001/2, 3-24, hier 8-9.

regionsorientierten Sichtweise und der dafür geeigneten Verwaltungsstrukturen steht allerdings nicht nur die Stärke des Zentralstaates, sondern auch die »noch potentiell lange Zeit wirksame Fetischisierung der Selbständigkeit der Siedlungen«⁵⁶ entgegen.

Trotz großer Unterschiede in der historischen Entwicklung Ungarns und Rumäniens ist die Kompetenzausstattung und politische Bedeutung der regionalen Ebene in Rumänien – gebildet durch die *judete* (Landkreise) – der ungarischen ähnlich. Rumänien verfügt über naturräumliche, historische und kulturelle Grundlagen für eine regionale Gliederung des Staates. Ungarn bestand seit der Staatsgründung im 11. Jahrhundert, abgesehen von der rund 150jährigen Unterbrechung durch die Dreiteilung nach den osmanischen Eroberungen im 16. Jahrhundert, als einheitlicher Staat fort. Der rumänische Staat hingegen entstand in seinem heutigen territorialen Umfang in zwei Etappen: Zunächst durch den Zusammenschluß der Fürstentümer Moldau und Walachei 1858, dann durch Gebietsanschlüsse 1918-1920, mit dem Zugewinn unter anderen des historischen Siebenbürgen und von Teilen angrenzender ungarischer Komitate. In der administrativ-territorialen Organisation des rumänischen Staates ist jedoch keine makroregionale Gliederung vorgesehen. Das Verwaltungssystem ist seit dem 19. Jahrhundert zentralistisch angelegt.⁵⁷ Mit der neuen Verfassung von 1991 und dem Gesetz Nr. 69/1991 über die lokale öffentliche Verwaltung wurden in Rumänien erstmals Elemente dezentralisierter Verwaltungsstrukturen und lokaler Selbstverwaltung eingeführt.⁵⁸ Die Implementierung dieser Strukturen steht allerdings noch in den Anfängen.⁵⁹ Gleichwohl wurden in Rumänien in den letzten Jahren zunehmend Forderungen

⁵⁶ Horváth: Decentralizáció, 12.

⁵⁷ Das im rumänischen Altreich 1866 eingerichtete und nach 1920 auf Siebenbürgen übertragene System der Kreise diente nur der Dekonzentration zentralstaatlicher Verwaltungstätigkeit. Die sozialistische Ära brachte darin keine wesentliche Änderung. Auch die 1950 bis 1968 anstelle der Kreise nach sowjetischem Vorbild etablierten 16 Regionen (*regiuni*) dienten nur der Transmission zentralstaatlichen Verwaltungshandelns, obgleich sie in Größe und Zuschnitt geeignet gewesen wären, als Einheiten einer auf regionale Identitäten bauenden dezentralisierten Staatsverwaltung zu funktionieren. *Jordan* 275. Mit der Einrichtung der Magyarischen Autonomen Provinz 1952 wurde die Schaffung subnationaler Territorialautonomie in Ostsiebenbürgen zwar eingeleitet, die notwendige Verabschiedung des Autonomiestatus blieb jedoch aus. Das Regime eliminierte Ansätze dezentraler Administration weitestgehend.

⁵⁸ Gesetz Nr. 69/1991, geändert und ergänzt mit Gesetz Nr. 24/1996: *Legea administrației publice locale [...] modificată și completată [...]*. In: Monitorul Oficial al României I/79, 18. April 1996, Art. 2; *Constituția României 1991*. București 1992, Art. 119; *Constituția României din 21 octombrie 2003*. București 2003, Art. 120.

⁵⁹ Keno Verseck: Rumänien. München 1998, 140, schildert die Situation im Jahre 1998 wie folgt: »Lokale Behörden stehen in totaler administrativer und finanzieller Abhängigkeit zur Regierung. [...] Die Regierung zentralisiert sämtliche Staatseinnahmen [...]. Bei der Vergabe von Geldern an lokale Behörden [...] gibt es weder Kriterien noch feststehende Sätze. Kalkuliert wird häufig auf Basis von Wohlwollen und Beziehungen. Was Großstädte anbetrifft, so liegen die Beträge zum Teil unter zehn Prozent der Einnahmen, die diese dem Staat erbringen.«

nach einer stärkeren politischen Regionalisierung des Landes laut. Triebkraft dieser Forderungen war in den vergangenen Jahren die parteipolitische Vertretung der Magyaren in Rumänien, der Demokratische Verband der Ungarn in Rumänien (*Romániai Magyar Demokrata Szövetség*, RMDSZ). Er forderte größere regionale Handlungsspielräume für die in Teilen Siebenbürgens räumlich konzentriert lebende ethnische Gruppe, wobei die Forderungen bis hin zur territorialen Autonomie für diese Minderheit reichen.⁶⁰ Die Dezentralisierungsdiskussion verläuft jedoch nicht ausschließlich entlang ethnischer Grenzen.⁶¹ Einer stärkeren administrativen Umgestaltung des rumänischen Staates sind durch die Verfassungsbestimmung, Rumänien sei ein »einheitlicher und unteilbarer Nationalstaat«,⁶² deutliche Grenzen gesetzt.

Durch sozioökonomische Disparitäten und kulturelle Traditionen sind in Ungarn und Rumänien unterschiedlich starke regionale Differenzierungen vorgegeben. Ungarns markantestes raumstrukturelles Kennzeichen ist die extreme demographische, wirtschaftliche und kulturelle Dominanz der Hauptstadt, die durch den Verlust regionaler Zentren infolge des Friedensvertrages von Trianon 1920 gefestigt wurde.⁶³ Durch die Wirtschaftspolitik des Sozialismus konnten die zuvor großen sozioökonomischen Unterschiede zwischen Budapest und der sogenannten Provinz gemindert

⁶⁰ Maria Miclescu: Das rumänische Bildungswesen im Wandel. Köln [u. a.] 1997, 103-105. Die Forderungen nach kollektiver Autonomie für die ungarische Minderheit Rumäniens werden in jüngster Zeit vorwiegend durch den im Oktober 2003 gebildeten Szekler Nationalrat (*Székely Nemzeti Tanács*) beziehungsweise dem im Dezember des gleichen Jahres gebildeten Siebenbürgischen Ungarischen Nationalrat (*Erdélyi Magyar Nemzeti Tanács*) vertreten.

⁶¹ Den pointierten Ausbruch der Frustrationen auch vieler Rumänen in Siebenbürgen über den Bukarester Zentralismus bildete das im Herbst 1998 erschienene Manifest eines rumänischen Journalisten mit dem Titel „Ich habe Rumänien satt“: Sabin Gherman: „M-am săturat de România“. In: Monitorul de Cluj, 16. September 1998. Für die Positionen der Befürworter einer Regionalisierung der Verwaltung Rumäniens Victor Neumann: Decentralizare sau recentralizare în Europa dunăreană. *Cazul României*. In: Altera 4 (1998) 8, 82-90; Gusztáv Molnár: Problema transilvană. In: Ebenda, 42-66; Gabriel Andreescu: De la „problema transilvană“ la „problema europeană“. In: Ebenda, 67-75. Einen historischen Überblick über regionalistische Bestrebungen in Siebenbürgen bietet Károly Grüber: Románia a régiók Európájában: Van-e esélye a romániai devolúciónak, illetve az erdélyi regionális kormányzati szervezetek létrehozásának? In: *Tér és társadalom* 2000/1, 145-162.

⁶² *Constituția României* 1991, Art. 1, Abs. 1.

⁶³ Deren Ursachen werden in der maßgeblichen Reduktion der Staatsfläche nach dem Ersten Weltkrieg gesehen. Dabei verlor Ungarn wichtige regionale Zentren an die Nachbarstaaten. Von seiner Hauptstadtlastigkeit konnte sich der Staat bis heute nicht erholen. 1996 vereinigte die hauptstädtische Region in Ungarn 41,8 Prozent des Bruttosozialprodukts und 28,3 Prozent der Bevölkerung des Landes. Zum Vergleich die Werte des Jahres 1994 für Rumänien: 12,8 beziehungsweise 10,3 Prozent; für Frankreich: 28,6 beziehungsweise 21,8 Prozent. Gyula Horváth: Az átmenet regionális hatásai Kelet-Közép-Európában. In: *Területi statisztika* 38 (1998) 4, 295-318, hier 296, 304.

werden.⁶⁴ Die wirtschaftliche Stagnation der 1980er Jahre und die anschließende Transformation haben jedoch vorsozialistische und auch neuartige regionale Disparitäten hervorgerufen.⁶⁵ So kann im heutigen Ungarn eine *Gewinnerregion*, bestehend aus Budapest und Nordwest-Transdanubien, eine *Verliererregion*, Nordostungarn umfassend, sowie eine *Übergangszone*, lokalisierbar in Südungarn, unterschieden werden.⁶⁶ Anders als bei der sozioökonomischen Entwicklung ist eine räumliche Gliederung Ungarns durch regionale kulturelle Eigenarten und Identitäten kaum feststellbar. Navracics⁶⁷ etikettiert diesen Mangel als *strukturellen Verlust* der seit 1920 bestehenden Friedensordnung.

Rumänien hingegen vereinigte Landesteile mit unterschiedlicher Territorial-, Kultur- und Wirtschaftsgeschichte. Die Fürstentümer Moldau und Walachei – östlich beziehungsweise südlich der Karpaten – hatten bei ihrem Zusammenschluß ein ähnliches Entwicklungsniveau. Siebenbürgen, zuvor Teil der Österreichisch-Ungarischen Monarchie, verfügte dagegen bei der Vereinigung mit Rumänien über deutlich bessere und differenziertere infrastrukturelle, siedlungs- und soziostrukturelle Gegebenheiten. Nach dem Zweiten Weltkrieg bis zur Übernahme der Parteiführung durch Nicolae Ceauşescu (1918-1989) im Jahre 1965 wurden die raumstrukturellen Differenzierungen mit Hilfe einer extensiven Industrialisierungspolitik reduziert. Doch erst die konsequente Homogenisierungspolitik Ceauşescus führte zu einer weiteren Angleichung regionaler sozioökonomischer Unterschiede. Die Differenzierung des Lebensstandards, der im Nordwesten und im Zentrum höher ist als im Süden und Osten des Landes, konnte freilich nicht vollständig eingeebnet werden. Seit 1990 haben auch in Rumänien regionalwirtschaftliche Restrukturierungs- und Differenzierungsprozesse eingesetzt. Regionale sozioökonomische Disparitäten sind hier im Vergleich zu den Staaten Ostmitteleuropas heute jedoch moderat. Eine West-Ost-Differenzierung wirtschaftlicher Entwicklung ist nicht so deutlich ausgeprägt wie beispielsweise in Ungarn: Die Nähe zu europäischen Zentren scheint noch kein Bestimmungsfaktor raumstruktureller Differenzierung zu sein.⁶⁸

⁶⁴ *Területfejlesztés Magyarországon* 16; *Cséfalvay* 53-54; István Bartke: A második világháború utáni folyamatok. In: *Magyarország társadalmi-gazdasági földrajza*. Hg. György Perczel. Budapest 1996, 102-138, hier 133-134.

⁶⁵ *Cséfalvay* 58, 64; Horváth: Decentralizáció, 7.

⁶⁶ *Cséfalvay* 37-38. In der Diskussion der raumwirtschaftlichen Restrukturierung Ungarns nach dem Systemwechsel werden auch andere Standpunkte vertreten. Eine Bestandsaufnahme der gängigen Modelle bietet *Cséfalvay* 34-36.

⁶⁷ Tibor Navracics: Területi érdekképviselő a Kádár-korszakban. In: *Társadalmi szemle* 52 (1997) 4, 79-94, hier 79.

⁶⁸ Zaman Gheorghe: Privatization and restructuring impact on regional evolutions in Romanian transition economy. [o. O.] 1997, 54-55 [Typoskript], findet allerdings beim sozioökonomischen Entwicklungsniveau auf Kreisebene einen Gegensatz zwischen dem Westen und dem Zentrum beziehungsweise dem Süden und Osten des Landes, was auf das Wiederaufleben historischer raumstruktureller Unterschiede auch in Rumänien hindeutet. Bezüglich re-

Im Anspruch der flächendeckenden Angleichung regionaler Entwicklungsniveaus durch die Industrialisierung benachteiligter Gebiete ähnelte die von den sozialistischen Ländern Osteuropas praktizierte Regionalpolitik stark dem im Westeuropa der Nachkriegszeit praktizierten redistributiv-wohlfahrtsstaatlichen Modell.⁶⁹ Während in Westeuropa die flexible Handhabung sowie die Handlungsspielräume von Akteuren neben dem Zentralstaat die Abkehr von diesem Modell vorbereiteten und sich hin zur Mobilisierung endogener Potentiale und der *Renaissance der Regionen* entwickelten, war dies in den sozialistischen Staaten nicht möglich – selbst in Ungarn nicht, wo zumindest die Komitate regionalpolitische Entscheidungsspielräume nach unten besaßen, und ab 1968 eine schrittweise Liberalisierung der Ökonomie einsetzte. Für Rumänien konnte nicht einmal von einer auch nur partiellen Selbständigkeit regionaler oder funktionaler Teilbereiche des gesellschaftlichen und politischen Systems die Rede sein: Eine auch in ihrer regionalpolitischen Dimension extrem zentralisierte, planwirtschaftliche Wirtschaftspolitik wurde hier bis 1989 beibehalten.⁷⁰ Eine beispiellose Unempfindlichkeit für gesellschaftliche Strukturen, regionale Differenzen und kulturelle Werte ließ das in den 1980er Jahren forcierte sogenannte Systematisierungsprogramm der Siedlungsstrukturen zutage treten. Immerhin war die Ceaușescu-Diktatur zumindest im Abbau regionaler Disparitäten erfolgreich.⁷¹

Mit der politischen Wende 1989/1990 erfolgte in Ungarn wie auch in Rumänien ein regionalpolitischer Neuanfang. Eine raumorientierte Sichtweise wirtschaftsstruktureller Probleme gewann in beiden Ländern allerdings erst in der zweiten Hälfte der 1990er Jahre an Bedeutung.⁷² In Ungarn wurde 1996, in Rumänien 1998 ein Regionalentwicklungsgesetz ver-

gionaler Disparitäten in Rumänien gilt es zu bedenken, daß die rumänische Ökonomie marktwirtschaftlichen Bedingungen und internationalen Einflüssen bis heute weniger stark ausgesetzt war als die Volkswirtschaften Ostmitteleuropas. So ist auch hier mit der fortschreitenden Transformation eine Zunahme der regionalen Disparitäten zu erwarten. George Petrakos: Patterns of regional inequality and convergence or divergence trends in transition economies. Paper presented in the Conference „Comparative regional development and the political economy of regional policy“, Budapest, 22.-25. Januar 1998, 23 [Typoskript]. Zu den regionalen sozioökonomischen Disparitäten Rumäniens in historischer Dimension *Jordan* 280-281; *Neumann* 86. Für das sozialistische Rumänien Trond Gilberg: Nationalism and Communism in Romania. The Rise and Fall of Ceausescu's Personal Dictatorship. Boulder [u. a.] 1990, 112; *Jordan* 281-282. Für die raumwirtschaftlichen Entwicklungen nach 1989 *Petrakos* 16-18; *Gheorghe* 54-55; *Jordan* 286.

⁶⁹ *Cséfalvay* 55-56. Für die Regionalpolitik Rumäniens *Gilberg* 112; *Andrea R. Süle*: Terület- és településrendezési tervek Romániában. In: *Regio* 1 (1990) 1, 31-43.

⁷⁰ *R. Süle* 41.

⁷¹ *Jordan* 281. Vgl. *Gilberg* 134.

⁷² *János Rechnitzer*: A területi gazdaság és az átmenet. II. In: *Munkaügyi szemle* 4 (1998) 22-26, hier 24; *Horváth*: *Az átmenet*, 308.

abschiedet.⁷³ Beide Gesetze begründen mit ihren Zielformulierungen und der Allokation der Mittel eine dezentralisierte Regionalpolitik. Als regionale Akteure wurden Entwicklungsräte auf Komitats- beziehungsweise Regionsebene geschaffen: In Ungarn in Form von Kooperationsforen der öffentlichen Akteure, in Rumänien dagegen mit politischen Amtsträgern der beteiligten Kreise. Im Oktober 1999 erfolgte in Ungarn eine Modifikation des Regionalentwicklungsgesetzes, welche die regionale Ebene – bestehend aus Einheiten, die von jeweils mehreren Komitaten gebildet werden – stärkt.⁷⁴ Die beginnende Nutzung endogener Potentiale ist nicht nur an der Dezentralisierung des regionalpolitischen Institutionssystems erkennbar, sondern auch an der expliziten Anerkennung der Wichtigkeit kultureller Faktoren für die Regionalentwicklung durch die Regionalentwicklungsgesetze. Als Ziele der Regionalentwicklung nennt das ungarische Regionalentwicklungsgesetz unter anderem die »Wahrung und Stärkung des nationalen und regionalen Identitätsbewußtseins.«⁷⁵ Das rumänische Gesetz unterstützt die Förderung regionaler Initiativen und die Nutzbarmachung lokaler und regionaler Ressourcen für eine dauerhafte sozioökonomische und kulturelle Entwicklung.

Für die westeuropäische Regionalpolitik stellt die oben angesprochene Erweiterung des Akteurspektrums um gesellschaftliche Kräfte eine bedeutende Entwicklung dar. Zunehmende politische Bedeutung gewann die *Gesellschaftswelt* hier auch infolge der Protestbewegungen der 1970er und 1980er Jahre. Im Osteuropa hingegen hatten autonome gesellschaftliche Organisationsformen traditionell eine geringe Rolle,⁷⁶ denn ihre Entfaltung wurde durch den Sozialismus behindert. Im vergleichsweise liberalen Ungarn der 1980er Jahre begannen sich solche Organisationsformen zu entwickeln. In Ceauşescus Rumänien jedoch ließen die politischen Bedingungen hierfür keinerlei Raum.⁷⁷ In den ersten Jahren der Transformation war in den meisten osteuropäischen Ländern ein Boom zivilgesellschaftlicher Organisationen zu beobachten. In Rumänien jedoch war dies weniger der Fall, da der Systemwechsel durch die alten Eliten kontrolliert wurde, und Oppositionsbewegungen auch nach 1989 nur eine geringe Rolle

⁷³ Für Ungarn Gesetz Nr. 21/1996: *Az 1996. XXI. törvény a területfejlesztésről és területrendezésről*. In: *Területfejlesztés Magyarországon* 87-106. Für Rumänien Gesetz Nr. 151/1998: *Lege privind dezvoltarea regională în România*. In: *Monitorul Oficial al României* I/265, 16. Juli 1998.

⁷⁴ *Ormosy* 135-138; *Rechnitzer*: A halogatott regionalizáció, 8-11.

⁷⁵ *Az 1996. XXI. törvény a területfejlesztésről* Art. 2/d.

⁷⁶ *Jan Wielgohs – Helmut Wiesenthal*: Schrittmacher der Demokratie. Interessen und Akteure im Transformationsprozeß. In: *Im Osten was Neues. Aspekte der EU-Osterweiterung*. Hgg. Hans-Jürgen Wagener, Heiko Fritz. Bonn 1998, 115-142, hier 120.

⁷⁷ *Máté Szabó*: Changing patterns of mobilization in Hungary within New Social Movements. The case of the ecology and the student movements. In: *Democracy and Political Transformation. Theories and East-Central European Realities*. Hg. György Szoboszlai. Budapest 1991, 310-324, hier 313.

spielten.⁷⁸ Mittlerweile ist die zivilgesellschaftliche Experimentierphase auch in Ungarn einer Ernüchterung gewichen.⁷⁹ Folglich hat in beiden Ländern die *Gesellschaftswelt* derzeit (noch) eine geringe politische Funktion. Dies gilt auch für die Regionalentwicklung und -politik.

Die Folgen der Transformation in Osteuropa erstrecken sich auch auf die Grenzregime. Anders als bei den Nachbarländern wurden dabei in Ungarn und Rumänien keine Staatsgrenzen aufgelöst oder neu geschaffen; die Funktionen der bestehenden Staatsgrenzen im Gebiet der Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß haben sich jedoch stark verändert. Die Durchlässigkeit der ungarisch-rumänischen Grenze hat im Vergleich zu den 1980er Jahren enorm zugenommen. Ungarn gehörte zu den wenigen Staaten, die rumänischen Staatsbürgern in den 1990er Jahren eine visumsfreie Einreise erlaubten. Die Durchlässigkeit der Grenzen beider Länder zu Jugoslawien dagegen wurde krisenbedingt insbesondere für den Handelsverkehr deutlich eingeschränkt. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit wurde von den ungarischen Behörden – an der jugoslawischen, der tschechoslowakischen und der österreichischen Grenze – bereits seit 1960 in Planungsfragen praktiziert, wenn auch nicht im heutigen Umfang. Neben den formalen politischen Kontakten wurde hier auch der kleine Grenzverkehr gepflegt. Mit der Transformation verschwanden die institutionellen Grundlagen der Zusammenarbeit, und es mußte unter erschwerten politischen Bedingungen ein Neuanfang gemacht werden.⁸⁰ Seit der Wende hat die ungarische Regierung die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Komitate mit den Regionen der Nachbarländer gefördert. Dies provozierte den Vorwurf nationalistischer Kreise in Rumänien, sie diene der Stärkung des ungarischen Einflusses jenseits der Staatsgrenzen. Die traditionell mißtrauische Haltung Bukarests gegenüber einer grenzüberschreitenden

⁷⁸ Hans-Joachim Lauth – Wolfgang Merkel: Zivilgesellschaft und Transformation. In: Zivilgesellschaft im Transformationsprozeß. Länderstudien zu Mittelost- und Südeuropa, Asien, Afrika, Lateinamerika und Nahost. Hgg. Hans-Joachim Lauth, Wolfgang Merkel. Mainz 1997, 15-29, hier 35-36.

⁷⁹ Ein Teil der ehemals oppositionellen zivilgesellschaftlichen Organisationen hat nach dem Systemwechsel mit dem Verlust des parteistaatlichen Gegners an Bestand verloren (vgl. Szabó 312). Ein weiterer, bestimmender Teil ging in der neuen Parteienlandschaft auf. Die Bereitschaft, an zivilgesellschaftlichen Aktivitäten zu partizipieren, wird zudem durch Herausforderungen der Existenzsicherung oder der Karriereentwicklung des einzelnen Bürgers eingeschränkt. Lauth – Merkel 39.

⁸⁰ József Tóth: Historical and today's socio-economic conditions of regionalism in Hungary. In: Spatial Research and the Social-Political Changes. Papers of the 7th Polish-Hungarian Geographical Seminar. Hg. Annamária Duró. Kecskemét 1993, 15-28, hier 23-24; Enyedi 118; Horváth: Regionalismus, 24-25; Iván Illés: A regionális együttműködés feltételei Közép- és Kelet-Európában. In: Tér és társadalom 1997/2, 17-28.

Zusammenarbeit machte erst seit dem Regierungswechsel 1996 einer pragmatischeren Haltung Platz.⁸¹

Seit der Wende wurden – nicht zuletzt vor dem Hintergrund der Verfügbarkeit von Mitteln des PHARE-*Cross Border Cooperation*-Programms der Europäischen Union – an verschiedenen Grenzabschnitten Ungarns und Rumäniens Institutionen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit etabliert. In der 1993 gegründeten Karpaten-Euroregion – der ersten rein ost-europäischen Institution dieser Art – beteiligen sich ukrainische, polnische, ungarische, slowakische und rumänische Einheiten der administrativen Mesoebene.⁸² An der österreichisch-ungarischen Grenze ist in der zweiten Hälfte der 1990er Jahre ein dichtes Netz grenzüberschreitender Beziehungen lokaler Einheiten entstanden. Seit 1998 bilden westungarische Komitate mit dem österreichischen Burgenland ebenfalls eine Euroregion. Der Umfang der Zusammenarbeit an der slowakisch-ungarischen Grenze war während der 1990er Jahre, abgesehen von der Karpaten-Euroregion, aus politischen Gründen gering.⁸³ Mittlerweile wird die euroregionale Kooperation auch an der ungarisch-slowakischen ebenso wie an der ungarisch-slowenischen Grenze – teilweise mit kroatischer und sogar bosnischer Beteiligung – praktiziert.⁸⁴ Neben der Beteiligung rumänischer Verwaltungseinheiten an der Karpaten- und der DKMT-Euroregion wurden Ende der 1990er Jahre auch an den Grenzen Rumäniens mit der Ukraine, Moldawien und Bulgarien euroregionale Kooperationsformen initiiert.⁸⁵ Die Ausschöpfung der Vorteile grenzüberschreitender Zusammenarbeit wird in den neuen Regionalentwicklungsgesetzen sowohl Ungarns als auch Rumäniens gefordert.⁸⁶ In beiden Staaten ist man ausdrücklich bestrebt, die in Westeuropa verbreiteten Kooperationsstrukturen aufzugreifen. Im Gegensatz zu Westeuropa erfolgt die grenzüberschreitende Zusammenarbeit hier allerdings bis zum Beitritt Rumäniens zur Europäischen Union nicht im

⁸¹ Vgl. Petre *Deică* – Valeria *Alexandrescu*: Is Danube-Tisza-Mures a new type of cross-border region? In: *Danube-Criş-Mureş-Tisa Euroregion*. Geoeconomical Space of Sustainable Development. Hgg. Cătălin Gruia [u. a.]. Timișoara 1999, 15-20, hier 16; *Verseck* 141.

⁸² Kinga *Gál*: The role of the regions in the new European architecture with regard to the situation of national minorities. In: *Toward the Development of the Romanian-Hungarian Relations*. Hgg. Gabriel Andreescu, Gusztáv Molnár. Bucharest 1997, 24. Die Partizipation der rumänischen Einheiten an der Karpaten-Euroregion wurde erst 1997 möglich, nachdem die Regierung ihre ablehnende Haltung gegenüber den euroregionalen Kooperationsformen aufgegeben hatte.

⁸³ *Enyedí* 118.

⁸⁴ *Ormosy* 140. Zu ungarisch-slowenischen grenzüberschreitenden Kooperationsbeziehungen Tamás *Hardi*: A szlovén-magyar határon átnyúló kapcsolatok lehetőségei a szlovén regionalizmus tükrében. In: *Tér és társadalom* 2002/4, 63-85.

⁸⁵ Barna *Bodó*: Sajtó és regionalizmus. In: *Magyar kisebbség* [Neue Folge] 5 (1999) 4, 271-288, hier 273.

⁸⁶ Vgl. für Ungarn Gesetz Nr. 21/1996: *Az 1996. XXI. törvény a területfejlesztésről* Art. 3/c. Für Rumänien Gesetz Nr. 151/1998: *Lege privind dezvoltarea regională* Art. 2/d.

Rahmen bereits etablierter supranationaler wirtschaftlicher und politischer Integrationsstrukturen.

Zusammenfassend sei hinsichtlich der raumstrukturellen Bedingungen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der ungarischen und rumänischen Kreise in der Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß folgendes festgehalten: Bis 1990 hatten Ungarn und Rumänien an den Prozessen der Auffächerung und partiellen Überwindung nationalstaatlicher Strukturen keinerlei Anteil. Gleichzeitig übte die Wirtschaftspolitik eine starke, vereinheitlichende Wirkung auf die regionalen Entwicklungs- und Lebensbedingungen aus. Die Transformation des Wirtschaftssystems ließ in beiden Ländern regionale Differenzierungsprozesse zutage treten. Es erfolgte auch eine Diversifizierung staatlich-territorialer Strukturen sowie eine Neudefinition der regionalpolitischen Institutionen, die nun der regionalen Ebene eine stärkere Bedeutung einräumen. Auch die grenzüberschreitende Zusammenarbeit gewann in Ungarn wie Rumänien erst in den 1990er Jahren in nennenswertem Umfang an Boden, wobei die rumänischen und ungarischen regionalen Akteure Neuland betreten.

2. 3. *Regionsbildung durch regionale Eliten*

Aussagen über die Perspektiven grenzüberschreitender Regionsbildung im Hinblick auf ihren regionalpolitischen Erfolg und die Umstrukturierung staatlicher Territorialität werden hier aus der Befragung regionaler Funktionseliten gewonnen. In der empirischen politischen Geographie und Regionalforschung wird diese Akteursgruppe – nach der Kenntnis der Autorin – nicht differenziert thematisiert. Die Relevanz der Wahrnehmungen und Wertungen regionaler Eliten für Regionsbildungsprozesse wird in der Untersuchung aus dem Funktionselitenbegriff und der gesellschaftlichen Bedeutung der Funktionseliten, auf der Grundlage eines strukturationstheoretischen Regionsbegriffes folgendermaßen hergeleitet.

Durch den in der derzeitigen anthropologisch-geographischen Forschung etablierten strukturationstheoretischen Regionsbegriff⁸⁷ werden Regionen nicht als zeitlich invariante, materielle Einheiten begriffen, sondern als durch menschliche Handlungen konstituiert und somit als sozial bedingt und veränderbar.⁸⁸ Aus dieser Perspektive gilt bei der Analyse räumlicher Phänomene die Aufmerksamkeit denjenigen bewußten und unbewußten Handlungen, durch die auf räumlich-soziale Strukturen be-

⁸⁷ Die den sozialtheoretischen Rahmen dieses Regionsbegriffes bildende Strukturationstheorie ist verbunden mit dem Namen und Werk Anthony Giddens: *Die Konstitution der Gesellschaft: Grundzüge einer Theorie der Strukturierung*. Frankfurt am Main/New York 31995 (darin die ausführliche Darlegung der Theorie).

⁸⁸ Peter J. Taylor: *World-systems analysis and regional geography*. In: *Political Geography. A Reader*. Hg. John Agnew. New York 1997, 17-25, hier 21.

zug genommen wird, so daß diese dabei produziert und reproduziert werden. Aus einem strukturationstheoretisch begründeten Betrachtungswinkel kategorisiert Blotevogel unterschiedliche Regionsbegriffe nach *Beschreibungs- und Analyseregionen*, *Aktivitätsregionen* sowie *Wahrnehmungs- und Identitätsregionen*.⁸⁹ Diese Regionskategorien lassen verschiedene Modalitäten erkennen, nach denen Regionen produziert und reproduziert werden. Im Sinne dieser Ansätze umfaßt grenzüberschreitende Regionbildung physische und mentale Tätigkeiten, mittels derer raumbezogene soziale Zusammenhänge mit grenzüberschreitendem Charakter gebildet werden. Solche physischen und mentalen Akte sind es also, die bei der Analyse der Perspektiven so verstandener Regionsbildungsprozesse in den Blick zu nehmen sind.

Der Begriff der Funktionselite umfaßt diejenigen Personen und Personengruppen, die »für das Sozialsystem charakteristische soziale Prozesse entscheidend beeinflussen«.⁹⁰ Gesamtgesellschaftlicher Einfluß ist somit ein definiertes Charakteristikum der Mitglieder der Funktionselite und impliziert den jeweiligen Einfluß. Neben diesem Merkmal hebt Bürklin die Regelmäßigkeit des einflußreichen Handelns der Funktionseliten definitiv hervor.⁹¹ Der gesamtgesellschaftliche Einfluß der Eliten basiert auf ihren besonderen Handlungsressourcen und überdurchschnittlichen Handlungschancen.⁹² Die Einbeziehung bestimmter gesellschaftlicher Funktionsbereiche in Elitenuntersuchungen kann durch ihre jeweils spezifische Bedeutung für gesamtgesellschaftliche Prozesse begründet werden.⁹³ Ein umfassender Elitebegriff schließt politische, wirtschaftliche sowie gesellschaftliche Eliten mit ein. Zu letzteren gehören »Vertreter von Organisationen, die direkt oder indirekt auf die gesamtgesellschaftliche Entscheidungs- und Willensbildung einwirken«,⁹⁴ so etwa Führungspersönlichkeiten aus dem Bereich Massenmedien und kulturelle Organisationen. Objektive Kriterien einer optimalen vertikalen Abgrenzung von Eliten – das heißt: der Anzahl der berücksichtigten Hierarchiestufen – existieren nicht.⁹⁵

⁸⁹ Hans Heinrich Blotevogel: Auf dem Wege zu einer „Theorie der Regionalität“: Die Region als Forschungsobjekt der Geographie. In: *Region und Regionsbildung in Europa* 44-68.

⁹⁰ Günter Endruweit: Elite und Entwicklung. Theorie und Empirie zum Einfluß von Eliten auf Entwicklungsprozesse. Frankfurt am Main [u. a.] 1986, 30.

⁹¹ Wilhelm Bürklin: Die Potsdamer Elitestudie von 1995. Problemstellungen und wissenschaftliches Programm. In: *Eliten in Deutschland*. Rekrutierung und Integration. Hgg. Wilhelm Bürklin [u. a.]. Opladen 1997, 11-34, hier 16. Die Abgrenzung anhand der Kriterien Maßgeblichkeit und Regelmäßigkeit illustriert Bürklin anhand der Gegenbeispiele eines einzelnen politischen Wählers (regelmäßiger, aber nicht maßgeblicher Einfluß) sowie terroristischer Gruppen (gegebenenfalls maßgeblicher, aber nicht regelmäßiger Einfluß).

⁹² Anton Sterbling: Kontinuität und Wandel in Rumänien und Südosteuropa. Historisch-soziologische Analysen. München 1997, 257.

⁹³ Jörg Machatzke: Die Potsdamer Elitestudie – Positionsauswahl und Ausschöpfung. In: *Eliten in Deutschland* 35-68, hier 37-39.

⁹⁴ Machatzke 36.

⁹⁵ Bürklin 17.

Im Bereich der Spitzenpositionen einzelner gesellschaftlicher Funktionsbereiche überschneiden sich Eliten- und Akteursbegriff.⁹⁶ In anderen Funktionsbereichen als dem der eigenen fachlichen Zuständigkeit haben Eliten nicht notwendigerweise mehr Kompetenzen als Angehörige der Nichtelite. Dies schließt jedoch ihren Einfluß auch in diesen Funktionsbereichen nicht aus: Zum einen kann von eliteinternen Einflußbeziehungen ausgegangen werden, zum anderen haben Eliten auch über ihren spezifischen Zuständigkeitsbereich hinaus eine allgemeine Vorbildfunktion.⁹⁷ Dieser potentiell übergreifende Einfluß legt die Untersuchung einer räumlich, nicht einer sektoral definierten Elite nahe.

Werden – im Sinne des strukturationstheoretischen Regionsbegriffes – räumliche als soziale Strukturen verstanden, so folgt aus der Definition des Elitenbegriffs die besondere Rolle von Funktionseleiten bei der Produktion und Reproduktion dieser Strukturen: Der entscheidende Einfluß auf soziale Prozesse ist das definitorische Merkmal der Funktionseleiten.⁹⁸ Demnach sind Eliten an der Regionsbildung überdurchschnittlich und aktiv beteiligt und haben daher auch bei ihrer Veränderung eine Schlüsselrolle. Diese Rolle üben die Eliten der einzelnen gesellschaftlichen Subsysteme auf jeweils spezifische Weise aus. Politische und wirtschaftliche Eliten durch ihre positionsspezifischen Einzel- und Routineentscheidungen, Eliten aus den Bereichen Kultur, Wissenschaft und Medien dagegen durch ihren Einfluß auf die Inhalte öffentlicher Diskurse. Neben ihrem unmittelbaren Einfluß wirken die Eliten durch ihre Vorbildfunktion auch indirekt an der Herstellung räumlich-sozialer Strukturen mit.⁹⁹ Was die Bildung subnationaler Regionen angeht, haben regionale Eliten sogar besondere Anreize, als räumlich bestimmte Handlungseinheit aufzutreten und Regionsbildungsprozesse zu fördern, um damit ihre Position gegenüber der nationalen Elite zu stärken.¹⁰⁰ Auch dieser Umstand rechtfertigt es, eine regionale Teilelite als Handlungseinheit über gesellschaftliche Funktionsbereiche hinweg zu analysieren.

Aufgrund der entscheidenden Einflußmöglichkeiten von Eliten auf regionale Prozesse einerseits, und ihrer Vorbild- und Repräsentationsfunk-

⁹⁶ Auf dieser Überschneidung basiert die partielle Gleichsetzung von Eliten und Experten bei der methodologischen Referenzgrundlage der vorliegenden empirischen Untersuchung: Michael Meuser – Ulrike Nagel: ExpertInneninterviews – vielfach erprobt, wenig bedacht. Ein Beitrag zur qualitativen Methodendiskussion. In: *Qualitativ-empirische Sozialforschung. Konzepte, Methoden, Analysen*. Hgg. Detlef Garz, Klaus Kraimer. Opladen 1991, 441-471.

⁹⁷ *Endruweit* 52; *Sterbling* 257.

⁹⁸ *Endruweit* 185; *Machatzke* 35.

⁹⁹ Zur Vorbild- und Repräsentationsfunktion von Eliten *Endruweit* 52, 308. Ebenda, 151, wird dafür argumentiert, im Ergebnis der Wechselbeziehungen zwischen Eliten und Nichteliten »Elitestudien als pars pro toto für gesamtgesellschaftliche Struktur- und Wandelanalysen« zu konzipieren.

¹⁰⁰ Zu diesem Argument Richard Pieper: *Die neue Sozialphysik: zur Mechanik der Solidarität*. Frankfurt am Main/New York 1989, 324-326.

tion für Nichteliten andererseits ist zu erwarten, daß eine Elitenuntersuchung eine differenzierte Bewertung der Perspektiven von Regionsbildungsprozessen ermöglicht. Sind aber in Ungarn und in Rumänien überhaupt regionale Funktionseleiten vorhanden? Die Existenz regionaler Funktionseleiten setzt voraus, daß die Spitzenpositionen subnational bedeutender Institutionen Entscheidungs- beziehungsweise Handlungsspielräume bieten. Das heißt, eine funktional und regional ausdifferenzierte Gesellschaft in relativ autonomen, von der nationalen Politik unabhängigen Subsystemen ist die Bedingung für die Existenz von regionalen Funktionseleiten. Im Falle postsozialistischer Länder impliziert dies, daß das Nomenklatorsystem der Besetzung gesellschaftlicher Führungspositionen durch das Leistungs- beziehungsweise Funktionseleiten-system abzulösen ist.

Bezüglich der Handlungsbedingungen der regionalen Eliten in Ungarn und in Rumänien besteht ein Forschungsdefizit. Aus den wenigen Untersuchungen zu territorialen Strukturen und nationalen Eliten in diesen Staaten läßt sich allerdings schlußfolgern, daß die oben genannten Existenzbedingungen regional eigenständiger Teileleiten unterschiedlicher gesellschaftlicher Funktionsbereiche vorhanden sein dürften. Zehn Jahre nach der Wende 1989/1990 kann sowohl für Ungarn als auch für Rumänien eine funktionale und auch räumliche Differenzierung der einst monolithischen gesellschaftlichen Entscheidungs- und Führungsstrukturen angenommen werden. Freilich bestehen dabei zwischen beiden Staaten charakteristische Unterschiede. In Ungarn setzte die Ablösung des Nomenklatur- durch das Funktionssystem der Eliterekrutierung und die funktionale Ausdifferenzierung der Gesellschaft bereits in den Jahren des Spät-kádárismus ein. Die Eliten der mittlerweile als eigenständig etablierten gesellschaftlichen Subsysteme dürften auch auf regionaler Ebene über Handlungsspielräume verfügen. Rumänien dagegen stand in den 1980er Jahren vollständig im Griff des diktatorischen Ceauşescu-Regimes, das für funktionale Teileleiten nicht einmal minimalen Spielraum ließ. Die verzögerte Privatisierung und die Ende der 1990er Jahre immer noch zentralisierte politische Struktur Rumäniens legen nahe, daß die Stärke und Handlungsfreiheit regionaler wirtschaftlicher und politischer Funktionseleiten möglicherweise noch eingeschränkt ist – selbst wenn das Untersuchungsgebiet hinsichtlich des Anteils privatisierter Unternehmen im landesweiten Vergleich positiv auffällt. Hinweise zu den Handlungsbedingungen etwaiger regionaler kultureller Eliten sind gegenwärtig kaum vorhanden; mit Blick auf ihre Existenz kann freilich auf bedeutende regionale wissenschaftliche und kulturelle Einrichtungen verwiesen werden. Hinsichtlich der räumlichen Differenzierung deutungskultureller und gesellschaftsstruktureller Gegebenheiten ist festzustellen, daß Rumänien deutliche, Ungarn jedoch weniger ausgeprägte regionale Differenzen historisch-

kultureller Art aufweist, so daß in Rumänien eine stärkere regionale Differenzierung der kulturellen Elite zu erwarten ist.

Die Wirksamkeit des Elitenhandelns wird von der Position der Eliten in der jeweiligen Gesellschaft geprägt. Von Bedeutung ist hierbei sowohl in Ungarn als auch in Rumänien die – für postsozialistische Staaten typische – relative Schwäche autonomer zivilgesellschaftlicher Organisationen: Dieser Umstand erhöht nämlich die Durchsetzungschancen des Entwicklungshandelns der Eliten. Jedoch wird unter diesen Bedingungen die Wirksamkeit des Elitenhandelns dadurch eingeschränkt, daß die Eliten ihre Vorbildfunktion aufgrund der kritisch-distanzierten Haltung der Bevölkerung gegenüber Inhabern von Führungspositionen, die gleichfalls aus den Erfahrungen des Sozialismus herrührt, nur unvollkommen erfüllen können. Insgesamt kann davon ausgegangen werden, daß die in der Befragung berücksichtigten, nach dem Positionsansatz der Elitenidentifikation ausgewählten Inhaber von Schlüsselpositionen tatsächlich für Eliten konstitutive Gestaltungsmöglichkeiten besitzen. Außerdem sind ihre Ansichten aufgrund ihrer Möglichkeiten für räumlich-soziale Strukturierungen in der Region bedeutsam, auch wenn die reservierte Haltung der Bevölkerung die gesellschaftliche Akzeptanz des Elitenhandelns möglicherweise senkt.

3. Die Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß

Im folgenden Überblick werden wichtige Elemente des Handlungsfeldes der regionalen Eliten und anderer Akteure der grenzüberschreitenden Regionsbildung dargestellt.¹⁰¹ Im Mittelpunkt stehen die Territorialgeschichte, Bevölkerungs-, Siedlungs-, Wirtschafts- und grenzüberschreitende Verkehrsinfrastruktur der Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß, die hier im Sinne der Blotevogelschen *Beschreibungs- und Analyse-*, nämlich als *Realregion*¹⁰² verstanden wird. Anschließend wird die von den Kreisen eingerichtete Institution der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit skizziert.

3. 1. Territorialgeschichte: wechselnde territoriale Zugehörigkeiten

Die Euroregion umschließt einerseits Teile unterschiedlicher historischer Regionen beziehungsweise Landschaften, andererseits liegen Teile historisch gewachsener Regionen heute auf dem Gebiet mehrerer Staaten. Der Norden Arads gehört zum historischen Partium beziehungsweise zum

¹⁰¹ Auf naturräumliche Gegebenheiten in der Euroregion wird hier nicht gesondert eingegangen. Sie werden bei *Rieser: Das rumänische Banat*, 36-57, ausführlich behandelt.

¹⁰² Siehe Abschnitt 2. 3.

Kreischgebiet im heutigen Rumänien (*Crişana, Körösvidék*). Das Gebiet zwischen den Flüssen Donau (*Dunăre, Duna*), Theiß (*Tisa, Tisza*) und Marosch (*Mureş, Maros*) sowie den Südkarpaten bildet das historische Banat. Die westliche Vojvodina zwischen Theiß und Donau und das ungarische Grenzgebiet etwa südlich der Linie Baja-Szeged wird als Batschka (*Bačka, Bácska*) bezeichnet. Das heute zur Vojvodina gehörende Gebiet südlich der Donau trägt die historische Bezeichnung Syrmien (*Szerémség*). Der ungarische Südosten, in dem die vier euroregionalen Komitate liegen, wird heute unter der Bezeichnung (südliche) Tiefebene (*Alföld*) zusammengefaßt. Hier werden die kleineren Landschaftseinheiten *Jászság* und *Kunság* unterschieden.¹⁰³ Der Kreis Eisenmarkt in Rumänien schließlich gehört zum historischen Siebenbürgen.¹⁰⁴

Territorialgeschichtlich ist dieses Gebiet seit der frühen Neuzeit durch die Diskontinuität staatlicher Zugehörigkeiten und innerstaatlich-administrativer Gliederungen geprägt. Die gesamte heutige Euroregion gehörte vor der osmanischen Herrschaft über große Teile Zentral- und Südungarns im 16. Jahrhundert zum Königreich Ungarn. Seitdem hatten aber die Teilgebiete der Euroregion an einer gemeinsamen Territorialgeschichte auf der administrativen Ebene nur vorübergehend Anteil. Mit der Ausnahme Eisenmarkts, also des historischen Komitats *Hunyad*, das etwa dem heutigen Kreis *Hunedoara* in Rumänien entspricht, wurde das Gebiet der heutigen Euroregion im Laufe des 16. und 17. Jahrhunderts in das Provinzsystem des Osmanischen Reiches eingegliedert. Das Gebiet wurde anschließend durch die Habsburgermonarchie zurückgewonnen: Zwischen 1683 und 1699 wurden die Osmanen bis südöstlich von Theiß und Marosch, also aus der Batschka und dem Partium, zurückgedrängt. Hier wurde wieder die ungarische Komitatsverwaltung etabliert. Das durch Theiß, Marosch, Donau und im Osten etwa durch den Nebenfluß der Donau Tscherna (*Cerna, Cserna*) abgegrenzte Gebiet, das spätere Temescher Banat, wurde bis 1716 zurückerobert. Das Banat stand bis 1778 sowie zwischen 1848 und 1867 unter österreichischer Verwaltung. In der letztgenannten Periode wurde auch die Batschka (mit dem Banat unter der Bezeichnung Serbische Wojwodenschaft) unter österreichische Administration gestellt. Vor und nach den genannten Zeiträumen galt auch in diesen Gebieten das ungarische Komitatsrecht. Eine vom Wiener Hofkriegsrat verwaltete Militärgrenze im Süden der Batschka und des Banats wurde erst 1872 aufgelöst.¹⁰⁵

¹⁰³ Diese Landschaftseinheiten bildeten die Siedlungsgebiete der während des 13. Jahrhunderts angesiedelten, heute vollständig assimilierten ethnischen Gruppen der Jazygen (*jászok*) und Kumanen (*kunok*).

¹⁰⁴ Heute wird der gesamte westliche Teil Rumäniens als *Siebenbürgen* (*Ardeal, Erdély*) bezeichnet, wobei das historische Siebenbürgen nur ein Teil davon ist.

¹⁰⁵ *Die Donauschwaben*. Deutsche Siedlung in Südosteuropa. Ausstellungskatalog. Hg. Innenministerium Baden-Württemberg. Bearb. Immo Eberl [u. a.]. Sigmaringen 1987, 89-92; *Rieser*: Das rumänische Banat, 76.

Die bestehende staatlich-territoriale Aufteilung der Region erfolgte nach dem Ersten Weltkrieg, wobei die Staatsgrenzen nicht jenen der historischen Regionen folgen. Durch den Friedensvertrag von Trianon erhielt Rumänien 1920 etwa zwei Drittel des historischen Banats, dessen westlicher Teil und der Großteil der Batschka dem Königreich der Serben, Kroaten und Slowenen zugesprochen wurden. Bei Ungarn verblieben nur einige wenige Banater Gemeinden sowie der Norden der Batschka. Die ungarisch-rumänische Grenze verläuft durch die östliche ungarische Tiefebene. Diese Grenzverläufe blieben – abgesehen vom vorübergehenden territorialen Zugewinn der Batschka durch Ungarn zwischen 1941 und 1944 sowie Nordsiebenbürgens zwischen 1940 und 1944/1947 – bis heute unverändert.¹⁰⁶

Die innerstaatlich-territoriale Gliederung des Gebiets der Euroregion in Komitate beziehungsweise Kreise in ihrer heutigen Form existiert in Ungarn seit der Territorialreform von 1950, in Rumänien seit 1968.¹⁰⁷ 1998 wurden in Ungarn sieben, 1999 in Rumänien acht Planungs- und Entwicklungsregionen eingerichtet. Die an der Euroregion beteiligten rumänischen Kreise bilden die Entwicklungsregion West. In Ungarn bilden Csongrád, Bács-Kiskun und Békés die Planungsregion Südliches Tiefland; Jász-Nagykun-Szolnok bildet mit den beiden anderen Komitaten an der Grenze zu Rumänien, Hajdú-Bihar und Szabolcs-Szatmár-Bereg, die Region Nördliches Tiefland.

3. 2. Fläche, Bevölkerungs- und Siedlungsstruktur: (ehemals) ethnisch heterogene Teilgebiete

Die Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß umfaßt eine Fläche von rund 77.000 Quadratkilometern¹⁰⁸ mit einer Bevölkerung von etwa sechs Millionen Menschen. Die an der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit beteiligten Komitate Ungarns decken rund ein Viertel der ungarischen Staatsfläche mit etwa einem Fünftel der Bevölkerung Ungarns ab. In den rumänischen Kreisen der Euroregion – etwa einem Siebtel der Staatsfläche – leben ungefähr zehn Prozent der Bürger Rumäniens. Unter den drei Staaten ist die Euroregion flächenmäßig ungleich aufgeteilt: Der rumänische Anteil beträgt rund 40 Prozent, auf die ungarischen Komitate und die

¹⁰⁶ Zoltán Hajdú: A közigazgatási térfelosztás változásai Magyarországon. In: *Tér és társadalom* 1996/1, 5-21, hier 14.

¹⁰⁷ *Jordan 277*; Hajdú: A közigazgatási térfelosztás, 15; *Tények könyve. Régiók*. Hg. András Kereszty. Budapest 1998. Jordans kartographische Darstellung läßt erkennen, daß seit 1919 nur Teile der Kreise Temesch und Eisenmarkt eine Kontinuität der innerstaatlichen administrativen Zugehörigkeit aufweisen.

¹⁰⁸ Entspricht etwa einem Fünftel der Bundesrepublik Deutschland, einem Drittel Rumäniens oder rund vier Fünftel Ungarns.

Vojvodina entfallen je rund 30 Prozent. Die Bevölkerung der Euroregion verteilt sich zu etwa 30 Prozent auf das ungarische und zu je 35 Prozent auf das rumänische und jugoslawische Gebiet (siehe Tabelle 1 im Anhang).

Bedingt durch Be- und Entvölkerungsprozesse im Verlauf wechselnder territorialer Zugehörigkeiten blickt die Euroregion auf eine Geschichte ethnischer Heterogenität zurück. Trotz der Assimilierungs- und Homogenisierungsprozesse des 20. Jahrhunderts verfügt die Region über eine heterogene ethnische Struktur, auch diese nicht so ausgeprägt ist, wie sie im 18. und 19. Jahrhundert und in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts war. Die wichtigste ethnische Bevölkerung der Region neben den Rumänen, Magyaren und Serben waren die Deutschen. Nach der Rückeroberung von den Osmanen wurden ins Banat mehr als 100.000 Personen, mehrheitlich aus Süddeutschland, angeworben, um die sumpfige und dünn besiedelte Region wieder zu erschließen. Zur Behebung der Kriegsfolgen wurden auch auf dem Gebiet des heutigen Komitats Békés Slowaken, Rumänen und Serben angesiedelt.¹⁰⁹ In der Zwischenkriegszeit waren insbesondere das heutige rumänische Banat und die Nordbatschka mit bedeutenden ungarischen und deutschen Bevölkerungsgruppen ethnisch sehr heterogen: Über zehn Prozent der Bevölkerung des rumänischen Banats waren Magyaren, während der Anteil der Deutschen rund ein Viertel erreichte. Diese beiden ethnischen Gruppen waren in der Vojvodina mit Anteilen zu über 25 Prozent vertreten, und die Serben bildeten hier mit rund einem Drittel der Bevölkerung nur eine relative Mehrheit.¹¹⁰ Im Gegensatz dazu bestand die Bevölkerung des ungarischen Gebiets der heutigen Euroregion zu über 90 Prozent aus Magyaren. Ausgenommen davon ist lediglich das heutige Komitat Békés, das in weiten Teilen einen slowakischen Bevölkerungsanteil von bis zu 25 Prozent aufwies.¹¹¹

Nach dem Zweiten Weltkrieg hat sich die ethnische Struktur der Euroregion in allen drei Staaten deutlich verändert.¹¹² Natürliche Bevölkerungs-

¹⁰⁹ *Die Donauschwaben* 148-149; *Tények könyve* 279.

¹¹⁰ *Közép-Európa atlasz*. Hg. András Rónai. Budapest 21993, 113 (anhand der Volkszählungsdaten in Ungarn und Rumänien 1930 sowie Jugoslawien 1938).

¹¹¹ Die ethnische Vielfalt der Region wurde durch die kleineren Gruppen der Tschechen, Mährer und Bulgaren im rumänischen Banat ergänzt (*Közép-Európa atlasz* 110-121). Nicht zuletzt lebte insbesondere hier eine beträchtliche Anzahl von Roma (über die territorial differenzierte Stärke der Roma-Bevölkerung findet sich ebenda keine klare Auskunft). Die Juden wurden in der Zwischenkriegszeit in den meisten mitteleuropäischen Staaten nicht als ethnische Gruppe, sondern als Religionsgemeinschaft erfaßt. Eine Typisierung auf kleinräumlicher Ebene zeigt, daß in den Städten der Region bis zu zehn Prozent der Bevölkerung der israelitischen Glaubensgemeinschaft angehörte. Dieser Anteil lag in der gesamten Region, abgesehen von den großstädtischen Zentren, unter fünf Prozent der Bevölkerung, wobei er in der Batschka und dem östlichen ungarischen Tiefland höher ausfiel als im Banat (ebenda, 166-169).

¹¹² Durch Vertreibungen in Ungarn und Jugoslawien, Deportationen zur Zwangsarbeit in Jugoslawien und Rumänien sowie Zwangsumsiedlungen in die Bărăgan-Steppe südöstlich von Bukarest in Rumänien. *Die Donauschwaben* 150.

bewegungen, Assimilationsprozesse, Binnenmigration und die Auswanderung von Angehörigen der ungarischen, jüdischen und deutschen Minderheit haben auf die Erhöhung des Anteils der nationalstaatlichen Mehrheitsbevölkerung im rumänischen Banat hingewirkt. Gegenwärtig sind die ethnischen Anteile in der gesamten Euroregion insbesondere durch die hohe Anzahl von Magyaren in der Vojvodina zugunsten der ungarischsprachigen Bevölkerung leicht verschoben. Mit 40 Prozent der in der Euroregion lebenden Menschen stellen die ethnischen Ungarn eine relative Mehrheit.¹¹³

Für die siedlungsstrukturellen Charakteristika der Region war die Zeit nach der Zurückdrängung der osmanischen Herrschaft prägend. Siedlungs- und Agrarstruktur des südlichen Tieflandes und des Banats waren weitgehend vernichtet, so daß umfangreiche Neubesiedlungen und Siedlungsneugründungen vor allem auf den unteren Stufen der Siedlungshierarchie notwendig waren. Zahlreiche Siedlungen des südlichen Tieflandes, insbesondere der Batschka und des südlichen Békés, wurden im 18. Jahrhundert planmäßig angelegt.¹¹⁴ Die Kolonisierung des Banats hat sich in erster Linie auf die ethnische Zusammensetzung der Bevölkerung und die Siedlungsformen ausgewirkt.¹¹⁵ Dank der Rohstoffvorkommen des Banater Berglandes und des Schil (*Jiu*)-Tales entwickelten sich die Räume im westlichen Karasch-Severin und im südlichen Eisenmarkt in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts zu bedeutenden industriellen Zentren der österreichisch-ungarischen Monarchie.¹¹⁶ Infolgedessen wuchsen etliche Dörfer durch die Zuwanderung von Bergarbeitern zu mittelstädtischen Zentren heran. An der hohen Urbanisierungsquote von Eisenmarkt sind die siedlungsstrukturellen Konsequenzen der montanindustriellen Erschließung bis zum heutigen Tage erkennbar.

Heute ist die Euroregion durch Klein- und Mittelstädte geprägt. Die Großstädte Temeschwar und Szeged beanspruchen nach ihrer Größe den vierten Rang im jeweiligen nationalen Städtesystem. Der Anteil der Stadtbevölkerung schwankt in den Kreisen beziehungsweise Komitaten der Eu-

¹¹³ *Deică – Alexandrescu* 17.

¹¹⁴ József Tóth: Régiók és térszerkezeti egységek. In: *Magyarország társadalmi-gazdasági földrajza* 603-639, hier 632.

¹¹⁵ Im Komitat Békés sind auch heute fünf Prozent der Bevölkerung Angehörige ethnischer Minderheiten, einschließlich Roma. Dieser Anteil liegt weit über dem ungarischen Durchschnitt (*Tények könyve* 274). Das in Bács-Kiskun auch heute verbreitete *tanya*-(Einzelhof-) System und die für das südöstliche Tiefland kennzeichnende Siedlungskonzentration in großflächigen Großgemeinden mit schwach ausgeprägter überlokaler Funktionalität sind auch Konsequenzen der siedlungsstrukturellen Neuordnung der Region. Vgl. József Tóth: Településrendszer fejlődése. In: *Magyarország társadalmi-gazdasági földrajza* 539-582, hier 541, 581; *Tények könyve* 274; *Ungarn. Portrait der Regionen*. V. Hg. Kommission der Europäischen Gemeinschaften. Luxemburg 1997.

¹¹⁶ Vgl. Rudolf Gräf: Die Entwicklung des Südbanater Industriegebiets. In: *Das Banat als kulturelles Interferenzgebiet. Traditionen und Perspektiven*. Hgg. Horst Förster, Horst Fassel. Tübingen 1997, 79-100, hier 79.

roregion zwischen rund 50 Prozent (Arad) und 75 Prozent (Eisenmarkt). Die Urbanisierungsquote liegt im ungarischen Teil der Euroregion leicht, im rumänischen Teil deutlich über dem jeweiligen nationalen Durchschnitt.¹¹⁷ Mit der Ausnahme der beiden Extrembeispiele Csongrád und Karasch-Severin (101 beziehungsweise 42 Einwohner je Quadratkilometer) liegt die Bevölkerungsdichte der Kreise und Komitate der Euroregion bei etwa 60 bis 80 Einwohnern je Quadratkilometer. Damit liegen die ungarischen Komitate geringfügig über, die rumänischen Kreise dagegen unter dem jeweiligen Landesdurchschnittswert, die Hauptstadt nicht mitgezählt (siehe Tabelle 2 im Anhang).

3. 3. Wirtschaft: ähnliche Voraussetzungen – unterschiedliche Entwicklungsniveaus

Die wirtschaftliche Grundlage der ungarischen Komitate der Euroregion bilden die Landwirtschaft und die Agroindustrie. Neben einem ebenfalls agrarwirtschaftlichen Schwerpunkt verfügen die rumänischen Grenzkreise über eine vielfältigere industrielle Branchenstruktur. Die Kreise Karasch-Severin und Eisenmarkt im rumänischen Südosten der Euroregion dagegen sind montanindustriell geprägt. Diese strukturellen Grundlagen der Region wurden im 19. Jahrhundert gelegt und im Zuge des 20. Jahrhunderts diversifiziert. Das ungarische Tiefland fungierte bereits in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie als Agrarregion. Im heutigen Ungarn gilt es einerseits als das am wenigsten entwickelte Gebiet, das zugleich die widersprüchlichsten Entwicklungschancen hat.¹¹⁸ Andererseits hat es seine traditionell starke Rolle in Produktion und Verarbeitung von Lebensmitteln auch nach der Transformation behaupten können. Der rumänische Südwesten gehört zu jenen Landesteilen, in denen die Industrialisierung bereits frühzeitig erfolgte.¹¹⁹ Große Teile der Region West sind daneben landwirtschaftliche Standorte. Insgesamt ist das Entwicklungsniveau des Banat im Vergleich zu anderen rumänischen Landesteilen hoch.

¹¹⁷ Vgl. *Anuarul statistic al României 1998*. Hg. Comisia Națională pentru Statistică. București 1999; *Tények könyve 257-259*.

¹¹⁸ Tóth: Régiók, 630, legt dar, daß das Tiefland auch in der sozialistischen räumlichen Entwicklung deutlich benachteiligt war, denn die Reallokation der von der Landwirtschaft erbrachten Mittel kam der Industrialisierungsachse Ungarns zugute. Dies förderte die Peripherisierung des gesamten *Alföld* und die Entstehung innerer Peripherien. In der ungarischen Fachliteratur spricht man vom *Alföld-Syndrom* als Gruppe sozioökonomischer und sozialpsychologischer Merkmale mit entwicklungshemmender Wirkung. Vgl. Bálint Csátári: Az Alföld tünetsoport újraledése 1990-1994. In: *Tér és társadalom 1993/3-4*, 1-12; Béla Baranyi: Az Alföld mai társadalma. In: *Comitatus 1998/1*, 29-38, hier 29. Gleichzeitig sieht man in der Widersprüchlichkeit und den Eigenarten der Tiefebene spezifische Potentiale endogener Entwicklung. Tóth: Régiók, 630.

¹¹⁹ Gräf 81.

Sowohl Ungarn als auch Rumänien – und damit auch die entsprechenden Teile der Euroregion – waren seit 1990 wirtschaftsstrukturellen Transformationsprozessen unterworfen. Allerdings verlief die Privatisierung in beiden Staaten unterschiedlich. In Ungarn wurde sie bereits in den ersten Jahren der Transformation begonnen, so daß sie in den späten 1990er Jahren im Bereich der Landwirtschaft, der Industrie und der infrastrukturellen Versorgungseinrichtungen mit Ausnahme einzelner Unternehmen praktisch abgeschlossen war.¹²⁰ In Rumänien setzte die Privatisierung erst später ein und verlief schleppend. In den ersten Jahren nach der Wende wurden genossenschaftliche oder staatliche Agrarflächen bis zehn Hektar den ehemaligen Eigentümern oder anderen Anspruchsberechtigten übereignet. Dadurch wurden in der Landwirtschaft sehr kleine und unrentable Flächengrößen etabliert. Ein Teil der großen landwirtschaftlichen Betriebe befand sich hingegen auch fast zehn Jahre nach der Wende noch in staatlicher Hand. Dies betraf in den vier Euroregionskreisen 1998 noch 25 bis 50 Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche.¹²¹ Der Anteil der Privatwirtschaft am Bruttoinlandsprodukt sowie an den Arbeitsplätzen übertraf in Rumänien erst 1996 die 50 Prozent, erreichte 2000 jedoch nur 60 Prozent.¹²² Die verzögerte Anpassung an die marktwirtschaftlichen Bedingungen betrifft auch die rumänischen Kreise der Euroregion: Es ist zu erwarten, daß hier in den kommenden Jahren Umstrukturierungsprozesse bevorstehen.

In den ungarischen Komitaten der Euroregion hat die Landwirtschaft eine Bedeutung, die gemessen am Anteil der im primären Sektor Beschäftigten über dem Landesdurchschnitt liegt (siehe Tabelle 2 im Anhang). Auch der sekundäre Sektor¹²³ ist überdurchschnittlich vertreten, während der Dienstleistungssektor im Landesvergleich weniger ausgeprägt ist. Dennoch arbeiten im Jahre 2000 insgesamt in allen vier Komitaten mehr als die Hälfte aller abhängig Beschäftigten im Dienstleistungsbereich. In der zweiten Hälfte der 1990er Jahre erfolgte eine leichte Verschiebung innerhalb der Beschäftigungsstruktur von der Landwirtschaft hin zum produzierenden Gewerbe, was die Stärkung der Region als Industriestandort dokumentiert – auch wenn dies der durchschnittlichen Entwicklung aller Komitate entspricht. Die Sektoralstruktur der rumänischen Kreise der Euroregion entspricht, gemessen an der Erwerbstätigkeit, dem rumänischen Landesdurchschnitt. Verglichen mit den anderen Kreisen der rumänischen Provinz, also mit dem Landesdurchschnitt ohne Bukarest, hat die Industrie hier eine größere, die Landwirtschaft eine geringere Bedeutung. Allerdings unterscheidet sich die Regionalwirtschaft des rumänischen Teiles der Eu-

¹²⁰ Vgl. *Transition report 2003*. Integration and regional cooperation. Hg. European Bank for Reconstruction and Development. London 2003, 152.

¹²¹ *Anuarul statistic al României 1998*; *Rieser*: Das rumänische Banat, 372-379.

¹²² *Transition report 2003*, 182.

¹²³ Einschließlich der Rohstoffgewinnung und -verarbeitung, dem verarbeitenden Gewerbe, Energieerzeugung und -versorgung sowie dem Baugewerbe.

roregion vom ungarischen Teil deutlich: Der größte Anteil der Erwerbstätigen, rund 35 Prozent, ist hier in der Landwirtschaft tätig. Zwischen den vier rumänischen Kreisen der Euroregion selbst bestehen jedoch kennzeichnende Unterschiede: Während in Karasch-Severin die Landwirtschaft mit rund 45 Prozent aller Erwerbstätigen überdurchschnittlich, und das produzierende Gewerbe dementsprechend geringer vertreten ist, ist umgekehrt in Eisenmarkt, das zu den montanindustriellen Schwerpunktregionen Rumäniens gehört, die Bedeutung des sekundären Sektors mit 38 Prozent der Erwerbstätigen landesüberdurchschnittlich hoch.

Die landwirtschaftliche, insbesondere ackerbauliche Nutzung der Kreisflächen ist in den betreffenden ungarischen Komitaten sehr hoch.¹²⁴ Sie sind bedeutende Standorte der ungarischen Sonnenblumen-, Weizen-, Mais-, Zuckerrüben-, Trauben- und Gemüseproduktion. Bács-Kiskun bildet eine Schwerpunktregion des ungarischen Obstanbaus und Weinbaus. Wichtige Anbauprodukte der rumänischen Region West sind Gerste, Hafer, Sonnenblumen, Weizen, Roggen sowie Mais und Zuckerrüben. Wein- und Obstanbau spielen hier eine geringe Rolle. Sowohl der ungarische Südosten als auch der rumänische Südwesten sind in der Schweine- und Schafzucht herausragend. Insgesamt entspricht die landwirtschaftliche Spezialisierung der beiden Tiefebenenkreise der rumänischen Region West derjenigen des ungarischen Tieflandes in vielerlei Hinsicht. Auffallende Abweichungen von der Landnutzung der ungarischen Komitate wie auch der beiden rumänischen Kreise an der ungarischen Grenze weisen Karasch-Severin und Eisenmarkt auf, denn beide sind Gebirgskreise mit hohen Wiesen- und Waldflächen.

In der heutigen industriellen Branchenstruktur¹²⁵ Arads sind die Nahrungs- und Genußmittelindustrie, der Eisenbahnwaggonbau und die Holzverarbeitung hervorzuheben. In Temesch existieren bedeutende Kapazitäten zur Herstellung elektrischer und optischer Geräte, für die Textilien- und der Lederwarenproduktion sowie für Nahrungs- und Genußmittel. Maßgebliche Branchen in Karasch-Severin sind die Eisen- und Stahlerzeugung und der Maschinenbau, im Kreis Eisenmarkt dominiert der Bergbau. Der Südosten Ungarns beherbergt industrielle Zentren mit sekundärer Bedeutung. Weite Teile dieses Gebietes sind rohstoffarm, allerdings wurden in der Tiefebene in den letzten Jahrzehnten bedeutende Erdöl- und -gasvorkommen entdeckt. Im verarbeitenden Gewerbe sind die Nahrungsmittel- und die Textilindustrie Schwerpunktbranchen aller vier

¹²⁴ Die folgenden Angaben stützen sich auf *Területi statisztikai évkönyv 1997*. Hg. Központi Statisztikai Hivatal. Budapest 1998, 171-173, sowie *Anuarul statistic al României 1998*, 815-817.

¹²⁵ Angaben anhand der Anzahl der Beschäftigten in den Branchen des produzierenden beziehungsweise verarbeitenden Gewerbes im Jahre 1999 (Ungarn) und 2000 (Rumänien). Für Rumänien handelt es sich um unpublizierte Daten des Nationalen Instituts für Statistik INSSE. Für Ungarn *Területi statisztikai évkönyv 2000*. Hg. Központi Statisztikai Hivatal. Budapest 2000.

Komitate. Außerdem ist ein relativ großer Teil der Beschäftigten im Maschinenbau tätig, wobei im Komitat Jász-Nagykun-Szolnok dieser Anteil deutlich höher ist, als der Landesdurchschnitt.

2000 betrug das Bruttoinlandsprodukt pro Kopf in den ungarischen Komitaten der Euroregion rund 65 bis 85 Prozent des nationalen Durchschnittswertes,¹²⁶ in der rumänischen Region West dagegen 103 Prozent (siehe Tabelle 2 im Anhang). Diese regionalwirtschaftliche Leistungsfähigkeit im Landesvergleich dokumentieren auch die Arbeitslosenquoten. Im Vergleich mit den übrigen Kreisen des eigenen Staates ohne die Hauptstadt erweisen sich die ungarischen Komitate mit einer im Durchschnitt achtprozentigen Arbeitslosenquote als leicht unterdurchschnittlich. Die Kreise der rumänischen Region West hingegen liegen mit rund zehn Prozent Arbeitslosen leicht über dem Landesdurchschnitt. Gleichzeitig gibt es deutliche Unterschiede besonders innerhalb des rumänischen Teiles der Euroregion: Mit über elf Prozent ist die Arbeitslosigkeit im Kreis Eisenmarkt – bedingt durch den Niedergang der Montanindustrie – mehr als doppelt so hoch wie im benachbarten Temesch.¹²⁷

Obwohl der ungarische Südosten im Hinblick auf Entwicklungsstand und -dynamik der Regionalwirtschaft in Ungarn eine mittlere, die rumänische Region West – oder vielmehr ihr westlicher Teil – dagegen eine eher vorteilhafte Position einnimmt, sind die Unterschiede in der Wirtschaftskraft zwischen dem rumänischen und dem ungarischen Teil der Euroregion beträchtlich. Die Höhe der Brutto-Monatslöhne illustriert dies deutlich: 2000 betrug sie im ungarischen Teil umgerechnet rund 260 bis 280 US-Dollar, im rumänischen Teil hingegen lag sie zwischen 85 und 110 US-Dollar (siehe Tabelle 2 im Anhang).

3. 4. Verkehrsinfrastruktur: unzureichende grenzüberschreitende Verbindungen

Die gegenwärtige grenzüberschreitende Verkehrsinfrastruktur ist in der Euroregion dürftig. Dies war nicht immer so: Als bedeutende städtische Zentren der Österreichisch-Ungarischen Monarchie waren Szeged, Arad, Temeschwar und Neusatz (*Novi Sad, Újvidék*) wichtige Verkehrsknotenpunkte. Um 1900 wies die gesamte Region eine gute Schienenverkehrsinfra-

¹²⁶ Der Durchschnittswert der Komitate ohne Budapest liegt nicht vor; allerdings betrug das Pro-Kopf-BIP in der ungarischen Hauptstadt im Jahr 2000 rund 195 Prozent des nationalen Durchschnitts. Angesichts dessen und des hohen Gewichts der Hauptstadt in der ungarischen Nationalökonomie dürfte der Wert des Pro-Kopf-BIP der Euroregionkomitate deutlich näher am Durchschnitt der Komitate ohne Budapest liegen.

¹²⁷ *Rieser*: Das rumänische Banat, 440-442. Aufgrund der Unterschiede der in der Nationalstatistik beider Länder erfaßten wirtschaftsbezogenen Daten ist ein Vergleich der beiden Teile der Euroregion in ökonomischer Hinsicht nicht unmittelbar möglich.

frastruktur auf.¹²⁸ Durch die neuen Staatsgrenzen nach 1920 wurden etliche dieser Verbindungen durchtrennt,¹²⁹ und nach dem Zweiten Weltkrieg wurde das dichte grenzüberschreitende Schienennetz auf wenige internationale Linien reduziert.¹³⁰

Dieser Zustand kennzeichnet auch die gegenwärtige Situation.¹³¹ Zwischen Ungarn und Rumänien besteht in der Region nur eine direkte Eisenbahnverbindung, und die Vojvodina verfügt über je zwei Eisenbahnverbindungen in die Euroregion. Für den Straßenverkehr existieren zwischen dem ungarischen und dem rumänischen Teil der Euroregion nur zwei, zwischen dem ungarischen beziehungsweise rumänischen Teil und der Vojvodina jeweils drei Grenzübergänge mit vollem Funktionsumfang. Daneben bestehen insbesondere zur Vojvodina mehrere eingeschränkte Übergänge. Als deutlicher Erfolg der Kooperation des Regionalverbandes DKMT kann gewertet werden, daß im Oktober 2000 ein weiterer Grenzübergang für den Personenverkehr zwischen Temesch und Csongrád bei Tschanad (*Cenad, Csanád*) beziehungsweise Kiszombor zunächst mit eingeschränkten, seit dem April 2004 jedoch mit durchgehenden Öffnungszeiten eingerichtet wurde.¹³²

Die Erschließung der Komitate in der Euroregion durch Fernstraßen ist mäßig.¹³³ Die Autobahn M5 zwischen Budapest und Kiskunfélegyháza ist die einzige in der Region.¹³⁴ Als internationale Fernstraße reicht sie über Szeged bis nach Rumänien und Serbien-Montenegro. Eine internationale Fernstraße verbindet auch Budapest über Szolnok mit Großwardein (*Oradea, Nagyvárad*). Weite Teile der Komitate sind jedoch nur über zweitrangige nationale Hauptstraßen erschlossen. Im rumänischen Teil der Euroregion wurden noch keine gebaut. Durch internationale Fernstraßen sind jedoch die großräumigen Verbindungen Belgrad-Temeschwar-Arad-Großwardein, Hermannstadt (*Sibiu, Nagyszeben*) beziehungsweise Schilmarkt

¹²⁸ Imre Balogh – Dorde Vukmirović: A vízi szállítás újraindítása eurorégiós feladat. In: Euro-Trio 1998/1, 28-31, hier 29.

¹²⁹ Zoltán Hajdú: Történeti földrajzi folyamatok. In: *Magyarország társadalmi-gazdasági földrajza* 64-101, hier 84; Ferenc Erdősi: Közlekedés. In: Ebenda, 383-406, hier 388.

¹³⁰ Balogh – Vukmirović 29.

¹³¹ Deutliches Beispiel der Trennwirkung nationalstaatlicher Grenzen in der Region ist die fehlende direkte Eisenbahnverbindung zwischen Szeged und Temeschwar: Der einzige fehlende Abschnitt der rund 100 Kilometer langen Strecke, die 1945 gesprengte Eisenbahnbrücke über den Fluß Marosch bei Apátfalva, wurde bislang nicht wieder aufgebaut. Um mit der Bahn von der einen Großstadt in die andere zu gelangen, muß ein weiter Umweg über Békéscsaba und Arad in Kauf genommen werden.

¹³² *Grenzübergang fertiggestellt – Fernlastverkehr noch nicht zugelassen*. In: Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien, 2. April 2004. Der Grenzübergang wurde unter Verwendung von Mitteln aus dem Phare-Programm der Europäischen Kommission fertiggestellt, die vom Temescher Kreis und vom Csongráder Komitat parallel beantragt wurden.

¹³³ *Területi statisztikai évkönyv 1997*, 206.

¹³⁴ *Tények könyve* 354. Die vorgesehene Weiterführung der Autobahn M5 um 45 Kilometer bis nach Szeged ist noch nicht erfolgt.

(*Târgu Jiu, Zsilvásár*)-Deva-Arad-Szeged und Herkulesbad (*Băile Herculane, Herkulesfürdő*)-Karansebes (*Caransebeș, Karánsebes*)-Temeschwar hergestellt. Als Teil des sogenannten Helsinki-Verkehrskorridors Nr. IV über Preßburg (*Bratislava, Pozsony*)-Wien-Budapest-Szeged-Temeschwar-Hermannstadt-Bukarest ist der Ausbau einer Fernverbindung vorgesehen.¹³⁵ Die Umsetzung dieses Vorhabens dürfte jedoch noch einige Zeit in Anspruch nehmen.

Der einzige internationale Großflughafen der Region liegt bei Temeschwar. Die Bedeutung der Regionalflughäfen ist gering und wird von den regionalen Akteuren offenbar überschätzt.¹³⁶ Gleichfalls überschätzt wird das Potential des Schiffsverkehrs, insbesondere die mögliche Bedeutung des Bega-Kanals, der Temeschwar mit der Donau verbindet und seit 1967 nicht mehr befahren wird.¹³⁷ Zur Zeit wird von den Wasserstraßen der Region nur die Donau für den wirtschaftlichen Schiffsverkehr wirtschaftlich genutzt. Das ungarische Nationale Regionalentwicklungskonzept mißt der Theiß und den Häfen Baja und Szeged potentiell regionale Bedeutung zu und empfiehlt den entsprechenden Nutzungsausbau.¹³⁸

3. 5. Die euroregionale Zusammenarbeit Donau-Kreisch-Marosch-Theiß

Die euroregionale Kooperation Donau-Kreisch-Marosch-Theiß wurde am 21. November 1997 durch die Unterzeichnung eines gemeinsamen Protokolls durch die Ratsvorsitzenden der rumänischen Kreise Arad, Karasch-Severin, Eisenmarkt und Temesch, der Versammlungsvorsitzenden der ungarischen Komitate Bács-Kiskun, Békés, Csongrád und Jász-Nagykunszolnok sowie des Vorsitzenden des Exekutivkomitees der jugoslawischen Autonomen Provinz Vojvodina errichtet. Ursprünglich wurde der Name der Kooperation nur aus den Namen der drei Flüsse Donau, Marosch und Theiß gebildet.

Ziel der Kooperation ist es, »die Beziehungen zwischen den lokalen Gemeinschaften und lokalen Selbstverwaltungen auf den Gebieten der Wirtschaft, Ausbildung, Bildung, der Wissenschaft und des Sports beziehungsweise deren Zusammenarbeit zu fördern und auszudehnen, was zur Integration in den Rahmen zeitgemäßer europäischer Prozesse führt.«¹³⁹ Dies soll durch die Verwirklichung gemeinsamer Projekte auf dem Gebiet der Wirtschaftsförderung und der Infrastrukturentwicklung, Koordination

¹³⁵ Imre Balogh: Az európai közlekedési folyósók és hatásaik. In: Euro-Trio 1998/1, 10-12.

¹³⁶ Vgl. Branislav Kostić: Légi közlekedés. In: Euro-Trio 1998/1, 30-32.

¹³⁷ Balogh – Vukmirović 28.

¹³⁸ Országos Területfejlesztési Konceptió. Háttéranyag a H/4960. sz. országgyűlési határozati javaslatához. Hg. Magyar Köztársaság kormánya. [Budapest] 1997, 79-81.

¹³⁹ Jegyzőkönyv a Duna-Maros-Tisza Regionális Együttműködésről. In: Euro-Trio 1997/1, 7-8 (Art. 3).

der Umweltschutzpolitik, Förderung des Fremdenverkehrs, Unterstützung grenzüberschreitender Beziehungen in Wissenschaft, Kultur, Bildung, Gesundheitswesen, Sport und zivilen Beziehungen sowie Förderung der Durchsetzung von Minderheitenrechten im Einklang mit europäischen Normen geschehen.

Der Unterzeichnung des euroregionalen Kooperationsprotokolls ging eine mehrjährige Vorbereitungsphase voraus. Die Initiative für die Zusammenarbeit wurde 1992 vom damaligen Vorsitzenden des Csongráder Kreisrates, István Lehmann, ergriffen.¹⁴⁰ Im gleichen Jahr wurden bilaterale Kooperationsabkommen zwischen Temesch und Csongrád sowie zwischen Arad und Békés geschlossen. 1994 entstand das erste Protokoll zur Schaffung der Euroregion *Donau-Marosch-Theiß* (DMT) unter Beteiligung der rumänischen Kreise Arad und Temesch, der Komitate Békés und Csongrád sowie der Vojvodina. Die zweite Version des Protokolls von 1996 sah bereits die Beteiligung von Bács-Kiskun und Jász-Nagykun-Szolnok vor. Die Umsetzung scheiterte jedoch an der rumänischen Gesetzgebung sowie an der problematischen Situation im südlichen Teilgebiet der Kooperation.¹⁴¹ Die rechtlichen beziehungsweise politischen Hindernisse wurden, wenn auch nur vorübergehend, 1997 beseitigt. Der Einstellungswandel in der rumänischen zentralstaatlichen Politik ist auch vor dem Hintergrund zu sehen, daß es mit der Ausweitung des *Phare-Cross Border Cooperation* (CBC)-Programms auf die Ostgrenzen Ungarns auch das westliche Grenzgebiet Rumäniens europäische Fördermittel erlangen konnte.¹⁴² Die dritte Version des DMT-Protokolls 1997 erweiterte den Kreis der teilnehmenden Gebietskörperschaften um Karasch-Severin und Eisenmarkt und wurde schließlich Grundlage der Kooperation.¹⁴³

Das Protokoll bestimmt folgende Einrichtungen der Zusammenarbeit: (1) Das Forum der Präsidenten, das aus den Vorsitzenden der beteiligten Gebietskörperschaften gebildet wird. Es verfügt über Entscheidungskompetenzen im Bereich der gemeinsamen Aktivitäten und tagt dreimal jähr-

¹⁴⁰ Géza Zámbo: Célegyesben a Duna-Maros-Tisza Eurorégió szervezése. In: *Comitatus* 1997/11, 63-67, hier 64; Bodó – Cernicova-Bucă – Somogyi 68.

¹⁴¹ Vor seiner Änderung 1996/1997 erlaubte das rumänische Gesetz der öffentlichen Verwaltung (Nr. 69/1991, siehe in Anm. 58) subnationalen Gebietseinheiten nicht, sich Organisationen anzuschließen, die Subjekte des internationalen Rechts bildeten. Das internationale Embargo gegenüber Jugoslawien im Zuge der militärischen Auseinandersetzung mit Bosnien wurde vom zuständigen rumänischen Regierungsorgan zum Anlaß genommen, die Errichtung der Euroregion unter Berufung auf Zweifel an ihrer Zweckmäßigkeit zu blockieren. Bodó – Cernicova-Bucă – Somogyi 68.

¹⁴² Hans-Heinrich Rieser: Die aktuellen Entwicklungen der Grenzregionen im südwestlichen Rumänien. In: *Grenzen und Grenzregionen in Südosteuropa. Ergebnisse der Fachtagung der Südosteuropa-Gesellschaft in Zusammenarbeit mit dem Institut für Länderkunde Leipzig vom 26. bis 28. Juni 1997 in Sonneberg/Thüringen und Neustadt bei Coburg (Bayern)*. Hg. Frank-Dieter Grimm. München 1998, 102-110, hier 106.

¹⁴³ *Cooperare transfrontalieră în Europa. Un exemplu de cooperare între România, Ungaria și Iugoslavia*. Hg. Consiliul Județean Timiș. Timișoara, 2.-3. April 1998 [Typoskript].

lich. (2) Das durch die Forumsmitglieder in jährlicher Rotation wahrgenommene Amt des Präsidenten, dem hauptsächlich koordinative Aufgaben im Forum zugewiesen werden. (3) Der Konsultative Rat, an dem die hierzu befugten Vorsitzenden lokaler Selbstverwaltungen teilnehmen, um Aufgaben der Interessenabstimmung und der strategischen Planung wahrzunehmen. (4) Das Sekretariat, das Organisationsaufgaben innehat. (5) Verschiedene, durch das Präsidentenforum eingerichtete Arbeitsgruppen, die in unterschiedlichen Kooperationsfeldern Projekte, Programme, Empfehlungen und Berichte erstellen. Das Protokoll regelt auch die Finanzierung der gemeinsamen Aktivitäten und die Arbeit des Sekretariats. Die Euroregion verfügt jedoch über kein eigenes Budget zur Durchführung von Programmen. Das Protokoll hält die Möglichkeit der Erhebung von Teilnehmergebühren offen. Offizielle Sprache der euroregionalen Kooperation ist Englisch, das Präsidentenforum tagt in den Arbeitssprachen der drei Teilgebiete.¹⁴⁴

Verschiedene Projekte wurden von den politischen Akteuren der Euroregion angestoßen, darunter die Konzipierung einer gemeinsamen Regionalentwicklungsstrategie, die Unterstützung der Universitäten der Region beim Aufbau von Kooperationsstrukturen und euroregionaler Dokumentationsbestände, die Institutionalisierung gemeinsamer Euroregion-Tage sowie die Förderung grenzüberschreitender Beziehungen auf lokaler Ebene.¹⁴⁵ Seit der Unterzeichnung des Protokolls wird mehrmals jährlich eine dreisprachige Zeitschrift der Euroregion¹⁴⁶ herausgegeben. Ein Erfolgsbeispiel der regionalen Kooperation ist auch die im Frühsommer 1998 in Temeschwar veranstaltete geographische Fachkonferenz mit dem Titel „Danube-Criş-Mureş-Tisa Euroregion – Geoeconomical Space of Sustainable Development“. Ihre Ergebnisse wurden in einer gemeinsamen Publikation der drei beteiligten Universitäten Temeschwar, Szeged und Neusatz zusammengefaßt.¹⁴⁷

Seit dem Abschluß der hier vorgestellten Untersuchung hat die euroregionale Zusammenarbeit weitere Erfolge erzielt.¹⁴⁸ Es wurde eine Strategie zur Weiterentwicklung der Zusammenarbeit formuliert¹⁴⁹ und im Jahr 2000 ein ständiges Sekretariat in Szeged eingerichtet. Im Frühsommer 2003 wurde eine Entwicklungsagentur als gemeinnützige Gesellschaft gegründet, die der Vorbereitung und Abwicklung der gemeinsamen Entwicklungsaufgaben dient. Ein großer Erfolg der Zusammenarbeit des Regional-

¹⁴⁴ *Jegyzőkönyv a Duna-Maros-Tisza Regionális Együttműködésről.*

¹⁴⁵ *Bodó 69; Imre Balogh: Eurorégió a Duna-Maros-Tisza tájon.* In: Falu, város, régió 1997/9-10, 12-13; *Cooperare transfrontalieră în Europa.*

¹⁴⁶ Anfänglich hieß diese Zeitschrift ‚Euro-Trio‘ und wurde ab 2000 in ‚Euroregion‘ (in der jeweiligen Landessprache) umbenannt.

¹⁴⁷ *Danube-Criş-Mureş-Tisa Euroregion.*

¹⁴⁸ Siehe dazu die Homepage der Euroregion DKMT unter www.dkmt.hu (18. Mai 2005).

¹⁴⁹ *Pro Professione Kht. Stratégiai terv a Duna-Tisza-Körös-Maros Eurorégió számára.* Budapest 2000 [Typoskript].

verbandes ist die Einrichtung eines Grenzüberganges zwischen dem Komitat Csongrád und dem Kreis Temesch (siehe Abschnitt 3. 4).

4. Grenzüberschreitende Regionsbildung in der Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß aus Sicht der regionalen Eliten: Ergebnisse der Analyse

Von den insgesamt 53 teilstandardisierten Leitfadeninterviews mit Angehörigen regionaler Eliten wurden zwölf in Szeged und fünfzehn in Temeschwar geführte Interviews nach der Methode der zusammenfassend-qualitativen Inhaltsanalyse¹⁵⁰ ausgewertet. Die Ergebnisse der Auswertung lassen sich zu folgenden Feststellungen bündeln und geben Stand und Perspektiven der grenzüberschreitenden Regionsbildung in der Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß aus Sicht der regionalen Eliten im Zeitraum der Untersuchung wider.

1. Die institutionell-fachliche Beteiligung der regionalen Eliten am Aufbau grenzüberschreitender Beziehungen ist unterschiedlich. Die Herstellung grenzüberschreitender Beziehungen wird von den lokalen und regionalen politischen Institutionen – Kreisrat und städtischen Gremien, den Industrie- und Handels- beziehungsweise Agrarkammern, den Universitäten und zugehörigen Einrichtungen (Krankenhäusern) – sowie den regionalen Rundfunkeinrichtungen vorangetrieben. Weitere Institutionen, etwa die Presse, pflegen gelegentliche grenzüberschreitende Beziehungen, aber keine systematischen und engen Kontakte. Einzelne Großunternehmen dagegen agieren kaum grenzüberschreitend-regional. Auch bei den Schulen und den meisten Organisationen der nationalen Minderheiten gibt es keine derartigen Aktivitäten. Unabhängig von der vorhandenen oder fehlenden grenzüberschreitenden regionalen Ausrichtung einzelner Institutionen ist jedoch in Szeged ein Interesse an Beziehungen zu den Kreisen mit ungarischer Bevölkerung in Siebenbürgen vorhanden. Von ausgeprägten grenzüberschreitenden privaten Beziehungen der Befragten oder einem generellen Interesse am Nachbarland kann weder in Szeged noch in Temeschwar gesprochen werden. Insgesamt existieren zwar grenzüberschreitende Beziehungen einzelner Akteure und Institutionen, aber kein dichtes Netz grenzüberschreitender Aktivitäten und Kontakte.

2. Wirtschaftliche Motive stehen bei der Begründung der Notwendigkeit und Rationalität der Zusammenarbeit an erster Stelle. Es können aber auch Beweggründe hinzugerechnet werden, die auf eine EU-Integration oder teilweise auf die historische Tradition der regionalen Arbeitsteilung abzielen. Daneben wird auf die gemeinsame Geschichte hingewiesen, wo-

¹⁵⁰ Die Methodik folgt Philipp *Mayring*: Einführung in die qualitative Sozialforschung. Eine Anleitung zu qualitativem Denken. Weinheim 31996. Siehe auch *Meuser – Nagel*.

durch die ehemalige Einheit der Region betont wird. Andere Stellungnahmen vermitteln dagegen ein Bild von mehreren, durch verschiedene Beziehungen verbundenen Teilregionen. Auch die Appelle an Nachbarschaft und Nähe basieren auf dem letztgenannten Bild der gesamten Region, der die Eigenständigkeit ihrer einzelnen Teile unterstreicht.

3. Unter den Hindernissen engerer grenzüberschreitender Beziehungen werden gleichermaßen *objektive Strukturen* genannt. Diese sind Gegebenheiten der infrastrukturellen, politischen, wirtschaftlichen Systeme und auch subjektive Faktoren wie Wahrnehmungen und Einstellungen verschiedener Akteursgruppen. Zu ersteren gehören die schlechte Grenzdurchlässigkeit aufgrund fehlender Verkehrsinfrastruktur, Bürokratismus, Zentralismus, fehlende Finanzmittel sowie wirtschaftsstrukturelle Schwierigkeiten in Rumänien und die Blockadewirkung der politischen Situation in Jugoslawien. Die einheitsstaatliche Staatsauffassung der politischen Akteure Rumäniens, nationalistische Ressentiments und Aversionen beiderseits der Grenzen, das Fehlen grenzübergreifend ausgerichteter Denkgewohnheiten und kooperativer Haltungen sowie das geringe Interesse in der Bevölkerung an der ausländischen Nachbarregion sind ebenfalls zu nennen. Damit werden Hindernisse der Bildung von *Real- und Aktivitätsregionen* ebenso wie der Bildung von *Wahrnehmungsregionen* im Sinne Blotvogels angesprochen.

4. An den genannten und erwarteten Aufgaben der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ist zu erkennen, was die Entwicklung engerer grenzüberschreitender Beziehungen und die positive Wahrnehmung der Zusammenarbeit fördern könnte: Notwendig ist offenbar in erster Linie der Ausbau beziehungsweise die Rekonstruktion der grenzüberschreitenden Verkehrsinfrastruktur sowie das Erzielen wahrnehmbarer Kooperationserfolge durch gemeinsam geplante und koordinierte Aktivitäten und Lobbyarbeit.

5. Die konkreten Erwartungen an den Ausbau regionaler Beziehungen betreffen – in Übereinstimmung mit den genannten Motiven der Zusammenarbeit – wirtschaftliche Aspekte. Hier sind die Sichtweisen in Temeschwar und Szeged unterschiedlich: In Szeged sieht man sich als zukünftiges Zentrum einer grenzüberschreitenden Region, in Temeschwar erhofft man sich Impulse für die Wirtschaft des Kreises durch die Kooperation wirtschaftlicher Akteure. Bestehende Probleme der Wirtschaftsbeziehungen – die Asymmetrien der ökonomischen Leistungsfähigkeit und der Handelsbeziehungen – sind den Befragten bewußt; ihnen wird jedoch im Hinblick auf die grenzüberschreitende Zusammenarbeit keine große Tragweite zugeschrieben. Insgesamt sind die Erwartungen an die Möglichkeiten grenzüberschreitender Zusammenarbeit selbst auf dem Gebiet der Wirtschaft wenig spezifiziert, obwohl sie im Mittelpunkt der Erwartungen steht.

6. Die Situation der in der Euroregion lebenden nationalen Minderheiten könnte aufgrund der Diskrepanz zwischen staatlichen Grenzen und ethnischen Zugehörigkeiten eine Konfliktquelle sein. Sie wird jedoch insgesamt als unproblematisch eingeschätzt. Auch wenn in Szeged Erinnerungen an die Diskriminierung der Magyaren in Rumänien zum Teil wachgehalten werden, wird die Situation der ungarischen Minderheit im Nachbarland keineswegs mit besonderem Interesse verfolgt oder gar problematisiert. Eine Identifikation mit den Anliegen der Angehörigen der eigenen Kulturnation im Nachbarland ist nicht vorhanden. Im Banat ist der Anspruch erkennbar, eine Stätte des toleranten, einvernehmlichen Zusammenlebens verschiedener ethnischer Gruppen zu sein. Diesem Selbstbild wird auch von Angehörigen der nationalen Minderheiten nicht wesentlich widersprochen. Aussagen über die minderheitenrechtliche Situation in Ungarn sind zwar Unzufriedenheiten zu entnehmen. Aus diesen werden allerdings im Hinblick auf ungarisch-rumänische Beziehungen keine substantiellen negativen Konsequenzen abgeleitet.

7. Unter den in der Region lebenden nationalen Minderheiten wird in der Herstellung grenzüberschreitender Verbindungen zwischen Ungarn und Rumänien allein der ungarischen Minderheit beziehungsweise ihrer politischen Organisation RMDSZ eine Rolle zugewiesen. Über seine Rolle gehen die Meinungen auseinander. Aus rumänischer Sicht hatte der RMDSZ beim Aufbau grenzüberschreitender Beziehungen eine geringe Bedeutung. Nach Ansicht der RMDSZ-Vertreter kam ihnen gerade in der Anfangsphase der Zusammenarbeit eine Schlüsselrolle zu. Von der ungarischen Bevölkerung im Banat erhofft man sich in den kleinen liberalen rumänischen Kreisen einen Anstoß für den Aufbau wirtschaftlicher Kontakte mit Ungarn. Vertreter der ungarischen Minderheit selbst erwarten die Stärkung der eigenen Gruppe, wohlwissend, daß andere Kreise Rumäniens mit höherem ungarischen Bevölkerungsanteil ein stärkeres Interesse aus dem Nachbarland erfahren. Daß dem so ist, wird durch Aussagen in Szeged bestätigt. Darüber hinaus wirkt die ethnische Heterogenität der Euroregion als Impuls grenzüberschreitender Beziehungen offensichtlich weniger über die unmittelbaren grenzüberschreitenden Kontakte der ethnischen Gruppen. Sie ist vielmehr indirekt, als Grundlage regionaler Selbstbilder und des Verständnisses von kultureller Nähe zwischen den einzelnen Teilgruppen und Teilregionen zu sehen (siehe hierzu noch Punkt 9).

8. Die Existenz nationalistischer Einstellungen beiderseits der rumänisch-ungarischen Grenze wird von vereinzelt Interviewpartnern sowohl in Szeged als auch in Temeschwar als ein Hindernis grenzüberschreitender Beziehungen angesprochen. Dennoch wird dem Nationalismus mehrheitlich keine negative Wirkung auf die rumänisch-ungarischen Beziehungen in der Euroregion zugewiesen. Lediglich ein Interviewpartner – ein Vertreter der rumänischen Minderheit in Szeged – hält nationali-

stische Einstellungen in Rumänien für ein massives Hindernis grenzüberschreitender Beziehungen sowie der wirtschaftlich-sozialen Entwicklung Rumäniens selbst. Ausgeprägter und im Hinblick auf die grenzüberschreitende Regionsbildung eher problematisch sind offenbar Befürchtungen revisionistischer Ambitionen in Ungarn. Dennoch charakterisieren diese Interviewpartner revisionistische Einstellungen als nicht typisch für das Nachbarland. Allerdings fällt auf, daß diese Interviewpartner mit der Skepsis bezüglich des ungarischen Revisionismus nicht die Meinungen Dritter beschreiben – wie sie es etwa bei nationalistischen Einstellungen tun –, sondern ihre eigene Einstellung wiedergeben. Die Aussagen zum zwischenstaatlichen Verhältnis beider Länder dokumentieren die Wahrnehmung einer vorsichtigen, wenn auch von gegenseitigem Mißtrauen nicht freien Annäherung und eine grundsätzlich positive Wertung der Entwicklungen der letzten Jahre.

9. Die Wahrnehmung kultureller Nähe und grenzübergreifender Gemeinsamkeiten stützt sich auf die gemeinsame Geschichte in der österreichisch-ungarischen Monarchie und auf die ethnische Heterogenität der Grenzregion. Durch letztgenannten Aspekt sind – auch im Sinne obiger Feststellungen (siehe Punkt 7) – weniger heute vorhandene grenzüberschreitende Verbindungen unter den einzelnen ethnischen Gruppen gemeint, als die Tatsache und historische Tradition der Koexistenz und die daraus resultierenden wechselseitigen kulturellen Einflüsse. Aufgrund dieser Einflüsse sieht man eine große Nähe der einzelnen Teilregionen beziehungsweise ihrer ethnischen Gruppen und kulturellen Traditionen zueinander. Dennoch überwiegt die Wahrnehmung getrennter räumlicher Teileinheiten und ihrer kulturellen Traditionen gegenüber jener einer gemeinsamen regionalen Kultur.

10. In der rumänischen Teilregion existiert ein stark ausgeprägtes Bewußtsein regionaler Eigenart, die folgende Elemente umfaßt: Eine der westlichen Lage zugeschriebene weltoffene Mentalität, die wirtschaftliche Vorreiterrolle und das vergleichsweise hohe sozioökonomische Entwicklungsniveau der Banater Kreise im Landesvergleich, die schwäbische Siedlungsgeschichte sowie die multiethnische Tradition der Region. Ein Bewußtsein regionaler Besonderheit wird auch von der ungarischen Minderheit im Kreis gepflegt. In der Art des konfliktarmen Zusammenlebens einer Vielzahl ethnischer und konfessioneller Gruppen in den Banater Kreisen sieht man für die grenzüberschreitende Region und sogar für ganz Europa eine Modellfunktion.

11. Diese Elemente des positiven Banater Selbstbildes werden in Szeged kaum wahrgenommen. Dort dominiert das wirtschaftliche Gefälle zwischen beiden Staaten das Bild von der Nachbarregion. Dies fügt sich in eine Wahrnehmung des Nachbarstaates ein, die von den meisten Befragten regional kaum differenziert wird. Einige Befragte unterscheiden ledig-

lich zwischen dem Siedlungsgebiet der Angehörigen der eigenen Kultur-
nation und der ethnischen Mehrheit in Rumänien.

12. Die Äußerungen der Banater Interviewpartner über die rumänische
Regionalisierungsdebatte lassen folgendes erkennen: Die zur Sprache ge-
brachten Fragen betreffen die innere Struktur des Landes und nicht die
Abgrenzung des nationalstaatlichen Territoriums. Ein Zusammenhang zur
grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ist nur insofern gegeben, als auf-
grund siebenbürgischer Autonomieforderungen Empfindlichkeiten ge-
genüber jeder möglichen Infragestellungen der zentralstaatlichen Gewalt
existieren. Aus der Banater Perspektive ist die Forderung nach mehr regio-
naler Handlungsfreiheit wirtschaftlich motiviert. Sie speist sich aus der
Unzufriedenheit über das hohe Maß zentralstaatlicher Umverteilung von
Mitteln zugunsten der weniger entwickelten östlichen Kreise Rumäniens.
Trotz der Unzufriedenheit über den Status quo dominiert unter den Be-
fragten eine geduldige Haltung gegenüber den erwarteten Änderungen
der staatlichen Administration. Deutliche Forderungen einer raschen Ver-
waltungsreform oder radikale Konklusionen einer forcierten Separation
werden nicht geäußert.

13. Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Euroregion wird –
über die räumlichen und fachlichen Zugehörigkeiten der befragten Eliten
hinweg – grundsätzlich positiv bewertet. Ein Teil der Befragten stellt mit
Unmut fest, daß wahrnehmbare Erfolge der Zusammenarbeit zum Zeit-
punkt der Befragung kaum vorgewiesen werden konnten. Langfristig
schreibt man der Initiative jedoch mehrheitlich zukünftig wachsende Be-
deutung zu. Einige Befragte begrüßen bereits die ersten Ergebnisse der Ar-
beit, die kaum über die Tatsache ihrer Existenz hinausgehen, als Erfolg.
Diejenigen Interviewpartner, die selbst grenzüberschreitende fachliche Be-
ziehungen pflegen, haben in der Zusammenarbeit mit Partnern jenseits
der Grenzen gute bis sehr gute Erfahrungen gemacht. Da sich die euro-
regionale Kooperation in einem Anfangsstadium befindet und Einzelheiten
der Vorhaben nicht genauer bekannt sind, wird Kritik an der Arbeit nur
von wenigen Interviewpartnern geäußert. Sie betrifft Einzelaspekte der
Gestaltung, aber nicht die Zusammenarbeit selbst.

14. An die Perspektiven grenzüberschreitender rumänisch-ungarischer
Beziehungen richten die Eliten folgende Erwartungen: Die Mehrheit der
Befragten befindet, der Trend des Ausbaus engerer grenzüberschreitender
Beziehungen könne auch durch gegenwärtige und zu erwartende Hin-
dernisse lediglich gebremst, aber nicht abgebrochen werden. Diesbezüg-
lich gibt es nur eine sehr kleine Gruppe von Skeptikern, bestehend aus In-
terviewpartnern in Szeged. Als besonderer Faktor der Zukunft grenzüber-
schreitender Beziehungen gilt die Regelung der Grenzpassierbarkeit nach
Ungarns Beitritt zur Europäischen Union. Auch wenn rumänische Inter-
viewpartner die Einreise in die Schengen-Staaten zum Zeitpunkt der Un-
tersuchung als besonders beschwerlich empfinden und die Ausdehnung

der administrativen Eintrittsbarrieren auf Ungarn als Blockadefaktor grenzüberschreitender Kontakte jeder Art befürchten,¹⁵¹ werden die möglichen Konsequenzen der Schengen-Bestimmungen – im Vertrauen auf das politische Interesse Ungarns an einer durchlässigen Grenze – als nicht dramatisch eingeschätzt. Vom ungarischen EU-Beitritt werden insgesamt stimulierende Effekte erwartet. Beiderseits der Grenze wird schließlich im Hinblick auf die Vorstellungen über die Zukunft einer grenzüberschreitenden Region das Leitbild einer gemeinsamen Mitgliedschaft in der Europäischen Union geteilt.

5. Schlußfolgerungen aus den Aussagen der befragten Eliten

Mit der empirischen Untersuchung wurden Wahrnehmungen und Wertungen der regionalen Eliten bezüglich der euroregionalen Zusammenarbeit sowie der Gegenwart und Möglichkeiten von grenzüberschreitender Regionsbildung auf Wahrnehmungs- und Aktivitätsebene erfaßt. Folgende Fragen stellen sich nun an die Befunde der Untersuchung: Inwieweit sind die Äußerungen konsistent, wo finden sich Widersprüche, offensichtliche Wahrnehmungslücken und Unstimmigkeiten? Welche Bedeutung kann dem Handeln regionaler Eliten hinsichtlich grenzüberschreitender Regionsbildung aus den Ergebnissen der Befragung eingeräumt werden? Welche Rückschlüsse lassen sich über die Perspektiven grenzüberschreitender Regionsbildung in der ungarisch-rumänischen Grenzregion treffen?

5. 1. Sind die Sichtweisen der regionalen Eliten auf grenzüberschreitende Regionsbildung reflektiert und konsistent?

Auffallende Widersprüche in den Wahrnehmungen und Wertungen der befragten Eliten lassen sich bezüglich der grenzüberschreitenden ungarisch-rumänischen Beziehungen nicht entdecken. Die Gesamtheit der Aussagen enthält jedoch Ungereimtheiten, die erkennen lassen, daß in der öffentlichen Diskussion kaum eine Reflexion der grenzüberschreitenden Beziehungen erfolgte und zum Zeitpunkt der Befragung keine gemeinsame Meinung zu den genannten Punkten existierte.

Es fällt auf, daß die Erwartungen an die grenzüberschreitenden Beziehungen sehr stark wirtschaftlich ausgerichtet sind. Dabei wird in erster Linie von Temeschwarer Akteuren die *Komplementarität* der Teilregionen beschworen. Angesichts der strukturellen Ähnlichkeiten der Teilregionen ist

¹⁵¹ Seit 2002 gewähren die EU-Staaten des Schengener Abkommens rumänischen Staatsbürgern Visumfreiheit für Besuchsreisen unter drei Monaten, so daß eine gravierende Verschlechterung der Passierbarkeit der ungarisch-rumänischen Grenze nach Ungarns Beitritt zum Schengen-Raum nicht mehr zu befürchten ist.

es fraglich, worin diese Komplementarität liegen könnte. Jedenfalls sollte sie nicht nur die Ungleichheit wirtschaftlicher Entwicklung bezeichnen und eine derartige Arbeitsteilung nahelegen, daß die eine Seite Rohstoffe und Arbeitskräfte, die andere dagegen Kapital zur Verfügung stellt. Freilich bietet die branchenstrukturelle Ähnlichkeit an sich Anlaß zu einer gemeinsamen Suche nach Problemlösungen. Dies entspricht aber nicht jener Art gegenseitiger Vorteile der Zusammenarbeit, die Komplementarität bezeichnet. Die Frage nach der Konkretisierung der Komplementaritäten wird von den Interviewpartnern nicht zufriedenstellend beantwortet. Möglicherweise sind entsprechende Aussagen als scheinbare ökonomische Begründung des dringenden Wunsches zu verstehen, die eigene regionale Wirtschaft durch den Gewinn von Partnern aus der ausländischen Nachbarregion zu stärken. Verwunderlich ist auch, daß die Konfliktthemen der rumänisch-ungarischen Handelsbeziehungen, die ungarischen Agrarsubventionen, die rumänischen Importzölle und die Anliegen grenzüberschreitender wirtschaftlicher Beziehungen kaum in Zusammenhang gebracht werden. Offensichtlich müssen die Bedingungen wirtschaftlicher Kooperation in der Praxis erprobt werden, was zum Zeitpunkt der Untersuchung jedoch ausstand.

Die Betrachtung der länderübergreifenden Aussagen macht einen fehlenden Konsens über die möglichen kulturellen Grundlagen grenzüberschreitender Regionsbildung augenscheinlich. Die Szegeder Sicht wird eher durch den Rekurs auf die einmalige Lage der Stadt innerhalb einer einheitlichen Region in der österreichisch-ungarischen Monarchie geprägt. In Temeschwar baut man insbesondere auf die traditionelle Offenheit und liberale Mentalität im Kreis. Auch dies impliziert eine Bezugnahme auf die historische Epoche der Österreichisch-Ungarischen Monarchie, jedoch mit einer von der ungarischen Betrachtungsweise abweichenden Schwerpunktsetzung. Die ethnische Heterogenität der Region wird beiderseits der Grenzen als Grundlage grenzüberschreitender Verbindungen genannt, allerdings werden auch hierbei unterschiedliche Schwerpunkte gesetzt. In Temeschwar beruft man sich auf das tolerante Nebeneinander verschiedener ethnischer Gruppen im Banat. Aus Szegeder Perspektive wird in diesem Argument eine historische Tradition vergegenwärtigt, die den heutigen Alltag kaum mehr prägt. Die regionalen Gegebenheiten des Banats, die das Selbstbild der Teilregion bestimmen und als günstige Grundlagen engerer grenzüberschreitender Beziehungen gelten – namentlich die Offenheit und die Erfahrungen der traditionellen Multikulturalität sowie das im Landesvergleich hohe Entwicklungsniveau – werden in Szeged nicht wahrgenommen. Soweit also Ansätze der Bildung grenzüberschreitender Wahrnehmungsregionen existieren – denn von mehr, als Ansätzen kann nicht die Rede sein –, liegen deutliche Inkongruenzen beiderseits der Grenze vor.

Des Weiteren besteht ein Widerspruch zwischen den Wertungen und Haltungen beziehungsweise Handlungen der befragten Eliten. Radikale Zweifel an der Zukunft grenzüberschreitender Zusammenarbeit und Regionsbildung werden von den Befragten kaum artikuliert. Allerdings ist der Umfang der bestehenden und geplanten Aktivitäten derjenigen Eliten gering, die nicht substantiell in die grenzüberschreitende Zusammenarbeit involviert sind. So stellt sich die Frage nach den Grundlagen ihres Optimismus im Hinblick auf die langfristige Bedeutungszunahme der Euroregion: Sind es doch gerade sie, denen die Aufgabe zukommt, Akzente der räumlichen Entwicklung zu setzen. Die Möglichkeit, in der grenzüberschreitenden Regionsbildung eine entsprechende aktive Rolle einzunehmen, scheint ein maßgeblicher Teil der Eliten nicht erkannt zu haben.

Die hier genannten Unstimmigkeiten innerhalb der Wahrnehmungen und Bewertungen dokumentieren, daß eine grenzüberschreitende Regionsbildung auf dem Gebiet der Euroregion am Ende der 1990er Jahre weitgehend nur auf der Ebene des Möglichen und Gewünschten existieren. Die reale Umsetzung steht noch am Anfang. Damit stimmt überein, daß die Kenntnisse grenzüberschreitender Zusammenarbeit und die Reflektionstiefe über sie bei einzelnen Interviewpartnern in den meisten Fällen nicht allzu weit reichen. Außerdem existieren Vorstellungen von der gegenwärtigen Region als grenzüberschreitender Einheit nur in einer historischen und einer möglichen zukünftigen Dimension, nämlich als Teil der einstigen Österreichisch-Ungarischen Monarchie beziehungsweise des vereinigten Europa.

5. 2. Sind regionale Eliten eine treibende Kraft grenzüberschreitender Regionsbildung?

Den Einstellungen und Handlungen von Eliten wurde eine zweifache Bedeutung für gesamtgesellschaftliche Prozesse zugeschrieben. Zum einen stehen sie, bedingt durch ihre Repräsentationsfunktion für die Nichteliten, stellvertretend für deren Wahrnehmungen und Wertungen. Zum anderen sind sie aufgrund ihres überdurchschnittlichen Einflusses auf gesellschaftliche Prozesse durch ihr Handeln unmittelbar sowie über die meinungsbildende Funktion indirekt wirksam. Im Mittelpunkt der folgenden Überlegungen steht der zweitgenannte Gesichtspunkt und die Frage, welche Rolle den regionalen Eliten nach den Ergebnissen ihrer Befragung in grenzüberschreitender Regionsbildung zukommt. Inwieweit ist die regionale Elite insgesamt oder sind ihre Teilgruppen eine treibende Kraft grenzüberschreitender Regionsbildung? Welche Bedeutung kann ihrem Handeln mit Blick auf eine grenzüberschreitende Regionsbildung zugeschrieben werden? Äußerungen zu diesen Zusammenhängen können freilich nur mit einer Einschränkung gemacht werden, da in einer Untersu-

chung der vorliegenden Art »die Beobachtungsbasis auf Sprache beziehungsweise sprachliches Handeln beschränkt ist.«¹⁵² Durch die Interviews wurden Wahrnehmungen und Wertungen aufgedeckt. Handlungen der Eliten wurden jedoch nur am Rande und mittels sprachlicher Berichte über sie, ohne den Anspruch der Vollständigkeit erfaßt. Folgende Feststellungen lassen sich – unter Vorbehalt der genannten Einschränkung – anhand der Untersuchung treffen.¹⁵³

Anhand der Gesamtheit der Aussagen läßt sich feststellen, daß grenzüberschreitende Regionsbildung im Sinne ihres strukturationstheoretischen Verständnisses insgesamt nur in einem bescheidenen Umfang durch Aktivitäten und Wahrnehmungen erfolgt. Nur ein geringer Teil der Befragten ist regelmäßig selbst grenzüberschreitend tätig beziehungsweise am Aufbau grenzüberschreitender Beziehungen aktiv beteiligt. Die Herstellung grenzüberschreitender Aktivitätsregionen wird durch die in der Untersuchung benannten Hindernisse deutlich erschwert. Auch eine Basis für eine gegenseitig entsprechende Regionsbildung auf Wahrnehmungsebene ist nur sehr eingeschränkt gegeben: Das historische Erbe aus der Zeit der Österreichisch-Ungarischen Monarchie inklusive der zum Teil ethnisch heterogenen Siedlungsstruktur sowie das Bewußtsein der Ähnlichkeit der naturräumlichen Ausstattung bilden die einzige Grundlage für die Wahrnehmung einer grenzüberschreitenden Raumeinheit. Obwohl nach Gemeinsamkeiten und nicht nach trennenden Elementen gefragt wurde, ist erkennbar, daß die Wahrnehmung der Unterschiede der einzelnen Teilregionen gegenüber der Wahrnehmung einer gemeinsamen grenzüberschreitenden Region dominiert. Zudem bezeichnen die ehemalige historische Einheit beziehungsweise naturräumliche Ähnlichkeit keine deutlich abgegrenzten Regionen. Dies dürfte die Verankerung des Gedankens einer grenzüberschreitenden regionalen Einheit im Bewußtsein breiter Bevölkerungsgruppen erschweren.¹⁵⁴

Aus der Befragung der Eliten wurde deutlich, daß weder in der gesamten Region noch in ihren Teilen von einer – im Hinblick auf grenzüberschreitende Regionsbildung – mehr oder minder einheitlich agierenden regionalen Elite gesprochen werden kann. Zu unterschiedlich sind hierfür die jeweiligen Informationsstände, die Beteiligung am Aufbau grenzüberschreitender Beziehungen, die Einschätzungen von Möglichkeiten sowie der gegenwärtigen und zukünftigen Bedeutung grenzüber-

¹⁵² Aring – Butzin – Danielzyk – Helbrecht 102.

¹⁵³ Des weiteren gehen die Rückschlüsse aus den Untersuchungsergebnissen von der Annahme aus, daß die Aussagen die tatsächliche Meinung der Befragten widerspiegeln und wesentliche Elemente der Wahrnehmungen und Wertungen, nach denen gefragt worden ist, nicht kollektiv verschwiegen wurden. Freilich gab es hierfür während der Untersuchung keinerlei Anhaltspunkte.

¹⁵⁴ Vgl. Jürgen Pohl: Ansätze zu einer hermeneutischen Begründung der regionalen Geographie. Landes- und Länderkunde als Erforschung regionaler Lebenspraxis? In: Berichte zur deutschen Landeskunde 70 (1996) 1, 73-92.

schreitender Regionsbildung bei den einzelnen Interviewpartnern. Immerhin gilt es aber auch festzuhalten, daß es unter den Befragten allenfalls einige wenige Skeptiker der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, aber keine ausdrücklichen Gegenkräfte gibt. Vertreter bestimmter gesellschaftlicher Funktionsbereiche – namentlich die lokalen und regionalen Politiker sowie die Repräsentanten der Industrie- und Handelskammer – sind allerdings treibende Kräfte und Wegbereiter grenzüberschreitender Regionsbildung. Dieser Umstand zeigt, daß grenzüberschreitende Regionsbildung durch die Eliten vorwiegend auf dem Gebiet der Regionalpolitik vonstatten geht, somit nicht ein breites Spektrum gesellschaftlicher Funktionsbereiche umfaßt. Darüber hinaus sind die Unterschiede in den Wahrnehmungen und Wertungen nicht nur nach gesellschaftlichen Funktionsbereichen, sondern regional zwischen Szeged und Temeschwar differenziert. Hieraus geht in aller Deutlichkeit hervor, daß auch für die Eliten kein grenzüberschreitender öffentlicher Wahrnehmungsraum existiert.

Andererseits war zu erkennen, daß Ansätze engerer und regelmäßiger grenzüberschreitender Beziehungen bei mehreren Institutionen aus unterschiedlichen Bereichen existieren, allen voran Wissenschaft und Medien. Es kann zwar nicht von der Existenz akzentuierter gemeinsamer Interessen der regionalen Eliten gesprochen werden, jedoch besteht unter den Temeschwarer und Szegeder Befragten ein Konsens über die wechselseitigen Vorteile enger Beziehungen. All dies ist zu wenig, um die Gruppe der regionalen Eliten einschließlich derer, die derzeit nicht an der Arbeit der Euroregion beteiligt sind, in der nahen Zukunft als aktive Beteiligte der grenzüberschreitenden Regionsbildung zu sehen, sei es durch Aktivitäten oder der Verbreitung entsprechender mentaler Konstrukte. Allerdings ist durch das weitgehend positive Grundverständnis von Gegenwart und Möglichkeiten der Zusammenarbeit eine Grundlage für die weitergehende grenzüberschreitende Orientierung in der rumänischen und ungarischen Teilregion gegeben. Für diese könnten die regionalen Eliten von den gegenwärtigen Akteuren der euroregionalen Zusammenarbeit als Triebkräfte grenzüberschreitender Regionsbildung einbezogen werden. Es ist jedoch fraglich, ob die wenigen Akteure der Zusammenarbeit, die in der Effektivität ihres Handelns durch die bestehenden Hindernisse eingeschränkt sind, dies leisten und einen grenzüberschreitenden regionalen Willen dort aufbauen können, wo er noch kaum vorhanden ist.

5. 3. Eliten als pars pro toto in der Region: Rückschlüsse aus ihren Aussagen auf die grenzüberschreitende Regionsbildung

Anhand der Befragungsergebnisse können einige verallgemeinernde Rückschlüsse auf die grenzüberschreitende Regionsbildung im ungarisch-rumänischen Grenzgebiet hinsichtlich der Euroregion und auf die etwaige

Neudefinition staatlich-territorialer Strukturen gezogen werden. Die Eliten werden hierbei als *pars pro toto*¹⁵⁵ der Regionalbevölkerung und ihre Meinungen als charakteristisch für Wahrnehmungen und Ansichten der Bevölkerung betrachtet. Anhand ihrer Aussagen wird ein Zugang zur Wirklichkeit der Untersuchungsregion erschlossen. Voraussetzung hierfür sind folgende Annahmen: die Wahrnehmungen und Ansichten der Eliten bezüglich grenzüberschreitender Regionsbildung sind repräsentativ für diejenigen der Nichteliten; Wahrnehmungen und Wertungen sowie aus ihnen folgende oder zugrundeliegende Handlungen von Eliten sind prägend für die Prozesse in der Region, unabhängig von der Haltung der Nichteliten. Einerseits ist die erste Annahme entsprechend des für postkommunistische Staaten kennzeichnenden Eliten-Nichteliten-Verhältnisses im Zweifelsfall eher abzulehnen. Andererseits aber kann der Einfluß der Eliten auf gesellschaftliche Prozesse eben aufgrund der spezifischen politischen Strukturen der postkommunistischen Länder als hoch angenommen werden.¹⁵⁶

Den folgenden Rückschlüssen liegt die Annahme zugrunde, daß das anhand der Elitenbefragung ermittelte Bild der ungarisch-rumänischen grenzüberschreitenden Regionsbildung zwar eine bruchstückhafte und auf subjektiven Wahrnehmungen und Interpretationen aufbauende Sicht darstellt. Dennoch erfaßt es weitgehend diejenigen Momente, die für die hier thematisierten Zusammenhänge relevant sind, ohne sie zu verzerren. Diese Annahme wird dadurch gestützt, daß die regionalen Eliten eine Vielzahl unterschiedlicher gesellschaftlicher Subsysteme vertreten, so daß durch ihre Befragung ein umfassender Einblick in diese Subsysteme möglich ist – wenngleich nur aus der Perspektive ihrer Führungsspitzen.

Der Anspruch der Euroregion sieht eine hohe Intensität grenzüberschreitender Zusammenarbeit vor. In dieser Form wird sie bereits im Rahmen der gemeinsamen Beteiligung an Phare-CBC-Programmen praktiziert und dadurch maßgeblich gefördert. Bereits das Prinzip einstimmiger Beschlußfassung schafft ein formales Verhältnis, das über Information und Koordination hinausgeht. Freilich stand es zum Zeitpunkt der Untersuchung noch aus, diesen recht jungen formalen Rahmen mit Inhalt zu füllen. Dieser Tatsache dürfte zuzuschreiben sein, daß von den beteiligten Akteuren nicht über Konflikte innerhalb der Kreise der Euroregion (abge-

¹⁵⁵ Endruweit 151.

¹⁵⁶ Allerdings ist die meinungsbildende gesellschaftliche Funktion der Eliten – als weiteres Spezifikum postkommunistischer Gesellschaften – ebenfalls eingeschränkt. Dies trifft nach strukturationstheoretischem Verständnis einen zentralen, den mentalen Bereich der Bildung sozialer, darunter auch räumlicher Strukturen. Zu berücksichtigen ist, daß die Impulse, die von den Eliten auf die Bildung räumlich-sozialer Strukturen in ihrer mentalen Dimension ausgehen, bei den Nichteliten oder anderen Teileliten unter einem besonderen Rechtfertigungsdruck stehen und die Skepsis gegenüber der Politik aufbrechen müssen, um wirksam zu werden.

sehen von einigen Zwistigkeiten zwischen den Kreisen Arad und Temesch) berichtet wurde.

Zwischen einzelnen Institutionen existieren – jenseits der politischen Zusammenarbeit der Euroregion – auch während der letzten Jahre aufgebaute grenzüberschreitende Beziehungen, die bis zur Kooperation reichen, wie die Beispiele Rundfunk oder Universitäten zeigen. Das Feld grenzüberschreitender Wirtschaftsaktivitäten wird durch kleine und mittlere Unternehmen dominiert und betrifft in erster Linie den Handel. Grenzüberschreitende Unternehmensverflechtungen bei der Güterproduktion und im Dienstleistungsbereich oder eine Diversifikation von Betriebsstandorten auf unterschiedliche Staatsgebiete werden offensichtlich nicht maßgeblich praktiziert. Grenzüberschreitende Aktivitäten der Bevölkerung betreffen die legale oder illegale Migration von Arbeitskräften sowie Fahrten von Rumänien nach Ungarn zum Zweck des Einkaufs und des halblegalen Verkaufs von Konsumgütern. Die Beziehungen zwischen beiden Staaten sind in dieser Hinsicht asymmetrisch. Offensichtlich werden sie in der Zielregion nicht als problematisch bewertet. Das private und touristische Interesse in den Grenzregionen an der jeweiligen ausländischen Nachbarregion ist begrenzt.

Ein enges Geflecht grenzüberschreitender Aktivitäten zwischen Szeged und Temeschwar ist nicht vorhanden. Auch von grenzüberschreitender Regionsbildung auf Wahrnehmungsebene kann nicht gesprochen werden, höchstens von der Existenz deutungskultureller Grundlagen für engere grenzüberschreitende Beziehungen. Die Euroregion hat insofern den Charakter eines regionalpolitischen Zweckverbandes und nicht den einer Region, die durch grenzüberschreitende Aktivitäten und Wahrnehmungen *von unten* begründet wurde. Endogene Potentiale in Form vorhandener grenzüberschreitender Aktivitäten oder Wahrnehmungen und Identifikationen, die für regionalpolitische Maßnahmen genutzt werden könnten, sind in der Euroregion kaum vorhanden. Vielmehr müßte eine entsprechende grenzüberschreitende Regionsbildung von den regionalpolitischen Akteuren gefördert werden. In der Rekonstruktion der grenzüberschreitenden Verkehrsinfrastruktur und im Aufbau institutioneller Beziehungsnetzwerke zwischen den Zentren der Grenzregion sind jedoch Möglichkeiten einer Regionalpolitik gegeben. Deren Nutzen ist absehbar anhand des vielfach geäußerten Bedarfs an verbesserten Möglichkeiten der Grenzüberquerung sowie der ersten Erfolge der Zusammenarbeit verschiedener Institutionen. Auch kann die schon bestehende interinstitutionelle Kooperation als erstes Zeichen der Nutzung endogener Potentiale einer grenzüberschreitenden Region und eines Bedeutungsgewinns gesellschaftlicher Akteure für grenzüberschreitende Regionalpolitik gesehen werden. Freilich zeigt das Beispiel der deutschen und slowakischen Minderheit, daß die Einbeziehung potentieller gesellschaftlicher Akteure grenzüberschreiten-

der Regionsbildung durch die politischen Akteure nicht umfassend oder umsichtig genug geschieht.

Offenheit und erste Ansätze für grenzüberschreitende Orientierungen sind in der ungarisch-rumänischen Grenzregion zwar vorhanden, stehen jedoch deutlichen Hindernissen in Form systemgegebener und auch mentaler Einschränkungen entgegen. Dem Aufbau wirtschaftlicher Beziehungen sind durch den problematischen Zustand der rumänischen Wirtschaft und die ausbleibenden Erfolge der dortigen Wirtschaftspolitik, durch die eingeschränkte Rentabilität wirtschaftlicher Aktivitäten in Rumänien sowie auch durch das anderweitig – nach Siebenbürgen oder eben nicht zum Nachbarland hin – orientierte Interesse größerer ungarischer Unternehmen Grenzen gesetzt.

Die Staatsgrenze trennt verschiedene institutionelle Systeme und setzt zugleich Wahrnehmungsgrenzen. Ihre physische Durchlässigkeit ist in der Relation Szeged-Temeschwar durch das Fehlen direkter grenzüberschreitender Verkehrsinfrastruktur limitiert. Auch ist zu sehen, daß die Existenz nationaler Minderheiten als dasjenige Charakteristikum der Euroregion, das eine potentielle Klammer sowohl wirtschaftlicher als auch kultureller, grenzüberschreitender Beziehungen bilden könnte, die grenzüberschreitende Regionsbildung nicht in dem Maße fördert, wie es auf den ersten Blick scheinen könnte. Auf ungarischer Seite ist kein verstärktes Interesse an den Konnationalen in der benachbarten rumänischen Region festzustellen. Attraktiver ist es, Kontakte zu den siebenbürgischen Kreisen mit höherem ungarischen Bevölkerungsanteil zu knüpfen. Im rumänischen Banat ist das Bewußtsein um die Besonderheit der eigenen Region durch die Präsenz der Banater Schwaben geprägt. Diese kulturelle Prägung hat jedoch kein Pendant auf der ungarischen Seite der Grenze, denn die Schwaben Südungarns sind in hohem Maße assimiliert. Zwischen den kulturellen Organisationen der deutschen Minderheiten beider Teilregionen bestehen keine Kontakte. Es ist fraglich, ob die Wahrnehmung der gemeinsamen Geschichte, der naturräumlichen Ähnlichkeit sowie die Selbstcharakterisierung des Banats durch kulturelle Pluralität und Offenheit als deutungskulturelle Grundlagen grenzüberschreitender Regionsbildung tragfähig sind und in eine aktive Auseinandersetzung mit der Nachbarregion umgesetzt werden können. Möglich ist, daß das fehlende Zusammengehörigkeitsverständnis einer Vertiefung der grenzüberschreitenden Beziehungen im Wege stehen wird. In Anbetracht dessen, daß Umfang und Intensität der Beziehungen und Orientierungen selbst in zwei grenznahen Großstädten nicht besonders hoch sind, ist zu fragen, ob der – politischen Überlegungen entsprungene – große territoriale Umfang der Euroregion die Möglichkeiten einer Regionsbildung nicht eher einschränkt. Er verhindert nämlich, daß sich die regionalpolitische Arbeit auf vorhandene Wahrnehmungen und Bedürfnisse in der Grenzregion und vermittelbare Anliegen konzentriert.

Die Chancen grenzüberschreitender Regionsbildung im Untersuchungsgebiet lassen sich angesichts der genannten Hindernisse engerer ungarisch-rumänischer Regionalbeziehungen schlecht einschätzen. Die meisten Hindernisse liegen nicht im Einflußbereich der regionalen Akteure, so etwa die staatlichen wirtschaftsstrukturellen Gegebenheiten Rumäniens und die Lage in Jugoslawien. Oder es sind Beeinträchtigungen, deren Veränderung nur langfristig zu erwarten ist, wie die subjektiven Faktoren. Das Fehlen öffentlich wahrgenommener Erfolgsnachweise und die offenbar nur eingeschränkt wirksame Öffentlichkeitsarbeit der Euroregion sind deren Hauptschwächen. Im Interesse der Förderung grenzüberschreitender Regionsbildung – vor allem auf Wahrnehmungsebene – könnten sie von den Akteuren selbst behoben werden.

Ist die Euroregion eine Herausforderung für den Nationalstaat? Weder nach Form noch nach Ziel und voraussichtlichen Auswirkungen auf regionale Entwicklungschancen ist die Euroregion mit einem Verständnis von Nationalstaatlichkeit vereinbar, das durch Isolation, Nivellierung innerstaatlicher Entwicklungsdifferenzen nach unten und Autarkie gekennzeichnet ist. So wird es vom Vertreter der rumänischen Minderheit Csongráds als charakteristisch für das Denken der politischen Führung in Rumänien dargestellt. Von einer Herausforderung für die territoriale Integrität durch die Euroregion kann jedoch keine Rede sein. Auch sind deren Auswirkungen auf die regionale Differenzierung wirtschaftlicher Entwicklung und Spezialisierung, Wahrnehmungen und räumlich begründeten Identifikationen derzeit gering. Wohl aber können in der Euroregion Phänomene einer Differenzierung staatlicher Funktionen und einer Abkehr vom *klassischen* Nationalstaatsverständnis festgestellt werden (siehe Abschnitt 2. 1.). Hierzu gehört bereits die Tatsache der Existenz einer substaatlichen Institution der internationalen Kooperation, in deren Rahmen gemeinsame Projekte festgelegt und durchgeführt werden.

Mit der Überlegung, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit einer Sonderwirtschaftszone mit Abgabenerleichterungen an Investoren zu verbinden, sind auch Bestrebungen hin zu einer regionalen Wirtschaftspolitik zu erkennen. Sie sind zwar sehr vage und auch schwer umsetzbar, trachten aber danach, die territoriale Einheitlichkeit staatlicher Ordnungspolitik aufzulockern. Außerdem beabsichtigt man in der Euroregion, sich zum Zweck der Investorengewinnung international als Staatsgrenzen übergreifende Raumeinheit zu präsentieren und im jeweiligen nationalen Rahmen Lobbyarbeit zu leisten.

Von einem grenzüberschreitenden Regionalismus, verstanden als politische Bewegung mit dem Ziel höherer territorialer Eigenständigkeit, ist jedoch in der Euro-beziehungsweise Grenzregion keine Rede. Aus Banater Sicht ist die rumänische Regionalisierungsdiskussion eine Frage innerstaatlicher Administration, die in erster Linie durch das Bewußtsein des landesüberdurchschnittlichen Entwicklungsstandes und wirtschaftlicher

Leistungsfähigkeit sowie dem Mißfallen am hohen Volumen staatlicher Umverteilung von Steuergeldern wirtschaftlich motiviert ist. Damit weist sie Züge des norditalienischen *Lega-Phänomens*¹⁵⁷ auf, findet aber keine Entsprechung auf der anderen Seite der Grenze. Auch die Wiederherstellung engerer Verbindungen der nationalen Minderheiten zum Staat ihrer Kulturation im Rahmen engerer grenzüberschreitender Beziehungen bedeutet keine absehbare Herausforderung für den nationalstaatlichen Ordnungsrahmen. Diese Minderheiten sind in der Region offensichtlich weder ein maßgeblicher politischer Faktor noch ein Bezugspunkt grenzüberschreitender Aktivitäten aus Ungarn. Eine Verstärkung regionaler Differenzen und Spannungen in Rumänien durch die Euroregion wäre nur durch eine Wirkungskette denkbar, falls die rumänische Teilregion durch die Zusammenarbeit mit dem westlichen Nachbarn wirtschaftlich merklich profitierte oder zumindest profitieren könnte, im nationalstaatlichen Rahmen jedoch dabei behindert werden würde.

Auf welche Weise werden territoriale Strukturen durch die Euroregion verändert? In der Euroregion spiegelt sich – dies zeigt bereits ihr Name – der für die Europäische Union kennzeichnende Gedanke räumlich-politischer Strukturierung wider. Ihre Etablierung ist ein Schritt zur Annäherung an westeuropäische Strukturen, das heißt, zur Differenzierung staatlicher Gewalt auch in der Außenpolitik und der Abmilderung der Trennwirkung nationalstaatlicher Grenzen. Der ideelle Einfluß der Europäischen Union ist nicht nur durch die Vorbildfunktion in territorial-struktureller Hinsicht wirksam, sondern auch durch ihre Eigenschaft als Projektionsfläche der an einen Beitritt geknüpften Hoffnungen. Sie drücken sich im Leitbild der Teilhabe an einer gesamteuropäischen supranationalen Raumeinheit als Zukunftsperspektive der grenzüberschreitenden Beziehungen aus. Die europäische Integration bildet somit einen zweifachen Rahmen der territorialen Restrukturierung in der Untersuchungsregion: Die subnationale horizontale Integration ist ein von der Europäischen Union übernommenes Modell, das durch den Aufbau grenzüberschreitender Beziehungen in der Region selbst mit Leben zu füllen ist. Die Aussicht auf die supranationale Integration stellt – auch in Form der erreichbaren EU-Mittel – einen Motor auch der grenzüberschreitenden subnationalen Kooperation dar.

In diesen Gegebenheiten zeigt sich ein möglicher Rahmen grenzüberschreitender Regionsbildung. Inwieweit er in Umfang und Tiefe ausgeschöpft werden wird, ist anhand der Befunde der Untersuchung nicht abschätzbar. Fest steht, daß die Grundlagen engerer Beziehungen gegeben sind, daß aber deutliche Hindernisse überwunden werden müssen, um mit

¹⁵⁷ Riccardo Scartezzini: Grenzen in Europa: Neue ethnoregionale Mauern? In: Kollektive Identität in Krisen. Ethnizität in Religion, Nation, Europa. Hgg. Robert Hettlage [u. a.]. Opladen 1997, 182-193, hier 187.

ihrer Etablierung ein entscheidendes Ausmaß zu erreichen. Noch existiert die grenzüberschreitende Region primär in Form der politischen Institution. Eine grenzüberschreitende Regionsbildung durch Aktivitäten und Wahrnehmungen in breitem Umfang steht noch aus.

Welche Rolle spielt der serbische Kooperationspartner? In der vorliegenden Untersuchung wurde seine Rolle in der Euroregion bewußt ausgeklammert. Die unaufgefordert zu diesem Thema erbrachten Aussagen der Interviewpartner zeigen allerdings, daß jeweils zwischen den beiden anderen Teilregionen und der Vojvodina grenzüberschreitende Aktivitäten weitergepflegt werden, die bereits vor 1989 existierten. Vor dem Hintergrund der politischen und wirtschaftlichen Situation Jugoslawiens von 1990 bis 2000 wurde die Bedeutung des dritten Kooperationspartners in den Interviews immer wieder unter negativem Vorzeichen thematisiert. Anhand dieser Randbemerkungen entstand der Eindruck, die Beteiligung der Vojvodina an der Euroregion könnte die Zusammenarbeit und grenzüberschreitende Regionsbildung unter günstigeren Konditionen in jeder Hinsicht stärken. Tatsächlich aber erwies sie sich zum Zeitpunkt der Untersuchung als Blockadefaktor. Auch die politischen Akteure der Euroregion ziehen die Beteiligung der Vojvodina einer allein ungarisch-rumänischen euroregionalen Zusammenarbeit vor. Davon abgesehen werden Formen der bilateralen Kooperation auch außerhalb des institutionellen Rahmens der Euroregion gepflegt. Es ist zu hoffen, daß sich die Erwartungen der ungarischen und rumänischen politischen Akteure der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit an eine baldige Einbeziehung eines voll handlungsfähigen Partners aus dem südlichen Nachbarland bestätigen.

6. Fazit

In der vorliegenden Arbeit wurden Ergebnisse einer empirischen Untersuchung vorgestellt, mit der die Wahrnehmungen und Wertungen von Angehörigen der regionalen Elite in Szeged und Temeschwar hinsichtlich der Grundlagen, Gegenwart und Möglichkeiten grenzüberschreitender Regionsbildung in der Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß ermittelt wurden. Darüber hinaus wurden Folgerungen zu regionalpolitischen Maßnahmen grenzüberschreitender Zusammenarbeit in der Euroregion sowie zu möglichen Konsequenzen im Hinblick auf territoriale Restrukturierung formuliert.

Welche Zukunft hat die Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß? Wird beziehungsweise kann sich zwischen der rumänischen und ungarischen Teilregion ein dichtes Netz grenzüberschreitender Beziehungen entwickeln? Die Ergebnisse der Untersuchung rechtfertigen nur einen bescheidenen Optimismus. Allerdings ist nach dem Abschluß der Untersuchung eine offensichtliche Dynamik in die Integration Rumäniens in west-

europäische Strukturen gekommen. Rumänien führt Beitrittsverhandlungen mit der Europäischen Union, die eine Aufnahme im Jahre 2007 zum Ziel haben. Nach dem bereits erfolgten Beitritt Ungarns ist die Festigung der in der Europäischen Union etablierten Strukturen grenzüberschreitender Zusammenarbeit und Regionsbildung auch an den neuen Außengrenzen zu erwarten. Die euroregionale Zusammenarbeit des Regionalverbandes kann bereits auf Erfolge zurückblicken, die für die grenzüberschreitende Regionsbildung zwischen dem rumänischen Banat und der südlichen ungarischen Tiefebene Impulse mit Aussicht auf nachhaltige Wirkung zu geben vermögen. Ohne Zweifel stellt sich die Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß als Region mit zwar reicher Vergangenheit und vorhandenen Zukunftspotentialen dar. Ihre Gegenwart ist jedoch aufbaubedürftig und auch aufbauwürdig. Die Ausschöpfung dieser Potentiale wird sicherlich in entscheidendem Maß von der aktiven Beteiligung der regionalen Eliten beiderseits der Grenzen mitbestimmt werden. Bis Ende der 1990er Jahre wurden diese Potentiale von den regionalen Eliten offenbar nicht erkannt.

Anhang

Tabelle 1: Fläche und Bevölkerung der Euroregion DKMT¹⁵⁸

	Fläche			Bevölkerung	
	km ²	% der Staatsfläche	% der Euroregion	Einwohner in 1.000	% der Staatsbevölkerung
Ungarischer Teil					
Bács-Kiskun	8.420	9,1	10,9	537	5,3
Békés	5.631	6,1	7,3	399	3,9
Csongrád	4.263	4,6	5,5	422	4,2
Jász-Nagykun-Szolnok	5.607	6,0	7,2	417	4,1
4 Komitate insgesamt	23.921	25,7	30,9	1.775	17,5
<i>Ungarn insgesamt</i>	<i>93.030</i>	<i>100,0</i>	<i>–</i>	<i>10.135</i>	<i>100,0</i>
Rumänischer Teil					
Arad	7.754	3,3	10,0	488	2,1
Karasch-Severin	8.520	3,6	11,0	376	1,6
Eisenmarkt	7.063	3,0	9,1	548	2,4
Temesch	8.697	3,6	11,2	700	3,1
4 Kreise insgesamt	32.034	13,4	41,4	2.112	9,3
<i>Rumänien insgesamt</i>	<i>238.391</i>	<i>100,0</i>	<i>–</i>	<i>22.810</i>	<i>100,0</i>
Euroregion insgesamt					
	Fläche		Bevölkerung		
	in km ²	% der Euroregion	Einwohner in 1.000	% der Euroregion	
4 ungarische Komitate	23.921	30,9	1.775	30,1	
4 rumänische Kreise	32.034	41,4	2.112	35,9	
Vojvodina	21.506	27,8	2.002	34,0	
Euroregion insgesamt	77.461	100,0	5.889	100,0	

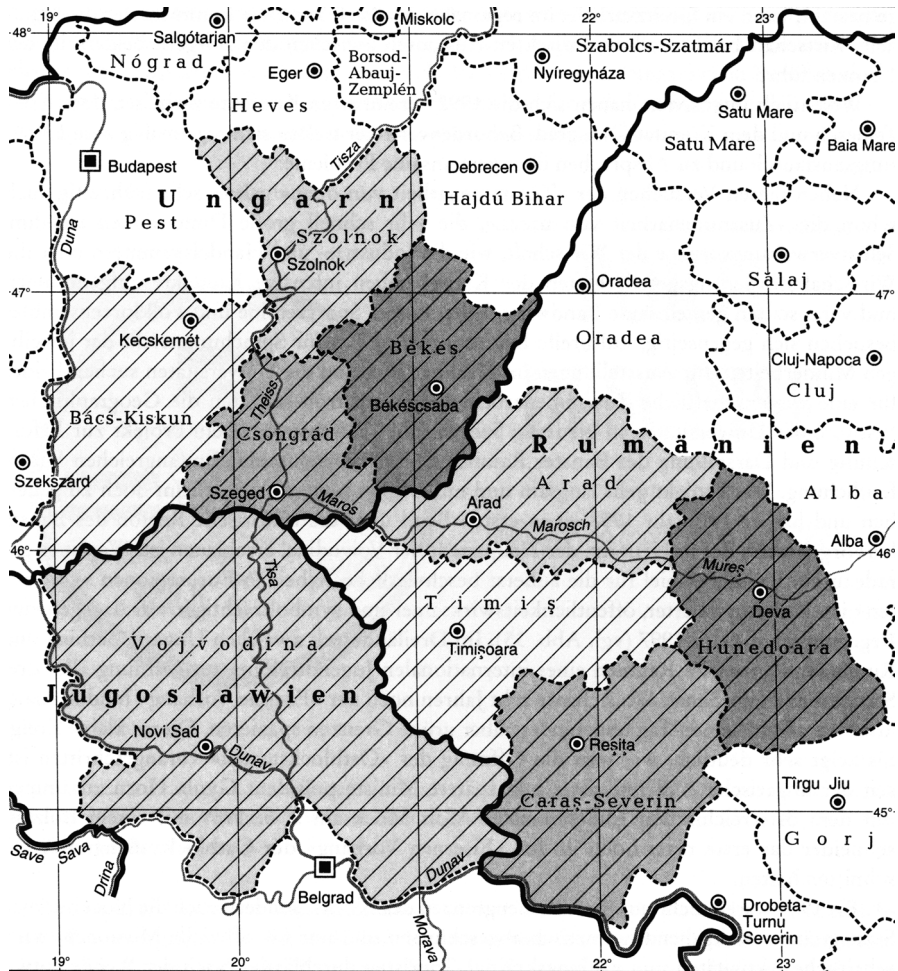
¹⁵⁸ Quellen: *Területi statisztikai évkönyv 1997* (Stand 1. Januar 1998); *Anuarul statistic al României 1998* (Stand 1. Juli 1997); *Statistical Yearbook of Yugoslavia 1998*. Hg. Federal Statistical Office. Belgrad 1998. Zur Bevölkerung der Vojvodina *Deică – Alexandrescu 17*.


Tabelle 2: Siedlungs- und Wirtschaftsstruktur der Euroregionenkomitee/-kreise¹⁵⁹

	Fläche (km ²)	Bevölkerung 2000 (EW)	Bevölkerungsdichte 2000 (EW/km ²)	Urbanisierungs- quote 1998 in %	Arbeitslosen- quote 2000 in %	Pro-Kopf- BIP 2000 in %	Durchschnittl. Bruttomonats- lohn in US-\$
Bács-Kiskun	8.420	547.842	65,1	59,6	7,0	68	260
Békés	5.631	403.814	71,7	63,1	10,4	66	260
Csongrád	4.263	431.979	101,3	73,6	6,0	83	253
Jász-Nagykun-Szolnok	5.607	421.412	75,2	64,5	9,5	67	283
4 Komitee insgesamt	23.921	1.805.047	98,6	64,9	8,0	k.A.	k.A.
Ungarn insgesamt	93.030	10.221.643	109,9	62,9	6,6	100	328
Ungarn (ohne Budapest)	92.505	8.430.546	91,1	54,6	7,7	k.A.	k.A.
Arad	7.754	476.272	61,4	51,9	8,4	k.A.	88
Karasz-Severin	8.520	353.209	41,5	57,0	9,7	k.A.	85
Eisenmarkt	7.063	523.073	74,1	76,4	16,4	k.A.	110
Temesch	8.697	688.575	79,2	62,1	7,6	k.A.	90
4 Kreise insgesamt	32.034	2.041.129	63,7	62,6	10,4	103	k.A.
Rumänien insgesamt	238.391	22.435.205	93,1	55,0	10,5	100	99
Rumänien (ohne Bukarest)	236.570	20.150.523	84,3	50,6	10,9	k.A.	k.A.

¹⁵⁹ Quellen: *Anuarul statistic al României 1998; Anuarul statistic al României 2000*. Hg. Institutul Național de Statistică și Studii Economice. București 2001; *Terrileti statisztikai évkönyv 1997; Terrileti statisztikai évkönyv 2000; Terrileti statisztikai évkönyv 2001*. Hg. Központi Statisztikai Hivatal. Budapest 2001, sowie eigene Berechnungen. Die Angaben in US-Dollar wurden mit den Dollarkursen der Landeswährung nach den Angaben des Internationalen Finanzstatistischen Jahrbuchs des Internationalen Währungsfonds berechnet. Es sei darauf hingewiesen, daß die von der nationalen Statistik Ungarns und Rumäniens verwendeten Siedlungskategorien rechtlich-administrativ bestimmt sind und sich nicht ausschließlich an der Siedlungsgröße orientieren. Der Anteil der Stadtbevölkerung ist dementsprechend nicht als Anteil der Bewohner von Siedlungen mit einer Mindestgröße berechnet. Zur Arbeitslosigkeit in Rumänien siehe Anm. 127.


Karte: Die Euroregion Donau-Kreisch-Marosch-Theiß¹⁶⁰



 Donau-Marosch-Theiß Region

0 25 50 75 100 km

 Staatsgrenze

 Kreisgrenze

Lehrstuhl für Geographie
OSTEUROPAS
 Geographisches Institut Tübingen
 Entwurf H.H.Rieser
 Kartographie: R.Szydlak

¹⁶⁰ Entnommen aus *Rieser: Das rumänische Banat*, 493.

FORSCHUNGSBERICHTE

KLÁRA JAKÓ, BUDAPEST

Die ungarischsprachige Korrespondenz der Woiwoden und obersten Amtsträger in der Moldau und der Walachei Edition ausgewählter Beispiele aus dem 16.–18. Jahrhundert

Zu den wichtigsten Aufgaben der rumänischen Geschichtswissenschaft zählt die Integration des alten siebenbürgischen Quellenmaterials. Siebenbürgen ist die an schriftlichen Geschichtsquellen reichste Region Rumäniens. Hier stehen der Forschung vielfältige, bis ins 11. Jahrhundert zurückgehende Dokumente in ausreichender Anzahl zur Verfügung. Mit ihrer Hilfe lassen sich zeitgemäße Methoden zur Erhellung der Vergangenheit dieses Landes einführen.¹ Allerdings setzt die Verwendung des siebenbürgischen Schriftenmaterials außer der lateinischen Paläographie auch die Kenntnis der lateinischen, ungarischen und deutschen Sprache voraus. Diese Anforderung scheint die meisten Wissenschaftler von der Auswertung dieser unermesslichen Menge von Informationen abzuschrecken.

Der nachfolgende quellenkundliche Bericht befaßt sich mit einer eigenartigen Gruppe ungarischsprachiger Urkunden zur siebenbürgischen Geschichte. Er lenkt die Aufmerksamkeit auf Quellen, die von der Verfasserin im Rahmen eines Forschungsprojekts als *missilis*-Briefe (Sendbriefe) gesammelt und analysiert werden. Aus der Zeitspanne von der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts bis zum Anfang des 18. Jahrhunderts überliefert, wurden sie in erster Linie von Woiwoden und obersten Amtsträgern der Moldau und der Walachei geschrieben. Diese Briefe stellen Relikte der jahrhundertealten ungarisch-rumänischen Beziehungen dar, die – abgesehen von den in ihnen enthaltenen historischen Informationen – auch spezifische Denkmäler der ungarischen Schriftlichkeit und der rumänischen Kulturgeschichte sind.

Seit fast hundert Jahren erfaßt, sammelt und veröffentlicht die ungarische Philologie das Schriftgut in ungarischer Sprache, das während der 150jährigen osmanischen Herrschaft von der militärischen und zivilen

¹ Zsigmond Jakó – Radu Manolescu: *Scrierea latină în evul mediu*. Bucureşti 1971, 102-103; Zsigmond Jakó: Csáki Mihály (1492-1572) erdélyi kancellár származásáról. In: Ders.: *Társadalom, egyház, művelődés. Tanulmányok Erdély történelméhez*. Budapest 1997, 91-96, hier 91-92.

Führungsschicht verfaßt wurde.² Obwohl die ungarische Geschichtswissenschaft seit mehr als anderthalb Jahrhunderten Kenntnis von der Existenz der entsprechenden Quellengruppe hat, scheinen die meisten Vertreter der ungarischen Sprach- und Kulturwissenschaft vergessen zu haben, daß sich zeitgleich mit dem vorher erwähnten Phänomen auch im rumänischen Kulturkreis ein Sonderzweig der ungarischen Schriftlichkeit entwickelte. Von 1860 bis 1900 wurden diese Dokumente von mehreren Historikern in verhältnismäßig großer Zahl in verschiedenen Sammlungen ediert. Als zwischen 1899 und 1913 Nicolae Iorga und Ioan Bogdan in den siebenbürgischen Archiven diese historischen Aufzeichnungen, die sich auf die Rumänen beziehen, untersuchten,³ wurde dieser Themenbereich auch rumänischen Forschern bekannt. Trotzdem fanden sich in den letzten hundert Jahren weder ungarische noch rumänische Historiker bereit, sich mit diesen Schriftdenkmälern gründlicher auseinanderzusetzen. Das Versäumnis der ungarischen Forschung wiegt deshalb schwer, weil es sich bei dieser Quellengruppe um einen Zweig der alten ungarischen Schriftlichkeit handelt, der in der Hungarologie die besondere Aufmerksamkeit sowohl der Geschichtswissenschaft als auch der Philologie verdient.

Die ungarische Historiographie und Linguistik befaßt sich auch mit den während der osmanischen Herrschaft von osmanischen militärischen und politischen Eliten in ungarischer Sprache verfaßten Briefen. Die in der Moldau und der Walachei in ungarischer Sprache geschriebenen Briefe aus dem 16. bis 18. Jahrhundert sind sowohl hinsichtlich ihrer Quantität als auch der in ihnen enthaltenen Informationen ebenso bedeutend wie die in ungarischer Sprache verfaßten osmanischen Briefe. Der grundlegende Unterschied zwischen den beiden Quellengruppen besteht darin, daß die Briefe aus der Moldau und der Walachei nicht die Frucht einer vorwiegend auf militärischer Herrschaft beruhenden Situation widerspiegeln, sondern Denkmäler der jahrhundertelangen friedlichen und mannigfaltigen Kontakte zwischen den beiden Völkern sind. Obwohl die Entstehung dieser Briefe ein eher marginaler Aspekt in der langen Geschichte der rumänisch-ungarischen Beziehungen darstellt, kennzeichnet sie eine Phase der beiderseitigen Abhängigkeit von der Hohen Pforte.

² Zum Beispiel: *A budai basák magyar nyelvű levelezése. I: 1553-1580.* Hgg. Sándor Takáts [u. a.]. Budapest 1915; *Ottoman Diplomacy in Hungary. Letters from the Pashas of Buda 1590-1593.* Hg. Gustav Bayerle. Bloomington 1972; *The Hungarian Letters of Ali Pasha of Buda 1604-1616.* Hg. Gustav Bayerle. Budapest 1991.

³ Ioan Bogdan: *Documente privitoare la relațiile Țării Românești cu Brașovul și Țara Ungurească în sec. XV. și XVI. I-II.* Hg. București 1905; *Acte și scrisori din arhivele orașelor ardelenne (Bistrița, Brașov, Sibiu).* In: Eudoxiu Hurmuzaki: *Documente privitoare la istoria românilor. I-XLV.* București 1887-1967, hier XVI/1-2. București 1911-1913; Nicolae Iorga: *Brașovul și românii.* București 1906; *Ders.: Documente românești din arhivele Bistriței (Scrisori domnești și scrisori private).* I-II. Hg. București. 1899-1900; *Ders.: Legăturile principatelor române cu Ardealul de la 1601 la 1699. Povestiri și izvoare.* IV. București 1902.

Das Desinteresse der ungarischen und der rumänischen Forschung an dieser Quellengruppe trieb Überlegungen an, das Korrespondenzmaterial nicht nur zu sammeln, sondern zugleich die Entwicklung und den Wirkungsmechanismus dieses besonderen Zweiges der alten ungarischsprachigen Schriftlichkeit zu untersuchen, um dadurch ein langanhaltend vernachlässigtes Themenfeld der rumänisch-ungarischen Beziehungsgeschichte zu erhellen. Zu vermuten war, daß es außer den Stücken in den Bänden der Hurmuzaki-Edition⁴ und der ungarischen Quellensammlungen⁵ weitere unentdeckte ungarischsprachige Briefe rumänischer Verfasser aus der Moldau und der Walachei in Archiven liegen. Während der Materialsammlung stellte sich heraus, daß die Briefe in einer viel größeren Anzahl und viel verstreuter überliefert sind, als anzunehmen war. Es ist durchaus damit zu rechnen, daß solche *missiles* sporadisch oder sogar in größeren Mengen in öffentlichen und privaten Archiven auftauchen können, die alte Materialien aus dem Karpatenbecken und den benachbarten Gebieten (zum Beispiel Österreich, Slowakei, Polen und Tschechien) aufbewahren. Im Verlauf der Sammlungstätigkeit wurde klar, daß trotz der verstreuten Lage des Materials eine möglichst vollständige Erfassung angestrebt werden muß, sollen die Lebensgeschichten der ungarischen Sekretäre und Schreiber der fürstlichen Kanzleien sowie anderer, jenseits der Karpaten wirkender ungarischer Literaten strukturiert wiedergegeben werden – eine Aufgabe, die auf Neuland führt, auf dem neue Methoden notwendig sind, um die Daten zu ordnen, die durch vorschnelle oder nationalideologisch motivierte Namensgleichsetzungen gründlich verwirrt wurden.

Wenn dieses Thema ausführlich und in allen Richtungen erforscht werden muß, so darf der Sammlungskreis nicht eingeschränkt werden. Dringend geboten ist sogar eine Erweiterung um die Sprachdenkmäler in lateinischer Sprache. Die ungarischen Sekretäre der walachischen und moldauischen Woiwoden, vor allem jene im 16. Jahrhundert, korrespondierten und stellten Urkunden außer auf Ungarisch auch in lateinischer Sprache aus. Deswegen muß für die Feststellung ihrer Identität, ihres Namens und ihrer Laufbahn auch das paläographische Zeugnis der lateinischsprachigen Schriften berücksichtigt werden.

Diese Forschungsaufgabe erfordert das Zusammentragen des gesamten verstreuten Materials, seine kritische Edition sowie monographische Bearbeitung. Bisher gelang es, 1.066 Stücke der frühneuzeitlichen schriftlichen Denkmäler in ungarischer Sprache aus der Moldau und der Walachei offenzulegen. Die Untersuchung dieser Dokumente kann selbstverständlich von jener der gesamten Schriftlichkeit in ungarischer Sprache, insbesondere von deren Entwicklung im siebenbürgischen Fürstentum, nicht ge-

⁴ Hurmuzaki.

⁵ So *Fontes Rerum Transylvanicarum*. I-V. Hg. Endre Veress. Budapest/Veszprém 1911-1921.

trennt werden. Es ist allgemein bekannt, daß der Briefwechsel im Alltagsleben jene Gattung der schriftlichen Verwendung der ungarischen Sprache war, die sich am dynamischsten entfaltete. Die schnelle Verbreitung des Ungarischen wurde durch die Ausbreitung der reformatorischen Konfessionen verstärkt, die im Kirchenleben die Muttersprache bevorzugten. Angeregt wurde sie auch dadurch, daß im neuentstandenen Fürstentum Siebenbürgen die ungarische Sprache fast auf allen Gebieten des öffentlichen Lebens anwesend war; das Lateinische wurde hier auf das Gebiet juristischer Angelegenheiten und der Rechtsprechung zurückgedrängt, während im königlichen Ungarn die lateinische Schriftsprache das öffentliche Leben fast gänzlich dominierte. In den siebenbürgischen Einrichtungen der Zentralgewalt, der Komitate und der Szeklerstühle wurde das Lateinische durch Ungarisch, in den sächsischen Stühlen und Städten dortselbst durch Deutsch verdrängt, und zwar sowohl beim privaten als auch öffentlichen Gebrauch der Schriftsprache.

Bei der Erforschung dieses besonderen Zweiges der ungarischsprachigen Schriftlichkeit ist als methodisch wichtiges Begleitphänomen die weite Verbreitung ungarischsprachiger Texte osmanischer Amtsträger nach 1526 in den eroberten Teilen Ungarns zu berücksichtigen. Die osmanische Bürokratie wollte vom 16. Jahrhundert an sowohl mit dem Wiener Hof als auch mit den polnischen Königen auf Ungarisch korrespondieren. Das dabei produzierte Schriftgut weist viele Ähnlichkeiten mit der ungarischsprachigen Schreibpraxis der Kanzleien der beiden rumänischen Woiwodschaften auf. In beiden Fällen bedienten sich nichtungarische frühneuzeitliche Höfe und Verwaltungseinheiten der ungarischen Sprache als Kommunikationsmittel. Die nahezu identischen Funktionen führten zwangsläufig zu analogen Entwicklungen in der ungarischen Schreibpraxis der osmanischen und moldauischen beziehungsweise walachischen Behörden. Die Unterschiede im gesellschaftlichen Status, in der Bildung und politischen Rolle der ethnisch ungarischen Kanzlisten der Osmanen und der ungarischen Sekretäre in der Moldau und der Walachei machen darauf aufmerksam, daß ohne weitere vergleichende Untersuchungen keine Analogien zwischen dem osmanischen Zweig der ungarischsprachigen Schriftzeugnisse und dem der beiden Woiwodschaften herauszustellen sind. Eine solche Analyse ist nur dann möglich, wenn gleichwertige Kenntnisse über Sekretäre, Schreiber und ihre Tätigkeiten vorliegen, wie das für die osmanischen *tyató*⁶ der Fall ist.

Obwohl die Moldau und die Walachei fest zur Welt der kyrillischen Schriftlichkeit gehörten, waren sie gezwungen, in ihren Beziehungen zu anderen Kulturräumen auch die lateinische Schrift zu verwenden. Allem Anschein nach benötigten die Kanzleien in den beiden Woiwodschaften nach ihrer Einrichtung auch Personen, die des Lateinischen kundig waren.

⁶ Ungarischer »Schreiber« in osmanischem Dienst.

Wahrscheinlich waren diese zunächst nur gelegentlich, später aber ständig beschäftigte Kanzlisten. Infolge ihrer Tätigkeiten und der intensivierten Beziehungen zu Polen und Ungarn zwischen dem 15. und 17. Jahrhundert wurden in den beiden Kanzleien je eine Abteilung zur Bewältigung der lateinischsprachigen Korrespondenz eingerichtet. Deren Amtsträger waren polnische und ungarische Sekretäre der Woiwoden. Insbesondere im 15. und 16. Jahrhundert wurde der Briefwechsel häufig auf Lateinisch entweder von ethnisch polnischen oder ungarischen Sekretären geführt. Nahezu zeitgleich entwickelte sich darüber hinaus in den Kanzleien der Walachei und Moldau die Praxis der Abfassung von Texten in ungarischer Sprache. Mehrfach lassen sich die gleichen Personen in beiden Sprachen als schriftkundig belegen. Die Erforschung der Strukturen dieses gesellschaftlichen und kulturellen Umfelds gehört zu den Aufgaben des hier vorgestellten Forschungsprojekts.

Die beträchtlichen Verluste an Urkundenmaterial behindern die restlose Klärung der Frage nach der genauen Aufgabenstellung der fürstlichen Kanzleien. Hierzu muß sich die Forschung mit den Ergebnissen von Nicolae Grămadă⁷ und Dumitru Ciurea⁸ sowie Daten aus der Moldau, die in größerer Zahl vorhanden sind, begnügen. So lassen sich in bezug auf die *subordinatio* des *secretarius*, also auf eine für die Schreibpraxis wichtige Frage, nur Vermutungen anstellen. Es ist anzunehmen, daß der lateinisch-, polnisch- und ungarischsprachige *secretarius* auf jenen Aufgabenfeldern, die mit der nichtkyrillischen Schrift verbunden waren, seine Arbeit Kanzleibeamter unter der Leitung des *logofăt*⁹ leistete. Erheblicher Klärungsbedarf besteht noch bei der Identifizierung der Sekretäre und Schreiber. Wahrscheinlich muß sich die Forschung im Falle jener Schriftkundigen aus dem späten 14. und dem 15. Jahrhundert, die Latein beherrschten, mit den schlichten und oftmals nicht überprüfbaren Namensdaten zufriedengeben, die von der bisherigen Fachliteratur verbreitet werden. Mit Hilfe neuer Untersuchungsmethoden könnte die Zahl der neuen oder korrigierten Angaben über die lateinischen *secretarii* seit dem frühen 16. Jahrhundert erhöht werden.

Bei der Erforschung des Gebrauchs der lateinischen Schrift jenseits der Karpaten ist die diplomatische Analyse der dort entstandenen Sprachdenkmäler wichtig. In dieser Hinsicht ist die Forschungslage dank der früheren Arbeiten von Grămadă und Ciurea viel günstiger, so daß die Eigenheiten der ungarischen Schriften aus der Moldau und der Walachei mit jenen der übrigen lateinischen Denkmäler aus der Region verglichen wer-

⁷ Nicolae Grămadă: Cancelaria domnească în Moldova până la domnia lui Constantin Mavrocordat. In: *Codrul Cosminului* 9 (1935) 129-231.

⁸ Dumitru Ciurea: Diplomatica latină în Țările Române. Noi contribuții. In: *Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie A. D. Xenopol* 8 (1971) 1-24; *Ders.*: Observații pe marginea documentelor latine românești. In: *Apulum* 45 (1943-1945) 215-250.

⁹ Rumänisch: »Kanzler«.

den können. Die äußeren und inneren Merkmale der lateinischen Urkunden sowie die Lebensdaten der Schreiber erhärten die Vermutung, daß sich die lateinische Schriftlichkeit in den beiden rumänischen Woiwodschaften durch die ungarischen und polnischen Bezüge und unter Einflüssen der kyrillischen Schrift entwickelte. Sie stellte eine wurzellose Dekoration für die von der orthodoxen Kirche geprägte lokale Kultur dar. Ihre Träger entstammten selten der lokalen Bevölkerung, so hin und wieder der deutschen oder moldau-ungarischen katholischen Stadtbevölkerung. Ihre amtliche Stellung ergab sich aus der Notwendigkeit, Beziehungen zu Polen und Ungarn aufrechtzuerhalten. Trotzdem bereitete diese relativ bescheidene lateinische Schriftlichkeit in den Landschaften jenseits der Karpaten den Boden für die Schreibpraxis in ungarischer Sprache. Dieser Zusammenhang verweist darauf, daß in der moldauischen und walachischen Diplomatie vom Ende des 16. bis zum Beginn des 18. Jahrhunderts die ungarische Sprache in lateinischer Schrift als eine neue Station in der Entwicklung der Schrift mit lateinischen Schriftzeichen zu begreifen ist.

Um zum Hauptthema der ungarischen Schriftzeugnisse aus der Walachei und Moldau zurückzukehren, sei die Notwendigkeit betont, im Rahmen der moldauisch-walachisch-ungarischen zwischenstaatlichen Beziehungen vom 15. bis zum frühen 18. Jahrhundert die Kanzlisten methodisch verlässlich zu identifizieren. Hierbei sind der Schriftenvergleich und die Erkenntnisse, die aus der modernen Prosopographie zu gewinnen sind, von besonderer Bedeutung, da in der bisherigen Fachliteratur viele oberflächliche Namensidentifizierungen zu finden und die auf die *secretarii* bezogenen Daten relativ selten und noch dazu ziemlich ungenau sind. Zunächst ist die Bedeutung der in den Quellen vorkommenden Ausdrücke wie etwa *litteratus*, *posta* und *notarius* einzugegrenzen und zu bestimmen. Es muß festgestellt werden, welche Daten sich tatsächlich auf die Angestellten der Kanzlei beziehen. Es sind auch die Ergebnisse der ungarischen Sprachwissenschaft über alte Familien- und Vornamen zu verwerten. Anstatt durch Hinzufügen von möglichst vielen neuen Namen die Liste mit den ungarischen Schreibkundigen aus der woiewodalen Kanzlei zu vervollständigen, sollen Biographien, die sich hinter den Namen verbergen, historiographisch erhellt werden, um Rückschlüsse auf die jeweils ausgeübten Ämter ziehen zu können. Dazu müssen vor allem die tatsächlichen Namen der Schreibkundigen festgestellt werden, die sich mit den woiewodalen Kanzleien zuverlässig in Verbindung zu bringen sind. Erst danach kann versucht werden, ihre soziale Herkunft, ihre Vermögenslage, ihr kulturelles Niveau, ihre sozialen Beziehungen und eventuell ihre politischen Anschauungen herauszuarbeiten. Anschließend steht die Aufgabe an, ein Gesamtbild über diese neue Schicht zu zeichnen, die unter den Verhältnissen ihrer Zeit womöglich als »intellektuell« zu bezeichnen ist. Jedenfalls dürfte ihr in der Gestaltung der moldauisch-walachisch-ungari-

schen kulturellen und politischen Beziehungen eine bahnbrechende Rolle zugekommen sein.

Um die skizzierte Vorgehensweise zu erproben, wurden bereits Laufbahn und Gestalt einiger Schreibkundiger aus dem 16. Jahrhundert nachgezeichnet. Anhand mehrerer detaillierter Beiträge über János Szalánczy,¹⁰ den aus Bistritz (*Beszterce, Bistrița*) stammenden Schreiber János, sowie über Péter Nápolyi¹¹ und Péter Budai¹² ließen sich die methodischen Möglichkeiten für diesen Bereich der Prosopographie aufzeigen. Dabei ließen sich auch allgemeinere sozialhistorische Erkenntnisse erarbeiten, so die Tatsache, daß für den sozialen und finanziellen Aufstieg sowie die Erlangung einer politischen Rolle die Schreibfähigkeit maßgeblich waren. Aufgrund der Beispiele von János Szalánczy, Péter Nápolyi oder Péter Budai ist davon auszugehen, daß der Dienst jenseits der Karpaten, die dort geschlossenen Bekanntschaften und Beziehungen für die weitere Laufbahn der in ihr altes Umfeld, nach Siebenbürgen zurückgekehrten Personen vorteilhaft war. Sicher ist ferner, daß die Attraktivität des Kanzleidienstes jenseits der Karpaten im 16. Jahrhundert am größten war. Zu jener Zeit wurden die ungarischen Sekretäre der Woiwoden aus den Reihen der am besten ausgebildeten Siebenbürger Ungarn angeworben.¹³ Die Woiwoden wählten sich den ungarischen *secretarius* zumeist aufgrund einer Empfehlung des siebenbürgischen Fürsten oder dessen Kanzlers unter Anwärter aus, die schon über entsprechende Kanzleierfahrungen verfügten. Diese waren auch nach sozialer Herkunft vornehmer, als ihre Nachfolger im 17. Jahrhundert. Sie kamen meist aus der Reihe der Adligen oder der wohlhabenden Stadtbewohner.

Die ungarischsprachige Schreibpraxis in der Moldau und der Walachei hat sich im Zuge der Belegung und Verschriftlichung der auswärtigen Beziehungen herausgebildet. Die Untersuchung der verschiedenen Schriftarten und von deren historischem Quellenwert, der Praxis der diplomatischen Schriftlichkeit mit den Protokollen des siebenbürgischen auswärtigen Amtes, des fürstlichen Kurieramtes, der Gesandtschaften, der diplomatischen Verhandlungen und der Empfänge am Hof sowie, parallel dazu, der diplomatischen Beziehungen zwischen Siebenbürgen und der Hohen Pforte, dient zur Erleichterung der Deutung der Schriften, die un-

¹⁰ Klára Jakó: A Szalánczyak. In: Emlékkönyv Imreh István nyolcvanadik születésnapjára. Hgg. András Kiss [u. a.]. Kolozsvár 1999, 199-210.

¹¹ Klára Jakó: Petru Nápolyi, secretarul voievozilor Morilești. In: Tentația istoriei. În memoria profesorului Pompiliu Teodor. Hgg. Nicolae Bocșan [u. a.]. Cluj-Napoca 2003, 335-347.

¹² Klára Jakó: Budai Péter: egy újszerű értelmiségi pálya előfutára a hanyatló erdélyi fejedelemségben. Magyarai András emlékkönyv. Hgg. Judit Pál, Enikő Rűsz Fogarasi. Kolozsvár 2002, 132-138.

¹³ Péter Nápolyis Schreibstil legt die Vermutung nahe, daß er in Italien studiert hatte. Aufgrund formaler und inhaltlicher Zeichen der von ihm gefertigten Schriften ist anzunehmen, daß seine fachlichen Qualifikationen den Ansprüchen fürstlicher Kanzleien in ganz Europa genügt hätten.

ter Bedingungen entstanden sind, die von den heutigen gänzlich abweichen. Aus dem ungarischsprachigen diplomatischen Urkundenmaterial Siebenbürgens, in erster Linie aus jenem, das in den Beziehungen zur Hohen Pforte entstand, kann die rumänische Historiographie viele spezifische Informationen über die inneren Gegebenheiten der Moldau und der Walachei im 17. Jahrhundert gewinnen – solche, die sie infolge des Mangels an vergleichbarem rumänischsprachigen diplomatischen Urkundenmaterial vermißt.

Es konnte festgestellt werden, daß sich die ungarischsprachigen Schriftzeugnisse der ethnisch ungarischen Kanzlisten in beiden Woiwodschaften – neben oberflächlichen Übereinstimmungen – in wesentlichen Punkten von der ungarischen Schriftlichkeit osmanischer Behörden unterschieden. Die Hohe Pforte beschäftigte meistens Gefangene, Konvertiten und deren Nachkommen als ungarische Schreiber. Die Woiwoden der Moldau und Walachei stellten gewöhnlich geschulte und in Kanzleiarbeit gewandte siebenbürgische Magyaren als Sekretäre oder Schreiber an. Deshalb wäre es merkwürdig und unerklärlich, wenn diese zeitgemäß ausgebildeten Schriftkundigen nicht die gewöhnlichen, im ganzen ungarischen Sprachraum etablierten Rechtschreibe- und Sprachregeln befolgt hätten. Die Schriftlichkeit in ungarischer Sprache jenseits der Karpaten lehnte sich also an die Praxis im siebenbürgischem Fürstentum an. Sie wurde durch die engen zwischenstaatlichen, politischen und wirtschaftlichen Beziehungen herausgebildet und blühte, solange in Siebenbürgen das Ungarische die amtliche Schriftsprache war. Mit der Einführung des Lateinischen im 18. Jahrhundert und später des Deutschen als Amtssprache jener Provinzen, die unter die Herrschaft der Habsburger gelangt waren, wurden die amtlichen Verbindungen zwischen den Hof- und Provinzialbehörden auch sprachlich neu geregelt. Damit verschwand die ungarische Schriftsprache aus den offiziellen Beziehungen zwischen der Moldau, der Walachei und Siebenbürgen und wurde in die Privatsphäre zurückgedrängt.

Neben der kontinuierlichen Sammlung weiterer Korrespondenzstücke ist die monographische Bearbeitung und die Veröffentlichung des Materials in einer Urkundensammlung das wesentliche Ziel bei der Bearbeitung des hier vorgestellten Themenkomplexes. Die im Mittelpunkt dieses Forschungsprojekts stehenden Schriftdenkmäler sind nicht nur außergewöhnliche Dokumente der mannigfaltigen rumänisch-ungarischen Beziehungen. Sie beleuchten auch besondere Varianten der einstigen Kommunikation zwischen dem westlich-lateinischen und dem byzantinisch-kyrillischen, östlichen Zweig der europäischen Kultur. Dieser Umstand verleiht der Quellengruppe, aus der untenstehend einige charakteristische Stücke publiziert werden, eine über den lokalen Bezugsrahmen hinausgehende allgemeinhistorische Bedeutung.

Anhang

Missilis-Briefe aus der geplanten Urkundensammlung

1.

Bukarest, 15. August 1555

Socol aus Răzvad, Landrichter der Walachei, an den Woiwoden von Siebenbürgen, István Dobó oder Ferenc Kendi

Er berichtet in erster Linie über die Machtkämpfe im Osmanischen Reich sowie über den verbannten Woiwoden Mircea Ciobanul, der sich mit Frau und Kindern jenseits der Meere befindet. Der Pascha verlangt, daß er seinen Sohn Radu zu ihm sende, wozu er auch dann nicht bereit ist, wenn er infolge seiner Weigerung mit unangenehmen Folgen zu rechnen hätte. Der Sultan werde den Winter in der Nähe von Adrianopel verbringen, aber im Frühjahr gegen Wien aufbrechen. Er teilt dies mit, weil er es für seine Pflicht hält, so seinem Herrn zu dienen, obwohl viele der Informationen, die er oder sein Herr verbreiten, auch zu Unbefugten gelangen.

Original, auf einem Papierbogen, ohne Siegel. Magyar Országos Levéltár, Budapest [im weiteren: MOL]. Magyar Kincstári Levéltárak, Missiles E 204, 45, Fasc. 45.

Spectabilis magnifice domine et tanquam patrone paterque obseruande.
Salutem et seruitiorum meorum commendationem

Az ló feleol az ky feleol Te Nagysagod ennekem ir gongyath vyselem. Hyzemys azth hog' immaron hamaraban zeryth tehetem hogj nem enekeleotte, mierth hog' chasar hada haza zalloth. Erteys jarok, hog' az en beczeolettem Te Nagysagodnal s fywy zerelmem meg ne bantattassék, hanem inkaban nagjoban giarapoggiek.

Kerth engem Te Nagysagod arra hog' az wy czasar dolgarol, eredetyreol Te Nagyságodath byzonyossa tennem mely mozdolast rendj imylien modon teortynenek. Tamadast teon nemynemeo ember az Dwnan twl, kynek tamadasa melle sok nepek giwlenek, merth czasar fiw newel newestety wala magath, kjnek vala nepe wgy minth valogath nep tyzenhathazer.¹⁴ Ez az chasarnak twttara esek meg izene nekwnk Hawaselfeodynek s Moldwanak hogj rea gondolnank az tamadasra, kyre hamarsaggal rea gondolnank. Azon keozbe walazta rea chasar egj bygler beketh sok nepewel egietembe. Mykoron azth az wy chasar nepe megh ertettek wolna, hog' ez dologh az chasary meltosagnak ellene wolna. Az es nepe megh foga az wy czasarth es bygler beknek kezybe adak es az wyzy ereowel, melj ereo bygler beknek hatalma alath wolt az tengeren. Az gallyakkal

¹⁴ Eine Person namens Mustafa, die sich als Sohn von Suleyman II. dem Prächtigen ausgab. Aurel Decei: *Istoria imperiului otoman*. Bucureşti 1978, 167-168.

Constantynapolyba wywek, myth czelekettenek vele az a chasar hatalmaba wacion. Ez dologh igy keowethkezeth.

Ir ennekem Te Nagyságod, Mircze¹⁵ dolga feleol, ky az tengeren twl wacion, hog' chasar megh jwtoth [!] felesegetys vtanna wyttek giermekywel egietembe.

Te Nagysagod emlekezyk arrol hog' engemeth az boyerekkel egiembe [!] chasar hiwattna, kyth ne higgien Te Nagyságod. Byzonyal wacion az, hog' az feo passa izenth, hog' Radwlth,¹⁶ az en fyamath, be kwlgiem hozaya, kyth semmykeppen nem akarok mywelnem, meg nagj kar wallasomwalys.

Eztys irhatom Te Nagysagodnak, hog' chasar mostan ky jeoth Constantinapolybol Czatagyaba¹⁷ ky felawl wacion Constantinapolion, Trinapolj¹⁸ feleol. Kyteol my hozank sok czawzok jeonek keowetsegbe, kyk mind azth mongyak, hog Trinapolyban lezen telelysse. Kjkelettre azth mondotta hogj Becz¹⁹ ala akar mennyi.

Ty Nagysagtok beolcz s ertelmes es sok orzag keozeoth newezetes, jol megh lassa myth kel mywelnj. En ezzel tartozom minth vramnak s attyamnak, hogy meg jelenczem ezeketh, kjketh jeowendeobe keowethkezny ertek. De magam immaron az en irasombol sok panasth vallottam es megh iedzettem, nem twdom honneth esyk, hogj valamyth az en vram s en irwnk, azonnon rank teer Petrwytol²⁰ az my Ty Nagysagtokhoz valo iraswnk, kyteol Nagyságod megh mencze magath. Interim tamen eundem vestram spectabilem, magnificum dominum felicissime valere opto. Datum in oppido Bwkoresth, die assumptionis Marie, Anno domini 1555.

Eiusdem spectabilis magnifici domini filius obsequentissimus

Zokol²¹ Iudex curie regni distrincti [!] Transalpinensis supremus

¹⁵ Zu Beginn des Jahres 1554 wurde Mircea Ciobanul von Suleyman II. dem Prächtigen für eine Weile entthront und verbannt. Im Januar 1558 bestieg er erneut den Thron. Constantin C. Giurescu: *Istoria românilor. II/1.* București 1943, 218-219.

¹⁶ Radu, Sohn des *stolnic* (Truchseß) Socol von Răzvad, lebte während der zweiten Herrschaft von Mircea Ciobanul gemeinsam mit seinem Vater in Siebenbürgen. 1559 wurde er auf Befehl des Woiwoden Alexandru Mircea umgebracht. Nicolae Stoicescu: *Dicționar al marilor dregători din Țara Românească și Moldova. Sec. XVI-XVII.* București 1971, 87-88.

¹⁷ Czataldze, Stadt im europäischen Teil der Türkei.

¹⁸ Drinápoly (*Adrianopel*). Heute Edirne.

¹⁹ Bécs (*Wien*).

²⁰ Péter Petrovics (um 1485-1557), zeitweise Führer der Szapolyai-Partei, der mit osmanischer Hilfe Johann II. Sigismund (siehe Anm. 21 und 25) an die Spitze Siebenbürgens zurückbrachte. *Erdély története. I: A kezdetektől 1606-ig.* Hgg. László Makkai, András Mócsy. Budapest 1986, 435-436.

²¹ Truchseß Socol, Großbojar in Răzvad und Cornățeni, enger Vertrauter des Woiwoden Pătrașcu cel Bun (1554-1557). Trotz der engen Beziehungen zu den siebenbürgischen Woiwoden des ungarischen Königs Ferdinand I. (1526-1563) nahm er auf Befehl der Hohen Pforte an der Rückführung der Königin Isabella und von Johann II. Sigismund (siehe Anm. 20 und 25) aus Polen teil. *Decei* 197; *Stoicescu* 87-88.

2.

Bukarest, 16. Mai 1572

Alexandru Mircea, Woiwode der Walachei, an den Woiwoden Siebenbürgens, István Báthory

Versichert das Recht der freien Verfügung für das Kind der Gemahlin von Radu Armaş im Zusammenhang mit dem zu erwartenden Erbe und bittet, daß das Kloster von Langendorf und das orthodoxe Bistum, das die verbannten walachischen Bojaren in Siebenbürgen errichtet haben, mit der Zustimmung des Königs ihre Tätigkeiten auch weiterhin ausüben dürfen.

Original, auf einem Papierbogen, mit Abschlusssiegel auf der Rückseite. Arhivele Naționale, Sibiu [im weiteren: AN]. Nova collectio posterior, ladula 64, Nr. 813. Fehlerhaft ediert von Andrei Veress: Documente privitoare la istoria Ardealului, Moldovei și Țării Românești. I. București 1929, 315-316.

Alexandru dei gratia wayuoda, dominus et perpetuus heres terre Transalpinensis

Spectabilis et magnifice domine et frater nobis onorande. Salutem et bone vicinitatis nostre commendationem. Weottek az Nagysagod leweleth, melliben my nekwnk ir Nagysagod az Radul Armas²² felesege germeke feoleol. My eomagat is hywattok, az eo eoroksegibe jwne, de nem akart jwny. Azert my az Nagysagod kywansaga zerenth zabadsagot attwnk neky, hogy ha el akar mennyi, mennyen bekeseget. Towaba az lamkereky²³ monasteriat és pwspekseget, mynth az my boerink byzonityak my eleotwnk, prybeksegbe Jowan Mederecz, Radul Stolnyk, Sawa pyspek,²⁴ Ztauillam, Ztanka kwlchyarne, Myhailla Wyster az eo penzekel leolkerth epytettek, az eleot nem wolth. Kyraly²⁵ meg engette wolt. Nagysagod is tarczya megh az rendiben eoketh. Isten tarczya megh Nagysagodat mynden jo serenczewel. Datum in oppido nostro Bwkwresth, 16 May, Anno 1572.

[außen:] Spectabili et magnifico domino Stephano Bathory²⁶ de Somlio, wayuode Transilvaniensi et Sicularum comiti, domino nobis honorando. [Anders, mit zeitgenössischer Hand:] 1572. Apertae per me magistrum Nicolaum de Wysselen²⁷ protonotarium etc.

²² Vermutlich identisch mit Radu Buzescu. Vgl. Stoicescu 81.

²³ Langendorf (*Lámkerék, Lancräm*), Ortschaft in der Nähe von Mühlbach (*Szászsebes, Sebeș*), heute Komitat Weißenburg (*Fehér, Alba*). Zum Kloster Ștefan *Metes*: Mănăstirile românești din Transilvania și Ungaria. Sibiu 1936, 137-138.

²⁴ Sava Vlădică, 1559-1562 Bischof in Felgyógy (*Geogiu de Sus*, heute Komitat Weißenburg). *Metes* 137.

²⁵ II. János Zsigmond (Johann II. Sigismund, 1540-1571), gewählter König von Ungarn.

²⁶ István (Stefan) Báthory, Woiwode (1571-1576) und Fürst von Siebenbürgen und König von Polen (1576-1586).

²⁷ Miklós Baron Wesselényi, fiskalischer Direktor (1563-1568), Protonotar von Siebenbürgen (1568-1584).

3.

Târgoviște, 16. März 1598

Michael (der Tapfere, Mihai Viteazul), Woiwode der Walachei, an Rudolf II., Kaiser des Heiligen Römischen Reiches Deutscher Nation und König von Ungarn

Er hat den durch Siwa gesandten Brief samt Botschaft erhalten. Die mündliche Antwort wird derselbe überbringen. Er bittet, daß seine Unterstützung zwecks Vermeidung größerer Mißliebigkeiten rechtzeitig beginnen möge.

Original, auf einem Papierbogen, mit den Spuren eines Ringsiegels auf der Rückseite. Haus-, Hof- und Staatsarchiv, Wien [im weiteren: HHStA]. Ungarische Akten, Fasc. 133, Konvolut B, 9.

Sacratissima Romanorum Imperator Regiaque Maiestas, domine, domine mihi clementissime.

Fidelium perpetuorumque servitiorum meorum in gratiam Maiestati Vestrae Sacratissimae humilimam subiectionem.

Az felseged²⁸ leuelet es izenetet megh adta és mondta nekwnk az felseged Suwa²⁹ new hiwe es subditussa, mellyet ew altalla nekwnk adott es izent woltt felseged, kikre ew tewlle uizontagh felsegednek beöweön mindenekreol szowal izentewnk. Felseged azert hidgie megh zawatt, a mitt felsegednek my zonckal mond.

Vegezetre felsegednek ezen keonieorgewnk, felseged ne feleekezzek erreol ez megh niomorult orzaghrol, hanem ideonek ideyen legien kegyelmes gondwiselese rea, ne hogy, kiteol Isten oltalmazzon, walami wetlen zeretsetsegh [!] essek itt my raytunk, ki mia mas orzaghes megh ne busullion. Engem felseged alazatos subditusanak ismeryen mindenkor lenni. Quam sacratissimam Caesaream Regiamque Maiestatem ad uota quam diutissime, felicissime valere desidero. Datum in civitate nostra Tergovista, die XVI mensis Marty, Anno domini MDXCVIII.

Maiestatis Vestrae Sacratissimae fidelis subditas

Michael vaiuoda regni Transalpinensis

Joannes Racz secretarius

[außen:] Sacratissimae Romanorum Imperatoriae ac Germaniae, Hungariae, Bohemiae etc. Regiae Maiestati etc. domino domino mihi clementissimo.

²⁸ Rudolf II. von Habsburg, Kaiser des Heiligen Römischen Reiches Deutscher Nation und König von Ungarn (1572-1608).

²⁹ János Chywa, Amtsträger (*aulae familiaris*) und Gesandter Rudolfs II. in Siebenbürgen. *Hurmuzaki* III/1, 283-284.

4.

Suceava, 3. Mai 1598

Ieremia Movilă, 1595-1606 Woiwode der Moldau, an den fürstlichen Rats-
herrn Pongrác Sennyei, Comes des Komitats Kokelburg (*Küküllő*), Haupt-
mann von Várhegy

*Er hat den von Sennyei gesandten Brief erhalten. Die Antwort wird von Schatzmeister Da-
mian überbracht, dem vollkommen zu vertrauen ist. Er bittet, die mündliche Rückantwort
ebenfalls Damian anzuvertrauen.*

Original, auf der einen Seite eines Papierbogens, in rotes Wachs gedrücktes Siegel mit
Papieraufschrift. HHStA, Ungarische Akten, Fasc. 131, 107-108.

Jeremia Mogila, dei gratia princeps, perpetuus haeres Moldaviae etc.

Magnifice domine, amice et vicine nobis honorandissime. Salutem et
omne bonum precamur. Nagysagod leuelet meg hoza mynekwnk az nagy-
sagod iambor zolgaia, igen io neuen el uettwk nagysagodtul, holot ugi
giakran mynket latogattya leueleuel, azont uarunk nagysagodtul ezutanis.
Egeb dolgokrul zoual izentwnk beussegeösen nagysagodnak az my iambor
es hiiu boierunk, Dómien wizterunk³⁰ altal, kinek zouat meg hihety byz-
uast nagysagod, hasonlatoson nagysagodis meg izenhety myndenekett
ugian ezen az my hiiuu boierunktul. Az Isten minden idóben nagysagod-
dal. Datum in arce nostre Succauiensi, die 3 May, Anno MDLXXXVIII.

Ieremia Mogila, dei gratia
princeps Moldaviae

[außen:] Magnifico domino Pancratio Senniey,³¹ serenissimi principis
ac domini Maximiliani³² archiducis Austriae et principis Transsilvaniae etc.
consiliario, necnon arcis Varhegy³³ capitaneo, comiti comitatum Kyzdi³⁴ et
Orbay,³⁵ perpetuoque comiti de Kikelleó³⁶ etc., amico et uicino nobis hono-
randissimo

[Auf der Papieraufschrift des Siegels:] 12 May 98. Nota de Josika³⁷

³⁰ Moldauischer Großbojar.

³¹ Pongrác Sennyei, siebenbürgischer Adliger, zeitweilig Anhänger der Habsburger (starb
vor 1614). Miklós Lázár: Erdély főispánjai, 1540-1711. Budapest 1889, 75-77.

³² Maximilian von Habsburg (1558-1618), österreichischer Erzherzog, kurzzeitig Oberbe-
fehlshaber der habsburgischen Truppen im Langen Türkenkrieg 1593-1606. Meinolf Arens:
Habsburg und Siebenbürgen 1600-1605. Gewaltsame Eingliederungsversuche eines ostmittel-
europäischen Fürstentums in einen frühabsolutistischen Reichsverband. Köln [u. a.] 2001, 30,
45, 56, 135, 152, 168, 197.

³³ Die Ruinen der Burg befinden sich zwischen Nagyborosnyó (*Boroşneu Mare*) und
Lécfalva (*Leř*, Komitat Dreistühle [*Háromszék*, *Trei Scaune*], heute Covasna [*Kovászna*], Rumä-
nien). Zu ihrer Geschichte Balázs Orbán: A Székelyföld leírása. III. Pest 1869, 161-163.

³⁴ Kézdi, Szeklerstuhl, heute im Komitat Covasna.

³⁵ Orbai, Szeklerstuhl, heute im Komitat Covasna.

³⁶ Küküllő (*Kokel*, *Târnavă*), Fluß in Siebenbürgen.

³⁷ István Baron Jósika, Kanzler von Siebenbürgen (1594-1598).

5.

Târgoviște, 16. Mai 1598

Mihai Viteazul, Woiwode der Walachei, an Maria Christierna, Fürstin von Siebenbürgen

Berichtet über die Feldzugsvorbereitungen der Krimtataren und Osmanen und drängt auf die Zahlung der Subsidien an die Truppen.

Original, auf der einen Seite eines Papierbogens, Ringsiegel mit Papieraufschrift. HHStA, Ungarische Akten, Fasc. 131, 166-167.

Serenissima domina, domina gratiosissima post servitiorum meorum commendationem.

Aldgya megh Isten felsegedet minden iawaiban. Az felseged leuelet el veódtém, kibem mit iryon Tatharok, Lengyellek, Moldouaiak es az Dunan walo hid chinalas feleol megh ertettem. Azert kerem felsegedet, minden ember zauanak helt ne adgyon felseged. Ennekem minden fele bizonios emberim, kemeim vadnak mostis, ha mit olliaszt bizoniost erthetnek, sietseggel megh hozzak, es amikeppen eckedigh felsegteknek ertesere adtam, ez utanis azon lezek, hogy felsegteknek igazan zolgalliak, de ha ennekem minden roz hirt megh kellene irnom, papirossal sem gyeoznem. Azert mikor irok, bizoniost irok, ahoz kepest a mint ennekem a kemek megh hozzak.

Amy az Tatharok gyülekezetit nezy, ninch abba semmi. Hogy Moldouaba hadat hirdetnemek, mys azt hallyuk keoz hirrel, hogy lengyel kyraly Sueciaba³⁸ akar menni, es ez okon gyewitene az nepet.

Amy az Dunan ualo hidlast illety, vgy uagyon hogy igyekeznek rayta az Theöreökeök, hozzays keztek, de my zandekok nem erthetem, remellem mind azon altal, hogy effele igyekeznenek, kire az Isten ewket nem segiti.

A mikeppen felsegteknek az penzbely segitsegh feleól ez eleottis egy nehanzor irtam, mostis kerem azon felsegedet, legyen gondwiselese reank, mert Isten ew zent felsege latty semmikeppen nem tarthatom zoual toab az zolgallo nepet. Harom negy hauok mind louaghnak, gyaloghnak el teolt, ninch miuel nekyk fizetnem, kialtnak ram. A ky penigh felsegednek igazat akar mondani, megh mondhattya minemew wegh helly legyen ez, es az ellenseghez keozel. Ha azert az zolgallo rendnek megh fogyatkozunk, egyewlt mys az ew zolgalattiokba ewdeóuel megh fogyatkozunk. Ighen zomiuza az ellensegh ezt az feoldat, felsetek ideyen lassa, penzt kewldgyeon, hogy se annak az orzaghnak, se ennek megh ne fogyatkozzam. Amy en rautam all az felsegtek zolgalattyaba hatra nem allok. Tarchya megh Isten felsegedet sokaigh io egessegebe. Datum in oppido nostro Tergouista, 16 May, Anno 1598.

³⁸ »Nach Schweden«.

Felsegednek zolgal
Az hauasalfoldi Mihaly vayda
Joannes Racz³⁹ secretarius

[außen:] Serenissimae dominae Mariae Christiernae,⁴⁰ dei gratia Transilvaniae, Moldaviae, Valachiae Transalpinae etc principi, partium regni Hungariae dominae et Siculorum comiti etc., natae archiduci Austriae, duci Burgundiae et comiti Tyrolis etc. dominae gratiosissimae.

6.

Suceava, 24. Februar 1625

Radu Mihnea, Woiwode der Walachei, an den Richter der Stadt Bistritz

Greift im Interesse einer Frau aus (wahrscheinlich) Sucevița ein, deren Schuldner ein gewisser Gavril Cotlan aus Felsöbörgó ist. Er bittet den Richter, den Mann vor sich zu zitieren und ihn zur Begleichung der Schuld zu verpflichten. Wenn Oberborgo nicht im Besitz der Stadt sei, dann solle er an die zuständigen Behörden zwecks Erledigung der Frage schreiben.

Original, auf der einen Seite eines Papierbogens, Abschlusssiegel mit Papieraufschrift. AN Cluj-Napoca. Arhiva Oraşului Bistrița, Nr. 18367.

Generosi, prudentes ac circumspecti domini, amici, ac vicini nobis honorandi, salutem et seruitiorum nostrorum commendationem

Ez leuelünk kegyelmeteknek megh adua, nyaualyas magauol tehetetlen, orzagunkbeli Szuczuenfalui⁴¹ asszonyallat ada ertesünkre alazatos könyörgese altal, hogy egy Felső Borgoi⁴² Gauril Kotlan neuü ember uolna ados tizenharom magyar forintyauol. Kitől keruen az maga sayattyat, amaz nem akaruan contentalni, kelleter nyaualyasnak sok faratsaga es költese utan ide Diuanunknak eleiben, esedezesnek okaert folyamodnj. Miuel ez kedigh az kegyelmetek baratsagos szomszedsagaban megh nem fogyatoztunk, akar mi keuansagunkbannis kegyelmetek elöt hatra nem maratunk, kegyelmeteket mostis mint jo akaro szomzed attyankfiait, baratinkat kerüek ezt az felyül megh irt gonoz embert maga szemelye eleiben hiuatuan, secundum uiam iuris, az dolghot discutialuan nyaualyast contentaltassa megh; hogy ha pedigh ez felyül megh irt falu nem kegyelmetek bir-

³⁹ Wurde auf Befehl des Woiwoden Mihai als Verräter hingerichtet. *Monumenta Hungariae Historica. II: Scriptores*. Hg. Sándor Szilágyi. XXVIII. Budapest 1876, 295; XXX. Budapest 1880, 111; István Szamosközy: Erdély története. Hg. István Sinkovics. Budapest 1963, 173; *Monumenta Comitatus Regni Transsylvaniae*. Hg. Sándor Szilágyi. IV. Budapest 1878, 89, 99.

⁴⁰ Zsigmond (Sigismund) Báthory, Fürst von Siebenbürgen (1581-1599, 1601-1602), verzichtete im Januar 1598 erstmalig auf den Thron zugunsten des Hauses Habsburg. Seine Gemahlin Maria Christierna regierte interimistisch bis zur Ankunft der habsburgischen Amtsträger in Siebenbürgen. Bereits im August 1598 kehrte Sigismund nach Siebenbürgen zurück und übernahm neuerlich die Herrschaft. *Arens* 30.

⁴¹ Wahrscheinlich die Ortschaft Sucevița, heute im Komitat Suceava (Rumänien).

⁴² Felsöbörgó (*Susenii Bârgăului*), heute im Komitat Bistritz-Nassod (*Bistrița-Năsăud*, *Beszerce-Naszód*, Rumänien).

toka alat uolna, ez leuelünk mellet kegyelmetek leuelet iruan az ot ualo Officialisnak, incse az contentaltatasra, hogy ez utan ezen dologhert maghunk szemelye ne molestaltassek, se pedig masok illyen kicsin dologhert szemelyekben auagy marhayokban ne arestaltassanak. Kit kegyelmetek megh cselekedvuen kegyelmetektől jo neuetis uezünk, es nagyob dologhban recompensalni akarjuk. Tharcsa megh Isten kegyelmeteket jo eghes-seghben sokaigh. Datum in oppido nostro Szuczua,⁴³ die 24 February Anno Domini 1625.

Generosorum, prudentium, ac circumspectorum dominationum Vestrarum amicus benevolus

[Unterschrift mit kyrillischen Buchstaben]

[außen:] Generosis, prudentibus ac circumspectis dominis iudici primario, caeterisque iuratis ciuibus amplissime ciuitatis Biztriciensis, amicis et vicinis nobis obseruandissimis

7.

Iași, 13. April 1656

Gheorghe Ștefan, Woiwode der Moldau, an György II. Rákóczi, Fürst von Siebenbürgen

Benachrichtigt György II. Rákóczi über die Ankunft der Gesandten des Hetmans, der nach Ostern wahrscheinlich nach Siebenbürgen gehen wird. Er berichtet außerdem über die Nachrichten, die von der Hohen Pforte eingetroffen sind und sich auf die dortige innenpolitische Lage beziehen. Beklagt sich über Sinan wegen der Ränke, die dieser gegen ihn und den Fürsten von Siebenbürgen beim Krimkhan und dem habsburgischen Herrscher schmiedet. Er hat seinen Bojaren namens Stamati ins Khanat gesandt, über die von dort stammenden Nachrichten wird er auch dem Fürsten berichten. Der moldauische Woiwode hält die Aufrechterhaltung der verhältnismäßig guten Beziehungen mit den Kosaken und dem Krimkhanat für unerlässlich, weil er der Meinung ist, daß es nur so möglich sei, mit dem Großwesir leichter auszukommen.

Original, auf zwei Bogen Papier, ohne Siegel. MOL, Magyar Kincstári Levéltárak, Archivum familiae Rákóczy, E 190, Kt. 42, 219-220.

Illustrissime ac Celsissime Princeps, Domine Domine Nobis honorandissime. Servitiorum vicinitatisque nostrae paratissimam commendationem propensam.

Ez elöt harmadnappal az Nagysagod postaitol jrtu [n]k volt Nagysagodnak az hatmany⁴⁴ vram eökegyelme mihozzank s Nagysagodhoz bo-czatot követyenek⁴⁵ ide be valo erkezesseröl es egyeb allapatyarol. Mar Isten aldomasabol iobbadon vagon es igen sietne Nagysagodhoz ki

⁴³ Suceava, Stadt im Norden der Moldau (Rumänien).

⁴⁴ Hetman Bogdan Hmelnyickij, Begründer des ukrainischen Hetmanats (1593-1657).

⁴⁵ Gesandter Daniel Szmil arhimandrita. Sándor Szilágyi: Erdély és az északkeleti háború. II. Budapest 1891, 12.

menni. De mivel ez jeles jnnepünk előttünk leven addigh el nem jndulhat jnnet, miuel itt akaria szentelni az husveti jnnepet. Az jnnep utan masod auagy harmad napian egy altalan fogva Nagysagodhoz ki jndul az svetiaj kiraly eö Felsége⁴⁶ követeis,⁴⁷ aki az hetmanyhoz ment volt. Ezen bocza-totta vissza es az eö kegyelme követyevel edjutt azis kimegyen Nagysa-godhoz, mivel mennek Nagysagodhoz magoktól megh ertheti, es bölcz elmejevel ugy rendeli az mint legh helyessebben iteli.

Az Portarollis az estve kesson vönk el kapikihaink⁴⁸ levelejt. Kiben jriak Szijaus⁴⁹ passat derekas vezernek lenni es hogy az peczetetis 13. Mart. Deli Huszin⁵⁰ passatol megh vittek. Igen nagy politicaval es eörömmel voltak. Az kiket ez elmúlt napokban el rejteztek volt, azokis io akaratyok szerint Szijaushoz mentenek, de eö aval sem gondolvan azokatis megh eölette. Zurnazant,⁵¹ aki kapitan [!] passa vala, az jzdrami⁵² passassagra küldte es az utban aztis megh akartvan ölni, eszeben vette es altal szököt. Kitaknal mondiak lenni. Szijaus azonnis mesterkedik, hogy mint jndithasson ujo-lagh veszekedest az janczarok között, mivel nemis szeretik eötet az jancza-rok, hanem csak az iszpahiak tartnak velle. Miczodas ember ez az Szijaus iol megh esmertük. Tudjuk Nagysagod iobbanis experialhatta az ebnek elmejet, mint assecuralya vala magat eleinte Nagysagodnak s mind penigh nekünkis mennyi penzünket eöve megh csak az oltais hogy Szilisztrarol⁵³ eljndula. Jmmaron annak csak anyi hazna sinczen mintha az vizba vetet-tük volna. Igi retet denegallya mar. Lupulnak⁵⁴ kezdet favealni mar, es az eö emberi szabadossabban jarhatnak hozzaia (az vezerhez) hanem mint az mieink. Job tekintete van az Lupul szolgainak ott nalla, hogy nem mint az mieinknek. Be be tétetett az kapuja az mi emberink elöt, de az dusma-nyinké elöt megh nyilt. Megh az az ebb az kapidsilar kihajaszi, aki kapiki-haja⁵⁵ most, aval fenyetegeti boerinkat, mikor oda mennek, hogy mind eök s mind az urak hamissak. Egyeb sok dühössegereöl tudiuk az Nagysagod kapihais ertessere adtanak Nagysagodnak. Hanem keriuik Nagysagodat, mind ezeket az dolgokat az Nagysagod bölcz értelmevel es eszevel megh-fontolvan jriion Nagysagod oda be mind kapikihainak s mind penigh az töb ott ben levö jotakaroinak, vigyazzanak ezekre az dolgokra. Jm ez az po-gany Szijaus jmmaron arra az allapatra felmenven, nem embernek alitya magat hanem angyalnak azt alitvan ez földi emberek közül senki nem ha-

⁴⁶ Karl Gustav X. von Pfalz/Birkenfeld, König von Schweden (1622-1660), Verbündeter von György II. Rákóczi.

⁴⁷ Gesandter Samuel Grodsky.

⁴⁸ Neagoie und Gheorghe *logofăt* (Kanzler). *Szilágyi* 215.

⁴⁹ Sein Name kommt auch als Sciaus und Kinan vor. *Szilágyi* 212-213, 218, 463.

⁵⁰ Richtig: Haszan (Hassan).

⁵¹ Zurnazan Mustafa Pascha. *Szilágyi* 212-213.

⁵² Vermutlich Erzerum, Stadt in der Türkei.

⁵³ Silistra, Stadt an der Donau in der Dobrudscha (heute Bulgarien).

⁵⁴ Vasile Lupu, zu dieser Zeit entthronter Woiwode der Moldau.

⁵⁵ Ständiger Gesandter der Hohen Pforte.

sonlik sem elmeböl, sem egyeb tanaczbol, anyira el hitte magat az pogany ebb.

Im most hogy arra az allapatra fel allot, mindjarast jrt mind az chamnakis⁵⁶ mind penigh az nemet csaszarnak.⁵⁷ Myröl jrt legyen nem erthettük, de bizony dologh nem az Nagysagod es az mi javunkra, hanem gonoszunkra. Vettük eszunkben fel tette gonosz szandekainak czelet Nagysagod ellen es ez ket olah orszagh ellen. Isten abban elemenetelet ne adja, hanem szakaszsa annakis nyakat mint az többinek.

Vigyaztasson Nagysagod mind az Portan s mind az nemet csaszarnal, miröl jrt legyen. Az chamnal vagon Sztamati boerunk⁵⁸ tudiuk azt azt [!] hogy erteni fogh eö ez dologh felöl, es nekünk megh jelentven Nagysagodat ejjel nappal tudasityuk.

Igyekezünk czak ioll kötni az kozakkal, az tatarokhoz se mutassuk idegenseget, hanem tedjuk azokat az ebeketis magunkeva, mert ha ez az ket nemzettsegh ellenünk nem lészen semmit nem kel gondolni az vezerral s massal. Vagon baiok nekiek, czak annak felelhessenek. Ez utan ha mi ujab hireink erkeznek Nagysagodat tudossittani el nem mulatyuk. Az követek kj ndulassa felöl Bassa Thamas⁵⁹ vramatis tudositattuk. Nagysagod mi czeleked[...]⁶⁰je legyen eökegyelmet jnstrualni fogja. Az Ur Isten Nagysagodat sokaigh kedves jo egesseghben tarcza megh. Datum jn civitate Jasz die 13 Aprilis 1656.

Illustrissimi principalis dominationis vestrae amicus et vicinus benevolus servitor Paratus

Georgius Stephanus

princeps terrarum Moldaviae

[Unterschrift mit kyrillischen Buchstaben]

8.

Bukarest, 6. Mai 1678

Gheorghe Duca, Woiwode der Walachei, an Michael Apafi, Fürst von Siebenbürgen

Berichtet über die unmittelbar von der Hohen Pforte eingetroffenen Nachrichten, laut derer am 12. April Pál Béli sowie andere Personen aller ihrer Güter beraubt und in die Siebenbürgen gesperrt worden seien.

Original, auf der einen Seite eines Papierbogens, mit abschließendem Ringsiegel. MOL, Teleki család marosvásárhelyi levéltára, Neo-regestrata acta, P 658, 8. Fasc., Nr. 1886.

⁵⁶ Mehmed IV. Girai, Khan der Krimtataren (1641-1644, 1654-1666).

⁵⁷ Ferdinand III., römisch-deutscher Kaiser, König von Ungarn und Böhmen (1637-1657).

⁵⁸ Truchseß Hiotul-Sacazliul Stamatie, Gheorghe Ștefănescu Verwandter griechischer Herkunft. *Stoicescu* 406-407.

⁵⁹ Tamás Basa (1594-1688), Oberkapitän von Dreistühlen, Mitglied des fürstlichen Rates, mehrfach Gesandter in der Moldau, der Walachei und Konstantinopel.

⁶⁰ Unleserlich.

Illustrissime princeps domine domine frater et vicine nobis benevole

Nagyságodnak mint kedvesz jó akaro attyankfianak akarok nagyhirtelen es nagy sziyettseggel levelünk es emberünk által erteszire adnunk, hogy Aprillisnek 25 napyan, o szam szerint, erkezek megh az fenyesz Portan leõ kapikihainktol egy kalaraszunk, nekünk irt levelekkel, az melly levelekben aszt iryak nekünk hogy minden bizonyol ugyan mense Aprili 12. napyan, mihelt az gyöszhetetlen Czaszar ki szallot, ele hivattak Beldj Palt,⁶¹ az töb vele edgyüt leõ urakkal, s minden javaikbol, ruhajokból megh fosztottanak, mind edjgh fogva vittek be ökök az Edikulaba⁶² ugy mint az Het Toronyba, mint orszgh arulo nyughatatlan embereket. Az mit magoknak kereszttek ugy vöttek hasznat is az migh it lönek. Eleget intem eökök hogy ne menyenek be, de szot nem fogadanak. Ugy gondolom, hogy eddigh eszekben jutot nekik jó tanaczadaszunk. Ezzel Isten eö szent felseghe ez utan is minden dolgaiban boldogul Nagysagodat szerenczeszen, mint jó akaro attjankfiat tarczya megh szüből kevannyiuk. Datum in Bukarest, die 6 Mayi, Anno 1678.

Illustrissimae dominationis vestrae fratres et vicini benevoli

[Unterschrift mit kyrillischen Buchstaben]

[außen:] Illustrissimo principi domino domino Michaeli Apafi, dei gratia principi Transilvaniae, partium regni Hungariae domino et Siculorum comitj etc. domino domine, fratri, amico et vicino nobis benevolo.

[ebendort, anders, mit zeitgenössischer Hand:] Ezeknek kell irni: Kassaj Andrasnak, Az Hauaselyj vaydanak Boer Georgynek iratni.

Exhibitae 8 May Anno 1678 in Porumbak

9.

Iaşi, 21. Dezember 1688

Mundschenk Staicu Bucşan an Mihály Graf Teleki, Kanzler von Siebenbürgen

Er verspricht, Mihály Teleki auch zukünftig zu dienen, bittet aber um dessen weitere Unterstützung. Die Antwort an General Caraffa wird er zur Versammlung schicken. Der neue Woiwode hat ihm angeboten, nach Hause kehren zu dürfen, aber er wagt es nicht, da der neue Herrscher mit dem alten verwandt ist.

Original, auf der einen Seite des Papierbogens, mit den Spuren eines abschließenden Ringsiegels. MOL, Teleki család marosvásárhelyi levéltára, Teleki Mihály gyűjtemény, P 1238, Kt. 12.

Mint uramnak kegyelmednek ajánlom alázatos szolgálatomat. Kivánom Isten kegyelmedet sok esztendőkigh jó egessegben eltesse.

⁶¹ Pál Graf Béli (um 1622-1679), Oberkapitän von Dreistühlen, Geheimrat des siebenbürgischen Fürsten Apafi.

⁶² Siebentürme (*Héttorony*), berühmt-berüchtigtes Gefängnis in Konstantinopel.

Kegyelmed levelét uram nagy betsülettel vettem, hozzám mutatott uri jó akarattjat, gratiajat, protectioját. Adgya Isten szolgálhassam megh uram kegyelmednek, hogj rollam szegeny szolgáljáról nem feletkezik. Isten engemetis eltetven, meg igjekezem uram kegyelmednek szolgálni. Ha csak mi keves időm engettenekis arra, hogj kegyelmednek szolgálhatnak, Istenis megverne ha haladatlan szolgália lennek kegyelmednek. Kerem uram kegyelmedet ez utanis ne feletkezzek rollam, enis egész eletemben kegyelmed köteles szolgália leszek.

Az mi a Carafa⁶³ Generalnak eö Nagyságának való választételt illeti uram, igenis irok uram. Az levelet el készitem, es Isten a gyüllés napját meg engedven érnem, kegyelmed kezehez küldöm. Nekem uram az mostani új vajda⁶⁴ eö Nagysága levelet küldött ez napokban, hivatt be a hazámban, de mint hogj ez is az meg holt vajdaval⁶⁵ atyafijas, nem merem fejemet reavetni, hogj bé mennek. Levelére eö Nagyságának ezt a választ tettem> Mint hogj engemet a Meltosagos Carafa General eö Nagysága az urak ö Nagyságok s ö kegyelmek protectioja alá bizott eö Nagysága, es az urak hírek nélkül ha szinten akarnek is menni, nem mehetnek. Ezzel Isten oltalmába ajánlom uram kegyelmedet szerelmesevel edgjütt.

Kegyelmed alazatos szolgálja

Poharnikul Sztajkul⁶⁶

[Unterschrift mit kyrillischen Buchstaben]

Datum in Jas, die 21 decembris, Anno 1688.

[außen:] Az Meltosagos urnak, tekintetes, nemzetes Telekj Mihály uramnak. (Cum pleno honore et titulis), nekem jó uramnak, fautoromnak eö kegyelmenek iram alazatosson.

10.

Bukarest, 30. Juni 1715

Barbu Spătarul an Sándor Graf Teleki

Er berichtet, daß die von Sándor Teleki erhaltene Uhr repariert werden müsse. Im weiteren schreibt er über die Schulden von István Gyulai und der Gemahlin von László Teleki. Er verspricht, daß er, notfalls in Konstantinopel, seltene Pflanzen für den Garten von Sándor Teleki beschaffen werde. Im Tausch dafür möchte er ebenfalls Pflanzenraritäten aus dem Garten von Sándor Teleki erhalten. Er werde dem Grafen helfen, das gewünschte grüne Samt zu besorgen. Gleichzeitig bittet er Teleki um einige Jagdhunde, weil die bisherigen verendet sind. Diese müßten auf sein Gut im Komitat Eisenmarkt (Hunyad, Hunedoara)

⁶³ Antonio Caraffa (gestorben 1696), Oberbefehlshaber des Heeres, das in Siebenbürgen die Herrschaft der Habsburger errichtete.

⁶⁴ Constantin Brâncoveanu, Woiwode der Walachei (1688-1714).

⁶⁵ Şerban Cantacuzino, Woiwode der Walachei (1678-1688).

⁶⁶ Bucşanu (Merişanu) Staico, nach Siebenbürgen geflüchteter Großbojar. *Stoicescu* 128-129.

transportiert werden. In der Nachschrift schreibt er über einen siebenbürgischen Koch, den der Woiwode anstellen möchte.

Original, auf der einen Seite des Papierbogens. MOL, Teleki család marosvásárhelyi levéltára, Neo-regestrata acta, P 658, 9. Fasc., Nr. 2216.

Méltóságos Groff. Nékem jo akaro, kedves eöcsém uram.

Isten az urat kedves uri házávall és oly igaz szeretettel magához hajult jo akaroivall együtt kívánsági szerént való sok jokkal álgya megh szibóll kívánom. Az ur nékem küldött böcsülletes levelét az orácskávall együtt kezemhez vettem. Jollehet hogj az orás mester kívüll meg újította az orát, de belől semmi igazettást nem tett raita, arrol már nem tehetek, hanem itt a mint lehet meg igazéttatom.

Groff Gyulai István⁶⁷ uramoz nem illik immár a sok hallogatás a refusio irant, mert még kivantathatik szolgálotunk eő kegyelmének. Azért toáb is kérem ez iránt az uratt, mentöll hamarébb satisfactiom légjen urgealni ne terheltessek. Az aszony Teleki Lászlóné⁶⁸ aszonnyomnál is nem olly sullyos praetensiom, mivel én pénzt nem kérek hanem buzátt a felit, mint hogj termése vagjon ott is az országban. Azt penigh Hunyad vármegjében csak az oda valo gondviselőm kezehez kellene le szállítani. Azon gondviselőm kezénell lesznek Gyulai István uramnáll lévő praetensiomroll valo irások.

Virágos kert erectiojában, hogj az ur fáradoz és abban gyönyörködik igen akarom, magam is abban vagjok, de kedves eöcsém uram én most igen vékonyon oeconomizalhatok, mert az podágrai sulyos faidalamtoll gjakran szorongattatom máig is, mellyhez képest minden gjönyörűségem corrúal. En mind azon altall vizsgálodom az udvari kertben, hogj valami raritás virág gjökereket, magott szerezhsek, seött a mi itt fel nem találtatik Constantinápolyban is irok s onnet is hozatok kegyelmed tekintetiért. Mikor annak az ideje lészen ősz felé el is küldöm mert most valamit az ember helébóll a földből ki vészen romlando, az nem foganatos. Ez tudom kölcsön lészen, mert en is arroll a földröll valo kerti raritások jrant fogom az urat üdövel reuirálnom. Akarnám in specificatione tudni, hogj erröll ez mi orientalis részünkröll miczoda féle virágh gyökeret es magott kivanna az ur, hogj ahoz tudnam magamott alkalmaztatni.

Az bársony iránt [!] minthogj a sok hadak miatt az kereskedők utya recludalodott mostanságh a félét nem hoznak, de tavaszall bővön hoztak volt, megis most nem találni. Ennékem vagjon veres virágos bársonyom, abboll küldenék, de az ur zöldet kíván, ha hoznak valáhonnet, jo szivell küldők aszt is.

Kopo kölkeket jo koruakat ha küldene az ur igen kedvessen vennem, mert az mind elvesztenek az kopoim mind, semmi nem maradott, magam csudálkozom azon hogj mitöll vesznek. Azokat penig csak Hunyad

⁶⁷ István Graf Gyulai (1679-1754), Feldmarschalleutnant des kaiserlichen Heeres.

⁶⁸ Anna Vay, Ehefrau des Statthalterates und Obergespans des Komitates Weißenburg, László Graf Teleki.

Vármegyében Olasz Mihály uramhoz kellenék küldeni, ott mindenkor megtalálnám.

Ezzel Istennek kiváltképen való szeretetiben ajánlom az urat, kedves uri háza népével egjütt és maradok

Az Méltóságos Groff Urnak igaz jo akaro köteles szolgálata, atyafia

[Unterschrift mit kyrillischen Buchstaben: Spätar Barbul⁶⁹]

Bukurest. 30. Juny, [1] 715.

P. S. Az említett szakácsott tovább is allicialya az ur, az Méltóságos Vaida szolgálattya, mert tudni valo hogj ott sem böczületi, fizetése, jóvedelme, egj szoval állapattya olyan nincsen nem is volt mint itt leszen. Mert hogj tanittani valo iffjak küldettessenek az igen keseö lenne mig azok meg tanolnak. Erröll is választ várok.

[außen:] Illustrissimo S[acri] R[omani] I[mperii] Comiti domino domino Alexandro Teleki de Szék⁷⁰ (Tit) D[omi]no [et] fratri mihi colendissimo. Hermanstat / vel ibi ubi

[ebendort, mit anderer Hand:] Olá országai Boer Szpatar Barbull uram eö kegyelme levele Teleki Lászlóné A. Aszszonyomnál és Gyulai István uramnál lévő adosságáru

Gernyeszeg, Anno 1716. mense Martio.

⁶⁹ Großbojar aus der Walachei, Gutsbesitzer auch im siebenbürgischen Komitat Eisenmarkt.

⁷⁰ Sándor Graf Teleki (1679-1754), Statthalterrat.

MÁRTA FATA, TÜBINGEN

**„Es freut mich sehr, daß ich in Deutschland war“
Aurel Mayr und die Gründung des Budapester Lehrstuhls
für Indoeuropäische Sprachwissenschaften**

Nur noch alten ungarischen Lexika ist zu entnehmen, daß Aurel Mayr (10. März 1845 – 9. April 1914) der erste Professor für indoeuropäische Sprachen in Ungarn war. Die neueren Nachschlagewerke schweigen sich über ihn aus. Mit Sicherheit spielt hierbei die schlechte Quellenlage eine Rolle, denn weder über Mayrs Tätigkeit noch über die Gründung des Lehrstuhls für indoeuropäische Sprachwissenschaften gibt es aussagekräftige Dokumente. Die im Budapester Ungarischen Staatsarchiv (*Magyar Országos Levéltár*) aufbewahrten Protokolle und Unterlagen der Philosophischen Fakultät der Budapester Universität, darunter auch die des Lehrstuhls aus der Zeit vor 1889 beziehungsweise vor 1919, sind im Jahre 1956 vernichtet worden.¹ Da die Gründung des Lehrstuhls nicht vollständig rekonstruierbar ist, kommt den hier veröffentlichten und bisher unbekanntenen Briefen von Aurel Mayr eine besondere Bedeutung zu. Die in der Handschriftensammlung und im Archiv der Tübinger Universität aufbewahrten Quellen informieren über den Anfang des vom Kultus- und Unterrichtsminister József Baron Eötvös initiierten Lehrstuhls an der Pester Universität.

Aurel Mayr wurde am 10. März 1845 in Pest in einer deutschen Familie geboren. Sein Vater Thomas Aloysius Mayr wanderte aus Kärnten nach Pest ein, wo er eine Apotheke eröffnete. Da er bereits 1847 starb, ernährte die Mutter die Familie, die als Miethausbesitzerin über ein festes Einkommen verfügte und ihrem Sohn eine solide Ausbildung ermöglichen konnte. Nach dem Absolvieren des Piaristengymnasiums im Jahre 1863 schrieb sich Mayr an der Fakultät für Rechts- und Staatswissenschaften der Pester Universität ein, wo er unter anderem bei den Professoren Baintner, Cherny, Karvassy, Kautz, Konek, Pauler, Récsy und Wenzel Lehrveranstaltungen besuchte. 1865 bestand er die Staatsprüfung für geschichtliche Rechtswissenschaft und 1867 die Prüfung für Jurisdiktionsbeamte. Noch im selben Jahr legte er auch die Prüfung für Administrationsbeamte ab und trat anschließend in eine Rechtsanwaltskanzlei ein, um das vorgeschriebene praktische Jahr zu absolvieren. Nach dem Studium hätte sich Mayr in den Rechtswissenschaften weiterbilden können, wozu er jedoch wenig Lust

¹ Für diese Information danke ich József Mihály Kiss, Leiter des Archivs der Eötvös-Loránd-Universität Budapest.

hatte, denn er wollte sich »der orthodoxen Richtung der Staatswissenschaften nicht anbequemen.«²

Zu Hilfe kam ihm seine Bekanntschaft mit Baron Eötvös, der nach dem österreichisch-ungarischen Ausgleich 1867 zum zweiten Mal zum Kultus- und Unterrichtsminister gewählt wurde und eine umfangreiche Unterrichtsreform einleitete.³ Unter seinen Plänen befanden sich auch der Ausbau und die Modernisierung der ungarischen Hochschulbildung, was jedoch fachlich qualifizierte Dozenten und Professoren voraussetzte. Um dem bestehenden Mangel abzuhelpfen, förderte Eötvös die Vergabe von Staatsstipendien an begabte junge Menschen: Sie sollten sich in den Zentren der europäischen Wissenschaft wie Wien, Berlin oder Paris ausbilden und, nach Ungarn zurückgekehrt, die gewünschte Reform vorantreiben. Der Minister schlug Mayr vor, sich dem Studium des Sanskrit zu widmen, um nach erfolgreicher Ausbildung eine entsprechende und noch zu schaffende Lehrstelle an der Pester Universität übernehmen zu können. Mayr, der sich bereits während seines Jurastudiums mit der altindischen Sprache befaßt hatte, ergriff die einmalige Möglichkeit, sich von den Rechtswissenschaften zu verabschieden und ganz der Sprachwissenschaft zu widmen. »Auf Wunsch seiner Excellenz«, schrieb er der Philosophischen Fakultät der Universität Tübingen, »legte ich die Rigorosen ab, das staatswissenschaftliche am 29 Nov. 1867 das rechtswissenschaftliche am 1 Febr. & 31 März 1868, und wurde nach eingereichter Dissertation über „Die Begründung des Rechtes der Menschen an den Sachen“ und stattgefundener Disputation [...] am 19 April 1868 promoviert. Nachdem ich unter die Lehramtskandidaten der hohen Regierung aufgenommen wurde, bezog ich im Oct. 1868 die Universität Berlin, wo ich den Prof. Dr Weber⁴ & Dr Steinthal⁵ hörte, und kam im April 1870 nach Tübingen um Prof. Dr Roth zu hören.«⁶

Mayr studierte mit einem Staatsstipendium drei Semester Sanskrit und Zend in Berlin, wechselte dann nach Tübingen zu Rudolf von Roth, bei dem er weitere zwei Semester hörte. Roth zählte zu jener Zeit bereits zu den angesehensten Indologen, der seinen internationalen Ruf als Mitarbeiter an dem von Otto von Böthling redigierten, siebenbändigen sanskrit-deutschen Wörterbuch erwarb, das als Grundlagenwerk der indologischen Forschungen des 19. Jahrhunderts allgemeine Verwendung fand. Mit seinen antitraditionellen Veda-Studien und seiner neuartigen und bis heute

² Universitätsarchiv Tübingen [im weiteren: UAT]. 131/20b, 119: „Abriß aus Lebens & Bildungsgang“, vorgelegt von Mayr für die Philosophische Fakultät der Universität Tübingen (undatiert).

³ Vgl. László Felkai: Eötvös József közoktatásügyi tevékenysége. Budapest 1979.

⁴ Albrecht Weber, Sanskritist, war seit 1867 Professor der altindischen Sprache und Literatur in Berlin.

⁵ Heymann Steinthal wirkte seit 1862 als Professor für allgemeine Sprachwissenschaft in Berlin.

⁶ UAT (wie Anm. 2).

einmaligen Kombination der Indologie und Religionsgeschichte wirkte Roth bahnbrechend in der Forschung und lockte viele Studenten aus dem In- und Ausland nach Tübingen.⁷ In seinem Gesuch nach der Promotion an der Universität Tübingen begründete Mayr den Wechsel von Berlin nach Tübingen unter anderem damit, daß seine »Befähigung zum Studium dieser Sprachen von einer maßgebenden Autorität anerkannt werden« sollte.⁸ Roth, dem sowohl Mayrs Anwartschaft auf eine entsprechende Lehrstelle in Ungarn als auch dessen Wunsch auf Erlangung der Doktorwürde »als ein öffentliches Zeugnis über seine Leistungen auf diesem Gebiet«⁹ bekannt waren, verlangte von seinem ungarischen Studenten den Nachweis seiner Kenntnisse sowohl aus dem Bereich der Grammatik als auch der Lautlehre. In seinem Gutachten über „Die Beiträge aus dem Rigveda zur Accentuirung des Verbum finitum“ hielt Roth fest: »Die an sich schon mühsame Zusammentragung des Materials aus den 10.000 Doppelversen des Rigveda ist, somit sich das beurteilen läßt, sorgfältig ausgeführt; die Bearbeitung der [...] oft schwierigen Stellen zeugt von Belesenheit, die Resultate sind unter richtige Inhaltspunkte gebracht. Bisher bekannte Regeln werden genauer gefaßt, eine Anzahl nicht unwichtiger neuer aufgestellt und belegt.« Auch die zweite Arbeit, die „Resultate der Silbenzählung aus den vier ersten gâthâs“, in der Mayr Grundsätze der Silbenzählung festzulegen suchte – was wiederum die Möglichkeit eröffnete, daraus wichtige Folgerungen etwa für die Etymologie abzuleiten –, hielt Roth für eine gute Leistung: »Seine Untersuchungen, für welche er auf keine Vorgänger sich stützen konnte, haben in der Hauptsache zu sicheren, bisher so gut wie unbekanntem Tatsachen geführt, und die Arbeit muß, wenn sie gedruckt wird, jedem nützlich sein, der sich mit diesen Texten gründlich beschäftigen will.«¹⁰ Beide Arbeiten wurden noch im gleichen Jahr, 1871, in der Publikationsreihe der Wiener Akademie gedruckt.¹¹

Nach erfolgreichem Abschluß der Promotion bei einem bekannten Fachmann an einer bekannten deutschen Universität konnte Mayr darauf hoffen, daß er die von Eötvös in Aussicht gestellte Lehrstelle an der Pester Universität erhalten würde. Doch Eötvös verstarb noch 1871, und der neue Unterrichtsminister, Mayrs ehemaliger Juraprofessor Tivadar Pauler, hatte mit der Durchführung der Universitätsreform seines Vorgängers zu

⁷ Zu Roths Tätigkeit als Universitätsprofessor Horst Juninger: Rudolf Roth. In: Von der philologischen zur völkischen Religionswissenschaft. Das Fach Religionswissenschaft an der Universität Tübingen von der Mitte des 19. Jahrhunderts bis zum Ende des Dritten Reiches. Hg. Horst Juninger. Stuttgart 1999, 24-33.

⁸ UAT, 131/20b: Mayrs Gesuch an die Philosophische Fakultät der Universität Tübingen (undatiert).

⁹ UAT, 131/20b: Roths Gutachten über Mayrs Promotionsarbeiten, 18. Januar 1871.

¹⁰ Ebenda.

¹¹ Aurelius Mayr: Beiträge aus dem Rg-Veda zur Accentuirung des Verbum finitum. Wien 1871, 219-266; Ders.: Resultate der Silbenzählung aus den vier ersten gâthâs. Wien 1871, 751-780.

kämpfen. Im Parlament und in der Presse wurde über die Verfahrensweisen der Erlangung wissenschaftlicher Qualifikationen, die Beurteilung von Fachkompetenzen und die Errichtung von neuen Professuren und Fächern heiß diskutiert. Den kontroversen Vorstellungen fiel nicht nur der Minister, sondern auch Mayr zu Opfer. Wie aus seinem ersten, undatierten Brief an Roth hervorgeht, arbeitete er – anders als erhofft – nicht an der Universität, sondern in einer Rechtsanwaltskanzlei. Das größte Hindernis legte ihm der aus Deutschland nach Ungarn übersiedelte Sprachwissenschaftler József [Joseph] Budenz, seit 1872 Professor für vergleichende altaische Sprachen an der Pester Universität, in den Weg, indem er Mayrs Habilitationsarbeit ablehnte. Wie Mayr im zweiten, vom 23. Februar 1873 datierten Brief beschrieb, war er bestrebt, sich durch Einholen von Fachgutachten über seine Arbeit und seine fachwissenschaftlichen Kenntnisse von Mitgliedern der Philosophischen Fakultät der Pester Universität und von seinem Tübinger Doktorvater zu verteidigen. Ob Roth ihm ein entsprechendes Zeugnis ausstellte, geht aus den vorhandenen Quellen nicht hervor, doch ist anzunehmen, daß Roth der Bitte nachgekommen ist, denn die Korrespondenz zwischen Lehrer und Schüler hörte nicht auf. Mayr schickte seine 1873 in Wien publizierte Arbeit über das indische Erbrecht Roth mit einer persönlichen Widmung¹² zu und im dritten, vom 29. Oktober 1875 datierten Brief bedankte er sich für eine Buchsendung seines Professors. Zugleich berichtete er auch darüber, daß er, 1873 an der Pester Universität für indogermanische vergleichende Sprachwissenschaft habilitiert, als Vertreter am deutschen Lehrstuhl tätig war. Zum ordentlichen Professor der indogermanischen vergleichenden Sprachwissenschaft wurde Mayr erst 1895 ernannt; danach konnte er mit dem Aufbau des Lehrstuhls beginnen.

Diese erste wissenschaftliche Werkstatt in Ungarn für indoeuropäische Sprachforschungen und Indologie hat nicht nur in der Gründungsphase, sondern auch im 20. Jahrhundert mehrere Rückschläge erlitten. So erhielt János Szidarovszky 1924, obwohl er mehr als zwei Jahrzehnte lang Forschung und Lehre leitete, keine Ernennung zum Lehrstuhlinhaber. Zwischen 1948 und 1952 war der Lehrstuhl sogar aufgelöst, als sich die Theorie des sowjetischen Orientalisten und Linguisten Nikolaj Marr verbreitete, wonach die traditionelle indoeuropäische Sprachwissenschaft veraltet und mit dem Marxismus unvereinbar sei. Erst nachdem Marrs Lehren durch Stalins „Sprachwissenschaftliche Briefe“ seine Geltung verloren hatten, wurde der Lehrstuhl an der Eötvös-Loránd-Universität reorganisiert.¹³

¹² Dieses Exemplar des Buches befindet sich in der Universitätsbibliothek Tübingen.

¹³ Für diese Informationen danke ich Dr. Mária Négyesi, Leiterin des Lehrstuhls, und ihrem Vorgänger, Prof. Dr. Csaba Tóttösy.

Anhang

*Briefe von Aurel Mayr an Rudolf von Roth*¹⁴

1.

[Undatiert]

Herrn Prof. Dr. R. Roth Tübingen

Geehrter Herr Professor!

Mein indisches Erbrecht verlässt in den Tagen die Presse; sobald ich die Aushängebogen zur Hand bekomme will ich Ihnen selbe einsenden. Indem ich nicht weiß, ob Sie noch in Tübingen sind oder nach Straßburg wanderten bitte ich Sie mir selbes zu diesem Behuf gütigst zu melden.

West & Bühler's¹⁵ Digest I & Roer & Montriou Hindu Law & Judicature habe ich am 1ten Juli der Universitätsbibliothek mit der Bitte zurückgegeben man möge beide Werke Ihnen sofort einsenden. Haben Sie falls schon erhalten.

Ich bitte Sie mir Gelehrte namhaft zu machen, die sich für Rechtsgeschichte besonders interessieren. Sobald ich meine Freiexemplare erhalte (deren Zahl sehr klein ist) will ich ein solches Stenzler¹⁶ senden. Die Rechtshistoriker an den juridischen Fakultäten kenne ich nicht. Bitte mir die ersten Namen zu schreiben; hier kann man so was nicht herauskriegen.

Ich selbst bin seit 9 Juni in der Advocatenkanzlei; ein sehr energischer Brief Friedrich Müller's¹⁷ fruchtete nichts – ich habe für solche Gegner, die Einfluß haben; bestimmt kann ich nicht angeben wer das meiste leistet, denn im persönlichen Verkehr herrscht hier große Hypokrisie.

Leitner¹⁸ hat mich mit 480 & dann mit 600 £ Sterling nach Lahore als Superintendenten gerufen & ich sollte mit October antreten (täglich 5 Stunden Unterricht, 3 Stunden Administration – jährlich 2 Monat Ferien) jedoch werde ich lieber Advocat als Bewohner Indiens; nach einem Jahr bin ich vielleicht bereit zu gehen, jetzt nicht.

¹⁴ UAT, Handschriftensammlung, Nachlaß Rudolf von Roth, Md 762c-22.

¹⁵ Georg Johann Bühler, Indologe, wirkte 1863-1880 als Professor der orientalischen Sprachen in Bombay.

¹⁶ Adolf Friedrich Stenzler war Orientalist und Bibliothekar an der Breslauer Universität.

¹⁷ Friedrich Müller promovierte 1859 in Tübingen, war seit 1866 Ordinarius für Sanskrit und Sprachvergleichung an der Universität Wien.

¹⁸ Vilmos (Gottlieb Wilhelm) Leitner, anglo-ungarischer Orientalist, war einer der Mitbegründer der Punjab Universität.

Es freut mich sehr daß ich in Deutschland war, und Sie kennen gelernt habe, jedoch sehe ich erst ein daß man sich hier fügen muß – Prof. Müller sagt umsonst, man begehe ein himmelschreiendes Unrecht an mir – man stellt mich nicht an. Hiezu kommt daß mich der Minister sehr gern zu haben scheint, und auch ich mit ihm sehr gern conversire. Er ist ein ein-sichtsvoller Mann, mein Fall bereitete ihm, so scheint es so viele Schwierigkeiten daß er trotz wiederholter Versprechung nichts tat. Es ist unmöglich ohne fixe Bezahlung ruhig zu arbeiten.

Anders ist es in der Advocatenkanzlei; hier ist man beinahe in fortwährender Aufregung und hat Gelegenheit auf das Leben zu vergessen, wäre es noch so elend. Mein Advocat ist schon 2 Wochen verreist, daher ich alles leiten muß & voll auf zu tun habe.

Ihr untertänigster Diener

Aurel Mayr

Pest Theresienst. Sommergasse 19.

Bitte Sie auch um West & Bühler's Adresse. Soll ich Exemplare vielleicht durch Trübner¹⁹ senden lassen? Auch Maine²⁰ in England will ich ein Exemplar senden. In seinen Village Communities gab es viel interessantes über die indische Gemeinde. Bitte auch um Angabe des rechtshistorischen Fachblatts das in Deutschland erscheint.

2.

Pest, Sommergasse 19, den 23. 2. 1872

Geehrter Herr Professor!

Schon ein jar bin ich von Tübingen weg & danach konnte ich bis heute hier noch immer nicht festen fuß fassen. Der grund ligt in Dr Budenz²¹ der sich mit ugrischen sprachen beschäftigt & vor 2 monaten bei gelegenheit der budgetdebatte es durch seinen freund Schwicker²² bewiesen ließ (im gelesenen tagblatt, dem Pester Lloyd) daß die indogermanische grammatik kein bedürfnis des landes sei, & man demselben insbesondere mit

¹⁹ Karl Ignaz Trübner wirkte als Buchhändler und Verleger von sprach- und literaturwissenschaftlichen Werken in Straßburg.

²⁰ Henry Sumner Maine, englischer Orientalist, publizierte 1873 die Arbeit „The Early History of the Property of Married Women. As Collected from Roman and Hindoo Law“.

²¹ József Budenz studierte bei Theodor Benfey in Göttingen Sprachwissenschaft und Indogermanistik, übersiedelte 1858 wegen der altaischen Sprachforschung nach Ungarn und wurde einer der Begründer der finnougri-stischen Forschungen. 1872 wurde er zum Professor der vergleichenden Altaistik an der Pester Universität ernannt.

²² János Schwicker wirkte als Lehrer und Privatdozent an der Palatin-Joseph-Technischen Universität und war Verfasser von zahlreichen historischen, geographischen und ethnologischen Arbeiten.

dem sanskrit & dgl. vom halse bleiben möge. Es war im budget eine professur für „vergleichende gramm.“ praeliminirt, & obwohl Dr Budenz gut denken konnte es handle sich um altaische sprachen, also um in, so ließ er doch auß vorsicht im Ungar. Llyod einen anderen artikel schreiben, worin erhellt, daß die Pester philosophische facultät gar nicht fähig war darüber zu urteilen, ob ich sanskrit weiß oder nicht, mithin auß der erfolgten habilitation gar nichts gefolgert werden könne. Nach disen unangenehmen vorzeichen reichte ich meine compilation über indogerm. vocale ein, in der besonders Schmidt²³ gebraucht war, ebenso Corren etc – die behandlung verfolgt die geschichte des i, u, ai, au, ja, va, a, an insbesondere also nicht wie Schleicher²⁴ der den vocalismus in jeder einzelnen sprache darstellt. Ich entschloß mich zu deren verfaßung auf Dr Budenz's wunsch, der voriges jar darin gegen meine habilitation auß der vgl. gramm. war, weil arbeiten auf seinem spezialen gebiete ein als grundlage einer solchen habilitation angesehen werden könnten; ich möge also meine vertrautheit am ganzen felde bekunden. Müller in Wien hat mir gesagt es werde 3 oder 4 jare brauchen bis ich eine neue arbeit die sich auf alle i. g. Sprachen erstrecken würde, machen könnte. Dis ist auch meine meinung. Als ich nun dem Dr Budenz als dem einem referenten die arbeit überbrachte, erklärte er, er habe keine zeit solche sachen zu lesen; als ich bemerkte, es sei dis zu meinem bedauern seine pflicht, so sagte er mir, er sei also überzeugt die selbe sei schlecht & werde bei der facultät für meine abweisung plaidieren. Ich möge gesuch & arbeit zurück ziehen & nach 2 jaren wieder kommen. Ich tat es nicht. Der andere referent Prof. Riedl²⁵ (der die erste ungarische gramm. schrib f. Benfey) fand die dissertation ganz entsprechend & referierte in disem Sinne; Budenz schnaubte vor wut & lästerte mich fürchterlich. Die facultät beauftragte nun Vámbéry²⁶ als 3ten mit der relation, welcher die sache als nicht bewanderter, nicht übernehmen wollte.

Meine bitte an Sie ist nun folgende: Seien Sie so gütig mir ein privatzeugnis aus zu stellen worin gesagt wird, daß meine kleine arbeit auß den gāthās genügend beweise, daß ich auch am gebiete der grammatik arbeiten könne; 2) daß der vortrag der vgl. i. g. gramm. in der regel in der hand eines sanskritisten ist, & eben der philologe der eigentliche vorarbeiter auf disem gebiete ist; der bau des indischen so einfach, daß er die größte einsicht in die erkenntniß des baus der übrigen sprachen gewähre, & daß ich, was Ihnen aus dem häufigeren verkehr mit Ihren schülern bekannt sein konnte,

²³ Johannes Schmidt, Indogermanist, Begründer der Wellentheorie von der allmählichen Verbreitung sprachlicher Neuerungen, Verfasser des Werkes „Zur Geschichte des indogermanischen Vocalismus“ (1871-1875).

²⁴ August Schleicher, Indogermanist und Slavist, rekonstruierte in seinem Hauptwerk, dem zweibändigen „Compendium“ (1861), das Urindogermanische.

²⁵ Szende Riedl, Professor für Germanistik, war Begründer der Forschungen über die ungarische Lautlehre, verfaßte unter anderem das Werk „Magyarische Grammatik“ (1858).

²⁶ Ármin Vámbéry, international bekannter Orientalist, war seit 1865 Professor der orientalischen Sprachen an der Pester Universität.

auch genügend kenntnisse am gebiete der vgl. gramm. selbst habe. Es handelt sich also um ein urteil über meine kenntnisse u. der vgl. gramm. d. i. um meine fähigkeit dieselbe vorzutragen, & ich bitte Sie dieselbe zu erhärten. Auch Herr Prof. Dr Merx²⁷ könnte dasselbe gütigst unterschreiben; es läge nun das urteil wirklicher sachverständiger vor & Vámbéry würde sein urteil zu meinem gunsten mit leichtem herzen abgeben. Die notwendigkeit aus der vgl. gramm. habilitiert zu werden, ligt darin daß nur für diesen gegenstand eine professur errichtet werden wird & nicht für das sanskrt. Baldige antwort hofft Ihr untertänigster diener Aurel Mayr

3.

Budapest VII Sommergasse 19

29. 10. 1875

Geehrter Herr Professor!

Die gütige Zusendung des Altharva Veda in Kasmir hat mich sehr erfreut; ich erlaube mir Ihnen hiefür meinen innigsten Dank auszusprechen.

Zur Arbeit komme ich eigentlich nie recht. Im Winter befasste ich mich mit russischer Rechtsgeschichte, dann kam eine langwierige Rachenentzündung mit obligatorischen Gurgeln, drückende Geldverhältnisse, die mich zwangen die Suppletur der deutschen Lehrkanzel mit beiden Händen zu ergreifen; es währte vom 1 April bis jetzt, die Nachwehen sollen sich noch weiter erstrecken, indem ich gezwungen bin dieses Semester 1 Stunde nordische Grammatik zu lesen. Die Notwendigkeit mich für die Not mit der dänischen & schwedischen Sprache ab zu finden raubte mir die wenige Zeit, welche mir die nebenbei einhergehende Betreibung älterer deutscher Literatur noch überließ. Ein Rigorosum das am Ende des Juli stattfand war genug Grund um meine Aufmerksamkeit leider auch auf solches zu lenken, das im Semester nicht zum Vortrag kam. Doch endlich ist Dr Heinrich²⁸ zum Professor ernannt. Er war der frühere Suppleant, dankte jedoch ab um eine Studien & Lustreise nach Deutschland & Frankreich zu unternehmen. Die Professoren Fr. Müller, Sievers²⁹ & Möbius³⁰ gaben mir die nötigsten Anweisungen so habe ich mich mit meiner Aufgabe irgendwie abgefunden.

²⁷ Adalbert Merx wirkte als Professor für Theologie und Orientalistik in Jena, Tübingen, Gießen und Heidelberg.

²⁸ Gusztáv Heinrich, Literaturwissenschaftler, wurde 1875 zum außerordentlichen Professor der deutschen Sprache und Literatur an der Budapester Universität berufen.

²⁹ Eduard Sievers, Germanist, wirkte seit 1871 als Professor in Jena.

³⁰ Theodor Möbius war als Nordist an der Universität Leipzig tätig.

Dieses Wintersemester sollte ich eine gotische Grammatik in ung. Sprache verfassen. Bin so ziemlich orientiert, nur graut es mir Scherer's³¹ Buch z. GDS wieder durch zu nehmen; alles neuere war angenehm zu lesen, insb. Paul & Braune³². Für die Vorlesungen könnte ich eine Zusammenfassung der vedischen Formen (für die Declination) sehr gut gebrauchen; hörte auch Mr Charles Lanman³³ befasste sich damit. Im entgegengesetzten Falle würde ich mich daran machen, da Delbrück³⁴ an einer Tempuslehre arbeiten soll.

Im Sommersemester ginge ich, falls die Regierung mich unterstützt nach Odessa um dann den Orientalischen Congreß zu besuchen. Leider kann ich hier sehr wenig auf den Erfolg meiner Bitte hoffen, trotz Barthélemy Saint Hilaire's³⁵, der im Aug. & Septemberheft des Journal de Savant einen Auszug aus dem indischen Erbrecht bracht, was vielleicht hier [...].

Indem ich Sie um Antwort in Causa vedisches Nomen – wohl auch Pronomen u. Lanman insb. bitte verbleibe ich

Ihr dankbarer Schüler

Aurel Mayr

Advocat

Sommergasse 19

³¹ Wilhelm Scherer, Germanist, Verfasser des Grundlagenwerks „Geschichte der deutschen Sprache“ (1868).

³² Wilhelm Braune und Hermann Paul gehörten zu den Junggrammatikern.

³³ Charles R. Lanman, Orientalist und Sanskritist, zählt zu den begabtesten Schülern von Roth, spielte eine ausschlaggebende Rolle bei der Gründung der amerikanischen Orientalistik.

³⁴ Berthold Delbrück, Sprachwissenschaftler, seit 1870 Professor in Jena, war Begründer der Wissenschaft von vergleichender und historischer Syntax der indogermanischen Sprachen.

³⁵ Jules Barthélemy Saint Hilaire, französischer Philosoph und Staatsmann.

Zum Problem der regionalen Unterschiede der Modernisierung bei den deutschen Bevölkerungsgruppen im Karpatenbecken des 19. Jahrhunderts*

Die Forschungsgruppe, zu der die Verfasser des vorliegenden Beitrags gehören, beschäftigt sich seit Jahren mit der ethnischen Geographie der deutschen Minderheiten im Karpatenbecken. Ausgehend von den bisher gewonnenen Erkenntnissen der statistischen, ethnographischen und geographischen Forschungsfelder standen folgende Fragen im Mittelpunkt ihres Interesses: Inwieweit bestimmt die Größe der Siedlungen das Maß der Migration und Assimilation unter den jeweiligen deutschen Gruppen? Können sich die Angehörigen einer Minderheit gegen den Assimilationsdruck ökonomischer und sozialer Veränderungsprozesse wehren? Wie intensiv wird ihre Stellung in der Mehrheitsgesellschaft von der schnellen Entwicklung der Industrie und vom Rückbau der Landwirtschaft beeinflusst? Welche Konsequenzen ergeben sich aus diesen Prozessen für eine Kleinlandschaft? Sind Kategorien von Minderheitssiedlungen festzulegen?¹

Die Untersuchung der regionalen Unterschiede in den wirtschaftlichen Modernisierungsprozessen lenkte die Aufmerksamkeit auf die Erforschung der Unterschiede zwischen den verschiedenen deutschen Gruppen im Karpatenbecken. In einem vor wenigen Jahren erschienenen Beitrag schrieb Pál Beluszky über die regionalen Unterschiede der ökonomischen und sozialen Modernisierungsprozesse im historischen Ungarn.² Das Ziel seiner Untersuchung war die Markierung zum einen traditioneller, zum anderen sich vergleichsweise rasch erneuernder Regionen auf einer breiten Datenbasis und unter Verwendung der Punktmethode. Ein Schaubild als „Modernisierungskarte“ faßt die Endergebnisse seiner Forschung anschaulich zusammen.³

Die Untersuchung von Beluszky zeigt, daß sich die Zentralregion der Großen Ungarischen Tiefebene (*Nagyalföld*) bis zum Beginn des 20. Jahr-

* Dieser Aufsatz wurde mit Förderung des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) erstellt.

¹ Zsolt Bottlik: Die Möglichkeiten der Verwandlung von statistischen Methoden in ethnisch-geographischen Untersuchungen – gezeigt am Beispiel des transdanubischen Mittelgebirges. In: *A Collegium Hungaricum füzetei*. XIV. Neue Folge. Wien 2001, 97.

² Pál Beluszky: Egy félsiker hét stációja (avagy a modernizáció regionális különbségei a századelő Magyarországon). In: *Alföld és nagyvilág. Tanulmányok Tóth Józsefnek*. Hg. Zoltán Dövényi. Budapest 2000, 299-326. Kurzfassung: *Ders.: A Nagyalföld történeti földrajza*. Budapest/Pécs 2001, 235-241.

³ Beluszky: *Egy félsiker*, 319.

hunderts an die entwickelte und innovative westungarische Großlandschaft angeschlossen. Die östlichen Gebiete des Karpatenbeckens – vor allem Siebenbürgen (*Erdély, Ardeal*) und das nordöstliche Oberland (*Felvidék*), das heutige Transkarpatien und die östliche Slowakei – waren traditionell strukturierte Gebiete, in denen frühneuzeitliche Strukturen bis ins 20. Jahrhundert hinein in den Lebensmodellen der Bevölkerung überdurchschnittlich wirkungsmächtig blieben. Diese waren aus ökonomischer und sozialer Perspektive unterentwickelte Regionen des Landes. Beluszky schenkte jedoch den ethnischen und siedlungsstrukturellen Aspekten der Entwicklungsprozesse des 19. Jahrhunderts relativ wenig Beachtung,⁴ obwohl gerade diese Faktoren den Modernisierungsprozeß in den einzelnen Kulturlandschaften wesentlich beeinflussten. Daher soll dieser Werkstattbericht folgender Frage nachgehen: Welche ethnischen Bedingtheiten standen hinter den regionalen Ungleichheiten des Alphabetismus, also der Lese- und Schreibkundigkeit, eines wichtigen Faktors der zeitgenössischen Modernisierung, und wie wirkte sich die Anwesenheit der Deutschen auf den Schulbildungsstand der einzelnen Regionen aus?

Die deutsche Bevölkerung im Karpatenbecken

Deutsche Bevölkerungsgruppen sind bereits seit Mitte des 12. Jahrhunderts im Donau-Karpatenraum nachweisbar. Bis etwa Mitte des 14. Jahrhunderts fand eine bedeutende Einwanderung von Deutschen nach Ungarn statt. Hier besiedelten sie in großer Zahl vor allem die Zips (*Szepesség*), die oberungarischen Bergstädte und einen Teil Siebenbürgens; sie wurden von der ungarischen Krone mit besonderen Rechten ausgestattet. Damit setzte ein Prozeß ein, der zur Ausformung zweier spezifischer deutscher Siedlungslandschaften führte.

Die Zahl der Deutschen im Karpatenbecken stieg im 13. und 14. Jahrhundert an, als auch die Stadtentwicklung in Ungarn und in Ostmitteleuropa nach westlichem Muster einsetzte. Zeitgleich mit der Herausbildung dieser neuen urbanen Handelszentren und der Bergbaustädte, im Spätmittelalter, kamen auch westliche Handwerker und Bergleute in bestimmte Regionen des Karpatenbeckens. Ab Mitte des 14. Jahrhunderts endete das gesamteuropäische Phänomen dieser Ansiedlung: die Neulanderschließung und Siedlungsverdichtung auch nichtperipherer Regionen aufgrund der *großen Pest* und wenig später der ersten Welle der *kleinen Eiszeit*. Ihre Zahl nahm in sehr begrenztem Ausmaß lediglich im westlichsten Ungarn entlang der deutsch-ungarischen Sprachgrenze zu. Hier kam

⁴ Róbert Gyóri: Kérdések és válaszok a XIX. századi magyarországi modernizáció regionális különbségeiről. In: Léptékváltó társadalomtörténet. Benda Gyula tiszteletére. Hgg. András Lugosi [u. a.]. Budapest 2003, 329-345.

es allmählich zu einer weiteren räumlichen Ausbreitung der Deutschen. In dieser ökonomisch gut entwickelten Grenzlandschaft formte sich die bedeutendste Gruppe der Deutschen im Karpatenbecken heraus.

Eine beträchtliche Zahl deutscher Bevölkerungsteile kam erst im 18. Jahrhundert im Zuge der Neubesiedlung wieder in den Donau-Karpatenraum, in erster Linie in die zentralen und südlichen Teile des historischen Ungarn.⁵ Diese Ansiedlung fand im Rahmen grundherrschaftlicher, geistlicher und staatlicher Projekte statt.⁶ So ist die deutsche Bevölkerung auf dem Gebiet des transdanubischen Mittelgebirges und der *Schwäbischen Türkei* – in den Komitaten Tolna und Baranya –, in Sathmar (*Szatmár*) sowie in der Batschka (*Bácska, Bačka*) und dem Banat (*Bánát/Bánság*), die damals unter unmittelbarer Verwaltung des Wiener Hofes standen, zu erwähnen. Hier machten sie auch später in mehreren Komitaten und Kleinlandschaften die absolute oder relative Mehrheit der Bevölkerung aus.⁷

Die verschiedenen deutschen Gruppen im Karpatenbecken unterschieden sich wesentlich voneinander. Ethnisch kompakte deutsche Siedlungslandschaften gab es auch bei den Siebenbürger und Zipser Sachsen seit den verheerenden Kriegen der frühen Neuzeit nicht mehr. Bei den sehr heterogenen deutschen Gruppen, die im 18. Jahrhundert ins historische Ungarn kamen, gab es kaum kompakte Siedlungsgebiete. Ein Gemeinschaftsbewußtsein der einzelnen deutschen Siedlungslandschaften existierte bis 1918 nicht. Bei den Siebenbürger Sachsen entfaltete sich im 19. Jahrhundert eine moderne deutsch-nationale Identität, während bei den Nachfahren der Ansiedler aus dem 18. Jahrhundert bis 1918 eher regionale, konfessionsbezogene und andere alteuropäische Identitätsformen wie die Zugehörigkeit zur *natio hungarica* dominierten (siehe Karte 1 im Anhang).

⁵ Die Gebiete, aus denen die Deutschen kamen, waren insbesondere die katholischen südlichen Territorien des Deutschen Reiches sowie Elsaß und Lothringen, außerdem die habsburgischen Erbländer und Schlesien.

⁶ Die Ansiedlungen sollten in erster Linie die Landwirtschaft entwickeln helfen. Später, während der Herrschaft von Joseph II. (1780-1790), wurde auch eine Verstärkung der Industrie angestrebt. Daher wurde eine Ansiedlung in den kohle- und ressourcenreichen Berggebieten forciert. Es entstanden die *Glashütten-Orte* im Bakonyer Wald und in den Südkarpaten.

⁷ Obwohl das offizielle Ansiedlungsprogramm 1787 endete, fanden kleinere Aktionen im ersten Drittel des 19. Jahrhunderts statt. Während rund 150 Jahren kamen ungefähr 150.000 Deutsche in das Karpatenbecken, von ihnen etwa 115.000 infolge staatlicher Ansiedlungen. Zwei Drittel der fast zwei Millionen Deutschen, die 1910 in Ungarn lebten, hatten sich hier im 18. Jahrhundert niedergelassen.

Methode und Datenbasis

Die Daten der Volkszählung von 1910⁸ bieten die Möglichkeit, die Zusammenhänge zwischen Muttersprache und Schreib-Lese-Kenntnisse – auf Landesebene in Zahlen zu erfassen. Diese zusammenfassenden Daten liegen hier in Tabelle 1 (im Anhang) vor und verdeutlichen den ethnischen Aspekt der regionalen Unterschiede.

Die Tabelle 1 verdeutlicht, daß die Lese- und Schreibkundigkeit bei Deutschen, Magyaren und Kroaten über dem Landesdurchschnitt, bei den Slowaken und Serben im Durchschnitt, bei Rumänen und Ruthenen hingegen unter dem Landesdurchschnitt lag. Die Regionen, in denen viele Ruthenen und Rumänen lebten – wie in Siebenbürgen, dem Randgebiet der Großen Ungarischen Tiefebene sowie dem östlichen Oberungarn –, traten also von vornherein mit einem Nachteil in die Modernisierung ein. Demgegenüber waren die von Deutschen und Magyaren bewohnten Gebiete – wie etwa das westliche Ungarn oder die Große Ungarische Tiefebene – im Vorteil. Doch diese Feststellung allein reicht zur Beantwortung der Ausgangsfrage nicht aus. Es muß noch untersucht werden, in welchem Maß die ethnische Zusammensetzung der Bevölkerung das landesweit von der Ungleichheit der Lese- und Schreibkundigkeit geprägte Bild bestimmte? Das heißt, reichte die bloße Anwesenheit der deutschen oder ungarischen Bevölkerung mit einer im Landesvergleich hohen Schulbildung aus, um dem Gebiet eine bessere Bildungssituation, somit eine günstigere Entwicklungslage zu sichern? Oder konnte sich aus einer anderen Volksgruppenzusammensetzung ebenfalls eine hohe Schulbildung ergeben, die auf besondere lokale Ursachen zurückzuführen war?

Diese Fragen können mit Hilfe der Methode der Shift-Share-Analyse beantwortet werden. Dieses Verfahren, das sowohl in der ausländischen als auch in der ungarischen Fachliteratur schon während der 1960er und 1970er Jahre verbreitet wurde⁹ und heute noch gebräuchlich ist, wird vor allem bei der Untersuchung des Wirtschaftswachstums und ausschließlich bei der Darstellung der Raumstruktur angewendet. Für ihre Anwendung im Rahmen von historisch-geographischen Untersuchungen von Nationalitätenstrukturen lassen sich jedoch kaum Beispiele finden. Nach dem Grundsatz dieser Methode für die vorliegende Fragestellung werden die Ursachen für den Schulbildungsunterschied nach *strukturellen* und *lokalen*

⁸ *A Magyar Szent Korona országainak 1910. évi népszámlálása. I: A népesség főbb adatai.* Magyar statisztikai közlemények. Hg. Magyar Királyi Központi Statisztikai Hivatal. Neue Folge 42. Budapest 1912.

⁹ Harvey Stephen *Perloff* – Edgar Streeter *Dunn* – Eric Edvin *Lampard* – Richard Ferris *Muth*: *Region, Resources and Economic Growth.* Baltimore 1960; József Nemes Nagy: *A shift-analízis alkalmazási lehetőségei a regionális gazdasági fejlődés vizsgálatában.* In: *Földrajzi értesítő* 28 (1979) 3-4, 237-247.

Elementen gruppiert. Das heißt, eine überdurchschnittliche Bildung kann erreicht werden, wenn die ethnische Struktur einer Region günstiger ist als die des Gesamtstaates beziehungsweise wenn trotz einer ungünstigen ethnischen Struktur die lokale Schulbildung aus ortspezifischen Gründen heraus ein höheres Niveau aufweist als die gesamtstaatliche. Mit der Anwendung dieser Methode bei der Untersuchung des Bildungsniveaus lassen sich besondere Typen einzelner Regionen bestimmen. Natürlich vermischen sich in einem konkreten Raum die beiden – *strukturellen* und *lokalen* – Elemente mit unterschiedlichem Gewicht. So können insgesamt sechs Varianten unterschieden werden:¹⁰

Eine über dem Durchschnitt liegende Schulbildung:

- Positive Struktur und positive lokale Gegebenheiten
- Positive Struktur > negative lokale Gegebenheiten
- Negative Struktur < positive lokale Gegebenheiten

Eine unter dem Durchschnitt liegende Schulbildung:

- Negative Struktur und negative lokale Gegebenheiten
- Positive Struktur < negative lokale Gegebenheiten
- Negative Struktur > positive lokale Gegebenheiten

Die positive Struktur bedeutet einen landesdurchschnittlich hohen Anteil der Volksgruppen mit hoher Schulbildung. Dagegen sind die positiven lokalen Gegebenheiten ein Zeichen für eine unabhängig von der ethnischen Zusammensetzung hohe Schulbildung. Somit läßt sich das Ausgangsproblem folgendermaßen formulieren: In welchem Maß ist die Modernisierung einzelner Regionen des historischen Ungarn durch die Nationalitätenstruktur oder durch weitere lokale Besonderheiten wie Siedlungsstruktur oder Verkehrslage zu erklären? In dieser Auslegung wird als positive Struktur die – aus der Sicht der Lese- und Schreibkundigkeit – günstige ethnische Zusammensetzung der Bevölkerung betrachtet.

Für diese Analyse wurde mit den Daten der Volkszählung von 1910 eine Tabelle entworfen, die einerseits die Bevölkerung nach Nationalitäten auf Komitatsebene und regional gruppiert, andererseits die Lese- und Schreibkundigen nach Nationalitäten und regional gegliedert erfaßt. Weil die Anzahl von Reihen und Spalten in der Shift-Share-Analyse voneinander nicht bedeutend abweichen darf, wurden die ursprünglich acht Gruppen der Gliederung nach der Muttersprache beibehalten. Die einzelnen Komitate wurden acht, auch von Beluszky untersuchten Regionen zugeordnet.¹¹ Es zeigte sich, daß die ursprünglichen Grenzen der Regionen

¹⁰ Nemes Nagy 237.

¹¹ Beluszky: Egy félsiker, 325-326, hat die 64 Komitate des historischen Ungarn im Laufe der Analyse der räumlichen Modernisierungsunterschiede in acht Regionen zusammenge-

nicht geändert werden müssen, die Shift-Share-Analyse ist nach dieser räumlichen Aufteilung durchführbar.¹²

Tabelle 2 (im Anhang) gibt das eigentliche Ergebnis der Analyse wieder. Ihre erste Reihe zeigt, wie groß der Überschuß/Mangel der einzelnen Regionen im Vergleich zum Landesdurchschnitt war. Die Spalten der ethnischen Gruppen veranschaulichen deren lokalen Anteil im Vergleich zum Landesdurchschnitt. Die Summe dieser Spalten stellt die *lokale Wirkung* in der nächsten Spalte der Tabelle dar. Die letzte Reihe vermerkt die *strukturelle Wirkung* aus der Differenz zwischen gesamtem Überschuß/Mangel und lokaler Wirkung. Das Entwicklungsniveau im interregionalen Vergleich läßt sich mit dem Flächenkartogramm unter Verwendung der Daten des gesamten Überschusses/Mangels (erste Spalte der Tabelle 2 sowie Karte 2 im Anhang) darstellen. Die beiden letzten Spalten zeigen, welche strukturellen oder lokalen Faktoren zum jeweiligen Entwicklungsniveau beitragen.

Die Ergebnisse können natürlich nur innerhalb der Grenzen der angewandten Methode und der vorhandenen Datenbasis interpretiert werden. Zur Schulbildung in einer Region trugen mehrere Faktoren gemeinsam bei; wenn von diesen einer herausgegriffen wird, so steht nur ein Aspekt des Problems im Mittelpunkt. Jede räumliche Untersuchung stellt ein Muster dar, und als solches bildet sie nicht die gesamte Wirklichkeit ab. Außerdem ist es wichtig anzumerken, daß die vorliegende Untersuchung im Unterschied zu jener Beluszky's, der mit einem komplexen Indexsystem arbeitete, sich auf den Index der Lese- und Schreibkundigkeit beschränkt,

faßt. Dies wurde für die vorliegende Arbeit übernommen. Bei der Bestimmung der Regionen blieb zu klären, inwieweit sie unter dem Gesichtspunkt der Schulbildung als Merkmal der Modernisierung als homogen zu betrachten sind. Wenn die relative Streuung der Anteile von Schreib- und Lesekundigen pro Region in Betracht gezogen wird, so kann festgestellt werden, daß die Mehrzahl der acht Regionen eine homogene Einheit bildete. Auffallend ist, daß je weiter man sich in Richtung der *traditionellen* Regionen, also der nördlichen und östlichen Landesteile bewegt, die nicht im 16. und 17. Jahrhundert durch das Osmanische Reich provinzialisiert worden waren, desto größer werden die innerregionalen Unterschiede. Demgegenüber ist das Bild der entwickelteren Regionen wesentlich ausgeglichener. In der Gruppe der *traditionellen* Regionen ist das Phänomen zu beobachten, daß es in der Nachbarschaft einiger Komitate mit günstiger Entwicklung Gebiete gibt, die weit unter dem Landesdurchschnitt lagen – so etwa im Falle der siebenbürgischen Komitate Hermannstadt (*Szeben, Sibiu*), Eisenmarkt (*Hunyad, Hunedoara*) und Unter-Weißenburg (*Alsó-Fehér, Alba de Jos*). Nicht zu übersehen sind auch die erheblichen Unterschiede zwischen Städten im östlichen Ungarn wie Klausenburg (*Kolozsvár, Cluj*) oder Großwardein (*Nagyórad, Oradea*) und ihrer unmittelbaren Umgebung.

¹² Die Verfasser des vorliegenden Beitrags haben nicht den von Beluszky ausgearbeiteten komplexen Modernisierungsindex verwendet. Der Grund dafür ist, daß kein Modernisierungsindex für eine Verteilung nach Nationalitätengruppen zur Verfügung steht. Zwischen dem Modernisierungsindex der Komitate und den Prozentualwerten des Analphabetismus erhält man einen Wert von +0,75, wenn die Pearson-Korrelation Komitatsebene berechnet wird. So nähert sich der Ersatz-Index der Verfasser (Zahl der Lese- und Schreibkundigen) dem ursprünglichen Wert an.

um das Verfahren durchführen zu können. Die räumliche Struktur von Beluszkys Daten und der hier verwendeten Variablen decken sich gut, wobei jedoch lokale Abweichungen vorkommen können.

Zusammenhang zwischen Modernisierung und Nationalitätenstruktur

Das Endergebnis der Shift-Share-Analyse wird in Tabelle 2 und Karte 2 veranschaulicht (im Anhang). Die Lage von drei Regionen erweist sich als ungünstiger als der Durchschnitt. Dabei handelt es sich um die östlichen Gebiete Ungarns, nämlich Siebenbürgen und das Partium, das östliche Oberungarn und das östliche Randgebiet der Großen Ungarischen Tiefebene. Mit Hilfe der letzten beiden Spalten der Tabelle ist die Frage zu beantworten, ob die ethnischen (strukturellen) oder regionalen (lokalen) Gegebenheiten das Bild bestimmten. Karte 2 wurde anhand dieser beiden Aspekte erstellt.

Aufgrund der Wirkungen der lokalen und strukturellen Gegebenheiten können folgende Schlüsse gezogen werden: In Westungarn wurde die ausgeprägte Regionalwirkung von der Strukturwirkung übertroffen, die auf der günstigen ethnischen Zusammensetzung der Bevölkerung beruhte. Neben der aus dem Blickwinkel des Alphabetismus günstigen Nationalitätenstruktur war hier die Schulbildung aller ethnischen Gruppen höher als in ihrem Landesdurchschnitt. Also waren zum Beispiel die hiesigen Kroaten in einer besseren Lage als die Kroaten in anderen Landesteilen. Insbesondere traf dieses Gefälle für die Magyaren im westlichen Ungarn zu. Aus diesen Angaben kann gefolgert werden, daß die in Westungarn feststellbaren Nachteile, die auf das zergliederte Siedlungsnetz zurückzuführen waren, von den lokalen Vorteilen, die über dem Landesdurchschnitt lagen, ausgeglichen wurden. Außerdem ergänzte sich die günstige Nationalitätenstruktur durch eine stark positive Regionalwirkung. Die gute Position der Großen Ungarischen Tiefebene läßt sich fast ausschließlich mit der günstigen ethnischen Zusammensetzung der Bevölkerung erklären; die regionale Wirkung war dort nur leicht positiv. Analog zu Westungarn verfügte in der Tiefebene jede ethnische Gruppe über höhere Schreib- und Lesekenntnisse als im Landesdurchschnitt, woraus sich die leicht positive Regionalwirkung ergab, die allerdings nicht ins Gewicht fiel. In der Tiefebene war die eigenartige Siedlungsstruktur mit ausgedehnten Dorflandschaften und Marktflecken entscheidend; zur stark positiven Wirkung der Nationalitätenstruktur gesellte sich aber eine nur schwache Regionalwirkung.

Die Ergebnisse in der Schulbildung der Bevölkerung im mittleren und südlichen Transdanubien sind ausschließlich auf die ethnische Zusammensetzung zurückzuführen, denn die Regionalwirkung war in diesem Gebiet negativ. Das Nationalitätenbild erwies sich unter dem Aspekt der

Schulbildung als günstig. Unter den Nationalitäten hatten aber nur die Deutschen einen Überschuß im Vergleich zum Landesdurchschnitt vorzuweisen. Die gute Position West- und Mittel-Oberungarns bedingte hauptsächlich die günstige ethnische Struktur, deren Wirkung ein nicht zu vernachlässigender regionaler Überschuß stärkte. Diese Faktoren vermochten hier die raumstrukturellen Nachteile auszugleichen. Auffälligerweise lag gerade im westlichen Oberungarn das Schulbildungsniveau der Deutschen unter ihrem landesweiten Durchschnitt.

Im Randgebiet der Großen Ungarischen Tiefebene war die Nationalitätenstruktur in der Schulbildung ungünstig. Diese Situation wurde durch die negative Regionalwirkung verschärft: Die Zahl der Schreib- und Lesekundigen unter den hier wohnenden Nationalitäten lag unter ihrem Landesdurchschnitt. Wie aus der Tabelle 2 ersichtlich ist, gilt dies für die Deutschen und die Magyaren gleichermaßen. Ein – allerdings unbedeutender – Überschuß ist nur bei den Rumänen nachweisbar. Diese Faktoren schwächten die leichten Vorteile deutlich ab, welche die Siedlungsstruktur bot.

Im östlichen Teil Oberungarns erwiesen sich alle untersuchten Faktoren als negativ. Mit den raumstrukturellen Nachteilen verband sich die ungünstige Nationalitätenstruktur, die in erster Linie auf die große Zahl der Ruthenen zurückzuführen war. Die Schulbildung aller hier wohnenden Nationalitäten war niedriger als jene der gleichen Nationalitäten in anderen Gebieten Ungarns. Dies traf vor allem für die Rumänen und Deutschen in den Komitaten Marmarosch (*Máramaros, Maramureş*) und Bereg zu. Dieses Ergebnis wurde aber auch von der damaligen statistischen Bestandsaufnahme beeinflusst, zumindest was die deutsche Bevölkerung betrifft: Personen mit jiddischer Muttersprache wurden nämlich in die Gruppe der Personen mit deutscher Muttersprache eingeordnet, so daß unter den registrierten Deutschen nur sehr wenige tatsächlich deutscher Nationalität und christlicher Konfession waren; den überwiegenden Anteil stellten aus Galizien übersiedelte Juden. So ist es erklärbar, daß ihre Alphabetismusrate um mehr als 25 Prozentpunkte geringer war als jene der Deutschen im Gesamtstaat (55 Prozent gegenüber 82 Prozent). In Wirklichkeit waren die hier unter den Deutschen erfaßten Juden in der Regel keine Analphabeten, sondern besuchten religiöse, jiddischsprachige Schulen innerhalb ihrer lokalen Gemeinde, die aber vom Amt für Statistik nicht erfaßt wurden.

In Siebenbürgen waren kulturgeographische Gegebenheiten für das ungünstige Gesamtbild verantwortlich. Die Wirkungsmächtigkeit der ethnischen Zusammensetzung der Bevölkerung war hier viel größer als die ebenfalls ungünstige Regionalwirkung. Letztere entstand hauptsächlich aus dem Umstand heraus, daß die Schulbildung der Magyaren Gesamtungarns in dieser Region am schwächsten war. Demgegenüber war die

Schulbildung der Deutschen in Siebenbürgen – trotz deren beträchtlicher regionaler Gliederung – auch im landesweiten Vergleich herausragend.¹³

Die Shift-Share-Analyse bezeugt, daß die Alphabetismusrate der Deutschen in drei Regionen des Karpatenbeckens unter ihrem Landesdurchschnitt lag: im westlichen Oberungarn, in den östlichen Randgebieten der Großen Ungarischen Tiefebene und im nordöstlichen Teil Oberungarns. Erkennbar ist nach dieser Vorgehensweise, auf welche Weise und im welchem Maß die Nationalitätengruppen zum regionalen Modernisierungsstand beitrugen. Aus den Berechnungen geht der Überschuß/Mangel in der Schulbildung der Nationalitäten der einzelnen Gebiete hervor. Hierbei ist nicht vom Landesdurchschnitt auszugehen, sondern von der Frage, welche Volksgruppe den Durchschnittswert der Lese- und Schreibkundigkeit in der jeweiligen Region positiv beziehungsweise negativ beeinflusste (siehe Tabelle 3 im Anhang). Die Zahlenreihen verdeutlichen, daß die deutsche und die ungarische Bevölkerungsgruppe – mit Ausnahme jeweils einer Region – wesentlich zum Modernisierungsprozeß Ungarns beitrugen. Die Ausnahme war bei den Deutschen das westliche Oberungarn, bei den Magyaren das südliche Transdanubien. Die Rumänen, Ruthenen und im wesentlichen auch die Serben verfügten in jeder Region über unterdurchschnittliche Schreib- und Lesekenntnisse. Die Tabelle 3 zeigt, daß das südliche Transdanubien seine relativ gute Position vor allem der Anwesenheit der Deutschen verdankte.

Zusammenfassung

Die vorliegende Untersuchung versteht sich als ein Versuch, den ethnischen Hintergrund der regionalen Unterschiede auf dem Gebiet des historischen Ungarn mittels einer in der historischen Geographie Ungarns bisher nicht verwendeten Methode zu erfassen. Die Ungleichheiten im Schulbildungsniveau der Bevölkerung wurden als Merkmale der Modernisierung auf Wirkungen der Nationalitäten- und der Regionalstruktur zurückgeführt. So konnte festgestellt werden, daß es für die Spitzenstellung, die Westungarn und die Große Ungarische Tiefebene in der Modernisierung einnahmen, unterschiedliche Gründe gab. Der Erfolg Westungarns lag vor allem an regionalen Gegebenheiten wie der vorteilhaften geographischen Lage, unterstützt von der günstigen Nationalitätenstruktur. Die negativen Auswirkungen der zergliederten Siedlungsstruktur wurden durch sonstige regionale Besonderheiten mehr als hinreichend positiv ausgeglichen. Für die erfolgreiche Modernisierung der Tiefebene waren

¹³ Zsolt Bottlik – Róbert Gyóri: Einige Aspekte der räumlichen Unterschiede in den von Siebenbürger Sachsen bewohnten Komitaten um 1900. In: Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde 26 (2003) 1, 74-80.

die günstige Nationalitätenstruktur und die stark positive Wirkung der Siedlungsstruktur entscheidend. In den einzelnen Regionen vermischten sich die *strukturellen* und *lokalen* Elemente mit unterschiedlichem Gewicht. In den östlichen Teilen des Karpatenbeckens, im Randgebiet der Tiefebene, im östlichen Oberungarn und in Siebenbürgen, wirkten sich beide Elemente negativ aus. Von den Volksgruppen nahmen die Deutschen und die Magyaren in beinahe allen Regionen positiven Einfluß auf den Entwicklungsstand. Die Analyse der Gründe hierfür ist Aufgabe weiterer Untersuchungen.

Anhang

Tabelle 1: Schreib- und Lesekundige nach Nationalitäten (1910)

Nationalitäten	Bevölkerung über 6 Jahren	Lese- und Schreibkundige über 6 Jahren	Lese- und Schreibkundige in %
Deutsche	1.562.395	1.282.166	82,1
Ungarn	7.561.749	5.861.350	77,5
Kroaten	150.193	110.696	73,7
Slowaken	1.580.945	1.095.806	69,3
Serben	391.522	233.240	59,6
Sonstige	310.240	151.999	49,0
Rumänen	2.505.833	828.580	33,1
Ruthenen	377.380	103.045	27,3
Insgesamt	14.440.257	96.662	66,9

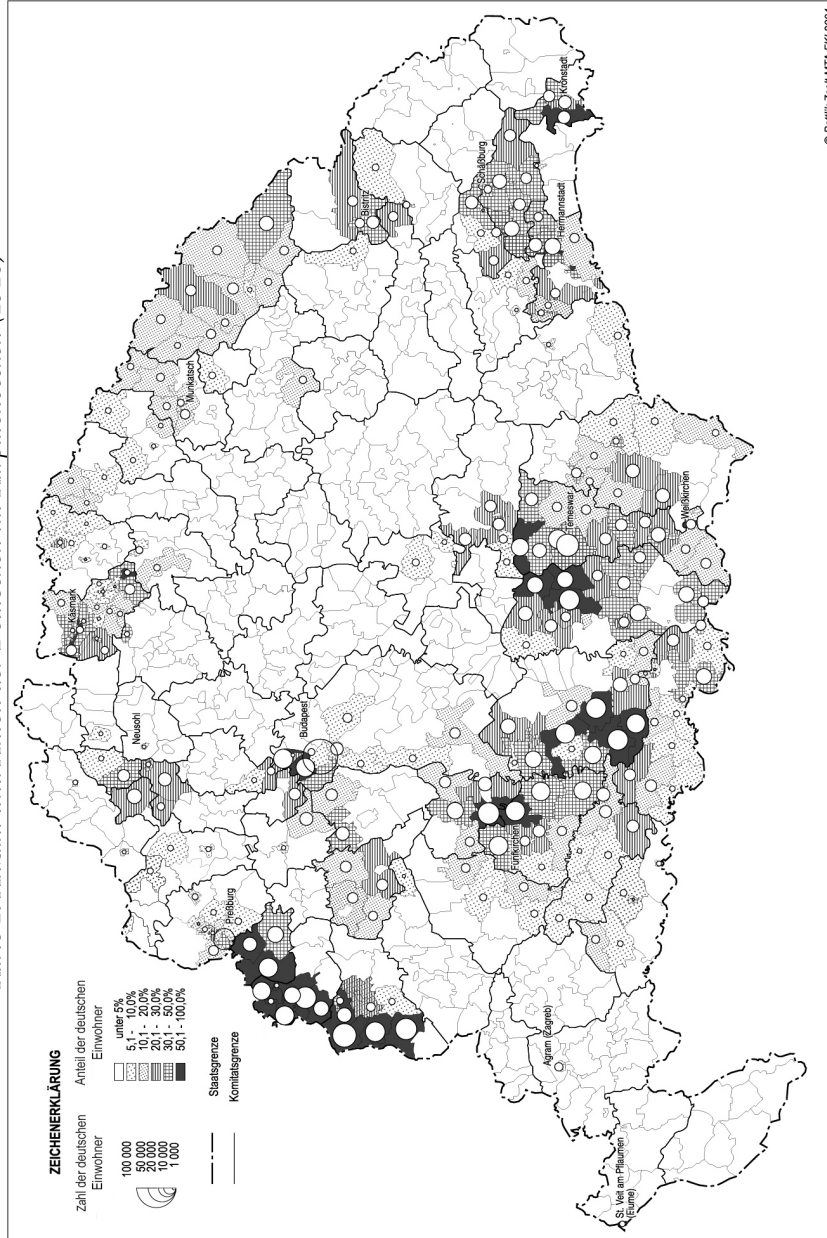
Tabelle 2: Regionaler und ethnischer Überschuß/Mangel in der Schulbildung (1910)

Regionen	Gesamter Überschuß /Mangel (1.)	Gesamter Überschuß/Mangel in der ethnischen Verteilung								Gesamte gerechnete lokale Wirkung (2.)	Gesamte strukturelle Wirkung (1.) - (2.)
		Ungarn	Deutsche	Slowaken	Rumänen	Ruthenen	Kroaten	Serben	Sonstige		
Westungarn	273.049	83.339	18.210	8.542	98	38	3.292	45	9.845	123.409	149.640
Tiefebene, Zentrum	287.573	747	4.561	11.269	1.260	3.939	151	5.081	2.578	29.584	257.989
Mittel-Oberungarn	81.733	12.519	1.644	8.919	110	1.227	-24	-42	-1.964	22.389	59.344
West-Oberungarn	97.676	19.139	-3.422	24.835	52	10	7	14	-1.517	39.117	58.558
Mittel- und Süd-Transdanubien	119.856	-13.073	3.851	416	-7	5	-2.923	-475	4.446	-7.760	127.616
Tiefebene, Randgebiet	-130.435	-27.820	-8.566	-1.057	7.567	170	-467	-2.792	-661	-33.627	-96.808
Ost-Oberungarn und Randgebiet	-240.349	-19.296	-28.417	-51.283	-22.386	-5.411	-14	10	-2.312	-129.108	-111.240
Siebenbürgen und Partium	-489.103	-55.554	12.139	-1.640	13.306	23	-23	-1.841	-10.415	-44.005	-445.098

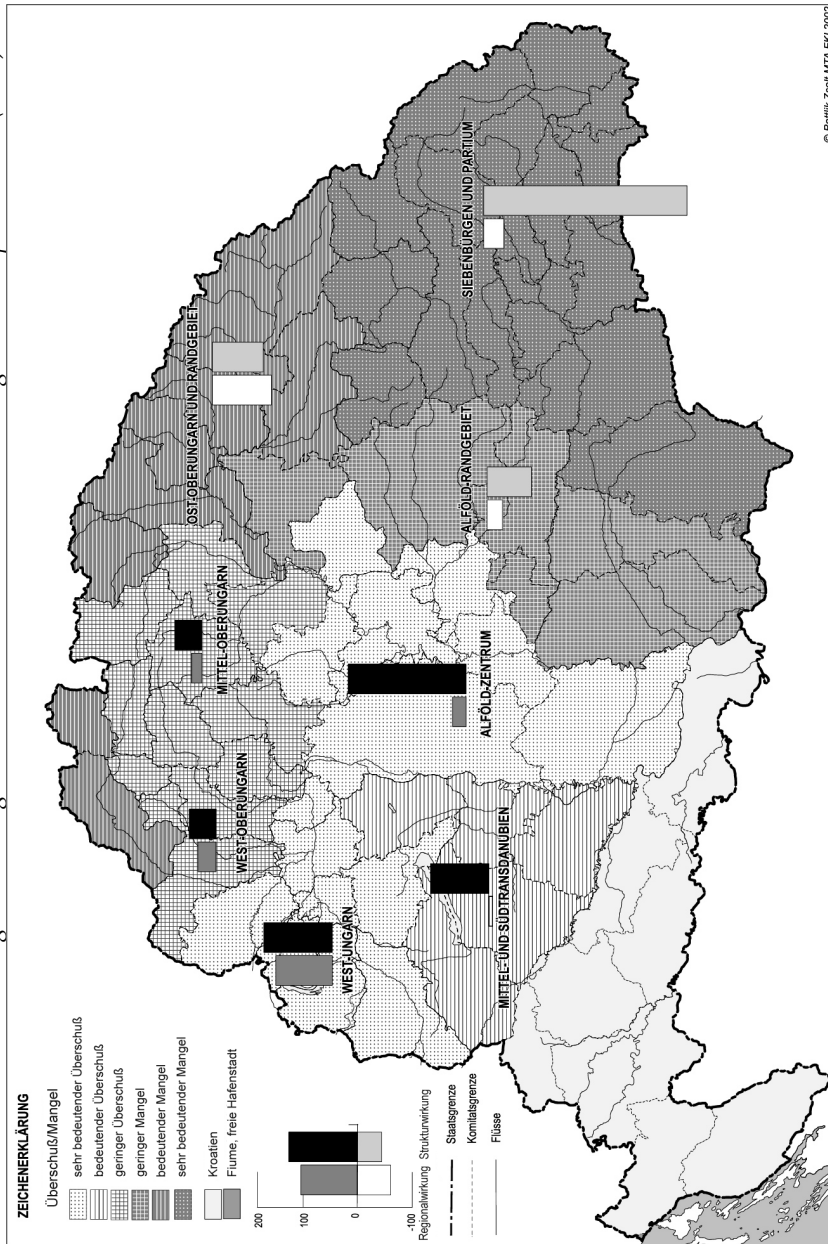
Tabelle 3: Regionaler Überschuß/Mangel im Verhältnis zur gesamten Schulbildung (1910)

Überschuß/Mangel	Ungarn	Deutsche	Slowaken	Rumänen	Ruthenen	Kroaten	Serben	Sonstige
Westungarn	13.954	10.061	-12.092	-232	-100	-1.973	9	-9.628
Tiefebene, Zentrum	15.651	17.601	3.264	-2.001	-589	89	-17.131	-16.884
Mittel-Oberungarn	16.472	4580	-11.195	-398	-4.151	-33	-80	-5.196
West-Oberungarn	21.162	-919	-16.167	-22	-115	2	-3	-3.938
Mittel- und Süd-Transdanubien	-1.129	15.483	56	-106	-5	-5.305	-2.707	-6.287
Tiefebene, Randgebiet	126.435	59.662	2.435	-177.766	-201	68	-6.446	-4.185
Ost-Oberungarn und Randgebiet	133.813	1.654	24.432	-58.797	-97.475	58	17	-3.702
Siebenbürgen und Partium	185.498	92.739	-172	-265.864	-793	169	-558	-11.019

Karte 1: Anzahl und Anteil der Deutschen im Karpatenbecken (1910)



Karte 2: Ursachen der regionalen Ungleichheiten der Lese- und Schreibkumätigkeit im Karpatenbecken (1910)



VORTRÄGE

ISTVÁN FRIED, SZEGED

Die Systemwechsel der ungarischen Literaturgeschichtsschreibung und Literatur*

Für die Geschichte der ungarischen Literaturgeschichtsschreibung sind die Bestrebung nach Kontinuität und die Realität der Diskontinuität gleichermaßen bezeichnend. Nach den Vorereignissen im 18. Jahrhundert, die zur *historia litteraria*¹ zu zählen sind, meldete sich der Anspruch, die Geschichte der ungarischen Literatur darzulegen. Es erhob sich die Frage, welchen Beitrag die Literatur der Vergangenheit zu den ästhetischen Diskussionen der Gegenwart leisten könne. Das Ziel war, die außerhalb des ungarischen Sprachgebiets kaum bekannte Literatur im Geist der europäischen Literaturbewegungen zu emanzipieren. Diese Absicht verstärkte sich, als die ungarische Kritik im Verlauf der Adaptierung der von Goethe popularisierten Idee der Weltliteratur die neueren Entwicklungen der Weltliteratur zu integrieren versuchte, indem sie mit Übersetzungen und Rezensionen zur Begründung der ungarischen vergleichenden Literaturwissenschaft ansetzte.² Sie ermöglichte die gemeinsame Betrachtung der Nationalliteratur mit den literarischen Richtungen im übrigen Europa.

In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts entfaltete sich zudem das Bedingungs-System zur stufenweisen Verwirklichung der als *national* apostrophierten ungarischen Literaturgeschichte. Es wurden Vorbereitungen zur Ausformung der ungarischen literaturgeschichtlichen Terminologie getroffen, das Institutionssystem der Forschung ausgebaut und zur Arbeit angeregt. Nicht zuletzt fand die Durchsetzung derjenigen normativen literaturhistorischen Anschauung an, in der sich im Verlauf der Abstimmung zwischen ästhetischen und außerästhetischen (entwicklungsgeschichtlichen, patriotischen) Gesichtspunkten ein mehr oder weniger auch für die

* Vortrag gehalten am 26. Januar 2004 im Münchener Internationalen Begegnungszentrum der Wissenschaft, veranstaltet vom Ungarischen Institut München e. V. in Zusammenarbeit mit dem Institut für Finnougristik/Uralistik der Ludwig-Maximilians-Universität München.

¹ Andor *Tarnai*: Egyháztörténet és historia litteraria. A historia litteraria felbomlása. In: A magyar irodalom története 1660-tól 1772-ig. Hg. Tibor Klaniczay. Budapest 1964, 458-464, 566-568.

² István *Fried*: Anfänge der ungarischen Komparatistik. In: Ungarn-Jahrbuch 14 (1986) 29-40.

öffentliche Meinung akzeptables literarisches Wertesystem abzeichnete. Es war einerseits von Vorteil, daß die einflußreichsten Vertreter der ungarischen Literaturgeschichte im 19. Jahrhundert die Leitung der *offiziellen* Fachinstitutionen – etwa an den Universitäten des Landes und an der Ungarischen Akademie der Wissenschaften – übernahmen, denn auf diese Weise konnte sich, zuerst im Geiste eines romantischen Historismus, später des Positivismus, ein relativ differenziertes literarisches und literaturhistorisches Anschauungssystem herausbilden. Andererseits war es aber auch nachteilig, daß sich letzteres für eine lange Zeit etablierte.

Die Repräsentanten der erwähnten offiziellen Institutionen betrieben teils den Nachweis der auf die ungarische Literatur ausgeübten ausländischen Wirkungen, teils die Veröffentlichung von Übersetzungsbänden, welche die bedeutendsten Autoren und Werke der nichtungarischen Literatur in verhältnismäßig breitem Kreis popularisierten. So erschienen im 19. Jahrhundert das Gesamtwerk von Shakespeare, Molière und Aristophanes in ungarischer Sprache, meist in exzellenten Übersetzungen, Bände von Goethe, Schiller und Heine, Anthologien der englischen, französischen und deutschen Lyrik. Für die akademische Anschauung war zugleich das teleologische Denken bezeichnend. Die entsprechende kanonisierende Tätigkeit zielte darauf ab, die Linearität jenes Weges zu beweisen, der zu den Lebenswerken hervorragender Dichter des 19. Jahrhunderts führte, und diese Lebenswerke als unerreichbare Gipfel, alle andersgerichteten Bestrebungen hingegen als Abweichung, als weniger wertvoll oder schädlich darzustellen. Dadurch entstand eine ziemlich selektive ungarische Literaturgeschichte, die als literarische Projektion der nationalen Idee einen herausragenden Platz im ungarischen Nationalbewußtsein einzunehmen vermochte.

Gleichzeitig wurden die von der Hauptrichtung abweichenden Phänomene aus der literarischen und literaturgeschichtlichen Anschauung entweder ausgeklammert oder an die Peripherie des literarischen Bewußtseins gedrängt. Die offizielle ungarische Literaturgeschichte erkannte von den europäischen literarischen Richtungen diejenigen an, die zur Schaffung eines *nationalen Klassizismus*, mit anderen Worten, zur Darlegung der bis zur Mitte der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts auf ihrem Höhepunkt angelangten ungarischen Literatur beizutragen geeignet waren. Obwohl der Vater der ungarischen Literaturgeschichte, der auch als Gründervater zu verstehen ist, jener Ferenc Toldy (1805-1875) wurde, der seine romantische Periode gleichsam aufhob und allmählich die These einer fast autochthonen, nationalen Literaturgeschichte verkündete und zur Geltung brachte, versprach die von ihm begründete und erschlossene ungarische Literaturgeschichte, in ihren Hauptgrundsätzen fortsetzbar zu sein – und sie wurde auch fortgesetzt.

Im 20. Jahrhundert wurde Toldys literaturhistorische Vision von János Horváth (1878-1961) aktualisiert, der sie den Erfahrungen des Positivismus

und auch der Geistesgeschichte gegenüberstellte: »Unsere Fachdisziplin bildete sich zur Zeit der Strömung der nationalen Idee heraus und zeigt sich nicht als deren wissenschaftlicher Beobachter, sondern als daran Beteiligter: In der nationalen Idee sieht sie nicht nur eine, wiewohl sehr bedeutsame Bewegkraft der literarischen Entwicklung, sondern von Anfang an ihre aktive und ureigenste Kraftquelle.«³ Diese Feststellung reichte zum Entwurf der Entwicklungsgeschichte einer nationalen Literatur natürlich nicht aus. Die einzelnen Disziplinen hatten sich im 18. und 19. Jahrhundert so stark differenziert, daß jede ihre eigenen Methoden ausarbeiten mußte. »Die Literaturgeschichte hat für ein *literarisches* Prinzip, für eine *autonome* Systematisierung zu sorgen, wenn sie als Fachdisziplin auf eigenen Füßen stehen will.«⁴ Nach dieser Meinung Horváths muß sich die literaturhistorische Gesamtanschauung auf das Literarische gründen, und zwar unter besonderer Berücksichtigung der »literarischen *Grundbeziehung*«, die als »*geistige Beziehung zwischen Schriftstellern und Lesern durch die Vermittlung der Werke*« zu begreifen sei.⁵ Sie liefere die ständige Substanz der Literatur: »Was das literarische Leben einer Epoche von sämtlichen Formeln für sich selber als aktuell erachtet und in die lebendige literarische Beziehung einbezieht: *das* ist unter dem Gesichtspunkt der Epoche die *literarische Tradition*.«⁶

Während Horváth seinen Gegenstand, die Entwicklungsgeschichte der ungarischen Literatur, im engeren Sinne des Wortes eine Literaturgeschichte mit kritikgeschichtlichen Einschlägen, theoretisch umgrenzte, reagierten seine Vorgänger Toldy und Pál Gyulai (1826-1909) kaum auf die zeitgenössische Literaturtheorie und Philosophie. Sie schenkten in ihren literaturhistorischen Überblicken der Anwendung der systemschaffenden Bestrebungen des französischen Positivismus wenig Aufmerksamkeit. Bei ihnen trafen sich der nationalpsychologische, imagologische und historische Gesichtspunkt mit den Impulsen aus der Literaturgeschichte. Und sie setzten die dichterischen Repräsentanten der von Horváth erwähnten *Strömung der nationalen Idee* an die Spitze der ungarischen literarischen Hierarchie. Sie standen selbst denjenigen Werken dieser Autoren verständnislos gegenüber, die in die Kategorie des *National-Erhabenen* und des *Geadelt-Volkstümlichen* nicht hineinpaßten, weil sie sich beispielsweise des Mittels der gattungsmäßigen und sprachlichen Tonmischung bedienten. Sie konnten aber auch mit denjenigen Werken nichts anfangen, in denen sich im Zeichen der romantischen Ironie eine ambivalent-plurale Ästhetik ausdrückte. Obwohl Horváth, der dem französischen Positivismus anhing und den Anregungen der deutschen Geistesgeschichte folgte, die Wechselwirkung von Literatur und Kontext behandelte, lehnte er es im wesent-

³ János Horváth: *A magyar irodalom fejlődéstörténete*. Budapest 1980, 58.

⁴ Ebenda, 59. Hervorhebungen im Original.

⁵ Ebenda, 62-63. Hervorhebungen im Original.

⁶ Ebenda, 66. Hervorhebungen im Original.

lichen ab, die Literatur von den verwandten Künsten und den Nachbarwissenschaften her zu betrachten. Er stand den Anregungen der vergleichenden Literaturwissenschaft mißtrauisch gegenüber.

Der französischen und der deutschen literaturgeschichtlichen Schule schwebte eine Wirkungsgeschichte vor, die sich von Goethes Weltliteratur-Idee, die einen interliterarischen Prozeß voraussetzt, weit entfernte und den literarischen Prozeß von der originären Literatur her betrachtete, also die Aktivität des Empfängers in den literarischen Beziehungen vernachlässigte. Horváth teilte in seinem großangelegten Buch über Sándor Petőfi (1823-1849)⁷ seine und die Annahmen anderer über die Zusammenhänge einzelner Zeilen von Petőfi mit anderen Texten mit. Es handelte sich zu meist um unzureichend begründete Aussagen darüber, welche Zeilen auf welche andere Autoren zurückzuführen seien. Die ungarische vergleichende Literaturgeschichte betätigte sich lange Zeit hindurch auf dem Gebiet der *Stoffgeschichte* und *Motivgeschichte* deutscher Art – der sich als einseitig erwiesenen *Quellenforschung* sowie der *Genologie*. Positivistisch inspiriert, war sie bestrebt, die Evolutionslehre der Naturwissenschaften zu verwenden. Sie versuchte sogar eine vermeintlich naturwissenschaftliche Exaktheit in ihrem Wortschatz zu erreichen. Das Mißtrauen von Horváth gegenüber dieser naturwissenschaftlich orientierten Methodologie war berechtigt. Er begriff die ungarische Literaturgeschichte als eine Fachwissenschaft, welche die Kriterien des in jedem Zeitalter vorhandenen Literarischen durch die Darstellung des Kontextes und die Analyse der Werke gleichermaßen zu bestimmen vermag.

Horváths epochale Wirkung ist deshalb hoch einzuschätzen, weil er über alle Perioden von den Anfängen der ungarischen literarischen Bildung bis zu den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts Wichtiges zu sagen in der Lage war, obwohl er weder eine populärwissenschaftliche noch eine wissenschaftlich anspruchsvolle ungarische Literaturgeschichte verfaßt hat. In ausführlicheren Studien und Epochendarstellungen brachte er auf seinen eigenen theoretischen Grundlagen eine einheitliche wissenschaftliche Literaturanschauung zustande und legte über die bedeutendsten Autoren sensible Analysen und Porträts vor. Er erkannte zwar das Recht der schriftstellerischen Biographien an, setzte aber zwischen den persönlichen und literarischen Verhältnissen einen weniger engen Zusammenhang voraus als seine positivistischen Zeitgenossen. Er gebrauchte Begriffe wie den des *Zeitgeistes* vorsichtig und distanzierte sich dadurch von den ungarischen Geisteshistorikern der 1920er und 1930er Jahre. Zugleich bemühte sich Horváth, eine literarisch-literaturhistorische Tradition abzuschließen, indem er den Begriff des *nationalen Klassizismus* schuf, den er auf jene Schriftsteller anwandte, die die nationale Idee auf der höchsten ästhetischen Ebene ausdrückten. Er faßte die ungarische Literaturent-

⁷ János Horváth: Petőfi Sándor. Budapest 1922.

wicklung im 20. Jahrhundert als eine Niedergangsgeschichte auf, rügte bestimmte Zeichen des Stil- und Tonwechsels als fremdartig⁸ und hatte mehr Verständnis für Autoren und Phänomene des 20. Jahrhunderts, die sich – wenn überhaupt – als Fortschreiber des nationalen Klassizismus einem wenig problematisierten literarisch-literaturhistorischen Trend zuordnen ließen.

Horváths Lebenswerk schloß die Gestaltung der ungarischen Literaturgeschichte ab, da es nach den Anregungen des 19. Jahrhunderts die Entwicklung der ungarischen Literatur von den ersten Sprachdenkmälern bis zur Moderne an der Wende des 19. zum 20. Jahrhunderts in geschlossener Ordnung, in einem erstarrten Begriffssystem darstellte. Es schloß den Dialog mit anderen literaturhistorischen Richtungen teilweise von vornherein aus und grenzte die ungarische Literatur von den Literaturen der mit den Ungarn zusammenlebenden Völkern ab. Er ließ nur die Aufnahme einiger ungarländischer deutscher Dichter in die ungarische Literatur zu.⁹ Auch sprach er kaum darüber, welche Formen für die Berührungen zwischen der ungarischen Literatur und anderen Literaturen bezeichnend waren oder inwiefern die ungarische Literatur ein Teil des europäischen interliterarischen Prozesses war. Er war gegenüber der regionalen Auffassung von Literaturgeschichte gleichgültig, obwohl die Auseinandersetzung mit der Literaturgeschichte von Nagl-Zeidler,¹⁰ die sich auf die Regionalität konzentrierte, auch die mitteleuropäische Position der ungarischen Literatur hätte beleuchten können. Horváth wollte die sich seit den 1920er Jahren stark wandelnden literarisch-literaturhistorischen *Schulen* entweder nicht wahrnehmen oder sah sich von ihnen nicht dazu bewegt, seine Konzeption intensiv zu überdenken. So hielt er sich – und zu einem guten Teil auch seine Schüler – fern von der Wirkung der mythengeschichtlichen Auffassung der klassischen Philologie und der russischen Formalisten sowie des Strukturalismus des Prager linguistischen Kreises.

Demzufolge war für die ungarische Literaturgeschichte einerseits ein starkes mikrophilologisches Interesse, andererseits jene autonome Anschauung der Literatur kennzeichnend, die höchstens gegenüber der Literatursoziologie etwas offener zu sein schien. Dennoch verschloß sie sich dieser bereits auch in Ungarn vertretenen Variante der Geistesgeschichte. Bezeichnenderweise wurde die geistesgeschichtliche Orientierung der ungarischen Moderne von einer spätpositivistischen Anschauung gerügt, die konservativer als jene von Horváth war. Sie hielt zwar wenig von den positivistischen Teildisziplinen, verurteilte aber auch die Autoren, die in der

⁸ János Horváth: A 'Nyugat' magyartalanságairól. In: Magyar nyelv 2 (1911) 61-74; Ders.: Forradalom után (Vörösmarty és a magyar stílromantikusok). In: Magyar figyelő 3 (1912) 207-224; Ders.: Ady s a legújabb magyar lyra. Budapest 1910, insbesondere 19-21.

⁹ János Horváth: Kisfaludy Károly és íróbáratai. Budapest 1965, 96-119.

¹⁰ *Deutsch-österreichische Literaturgeschichte*. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Dichtung in Österreich-Ungarn. I-IV. Hgg. Johann Willibald Nagl [u. a.]. Wien 1899-1937.

Zeitschrift der Moderne ‚Nyugat‘ (*Westen*) publizierten oder dieser nahestanden. Ein Priester-Literaturhistoriker äußerte sich in amtlicher Eigenschaft, als Vorsitzender der Ungarischen Literaturhistorischen Gesellschaft (*Magyar Irodalomtörténeti Társaság*), wie folgt: »Die Vertreter der Literaturgeschichte [...] sollen ihre Aufmerksamkeit außer der Gegenstandsgeschichte, die sich auf das Material bezieht, und der Gattungs- und Stilgeschichte, die sich auf die Form beziehen, auch auf den Inhalt erstrecken, und zwar nicht nur auf dessen im allgemeinen die Strömung der Ideen betreffenden ideenhistorischen Äußerungen, sondern besonders auf seine individuellen weltanschaulichen Eigentümlichkeiten. In diesem letzteren inhaltlichen Kreis kann man – das möchte ich hervorheben – selbst bei den literarischen Werken weder die Lockerheit der Lebensauffassung, ihre moralische Konfusion noch die Vergehen gegen den Edelmut und die Reinheit der moralischen Auffassung unberührt lassen.«¹¹

Es sei hinzugefügt, daß der religionssittliche Gesichtspunkt nicht nur zur Verurteilung von Werken der ungarischen klassischen Moderne (ihrer Auffassung von der Liebe oder vom *Ungartum*) führte. Abgelehnt wurden auch jene Werke, die dem Dichterideal der nationalen Gesinnung nicht entsprachen oder dessen Autor die europäischen Literaturen so betont einbezog, daß er dabei von den erwünschten poetisch-rhetorischen Vorstellungen abwich. Folglich waren selbst dem nationalen Klassizismus zugeordnete Autoren nicht mit allen Werken im nationalen literarischen Kanon vertreten, und die ästhetische Begründung der strengen Auswahl blieb überaus zweifelhaft. Ferner wurden die als *deviant* erachteten oder unter dem Gesichtspunkt des *grand récit* – der großen nationalen Erzählung – ethisch, national oder rhetorisch anzuzweifelnden Werke mit ihren Verfassern ins zweite oder dritte Glied eingeordnet.

Als die Dichter der ungarischen Moderne am Anfang des 20. Jahrhunderts die Literaturgeschichte umschrieben, sich vertraut und – teils in der Lyrik, teils in der Prosa – fortschreibbar machten, wurde die offiziell-akademische Literaturgeschichtsschreibung in eine Position der Traditionswahrung gezwungen: Sie vermochte die Bedeutung des Durchbruchs der Moderne mit ihren Mitteln nicht mehr zu ermessen. Das im 19. Jahrhundert gebildete, die Entstehung von Traditionen überwachende Institutionssystem wurde in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts zu einem Bewahrer überholter Anschauungen. Seine Repräsentanten pflegten höchstens die positivistische Philologie mit eher geringerem Erfolg, und Horváth zog sich in die Literaturgeschichte zurück, obwohl er als Universitätsprofessor und Mitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften ein Teil des Systems war. Er brachte sein Lebenswerk in gelehrter Einsamkeit zustande, die nur von seinen Schülern gemildert wurde. Er ver-

¹¹ Irén Zoltvány: Elnöki megnyitó beszéd a Magyar Irodalomtörténeti Társaság 1924. évi közgyűlésén. In: *Irodalomtörténet* 13 (1924) 8.

schloß sich den neueren, komparatistischen und stiltheoretischen Richtungen und erprobte in seinen Universitätsvorlesungen seine 1908 entworfene Konzeption über die Entwicklungsgeschichte der ungarischen Literatur.¹² Einige Teilgebiete arbeitete er gründlicher aus, wobei er an der im Positivismus wurzelnden Auffassung festhielt, die einen mit Daten untermauerten literarischen Prozeß voraussetzte, aber auch die Frage der schriftstellerischen Beschaffenheit für nicht unbedeutend hielt. So befaßte er sich anhand der Lyrik von Petőfi mit dem Rollenspiel des Dichters.

Horváth wurde beim Entwurf der Entwicklungsgeschichte der ungarischen Literatur auf das seiner Meinung nach vor allem ungarische Phänomen aufmerksam, daß sich die Literatursprache nicht nur durch die Erneuerung der Sprache herausbildete. Sie brachte zwar den Anspruch auf normativen Sprachgebrauch mit sich, innerhalb dessen aber auch die Differenzierung der Literatur gewollt oder ungewollt befördert wurde. Auf diese Weise schritt nicht nur in der ungarischen Literatur und nicht unabhängig von Goethes und Herders Literaturauffassung die Entdeckung, bisweilen sogar die Dokumentation der eigenen literarischen Vergangenheit und Volksdichtung voran. Die Entdeckung der Volksdichtung war aber nur teilweise identisch mit der Sammlung und Veröffentlichung des folkloristischen Originalmaterials. Vor allem in der ersten Periode schrieben selbst Dichter Werke, die Volkslieder nachahmten, publizierten Genrebilder oder Situationslieder, welche die Funktion einer *geadelten Volksdichtung* erfüllten. So verringerte sich der Abstand zwischen der elitären und populären Kultur. Obwohl die Literaturgeschichte den volkstümlichen Stil weniger zu schätzen schien als die Rhetorik der bevorzugten Gattungen, schätzte sie die Leistung der Dichter des nationalen Klassizismus später deshalb so hoch ein, weil diese den volkstümlichen Stil, die volkstümlichen Gattungen und Darstellungsweisen in ihre Kunst zu integrieren in der Lage waren. Horváth setzte sich mit der dichterischen Attitüde und Intonation, die er *literarische Volkstümlichkeit* nannte, auseinander und stellte ihre Entfaltung von der Mitte des 18. Jahrhunderts bis einschließlich Petőfi dar.¹³

In den 1940er Jahren schien die ungarische Literaturgeschichtsschreibung vor einer unvermeidlichen Wende zu stehen. Sie war hinter den Anregungen weit zurückgeblieben, die in den ausgehenden 1920er Jahren den Anfang einer neuen Periode der ungarischen Lyrik und Epik signalisiert hatten. Die Sprach- und Persönlichkeitsauffassung der späten Moderne meldete sich mit neuen Formeln gegenüber der klassischen Moderne und der Avantgarde zu Wort. Die neue Generation von Essayisten verwendete die interpretierenden Verfahren und Methoden der Geistes-

¹² János Horváth: *Irodalmunk fejlődésének fő mozzanatai*. Budapest 1908.

¹³ János Horváth: *A magyar irodalmi népiesség Faludtól Petőfiig*. Budapest 1927.

geschichte. Vor allem in psychologisch-philosophischen Zeitschriften tauchte die existentialistische Interpretationsweise auf.¹⁴

Zwischen den beiden Weltkriegen fand in Ungarn eine fruchtbare Rezeption von Oswald Spengler (1880-1936) und José Ortega y Gasset (1883-1955) statt, und die *Kriseologie* durchdrang sowohl die Belletristik als auch die Kritik der Essayisten. In den 1930er Jahren entstanden die „Ungarische Literaturgeschichte“ von Antal Szerb (1901-1945)¹⁵ und die „Geschichte der europäischen Literatur“ von Mihály Babits (1883-1941).¹⁶ Das erstere Werk spiegelte teilweise gesellschaftshistorische Ambitionen etwa in seiner Periodisierung wider. Das letztere wurde von der Kritik zu Recht als das Selbstbildnis einer Geschmacksform bezeichnet. Es war in der Tat ein Bericht über die Lektüren und Literaturanschauung von Schriftstellern, die im letzten Drittel des 19. Jahrhunderts geboren worden waren, als man das Entwicklungsprinzip wegen seiner Enge durch die Aufzeichnung eines Jahrhunderte umspannenden Dialogs von Schriftstellern weltliterarischen Ranges ersetzt hatte.

Obwohl Babits in seine Auswahl keine Überraschungen aufnahm, hatte er mit Horváth das allgemeine Mißtrauen gegenüber der Romantik gemein. Mit Szerb verband ihn, daß er mangels Sprachkenntnisse von der Integration der Literaturen der kleinen Völker in die europäischen Prozesse Abstand nahm und nicht zuletzt der Literatur, die der klassischen Moderne nachfolgte, wenig Verständnis entgegenbrachte. Marcel Proust (1871-1922) war wohl der letzte Autor, den er ebenso vorbehaltlos anerkannte wie den Philosophen Henri Bergson (1859-1941), der ihn mit seiner Zeitauffassung beeinflusste. Babits erkannte zugleich, obwohl es ihn wenig erfreute, daß Friedrich Nietzsches (1844-1900) Wirken den Abschluß einer Epoche und den Anfang einer neuen bedeutete. Im Gegensatz zur einseitigen Nietzsche-Interpretation der klassischen Moderne nahm er die Unzeitgemäßheit seiner Sprach- und Subjektauffassung wahr, die eine zukünftige Zeitgemäßheit begründe. Wenige vollzogen so genau wie Babits die Bedeutung jenes Nietzsche nach, der parallel mit der Bewußtwerdung der ungarischen Lyrik und Epik die Bewußtmachung der Sprachkrise, die relative Gültigkeit des Wahrheitsbegriffes sowie die Konfusion der Auffassungen, die zwischen der Pluralität der Weltanschauungen und der ins Chaos sinkenden Weltordnung oszillierte, literarisch verwertete.

¹⁴ János Barta: Szellem, szellemtudomány, szellemtörténet. In: Athenaeum 17 (1931) 184-193; Tibor Joó: Spranger történetfilozófiája. In: Athenaeum 18 (1932) 234-242; János Barta: Martin Heidegger. In: Athenaeum 19 (1933) 137-152; Ders.: Existenciális filozófia. In: Athenaeum 20 (1934) 219-222.

¹⁵ Antal Szerb: Magyar irodalomtörténet. I-II. Kolozsvár 1934.

¹⁶ Mihály Babits: Az európai irodalom története. I-II. Budapest 1934-1935. Deutsche Ausgabe in der Übersetzung von Erna Bitay-Radloff: Michael Babits: Geschichte der europäischen Literatur. Wien 1949.

In den 1930er Jahren bildete sich in Ungarn auch die literarische und historische Mitteleuropaforschung heraus. Es wurden Abhandlungen über das Beziehungssystem und die regionale Stellung der ungarischen Literatur publiziert, die einerseits die neuen Perspektiven der ungarischen Komparatistik bestimmten,¹⁷ andererseits die weißen Flecken der ungarischen Literaturgeschichtsschreibung auszufüllen bestrebt waren. Das methodologische Novum bestand darin, daß die auf wirklichen Berührungen beruhenden Kontakte unter dem Einfluß der französischen Schule der Komparatistik in einer größeren Einheit klassifiziert wurden. In den einzelnen Perioden der ungarischen Literaturgeschichte wurde dargestellt, inwieweit und mit welcher Funktion slawische und rumänische Elemente vorkommen; die gleiche Frage wurde in bezug auf das ungarische Element in den Literaturen dieser Völker aufgeworfen. So wurden Parallelitäten in der mitteleuropäischen Literatur- und Geschichtsentwicklung sowie die Möglichkeiten von deren gemeinsamer Behandlung erörtert. Es entstand ein Bezugssystem literarischer Gruppenbildung, in dem sich die Alternative einer autonomen Literaturgeschichte entwerfen ließ.

Die Wandlungen der Außenpolitik nach dem Zweiten Weltkrieg wirkten sich auf das wissenschaftliche Institutionssystem und den Mechanismus der Literatur gleichermaßen aus. Die verbindliche, *marxistisch* genannte Weltanschauung duldete weder das pluralistische Denken noch die Adaptation der verschiedenen literarischen-literaturhistorischen Schulen. So knüpfte an die spätpositivistischen Richtungen der ungarischen Literaturforschung eine schematisierende Literaturanschauung an, die zwar eine markantere Präsenz des gesellschaftshistorischen Gesichtspunktes versprach, in der Tat aber eine Einbahnstraße zwischen Literatur und ihrem Kontext voraussetzte. Dadurch ließ sie die ästhetische Frage unbeachtet, bestimmte den neuen Gesichtspunkt des Klassenkampfes und stempelte die Entfernung von den Grundthesen des Marxismus als Formalismus, im ungünstigeren Fall sogar als bourgeoise Pseudowissenschaft ab. Die Äußerungen von Marx, Engels, Lenin und Stalin über Kultur, Literatur, Presse und einzelne Schriftsteller, Teile ihrer Reden, Briefe und anderer Werke wurden auch in ungarischer Sprache publiziert.¹⁸ Es war ratsam, sie zu zitieren beziehungsweise die einzelnen Epochen und Verfasser der ungarischen Literatur nach ihren Vorgaben zu interpretieren. Diese Intensität dieser Erwartung nahm seit der zweiten Hälfte der 1960er Jahre

¹⁷ Ausführlicher István Fried: Kelet- és Közép-Európa közzött. Budapest 1986; Ders.: Irodalomtörténekek Kelet-Közép-Európában. Budapest 1999; Ders.: Ostmitteleuropäische Studien. Szeged 1994; Ders.: A közép-európai szövegüniverzum. Budapest 2002.

¹⁸ Karl Marx – Friedrich Engels – Vladimir I. Lenin: A kultúráról. Budapest 1982; Karl Marx – Friedrich Engels: Művészetről, irodalomról. Budapest 1950, 1966; Vladimir I. Lenin: Az irodalomról. Budapest 1949, Novi Sad 1950; Vladimir I. Lenin – Josif V. Sztálin: A sajtóról. Bukarest 1949, Budapest 1950. Vgl. Georg Lukács: Karl Marx als Literaturtheoretiker. Berlin 1948; Ders.: Marx és Engels irodalomelmélete. Budapest 1949.

deutlich ab. Dennoch wurden weiterhin alle Autoren, die der Anwendung von Methoden des Strukturalismus verdächtig waren, aus dem literarischen Leben offiziell ausgegrenzt.

Während die Literatur ihren Kampf für die Emanzipation begann, die offiziellen ideologischen Gesichtspunkte ablehnte und mit der Entwicklung der Weltliteratur Schritt zu halten versuchte, befaßte sich die Literaturgeschichte eher mit der Wiederbelebung der Komparatistik. Diese war zwischen 1948 und 1961 aus der ungarischen Literaturwissenschaft verbannt worden. Die im Oktober 1962 in Budapest veranstaltete internationale Konferenz für Komparatistik war ein vielversprechender Anfang des Dialogs zwischen Ost und West.¹⁹ Obwohl man die Hegemonie des Marxismus im geistigen Leben nicht in Zweifel ziehen durfte, wurde die ideologische Kontrolle allmählich gelockert. Sowohl die Literatur als auch die Literaturgeschichte setzten ihren vorsichtig begonnenen Dialog mit den westlichen Tendenzen, Denkern, philosophischen, soziologischen, literarischen und literaturtheoretischen Schulen fort.

Einerseits wurden die hervorragenden Gestalten der Geschichte der Literaturtheorie ins ungarische Denken integriert; die Rezeption von Michail M. Bachtin (1895-1975) und der russischen Formalisten bereitete den Weg für die Aufnahme des amerikanischen *New Criticism* – vor allem für die Interpretation der Tätigkeit von René Wellek (1903-1995). Andererseits konfrontierte die Wende der ungarischen Prosa, in deren Verlauf die ungarischen Autoren sich mit der Methodologie einiger Werke des französischen *Nouveau Roman*, des lateinamerikanischen magischen Realismus beziehungsweise der Postmoderne befaßten, die Literaturgeschichte und die Kritik mit der Erkenntnis, daß die neuen Werke mit den alten Methoden nicht mehr zu interpretieren waren. Die thematischen Nummern der Zeitschrift ‚Helikon. Világirodalmi figyelő‘ (*Helikon. Weltliterarischer Beobachter*) berichteten in reichlicher Auswahl, in Rezensionen und begleitenden Studien über die neuen Ereignisse der Literaturgeschichte und Literaturtheorie sowie die literaturwissenschaftlichen Ansichten der Hermeneutik. Relativ früh erschienen beispielsweise einige Bände von Roland Barthes (1915-1980)²⁰ und Hans Georg Gadamer (1900-2002)²¹ in ungarischer Übersetzung. Das von der lebendigen Literatur erzwungene methodologische Umdenken förderte die radikal veränderten Roman-, Sprach- und Persönlichkeitsauffassungen und die Probleme der sprachlichen Erkenntnis zu-

¹⁹ Ihre Erträge in: *Acta litteraria Academiae Scientiarum Hungaricae* 5 (1962).

²⁰ Roland Barthes: *Válogatott írások*. Ausgewählt und Nachwort von János Kelemen. Übersetzt von István Fodor [u. a.]. Budapest 1976; *Ders.: Mitológiaiák*. Ausgewählt und übersetzt von Péter Ádám. Budapest 1983; *Ders.: Világoskamra. Jegyzetek a fotográfiáról*. Übersetzt von Magda Ferch. Budapest 1985.

²¹ Hans-Georg Gadamer: *Igazság és módszer*. Übersetzt von Gábor Bonyhai. Budapest 1984.

tage. Sogar die aufeinander folgenden Perioden der Moderne wurden durch die neueren Forschungen umgedeutet.

Die marxistische Auffassung behielt bis 1989 ihre Positionen bei und führte sogar einen Kampf gegen jene, die die Hermeneutik adaptierten. Doch schon in den Jahren vor dem politischen Systemwechsel verdeutlichten die aktive Hilfe der lebendigen Literatur, die Wiederaufnahme der im westeuropäischen und amerikanischen Exil lebenden Autoren in den ungarischen literarischen Kanon sowie die Pluralisierung des literaturhistorischen Denkens, daß die ungarische Literaturgeschichtsschreibung einer Revision bedurfte. Es wurde klar, daß sie mit der nach innen gewandten Philologisierung aufhören und sich den zweckmäßigeren und differenzierteren neuen Methoden öffnen mußte – und das nicht nur bei der Erforschung der neuesten Zeit. Dazu verhalf einerseits die Komparatistik, indem sie auf eine Anregung der arealen Linguistik zurückgriff. Sie baute auf die heimischen Traditionen der Regionalität und arbeitete die Methode der Erschließung des mitteleuropäischen literarischen Textuniversums aus. Dabei kamen die synchronen und diachronen Gesichtspunkte gleichermaßen zur Geltung. Andererseits veranlaßte die Erforschung der Gegenwartsliteratur im Zusammenhang mit der Rezeptionsästhetik dazu, die literarischen Phänomene und Phänomenkomplexe parallel mit ihren kritischen Kontexten darzustellen. So kehrte beim geschichtlichen und *geschehenden* Wiederlesen des möglichen Beziehungssystems Schriftsteller–Leser, Werk–Leser nicht die einst von Horváth verkündete These zurück. Der literarische Prozeß gelangte vielmehr in Dimensionen, in denen seine wirkliche Geschichtlichkeit erschließbar war. Dadurch fügte sich die Philologie in die literaturwissenschaftliche Ordnung ein. An die Stelle der beanspruchten, aber natürlich nie erreichbaren Vollkommenheit und Vollständigkeit trat der neue Typ der Textausgaben, der mit der Idee des Redakteurs als omnipotentem Erzähler abrechnete. Die Gestalt des empirischen Autors verwandelte sich immer mehr in die des Autors, der während des Lesens Gestalt annimmt.

Es wäre ein Fehler, den Systemwechsel der ungarischen Literatur beziehungsweise Literaturgeschichte nur von den verarbeiteten ausländischen Wirkungen her zu erklären. Nach der Befreiung von der einzigen, verbindlichen Ideologie, das heißt, nach dem Abriß des geistigen Eisernen Vorhangs, boten sich zahlreiche Möglichkeiten zum Austausch geistiger Produkte. Wichtig war der Kampf der ungarischen Literatur nicht nur für die Redefreiheit, sondern auch für das Recht auf Experimente und für den Pluralismus des geistigen Lebens. In diesen Prozeß gehört auch die souveräne Auslegung der Tradition, genauer: die Souveränität der Traditionsschaffung sowie das Wirken im Geist des individuellen Begriffs der *Literatur*, der *ungarischen Literatur* und der *Weltliteratur*. Die Befreiung vom *grand récit* des Marxismus ermöglichte die Konfrontation mit den neuen Entwicklungen der *Kriseologie* und bot die Chance zur literarischen Begrün-

dung einer zeitgemäß gedeuteten kulturellen Nachbarschaft. Während das ungarische Geistesleben etwa von der amerikanischen Schule der Poststrukturalisten bis zu den Theoretikern des Minimalismus auf die freie Strömung der Ideen zu reagieren imstande war, hatte es die Literatur nicht mehr nötig, die Politik zu ersetzen und sich mit den nationalen Schicksalsfragen zu befassen. Nunmehr konnte sie in der Öffentlichkeit eben als Literatur, als Sprache funktionieren. Die verunsichernden Effekte der Postmoderne, ihre spielerische Natur, ihre experimentierende Lust und nicht zuletzt die Integration der populären Gattungen in die Kunst bewirkten eine Umstrukturierung der Traditionsauslegung. Dabei gerieten sie in Konflikt mit Ideen, die oft eine unreflektierte Wahrung der Traditionen verkündeten. Trotz der günstigen Voraussetzungen zur Schaffung alternativer Literaturgeschichten in kritischer Redensart waren die Repräsentanten der beiden Anschauungen nicht in der Lage, einen Dialog miteinander zu führen.

Die konservativ-veralteten und die zeitgemäßer, europäischeren Literaturauffassungen mußten in den 1920er Jahren die These der *entzweigten Literatur* zur Kenntnis nehmen. Diese Gespaltenheit charakterisiert auch das heutige literarisch-wissenschaftliche Leben Ungarns, obwohl die Attribute *konservativ-national* beziehungsweise *zeitgemäß-liberal* nicht geeignet sind, die beiden Lager genau zu kennzeichnen. Es stehen vielmehr die als *Textliteratur* verworfenen Werke und die alten kritischen Reflexe einander gegenüber, die für die Splittergruppe der Marxisten, für die Anhänger der Geistesgeschichte und für diejenigen bezeichnend sind, die den nationalen Narrativ bedroht sehen. So setzt sich die Diskussion fort zwischen denjenigen, die die Bedeutung der Traditionsschaffung bevorzugen, und denen, die die Entstehung der Traditionen als beendeten und bewahrenden Prozeß erklären wollen. Ferner ist die Funktion der Literatur, die Deutung der Funktion des Autors und nicht zuletzt die Sprache der Kritik das ständige Diskussionsthema derer, die einander verständnislos gegenüberstehen. Damit problematisierte sich die Kompetenz der Literaturtheorie in der Literaturgeschichte. Glücklicherweise bleibt die *lebendige* Literatur, obwohl sie die gestörte Kommunikation zwischen Literaturhistorikern und Kritikern reflektiert, auch weiterhin Teil des europäischen interliterarischen Prozesses. Dafür macht sie sich einerseits ihre Regionalität bewußt, womit sie weder eine nationale noch eine anationale Zugehörigkeit manifestiert, experimentiert sie doch grundsätzlich mit den Möglichkeiten des Schreibens in ungarischer Sprache. Andererseits gibt sie sich nicht mit der bloßen Traditionswahrung zufrieden, sondern behandelt alle literarischen und nichtliterarischen Traditionen kritisch.

Die Literaturgeschichte ist diesbezüglich in einer weniger glücklichen Lage. Sie muß sich neu konstituieren und jene diskursive Positionen einnehmen, in denen sie sich von den veralteten Verfahren abgrenzen kann. Hinzu kommt, daß die künstliche Isolation der Literatur und der Literatur-

geschichte mit der Verneinung der Tradition verbunden war. So ist die wiederhergestellte Tradition zugleich die Bewußtmachung jener Diskontinuität, die ihr eigenes System gegenüber der verkündeten Pseudokontinuität der Vergangenheit aufbaut. Das kann jene Variante der Interpretation zur Folge haben, die aus dem *Aufeinanderlesen* der Literatur und Literaturgeschichte schöpft, indem sie eine Literaturlauffassung einbürgert, die durch das erwähnte geschichtliche und *geschehende* Lesen an die geschaffene Tradition erinnert und sich erinnert. Die ungarische Literaturgeschichtsschreibung scheint heute nicht nach einer einheitlichen Sprache zu streben. Sie verfolgt vielmehr das Ziel, den pluralistischen Sprachgebrauch gegenüber den Werken der Vergangenheit und der Gegenwart dialogfähig zu gestalten.

An der Grenze zweier Machtblöcke **Zu den ungarisch-österreichischen Beziehungen 1945–1965***

Warum waren die ungarisch-österreichischen Beziehungen in der Zeit des Kalten Krieges wichtig? Was veranlaßt uns, sie für einen Sonderfall zwischenstaatlicher Kontakte zu halten? Nachfolgender Beitrag soll wegweisende Aspekte zur Beantwortung dieser Fragen herausarbeiten. Die zwei Staaten, Österreich, ein neutrales und demokratisches Staatswesen, und Ungarn, ein Satellitenstaat der Sowjetunion, schufen spezifische Rahmenbedingungen, die – abgesehen von der *Eiszeit* 1949-1953 – eine stabile wirtschaftliche und kulturelle Zusammenarbeit sowie einen politischen Dialog ermöglichten.

Ein wichtiges Element in der Geschichte der ungarischen Außenpolitik nach dem Zweiten Weltkrieg war die Entwicklung der Beziehungen zum Nachbarland Österreich. Die geographische Lage, die jahrhundertlange gemeinsame Geschichte, die engen wirtschaftlichen Verflechtungen, die verwandtschaftlichen Beziehungen vieler Menschen beeinflussten sowohl auf der Ebene der großen Politik als auch auf psychologischer Ebene – sogar zur Zeit des *kältesten* Kalten Krieges – die Führungspersonen und das politische Leben im kommunistischen Ungarn, aber noch eher die Öffentlichkeit des Landes. Auf dem Gebiet Österreichs, das im Laufe des Jahres 1945 – wenn auch für viele Jahre nur formal – seine eingeschränkte Souveränität wiedererlangt hatte, drängten sich nach Kriegsende Zehntausende geflohene ungarische Militärangehörige und Zivilisten. Es wurden noch jede Menge ärarischer Güter angehäuft, die noch von der deutschen Wehrmacht verschleppt worden waren.¹

Die ersten Kontakte zwischen den ehemaligen ungarischen Konsularbeamten in Wien und den neuen, noch im Entstehen begriffenen österreichischen Behörden wurden bereits im Mai 1945 aufgenommen. Sie betrafen die Angelegenheiten des Interessenschutzes, der Repatriierung der Flüchtlinge und die Rückgabe der Besitztümer. Nur wenige Monate nach Kriegsende wurde eine Einigung darüber erzielt, daß Ungarn als Kompensationszahlung Kohle nach Österreich liefern sollte, weil sich dort große Probleme bei der Versorgung mit Heizmaterial angekündigt hatten. Im Fe-

* Erweiterte Fassung eines Vortrags gehalten am 9. Oktober 2003 im Münchener Internationalen Begegnungszentrum der Wissenschaft, veranstaltet vom Ungarischen Institut München e. V. in der Reihe „Ungarn in den Beziehungsgeschichten Ostmitteleuropas“.

¹ Zu den ungarisch-österreichischen Beziehungen von 1945 bis 1985 anhand gedruckter Quellen: *Die Beziehungen zwischen Österreich und Ungarn: Sonderfall oder Modell?* Hgg. Zdenek Mlynar [u. a.]. Wien 1985; Lajos Gecsényi – István Vida: *Iratok az osztrák-magyar kapcsolatok történetéhez*. 1953. október 7. – 1956. január 21. In: *Századok* 134 (2000) 1195-1233.

bruar 1946, nach einem Besuch von Rudolf Seemann, Sektionschef im österreichischen Außenamt, traf der inoffizielle ständige Vertreter Österreichs, Legationsrat Manfred Falser, in Budapest ein. Im Mai konnte Legationsrat Dr. László Bartók mit dem offiziellen Auftrag der Auflösung des ungarischen Generalkonsulats auch sein Büro in Wien besetzen. 1947 wurde ein Zahlungs- und später ein Warenaustauschabkommen zwischen beiden Ländern unterzeichnet. Diese bildeten über fast 15 Jahre hinweg die Grundlage der bilateralen Handelsbeziehungen. Anfang 1947 durften beide Regierungen mit Zustimmung der Alliierten Kontrollkommissionen, kurz vor Unterzeichnung des Pariser Friedensvertrages, ihre Büros in Wien und Budapest zu *politischen Vertretungen* umfunktionieren. Ein Jahr später wurden die Außenvertretungen auf das Niveau einer Gesandtschaft angehoben, allerdings weiterhin nur unter der Leitung von Geschäftsträgern. Unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg wiesen also mehrere Zeichen darauf hin, daß die Kontakte trotz internationaler Kontrolle und militärischer Besatzung in allen Bereichen schnell wiederhergestellt werden könnten. Nach der Machtergreifung der ungarischen Kommunisten im Jahre 1948 wurde die Situation jedoch viel schwieriger.

Die ungarischen Kommunisten waren von der überwiegend antikommunistischen österreichischen Presse besonders erbost, weil diese ihre diktatorischen Methoden bloßstellte und scharf kritisierte. Aber auch die demokratischen Parteien in Ungarn waren nicht davon begeistert, daß ein Teil der ungarischen Rechtsextremisten – Pfeilkreuzler und andere rechtsgerichtete Gruppen – auf österreichischem Staatsgebiet Zuflucht gefunden hatten. Ebenso wurde von ungarischer Seite zurückgewiesen, daß die österreichische Regierung 1946/1947 die burgenländische Propaganda für die Einverleibung von Ödenburg (*Sopron*) und anderer Gebiete West-Transdanubiens still duldete. Zudem begannen um 1948 die Aktivitäten der ungarischen Staatssicherheitsbehörden auf dem Gebiet Österreichs, unterstützt von der sowjetischen Spionageabwehr. Diese Unternehmungen hatten die Entführung und Liquidierung von Aktivisten des ungarischen Exils – zumeist Militärs – zum Ziel, die gegen den wachsenden Einfluß der Kommunisten in Ungarn einen Verband gründen wollten. Die Nachrichten über derartige Aktionen, die an die Öffentlichkeit gelangten, sowie der Putschversuch der österreichischen Kommunisten 1948 verstärkten die Angstgefühle der bürgerlichen Gesellschaft in Österreich.

Auch der beginnende Kalte Krieg, der sich auf jedes Segment des internationalen Lebens lähmend auswirkte, brachte eine bedeutende Veränderung mit sich. In Österreich blieb eine – teilweise gelenkte – Marktwirtschaft bestehen. In der bürgerlichen Gesellschaft ergaben sich keine strukturellen Veränderungen, das Land orientierte sich wirtschaftlich und politisch in westlicher Richtung. Die österreichische Regierung entschloß sich zur Teilnahme an der Pariser Friedenskonferenz, die bereits unter dem Eindruck des Marshall-Plans stattfand. Im Gegensatz zur Sowjet-

union und zu den volksdemokratischen, also kommunistisch regierten Ländern Osteuropas nahm Österreich an dieser amerikanischen Wirtschaftshilfe teil. 1948 wurde die Alpenrepublik in die Organisation für Europäische Wirtschaftliche Zusammenarbeit (OEEC) aufgenommen, die den Wiederaufbau Europas im Rahmen des Marshallplans organisieren und verwalten sollte. Darüber hinaus wurde Österreich auch in die Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (IBRD) – die Weltbank – und den Internationalen Währungsfond (IWF) aufgenommen. 1951 schloß es sich dem Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) an und bekam noch im selben Jahr einen Beobachterstatus im Europarat.

Ungarn hingegen schlug eine andere Richtung ein. Ab Ende 1947 verstärkte es seine Westgrenze mit einer technischen Sperre aus Stacheldraht und Berührungsmine. Damit kam der Grenzverkehr vollständig zum Erliegen, und persönliche Kontakte über die Grenze hinweg wurden fast gänzlich unterbunden. Manche Bauern aus dem Burgenland konnten aufgrund dieser Maßnahmen teilweise ihre Felder im Bereich der ungarischen Grenzgemeinden nicht mehr bestellen. Auch die bewaffneten Grenzzwischenfälle nahmen zu, was 1951 in einen offenen Konflikt zwischen beiden Ländern zu münden drohte. Österreich wurde von Ungarn eindeutig als feindlicher Nachbar definiert, der Propaganda und Spionage gegen die *Volksdemokratie* betreibe.

Nach dem Tod Stalins 1953, der Bildung der Regierung unter Ministerpräsident Imre Nagy und der Bekanntgabe des *Neuen Kurses* geschah im bilateralen Verhältnis fast nichts. Das wichtigste Ergebnis war zunächst die Konstituierung und das erste Zusammentreten einer Ressortkommission, die über bilaterale Vermögensfragen beraten sollte. Diskutiert wurden vor allem die Rückgabe verschleppter Güter und die Entschädigung für verstaatlichtes österreichisches Eigentum beziehungsweise die Probleme der *Doppelbesitzer* im Grenzgebiet. Im darauffolgenden Jahr begannen Gespräche über die Schaffung eines Pflanzenschutz-Abkommens und über die Regulierung der Grenzflüsse. Diese Gespräche machten deutlich, daß es zwischen beiden Ländern eine Vielzahl ungelöster Alltagsprobleme gab.

Die Trägheit, Vorsicht und lange Dauer in der Normalisierung der ungarisch-österreichischen Beziehungen waren vor allem auf die untergeordnete Rolle Ungarns in den internationalen Beziehungen und seine fehlende selbständige Außenpolitik zurückzuführen. Auch nach Stalins Tod gingen die bedeutenderen internationalen Initiativen von Moskau aus, obwohl die neue sowjetische Führung eine Abkehr von der stalinistischen Außenpolitik anstrebte und die Spannungen zwischen Ost und West zu verringern versuchte. Trotzdem blieb der außenpolitische Spielraum ihrer osteuropäischen Satellitenstaaten weiterhin sehr eingeschränkt. Der Leiter der österreichischen Mission in Budapest schrieb in einer Meldung an Außenminister Leopold Figl: »In außenpolitischer Hinsicht hat der neue Kurs insofern keine Änderung bringen können, als es eine unga-

rische Außenpolitik nicht gibt, da die ungarische Regierung, deren Existenz ausschließlich vom Willen der Machthaber in der Sowjetunion abhängt, eine selbständige Politik nicht verfolgen kann.«²

Der mit dem Namen von Imre Nagy verbundene Kurs der *Korrektionspolitik* sah in der außenpolitischen Sphäre keine Veränderungen vor. Bezeichnenderweise betraf der bekannte Beschluß des Zentralkomitees der Partei der Ungarischen Werktätigen vom Juni 1953, der die Politik der starren Alt-Kommunisten (*Moskowiten*) vor allem im Bereich der Wirtschaftspolitik hart kritisierte, Fragen der Außenpolitik überhaupt nicht. Dieser Umstand war für das gesamte Regierungsprogramm charakteristisch. Auch in bezug auf die Neuregelung der Beziehungen zu Österreich mußte Ungarn die ersten Schritte der sowjetischen Diplomatie abwarten.

Ab Dezember 1954 tauchten in den Reden der ungarischen Politiker immer mehr Hinweise auf die Etablierung von *gutnachbarschaftlichen Beziehungen* zu Österreich auf. Der stellvertretende Ministerpräsident András Hegedűs machte in Moskau auf der Konferenz der sozialistischen Länder über Frieden und Sicherheit in Europa – wahrscheinlich nicht zufällig – kurze Andeutungen hierzu. Die Nachrichten vom April 1955, die aus Moskau hinsichtlich der österreichisch-sowjetischen Verhandlungen und der möglichen Unterzeichnung eines Staatsvertrages zu vernehmen waren, spornten auch die ungarische Parteiführung an. Diese Wende machte sich schnell bemerkbar, nachdem zahlreiche ungarische Politiker sich öffentlich für die Wiederherstellung gutnachbarschaftlicher Beziehungen zu Österreich ausgesprochen hatten. Mátyás Rákosi, Diktator und Erster Sekretär der Partei der Ungarischen Werktätigen, gab bekannt, daß Ungarn im Geiste des friedlichen Zusammenlebens der verschiedenen gesellschaftlichen Systeme seine Beziehungen zu Österreich verbessern wolle. András Hegedűs begrüßte in seiner Antrittsrede als neuer Ministerpräsident die Moskauer Pläne. In ähnlicher Weise nahm auch Außenminister János Boldoczki in einer Parlamentsrede Stellung.

Bald darauf verabschiedete das Politbüro als oberstes Organ der Partei der Ungarischen Werktätigen einen Beschluß, nachdem es sich den Bericht von Mátyás Rákosi über die Unterzeichnung der Vereinbarung über den Staatsvertrag in der sowjetischen Hauptstadt angehört hatte. Dieser Beschluß beinhaltete die Ausarbeitung der politischen, wirtschaftlichen, kulturellen und *militärischen* Aufgaben Ungarns, die sich aus dem neuen Status Österreichs ergaben. Ende Juni 1955 wurde dem Politbüro ein Bericht des Außenministeriums vorgelegt, der in 22 Punkten alle Einzelheiten der Beziehungen zu Österreich untersuchte. Darin ging es hauptsächlich um die Frage der Ausreisegenehmigungen für ausreisewillige Bürger mit doppelter Staatsbürgerschaft, die Begnadigung der aus politischen Gründen

² Österreichisches Staatsarchiv, Wien. Archiv der Republik, Bundeskanzleramt, Äußere Angelegenheiten [im weiteren: ÖStA AdR BKA/AA]. Pol II. Ungarn, GZ 141.264/1953 (142.500).

verurteilten österreichischen Staatsbürger, die Fortsetzung der Verhandlungen über Vermögensfragen, die Ausweitung der Wirtschaftsbeziehungen und den Beginn der Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Verkehrs, der Landwirtschaft, der Sozialversicherungen, der Kultur und der Wissenschaften.

Im Vorfeld dieses Kurswechsels wurden auch die diplomatischen Beziehungen erneuert. Im März 1955 versetzte das österreichische Außenministerium den früheren Gesandten in Belgrad, Dr. Karl Braunias, nach Budapest, der mit einem ungeheuren Tempo die Arbeit aufnahm und sogleich Kontakt zu ungarischen Stellen knüpfte. Die ungarische Regierung sandte darauf Frigyes Puja, einen Apparatschik aus dem Zentralkomitee der Partei, in die österreichische Hauptstadt, um die Gesandtschaft in Wien zu erneuern.

Am 6. Juli 1955 – zwölf Tage vor dem Genfer Gipfel der Großmächte – empfing Mátyás Rákosi den österreichischen Gesandten Braunias auf dessen eigenen Wunsch hin. Es war das erste Mal, daß ein westlicher Diplomat und ein ungarischer kommunistischer Parteiführer auf dieser Ebene zusammentrafen. Bei den Verhandlungen, die in guter Atmosphäre abliefen, sprach Braunias alle wichtigen Probleme bezüglich der beiderseitigen Beziehungen an, wie die Lösung der Probleme der *Doppelstaatsbürger*, vermögensrechtliche Aspekte und vor allem die Normalisierung der Lage an der ungarisch-österreichischen Grenze. Außerdem drängte er darauf, daß von ungarischer Seite die Vorschriften für die Vergabe von Visa gemildert würden, weil sich sonst die Beziehungen in Wirtschaft, Kultur und Sport in keiner Weise entwickeln könnten. Schließlich sprach er sich für die Öffnung weiterer Grenzübergänge aus.

Rákosi – gestützt durch den Beschluß des Politbüros – erklärte daraufhin, daß aus ungarischer Sicht nach der Unterzeichnung des österreichischen Staatsvertrages und der Verkündung der Neutralität Österreichs zahlreiche Möglichkeiten zur Neugestaltung der Beziehungen zwischen den beiden Ländern bestünden. Bezeichnend für die Stimmung der Gespräche war, daß Rákosi erwähnte, er würde gerne nach Wien reisen, wo er in seiner Jugendzeit oft verkehrt habe.³

Die ungarischen Kommunisten betrieben diese schnelle Verbesserung der Beziehungen nicht ohne Hintergedanken – wie Anfang Juli dem Politbüro unterbreiteter Vorschlag zeigte. Durch den Staatsvertrag war eine neue Situation entstanden, und die ungarischen Kommunisten befürchteten sowohl eine Zunahme der Fluchtbewegungen nach Österreich als auch eine Intensivierung westlicher Spionagetätigkeit. Daraufhin faßte das Politbüro den Beschluß, die Grenztruppen an der 354 Kilometer langen ungarisch-österreichischen Grenze um 1.000 Mann zu verstärken und zusätzlich

³ ÖStA AdR BKA/AA, Pol. II. Ungarn, GZ 320.715/1955 (323.612).

neue Grenzposten einzurichten. Diese Maßnahmen beeinträchtigten den Normalisierungsprozeß jedoch nicht.

Die österreichischen Politiker, die ihre Aufmerksamkeit in diesen Monaten fast ausschließlich dem Staatsvertrag gewidmet hatten, reagierten bis zum Frühjahr 1955 sehr zurückhaltend auf ungarische Initiativen. Ein Beispiel dafür lieferte Bruno Kreisky, zu jener Zeit bereits Staatssekretär im Außenministerium. Er schrieb in seinen Memoiren: »Bis zum ungarischen Aufstand – ich war damals Staatssekretär – hatte ich der Entwicklung und den Verhältnissen in Ungarn wenig Aufmerksamkeit geschenkt.«⁴

Obwohl für Österreich von den Ländern des sowjetischen Blocks die Tschechoslowakei aus wirtschaftlichen und politischen Gründen wichtiger war als Ungarn, drängte die österreichische Diplomatie unter dem Einfluß der ersten ungarischen Bemühungen zur Verbesserung der nachbarschaftlichen Beziehungen auf praktische Schritte zur Lösung der Probleme in den Beziehungen der beiden Staaten. Sie verstärkte ihre Verhandlungsbereitschaft in der Regierungserklärung der zweiten Raab-Regierung erneut, obwohl sie als Grundvoraussetzung die Einigung in vermögensrechtlichen Fragen angegeben hatte. Auch die Möglichkeit der Erweiterung der wirtschaftlichen Beziehungen und der Verbesserung der kulturellen Zusammenarbeit wurde aufgeworfen. Als Antwort schickte die ungarische Regierungsspitze anläßlich des Inkrafttretens des Staatsvertrages ihren österreichischen Amtskollegen ein Grußtelegramm, in dem Regierungschef András Hegedűs wiederholte: »Es ist ein aufrichtiger Wunsch des ungarischen Volkes, daß sich die gute nachbarschaftliche Beziehung mit dem Volk des Nachbarlandes Österreich weiterentwickelt und es zur Festigung des europäischen Friedens und der europäischen Sicherheit beiträgt.«⁵

Im Herbst 1955 entwickelten sich die Lösungsansätze bei Problemen in den Beziehungen der beiden Länder tatsächlich positiv. Die ungarischen Behörden milderten nach und nach die strengen Vorschriften für Ein- und Ausreisegenehmigungen. Am 16. Oktober 1955 reisten zum 100. ungarisch-österreichischen Fußball-Länderspiel 4.000 österreichische Zuschauer aus Wien nach Budapest – mehr Österreicher, als in den vorangegangenen fünf Jahren insgesamt in Ungarn gewesen waren. Die österreichische Seite schätzte besonders die Verbesserungen und Erleichterungen im Bereich der persönlichen Kontakte. Außenminister Figl stellte in einem Interview fest, das er Mitte September einem westdeutschen Blatt gegeben hatte, daß sich seit Unterzeichnung des Staatsvertrages die Beziehungen Österreichs zu den einzelnen Nachbarländern – vor allem zur Tschechoslowakei und zu Ungarn – bedeutend verbessert hätten.⁶ Auch an der Grenze hatte sich die Situation beruhigt, es kam nicht mehr zu Schußwechseln wie früher.

⁴ Bruno Kreisky: *Im Strom der Politik. Erfahrungen eines Europäers*. Berlin 1988, 226.

⁵ Abdruck in: *Szabad nép* 29. Juli 1955, 3.

⁶ Zitiert in: *Szabad nép* 20. September 1955, 3.

Die Minensperre jedoch beunruhigte auch weiterhin nicht nur die österreichischen Behörden, sondern vor allem die Bevölkerung entlang der Grenze.

Im September 1955 besuchten hochrangige ungarische Politiker, so der stellvertretende Ministerpräsident und Politbüromitglied József Mekis und der Innenhandelsminister József Bognár, im Rahmen einer inoffiziellen Reise die Wiener Herbstmesse. Dort wurden sie vom Handelsminister Udo Illing empfangen.

In Budapest fand die Rede von Bundeskanzler Julius Raab im österreichischen Parlament, die er bei der Vorlage des Neutralitätsgesetzes hielt und in der er sich anerkennend über die Entwicklung der ungarisch-österreichischen und tschechoslowakisch-österreichischen Beziehungen äußerte, einen positiven Widerhall. Raab stellte unter anderem fest: »Mit Befriedigung haben wir Österreicher auch zur Kenntnis genommen, daß unsere Beziehungen zur Tschechoslowakei und zu Ungarn sich weiter bessern. Genau so wie diese beiden Staaten sind auch wir an einer Intensivierung unserer wirtschaftlichen Beziehungen interessiert. Wir wollen weiters auch die menschlichen Beziehungen pflegen, leben doch, zurückgehend auf die einstige staatliche Zusammengehörigkeit, hüben und drüben der Grenze zahlreiche Verwandte, die wieder miteinander in Kontakt treten wollen. Mit diesen beiden Staaten wird in nächster Zukunft über die Frage des österreichischen Eigentums zu verhandeln sein, wobei wir auf Verständnis für unser Recht hoffen. Ich begrüße unsere beiden Nachbarstaaten im Norden und Osten und versichere sie der Bereitschaft Österreichs zu verständnisvoller nachbarlicher Zusammenarbeit.«⁷ Ministerpräsident András Hegedűs reagierte in seiner Parlamentsrede vom November mit Zufriedenheit auf Raabs Aussagen.

In Wien wurde es günstig aufgenommen, daß Ungarn verhältnismäßig schnell auf das gesetzliche Inkrafttreten der immerwährenden Neutralität Österreichs reagierte und am 24. November 1955, noch vor der Sowjetunion, als fünftes Land den neuen internationalen Status Österreichs anerkannte. Diese Ereignisse bildeten eine grundsätzliche Zäsur. Von diesem Zeitpunkt an war, abgesehen von alltagspolitischen Problemen, der Wille zur Normalisierung der bilateralen Kontakte eindeutig erkennbar.⁸ Bis Ende 1955 konnten laut zusammenfassendem Bericht des Gesandten Braunias hinsichtlich der beidseitigen Beziehungen erhebliche Fortschritte

⁷ Veröffentlicht von Eva-Marie Csáky: *Der Weg zu Freiheit und Neutralität. Dokumentation zur österreichischen Außenpolitik 1945-1955*. Wien 1980, 442.

⁸ Zur Ostpolitik Österreichs im Überblick Oliver Rathkolb: *Austria's »Ostpolitik« in the 1950s and 1960s: Honest Broker or Double Agent?* In: *Austrian History Yearbook* 26 (1995) 129-145. Zu den Grundtendenzen der bilateralen Beziehungen 1955-2001 László J. Kiss: *Österreich und Ungarn: Außenrand der gespaltenen Mitte. Die strukturbildenden Merkmale der bilateralen Beziehungen*. In: *Die Ungarnkrise 1956 und Österreich*. Hg. Erwin A. Schmidl. Wien [u. a.] 2003, 283-306.

erzielt werden. Von 44 umstrittenen Themenkomplexen konnte man sich in 26 einigen.⁹

1956 wurden nach dem XX. Kongreß der Kommunistischen Partei der Sowjetunion auch die ungarisch-österreichischen Beziehungen in der sich abzeichnenden internationalen Entspannung immer intensiver und vielfältiger. Es wurden zahlreiche wichtige Einzelabkommen unterzeichnet und die im Herbst 1953 abgebrochenen Verhandlungen über die vermögensrechtlichen Fragen fortgesetzt. Dem Leiter der ungarischen Delegation wurden Endre Sík, erster Stellvertreter des Außenministers, sowie János Szita, stellvertretender Finanzminister, zur Seite gestellt. An der Spitze der österreichischen Delegation stand Botschafter Josef Schöner, Generalsekretär des österreichischen Außenministeriums. Außenminister Figl empfing Endre Sík und die Mitglieder der ungarischen Delegation. Zur Lösung der einzelnen Fragen wurden mit Fachleuten besetzte Subkomitees einberufen.

Es war kein geringer Fortschritt, daß die ungarische Regierung auf Grund der Stellungnahme des Politbüros vom 9. März 1956 – aber auch infolge der anhaltenden Forderungen der österreichischen Regierung und sogar der österreichischen Kommunisten – beschloß, die sogenannten technischen Sperren aus Stacheldraht und Minen an der Grenze zu räumen.¹⁰ Allem Anschein nach waren dieser Entscheidung keine Konsultationen mit den kommunistischen Parteien der Nachbarländer vorausgegangen, was die Mißbilligung von deren Parteiführer hervorrief. Der damalige Ministerpräsident Hegedűs schrieb in seinen Memoiren, daß er für diesen Entschluß vom tschechoslowakischen Ministerpräsidenten Viliam Siroky im nachhinein massiv angegriffen worden war.¹¹

Das Kollegium des ungarischen Außenministeriums verhandelte im Juli 1956 einen Bericht über die ungarisch-österreichischen Beziehungen, der nicht nur die im Vorjahr erzielten Ergebnisse positiv bewertete, sondern auch die weiteren Aufgaben für alle Teilressorts der zwischenstaatlichen Beziehungen festlegte. Mehr noch: Der Bericht bezog positiv Stellung zu einer Kontaktaufnahme mit der Sozialdemokratischen Partei Österreichs (SPÖ).¹²

Zur Realisierung dieser Pläne reichten jedoch die Kräfte des Budapestes Regimes nicht mehr aus, weil es rapide an Ansehen verlor und die innere

⁹ ÖStA AdR Bundesministerium für Äußere Angelegenheiten [im weiteren: BMfAA]. Pol. II. Ungarn, GZ 511.049/1956 (511.368).

¹⁰ Das Politbüro der Partei der Ungarischen Werktätigen beschloß am 24. Mai 1956 die Verstärkung des Grenzschutzes durch Anwendung verdeckter technischer Mittel, nachdem die Minensperre abgeschafft worden war. Beschlossen wurde auch eine effektivere Aufklärung, eine intensivere Sicherung im Landesinneren sowie eine Erhöhung der Wachsamkeit des Personals. Magyar Országos Levéltár, Budapest [im weiteren: MOL]. M-KS 276. f. 53/288. öe. Protokolle des Politbüros der Partei der Ungarischen Werktätigen, 62-78.

¹¹ András Hegedűs: A történelem és a hatalom igazságtétele. Budapest 1988, 258.

¹² Publiziert in: *Társadalmi szemle* 50 (1995) 10, 82-90.

Krise immer größer wurde. So konnten vor dem 23. Oktober 1956 keine gegenseitigen Besuche der Regierungen und parlamentarischen Delegationen stattfinden. Auch die Unterzeichnung weiterer Abkommen, für die auf beiden Seiten Bereitschaft – wenn auch in unterschiedlichem Maße – bestand und für die auch Vorbereitungen getroffen worden waren, mußte zunächst unterbleiben.

Infolge der sich günstig entwickelnden Beziehungen und im Lichte der Bedenken hinsichtlich der frisch errungenen österreichischen Souveränität ist verständlich, daß es die österreichische Regierung auf dem Höhepunkt des ungarischen Aufstandes 1956, also am 28. Oktober, es als ihre moralische Pflicht ansah, einen Aufruf an die sowjetische Regierung zu richten, in dem sie zur Einstellung der Kämpfe in Ungarn aufrief. Von den Mitgliedern der österreichischen Bundesregierung und den Parteipolitikern sprachen mehrere Amtsträger – vor allem der sozialdemokratische Innenminister Oskar Helmer und Unterrichtsminister Heinrich Drimmel (Österreichische Volkspartei, ÖVP) – den ungarischen Revolutionären von Beginn entschieden ihre Sympathie aus. In den folgenden Wochen war Österreich in der UNO einer der Initiatoren der Resolutionsentwürfe zur Lage in Ungarn. Auch später unterstützte Österreich bis zuletzt die Anfragen zur Lage in Ungarn und die westlichen Stellungnahmen bezüglich der Anerkennung des Mandats der ungarischen UNO-Delegation. Die österreichische Bevölkerung verfolgte ebenfalls mit großer Sympathie die Revolution und zeigte von Anfang an große Hilfsbereitschaft. Das österreichische Rote Kreuz, offizielle Organe und Privatpersonen sandten zahlreiche Hilfsgüter, vor allem Medikamente und Lebensmittel, nach Ungarn, und die Gesandtschaft in Budapest mit dem Gesandten Dr. Walter Peinsipp an der Spitze wirkte bei deren Verteilung zielstrebig mit.¹³

Diese Hilfsaktionen gaben möglicherweise dem Kreml den politischen Ansporn zur propagandistischen Idee, für den Ausbruch und das schnelle Voranschreiten der revolutionären Ereignisse in Ungarn die rechtsradikalen, bürgerlichen und militärischen ungarischen Exilanten verantwortlich zu machen. Diese seien angeblich von der Bundesrepublik Deutschland über Österreich nach Ungarn gereist. Sie beschuldigten auch die österreichische Gesandtschaft in Budapest wegen einer angeblichen Verteilung von Waffen, die aus dem Westen eingeschmuggelt worden seien. Nach der Logik der sowjetischen Politiker wurde dies auch durch den österreichischen Standpunkt untermauert, wonach sich Österreichs Neutralität ausschließlich auf militärische Bündnisse und bewaffnete Konflikte beziehe,

¹³ Über die Rolle Österreichs während der ungarischen Revolution Manfred *Rauchensteiner*: Spätherbst 1956. Die Neutralität auf dem Prüfstand. Wien 1981; *Ders.*: Die Zwei. Die große Koalition in Österreich 1945-1966. Wien 1987; *Das internationale Krisenjahr 1956. Polen, Ungarn, Suez*. Hgg. Winfried Heinemann, Norbert Wiggershaus. München 1999; *Die Ungarnkrise 1956 und Österreich*. Edition der wichtigsten ungarischen diplomatischen Schriften: *Iratok Magyarorszáig és Ausztria kapcsolatainak történetéhez 1956-1964*. Hg. Lajos Gecsényi. Budapest 2000.

sie also keine politische und *ideologische* Neutralität bedeute. Das Ziel war anscheinend ein Doppeltes: einerseits sollten die westlichen Mächte und das vermeintlich rechtsradikale ungarische Exil zu den Urhebern der Revolution erklärt, andererseits sollte ein indirekter politischer Druck auf Österreich ausgeübt werden, einen zwar neutralen, aber eindeutig westlich orientierten Staat, der sich den europäischen Integrationsprozessen anschließen wollte.

Die ersten Anschuldigungen gegenüber Österreich wurden in Moskau, wie Botschafter Norbert Bischoff berichtete, offiziell bereits am 28. Oktober 1956 formuliert. In deren Verbreitung schalteten sich binnen weniger Tage auch die Massenmedien der Sowjetunion, der Tschechoslowakei, der DDR, Jugoslawiens und – wenig überraschend – auch die kommunistische österreichische Presse ein. Nach der Niederschlagung der Revolution übernahm die neu eingesetzte ungarische Regierung unter János Kádár bald selbst die Propaganda und verbreitete diese zum einen über den Rundfunksender Kossuth. Zum anderen protestierte sie gegen die Haltung Wiens offiziell im österreichischen Auswärtigen Amt.

Die Verleumdungskampagne gegen Österreich intensivierte sich im November und Dezember und gelangte durch Vermittlung der Sowjetunion in die Generalversammlung der UNO. Ein Beweggrund für diese Kampagne war wohl auch der gewaltige Strom ungarischer Flüchtlinge in Richtung Westen, der einen nicht unwesentlichen Aderlaß für die ungarische Gesellschaft bedeutete. Ein weiteres Motiv war wohl auch die beispiellos große österreichische Hilfe für die ungarischen Flüchtlinge, die dem Ansehen des neuen Regimes in Ungarn enorm schadete. Auch die einheitliche und entschiedene Stellungnahme der bürgerlichen und sozialdemokratischen Presse Österreichs gegen die blutige Niederschlagung der Revolution spielte eine entscheidende Rolle. Gewiß war auch die zunehmende Beteiligung der Vereinigten Staaten von Amerika an der Lösung des Problems ein Grund, denn die sowjetische Seite mißbilligte natürlich den wachsenden amerikanischen Einfluß in Österreich. Dieser wurde am Besuch des amerikanischen Vizepräsidenten Richard Nixon vom 19. bis 21. Dezember in Österreich und an der ungarisch-österreichischen Grenze deutlich.

In diesem Zusammenhang ist es nachvollziehbar, daß die von der Sowjetunion installierte Kádár-Regierung bereits am 8. Januar 1957 einen Beschluß über die Verstärkung der Bewachung der westlichen Staatsgrenze faßte. Anschließend gab Partei- und Regierungschef Kádár am 24. Januar vor dem Ministerrat bekannt, daß zur Verhinderung der illegalen Grenzübertritte und des »Einsickerns feindlicher Spione« die Grenzwa- che an der westlichen und südlichen Grenze wieder technische Sperren aufstellen

würden.¹⁴ Dies bedeutete die Wiederherstellung der erst im Mai 1956 abgebauten Minensperre entlang der Grenze. Diese Verfügung wurde vorab nur der jugoslawischen Botschaft mitgeteilt.¹⁵

In Verbindung mit der Flüchtlingsfrage veröffentlichte die ungarische UNO-Delegation am 15. Januar 1957 ein Memorandum, in dem sie Österreich vorwarf, die Heimkehr der Flüchtlinge bewußt verhindert zu haben. Weitere Spannungen entstanden auch durch die Rundfunkansprache des österreichischen Bundeskanzlers vom 20. Januar, die für Ungarn die Idee der Neutralität in Umlauf brachte, mit dem Vorschlag, diese im Rahmen einer Konferenz der Großmächte über die Reduzierung der Streitkräfte und Bewaffnung zu behandeln. Dieser Vorschlag wurde von der sowjetischen Presse als Eingriff in die inneren Angelegenheiten Ungarns scharf kritisiert. Der Apparat der Kádár-Regierung ordnete ihn für lange Zeit in die Liste der Anschuldigungen gegen Österreich ein.¹⁶

In dieser angespannten Situation kam der Tatsache eine größere Bedeutung zu, daß auf der Sitzung des österreichischen Ministerrats vom 5. Februar Innenminister Helmer im Anschluß an seinen Bericht den Vorschlag von Unterrichtsminister Drimmel billigte, die mit Ungarn geplanten Kulturveranstaltungen abzusagen. Er äußerte sich auch dahingehend, daß die weiteren Sportbeziehungen mit sämtlichen Ländern des Ostblocks fallweise beurteilt werden sollten. Diese Schritte Wiens, die wohl als einstweilige Einschränkungen gedacht waren, führten zwei Wochen später zu einem noch schärferen Zusammenstoß zwischen beiden Regierungen, als es während des Kalten Krieges bis dahin der Fall gewesen war. Es besteht kaum Zweifel darüber, daß für die Entstehung dieses Konflikts eine Warnung der sowjetischen Führung an Österreich in einem Zeitungsartikel in der Moskauer ‚Prawda‘ (*Wahrheit*) vom 9. Februar eine Rolle spielte. Der besagte Artikel zählte als offene Kritik an der Außenpolitik Österreichs dessen Sympathie für die ungarische Revolution, die Rede Raabs, die Annäherung an die europäischen Organisationen und die kurz zuvor erfolgte Ausweisung des Internationalen Verbandes der Gewerkschaften sowie der Büros des sowjetisch gesteuerten Friedens-Weltrates aus Wien in einer kausalen Reihe auf. Das Blatt warnte die österreichische Regierung, daß ihre außenpolitische Richtung nicht den Interessen des selbständigen und neutralen Landes entsprächen.¹⁷

Der Konflikt eskalierte am 25. Februar mit der vollständigen Polizeiblockade der österreichischen Gesandtschaft in Budapest. Die Situation,

¹⁴ MOL, XIX-83-a-20. Protokolle des Ministerrates, Vorlage von Ferenc Münnich, Januar 1957.

¹⁵ MOL, XIX-83-a-14, Me/3/1957. Protokolle des Ministerrates, 24. Januar 1957.

¹⁶ Zu den amerikanischen und sowjetischen Interpretationen der Rede Raabs Oliver *Rathkolb*: Washington ruft Wien. US-Großmachtspolitik und Österreich 1953-1963. Wien [u. a.] 1997, 84-85.

¹⁷ ÖStA AdR BKA/AA, Pol. II. Ungarn, 2. GZ 216.698-Pol/1957.

die sich infolge dieser in der diplomatischen Praxis beispiellosen Vorgehensweise entwickelt hatte, drohte mit einer langfristigen Entfremdung zwischen Österreich und Ungarn zu enden. Als Budapest jedoch das entschlossene Auftreten der österreichischen Regierung erkannte, blies es zum Rückzug und setzte mit sofortiger Wirkung die Verfügungen gegen die Gesandtschaft außer Kraft. In der gegebenen Situation bedeutete dies zumindest eine vorübergehende Entspannung der Lage.

Mitte März 1957 beschloß die interimistische Leitung der Ungarischen Sozialistischen Arbeiterpartei, den ehemaligen Sozialdemokraten György Marosán, einen besonders radikalen Vertreter der Parteiführung, als ungarischen Delegierten zum 17. Kongreß der Österreichischen Kommunistischen Partei nach Wien zu entsenden. Aus seiner speziellen Aufgabe, vor den Vertretern der österreichischen *Bruderpartei* den Standpunkt der ungarischen Führung bezüglich der Revolution und der Zeit danach darzustellen, wurde übrigens kein Hehl gemacht. Marosán wurde allerdings das Einreisevisum verwehrt. Als Antwort wurden in einer in Moskau veröffentlichten gemeinsamen sowjetisch-ungarischen Regierungserklärung die früheren Vorwürfe bezüglich Österreichs Rolle zur Zeit der ungarischen Revolution wiederholt.¹⁸

Obwohl die österreichische Presse bereits Anfang März über den Bau der Minensperre berichtet hatte, erfuhr die Öffentlichkeit in Ungarn erst Ende März aus einer Rede von György Marosán über die *Verstärkung* der Grenze. Obwohl am neuen *Eisernen Vorhang* schon seit einigen Monaten verstärkt gebaut wurde, gelangte das Thema auch in Österreich erst Ende Mai, Anfang Juni ins öffentliche Bewußtsein. Besorgniserregend war, daß die aus Antipersonenminen und Stacheldraht bestehende Grenzsperre an mehreren Stellen sehr nahe an, zum Teil sogar auf österreichischem Staatsgebiet errichtet wurde. Damit beeinträchtigte die Grenzsperre die Arbeit österreichischer Grundbesitzer in Grenznähe und war lebensgefährlich für neugierige Touristen oder Tiere, die sich dorthin verliehen. Trotz der schweren Belastungen, denen das Verhältnis zwischen beiden Staaten wegen der Grenzsperre jahrelang ausgesetzt war, kam es nicht mehr zu einer derartigen Krisensituation wie in den Monaten Februar und März 1957. Im Gegenteil: Nach dem Besuch des sowjetischen Vize-Premiers Anastas Mikojan in Wien Mitte April begann eine langsame Umorientierung hin zur Suche nach neuen Entwicklungsmöglichkeiten. Zur Annäherung trug zweifelsohne auch die Tatsache bei, daß die österreichische Regierung die technische Sperre als eine interne Angelegenheit Ungarns akzeptierte.

Selbst Sergej Lapin, sowjetischer Botschafter in Wien, der ständigen Kontakt zum ungarischen Gesandten Puja hatte, mahnte zur Zurückhaltung. Er machte der ungarischen Diplomatie Mut, daß mit Hilfe der ÖVP

¹⁸ *Népszabadság* 30. März 1957, 2.

um Bundeskanzler Raab eine Verbesserung des Verhältnisses durchaus zu erreichen sei. Dies wäre selbst bei einer Ablehnung durch den kleineren sozialdemokratischen Koalitionspartner möglich. Bestätigt und bekräftigt wurde diese Annahme auch durch die inoffiziellen Gespräche von Puja mit Franz Grubhofer (ÖVP), dem Staatssekretär für Innere Angelegenheiten. Obwohl die Unterredungen erst Mitte März 1957 begonnen hatten, gab Bundeskanzler Raab bereits im April seine Bereitschaft zu erkennen, den ungarischen Gesandten zu empfangen. Das kurze Treffen am 25. Juli erbrachte aber keine handgreiflichen Ergebnisse. In der Frage der technischen Grenzsperrung vermochte Puja – trotz entsprechender Erwartung Bundeskanzler Raabs – der österreichischen Seite keine neuen Angebote zu unterbreiten. Er ließ jedoch die Möglichkeit weiterer Verhandlungen offen. Es fragt sich, ob die ungarische Regierung angesichts des engen Spielraumes, den ihr die sowjetische Außenpolitik ließ, überhaupt etwas Nennenswertes für die Normalisierung der Beziehungen hätte tun können.

Im Oktober 1957 machte die österreichische Regierung eine unerwartete und großzügige Geste gegenüber Budapest, als sie – auf eine ungarische Verbalnote hin – das Blatt der rechtsradikalen Exil-Magyaren ‚Út és Cél‘ (*Weg und Ziel*) verbot und dessen Redakteur des Landes verwies. Am 31. Oktober wurde ein Abkommen unterzeichnet, das die Rentenversorgung der ehemaligen ungarischen Angestellten der Donaudampfschiffahrts-Gesellschaft regelte. Die Atmosphäre schien also geeignet, ein Treffen des Außenministers Imre Horváth mit Außenminister Figl in Wien zu organisieren. Auf dem Heimweg von der UNO-Generalversammlung in New York verbrachte Horváth einen Tag in Wien, wo er von seinem österreichischen Kollegen empfangen wurde. Bei diesem Treffen einigte man sich darauf, über die Klärung der wichtigsten ungelösten Fragen Verhandlungen auf diplomatischer Ebene zu führen. Figl und seine Mitarbeiter hatten dabei an erster Stelle das Problem der Minensperre vor Augen. Kurz darauf stellte sich aber heraus, daß die jeweiligen Interessen und Ziele weit auseinander lagen. Die ungarische Seite war an einem raschen Fortgang der Verhandlungen in allen Bereichen interessiert und suchte nach Möglichkeiten, von der österreichischen Regierung politische Vergünstigungen zu erpressen. Dahinter verbarg sich anscheinend die Taktik, im Vorfeld des geplanten Besuches des österreichischen Bundeskanzlers in Moskau im Frühjahr 1958 auf die österreichischen Politiker Druck auszuüben. Die österreichische Diplomatie machte demgegenüber klar, daß sie zwar zu Verhandlungen bereit sei, jedoch keinem Druck nachgeben werde.¹⁹

¹⁹ Trotz der teilweisen Einigung der Außenminister wurde der vierte Band des *Weißbuches* „Über die konterrevolutionären Ereignisse in Ungarn“ durch das Presseamt der ungarischen Regierung im November 1957 veröffentlicht. In ihm wurde Österreich erneut die Nichteinhaltung der Neutralität während der ungarischen Revolution vorgeworfen. Die Aufregung

Im großen und ganzen wollte die behutsame, der westlichen Welt verpflichtete österreichische Außenpolitik trotz ihrer Zurückhaltung selbst die bilateralen Beziehungen schrittweise verbessern. Dieser Absicht ist es zuzuschreiben, daß sie im Mai 1958, als sich in Wien ein neuerlicher Spionageskandal mit anschließenden diplomatischen Irritationen und Ausweisungen ereignete, von diesem Weg nicht abwich. Tatsache ist, daß die internationale Empörung, die einen Monat später wegen der Hinrichtung Imre Nagys und seiner Gefährten ausbrach, und die erneut zunehmenden bewaffneten Grenzzwischenfälle die geplanten Verhandlungen von österreichischer Seite her zwar verzögerten, sie aber nicht endgültig verhinderten.

Die ungarischen Vorstellungen erlitten jedoch ein doppeltes Fiasko. Sie stießen nicht nur auf österreichischen Widerstand. Es stellte sich zudem heraus, daß die sowjetische Politik im gegebenen Moment den ungarisch-österreichischen Beziehungen keine besondere Priorität einräumte. Gesandter Puja gestand in einer Monate später datierten Meldung ein, »daß wir einen Fehler gemacht haben. [...] Der Sinn des Problems lag darin, daß wir uns zu sehr auf die Moskauer Unterredungen [den Besuch von Raab, L. G.] gestützt haben. Wir haben gedacht, daß bei den Moskauer Unterredungen die Frage der ungarisch-österreichischen Beziehungen als zentrale Frage erscheinen wird. Wir haben zu wenig beachtet, daß die Sowjetunion nicht lediglich die Interessen Ungarns in Betracht ziehen kann, sondern daß sie eine Weltpolitik verfolgt.«²⁰

Aus den Geschehnissen leitete die ungarische Politik ihre Konsequenzen ab. Diese wurden in einem Bericht festgehalten, der im August 1958 dem Kollegium des Außenministeriums vorgelegt wurde: »Die Verhandlungen können lange Zeit – eventuell sogar mehrere Jahre lang – andauern, sie können sogar mit jedweder Änderung der internationalen Situation abbrechen, und deshalb müssen wir auch dafür entsprechende Pläne ausarbeiten, wie wir die weiteren Beziehungen der beiden Länder – auch unabhängig von den Verhandlungen – verbessern könnten. Der Beginn der Verhandlungen würde zweifelsohne zur Verbesserung der allgemeinen Atmosphäre und der Lösung der einzelnen umstrittenen Fragen beitragen (mit Ausnahme des Falles, wenn sich die Österreicher mit provokativen Fragen oder eventuell mit inakzeptablen Bedingungen von vornherein um die Verschlechterung der Atmosphäre bemühten). Wir müssen uns jedoch im klaren darüber sein, daß ein Großteil der ungelösten Fragen auch unabhängig von den Verhandlungen lösbar ist, und darum müssen wir uns auch bemühen. Deshalb müssen wir – das richtige Maß beibehal-

um diese Veröffentlichung hatte sich kaum gelegt, als Gesandter Peinsipp und seine Mitarbeiter erneut von der ungarischen Geheimpolizei belästigt wurden. ÖStA AdR BKA/AA, Ungarn, 2. GZ 217.022-Pol/1957.

²⁰ MOL, XIX-J-1-j, Österreich, 4/b, Külügyminisztérium, 002950/6/1958, Kt. 6. Bericht des Gesandten Frigyes Puja.

tend – auch weiterhin die Initiative ergreifen und uns auch der eventuellen positiven österreichischen Initiativen annehmen.«²¹ Im Entwurf des Beschlusses wurde ferner die Wichtigkeit der Kontaktaufnahme mit den sozialdemokratischen Politikern Bruno Kreisky und Bruno Pittermann hervorgehoben, im entgeltigen Beschluß fehlte jedoch dieser Passus. Offensichtlich hatten Kádárs Außenpolitiker eingesehen, daß die Hoffnungen gescheitert waren, die sie auf den direkten sowjetischen Druck auf Österreich gesetzt hatten. Auch scheint es, daß die Außenpolitik Kádárs die westlichen Verpflichtungen und die Westausrichtung Österreichs sowie die Handhabung der Situation in Ungarn in Abhängigkeit von den allgemeinen internationalen Verhältnissen zur Kenntnis genommen hat.

Mitte Oktober 1958 kam es in Wien zu einem Treffen zwischen Endre Sík und Leopold Figl, bei dem die Absicht zur stufenweisen Problemlösung bestärkt wurde. Beachtenswert war, daß der Bericht Endre Síks die positive Stellungnahme des anwesenden Staatssekretärs Bruno Kreisky unterstrich, in welcher der ungarische Minister die Veränderung der starren Haltung der SPÖ gegenüber dem Kádár-Regime zu erkennen glaubte. Dies entsprach zweifelsohne jener Veränderung, die Kreisky im August 1958 beim internationalen Diplomatenseminar in Kleßheim zu erkennen gab, als er über das friedliche Zusammenleben von Ost und West sprach: »[...] daß es also die Aufgabe der Außenpolitik der nächsten fünf bis zehn Jahre sein wird, die Bedingungen eines solchen Nebeneinanderlebens zu finden und zu entwickeln, kurz das, was man mit einem Modewort die Koexistenz nenne [...]«²²

In den politischen Beziehungen zwischen den beiden Regierungen traten 1958 schließlich keine wesentlichen Veränderungen ein. Währenddessen gab es in den Alltagskontakten von österreichischer – insbesondere von burgenländischer – Seite her erste Zeichen einer nicht staatlich geplanten Milderung. So begab sich eine hochrangige Delegation der Handelskammer des Burgenlandes zu Verhandlungen in Budapest. Im Sommer führten leitende Archivare dieses Bundeslandes im Auftrag der Landesregierung Forschungen im Budapester Ungarischen Staatsarchiv durch. Zu den für 1959 geplanten Haydn-Feierlichkeiten wurde von der Landesregierung ein Orchester aus Ödenburg eingeladen.

1959 wurden – ganz im Sinne der Veränderungen, die in der internationalen Beurteilung Ungarns zu erkennen waren²³ – schnelle und bedeutende Schritte zur Normalisierung der Lage unternommen. So ratifizierte das österreichische Parlament das 1956 unterzeichnete Abkommen über

²¹ *Iratok Magyarország és Ausztria kapcsolatainak történetéhez 1956-1964* Nr. 35, 123-124.

²² Zitiert nach Erich Bielka: Österreich und seine volksdemokratischen Nachbarn. In: *Die Ära Kreisky. Schwerpunkte der österreichischen Außenpolitik*. Hgg. E. Bielka [u. a.]. Wien [u. a.] 1983, 203.

²³ Vgl. Mihály Ruff: A magyar-NSZK kapcsolatok (1960-1963). Útkeresés a doktrínák útvésztojében. In: *Múltunk* 44 (1999) 3, 6.

Fragen des Gewässerschutzes. Ein Abkommen über den Fernlastverkehr und eines über den Flugverkehr konnten ebenfalls unterzeichnet werden. Mit am wichtigsten war wohl die Unterzeichnung des zunächst auf drei Jahre angelegten Warentauschabkommens im Oktober 1959, dem ein hoher Stellenwert zukam, weil es auch Bestimmungen über die gewerbliche Zusammenarbeit in einem Drittland enthielt. Bedeutend war auch die Wiederaufnahme der 1956 unterbrochenen Gespräche über das Vermögensrecht auf der Ebene von Subkomitees. Die diplomatischen Verhandlungen über das Schicksal von Minderjährigen, die in den Revolutionswirren von 1956 ohne ihre Eltern nach Österreich gelangt waren, blieben ergebnislos. Auf der Expertenebene begannen jedoch Unterredungen über Rechtshilfe-, Sozial-, Pflanzenschutz- und veterinärmedizinische Abkommen.

Im Frühjahr 1959 reiste eine Regierungsdelegation unter der Leitung des burgenländischen Landeshauptmanns Johann Wagner auf Initiative von Unternehmergruppen, die an der Entwicklung der Handelsbeziehungen interessiert waren, zur Internationalen Messe nach Budapest. Auch der ehemalige Außenminister Gruber war Mitglied dieser Delegation. Ungarns stellvertretender Außenhandelsminister Jenő Baczoni fuhr seinerseits nach Wien zur Eröffnung der dortigen Internationalen Messe. Darüber hinaus fanden sich ungarische Gewerkschafts-, Sozialversicherungs- und Genossenschaftsdelegationen sowie Vertreter des Nahrungsmittelsektors in Österreich ein. Die von hoher Stelle ausgesprochenen Einladungen an Bundeskanzler Raab und den neu ernannten Außenminister Kreisky spiegelten jedoch wohl kaum mehr als eitle Hoffnungen der ungarischen Politiker wider. Die wirksamsten Veränderungen sah man in der neuen Regelmäßigkeit von Treffen im Sportbereich, in der Anregung von wechselseitigen Journalistenbesuchen und in der Wiederaufnahme gemeinsamer Kulturveranstaltungsprojekte.

Den Impuls zu dieser neuen Politik gaben vermutlich auch die spürbaren Veränderungen in der innenpolitischen Entwicklung Österreichs. Der Machtgewinn Kreiskys beziehungsweise des Vizekanzlers Pittermann und der Austritt des Bundesministers Helmer aus der Regierung bedeutete eine Machtverschiebung in der SPÖ-Führung, die aus Sicht der Kádár-Regierung günstig zu sein schien. Zugleich verdeutlichte der Rücktritt von Julius Raab als Vorsitzender der ÖVP den möglichen Beginn eines entschiedeneren Auftretens gegenüber der kommunistischen Staatsführung Ungarns, weil damit seine Regierungsmacht geschwächt und das Vordringen der konservativen bürgerlichen Kräfte erleichtert wurde.

Die Grenzen der Annäherung zeigten sich bei den Verhandlungen zwischen Sík und Kreisky. Nachdem die erreichten Ergebnisse und die noch ungelösten Fragen auf wirtschaftlichem Gebiet besprochen worden waren, stellte Kreisky die seit langer Zeit eindeutige österreichische Auffassung offen dar. Demnach müßte sich zunächst die politische Atmosphäre ver-

ändern, um zu einer grundlegenden Veränderung der Beziehungen zwischen beiden Ländern und zur Lösung der Probleme auf Regierungsebene kommen zu können. Da jedoch diese Atmosphäre fehle, halte er, Kreisky, die Annahme einer Einladung nach Budapest für unmöglich. Daraufhin lehnte Sík die Veröffentlichung eines Kommuniqués über diesen Besuch ab. Kreisky versuchte, vermutlich auch auf Drängen der amerikanischen Diplomatie hin, den ungarischen Außenminister davon zu überzeugen, daß es wichtig sei, dem Hauptbeauftragten der UNO für die Ungarn-Frage, Sir Leslie Munro, eine Orientierung in Ungarn selbst zu ermöglichen. Er bot auch an, bei der Lösung der Angelegenheit von József Kardinal Mindszenty zu vermitteln.²⁴ Kurz nach dem Treffen stimmte die österreichische UNO-Delegation trotz neuerlichen sowjetischen Drucks erneut gegen die Anerkennung des ungarischen Mandats.

Dies alles mag dazu beigetragen haben, daß der stellvertretende Außenminister Frigyes Puja bei der Budapester Botschafterkonferenz im Dezember 1959 die positiven Tendenzen zwar anerkannte, unbedeutende Punkte aber einer Kritik unterzog, beispielsweise das Treffen der Organisationen der Sudetendeutschen und schwäbischen Vertriebenen in Österreich, das Auftreten der bekannten ungarischen Alt-Sozialdemokratin Anna Kéthly in Wien, die in der revolutionären Regierung von Imre Nagy Ministerin gewesen war, oder die hohen Auszeichnungen mehrerer sozialdemokratischer Politiker Österreichs durch den Vatikan und die amerikanische Regierung für ihre Unterstützung der ungarischen Flüchtlinge. Die Formulierung der Aufgaben der ungarischen Diplomatie in Österreich erfolgte auf jeden Fall unverändert im Sinne des Kollegiumsbeschlusses vom vorangegangenen Jahr. Aufmerksamkeit verdienen auch die Andeutungen des Gesandten István Sebes, der sogar drei neue Faktoren nannte, die auf die langfristigen ungarisch-österreichischen Beziehungen Einfluß ausüben könnten. Ein bedeutender Faktor waren die Beziehungen der ungarischen Wirtschaft zu den staatlichen gewerblichen Unternehmen Österreichs, die unter der Leitung der SPÖ und der Kommunistischen Partei Österreichs (KPÖ) standen. Weitere Einflußfaktoren waren die ungarische Visumpolitik sowie die Einstellung gegenüber ausländischen, insbesondere österreichischen Journalisten.

Im Vergleich zur Atmosphäre der Konferenz war im Februar 1960 bei der Kollegiumsdebatte des Außenministeriums über die ungarisch-österreichischen Beziehungen eine schärfere Tonart zu vernehmen. Der erste Stellvertreter des Außenministers, János Péter, beurteilte das österreichische Verhalten gegenüber Ungarn nach den alten, eindeutig negativen Stereotypen: »Es gibt immer mehr Anzeichen dafür, daß die immer besser ausgebaute Basis der gegen das sozialistische Lager gerichteten Propa-

²⁴ László Borhi: *Iratok a magyar-amerikai kapcsolatok történetéhez*. Dokumentumgyűjtemény. 1957-1967. Budapest 2002, 51.

ganda- und Spionageaktivitäten Österreich und Wien seien. In dieser Hinsicht liegen sie sogar noch vor Westdeutschland. [...] Ich glaube nicht, daß Österreich in seiner Neutralität in irgendeiner Hinsicht massiver, besonnener geworden wäre in seinem feindlichen Verhalten gegenüber dem sozialistischen Lager.«²⁵ Bemerkenswert war dabei auch, daß János Péter die Bedeutung der bevorstehenden Reisen Kreiskys nach Polen und Jugoslawien unterschätzt hatte.

Künftige Analysen über die ungarische Außenpolitik sollten ausführlich klären, welche inneren und äußeren Umstände die ungarisch-österreichische Annäherung bis zum Sommer 1960 verhinderten. Der wichtigste Faktor war zweifellos die internationale Krise, die sich aus dem Abschluß eines amerikanischen U2-Spionageflugzeugs über der Sowjetunion ergeben und ein geplantes Gipfeltreffen in Paris verhindert hatte. Ein wichtiges zwischenstaatliches Element dieser Krise war, daß das ungarische Außenministerium Ende Juni dem österreichischen Gesandten in Budapest eine umfassende Protestnote überreichte. Darin versuchte die Kádár-Regierung am Vorabend der Österreich-Reise einer sowjetischen Regierungsdelegation unter der Führung von Nikita Chruschtschow die früheren Erpressungsmethoden anzuwenden und überhäufte Österreich mit einer Reihe von Vorwürfen. Zweifelsohne wurde die ungarische Politik dabei erneut vom Willen geleitet, Österreich zu Zugeständnissen zu zwingen.²⁶ Der Besuch Chruschtschows brachte jedoch keine Veränderungen in der österreichischen Außenpolitik. Daraufhin vervielfachten sich ab August die bewaffneten Provokationen durch Ungarn entlang der Staatsgrenze, die zu zahlreichen Notenwechseln und Regierungserklärungen führten. Schließlich brach auch der Pressekrieg zwischen den beiden Ländern wieder aus. Die politische Krise erreichte Ende November, Anfang Dezember 1960 ihren neuerlichen Höhepunkt.

Diese Atmosphäre überschattete fast ein Jahr lang die Kontakte. Trotzdem kam es zu gegenseitigen Besuchen auf unterer und höherer Ebene, während die wirtschaftliche Zusammenarbeit in schwankendem Maße bestehen blieb. Unter der deutlichen Mitwirkung der beiden kommunistischen Parteien, insbesondere der KPÖ, sowie der kommunistischen Massenorganisationen nahm der Fremdenverkehr zu, und es wurden immer mehr wissenschaftliche und kulturelle Veranstaltungen außerhalb des staatlichen Rahmens durchgeführt. Gleichzeitig kam es allerdings weiterhin zu bewaffneten Grenzzwischenfällen, das militärische *Festungssystem* wurde auch auf österreichischer Seite ausgebaut. Flankiert war diese Ent-

²⁵ MOL, XIX-J-1-j, Österreich, 4/b, Külügyminisztérium, 005634/1960, Kt. 8, Protokoll, 7.

²⁶ Bemerkenswert war, daß Außenhandelsminister Jenó Incze und ein Vizeminister für Hüttenwesen und Maschinenbau zu gleicher Zeit – erstmalig nach der Revolution von 1956 – Österreich einen mehrtägigen offiziellen Besuch abstatteten. Die Delegation wurde auch von Kreisky empfangen.

wicklung von diplomatischen Notenwechseln und gegenseitigen Presse-attacken.

Während die Wirtschaftsdiplomatie unverändert eine bestimmende Rolle spielte, brach im Sommer 1961 das Eis in der Frage der Grenzregelungen. Drei Abkommensentwürfe kamen auf die Tagesordnung: über die Erneuerung der Grenzmarkierungen, über die Grenzordnung und über die Schaffung von gemischten Kommissionen in Grenzangelegenheiten. Im Sinne der vorher erstellten Zusammenfassung der Landeskommandantur der ungarischen Grenzwa­che wurde festgelegt, daß die technische Sperre als innere Angelegenheit Ungarns weiterhin nicht Thema der Unterredungen sein dürfe. Das Protokoll betonte jedoch zugleich, daß die Unterzeichnung jedes der erwähnten Abkommen ein wichtiger Schritt sei, der »uns dem Ziel, das heißt der teilweisen oder vollständigen Auflösung der außerhalb des rechtlichen Rahmens liegenden Zustände etwas näher bringt.«²⁷ Bei den Budapester Verhandlungen im Januar 1962 wurde der Text der Vereinbarung über die Erneuerung der Grenzmarken und über die gemischten Kommissionen von den Delegationen fixiert.

In den ersten Monaten des Jahres 1962 nahm das österreichische Außenministerium einen Personalwechsel in der Budapester Gesandtschaft vor. Nach sechsjähriger Dienstzeit wurde Walter Peinsipp zurückbeordert, der der Kádár-Regierung wegen seines konsequenten und mutigen Verhaltens während und nach der Revolution ein Dorn im Auge gewesen war. An seiner Stelle wurde der Karrierediplomat Simon Koller, bis dahin Abteilungsleiter im Bundesministerium für Auswärtige Angelegenheiten, nach Ungarn entsandt. Ein zumindest in politischem Sinne wichtigeres Ereignis war, daß im Mai 1962 der ehemalige Bundeskanzler und amtierende Präsident der Bundeskammer für Handel und Gewerbe, Julius Raab, anläßlich der Budapester Internationalen Messe für zwei Tage an der Spitze einer Delegation nach Budapest reiste, obwohl die österreichische Presse ihn dafür heftig kritisierte. Im österreichischen Pavillon der Messe begrüßte er die ungarischen Politiker, die dem Pavillon einen Besuch abstatteten. Im Laufe des Sommers reisten Mitglieder der Landesregierung des Burgenlandes – unabhängig von ihrer Parteizugehörigkeit – für zwei Tage nach Ödenburg, um mit den führenden Politikern des Komitats Győr-Sopron (*Raab-Ödenburg*) über die Beziehungen im Grenzgebiet zu verhandeln.

Im September stimmte die österreichische Regierung der Fortsetzung der 1956 abgebrochenen Verhandlungen der Hauptkommission für Vermögensfragen zu. Damit ergab sich die Möglichkeit, eines der wichtigsten bilateralen, von internationalen Verhältnissen weitgehend unabhängigen

²⁷ *Iratok Magyarország és Ausztria kapcsolatainak történetéhez 1956-1964* Nr. 25, Anm. 63; MOL, XIX-J-1-j, Österreich [ohne Zahl], Külügyminisztérium. Aufzeichnung der Landeskommandatur der ungarischen Grenzwa­che im Innenministerium, 14. Juni 1961.

Probleme zu lösen.²⁸ Wenig später wurde das Handels- und Zahlungsabkommen mit einer Gültigkeitsdauer von fünf Jahren unterzeichnet. Die schwere internationale Krise, die mit dem Mauerbau in Berlin und der späteren Raketenkrise in Kuba aufflammte, beeinflusste die Bestrebungen der ungarischen Außenpolitik in diesen Punkten nicht. Die kommunistische Regierung konnte die eigene, wenn auch sehr begrenzte außenpolitische Linie besonders gegenüber Österreich ausbauen und vorantreiben. Die 1962 vom Außenministerium verfaßte Stellungnahme „Die Außenpolitik der Volksrepublik Ungarn und ihre Beziehungen zu den wichtigsten Ländern“ gab als Hauptziele die Normalisierung der Beziehungen zu Österreich, Großbritannien, Frankreich und Italien an, wobei Österreich hervorgehoben wurde.²⁹ Kurz bevor die Generalversammlung der UNO im Dezember das Mandat des UNO-Beauftragten Munro bezüglich der Untersuchung der *ungarischen Frage* entzog, stellte János Kádár beim VIII. Kongreß der Ungarischen Sozialistischen Arbeiterpartei fest, daß die Partei sich um die Schaffung gutnachbarschaftlicher Beziehungen zu Österreich bemühe, und eine nützliche Zusammenarbeit zwischen den beiden Ländern möglich sei, sofern ihre wechselseitigen Interessen einander nicht behinderten.

Im Laufe des Jahres 1963 behinderte jedoch das Tauziehen um die Unterzeichnung des Grenzabkommens und der vermögensrechtlichen Vereinbarungen weiterhin die formale Versöhnung. Vizekanzler Bruno Pittermann, der als Regierungsmitglied die staatliche Industrie zu überwachen hatte, und Handelsminister Fritz Bock kamen im Mai dennoch an der Spitze einer Wirtschaftsdelegation zur Eröffnung der Internationalen Messe nach Budapest. Die Besuche des Außenministers Kreisky in Bukarest und Sofia, die den früheren Reisen nach Polen folgten, bestärkten die neue Richtung der österreichischen Außenpolitik, die Kreisky maßgeblich prägte. Nicht weniger kennzeichnend war die Abmilderung der bis dahin auch offiziell eindeutigen antikommunistischen Position des Unterrichtsministers Heinrich Drimmel, der mit dem Vorsitzenden des ungarischen Instituts für Internationale Kulturkontakte, József Bognár, anlässlich der Eröffnungsfeier des neuen Gebäudes des Ungarischen Kulturinstituts in Wien zu einem Gespräch zusammenkam. Die Beschlüsse des ungarischen Politbüros über den Abschluß der Verhandlungen zu vermögensrechtlichen Fragen vom 21. Dezember 1963 und 16. Juni 1964 schafften die letzten Hindernisse für politische Treffen auf hoher Ebene aus dem Weg und ermöglichten eine ganze Reihe weiterer Fachabkommen über wirtschaftliche und internationale Zusammenarbeit.

²⁸ Über die Bedeutung der Vermögensfragen am Vorabend der Ungarn-Reise Kreiskys Katalin Soós: Kreisky osztrák külügyminiszter magyarországi látogatása 1964-ben. In: Múltunk 46 (2001) 4, 195.

²⁹ MOL, M-KS 288. f. 32/1962/16. öe. Akten des Auswärtigen Ausschusses des Zentralkomitees der Ungarischen Sozialistischen Arbeiterpartei.

Der Empfang des ersten Stellvertreters des Ministerpräsidenten und Politbüromitglieds Jenő Fock im Juni 1964 in Österreich sowie der Besuch und an der Universität gehaltene Vortrag von Heinrich Drimmel im September in Budapest fanden bereits unter diesen neuen Vorzeichen statt. Die Atmosphäre wurde durch die politische Entscheidung vom Juli über die Erleichterung der ungarischen Visavergabe positiv beeinflusst. Der Höhepunkt dieses Prozesses war zweifelsohne der Besuch einer großen, von Kreisky angeführten österreichischen Delegation Ende Oktober 1964 in Budapest. Es gab Gespräche mit führenden Politikern in sichtlich ungewohnter Atmosphäre, es wurden drei Abkommen unterzeichnet und es fanden Unterredungen zwischen Experten über weitere Zielsetzungen statt. Außerdem wurde die Aufwertung der Außenvertretungen in den Rang von Botschaften beschlossen. Kreisky betonte in seinem Vortrag über die Grundsätze der österreichischen Außenpolitik, den er an der Ungarischen Akademie der Wissenschaften hielt, zurecht: »Die österreichisch-ungarischen Beziehungen sind nun in eine neue Phase eingetreten. Die Verträge, die wir in diesen Tagen abschließen, sind ein erster deutlich sichtbarer Beweis hierfür. Wir stehen also am Anfang einer neuen Ära, die für unsere beiden Völker von großer Bedeutung sein kann.« Dies bedeute jedoch nicht, zitierte Kreisky Bundeskanzler Klaus, »daß wir ideologisch aufgeweicht oder bereit sind, stückweise in einer Annäherungspolitik an kommunistische Regime von unserer Substanz zu opfern, sondern im Gegenteil, wir uns ideologisch stark genug fühlen, weil wir von der Richtigkeit unserer Ideen, unseres Gesellschaftsbildes überzeugt sind.«³⁰

Diese Gedankenfolge glich auf eigenartige Weise dem, was der stellvertretende ungarische Außenminister Endre Sík dem Gesandten Peinsipp zufolge in den ersten Novembertagen 1956 formuliert hatte, als er die ungarisch-österreichischen Beziehungen folgendermaßen beschrieb: »Wir sind zwei geschiedene Eheleute, denen es schon deshalb, weil sie gezwungen sind, bis an ihr Lebensende weiterhin Zimmer an Zimmer zu leben, nicht möglich ist, die Vergangenheit auszulöschen und dauernd zu streiten. Sie streiten zwar sehr oft, erinnern sich dann wieder mehr der guten als der schlechten Tage und kommen wieder darauf, daß sie miteinander letzten Endes doch auskommen müssen. Je älter sie werden, um so verständiger und gescheiter werden sie. [...] Es gibt in Österreich und in Ungarn gemischte Ehen, in denen sich weder der eine noch der andere Teil von seinem Glauben irgendwie abbringen läßt und klugerweise auch keiner versucht, den anderen zu bekehren. Diese Ehen harmonisieren, da je-

³⁰ Zitiert nach *Bielka* 220, ohne Hinweis auf Klaus. Hierzu Hans-Georg *Heinrich*: Die Entwicklung der österreichisch-ungarischen Beziehungen. In: *Die Beziehungen zwischen Österreich und Ungarn* 28: »[Kreisky] meinte, daß die beiden österreichischen Regierungsparteien gegenüber den Staaten Mittel- und Osteuropas die gleiche Politik vertreten würden. Er zitierte Bundeskanzler Klaus, der gemeint hatte: [...]«

des nach seiner façon lebt, ganz gut. In dieser Rolle befinden sich unsere beiden Länder.«³¹

Einen bleibenden guten Eindruck machte auf den österreichischen Außenminister das Gespräch mit János Kádár, das die breiteren internationalen Zusammenhänge durchleuchtete, zum Beispiel die möglichen Konsequenzen der Absetzung Chruschtschows, die kurz zuvor erfolgt war. Kádár bestätigte, daß die außenpolitische Linie Ungarns und der Normalisierungsprozeß in bestimmten Politikbereichen unverändert bleibe.³² Die Verhandlungen, die von beiden Außenministern im April 1965 in Wien fortgeführt wurden, veranlaßten die kommunistische Führung Ungarns, im Mai 1965 die Entscheidung über die heikelste Frage der bilateralen Beziehungen zu treffen. Sie betraf die Liquidierung der Minensperre an der Staatsgrenze und den stufenweisen Ausbau eines elektronischen Alarmsystems. Nach dem Beschluß des Politbüros sollte der Umbau binnen vier Jahren abgeschlossen sein.³³

Acht Jahre nach der blutigen Niederschlagung der Revolution in Ungarn wurde von der bürgerlich-sozialdemokratischen Koalition in Wien die mit dem Namen Kreiskys verbundene Ostöffnung gegenüber Ungarn als realistische und wegweisende Entscheidung gutgeheißen. Dies geschah vor dem Hintergrund der Veränderungen der internationalen Konstellation, der gewandelten Beurteilung der Kádár-Regierung und nicht zuletzt der bilateralen Problemlösungen unter den gegebenen Rahmenbedingungen. Die Wichtigkeit des vermögensrechtlichen Abkommens wird auch aus der Tatsache ersichtlich, daß die Lösung der Probleme mit der Tschechoslowakei an dieser Frage scheiterte und sich bis 1978 verzögern sollte. »Daß die Quadratur des Zirkels, Distanz und Annäherung zu einem kommunistischen Regime zu vereinen, gelungen ist, hat die weitere Entwicklung gezeigt.«³⁴ Schließlich entwickelte sich so ein Sonderfall der Ost-West-Beziehungen, der fast dreißig Jahre lang zumeist problemlos *funktionierte*, gleichwohl eher die Kádár-Regierung von dieser Sonderbeziehung in politischer und wirtschaftlicher Hinsicht profitierte. Österreich wurde nämlich für Ungarn ein offenes Fenster und ein zentrales Bindeglied zur westlichen Welt.

³¹ ÖStA AdR BMfAA, Pol. II. Ungarn, 3. GZ 544.987/1958 (546.136). Meldung des Gesandten Peinsipp.

³² ÖStA AdR BMfAA, Pol. II. Ungarn, 2. GZ 65.173/1964. Siehe auch Soós.

³³ MOL, M-KS-288. f. 5/365. öe., 129-132 und 5/398.öe., 179-180. Protokolle des Politbüros der Ungarischen Sozialistischen Arbeiterpartei.

³⁴ *Heinrich 29.*

JARMO VALKOLA, JYVÄSKYLÄ

Visions of Past and Present Reflections on the New Hungarian Cinema*

Narrative Variations

Today visibility is everywhere around us, and in art and media educational field, there is a renewed interest in *aesthetics*, which brings in many ideas related to visual culture. One of the striking features of the new visual culture is the growing tendency to visualize things that are not in themselves visual. Allied to this intellectual aspect is the growing technological capacity to make all kinds of things visible. One of the first to call attention to these developments was Martin Heidegger, who called it the rise of the »world as a picture«. ¹ The ability to absorb and interpret visual information is the basis of modern society and is becoming even more important in the information age. It is relatively new and learned skill. In other words, visual culture does not depend on the images themselves but on the modern tendency to visualize existence.

The range of reproduced and multiple images in contemporary visual culture means that the concepts of authenticity, originality, and space gain new meanings. The art of the past has now been transformed into this new image world. The context of the images is now wide and open for new forms of interpretation. Nowadays images are more prone to circulation, changed contexts, and remaking. These are the central aspects of modern film and media culture.

European cinema has always been recognized as aesthetically and culturally relevant and important, although it has traditionally been defined in terms of *high art* as opposed to Hollywood narration. Usually it has been thought that European art cinema is somehow fundamentally different from the industrially based and generically coded Hollywood. European cinema is aesthetically innovative, humanist, and socially committed by nature. It is important to reflect on the questions of ideology, aesthetics, and style, when reflecting on issues related to European cinema. ²

* Vortrag auf dem vom Ungarischen Institut München in Verbindung mit dem Film-FernsehFonds Bayern veranstalteten Kolloquium anlässlich der Ungarischen Filmtage in München „Vom Dorf in die weite Welt – via Moskau-Platz“, Internationales Begegnungszentrum der Wissenschaft, 30. Oktober 2003.

¹ Martin Heidegger: *The Age of the World Picture*. In: *The Question Concerning Technology and Other Essays*. Translated by William Lovitt. New York/London 1977, 130.

² See, for example, Jill Forbes – Sarah Street: *European Cinema: An Introduction*. London 2000.

In narrative sense there has been variations between the Hollywood and European approaches. Generally, Hollywood-narration has focused on psychologically defined human beings who struggle to be able to solve clear defined problems and/or to be able to go towards clear defined goals. The narration focuses on causality between events and people. Those principles are to be located in the Hollywood scriptwriting tutorials with a certain formula in them.³

In European art film the authorship is very important, and often the narrative is based on literary modernism, the subjectivity problems of human beings are complex, and the narrative can be very loose consisting often a journey-like wandering, and the existential problems dominate. So, we have different narrative traditions that sometimes overlap.⁴

The History of Hungarian Cinema in the last few decades can be seen as a kind of wave movement, going on from one situation to another, and also maybe from one crisis to another. Still, Hungarian cinema has its victories on national and international level, its character as a part of the national culture, and its tradition. One can say that a Hungarian cinema has a value of its own, which can also be studied and evaluated from different perspectives.

The History of Hungarian cinema, as well as history in general is always a question of problems and debate. There is some kind of consensus in the lines between silent and sound film, studio era and the so called new wave of the sixties, but from there on the visions are many sided. Anyway, the sixties were a general breakthrough in the world cinema altogether. If television had cast its spell on cinema already from the fifties on, the beginning of the eighties had already symptoms concerning the upcoming media revolution. In the eighties, film had a rival with the new phenomenon – video, which had an impact on media consumerism.⁵ For example in Finnish cinema the sort of breakthrough periods seem to follow the turning points of media industry: first sound film, then television, and video – all those in their turn have affected a crisis on film industry.

In a global scale, the collapse of East-European socialism, and the end of the cold war seem to open up a new courageous world. This time or moment could be also felt as a kind of *end of history*, a sort of happy end with a final victory by the liberal democratic consumer society.

³ David Bordwell: *Narration in the Fiction Film*. London 1985; David Bordwell [et al.]: *The Classical Hollywood Cinema: Film Style & Mode of Production to 1960*. London 1985.

⁴ Edward Branigan: *Narrative Comprehension and Film*, London/New York 1992; Leo Braudy: *The World in a Frame: What We See in Films*. Chicago/London 1976.

⁵ Jarmo Valkola: *Interpretation of the Images. A Cognitive and Media Cultural Perspective on the Theory and Aesthetics of Audiovisual Narration*. Jyväskylä 2003, 10-12.

Artistic Choices

Hungary has had a long and deep relationship with cinema. While in other parts of the world the debate raged as to whether the cinema should even be accorded the status of an art, the medium was viewed by Hungarian cinematographers as an artistic one from its very beginnings. Influenced by the writings of the critic and theoretician Béla Balázs, Hungarian cinematography was heavily, and healthily, rooted in both documentary and early Soviet filmmaking practices. Furthermore, in the Communist era, Hungarian cinema was relatively free from bureaucratic control and film-scripts were approved on the basis of artistic, rather than ideological, merit.

The result was a national cinema that was intense, thought provoking and capable of producing genuinely groundbreaking works, many of which were also openly critical of the Communist regime. Individual directors such as Miklós Jancsó, István Szabó and Pál Gábor, among others, emerged in the 1960s and 70s and soon gained outstanding international reputations.

Cinematic Placing

These days the situation is, of course, different. Much of the trouble stems from a shift of focus in Hungarian society, and one can ask if entertainment has superseded aesthetics in that sense but not in every way. Naturally, the changes of 1989 were an important factor in this shift, but the rise of video and television, and particularly satellite television, ensured that this process was underway well before the power was relinquished.

When cinema first appeared at the end of the 19th century, there was a huge debate as to whether it could be considered as valid art form or just as a rather gimmicky form of sideshow entertainment. One of the first countries to whole-heartedly embrace the new medium as *the seventh art* was Hungary (doing so even before France came to this conclusion). Cinema's early status as a distinct art in Hungary guaranteed that it was taken seriously as a means of expression, which in turn meant it attracted the attention of artists working in other areas who recognised the new medium's potential as *Gesamtkunst* – an art form that combines all others.

A lot has changed in Hungarian cinema in the past 100 years. This has particularly been so in the 14 years since Hungary opened its border with Austria in an event that would help contribute to the fall of Communism and the conversion of the country (including its film industry) from a planned economy to free-market principles.

Cinema-going *per se* was not affected by these changes. Audiences now prefer large multiplex cinemas, which have been mushrooming all over the

country since the first one opened in Budapest in 1997. Their success both reflects and has caused the decline of smaller, art-house cinemas, which have previously been assiduous in promoting quality Hungarian films. Multiplexes thrive on high capacity blockbusters and have little concern for altruistically supporting art when they could be making money instead.

Cultural and Other Identities

The content of national cinema means that there is a certain way of storytelling and dramatic themes. Those might base themselves on narrative traditions, and they also include different ways, through which films can work in relation to other cultural practices, and also the ways, through which the cinema can obtain cultural discourse as a source material and can build up generic conventions upon them. The concept of national cinema is often more about what the national cinema should be, than what it really is.⁶

While examining the cultural identity of a particular national cinema, the areas that are to be examined are:

1) the content or subject matter of a particular body of films, the dominant narrative discourses and dramatic themes, and the narrative traditions and other source material; the ways in which cinema inserts itself alongside other cultural practices, the way it uses cultural discourses as material and builds generic conventions on them,

2) the world-of-view expressed in these films,

3) area of style, that is their formal systems of representation, and their modes of address and construction of subjectivity.⁷

So, national cinema also includes the picture of the world described by the films. There is also the question of style, the formal presentation of things, models, conventions, and the building up of subjectivity.

One of the things that have affected the status of cinema in the last decades, has been the rapid development of media technology, and industry. This might even be some kind of communication revolution, if we think of what has happened in information technology, multimedia, and digitalisation from the 1990s on. This is a world that has broke down into every possible direction – a post-modern world of computers, television screens, and mobiles.⁸ In the midst of all this, there might be an increasing desire to go back into the dark room, into a common experience, into the original home of cinema, and its *grand narratives*.

⁶ See, for example, *European Identity and Cinema*. Ed. Wendy Everett. Exeter 1996.

⁷ Andrew Higson: The Concept of National Cinema. In: *Screen* 30 (1989) 4, 38-42.

⁸ Malcolm Le Grice: *Experimental Cinema in the Digital Age*. London 2001.

Although somebody might count my explanation under vulgar Freudism, or under primitive social psychology, these coincidences do have a certain line and meaning, which at least tells us, that film, cinema, also Hungarian cinema in its traditional form – shot on film and distributed in a cinema theatre – is still alive, and very competitive.

To claim that a new, and profoundly different profile of Hungarian cinema has emerged since 1989 would be an exaggeration. While the industry structure continues to change, earlier thematic concerns persist and there is certain continuity in topics and style. Privately financed heritage blockbusters may have taken the place of state-financed historical productions. Films focusing on the drab daily life and moral frustration of post-Communism might have replaced the dramas focusing on depressing everyday life and moral discouragement.⁹

Transitional Periods

Over a decade into the transition, it is impossible to claim that the old film culture has been destroyed, and replaced by a ruthless commercialism. Hungarian cinema has continued to release films that still deal with issues of national history and cultural heritage. Even though the growing dependence on market forces may have damaged the art cinema, filmmakers have continued to make art films, and continued within certain thematic areas. For example, lyrical cinema, experimental cinema, avant-garde cinema, animation, surrealism, a kind of magical realism, and so on, are still permanent features in Hungarian cinema. Numerous festival awards for films from Hungary counter-balance the still popular belief that the Hungarian cinema is undergoing a big crisis.

If one looks more closely at the specific thematic, stylistic, and genre developments of the period since 1989, several ideas come forward.

1) Nowadays there is a range of new films that focuses on immediate social issues, often reflecting the daily life of this new reality, evolving around often grotesque, and gloomy images of this period.

2) Continuing the tradition of delicate psychological dramas of individuals in different circumstances, there are nowadays films that deal with individual's difficulties in social adaptation

3) The existential strand of earlier filmmaking still exists, and from time to time, it is possible to admire works of art that deal with existential explorations on enduring issues of death, destiny, distress and disorientation.

4) The tradition of historical filmmaking persists in producing a whole range of films that focuses on historical concerns and experiences, dealing

⁹ Dina *Jordanova*: *The Cinema of Other Europe*. London 2003.

with war episodes, the Stalinist period, the Holocaust, and certain glorious moments in national history.

5) The tradition of village life, folklore, and heritage films focuses also on questions of various ethnic and other minorities, and on the often patriarchal structure of small isolated communities.

6) The entertainment tradition of filmmaking focused on popular genres such as comedy, action films, crime dramas, thrillers and horror films is continuing.

7) Reflecting the ideas of the increasing awareness of changing geopolitical realities, a range of films will take a look into issues of contemporary migrations and new identities under different circumstances.

Nowadays in Hungary the production, distribution, viewing and watching films are elements built into one another. After all, for popularity one needs awareness (continuous presence) on the cinema or television screen, but if there aren't many films, and television being what it is, the circle closes. The process is hectic, because the fate of a film-project or screenplay might depend on pure chance.¹⁰ Given this, the appearance of young directors seems encouraging. There is life beyond the film academy and the big studios. However almost unnoticed, the former strong bastion, the Béla Balázs Studio has quietly signed itself out.¹¹

One can also ask, is it so that in the process of change, which Hungarian society and cinema and media undergo it is the Hungarian documentary that is searching for a new identity. Today we expect more of documentaries than mere revealing, unmasking and preserving, or archiving the truth. What we expect is the creative formation of all these features.¹² So, one can say that there are a lot of energy and creativity in the new Hungarian cinema, and, of course in the old one as well, one of the dominant traits is and has been the social responsibility, the sensibility for the essential questions of social and cultural life.

The history of art, and audiovisual media does not progress so that it wipes itself out, but goes so, that it leaves behind different kind of levels, which live and influence us as spectators all the time. When photography was invented, there was a doubt of what's going to happen with the future of painting, with the coming of film and sound film, there was a worriment related to the faith of theatre and literature. With the development of television, video, and digital media, there have been announcements on the death of cinema.

¹⁰ This after Erzsébet Bori: A Week of Promise. Film Week 2002. In: The Hungarian Quarterly 43 (2002) 165, Spring, 155-160.

¹¹ Ibidem.

¹² Gábor Gelencsér: The End of Beginning: Approaches to the Hungarian film in the 1980s-1990s. <http://www.filmkultura.iif.hu:8080/articles> (May, 2nd 2005).

In a Digitalized Future

Anyway, these traditional art forms, and *the seventh art* cinema, have survived and stayed more or less fresh between the times. It is due to that, that cinema was already from the beginning an amalgam, a sort of conglomerate of different arts and techniques. Cinema has been able to melt into itself many different elements and techniques. If the future of cinema looks heavily digitalized, it doesn't necessarily mean a decisive change in the status and application of cinema.

So in the more and more unified Europe and global media world, what is there to be left for cinema? Is the interest in national cinema a kind of symptom that in our world with discrepancies, there is a need to return to more national origins? This is hardly the whole truth, because it is always quite hard to predict the future. Not a single film is born out of emptiness, it is in many ways, some of them visible and others invisible, tied up to society, cultural milieu, landscape, national heritage or international tradition. Hungarian cinema can of course try to deny its tradition, take distance towards it, depreciate it, or comment it any other ways, but it is still stuck with it. This tradition gives actually justification to the existence of national cinema: if the Hungarians themselves don't do the Hungarian film, their national image, then they give up the possibility to somebody else, and it isn't the same thing anymore.

Cinema prepares memories. One can continue, that the essential vocation of cinema is to produce *memories*, to be part of the history and to make history. One doesn't have to be an incurable nostalgic to think that a human being without memories and past is like a mental cripple, a man without identity (like in the Aki Kaurismäki film „The Man without a Past”, 2002). A human being without a memory can also be called a slave. Slaves become faithful when their memory is erased: a modern man or woman can become slave, if she or he forgets her or his past. Without cinema and history, without the history and memory of Hungarian cinema, Hungarians might become marionettes of outside forces.

Marcel Proust once wrote that perhaps the reality actually takes shape in memory. Over half a century in forehand of scientific research Proust could reach a deep conviction that the feeling of remembrance is born out of the delicate interaction between past and present. This is the best goal of art and cinema. Even in films we can't reach out for the *lost* time, which in its liveliest way would be more or less fraud and a disappointment, but only in cinema we can be part of that change, a fragment of the shroud of history, which tells something about someone who has been and still is.

Reflection of Talents

In this festival we have a splendid choice of material, different kind of films, which reflect the past and the present of Hungarian film. If one thinks of the past and present in the light of this excellent selection of films here in Munich, one can say that there are many kinds of reflections in that sense. Many new Hungarian films are quite successful in the international festival circuit. They get many prizes, and so on. What does this tell about the state of film, industry in Hungary, one can of course ask. The answer is not a simple one.

Many new Hungarian films are not very easy to classify. They seem to get their energy from different sources. There are many economical and social pressures in the Hungarian Film industry. Maybe one of the special talents of Hungarian filmmakers is to address quietly and often indirectly the most difficult social conflicts. The younger filmmakers have tried to focus on these questions more closely in our time. For example, György Pálfi's „Hukkle” (2002) is a splendid example of that. In one sense, it looks like a landscape film, covering up the different activities of the people living in a small village, and on the other side it is an innovative and very modern experience in the language of cinema. This brings in mind a larger theoretical question.

According to Rudolf Arnheim perception itself is cognitive, to see is to perform operations on visual materials. The cognitive operations called thinking are not the privilege of mental processes above and beyond perception but the essential ingredients of perception itself. It is a question of active exploration, selection, grasping of essentials, simplification, abstraction, analysis and synthesis, completion, correction, comparison and problem solving. These are the ways that the mind treats cognitive material at different levels.¹³ Each of these operations is a component of intelligence and of perception.

Take, for example, the fundamental operation of selection. If one is to select some aspect of a visual situation for attention, and for further processing, then one must select a particular shape, colour, patch, or line. The same is true of all such operations, which are thereby shown to be indisputably both cognitive and conducted from the very beginning in visual terms. That is why Arnheim called this process as *visual thinking*. I think Pálfi is in a way using this kind of approach in his film.

His approach towards the visual atmosphere is very controlled and beautiful by nature. The strongest points in the narrative are the reversals from one narrative point to another. They are very imaginative, and occasionally filled with humour. In certain points the camera finds a spot be-

¹³ Rudolf Arnheim: *Visual thinking*. Berkeley 1969.

hind the image, and starts to follow it. With close-ups Pálfi can bring in more feeling and spectator-identification towards the narrative. The feeling of environment and different landscapes is strong, and partly realised with cutting devices, strongly influenced by the interesting soundtrack.

Compelling Identities

Zoltán Kamondi's „Temptations” (*Kísértések*, 2002) is a tempting drama of identity and cultural questions in a world with alienation and struggle for survival. Marci is an intelligent young man, who studies computer programming. People think that he will have a great career ahead of him but Marci wants only to find his unknown father and his own place in the world. This journey towards self-knowledge is compelling and dramatic, and features, for example, a ten year-old gypsy girl, whose parents sold her to Marci, and who becomes curiously and intensively devoted to Marci's quest.

Kamondi's style creates a lot of energy into the picture. It has features of avant-garde poetics, because the tense of narrative devices explores associations and patterns that involve temporal rhythms and spatial juxtapositions. This opens up possibilities for alternative forms of knowledge and cultural heritage thus complicating the straightforward transformation of information, and bringing in particular arguments or perspectives. „Temptations” has a special atmosphere with varied emotional, and other effects. The sense and variety of different moods and happenings all work towards the general feeling of the scenes. Kamondi's style stresses mood, tone, and affect, and it is a modernist way of representing changing reality in terms of a series of subjective fragments, impressions, incoherent acts, and different associations. „Temptations” has the sense of honesty in creating puzzling fragments of this new social situation where the people in the film live.

The restlessness of young people comes in through Ferenc Török's „Moscow Square” (*Moszkva tér*, 2001), a film about the stormy times of 1989 in the life of young Petya and his friends. „Moscow Square” is a dynamic and enthralling portrait of those times when, for example, in Hungary the martyr prime minister of the 1956 revolution Imre Nagy received a ceremonial burial and the Kádár-era was re-evaluated. Lots of things were happening in Europe: The fall of the Berlin Wall, the velvet revolution in Prague, the bloody events in Romania, and so on. They are all in the background of those feverish times. Török brings in first and foremost the story of the youth, celebrating their experience with a personal touch of the times.

The basic characters move around the city. Petya is brought up by his grandmother in narrow circumstances; Royal, Kiegler, and Ságodi, are sur-

rounded by nice girls and weak parents, bringing in characterisation of the times of the 1980s. The grammar school represents the reality of life with the headmistress symbolizing the deceptive regime. Authority is counter-balanced by the humanist history-teacher (Zsolt Kovács), who can see some value in things. The young ones go to the parties, which often turn into useless vandalism. Also nice things happen like bathing in the night at Gellért bath, or watching sunrise from Elisabeth Bridge, or sitting in cane chairs, and so on.

The once feared Kádár regime is losing its touch, at least the boys think so. New methods of moneymaking are also set up: Royal encourages Petya and his friends to forge international train tickets, and the business starts to flourish. After having the final examinations (with the help of some dead cert thesis acquired by the parents) and the banquet on the board of a ship, the company breaks up. Those who can, like Petya's love Zsófi, leave to Paris. Those who must stay, are planning other choices.

The film is placed in the frame of an opening and closing picture of the „Moscow Square“, and filled with the past decade's hope and misery. The spectator is supposed to decide whether the so much desired change of regime has been equal to the expectations. In „Moscow Square“ the spectator can feel the honesty and joy of the film, the story is straight and understandable, and there are glimpses of director's personal tone in the narrative. The characters are natural, and the film has documentary-like quality with some excellent acting resources.

Árpád Sopsits's „Abandoned“ (*Torzók*, 2001) is an example of a film with very controlled narrative. It is set in Hungary in the year 1960. The nine-year-old Áron Sopron is put in a home for boys, because his parents are divorces, and the father is unable to take care of the boy anymore. The mother is ill, and also unable to raise the son. So, Áron seeks protection and care in the lap of Marika, the only female member of the staff. Sopsits describes the adaptation process of Áron in the times of strict reform education in a place, where physical punishment belongs to the essential methods of the teachers.

In Sopsits's film the loss of innocence has a Dickens-like quality, which Sopsits treats with delicate compositions and especially effective use of close-ups in certain scenes. Sopsits can create a feeling of *micro-physiognomy* in the sense of Béla Balázs's theoretical perspective on the use of human face as a landscape where one can see the fleeting moments of despair and distrust and the longing for a decent home and spiritual unity. Sometimes the quality of the narrative rises upon ethereal levels, and the metaphorical nature of the narrative works in many ways in this touching and gripping portrait of youngsters trying to cope with the harsh laws of the society.

The more experimental side comes into the new Hungarian cinema with short films like Róbert and Boglárka Pölcz's „Safari“ (*Szafari*, 1999), or Ferenc Cakó's animation „Stones“ (*Kövek*, 2000). The skilfulness of Cakó's

animation brings in mind the ideas of animation-pictures to highlight representation, and to create attractive surprises and changing contexts with the power of animation. The images might function as a set of ideas, remarks about external reality as in Kornél Mundruczó's „Day After Day” (*Afta*, 2000) or Livia Gyarmathy's „Our Stork” (*A mi gólyánk*, 1999). The latter means a welcome return into the form of home movies, and the result is captivating and innovative at the same time. The animal perspective creates a perspective where the play of images and sounds creates a communication with references not so seldom seen in these kind of films.

Béla Tarr's Special Creation of Visual Structures

In Béla Tarr's films formal elements are referred to as choices, since when an artist contemplates the best way to articulate essential points, he has an array of options before him. Creating an artwork involves electing the forms that the artist believes will function optimally toward realizing the purpose of the work. Forms are formal choices because they are elected from a certain amount of options. Also, forms are selected because they are designed or intended to perform certain functions.

Béla Tarr's newest film „Werckmeister Harmonies” (*Werckmeister harmóniák*, 2000) is a mesmerising and visually very interesting mediation on popular demagogy and mental human manipulation. Tarr is a highly acquired and original filmmaker, and has yet to acquire the broad critical following of fellow Hungarian Miklós Jancsó and Greece's Theo Angelopoulos who are often referred as his closest filmmaking relatives.¹⁴

„Werckmeister Harmonies” may start to change things and prompt re-discovery of his earlier works, including especially „Damnation” (*Kárhozat*, 1987). Tarr is one of the few genuinely visionary filmmakers in our times. Adapted from László Krasznahorkai's novel „The Melancholy of Resistance” (1989), „Werckmeister Harmonies” also reunites the technical team behind „Satantango” (*Sátántangó*, 1994), photographer Gábor Medvigy and composer Mihály Víg.

In a small and bleak Hungarian village

Events move forward at a relatively rapid pace related to Tarr's earlier films, to a final half-hour that brings in greater emotional dramatic. The setting of the film is usual to Tarr: a small and bleak Hungarian village, in a

¹⁴ Jarmo Valkola: Visual Thinking and Various European Cinematic Landscapes – Examples from Peter Greenaway, Theo Angelopoulos, Béla Tarr and Andrei Tarkovsky. In: *Hungarologische Beiträge* 1998/11, 211-238.

freezing winter temperature but without snow. As the camera pulls away from an image of a stove and embarks on the opening ten-minute take, the audience is plunged into a rural bar at closing time with drunken people gradually falling under the spell of a young man, local postman Valushka (Lars Rudolph), who leads them into a performance imitating the solar system.

As in „Satantango“, an outsider becomes the catalyst for an attempt to change. The world described in the narration is clearly standing on some kind of brink: jobless people hang around in the streets, and there is some kind of revolution coming in the air. A mysterious circus has come into town, and villagers are waiting a promised appearance of a figure called *The Prince*. At the moment, all that's on show is a life-size stuffed whale inside a large truck, and the people have to pay 100 forints to gaze upon it. As the locals talk about revolution and leadership, tension grows among those who have braved the cold to see the circus.

After the manger announces that the Prince can't appear, the passive mob finally rebels and marches on to the local hospital and starts trashing the place. Here Tarr develops the films most memorable moves. In a moment of transcendent cinema, powered by Víg's magical music, the mob is halted in its steps by an unexpected sight and disperses of its own accord. The military then ruthlessly hunts down and crushes the resistance.

„Werckmeister Harmonies“ has the sense of some impending crisis. There is a sense of Dostoyevski and Kafka in the air. Krasznahorkai puts this uncanny quality into words, which Tarr then transforms into an extraordinary composite of cinematic storytelling, language, music, sounds and images.¹⁵ The subject matter of Tarr's films is misery in interpersonal relationship, depicted with an unflinching intimacy; this closeness is offset by formal and structural elements that provide a distance from narratives that would otherwise seem overwhelmed by despair, and that point towards political, psychological and metaphysical interpretations of these problems that devastate the characters

Mastery of Camera Movements

Stylistically speaking one can see Tarr's style as a continuation of the Miklós Jancsó-style in some earlier Jancsó-films like „Agnus Dei“ (1969) and „Red Psalm“ (1971). These films flamboyantly flaunted the mastery of camera movement. Jancsó's technique relied heavily on camera set-ups and long, wandering, compositional scenes that compellingly use the integration of figures with the landscape. From the Soviet montage tradition came

¹⁵ Jarmo Valkola: Interpretation, 196-213.

the idea of a group protagonist, which Jancsó turned into de-dramatising ends.

„Werckmeister Harmonies“ is a classic demonstration of Tarr’s symphonic approach to filmmaking. Tarr’s images and sounds work subliminally on the spectator’s emotions over large expanses of time even when the spectator is dimly aware of what’s going on. Through Gábor Medvigy’s hypnotic camerawork the spectator is not a passive subject but an active one, contributing substantially to the final effect of the work. Though never explained in the film, the title of the film refers to the 17th-century German organist-composer Andreas Werckmeister, esteemed by his influential tones on harmony and musical construction. The film has only 39 shots in 145 minutes.

Tarr explores and extends stylistic options current in his milieu, bending them towards specific goals, which include de-dramatisation and a kind of muted emotional expressivity. At the same time Tarr creates a kind of subtle direction of the audience’s attention, a concomitant awareness of the process of film viewing. Tarr concentrates to his devices so imaginatively that they have come to be identified with his work. They give each film a theme-and-variations structure. Tarr explores throughout his imagery their visual and dramatic possibilities.

In all, Béla Tarr tries to keep the shot alive, to quicken our visual interest while also linking or developing his characteristic compositions. Moreover, since we cannot see what is off-screen, camera movement offers a chance to arouse and foil expectations. Springing such surprises is a fairly traditional use of camera movement.

More distinctive is the way in which Tarr’s camera movements participate in a larger dynamic of opening and filling space at a tempo which allows us to form anticipations about how the blocking will develop.¹⁶ Thanks to the long take and silent intervals, Tarr prolongs the very process of staging, leaving us plenty of time to recognise that we are forming expectations about where the character or camera will go next.

Tarr’s extremely slow camera movements often move away from or past the characters creating up a mood and sensation related to formal suspense. This makes it possible for Tarr the use of different perspectives during the same shot. For example, in „Satantango“ he changes perspectives from people to the landscape, and so on.

The spectators of a Béla Tarr-film are, in a way, forced to see these changes, share the immobility of happenings, waiting and the expectations of the characters, while the shot proceeds. In a way, Béla Tarr is fascinated by the continuity, because it has a special tension. The spectators are much more concentrated than when you have few shorter takes after the real long ones. Tarr is conceiving the scenes through the movements implied in

¹⁶ Ibidem.

these long shots. So, the film becomes a real psychological process.¹⁷ Béla Tarr's characters seem to have no future and probably even no past, although one can see many references related to Hungarian history in his films. With Béla Tarr one can find traces of a sort of *fin de siècle* melancholy, a tendency towards portraying psychological crises.¹⁸

Béla Tarr's films are fine examples of artistic quality and originality, because Tarr can create direct perceptual and imaginative engagement with the films themselves, and can give rise to a distinctive aesthetic mode surrounding the films. Tarr is a Hungarian filmmaker who can mould sensuous or imaginatively intended material into original symbolic form. Tarr brings the rational, sensible, and historical aspects of experience into an internal relation. All the different elements of his films are, in a way, inseparable, coherent, and mentally and physically embodied.

¹⁷ Ibidem.

¹⁸ Jarmo Valkola: L'esthétique visuelle de Béla Tarr. In: Théorème. Cinéma hongrois: le temps et l'histoire. Sous la direction de Kristian Feigelson. Paris 2003, 181-192.

Beiträge zum Symposium „Bavarica in Ungarn“
München, 13.–14. November 2003*

ALOIS SCHMID, MÜNCHEN

Das Kurfürstentum Bayern und Ungarn

Zur Forschungslage

Die Landesgeschichte sieht ihre Hauptaufgabe herkömmlicherweise darin, daß sie den Blick nicht wie die Allgemeine Geschichte auf die Makrostrukturen richtet, sondern statt dessen die Mikrostrukturen ins Auge faßt. Sie konzentriert ihren Blick auf überschaubare Kleinräume und analysiert diese mit um so genauerer Schärfe. Auf diesem Wege dominiert in der Landesgeschichte eindeutig die Innere Geschichte. Die Landesgeschichte ist ungleich mehr als die Allgemeine Geschichte dem Primat der Innenpolitik verpflichtet. Weithin wird sie sogar als Geschichtliche Landeskunde definiert. Außenpolitische Fragestellungen spielen hier – ganz anders als in der Nationalgeschichte – nur eine nachgeordnete Rolle. Dieses Selbstverständnis der Landesgeschichte gilt unbestritten bis herein in unsere Gegenwart.¹

Die Europäisierung und die Internationalisierung sämtlicher Lebensbereiche in unserer Gegenwart müssen Anlaß dafür sein, diese Blickrichtung einmal zu überdenken. Alle Territorien und alle historischen Landschaften haben nämlich nicht nur eine innere Geschichte, sondern verfügen auch über Außenbeziehungen, die der Betrachtung in gleicher Weise wert sind. Diese sind nicht nur politischer Art, sondern spielen sich auch auf anderen Ebenen ab. Sie können kultureller, wirtschaftlicher, künstlerischer, gesellschaftlicher oder sonstiger Art sein. Außenpolitik ist lediglich ein Sektor viel umfassenderer Beziehungen, die gerade auch von der Landesgeschichte in den Blick genommen werden sollten. Pankraz Fried hat geradezu eine Beziehungsgeschichte gefordert.² In diesem Sinne sollte nun auch eine interterritoriale Landesgeschichte in Angriff genommen werden, welche die historische Landschaft als Baustein einer zumindest europäisch

* Siehe den Bericht von Zsolt K. Lengyel: *Bavarica in Ungarn – Hungarica in Bayern*. Ein wissenschaftliches Tagungsprojekt am Ungarischen Institut München (I.). In diesem Band, 475-478.

¹ *Probleme und Methoden der Landesgeschichte*. Hg. Pankraz Fried. Darmstadt 1978; Alois Gerlich: *Geschichtliche Landeskunde des Mittelalters. Genese und Probleme*. Darmstadt 1986.

² Pankraz Fried: *Begegnung der Regionen. Historische Beziehungen zwischen Schwaben und der Oberpfalz*. In: Gustl Lang: *Leben für die Heimat*. Hgg. Konrad Ackermann, Georg Girisch. Weiden 1989, 310-316.

dimensionierten, jedenfalls internationalen Geschichtslandschaft behandelt und gezielt auch die Außenbeziehungen thematisiert. Dieses neuartige theoretische Konzept erscheint als erfolgversprechender Weg der Behauptung der Landesgeschichte gegen den weit verbreiteten Vorwurf der Kleinräumigkeit und provinziellen Enge.³

In diese Bemühungen um eine Neukonzeption der Landesgeschichte fügt sich das hier zur Behandlung stehende Thema gut ein. Tatsächlich trifft auch für die Beziehungen zwischen Bayern und Ungarn die obige Kennzeichnung der Forschungslage zu. Auch diese sind höchstens gelegentlich gestreift oder punktuell berührt worden. Einen ersten Aufriß des Themas hat ein von Ekkehard Völkl herausgegebener Sammelband geboten und damit frühe Schneiden geschlagen.⁴ Diese bauten Ferenc Majoros und Bernd Rill in ihre umfassender angelegte, aber immer noch knapp gehaltene Übersicht ein.⁵ Diese Anläufe wurden im Begleitwerk zur bayerischen Landesausstellung des Jahres 2001 weitergeführt, das sich angesichts der Forschungslage ebenfalls weithin mit einer Bestandsaufnahme für Einzelperioden begnügen mußte und somit nur wenige Akzente setzen konnte.⁶ Sie hatte ihren Schwerpunkt in der neuesten Zeit, während die früheren Epochen nur schlaglichtartig gestreift wurden. In der umfassenden Aufarbeitung der bayerischen Außenbeziehungen eröffnet sich ein weites, fast uferloses neues Forschungsfeld, in das sich auch die Beziehungen zu Ungarn gut einfügen. Die entscheidende Grundlage für deren Erforschung muß ein überschaubarer Aktenbestand im Bayerischen Hauptstaatsarchiv München sein. Doch findet sich dazu weiteres ergänzendes Material auch in anderen wissenschaftlichen Sammlungen im Freistaat Bayern.⁷

³ Ferdinand Kramer: Aspects du fonctionnement des légations dans les États de taille moyenne: Duché et Électorat de Bavière (XVI^e-XVIII^e siècles). In: *L'invention de la diplomatie: Moyen Age – Temps modernes*. Hgg. Lucien Bély, Isabelle Richefort. Paris 1998, 177-192.

⁴ *Bayern und Ungarn. Tausend Jahre enge Beziehungen*. Hg. Ekkehard Völkl. Regensburg 1988.

⁵ Ferenc Majoros – Bernd Rill: *Bayern und die Magyaren. Die Geschichte einer elfhundertjährigen Beziehung*. Regensburg 1991.

⁶ *Bayern – Ungarn. Tausend Jahre / Bajorország és Magyarország 1000 éve*. Katalog zur Bayerischen Landesausstellung 2001. Hgg. Wolfgang Jahn [u. a.]. Augsburg 2001; *Bayern – Ungarn. Tausend Jahre*. Aufsätze zur Bayerischen Landesausstellung 2001. Hgg. Herbert W. Wurster [u. a.]. Passau/Regensburg 2001.

⁷ Bayerisches Hauptstaatsarchiv München [im weiteren: BayHStA]. Kasten schwarz (Zettelrepertorium). Eine erste Zusammenstellung bietet: Irmgard Schaller: Archivalien zur ungarischen Geschichte in bayerischen Archiven und Bibliotheken (15.-18. Jh.). In: *Ungarn-Jahrbuch 12 (1982/1983)* 243-252.

Mittelalterliche Grundlagen

An den Beginn der Erörterungen sei eine Bildquelle gestellt. Es gibt keinen Druck, weil das Entscheidende auch auf dem Original höchstens noch dem Sachkenner mehr erahnbar als ersichtlich ist. Deswegen muß eine kurze Beschreibung genügen. Der Blick sei auf das Siegel von insgesamt acht Herzogsurkunden des Bayerischen Hauptstaatsarchivs gelenkt. Fünf stammen von Herzog Otto III. von Niederbayern, drei von seiner Gemahlin Herzogin Elisabeth, alle aus dem Jahre 1311.⁸ Die Siegel enthalten neben den üblichen Herrschaftszeichen der Wittelsbacher auch das Patriarchenkreuz, das seit König Bela IV. das Wappen der Könige von Ungarn war.⁹ Es bildete damals einen Bestandteil auch des bayerischen Herzogswappens. Dieses Siegel und das zugrundeliegende Wappen dokumentieren Ansprüche. Sie verklammern die beiden Länder, die hier behandelt werden sollen: Bayern und Ungarn. Dem Geschichtskenner ist bekannt, daß dieses Wappen nur sehr kurze Zeit von der Persönlichkeit gebraucht wurde, die diese beiden Länder in Personalunion beherrschte: dem wittelsbachischen Herzog Otto III. von Bayern-Landshut, der von 1305 bis 1307 nach dem Ende der Árpáden auch die ungarische Königskrone trug.¹⁰ Das Wappen hat später von hier aus Aufnahme in die erste der *Scheyrer Fürstentafeln* und einige weitere vergleichbare historische Zeugnisse gefunden.¹¹

Dieses kurze wittelsbachische Königtum war sicherlich der Höhepunkt der Beziehungen zwischen Bayern und Ungarn im Mittelalter.¹² Doch gingen diesem bereits einzelne Phasen voraus, in denen die beiden Völker in engere Verbindung traten. Sie weisen in die Anfänge der ungarischen Geschichte zurück. Schon unter den Luitpoldingern war es im beginnenden

⁸ Ludwig *Schnurrer*: Urkundenwesen, Kanzlei und Regierungssystem der Herzöge von Niederbayern 1255-1340. Kallmünz 1972, 38-39, 54-55. Auch BayHStA, Metallabguß-Sammlung B 4-7, 447.

⁹ Franz *Gall*: Österreichische Wappenkunde. Wien/Köln 1977, 180-181; Wilhelm *Volkert*: Die Bilder in den Wappen der Wittelsbacher. In: *Die Zeit der frühen Herzöge: Von Otto I. zu Ludwig dem Bayern. Beiträge zur bayerischen Geschichte und Kunst 1180-1350* (Wittelsbach und Bayern. I/1). Hg. Hubert Glaser. München/Zürich 1980, 13-28, hier 17 mit Abb. 10.

¹⁰ Zusammenfassend Theodor *Straub*: Das ungarische Königtum Herzog Ottos von Niederbayern (1305-1307). In: Max *Spindler*: Handbuch der bayerischen Geschichte. II. Hg. Andreas Kraus. München ²1988, 117-125; Andreas *Kraus*: Geschichte Bayerns. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. München ³2004, 138, 140, 147; *Majoros – Rill* 85-92.

¹¹ Michael *Meuer*: Die gemalte Wittelsbacher Genealogie der Fürstenkapelle zu Scheyern. München 1975, 37-40, 172.

¹² Zusammenfassend Bálint *Hóman*: Geschichte des ungarischen Mittelalters. I-II. Berlin 1940-1943. Nunmehr sehr profund Gábor *Varga*: Ungarn und das Reich vom 10. bis zum 13. Jahrhundert. Das Herrscherhaus der Árpáden zwischen Anlehnung und Emanzipation. München 2003.

10. Jahrhundert zu ersten Berührungen gekommen,¹³ die freilich sehr wechsellvoll verliefen. Einerseits betrafen die Einfälle der Ungarn seit ihrem Einrücken in die pannonische Tiefebene sofort auch das Nachbarterritorium, das ab 892 oftmals heimgesucht wurde. Im schwersten Gefecht vor Preßburg (*Pozsony*, heute *Bratislava*) am 4. Juli 907 mußte die gesamte bayerische Führungsschicht einschließlich des Markgrafen Luitpold das Leben lassen.¹⁴ Auch der Luitpoldingerherzog Arnulf I. (907-937) hatte sich gegen weitere Einfälle zur Wehr zu setzen.¹⁵ Diese Vorstöße haben in den bayerischen Quellen einen so nachhaltigen Eindruck hinterlassen, daß die Ungarn hier oftmals sogar als eine der Hauptursachen des Niederganges des bayerischen Klosterwesens nach der Blüte der Agilolfingerzeit hingestellt werden. Trotz der wiederholten Einfälle suchte der in einen schweren Konflikt mit König Konrad I. (911-918) verwickelte Luitpoldinger dann aber andererseits in den Jahren 914 und 916 mehrfach Zuflucht und Schutz vor den Angriffen des Königs bei eben diesem Volk der Ungarn. Spätere Quellen bezeichnen sogar seine Gemahlin als ungarische Prinzessin. Der Wahrheitsgehalt, der hinter diesen Angaben steht, ist angesichts der partiischen Verzerrung der Berichte schwer abzuschätzen. Mit Gewißheit ist von mehreren vertraglichen Vereinbarungen (913, 926) auszugehen, die Bayern nach der Ungarnschlacht am Inn 913 von weiteren Einfällen bis zur Lechfeldschlacht 955 weithin verschonten.¹⁶

Ein nächster Höhepunkt in den Beziehungen ist um die Jahrtausendwende festzustellen. Er ist mit dem Namen König Stephans I. verbunden, der mit Gisela kurz vor der Jahrtausendwende gerade eine bayerische Prinzessin zur Gattin nahm. Diese Frau gehört, vor allem wegen der von ihr wesentlich mitgetragenen Christianisierung des Landes, zu den angesehensten Königinnen des ungarischen Mittelalters; nach dem Tod ihres Gemahls zog sie sich ins Kloster Niedernburg in Passau zurück, wo die Königin um 1060 ihr Grab fand.¹⁷

Zum dritten Mal näherten sich Bayern und Ungarn dann zu Beginn des 14. Jahrhunderts an. Voraussetzung war das Aussterben des ungarischen

¹³ Kurt Reindel: Die bayerischen Luitpoldinger 893-989. Sammlung und Erläuterung der Quellen. München 1953.

¹⁴ Rudolf Hiestand: Preßburg 907. Eine Wende in der Geschichte des Ostfränkischen Reiches? In: Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte 57 (1994) 1-20.

¹⁵ Nunmehr Ludwig Holzfurtner: Gloriosus Dux. Studien zu Herzog Arnulf von Bayern (907-737) In: Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte, Beiheft B 25. München 2003, 48-63.

¹⁶ Manfred Weitlauff: Das Lechfeld. Die Entscheidungsschlacht gegen die Ungarn 955. In: Schauplätze der Geschichte in Bayern. Hgg. Alois Schmid, Katharina Weigand. München 2003, 55-74, 451-452.

¹⁷ Bálint Hóman: König Stephan I., der Heilige. Die Gründung des ungarischen Staates. Breslau 1941; August Leidl: Die selige Gisela, Königin von Ungarn (um 985-um 1060). In: Georg Schwaiger: Bavaria Sancta. Zeugen christlichen Glaubens in Bayern. III. Regensburg 1973, 138-155; Zusammenfassend Bayern – Ungarn. Tausend Jahre / Bajorország és Magyarország 1000 éve 27-50; Miklós Molnár: Geschichte Ungarns. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Hamburg 1999, 34-46.

Königshauses der Árpáden im Jahre 1301. Um die Nachfolge bewarben sich auch die verwandten niederbayerischen Wittelsbacher. Tatsächlich wurde Otto III. von Bayern-Landshut 1305 zum König der Ungarn erhoben. Freilich konnte er sich nur zwei Jahre auf dem Stuhl des heiligen Stephan halten; schon 1307 wurde er von der Anjou-Partei schmachvoll aus dem Land gejagt. Dennoch hat er bis zu seinem Tode 1312 immer selbstbewußt den Titel eines Königs von Ungarn geführt.

Rivalität zum Hause Habsburg

Seit ihrer Einsetzung als Herzöge von Bayern träumten die Wittelsbacher von einer Königskrone. Diese Bemühungen wurden verstärkt, als die Habsburger eine solche sehr rasch sogar im Reich erlangten. Die Wittelsbacher betrachteten sich immer als ungleich traditionsreicheres Haus als diese jungen Grafen aus dem Hause Habsburg. Erstmals in Ungarn war ihr Traum, zumindest von einer Königskrone, in Erfüllung gegangen; ihr rasches Scheitern lasteten sie sofort den Gegenaktionen des Hauses Habsburg an. Das macht den besonderen Stellenwert der wenigen Jahre Ottos III. auf dem ungarischen Königsthron aus. Diese wurden in der bayerischen Landeshistoriographie von Anfang an mit Nachdruck herausgestellt. Eine ausgeprägte Rivalität zum Hause Habsburg war die naheliegende Folge. Sie wurde ein bestimmender Grundzug der bayerischen Außenbeziehungen.¹⁸ Es war nur naheliegend, daß die Wittelsbacher versuchten, ihre Position durch Annäherung an den östlichen Nachbarn Österreich zu verstärken, um dieses von zwei Seiten her unter Druck zu setzen. Ungarn wurde »der natürliche Bundesgenosse der Baiern«.¹⁹

Diese Rivalität wurde schon im Thronkampf zwischen Ludwig dem Bayern und Friedrich dem Schönen um die Königskrone politisch wirksam.²⁰ In diesem Konflikt spielen die Bemühungen beider Seiten um die Ungarn eine Rolle. Gleiches gilt für den Endkampf Kaiser Ludwigs mit dem Luxemburger Kaiser Karl IV., in dem ebenfalls beide Parteien durch die Unterstützung der Ungarn Verstärkung suchten.²¹ Nachdem die Auseinandersetzung zugunsten des Luxemburgers entschieden war, führte die erneute Annäherung Bayerns an das Kaiserhaus den oberbayerischen Abenteurer Johann Schiltberger in das Kreuzzugsheer des Königs Sigis-

¹⁸ Alois Schmid: Bayern und Österreich – eine schwierige Nachbarschaft. In: Bayern-Spiegel 1991, 6, 7-12; *Brüder – Feinde – Nachbarn: Österreich – Bayern*. Ausstellungskatalog. Hg. Herbert W. Wurster. Passau 1991.

¹⁹ Sigmund von Riezler: Geschichte Baierns. IV. Gotha 1899, 215.

²⁰ *Majoros – Rill* 93-102.

²¹ Ferdinand Seibt: Karl IV. Ein Kaiser in Europa (1346-1378). München ³1978, 94, 96, 107, 130; Heinz Thomas: Ludwig der Bayer – Kaiser und Ketzer. Regensburg 1993, 357-358, 360, 368; *Majoros – Rill* 102-104.

mund, das Ungarn von 1394 an vor den Osmanen beschützen sollte. Dementsprechend wurde Ungarn der Ausgangspunkt seiner dreißigjährigen Irrfahrt durch den Orient, über die er eine eindrucksvolle Beschreibung hinterlassen hat.²²

Die Staatstheorie des Absolutismus

Im Jahre 1711 verfertigte der Sohn des bayerischen Hofkanzlers Kaspar von Schmid ein vierteiliges Werk, in dem er die Grundzüge der kurbayerischen Innen- und Außenpolitik im Zeitalter des Absolutismus in seinem Sinne darlegte. Es trägt den zeitgemäß umständlich formulierten und dementsprechend schwer verständlichen Titel „Mundus Christiano-Bavaro-Politicus“ und liegt in vier Codices noch unedierte in der Bayerischen Staatsbibliothek München.²³ Das Werk ist von hoher Aussagekraft für viele Aspekte der bayerischen Politik des 18. Jahrhunderts.²⁴ Auch zum Thema der Beziehungen zwischen Bayern und Ungarn bietet es gewiß nur wenige, aber doch bezeichnende Aussagen. Sie seien im folgenden vorgestellt.

Grundanliegen des Autors, der dem landesherrlichen Hof nahestand, ist der Nachweis der großen historischen Bedeutung Bayerns in den vorausgehenden Jahrhunderten, zu deren Erneuerung er einen Anstoß geben möchte. Dementsprechend lenkt er bei der Bestimmung des Wirkungsraumes des Kurfürstentums Bayern den Blick ins frühe Mittelalter zurück, als es noch kein Österreich gab. Das Großbayern der Agilolfinger steht im Mittelpunkt seiner Betrachtungen. Sehr bezeichnend formuliert er schon in der Überschrift zu seiner 8. Anmerkung apodiktisch: »Das von dem fürst[lichen] haus nichts solle aliniert oder vermacht werden.«²⁵ In diesem Zusammenhang rückt erstmals Ungarn in seinen Gesichtskreis. Denn das Stammland der Bayern hatte im Frühmittelalter hinunter bis ans Donauknie gereicht: »[...] haben sich die greniz der Bayer[ischen] Landten gegen aufgang an [...] die Ungar[ische] greniz [...] erstrocket.« Mit Nachdruck

²² Johann Schiltbergers *Irrfahrt durch den Orient*. Hg. Markus Tremmel. Taufkirchen 2000, 18.

²³ Bayerische Staatsbibliothek, München [im folgenden: BStB]. Cgm 3009, 4006 a,b,c.

²⁴ Vgl. Michael Doeberl: *Bayern und Frankreich vornehmlich unter Kurfürst Ferdinand Maria*. München 1900, 2-4; Josef Burglechner: *Der höfische Absolutismus in Bayern. Vornehmlich im Lichte des Mundus Christiano-Bavaro-Politicus*. München 1920 [Dissertation, Typoskript]; Eberhard Straub: *Zum Herrscherideal im 17. Jahrhundert vornehmlich nach dem Mundus Christiano Bavaro Politicus*. In: *Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte* 32 (1969) 193-221; Alois Schmid: *Der „Mundus Christiano-Bavaro-Politicus“*. Zur Theorie des Hofes der bayerischen Wittelsbacher im Zeitalter des höfischen Absolutismus. In: *Hofgesellschaft und Höflinge an europäischen Fürstenhöfen in der Frühen Neuzeit (15.-18. Jh.)*. Société de cour et courtisans dans l'Europe de l'époque moderne (XV^e-XVIII^e siècle). Hgg. Klaus Malettke, Chantal Grell. Münster 2001, 125-137.

²⁵ BStB, Cgm 3009, fol. 241r.

wird betont, daß »man das Landt gegen Ungarn [...] bis herauf an die Ens, welches die Römer Pannoniam Superiorem geheissen, Boariam orientalem genennet.«²⁶ An der Notwendigkeit der Erneuerung dieser frühesten Verhältnisse besteht für den hochadligen Verfasser kein Zweifel. Er fordert mit Bestimmtheit die Rückgliederung Österreichs an Bayern.²⁷ Doch begnügt er sich nicht mit der Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes. Seine Anregungen greifen weiter aus. Er begrüßt darüber hinaus jede Vergrößerung der Stammlande, vor allem dann, wenn sie Aussichten auf die den Wittelsbachern zustehende Königskrone eröffnet: Dazu sei jeder sich bietende Ansatzpunkt zu nutzen.²⁸ Das ist in Ungarn der Fall. In dieser Zielsetzung erkennt er dem ungarischen Königtum Ottos III. großes Gewicht zu, das er als höchst löbliche frühe Expansion hinstellt.²⁹ Ausdrücklich will er »bericht geben, wie solche schöne Landt an Bayern [...] khommen.«³⁰ Der Schreiber betont den hohen Einsatz des Wittelsbachers in diesem Land, Einsatz an Volk und Geld, auch vor Verschuldung sei er nicht zurückgeschreckt.³¹ Deswegen bereitet es ihm große Schmerzen, daß Ungarn sehr bald »widerumben abweckh khommen«; diesen Verlust betrachtet er als schmerzliche »verstimmlung« seines Vaterlandes.³² Den Grund dafür sucht er in einer Verkettung ungünstiger Umstände, nicht in persönlichem Versagen: »König Otto hat in seinen ungarischen zügen nit vill glickh gehabt.«³³ Begeistert lobt er, daß der Niederbayer auch in der Stunde der Niederlage noch immer nicht aufgegeben und bis an sein Lebensende angestrengt nach Wegen der Behauptung des Gewinnes gesucht habe.³⁴ An diesem Vorbild solle sich die eigene Zeit orientieren und sich um die Wiedereroberung der Stephanskronen bemühen, die Machtausweitung und Rangerhöhung bedeute.

Ungarn erscheint also in diesem Grundwerk der absolutistischen Staatstheorie als der ursprüngliche und historische Nachbar Bayerns im Osten, auf dessen Königsthron die Wittelsbacher nach Ansicht des Verfassers durchaus einen – vor allem von Otto III. begründeten – Anspruch hätten. Diese Ansichten entsprachen voll dem Staatsdenken des einflußreichen Staatskanzlers Kaspar von Schmid, der sich in seinen wichtigen Schriften mit Entschiedenheit in nämlichem Sinne äußerte.³⁵ In gleicher

²⁶ Ebenda, fol. 242r.

²⁷ BayHStA, Kasten schwarz 9508: Ursprung und Herkommen der Häuser Österreich und Bayern.

²⁸ BStB, Cgm 3009, fol. 241rv.

²⁹ Ebenda, fol. 361r.

³⁰ Ebenda, fol. 243r.

³¹ Ebenda, fol. 293r.

³² Ebenda, fol. 243r.

³³ Ebenda, fol. 293r.

³⁴ Ebenda, fol. 293v.

³⁵ BStB, Cgm 1822: Kaspar von Schmid: Historische Beschreibung des Durchleuchtigsten Hauses Bayern: Ursprung, Hochheiten, Abtheilung Glücks- und Unglücksfallen. Vgl. Ludwig

Absicht hatte sich bereits im Spätmittelalter die immer rege bayerische Landeshistoriographie ausgesprochen und die Verbindungen zu Ungarn mit Nachdruck betont. »Secht also, von dem edeln stam der vier kunig von Rom, von Frankreich, von Kriechen und von Ungern köm daz edel geslecht und der würdig sam der heren von Bairen dy hewt lebent«, heißt es mit unverkennbarem Nachdruck schon in einer sehr frühen Landeschronik.³⁶ Zur Begründung dieser politischen Ansprüche wurden vornehmlich genealogische Beziehungen und das Königtum Ottos III. ins Feld geführt. Nicht ohne Grund erhielten mehrere Mitglieder der Herzogsfamilie den Vornamen Stephan.³⁷ Der Umsetzung dieses berechtigten Anspruchs stand vor allem die Mißgunst der Habsburger im Wege, die – nach einer anderen staatstheoretischen Schrift – das Königreich Ungarn für ihre Reichspolitik schändlich mißbrauchten, indem sie es einerseits mit Hilfe der Machtmittel des Reiches unterdrückten, und andererseits vor allem die Ungarn zur Unterdrückung ihrer Gegner im Reich, so auch Bayerns, einsetzten. Verbittert stellt der Verfasser dieser Abhandlung im Rückblick auf das Jahrhundert nach dem Dreißigjährigen Krieg fest: »Daraus aber lerne man, daß wann der Kayser sich in Teutschland souverain zu machen gedächte, so müßte er solches durch Hülfe der Hungarn und Italiener thun, gleichwie er im Gegentheil die Hungarn und Italiener durch Teutschland züchtigte.«³⁸

Die Ungarnpolitik der Kurfürsten

Nachdem Bayern im Rahmen der Kriegshandlungen des Dreißigjährigen Krieges zum Kurfürstentum aufgestiegen war, und die Westfälischen Friedensschlüsse die Zuständigkeiten gerade bezüglich der Außenpolitik wesentlich erweitert hatten, wurden die Kurfürsten sofort auf diesem Gebiet aktiv. Grundziel war, sich ein erhöhtes Gewicht im Konzert der europäischen Mächte zu verschaffen. Da dieses Bestreben primär gegen das Kaiserhaus Habsburg gerichtet sein mußte, gewann der Gedanke der Zusammenarbeit mit dem Königreich Ungarn neues Gewicht. Er nahm – nach der

Hüttl: Caspar von Schmid (1622-1693), ein kurbayerischer Staatsmann aus dem Zeitalter Ludwigs XIV. München 1971.

³⁶ Albert *Siegmund* – Franz *Genzinger*: Zur Scheyerer Tabula Perantiqua. In: *Die Zeit der frühen Herzöge* 155.

³⁷ Christian *Häutle*: Genealogie des Durchlauchtigsten Hauses Wittelsbach von 1180 bis 1870. München 1880, 104; Hans *Rall* – Marga *Rall*: Die Wittelsbacher in Lebensbildern. Regensburg 1986, 430.

³⁸ D. H. von *Finstertwald*: Ludovici Petri Giovanni [...]. Erläuterte Germania Princeps [...]. I-IV. Frankfurt/Leipzig 1747-1749, hier IV, 2405.

theoretischen Vorbereitung unter Kurfürst Ferdinand Maria³⁹ – erstmals unter Max Emanuel (1679-1726) konkrete Formen an.⁴⁰

Der entscheidende Anstoß zur Annäherung an Ungarn kam aber nicht unmittelbar von den wittelsbachischen Königsplänen, sondern von der Reichs- und Konfessionspolitik. Auslöser war die Türkengefahr, die das christliche Europa und besonders das Heilige Römische Reich nach dem Dreißigjährigen Krieg zu energischen Gegenmaßnahmen veranlaßte. Vor allem der nach dem Ruhm des großen Heerführers dürstende Kurfürst von Bayern sah hier seine große Chance. Deswegen stürzte er sich geradezu begierig in die Türkenkriege. In diesem Rahmen wurde Max Emanuel auch in Ungarn aktiv. Doch fungierte er hier ausschließlich im Auftrag des Kaisers als Reichsfürst und Heerführer. Es ging ihm letztlich um die Verteidigung des Heiligen Römischen Reiches Deutscher Nation gegen den Ansturm der Osmanen.⁴¹

Hinter die Türkenkriege setzte der Ausbruch des Spanischen Erbfolgekrieges einen vorläufigen Schlußpunkt. Der Kampf um die Königskrone in Spanien verlagerte den politischen Schwerpunkt vorübergehend vom Balkan auf die Iberische Halbinsel. Max Emanuel machte sich große Hoffnungen, hier ein zweites Mal eine Königskrone für seine Dynastie zu erringen und sogar ein Weltreich zu erben. Als aber der Tod seines Sohnes Josef Ferdinand diese Träume ins Nichts zerrinnen ließ, suchte er im habsburgischen Nachbarn den Hauptschuldigen für sein Scheitern. Schlagartig verkehrte sich die bisherige Zusammenarbeit in erbitterte Gegnerschaft. Im Spanischen Erbfolgekrieg fand die wiederauflebende Rivalität zwischen den Nachbarn einen ihrer vielen traurigen Höhepunkte.⁴²

In diesem Zusammenhang rückte Ungarn nun in ganz anderer Perspektive in den Gesichtskreis des kurfürstlichen Hofes zu München: einerseits als Parteigänger im Kampf gegen das Haus Habsburg, andererseits als Zielpunkt der wittelsbachischen Königspläne. Die zwei Staaten Ungarn und Bayern verband ein ausgeprägter antihabsburgischer Affekt. Kurbayern wollte seine Königspläne auch gegen den habsburgischen Widerstand durchsetzen, nun eben an anderer Stelle. Ungarn wollte den ausbrechenden Krieg nützen, um das verhaßte habsburgische Joch abzuschütteln. Die beiderseitige Gegnerschaft gegen Österreich fand im Rákóczi-Aufstand zusammen.⁴³ Angesichts des gemeinsamen Feindes bot sich die Kooperation

³⁹ Siehe Anm. 23-35.

⁴⁰ Ludwig Hüttl: Max Emanuel. Der Blaue Kurfürst. München 1976; *Kurfürst Max Emanuel. Bayern und Europa um 1700. I-II.* Hg. Hubert Glaser. München 1976.

⁴¹ Einzelheiten bei Hüttl: Max Emanuel, 279-505; Marcus Junkelmann: Kurfürst Max Emanuel von Bayern als Feldherr. München 2000, 103-283; Horst Glassl: Der Anteil Bayerns an der Vertreibung der Türken aus Ungarn (1684-1687). In: *Bayern und Ungarn. Tausend Jahre enge Beziehungen* 65-87.

⁴² Christian Probst: Lieber bayrisch sterben. Der bayrische Volksaufstand der Jahre 1705 und 1706. München 1978.

⁴³ Zur Teilnahme Kurbayerns am Rákóczi-Aufstand Hüttl: Max Emanuel, 391-397.

der beiden Unruheherde geradezu an. Wirklich bahnte sich eine Annäherung und Zusammenarbeit des Kurfürsten mit den rebellischen Magnaten an. Es kam zu ersten diplomatischen Kontakten, die zum Teil auch über den französischen Königshof liefen.⁴⁴ Ziel war, den Wiener Kaiserhof von zwei Seiten her in die Zange zu nehmen und so erhöhten politischen wie militärischen Druck auszuüben. Schließlich eröffnete sich hier die Möglichkeit für Max Emanuel, die ungarische Königskrone zu erringen. Freilich setzte hinter diese außenpolitische Kooperation, die in einer besonderen Situation entstanden war, der Fortgang der militärischen Ereignisse ein baldiges Ende. Aus diesem Grunde blieb es weithin bei Überlegungen und Projektionen, denen keine konkreten Taten folgen konnten. Die rasche Niederrichtung des Münchner Kurfürsten und seine Vertreibung aus den Stammländern ließen die Zusammenarbeit rasch zusammenbrechen. Der in Ungarn andauernde Widerstand fand während des Exils Max Emanuels im Westen keine Unterstützung mehr, und die Ungarn mußten nach anderen Bündnispartnern Umschau halten. Bayern fiel als Anknüpfungspunkt der nationalungarischen antihabsburgischen Opposition seit der Schlacht von Höchstädt 1704 aus.

Dabei gab sich die wittelsbachische Seite alle Mühe, die Beziehungen auszubauen. Der Münchner Hof behauptete seit 1687 mit großem Nachdruck, daß Max Emanuel von Kaiser Leopold I. angesichts seiner wichtigen Rolle in den Türkenkriegen die Zusicherung erhalten habe, daß im Falle des Erlöschens des Hauses Habsburg die ungarische Königskrone an Kurbayern fallen solle.⁴⁵ Mit diesem Blick auf die ungarische Krone nahmen die wittelsbachischen Erbprinzen schon an den weiteren Türkenkriegen in Ungarn 1717/1718 teil.⁴⁶ Dieses Versprechen sei im Rahmen der Heirat Karl Albrechts mit Maria Amalia 1722 noch einmal erneuert worden. Jedenfalls behauptete dies die bayerische Seite in den Verhandlungen um die Gültigkeit der Pragmatischen Sanktion in den zwanziger und dreißiger Jahren des 18. Jahrhunderts. Entsprechende Hinweise finden sich in mehreren Münchner Deduktionen. Sie wurden aber von der habsburgischen Seite entschlossen bestritten. Da der Münchner Hof die geforderten Nachweise nicht beizubringen in der Lage war, sah er schließlich die Aussichtslosigkeit dieser Argumentation ein und rückte von ihr seit Beginn der 1740er Jahre ab. Um dennoch den Anspruch auf die Stephanskronen aufrechtzuerhalten, beteiligte sich der Münchner Kurfürst mit Einsatz auch am Türken-

⁴⁴ Archives du Ministère des Affaires Étrangères, Paris. Corr. pol. Bav. 52-55 mit den einschlägigen Materialien. Vgl. Béla Köpeczi: *La France et la Hongrie au début du XVIII^e siècle. Étude d'histoire des relations diplomatiques et d'histoire des idées*. Budapest 1971, 58-76.

⁴⁵ *Finsterwald* IV, 2480-2481.

⁴⁶ BayHStA, Kasten schwarz 8324, 8325, 8326, 8327, 8339, 16 411-16 448.

krieg ab 1738.⁴⁷ Dieser brachte ihm hohe Verluste ein, so daß er nur geschwächt in den Österreichischen Erbfolgekrieg eintreten konnte.

Unter diesen Umständen kam es während der Regierungszeit Karl Albrechts (1726-1745)⁴⁸ zu keiner neuen Annäherung an Ungarn mehr. Selbst in den Jahren des Österreichischen Erbfolgekrieges lebte die Konstellation des Spanischen Erbfolgekrieges nicht mehr auf. Maria Theresia hatte offensichtlich die ungarischen Verhältnisse so gut im Griff, daß sich für Karl Albrecht keine Anknüpfungspunkte für diese an sich naheliegende Verbindung und somit eine zweite Front ergaben.⁴⁹ Statt dessen kamen gerade aus den östlichen Gebieten die wirkungsvollsten Angreifer – die Kroaten und Panduren –, die dem Kurfürstentum durch schlimmste Greuelthaten schwer zusetzten.⁵⁰

Ähnliches gilt für die ruhigeren Jahre unter Max III. Joseph (1745-1777). Die maßgebliche Untersuchung über die Außenpolitik Max III. Josephs⁵¹ hatte an keiner Stelle Veranlassung, das Stichwort Ungarn auch nur zu erwähnen. Freilich war es gerade ein Feldmarschall aus Ungarn, der die wittelsbachische Partei in die Knie zwang; Karl Joseph Graf von Batthyany.⁵² Im diplomatischen Schriftwechsel zwischen dem Münchner und dem Wiener Hof spielt Ungarn nach dem Frieden von Füssen 1745 aber kaum eine Rolle.⁵³ Im Siebenjährigen Krieg kämpfte Kurbayern ohnehin wieder fest auf habsburgischer Seite. Danach brachen Jahre der außenpolitischen Windstille an, die auch weiterhin keine Anknüpfungspunkte für eine Wiederaufnahme der Ungarnpolitik boten. Diese Verhältnisse dauerten unter Kurfürst Karl Theodor (1777-1799) an.⁵⁴ Auch im Bayerischen Erbfolgekrieg (1778/1779) war Ungarn nach den Ergebnissen einer

⁴⁷ *Finsterwald* IV, 2499. Aus diesem Einsatz kurbayerischer Soldaten erwachsen lange nachwirkende Streitereien mit dem Wiener Kaiserhof wegen deren Bezahlung.

⁴⁸ Peter Claus *Hartmann*: Karl Albrecht – Karl VII. Glücklicher Kurfürst – Unglücklicher Kaiser. Regensburg 1985.

⁴⁹ *Österreichischer Erbfolge-Krieg (1740-1748)*. Hg. vom K. u. K. Kriegsarchiv. I-IX. Wien 1896-1914.

⁵⁰ Joseph Rudolph *Schuegraf*: Das französische Lager bei Hengersberg 1742. Aus dem Tagebuch des Herrn Abts Marian Pusch von Niederaltaich. In: Verhandlungen des Historischen Vereins für Niederbayern 5 (1856) 1-48; 7 (1860) 1-116; Georg *Rückert*: Aus der Pandurenzeit. Nach Aufzeichnungen des Propstes Franz Töpsl von Polling. In: Aus dem Pfaffenwinkel. Ein Heimatbuch. Weilheim 1926, 216-244, insbesondere 225-227; Kurt *Sonntag*: Trenck der Pandur und die Brandschatzung Bayerns. München 1976; *Hartmann* 264-304.

⁵¹ Alois *Schmid*: Max III. Joseph und die europäischen Mächte. Die Außenpolitik des Kurfürstentums Bayern von 1745-1765. München 1987.

⁵² *Schmid*: Außenpolitik, 82-88.

⁵³ *Die Berichte der diplomatischen Vertreter des Kaiserhofes aus München an die Staatskanzlei zu Wien während der Regierungszeit des Kurfürsten Max III. Joseph*. I-II. Bearb. Alois Schmid, Dietmar Grypa. München 2000.

⁵⁴ Hans *Rall*: Kurfürst Karl Theodor, regierender Herr in sieben Ländern. Mannheim [u. a.] 1993.

soeben abgeschlossenen Untersuchung kein Faktor von Gewicht.⁵⁵ Gleiches gilt für den Ausgang der kurfürstlichen Epoche unter Max IV. Joseph (1799-1825)⁵⁶ und die Kriege der Napoleonischen Zeit.⁵⁷ Dennoch darf aus diesen Gegebenheiten nicht auf einen grundsätzlichen Wechsel in der bayerischen Ungarnpolitik geschlossen werden. Der Münchner Kurhof hat die Aussicht auf die Stephanskrone – im Anschluß an die Staatstheorie – nie aufgegeben. Aus diesem Grunde reagierte er im Umfeld des Aachener Friedenskongresses von 1748 ungewöhnlich erregt auf das Gerücht, daß sich der König von Preußen Hoffnungen auf das Königreich Ungarn machen könnte.⁵⁸ Des weiteren verfolgte er die Königswahlen in Ungarn auch weiterhin mit angespanntem Interesse, das vor allem ein umfänglicher Aktenfaszikel nach dem Tode Maria Theresias belegt.⁵⁹ Doch ist aus den geheimen Wünschen keine große politische Aktion mehr erwachsen.

Auch wenn es in der Endphase des Alten Reiches nicht mehr zu außenpolitischer Kooperation kam, wirkten die früheren Verbindungen weiter. Sie verlagerten sich nun auf andere Gebiete. Sie bezogen sich zum einen auf die Wirtschaftspolitik. Der Handel mit ungarischen Ochsen zieht sich auch durch das 18. Jahrhundert.⁶⁰ Ungarischer Wein, der beliebte Osterwein, insbesondere der Tokaier, und Tabak galten bis in die neueste Zeit herein als willkommene Bereicherungen des privaten Alltagskonsums.⁶¹ Die Verbindungen bezogen sich des weiteren auf die Konfessionspolitik. Der ungarische Katholizismus erhielt – wie seit dem 16. Jahrhundert der Protestantismus beziehungsweise Krypto-Protestantismus⁶² – aus Bayern wirkungsvolle Unterstützung.⁶³ Die Kontakte bezogen sich sodann

⁵⁵ Ferdinand Kramer: Mittelstaatliche Außenpolitik in der europäischen Krise: Pfalzbayerns Politik im Bayerischen Erbfolgekrieg. München [im Druck].

⁵⁶ Adalbert Prinz von Bayern: Max I. Joseph von Bayern: Pfalzgraf, Kurfürst und König. München 1957; Eberhard Weis: Montgelas. Zwischen Revolution und Reform (1759-1799). München ²1988.

⁵⁷ *Krone und Verfassung*. I-II. Hg. Hubert Glaser. München, Zürich 1980.

⁵⁸ *Die Berichte der diplomatischen Vertreter des Kaiserhofes aus München 858-859*, Nr. 55.

⁵⁹ BayHStA, Kasten schwarz 14 921.

⁶⁰ *Die Berichte der diplomatischen Vertreter des Kaiserhofes aus München 675-676*, Nr. 95, 96. Vgl. Eckart Schremmer: Die Wirtschaft Bayerns. Vom hohen Mittelalter bis zum Beginn der Industrialisierung. Bergbau – Gewerbe – Handel. München 1970, 172; *Internationaler Ochsenhandel 1350-1750*. Hg. Ekkehard Westermann. Stuttgart 1979; Ingo Schwab: Rinder aus dem Umland – Ochsen aus Ungarn. Entwicklungsprobleme des städtischen Ernährungsgewerbes in der frühen Neuzeit am Beispiel einer oberdeutschen Residenzstadt. In: *Scripta Mercaturae* 29 (1995) 20-79.

⁶¹ Schremmer 299, 566.

⁶² Dietrich Blaufuß: Korrespondierender Pietismus. Ausgewählte Beiträge. Hgg. Wolfgang Sommer, Gerhard Philipp Wolf. Leipzig 2003, 153-168.

⁶³ BayHStA, Kasten schwarz 16 802. Vgl. Götz Mavius: Bayerisch-ungarische Beziehungen im Spiegel biographischer Fakten. In: *Ungarn-Jahrbuch* 15 (1987) 186-198.

auf den Kulturbetrieb. König Stephan⁶⁴ und seine Gemahlin Gisela⁶⁵ stiegen auch in Bayern zu sehr beliebten Heiligen auf, mit denen durchaus noch immer politische Ambitionen verbunden blieben. Diese außerpolitischen Beziehungen bedürfen freilich noch weiterer Erhellung.

Angesichts dieser Feststellungen muß jedoch betont werden, daß die Einschätzung des Hofes in einem deutlichen Gegensatz zum Ungarn-Bild der breiten Bevölkerung stand. Denn dieses war in erster Linie bestimmt von den leidvollen Kriegserfahrungen mehrerer Waffengänge, in denen ungarische Soldaten eine unerfreuliche Rolle gespielt hatten. Deswegen verband die bäuerliche Bevölkerung auf dem Lande mit Ungarn im 18. Jahrhundert in erster Linie die schmerzliche Erinnerung an die schlimmen Jahre des Spanischen und Österreichischen Erbfolgekrieges. Diese fanden mehrfach eine eindrucksvolle malerische Darstellung in Kirchen⁶⁶ oder auch Umsetzung im Volksschauspiel.⁶⁷ In diesem Zusammenhang ist auch auf die in Bayern durch die folgenden Jahrhunderte beliebte Erzählung vom Zweikampf des Hans Dollinger mit dem Ungarn Craco zu verweisen.⁶⁸

Der wichtigste Berührungspunkt wurde aber die Bevölkerungspolitik. Denn an der Wiederbesiedlung Ungarns nach der Zurückdrängung der Osmanen seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts und im frühen 19. Jahrhundert waren auch bayerische Kolonisten beteiligt.⁶⁹ Der von den zurückgedrängten Osmanen geräumte Donauraum mußte neu besiedelt werden. Dieser Aufgabe nahm sich vor allem Maria Theresia an. Mit der üblichen Bezeichnung für die ins Land geholten Neusiedler als Donauschwaben werden Angehörige unterschiedlicher Völker zusammengefaßt. In diesem Rahmen kam es vor allem nach dem Siebenjährigen Krieg zu einer weiteren Berührung der beiden Staaten auf einer neuen Ebene. Sie war nicht ohne Spannungen.

Kurbayern wurde im 18. Jahrhundert nach den Prinzipien eines strengen Absolutismus regiert. Eine der bestimmenden Leitlinien absolutistischer Innen- wie Außenpolitik war eine gezielte Peuplierungspolitik. Die

⁶⁴ Éva Knapp – Gábor Tüskés: Die Ikonographie des Königs Stephan I. des Heiligen in der Druckgraphik des 18. und 19. Jahrhunderts. In: Bayerisches Jahrbuch für Volkskunde 2004, 69-78.

⁶⁵ Matthäus Rader: Bavaria Sancta. I. München 1615, 65a, 98a; *Ders.*: Heiliges Bayrland. Das Heilige, Selige und Gottselige Bayer-Land. In die teutsche Sprach übersetzt [...] von Maximilian Rasser. III. Augsburg 1714, 51.

⁶⁶ Katholisches Pfarramt Osterhofen-Altenmarkt: Frauenkapelle. Vgl. Karlheinz Schröpfer: Am Pandurensteig. Grafenau 1987, 117-120; *Brüder – Feinde – Nachbarn* 48, 217, Nr. 5.26.

⁶⁷ Silvia Wimmer: Die bayerisch-patriotischen Geschichtsdramen. Ein Beitrag zur Geschichte der Literatur, der Zensur und des politischen Bewußtseins unter Kurfürst Karl Theodor. München 1999.

⁶⁸ Karl Heinz Göller – Herbert W. Wurster: Das Regensburger Dollingerlied. Regensburg 1980.

⁶⁹ BayHStA, Kasten schwarz 5033. Vgl. Karl Schottenloher: Bayern in der Fremde. München 1950, 127-128.

Staaten betrachteten auch die Anzahl ihrer Einwohner als Gradmesser ihrer Leistungskraft und Potenz. Deswegen schotteten sie sich durch ein striktes Aus- und Einwanderungsverbot nach außen ab. Eine letzte Binnenkolonisation sollte in den Moorgebieten sowie in den Hochlagen letzte Landesreserven erschließen.

Trotz dieser politischen Vorgaben haben ungefähr 150.000 bis 200.000 Menschen das Reichsgebiet verlassen und sind im unteren Donaauraum ansässig geworden. Nur wenige taten dies mit der erforderlichen Bewilligung der Obrigkeit. Vor allem in den Hungerjahren seit 1770 verzichteten die Behörden auf die Durchsetzung des strengen Auswanderungsverbots und duldeten die Emigration.⁷⁰ Die meisten sind ganz einfach davongelaufen. Der Hauptgrund war bittere Armut. Deswegen erlagen sie den Verlockungen gerissener Anwerber, die ihnen ein Schlaraffenland vorgaukelten. Neben Rußland, Spanien und Amerika war der ungarische Donaauraum ein bevorzugtes Auswandererziel. Doch kamen diese mehr aus dem Pfälzischen, Fränkischen oder Schwäbischen; der Anteil der Altbayern läßt sich nicht genau quantifizieren.⁷¹ Der Grund für diese ungleiche Verteilung ist neben den unterschiedlichen herrschaftlichen Repressalien auch in den unterschiedlichen wirtschaftlichen Gegebenheiten zu suchen. In Bayern veranlaßten die erwähnten Hungerjahre ab 1770 viele Landbewohner vor allem aus den Mittelgebirgen zur Auswanderung.⁷² Aber auch die Pfälzer, Franken und Schwaben mußten das Kurfürstentum durchqueren, um in Ingolstadt, Regensburg oder Straubing Schiffe zu besteigen.⁷³ Die Auswanderung nach Ungarn war die einzige, welche die kurfürstlichen Behörden zumindest duldeten. Die Beteiligung an der Wiederbesiedlung des Donaauraumes wurde der wichtigste Berührungspunkt zwischen Bayern und Ungarn im 18. Jahrhundert. Der Vorgang dauerte bis in die Mitte des 19. Jahrhunderts an.

⁷⁰ Waltraud Müller: „Zur Wohlfahrt des Gemeinen Wesens“. Ein Beitrag zur Bevölkerungs- und Sozialpolitik Max III. Joseph (1745-1777). München 1984, 56-58.

⁷¹ Schremmer 223; Wolfgang Petz: Auswanderung aus Bayern ins Königreich Ungarn im 18. Jahrhundert. In: Ungarn-Jahrbuch 26 (2002-2003) 33-72; Karl-Peter Krauss: Deutsche Auswanderer in Ungarn. Ansiedlung in der Herrschaft Bóly im 18. Jahrhundert. Wien 2003.

⁷² Kurt Sander: Über die Bewegung der Bevölkerung des Kreises Vohenstrauß (Gau Bayerische Ostmark) im Zeitraum von 1780-1937 unter besonderer Berücksichtigung der Auswanderung seit Mitte des 19. Jahrhunderts. Kallmünz 1942, 56-57, 140-141; István N. Kiss: Die deutsche Auswanderung nach Ungarn aus neuer Sicht. Köln 1979; Wolfgang von Hippel: Auswanderung aus Südwestdeutschland. Studien zur württembergischen Auswanderung und Auswanderungspolitik im 18. und 19. Jahrhundert. Stuttgart 1984; Erich Wolf: Tännensberger in der Fremde. In: Oberpfälzer Heimat 48 (2004) 121-135, insbesondere 128-129.

⁷³ Karl Beck: Regensburg. Sammelstelle der Auswanderer nach Südosteuropa und Rußland im 18. und frühen 19. Jahrhundert. Regensburg 1996.

Rückblick

Wer die Beziehungen zwischen Bayern und Ungarn bis ins 19. Jahrhundert überblickt, wird feststellen müssen, daß sie weniger von Konstanz als vielmehr von Wechsel bestimmt sind. Man kann sie in der Begriffstria Nachbarn – Gegner – Freunde zusammenfassen.⁷⁴ Im Hohen Mittelalter waren sie von unmittelbarer Nachbarschaft bestimmt,⁷⁵ die meist in Gegnerschaft an der Siedlungs- und Reichsgrenze mündete und nur vereinzelt Kooperation zuließ. Der Aufstieg der Ostmark zum eigenständigen Herzogtum⁷⁶ schob aber ab dem 12. Jahrhundert einen territorialen Riegel zwischen die bisherigen Nachbarn, in dem die Habsburger ihre Herrschaft aufbauten und schließlich das Kaisertum auf Dauer behaupteten. In dem dadurch entstandenen Kräftedreieck war die bestimmende Triebkraft die wachsende Konkurrenz der Häuser Habsburg und Wittelsbach. Diese legte eine Zusammenarbeit zwischen Bayern und Ungarn gegen den Wiener Kaiserhof nahe, die in der Kurfürstenzeit eine der bestimmenden Leitlinien und Konstanten der bayerischen Außenbeziehungen werden sollte.⁷⁷ Die andauernden Königsträume der Wittelsbacher verloren die Stephanskronen nie aus dem Auge.⁷⁸ Die Annäherung blieb latent immer erhalten und fand ihre nachhaltigste Ausformulierung in der Staatstheorie. Politisch relevant wurde sie freilich nur an wenigen Einzelpunkten, deren bedeutendster in die Zeit Max Emanuels fiel. In der Folgezeit verlagerte sie sich in andere Bereiche, die freilich noch immer der systematischen Aufarbeitung harren. Sie waren auch weiterhin bis zum Ende des Alten Reiches von unverkennbarer Zuwendung bestimmt. Diese kommt am deutlichsten zum Ausdruck in der Benennung der beiden wichtigsten Brunnen im königlichen Bad Kissingen nach Größen der ungarischen Geschichte: die Rákóczi-Quelle und die Panduren-Quelle. Offensichtlich sollte damit die stimulierende Wirkung des Heilwassers gekennzeichnet werden. In Unterfranken wurde also in königlicher Zeit sogar der Panduren-Begriff positiv besetzt.⁷⁹ Gerade diese Episode zeigt, daß aus den früheren Gegnern nun endgültig Freunde geworden waren.

⁷⁴ *Bayern – Ungarn. Tausend Jahre / Bajorország és Magyarország 1000 éve* 51-126 formuliert schärfer: »Nachbarn, Feinde, Freunde«.

⁷⁵ Die ursprüngliche Nachbarschaft wirkte lange nach. Noch 1254 wird sie ausdrücklich betont: Sigmund von Riezler: *Geschichte Baierns*. I/2. Stuttgart/Gotha ²1927, 363.

⁷⁶ Karl Lechner: *Die Babenberger. Markgrafen und Herzöge von Österreich (976-1246)*. Wien/Köln ⁵1992.

⁷⁷ Dieser Grundzug der bayerischen Außenbeziehungen in wittelsbachischer Zeit wird zu Recht herausgestellt von Spindler II, 551.

⁷⁸ Siehe Anm. 19.

⁷⁹ Reinhard Freiherr von Bibra: *Beitrag zur Geschichte der Kissinger Heilquellen „Rakoczy“ und „Pandur“*. Bad Kissingen 1990.

Die Beteiligung Kurbayerns und des fränkischen Reichskreises am Großen Türkenkrieg 1683–1699

Zum 300. Jahrestag der Befreiung von Ofen (*Buda*) von der osmanischen Herrschaft brachte das Archiv der Hauptstadt Budapest 1986 eine Quellenpublikation unter dem Titel „*Buda expugnata 1686 – Europa et Hungaria 1683-1718*“ heraus. Das zweibändige Werk umfaßt die in den großen europäischen Archiven sowie in den Handschriftensammlungen der Bibliotheken und Museen befindlichen Quellen. 1987 erschien der dritte Band mit dem Material ähnlicher Thematik aus den öffentlichen Sammlungen Ungarns. Diese dreibändige Publikation ist sowohl ihrer Quantität als auch fachlichen Bedeutung nach einzigartig. An ihrer Entstehung haben sich 144 Mitarbeiter von 180 öffentlichen Sammlungen aus 21 Ländern beteiligt, unter ihnen Gerhard Schwertl, ehemaliger Chefarchivar des Bayerischen Hauptstaatsarchivs. Sein Beitrag macht die Leser mit den bayerischen Archivquellen bekannt, die das Aufstellen kurbayerischer Truppen und von Truppen des schwäbischen und fränkischen Reichskreises sowie ihren Marsch nach Ungarn und ihre Teilnahme am Krieg gegen die Osmanen dokumentieren. Gleichzeitig verwahren ungarische Institutionen eine lange Reihe von Dokumenten über die – nach den Feldzügen zwischen 1683 und 1698 – in Ungarn einquartierten bayerischen, schwäbischen und fränkischen Kontingente sowie die nach München gebrachten osmanischen Gefangenen Kurfürst Maximilian Emanuels, die später auf osmanischen Druck hin von den Ackerbürgern ungarischer Marktflecken freigekauft werden mußten. Der vorliegende Beitrag beschäftigt sich mit den beiden letzteren Quellengruppen, den wichtigsten *Bavarica* der ungarländischen Archive.¹

Die kaiserliche Streitmacht, welche die osmanische Herrschaft beendete, bestand bei den alljährlich von neuem unternommenen Feldzügen aus durchschnittlich 50.000 bis 55.000 Mann. Von 1683 bis 1688 schwankte die Gesamttruppenstärke der bayerischen, schwäbischen und fränkischen Hilfskontingente zwischen 6.000 und 15.000 Mann, während sie sich von 1691 bis 1693 und 1698 auf die Zacco-, Seibelsdorf-, Arco- und Spielberg-Regimenter beschränkte.² Neben der Organisierung und Koordinierung

¹ Siehe dazu die einschlägigen Stellen in *Buda expugnata 1686 – Europa et Hungaria 1683-1718*. A török kiűzésének európai levéltári forrásai. I-II. Hgg. István Bariska, György Haraszti, János J. Varga. Budapest 1986; *Buda expugnata 1686 – Europa et Hungaria 1683-1718*. A török kiűzésének hazai levéltári forrásai. Hgg. Ibolya Felhő, Zsolt Trócsányi. Budapest 1987.

² *Buda expugnata* [1986] 687-689.

ihrer Bewegungen stellte vor allem ihre Verpflegung die verbündete Militärführung vor ernsthafte Schwierigkeiten. Bei einem Feldzug wurden die Truppen vom Frühjahr bis zum Herbst überwiegend aus Lebensmittelmagazinen versorgt, im Winter dagegen kamen die Dörfer und Marktflecken in den nahen österreichischen und böhmisch-mährischen Provinzen sowie im Königreich Ungarn für ihre Verpflegung auf.

Die im Herbst 1683 durch königliches Edikt verfügte Wintereinquartierung und Winterportion waren Teil der von den Leibeigenen erhobenen Kriegssteuer, die hauptsächlich in Form von Naturalien, fallweise aber auch mit Geld beglichen wurde. Für das Militär bedeutete die Winterportion der Theorie nach eine einheitliche Versorgung, für die Bevölkerung hingegen eine der schwersten Lasten: Die von Anfang November bis Ende April in den Häusern der Bauern – mitunter auch der Bürger und des *taxierten*, also Steuern zahlenden Adels – einquartierten Soldaten hatten täglich Anspruch auf eine Verpflegungsration (*orale Portion*), während ihren Pferden eine Futterration (*equile Portion*) zustand.

Die Heeresleitung legte die Verpflegung aufgrund der monatlichen Bedürfnisse der Offiziere, gemeinen Soldaten und der Pferde fest. Für die Lebensmittelversorgung eines Kavalleristen rechnete man monatlich mit fünf bis sechs Forint, für das Futter seines Pferdes mit drei bis vier Forint. Dieser Betrag von acht bis zehn Forint wurde mit der Mannschaftsstärke des Heeres multipliziert, anschließend die Offiziersportion dazu addiert. Den Gesamtbedarf beziehungsweise dessen in Geld ausgedrückten Wert teilte man dann unter den Ländern und Provinzen beziehungsweise in Ungarn unter den Komitaten auf, welche die Lasten trugen.³

Dem einquartierten Soldaten standen täglich zwei Pfund (1,12 Kilogramm) Brot, ein Pfund Fleisch, ein Quart (0,85 Liter) Wein oder zwei Pinten (5,1 Liter) Bier zu. Über die Nahrungsmittel hinaus durfte er ein Bett, Heizmaterial und Beleuchtung in Form von Kerzen beanspruchen. Sein Pferd bekam pro Tag sechs Pfund Hafer, acht Pfund Heu und wöchentlich zwei- bis dreimal eine Garbe Stroh. Offizieren gebührte natürlich eine höhere Portion: Für einen Oberst bedeutete das monatlich 62, für einen Oberstleutnant 21 bis 23, für einen Kapitän 18 bis 24 Portionen über die durchschnittliche Mannschaftsverpflegung hinaus. Da sie diese Menge kaum verzehren konnten, mußte dem Quartiergeber die überschüssige Menge entgolten werden. So wurden bei einem Regiment rund 500 Portionen in barem Geld beglichen, das einer Summe von 2.500 bis 3.000 Forint entsprach.⁴ Die Bezahlung der Generale ergänzte eine *Generalstabsportion*. Antonio Caraffa und Rudolf Rabatta verbrachten den Winter des Jahres 1683 im Komitat Moson, wo sie pro Person und Monat mit zwei Och-

³ Árpád Károlyi – Imre Wellmann: *Buda és Pest visszavívása 1686-ban*. Budapest 1936, 83; Ágnes R. Várkonyi: *Buda visszavívása, 1686*. Budapest 1984, 256-257; *Buda expugnata* [1987] 193-194.

⁴ Károlyi – Wellmann 85-86.

sen, vier Kälbern, vier Lämmern sowie zehn Maß Hafer und einer Fuhre Heu versorgt wurden. Ihre Adjutanten erhielten jeweils zwei Lämmer, zehn Maß Hafer und eine Fuhre Heu.⁵

Bei einer 50.000 Mann starken Armee erreichten die Zahlen angesichts der Verarmung weiter Teile der Bevölkerung in West- und Oberungarn durch die intensive Kriegsführung und angesichts der sinkenden Bevölkerungszahlen in diesen Gegenden eine erschreckende Höhe: Für die Soldaten mußten pro Monat insgesamt drei Millionen Pfund (1.500 Tonnen) Brot, 1,5 Millionen Pfund (750 Tonnen) Fleisch, 1,5 Millionen Quint (12.750 Hektoliter) Wein oder drei Millionen Pinten (76.500 Hektoliter) Bier bereitgestellt werden. Für die Pferde mußten – ausgehend von einem Bestand von 30.000 Tieren – 5,4 Millionen Pfund (2.700 Tonnen) Hafer, 7,2 Millionen Pfund (3.600 Tonnen) Heu und 240.000 bis 360.000 Garben Heu aufgebracht werden. Berücksichtigt man das Preislimit der Komitate in den 1680er Jahren und die je nach Landesteil unterschiedlichen Maßeinheiten, sind für die innerhalb eines Monats verbrauchten Lebens- und Futtermittel 700.000 Forint und – auf den Zeitraum des ganzen Winterquartiers umgerechnet – insgesamt 4,2 Millionen Forint zu veranschlagen.⁶

Theoretisch hätte allein die Wintereinquartierung der in Ungarn weilenden 15.000 Mann starken kurbayerisch-fränkisch-schwäbischen Kavallerie- und Infanteriekontingente 1686, im Jahr der Rückeroberung von Ofen circa 1,26 Millionen Forint kosten müssen, wenn wir obige Rechnung zugrunde legen. Da aber 1686 nur Infanterieverbände unbekannter Mannschaftsstärke in den nördlichen Komitaten des Königreiches Ungarn einquartiert waren, kennen wir die Kosten für deren Verpflegung nicht.

Die zweite Quellengruppe steht mit dem Freikauf einiger bei der Rückeroberung von Ofen in bayerische Gefangenschaft geratenen Osmanen im Zusammenhang. Nach der am 2. September 1686 erfolgten Entscheidungsschlacht erhielt Maximilian Emanuel als Kriegsbeute 345 Gefangene.⁷ Darunter waren Ismail Pascha, der Kommandierende der osmanischen Verteidigung des Palasttraktes der Burg, der den bayerischen Stellungen gegenüberlag,⁸ Abdi Aga, Hofmeister von Abdurrahman Pascha, ein gewisser Lami Effendi, Hassan Pascha sowie *Budaimla* Mehmed.⁹

⁵ *Buda expugnata* [1987] 190-191, 259.

⁶ Nach dem Preislimit der Komitate zahlte man damals für eine Butte (50-80 Liter) Weizen 1,50-2 Forint, für einen Ochsen 15-20 Forint, für ein Ohm (60-72 Liter) Wein zwei Forint, für eine Butte Hafer 0,5-1,2 Forint.

⁷ Ludwig *Hüttl*: Max Emanuel, der blaue Kurfürst. München 1976, 594. Eine andere Quelle spricht von 340 Gefangenen. Johann Konstantin *Feigius*: Wunderbahrer Adlerschwung. II. Wien 1694, 247.

⁸ Ismail Pascha kam am 8. August 1687, vier Tage vor der entscheidenden Schlacht bei Nagyharsány, aus bayerischer Gefangenschaft frei. Marquis Louis Hector de Villars zufolge, der sich im Lager Max Emanuels aufhielt, hatte das osmanische Heer das Lösegeld aufgebracht: 70.000 Goldstücke, einen Zobelpelzmantel und einige echte Perlen. János J. *Varga*: A fogyó félhold árnyékában. A török kiűzése Magyarországról. Budapest 1986, 152. Nach einer

Maximilian Emanuel ließ seine Gefangenen nach München und in das zwölf Kilometer von der Stadt entfernte Schleißheim bringen, wo sie zur Arbeit eingesetzt wurden.¹⁰ Auf Befreiung durften nur jene Beamten hoffen, die für einen Gefangenen austausch oder zur Erlangung eines hohen Lösegeldes in Frage kamen. Eine Gruppe von 57 Gefangenen machte sich im September 1687 auf den Weg. Geführt vom fürstlichen Leibgardisten Johann Christoph Griennagel und dem Angestellten einer Münchener *Fabbrica* (einem Manufakturbetrieb), Sebastian Keuffel, kamen sie mit dem Schiff auf der Donau nach Pest.¹¹ Hier wurden sie vom kurfürstlichen Proviantkommissar Johann Balthasar Peck übernommen. Am 15. Oktober 1687 fertigte er eine Liste¹² an und wählte die für ein eventuelles Lösegeld beziehungsweise einen Gefangenen austausch am ehesten in Frage kommenden Personen aus. Diese waren Abdi Aga und sein Diener Mehmed, Lami Effendi, Hassan Pascha sowie *Budaimla* Mehmed.

Der ranghöchste Beamte war zweifellos Abdi Aga. Er wird in den Quellen unter dem Namen Chihai¹³ oder Thyaia, Thiaja (*kethüda* = Stellvertreter) Pascha¹⁴ als Hofmeister des ehemaligen Ofener Beglerbegs

anderen Meinung wurde er von der Pforte ausgelöst. Ferenc Szakály: *Hungaria eliberata. Budavár visszavétele és Magyarország felszabadítása a török uralom alól 1683-1718*. Budapest 1986, 70.

⁹ Eine Identifizierung der drei letztgenannten Personen ist nahezu unmöglich, da sich die Quellen nur spärlich äußern und die osmanischen Namen verzerrt wiedergeben. Die in der Primärquelle – Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München [im weiteren: BHStA KA], B. Türkenkriege, 8. b. Kriegsgefangene. Türken und deren Austausch gegen Bayern, 1683-1703 – enthaltenen Namen wurden mit den Personennamen eines Schriftstückes im Ungarischen Staatsarchiv – Magyar Országos Levéltár, Budapest. E 284, Budai kamarai adminisztráció regisztratúrája. Miscellanea. I, Nr. 96, Folio 91-93 – verglichen. Wie sich herausstellte, befand sich keiner der drei Namen unter den am 25. Oktober 1686 in Ofen und Pest konskripierten Gefangenen. Nützlicher erwies sich ein Dokument, das von Giovanni Paolo Zenarolla, Probst zu Stuhlweißenburg (*Székesfehérvár*), verfaßt wurde: *Hadinapló avagy Buda visszafoglalása* (die ungarische Übersetzung in: *Buda visszafoglalásának emlékezete*. Hg. Ferenc Szakály. Budapest 1986, 93-177). Dieses Dokument enthält eine Namenliste (176-177) der nach der Rückeroberung Ofens in die Gefangenschaft verschleppten osmanischen Offiziere und »höher gestellten Personen«. Lami Effendi kommt darin zwar nicht vor, dafür jedoch »Mali Chiatibi Osman Effendi«, der »bei seiner Hoheit dem Kurfürsten von Bayern ist«. Hassan Pascha war vielleicht der bei Zenarolla erwähnte »Hasszan Ciorbagi Chiaia Bej« identisch, der sich ebenfalls beim »bayerischen Kurfürsten« befand (176-177). Informationen über *Budaimla* Mehmed sind den präpstlichen Aufzeichnungen nicht zu entnehmen.

¹⁰ *Feigius* 247; Gerhard Hojer: *Schleißheim. Neues Schloß und Garten*. München 1980, 9-10, 13, 27; *Hüttl* 595. Für Nachschub sorgte der Kurfürst ebenfalls: Nach der Rückeroberung Belgrads im Jahre 1688 schickte er mehr als 400 türkische Kriegsgefangene von Ungarn nach Hause. *Hüttl* 594.

¹¹ BHStA KA, B, Türkenkriege, 8. b., 1. Juli 1688.

¹² BHStA KA, B, Türkenkriege, 8. b., 15. Oktober 1687.

¹³ *Buda visszafoglalásának emlékezete* 176.

¹⁴ BHStA KA, B, Türkenkriege, 8. b., 15. Oktober 1687; BHStA KA, Handschrift, Türkenkrieg 1683-1688, Nr. 327, 476. Handschrift Nr. 327: Friedrich *Münich*: Materialien zu den Feldzügen gegen die Türken 1683-1688, 27. Januar 1688.

Abdurrahman¹⁵ oder als Stellvertreter des Oberkommandierenden (*Vice-Commendant zu Ofen*) erwähnt. Ende 1687 reiste Abdi Aga – auf Anweisung aus München – in Begleitung einiger Musketiere nach Esseg (*Eszék, Osijek*), um mit Hilfe von Briefen, die man in das osmanisch besetzte Gebiet geschickt hatte, das vereinbarte Lösegeld aufzutreiben.¹⁶ Wenig später trafen aus Pest acht weitere Osmanen, darunter seine Gefährten Hassan und Ali, in Konstantinopel ein, wo sie die 9.250 Goldstücke¹⁷ beschaffen und über den Austausch von 69 in osmanischer Gefangenschaft befindlichen Christen verhandeln sollten. (Für die acht Gefangenen bürgten ihre in Pest zurückgebliebenen Mitgefangenen, indem sie auch deren Lösegeld übernahmen.¹⁸) Hassan kam mit nur 100 Dukaten zurück, woraufhin man im zur Strafe Fesseln anlegte. Ali und die anderen Gefangenen dagegen zeigten sich gar nicht mehr. Bald darauf erkrankte Abdi Aga an Dysenterie (Ruhr) und kehrte aus Esseg zurück, womit seine mit so großen Hoffnungen verbundene Reise zwecks Beschaffung des Lösegeldes ein schmachliches Ende nahm.¹⁹

Peck ließ es nicht dabei bewenden. Im Mai 1688 wandte er sich an Ahmed, Pascha von Stuhlweißenburg, mit der Absicht, die Angelegenheit schnellstens abzuschließen. Doch gerade zu diesem Zeitpunkt verhandelte der Kommandant der osmanischen Garnison mit dem transdanubischen Hauptkapitän Ádám Batthyány, der den Belagerungsring um die Festung geschlossen hatte, über deren Übergabe. Die von München geforderten 2.300 Dukaten hätte er im übrigen ebensowenig bezahlen können. Ahmed bat um einen Monat Aufschub und versprach, in Belgrad das nötige Geld zu beschaffen, um Abdi Aga auszulösen, sobald die Festung den Christen übergeben worden und er vereinbarungsgemäß mit seinen Leuten abgerückt sei.²⁰

Die Stuhlweißenburger Osmanen erfüllten ihr Versprechen überraschend schnell – und auf eine ganz besondere Weise. Im Einvernehmen mit Suleiman, Pascha von Belgrad, beschlossen sie, Peck das Geld für Abdi nicht selber zu schicken. Zwei – früher zum Ofener Vilajet gehörende – ungarische Marktflecken, Kecskemét und Nagykőrös, sollten an ihrer Stelle die Steuern des Jahres 1688 als Lösegeld für den Aga hergeben²¹ und diesen Betrag mit 200 Dukaten als Ablösung für *Budaimla* Mehmed ergän-

¹⁵ Beglerbeg Abdurrahman: leitender Militär- und Verwaltungsbeamter an der Spitze des Ofener Vilajet.

¹⁶ BHStA KA, Handschrift Nr. 327, 10. Dezember 1687.

¹⁷ Goldstücke – Dukaten: rheinische oder deutsche Gulden.

¹⁸ BHStA KA, Handschrift Nr. 327, 6. Februar 1688.

¹⁹ BHStA KA, Handschrift Nr. 327, 27. Januar 1688, 26. August 1688.

²⁰ BHStA KA, B, Türkenkriege, 8. b., 1. Juli 1688; Klára Hegyi – János J. Varga: Székesfehérvár a török korban – Béctől Székesfehérvárig. Székesfehérvár 1989, 40.

²¹ Die Aufgaben des Schatzamtes in Ofen übernahm nach der Rückeroberung von Ofen Stuhlweißenburg und nach dessen Kapitulation Belgrad, da sich das Vilajet Ofen bis zur Südgrenze Serbiens erstreckte.

zen.²² Gleichzeitig verpflichtete sich Suleiman Pascha schriftlich zur Rückgabe der 2.500 Goldstücke an Kecskemét und Nagykőrös, sobald die beiden Marktflecken die dem bayerischen Kurfürsten zustehende Summe ausgezahlt, und die Christen die beiden osmanischen Offiziere entlassen hätten.²³ Um die Sache zu einem raschen Ende zu bringen, ließ der Pascha den in Belgrad Handel treibenden Bruder des Kecskeméter Oberrichters Mihály Böde sowie dessen Partner, einen wohlhabenden Bürger von Nagykőrös, in den Kerker werfen.²⁴ Zwölf ihrer Landsleute, ebenfalls Händler, mußten eine Obligation über 2.500 Dukaten für den Pascha schreiben. Somit konnte er schon am 20. Mai eine Quittung ausstellen, die bestätigte, daß »sie ihre laut Defter [Steuerregister] zu zahlen pflegende Steuer für das laufende Jahr 1688 hergebracht und diese im Ganzen der Schatzkammer des kaiserlichen [sultanischen, J. J. V.] Lagers übergeben haben.«²⁵ Anschließend benachrichtigte er die zwei Marktflecken, daß beide Geiseln solange festgehalten würden, bis Abdi und Mehmed befreit und in Belgrad eingetroffen seien. Was hätten die Einwohner von Kecskemét und Nagykőrös anderes tun können – außer die Ortschaft zu verlassen, was übrigens häufig geschah? Sie zahlten.

Daraufhin befahl Proviantmeister Peck den Vertretern der beiden Marktflecken, bei ihm zu erscheinen, und überredete sie mit guten Worten, aber auch mit Drohungen zur Unterzeichnung eines Schuldbriefes. Laut dieser Vereinbarung vom 22. Juni 1688 übernahmen die Bürger die Auszahlung des Lösegeldes für Abdi Aga und dessen Diener, zusammen »mit den bislang für sie aufgewendeten Kosten,²⁶ also 2.000 Dukaten, welche sie in Kecskemét und Nagykőrös von Haus zu Haus gehend einsammeln« und ab Juni in vier Raten »von jeweils 500 Dukaten seiner Hoheit dem Kurfürsten bezahlen« würden.²⁷

Kecskemét und Nagykőrös waren damals die beiden reichsten ethnisch-ungarischen Marktflecken im Komitat Pest, das gerade der Herrschaft der Hohen Pforte entrissen wurde. Allerdings wurden sie sowohl von den vordringenden habsburgischen als auch von den nach Belgrad zurückweichenden osmanischen Truppen zu ihrem Einflußbereich gezählt. Als die christlichen Bündnistruppen im Frühjahr 1688 zur Belage-

²² BHStA KA, B, Türkenkriege, 8. b., 1. Juli 1688; Áron Szilády – Sándor Szilágyi: *Okmánytár a hódoltság történetéhez Magyarországon*. II. Pest 1863, 166.

²³ Szilády – Szilágyi 166.

²⁴ BHStA KA, B, Türkenkriege, 8. b., 1. Juli 1688; János Hornyik: *Kecskemét város története oklevéltárral*. III. Kecskemét 1862, 188.

²⁵ Hornyik 187; Szilády – Szilágyi 166-167.

²⁶ Abdi Aga wurde wöchentlich mit zwei Forint und täglich einem Kilogramm Brot versorgt. BHStA KA, Handschrift Nr. 327, 10. Dezember 1687.

²⁷ Das Wesentliche der Vereinbarung wurde hier aufgrund des Schuldbriefes vom 22. Juni 1688 und des am 1. Juli nach München weitergeleiteten Berichtes von Kommissar Peck rekonstruiert. BHStA KA, B, Türkenkriege, 8. b., 22. Juni 1688, 1. Juli 1688. Eine deutschsprachige Kopie des Schuldbriefes erhielt auch Nagykőrös. Szilády – Szilágyi 168.

rung der wichtigen Festungsstadt Belgrad aufbrechen, forderten sie bereits Kriegsdienste von ihnen: Kontributionen,²⁸ Quartier für ihre Soldaten und Bereitstellung von Fuhrwerken.²⁹ Kecskemét und Nagykőrös wurden aber auch von versprengten osmanischen und einzelnen krimtatarischen Gruppen gebrandschatzt. Die nach Belgrad ausgewichene osmanische Steuerbehörde versuchte auf jede erdenkliche Weise, selbst unter dem Vorwand der Auslösung Gefangener, ihre weiterhin als legal angesehenen Steuereinkünfte zu erheben.

Belastungsfähigkeit und Überlebenswille der beiden Marktflecken sind angesichts von deren doppelten Besteuerung und Bedrohung bewundernswert. Neben zahlreichen anderen kamen ihre Bewohner auch den Verpflichtungen nach, die sich aus dem am 22. Juni 1688 bei Kommissar Peck unterschriebenen Schuldbrief ergaben. Am 30. Juni zahlten sie die ersten 500 Dukaten und übergaben drei, von der osmanischen Seite ausgelösten christlichen Gefangenen: Jakob Schweindl, Jäger aus dem Regiment von General Károly János Graf Serényi, Jakob Peischl, Kavallerist im Regiment von General Johann Dünnewald, und Hans Prichta, Musketier im Lotharinger Regiment.³⁰ Zwischen dem 2. Juli und dem 15. September erhielt Johann Peck zwei weitere Raten in Höhe von 1.000 Dukaten.³¹ Zu diesem Zeitpunkt entschied man in München, daß Abdi Aga trotz der noch ausstehenden 500 Goldstücke aus dem Pester Rondell, einer Bastei der Stadt Pest, wo man ihn gefangen hielt, entlassen werden könne, da er gewillt war, das restliche Geld persönlich in Kecskemét und Nagykőrös einzusammeln.³² Die Oberrichter halfen ihm persönlich bei seinen Bemühungen. Deren Erfolg bezeugen zwei vom Aga am 19. September 1688 ausgestellte Geleitbriefe. Im ersten bekannte er, von den beiden Städten aus bayerischer Gefangenschaft befreit worden zu sein, die damit ihre Steuerschuld für das Jahr 1688 beglichen hätten. Im zweiten gelobte er, nach seinem Eintreffen in Belgrad dem seinetwegen eingekerkerten Mihály Böde unverzüglich die Freiheit zu schenken.³³ Allerdings zahlte Suleiman Pascha als Zeichen dafür, daß der *kethüda* eingetroffen war, von 2.500 Dukaten nur 2.300 zurück und schickte ein Zertifikat mit. 200 Dukaten behielt er, weil *Budaimla* Mehmed, dessen Auslösung die beiden Marktflecken ebenfalls übernommen hatten, noch immer von Peck festgehalten wurde.³⁴

²⁸ *Hornyik* 182.

²⁹ *Hornyik* 183-184; András Borosy: *Pest-Pilis-Solt vármegye közgyűlési jegyzőkönyveinek regesztái 1638-1711. III: 1681-1697.* Budapest 1985, 61-62.

³⁰ BHStA KA, Türkenkriege, 8. b., 1. Juli 1688.

³¹ *Hornyik* 188-189; *Szilády – Szilágyi* 163, 172.

³² BHStA KA, Handschrift Nr. 327, 4. Februar 1689.

³³ *Hornyik* 189. Eine ähnliche Verlautbarung dürfte auch Nagykőrös erhalten haben. Diese ist jedoch nicht mehr auffindbar; wahrscheinlich wurde sie beim Brand des Stadtarchivs im Jahre 1945 vernichtet.

³⁴ *Szilády – Szilágyi* 167-168.

Zwei der drei Gefährten von Abdi Aga kamen wenige Wochen später frei. Die Abgesandten aus Kecskemét und Nagykőrös hatten Peck über den Vertrag hinaus versprochen, zusätzlich 100 Dukaten Lösegeld für Lami Effendi zu zahlen, um dadurch einen christlichen Gefangenen befreien zu helfen. Für Hassan Pascha hinterlegten sie sofort 100 Dukaten und stellten den Freikauf eines weiteren christlichen Gefangenen in Aussicht. Ferner versprachen sie, für *Budaimla* Mehmed noch einmal 100 Dukaten im Tausch für einen Christen zahlen zu wollen, sobald Abdi Aga heimatlichen Boden betreten habe.³⁵

Die Einzelheiten ihrer Befreiung sind zwar nicht bekannt, bekannt ist aber, daß der Effendi nicht von Kecskemét oder Nagykőrös, sondern von den Bewohnern des Marktfleckens Halas ausgelöst wurde. Im Oktober oder November 1688 übergaben sie die vereinbarte Summe und den freigelassenen Christen. Auch um den mit Hassan zusammenhängenden Gefangenenaustausch und die Zahlung der wahrscheinlich als Unterhaltskosten angesetzten 100 Dukaten machten sich die Bewohner von Halas verdient.³⁶ Das Schicksal des *Budaimla* Mehmed verliert sich im Nebel des Chaos im europäischen Teil des Osmanischen Reiches, das nach der Niederlage bei Nagyharsány im August 1687 ausbrach und bis 1690 andauerte. Ebenso verliert sich die Spur von Abdi Aga auf dem Weg von Belgrad nach Konstantinopel.

Anders liegen die Dinge im Falle der 38 osmanischen Kriegsgefangenen, die in Pest verblieben waren. Als sich herausstellte, daß sie Fluchtpläne schmiedeten, anstatt sich über die Beschaffung von Lösegeld Gedanken zu machen, wurden sie alle nach Schleißheim bei München zurückbeordert,³⁷ um die dortigen Schloß- und Parkbauarbeiten fortzusetzen. Von 1701 bis 1704 legten sie in Schleißheim ein System von Kanälen an, das den Mitgliedern des Hofes – nach dem Muster Venedigs – als Schauplatz für fröhliche Gondelfahrten diente.³⁸ Zu jener Zeit herrschte bereits Frieden zwischen Kaiser Leopold I. (1657-1705) und Sultan Mustafa II. (1695-1703). Das am 28. Januar 1699 in Karlowitz unterzeichnete Waffenstillstandsabkommen ermöglichte den Gefangenenaustausch. Auch Maximilian Emanuel entließ *seine* Osmanen. 1700 lebten nur noch 36 namentlich bekannte Kriegsgefangene in München.³⁹ Vielleicht ist ihnen später zu Ohren gekommen, daß der Kurfürst im Viktoria-Saal des Neuen Schlosses monumentale, seine ungarländischen Feldzüge verewigende Gemälde anfertigen ließ, über denen Verse in lateinischer Sprache von seinen Siegen über die Osmanen kündeten. Zur Belagerung Ofens ist eingedenk des bayerischen Angriffs auf das Rondell und den Palast zu lesen: »Des Krieges

³⁵ BHStA KA, B, Türkenkriege, 8. b., 1. Juli 1688.

³⁶ BHStA KA, Handschrift Nr. 327, 26. November 1688.

³⁷ BHStA KA, B, Türkenkriege, 8. b., 15. Oktober 1687, 1. Juli 1688.

³⁸ *Hojer* 16-17.

³⁹ *Hüttl* 157.

Donner heißt Emanuel. Selbst Mars erleicht vor ihm, wenn er mit seinen schweren Kanonen Berge und Felsen zertrümmert.« Und die waghalsige Überquerung der Save in Belgrad – vor den Augen des geschwächten und demoralisierten osmanischen Heeres – kommentierte der unbekannt Autor wie folgt: »Der Siegesgöttin folgend den Fluß überspringend, mit solchen Schritten schreitest Du, Maximilian.«⁴⁰ Als die wertvollen Kunstwerke fertiggestellt waren, hatten die am Schloß und an den Kanälen arbeitenden Kriegsgefangenen Schleißheim wahrscheinlich schon verlassen und waren Abdi Aga, Lami Effendi und den anderen ins Osmanische Reich gefolgt.

⁴⁰ Varga 175-176.

Exulanten aus Bayern, der Oberpfalz und der Pfalz am Batthyány-Hof im 16. und 17. Jahrhundert

Die Geschichte der bayerisch-ungarischen Beziehungen ist in vielen ihrer Einzelheiten erschlossen, sie gehört nicht zu den vernachlässigten Arbeitsgebieten deutscher und ungarischer Historiker. Ihre Erforschung lief aber bisher unsystematisch ab und wurde zumeist durch die persönlichen Interessen der einzelnen Autoren geprägt. Hinzu kommt, daß Quellen aus den verschiedenen historischen Epochen in unterschiedlichem Maße erhalten geblieben sind, und fast alle Zeiträume eine jeweils andere Annäherung verlangen. Seit der Landnahme der Ungarn im Karpaten-Donauraum sind die Beziehungen zwischen den beiden Ländern jedenfalls kontinuierlich. An zahlreichen Wendepunkten der ungarischen Geschichte erwies sich eine aus Bayern kommende Wirkmächtigkeit als entscheidend.¹

Nachfolgend wird ein bislang unbeachteter Bereich der bayerisch-ungarischen Beziehungen anhand einer speziellen Quellengruppe beleuchtet. Diese Fallstudie stellt *Possessoreintragungen* in alten Drucken vor. Sie befaßt sich einerseits mit Angehörigen protestantischer Konfessionen, die aus dem Gebiet des während des Dreißigjährigen Krieges schwer verwüsteten Bayerischen und Fränkischen Reichskreises am Batthyány-Hof in Güssing (*Németújvár*) angekommen waren. Andererseits behandelt sie Bücher, die einen bayerischen Besitzer hatten.

Auch im Geschichtsunterricht in Ungarn ist es ein allgemeiner Lehrsatz, daß die Lehren der Reformation auf dem Territorium der bayerischen Wittelsbacher kurzzeitig und bereits sehr bald völlig verdrängt wurden. Nachdem die bis 1621 zur Kurpfalz gehörende Oberpfalz 1621, 1623 und 1648 von Kurbayern erworben worden war, wurden die dort dominierenden calvinistischen Pfarrer sowie ein Teil der überwiegend calvinistischen Bevölkerung gezwungen, ihre Heimat zu verlassen.² Einige von den Exulanten siedelten sich auf den westungarischen Gebieten, also auf den Batthyány-Besitzungen an.

Bei der Bestattung des am 13. September 1625 verstorbenen Ferenc Batthyány wurden 20 ungarischsprachige, 17 deutschsprachige und fünf

¹ Eine schöne und symbolische Zusammenfassung der bayerisch-ungarischen Beziehungsgeschichte ist die in Passau gezeigte Bayerische Landesausstellung 2001, die 2002 auch in Budapest zu sehen war: *Bayern – Ungarn. Tausend Jahre / Bajorország és Magyarország 1000 éve*. Katalog zur Bayerischen Landesausstellung 2001. Hgg. Wolfgang Jahn [u. a.]. Augsburg 2001; *Bayern – Ungarn. Tausend Jahre*. Aufsätze zur Bayerischen Landesausstellung 2001. Hgg. Herbert W. Wurster [u. a.]. Passau/Regensburg 2001.

² Vgl. Michael Henker: *Bayern im Zeitalter von Reformation und Gegenreformation*. München 1970; Claus-Jürgen Roepke: *Die Protestanten in Bayern*. München 1972.

kroatischsprachige Leichenpredigten gehalten.³ Man könnte annehmen, daß das selbstverständlich war, da im Gebiet des damaligen Westungarn – wie auch heute – vorwiegend Menschen lebten, die zu diesen drei Sprachgemeinschaften gehörten. Wenn man aber die Namensliste jener Pfarrer genauer betrachtet, die je eine Predigt gehalten haben, fällt auf, daß sich in der Reihe der deutschsprachigen Württembergern, Pfälzern, Bayern, Schlesiern auch Böhmen befanden. Im Zusammenhang mit dem Batthyány-Hof, aber vor allem mit Boldizsár Batthyány (1537-1590), wurde schon unzählige Male geschrieben, daß er Gäste beziehungsweise höfisches Personal aus vielen Nationen hatte, erwähnt werden aber nur die Namen der berühmtesten Personen: David Chytraeus,⁴ Carolus Clusius,⁵ Elias Corvinus⁶ beziehungsweise Johann Kepler.⁷ Unsere Kenntnisse über die Tätigkeit von Johann Mannel (Manlius) als Drucker sind auch hinreichend.⁸ Die Erudition der Wirtschaftsangestellten (Verwalter) in der Umgebung des Hofes ist nur analog zu dem Nádasdy-⁹ beziehungsweise teilweise dem Bánffy-Hof¹⁰ anzunehmen, obwohl wir auch zum Hof in Güssing über ei-

³ *A körmendi Batthyány-levéltár reformációra vonatkozó oklevelei. I: 1527-1625. Iványi Béla anyaggyűjtése.* Hg. László Szilasi. Szeged 1990, 322-329.

⁴ Vgl. Béla Holl: Adatok David Chytraeus magyarországi vonatkozásairól. In: *Acta Universitatis Szegediensis. Acta Historiae Litterarum Hungaricarum* 18 (1981) 55-63.

⁵ *Führer durch die Clusius-Gedächtnisstätten in Güssing.* Bearb. Stephan Aumüller. Mit zwei Beiträgen von Otto Guglia. Eisenstadt 1973; *Festschrift anlässlich der 400jährigen Wiederkehr der wissenschaftlichen Tätigkeit von Carolus Clusius (Charles de l'Escluse) im pannonischen Raum.* Eisenstadt 1973.

⁶ Bucheintragungen von Elias Corvinus: Johannes *Maior*: In *Psalmos Davidis, regis ac prophetae, paraphrasis Heroicis versibus express.* Wittenberg 1574 [erschienen] 1577, Crato, 80 – Güssing 4/194. Vermerke auf dem Titelblatt: »Balth. de Batthyán.« Auf Blatt 2a: »Conv. Nem. 1661.« »In psalmos Maioris. Haec ubi Corvinus diuina poemata legit Vicisti Maior, dixit et erudit. Corvinus mppria [Elias Corvinus].« Auf dem Hinterdeckel: »Palma tua est Maior: post te mihi palma manebit, Te sequor, ut Musa proximus et patria Corvinus mppra [Elias Corvinus].«

⁷ Vermutlich war Kepler in Güssing, als er sich mit den aus Graz vertriebenen Protestanten solidarisch erklärte und zur Demonstration die Universität verließ. Vgl. Béla Iványi: Batthyány Boldizsár, a könyvbarát. In: *A magyar könyvkultúra múltjából.* Iványi Béla cikkei és gyűjtése. Hgg. János Herner, István Monok. Szeged 1983, 389-435.

⁸ Zur Geschichte der Manlius-Druckerei Gedeon *Borsa*: Könyvtörténeti írások. I, III. Budapest 1996, 2000.

⁹ Das Material einer der letzten Tagungen über diesen Hof: *Nádasdy Tamás (1498-1562). Tudományos emlékülés, 1998. szeptember 10-11.* Hg. István Söptei. Sárvár 1999.

¹⁰ Sándor *Horváth*: Alsólendva múltja és jelene. Alsólendva 1942, 20-46 (über die Bánffy-, Nádasdy und Esterházy-Höfe); József *Németh*: Lendva kulturális és irodalmi jelentősége. In: *Naptár '87.* Murska Sobota 1986; Lajos *Bence*: A XVI. századi irodalom és nyomdászat. In: *Muratáj* 13 (2000) 177-182; István *Monok*: Nyugat-magyarországi olvasmányok a XVI-XVII. században. In: *Muratáj* 15 (2002) 51-66; *Ders.*: Lesende Magnaten und Bürger in Westungarn. In: *Bibliothekar und Forscher. Beiträge zur Landeskunde des burgenländisch-westungarischen Raumes.* Festschrift für Norbert Frank zum 60. Geburtstag. Hg. Felix Tobler. Eisenstadt 2003, 179-190.

nige Quellen verfügen.¹¹ Das reichhaltige Archiv der Familie Batthyány und die Eintragungen in den einzelnen Stücken der erhalten gebliebenen Bibliothek der protestantischen Schule in Güssing dienen als zusätzliches Material zu den Untersuchungen solcher Art.¹²

Boldizsár Batthyány und die anderen Generationen der Familie im 16. Jahrhundert waren kulturell französisch ausgerichtet – was unter den aristokratischen Familien dieser Zeit in Ungarn eine Einzelerscheinung war.¹³ Es ist nicht bekannt, ob diese Tatsache unbedingt politische Gründe hatte, obwohl keinem Familienmitglied die französischen Vorstellungen über die Vertreibung der Osmanen aus Europa und die damit verbundenen politischen Großmachtvorstellungen fern lagen. Der Gebrauch der französischen Sprache am Batthyány-Hof kommt jedenfalls viel früher als bei anderen ostmitteleuropäischen aristokratischen Familien vor. Einer der Organisatoren des Büchererwerbs, Jean Aubry, war der Schwiegersohn eines gewissen André Wechel, der als Hugenottendrucker das Familienoberhaupt noch aus Paris kennen konnte. Die Literatur über die französischen Glaubenskriege oder gerade die französische schöngeistige Literatur gerieten auf diese Weise nach Güssing, und der Magnat hat der protestantischen Schule einige französische Bücher geschenkt.¹⁴ Auch die Veröffentlichungen des Genfer Hugenottendruckers Robert Estienne sind nicht zufällig in der Schulbibliothek zu finden. Im allgemeinen ist davon auszugehen, daß die von der protestantischen Schulbibliothek vertretene Vielfalt an Religionen zum toleranten Ton der Glaubensstreitigkeiten in Westungarn beitrug: Im Bestand befanden sich nämlich fast alle Strömungen der reformierten und evangelischen Theologie, darunter sogar die extremen, nonkonformistischen religiösen Strömungen. Es unterliegt aber keinem

¹¹ So bedeutend wie György Perneszih beziehungsweise Ákos Csányi hätte beispielsweise Mihály Jobbágy sein können, dem eine Eintragung von Johann Jacob Knaus gedenkt (Güssing 5/39). *Magyarországi magánkönyvtárak 1533-1657*. Hg. András Varga. Szeged 1986, 12-14; Sándor Óze: 500 magyar levél a XVI. századból. Csányi Ákos levelei Nádasdy Tamáshoz 1549-1562. I-II. Budapest 1996; Elemér Mályusz: *Az Országos Levéltár Nádasdy-levéltár magyar levelei, 1531-1549 [I-VIII]*. In: *Levéltári közlemények* 1 (1923) 126-149, 287-309; 2 (1924) 44-69; 3 (1925) 68-85; 4 (1926) 94-129; 5 (1927) 83-103; 6 (1928) 66-86; 7 (1929) 231-277; Géza Istványi: *A magyar nyelvű írásbeliség kialakulása*. Budapest 1934; László Papp: *Magyar nyelvű levelek és okiratok a XVI. századból*. Budapest 1964.

¹² Die bibliographische Zusammenfassung dazu: *Lesestoffe in Westungarn. II: Kőszeg (Güns), Rust (Ruszt), Eisenstadt (Kismarton), Forchtenstein (Fraknó) 1535-1740*. Hgg. Tibor Grüll [u. a.]. Red. István Monok, Péter Ötvös. Szeged 1996, 269-272. Zur Orientierung steht ein ausgezeichnete handschriftlicher Katalog zur Verfügung: Theodor *Tabernigg*: *Standort-Katalog der Bibliothek in Güssing*. Güssing 1972 [Typoskript]. Siehe auch Arnold *Magyar*: *340 Jahre Franziskaner in Güssing (1638-1978)*. Graz 1980, 236-269, Liesbeth *Pumm*: *Die Klosterbibliothek Güssing. Ein Zeitzeuge der Reformation und Gegenreformation im burgenländischen Raum*. Wien 1992 [Diplomarbeit].

¹³ István Monok: *A francia könyv jelenléte a magyarországi olvasmányanyagban a 16-18. században*. In: *Tanulmányok Szakály Ferenc emlékére*. Hgg. Pál Fodor [u. a.]. Budapest 2002, 279-290.

¹⁴ *Tabernigg*.

Zweifel, daß auf den Batthyány-Besitzungen in der Vermittlung der westeuropäischen Geistesströmungen – neben den Peregrinanten – die von mehreren Orten, so auch aus Bayern, Oberschwaben und Franken gekommenen Intellektuellen – Pfarrer und Lehrer – eine bedeutende Rolle spielten. Über diese Personen geben uns die überlieferten Bücher der Güssinger protestantischen Schulbibliothek Aufschluß.

Schon zu Zeiten von Boldizsár Batthyány (1537-1590)¹⁵ kamen zahlreiche Exulanten an den Güssinger Hof. Die protestantischen Flüchtlinge aus Kärnten und der Steiermark hielten während ihrer Fahrt nach Deutschland auf den Residenzen des lutherischen Hochadels an und waren in ihrer sozialen Notlage sicherlich dazu gezwungen, einen Teil ihrer Bücher zu verkaufen. Es kam womöglich auch vor, daß sie der Familienbibliothek beziehungsweise der vom Magnaten unterstützten protestantischen Schule für die freundliche Unterkunft und manchmal für die Arbeitsmöglichkeiten Bücher übereigneten. Aufgrund der Besitzereintragungen lassen sich einige Schenkungen namentlich zuordnen.¹⁶ Die größere Gruppe der Glaubensflüchtlinge kam, wie Eintragungen in den Büchern bezeugen, in den ersten Jahren nach dem Ausbruch des Dreißigjährigen Krieges auf den Gutsbesitz von Batthyány an.

Nach Boldizsárs Tod wurde Ferenc Batthyány (1573-1625), der das lutherische Bekenntnis seines Vaters gegen das kalvinistische getauscht haben soll, Oberhaupt der Familie.¹⁷ Es sei sogleich bemerkt, daß die kirchliche Spaltung der beiden protestantischen Konfessionen in Westungarn erst nach 1612, auf dem Konzil in Csepreg stattfand.¹⁸ Dabei entschied sich die Mehrheit der am Batthyány-Hof wirkenden Pfarrer für die helvetische Glaubensrichtung. András Koltai stellt uns die Epoche nach dem Tode von Ferenc Batthyány bis zur Konversion von dessen Sohn Ádám zum Katholizismus als eine *evangelische Wende* vor, womit er auf die Diskussion zwischen ihm als Person helvetischer Orientiertheit und seiner eindeutig lutherischen Frau (Eva Poppel Lobkowitz) hinweist.¹⁹

Ein Kreis von Exulanten kam offensichtlich mehrheitlich aus der Oberpfalz zunächst in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts, dann nach dem Ausbruch des Dreißigjährigen Krieges, nach 1618. Dazu gehörten Johann Aelfens (Amberg), Melchior Apelius (Weissenburg), Johann Bohrinus (Hammelberg), Huldrich Brezler (Augsburg), Achatius Daimer (Regensburg), Michael Dräxl (Ingolstadt), Wolf Ludwig Ernst von Falcovich aus

¹⁵ *Iványi* 389-435; István *Monok* – Péter *Ötvös* – Edina *Zvara*: Balthasar Batthyány und seine Bibliothek. Eisenstadt 2004, 19-99.

¹⁶ Jakob Radkespurge aus Strassgand bei Graz, Jeremias Homberger aus Graz, Matthias Madl aus Ilz.

¹⁷ András *Koltai*: Batthyány Ádám és könyvtára. Budapest/Szeged 2002, 5-12.

¹⁸ Zur umfassenden Beschreibung der Lage Károly *Kokas*: Könyv és könyvtár a XVI-XVII. századi Kőszegen. Szeged 1991, 15-22.

¹⁹ *Koltai* 11-20.

dem Franckenlande, die Gebrüder Frey (Lindau), Sebastian Gold (Lampotting), Michael Heckel (Pleistein), Barnabas Holzmann (Augsburg), Johann Kornmann (Pressath), Leonhard Kröll (Moosburg), Martin Schachtner (Cham), Adam Schneller (Megesheim) und Georg Traniers (München). Diese im 16./17. Jahrhundert lebenden Personen waren selbstverständlich nicht alle in Ungarn, und ihre Bücher wurden zum Teil von anderen Personen mitgebracht. Tatsache ist aber, daß sich ein Exemplar oder mehrere Exemplare aus ihren Bibliotheken in der ehemaligen protestantischen Schulbibliothek befinden. Der Bestand wird derzeit in der Bibliothek des Güssinger Franziskanerklosters aufbewahrt.²⁰

Der Eintrag des Münchener Georg Traniers aus dem Jahre 1513 im Buch von Antonio Mancinelli²¹ ist nur deswegen erwähnenswert, weil der Band vermutlich schon vor der Geburt von Boldizsár Batthyány in der Bibliothek des Augustinerordenshauses in Güssing aufbewahrt worden war. Dieser Bucheintrag zeigt uns die Kontinuität der Beziehungen zwischen den beiden Ländern. Leider konnten über Traniers und weitere bayerische Buchbesitzer keine weiteren Informationen gefunden werden.

Die Identifizierung der Eintragungen bleibt unsicher, da im jeweiligen Buch nur der Abstammungsort des damaligen Besitzers vermerkt ist, Hinweise aber, wie der Band an den Batthyány-Hof gekommen war, fehlen. So kann von den Gmünder Eintragungen nicht behauptet werden, daß sie von Personen aus dem bayerischen Gmünd (Johann Büttler²² und Daniel Höffer²³) stammen.

Über den nächsten Kreis der bayerischen Buchbesitzer sind einige wenige Informationen überliefert, allerdings ebenfalls ohne Angaben zum Weg der Bücher nach Güssing. Von Michael Dräxl hat es sich herausgestellt, daß er 1549 in Ingolstadt getauft wurde. Das Sakrament Taufe wurde ihm von Andreas Planck vor vier Zeugen gespendet. Die vier Zeugen waren Johann Löffelholz Baccalaureus aus Wien und drei Bürger aus Ingolstadt, Marcus Faschung, Christoph Lakhner und Christoph Bacca.²⁴ In der Augsburger Ausgabe (1538) des Werkes „Die Gulden Arch...“ von Sebastian Franck befindet sich ein vierseitiger Eintrag, in dem Sebastian Gold aus Lampotting die wichtigsten Ereignisse der Geschichte seiner Familie aufgezeichnet hatte.²⁵ Da es im Buch keine anderen Eintragungen gibt, ist

²⁰ István Monok – Péter Ötvös – Edina Zvara: *A németújvári protestáns iskola könyvtára*. Budapest/Szeged 2004.

²¹ *Opera Antonii Mancinelli Veliterni [...]*. Basileae 1508, Nicolaus Kessler, 40 – Güssing 3/175.

²² Güssing 3/236. Da die Eintragung datiert ist (1568), neigen wir dazu, an den Ort Gmünd in der Steiermark zu denken, wo die Protestanten zu damaliger Zeit vertrieben wurden. Viele der Vertriebenen gelangten auch nach Westungarn.

²³ Güssing 7/40 (Possessoreintragung aus dem Jahre 1582), 7/46 (Possessoreintragung aus dem Jahre 1582) und 7/54 (Possessoreintragungen aus den Jahren 1582 und 1587).

²⁴ Die Eintragung befindet sich in einem Inkunabelsammelband aus Köln, Güssing 2/110.

²⁵ Güssing 3/214.

uns das weitere Schicksal des Buches unbekannt. Ein anderer Bürger aus Augsburg, Barnabas Holzmann, schrieb in einen Band von Sebastian Franck („Chronica Zeitbuch vnnnd Geschichtbibell...“) ein Ehrengedicht hinein, das er mit dem Band 1572 seinem Freund und Seelsorger Gregorius Sunderrütter aus Augsburg schenkte.²⁶ Das weitere Schicksal des Buches bleibt im Dunkeln. Michael Heckel aus Pleistein kaufte 1598 den Matthäus-Kommentar von Philipp Melanchthon.²⁷ Das Buch wurde dann entweder an Christoph Mandlius oder 1616 an F. Felsinius verkauft. Es ist anzunehmen, daß es am Anfang der 1620er Jahre von jemandem nach Güssing mitgebracht wurde. Johann Aelfens²⁸ erwarb 1623 sein Wörterbuch in Ochsenbrunn und verließ Amberg vermutlich wegen des Kriegsausbruchs. Es ist aber unklar, ob er persönlich in Ungarn war oder sein Buch jemandem verkaufte, der nach Ungarn reiste. Daß sich die Bücher der letztgenannten Besitzer in den 1620er Jahren am Hof von Ferenc Batthyány befanden, ist wohl wahrscheinlich.

Johann Bohrinus aus Hammelburg, der sich *Francus orientalis* nannte, war 1608 Student an der Universität zu Graz. Aller Wahrscheinlichkeit nach besuchte er auf dem Heimweg den Hof von Ferenc Batthyány, wo er in der protestantischen Schule einen für den Unterricht sehr gut geeigneten, in Venedig herausgegebenen Cicero-Band hinterließ.²⁹

Der 1565 in Frankfurt erschienene Band von Erasmus Sarcerius (*Pastorale*)³⁰ hatte einen abenteuerlichen Weg von Augsburg nach Güssing. Das Buch wurde von Tamás Nádasdy vom Augsburger Hultrich Brezler gekauft und Sebastian Reck von Preßburg (*Pozsony, Bratislava*) geschenkt. Von diesem wurde es von Martin Grueler, einem Pfarrer in der steiermärkischen Judenburg, erworben, der – nach 1610 aus diesem Gebiet vertrieben – es auf der Durchreise auf den Batthyány-Besitzungen mit zwölf anderen Büchern der Güssinger Schule verkaufte oder verschenkte.

Fünf Bücher des evangelischen Pfarrers Melchior Apelius aus Weissenburg (bei Nürnberg) Abstammung sind in Güssing erhalten geblieben.³¹ Nach Aussage der Eintragungen hatte er alle seine Bücher zwischen 1612 und 1618 vor seinem Aufenthalt im oberösterreichischen Kirchdorff gekauft. Das interessanteste Exemplar von ihnen stellt die Redesammlung

²⁶ Güssing 3/216. Das Gedicht und die Widmung des Bandes: »Den Wolgelerten, Gottfröchtigen, Frummen, gothrewen, hirtv vnnnd diener der Kirchen vnnnd Christlichen Gemein zu Augspurg: Herrn Gregorio Sunderrütter Seinem Seelsorger vnnnd guotten fraind von fraindschafft wegen, Barnabas Holtzman D(ono) D(edit). Im Jar post Verbum Caro Factum MDLXXII.«

²⁷ Wittenberg 1558 – Güssing 6/43.

²⁸ *M. Balthasari Garthii Theol. Lexicon Latinograecum [...]*. Nunc primum M. Helvico Garthio, Alfeddiano Hasso, Balthasari folio curante. In usum scholarum Hassiae. [Ohne Ort] 1619, [ohne Druckerei] 80 – Güssing 8/43.

²⁹ Güssing 8/70.

³⁰ Güssing 4/288.

³¹ Güssing 6/133, 8/55, 8/171, 8/189, 9/77.

von Martin Nössler³² dar, deren Schicksal bis zum Erwerb durch Apelius recht gut nachzuzeichnen ist: Der erste Besitzer scheint der Bernacher Pfarrer Wolfgang Moser gewesen zu sein, dann mag das Buch Johann Reutmayer gekauft haben, der 1612 als Hofprediger in Wilemspach tätig war. Der Band wurde von ihm im gleichen Jahr dem Lindacher Pfarrer Martin Zantmüller geschenkt, der ihn dann Apelius verkaufte. Apelius kam vielleicht aus Oberösterreich nach Westungarn, weil die protestantischen Prediger in den 1620er Jahren dort massiv verfolgt wurden.

Die Bücher der folgenden vier Personen aus Bayern gelangten mit den Büchern von András Beythe in die Sammlung der Güssinger Schule. Beythe, der den größten Teil seines Lebens im Dienst der Batthyány-Familie verbringen sollte, kaufte oder erbt diese Bücher. Zu einem nicht genau bekannten Zeitpunkt, jedenfalls aber noch zur Lebzeit von Boldizsár Batthyány kam nach Ungarn Leonard Kröll aus Moosburg, der in Schlaining (*Szalónak*) eine Pfarrerstelle erhielt. Aus seiner Bibliothek ist ein Band von Antonius Corvinus erhalten geblieben.³³ Johann Kornmann aus Presath studierte in Heidelberg, wo er 1583 drei, uns bekannte Bücher kaufte.³⁴ Er hielt sich auch in Ungarn auf, wo er mit Hilfe von Catharina Teuffenbach (geborene Herberstein) eine Pfarrerstelle in Ebersdorf erhielt.³⁵ Er kann am Ende des 16. Jahrhunderts gestorben sein, und die drei erwähnten Bücher gelangte womöglich in den Besitz von András Beythe. Adam Schneller aus Megesheim kaufte 1598 in Graz zwei von den heute in Güssing befindlichen Büchern. In zwei anderen Büchern kommt noch sein Name vor, in einem steht auch ein Datum: 1592. Er war vielleicht auf der Durchreise in Westungarn oder traf sich anderswo mit András Beythe. Die vier Bücher kamen jedenfalls von Beythe an den Batthyány-Hof.³⁶ Der Regensburger Achatius Daimer verstarb 1596. Seine Witwe verkaufte beziehungsweise schenkte – vermutlich aus finanziellen Gründen – den Freunden der Familie die Bibliothek. Den Band von Nicolaus Selnecker,³⁷ den sie ihrem Freund Paul Fischer in Ebenthalt übergeben hatte, kaufte András Beythe, aber man weiß nicht, wann und von wem. So kam das Buch nach Güssing.

³² *Martini Nössleri Idea Dispositionum Evangelicarum, in singulas Dominicas et dies Festos totius anni ad Textuum rationem ubique Quintuplex*. 3 Partibus. Witebergae 1605, Johann Gormann in Druckerei Crato für Henning Gross in Leipzig, 80 – Güssing 8/55.

³³ Kröll muß Ende der 1570er Jahre angekommen sein (Archiv des Franziskanerklosters, Güssing, A 49/89-6), sein Buch könnte András Beythe erworben haben, der es der Güssinger Schule hinterließ: Antonius *Corvinus*: *Colloquia theologica, libri tres*. Strassburg 1538-1540, Wolfgang Caephaleus – Güssing 3/53.

³⁴ Güssing 4/21 (Georg Liebler), 7/205 (Reginaldus Polus), 8/101 (Aristoteles).

³⁵ Bucheintragung, Güssing 7/205.

³⁶ Güssing 3/79 (Jeremias Homberger), 6/67 (Erasmus Roterodamus), 7/55 (Johannes Lauterbach), 8/213 (Jeremias Homberger).

³⁷ Nicolaus *Selneckerus*: *Institutionis Christianae religionis*. I-II. Frankfurt am Main 1573, Martin Lecler für Jakob Tröster – Güssing 6/132.

Wolf Ludwig Ernst von Falcovich aus dem Franckenlande kommt in unserem Katalog mit einem einzelnen Sammelband vor.³⁸ Sein Buch wurde von Jakob Müller (Molitor) aus Württemberg erworben und gelangte mit dessen Büchern auf abenteuerlichem Weg nach Güssing. Dieser Vorgang ist mit dem Schicksal der Bibliotheken der Lindauer Gebrüder Frey beziehungsweise des Württembergers Johann Jacob Knaus verbunden. Mit der Knaus-Bibliothek gelangten mehrere Bücher von Martin Schachtner aus der Oberpfalz nach Güssing. Zu beachten ist im Falle der Gebrüder Frey,³⁹ die in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts lebten, daß sie aus der damaligen Freien Reichsstadt Lindau (heute in Bayern) stammten, da der Ortsname Lindau in Deutschland und Österreich mehrfach vorkommt. Ihre Bücher (68 Bände, 165 Werke!) kamen vermutlich auf folgende Weise nach Güssing: Johann Jacob Frey war Arzt, und sein Bruder Antonius erbte vielleicht seine Bücher beziehungsweise kaufte seine eigenen, dies hauptsächlich in den 1570er und 1580er Jahren. Der 1585 verstorbene Peter Neubert (alias Leorinus Leobergensis) war womöglich ein guter Freund von Antonius und als Pfarrer auch im schlesischen Wohlau (heute *Wolów* in Polen) tätig. Als Hinweis auf die Freundschaft von Antonius Frey und Peter Neubert ist zu deuten, daß Frey in einer Eintragung als *Compater* vom Sohn Neuberts (Peter) erwähnt wird (1599).⁴⁰ Der letztgenannte Sohn Peter wurde 1560 geboren und starb 1620 in Güssing, wo sein Grabstein heute noch zu sehen ist.⁴¹ In 19 Bänden von den Büchern der Gebrüder Frey befindet sich das Handzeichen des jüngeren Neubert. Es wurden 16 Bücher gefunden, in denen nur die Eintragung eines gewissen Neubert und nicht diejenige der Frey zu lesen ist. Es ist anzunehmen, daß der junge Neubert die Bücher von Antonius Frey als Geschenk oder Erbstücke erhalten hatte und sie nach Güssing mitbrachte. Unbekannt ist, warum er seine Heimat Schlesien verließ; vorstellbar ist es, daß er sich infolge des Dreißigjährigen Krieges und der zunehmenden Bedrängung der protestantischen Konfessionen in Schlesien dazu veranlaßt

³⁸ Güssing 4/226.

³⁹ Christian Sigel: Das evangelische Württemberg. Seine Kirchenstellen und Geistlichen von der Reformation an bis auf die Gegenwart. I-XXII (Typoskript 1913 in der Landesbibliothek Stuttgart) kennt eine Pfarrerrfamilie in Württemberg, darin jedoch keinen Antonius. Aber Jakob I. Frey (Pfarrer 1542 in Dürrmenz, dann 1551-1566 in Dachtel) kam in den Verdacht des Calvinismus. Frey war 1558-1563 Krankenhauspfarrer in Reutlingen. Zudem nahm der Lindauer Pfarrer Matthäus I. Wegelin (1601-1663) eine Person aus der Familie Frey zur Frau: Helen *Burger*: Pfarrerbuch Bayerisch-Schwaben (ehemalige Territorien Grafschaft Oettingen, Reichsstädte Augsburg, Donauwörth, Kaufbeuren, Kempten, Lindau, Memmingen, Nördlingen und Pfarreien der Reichsritterschaft in Schwaben). München 2001, 229.

⁴⁰ Güssing 2/20. Die Bedeutung des Wortes *Compater* ist nicht eindeutig. Die so bezeichnete Person konnte zu einer Gruppe gehören, in der diese Anrede üblich war, aber sie konnte auch ein väterlicher Freund sein.

⁴¹ Die Daten stammen aus den Büchereinträgen: *Monok – Ötvös – Zvara: A németújvári protestáns iskola könyvtára.*

sah. Es ist weder ausgeschlossen noch beweisbar, daß er gemeinsam mit Antonius Frey nach Güssing kam.

Von den Büchern des Dornstettener Jakob Müller (alias Molitor) sind drei in Güssing zu finden – unter ihnen eines von Falcovich. Müller war der Abstammung nach zweifellos ein *Dornstettensis Wirtembergicus*, da er in einem seiner Bücher sich selbst so bezeichnete. Er war Pfarrer in Karlsdorf, später in Weiden (*Weyden*). Mit dem Namen Karlsdorf und Weiden sind viele Orte im deutschen Sprachgebiet zu finden, ein Weiden (*Bándol*) liegt sogar bei der oben erwähnten Ortschaft Schlaining. Weder eine Eintragung von Frey noch eine von Knaus befindet sich in den drei erwähnten Büchern, so daß nicht festzustellen ist, ob sie entweder von Knaus oder von Frey oder von Neubert mitgenommen wurden – oder aber Müller persönlich am Batthyány-Hof weilte.

Johann Jacob Knaus machte sich wahrscheinlich nach dem Zusammenbruch der Kurpfalz auf den Weg und kam um 1623 auf dem Batthyány-Hof an, wo er in der Person von Ferenc Batthyány einen Förderer fand. Er wurde vom Magnaten beauftragt, auf dem Gutsbesitz Bernstein (*Boros-tyánkő*) als Pfarrer der protestantischen Gemeinde tätig zu sein. 1625 finden wir ihn noch auf diesem Posten.⁴² Bisher konnten 85 Bücher von Knaus identifiziert werden (280 Werke!). In den Eintragungen spricht er von sich als *Sulzensis*, *Sulza-Neccaricus* oder *Sulza-Wirtembergicus*. *Pro studiis* kaufte er 1610 Bücher, als *Sacrae Theologiae Studiosus* bezeichnete er sich zwischen 1612 und 1615. Aus dieser Epoche sind noch die Namen seiner zwei Freunde bekannt: Johannes Glacianus und Martin Schachtner. Aus dem Buch Christoph Sigels über die Lutheraner in Württemberg geht hervor, daß Knaus – nach dem Übertritt von Ádám Batthyány zum Katholizismus⁴³ – nach Württemberg zurückgekehrt war. Danach wirkte er als Pfarrer in Tumlingen, Dornhan und Aldingen, wo er 1638 verstarb.⁴⁴

Schließlich einige Bemerkungen zum Freund von Knaus, Martin Schachtner aus Cham. In drei der neun Bücher,⁴⁵ die sich auch heute in Güssing befinden, sind handschriftliche Eintragungen von Knaus zu lesen. Deswegen ist die Annahme berechtigt, daß er auch die anderen mitgenommen hatte. Von seinem Leben weiß man ausschließlich das, was die Bucheinträge verraten: Er studierte zwischen 1612 und 1615 in Heidelberg und wurde dann wahrscheinlich calvinistischer Pfarrer.

Diese Studie ist – wie in der Einführung erwähnt – eine Fallstudie. Wir sind der Überzeugung, daß die Untersuchung der handschriftlichen Ein-

⁴² István Monok: Die Bibliothek des Johann Jacob Knaus. Die Reste einer württembergischen protestantischen Bibliothek in Güssing. In: Jahrbuch des Ungarischen Kulturinstitutes in Stuttgart. Hg. Gyula Kurucz. Stuttgart 2003, 138-146.

⁴³ Das umfassendste, die Geschichte der Bibliothek genau analysierende Werk mit einer Bibliographie über Ádám Batthyány: *Koltai*.

⁴⁴ *Sigel* (in der alphabetischen Ordnung: Knaus).

⁴⁵ Güssing 4/160, 7/161, 8/47, 8/149-150-151, 8/165, 8/191, 8/199.

tragungen in alten Drucken, die in den ungarischen Bibliotheken aufbewahrt wurden, zahlreiche in Bayern vernichtete Quellen ersetzen würde. Sie vermag zum Verständnis der ortsgeschichtlichen Besonderheiten und zur monographischen Bearbeitung der Geschichte der bayerisch/fränkisch-ungarischen Kulturbeziehungen beizutragen.

Fränkische Lesestoffe bei den Siebenbürger Sachsen vom 16. bis zum 18. Jahrhundert

Die Lesestoffe des siebenbürgisch-sächsischen Bürgertums galten bis vor kurzem als vernachlässigtes Thema der geisteswissenschaftlichen Ostmitteleuropaforschung. Ihre Erschließung fand in den letzten Jahren – bei fehlendem rumänischen Interesse – vor allem in der ungarischen Forschung statt. Diese Aufgabe muß unter ungünstigen Arbeitsbedingungen bewältigt werden, weil das gesamte Material in Rumänien lagert, und der Zugang zu ihm erschwert ist. Dennoch ist es dank der Zusammenarbeit zwischen dem Institut für Ältere Ungarische Literatur und dem Institut für Bibliothekswissenschaft der Universität Szeged sowie dem Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde e. V. (Heidelberg) gelungen, eine stattliche Anzahl von einschlägigen Quellen für einen Quellenband zu sammeln. Es handelt sich mehrheitlich um Nachlaßinventare, die etwa 70 Prozent aller Lesestoffe im historischen Ungarn der frühen Neuzeit beinhalten.¹

Auf die Bedeutung der Nachlaßinventare wurde schon an anderen Stellen hingewiesen.² Hier seien folgende Aspekte betont:³

1. Den Büchertiteln, die in den Inventaren vorkommen, ist bis zur Autopsie nicht zu entnehmen, ob das jeweilige Buch vom Besitzer gelesen wurde. Deshalb können aus ihnen keine gesicherten lesegeschichtlichen Schlüsse gezogen werden. Dieses Problem stellt ein gleichsam ewiges Dilemma der Buchhistoriker dar.

2. Da die Zahl der Bücher im geschichtlichen Ungarn im allgemeinen gering war, und die Bücher ziemlich viel kosteten, wird einvernehmlich angenommen, daß die inventarisierten Bücher aller Wahrscheinlichkeit nach benutzt, also gelesen wurden.

3. Es ist davon auszugehen, daß von den im historischen Ungarn üblichen Inventarisierungsformen diejenige der Siebenbürger Sachsen am detailliertesten, daher am zuverlässigsten war.

4. Vom 16. Jahrhundert bis 1750 sind 345 Bücherverzeichnisse der Siebenbürger Sachsen zum Vorschein gekommen, davon aus 329 Privat- und

¹ *Lesestoffe der Siebenbürger Sachsen (1575-1750)* [im weiteren: LSS]. Hgg. István Monok, Péter Ötvös, Attila Verók. Budapest/Szeged 2004. Dieser Katalogband listet an die 1.000 siebenbürgisch-sächsische Personen und Institutionen mit Bibliotheken auf.

² Zuletzt Attila Verók: Über die Bücherverzeichnisse der Siebenbürger Sachsen im 16. Jahrhundert. In: *Humanismus in Ungarn und Siebenbürgen. Politik, Religion und Kunst im 16. Jahrhundert*. Hgg. Ulrich A. Wien, Krista Zach. Köln [u. a.] 2004, 219-232.

³ Nach Attila Verók: Zur Lesekultur der Siebenbürger Sachsen im 16.-18. Jahrhundert anhand der Bücherverzeichnisse. In: *LSS VII-XXIII* (mit weiteren Quellen- und Literaturbelegen).

16 Institutssammlungen. Dieser Bestand, in dem kein einziges Verzeichnis aus Klausenburg (*Kolozsvár, Cluj*) enthalten ist,⁴ entspricht etwa 18 Prozent der 2.000 Bücherverzeichnisse, die im Gebiet des frühneuzeitlichen Ungarn bekannt sind, also fast einem Fünftel der Bücherverzeichnisse im Karpatenbecken des 16. bis 18. Jahrhunderts.

5. Beachtenswert sind aber auch weitere 623 fragmentarische Bücherverzeichnisse der Siebenbürger Sachsen. Sie zeigen auch ohne lesegeschichtlichen Konklusionen, daß das Buch bei den Siebenbürger Sachsen alltäglicher Gebrauchsgegenstand war. Dazu trug in hohem Maße die Tatsache bei, daß »die Produkte der westlichen, seit der Reformation einheitlich werdenden deutschen Kultur sie immer erreicht haben.«⁵ Die zahlreichen Universitätsabschlüsse der Sachsen konnten nur im Ausland, vor allem in Deutschland erreicht werden, da es in Siebenbürgen bis 1872 keine Universität gab. Überhaupt blieb bis 1944 der Besuch ausländischer Universitäten typisch. So standen die Sachsen jederzeit in enger Beziehung mit den geistigen und kulturellen Strömungen des Westens.⁶

6. Es ist eine Besonderheit der siebenbürgischen Buchgeschichte, daß von den vielen tausend deutschsprachigen evangelischen Pfarrern verhältnismäßig wenig bekannt ist, obwohl es sicher ist, daß sie über Bücher verfügten. Wo ihre Bücher oder Bücherlisten heute liegen, kann derzeit niemand beantworten. Es ist zu hoffen, daß sich diese Quellenlage nach der Untersuchung der Dokumente der dörflichen Pfarrämter verbessern wird.⁷ Die Erschließung der erfreulich reichhaltig erhaltenen Bücher und Archivalien hat bereits begonnen, endgültige Erkenntnisse können aber noch nicht formuliert werden. Als wahrscheinlich zutreffend kündigt sich die Feststellung aufgrund der bis jetzt aufgefundenen Nachlaßinventare an, daß die siebenbürgisch-sächsischen Bürger mehr Bücher besaßen, als ihre ungarischen oder rumänischen Zeitgenossen. Dies gilt mit Einschränkungen auch für das ausländische Studium.

Nachfolgend werden letzteres sowie die Besorgung der Bücher beleuchtet, die sowohl für die reisenden Studenten als auch für die zu Hause gebliebenen Menschen von großer Bedeutung waren – insbesondere diejenigen, die aus Franken stammten, einem Gebiet, das von den wichtigsten

⁴ Nachdem ihre zuvor in bedeutendem Maße siebenbürgisch-sächsische Bevölkerung und Verwaltung ungarisch geworden war, brach in dieser Stadt die Tradition der Nachlaßinventare sächsischen Typs um die Mitte des 17. Jahrhunderts endgültig ab. Deshalb wird Klausenburg in der Thematik der siebenbürgisch-sächsischen Lesestoffe nicht in Betracht gezogen. Vgl. István Monok: *Könyvkatalógusok és könyvjegyzékek Magyarországon 1526-1720. Forrástipológia, forráskritika, forráskiadás.* Szeged 1993, 33.

⁵ Katalin Péter: *A fejedelemség virágkora (1606-1660).* In: *Erdély története három kötetben.* II. Hgg. László Makkai, Zoltán Szász. Budapest 1986, 617-783, hier 777.

⁶ Ernst Wagner: *Geschichte der Siebenbürger Sachsen.* Thaur bei Innsbruck ⁶1990, 54.

⁷ Das archivalische Material und mehrere tausend alte Drucke befinden sich im Zentralarchiv der Evangelischen Kirche A. B. in Hermannstadt (*Nagyszében, Sibiu*) und im Besitz der größeren Pfarrämter, so von Heltau (*Nagydisznód, Cisnădie*).

Studienwegen der Siebenbürger Sachsen evangelischer Konfession eher abseits lag.

Die Studienwege der Peregrinanten oder akademisch gebildeten Personen aus Siebenbürgen – so auch der siebenbürgisch-sächsischen Studenten – sind breit erforscht. In den erhaltenen Matrikeln der großen europäischen Universitäten zeichnen sich die Strukturen des geistigen Interesses in der frühen Neuzeit deutlich ab.⁸

Seit der Reformation richtete sich der Besuch einer Universität nach der Prägung ihrer theologischen Fakultät. Die Forschungsergebnisse von Ernst Wagner zeigen, daß von den lutherischen Pfarrern Siebenbürgens, die eine Universität besuchten, im 16. Jahrhundert 90 Prozent, im 17. Jahrhundert sogar 98,9 Prozent an evangelisch-lutherisch geprägten Gymnasien oder Universitäten immatrikuliert waren. Nicht nur die im Mittelalter beliebten katholischen Universitäten zu Wien und Krakau,⁹ sondern auch reformierte Universitäten wie Heidelberg und Marburg sowie die Universitäten der Niederlande und der Schweiz wurden im 17. Jahrhundert bedeutungslos. Die gefragteste Universität der frühen Neuzeit war Wittenberg, wo im 16. Jahrhundert 68,4 Prozent, im 17. Jahrhundert 41,3 Prozent aller Studierenden aus Siebenbürgen aufgenommen wurden.¹⁰ Im 18. Jahrhundert verlor Wittenberg seine Beliebtheit bei den Siebenbürger Sachsen, bevorzugt wurden fortan Jena und Halle.¹¹ An der evangelisch-lutherischen Universität Altdorf bei Nürnberg, im teilweise katholisch gebliebenen und daher vor allem bei Studenten aus Böhmen und Polen beliebten Franken, studierten vom 16. bis zum 17. Jahrhundert nur 45 Siebenbürger Sachsen, die 2,7 Prozent der siebenbürgisch-sächsischen Studierenden entsprachen.¹²

Diese Angaben verdeutlichen die große Bedeutung der Peregrinanten für die Vermittlung geistiger Kulturgüter und Geistesströmungen in der frühen Neuzeit. Sie brachten viele Bücher aus dem Westen nach Siebenbürgen und beeinflussten so den geistigen Horizont in ihrer Heimat. Die

⁸ Die Matrikel der einzelnen europäischen Universitätsstätten wurden im Hinblick auf die ungarländischen Peregrinanten durchgesehen und bezüglich der Neuzeit in den folgenden Katalogbänden mit knappen Lebensläufen veröffentlicht: Miklós Szabó – Sándor Tonk: Erdélyiek egyetemjárása a korai újkorban 1521-1700. Hg. Zsuzsa Font. Szeged 1992; Miklós Szabó – László Szógi: Erdélyi peregrinusok. Erdélyi diákok európai egyetemeken 1701-1849. Marosvásárhely 1998.

⁹ Vgl. Sándor Tonk: Erdélyiek egyetemjárása a középkorban. Bukarest 1979.

¹⁰ *Die Pfarrer und Lehrer der evangelischen Kirche A. B. in Siebenbürgen. I: Von der Reformation bis zum Jahre 1700.* Bearb. Ernst Wagner. Köln [u. a.] 1998, 36-41.

¹¹ György Kókay: Geschichte des Buchhandels in Ungarn. Wiesbaden 1990, 66; Zsuzsa Font: Erdélyiek Halle és a radikális pietizmus vonzásában. Szeged 2001; István Monok: Aktuelle Forschungen und historische Quellen zu den kulturellen Beziehungen zwischen Halle und Ungarn. In: Die Hungarica-Sammlung der Franckeschen Stiftungen zu Halle. I: Porträts. Hgg. Brigitte Klosterberg, István Monok. Bearb. Attila Verók, György Rózsa. Tübingen 2003, IX-XIII.

¹² András Varga: Az altdorfi egyetem magyar diákjai (1583-1718). In: *Lymbus* 5 (1994) 1-19.

meisten Bücher wurden in der Stadt, in der die Studenten lebten, oder auf dem Heimweg angeschafft. So gelangten relativ wenige Lesestoffe von Franken nach Siebenbürgen,¹³ aus Kurbayern praktisch keine. Man muß sich aber vor Augen halten, daß beispielsweise in Nürnberg gedruckte Bücher auch in Wittenberg gekauft werden konnten.

Die Anschaffung der Bücher in Deutschland wurde aber auch aus anderen Gründen erschwert. Georg Daniel Neugeboren (1759-1822), Mitarbeiter des Hermannstädter Buchhändlers Martin Hochmeister (1767-1837), schrieb 1790 in der ‚Siebenbürgischen Quartalschrift‘: »Da wir von Deutschland so entfernt sind und die Fracht der Bücher, auch noch von Wien her, uns die geringste Kleinigkeit teuer macht, so nötigt dieses schon die Käufer bei der Wahl ihrer Bücher, die schon durch die höheren Preise eingeschränkt werden, vorsichtiger zu sein und bei der Vermehrung ihrer Sammlungen genauer auf den inneren Wert zu sehen.«¹⁴ Mit Einschränkungen gilt diese Behauptung auch für frühere Zeiten. Trotz der Entstehung eines recht umfangreichen Antiquariatsmarktes im Europa der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts, auf dem alte Bücher zu niedrigeren Preisen angekauft werden konnten,¹⁵ brachten die Peregrinanten aus rein praktischen und finanziellen Gründen einen verhältnismäßig geringen Bestand an Büchern nach Siebenbürgen.

Bis zum Anfang des 19. Jahrhunderts kamen keine quellenmäßig nachweisbaren Buchhändler aus Altbayern und Franken nach Siebenbürgen. In Siebenbürgen galten seit 1571 und 1579 strenge Zensurverordnungen.¹⁶ Die große Entfernung von Deutschland war der andere Grund dafür, daß die Lieferung von Büchern nach Siebenbürgen unrentabel war. Die Buchhändler fuhren zumeist nur bis Wien oder Ofen (*Buda*). Nur die mutigeren

¹³ Die Feststellung bezieht sich hauptsächlich auf das 16.-17. Jahrhundert, als sich fast alle Siebenbürger Sachsen an Universitäten evangelischer Prägung einschreiben ließen. Dies änderte sich auch im 18. und 19. Jahrhundert kaum. Es sei hinzugefügt, daß die Mehrheit der Studenten im 16. Jahrhundert nur an einer Universität studierte. Wenn sich die Universität nicht in Franken befand, so war die Chance geringer, dort ein Buch zu erwerben. Ab dem 17. Jahrhundert änderten sich die Verhältnisse: Jeder vierte Studierende besuchte zwei oder mehrere Universitäten, so daß theoretisch mehr Drucke bayerischer Herkunft nach Siebenbürgen gelangen konnten. *Die Pfarrer und Lehrer der evangelischen Kirche A. B. in Siebenbürgen* 38-39.

¹⁴ Zitiert von Heinz *Stănescu*: Vertriebsformen der Hochmeisterschen Buchhandlung in Hermannstadt im letzten Viertel des 18. Jahrhunderts. In: *Buch- und Verlagswesen im 18. und 19. Jahrhundert. Beiträge zur Geschichte der Kommunikation in Mittel- und Osteuropa*. Hgg. Herbert G. Göpfert [u. a.]. Berlin 1977, 272.

¹⁵ Alten Büchern wurde erst ab der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts Vermögenswert zugeschrieben. Zsigmond *Jakó*: Az erdélyi magyar antikvár könyvkereskedelem kezdeteiről. In: *Művelődési törekvések a korai újkorban. Tanulmányok Keserű Bálint tiszteletére*. Hgg. Mihály Balázs [u. a.]. Szeged 1997, 219-229, hier 221; István *Monok*: Olvasó vagy gyűjtő? A könyvgyűjtési szokások változása a XVII-XVIII. század fordulóján. In: *Ebenda*, 401-414, hier 403.

¹⁶ Friedrich *Teutsch*: Zur Geschichte des Deutschen Buchhandels in Siebenbürgen. Die Zeit von 1500-1700. In: *Archiv für Geschichte des Deutschen Buchhandels* 6 (1881) 7-71, hier 49; *Kókay* 67.

wagten sich nach Siebenbürgen. Der Buchhandel bei den Siebenbürger Sachsen kam erst nach 1778 auf, als Martin Hochmeister der Ältere das Privileg erhielt, eine öffentliche Buchhandlung in Hermannstadt zu gründen und zu führen.¹⁷ Danach weiteten sich die Möglichkeiten für einen organisierten Transfer von Büchern aus Franken nach Siebenbürgen aus. Diese spätere Epoche bleibt hier unberücksichtigt, weil die Bücherverzeichnisse der siebenbürgisch-sächsischen Bürger derzeit nur bis 1750 systematisch erschlossen sind.¹⁸

Für eine weitere Verbreitung fränkischer Bücher bei den Siebenbürger Sachsen sorgten die Drucker in Deutschland und auch in Siebenbürgen. So erschienen 1604 und 1651 in Nürnberg neue Auflagen der in Siebenbürgen vielbenutzten lateinischen Grammatik „Elementa grammaticae latinae“ von Georg Molnár.¹⁹ Umgekehrt wurden in Franken herausgegebene Bücher in Siebenbürgen nachgedruckt.²⁰

Im folgenden werden Bücher vorgestellt, die laut Druckort, Titel und Inhalt einen Bezug zu Franken und Oberschwaben aufweisen.

Der Inkunabelkatalog der Hermannstädter Kapellenbibliothek verrät uns, daß sich im Bestand der Bibliothek acht Inkunabeln aus Augsburg und 29 aus Nürnberg befanden.²¹ In den Bücherverzeichnissen kommen aber viel mehr Titel aus oder über den süddeutschen Raum vor. Ein Altdorfer Gebetbuch wurde beispielsweise Ende des 17. Jahrhunderts vom Hermannstädter Bürger Paul Tieß (?-1697) zur alltäglichen Religionsausübung benutzt.²² Es ist bekannt, daß der Pfarrer in Nimesch (*Nemes, Nemşa*), Michael Bertleff²³ (?-1692), und der Pfarrer in Braller (*Brulya, Bruiu*), Michael Salmen²⁴ (?-1697), 1671 beziehungsweise 1672 an der Universität Altdorf immatrikuliert waren und eine Bibliothek hinterließen. Die Titel sind aber im Nachlaßinventar nicht zu finden, so ist nur zu vermuten, daß auch Bücher aus dem fränkischen Raum darunter waren. Gleiches gilt für den Kronstädter Bürger Paul Chrestels (?-1689), mit dem Unterschied, daß die Titel seiner fast 200 Bücher umfassenden Bibliothek bekannt sind. Obwohl die Druckorte der Bücher nicht angegeben sind, ist anzunehmen, daß er auch Produkte fränkischer Druckereien nach Siebenbürgen gebracht

¹⁷ Vgl. *Stănescu* 271-284; Ilona *Pavercsik*: A magyar könyvkereskedelem történetének vázlatja. In: Judit V. Ecsedy: A könyvnyomtatás Magyarországon a kézisajtó korában (1473-1800). Budapest 1999, 295-340, hier 325.

¹⁸ *Teutsch*, *Kókay* und *Pavercsik* mit weiterführender Literatur.

¹⁹ Friedrich *Müller*: Die Incunabeln der Hermannstädter Kapellenbibliothek. In: Archiv des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde 14 (1877) 293-358, 489-543; *Teutsch* 42.

²⁰ Christian *Rother*: Siebenbürgen und der Buchdruck im 16. Jahrhundert. Wiesbaden 2002. Mit einer vollständigen Bibliographie zum Thema „Siebenbürgen und der Buchdruck bis zur Gegenwart“, 183-392.

²¹ *Teutsch* 27.

²² LSS 242, Nr. 364.

²³ LSS 274, Nr. 408.

²⁴ LSS 787, Nr. 902.

hatte.²⁵ Das Bücherverzeichnis des Girelsauer (*Fenyőfalva, Bradu*) Pfarrers Matthias Haas (?-1738) beinhaltet zwei Bücher Altdorfscher Herkunft: Georg Königs „Casus Conscientiae“ (1676) und Gustav Georg Zeltner's „Biblia Germanica“ (1730).²⁶

In der großen Bibliothek des Kapitels in Hermannstadt kommen Werke vor wie „Kunst- und Wundsegen für Schiessen, Stechen, Hauen etc.“, geschrieben von Georg Scherer, gedruckt 1595 in Ingolstadt, und „Disputatio Ingolstadiana de maiestate hominis Christi“ (1564).²⁷ *Augsburg* erscheint in den Buchtiteln infolge der verschiedenen Ausgaben der *augsburgischen Konfession* sehr oft.²⁸ Man stößt auch auf Titel von Augsburger Predigten oder Augsburger Gebetbüchern.²⁹ Im Verzeichnis des erwähnten Hermannstädter Kapitels befindet sich der Titel „Der kaiserl[ichen] Plenipotentiarien Propo[siti]on in puncto gravaminum der Augsb[urgischen] Confess-verwandten“ aus dem Jahre 1647.³⁰ 1610 wurde in München der „Tract[at]us de conviviis et comotationibus“ von Aegidius Albertinus gedruckt, das auch im Verzeichnis des Hermannstädter Kapitels aufgeführt ist.³¹

Am häufigsten kommt als Erscheinungsort Nürnberg vor, wo zahlreiche Gebets- und Liederbücher, Katechismen, Bibeln und Handbücher gedruckt wurden. Beispielsweise befand sich das mehrmals herausgegebene „Nürnbergische Handbuch“, dem praktische Ratschläge für das Alltagsleben und die allgemeine Religionsausübung zu entnehmen waren, ebenso im Besitz vieler siebenbürgisch-sächsischer Familien wie die in Nürnberg gedruckte Luther-Bibel.³² In der Bücherliste des Christoph Nicolaus Voigt (1678–1732), gegen den 1714 in Hermannstadt ein Kirchenprozeß wegen Verbreitung pietistischer Glaubensvorstellungen geführt wurde,³³ steht der Titel „Florus illustratus“, gedruckt 1659 in Nürnberg.³⁴ In der Hinterlassenschaft des Hermannstädter Chirurgen Johann Waller (?-1737) kommt ein „Dispensatorium Norimbergense“ in Folioformat vor.³⁵ Johann Kinder von Friedenberga (1672-1740) hatte 1740 in seiner Bibliothek ein Exemplar des

²⁵ LSS 651-657, Nr. 747.

²⁶ LSS 799, 808, Nr. 908.

²⁷ LSS 423-479, Nr. 620, die Büchertitel: 434, 438, 463.

²⁸ LSS 114, Nr. 171; 118, Nr. 175; 127, Nr. 186; 248, Nr. 372; 268, Nr. 396; 283, Nr. 430; 515, Nr. 685; 775, Nr. 893; 805, 807, 836, Nr. 908.

²⁹ LSS 247, Nr. 371; 380, Nr. 567; 841, Nr. 908.

³⁰ LSS 438, Nr. 620.

³¹ LSS 450, Nr. 620.

³² LSS z. B. 357, Nr. 518; 739, Nr. 843

³³ Zum neuesten Stand der Voigt-Forschung und den siebenbürgischen Beziehungen Voigts *Font* 74-88. Zu den Büchern und dem Prozeß Attila Verók: Lutherische Buchzensur in Siebenbürgen um 1700: Der Fall Christoph Nicolaus Voigt. In: *Libri prohibiti. La censure dans l'espace habsbourgeois 1650-1850*. Hgg. Marie-Elizabeth Ducreux, Martin Svatoš. Leipzig 2005, 129-140.

³⁴ LSS 289-315, Nr. 444, der Buchtitel: 293.

³⁵ LSS 390-391, Nr. 583.

1695 in Nürnberg gedruckten „Teutschen Advocat“, dies von einem Autor, der unter dem falschen Namen *Spaten* schrieb. Er besaß auch die Bände „Handlung eines Nurnbergischen Raths“ und „Der Stadt Nürnberg verneuerte Reformation“ beziehungsweise „Commentatio de Libera Civitate Norimbergensi“ von Johann Christoph Wagenseil. Er las auch die „Historischen Nachrichten ad annum 1732 oder die sogenannten Nürnbergischen Zeitungen“.³⁶ In der Hermannstädter Kapitelsbibliothek befanden sich um 1740 weitere Bücher, die in Nürnberg gedruckt worden waren, beispielsweise „Spongia Mosaica“ von Michael Walther (1642), „Concionum variarum fasciculus“ von Johann Heermann (1656), „Erklärung über die Historie der Susanna und Daniel“ von Christoph Welhammer (1639), „Eingangspredigt zu Nürnberg“ von Johann Michael Dilherr (1647), „Pastorale Evangelicum“ von Johann Hartmann (1697), „Praeparatio ad crucem“ von Leonhard Culmann (15[??]), „Manuale mille quaestionum illustrium Theologicarum“ von Andreas Prückner (1679).³⁷ Im Bestandskatalog der Kronstädter Gymnasialbibliothek aus dem Jahre 1575 erscheint der Titel „Norimbergisch Statbuch“.³⁸ 1705 taucht der Titel „Das Friedwünschende und Friedejauchzende Deutschland“ von Johann Ristius (1653) auf.³⁹ Im Tagebuch des Kronstädter Stadtpfarrers Daniel Fronius (1672-1743) kommen Titel Nürnberger Herkunft vor, so „Hortulus Paradisi“ und dessen deutsche Übersetzung „Paradies-Gärtlein“ (1710) von Johann Arndt sowie „Orbis pictus“, bei dem in der Bücherliste weder Autor noch Erscheinungsjahr angegeben ist.⁴⁰ Der oben erwähnte Matthias Haas besaß viele Druckerzeugnisse aus Nürnberger Druckereien: „*Spatens* teutsches Sprach-Schatz“ (1697), „Hohe Schul der höchsten Lehrers und seiner Schuller“ von Johann Michael Dilherr (1663), „Tuba novissima“ von Georg Albrecht (1652), „Leichen Predigten aus dem Mattheo, Marco und Luca“ von Johann Spangenberg (ohne Jahr), „Trost-Sprüche und Leichen Predigten“ von Johann Heermann (1718), „Herrlichkeit und Seeligkeit der Kinder Gottes“ von Christian Scriver (1685), „Betrachtungen über die Bücher der Heilig-Schrift“ von Pierre Alix (1702), „Oratio de virtutis studio et causis“ von Eberhard Schellius (1595), „Anleitung zu höfflichen geschencklichen etc. Reden“ von J. H. S. (1732), „Modus Orandi Deum“ von Erasmus (1525), „Hollandsche Grammatica“ von Matthias Kramer (1716), „Frauenzimmer-Spiegel“ von Hieronymus Ortellius (1614), „Göttliche Liebesflamme“ von Johann Michael Dilherr (1654), „Alt und Neu Dacia“ von Johann Tröster

³⁶ LSS 404-421, Nr. 613, die Büchertitel: 407, 409, 416, 417. In der Hermannstädter Filiale des rumänischen Nationalarchivs befindet sich auch eine andere handschriftliche Zeitung aus dem Jahre 1654 mit mehreren Nachrichten aus Regensburg (*Deutsch* 44).

³⁷ LSS 423-479, Nr. 620, die Büchertitel: 430, 433, 434, 438, 440, 448, 452, 463. Das genaue Erscheinungsjahr des Werkes von Culmann läßt sich wegen Beschädigung des Papiers nicht feststellen.

³⁸ LSS 526-552, Nr. 691, der Buchtitel: 539.

³⁹ LSS 666-682, Nr. 757, der Buchtitel: 678.

⁴⁰ LSS 684-693, Nr. 759, die Büchertitel: 687, 689, 690.

(1666), „Memoria Gloriosa Regiae Stirpis Habspuricae“ von Johann Michael Fux (1698), „Physicae conciliatricis conamina“ von Johann Christoph Sturm (1687) und „Absolutions Buch“ von Johann Hartmann (1720).⁴¹ Der Pfarrer in Hundertbücheln (*Szászhalom, Movile*), Georg Seraphin (1620-1700), besuchte das Gymnasium unter anderem in Nürnberg, also verfügte er vermutlich in seiner Bibliothek über einige Bücher mit Bezug zu Bayern.⁴²

Überliefert sind auch Drucke in Verbindung mit Regensburg: „Colloquium Ratisbonense“ (Lübeck 1598), „Colloquium de Norma Doctrinae et Controversiarum Religionis Judice Ratisbonae habitum Mense Novembris Anno Domini 1601“ (Lauingen 1602) und „Historia Jobi“ von Friedrich Spanheim, gedruckt 1710 in Regensburg.⁴³ Auch kleinere fränkische und oberpfälzische Orte kommen in den Bücherverzeichnissen vor, so Kösching („Annalium liber Boiorum“, ohne Jahr).⁴⁴ Lauingen an der Donau wird in den Verzeichnissen viermal als Druckort angeführt, beispielsweise bei „Unkatholisch Papstthum“ von Jacob Heilbrunner (1604), den „Biblischen Historien des Christlichen Glaubens“ von Philipp Gräter (1611) und beim schon erwähnten „Colloquium de Norma Doctrinae“ (1602).⁴⁵ Einmal erscheint der Name von Neustadt an der Weinstraße in der lateinischen Form *Neapolis Nemetum* als Druckort des Bandes „Hypomnemata in Melanchthonis epitomen Philosophiae moralis“ (1580).

Zusammenfassend sei festgehalten, daß die vor kurzem erschlossenen Bücherverzeichnisse der Siebenbürger Sachsen in nennenswerter Anzahl Titel mit Bezug zu Franken aufweisen.⁴⁶ Im Siebenbürgen der Untersuchungszeit waren Buchprodukte der fränkischen und oberschwäbischen Druckereien sowie Werke fränkischer Autoren vorhanden, und es wurden auch Bücher über den süddeutschen Raum gelesen. Die historischen Beziehungen zwischen Franken und den Siebenbürger Sachsen sind auch anhand der Bücherverzeichnisse belegbar. Aus ihnen wird ein kleiner, aber interessanter Beitrag zur interkulturellen und intergeographischen Verflochtenheit Europas ersichtlich.

⁴¹ LSS 794-842, Nr. 908, die Büchertitel: 802, 804, 805, 810, 825, 827, 828, 834, 835, 838, 841.

⁴² LSS 849, Nr. 917.

⁴³ LSS 436, 461, Nr. 620; 805, 811, Nr. 908.

⁴⁴ LSS 21, Nr. 35.

⁴⁵ LSS 428, 431, 432, Nr. 620.

⁴⁶ Die obige Reihe könnte mit weiteren Titeln fortgesetzt werden, die aber nur schwer zu identifizieren sind. Ihre Autoren stammten womöglich aus Franken (wie Joannes de Thambacco oder Petrus de Lutrea). Vgl. LSS 586, 588, Nr. 715. Auf diese problematischen Fälle wird hier nicht eingegangen.

Die Ungarn betreffenden Drucke der Nürnberger Verleger-Familie Endter im 17. Jahrhundert

Nürnberg war in der frühen Neuzeit eine der wichtigsten süddeutschen Reichsstädte. Sie unterhielt rege Handels- und Kulturkontakte zu Ostmitteleuropa, so auch zu Ungarn. Davon zeugt unter anderen Dokumenten ein Buch vom Ende des 16. Jahrhunderts. Sein Autor war der Mathematiker und Kartograph Levinus Hulsius (1550?-1606), der wegen seines reformierten Glaubens aus Gent fliehen mußte und zu dieser Zeit als Französischlehrer in Nürnberg seinen Unterhalt verdiente.¹ Er stellte die „*Chronologia Pannoniae*“ zusammen, dem er eine selbst angefertigte Landkarte von Ungarn beifügte.² Das Werk, das er 1595 in Nürnberg herausbrachte und – wahrscheinlich wegen des großen Erfolgs – im nächsten Jahr erneut veröffentlichte, widmete er Wolfgang Albrecht, dem Fürstbischof von Würzburg. Er »hat mich moviert, [...] dises Cärtlein für die Hand nemen«, denn »ist die Carta, deß Königreichs Ungern, nicht die geringste, sondern von wegen deß täglichen Handels allda, wol eine von dem aller nöttigsten«. Die Witwe von Hulsius, Marie Ruytnick, spielte später im ungarischen Verlagswesen eine bedeutende Rolle: Sie finanzierte 1608 in Hanau³ und 1612 in Oppenheim⁴ die ungarischsprachige Bibelausgabe von Albert Szenci Molnár (1574-1634).

Im Rahmen der kulturellen Beziehungen war die von Nürnberger Bürgern unterhaltene Universität zu Altdorf unter den aus Ungarn kommenden Studenten beliebt. Sie wurde vor allem von evangelischen Siebenbürger und Zipser Sachsen und von Studenten aus Ödenburg (*Sopron*) besucht. Die Institution, die im Jahre 1578 von Rudolf II. den akademischen Rang und 1622 mit Verordnung von Ferdinand II. den Universitätsrang erhielt, wurde ab 1583 auch von ungarischen Studenten besucht. Deren Zahl war laut Immatrikulationsbescheinigungen in der zweiten Hälfte des

¹ Josef Benzing: Johann Theodor de Bry, Levinus Hulsius Witwe und Hieronymus Galler als Verleger und Drucker zu Oppenheim (1610-1620). In: *Archiv für Geschichte des Buchwesens* 9 (1968) 592; I. Bezzel: Hulse (Hulsius) Lieven van. In: *Lexikon des gesamten Buchwesens*. II-III. Hgg. Severin Corsten [u. a.]. Stuttgart 1989, hier III, 344.

² *Hungarica. Ungarn betreffende im Auslande gedruckte Bücher und Flugschriften*. Gesammelt und beschrieben von Graf Alexander Apponyi. Neubearbeitet von József Vekerdi. I-III. Budapest 2004, hier I, Nr. 592 (nur die zweite Auflage).

³ *Régi magyarországi nyomtatványok* [im weiteren: RMNy]. II: 1601-1635. Hgg. Gedeon Borsa [u. a.]. Budapest 1983, III: 1636-1655. Hgg. János Heltai [u. a.]. Budapest 2000, hier II, Nr. 971.

⁴ Ebenda, Nr. 1037.

17. Jahrhunderts am höchsten: 1659 finden sich in den Matrikeln die Namen von dreizehn Studenten aus Ungarn.⁵

Der Ruf und die malerische Schönheit Nürnbergs zogen aber auch diejenigen an, die nicht wegen des Handels oder der Universität in die Stadt kamen. Der oben erwähnte Szenci Molnár schrieb am 24. März 1600 in sein Tagebuch: »Wir kamen am Ostermontag im berühmten Nürnberg an, das wegen seiner glänzenden öffentlichen Gebäude, Kirchen, Brunnen und Brücken mit Recht Venedig Deutschlands genannt werden kann.«⁶ Ein anderer ungarischer Peregrinant, Márton Szepsi Csombor (1595-1623), zählte 1618 mehrere Gründe für den hohen Bekanntheitsgrad Nürnbergs auf. Architektur und öffentliche Häuser widerspiegelten ihm den Reichtum der Stadt nach europäischem Maßstab. Von ihren »vielen Almosen ist bemerkenswert, daß sie die Akademie Altorfiana auf eigene Kosten unterhält«.⁷ Eine weitere detaillierte Beschreibung stammt von einem Diener aus dem Gefolge eines ungarischen Adligen, Kristóf Batthyány (1637-1687). Er begann seine Bildungsreise in Italien und Süddeutschland im November 1657; einige Tage hielt er sich auch in Nürnberg auf. Sein Begleiter war vom Anblick der Stadt hingerissen, und da er anscheinend Katholik war, bemerkte er, daß »die Papisten nur eine kleine Kapelle besitzen dürfen«.⁸ Sie besuchten auch die Bibliothek der Stadt: »Sie ist sehr schön, früher war sie Eigentum der Dominikaner, jetzt gehört sie den Predigern, es gibt sehr viele papistische Bücher, aber lutherische sind selten, und es gibt auch Bücher, die Bischöfe, Nonnen, Klosterbrüder und andere Mönche eigenhändig geschrieben hatten [...]«.⁹

In der Frühen Neuzeit zeichnete sich Nürnberg nicht nur durch seine herausragenden Handwerkserzeugnisse, seine Universität und die gute Infrastruktur aus, sondern auch durch sein Literaturleben und Buchgewerbe.¹⁰ Aus der Reihe mehrerer Druckereien der Stadt ragten zu jener Zeit zwei heraus: Die Endter-Druckerei und die Druckerei des Wolfgang Eberhard Felsecker (wirkte von 1658 bis 1670). Die Erfolgsgeschichte der Familie Endter entfaltete sich im 17. Jahrhundert zur vollen Blüte.¹¹ Von den beiden Zweigen der Familie wurde jener von Wolfgang Endter dem Älteren (1612-1659), der sowohl Buchhändler als auch Drucker war, auch außerhalb der deutschen Länder bekannt. Die Expansion seines Gewerbebetriebes zeigte sich etwa daran, daß er auch eine Papiermühle anschaffen

⁵ András Varga: Az altdorfi egyetem magyar diákjai (1583-1718). In: *Lymbus* 5 (1994) 1-19.

⁶ Szenci Molnár Albert *naplója*. Hg. András Szabó. Budapest 2003, 136.

⁷ Márton Szepsi Csombor: *Europica varietas*. Hg. Péter Kulcsár. Budapest 1979, 250-251.

⁸ Batthyány Kristóf *európai utazása 1657-1658*. Hg. László N. Szelestei. Szeged 1988, 19.

⁹ Ebenda, 20.

¹⁰ Mehr dazu bei Renate Jürgensen: Gelehrte im Nürnberger Buchgewerbe des 17. Jahrhunderts. In: *Wolfenbütteler Barock-Nachrichten* 24 (1997) 43-74.

¹¹ Friedrich Oldenbourg: Die Endter, eine Nürnberger Buchhändlerfamilie (1590-1740). München/Berlin 1911; Lore Sporhan-Krempel: Buchdruck und Buchhandel in Nürnberg im 17. Jahrhundert. In: *Wolfenbütteler Schriften zur Geschichte des Buchwesens* 6 (1980) 25-37.

ließ. Das Geschäft führten seine beiden Söhne Wolfgang (1651-1655) und Johann Andreas der Ältere (1651-1670), später, in der dritten Generation, seine Enkelkinder Christoph (1632-1672) und Paul (1639-1662) weiter. Obwohl sie Lutheraner waren, verlegten sie vor allem katholische Schriften und unterhielten gute Kontakte zu katholischen Autoren. Zu ihrem wichtigsten Vertriebsgebiet gehörten die österreichischen Erbländer, wobei sie oft von der Möglichkeit des Nachdrucks Gebrauch machten.

Im zweiten Familienzweig führten Michael (1613-1682) und Johann Friedrich Endter (1617-1682) Druckerei und Buchhandlung. Sie veröffentlichten vor allem Kalender und Kanzleibücher.¹² Beide Familienzweige ließen Werke mit Bezug zu Ungarn und sogar ungarischsprachige Werke drucken. Einige davon, die in der ungarischen Kulturgeschichte eine große Wirkung entfalteten, seien hier hervorgehoben.

Das aus fünf Teilen bestehende Werk „Lexicon Latino-Graeco-Ungaricum“ von Albert Szenci Molnár wurde 1645¹³ völlig identisch mit der ersten, 1621 in Heidelberg veröffentlichten Ausgabe herausgegeben. Die einzelnen Teile haben getrennte Titelblätter. Nach diesen hatte man schon 1644 mit ihrem Satz begonnen, der jedoch erst 1645 beendet wurde. Das Interessante an diesem Band ist, das die ersten drei lexikalischen Teile, in denen ein ungarischer Text vorkommt, in Frankfurt bei Anton Humm, während die lateinischsprachigen Teile in Nürnberg bei Endter gedruckt wurden: »Das Signet der Handlung zeigt einen Totenkopf auf einem Piedestal, darüber das Motto ›Persevera usque ad finem et coronaberis‹. Das Piedestal ruht auf einem mit Wasser durchschnittenen Erdreich. In dem Wasser schwimmen Enten, wo das Motto ›Assuesce et persiste‹ zu lesen ist.«¹⁴

Warum mußten die Wörterbücher in verschiedenen Druckerei gedruckt werden? Die Antwort liegt auf der Hand: Wolfgang Endter besaß keine ungarischen Buchstaben. Die gesamten Herstellungskosten trug Wolfgang Endter. Das erste, zusammenfassende Titelblatt gab an, daß der vierte und der fünfte Teil, Ausgaben der Druckerei Endter, das „Syllecta scholastica“ und das „Institutio juventutis“ auch zusammen, von den anderen Teilen getrennt verkauft werden könnten. Das Titelblatt gab außerdem bekannt, daß das Werk mit kaiserlicher Erlaubnis gedruckt wurde, das heißt, die Drucker hatten das Privileg für diese Werke vermutlich kurz vor 1644 erworben. Das „Lexicon“ Szenci Molnárs dürfte unter den ungarischen Studenten gefragt gewesen sein, da die Auflage von 1621 schon lange vergriffen war.

Der andere ungarländische Autor von Wolfgang Endter war David Frölich (1595-1648). Der in Käsmarkt (*Késmárk*, *Kežmarok*) wohnhafte kai-

¹² Josef Benzing: Die Buchdrucker des 16.-17. Jahrhunderts im deutschen Sprachgebiet. Wiesbaden 1982, 342-344; E. Henze: Endter. In: *Lexikon des gesamten Buchwesens* II, 464-465.

¹³ RMNy III, Nr. 2099.

¹⁴ Henze 465.

serliche Mathematiker und Astrologe, ein Zipser Sachse, hatte sich mit seinen Kalendern und Prognostika bis zur Mitte der 1630er Jahre einen Ruf erworben. Seine Werke wurden von Endter von 1638 an regelmäßig, alle ein bis zwei Jahre, in deutscher Sprache herausgegeben. Ab diesem Zeitpunkt traten Endter und Frölich in einen intensiven Briefkontakt.¹⁵ Für seine Manuskripte bekam Frölich von Endter Freixemplare. Der Verlag wollte 1643 auch das Privileg für die Kalender von Frölich erwerben, was ihm aber erst neun Jahre später gelang.¹⁶ Diese Drucke waren so erfolgreich, daß es sich noch 1664 lohnte, sie unter Frölichs Namen erscheinen zu lassen. Wolfgang Endter nahm auch andere Werke Frölichs in seine Obhut. Der Geograph arbeitete schon lange an einer Reiseenzyklopädie. Deren erster Teil erschien 1639 in Bartfeld (*Bártfa*, *Bardejov*) unter dem Titel „Medulla Geographiae“,¹⁷ in dessen Vorwort Frölich auch den geplanten Ort der nächsten Ausgabe erwähnte: Nürnberg. »Nach alledem habe ich die Absicht, nach gemeinsamer Vereinbarung alle gerne anzuhören, die mich ehrlich, freundlich und offen beurteilen, warnen und korrigieren, und im nächsten Druck in Nürnberg werde ich die zu korrigierenden korrigieren [...]«. ¹⁸ Das mit dem Titelkupfer von Peter Troschel versehene „Bibliotheca, seu Cynosura Peregrinantium“¹⁹ erschien 1644 in Ulm auf Kosten und mit Lettern von Wolfgang Endter. Diese Zusammenarbeit zwischen dem Ulmer Drucker Balthasar Kühn und dem Nürnberger war ziemlich außergewöhnlich. Es gibt kaum weitere Beispiele dafür.²⁰

Als nächstes sind die ungarbezogenen Drucke des zweiten Familienzweiges der Endter zu untersuchen. Michael und Johann Friedrich Endter trugen zur Ausgabe eines ungarischsprachigen Wörterbuches bei, und zwar im berühmtesten, damals am häufigsten zitierten Werk, dem „Orbis Pictus“ von Johann Amos Comenius (1595-1670). Der mährische Gelehrte unterrichtete und arbeitete zwischen 1650 und 1654 in Ungarn, in Sárospatak. Zu jener Zeit schrieb er den lateinischen Text seines illustrierten enzyklopädischen Wörterbuches, des „Orbis Pictus“, das er in Sárospatak herausgeben wollte. Davon zeugt ein Probedruck im Umfang eines Bogens aus dem Jahre 1653. Von den zwei heute noch existierenden Exemplaren

¹⁵ Zur Geschichte der Nürnberger Ausgaben Frölichs ausführlich Ilona Pavercsik: Frölich Dávid sajátkezű feljegyzései műveiről. In: Magyar könyvszemle 112 (1996) 292-319, 429-50, hier 442-445.

¹⁶ Ebenda, 446.

¹⁷ RMNy III, Nr. 1758.

¹⁸ David Frölich: A gyakorlati földrajz veleje. Übersetzt von Péter Kulcsár. In: Magyar utazási irodalom, 15-18. század. Hgg. Sándor Iván Kovács, István Monok. Budapest 1990, 39-59, hier 56.

¹⁹ Régi magyar könyvtár [im weiteren: RMK], I-III. Hgg. Károly Szabó, Árpád Hellebrant. Budapest 1879-1898, hier III (1896-1898) Nr. 1628: *Bibliotheca, seu Cynosura Peregrinantium, hoc est Viatorium Omnium hactenus editorum absolutissimum, iucundissimum, utilissimumque, in duas partes digestum [...] a Davide Frölichio [...]*. Ulmae: Impensis et Typis Wolffgangi Endteri 1644.

²⁰ Das Werk „Centuria problematum medicorum“ von Georg Horst wurde 1636 unter gleichen Umständen gedruckt.

befindet sich eines in der reformierten Bibliothek zu Sárospatak.²¹ Die Fachliteratur hat es lange Zeit Michael Endter zugeschrieben, so daß es irrtümlich als ein Nürnberger Druck betrachtet wurde.²² Anhand der Drucktypen wies aber Judit V. Ecsedy nach, daß es sich um eine Ausgabe der Druckerei von Sárospatak handelt: »Auf den Druck des ganzen und anspruchsvollen „Orbis Pictus“ war aber die örtliche Druckerei nicht vorbereitet, so konnte es Comenius erst Jahre später, 1658, in Nürnberg zusammen mit der inzwischen angefertigten deutschen Übersetzung veröffentlichen.«²³

Die Kontakte zwischen Comenius und den Endter begannen in den 1650er Jahren. 1655 übertrug Comenius das Recht zur Herausgabe seiner in Sárospatak geschriebenen Lehrbücher auf Michael Endter.²⁴ Gleichzeitig beauftragte er Philipp Harsdörffer (1607-1658) und Sigmund von Birken (1626-1681) mit der deutschen Übersetzung des lateinischen Textes des „Orbis Pictus“.²⁵ 1658 kam es aber aus ungeklärten Gründen zur Trennung zwischen Comenius und dem Verlag, die Zusammenarbeit wurde unterbrochen.²⁶ Trotzdem gaben die Endter das „Orbis Pictus“ fast jährlich heraus, 1669 erlebte die lateinisch-deutsche Version die zehnte Ausgabe. Die voluminöse Arbeit wurde auch in lateinisch-französischen und lateinisch-italienischen Fassungen verbreitet.²⁷ 1669 wurde sie um ein ungarischsprachiges Vokabular ergänzt.²⁸ Die ungarischen Erklärungen fertigte auf Ge- such des Verlages Johannes Andreas Dobner aus Ödenburg an, der damals an der Universität Altdorf Jura studierte.

Einige Jahre nach dem lateinisch-deutschen Bildwörterbuch von Comenius erschien 1664 in Nürnberg auf Kosten und mit dem Vorwort des ungarischen Landesrichters Ferenc Nádasdy (1623-1671) das in der ungarischen Kunst- und Kulturgeschichte überaus bedeutende „Mausoleum“. Den Zweck dieser Publikation teilte Nádasdy in seiner Widmung an die ungarischen Stände mit: »So wie Aeneas aus dem brennenden Troja die Reste seiner Vorfahren mitbrachte, soll auch das von barbarischen Feinden

²¹ József Bakos: A Vestibuli et Januae Linguarum Lucidarium pataki kiadásának újabban felfedezett töredékeiről. In: Comenius és a magyar iskola. Hgg. Csaba Csorba [u. a.]. Sárospatak 1999, 275-279.

²² Helmut Rosenfeld: Der Probedruck von Comenius' Orbis pictus 1653 (1657?). In: Archiv für Geschichte des Buchwesens 6 (1966) 877-898.

²³ RMNy III, 682, Nr. 2484.

²⁴ Milada Blekastad: Comenius. Versuch eines Umrißes von Leben, Werk und Schicksal des Jan Amos Komenský. Oslo/Praha 1969, 529.

²⁵ Ebenda, 535.

²⁶ Ebenda, 561.

²⁷ Kurt Pilz: Die Ausgaben des Orbis sensualium pictus. Eine Bibliographie. Nürnberg 1967, 76-86. Die Ausgaben der Jahre 1659-1669 erfaßt in: RMK III (1896-1898).

²⁸ RMK I (1879) Nr. 1091.

gefährdete Ungarn das Andenken der Ahnen bewahren.«²⁹ Der Band enthält neunundfünfzig vollseitige Kupferstiche – Bilder von hunnischen Stammesfürsten, ungarischen Edelmännern und ungarischen Königen, jeweils die ganze Gestalt dargestellt. Beigefügt sind Texte aus der Kunstgattung *Eloge*.³⁰ Die lateinischen Passagen stammen – laut den Forschungen von György Rózsa – von dem nachmals berühmten Jesuiten und gefeierten Dramenautor, Nicolaus Avancini (1611-1686).³¹ Die deutschsprachigen Teile übersetzte Sigmund von Birken, der Nádasdy vermutlich vom Verleger, Michael Endter, empfohlen worden war. Überliefert sind zwei Briefe des ungarischen Adligen an Birken. Im ersten vom 14. Januar 1662 bat er den Nürnberger Dichter um die Anfertigung der deutschen Übersetzung anhand des lateinischen Textes, der sich bei den Endter befand.³² Im zweiten vom 16. Juli 1662 versicherte Nádasdy Birken, daß ihm der poetische Stil gefalle: »[...] Wir haben Sein angenehmes Schreiben samt dem Einschluß zu recht erhalten, und selbigen ablesen lassen, sind zufrieden, daß der Herr also damit fortfahre, und das übrige auch ehestens vollende, und dem Endter zum Druck übergebe. Zu seiner mehrern Information dem Herrn dabey erinnernde, daß uns vor allen der jetzt gewöhnliche neuere Poetische Stilus fürnemlich beliebe. Wobey sich der Herr eines solchen moderaminis halten wird, daß Er an die lateinischen allusiones nicht gebunden seye, sondern derer zur teutschen Zierlichkeit dienenden sich gebrauche. Doch also daß ex serie historiarum nicht zu weit geschritten werde, das übrige seinem berühmten scharfsinnigen Ingenio committiret [...]«.«³³

Die Person des Kupferstechers oder der Kupferstecher ist von Rätseln umwoben. Weder der Meister der ersten, aufgrund der Stilmerkmale zusammengehörenden 56 Bilder noch derjenige der letzten drei Bilder beziehungsweise des Titelbildes ist bekannt. Auf dem Titelblatt nehmen die stehenden Gestalten von Herkules und Mars den Titel in die Mitte, oben halten zwei Putten die ungarische Krone, unten ist die sitzende Gestalt von Pallas und der Weisheit zu sehen. Das Titelbild führt die Jahreszahl

²⁹ Faksimileausgabe: *Mausoleum Potentissimorum ac Gloriosissimorum Regni Apostolici Regum et Primorum Militantis Ungariae Ducum*. Hg. Péter Kőszeghy. Budapest 1991. Dazu György Rózsa: Das Nádasdy-Mausoleum. In: Ebenda [Beilage], 7-16, hier 8.

³⁰ Das »Elogium war im klassischen Altertum entstanden und stellte eine Aufschrift oder einen Denkspruch an den Denkmälern namhafter historischer Persönlichkeiten dar«. Rózsa: Das Nádasdy-Mausoleum, 7.

³¹ Ebenda, 9.

³² György Rózsa: Magyar történetábrázolás a 17. században. Budapest 1973, 49, 153-154.

³³ Ferenc Nádasdy an Sigmund von Birken. Preßburg, 16. Juli 1662. In: *Amarantes* [Johann Herdegen]: Historische Nachricht von deß löblichen Hirten- und Blumen-Ordens an der Pegnitz. Nürnberg 1744, 155-156. Zu Birkens ungarischen Beziehungen mit Zitaten aus diesem Brief Katalin S. Németh: Sigmund von Birken magyar kapcsolatai. In: Magyar könyvszemle 110 (1994) 78-82, hier 79.

1664 an, während auf der inneren Titelseite 1663 steht. Daraus folgt, daß das Titelbild als letztes angefertigt wurde.

Schon früher hatte Nádasdy seine Aufträge mit politischer Bedeutung hochqualifizierten ausländischen Druckern in Wien und Frankfurt erteilt. Jetzt arbeitete er zum ersten Mal mit den Endter. Er hatte 1653 mit seinem Schwager Pál Esterházy (1635-1713) aus Anlaß der Krönung des Kaisers Ferdinand IV. in Regensburg einen Ausflug nach Nürnberg unternommen.³⁴ Dabei war er wohl auf die berühmten Verleger aufmerksam geworden. Da keine schriftlichen Quellen bezüglich ihres Kontaktes erhalten geblieben sind, sei angenommen, daß Nádasdy an Endter gerade wegen dessen Verbindung zum kaiserlichen Hof Gefallen fand.

In den 1660er Jahren stieg im westlichen Europa das Interesse an der ungarischen Geschichte vor allem wegen der Kriege gegen das Osmanische Reich an. Zahlreiche Endter-Drucke aus dieser Zeit deuten an, daß die deutsche Öffentlichkeit die Ereignisse in Ungarn verfolgte und bemüht war, sich über die Gründe der Expansionsbemühungen der Hohen Pforte zu informieren.³⁵ An dieser Stelle sei nur ein Werk, die „Ungarische Chronica“ von Casparus Maurer erwähnt, das in schneller Folge zweimal, 1662 und 1664 herausgegeben wurde, auf dem Titelblatt mit einem Kupferstich des oben erwähnten Peter Troschel.³⁶

Im folgenden soll noch auf das literarische Programm näher eingegangen werden, das anfangs mit den Endter im Zusammenhang stand, von diesen aber nicht verwirklicht wurde. Eines der Zielgebiete der entsprechenden Werke war Ungarn mit Siebenbürgen. Die Idee dazu stammte von einem evangelischen Österreicher, dem im oberösterreichischen Kremsmünster geborenen Johann Permeier (1597-1640), einem der weniger bekannten Schwärmer, religiösen Fanatiker und Propheten jener Zeit. Er war als Agent der Reformierten Stände in Linz und Wien tätig. 1628 mußte er wegen seiner Konfession fliehen und fand in den Niederlanden Asyl. Später, nach einer *göttlichen Vision*, fühlte er sich zum Propheten berufen. Er organisierte von den Niederlanden aus eine geheime Gesellschaft und war als Primarius dieser Societas regalis Jesu Christi viel unterwegs. So tauchte er in Berlin, Frankfurt, Stuttgart und Hamburg auf, war über die heterodoxen Kreise seiner Zeit bestens informiert. Ende 1636 kehrte er nach Wien zurück, von wo aus er Korrespondenzen führte und Gleichgesinnte für sein radikales Reformprogramm zu gewinnen suchte. Als selbsternannter *Weltgeneraldirektor* war er keineswegs erfolgreich. Seine organi-

³⁴ Ildikó Horn: Esterházy Pál: Itinerarium in Germaniam 1653. In: Sic itur ad Astra 1989, Nr. 2-3/4-5, 21-48, hier 23; Nóra G. Etényi: A nürnbergi nyilvánosság és a Nádasdy „Mausoleum“. In: Tanulmányok Szakály Ferenc emlékére. Hgg. Pál Fodor [u. a.]. Budapest 2000, 121-137, hier 121.

³⁵ Etényi: A nürnbergi nyilvánosság; Dies.: Hadszintér és nyilvánosság. A magyarországi török háború hírei a 17. századi német újságokban. Budapest 2003, 191-200.

³⁶ Hungarica I, Nr. 859.

satorische Tätigkeit bei der Herausgabe und Verbreitung spiritualistischer Schriften war aber höchst wirkungsvoll. Die Literatur, die er in Ungarn und Siebenbürgen in Umlauf setzte, war vielfältig und variantenreich. Sie enthielt aktuelle politische Publizistik zum Dreißigjährigen Krieg, auch theoretisch begründete Kirchenkritik an den weltlichen beziehungsweise geistlichen Obrigkeiten. Permeier propagierte das allgemeine Priestertum sowie chiliastische Werke und Prophezeiungen verschiedener Autoren. Es ist ihm zuzuschreiben, daß die Schriften eines Johann Arndt (1555-1621) und sogar eines Jakob Böhme (1575-1624) relativ früh gelesen wurden.³⁷

Permeier suchte die Verbindung mit Druckern, von denen er sich Unterstützung erhoffte – zuerst mit Michael Endter, der sich Anfang 1638 in Wien aufhielt, um die Angelegenheiten seiner dortigen Buchhandlung zu erledigen. Permeier gab ihm zahlreiche Manuskripte und Drucke und bat ihn, zu begutachten, welche davon herausgegeben werden könnten.³⁸ Kurz darauf faßte er in einem Brief zusammen, was er veröffentlichen wollte.³⁹ Nachdem er von Michael Endter eine abschlägige Antwort erhalten hatte,⁴⁰ bat er ihn im August 1638, die Traktate von Matthaeus Merian (1593-1650) in Frankfurt, einem ebenfalls bekannten Verleger und Drucker zu übersenden.⁴¹

Zusammenfassend sei betont, daß die Drucker- und Verlegerfamilie Endter mit ihrer ungarbezogenen Tätigkeit das Interesse des Nürnberger Buchhandels am östlichen Mitteleuropa bezeugte. Einerseits erschienen bei ihr ungarischsprachige Werke. Das „Orbis Pictus“ von Comenius hatte eine außerordentliche Bedeutung, da es mit dem ungarischsprachigen Vokabular 16 Jahre vor der ersten ungarischen Auflage herauskam.⁴² Anderer-

³⁷ Bálint Keserű: In den Fußstapfen der Rosenkreuzer. Johann Permeiers Tätigkeit und Vorhaben im Karpatenbecken. In: Rosenkreuz als europäisches Phänomen im 17. Jahrhundert. Hg. Bibliotheca Philosophica Hermetica. Amsterdam 2002, 287-306; Noémi Viskolcz: Válság és publicisztika. Egy heterodox csoport olvasmányai a 30 éves háború idején. [Dissertation, Szeged 2001].

³⁸ Johann Permeier an Matthaeus Meria. Wien, 13. Februar 1638. Archiv der Franckeschen Stiftungen, Halle an der Saale. B17a/III2f: »Item die Mensio Christianismi et Ministerii Germaniae [...] welcher ein sehr köstlicher Tractat vnd dem Herrn zu seinem Vorhaben insonderheit wol anstunde, ist mir aus der Marck Brandenburg zugeschickt worden, dauon Ich iüngstlich 1. exemplar dem jungen Endtner Buchdrucker zu Nürnberg, der allhie sein Buchgewelb hat vnd ietzo wider hinauff reiset, neben andern sachen zum ersehen communicirt, ob solches etwan droben nachgedruckt werden könnte.«

³⁹ Johann Permeier an Michael Endter. Wien, 17. Februar 1638. Ebenda, B17a/III2g.

⁴⁰ Johann Permeier an Matthaeus Merian. Wien, 31. Mai 1638. Ebenda, B17a/III4i: »[...] hab Ich Ihne fr. hiemit erinnern wollen, das Ich noch im verschieenen Febru[ar] diß Jahrs Herrn Michel Endtner Buchdruckern in Nürnberg, vnterschiedliche Tractätl vnd Schrifften über 30. Stuck von hier mitgegeben habe, vmb zusehen was dauon in druck oder Nachdruck droben verlegt werden könnte. [...] Mich aber Herr Endtner berichtet, daß es sich zu Nürnberg der Zeit damit nicht so füglich thun laße, ob wol die materi sonsten gut vnd sehr nutzlich were [...].«

⁴¹ Johann Permeier an Michael Endter. Wien, 4. August 1638. Ebenda, B17a/III4r.

⁴² Verlegt in Leutschau (*Lőcse, Levoča*) 1685: RMK I (1879) Nr. 1339.

seits betreute die Familie ungarische Autoren – als Beispiel diene Frölich –, und sie hatte mit dem Hochadligen Ferenc Nádasdy auch einen ungarischen Auftraggeber, der sich ästhetisch anspruchsvolle Drucke wünschte. Natürlich griffen die Verlagswerke der Endter auch die historischen Ereignisse in Ungarn auf. Trotz ihrer geringen Anzahl übten sie einen nachhaltigen Einfluß auf die ungarische Kulturgeschichte aus.

Maria zwischen den Fronten **Bayerische Einflüsse auf die *Pietas Austriaca* und die** **ungarische Eigentradition in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts**

Johann Ludwig Schönleben, der mit Adalbert Czerwenka und Didaco da Lequile in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts den Terminus *Pietas Austriaca* prägte, sah das Glück des gesamten Erdkreises auf drei Säulen ruhen:¹ 1. auf dem Glaubenseifer des Hauses Österreich, 2. der habsburgischen Verehrung der Eucharistie und 3. dem Einsatz für die Unbefleckte Empfängnis Mariens durch die österreichischen Herrscher.² Die intensivierte marianische Devotion, die im 17. Jahrhundert so zentral für die Frömmigkeitspraxis der Habsburger werden sollte, war bekanntlich weder ein österreichisches Proprium noch ein habsburgisches *Pilotprojekt* europäischer Frömmigkeitsgeschichte: Das Jahrhundert sollte nach dem Willen zahlreicher europäischer Herrscher ein marianisches Jahrhundert werden, denn in nahezu allen katholischen Regionen Europas vollzog man die Weihe des Landes an die Gottesmutter. Als eine der ersten weihten der französische König Ludwig XIII. und der bayerische Kurfürst Maximilian I. 1638 ihr Territorium der Gottesmutter. 1648 stellte Johann IV. von Portugal sein Land unter den Schutz Mariens, und 1656 erfolgte die wohl berühmteste Landesweihe, nämlich diejenige Polens durch den König Jan Kasimir.³ Die Dedikation des habsburgischen Herrschaftsbereichs an Maria wird *expressis verbis* erst mit der Errichtung der ersten Wiener Mariensäule 1647 unter Ferdinand III. greifbar – ein Staatsakt, der offensichtlich durch die persönliche Frömmigkeit des Monarchen und den Jesuitenorden initiiert wurde.⁴ Eine solche Weihe hatte der Kaiser als marianischer Sodale bereits 1640 in das Album der Akademischen Kongregation von Löwen ein-

¹ Anna Coreth: *Pietas Austriaca. Österreichische Frömmigkeit im Barock*. Wien 1982, 9-17. Zuletzt Thomas Winkelbauer: *Ständefreiheit und Fürstenmacht. Länder und Untertanen des Hauses Habsburg im konfessionellen Zeitalter*. II. Wien 2003, 185-239. Der Franziskaner Da Tequile, mit bürgerlichem Namen Diego Tafuri, ließ 1656 das Werk „*Pietas Austriaca*“ erscheinen. Czerwenka trat literarisch 1696 in dieselben Fußstapfen, Schönleben schon 1680.

² Johann Ludwig Schönleben: *Dissertatio polemica de prima origine aug. Domus Habsburgo-Austriacae*. II. Laibach 1680, 167.

³ Emmeram H. Ritter: Patronat. In: *Marienlexikon*. Hgg. Remigius Bäumer, Leo Scheffczyk. V. St. Ottilien 1993, 124; Gábor Tüskés – Éva Knapp: Marianische Landespatrone in Europa unter besonderer Berücksichtigung Ungarns. In: *Jahrbuch für Volkskunde, Neue Folge* 22 (2002) 77-82; Klaus Schreiner: *Maria. Jungfrau, Mutter, Herrscherin*. München/Wien 1996, 394.

⁴ Als Standardwerk immer noch Herma Piesch: *Domina Austriae*. In: *Die Österreichische Nationalbibliothek. Festschrift für Josef Bick*. Hg. Josef Stummvoll. Wien 1948, 523-533; Coreth 55-57. Zuletzt, auch zum folgenden: Winkelbauer 199-200. Die Säule wurde auf dem Platz »Am Hof«, also unmittelbar vor der Jesuitenkirche, errichtet.

getragen und sich als »Sklave Mariä« bezeichnet. Der Wiener Weiheakt fand dann auch in den Provinzstädten und Märkten des gesamten habsburgischen Herrschaftsgebietes durch die Aufstellung unzähliger *Immaculata*-Säulen rege Nachahmung. Dieser Ansatz greift jedoch zu kurz, um die intensive Verbreitung marianischer Barockfrömmigkeit in Ungarn zu erklären. Neben habsburgischen Einflüssen wurde gerade in jener Zeit die traditionelle ungarische Idee der *Patrona Hungariae* revitalisiert, die nach der Befreiung von der Türkenherrschaft ein eigenes, unhabsburgisches, ja sogar antihabsburgisches Gesicht erhalten hatte. Wie sich das Verhältnis beider Frömmigkeitsformen, die sich an dasselbe Verehrungsobjekt – die Mutter Christi – richteten, im 17. und 18. Jahrhundert entwickelte, kommt im dritten Abschnitt zur Sprache. Zunächst seien die Wurzeln der marianischen Frömmigkeit der frühneuzeitlichen Habsburgerherrscher freigelegt und in ihrer Funktionalität charakterisiert.

Patrona Bavariae

Seit Herzog Wilhelm V. von Bayern (1579-1598) ist die Marienverehrung fester und konstanter Bestandteil der Tradition des Wittelsbacher Herrscherhauses geworden – und zwar durch den Einfluß des Jesuitenordens, den Wilhelm selbst in angrenzenden Territorien unterstützte und reich dotierte.⁵ Seinen Sohn und Nachfolger Maximilian I., der zum entscheidendsten Verfechter marianischer Frömmigkeit in Bayern werden sollte, schickte Wilhelm auf die Jesuitenuniversität nach Ingolstadt, wo er gemeinsam mit seinem Vetter, dem zukünftigen Habsburgerkaiser Ferdinand II., den Unterricht der Patres genoß. Beide wurden dort Mitglieder der marianischen Studienkongregation; Maximilian wurde später sogar Präfekt der jesuitischen Sodalitäten für ganz Deutschland. Die Studienkongregation nahm den Sodalen in den Dienst der *Patrona* Maria auf, die ihn unter ihren Schutz stellte.⁶ Der Sitte entsprechend wurde die feierliche Weihe von Ferdinand und Maximilian mit eigenem Blut zu Papier gebracht. Marienpatronat und spätere Landesweihe lassen sich demnach auf jesuitische Spiritualität zurückführen.⁷ Die enge dynastische Verbindung beider Herrscherhäuser führte schlußendlich zu einer kultischen Nähe in

⁵ Georg *Schwaiger*: Maria Patrona Bavariae. In: *Bavaria Sancta. Zeugen christlichen Glaubens in Bayern*. I. Hg. Georg Schwaiger. Regensburg 1970, 28-37; Florian *Trenner*: Bayern. In: *Marienlexikon* I, St. Ottilien 1988, 392.

⁶ Ausführlich zu Struktur, Geschichte und Spiritualität immer noch Wilhelm *Kratz*: *Aus alten Zeiten. Die marianischen Kongregationen in den Ländern deutscher Zunge. Ihr Werden und Wirken von 1575-1650*. Wien/München 1917. Vgl. John W. *O'Malley*: *Die ersten Jesuiten*. Würzburg 1995, 26-232.

⁷ Hubert *Glaser*: *nadie sin fructo. Die bayerischen Herzöge und die Jesuiten im 16. Jahrhundert*. In: *Rom in Bayern. Kunst und Spiritualität der ersten Jesuiten*. Hg. Reinhold Baumstark. München 1997, 55-82.

der privaten Devotion, die sich in den Staatskulten beider Herrschaftsgebiete niederschlug.⁸ Bezeichnenderweise waren es Mütter beziehungsweise Ehefrauen, die diese frömmigkeitspezifische Vermittlung zwischen Wittelsbachern und Habsburgern herstellten: Wilhelms Schwester Maria von der Steiermark ließ ihrem Sohn Ferdinand dieselbe Erziehung angeeignen, wie die Verwandten ihrem Neffen Maximilian. Bereits die Chronologie deutet darauf hin, daß Bayern ein gewisser Vorsprung in der Entwicklung einer ausgeprägten marianischen *Ideologie* als Staatskult zukam, wie noch zu zeigen sein wird. Als Maximilian 1597 die Regierungsgeschäfte übernahm, pilgerte er nach Altötting, um seine Herrschaft unter das Patronat der Muttergottes zu stellen. Wilhelm und Maximilian gelten auch als die entschiedenen Förderer dieses Wallfahrtsortes, der erst unter der Leitung der Jesuiten zur zentralen bayerischen Pilgerstätte avancierte.⁹

Schon 1600 und 1607 dedizierte Maximilian I. die beiden neuerbauten Hofkapellen in München der Gottesmutter: die eine der *Immaculata*, die andere der Verkündigung Mariens – ganz nach dem Vorbild jesuitischer Studienkongregationen. Maximilians gesamter Herrschaftsstil wurde nun an der Gottesmutter ausgerichtet: Regierungsmaßnahmen und militärische Unternehmungen legte der Herrscher gerne auf Marienfeste und verlangte, daß jeder Untertan einen Rosenkranz mit sich führe und sich beim Aveläuten hinzuknien habe.¹⁰ Diese unbedingte Ausrichtung auf die in Trient erneuerte Papstkirche ist unverkennbar. Der Aspekt der Konfessionalisierung scheint auch in der Münchener Patrona Bavaria-Statue, die 1616 an der Residenz angebracht wurde, durchzuscheinen, denn die Muttergottes mit Kind ist nicht nur als Herrscherin dargestellt, sondern auch als *Immaculata* mit der Mondsichel zu ihren Füßen.

Entscheidender für die habsburgische Marienverehrung wurde der militärische Aspekt der Muttergottes-Verehrung. Schon in der Seeschlacht von Lepanto 1571 habe sich Maria im Rosenkranzgebet als Siegerin in den Schlachten Gottes erwiesen. Die ersten Gefechte des Dreißigjährigen Krieges, die für das Heer der Katholischen Liga die Bewährungsprobe brachten, wurden katholischerseits unter dem weiß-blauen Banner mit der Gottesmutter geschlagen. Außerdem legte Maximilian der Gottesmutter den Titel einer »Generalissima« zu. Nach der siegreichen Schlacht am Weißen Berg erhielt dann der Titel *Patrona Bavariae* letztgültige Legitimation.¹¹ Dies nicht zuletzt, weil der Karmelit Dominikus a Jesu Maria das katholische

⁸ Darauf macht bereits aufmerksam *Coreth* 50-51, der von einer Wechselwirkung spricht, während *Winkelbauer* 194 einen »vermittelten Einfluß der bayerischen Wittelsbacher« auf die Habsburger feststellt.

⁹ Ein Standardwerk: Robert *Bauer*: Die bayerische Wallfahrt Altötting. München 1970, 32-39, 42-45. Vgl. *Trenner* 392.

¹⁰ *Schreiner* 403.

¹¹ Zu Maria als Generalissima und Patrona *Coreth* 50-57; *Schreiner* 404-409; *Winkelbauer* 194-195.

Heer mit dem geschändeten Marienbild von Strakonice in den Kampf geführt hatte. Dieses Marienbild bildete dann auch das kultische Zentrum einer Wallfahrtskirche, die bald nach dem entscheidenden Sieg auf dem Weißen Berg errichtet wurde.¹² Dieser marianische Schlachtensieg schlug sich kultisch außerdem im Kirchenpatrozinium der *Maria de Victoria* nieder, der bis nach Rom Verbreitung fand. Marias Titulatur »Auxilium Christianorum« und »Siegerin in allen Schlachten Gottes«, die bislang metaphorisch-geistig zu verstehen waren, hatte nun eine tatsächliche militärische Relevanz gewonnen.¹³ Innerhalb dieser Funktionalität sind auch die Loreto-Nachbildungen anzusiedeln, die erst nach 1620 zu genauen Kopien der sogenannten Casa Sancta von Nazareth wurden. Dieser Darstellungstypus der konfessionell siegreichen Muttergottes wurde nach 1623 zuerst in Mähren, dann in Böhmen und Österreich heimisch.¹⁴

Den vorläufigen Höhepunkt und Abschluß der Mariendevotion der Wittelsbacher markiert die Weihe der Mariensäule im November 1638 auf dem Hauptplatz in München, dem späteren Marienplatz. Diese erste Mariensäule Deutschlands konzipierte Maximilian als geistlichen Mittelpunkt des Landes und weihte damit sein Land der Gottesmutter, der er sich bezeichnenderweise in Altötting persönlich überantwortete: Erst nach seinem Tod entdeckte man unter dem dortigen Gnadenbild einen blutgeschriebenen Zettel, durch den er sich mit Leib und Leben in die Hand Mariens gab.¹⁵ Für diese persönliche und dynastische Devotion von Person und Familie spricht auch, daß er seinem spätgeborenen Kronprinzen den für Bayern untypischen Namen Ferdinand Maria gab.¹⁶ Die Symbiose von ganz persönlicher Frömmigkeit, Hausheiligen und Staatspatron, dem die Untertanen unter Strafe konfessionstypische Verehrung schulden mußten, findet man bei den Habsburgern in modifizierter Form wieder.

¹² Jan Royt: Gnadenstätte St. Maria de Victoria auf dem Weißen Berg. Prag 1996. Zunächst entstand aus Spendengeldern nach 1622 eine bescheidene Kapelle, die seit 1624 Ziel von Prozessionen aus Prag am Jahrestag der Schlacht war. Die heutige Anlage wurde erst 1751 fertiggestellt. Schreiner 406.

¹³ Coreth 45-46; Schreiner 408-409; Franz Matsche: Gegenreformatorische Architekturpolitik. Casa-Santa-Kopien und Habsburger Loreto-Kult nach 1620. In: Jahrbuch für Volkskunde, Neue Folge 1 (1978) 99-100.

¹⁴ Loreto-Nachbildungen finden sich in Bayern, allerdings nicht als genaue Kopien. Die erste präzise Nachahmung entstand in Olmütz (*Olomouc*) 1620/1623, die von Kardinal Franz von Dietrichstein veranlaßt wurde. Der Bau beeinflusste die Errichtung der Loreto-Kopie auf dem Prager Hradschin 1626/1627. Matsche 82-85.

¹⁵ Zur Wittelsbachischen Blutweihe Bauer 38-39.

¹⁶ Vorbild für diese Mariensäule war die 1614 errichtete römische Mariensäule vor der Kirche S. Maria Maggiore: Winkelbauer 199. Zu der am 7. November 1638 eingeweihten Münchener Mariensäule Michael Schattenhofer: Die Mariensäule in München. München/Zürich 1971; Matsche 100-101; Schreiner 407.

Die marianisch geprägte Pietas Austriaca

Zentrales Element der *Pietas Austriaca*, so wie sie Anna Coreth herausgearbeitet hat, war ohne Zweifel die marianische Frömmigkeit der Habsburgerherrscher.¹⁷ Projizierte man im 17. Jahrhundert marianische Frömmigkeitsübungen auf den Stammvater Rudolf von Habsburg und schrieb man bereits Karl V. eine ausgeprägte Muttergottes-Devotion zu, die ihre Wurzeln vermutlich in der spanischen Marienverehrung hatte, so beginnt doch die tatsächliche intensive Pflege marianischer Frömmigkeit in den Erbländern in ihrer politisch-dynastischen Symbolik erst mit Ferdinand II., der von Jesuiten in Bayern erzogen wurde.¹⁸ Die Wittelsbacher und die Jesuiten wurden damit zum zentralen Vermittler, die zum Siegeslauf der Muttergottesverehrung in der Donaumonarchie beitrugen. Ferdinand übernahm von Bayern nicht nur die Idee des familiären Schutzes Mariens für die eigene Person, das Haus Habsburg und seinen Herrschaftsbereich – sein Beichtvater Lamormaini formulierte das folgendermaßen: »Er verehrte sie als ein Undergebener seiner Beschützerin und liebet sie als ein Kind seine Mutter.«¹⁹ Der Herrscher machte sich auch den zentralen Wallfahrtsort Bayern zu eigen: Altötting, gerade zum zentralen Kultort Bayerns avanciert, wurde seit Ferdinand II. zum Ziel der Reichswallfahrt,²⁰ zu der allerdings noch fundierte Untersuchungen fehlen. Aber bereits die bekannten Fakten unterstreichen den bayerischen Einfluß auf die marianische *Pietas Austriaca*: 1630 unternahm Ferdinand mit Hofstaat und Familie eine feierliche Wallfahrt nach Altötting.²¹ Das war ein Jahr, nachdem die katholische Sache im Reich durch das Restitutionsedikt ihren letzten Triumph im Dreißigjährigen Krieg feierte.²² Über diesen hochhoffiziellen politischen Akt erfahren wir nichts weiteres. Deutlicher sehen wir erst 1653, als Ferdinand III. nach der Wahl seines Sohnes Ferdinand IV. in Regensburg von dort aus mit den meisten Fürsten nach Altötting zog, um dort »Maria, seiner Mutter, als einer Regentin aller Könige und Kayser«²³ zu huldigen.

¹⁷ Auch zum folgenden Coreth 45-72.

¹⁸ Dazu nach wie vor grundlegend Robert J. W. Evans: Das Werden der Habsburgermonarchie 1550-1700. Gesellschaft, Kultur, Institutionen. Leipzig 1986, 69; Coreth 49-51.

¹⁹ Österreichische Nationalbibliothek, Wien: Wilhelm Lamormaini: Hanndtbüechlein der Andacht, darin ein Christlicher und Catholischer Fürst zue Gott mit Andechtigem gebett züeflechen underwißen wirdt, 39 (die lateinische Version, Prag 1731, wurde von Blasius Laubich übersetzt). Lamormaini war Hofkaplan und Beichtvater Ferdinands II., verfaßte ferner eine Biographie über den Monarchen.

²⁰ Zur Reichswallfahrt Coreth 57-59, 64; Winkelbauer 217. Solche Reichswallfahrten der Habsburger lassen sich zwischen 1658 und 1713 nachweisen. Vermutlich hatte schon Ferdinand II. seine Kaiserherrschaft unter den Schutz der Gottesmutter in Altötting gestellt.

²¹ Maria Angelika König: Weihegaben an Unsere Liebe Frau von Altötting. II. München 1940, 187-189.

²² Evans 69.

²³ Coreth 58.

Der Konnex von deutscher Königswahl und Staatswallfahrt als politische Ideologie eines konfessionell endgültig zerrissenen Reiches wird unter Leopold I. wenige Jahre später noch deutlicher, als er nach seiner Kaiserkrönung 1658 nach Altötting pilgerte, um von »Maria allhie, der Himmels-Kayserin, für das neue angetretene Kaisertumb [...] Lehen nemmen, sich und seine undergebne Land und Leuth unter den Schutz Mariae wider seine Feinde bestermassen befehlen wollen.«²⁴ Weltliche Krönung sowie geistlicher Lehensempfang und Huldigung in Altötting wurde auch für Joseph I. zu einem verbindlichen Ritual. 1689 sehen wir den alles andere als tiefreligiösen Joseph vor und nach der kritischen Königswahl zum bayerischen Wallfahrtsort ziehen. Sinnenfällig kam die Idee der Reichswallfahrt dadurch zum Ausdruck, daß die Altöttinger Madonna von Max II. Emanuel von Bayern 1689 mit einer reichgeschmückten kaiserlichen Krone beschenkt wurde. Der Anlaß für diese Aktion war die militärische Allianz zwischen Österreich und Bayern gegen die Osmanen, für die man den himmlischen Beistand erbat.²⁵ Die von den Wittelsbachern initiierte militärische Funktion Mariens hatte aber bereits früher auf österreichischer Seite Wirkung gezeigt: Schon Ferdinand II. legte nach bayerischem Muster der Muttergottes die Titel »Generalissima« und »das oberst Kriegshaupt« zu; auch seine Fahnen schmückten Madonnenbilder.²⁶

Maria als konfessionelle Galionsfigur und Signum der erfolgreichen Gegenreformation²⁷ nahm unter der spezifischen Form der *Immaculata Conceptio* immens theologisches Profil und konfessionelle Schärfe an.²⁸ Die bereits erwähnte Weihe der Habsburgermonarchie in Wien 1647 geschah bewußt und prononciert unter dem Titel der *Immaculata*: Für diese spezielle marianische Devotionsform sprachen sich die Jesuitenbeichtväter von Kaiser und Kaiserin sowie der Wiener Fürstbischof Breuner in gemeinsamen Beratungen aus.²⁹ Das architektonische Vorbild war wiederum Bayern, wie aus einem Brief des Wiener Fürstbischofs an Ferdinand III. von 1645 hervorgeht: Der Kaiser entschloß sich, »das gantze Land unter den schutz, schirm und patrocinium glorwürdigster Jungfrauen Mariae zu devocien und [...] allhier in der Statt alß wie zu München auf einem platz ein Saul oder Statuam mit Unser Lieben Frauen Bildtnus«³⁰ aufzurichten. Anlaß für diesen hochpolitischen Akt, der eigens von den Landständen

²⁴ Ebenda, 57-58.

²⁵ Ebenda, 58. Zu den reichen Geschenken Max Emanuels *Bauer* 35-35.

²⁶ Zuletzt *Winkelbauer* 195.

²⁷ Deutlich Gerhard *Kapner*: Barocker Heiligenkult in Wien und seine Träger. München 1978, 22-29.

²⁸ Zum Typ der *Immaculata Conceptio* Jaroslav *Pelikan*: Maria. 2000 Jahre in Religion, Kultur und Geschichte. Freiburg/Breisgau [u. a.] 1999, 193-204; Michael *Seybold* – Heinrich *Maria Köster* – Georg M. *Lechner*: Unbefleckte Empfängnis. In: *Marienlexikon* VI, St. Ottilien 1994, 519-532.

²⁹ *Coreth* 56.

³⁰ Zitiert ebenda, 55. So auch Gumpfenberg im „Marianischen Atlas“, dazu *Piesch* 529.

Österreichs unter der Enns sanktioniert wurde, war das dramatische Herannahen des schwedischen Heeres im Frühjahr 1645.³¹ Daß sich dafür die *Immaculata* besonders eignete, die seit Ende 1629 in Wien als Feiertag begangen wurde, erschließt sich aus der Theologie des erst 1854 dogmatisierten Glaubenssatzes: Auf protestantischer Seite stand man zwar der Marienverehrung nicht grundsätzlich ablehnend gegenüber, doch wird der Anteil der Muttergottes am Erlösungswerk Christi ebenso strikt geleugnet, wie ihre unbefleckte Empfängnis. Auf diese Weise wurde die theologische Funktion Mariens auf die natürliche Mutterschaft Jesu reduziert.³² Die *Immaculata*-Verehrung, wie sie aus Spanien durch die Jesuiten Ende des 16. Jahrhunderts in die übrigen europäischen Staaten transportiert wurde, rekurriert auf die Genesis und die Apokalypse, nach der Maria auf der Mondsichel der Schlange (dem Satan) den Kopf zertritt und die Nachkommenschaft – Jesus – vor dem Bösen rettet. Eine der frühesten ausgeprägten *Immaculata*-Darstellungen in monumentaler Größe befindet sich nicht zufällig im Freisinger Dom als Altarblatt, das um 1620 von Peter Paul Rubens gemalt wurde. Dieser distinkt katholische Bildinhalt, der den siegreichen apokalyptischen Kampf gegen das Böse thematisiert, stellt das endzeitliche Bild der vollendeten Kirche dar, in der die Fülle der Gnade, der Weisheit und der Wissenschaft liegt. Die unbedingte Indienstnahme der Habsburger durch die katholische Amtskirche könnte bildlich wohl nicht deutlicher zum Ausdruck kommen. Schon unter Ferdinand II. und Ferdinand III. wurden Münzen mit der Unbefleckten Empfängnis geprägt. Makellos wie die Muttergottes sollte auch das Bekenntnis der habsburgischen Untertanen sein, weshalb vor allem Ferdinand II. schon als Erzherzog in der Steiermark unerbittlich gegen alle Prediger und jede Form des Protestantismus vorgehen zu müssen glaubte.³³ Das Verschmelzen von Schlachtenheil, Hauspatrozinium, Schutz der von den Habsburgern beherrschten Völker sowie Reinheit des Bekenntnisses kam demnach in der Errichtung der Wiener Mariensäule greifbar zum Ausdruck.

Das vordergründig Siegreiche dieses marianischen Themas bezog sich aber nicht allein auf die entschiedene katholische Konfessionalisierung der Erbländer und der im Dreißigjährigen Krieg versuchten Rekatholisierung des Reiches. Auch in den Türkenkriegen hatte die *Immaculata* nach dem Willen der Habsburger ihren Platz – konnte man doch die Mondsichel unter den Füßen der Muttergottes als Überwindung des muslimischen

³¹ Im Frühjahr 1645 standen schwedische Truppen vor Wien; die 20.000 ungarischen Aufständischen, die sich gleichzeitig in Preßburg (*Pozsony, Bratislava*) unter Rákóczi sammelten, drohten, sich mit den Schweden zu vereinen. Am 29. März, als Korneuburg bereits an die Schweden gefallen war, veranstaltete man in Wien eine Bittprozession zu Ehren der Muttergottes der Schottenkirche. Gleichzeitig legte der Kaiser ein Gelöbnis ab, daß er bei überstandener Gefahr das ganze Land der *Immaculata* weihen wolle. *Piesch* 523-524; *Winkelbauer* 199.

³² Zum theologischen Gehalt vgl. vor allem *Seybold – Köster – Lechner*.

³³ *Matsche* 96-98; *Coreth* 53-57.

Halbmonds deuten. Hier hat die bayerisch-habsburgische Allianz zur Befreiung Wiens, die 1681 in Altötting besiegelt wurde, und in der Befreiung Ungarns von der Türkenherrschaft ihren Platz.³⁴ Die ausladenden marianischen Manifestationen 1693 und 1696 in Wien, die in Zusammenhang mit den Türkenkriegen der achtziger und neunziger Jahre standen, gingen auf den Vertreter eines anderen Reformordens zurück, den kürzlich seliggesprochenen Kapuzinerpater Maro d'Aviano.³⁵ Unter großem Zulauf der Bevölkerung wurde 1693 ein Marienbild in feierlicher Prozession durch die Stadt zum Stephansdom getragen, wo der Kaiser ein marianisches Gelöbnis aussprach, indem er Gott für die Befreiung seiner Hauptstadt und des ungarischen Königreiches dankte, Ungarn der Gottesmutter überantwortete, wie es schon der heilige Stephan getan hatte, und gelobte, dort alle Pfarrkirchen zur Ehre Gottes und der *Magna Hungariae Domina* wiederherzustellen.³⁶ Anlässlich der neuerlichen Türkengefahr wurden solche Gebetsaktionen, Prozessionen und Gottesdienste zu Ehren Mariens im Sommer 1697 wiederholt, und zwar mit einem ungarischen Wunderbild aus Pócs, von dem später die Rede sein soll. Die Rechnung schien für das Kaiserhaus aufzugehen, denn durch das militärische Genie des Prinzen Eugen wurden die Osmanen 1697 bei Zenta geschlagen, was man dem marianischen Patronat über Ungarn zuschrieb. Entscheidend ist in diesem Zusammenhang, daß der Impuls vom Habsburgerhof ausging, also nicht aus Ungarn selbst kam.³⁷ Kaiser Leopold I. handelte unbefangen als Nachfolger Stephans von Ungarn und absorbierte lokale marianische Devotion in die Idee der *Magna Mater Austriae*. Rückwärts gelesen bedeutet das die kulturelle Überformung regionaler Traditionen zu einer politischen Legitimation: Die Türkensiege durch die Hilfe Mariens wertete der Wiener Hof als göttliche Rechtfertigung der Habsburgerherrschaft in Ungarn, das bis ins 18. Jahrhundert von Adelsaufständen erschüttert wurde. Damit hatte Maria als *Immaculata* gegen Ende des 17. Jahrhunderts ihr konfessionelles Profil als Patronin gegen Häresie und Abweichung in Glaubensfragen eingebüßt und ist zum Kampfsymbol gegen die *Ungläubigen* und die politischen Opponenten der Habsburgerherrschaft geworden.

³⁴ Coreth 58. Ausführlicher zur *Altöttinger Allianz* zwischen Bayern und Österreich in der Türkenabwehr König 324-330.

³⁵ Marco d'Aviano (mit bürgerlichem Namen Carlo Domenico Cristofori, 1631-1699), 1648 Kapuziner, 1655 Priester, über 20 Jahre Ratgeber Kaiser Leopolds I.; warb in den achtziger Jahren für ein Bündnisystem mit dem Kaiser zur Abwendung der Türkengefahr; charismatischer Prediger und Schriftsteller. Erich Feigl: Halbmond und Kreuz. Marco d'Aviano und die Rettung Europas. Wien/München 1993; Marco d'Aviano e il suo tempo. Un cappuccino del Seicento, gli Ottomani e l'Impero. Atti del convegno storico internazionale, Pordenone, 12-13 novembre 1993. Hg. Ruggero Simonato. Pordenone 1993.

³⁶ Coreth 61.

³⁷ Die Kirche in Pócs wurde vor dem Abtransport des Gnadenbildes sogar militärisch umstellt; die ungarische Bevölkerung hatte sich für das Verbleiben des Bildes in Pócs stark gemacht: *Das Gnadenbild von Máriapócs*. Passau 1997, 8.

Patrona Hungariae

Der Ideengehalt der *Magna Mater Austriae* war in den Donaumonarchien unschwer zu verbreiten, da der Marienkult bereits im Volk traditionell verankert war und zunächst keine dynastisch-habsburgische Spitze, sondern allenfalls eine katholisch-konfessionelle aufwies.³⁸ Es ist hier aber dennoch zu Verwerfungen gekommen, die am ungarischen Beispiel besonders deutlich zutage traten. Die dortige marianische Patronatstradition geht auf das Ende des 12. Jahrhunderts zurück, als die Hartwig-Legende die Erzählung von der marianischen Weihe des Landes durch König Stephan in dessen Vita aufnahm.³⁹ Seit dem 13. Jahrhundert ist dann das Motiv der *Patrona Hungariae* zu einem Topos in der Urkundensprache geworden. Die Türkenherrschaft und der Einzug der Reformation führten dann zu einer Bedeutungsverschiebung des Begriffs – ein Prozeß, der durch die Wirksamkeit ungarischer Jesuiten um 1650 zum Abschluß gekommen ist. Der Topos des *Regnum Marianum* lieferte zu jener Zeit die Antwort auf die Frage, weshalb das christliche Ungarn unter heidnische Fremdherrschaft geraten konnte, nämlich durch die Annahme der Reformation.⁴⁰ Aus ungarischer Perspektive konnte dementsprechend die Anerkennung der Regentschaft Mariens über Ungarn erst zum Ausgangspunkt für die Befreiung von der Türkenherrschaft werden. Auf diese Weise sind marianische Frömmigkeit und Türkenkriege im vielfältig strukturierten Ungarn des 17. Jahrhunderts über Jahrzehnte eine Symbiose eingegangen. Die Befreiung des Landes von der osmanischen Herrschaft verband sich mit dem Gedanken der territorialen und konfessionellen Einheit des Landes. Soweit deckte sich der Gedanke der *Patrona Hungariae* mit habsburgischen Vorstellungen. Literaturhistorische Untersuchungen über das 16. und 17. Jahrhundert belegen jedoch, daß mit diesem Ideengehalt eine Beschränkung des königlichen Erbfolgerechts einherging, indem die Rechte der Stände eine eigentümliche Betonung erfuhren.⁴¹ Ungarn als *Regnum Marianum* bedeutete in diesen Zusammenhang seit dem Ende des 17. Jahrhunderts nicht etwa die politisch-dynastische Legitimation der Habsburgerherrschaft, sondern die Vermittlung der Königsherrschaft durch Maria und die Betonung der ständischen Rechte. Diese beiden deutlich antihabsburgischen Motive wurden vor allem durch die ungarischen Jesuiten popularisiert, die keineswegs generell herrschaftslegitimierende Funktionen ausübten, zumal die Gesellschaft Jesu in Ungarn nicht den gesellschaftspolitischen Stellenwert besaß wie etwa in den österreichischen Erblanden.

³⁸ Gábor Tüskés – Éva Knapp: Ungarn. I. In: *Marienlexikon* VI, St. Ottilien 1994, 532-538; Dies.: Marianische Landespatrone, 82.

³⁹ Tüskés – Knapp: Marianische Landespatrone, 82-89.

⁴⁰ Ebenda, 87-89; Tüskés – Knapp: Ungarn, 535.

⁴¹ Tüskés – Knapp: Marianische Landespatrone, 82-83.

Ihre Predigt- beziehungsweise literarische Tätigkeit auf dem Gebiet der marianischen Frömmigkeit stützte eher den nationalen, antihabsburgischen Grundzug, weniger Leopolds Herrschaft. Der Jesuitenprediger István Csete⁴² faßte das um 1700 exemplarisch folgendermaßen zusammen: Nach dem Testament Stephans des Heiligen gehörten Land und Krone der Gottesmutter, die es demjenigen geben könne, der ihr gefiele.⁴³ Außerdem stand Maria als die oberste Patronin in ungarischen Gesangbüchern des 17. und 18. Jahrhunderts für die Bewahrung der ruhmreichen Vergangenheit und als Garant für eine bessere Zukunft.⁴⁴ Dementsprechend schwand in der Marienliteratur das Gefährdungsbewußtsein auch nach den Siegen über die Osmanen nicht, auch wenn es ein anderes Gesicht erhielt: Nach dem Ende der Osmanenherrschaft in Ungarn nahm die Idee der *Patrona Hungariae* neue Züge an und wurde gleichsam zur populären Kraftquelle gegen die Unterdrückungspolitik eines fremden, sich absolutistisch gerierenden Herrschers. Ein zweites Moment kam kontrastierend zu den österreichischen Erblanden hinzu: Obgleich nach Leó Szaitz (1790) die Ungarn jede andere Nation an Marienverehrung überträfen,⁴⁵ erfahren doch gerade seit dem 17. Jahrhundert die übrigen Landespatrone eine eigentümliche Renaissance, allen voran der heilige Stephan als Königsheiliger Ungarns,⁴⁶ der nun zum meistverehrten Heiligen des barocken Ungarns avancierte.⁴⁷ Die Marienverehrung ist also in Ungarn in jeder Hinsicht relativiert worden.

Die *Immaculata*-Verehrung fand zwar auch in Ungarn Eingang, doch schien das in engem Zusammenhang mit den Türkenkriegen zu stehen. Nach dem Vorbild der Münchener Mariensäule wurden 1673 in Kaschau (*Kassa, Košice*), 1675 in Preßburg und 1686 in Raab entsprechende Säulen der *Siegreichen Maria Immaculata* aufgerichtet, die dem Ideengehalt und der Inschrift nach habsburgische Implikationen widerspiegeln, gleichzeitig aber mit der Konzeption des *Regnum Marianum* eng verbunden wurden.⁴⁸

⁴² Csete wurde 1648 in Selye (*Šal'a*) geboren, trat mit 19 Jahren ins Noviziat in Siebenbürgen ein, lebte dort 19 Jahre als Weltpriester unter falschem Namen, predigte dann in Tyrnau (*Nagyszombat, Trnava*) und Raab (*Győr*), wurde während des Bürgerkriegs Vizeprovinzial und Rektor in Ödenburg (*Sopron*), wo er 1718 starb. Carlos *Sommervogel*: *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*. I/2. Brüssel/Paris 1891, 1719-1721.

⁴³ *Tüskés – Knapp*: Marianische Landespatrone, 87-96. Vorsichtiger Dies.: Volksfrömmigkeit in Ungarn. Beiträge zur vergleichenden Literatur- und Kulturgeschichte. Dettelbach 1996, 104. Es sei erst Ende des 18. Jahrhunderts hinsichtlich der Konzeption des *Regnum Marianum* »im Kult verhüllt ein antidynastischer Zug zu Wort [gekommen] als Ausdruck der Auffassung von der Illegitimität der Regierung des Hauses Österreich in Ungarn«.

⁴⁴ *Tüskés – Knapp*: Ungarn, 535.

⁴⁵ *Tüskés – Knapp*: Marianische Landespatrone, 99-100.

⁴⁶ Gábor *Klaniczay*: Königliche und dynastische Heiligkeit in Ungarn. In: Politik und Heiligenverehrung im Hochmittelalter. Hg. Jürgen Petersohn. Sigmaringen 1994, 343-361.

⁴⁷ *Tüskés – Knapp*: Marianische Landespatrone, 98-99.

⁴⁸ Ebenda, 89.

Dieser funktionale Synkretismus an der Wiege des wiederauferstehenden Ungarns stand im Zeichen des Abwehrkampfes gegen die Osmanen.

Solche Überformungs- und Umdeutungsprozesse funktionierten auch in die andere Richtung: Das berühmteste Gnadenbild Ungarns, das aus der griechisch-katholischen Kirche von Pócs,⁴⁹ das in vielfältigsten Darstellungen über das Gebiet der ganzen Habsburgermonarchie verbreitet wurde, sollte unter Leopold I. als ureigenes ungarisches Kultbild dynastisch überformt werden. Die 1675 gemalte bäuerliche Marienikone von Pócs war einem Gelöbnis des aus osmanischer Gefangenschaft entkommenen Dorfrichters zufolge ursprünglich für die Ikonostase der dortigen griechisch-katholischen Kirche bestimmt. Die Legende berichtet, daß die Ikone am 14. November und 8. Dezember 1696 angesichts der Türkengefahr Tränen vergoß.⁵⁰ Sofort ordneten kirchliche Vertreter Untersuchungen an, deren Ergebnisse rasch nach Wien gelangten. Auf Veranlassung des Kapuzinerpaters Marco d'Aviano ließen Leopold und seine Frau Eleonore das Bild beschlagnahmen und nach Wien überführen,⁵¹ was die Gläubigen von Pócs um jeden Preis verhindern wollten: Die Ikone, welche die dortige Militärbehörde unter Verschuß hielt, wurde am 1. März unter dem Schutz von 150 Soldaten von der Ikonostase entfernt und nach Wien gebracht.⁵² Im Juli 1697 kam das Bild in feierlicher Prozession in Wien an, wo es im Stephansdom für die Volksverehrung aufwendig inszeniert wurde – das genau zu dem Zeitpunkt, als Prinz Eugen bei Zenta die Türken entscheidend schlug. Leopold selbst dokumentierte in einem Dekret von 1701, daß er dem Bild die Wunderkraft beimesse, die Völker der europäischen Christenheit zum Sieg zu führen.⁵³ Dementsprechend kam der Hof erst 1707 dem Drängen der Bevölkerung von Pócs nach Rückführung des Bildes nach: In jenem Jahr wurde in Wien eine Kopie angefertigt, die nach Ungarn gebracht wurde. Diese Kopie vergoß Anfang August 1715 – kurz vor dem dritten Türkenkrieg – Tränen, was die ungarische Bevölkerung als göttliche Bestätigung ihrer legitimen Ansprüche auf das Original, das nie nach Pócs zurückkehrte, wertete.

⁴⁹ Zum Gnadenbild von Máriapócs Gábor Tüskés – Éva Knapp: Österreich-ungarische interethnische Verbindungen im Spiegel des barockzeitlichen Wallfahrtswesens. In: Bayerisches Jahrbuch für Volkskunde 1990, 1-42, hier 11, 16; *Das Gnadenbild von Máriapócs*; Gábor Tüskés – Éva Knapp: Máriapócs. In: *Marienlexikon* IV, St. Ottilien 1992, 306-307.

⁵⁰ Tränenwunder dieser Art konnten funktional persönlich-humanitäre Züge tragen, Kirchenunionen fördern oder im Dienste der Türkenabwehr jener Jahre stehen. Gábor Barna: Gnadenorte der „tränenenden Marienbilder“ in Ungarn. Mittel der Ideologie der katholischen Restauration und der kirchlichen Union. In: *Proceedings of the Commission Internationale d'Histoire Ecclesiastique comparée. III: Churches and Confessions in East Central Europe in Early Modern Times*. Hg. Hubert Łaskiewicz. Lublin 1999, 37-42.

⁵¹ Winkelbauer 195.

⁵² *Das Gnadenbild von Máriapócs* 8.

⁵³ Ebenda, 9.

Das ursprünglich ungarische Kultbild wurde in Wien nicht nur zum Wallfahrtsziel der ganzen Habsburgermonarchie, insbesondere aber der Ungarn, die nun gleichsam in die *Höhle des Löwen* pilgern mußten, sondern auch zum Symbol des Abwehrkampfes gegen die Türken und der politisch-dynastischen Interessen der Habsburger.⁵⁴ Die Übertragung nach Wien sollte die Institutionalisierung eines nationalen Symbols verhindern. Dieser Erfolg hielt aber nur etwa bis 1750 an. Seither nahm die Zahl der ausländischen Wallfahrer nach Wien deutlich spürbar ab, und ungarische Stecher verbreiteten Andachtsbilder mit der Basilika von Pócs und anderen ungarischen Elementen,⁵⁵ die auf eine Abkehr von der habsburgischen Vereinnahmung des Gnadenbildes schließen lassen. Etwa seit dieser Zeit nahm auch der Ursprungsort Pócs als Wallfahrtsstätte durch die Tätigkeit der Jesuiten ihren Aufschwung. Dabei ging es aber nicht um habsburgisch-politische Interessen, sondern um den Gedanken der Kirchenunion mit den Griechisch-Katholischen sowie die Integration der Nationen in Ungarn.⁵⁶

Auch die habsburgisch-dynastische Indienstnahme anderer marianischer Wallfahrtsorte in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts scheint nur von eingeschränkter Wirkung gewesen zu sein. Aus verschiedenen Einzelfällen läßt sich schließen, daß die Habsburger ungarische Pilgerzüge geographisch an die Erblände und symbolisch an die Dynastie anzubinden beabsichtigten. Als bedeutendstes Beispiel ist hier Mariazell⁵⁷ zu nennen, das aber ähnlich wie der vom Kaiserhaus propagierte Loreto-Kult überwiegend vom habsburgtreuen ungarischen Hochadel sowie vom deutschsprachigen Bürgertum westtransdanubischen und nordungarischen Städten frequentiert wurde. Die Ungarnwallfahrt nach Mariazell geht durch die enge Beziehung Ludwigs von Ungarn zur Gnadenstätte bis in das 14. Jahrhundert zurück. Dieser hatte nach mehrmaligen Besuchen das sogenannte Schatzkammerbild gestiftet, das dort in der Barockzeit die Rolle eines zweiten Kultbildes spielte. Der Anstoß zur Mariazeller Wallfahrt des ungarischen hohen Klerus lieferte die dortige Stiftung des Altars für den heiligen König Ladislaus 1672. Etwa seit dieser Zeit setzt neben der starken Frequenz des hohen Klerus auch die des habsburgerfreundlichen Adels ein, der allmählich seine Klientel – nachweislich bei Pál Esterházy ab 1684 – nach Mariazell zog. Nach 1683 organisierten die Esterházy fast jährliche Wallfahrtszüge zum steierischen Wallfahrtsort, die bis zu 9.000 Teilnehmer aus den westungarischen Herrschaftsgütern erfaßten. Andere ungarische

⁵⁴ *Tüskés – Knapp*: Österreich-ungarische interethnische Verbindungen, 16.

⁵⁵ Ebenda.

⁵⁶ *Tüskés – Knapp*: Máriapócs, 306-307.

⁵⁷ Zu Mariazell vgl. Johanna von *Herzogenberg*: Mariazell. In: *Marienlexikon* IV, St. Ottilien 1992, 309-311; Thomas *Aigner*: Mariazell in Österreich. Eine Klostergemeinschaft zwischen Reformation und Aufklärung. St. Pölten 1998. Zur Ungarnwallfahrt nach Mariazell vor allem *Tüskés – Knapp*: Österreich-ungarische interethnische Verbindungen, 17-20, 38, mit Hinweis darauf, daß die ungarischen Bezüge des steierischen Wallfahrtsortes nur wenig erforscht sind.

Wallfahrer des ausgehenden 17. und beginnenden 18. Jahrhunderts waren größtenteils deutschsprachig und stammten aus westtransdanubischen und nordungarischen Regionen. Da die Anbindung an die Dynastie relativ groß war, ist dieser habsburgische Erfolg nicht verwunderlich. Auch ungarische Filialwallfahrtsorte von Mariazell etablierten sich im 17. und 18. Jahrhundert überwiegend in dieser Region.⁵⁸ Die Attraktivität des steierischen Mariazell nahm – wie diejenige des Wiener Gnadenbildes von Pócs – seit der Mitte des 18. Jahrhunderts ab. Das betraf auch die traditionell habsburgtreuen Familien wie die Esterházy, Nádasdy, Erdődy und Zichy.⁵⁹

Als Fazit läßt sich bei aller Unschärfe folgendes festhalten: Die Marienverehrung der Habsburger, die im 17. Jahrhundert die höfische und staatlich gelenkte Frömmigkeitspraxis in den Erbländen dominierte, speiste sich in ihrer Funktionalität und Intention aus zwei Wurzeln: aus der bayerischen und der jesuitischen beziehungsweise anderer Reformorden. Es verwundert daher nicht, daß der Ort der Reichswallfahrt im 17. Jahrhundert auf bayerischem Boden lag und erst durch das nachlassende Interesse der Habsburger an Reichsangelegenheiten nach 1648 allmählich auf Mariazell übergang. Dort wurde in der Barockzeit vom habsburgfreundlichen Hochadel Westungarns und dem hohen Klerus des Magyarenlandes über das Wallfahrtswesen ein kultisches Zentrum institutionalisiert, daß die dynastisch-politische Verbindung von Land und Herrscher zum Ausdruck brachte. Dies hat ähnlich wie bei der Transferierung der Marienikone von Pócs nach Wien nur partiell und zeitlich begrenzt funktioniert. Die ursprüngliche persönliche Frömmigkeitsform der Habsburger Herrscher wurde vor allem unter Leopold I. zu einem veritablen Staatskult ausgebaut. Dieser vernachlässigte konfessionelle Implikationen immer mehr und schob politische, dynastische sowie militärische Elemente in den Vordergrund. Die marianische Frömmigkeit der Habsburger konnte bequem an ungarische Lokaltraditionen, wie an die der *Patrona Hungariae*, anknüpfen, ohne diesen jedoch anhaltende Prägung und dynastisch-politische Überformung zu verleihen. Die Türkenabwehr und Rekatholisierung des Landes waren die Hauptaufgaben Ungarns und der Dynastie in den zwei Jahrzehnten vor und nach 1700. Das war auch die Zeit der größten Effektivität habsburgischer Überformungstendenzen. Danach schieden sich allmählich die kultischen Wege marianischer Verehrung in Österreich und Ungarn. Die ungarische Eigentradition in der Marienfrömmigkeit wurde innerhalb dieses Prozesses nie aufgegeben, erhielt aber erst nach 1700 ihre ausgesprochen antihabsburgische Note, die von den Reformorden popularisiert wurde.

⁵⁸ Karte bei *Tüskés – Knapp*: Österreich-ungarische interethnische Verbindungen, 21.

⁵⁹ Ebenda, 19-20. Der Rückgang ist nicht allein auf die Auswirkung der Aufklärung im kirchlichen Bereich, sondern auch auf zunehmendes ständisch-nationales Selbstbewußtsein zurückzuführen.

Bayerische Buchhändler als Erneuerer des ungarländischen Buchhandels in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts

Als der königliche ungarische Statthaltereirat 1772 die Verhältnisse des Buchhandels in der „Ordo pro bibliopolis in Hungaria manentibus“ regelte,¹ waren in Ungarn in diesem Gewerbe mit einer Ausnahme nur baye-
rische Buchhändler tätig: Michael Benedict, Johann Doll, Johann Michael Weingand, Johann Georg Köpff und Anton Löwe, zahlenmäßig also recht wenige. Johann Doll² und Johann Michael Weingand kamen aus dem kleinen Alpendorf Kohlgrub (heute Bad Kohlgrub, westlich von Murnau) nach Ungarn, Johann Georg Köpff aus Hohenschwangau.³ Michael Benedict stammte ebenfalls aus Bayern,⁴ Anton Löwe aus der freien süddeutschen Reichsstadt Ulm.⁵ Außer Benedict waren alle jung, und sie waren – außer dem Lutheraner Löwe – alle katholisch. Ihre Niederlassung in Preßburg (*Pozsony, Bratislava*) – 1767: Benedict-Doll, 1771: Löwe – und in Pest – 1770: Weingand-Köpff – könnte man auch die *erste Welle* nennen, wenn man die Entstehung des von den Buchdruckereien unabhängigen zeitgenössischen Buchhandels in Ungarn betrachtet. Damals dominierten Druckereien und ihre Buchbinder-Geschäftspartner, und die Grenze zwischen Buchhändler und Buchbinder war nicht immer deutlich auszumachen – auch nicht für die Behörden. In Pest betrieb der gebürtige Kölner Johann Georg Mauss das Gewerbe seit 1748 unabhängig von den Buchbindern. Er war aber in

¹ Für Österreich wurde die „Ordnung für die Buchhändler in den kaiserl. königl. Erblanden“ in Wien am 28. März 1772 erlassen. Ihr Wortlaut in: *Der deutsche Buchhandel in Urkunden und Quellen*. II. Hg. Hans Widmann. Unter Mitwirkung von Horst Kliemann, Bernhard Wendt. Hamburg 1965, 74-76. Die Verordnung in Ungarn (Preßburg, 13. August 1772) entspricht – mit geringfügigen Änderungen – der österreichischen. Der wesentliche Unterschied zwischen den beiden Verordnungen lag darin, daß man in Ungarn zu einer Firmengründung nur fünftausend Forint brauchte.

² Gehörte zu einer Familie, die in Österreich, Deutschland und Ungarn im Buchgewerbe tätig war. Zu ihrer Verlagstätigkeit im 18. und 19. Jahrhundert Otmar *Seemann*: *Bibliographia Dolliana*. Versuch einer Erfassung möglichst aller von Anton, Alois, Franz, Leonhard und Nikolaus Doll verlegten Werke sowie einiger Bücher von Fremdverlagen, die möglicherweise in Kooperation mit einem der Buchhändler namens Doll verlegt wurden. Wien 1998.

³ Albert *Gárdonyi*: Régi pesti könyvkereskedők. In: *Magyar könyvszemle* 33 (1926) 39-53, 290-308; 34 (1927) 103-115, 275-283; 35 (1928) 41-48, hier 291.

⁴ Sein Geburtsort ist nicht eindeutig zu ermitteln. Vgl. die wohl durch ein Schreibfehler unklare Angabe des Geburtsortes: »S. Barsom in Bayern«. *Mestsky Archív, Bratislava* [im weiteren: MAB]. Ratsprotokolle der Stadt Preßburg 1767, 267.

⁵ Josef *Fitz*: Eingewanderte deutsche Buchdrucker in Ungarn im 18. Jahrhundert. In: *Gutenberg-Jahrbuch* 1934, 216.

den 1760er Jahren in der damals noch kleinen Stadt hoch verschuldet.⁶ Von 1772 an erteilte nicht mehr die Stadt, sondern die hohe Landesstelle, der Statthaltereirat, die Handelskonzessionen für die Bewerber. Diese Buchhändlerordnung entstand eigentlich infolge von Konkurrenzkämpfen durch die Gewerbetreibenden in Österreich,⁷ wo der Buchhandel viel entwickelter war; dem ungarländischen Entwicklungsstand des Gewerbes war sie aber wenig angemessen, und zwar besonders deswegen nicht, weil die Druckereien, die bis dahin im Buchhandel dominiert hatten, aus diesem – mit Ausnahme der eigenen Verlagswerke – ausgeschlossen wurden.

Während des josephinischen Jahrzehnts (1780-1790), als diese Verordnung nicht mehr gültig war, wurde die zahlenmäßige Begrenzung der Buchhandlungen aufgehoben, und auch Buchdrucker durften wieder Buchhandel treiben. Die diesbezüglichen österreichischen Verordnungen wurden binnen kurzer Zeit auch auf Ungarn ausgedehnt, wie es die Verordnung des ungarischen Statthaltereirates vom 30. Januar 1783 zeigt. In dieser Zeit tauchten im ungarländischen Buchhandel neue bayerische Buchhändler auf: Johann Lindauer aus München, der zuerst Buchhändler in Kaschau (*Kassa, Košice*),⁸ dann in Pest wurde; in Preßburg der junge Alois Doll, ebenfalls aus Kohlgrub,⁹ in Pest am Ende des Jahrzehnts die Gebrüder Kilian aus Würzburg.¹⁰ Diese neuen Buchhändler genossen aber nicht – wie ihre Vorgänger – die Vorzüge monopolähnlicher Positionen. Die Anzahl der im Buchgewerbe tätigen Firmen war zwischenzeitlich stark angewachsen. Alle oben erwähnten Händler hatten bereits viele Konkurrenten aus Österreich und anderen Reichsgebieten, mittlerweile aber auch aus Ungarn selbst – von den Buchdrucker-Buchhändlern des Landes gar nicht zu sprechen, denen die Handelstätigkeit erneut gestattet worden war. Die sprunghafte Entwicklung in der josephinischen Ära hielt etwa bis 1792 an, als eine neue, strengere Aufsicht der Druckereien und strikte Zen-

⁶ *Gárdonyi* 290-291. Zur Tätigkeit von Mauss nach seinen Sortimentskatalogen von 1751 und um 1755 Ilona *Pavercsik*: Johann Gerhard Mauss és a pesti könyvkereskedelem színvonala a 18. század közepén. In: *Magyar könyvszemle* 106 (1990) 14-31, 113-128.

⁷ Siehe Anm. 1 und Norbert *Bachleitner* – Franz M. *Eybl* – Ernst *Fischer*: Geschichte des Buchhandels in Österreich. Wiesbaden 2000, 60, 66, 114-117; Ursula *Giese*: Johann Thomas Edler von Trattner. Seine Bedeutung als Buchdrucker, Buchhändler und Herausgeber. In: *Archiv für Geschichte des Buchwesens* 3 (1963) 1013-1454.

⁸ Jozef *Repčák* – Mária *Mihóková*: Dejiny knižnej kultúry v Košiciach do roku 1945. Košice 1981, 216. Lindauer heiratete in Kaschau und konnte aus der Mitgift seiner Frau sowie mit Unterstützung seines Bruders, des Münchener Buchhändlers Josef Lindauer, eine neue Handlung in Pest eröffnen. *Gárdonyi* 275-276.

⁹ *Seemann* 182.

¹⁰ 1789: Stahel-Kilian, 1794: Gebrüder Kilian. *Gárdonyi* 43; Adolf *Sennovitz*: A Kiliánok könyvárus családja Pesten. In: *Magyar könyvkereskedők évkönyve*. X: 1899. Budapest 1900, V-LXIV, insbesondere IX-XXV. Erwähnt sei hier auch der gebürtige Augsburger Ambrosius Keil, der aber kein selbständiger Unternehmer, sondern nur Geschäftsführer der Pester Buchhandlung von Johann Thomas Trattner war, allerdings nur kurze Zeit (1786-1788). *Gárdonyi* 103-106.

surmaßnahmen eingeführt wurden.¹¹ Die Verringerung der Zahl der Firmen sowie mehrere Konkurse markierten das Ende einer auch ökonomisch günstigen Periode. Trotz des merklichen Niedergangs der Gewerbetreibenden in Buchhandel sowie Buchdruck und des rückläufigen Bücherabsatzes blieb der Buchhandel jedoch auf einem höheren Niveau als 1760-1770.

Die moderne buchhandelsgeschichtliche Forschung beruht vor allem auf der Auswertung von gedruckten und handschriftlichen Sortimentskatalogen und sonstigen Verzeichnissen, Berichten und Ankündigungen zeitgenössischer Zeitungen und Zeitschriften, außerdem auf der Erschließung von Archivalien. Zusätzliche interessante Informationen liefern einzelne Verlagswerke. Die frühere Forschung beschränkte sich in der Regel auf eine kurze Zusammenfassung der Aktivitäten anhand archivalischer Quellen. Ihr Interesse richtete sich auf die Daten über Eröffnung, Übernahme oder Konkurs einer Buchhandlung, aber nicht auf Zeitungsanzeigen oder Kataloge. Im Falle der Stadt Pest gelangte die Forschung zu verlässlichen Ergebnissen. Preßburg hingegen ist in dieser Hinsicht jedoch kaum erschlossen. Im folgenden sollen einige weniger bekannte Momente der Tätigkeit der genannten bayerischen Buchhändler vorgestellt werden.

Am aufschlußreichsten ist es meistens, den Beginn einer buchhändlerischen Tätigkeit zu untersuchen, so auch die Frage, wie diese Fachleute während der Regierungszeit Maria Theresias nach Ungarn gelangten. In der Fachliteratur wurde bisher nicht erwähnt, daß Benedict, Doll und Weingand vor ihrer Niederlassung in Preßburg oder Pest marktfahrende Buchhändler in Westungarn gewesen sind.¹² Das beweist nicht nur eine Akte des Statthaltereirates, sondern auch ein gemeinsamer Marktkatalog der genannten Buchhändler.

Michael Benedict und Johann Doll suchten 1767 beim Preßburger Stadtrat um das Bürgerrecht nach. Zur Begründung brachten sie vor, daß sie in der Stadt verschiedene Bücher auch außerhalb der öffentlichen Marktzeiten in nicht geringer Zahl absetzen könnten. Ungeachtet dieser Argumente wollte ihnen der Stadtmagistrat zwar das Bürgerrecht, jedoch keine Buchhandlungsbefugnis für Preßburg gewähren, da er die Interessen der Buchbinder der Stadt zu schützen gedachte. Diese wurden durch eine eigene Zunft vertreten, wobei die bedeutendsten unter ihnen gleichzeitig Verleger und Buchhändler waren: »Obwohlen der Verlag und Vorrath guter

¹¹ Oszkár *Sashegyi*: *Német felvilágosodás és magyar cenzúra 1800-1830*. Budapest 1938. *Ders.*: *Zensur und Geistesfreiheit unter Joseph II.* Budapest 1958.

¹² Der Besuch der Jahrmärkte in Ungarn ist in der Buchhandelsgeschichte wenig erforscht. In einigen Zensurakten der 1750er und 1760er Jahre ist nur die Tätigkeit russischer Buchhändler dokumentiert. Antal *Hodinka*: *Muszka könyvtárosok hazánkban 1711-1771*. In: *Klebelsberg-émlékkönyv*. Budapest 1925, 427-436, vor allem 435-436; László V. *Molnár*: *Magyar-orosz kulturális kapcsolatok, 1750-1815. Kapcsolattörténeti tanulmányok*. Piliscsaba 2000, 126-127.

bücher einem Staat so vorthailhaft, als nöthig ist, kann Instanten dennoch der Bücher-Handel, dieweilen die hiesigen Buchbinder dieselben bishero besorgt, auch hievon zugleich contribuiret, nicht zugestanden werden.«¹³

Der Statthaltereirat aber überprüfte die Entscheidung der Stadt und verordnete in seinem Reskript vom 3. August 1767, den Bittstellern neben dem Bürgerrecht auch die Genehmigung zur Eröffnung einer Buchhandlung zu erteilen. Er gab an, daß Buchbinder im allgemeinen kaum in der Lage seien, zur Förderung der Allgemeinbildung und Literatur nützliche Bücher anzubieten, wie es die Bittsteller tun könnten. Sie würden nicht nur Bücher aus allen wissenschaftlichen Fächern zu erträglichen Preisen vorrätig halten, sondern auch Landkarten, Globusse und Kupferschnitte. Benedict und Doll dürften den lokalen Buchbindern nicht schaden, denn sie hätten ihren Ausführungen nach schon seit 18 Jahren eine Marktniederlassung in Preßburg gehabt.¹⁴ Mit Verordnung des Regierungsamtes bekamen Benedict und Doll am 12. August 1767 das Bürgerrecht und die Genehmigung, das Gewerbe des Buchhändlers in Preßburg zu betreiben.¹⁵

An dem oben erwähnten gemeinsamen Marktkatalog waren – ohne Benedict – die Gebrüder Doll sowie Weingand beteiligt: „Catalogus librorum, oder Verzeichniß derer Büchern, welche bey Gebrüder Doll, Weyngand und Compagnie alle Jahrmärkte in Preßburg, Raab und Pest, nebst noch vielen andern, um billichen Preiß zu haben sind.“ Es ist fraglich, ob im Titel – neben Johann Doll – von Josef oder von Anton Doll die Rede ist. In einigen späteren Preßburger Verlagswerken sind beide Namen (getrennt) verzeichnet. Der Besuch der Hauptjahrmärkte in Preßburg, Raab (*Győr*) und Pest konnte wegen der vielen nacheinander abgehaltenen großen Jahrmärkte in diesen Städten mehrere Monate dauern, so zum Beispiel im Monat März, dann von Ende Mai bis Ende September. Der Marktkatalog wurde ohne Erscheinungsjahr gedruckt und bisher fälschlich auf etwa 1780 datiert.¹⁶ Den aufgeführten Titeln zufolge zwischen 1765 und 1769 verlegt, dokumentiert er den aus Bayern mitgebrachten, nicht geringen Büchervorrat. 96 Seiten umfaßt die Aufzählung der deutschen, 64 Seiten jene der lateinischen Bücher. Aus dem Jahre 1770 kennen wir aus Preßburg und aus Pest selbständige Sortimentskataloge der dort bereits ansässigen Buchhändler Benedict und Doll sowie Weingand und Köpff.¹⁷ Dieser Marktkatalog muß also vor 1770 erschienen sein, vermutlich 1765 oder

¹³ MAB, Ratsprotokolle der Stadt Preßburg 1767, 231-232, 10. Juli 1767.

¹⁴ MAB, VI, 238, Reskript des Statthaltereirates an Preßburg, 3. August 1767. Als Inhaber dieses *Depositariums* kommt allerdings nur Michael Benedict in Frage. Johann Doll war 1749 erst zehn Jahre alt.

¹⁵ MAB, Ratsprotokolle der Stadt Preßburg 1767, 267.

¹⁶ Géza *Petrik*: Magyarország bibliographiája 1712-1860. I-IV. Budapest 1888-1892, V: Pótlások. Budapest 1971, VII: Pótlások. Budapest 1989, hier V, 125.

¹⁷ Michael *Benedict* – Johann *Doll*: Catalogus librorum [...]. Preßburg 1770: bibliographisch noch unbekannt. Einziges Exemplar: Alba Iulia, Batthyaneum. Johann Michael *Weingand* – Johann Georg *Köpff*: Catalogus librorum [...]. Pest 1770: *Petrik* VII, 560.

1766, vor den Firmengründungen in diesen beiden Städten. Johann Michael Weingand wollte sich 1769 in Pest niederlassen. Sein Gesuch wurde zuerst im Mai jenes Jahres – aufgrund eines Gutachtens des Pester Buchhändlers Mauss – abgewiesen. Daraufhin erwarb er von Mauss die Konzession zum Buchhandel und wurde im März 1770 Bürger von Pest. Sein Teilhaber Johann Georg Köpff erhielt das Pester Bürgerrecht 1774, als sich durch seine Eheschließung seine finanzielle Lage wesentlich verbesserte.¹⁸

In bezug auf Weingand-Köpff ist auch das bedeutende österreichische Buchhandelszentrum Graz zu nennen, auf das die Händler bereits in ihrem ersten Pester Sortimentskatalog von 1770 hinwiesen. Sie vermerkten auf dem Titelblatt, daß ihre Bücher „[...] sowohl in allen Grätzer-Märkten, als das ganze Jahr hindurch in Pest, in der Waitznergassen von goldenen Hirschen gegenüber bey den Gebrüdern Weingandt und Köpff zu haben sind“.¹⁹ Bisher war nicht bekannt, daß der ältere Bruder, der Wiener Buchhändler Johann Georg Weingand, bei der Eröffnung der Pester Buchhandlung aktiv mitgewirkt hatte. Nicht nur die Bezeichnung »Gebrüder Weingandt« weist darauf hin, sondern auch die Herausgabe des nächsten Sortimentkataloges von 1774 in zwei Varianten: in einer für Wien und einer für Pest, mit einem verhältnismäßig großen Sortiment von fast 5.000 Titeln.²⁰ Johann Georg Weingand besaß in den 1780er Jahren in Graz eine Buchhandlung, die Firma Weingand-Ferstl.²¹ Die Quellen geben auch darüber Auskunft, daß laut eines Kontrakts von 1781 der aus Kohlgrub stammende Wiener Buchhändler ein Drittel der uneinbringlichen Aktivschulden der Pester Firma beglich.²² Er muß also am Geschäft auch dann beteiligt gewesen sein, als die Firma Weingand-Köpff in Pest in ihren Geschäftsverbindungen und bei der Erstellung neuer Kataloge schon selbständig vorging.²³

Im Zusammenhang mit dem ersten Pester Katalog dieser Firma, jenem von 1770, ist es erwähnenswert, daß darin rund 53 Prozent der Bücher katholische theologische und religiöse Werke sind, und ein Drittel aller Bücher in Augsburg gedruckt wurde. Diese Angabe unterstreicht die große

¹⁸ *Gárdonyi* 291.

¹⁹ *Petrik* VII, 560.

²⁰ *Catalogus universalis librorum omnigenae facultatis* [...]. Pest 1774: *Petrik* III, 835.

²¹ Carl *Junker*: Zum Buchwesen in Österreich. Gesammelte Schriften (1896-1927). Hg. Murray G. Hall. Wien 2001, 377-378.

²² Siehe das letzte Blatt des Schuldnerverzeichnisses der Firma Weingand-Köpff: Budapest Főváros Levéltára. Pest Város Levéltára [im weiteren: BFL PL]. *Intimata* a. m. 272, Beilage.

²³ 1787 hatte Johann Georg Weingand eine Forderung von 3.255 Forint gegenüber der Firma Weingand-Köpff. *Gárdonyi* 300.

Bedeutung des süddeutschen Buchzentrums für diese Pester Buchhandlung.²⁴

Anton Löwe, der dritte Händler, der sich in Preßburg niederließ, hatte einen anderen geschäftlichen Hintergrund, als die bisher erwähnten bayerischen Buchhändler. Er stand zuerst mit seinem gewesenen Principal, dem Ulmer Albrecht Friedrich Bartholomäi, in enger Verbindung; er war allein bei dieser Firma angestellt. Nach dreizehn Jahren Arbeit kaufte er einen Teil des »ansehnlichen Lagers« Bartholomäis und machte sich in Preßburg 1771 selbständig. Er knüpfte seine Geschäftsbeziehungen auf der Leipziger Messe an, die er bereits vor 1771 verschiedene Male besucht und dabei »die Ehre gehabt hatte, die meisten Herren Buchhändler persönlich kennen zu lernen«. Diese Angaben sind seinem – die eigene Firma vorstellenden – Geschäftsrundschreiben zu entnehmen, das von der Leipziger Michaelis Messe 1771 datiert war. Löwe versprach darin den zukünftigen Geschäftspartnern eine Zahlung entweder persönlich in Leipzig oder *commissionis modo*, durch Kommissionäre.²⁵

Die Preßburger Buchhändler Michael Benedict und Johann Doll inserierten nur selten, Anton Löwe hingegen öfter in der ‚Preßburger Zeitung‘. Die meisten Anzeigen schaltete der dortige Zeitungsverleger und Buchdrucker Johann Michael Landerer, der Sohn eines aus Bayern eingewanderten Buchdruckers.²⁶ Um ihre Tätigkeiten besser dokumentieren zu können, müssen bei Doll und Benedict vor allem ihre briefliche Korrespondenz und sonstigen Schriftstücke untersucht werden, da Anzeigen ihrer Firmen nur in geringer Zahl vorhanden sind. Als 1780 der Redakteur der ‚Preßburger Zeitung‘, Johann Matthias Korabinsky, beim Preßburger Stadtrat um die Genehmigung einer neuen Buchhandlung nachsuchte, erhoben die drei Preßburger Buchhändler Einspruch: drei Buchhandlungen in der Stadt würden genügen. Aus diesen Dokumenten geht hervor, daß nicht nur der damalige Bewerber Korabinsky, sondern auch die drei Preßburger Buchhändler bei ihrer Geschäftsgründung nicht so kapitalkräftig waren, wie von der Buchhändlerordnung 1772 für dieses Gewerbe vorgesehen. Korabinsky kritisierte die zu hohen Preise und das schädliche Monopol der

²⁴ Über die Augsburger Verleger Rieger und Wolf, die zu jener Zeit das katholische Deutschland mit Predigten und frommen religiösen Werken versahen: Reinhard Wittmann: Geschichte des deutschen Buchhandels. München² 1999, 135.

²⁵ Deutsches Buch- und Schriftmuseum, Leipzig [im weiteren: DBSM]. Bibliothek des Börsenvereins der Deutschen Buchhändler zu Leipzig, Archivalien. Geschäftsrundschreiben L 1150. Die handgeschriebene Anschrift des gedruckten Rundschreibens: „An das LoebL. Way-senhaus Buch-Handl. Halle.“ Löwe informierte 1773 in der ‚Preßburger Zeitung‘ auch das heimische Publikum über die Leipziger Messe und über sein im Meßkatalog befindliches Verlagswerk. *Preßburger Zeitung* 3. Juni 1773.

²⁶ Sabine Reuter: Analyse der Buchankündigungen in der Preßburger Zeitung (1764-1773). Ein Forschungsbericht. In: Deutsche Sprache und Kultur im Raum Preßburg. Hgg. Wynfrid Kriegleder [u. a.]. Bremen 2002, 111-125, 122-123. Über die Landerer-Druckereien siehe noch Maria Bükky: Die Landerer. Eine Druckerdynastie in Ungarn. In: Gutenberg-Jahrbuch 1966, 247-254, hier vor allem 250.

Preßburger Buchhändler. Seiner Ansicht nach betrieben diese Personen *mechanischen Buchhandel* und, so ein merkantilistisches Gegenargument, der häufig abwesende Benedict gebe den in Ungarn erzielten Gewinn im Ausland aus. Auf das Konkurrenzproblem muß hier nicht näher eingegangen werden – die Quellen dazu sind hervorragend erschlossen. Korabinskys Gesuch wurde schließlich – wegen fehlender Praxis im Buchhandel und Kapitalmangel – abgewiesen.²⁷

Was ist unter *mechanischem Buchhandel* zu verstehen? Eine Erklärung liefert dazu ein Brief von Michael Benedict an Philipp Erasmus Reich, den Karl Buchner schon in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts veröffentlichte und der auch die Handelsform der Preßburger Buchhändler charakterisiert. Buchner hielt aber Benedict für einen Wiener Buchhändler, da dessen Brief in Wien auf den 18. Mai 1783 datiert war.²⁸ Benedict schlug dem »hochgeehrten« Leipziger Geschäftspartner Reich, dem Verleger des Leipziger Meßkatalogs, der als einer der bedeutendsten deutschen Buchhändler im 18. Jahrhundert bekannt war,²⁹ aus Kostengründen Behutsamkeit bei der Zusendung von Neuerscheinungen vor. Die Rückgabe der schon lange empfangenen Bücher koste ihn nämlich viel Geld: Die Transportkosten eines Zentners Bücher von Leipzig nach Preßburg beliefen sich auf zwölf Forint. Über die Neuerscheinungen schrieb er: »[...] besonders fordert das Medicinische, Juridische und Musikalische Fach die genaueste Auswahl: nur Belles Lettres und zuweilen auch oekonomische Bücher schlagen ein.« Benedict vermochte keine halbjährliche Zahlungsfrist zu leisten, versicherte aber Reich, daß »die Zahlung obgleich später, doch immer gewiß ist«. *Mechanischer Buchhandel* bedeutete also *Konditionshandel*: Reich sandte dem Preßburger Geschäftspartner seine Neuerscheinungen *à condition*, zuerst mit einem halbjährlichen, dann mit einem realistischeren jährlichen Zahlungstermin.³⁰ Über die von Benedict an die Firma Weidmanns Erben und Reich gezahlte Summen ist festzustellen, daß Benedict zu dieser Zeit die Rechnungen von April und Mai 1782 sowie von Februar 1783, ins-

²⁷ László Nagy *Szelestei*: Korabinszky János Mátyás kísérlete könyvkereskedés nyitására (1780). In: Tarnai Andor emlékkönyv. Hg. Gábor Kecskeméti. Budapest 1996, 249-254. Ein weiterer Grund für die Abweisung lag wohl in der lutherischen Konfession von Korabinsky. Ein katholischer Bischof, Referent des Statthaltereirates, meinte angeblich über ihn, er besäße mehr literarische Kenntnisse als die drei Preßburger Buchhändler, er würde aber auch mehr schädliche Bücher im Lande verbreiten. Ebenda, 252. Der Zeitungsredakteur und Schriftsteller, bedeutende Gestalt der einheimischen Geographie sowie Verfasser eines Lexikons über Ungarn, erreichte sein Ziel erst einige Jahre später.

²⁸ Karl Buchner: Aus dem Verkehr einer deutschen Buchhandlung mit den Geschäftsgenossen. Gießen ²1874, 34-36.

²⁹ Hazel Rosenstrauch: Buchhandelsmanufaktur und Aufklärung. Die Reformen des Buchhändlers und Verlegers Ph. E. Reich (1717-1787). Sozialgeschichtliche Studie zur Entwicklung des literarischen Marktes. In: Archiv für Geschichte des Buchwesens 26 (1986) 1-129; Wittmann: Geschichte, 126-130.

³⁰ Über Lieferformen und Zahlungsarten Max Paschke – Philipp Rath: Lehrbuch des deutschen Buchhandels. I. Leipzig ⁵1920, 262-264; Wittmann: Geschichte, 123-125.

gesamt 334 Taler, bezahlte. Weitere 204 Taler flossen durch Reich an andere Geschäftspartner unter anderen in Berlin, Göttingen und Hamburg.

Michael Benedict, aus Bayern und anderen Gebieten des Reiches zurückgekehrt, beteiligte sich einen Monat zuvor am Wiener Jubilate-Markt. Über die Flut der josephinischen Broschüren vermerkte er in seinem zitierten Brief: »[...] allenthalben wimmelt es hier von Buchhändlern und Buchdruckern: nur unbedeutende Skarteken und Gelegenheits-Broschüren werden gesucht [...]. Auch giebt es bey dem täglich über Hand nehmenden schändlichen Nachdruck kaum einen Liebhaber, der nicht die Ersparung einiger Groschen denen korrektern und niedlichern Original-Auflagen vorzöge.« So machte er sich in der heiklen Frage des Nachdrucks – zumindest in einem Brief an Reich – die Ansicht des Leipziger Buchhändlers zu eigen.³¹ Der Preßburger Buchhändler erwähnte ferner die Breite seiner buchhändlerischen Aktivitäten: »[...] weil wir an vier Orten in Wien, Preßburg, Ofen und in der Landhandlung, welche wir ausstehender Schulden halber bezubehalten gezwungen sind, Bücher liegen haben.«

In einem früheren Brief an die berühmte Leipziger Firma Weidmanns Erben und Reich (Preßburg, 7. Juni 1782) schrieb Benedict über die Begleichung ähnlicher Summen: Anfang Juni 1782 bezahlte er die Rechnungen vom April, Mai und Juli 1781 – insgesamt 570 Reichstaler. Auch ein Katalog kam hier zur Sprache: »Den Catalogus von dero katholischen Büchern haben an unsern Ofner Handlung gesandt, von dort aus wird solcher der Weingand u. Köpfischen übergeben werden, für uns seynd diese Bücher bey jezigen Umständen nicht mehr, besonders da die schönsten und besten Artikel schon ausgestrichen sind.«³²

Benedict eröffnete 1778 eine Filiale in Ofen (*Buda*), nachdem die königliche Universität von Tyrnau (*Nagyszombat, Trnava*) dorthin umgezogen war. Ähnliches tat bald darauf auch die Pester Firma Weingand-Köpff. Beide Firmen waren sofort bereit, von Universitätsprofessoren und der Universitätsbibliothek Buchbestellungen entgegenzunehmen. Wegen der geplanten Modernisierung des früher unter der Leitung von Jesuiten stehenden Bildungsinstituts gab es gute Möglichkeiten, den Verkauf wissenschaftlicher Bücher in Ungarn auszudehnen. Weingand-Köpff richteten einige Jahre später eine Buchhandlung auch in Kaschau ein.

Auch die Preßburger Firma Gebrüder Doll stand mit Weidmann und Reich in Verbindung, wie einem Brief aus Preßburg vom 22. April 1783, der die Bezahlung von mehr als 260 Reichstalern mitteilt, zu entnehmen ist. Etwa 60 Prozent davon gingen an Reich, der Rest an acht weitere Leipziger Buchhändler.³³ Diese Briefe von Benedict und Doll beweisen, daß nicht nur

³¹ Zur Frage des Nachdrucks *Giese* 1105-1113, 1133-1158; Reinhard *Wittmann*: Der gerechtfertigte Nachdrucker? Nachdruck und literarisches Leben im 18. Jahrhundert. In: Ders.: Buchmarkt und Lektüre im 18. und 19. Jahrhundert. Tübingen 1982, 69-92.

³² DBSM, Archiv des Börsenvereins, Archivalien, Nr. 123/35.

³³ Ebenda, Nr. 123/40.

Anton Löwe, sondern, etwas später, auch die Gebrüder Doll und Michael Benedict in regelmäßigem Geschäftskontakt mit dem Leipziger Buchhandel standen. Reinhard Wittmann registrierte für 1778 lediglich einen Preßburger Buchhändler auf der Leipziger Messe, während 1783 zwei und 1785 schon fünf Messebesucher aus Preßburg kamen.³⁴ Unter ihnen befanden sich einige, die neue Buchhandlungen in Preßburg eröffneten, so Alois Doll, ein junger Buchhändler aus Bayern, der schon ab 1789 in Wien Karriere machen sollte.³⁵ Doll und Benedict hielten ihre Geschäftsbeziehungen zu Partnern in Bayern aufrecht. Aber die Lage des deutschen Buchmarktes, die Vorherrschaft Leipzigs sowie die Veränderung des Leserinteresses während der Aufklärung und besonders in der josephinischen Ära zwangen sie, auch mit Buchhändlern aus dem norddeutschen Raum Geschäftsbeziehungen aufzunehmen.

Hier ist auch der Leipziger Messebesuch der Pester Firma Weingand und Köpff zu erwähnen, die kurze Zeit mit der dortigen Buchhandlung Haug in näherem Kontakt stand.³⁶ Es ist noch aufschlußreicher, ihre eigenen Aussagen über ihre Geschäftsverbindungen zu zitieren. Im Vorwort ihres Sortimentskatalogs versicherten die Pester Buchhändler den Kunden: »Sollte ein oder anderes im Catalogo stehendes Buch sich in unserer Handlung nicht mehr befinden, so ist es ein leichtes, solches, so wie andere in den kais. königl. Landen erlaubten Bücher, durch unsere ausgebreitete Korrespondenz sowohl nach ganz Deutschland, als auch England, Holland, Frankreich, Italien und die Schweiz in kurzer Zeit zu verschaffen, daß wir solches im Stande seyn, haben wir in Lieferung kostbarer und seltener Bücher bereits sattsam erwiesen.«³⁷

Gleiches wird in einer „Reflexio“ der Firma Weingand-Köpff im Jahre 1782 beteuert, in der zum neuesten Plan des Hofbuchdruckers Johann Thomas von Trattner eine gegenteilige Meinung geäußert wird. Der gebürtige Ungar Trattner wollte im ungarischen Königreich die Entwicklung der Wissenschaften dadurch fördern, daß er in Pest, dem Zentrum des Landes, eine Druckerei, Schriftgießerei und Buchhandlung gründete und zusätzlich Buchhandlungen in Preßburg, Raab, Temeschwar (*Temesvár*, Ti-

³⁴ Reinhard Wittmann: Die frühen Buchhändlerzeitschriften als Spiegel des literarischen Lebens. In: Archiv für Geschichte des Buchwesens 13 (1973) 818-819.

³⁵ Seemann 182-184. Die Präsenz süddeutscher Buchhändler auf der Leipziger Messe: 1778 ein Ingolstädter, 1785 zwei aus München. Wittmann: Die frühen Buchhändlerzeitschriften, 823. Eine weitere Vergleichsangabe aus Ungarn: 1785 eine Buchhändlerfirma aus Pest. Ebenda, 821.

³⁶ So waren beispielsweise während der Ostermesse 1783 fünf, 1784 zehn Verlagswerke von ihnen bei der Leipziger Buchhandlung Haug in Kommission. 1787 wurde von einem Nachfolger der Firma Weingand-Köpff, der Witwe Köpff, ein gesonderter Marktkatalog in Pest herausgegeben: „Verzeichniß derjenigen neuen Bücher, die bey Georg Köpf Witwe, et Kompagnie Buchhandlung von der Leipziger Michaeli-Messe 1787 um beygesetzte billige Preise in Pest, Kaschau und Ofen zu haben sind“: Petrik VII, 281.

³⁷ *Catalogus librorum juridico-medico-historico-politico [...]. Verzeichniß juridisch-historisch-medicinisch [...]. Bücher [...]. Pest [o. J., um 1779], 2a-2b.*

mişoara) und Hermannstadt (*Nagyszeben, Sibiu*) eröffnete. In ihrer „Reflexio“ schrieben Weingand und Köpff über wirtschaftlich sehr stabile Buchhandlungen in Pest, Ofen sowie Preßburg und wiesen auf buchhändlerische Tätigkeiten von Buchbindern während der Jahrmärkte und auf die königliche Universitätsdruckerei in Ofen mit angegliederter Buchhandlung und Schriftgießerei hin. Sie gaben außerdem eine Statistik über die ungarländischen Druckereien heraus, weil angeblich auch Buchdrucker wieder Befugnisse im Buchhandel erhalten sollten. Sie waren also über das Buchgewerbe in Ungarn recht gut informiert, obwohl sie keineswegs alle der insgesamt 32 Firmen kannten. Das *Egregium publicum* in Ungarn litt ihrer Meinung nach keinen Mangel an Einrichtungen. Wenn der Reichste in einem Land, meinten sie noch zu Trattners Plänen, ohne gleichwertige Konkurrenz die Möglichkeit zur weiteren Expansion bekäme, so würde ein schädliches *Privilegium exclusivum* entstehen. Weingand und Köpff lobten ihre eigene Firma dafür, daß sie den Buchhandel in ganz Niederungarn zur Blüte gebracht hätten. Auf die ausländischen Bücher hätten sie von Anfang an zehn Prozent Zoll zahlen müssen, aber diese Schwierigkeit hätten sie überwunden. Sie stünden mit Buchhändlern in Holland, England, Italien, Frankreich und im ganzen Reich in Kontakt und seien bei ihnen kreditwürdig.³⁸

Diese Aussagen entsprechen bei mancher Übertreibung, die ihnen geschäftsbedingt beigemischt gewesen sein mag, im Grunde der Wahrheit. Aus archivalischen Quellen wird die Größe des Wirkungskreises dieser Pester Buchhandlung ersichtlich: Zwei Drittel ihres Absatzes erfolgte in der Provinz. Ihre Lieferungen gelangten im Osten bis Debrecen, Wardein (*Várad, Oradea*) und Siebenbürgen, im Süden bis Kalocsa, Sombor (*Zombor*) und Abthausen (*Apatin*), im Nordosten bis Lemberg (*Lviv*) in Galizien. Sie hatten Geschäftsverbindungen auch mit den Druckereien der reformierten Kollegien in Debrecen und Klausenburg (*Kolozsvár, Cluj*). Die Pester Buchhändler vermittelten ihre Waren mit Hilfe von Buchbindern auch in Gebiete, wo sich keine Druckereien oder selbständige Buchhandlungen befanden. Manche Buchbinder vermochten also ihrem Publikum nicht nur die altgewohnte religiöse Literatur, sondern auch im Ausland gedruckte Bücher, etwa Komödien, Romane, ja sogar Freimaurer-Literatur anzubieten.³⁹

Die ausländischen Kontakte der Firma Weingand und Köpff lassen sich auch anhand ihrer Geschäftsbücher beurteilen. Diese sind nach der Teilung der Firma infolge des Todes von Johann Georg Köpff 1785 glücklicherweise erhalten geblieben. Im folgenden sollen nur die größten Passivschulden der Buchhandlung aufgezählt werden:

³⁸ BFL PL, Intimata archivi antiqui 6184, 4. Mai 1782.

³⁹ BFL PL, Intimata a. m. 272, Beilage.

1. Schulden über 400 Forint: Baglionische Erben (Venedig); Academische Buchhandlung (Straßburg); Möesle (Wien); Weidmanns Erben und Reich (Leipzig); Ochs, Geymüller et Compagnie (Wien); Johann Thomas von Trattner (Pest).

2. Schulden zwischen 200 und 400 Forint: Traßler (Troppau); Schieckert (Leipzig); Universitätsbuchdruckerei (Ofen); Veith (Augsburg); Felsecker (Nürnberg); Rudolph Graeffner (Wien); Rieger (Augsburg); Wucherer (Wien); Trüttel (Straßburg); Hörling (Wien); Dietrich (Göttingen); Haugs Witwe (Leipzig); Göbhardt (Bamberg); Breitkopf (Leipzig).

3. Geringere Schulden bestanden unter anderem gegenüber Geschäftspartnern in Leipzig, Wien, Berlin, München, Zürich, Preßburg, Nürnberg, Graz, Würzburg, Halle, Frankfurt am Main, Hamburg, Prag, Breslau, Genf, Bern und anderen Städten.⁴⁰

Über die Verdienste süddeutscher Buchhändler bei der Erneuerung und Entwicklung des Buchgewerbes in Ungarn seien folgende Aspekte hervorgehoben:

1. Bereits während Maria Theresias Regierungszeit wurden in Ungarn selbständige Buchhandlungen gegründet, die sich wirtschaftlich zu stabilisieren in der Lage waren. Sie vermittelten während der beginnenden Aufklärung in Ungarn viel mehr ausländische Bücher, als zuvor die Buchbinder-Buchhändler beziehungsweise vereinzelt Buchhändler.

2. Im Inhalt der feilgebotenen Bücher traten große Veränderungen eher in der josephinischen Ära ein. Parallel dazu verminderten sich die bis dahin zentralen süddeutschen Handelskontakte, und die norddeutschen rückten immer mehr in den Vordergrund. Während der josephinischen Aufklärung wurde das Interesse der Leser durch das neue Zensurgesetz bereits wesentlich weniger eingeschränkt.

3. Es sei aber betont, daß die Handelsbeziehungen mit dem Alten Reich in den wenigsten Fällen mit Vermittlung Wiens abgewickelt wurden. Wien war einer der wichtigsten, aber nicht der einzige Handelspartner Ungarns, und für viele Buchhändler, so auch für die Buchhändler aus Bayern, nicht der wichtigste. Die Ursache dafür ist wohl in der damals etwas nachteiligen Lage Österreichs auf dem deutschen Buchmarkt zu suchen.

Es ist hier angebracht, einige kritische Äußerungen von ungarischen Publizisten und Schriftstellern über den Buchhandel in Ungarn anzuführen, die hauptsächlich die Anschauungen des einheimischen Lesepublikums vertraten. Der Redakteur der in Preßburg erschienenen Zeitung ‚Magyar hírmondó‘ (*Ungarischer Bote*), Mátyás Rát, schrieb 1781: »Überall beginnen sich die Buchhandlungen in beiden Vaterländern zu vermehren [...]. Ich kann doch den wahren Grund nicht durchschauen, warum diese mit inländischen Büchern nicht handeln wollen [...].«⁴¹ Die erwähnten

⁴⁰ Ebenda. Vgl. *Gárdonyi* 296-297.

⁴¹ *Magyar hírmondó* 1781, 166.

bayerischen, fränkischen und anderen süddeutschen Buchhändler verkauften zwar auch in Ungarn gedruckte Werke, deren Anteil an ihrem Sortiment war aber, verglichen mit ausländischen Büchern, ziemlich gering. Dieser Anteil hing auch vom Umfang eigener Verlagstätigkeit ab: Die Firmen Löwe und Gebrüder Doll in Preßburg besaßen schon in den 1770er Jahren mehrere Verlagswerke, ebenso im folgenden Jahrzehnt Alois Doll und Weingand-Köpff in Pest. Von Belang war aber auch, wie intensiv sich die Kontakte dieser Buchhandlungen zu Gelehrten und Schriftstellern in Ungarn gestalteten. Die Pester Buchhändler waren nach dem Umzug der höchsten Regierungsämter von Preßburg nach Ofen in der zweiten Hälfte der 1780er Jahre in einer günstigeren Lage. Auch die zentrale geographische Lage der sich schnell entwickelnden Handels- und Universitätsstadt Pest spielte dabei eine große Rolle.

Zwei weitere Äußerungen stammen aus den Jahren 1789 und 1790, als die aufgeklärt-absolutistischen Reformen Josephs II. die politischen Gegensätze auf die Spitze trieben. Auf kulturellem Gebiet löste das deutsche Sprachgesetz Konflikte und Widerstand aus – bewirkte jedoch zugleich eine rege Schaffenstätigkeit ungarischer Literaten.⁴² Der reformierte Pfarrer József Péczeli vermißte in seiner populärwissenschaftlichen Zeitschrift ‚Mindenes gyűjtemény‘ (*Sammlung von Allerlei*), die in Komorn (*Komárom, Komárno*) erschien, überhaupt ungarische Buchhandlungen: »Italien wird von englischen, französischen oder deutschen Reisenden geschmäht, daß es im ganzen Land keine zufriedenstellenden Buchhandlungen oder dienliches Lesekabinett gibt. Besuchten sie Ungarn, wie würden sie in dieser Hinsicht urteilen, wenn sie hier keine einzige ungarische Buchhandlung finden würden? Es ist beklagenswert, daß sich manche wohlhabenden Vaterlandssöhne nicht auf diesen edlen Handel geben, zumindest in den größeren Städten unseres Vaterlandes, in Buda, Debrecen, Miskolc, Kecskemét, Kolozsvár und anderswo.« Solange sie es nicht täten, könne sich die ungarische Literatur nur schwierig entwickeln: »[...] wenn auch ungarische Bücher in die deutschen Buchhandlungen eingestellt werden, fast scheinen sie dort, wie jene herumirrenden Kälber des Dorfes, die in der Herde der Stadt stolpern.«⁴³

In dem Standardwerk der ungarischen Sprachbewegung „Pannóniai Fénisz, avagy hamvából fel-tamadott magyar nyelv“ (*Pannonischer Fönix oder aus ihrer Asche auferstandene ungarische Sprache*) kritisierte der Schriftsteller Samuel Decsy heftig die Unersättlichkeit mancher Buchhändler. Sie würden aus »unerträglicher Profitgier« die nach dem Nutzen des Vaterlandes strebenden ungarischen Gelehrten behindern. Sie seien Wucherer,

⁴² Über die politische Lage Horst *Haselsteiner*: Joseph II. und die Komitate Ungarns. Herrscherrecht und ständischer Konstitutionalismus. Wien [u. a.] 1983. Über die Adelsbewegung Kálmán *Benda*: A magyar nemesi mozgalom 1790-ben. In: Ders.: Emberbarát vagy hazafi? Tanulmányok a felvilágosodás korának magyarországi történetéből. Budapest 1978, 64-104.

⁴³ *Mindenes gyűjtemény* 1789, II, 118-119.

die sich nicht mit zehn Prozent zufriedengeben, sondern ein Viertel oder sogar ein Drittel Gewinnspanne allein dafür einstreichen wollten, daß sie die Bücher der Autoren in eine Ecke der Buchhandlung stellten. Die Verfasser müßten ihnen die Bücher auf eigene Kosten zuschicken. Sie würden sich danach höchstens ein halbes Jahr darum kümmern und die Bücher überdies eineinhalbmal teurer als vom Verfasser bestimmt verkaufen, wodurch sie sowohl dem Verfasser als auch dem Publikum Schaden zufügten.⁴⁴

In den Jahren 1798-1802 wurde vom Pester Universitätsprofessor Ludwig Schedius⁴⁵ für den Pester Markt der Buchkatalog „Allgemeines Verzeichniß der inländischen Bücher“ herausgegeben; er erschien jeweils im Frühjahr auf dem Pester Josephi-Markt.⁴⁶ Die Pester Markttermine erlangten schon um 1790 bei Erscheinen neuer Verlagswerke in ganz Ungarn große Bedeutung, sie wurden oft in Zeitungsinseraten erwähnt. Wenige Jahre zuvor sei kein Verzeichnis nötig gewesen, meinte Schedius, »seit einigen Jahren aber, seitdem Schriftstellerey und Buchhandel im Lande eine bessere, zweckmäßigere Form zu gewinnen scheinen, tritt auch nun für uns, aus mehreren Ursachen, das Bedürfniß der Meßcataloge ein.«⁴⁷ Der Katalog sollte eine vollständige Übersicht über die in Ungarn gedruckten Bücher vermitteln. Johann Michael Landerer der Jüngere, Buchdrucker in Preßburg und Pest, merkte kritisch an, daß der Katalog in deutscher Sprache geschrieben werde. Für die Förderung der ungarischen Literatur sei es nützlicher, ihn auf Ungarisch zu verfassen. Schedius erteilte die Antwort im Vorwort des nächsten Marktkatalogs 1799, in dem er auch Landerers Kritik zusammenfaßte: »Ein Meßkatalog soll zur Beförderung des inländischen Bücher-Commerzes, sowohl im Lande selbst, als auch in das Ausland dienen. Nun aber sind bekanntlich nicht nur alle unsere inländischen eigentlichen Buchhändler Deutsche, sondern auch der größte Teil unserer Buchbinder, die eine zweyte Klasse von Sortimenten-Buchhändlern bey uns ausmachen, sind entweder geborne Deutsche, oder verstehen doch die deutsche Sprache. Unter den auswärtigen Buchhändlern aber, für die hauptsächlich der Meßkatalog bestimmt seyn muß, sind die Deutschen diejenigen, mit denen wir am leichtesten und vortheilhaftesten im Com-

⁴⁴ Sámuel Decsy: Pannóniai Féniksz avagy hamvából fel-támadott magyar nyelv. Bétsben 1790, 116-117.

⁴⁵ Karola Doromboj: Schedius Lajos mint német-magyar kultúrközvetítő. Budapest 1933; Fritz Valjavec: Geschichte der deutschen Kulturbeziehungen zu Südosteuropa. III: Aufklärung und Absolutismus. München 1958, 171-172. Übrigens dürfte die Feststellung im letztgenannten Werk, daß die »Buchhändler der Städte [...] Deutsche« waren, die »in der Regel aus Wien nach Ungarn gekommen waren« (ebenda, 171), im Lichte der Ausführungen dieses Aufsatzes bezweifelt werden.

⁴⁶ Über die Marktkataloge Doromboj 43-47; Sennovitz XV-XXI.

⁴⁷ *Allgemeines Verzeichniß der inländischen Bücher* [...]. [Pest] 1798, 1b.

merz stehen können und sollen.« Die Gelehrten in Ungarn würden zum Benützen des Katalogs hinreichend Deutsch verstehen.⁴⁸

Unter den Buchbindern befanden sich sehr viele, unter den Buchdruckern einige ethnische Ungarn. Ebenso gab es ungarländische Deutsche mit ungarischem Adelstitel, die zahlreiche ungarische Bücher herausgaben. Die größten Buchdruckereien in Ungarn verfügten über ein eigenes Vertriebsnetz im gesamten Land. Es wäre also ein Irrtum, anzunehmen, daß nur die Buchhandlungen, die sich überwiegend in deutschem Besitz befanden, den Buchhandel betrieben. Wie zuvor ein ungarisches Lesekabinett, so wurden am Anfang des 19. Jahrhunderts in Pest und in einigen größeren Städten Ungarns neue ungarische Buchhandlungen eröffnet. Eine neue, bedeutende Entwicklung dieses Gewerbes trat erst in den 1830er und 1840er Jahren ein, als mit der raschen Entwicklung des ungarischen Zeitungswesens ein größeres ungarischsprachiges Lesepublikum entstand. Für 1799 ist aber die folgende Aussage Ludwig Schedius aus dem erwähnten Buchkatalog unbestreitbar: »[...] unter allen Nationen Europens sind unstrittig die Deutschen diejenigen, die sich am meisten um unsere Literatur bekümmern; daher es denn auch die gegenseitige Gefälligkeit erfordert, ihnen die Erwerbung dieser Kenntniß zu unserer eigenen Ehre, so viel wie möglich zu erleichtern.«⁴⁹

⁴⁸ *Allgemeines Verzeichniß der inländischen Bücher* [...]. [Pest] 1799, a2a-a4a.

⁴⁹ Ebenda, a4a.

Bayern als Vorbild für die ungarische Rechtsmodernisierung im 19. Jahrhundert

1. Fragestellung

Interkulturelle Verbindungen können einerseits als Kommunikation zwischen unterschiedlichen Regionen verstanden, andererseits als Wissenstransfer, als Vermittlung von Fachwissen aus einem Land in ein anderes untersucht werden. In der zweiten Variante des Interpretationsansatzes lassen sich die Anfänge der nationalen Rechtskultur und die auswärtigen Impulse auf die Rechtsentwicklung in Ungarn besser erfassen.¹ Der in der Wissenschaftssprache eher neue Begriff *Wissenstransfer*, der vorrangig mit der Vermittlung von technologischem *know-how* identifiziert wird, beschreibt aus der Sicht der Sozialgeschichtsforschung etablierte Vorgänge wie Migration, Peregrination und institutioneller Austausch.

Beim *juristischen* Wissenstransfer ist der Gegenstand einerseits normativ, daher durch die Akzeptanz der Empfängerkultur, im vorliegenden Fall durch die Zustimmung der ungarischen Nationalversammlung bedingt. Andererseits lassen sich bei der hier präsentierten juristischen Diskursgeschichte die Verknüpfungen der Wissenschaftskulturen nachweisen und als Dialog zweier Rechtskulturen vorstellen, der die Vermittlung von politischen Ideen, fachlichem Spezialwissen und Unterrichtsmethoden beinhaltet. Für die rechtswissenschaftliche Transferforschung liegt zum einen eine enge Bindung zu den nationalen Traditionen vor, zum anderen können auch komparatistische Ansätze genutzt werden. Dies trifft insbesondere für die Etablierung des ungarischen Rechtssystems und dessen wissenschaftliche Bearbeitung im 19. Jahrhundert zu. Die ungarische Rechtskultur emanzipierte sich zwar im Laufe des 19. Jahrhunderts von der österreichischen Rechtsdogmatik, sie behielt aber etliche Rechtsinstitute und Denkstrukturen des österreichischen Rechts bei, so daß in ihr noch in der Gegenwart eine gemeinsame Grundlage innerhalb der mitteleuropäischen Rechtskulturen erschließbar ist. Erfreulicherweise etabliert sich in den heutigen Forschungen zur europäischen Rechtsgeschichte eine Einrichtung, welche die Untersuchung der ostmitteleuropäischen Rechtskulturen

¹ Zur Methodik maßgebend Bert Kortländer: Begrenzung – Entgrenzung. Kultur- und Wissenstransfer in Europa. In: Nationale Grenzen und internationaler Austausch. Studien zum Kultur- und Wissenstransfer in Europa. Hgg. Bert Kortländer, Lothar Jordan. Tübingen 1995, 1-19; Martin Kirsch: Verfassungswandel um 1848. Als Pächter der Rezeption und des Vergleichs zwischen den europäischen Staaten. In: Verfassungswandel um 1848 im europäischen Vergleich. Hgg. Martin Kirsch, Pierangelo Schiera. Berlin 2001, 31-62, hier 34-35.

mit Hilfe der komparatistischen Methode zum Ziel hat.² Die hier grob skizzierte Transferforschung stellt die Grundlage des Habilitationsprojekts der Verfasserin dar.³ Darin werden sowohl die Verbindungspunkte des ungarischen Rechts mit dem deutschen Rechtssystem als auch die Wege, Formen und Akteure des Wissenstransfers – also ihre sozialhistorischen Aspekte – von der Zeit der Aufklärung bis zum Zeitalter des Dualismus untersucht.

Da sich die Erkenntnisse der Transferforschung am besten anhand abgegrenzter Untersuchungsgebiete prüfen lassen, ist es eine interessante Herausforderung und zugleich bereichernde Anregung, die bayerisch-ungarischen Rechtsverbindungen genauer zu untersuchen.⁴ Der Maßstab des juristischen Wissenstransfers zwischen Deutschland und Ungarn wird hier also präzisiert und auf Bayern fokussiert. Im Hinblick auf Bayerns Modellfunktion für die ungarische Rechtsentwicklung stellt sich die Frage, welches Rechtsmaterial als Vorlage bei der Schaffung des ungarischen nationalen Rechts diente, also *welches* Spezialwissen transferiert wurde. Zusätzlich sind die *Formen* dieses Vorgangs zu beleuchten, um herauszufinden, auf welchen Wegen die bayerischen Konzepte nach Ungarn gelangten.

2. Vergleich der Souveränitätsbestrebungen in Bayern und in Ungarn

Zunächst sollen die Konvergenzen und Divergenzen der verfassungsrechtlichen Strukturen und die Richtungen der Politik in der Ausgangsgesellschaft Bayern und in der ungarischen Empfängergesellschaft kurz charakterisiert werden. Das 1806 ausgerufene Königreich Bayern hatte einen souveränen Status, es mußte aber seine Machtpositionen in der Frage der deutschen Einheit wiederholt neu behaupten. Es wurde in seiner Souveränität besonders stark vom österreichisch-preußischen Konflikt beeinflusst,

² Im Max-Planck-Institut für europäische Rechtsgeschichte (Frankfurt am Main) arbeitet ein Team von Rechtshistorikern aus den Ländern Ostmitteleuropas seit 2002 an der Erforschung und Darstellung der Grundzüge der Rechtskulturen der Region. Sein Projekt trägt den Titel „Modernisierung osteuropäischer Rechte“. 2002 und 2003 haben sich Arbeitstagungen mit der Rechtsentwicklung im 19. Jahrhundert und in der Zwischenkriegszeit befaßt.

³ Katalin Gönczi – Thomas Henne: Leipziger Verlage, *liaisonmen* und die Anfänge der modernen Rechtswissenschaft in Ungarn. Eine Studie zum juristischen Wissenstransfer zwischen Deutschland und Ungarn im 19. Jahrhundert. In: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Germanistische Abteilung 118 (2001) 247-272; Katalin Gönczi: Gratwanderung zwischen Tradition und Moderne. Der Wissenstransfer zwischen Deutschland und Ungarn und die Umgestaltung des ungarischen Rechts im 19. Jahrhundert. In: Forum Historiae Juris, <http://www.rewi.hu-berlin.de/online/fhi/articles/0308goenczi.htm> (26. Januar 2005).

⁴ Gleiche Ansätze im Hinblick auf Bayern und Österreich bei Herbert Hofmeister: Kreittmayr und die österreichische Rechtsentwicklung. In: *Wiguläus Xaver Aloys Freiherr von Kreittmayr 1705-1790. Ein Leben für Recht, Staat und Politik*. Festschrift zum 200. Todestag. Hgg. Richard Bauer, Hans Schlosser. München 1991, 211-238.

wobei es sich in der Regel Allianzen gegen Österreich anschloß. Seine politische Identität entsprang der süddeutschen Alternative der deutschen Einheit, hinzu kamen die konfessionellen Aspekte und die dynastischen Bestrebungen des Hauses Wittelsbach.⁵ Ungarn hingegen läßt sich zu Beginn des 19. Jahrhunderts nicht als souveräner Staat, sondern als (nur) nationale Einheit verstehen. Sein modernes politisches Identitätsbewußtsein hatte sich im 18. Jahrhundert unter dem österreichischen Doppeladler auf Umwegen zu entwickeln begonnen. Seine verfassungsrechtliche Stellung war – von der 1849er Unabhängigkeitserklärung abgesehen – durch den politischen Rahmen der Habsburgermonarchie abgesteckt.⁶

Beim Vergleich der Ebenen der nationalen Politik in Ungarn und in Bayern tritt auf beiden Seiten die österreichische Prägung hervor. Allerdings sah Bayern seine Zukunft als Teil einer größeren politischen Einheit und suchte tendenziell das Bündnis gegen Preußen, während Ungarn größtmögliche Selbständigkeit anstrebte. Wegen dieser unterschiedlichen politischen Bestrebungen sind wenige Übereinstimmungen zwischen der politischen Lehre in Bayern und den Souveränitätsbestrebungen in Ungarn jener Zeit auszumachen.

Bei Bayerns primärem politischen Vorhaben im ersten Jahrzehnt des 19. Jahrhunderts – der Integration der neuerworbenen Territorien – setzten die Minister von König Maximilian I. Joseph die Prinzipien Zentralismus und Modernisierung an. Die unterschiedlich geprägten Gebiete – von den säkularisierten geistlichen Fürstentümern über die Reichsstädte bis hin zu einigen ehemals habsburgischen Gebieten – wurden durch die Beseitigung der ständischen Verfassung infolge der Konstitution 1808 und der Verfassung 1818 umgestaltet. Diese Dokumente räumten anstatt der ständischen Privilegien die Garantie der Menschenrechte ein und schufen sowohl auf zentraler und kommunaler Ebene eine moderne Staatsverwaltung.⁷

Die politischen Kräfte in Ungarn unterschieden sich in dieser Hinsicht von jenen in Bayern, denn die ständisch gesinnten konservativen Adligen stellten im ungarischen Reichstag die Mehrheit. Die ungarische Verfassung blieb bis auf weiteres ständisch, an ihrer Erneuerung waren weder die

⁵ Karl Möckl: *Der moderne bayerische Staat*. München 1979, 86-89; Wolfgang Quint: *Souveränitätsbegriff und Souveränitätspolitik in Bayern. Von der Mitte des 17. Jahrhunderts bis zur ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts*. Berlin 1971, 48-52.

⁶ István Deák: *Die rechtmäßige Revolution. Kossuth Lajos und die Ungarn 1848-1849*. Wien [u. a.] 1989, 233-242; Holger Fischer: *Eine kleine Geschichte Ungarns*. Frankfurt am Main 1999, 75-158; Gábor Pajkossy: *Az abszolútizmus és a rendiség utolsó küzdelmei. Az első reformtörvények (1790-1830)*. In: *19. századi magyar történelem 1790-1918*. Hg. András Gergely. Budapest 1997, 127-158.

⁷ Michael Kobler: *Bayern*. In: *Handwörterbuch zur deutschen Rechtsgeschichte*. I. Hgg. Adalbert Erler [u. a.]. Berlin 1971, 331-337, hier 335; Möckl 152-160, 238-240.

habsburgischen Herrscher noch der ungarische Adel interessiert.⁸ Mit Ausnahme einiger prominenter Reformaristokraten berief sich die adlige Gesellschaft gegenüber dem Gleichheitsprinzip mehrheitlich auf ihre Privilegien und wehrte sich kollektiv gegen den Zentralismus, den in Ungarn vor allem liberale Reformpolitiker vertraten.⁹ Mit Hinweis auf die jahrhundertalte ungarische Verfassungstradition entwickelten die Gegner der Verwaltungsreformen die Ansicht, daß die ständischen Selbstverwaltungseinheiten die Verfassungsmäßigkeit garantierten und die Komitate Schutzbastionen gegenüber der verfassungswidrigen zentralen Staatsmacht seien.¹⁰ Eine Verfassungsreform war wegen dieser Dominanz der ständischen Auffassungen nicht durchsetzbar. Zusätzlich verbanden sich die öffentlich-rechtlichen Reformen mit der Frage der Unabhängigkeit Ungarns, und da die Problematik im Vormärz bis auf weiteres unlösbar zu sein schien, widmeten sich die Reformjuristen jenen Rechtsgebieten, die mehr legislative Erfolge verhiessen. Daher fand im Ungarn der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts keine wissenschaftliche Auseinandersetzung mit dem öffentlichen Recht statt,¹¹ folglich war die Einbeziehung von auswärtigen Vorlagen für diese Disziplin nicht möglich. Mit den unterschiedlichen Strukturen des Verfassungsrechts ist es auch zu erklären, daß die Rechtsverbindungen auf diesem Gebiet keine Überschneidungen zwischen Ungarn und Bayern erzeugt haben. Um so mehr wurden die bayerischen Kodifikationen im Vormärz, dem eigentlichen Zeitraum des juristischen Wissenstransfers von Bayern nach Ungarn, berücksichtigt. Maßgebend waren dabei jene Rechtsgebiete, auf denen es bayerische Gesetzbücher gab.

3. Die Kodifikationen Bayerns

Die bayerischen Kodifikationen waren Patente, die Kurfürst Maximilian III. Joseph 1751-1756 erlassen hatte: der „Codex iuris Bavarici criminalis“ für das Strafrecht, die Zivilprozeßordnung „Codex iuris Bavarici iudicarii“ und das Zivilgesetzbuch „Codex Maximilianeus Bavaricus civilis“. Die umfassende Regelung dieser Rechtsgebiete sollte für Rechtssicherheit in

⁸ Vgl. etwa den gescheiterten Entwurf zur Abschaffung der Urbariallasten 1835 oder die Versuche zur Modernisierung des Strafrechts: *Gergely* 215; Katalin *Gönczi*: Wissenstransfer bei den Kodifikationsarbeiten im ungarischen Vormärz. In: *Ius commune* 25 (1998) 261-290.

⁹ István *Fenyő*: A centralisták. Budapest 1997, 229-240; László *Tőkéczi*: A magyar liberalizmusról. In: *Magyar liberalizmus*. Hg. László Tőkéczi. Budapest 1993, 509-536, hier 518-519.

¹⁰ Siehe die Rede von Ferenc Deák in der unteren Tafel des ungarischen Reichstages am 16. Juni 1835 unter http://www.mek.iif.hu/porta/szint/tarsad/tortenelemo_1790/deakf-b1/html/deak2.htm#a81 (26. Januar 2005). Dazu István *Stipta*: Törekvések a vármegyék polgári átalakítására. Budapest 1995, 10-15.

¹¹ Beispiele für deskriptive Arbeiten: Johann *Majláth*: Der ungarische Reichstag im Jahre 1830. Leipzig/Pest 1831; József *Orosz*: Gesetzesartikel des ungarischen Reichstages 1839, 1840 [...]. Preßburg 1840.

Bayern sorgen.¹² Die Kodifikationsarbeiten wurden zur konsolidierenden Belegung der inneren Entwicklung Bayerns durchgeführt, denn die Verwüstungen im österreichischen Erbfolgekrieg hatten das Land innerhalb Europas in den Hintergrund gedrängt. Dieselben Motive sollten knapp hundert Jahre später bei den ungarischen Kodifikatoren eine Rolle spielen, auch sie zielten auf die Umgestaltung des Landes durch Verabschiedung fortschrittlicher Gesetze ab. Der bayerische Kurfürst benötigte die Unterstützung des Adels mehr als es in Österreich der Fall war, wo sich der Adel in vielen Gebieten auf seine Landgüter konzentrierte¹³ – in gesellschaftlicher Hinsicht analog zum Reformadel in Ungarn zur Zeit des Vormärz.

Die Entwürfe für die bayerischen Kodifikationen hatte der Berater des aufgeklärten Kurfürsten, Wiguläus Xaver Aloys Freiherr von Kreittmayr (1705-1790), ein Praktiker in hohen Verwaltungsämtern, verfaßt.¹⁴ Die Codices und deren von Kreittmayr erstellten Kommentare wurden ebenso wie die Lehrbuchliteratur aus einer praxisorientierten Sicht verfaßt. Der „Codex iuris Bavarici criminalis“ galt bis 1813, als er durch Paul Johann Anselm von Feuerbachs (1775-1833) Strafgesetzbuch ersetzt wurde. Die Zivilprozeßordnung wurde erst 1869 außer Kraft gesetzt, und das Zivilrecht war während des ganzen 19. Jahrhunderts in Kraft, bis es 1900 durch das Bürgerliche Gesetzbuch des Deutschen Reiches abgelöst wurde. Da das Königreich Bayern nach dem Zerfall des Heiligen Römischen Reiches Deutscher Nation viele rechtlich unterschiedlich strukturierte Territorien erworben hatte, waren die Kodifikationen zur Rechtsvereinheitlichung sehr hilfreich, insbesondere auf dem Gebiet des Strafrechts.¹⁵

In Ungarn galt der bayerische Weg zur Förderung der Rechtseinheit als vorbildhaft, da hier die Kodifikationen zu Beginn des 19. Jahrhunderts nur in Plänen und Forderungen oder allenfalls in Entwürfen existierten. Die Juristen in Ungarn wiesen sowohl auf das Werk von Kreittmayr als auch auf Feuerbachs Strafgesetzbuch hin, als es in den Diskussionen um die Durchführung von juristischen Reformen ging.

4. Die ungarischen Kodifikation bis zum ersten ungarischen Gesetzbuch

Das ungarische Recht beruhte zu Beginn des 19. Jahrhunderts auf gewohnheitsrechtlichen Grundlagen. Entscheidend waren die Gerichtsur-

¹² Zur Kodifikationsgeschichte in Bayern Wiguläus Xaver Aloys Freiherr von Kreittmayr 1705-1790, insbesondere Hofmeister.

¹³ Volker Press: Reformabsolutismus in Bayern und in der Pfalz. In: Wiguläus Xaver Aloys Freiherr von Kreittmayr 1705-1790, 239-266, hier 241.

¹⁴ Michael Stolleis: Kreittmayr. In: *Juristen. Ein biographisches Lexikon. Von der Antike bis zum 20. Jahrhundert.* Hg. Michael Stolleis. München 2001, 371-372. Biographische Angaben außerdem bei Alois Schmid: Der Einfluß Kreittmayrs auf die bayerische Reichs- und Außenpolitik. In: Wiguläus Xaver Aloys Freiherr von Kreittmayr 1705-1790, 295-325, hier 297.

¹⁵ Hofmeister 216.

teile, denn erst die Richter hoben eine Norm auf die Ebene des Gesetzes.¹⁶ Zumeist regelten aber die Urteile die Probleme nicht eindeutig, und über die Kenntnis der Gerichtsentscheidungen verfügte nur ein spezialisierter Kreis von Anwälten, so daß diese Rechtssprechung den Rechtspartikularismus in Ungarn eher verstärkte. Die Folge war eine immense Unsicherheit im Hinblick auf das geltende Recht, die den liberalen Rechtspolitiker Ferenc Deák (1803-1876) auf der Bezirkssitzung des Reichstages am 24. Mai 1834 zur Feststellung veranlaßte, daß das ungarische Recht aus »Willkür, Unsicherheit und trübe Aussage der Gesetze« bestehe.¹⁷ Deshalb versuchten die Herrscher seit dem Ende des 15. Jahrhunderts, das geltende Recht zusammenzufassen und in der Form eines Gesetzes festzulegen. Die Kodifikationsbestrebungen von König Matthias Corvinus (1443-1490), der Gesetzesentwurf István Werbőczys (1458-1541), die Gesetzessammlungen von János Zsámboky (Johannes Sambucus, 1531-1584) und Zakariás Mossóczy (1542-1587) aus dem späten 16. Jahrhundert sowie die Versuche, dem „Corpus iuris Hungarici“ im 17. Jahrhundert Gesetzeskraft zu verleihen, sind die wichtigsten Stationen der ungarischen Kodifikationsgeschichte.¹⁸ Im 18. Jahrhundert versuchten also die aufgeklärten Monarchen Gesetzesentwürfe zu erstellen; diesen Weg markierte auch eine Zusammenstellung der Urteile des obersten Gerichtsorgans.¹⁹

Die Stände brachten auf dem Reichstag von 1790/1791 den von der nationalen Reformbewegung des späten 18. Jahrhunderts verstärkten Wunsch nach einer umfassenden Gesetzgebung vor. Mehrere Kommissionen wurden mit der Erstellung von Gesetzesentwürfen beauftragt.²⁰ Das ganze ungarische Rechtsgebiet sollte von neun Deputationen erfaßt werden. Der Handel, die Schifffahrt, die Gerichtsverfassung, das materielle Zivilrecht, das Zivil- und Strafprozeßrecht wurden als Gegenstände der Gesetzgebung einer Kommission zugeordnet.²¹ Die Entwürfe wurden binnen weniger Jahre erstellt, doch konnten sie vom Plenum nicht diskutiert werden, da die Reformära nach 1792 abbrach. Der Reichstag wurde aufgelöst, und der Monarch regierte in vielen Bereichen ohne Beteiligung der Stände. Die Kodifikationsarbeit hatte also nur Entwürfe erbracht, die ungarische

¹⁶ János Zlinszky: Die Rolle der Gerichtsbarkeit in der Gestaltung des ungarischen Privatrechts vom 16. bis zum 20. Jahrhundert. In: *Ius commune* 10 (1983) 49-68. Vgl. auch zur Funktionsweise des gegenwärtigen ungarischen Rechtssystems Béla Pokol: *A jog elmélete*. Budapest 2001, 277-285; András Jakab: *A jogszabálytan főbb kérdéseiről*. Budapest 2003, 163-165.

¹⁷ *Deák Ferenc beszédei*. I: 1829-1847. Hg. Manó Kónyi. Budapest 1886, 82-84.

¹⁸ Ferenc Mádl: Das erste Ungarische Zivilgesetzbuch – das Gesetz vom Jahre 1959 – im Spiegel der Geschichte der zivilrechtlichen Kodifikation. In: *Das ungarische Zivilgesetzbuch in fünf Studien*. Hg. Gyula Eörsi. Budapest 1963, 9-112; János Zlinszky: Ungarn. In: *Handbuch der Quellen und Literatur der neueren europäischen Privatrechtsgeschichte*. III/2: Gesetzgebung zum Allgemeinen Privatrecht und zum Verfahrensrecht im 19. Jahrhundert. Hg. Helmut Coing. München 1986, 2141-2213.

¹⁹ *Planum tabulare sive decisiones curiales*. Posonii 1800.

²⁰ *Gönczi*: Wissenstransfer, 264.

²¹ Gesetzesartikel [im weiteren: GA] 1790/1791: 67. Dazu Mádl 45-46.

sche Gesetzgebung kam über die Zwischenlösung mit zusammengefaßtem Rechtsmaterial ohne formale Gesetzeskraft nicht hinaus.

Im Vormärz brachte das politische Tauwetter Bewegung auch in der Kodifikationsfrage neue Bewegung. Der neuberufene Reichstag 1825-1827 beschloß die Überarbeitung der Gesetzesentwürfe, die den Stand der Rechtsentwicklung und Rechtswissenschaft in den 1790er Jahren widerspiegelten.²² Die Diskussionen wurden auf dem Reformreichstag 1832-1834 fortgesetzt. Als es um die Grundlagen und Vorbilder für die Kodifikation ging, meldete sich der junge Ferenc Deák, erstmals als Gesandter anwesend, zu Wort.²³ Er riet in seiner Rede am 24. Mai 1834 davon ab, die 1790er Entwürfe als Diskussionsgrundlage zu verwenden: »Im Jahre 1790 wurde bei der Erstellung der Entwürfe nur aus der Gerichtspraxis geschöpft, die Deputationen haben kein System erstellt; stattdessen haben sie versucht, die Mängel auszugleichen und Gesetzeslücken zu flicken.«²⁴ Deák schlug vor, den „Code Napoleon“, die preußischen und österreichischen Gesetzbücher sowie das 1813 verabschiedete bayerische Strafgesetzbuch zu berücksichtigen. Für eine zeitgemäße Kodifikation hielt er es für sinnvoll, die nationale Gesetzgebung mit derjenigen im Ausland zu harmonisieren.²⁵

Deáks Aussage belegt die Rezeption und Reflexion der ausländischen Rechtsentwicklung für eine produktive Adaptation in der Kodifikationsarbeit Ungarns. Sie wirft Fragen zum Wissenshintergrund und zu den Kenntnissen der ungarischen Juristen auf – Fragen, die sich anhand Deáks Laufbahn auch für andere Reformjuristen des Landes beantworten lassen. War die bayerische Gesetzgebung in den ungarischen Juristenkreisen allgemein bekannt? Aus welchen Quellen erfuhr der im Komitat Zala als Anwalt tätige Deák vom neuen Strafgesetzbuch in Bayern? Die Frage, ob dem in der kommunalen Verwaltung tätigen Juristen die bayerische Kodifikation über seine Arbeitsstelle bekannt war, läßt sich klar verneinen. Fest steht aber, daß er bereits 1829, als er Syndikus in der kommunalen Verwaltung war, ein Plädoyer gegen die Todesstrafe hielt, das neuartige Gedanken über die Zielsetzungen der Strafjustiz beinhaltete. Zu diesem Zweck hatte Deák möglicherweise die bayerischen Strafrechtsregelungen studiert.²⁶ Die Kenntnisse über die neuen Kodifikationen erwarb sich Deák wohl im juristischen Studium. Deák begann seine juristischen Studien an der als fortschrittlich geltenden Rechtsakademie in Raab (*Győr*) gut sieben

²² GA 1827: 8.

²³ Siehe die in Anm. 10 angegebene Rede von Deák.

²⁴ *Deák Ferenc beszédei* 83.

²⁵ Ebenda, 84.

²⁶ *Védő beszéd egy rablógyilkos ügyében*. In: *Deák Ferenc beszédei* 1-6. Auch abgelegt unter http://www.mek.iif.hu/porta/szint/tarsad/tortenel/mo_1790/deakf-b1/html/deak1.htm (7. Februar 2005). Ausführliche Würdigung der Rede mit deren deutschen Übersetzung bei Götz Mavius: »Der Todesstrafe Ziel ist nicht die Rache«. Ferenc von Deák über die Todesstrafe. In: *Ungarn-Jahrbuch* 13 (1984/1985) 53-74.

Jahre nach Verabschiedung des bayerischen Strafgesetzbuches.²⁷ Die dortigen Lehrer standen mit den Wiener Rechtswissenschaftlern und Kodifikatoren in enger Verbindung, so daß Informationen über das bayerische Strafgesetzbuch durch diese österreichische Vermittlung nach Ungarn gelangen konnten.

Es ist aber auch ein literarischer Transfer bei der juristischen Wissensvermittlung zu vermuten, wobei die Zeitungen eine entscheidende Rolle spielten. Seit dem Ende des 18. Jahrhunderts, als der Prozeß der Nationsbildung in der ungarischen Öffentlichkeit begann, waren Zeitungen aus den bayerischen Gebieten in Ungarn präsent. Bevor in Ungarn eigene Zeitungen erschienen, lasen Intellektuelle des Landes gelegentlich die Zeitungen aus Deutschland.²⁸ Die ‚Augsburger Allgemeine Zeitung‘ war am meisten verbreitet, zumal sie als einzige Zeitung aus den als liberal geltenden deutschen Ländern die Grenzen der Habsburgermonarchie ohne politische Repression überqueren konnte. Die Wiener Regierung verschonte sie nämlich wegen ihres eindeutig habsburgfreundlichen Kurses von der Zensur.²⁹

5. Die Kodifikation des Strafrechts in Ungarn und das bayerische Strafgesetzbuch

1840 überwand die Kodifikationsversuche in Ungarn zum ersten Mal die Phase eines Entwurfes: Es wurde das Handelsgesetzbuch in Form von acht Gesetzen verabschiedet.³⁰ Im gleichen Jahr wurde ein Ausschuß mit der Erstellung von Entwürfen für die Strafrechtskodifikation beauftragt. Der zum Vorsitzenden des Ausschusses gewählte Ferenc Deák ließ ab 1840 seine Ansichten und Kenntnisse in die Erarbeitung der strafrechtlichen Gesetzentwürfe einfließen.³¹ Beim Entwurf des materiellen Strafrechts bezog sich die Kommission vor allem auf drei deutsche Vorbilder: das bayerische

²⁷ András Molnár: Az ifjú Deák Ferenc. In: Rubikon 14 (2003) 9-10, 5-8.

²⁸ Der Schriftsteller und Literaturpolitiker Ferenc Kazinczy (1759-1831) erinnerte sich zum Beispiel an seinen Großvater, der zum mittleren Adel im Nordosten Ungarns gehört hatte und um 1750 die Erlanger und Leipziger Zeitungen besonders gerne las. Ferenc Kazinczy: Pályám emlékezete [1828]. Hg. László Orosz. Budapest 1956, 12.

²⁹ Iván Zoltán Dénes: Szabadság és nemzet a reformkori magyar liberálisok és konzervatívok értékvilágában. In: Múltunk 3-4 (2002) 380-426, hier 411.

³⁰ Die Wechselordnung: GA 1840: 15. Die Handelsleute: GA 1840: 16. Die Fabriken: GA 1840: 17. Die Gesellschaften: GA 1840: 18. Die Körperschaften der Kaufleute: GA 1840: 19. Das Frachtrecht: GA 1840: 20. Das Intabulationsgesetz: GA 1840: 21. Die Konkursordnung: GA 1840: 22. Zur Entstehungsgeschichte dieser Gesetze Gönczi: Wissenstransfer, 273-280.

³¹ Barna Mezey: Strafrechtskodifikation im Jahre 1878. I: Strafrechtsgeschichte an der Grenze des nächsten Jahrtausends. Hg. Barna Mezey. Budapest 2003, 151-177, hier 157.

Strafgesetzbuch von 1813, den Badener Entwurf von 1839 und den preußischen Entwurf von 1843.³²

Ferenc Pulszky (1814-1897), der Schriftführer der Kommission für das materielle Strafrecht, war mit einem anderen Kommissionsmitglied, Aurél Dessewffy (1808-1842), von Deák beauftragt worden, nach Wien zu fahren und in der dortigen Hofbibliothek die ausländischen Quellen des Strafrechts zu studieren.³³ Ihr Interesse galt sowohl den Gesetzestexten als auch der wissenschaftlichen Literatur. Pulszkys Aufmerksamkeit richtete sich insbesondere auf die Arbeiten von drei Strafrechtswissenschaftlern: der oben schon erwähnte Paul Johann Anselm von Feuerbach, Karl Mittermaier (1787-1867) und Edward Livingston (1764-1836).³⁴ Von dieser Trias hatten die Werke von Feuerbach, dessen Thesen in Deutschland die moderne Strafrechtswissenschaft begründeten, die Verbindung zum bayerischen Strafgesetzbuch hergestellt. Feuerbach, 1808 in seiner Eigenschaft als Mitglied des Geheimen Rats in München mit der Kodifikationsarbeit beauftragt, erstellte Entwürfe für ein Strafgesetzbuch und ein Zivilgesetzbuch.³⁵ Seine Ansichten, insbesondere über den objektiven Charakter des Strafrechts als Garantie des Rechtsstaats, erlangten im Strafgesetzbuch von 1813 Gesetzeskraft.

Zur Arbeit des ungarischen Kodifikationsausschusses bemerkte Pulszky in seinen Memoiren: »Ich mußte [...] bei jedem Artikel darüber referieren, wie die Artikel formuliert waren und die eventuellen Abweichungen pointieren.«³⁶ Es war vor allem der „Code Napoleon“, der neben anderen ausländischen Strafgesetze in die vergleichende Analyse einbezogen wurde. Die untere Tafel stimmte zwar 1843 dem Entwurf zu, die Magnatentafel wies ihn jedoch ab mit Hinweis auf die aus ihrer Sicht zu radikalen Reformen wie die Abschaffung der Todesstrafe oder die Deklaration der Gleichheit vor dem Gesetz. Auf den Strafrechtsentwurf vom 1843 wurde aber im Zeitalter des österreichisch-ungarischen Dualismus zurückgegriffen, als die Strafrechtskodifikation wieder aktuell und 1878 das Strafrechtsgesetzbuch verabschiedet wurde.³⁷ Der Kodifikator Károly Csemegi (1826-1899) deklarierte in seinem Entwurf die in Bayern, von Feuerbach verfaß-

³² Allerdings wurde diese Vorbildfunktion in der späteren ungarischen Literatur zugunsten der Selbständigkeit der ungarischen Gesetze verkleinert. So bei László Fayer: *Az 1843-iki büntetőjogi javaslatok anyaggyűjteménye*. I. Budapest 1896, 3, 150.

³³ Ferenc Pulszky: *Életem és korom*. I-II. Hg. Ambrus Oltványi. Budapest 1958, hier I, 144, 149; *Ders.*: *Visszaemlékezések a büntető törvénykönyv kidolgozására kiküldött bizottság munkálataira 1842-43*. In: *Jogtudományi közlöny* 25 (1890) 21. November, 369-371; 12. Dezember, 393-394.

³⁴ Kálmán Györgyi: *Der Einfluß Feuerbachs auf die ungarische Strafrechtswissenschaft*. In: *Gedenkkonferenz für den Juristen P. J. A. Feuerbach*. Wissenschaftliche Zeitschrift der Friedrich Schiller-Universität Jena 4 (1984) 497-500, hier 498.

³⁵ Heinz Mohnhaupt: *Feuerbach*. In: *Juristen. Ein biographisches Lexikon* 208-211.

³⁶ Pulszky 186.

³⁷ GA 1878: 5.

ten liberalen Prinzipien der Objektivität des Strafrechts und der Strafjustiz. So floß die vom bayerischen Geheimrat formulierte, inzwischen europaweit verbreitete Lehre vom *nullum crimen sine lege* in die ungarische Gesetzgebung des Jahres 1878 ein.

Im Zeitalter der nationalbetonten Geschichtsschreibung wurden die deutschen Einflüsse im ungarischen Strafgesetzbuch von 1878 mit vorwurfsvollem Ton präsentiert und die angebliche Selbständigkeit des Deák-Entwurfs stolz hervorgehoben.³⁸ Im europäischen Kontext läßt sich eine Verknüpfung zwischen der ungarischen Kodifikationsgeschichte und der bayerischen Strafrechtskodifikation und ihrer Strafrechtslehre feststellen, die einen Teil des juristischen Wissenstransfers zwischen den beiden Ländern darstellte. Das bayerische Strafgesetzbuch von 1813 und die auf seiner Grundlage entwickelte Strafrechtswissenschaft wirkte unmittelbar auf die ungarischen Entwürfe, nur die Verabschiedung der Gesetze konnte erst viel später erfolgen. Die zeitgenössische ungarische Strafrechtswissenschaft profitierte von den Leistungen Feuerbachs. Die folgende Generation bezog sich – im Rahmen von retrospektiven Rezeptionen – umfassend auf seine Thesen.³⁹

6. Die Frage der Zivilrechtskodifikation in Ungarn

Die bayerische Zivilrechtskodifikation hatte in Ungarn gerade dann Modellcharakter erlangt, als die Möglichkeit, ein Gesetzeswerk zu verabschieden, wegen Ungarns verfassungsrechtlicher Lage nicht vorhanden war. In diesem Fall war die Rezeption noch deutlicher retrospektiv. Die bayerische Gesetzgebung besaß auch ein Jahrhundert später noch einen normativen Stellenwert, wie in der ungarischen Rechtswissenschaft um 1850 zu erkennen ist. Der Ausgangspunkt war eine Forschungsreise im Jahre 1853, unternommen im Auftrag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften von Gusztáv Wenzel (1812-1891), Professor für Privatrecht an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität zu Pest. Wenzel bereiste Bayern, Sachsen sowie Preußen am Ende des Sommersemesters 1853, wenige Monate nach dem Inkrafttreten des österreichischen Allgemeinen Bürgerlichen Gesetzbuches in Ungarn.⁴⁰ Das Privatrecht wurde am 1. Mai 1853 erstmals in der ungarischen Rechtsgeschichte auf gesetzliche Grundlagen gestellt. Dies erfolgte aber im Zeitalter des Neoabsolutismus, und die Rechtsgrundlage war ein durch kaiserlichen *Oktrói* eingeführtes fremdes

³⁸ Mezey 172.

³⁹ Insbesondere Tivadar Pauler (1816-1886) ab 1864. Györgyi 499.

⁴⁰ Eine rechtshistorische Analyse des Reiseberichts von Gusztáv Wenzel bei Katalin Gönczi: A kodifikáció és a jogtudomány a német-magyar tudományos transzfer rendszereiben. In: Jogtudományi közlöny 58 (2003) 209-214.

Recht, das in Ungarn weitgehend nicht akzeptiert und auch nicht an die ungarischen Verhältnisse angepaßt wurde.

Wenzel studierte die Gesetzgebung, die Rechtswissenschaft und den Rechtsunterricht der bereisten Länder. Seine Ergebnisse präsentierte er in einem Bericht vor der Ungarischen Akademie der Wissenschaften.⁴¹ Daraus seien hier die Anknüpfungspunkte zur bayerischen Rechtsentwicklung hervorgehoben. Wenzel stellte vor allem die entscheidende Rolle der Rechtswissenschaftler bei der Kodifikation sowohl in Bayern als auch in Preußen fest. Dabei wies er auf Kreittmayrs Leistung hin, dem der spätere König Bayerns mit einer 1845 in Münchens Zentrum auf dem Promenadeplatz aufgestellten Skulptur dankte.⁴² Der Rechtspartikularismus wurde aber durch die Verabschiedung von Gesetzen nicht aufgehoben, hieß es in Wenzels Bericht über die Rechtspraxis: »In Bayern gibt es nicht weniger als 57 unterschiedliche Privatrechtsordnungen.«⁴³ Wenzel beschrieb also das Spannungsfeld zwischen der politischen Einheit und der nationalen Rechtsordnung mit Blick auf die bayerischen Territorien.

Die bayerischen Kodifikatoren zeigten Wenzel auch den Weg, auf dem Widersprüche zwischen Wissenschaft und Praxis aufgelöst werden können. »In Bayern gab es keine Gegensätze zwischen Theorie und Praxis. Baron Kreittmayrs Anmerkungen zu den Gesetzesbüchern werden sowohl von den Theoretikern als auch von den Praktikern berücksichtigt.«⁴⁴ Wenzel führte als Vermittlerorgan die juristische Zeitschrift ‚Blätter für Rechtsanwendung‘ an, in der die Zusammenhänge von Theorie und Praxis diskutiert würden. Diese Frage blieb in der ungarischen Wissenschaftsgeschichte des 19. Jahrhunderts solange aktuell, bis der Unterschied zwischen der Universitätslehre und der praktischen Politik beziehungsweise Justiz im österreichisch-ungarischen Dualismus aufgelöst wurde. Für den Brückenbau zwischen den beiden juristischen Berufen – zwischen Praxis und Theorie – sah Wenzel die Tätigkeit der Kodifikatoren in Bayern und in Sachsen als wegweisend an.

Die akademische Reise von Wenzel bot auch die Möglichkeit für die Erweiterung grundlegender juristischer und historischer Forschungen. Der Rechtshistoriker Wenzel beschäftigte sich umfassend mit den historischen Verbindungen zwischen Ungarn und Bayern. Er arbeitete im königlichen Archiv in München und suchte die städtischen Archive von Amberg, Regensburg und Nürnberg auf, wo er nach Quellen zur mittelalterlichen Ge-

⁴¹ Gusztáv Wenzel: Tudósítást tesz a németországi utazásairól. In: Magyar academiái értesítő 13 (1853) 274-283, 288-295.

⁴² Das Denkmal blieb bis 1942, als es eingeschmolzen wurde, erhalten. Ein neues Kreittmayr-Denkmal wurde 1961 errichtet, das sich heute im niederbayerischen Offenstetten (Landkreis Kelheim) befindet. Vgl. Richard Bauer: Kein Denkmal für den Kanzler? Kreittmayr im Urteil der Nachwelt. In: *Wiguläus Xaver Aloys Freiherr von Kreittmayr 1705-1790*, 353-374.

⁴³ Wenzel 277.

⁴⁴ Ebenda, 280.

schichte, insbesondere zu den bayerisch-ungarischen Handelsverbindungen in der Anjou-Zeit (14. Jahrhundert) forschte.⁴⁵ Die dortigen Urkunden belegten die These, daß Ungarns Handelsverbindungen mit Westeuropa im 14. und 15. Jahrhundert intensiv und umfangreich gewesen waren. Die in Bayern fortgeschrittenen Quelleneditionen inspirierten Wenzel, die Erstellung von ungarischen mediävistischen Quellensammlungen fortzusetzen; auf diese Weise umriß er in Bayern neue Arbeitsfelder für die interkulturelle Geschichtsforschung. Er regte zudem an, die dynastischen Verbindungen zwischen den beiden Ländern zu erforschen und dabei neu erschlossene Quellen aus Bayern auszuwerten.⁴⁶

Bayerns Vorbildcharakter blieb bei den Kodifikationen nach dem österreichisch-ungarischen Ausgleich von 1867 erhalten, als die ungarische Rechtsordnung gemäß dem Rechtsstaatsprinzip mit großem Elan umgestaltet und dabei die wichtigsten Rechtszweige ausgebaut wurden. Zur Aufnahme der Feuerbachschen Prinzipien in das Strafgesetzbuch sei auf die obigen Ausführungen verwiesen. Die bayerische Kodifikation aus dem 18. Jahrhundert diene weiterhin als Vergleichsmaßstab. Beim Ausbau der nationalen Rechtsordnung in Ungarn sprachen aber für Bayern keine besonderen Argumente (wie etwa der gleiche Handelsraum oder andere gemeinsame wirtschaftliche Interessen), daher wurden die bayerischen Lösungen vorrangig als Teile von möglichen Modellen berücksichtigt. Als Gegenbeispiel ist auf das sächsische Privatrecht hinzuweisen, das im Dualismus bei den ungarischen Entwürfen zum Zivilgesetzbuch stärker herangezogen wurde. Das Sächsische Bürgerliche Gesetzbuch beruhte nämlich auf dem österreichischen Allgemeinen Bürgerlichen Gesetzbuch, das in Ungarn aus politischen Gründen zwar ungenutzt, aus rationalen Gründen aber dennoch anerkannt war.⁴⁷

Den besonderen Stellenwert der bayerischen Kodifikatoren in der ungarischen Fachöffentlichkeit um die Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert⁴⁸ belegen auch die fundierten Artikel über „Kreittmayr“ und „Feuerbach“ in der ersten modernen ungarischen Enzyklopädie, dem Ende des 19. Jahrhunderts erschienenen „Großen Pallas Lexikon“. Jener über Kreittmayr gab auch dessen Werke an.⁴⁹ Der Artikel über Feuerbach würdigte dessen Ansichten über Kriminalistik und ging auf das beispielhafte bayerische Strafrecht ein, das in mehreren deutschen Staaten übernommen worden war oder als Grundlage der jeweiligen eigenen Kodifikation diente.⁵⁰

⁴⁵ Ebenda, 291.

⁴⁶ Ebenda, 295.

⁴⁷ Rezsó Dell'Adami: A magyar polgári törvénykönyv tervezete és a modern jogtudomány. In: Magyar jogászegyleti értekezések 9 (1883) 17.

⁴⁸ Zur Rezeption Feuerbachs in der ungarischen Strafrechtswissenschaft im späten 19. Jahrhundert Györgyi 497-500.

⁴⁹ So „Grundriß des allgemeinen, deutsch- und bayrischen Staatsrechtes“ (I-III. München 1770, 21789): *A Pallas nagy lexikona*. XI. Budapest 1895, 45.

⁵⁰ Ebenda, VII. Budapest 1894, 166.

7. Fazit

Die ungarischen Juristen wurden im 19. Jahrhundert vom bayerischen Modell der Rechtsvereinheitlichung angeregt und motiviert. Die Kodifikatoren Bayerns hinterließen in der ungarischen Rechtsgeschichte eine deutlichere Spur als die Vertreter der historischen Rechtsschule. Da Bayern den Weg der Rechtsmodernisierung durch die Legislative beschritt, wurde das Werk Kreittmayrs und Feuerbachs zur Meßlatte. Der Einfluß des führenden deutschen Juristen Friedrich Carl von Savigny (1779-1861) blieb in Ungarn, wo die Idee der Kodifikation in der Untersuchungszeit durchgängig positiv bewertet wurde, gering. Gegen Savignys Votum zur Verschiebung von Kodifikationen zeigte Bayern mit seiner Umgestaltung der Verfassung und des Rechtssystems nach dem bürgerlichen Staatenmodell den Weg aktiver legislativer Reformen.

Erst im ausgehenden 19. Jahrhundert wurde Savigny in Ungarn nachträglich zum Kronjuristen gekürt. Die entsprechende Methode wurde auch später nicht überwunden. Savigny diente fortan als Identifikationssymbol für die Kontinuität in der Rechtsgeschichte, seine Bekanntheit und Verehrung waren in Ungarn ungebrochen.⁵¹ Jene Kodifikatoren hingegen, die die Gesetzestexte erstellt hatten, also auch die Väter der bayerischen Codices, blieben anonym und vergessen. Doch aufgrund ihrer Werke und dank des Wissenstransfers hat die Rechtsgeschichte Bayerns diejenige Ungarns geprägt.

⁵¹ Elemér Pólay: A pandektisztika hatása a magyar magánjog tudományára. In: Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta juridica et politica 23 (1976) 3-158 ; Hans Thieme: Die deutsche historische Rechtsschule Savignys und ihre ausländischen Jünger. In: Acta Facultatis Juridicae Universitatis Comenianae. Die juristische Bildung in der Slowakei und in Ungarn bis zum J[ahr] 1848. Bratislava 1968, 259-270 [Wiederabdruck in: Ideengeschichte und Rechtsgeschichte. II: Gesammelte Schriften von Hans Thieme. Köln/Wien 1986, 1095-1106].

BESPRECHUNGEN

Allgemeines und Übergreifendes

ALEMANY, AUGUSTÍ: *Sources on the Alans. A Critical Compilation*. Leiden/Boston/Köln: Brill 2000. 440 S. = Handbook for Oriental Studies Section 8, Central Asia 5.

Die Geschichte der Alanen ist einzigartig. Es gibt wahrscheinlich kein anderes Volk, dessen Spuren in der Antike und im Mittelalter so weiträumig verstreut sind: Die Vorfahren der heutigen Osseten sind von China über ganz Eurasien bis zum Atlantischen Ozean und sogar an der Nordküste Afrikas nachweisbar. Die erstaunliche Verbreitung dieser iranischen, verhältnismäßig kleinen Völkerschaft aus den nordkaukasischen Wohnsitzen ist zweifellos auch ihrer stets bewährten Tapferkeit und Kriegskunst zuzuschreiben. Die Alanen waren als Verbündete oder als Hilfsvolk sowohl im Osten als auch im Westen höchst geschätzt. Zudem müssen sie in der Lage gewesen sein, immer wieder anderssprachige Gruppen in ihren jeweiligen (Teil)verband sprachlich und ihrer Identität nach zu integrieren.

Es kann nicht verwundern, daß die Rekonstruktion einer derartig in alle Winde zerstreuten Geschichte für den Historiker eine gewaltige Herausforderung darstellt. Die fast vollkommene Abwesenheit der inneren Quellen paart sich mit einer bunten Vielfalt an Zeugnissen, welche die antiken und die mittelalterlichen Zeitgenossen über die Alanen in Asien und in Europa hinterlassen haben. Ihre Kenntnis setzt enorme Sprachfertigkeiten voraus – eine Vorbedingung, die das Fehlen einer allumfassenden Geschichte der Alanen erklärt. In der Fachliteratur gibt es deswegen nur zwei Teildarstellungen,¹ abgesehen von den Einzelstudien, die sich auf die Schicksale jeweiliger Splitter des genannten Volkes konzentrieren.

Angesichts dieser Gegebenheiten ist Alemanys Versuch, alle erzählenden Quellen, die sich auf die Alanen beziehen, zu sammeln und kritisch zu besprechen, grundsätzlich zu begrüßen. Die ursprünglich 1997 der Universität zu Barcelona in katalanischer Sprache vorgelegte Dissertation hat aber nicht nur einen umstandsbedingten Wert: Sie verdient ohne jeden Zweifel den Ehrentitel *Handbuch* – jedoch nicht nur der Orientalistik, beleuchtet sie doch anhand einschlägiger Quellen auch die abendländischen Gesta der Alanen.

Ihre ethnische Identität wird unter Berücksichtigung der zwei gleichbedeutenden Volksnamen, **al[lan]-* und **as-*, als Grundfrage des Problemkreises in der Einführung erörtert. Der eigentliche Gehalt des „kritischen Handbuches“ erstreckt sich vom zweiten bis zum fünfzehnten Kapitel. Die hauptsächlich nach sprachlichen Gesichtspunkten geordneten Quellen werden in chronologischer Reihenfolge vorgestellt.

Die Serie eröffnen die lateinischen literarischen Werke der ersten fünf Jahrhunderte n. Chr., in denen die Taten der Alanen im Westen geschildert sind. Es folgen die griechischen, vorwiegend im hellenisierten römischen Osten verfaßten Texte,

¹ Bernard S. *Bachrach*: *A History of the Alans in the West: From Their first Appearance in the Sources of Classical Antiquity through the Early Middle Ages*. Minneapolis 1973; Julian Jurij *Kulakovskij*: *Alany po svedeniam klassičeskikh i vizantiskih pisatelej*. Kiew 1899.

denen sich die byzantinischen und lateinischen Quellen des Mittelalters anschließen. Im 9. Jahrhundert tauchen die Alanen im arabischen Schrifttum auf, wo sie sich einer gewissen Aufmerksamkeit bis zum Untergang der Mamelukenherrschaft in Ägypten und Syrien erfreuten. Die armenischen und georgischen Nachbarn kannten und beschrieben sie genauer. Die Alanen standen auch mit den Khazaren lange Zeit in unmittelbarer Berührung, aber aus der vermutlich geringen schriftlichen Eigenproduktion des mächtigen Steppenreiches ist leider nur ein Denkmal auf uns gekommen, nämlich der in der zweiten Hälfte des 10. Jahrhunderts in hebräischer Sprache verfaßte Brief des Khans *Josef*, der sie in der Liste seiner Untertanen aufzählt. Unvergleichbar reichhaltiger sind die persischen Quellen: Obwohl die Alanen (wahrscheinlich) schon in den Inschriften der Sassaniden und der Baktrier vorkommen, gibt es im Iran sichere und manchmal sogar ausführliche Belege über die jenseits des Kaukasus sesshaften Blutsverwandten erst aus islamischer Zeit. Das jahrhundertlange Nebeneinander mit den slawischen Nachbarn spiegeln bruchstückhaft und mit großen Unterbrechungen die russischen Annalen vom ersten Zusammenstoß 965 auf dem Boden des Khazarenreiches bis zur Schlacht von Kulikowo 1380 wider, in der Alanenscharen im Heer der Goldenen Horde gegen das Aufgebot des Moskauer Fürsten Iwan Iwanowitsch Donskoj (1359-1387) kämpften.

Von viel größerer, ja entscheidender Bedeutung für das mittelalterliche Schicksal der vermutlich meisten Alanen war der Mongolensturm. Die mongolischen Welteroberer wußten die kriegerischen Tugenden der Alanen als Sachkundige zu schätzen und setzten sie dementsprechend sowohl im Osten als auch im Westen ihres riesigen Reiches als Hilfsvolk ein. Schon in der gegen Ende des 13. Jahrhunderts verfaßten „Geheimen Geschichte der Mongolen“ werden sie kurz als besiegtes Volk namentlich und in Pluralform erwähnt: *Asud*. Eine Vermengung der Fakten des ersten mongolischen Streifzuges in Osteuropa, währenddessen die mongolischen Feldherren Dschebe und Sübötei die Alanen, Russen und Kumanen 1223 bei Kalka vernichtend schlugen, mit denjenigen des großen Einfalles 1237-1242 in Ost- und Mitteleuropa ist in diesem Werk offensichtlich. Etwa 30.000 Alanen wurden nach China verschleppt, wo sie sich rasch im militärischen Dienst der Yuan-Dynastie durch Kühnheit hervortaten und dieser bis zum Ende der mongolischen Herrschaft im Reich der Mitte (1368) treu blieben. Die chinesischen Annalen liefern zur Genüge Informationen über glänzende Laufbahnen einiger Mitglieder der alanischen Volksgruppe, insbesondere als Befehlshaber ihrer Landsleute in der kaiserlichen Garde. Diese Quellengattung bietet auch Stoff für die Rekonstruktion alanischer Personennamen, unter denen christliche Namen wie Elias und Nikolaus erkennbar sind.

Ein anderer beträchtlicher Teil der Alanen wurde in entgegengesetzter Richtung deportiert und in der Hügellandschaft zwischen den Ostkarpaten und dem Dnjestr angesiedelt. Als Hilfsvolk dieser Grenzmark der Goldenen Horde, die sich unter der Führung des mongolischen Feldherrn Noghai zu einem gleichsam selbständigen Herrschaftsverband entwickelte und die Einheit der Goldenen Horde im letzten Viertel des 13. Jahrhunderts gefährdete, erlebten die Alanen den Hochflug und den Sturz dieses mongolischen *Hausmeiers* oder *Atabegs* mit. Aus Furcht vor dem Rachezug des siegreichen Khans Tokhtu (1291-1312) flohen viele nach Byzanz, wo sie aber nur kurzzeitig zwischen 1300 und etwa 1320 Aufenthalt fanden: Die Mehrheit der etwa 16.000 kampffähigen Flüchtlinge fiel in Gefechten mit Turkstämmen in Kleinasien (1302-1304), mit Bulgarien und der Katalanischen Kompanie

(1305-1309) – zu erwähnen ist etwa die Schlacht bei Apros 1305. Die ursprüngliche alanische Gemeinde überlebte im Raum der künftigen Moldau trotz dieser hohen Verlusten noch einige Jahrzehnte im 14. Jahrhundert und akkulturierte sich an Tataren, Ostslawen und Rumänen.

Die von Alemany herangezogenen Quellen erhellen diesen wichtigen Abschnitt der Alanengeschichte leider nur unzulänglich. Es fehlen beispielsweise der Bericht von Nikephoros Gregoras über die tragische Episode der in Byzanz Eingewanderten sowie die Aussage des Serbenkönigs Stefan Dušan, demzufolge es zwischen den Karpaten und dem Dnjestr um 1330 noch eine alanische Herrschaft (*jaschko gospodstvo*) unter der Oberhoheit der Goldenen Horde gab – ein Herrschaftsverband, der auch in den mamelukischen Chroniken als *Land der Alanen* (*bilad as*) Erwähnung fand. Außer acht bleiben auch die wertvollen Angaben der Atlanten des 14. Jahrhunderts, die nördlich der Donaumündung eine *Alania* und einen *Alanus fluvius* (Pruth [*Prut*], Nebenfluß der Donau) bezeugen. Ebenfalls unberücksichtigt sind die erzählenden, urkundlichen und toponomastischen Quellen der um 1359 auf gleichem Gebiet gegründeten Moldau, die der Rezensent an anderer Stelle eingehend bespricht.²

Andere Gruppen der Alanen flohen fast zeitgleich und wahrscheinlich aus dem gleichen Grund ins mittelalterliche Königreich Ungarn, wo sie 1317 erstmalig durch eine überlieferte schriftliche Quelle belegt sind. Bald danach erhielten sie in einem bestimmten Territorium östlich von Ofen (*Buda*) – in Jazygien (*Jászság*) – von der Krone den Kumanen, Szeklern und Siebenbürger beziehungsweise Zipser Sachsen vergleichbare Privilegien, die sie im Kern bis 1876 bewahren konnten. Die alanische Sprache dieser Gruppe ist bis in das 17. Jahrhundert belegbar und wurde im Verlauf der Jahrhunderte zugunsten der ungarischen aufgegeben. Zu den Alanen/Jazygen im mittelalterlichen Ungarn verwendet Alemany die für das 14. und 15. Jahrhundert überlieferten Quellen.

Trotz der erwähnten kleinen Mängel ist das durch Gelehrsamkeit imponierende Buch Alemanys das viel ersehnte und von nun an unentbehrliche Standardwerk jedwelcher Alanenforschung.

Virgil Ciocîltan

Bukarest

Nyelvrokonaink [Unsere Sprachverwandten]. Szerkesztette NANOVFSZKY, GYÖRGY. Budapest: Teleki László Alapítvány 2000. 541 S., zahlr. farb. Abb., Tab., Kt. = A magyarságtudományi közlemények 25.

Der Band ist die überarbeitete und erweiterte Fassung des 1996 in Budapest und Moskau auf Ungarisch und Russisch erschienenen Werkes „A finnugorok világa“ (*Die Welt der Finnougrier*). Von seinen sieben Kapiteln sind die ersten drei von zentraler wissenschaftlicher Bedeutung. Im ersten werden Herkunft und Geschichte der uralischen Völker behandelt. Die Herkunftsfrage nimmt eine Schlüsselposition innerhalb der Finnougristik ein. Bei der Geschichte der uralischen Völker wird weiterhin unterschieden zwischen finnougriechen und samojedischen Völkern, die in Rußland leben, und den staatenbildenden finnougriechen Völkern. Einen klei-

² Virgil Ciocîltan: Les Alains et la fondation des États roumains. In: *Studia asiatica* 1 (2000) 1-2, 47-76.

nen essayistischen Exkurs bietet Kszenofont *Szanukov* über Vergangenheit und Zukunft der finnougriischen Völker, so auch über den Tribut, den die Bewahrung der kleinen Sprache der Finnougrier von ihren jeweiligen Sprechern fordert. Das Kapitel über die uralischen Sprachen ist klassisch unterteilt: Es beginnt mit einer Einleitung über die uralische Sprachfamilie und setzt sich mit Aufsätzen über die finnougriischen sowie samojedischen Sprachen fort. Die meisten Beiträge des dritten Kapitels über die Literatur der uralischen Völker stammen von Péter *Domokos*. Abschließend werden finnougriische und samojedische Autoren, die im Lexikon der Weltliteratur stehen, nach Ländern genannt. Das vierte Kapitel handelt von den jüngsten Ereignissen in der Welt der Finnougrier, wobei neben einer Aufzählung und Beschreibung von kulturellen und wissenschaftlichen Veranstaltungen die neuesten rechtlichen Vereinbarungen zwischen Rußland und Ungarn hinsichtlich der Möglichkeiten der Förderung der kleinen finnougriischen Völker vorgestellt werden. Das fünfte Kapitel stellt jüngste statistische und demographische Daten zur Verfügung, unter anderen die Bevölkerungszahlen und die Siedlungslandschaften der einzelnen uralischen Gruppen sowie eine Auflistung bedeutenderer Forscher der Finnougriistik/Uralistik. Im nächsten Kapitel stellt der Ethnologe Gábor *Zaicz* die wichtigste Fachliteratur der Uralistik mit einer knappen Beschreibung des Forschungsstandes dar. Im Anhang findet der Leser die Hymnen der uralischen Völker, samt Flaggen und Wappen, außerdem eine Reihe von Bildern etwa aus den Lebenswelten der finnougriischen Völkerfamilie.

Dieses repräsentativ gestaltete Werk bereitet klassische Themen seines Faches teilweise populärwissenschaftlich auf. So ermöglicht er einen Einstieg in die Finnougriistik/Uralistik, aber auch in die Welt der Finnougrier. Inhaltlich bietet er aber wenig neues gegenüber anderen einschlägigen Handbüchern sowie dem erwähnten Vorgängerband. Allerdings gibt es zu den meisten seiner Themen kaum neue Forschungsergebnisse. Das von Péter *Domokos* und Júlia H. *Laborc* zusammengestellte Forscherverzeichnis weist Lücken auf. Beispielsweise fehlen die Namen der Inhaberinnen finnougriistisch/uralistischer Lehrstühle in Wien und München (Johanna Laakso beziehungsweise Ingrid Schellbach-Kopra und, seit 2001, Elena Skribnik), aber auch weiterer Lehrstuhlmitarbeiter in Deutschland und Finnland. Die Redaktion hat nicht wenige Satzfehler übersehen, Seitenzahlen und Zuordnungen stimmen nicht immer überein (siehe zum Beispiel die Abschnitte über die livische Sprache [S. 225/223] und die wotische Sprache [S. 223/227]), und die Schreibweise der Namen läßt die durchgehende Konsequenz vermissen. Positiv zu vermerken ist hingegen, daß wohl infolge der Praxisnähe des Herausgebers, der mehrere Jahre ungarischer Botschafter in Moskau war, auf den aktuellen Status der finnougriischen und samojedischen Völker in Rußland und die Beziehungen der Republik Ungarn zur russischen Föderation viel Wert gelegt wird.

HAMZA, GÁBOR: *Az európai magánjog fejlődése. A modern magánjogi rendszerek kialakulása a római jogi hagyományok alapján* [Die Entwicklung des europäischen Privatrechts. Die Herausbildung der modernen privatrechtlichen Systeme aufgrund der römisch-rechtlichen Tradition]. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó 2002. 362 S.

Für die Rechtskulturen Ostmitteleuropas ist das römische Recht von ebenso großer Bedeutung wie für Deutschland, Frankreich oder Italien. Es ist eine der Wurzeln des modernen Rechts. Die *Rückkehr nach Europa*, die 1989 möglich wurde, bedeutete daher auch die Möglichkeit, sich wieder mit dem römischen Recht auseinanderzusetzen. Angesichts eines wieder erstehenden *ius commune*, einer das nationale Recht überwölbenden Privatrechtseinheit im europäischen Rahmen, gewinnt diese Wurzel an immer größerer Aktualität.

Freilich war in Ungarn die Beschäftigung mit dem römischen Recht auch zu sozialistischen Zeiten nie ganz zum Erliegen gekommen. Solange die obligatorischen ideologischen Tribute in Gestalt der Verdammung der Sklavenhaltung und eines mehr oder weniger passenden Zitats aus den sozialistischen Klassikern geleistet wurden, war eine recht objektive Befassung mit diesem Thema gestattet. Nichtsdestoweniger bedeutete auch für die Rechtsgeschichte die *Rückkehr nach Europa* die Rückkehr in eine gemeineuropäische Normalität des Wissenschaftsbetriebes.

In diesem Zusammenhang ist das vorliegende Werk zu sehen. Der Budapester Universitätsprofessor Gábor Hamza, einer der bedeutendsten und produktivsten, komparatistisch ausgerichteten Rechtshistoriker Ungarns, legt eine Gesamtschau der Entwicklung des römischen Privatrechtsdenkens von der Antike bis in die Neuzeit vor. Hierzu gliedert er den Stoff in vier Kapitel. Das erste geht recht kurz auf den Stand des römischen Privatrechts am Ende der Antike ein. Im Mittelpunkt steht die Kodifikation Justinians als Ausgangspunkt der weiteren Entwicklung in Europa, der aller weiteren Auseinandersetzung mit dem römischen Recht als Basis gedient hat. Das zweite Kapitel hat die mittelalterliche Entwicklung zum Inhalt. Nach einem kurzen Überblick der Wirkungszusammenhänge zwischen dem Justinianschen Kodex und dem *ius commune*, dem kanonischen Recht mit seinen römisch-rechtlichen Wurzeln und dem weiteren byzantinischen Recht folgen Länderberichte über die einzelnen Staaten und Regionen in Europa. Italien, Frankreich, die iberische Halbinsel, das Heilige Römische Reich, Polen-Litauen, Ungarn, England und Wales, Schottland, Skandinavien, die Balkanstaaten und Rußland werden jeweils kurz in ihrer mittelalterlichen Struktur mit dem römischen Recht dargestellt.

Der inhaltliche Schwerpunkt liegt auf der Entwicklung und Kodifikation des römischen Privatrechts in der Neuzeit, die das dritte Kapitel bilden. Darin zeigt Hamza, wie sich aus der frühneuzeitlichen Wissenschaft und Praxis des römischen Rechts das moderne Privatrecht herausgebildet hat. Auch hier folgt nach einem kurzen Überblick eine Darstellung in Länderkapiteln. Es werden auch kleinen und kleinsten Rechtsgebieten wie Monaco, den Kanalinseln oder Bessarabien eigene Kapitel gewidmet. Umfangreichere Darstellungen finden sich vor allem zu Deutschland, Österreich, der Schweiz, Frankreich, Ungarn und Rußland (vor und nach 1917 sowie nach 1991). Ein viertes Kapitel untersucht, inwieweit das römische Privatrecht außerhalb Europas heimisch geworden ist.

Insgesamt entsteht auf diese Weise ein Gesamtbild des römischen Privatrechts in Europa und der Welt, wie es sich ab dem Ende der Antike entwickelt hat. Nicht

zuletzt die Einbettung Ungarns in diese gesamteuropäischen Prozesse wird dadurch deutlich. Ungünstig wirkt sich allerdings die Aufspaltung in Länderberichte aus. Hierdurch geht das Gefühl für die Zusammenhänge verloren, denn viele Prozesse waren gemeineuropäische und nicht nationale Vorgänge. Außerdem zwingt es den Autor immer wieder, parallele Vorgänge in unterschiedlichen Ländern mehrfach zu beschreiben. Hierdurch geht wertvoller Platz verloren, der für weitergehende Informationen nicht mehr zur Verfügung steht.

Überhaupt leidet das Buch an einer Überfülle von Stoff. Es wäre vielleicht besser gewesen, die zahlreichen Länderberichte zu den kleinen Rechtsgebieten zu streichen, denn auf ein oder zwei Seiten läßt sich keine Epoche auch nur in Stichworten skizzieren, selbst in San Marino oder Makedonien nicht. Für die größeren Länder stehen angesichts der Vielzahl der kleinen behandelten Rechtsgebiete nur noch jeweils acht bis zehn Seiten zur Verfügung, was ebenfalls nicht ausreicht, um alle relevanten Entwicklungen auch nur anzudeuten. Ein Verzicht auf Länderberichte und eine Zusammenfassung des Stoffes zu Regionen hätten möglicherweise die Systematik der Darstellung verbessern und die Informationsdichte erhöhen können.

Ungeachtet dieser Kritik ist das Werk ein wertvoller Beitrag zur Geschichte des römischen Privatrechtsdenkens und seiner Wirkungsgeschichte in Europa. Es lenkt die Aufmerksamkeit des Lesers auf Faktoren, die heute noch immer oder schon wieder von praktischer Bedeutung sind. Mit diesem gesamteuropäischen Überblick ist die ungarische Rechtsgeschichte endgültig *nach Europa zurückgekehrt*.

Herbert Küpper

München

Die Konstruktion der Vergangenheit. Geschichtsdenken, Traditionsbildung und Selbstdarstellung im frühneuzeitlichen Ostmitteleuropa. Herausgegeben von BÄHLCKE, JOACHIM – STROHMEYER, ARNO. Berlin: Duncker & Humblot 2002. 364 S. = Zeitschrift für historische Forschung, Beiheft 29.

Der Sammelband vereinigt einen Teil der Referate, die auf der gleichnamigen Tagung im Oktober 1999 in Leipzig gehalten wurden. Thematisch umfaßt er vier Schwerpunkte: Historiographie in Ostmitteleuropa, adlige Erinnerungskulturen, städtische Geschichtsschreibung sowie kirchliche Erinnerungspolitik. Eine Reihe von Aufsätzen beschäftigt sich mit dem nördlichen Teil der Region (Livland, Polen, Preußen). Es ist den Herausgebern ein Anliegen, durch Fallstudien ein Fundament für überregionale komparatistische Analysen zu schaffen (S. 13-14). Der Rezensent geht hier auf die Artikel mit einem Bezug zu Ungarn ein.

Norbert *Kersken* behandelt die Entwicklung der Geschichtsschreibung Ostmitteleuropas in der frühen Neuzeit. Sehr zu begrüßen ist seine grenzüberschreitende Sichtweise auf die Entwicklung der Historiographie in den verschiedenen Gebieten Ostmitteleuropas, wobei das Untersuchungsgebiet mit Livland im Nordosten, Siebenbürgen im Südosten und Böhmen im Westen abgesteckt ist. Diese Perspektive ermöglicht es, parallele Entwicklungen in den einzelnen Gebieten zu identifizieren. Dazu zählen im Reformationszeitalter das Auftreten einer protestantischen Universalgeschichtsschreibung oder die Beliebtheit der National- und Landesgeschichtsschreibung, die auf dem Gebiet des historischen Ungarn, vor allem in Oberungarn und Siebenbürgen, gepflegt wurde. Ebenfalls Siebenbürgen war das Zentrum der

Geschichtsschreibung in der Volkssprache sowie der Zeitgeschichtsschreibung, die sich auch in den anderen untersuchten Ländern beobachten ließ. Die Führungsrolle Siebenbürgens in der ungarischen Historiographie blieb auch im 17. Jahrhundert bestehen. Insgesamt bietet der Verfasser einen sehr informativen Überblick über die Gemeinsamkeiten und Unterschiede der Entwicklung der Geschichtsschreibung in der untersuchten Region.

Arno *Strohmeyer* untersucht in seinem methodisch überzeugenden Aufsatz die Bedeutung, die das *alte Herkommen* im politischen Denken der niederösterreichischen Stände im Zeitalter der Konfessionskonflikte hatte. Sein Untersuchungsobjekt sind die Huldigungen, die nicht nur die Übertragung der Herrschaftsrechte durch die Landschaft auf den neuen Landesfürsten symbolisierten, sondern umgekehrt diesen auch mit Rechten und Pflichten ausstatteten. Somit stellten sie ein zentrales Element der Herrschaftslegitimation dar. Ausführlich präsentiert der Verfasser die Huldigungen im Zeitraum von etwa 1570 bis 1630 anhand von drei Fallstudien. Er zeigt minutiös auf, wie sich die Semantik und die Funktionalität des *alten Herkommens*, das grundsätzlich als Element des politischen Systems von allen Seiten akzeptiert wurde, wandelte beziehungsweise verengte. Allein der konkrete Inhalt bildete den Gegenstand für Dispute zwischen dem Landesherrn und der Ständeopposition. Strohmeyer stellt fest, daß der Rückbezug auf das *alte Herkommen* nicht als Konservativismus verstanden werden dürfe. Er diene dazu, die gegenwärtigen Bedürfnisse in die Vergangenheit zu projizieren, um diese für die eigenen Zwecke nutzbar zu machen. Dem Landesherrn gelang es, die von den Ständen mit dem *alten Herkommen* verbundenen Rechte auszuhöhlen, also die *Vergangenheit zu disziplinieren*. Bei formalem Festhalten an althergebrachten Formen wurde der Inhalt angepaßt, wobei Präzedenzfälle als formaler Vorwand dazu dienten – die Anleihen an Max Webers Herrschaftstheorie sind hier unverkennbar. In einem größeren Rahmen erkennt Strohmeyer einen Schritt in Richtung der politischen Modernisierung, trug der Bedeutungsverlust des *alten Herkommens* doch zur Entstehung eines adelsunabhängigen politischen Systems und einer Stärkung der Zentralmacht bei, indem ein Paradigmenwechsel von einer Legitimation durch Tradition hin zu einer Legitimation durch Verfahren stattfand.

István *Hiller* widmet sich der Traditionsbildung und der politischen Praxis der Familie Esterházy im 17. und 18. Jahrhundert, deren Aufstieg zu einem der bedeutendsten Magnatengeschlechter Ungarns am Ausgang des 16. Jahrhunderts begonnen hatte. Das Andenken an die Familienmitglieder wurde instrumentalisiert, um den Ruhm des Geschlechtes zu vermehren. Ein weiteres Element, das für die Zwecke der Traditionsbildung in Anspruch genommen wurde, war der Einsatz von Familienangehörigen im Kampf gegen die Osmanen. Die Mitglieder der Familie waren solcherart nicht nur in der Traditionsbildung aktiv, sie stellten zugleich das Objekt dieses Prozesses dar.

Joachim *Bahlcke* schließlich stellt die Geschichtsbilder, Erinnerung und Politik beim höheren Klerus Ungarns im späten 17. und 18. Jahrhundert in den Mittelpunkt seiner Betrachtungen. Sein Ausgangspunkt sind die Umbrüche um das Jahr 1700. Mit der Erfassung der einstigen kirchlichen Verhältnisse in den von den Osmanen zurückeroberten Gebieten bildete sich eine eigenständige katholische Kirchengeschichtsschreibung heraus. Mit der Reformpolitik in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts begann die Kirche, sich als Hüterin des ungarischen Selbstwertgefühles auch über die Brüche der Türkenzeit hinweg zu empfehlen.

Insgesamt zeigen diese wie auch die übrigen Artikel Wege interdisziplinärer Forschungen über die frühneuzeitliche Geschichte Ostmitteleuropas auf. Die Palette reicht von Lokalstudien bis zu länderübergreifenden Vergleichen. Das Nebeneinander dieser verschiedenen Ebenen schafft ein Gleichgewicht zwischen einer makrohistorischen Sichtweise, welche die großen Strukturen in den Vordergrund stellt, und der mikrohistorischen Perspektive, die exemplarisch die einzelnen Ausprägungsformen in den Vordergrund rückt. Gewinnbringend gerade auch im Hinblick auf weitere Forschungen ist die Vielfalt der methodischen Ansätze, die ein reichhaltiges Bild von der Historiographie und der Erinnerungspolitik im frühneuzeitlichen Ostmitteleuropa zu vermitteln vermögen.

Daniel Ursprung

Zürich

Grundbegriffe und Autoren ostmitteleuropäischer Exilliteraturen 1945-1989. Ein Beitrag zur Systematisierung und Typologisierung von BEHRING, EVA [†] – BRANDT, JULIANE – DÓZSAI, MÓNIKA – KLIEMS, ALFRUN – RICHTER, LUDWIG – TREPTE, HANS-CHRISTIAN. Herausgegeben von BEHRING, EVA – KLIEMS, ALFRUN – TREPTE, HANS-CHRISTIAN. Stuttgart: Steiner 2004. 747 S. = Forschungen zur Geschichte und Kultur des östlichen Mitteleuropa 20.

Ein so stattlicher und informationsreicher Sammelband nötigt Respekt ab. Wenn es sich darum handelt, typologische und systematische Modelle für ein schwer überschaubares Literaturangebot zu erstellen, gilt dies um so mehr. Die Kapitelanordnung steigert die Erwartungen, denn nach einer Begriffsbestimmung des ostmitteleuropäischen Literaturexils 1945-1989 folgt ein Kapitel über die Exilländer, ein weiteres über die „Kulturelle Kommunikation, eine Bedingung des Exildaseins“, über „Dissens und seine Literatur“, über „Kulturelle Identität. Zwischen Selbstbehauptung und Akkulturation“, über den Sprachenwechsel, über Heimatkonzepte, über den Paradigmenwechsel in der Schreibstrategie, über „Wertebildung und Kanonisierung in der enzyklopädischen Literatur und in den literaturbetrachtenden Gattungen“, schließlich über „Integration und Reintegration. Widersprüchliche Prozesse des Zusammenwachsens von Exil, Dissens und ‚offizieller‘ Literatur“, außerdem zuletzt eine Bibliographie sowie biobibliographische Notizen.

Das alles beeindruckt, und wenn im Kapitelinnern jedes neue Problem mit einer Summe von Beispielen aus den einzelnen Exilliteraturen belegt wird (die Reihenfolge der Länder bleibt gleich), scheint eine gute Vergleichsbasis gegeben, die den erwarteten komparatistischen Aufschluß über die Entwicklungsvielfalt und die typologischen Übereinstimmungen vermitteln kann.

Aber Fülle allein ist nicht immer eine bleibende Lösung. Schon die semantische Klärung des Begriffs *Exilliteratur* erweist sich als überaus schwierig, und innerhalb der einzelnen Länder – behandelt werden Polen, die Tschechoslowakei (getrennt: tschechische und slowakische Literatur), Ungarn, Rumänien (und wenn schon Rumänien zu Ostmitteleuropa gehört, weshalb nicht auch Jugoslawien?) – werden die unterschiedlichen Exilwellen und Exilsituationen meist nicht einmal angedeutet, denn für Ungarn gab es nicht allein die Emigration der Revolutionäre von 1848/1849 und die der Kommunisten von 1919, sondern nach 1945, nach 1956 und auch in den 1970er Jahren zahlreiche Ausgangspunkte, dazu meist recht komplizierte Prozesse, die mit Exil und Migration in Zusammenhang stehen, ebenso Ein-

zelschicksale, die sich nicht ohne weiteres einordnen lassen. Auch für Rumänien gab es nicht bloß 1848 Revolutionäre, die das rumänische Altreich verließen, sondern ebenso Exilwellen nach 1918 (oder nach 1920) oder nach dem Legionärsputsch 1941. Es gibt zweifellos das Ovid-Paradigma, aber es gab auch das Exil der dreißiger Jahre (damals kehrten manche Autoren aus Rumänien in ihr Geburtsland zurück, auch wenn dort keinesfalls demokratische Verhältnisse herrschten), das ebenso wie die Nachkriegsvoraussetzungen (Emigration von Rechtsextremen, von ehemaligen Kommunisten, von bürgerlichen Politikern) zumindest mit den in diesem Sammelband behandelten Exilfragen verglichen werden müßte. Ähnliches gilt für die aus Übersee nach Europa emigrierten Autoren und für die durch Arbeitsmigration Entwurzelten in Westeuropa. Schließlich gab es nach 1945 auch die Emigration in die DDR, die hier ausgespart wird (Vilmos Korn aus der Batschka wurde in der DDR zum beliebten Jugendschriftsteller!). Ein Vergleich mit emigrierten DDR-Autoren (Wolf Biermann, Reiner Kunze), eventuell auch mit deutschen Schriftstellern aus der Sowjetunion oder Rumänien (sofern sie sich als politische Exilanten verstanden wie etwa Herta Müller und Richard Wagner), wäre zweifellos ebenfalls sinnvoll gewesen.

Sieht man sich die Präsentation der Exilländer an, stellen sich weitere Zweifel ein. Österreich wird als Erbe der Habsburgermonarchie deklariert und als Aufenthalts- und Durchgangsland präsentiert, meist für die tschechischen und slowakischen Schriftsteller. Daß in Österreich in Presse und in den Medien zahlreiche Magyaren und ungarische Juden überregional wirksam sind, wird nicht erwähnt. Auch werden die unmittelbaren Folgen des Ungarnaufstandes 1956, die in Österreich aus nächster Nähe rezipiert, und deren Leidtragende oft problemlos ins Kulturleben der Alpenrepublik integriert wurden, nicht näher betrachtet (siehe etwa die wichtige Funktion der in Eisenstadt gegründeten Zeitschrift „Pannonia“, ebenso die der Internationalen Lenau-Gesellschaft). Ziehen wir in Betracht, wie komplex die Darstellung der einzelnen Exilländer in der seinerzeit ebenfalls in Leipzig erschienenen siebenbändigen Dokumentation „Deutsche Exilliteratur“ war, so ist der Unterschied leicht zu ermessen. Der Wandel der Aufnahmebedingungen aufgrund politischer Veränderungen kann in diesem Fall in den verknüpften Länderdarstellungen nicht berücksichtigt werden.

Die vom Leser problemlos erstellbaren Längsschnitte für die einzelnen Exilliteraturen sind allerdings dort unzulänglich, wo die Querverbindungen zwischen den einzelnen Exilliteraturen sich in den arithmetischen Reihen nicht einstellen, wo auch in Einzelfällen nicht die identitätsstützende Hilfe der neueren Exilautoren durch die älteren beziehungsweise die Konfrontation innerhalb der Exilgruppen erkennbar wird, die auf jeden Fall zum Modell von Exilerfahrungen gehört.

Hinzu kommen die Disparitäten bei der Darstellung. Beispielsweise fällt der Überblick über die Zeitschriften und Institutionen des rumänischen Exils in der Bundesrepublik Deutschland recht ausführlich aus (zum ersten Mal überhaupt wird die Münchner Zeitschrift ‚Revista scriitorilor români‘ [*Zeitschrift rumänischer Schriftsteller*] eingehend gewürdigt, auch wenn ihre Beziehungen zu den Einrichtungen und Publikationen der unierten Kirche sowie von Octavian Bârlea nicht herausgearbeitet sind; ebenso fehlen die wichtigen Publikationsvorhaben der Freiburger Rumänischen Bibliothek). Der Anteil ungarischer Exilpublikationen und -einrichtungen ist dagegen mehr als bescheiden. Wie denn auch insgesamt auffällt, daß im Falle Ungarns im ersten Teil des Buches meist Sándor Márai als Beispielfall erhalten muß und noch häufiger zitiert wird als Mircea Eliade und Dumitru Țe-

peneag bei den Exilrumänen. Die quantitative Einschränkung auf wenige Autoren (im Falle Ungarns fast ausschließlich auf Márai) wird der Vielfalt nicht gerecht, verhindert deshalb auch eine adäquate Modellierung. Daß man in ungarischer Hinsicht weder einen Károly Kerényi, der seit den vierziger Jahren in der Schweiz lebte und sich – außer für die griechische Antike – für ungarische Gegenwartsliteratur engagierte (er wird auf S. 609 einmal innerhalb einer Namensreihe erwähnt!) noch einen Arnold Hauser in Betracht zieht, daß man auch die Nachsechsfünfziger und ihren Wirkungsradius zu wenig beachtet, daß man in den siebziger und achtziger Jahren das Phänomen György Konrád oder György Dalos (diese Autoren verlegten ihren Wohn- und Arbeitsplatz nach Deutschland) nicht mit in die Beziehungsvielfalt Exil–Exilland/kultur mit einbezieht und auch nicht über die noch vor 1989 erfolgte Öffnung des Buchmarktes in Ungarn für die ehemaligen oder Noch-Exilautoren diskutiert, ist auf jeden Fall erstaunlich. Das Bild des polnischen und tschechischen Literaturexils erscheint dagegen deutlich differenzierter und realitätsnäher, seine Informationsbasis ist um einiges reichhaltiger.

Eine Typologisierung des Sprachenwechsels ist nicht möglich, ergibt das – allerdings sehr ergänzungsbedürftige – diesbezügliche Kapitel. Auch die Überlegungen zu spezifischen Literaturgattungen oder Themen des Exils ist nur dann relevant, wenn die gleichzeitige Entwicklung der jeweiligen Nationalkultur im Exilland zum Vergleich herangezogen und auch frühere Exilzeiten und deren gattungsspezifische Auswirkungen berücksichtigt wird.

Diese kritische Diskussion, deren Ausgangspunkt Anregungen aus dem reichen Angebot des vorgelegten Buches über das literarische Exil aus Ostmitteleuropa sind, ließe sich fortsetzen. Dabei sollte allerdings der Anschein vermieden werden, daß der gesamte Inhalt nur durch die Linse der Kritik zu betrachten ist. Aber Anregungen vermitteln Fragen für Überlegungen, was noch hätte geleistet werden können. Deshalb ist es ein Verdienst dieser Publikation, eine Auseinandersetzung über die Problemvielfalt im Spannungsfeld zwischen nationaler Literatur und internationalen Exilangeboten begonnen zu haben, die wichtige Grundlagen für diese Diskussionen zur Verfügung stellt.

Horst Fassel

Tübingen

Die politischen Systeme Osteuropas. Herausgegeben von ISMAYR, WOLFGANG, unter Mitarbeit von SOLDNER, MARKUS – RICHTER, SOLVEIG. 2., aktualisierte und überarbeitete Auflage. Opladen: Leske + Budrich 2004. 966 S., zahlr. Tab., Kt.

Die zweite Auflage des erstmals 2002 erschienenen Sammelbandes führt die systematische Darstellung aller politischen Systeme Osteuropas in 21 Aufsätzen sowie einer vergleichenden Analyse bis zu den Entwicklungen Ende 2003 fort. Außer dem vergleichenden Artikel des Herausgebers besteht der Band nur aus Länderartikeln sowie einem nachgeschalteten ausführlichen Inhaltsverzeichnis, einem Tabellen- und Abbildungsverzeichnis, das einen schnellen Zugriff auf die Angaben in den jeweiligen Länderbeiträgen gewährleistet, schließlich ein Autorenverzeichnis.

Im Hinblick auf die inhaltliche Struktur fällt zunächst die regionale, also nicht alphabetische Zusammenstellung der Aufsätze auf. Da es jedoch weder regionsübergreifende Beiträge noch andersartige gemeinsame Klammern gibt, erschließt sich der Sinn der regionalen Anordnung nicht – auch nicht nach der Lektüre des

Vorworts, in dem lediglich auf den ebenfalls von Wolfgang Ismayr herausgegebenen Westeuropa-Band¹ hingewiesen wird. Weiterhin findet der Leser Artikel, die er in einem Band, der *Osteuropa* im Titel trägt, nicht erwarten würde, so zu den politischen Systemen der Türkei (Christian Rumpf – Udo Steinbach) und Zyperns (Peter A. Zervakis). Das Vorwort erklärt nicht, warum diese in den Band mit aufgenommen wurden. Auch wenn man davon ausgeht, daß ein regionaler Ansatz mit einem sehr großzügig gefaßten Osteuropa-Begriff zugrunde gelegt wurde, fällt eine Inkonsistenz auf: Ein Beitrag zum politischen System Griechenlands fehlt, dieser findet sich im Westeuropa-Band des Herausgebers. Offensichtlich ist der Konzeption ein mittlerweile veralteter und politisch motivierter Osteuropa-Begriff zugrunde gelegt, der sich – von Zypern und der Türkei abgesehen – aus der ideologischen Abgrenzung zwischen Ost und West in der Ära des Kalten Krieges speist. Dies ist gerade im Jahr des Beitritts von neun in diesem Band behandelten Staaten zur Europäischen Union nicht mehr nachvollziehbar.

Gut umgesetzt wurde die ähnliche Struktur der Beiträge – mit der verständlichen Ausnahme Jugoslawiens und Bosnien-Herzegowinas. Die weitgehende strukturelle Übereinstimmung nicht nur innerhalb des Bandes, sondern auch im Vergleich zum Westeuropa-Band, ermöglicht dem Leser den schnellen und direkten Vergleich der politischen Systeme der einzelnen Staaten. Auch die einleitende Analyse, die zentrale Strukturmerkmale und Entwicklungsprozesse in den einzelnen Staaten zusammenfaßt und Bezüge zu westeuropäischen Systemen herstellt, ist sehr hilfreich für den Einstieg in die Thematik. Die Länderbeiträge sind gegliedert nach Staatsbildung und Staatstransformation, Verfassungsentwicklung und Verfassungsprinzipien, Staatspräsidium, Parlament, Regierung und Verwaltung, Gesetzgebungsprozeß, Wahlsystem und Wählerverhalten, Parteiensystem und innerparteiliche Willensbildung, Interessenverbände und Interessenvermittlung, Massenmedien, politische und kulturpolitische Partizipation, Rechtssystem und Verfassungsgerichtsbarkeit, Regional- und Kommunalpolitik, internationale Beziehungen und Europapolitik. Damit werden alle systembegründende Merkmale angesprochen. Der Rezensent hätte sich aber auch ein Kapitel gewünscht, das die länderspezifischen Probleme darstellt, die zwar außerhalb der systemaren Klassifikationen liegen, diese aber dennoch beeinflussen können. Ein solches Beispiel sind nationale Minderheiten, die in fast allen behandelten Staaten das politische System auch jenseits der Parteien- und Willensbildung charakterisieren. Die Analyse der einzelnen Beiträge bekannter Fachleute der Osteuropaforschung muß an dieser Stelle aus Raumgründen unterbleiben, hervorgehoben werden sollen exemplarisch die Beiträge zu Ungarn und Rumänien.

Der Länderartikel zu Ungarn stammen von András Körösenyi und Gábor G. Fodor. Erstgenannter ist Professor für Politikwissenschaft an der Eötvös-Lóránd-Universität zu Budapest, mit zahlreichen Publikationen ausgewiesener Fachmann auf dem Gebiet der politischen Systemlehre. Der Mitverfasser ist Doktorand am Fachbereich Politikwissenschaft der gleichen Universität und wissenschaftlicher Mitarbeiter am Institut für Politikwissenschaft der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. Ihr fundierter und mit 50 Seiten sehr umfangreicher Artikel wird mit einer kurzen Einführung in den Übergang vom Kommunismus zur Demokratie eingeleitet und skizziert auch die Entwicklungslinien vom Ende des Zweiten Weltkrieges bis zur Systemtransformation. Die Verhandlungsbereitschaft der politi-

¹ *Die politischen Systeme Westeuropas*. Hgg. Wolfgang Ismayr [u. a.]. Opladen 2002.

schen Akteure während des Übergangs zur Demokratie verdeutlichen die Verfasser anhand der Verfassungsentwicklung und der Verfassungsprinzipien. Sie spiegelte sich in der formalen verfassungsrechtlichen Kontinuität wider, da die *alte* Verfassung von 1949 nicht durch eine neue abgelöst, sondern durch zwei Novellen von 1989 und 1990 wesentlich umgestaltet wurde. Die Analyse der Verfassung und ihrer Besonderheiten verdeutlicht die relativ starke Trennung der Staatsgewalten. Die Funktion und Stellung des vom Parlament auf fünf Jahre gewählten Staatspräsidenten, der Nationalversammlung sowie der nach dem Kollegialprinzip gebildeten Regierung werden anhand von Daten und Fallbeispielen aus den vergangenen anderthalb Jahrzehnten veranschaulicht. Eine auch tabellarisch präsentierte Beschreibung des Gesetzgebungsprozesses und des Wahlsystems ergänzt diejenige des politischen Systems. Auch die übrigen relevanten Politikbereiche werden detailliert und mit tabellarischem und graphisch aufbereitetem Datenmaterial behandelt. Dabei gehen die Verfasser nicht nur rein deskriptiv vor, sondern setzen sich mit ausgewählten Problemen der letzten Jahre analytisch auseinander. Ein knappes Kapitel über internationale Beziehungen und Europapolitik sowie ein ausführliches Literaturverzeichnis, das Veröffentlichungen in deutscher, ungarischer und englischer Sprache sowie Internetadressen enthält, runden den informativen Beitrag ab.

Anneli Ute Gabanyi, Verfasserin des Beitrags zu Rumänien, ist wissenschaftliche Mitarbeiterin an der Stiftung Wissenschaft und Politik in Berlin. Wie der Online-Ausgabe der ‚Siebenbürgischen Zeitung‘ vom 30. Januar 2004 zu entnehmen ist, wurde sie am 20. Januar 2004 vom rumänischen Staatspräsidenten Ion Iliescu in Anerkennung ihres konstanten Engagements für Rumänien mit dem *Nationalen Orden für treue Verdienste im Offiziersrang* ausgezeichnet. Ihr betont deskriptiver Artikel handelt alle wichtigen Punkte des rumänischen politischen Systems ab und folgt eng den gesetzlichen Bestimmungen, die das Land charakterisieren. Analytische oder wertende Urteile gibt Gabanyi kaum ab, obwohl sie an manchen Stellen angebracht wären. So hält sie beispielsweise bei der Frage der Amtszeiten des Staatspräsidenten fest, daß die Verfassung einem Kandidaten zwei Amtszeiten gestattet (S. 561). Die darauffolgende Tabelle (S. 563) zu den Staatspräsidenten Rumäniens nach 1989 führt Iliescu dreimal in diesem Amt an. Da hierfür eine Erklärung fehlt, bleiben die Eigenarten im Transformationsverlauf des rumänischen politischen Systems im Verborgenen. Das Fehlen von Kommentaren zeichnet das Bild vom Gegenstand auch in anderen Zusammenhängen weich, wie ein Beispiel zum Gesetzgebungsprozeß verdeutlicht. Zurecht erwähnt werden die Übertragung der Rechtssetzungsbefugnis vom Parlament auf die Regierung und die damit verbundenen Verzerrungen und Störungen des Gesetzgebungsprozesses sowie die rechtliche Instabilität. Was diese Situation für die innere Entwicklung und die politische Kultur bedeutete, wird jedoch viel zu wenig erläutert. Ebenso kommt die häufige Zusammenarbeit der Regierungen – und auch Iliescus – mit den nationalistischen Parteien zu kurz. Sie wird zwar erwähnt, aber wiederum nicht in einen politischen Entwicklungskontext gestellt, der ein erhellendes Licht auf die rumänische Politik hätte werfen können.

Gabanyi weist bei ihrer guten Beschreibung des Parteiensystems auf dessen »Geburtsfehler« nach der Wende hin (S. 579). Warum 2003 der Registrierung von Regionalparteien ein Riegel vorgeschoben wurde, erläutert sie aber nicht. Der Grund ist in der überaus zentralistischen Struktur Rumäniens, aber auch auf der nationalpolitischen Ebene zu suchen, auf der Bukarest mit Blick vor allem auf die

ungarische Minderheit jedwede Regionalisierung ablehnt. Die Minderheitenparteien werden in diesem Abschnitt weit unter ihrem systempolitischen Stellenwert behandelt.

Die einzelnen Elemente des rumänischen Systems sind gut dargestellt und mit den rumänischen Bezeichnungen ergänzt. So erschließt sich dem Leser der Anspruch des politischen Systems selbst. Diejenigen aber, die jenseits der rein deskriptiven Aufzählung von systemaren Kennzeichen mehr über die wirkliche Funktionsweise, also die breitere Realität des rumänischen Systems erfahren möchten, sollten nach der Lektüre dieses Aufsatzes beispielsweise die regelmäßigen Berichte über die Fortschritte Rumäniens auf dem Weg in die Europäische Union zur Hand nehmen. In diesen werden zahlreiche systemimmanente Probleme, die Rumäniens Beitrittsverhandlungen überschatten, ausführlich diskutiert und damit das Spannungsfeld zwischen Anspruch und Wirklichkeit in vielen Bereichen aufgezeigt. Aufschlußreich ist auch das Literaturverzeichnis, das ohne Internetadressen insgesamt 69 Einträge enthält – darunter 24 Titel von Gabanyi selbst. Dies zeugt von einem gewissen Fleiß, aber auch von einer Tendenz zur quantitativen Monopolisierung der zeitgeschichtlichen und politologischen Rumänienforschung im deutschen Sprachraum.

Ralf Thomas Göllner

München

Romania and Moldova. Edited by WILLIAMS, NICOLA – WILDMAN, KIM. Singapore: Lonely Planet Publications 2001. 2. Aufl., 432 S., zahlr. Kt., Abb.

Die schönsten Erinnerungen an Reisen sind jene, die man unerwarteten und plötzlichen Ereignissen verdankt. Doch ist ein Reiseführer, gerade wenn es sich um den „Lonely Planet“ handelt, recht nützlich, um dem Zufall etwas nachzuhelfen. In den letzten Jahren boomt die Sparte der Reise- und Ratgeberliteratur und der Leser ist froh, wenn er auf bewährte Marken zurückgreifen kann. Gerade Bildungsreisende, die dem *Sightseeing*-Tourismus nichts abgewinnen können, benötigen für ihre Entdeckungen auf eigene Faust einen genauen Reiseführer. Er muß sowohl Informationen zu sehenswerten Orten enthalten als auch über die Geschichte des Landes berichten, zusätzlich über preiswerte Unterkunftsmöglichkeiten oder Restaurants Auskunft geben. Die Ansprüche sind hoch. Das australische Verlagshaus Lonely Planet bemüht sich seit Mitte der 1970er Jahre, die umfassendsten und aktuellsten Reiseführer auf den Markt zu bringen. Das Format der Bücher ist einfach und bestechend: Einer Einführung über Lage und Situation des Landes folgen Hintergrundinformationen über Einreiseformalitäten bis hin zum Wetter. Anschließend werden die Regionen mit ihren Sehenswürdigkeiten abgehandelt, wobei jedem Ort Angaben über Unterkunftsmöglichkeiten, Unterhaltung und öffentlichen Verkehr beigelegt werden.

Vor kurzem erschien eine Neuauflage des Reiseführers zu Rumänien und Moldavien, der umgearbeitet und mit neuen Photos ausgestattet wurde. Die Kapitel aufteilung orientiert sich an den historischen Regionen. Neben der Hauptstadt Bukarest werden die alten Fürstentümer Walachei und Moldau abgehandelt, ebenso wie die Nord-Dobrudscha, das Kreischgebiet mitsamt dem Banat und die Marmarosch. Das umfangreichste Kapitel ist Siebenbürgen gewidmet. Dieser Landstrich zeichnet sich demnach nicht nur durch seine abwechslungsreiche Landschaft aus,

sondern ist von verschiedenen Bevölkerungsgruppen – Rumänen, Ungarn, Deutschen, Zigeunern, um die wichtigsten zu nennen – bewohnt, die der Region ihr vielgesichtiges kulturelles Gepräge geben.

Die Kapitel folgen keiner vorgegebenen Ordnung. In der Regel wird zuerst die größte Stadt der Region beschrieben. Im Falle Siebenbürgens ist das Kronstadt (*Braşov, Brassó*), wobei penibel Auskunft gegeben wird, wo Bahnhof, Touristeninformation oder das Postamt zu finden sind. Die kleine historische Stadtführung entlang der wichtigsten Bauwerke ist allerdings durch eine neugestaltete Rubrik unterbrochen, die sich dem Thema Bergwandern zuwendet. Obwohl überblicksmäßig alle Bergregionen angesprochen und durch Karten illustriert werden, sollte man sich doch nicht auf die schemenhaften Ausführungen verlassen, die bei weitem nicht dem Standard entsprechen, den man zum Wandern und Klettern benötigt. Man könnte böse Überraschungen erleben. Das Kapitel wird fortgesetzt mit Schilderungen über die Umgebung Kronstadts und über Hermannstadt (*Sibiu, Nagyszeben*), die – wie Kronstadt – auf eine Gründung deutscher Siedler im Mittelalter zurückgeht. Die Siebenbürger Sachsen haben eindrucksvolle Wehrkirchen hinterlassen, von denen einige sehenswerte auf einer Karte verzeichnet sind (S. 192). Nordöstlich der sächsischen Städte befindet sich das Szeklerland, benannt nach der dort lebenden Bevölkerung der Szekler, einer spezifischen Gruppe der ungarischen Nation. Die Szekler bildeten neben den ungarischen Adligen und den Sachsen die dritte ständische Nation im Siebenbürgischen Landtag, welcher der Gesamtregion Siebenbürgen bis ins 19. Jahrhundert eine relative innere Autonomie gegenüber den jeweiligen Landesherren auszuhandeln mußte. Einige ärgerliche fehlerhafte Anmerkungen durchziehen den historischen Teil des Bandes: Ihr nationales Erwachen sollen die Szekler – laut den beiden Herausgeberinnen – erst im letzten Jahrhundert erlebt haben, als Siebenbürgen nach dem Ersten Weltkrieg Rumänien zugeschlagen wurde. Diese Meinung wird nicht konkretisiert, etwa mit einem Hinweis auf die Symbiose zwischen Ungarn und Szeklern hinsichtlich ihrer modernen nationalen Identität.

Die Minderheitenproblematik durchzieht die ganze Geschichte des Landes und findet ihren Niederschlag zum Beispiel im Stadtbild von Klausenburg (*Cluj, Kolozsvár*), dessen nationalistischer, inzwischen abgewählter Bürgermeister Gheorghe Funar dafür verantwortlich war, daß an zentralen Stellen sämtliche Parkbänke und Müllkörbe noch in den blau-gelb-roten Farben der rumänischen Trikolore angestrichen sind, und die Stadt sich einer wohl einzigartigen ganzjährigen Beflaggung rühmen durfte. Man soll vergessen, daß sie größtenteils ungarisch geprägt war, und die Zahl der rumänischen Einwohner erst in den letzten Jahrzehnten nicht zuletzt infolge der gezielten Siedlungspolitik des Ceauşescu-Regimes diejenige der ungarischen überholte. Indes wird der Reisende über diese Art von nationalistischer Folklore lächeln, weil er bei den Einheimischen überwiegend freundliche Aufnahme findet. Die Unterschiede zwischen den Nationalitäten werden für den Außenstehenden vor allem in ritualisierten Handlungen wie etwa dem demonstrativen Kirchgang, in den Feiertagen oder in unterschiedlichen Mentalitätsmerkmalen sichtbar. Positiv sind in dieser Hinsicht eingestreute Artikel hervorzuheben, die Kuriositäten oder Anekdoten erzählen – sei es der Dracula-Mythos, das untergegangene jüdische Leben in der moldauischen Hauptstadt Jassy (*Iasi, Jászváros*) oder der Roma-König in Hermannstadt –, die einen lebhaften Eindruck über das Leben im Vielvölkerstaat Rumänien vermitteln.

Im Vergleich etwa mit dem „Dumont-Reiseführer“ zeichnet sich der „Lonely Planet“ klar durch praktische Hinweise und sachdienliche Informationen aus, während im erstgenannten die rumänische Kulturgeschichte im Vordergrund steht. Ein Grund dafür ist sicherlich die Philosophie der australischen Verlagsgründer, die vor allem den Rucksacktouristen einen kompakten und aktuellen Führer in die Hand geben wollten. Eine Homepage (www.lonelyplanet.com), auf der brandneue Informationen abzurufen sind, unterstreicht diese Absicht, so daß man sicher sein kann, nicht nach den Hotelpreisen von vorgestern zu planen. Die 16,99 Dollar, die der englischsprachige Reiseführer kostet, sind in jedem Falle gut angelegt.

Angela Gröber

Leipzig

Ditor ut ditem. Tanulmányok Schultheisz Emil professzor 80. születésnapjára [Ditor ut ditem. Studien zum 80. Geburtstag von Professor Emil Schultheisz]. Szerkesztőbizottság: FORRAI, JUDIT – GAZDA, ISTVÁN – KAPRONCZAY, KÁROLY – MAGYAR, LÁSZLÓ ANDRÁS – VARGA, BENEDEK – VÍZI E. SZILVESZTER. Piliscsaba/Budapest: Magyar Tudománytörténeti Intézet, Semmelweis Orvostörténeti Múzeum, Könyvtár és Levéltár, Semmelweis Egyetem 2003. 421 S. = Magyar tudománytörténeti szemle könyvtára 36.

Festschriften sollten – ebenso wie Feste – einen außergewöhnlichen und einmaligen Charakter aufweisen, um dadurch nicht nur festlich, sondern auch unvergeßlich zu werden. Diesem Anspruch wird die „Schultheisz-Festschrift“ in vollen Zügen gerecht, die bereits durch den weichledernen Einband und die Verwendung gemustert geprägten Papiers und sepiafarbener Druckerfarbe einen seriösen und gleichwohl exklusiven Eindruck erweckt. Diese bestechend schöne Ausstattung kann allerdings bei ungünstigen Beleuchtungsverhältnissen die Lesbarkeit beeinträchtigen.

Diese Festgabe, die bei Feierlichkeiten an der Ungarischen Akademie der Wissenschaften überreicht wurde, ist auch in inhaltlicher Hinsicht hoch attraktiv. Unter ihren Verfassern – Freunden, Kollegen, Schülern und Wegbegleitern von Professor Schultheisz aus dem In- und Ausland – finden sich auch einige europäische Größen der medizinischen Historiographie. Der gebürtige Budapester Jubilar erwarb sich seine umfangreichen Kenntnisse als Internist an zahlreichen namhaften in- und ausländischen Bildungsstätten. 1974-1984 wirkte er als Gesundheitsminister und war lange Jahre hindurch Leiter der ranghöchsten medizinhistorischen Einrichtungen Ungarns, so 1985-1995 des Lehrstuhls für Medizingeschichte an der Semmelweis-Universität zu Budapest. Das Publikationsverzeichnis beschränkt sich hier auf seine Arbeiten auf dem Gebiet der Medizin- und Kulturgeschichte, allerdings mit einem beeindruckend breiten Themenspektrum, das ihn als eine Autorität der Medizingeschichte Mitteleuropas ausweist, insbesondere im Hinblick auf die Heilkunst der Antike, der Renaissance und der Neuzeit.

Drei Beiträge in deutscher Sprache eröffnen den Hauptteil des Festbandes. Dietrich von Engelhardt (Universität Lübeck) befaßt sich mit der Subjektivität und Ethik des Kranken in Geschichte und Kultur. Gundolf Keil (Universität Würzburg) nimmt mit den Mitverfasserinnen Petra Hille und Anne Rappert die Arzneimittelform Pulver in der chirurgischen Fachliteratur des Hoch- und Spätmittelalters unter die Lupe, unter besonderer Berücksichtigung der *Würzburger Wundarznei*. Allein

das zitierte Schrifttum dieses Beitrages erzeugt Lust auf mehr. Hans *Schadewald* (Universität Düsseldorf) entführt den Leser nach Westafrika des beginnenden 17. Jahrhunderts anhand der interessanten Berichte des Baseler Wundarztes Samuel Braun.

Die Beziehung Arzt-Patient im „Corpus Hippocraticum“ steht im Mittelpunkt des Artikels von Piroska *Bellér*. Győző *Birtalan* postuliert in 30 originellen Paragraphen den Werdegang zum Medizinhistoriker. Ähnlich gelagert ist der Beitrag von Dezső *Karasszon* über hermeneutische Probleme in der Erforschung der Medizingeschichte. László András *Magyar* befaßt sich grundlegend mit Aspekten der Systematisierung von Heilmethoden im Laufe der Jahrtausende nach verschiedensten Kriterien. Pál *Kemenes* diskutiert einige Kennzeichen der Wissenschaften der Renaissance. Sándor *Dörnyei* stellt Martin Steer (1797-1879), einen aus Ungarn stammenden Medizinprofessor der Universität Padua vor. Károly *Kapronczay* beleuchtet die wichtigsten Eckpunkte der Geschichte des öffentlichen Gesundheitswesens in Ungarn (1714-1940). Erzsébet *Kotyuk* untersucht die Choleraepidemien in Ober- und Nordostungarn sowie in der Marmarosch im 19. Jahrhundert. Judit *Forrai* berichtet über die Anfänge der ungarischen Zahnmedizin, vor allem die Entwicklung dieser Disziplin in Ofen (*Buda*) und Pest. Katalin *Kapronczay* befaßt sich mit der Wiener Gelehrtenengesellschaft und der 1770 erschienenen populärwissenschaftlichen Wochenschrift ‚Allergnädigst privilegierte Anzeigen aus sämtlichen kaiserlichen Erbländern‘. Hervorzuheben ist der umfangreiche Beitrag zum Themenkreis der *peregrinatio academica* von Emma N. *Tahin*, und zwar über die medizinische Ausbildung ungarischer Studenten in der Zeit Kaiser Sigismunds von Luxemburg (1410-1437) an den damals führenden Hochschulen Paris, Wien, Krakau, Padua. Sie berichtet unter anderem über einen der ersten bekannten Ärzte und Geistlichen jener Ära: den Siebenbürger Johannes Megerlein aus Hermannstadt (*Nagyszében, Sibiu*). Benedek *Varga* gelingt in seinem Beitrag über „Die Geburt eines Mythos. Die Semmelweis-Doktrin und die Königliche Ärztevereinigung zu Budapest“ eine kompakte und moderne Würdigung der medizinhistorischen Leistungen des berühmten Budapester Arztes Ignaz Philipp Semmelweis (1818-1865). Magdolna *Zajác* präsentiert die wichtigsten Entwicklungsstationen der plastischen Chirurgie in Europa und Ungarn. Szilveszter E. *Vízi*, gegenwärtiger Präsident der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, bietet eine kurze Übersicht der medizinischen Spracherneuerer im ungarischen Sprachraum, die sich um die Entstehung und die Fortentwicklung einer nationalen Fachsprache der Heilkunde bemühten. Árpád *Szállási* faßt die hundertjährige Geschichte des Nobelpreises geistreich zusammen. Zwar nicht unmittelbar heilkundlich fokussiert, dennoch nützlich ist der verständlich erläuterte synthetische Rückblick von József *Buda* auf die Methodik von Zeitrechnungssystemen verschiedener Kulturen. Er klärt beispielweise auf, warum infolge der Einführung des Gregorianischen Kalenders in Mitteleuropa rund zehn Tage zwischen dem 4. und 15. Oktober 1582 ausfielen beziehungsweise übersprungen werden mußten. Die englischsprachige medizinisch-soziologische Studie „The Hungarian Medical Profession 1900-1993“ aus der Feder von Tamás *Simon* untersucht die Risiken des Arztberufes. Bibliographischen Charakters ist der Beitrag von József *Honti*, der zwei Bücher von Emil Schultheisz vorstellt. Es handelt sich um die Aufsatzsammlungen „Traditio renovata. Tanulmányok a középkor és a reneszánsz orvostudományáról“ (*Studien über die Medizin des Mittelalters und der Renaissance*. Budapest 1997) und „Az orvoslás kultúrtörténetéből“ (*Aus der Kulturgeschichte der Heilkunde*. Budapest/Piliscsaba 1997).

Besitzer der Schultheisz-Festschrift können sich glücklich schätzen. Mit diesem stilvollen Werk ist ein der Bedeutung des Jubilars angemessenes Geburtstagsgeschenk geglückt, dessen Attraktivität höchstens durch einige Abbildungen hätte gesteigert werden können.

Robert Offner

Speichersdorf

Staat, Recht, Politik

VARGA, GÁBOR: *Ungarn und das Reich vom 10. bis zum 13. Jahrhundert. Das Herrscherhaus der Árpáden zwischen Anlehnung und Emanzipation*. München: Ungarisches Institut 2003. 367 S., 1 Stammtaf., 1 Kt. = Studia Hungarica 49.

Bei der vorliegenden Arbeit, die 2001 an der Katholischen Universität Eichstätt als Dissertation eingereicht wurde, handelt es sich um die erste und derzeit einzige Gesamtdarstellung der deutsch-ungarischen Beziehungen in der Árpádenzeit. Den Ausgangspunkt von Gábor Vargas Forschungen bildet die bisher von der ungarischen Forschung fast durchgängig vertretene These, daß die römisch-deutschen Könige von Anbeginn stets nach einer Unterwerfung Ungarns getrachtet hätten. Aus dieser Sicht hatten die Beziehungen der beiden Reiche in erster Linie aus einer erfolgreichen Selbstbehauptung der Árpáden gegenüber den ständigen Einverleibungsversuchen der westlichen Nachbarn bestanden.

Zur Überprüfung dieser Auffassung klopft der Verfasser, der an der ungarischen Forschung grundsätzlich einen oft undifferenzierten Umgang mit dem – der komplexen Struktur des Reichsgefüges nicht gerecht werdenden – Begriff *deutsch* bemängelt, Schritt für Schritt alle relevanten Quellen auf die wichtigen Stationen vor allem der politischen Ereignisgeschichte im Untersuchungszeitraum ab. Er kommt zum Ergebnis, daß die bisherige, meist rein staatsrechtlich orientierte Sichtweise einer kritischen Betrachtung der Quellen in wesentlichen Punkten nicht standhält. Die ungarisch-deutschen Beziehungen des hohen Mittelalters lassen sich demnach, so Vargas Hauptthese, keineswegs in der Optik eines ständigen Abwehrkampfes der Árpáden gegen das Reich begreifen. Sie unterlagen vielmehr einem ständigen Wandel, der sich in drei Hauptphasen einteilen läßt. Während die Träger der Stephanskronen bis zur ersten Hälfte des 11. Jahrhunderts eher Anlehnung an das römisch-deutsche Reich suchten und suchen mußten und in der Regel auch fanden, setzte etwa ab 1074 ein Prozeß der inneren Konsolidierung ein, der erst im Verlauf des 12. und vor allem des 13. Jahrhunderts zu einer allmählichen Emanzipation Ungarns von seinem westlichen Nachbarn führte.

In seiner chronologisch gegliederten Darstellung beginnt Varga mit zwei einleitenden Kapiteln über die im späten 9. Jahrhundert erfolgte ungarische Landnahme und die Christianisierung der Ungarn. Hier wird herausgestellt, daß das damals dem ostfränkischen Bayern vorgelagerte awarisch-slawische Siedlungsgebiet seit etwa 800 Bemühungen einer karolingischen Herrschaftsdurchdringung in Form von Missionstätigkeiten durch die Bistümer Salzburg und Passau erfuhr. Der Verfasser betont den bislang zu wenig berücksichtigten Umstand, daß der westliche Teil des Karpatenbeckens bereits in karolingischer Zeit eine grundlegende Prägung erhielt. Die Vermittlung der christlichen Kultur an die dort lebenden Slawen, die enge Angliederung des pannonischen Raumes an Bayern und die Idee einer

kirchenorganisatorischen Eigenständigkeit waren demnach Traditionen, die nach der Ansiedlung der Ungarn klar zur Geltung kommen sollten. Die Zeit der Landnahme gilt gemeinhin im Jahre 907, mit der Schlacht bei Preßburg (*Pozsony, Bratislava*), die den Verlust des fränkisch-bayerischen Unter- und Oberpannoniens an die Ungarn nach sich zog, als beendet. Als das bayerische Herzogtum nach 907 immer mehr von Ostfranken abrückte und eine umfassende, königsähnliche Machtstellung im Sinne eines *regnum* Bayern beanspruchte, geriet der sich formierende árpádische Herrschaftsverband unter einen gewissen bayerischen Einfluß. Varga stellt in diesem Zusammenhang heraus, daß den offenbar guten Beziehungen Herzog Arnulfs von Kärnten (899-937) zum ungarischen Stammesverband beim Aufstieg Bayerns eine zentrale Rolle beizumessen ist.

Im vierten Kapitel nimmt sich Varga der Gründung des Erzbistums Gran (*Esztergom*) und der Krönung von Stephan I. des Heiligen im Jahre 1000 an. Beide Ereignisse sind nur karg überliefert, weshalb die ältere ungarische Forschung die Errichtung von Königreich und Kirchenorganisation allein auf den Willen des ungarischen Herrschers zurückführte, der dafür zwar des päpstlichen Wohlwollens, nicht aber der Hilfe des Kaisers bedurft habe. Der Verfasser macht im folgenden klar, daß der – von der neueren ungarischen Forschung nicht mehr ernsthaft bezweifelte – Anteil Ottos III. an den ostmitteleuropäischen Reichsbildungen noch stärker als bisher unter dem Aspekt der Christianisierung und Mission als vornehmste Aufgaben eines Kaisers betrachtet werden muß: »Summa summarum läßt sich der für die Entstehung des polnischen und ungarischen Königreiches konstitutive Akt dem Wesen nach als ein kaiserlicher Missionsauftrag begreifen« (S. 80). Wichtige Indizien hierfür seien die durch Otto III. veranlaßte Übersendung einer Mauritiuslanze an den ungarischen wie auch den polnischen Herrscher, die Installation eines gemeinsamen identitätsstiftenden Adalbertkultes und die Knüpfung von Familienbanden. Varga legt besonderen Wert auf die Feststellung, daß es dem Salier dabei nicht um eine Unterwerfung der Árpáden und Jagiellonen unter die Hegemonie des Reiches ging, sondern um deren Aufnahme in die abendländische Familie christlicher Könige, als deren Oberhaupt Otto III. sich verstand. Daß die für die ältere ungarische Sichtweise so wichtige legendäre Kronensendung Papst Sylvesters II. an König Stephan im Jahre 1000 wohl ins Reich der Legenden gehört, ist zwar keine Neuigkeit mehr. Dennoch gelingt dem Verfasser der Nachweis, daß eine Neusichtung des Quellenmaterials auch bei scheinbar erschöpften Diskussionsgegenständen lohnenswert ist.

Im fünften Kapitel wird die beginnende Emanzipation Ungarns vom Reich behandelt. Noch in der ersten Hälfte des 11. Jahrhunderts hatten die römisch-deutschen Herrscher aufgrund der ständigen Thronstreitigkeiten der Árpáden, die Folge labiler Herrschaftsverhältnisse und fehlender Erbfolgeregelungen waren, immer wieder die Möglichkeit zum Eingreifen in die ungarischen Angelegenheiten gesehen. Varga bewertet im Gegensatz zur älteren ungarischen Forschung, welche diese Einmischungen gerne mit machtpolitischen Intentionen der Salier begründet, insbesondere die Ungarnpolitik Heinrichs III. in erster Linie als Dienst an der Friedenssicherung. Spätestens im letzten Drittel des 11. Jahrhunderts, seit König Ladislaus I. habe eine Phase der inneren Konsolidierung Ungarns durch Abwendung vom fränkisch-bayerischen Raum eingesetzt. Als äußeres Zeichen dieses Wandels sei die unter dem nächsten König Koloman erstmals geführte Titulatur *rex (H)Ungarie* anstatt der bisher verwendeten Bezeichnung *rex Ung(a)rorum* beziehungsweise *rex Pannoniorum/rex Pannoniae* anzusehen. Unter Ladislaus und Kolo-

man vollzog sich denn auch der Ausbau der ungarischen Kirchenorganisation zu einer Landeskirche, der Beginn einer eigenen ungarischen Historiographie und die Erhebung König Stephans I. zum Heiligen.

Kapitel sechs widmet sich dem 12. Jahrhundert, welches hinsichtlich der Beziehungen beider Königreiche von einer wachsenden Distanz gekennzeichnet ist. Die Ursachen dafür sieht Varga zum einen in der zunehmenden Teilhabe der Fürsten an der Reichsherrschaft, zum anderen in der Schwächung der königlichen Autorität durch die Auseinandersetzung mit dem Papsttum. Als wichtige Veränderung ergab sich auch, daß das seit 1156 territorial geschmälerte Bayern seine Schlüsselrolle in der Ungarnpolitik an die österreichischen Herzöge und böhmischen Könige verlor. Weiterhin wird das Verhältnis Friedrich I. Barbarossas zu Géza II. untersucht, das abkühlte, nachdem der Árpáde sich während des Schismas nicht auf die kaiserliche Politik hatte verpflichten lassen. Varga stellt aber klar, daß der von der deutschen Forschung oftmals vertretene Standpunkt, die Nichtbeteiligung Bélas III. an Friedrich Barbarossas Kreuzzug von 1188-1190 sei aus hinterhältigen und verräterischen Motiven zu erklären, durch nichts belegbar ist. Die Gründe seien vielmehr in der sich abzeichnenden Auseinandersetzung des Kreuzfahrerheeres mit Byzanz zu suchen, denn Ungarn konnte sich zu dieser Zeit ein schlechtes Verhältnis zu dem noch immer mächtigen Nachbarn im Osten, dessen damaliger Kaiser Isaak II. Angelos zudem 1186 eine árpádische Prinzessin geheiratet hatte, keineswegs leisten.

Im siebten Kapitel schließlich wird dargelegt, warum die Wende vom 12. zum 13. Jahrhundert für die deutsch-ungarischen Beziehungen in jeder Hinsicht als Epochengrenze zu bewerten ist. Da die späten Staufer die Politik nördlich der Alpen zunehmend den Fürsten überließen, ging die Gestaltung der ungarischen Beziehungen im 13. Jahrhundert ganz auf Österreich über. Das bisherige enge Verhältnis Ungarns zum Reich wandelte sich nun, bedingt durch den Aufstieg des römischen Papsttums zur führenden Macht des Abendlandes, in eine Zuordnung Ungarns zum apostolischen Stuhl um. Trotzdem bestanden auch im 13. Jahrhundert noch rege Kontakte zum Reich: König Andreas II. etwa heiratete um 1200 die Andechs-Meranierin Gertrud, die binnen weniger Jahre Mitglieder ihrer Familie in wichtige weltliche und kirchliche Würden Ungarns zu bringen wußte. Der ausgebootete ungarische Adel reagierte 1213 mit der Ermordung der Königin Gertrud »in odium teutonicum« (S. 245), die der Vorrangstellung der Andechs-Meranier in Ungarn ein jähes Ende setzte. Immer wieder in Erscheinung treten in dieser Epoche außerdem die Babenberger, die schon seit der Zeit Friedrich I. Barbarossas vertriebene árpádische Thronprätendenten aufnahmen und somit eine der Aufgaben fortführten, die vorher die römisch-deutschen Herrscher wahrgenommen hatten. Auch der große Mongoleneinfall 1241/1242 führte keine entscheidende Wendung der Verhältnisse mehr herbei: König Béla IV. (1235-1270) hatte dem Kaiser sein Königreich zwar in der Hoffnung auf militärische Unterstützung zum Lehen angetragen. Da aber dieser seine Schutzverpflichtung nicht zu erfüllen vermochte, kam die intendierte Anbindung Ungarns an das Reich dann doch nicht zustande. Varga betont in diesem Zusammenhang wieder einmal, daß tatsächliche oder geplante Lebensbindungen Ungarns an das Reich nicht als Beweise für einen ständigen Eroberungsdrang der Kaiser taugen, sondern daß die Intention dieser Bindungen allein von der Idee der heilsgeschichtlichen Ausrichtung des deutschen Kaisertums her verständlich werden.

Das immer auch die Entwicklung Polens und Böhmens im Auge behaltende Werk von Varga verschafft also in vielerlei Hinsicht Klarheit und gibt neue Forschungsimpulse. Es weist trotz auffällig detailreicher politik- und ereignisgeschichtlicher Orientierung durchaus Handbuchqualität auf und kann deshalb auch einer studentischen Leserschaft empfohlen werden. Zu seiner besseren Handhabung tragen der sorgfältig erstellte Anhang mit einer Zeittafel, der Stammtafel der Árpáden, einem Namens- und Ortsregister sowie der Faltkarte „Ungarn in der Árpádenzeit“ bei.

Sarah Hadry

München

ENGEL, PÁL: *The Realm of St. Stephen. A History of Medieval Hungary, 895-1526*. London/New York: I. B. Tauris 2001. XIX, 452 S.

Mit diesem Werk hält der Leser eine der modernsten Publikationen zur Geschichte des ungarischen Mittelalters in der Hand. Welche verdienstvolle Arbeit der jüngst verstorbene Verfasser¹ mit diesem postum erschienenen Werk leistete, wird deutlich, wenn man sich vor Augen führt, daß die letzte deutschsprachige zusammenfassende Darstellung zu dieser Thematik bereits über 50 Jahre zurückliegt.² Engels Werk, zuerst ungarisch publiziert³ und dann von Tamás Pálosfalvi ins Englische übersetzt, trägt ferner dem gestiegenen Interesse der englischsprachigen Forschung an Mittel- und Osteuropa Rechnung und wird damit den Erfordernissen eines globalen Wissensaustausches gerecht.

Engel distanziert sich, wie er im Vorwort betont, von Vergangenheitsbildern, die bei den Völkern des Karpatenbeckens zahlreich und in unterschiedlicher Ausprägung anzutreffen sind und das Geschichtsverständnis bis in unsere Tage hinein, oft im Sinne einer feindlichen Abgrenzung gegenüber den Nachbarvölkern, prägen. Die angestrebte Distanz kommt in der Schreibweise der Ortsnamen augenfällig zum Ausdruck, indem diese nicht durchweg auf ungarisch, sondern in der offiziellen Sprache der Nachfolgestaaten des historischen Ungarn angeführt werden. Damit bricht Engel mit einer wichtigen Tradition der ungarischen Geschichtswissenschaft, um den englischsprachigen Lesern die Orientierung zu erleichtern. Dieses Vorgehen bleibt natürlich anachronistisch und muß auch deshalb fraglich bleiben, weil im Register auf die Nennung der zeitgenössisch belegten und gebräuchlichen deutschen Ortsnamen verzichtet wird.

Engel entfaltet die Geschichte Ungarns bis zur Schlacht bei Mohatsch (*Mohács*) im Jahre 1526 in zwanzig wohlproportionierten und chronologisch angeordneten Kapiteln. Er nimmt seinen Vorsatz ernst, verständlich für ein Publikum zu schreiben, das mit der ungarischen Geschichte nicht vertraut ist. In einem ausgewogenen Erzählton, der sein Werk besonders auszeichnet, beschreibt er etwa in der Einleitung den historischen Raum, verortet das ungarische Mittelalter im Gesamtzusammenhang der ungarischen Geschichte, erklärt die in der ungarischen Geschichtsschreibung übliche Periodisierung. Er schildert an mehreren Stellen die

¹ Attila Zsoldos: Pál Engel (27. Februar 1938 – 21. August 2001). In: Ungarn-Jahrbuch 26 (2002/2003) 401-402.

² Bálint Hóman: Geschichte des ungarischen Mittelalters. I-II. Berlin 1940-1943.

³ Pál Engel: Szent István birodalma. A középkori Magyarország története. Budapest 2001.

mitunter äußerst dürftige Quellenlage und weist auf die Grenzen historischer Forschung hin.

Seine Darstellung beschränkt sich nicht auf die Schilderung der Ereignisgeschichte. Er thematisiert in vielen Kapiteln die Fragestellungen moderner Mediävistik und eröffnet wichtige Einblicke in die wirtschaftlichen, sozialen, ethnischen und geistig-kulturellen Strukturen. Besonders gewinnbringend sind die Passagen, in denen er anhand von Vergleichen zwischen den Phänomenen der westeuropäischen beziehungsweise angelsächsischen und der ungarischen Geschichte Besonderheiten der ungarischen Entwicklung einleuchtend erklärt. In dieser Gegenüberstellung, die auch die konzeptionelle Ausrichtung seiner früheren Arbeiten bestimmt,⁴ liegt eine zentrale Aussage seines vorliegenden Werkes begründet: Trotz der fortschreitenden Eingliederung des Reiches Stephans I. des Heiligen in Europa treten politische, gesellschaftliche, wirtschaftliche und geistige Strukturen hervor, welche die Geschichte des ungarischen Mittelalters in wesentlichen Bereichen als eine vom westeuropäischen Modell abweichende Entwicklung erscheinen lassen.

Engel repräsentiert in diesem Buch eindrucksvoll die Ergebnisse der ungarischen Mediävistik der letzten fünfzig Jahre. Er hält sich zwar im allgemeinen an die *communis opinio* der Forschung, formuliert aber vielfach auch anderslautende Urteile. Dabei tritt das Zeitalter der Árpáden etwas zurück, während dem Spätmittelalter breiter Raum eingeräumt wird, in dessen Erforschung Engel zweifelsfrei als die führende Gestalt der letzten Jahrzehnte anzusehen ist. Indem er die herausragenden Leistungen der Könige Karl Robert von Anjou und Sigismund von Luxemburg deutlich herausarbeitet, rehabilitiert er diese Könige in ihrer Bedeutung und stellt sie an die Seite der traditionell als *große* Könige betrachteten Gestalten von Ludwig dem Großen und Matthias Hunyadi. Durch die nüchterne, pathosfreie Bewertung der Hunyadis und durch die Auseinandersetzung mit der gesellschaftlichen Ideologie des Adels revidiert Engel das herkömmliche Geschichtsbild in zentralen Punkten. Vor diesem Hintergrund ist es um so bedauerlicher, wenn er die Religiosität Ludwigs des Großen und der Königin Elisabeth als eine unzeitgemäße Erscheinung charakterisiert und als *fanaticism* abtut.

Dieser mit anschaulichen kartographischen Beilagen ausgestattete und durch Register gut erschlossene Band ist eine großartige Synthese zur ungarischen Geschichte des Mittelalters. Eine deutsche Übersetzung wäre im Hinblick auf die traditionelle Bedeutung des Deutschen als Wissenschaftssprache im ostmitteleuropäischen Raum äußerst wünschenswert.

Gábor Varga

Eichstätt

Buda város jogkönyve [Das Rechtsbuch der Stadt Ofen]. Közreadja BLAZOVICH, LÁSZLÓ – SCHMIDT, JÓZSEF. I-II. Szeged: Szegedi Középkorász Műhely 2001. 640 S., 13 farb. Abb. = Szegedi középkortörténeti könyvtár 17.

Das Stadtrechtsbuch von Ofen aus dem frühen 15. Jahrhundert ist eine der bedeutendsten Quellen der spätmittelalterlichen ungarischen Stadtgeschichte. Als Rechtstext ist es zunächst für Rechtshistoriker von Interesse. Damit erschöpft sich allerdings sein wissenschaftlicher Wert keineswegs. Als detaillierte Regelung des

⁴ Vgl. etwa Pál Engel: Beilleszkedés Európába. A kezdetektől 1440-ig. Budapest 1990.

Miteinanders in der spätmittelalterlichen Stadt ist es eine Quelle ersten Ranges für die Stadt- und die Sozialgeschichte. Schließlich laden seine drei erhaltenen zeitgenössischen Versionen – nicht zuletzt mit ihren terminologischen und orthographischen Abweichungen – zu sprachwissenschaftlichen Untersuchungen ein.

Alle diese Aspekte will das vorliegende Werk berücksichtigen. Der erste Band enthält eine umfangreiche Einleitung in die unterschiedlichsten Fragen, die das Ofener Stadtrechtsbuch aufwirft. Diese Einleitung ist sowohl in ungarischer als auch in deutscher Sprache abgedruckt. Sie beginnt mit einem Überblick über die Forschungsgeschichte. Hierbei wird deutlich, daß – obwohl es sich um ein Rechtsdokument handelt – die Rechtswissenschaft im Vergleich zu anderen Disziplinen lange Zeit sehr zurückhaltend war und erst seit wenigen Jahren verstärktes Interesse am Ofener Stadtrecht zeigt. Dieses Interesse ist vor allem mit dem Namen Katalin Gönczi verbunden. Andere Disziplinen wie die Stadtgeschichte oder die Germanistik haben das Rechtsbuch zu reicheren Forschungen herausgefordert. Die Einleitung gibt dem Leser einen guten Einblick in diese Forschungen und präsentiert den jeweils letzten Stand sowie dessen Entstehung. Die strittigen und noch offenen Fragen werden hervorgehoben. Fachwissenschaftliche Fragen und Antworten werden auch für Leser ohne Spezialkenntnisse verständlich dargestellt.

Inhaltliche Schwerpunkte der Einleitung sind die geistige Herkunft der hochmittelalterlichen Idee, das Gewohnheitsrecht in Rechtsbüchern aufzuzeichnen, Zeitpunkt und Art der Entstehung des Stadtrechtsbuchs sowie seine Autorenschaft und Sprache. Ein weiteres Kapitel beschäftigt sich mit der Herkunft des Rechtsstoffs. Der öffentlich-rechtliche Teil ist das Ergebnis eines vorhergegangenen politischen Kompromisses über das Stadttregiment, der wohl in der Folge des niedergeschlagenen Aufstands der Ofener Handwerker entstanden ist. In den zivil- und strafrechtlichen Materien steht das Ofener Stadtrecht in Teilen dem Sachsenspiegel nahe, der vor allem nord-, aber auch gemeindeutsches Gewohnheitsrecht aufzeichnete, in anderen Teilen dem Schwabenspiegel, der nach dem Vorbild des Sachsenspiegels das südwestdeutsche Gewohnheitsrecht fixierte. Die Autoren des vorliegenden Werkes stellen zahlreiche Vorschriften des Ofener Stadtrechtsbuchs den entsprechenden Regelungen des Sachsenspiegels oder des Schwabenspiegels jeweils im Originalwortlaut gegenüber und ermöglichen so dem Leser, sich ein eigenes Bild vom Einfluß dieser beiden wichtigsten mittelalterlichen Rechtsbücher Deutschlands auf das Ofener Recht zu machen.

Nach der Verortung der Rechtsstoffs des Ofener Stadtrechts im Kontinuum des spätmittelalterlichen deutschen Gewohnheitsrechts haben weitere Kapitel die Textschichten sowie einzelne behandelte Rechtsgebiete zum Inhalt. Diese Kapitel dienen hauptsächlich dazu, dem Leser die Orientierung im Text des Stadtrechts zu erleichtern. Eine erschöpfende rechtliche, sozialgeschichtliche oder sprachwissenschaftliche Analyse des Stadtrechtsbuchs wollen sie nicht liefern. Sie vermitteln einen guten ersten Eindruck über die Rechtsfragen, welche die Autoren des Rechtsbuchs und damit die Rechtspraxis in Ofen beschäftigten. Diese werden in der Einleitung in den Kontext der allgemeinen Stadtentwicklung im Spätmittelalter gestellt, mithin in ihrer politischen, wirtschaftlichen und sozialen Bedeutung für den heutigen Leser nachvollziehbar.

Im zweiten Band folgt eine Übersetzung des Stadtrechtsbuchs in das heutige Ungarisch. Auf bereits vorliegende deutsche Textausgaben wird verwiesen. Die Übersetzung in das heutige Ungarisch nimmt dem Text viel von seinem mittelalterlichen *Flair*. Andererseits wird der Text auf diese Weise für den heutigen Leser

besser lesbar. Einen Eindruck vom Gepräge des Originaltexts erhält der Leser in der Einleitung, in der größere Textstellen im Original zitiert und den Textstellen aus dem Sachsen- oder Schwabenspiegel gegenübergestellt werden. Diese frühneuhochdeutschen Zitate finden sich sowohl im ungarisch- als auch im deutschsprachigen Teil der Einleitung. Der zweite Band endet mit einem überaus umfangreichen und gut erschlossenen, aber leider nur ungarischsprachigen Stichwortverzeichnis, welches das Auffinden von Textstellen zu einem bestimmten Thema sehr erleichtert. Ein derartiges Stichwortverzeichnis sei allen wissenschaftlichen Publikationen in Ungarn gewünscht.

Insgesamt bietet das Werk eine umfassende Einführung in den Forschungsstand unterschiedlicher Disziplinen zum Ofener Stadtrechtsbuch. Im Vordergrund steht die interdisziplinäre, populärwissenschaftliche Präsentation, der an manchen Stellen die fachwissenschaftliche Tiefe geopfert werden mußte. Herausgekommen ist eine Einführung, die für jeden Interessierten leicht lesbar ist und keine allzu tiefgreifenden Fachkenntnisse erfordert. Letztere kann sich der Leser mit Hilfe der im Fußnotenapparat und im Anhang angeführten Spezialliteratur erwerben.

Herbert Küpper

München

KULCSÁR, KRISZTINA: *II. József utazásai Magyarországon, Erdélyben, Szlavóniában és a Temesi Bánságban 1768-1773* [Reisen Josephs II. in Ungarn, Siebenbürgen, Slawonien und im Temescher Banat]. Budapest: Gondolat, Magyar Országos Levéltár 2004. 580 S., 1 Kt.

Seit den 1980er Jahren erfährt die Reisekultur der frühen Neuzeit als eine wertvolle Quelle zur europäischen Kulturgeschichte große Aufmerksamkeit verschiedener Disziplinen sowohl in Deutschland als auch in Ungarn. Ein wichtiger Aspekt der Reisetätigkeit des 18. Jahrhunderts ist allerdings in den deutschen Arbeiten nahezu ausgeblendet geblieben: die Reisen der politisch-sozialen Funktionsträger aus fürstlichen Häusern und adligen Familien sowie der führenden Amtsträger der Verwaltung in den einzelnen Territorialstaaten. Anders ist es in Ungarn, wo im 18. Jahrhundert gerade die Adligen Bildungsreisen unternahmen. Die unter Leitung der Budapester Historikerin Éva H. Balázs seit den 1970er Jahren erschienenen Arbeiten stellen deshalb Fragen zur Reisetätigkeit jener jungen Adligen zur Zeit der Aufklärung, die später wichtige Ämter in der Komitats- oder Staatsverwaltung bekleideten sollten. Allerdings fehlen auch hier Untersuchungen der Reisetätigkeit von Mitgliedern des habsburgischen Herrscherhauses und deren Auswirkung auf das politische Denken und Handeln.

Krisztina Kulcsár, Mitarbeiterin des Budapester Ungarischen Staatsarchivs, versucht mit ihrer Dissertation, diese Lücke zu schließen. Sie befaßt sich darin mit drei Reisen Josephs II., die der Kaiser als Mitregent Maria Theresias in die Länder der ungarischen Krone zwischen 1768 und 1773 unternahm. Damit erfährt diese Arbeit eine sinnvolle zeitliche und thematische Eingrenzung, denn Joseph II. war – wie kein anderer Herrscher aus dem Hause Habsburg – ständig auf Reisen. Während seiner Mitregentschaft und Alleinherrschaft verbrachte er nahezu jeden dritten Tag außerhalb Wiens. Er betrachtete das Regieren als Dienst am Staat und die eigene Erfahrung als ein Mittel zu diesem Ziel. »Ich reise umher, ich lerne, ich sehe, ich unterrichte mich und mache mir Aufzeichnungen; [...] Vielleicht wird mir das jetzt

schon, gewiß aber für die Zukunft dienen [...]«, schrieb er über die Tatsache, daß er sich vieles außerhalb des Kronprinzenunterrichts in Gesprächen mit Hofkreisen und vor allem auf Reisen im Ausland aneignen mußte. Anders als diejenigen im Ausland, dienten die Reisen innerhalb des Habsburgerreiches der Bestandsaufnahme und Kontrolle, so daß gerade diese Reisen dem Mitregenten die Vielfalt der Aufgaben und die dringende Notwendigkeit von Reformen bewußt machten. Diesen Aspekt arbeitet Kulcsár größtenteils anhand der von der Forschung bisher kaum beachteten Reisejournale des Kaisers aus den Beständen der Hofreisen im Habsburgisch-Lothringischen Familienarchiv in drei Kapiteln heraus.

Im ersten Kapitel über die Vorbereitung und Organisation der Reisen gelingt der Verfasserin anhand des enorm großen Quellenmaterials in österreichischen, deutschen, ungarischen, slowakischen und rumänischen Archiven eine glänzende Untersuchung. Sie erfaßt bis ins kleinste Detail in der Fachliteratur bisher fast gänzlich unbekannt Reisetechneiken des Herrscherhauses in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts und liefert dabei vorzügliche kulturgeschichtliche Analysen über die zeitgenössischen Verkehrsmittel, Unterkunfts- und Verpflegungsmöglichkeiten. Zugleich führt sie den Leser in die Arbeit der Zentral- und Landesbehörden, somit in die Gesamtstruktur der Habsburgermonarchie ein, da Joseph II. seine Reisen zwar selbst genau plante, doch mit deren Vorbereitung die militärischen und zivilen Behörden beauftragte.

Das zweite Kapitel widmet die Verfasserin dem Zweck der Reisen: erstens der Inspizierung des Militärs, das zum eigentlich einzigen, aber sehr wichtigen Aufgabenbereich des Mitregenten gehörte, zweitens der Kontrolle des von Maria Theresia eingeleiteten großen Reformwerks, das den Staats- und Verwaltungsapparat grundlegend neu gestaltete. Joseph II. ordnete seine Reisen streng diesen beiden Aufgaben unter und verbot jede rasche Verbesserungs- und Verschönerungsarbeit anlässlich seines Besuchs, denn er wollte keine potemkinschen Dörfer sehen, sondern mit den realen Zuständen konfrontiert werden. Er inspizierte den Zustand der Festungen und Kasernen, nahm an militärischen Manövern teil, um die eingeleiteten Heeresreformen zu überprüfen, und besuchte die Militärgrenze, wo soziale Probleme die effektive Verteidigungsaufgabe der militarisierten Dörfer entlang der osmanisch-habsburgischen Grenze einschränkten. Mit großem Interesse wandte er sich auch der Durchführung der Reformen zu, die gerade wegen der militärischen Bedrohung von außen und der begrenzten Finanzierbarkeit der Kriegführung auf den Weg gebracht wurden. Der Modernisierungsprozeß erstreckte sich auf Verfassung und Verwaltung, Gesetzgebung und Rechtssystem, Finanz- und Wirtschaftspolitik sowie Religions- und Bildungswesen. Joseph II. zeichnete von Tag zu Tag seine kritischen oder gelegentlich positiven Bemerkungen zur Durchführung und Wirkung der Reformen auf. Ganz im Sinne des Ideals des aufgeklärten Monarchen verließ er sich dabei nicht auf seine eigenen Kenntnisse, sondern forderte stets die zuständigen Beamten und Fachleute dazu auf, ihm die Zusammenhänge zu erläutern. Ebenso viel Wert legte er auf das persönliche Gespräch mit den einfachen Menschen, vielfach auch unter vier Augen. Diese wertschätzende Beziehung des Kaisers zu seinen Untertanen wurde die Grundlage eines positiven Bildes von Joseph II. vor allem in den unteren sozialen Schichten der Länder der ungarischen Krone.

Die große Menge und inhaltliche Tiefe der Reiseaufzeichnungen und ergänzender Schriftstücke von Behörden sowie von Bittstellern, die ihre Anliegen dem Kaiser während seiner Reise schriftlich überbrachten, stellt die Forschung vor die

große Herausforderung, die Erfahrung des Mitregenten an signifikanten Themen und ausgewählten Beispielen darzulegen. Kulcsár meistert diese Aufgabe mit Bravour. Weniger gelungen ist dagegen ihre Auswertung der Reisen unter dem Gesichtspunkt der Entwicklung des Staatsdenkens Josephs II. Schon in seiner Denkschrift von 1765 berief sich der Mitregent auf seine Offenheit gegenüber »besseren aufgeklärten Ideen«, doch über Formierung und Gehalt seines aufgeklärten Denkens lassen sich in den von der Forschung bisher untersuchten Quellen nur unbefriedigende Angaben finden. Gerade deshalb hätte die Verfasserin die Chance ergreifen müssen, die in den Reisejournalen und Relationen zahlreichen – wenn gleich oftmals nur indirekten – Hinweise auf die geistigen Grundlagen der josephinischen Reformtätigkeit auszuwerten. Mit einer solchen tiefgreifenden Analyse hätte sie zur Forschungsdiskussion über Merkmale der josephinischen Aufklärung beitragen können.

Dieses Problem führt zum dritten und für die Forschung ebenso interessanten Kapitel über die Auswirkungen der Reisen auf die Regierungspolitik Maria Theresias hinüber. Da die Reisen zugleich dazu dienten, die Durchführung der Regierungspolitik zu kontrollieren, überreichte der Mitregent die Abschriften der täglich geführten Journale mit weiterführenden Anmerkungen und Vorschlägen der Königin. In diesen Schriften faßte Joseph II. das Beobachtete nach einzelnen Ressorts zusammen und formulierte seiner Ansicht nach notwendige Regierungsaufgaben. Kulcsár, die Josephs Ansichten anhand einzelner Themenbereiche wie Bevölkerungs-, Gesundheits- und Wirtschaftspolitik sowie Religions- und Unterrichtswesen vorstellt und das Schicksal seiner Verbesserungsvorschläge verfolgt, kommt zum Ergebnis, daß der Staatsrat die von der Königin zur weiteren Verhandlung erhaltenen Reiserelationen nur solange mit Wohlwollen behandelte, wie der reformwillige Staatsrat Egidius Valentin Borié dort einflußreich war. Die meisten Vorschläge des Mitregenten lehnte der Staatsrat jedoch nach 1768 unter den verschiedensten Vorwänden, im Grunde aber nur wegen des eigenen Konservatismus ab. Hiermit erklärt die Verfasserin die Tatsache, daß der Reformelan des Mitregenten zunächst nachließ. Kaum Alleinherrscher geworden, setzte er aber um so rastloser die schon während seiner Reisen ins Auge gefaßten Verbesserungen und Reformen durch. Auch in diesem dritten Kapitel bleibt die Verfasserin die Beantwortung der Frage nach der Teilnahme Josephs II. und des Wiener Hofes am aufgeklärten Denkprozeß schuldig. Die Ausarbeitung der unterschiedlichen Grundlagen des Reformverständnisses der Königin mit ihrem Staatsrat auf der einen, und des Mitregenten auf der anderen Seite hätte die Besonderheiten der österreichischen, insbesondere jedoch der josephinischen Aufklärung weiter differenzieren können.

Hätte sich die Autorin in der Einleitung mit der Gattung der *Fürstenreise* als eigenständigem Reisetyp mit möglichen Rückwirkungen auf die Regierungspraxis methodisch auseinandergesetzt, so hätte sie die hier vermißten Fragen aufgreifen und weniger die Reise als Technik, sondern noch deutlicher als Mittel zur Wahrnehmung und Auseinandersetzung in den Mittelpunkt rücken können. Ihre Dissertation ist dennoch ein innovatives Werk. Ihr großes Verdienst ist, daß sie die Aufmerksamkeit auf die Reisejournale als wichtige sozial- und kulturhistorische Quelle lenkt, wobei sie selbst aus dieser Fundgrube wertvolle Erkenntnisse schöpft. Eine Fortführung ihrer Forschungen auf diesem Gebiet ist mehr als wünschenswert.

KOZÁRI, MONIKA: *Tisza Kálmán és kormányzati rendszere* [Kálmán Tisza und sein Regierungssystem]. Budapest: Napvilág 2003. 572 S.

Die Verfasserin ist bereits seit mehr als einem Jahrzehnt mit Detailstudien zur ungarischen Geschichte der 1860-1890er Jahre ausgewiesen. Ihre Studie über den ungarischen Ministerrat in den ersten Regierungsjahren des Ministerpräsidenten Kálmán Tisza wurde in dieser Zeitschrift abgedruckt.¹ Nun hat sie nach 15jähriger Forschungsarbeit eine Biographie dieses ungarischen Politikers vorgelegt.

Kálmán Tisza bekleidete am längsten den Posten eines ungarischen Ministerpräsidenten. 1875 trat er an, 1890 dankte er ab. Kozári wirft gleich zu Beginn die Frage auf, warum im 20. Jahrhundert die Geschichte Ungarns in der Epoche des österreichisch-ungarischen Dualismus nicht ihrem Gewicht und ihrer historischen Rolle entsprechend bewertet wurde. Von der Auflösung der Doppelmonarchie bis in die 1970er Jahre hinein hätten in ihrer Beurteilung im Zeichen verschiedener Ideologien die politischen Gesichtspunkte dominiert. Sowohl in der Zwischenkriegszeit als auch nach 1945 habe man die Außenpolitik der Monarchie, die deren Zerfall herbeiführte, den österreichisch-ungarischen Ausgleich und auch die ungarische Innenpolitik (Liberalismus, Unterdrückung von *Klassen* und Nationalitäten) verurteilt. Die Wirtschaftspolitik wurde überhaupt vernachlässigt. Erst in unseren Tagen werden »diejenigen territorialen Verwaltungseinheiten (Staaten wie etwa die Habsburgermonarchie einer war) aufgewertet, auf deren Gebiet die freie und geregelte Migration der Arbeitskraft und des Bürgers sichergestellt war«, zitiert die Verfasserin Ferenc Glatz mit einem Konferenzbeitrag aus dem Jahre 1995. Ihr zufolge nimmt der Dualismus auch deshalb eine vorrangige Stellung in der ungarischen Geschichte ein, weil er das Zeitalter von zahlreichen Politikern großen Formats war.

Tisza begann seine politische Karriere 1859. Er war von 1861 bis zu seinem Tode Abgeordneter, von 1875 bis 1887 mit kleineren Unterbrechungen auch Innenminister, von Februar 1887 bis April 1889 auch Finanzminister. Alle diese Tätigkeiten gebührend im Rahmen einer Arbeit zu analysieren, übersteigt auch schon wegen des immensen Quellenmaterials die Kräfte eines einzelnen. Kozári legt den Schwerpunkt ihrer Arbeit deshalb auf die Tätigkeit Tiszas als Ministerpräsident, und ihre Hauptquelle für den Lebensabschnitt zwischen 1875 und 1890 sind die Ministerratsprotokolle. Die Darstellung der Rolle, der Tätigkeit und des Charakters des oppositionellen Politikers vor 1875 stellte eine einfachere Aufgabe dar, weil mehrere Quellengattungen zur Verfügung standen.

Der Politiker Kálmán Tisza war nicht unumstritten. Er betrat die politische Bühne mit seinem Kampf gegen das im September 1859 erlassene Protestantenpatent der habsburgischen Verwaltung, das die Beziehungen zwischen dem Staat und der protestantischen Kirche regeln sollte und Bestimmungen enthielt, welche die Autonomie der betroffenen Kirche an der Wurzel trafen. Seine mutige Rede auf der Generalversammlung des reformierten Kirchendistrikts jenseits der Theiß rückte ihn in den Mittelpunkt der öffentlichen Aufmerksamkeit. Eine seit 1849 nicht mehr gesehene Protestwelle erschütterte damals das Land, Protestanten und Katholiken sahen sich in einer seltenen Einmütigkeit im gleichen Lager wieder.

¹ Monika Kozári: Der ungarische Ministerrat zu Beginn der Amtszeit von Kálmán Tisza. In: Ungarn-Jahrbuch 25 (2000/2001) 55-78.

Auch das Oktoberdiplom 1860 und das Februarpatent 1861 zur Neuregelung der staatsrechtlichen Stellung Ungarns in der Monarchie waren für die österreichische Seite wegen der ungarischen Ablehnung ein Fiasko.

Das Land lernte also Tisza als oppositionellen Politiker kennen, der mit aller Entschlossenheit die bedingungslose Anerkennung der ungarischen Verfassung durch Österreich forderte. Nach dem Ausgleich setzte jedoch in der Partei unter der Führung des Pragmatikers Tisza ein Prozeß ein, der schließlich zur Fusion des Linken Zentrums mit der bislang regierenden Deák-Partei führte. Tisza habe seine Prinzipien verraten, behauptete die Äußerste Linke, die sich für die kompromißlose Eigenständigkeit Ungarns einsetzte und nur eine reine Personalunion mit Österreich – ohne gemeinsame Angelegenheiten – zu akzeptieren bereit war. Tisza erkannte den vom Reichstag mehrheitlich beschlossenen Ausgleich an und wollte eine loyale Opposition aufbauen, die gegebenenfalls fähig sein sollte, die Regierung abzulösen. Die Bestimmung im Programm seiner Partei, deren Ziele sollten mit verfassungsmäßigen Mitteln und erst zum geeigneten Zeitpunkt verwirklicht werden, ermöglichte ihm eine Kursänderung, ohne die alten Ziele jemals ausdrücklich aufzugeben. Tisza lag die wirtschaftliche Sanierung des Landes am Herzen. Nicht revolutionäre Zeiten brauche das Land, formulierte er 1885, sondern eine Epoche der friedlichen Aufbauarbeit, Zeiten, in denen das Gebäude des Staates so errichtet werden könne und müsse, daß man Sandkorn auf Sandkorn und Ziegel auf Ziegel aufeinander stelle. Und er sei dazu geeignet. Kozári stimmt dem vorbehaltlos zu.

Die Verfasserin schildert detailfreudig und einfühlsam die wechselvollen historischen Ereignisse, an denen Tisza während seiner Amtsführung als ungarischer Ministerpräsident maßgeblich beteiligt war. Im folgenden sollen einige Stellen angeführt werden, bei denen die Verfasserin Irrtümer von Zeitgenossen oder der Geschichtswissenschaft korrigiert beziehungsweise ihre wesentlichen Erkenntnisse und Bewertungen mitteilt.

So war es zum Beispiel beim Regierungswechsel im März 1875 – entgegen anderslautenden Meinungen – keineswegs ausgemacht, daß Béla Wenckheim nur »provisorisch zum Ministerpräsidenten ernannt wurde, um die Regierung von Kálmán Tisza vorzubereiten«. Die Bedenken von Kaiser und König Franz Joseph gegenüber Tisza wegen dessen oppositioneller Vergangenheit konnten nur allmählich zerstreut werden. Wenckheims Ernennung sei – so die Verfasserin – »mit großer Wahrscheinlichkeit« nicht als Provisorium gedacht worden.

Tisza ging es vorrangig um Finanzen und Wirtschaft, ihm andere Gesichtspunkte zu unterstellen, war völlig abwegig. So hatte auch die Kündigung des Zoll- und Handelsbündnisses mit Österreich im November 1875 nichts mit der Verwirklichung seines früheren oppositionellen Programms zu tun. Die Kündigung wurde noch im Frühjahr 1875 von der Wenckheim-Regierung beschlossen, und zwar allein aus der rationalen Überlegung heraus, mit einem für Ungarn vorteilhafteren Vertrag die finanzielle Situation des Landes zu verbessern. Den einzigen ernsthafteren Erfolg der Verhandlungen, die Umwandlung der Österreichischen Bank in Österreichisch-Ungarische Bank 1877, empfanden die Zeitgenossen indessen als Scheitern, weil sie keine dualisierte, sondern eine selbständige ungarische Bank wünschten. Die Verfasserin betont, daß die Tisza-Regierung auch bei den Handelsverträgen der Monarchie mit dem Ausland vor allem den Schutz der ungarischen Wirtschaftsinteressen im Auge hatte.

Bereits die Zeitgenossen warfen Tisza vor – und das wurde auch von der Fachliteratur übernommen –, daß er eine Reihe von unbedeutenden Ministern in die Regierung aufgenommen habe, um sich das alleinige Machtwort zu sichern. Lauter Jasager (*Fejbólintó János*) säßen im Kabinett, sagte man. Nach Kozári traf dies für seine erste Regierung gewiß nicht zu. Lajos Simonyi, Ágoston Trefort, Kálmán Széll, der schon erwähnte Wenckheim und der kroatische Minister Kálmán Bedekovich seien Persönlichkeiten mit einer soliden Fachausbildung gewesen. Sie hätten nicht klein beigegeben, es habe keine Rede davon sein können, daß Tisza tue, was er wolle.

Die Verfasserin hat eine hohe Meinung von Tisza und seinen Mitarbeitern. Sie stellt fest, daß es auf der Regierungsebene keine Mißbräuche und keine Korruption gab. »Tisza war ein ehrlicher und aufrichtiger Mensch, und unter den Mitgliedern seiner Regierungen gab es niemanden, von dem man nicht das gleiche sagen konnte, der der Korruption, des Wirtschaftens in die eigene Tasche oder irgendwelcher Prinzipienlosigkeit bezichtigt werden konnte«, schreibt sie. »Sie wollten für das Land und nicht aus irgendwelchem eigennützigem Interesse arbeiten«, meint sie in einem anderen Zusammenhang.

Es war ein wiederkehrender Vorwurf gegen den Ministerpräsidenten, seinen Freunden zu Posten verholfen und Vetternwirtschaft betrieben zu haben. Es sei sehr schwer zu beurteilen, inwiefern diese Anschuldigungen zutrafen, lautet das vorsichtige Urteil der Verfasserin. Um dies zu entscheiden, müßten sehr viele Ämter überprüft werden, von den Ministerbüros über die Ministerialbeamten und Obergespane bis zu den langen Reihen von Würdenträgern in den Komitaten. Weitere Forschungen in dieser Frage werden angeregt.

Viel Verständnis wird auch Franz Joseph entgegengebracht. In den Auseinandersetzungen zwischen der ungarischen und der österreichischen Regierung vertrat die letztere die Interessen der Gesamtmonarchie, die nicht unbedingt auch diejenige Ungarns waren, und es hatte den Anschein, daß auch der Herrscher auf dieser Seite stand. Kozári ist jedoch der Überzeugung, daß nach Zeugnis der unter Vorsitz des Monarchen abgehaltenen Ministerratssitzungen dies »nicht ganz« zutraf, Franz Joseph war »immer weniger« der Befangenheit zu bezichtigen und »bemühte sich besonnen« um Kompromisse.

Zuletzt zur Stellung Tiszas zur Nationalitätenfrage. Sie erweckte große Angst in der politischen Führungsschicht. Man bekannte sich zu dem von Ferenc Deák formulierten Prinzip: In Ungarn gebe es nur eine politische Nation, und zwar die ungarische. Die Rechte der übrigen Nationalitäten zur Pflege von Muttersprache und Kultur wurden geachtet, und der ungarische Reichstag verabschiedete als zweiter nach der Schweiz in Europa ein zeitgemäßes Nationalitätengesetz. Indessen wurden die Bestrebungen der Nationalitäten zur Erlangung von politischen Kollektivrechten hintertrieben, da man befürchtete, deren Gewährung könnte die Abspaltungsbestrebungen verstärken. Man wollte verhindern, was dann am Ende des Ersten Weltkrieges eintreten sollte. Die Behandlung der Nationalitätenfrage als polizeiliche Angelegenheit erwies sich jedoch letztendlich als ungeeignetes Mittel für die Eindämmung der nationalen Bewegungen. Die Generation Tiszas könne, so Kozári, nicht dafür zur Rechenschaft gezogen werden, dieses Scheitern nicht vorausgesehen zu haben; denn sonst würde sie dafür verurteilt, daß sie außerstande war, die Schranken ihres eigenen Denkens zu überspringen.

Die Biographie stellt auch die Familie und den Privatmann Tisza vor. Das Schloß in Geszt (Komitat Bihar) war nach Zeugnis der Quellen ein echtes Familien-

heim, die Familie Tisza bildete die Gemeinschaft einander liebender Menschen. Kálmán Tisza war bestrebt, dieses Milieu weiterzuvererben. Es ist zu bedauern, daß das Familienarchiv in Geszt den kriegerischen Auseinandersetzungen während des Zweiten Weltkrieges zum Opfer fiel, so daß nur einige wenige Briefe von Kálmán Tisza in anderen Nachlässen erhalten geblieben sind.

Die Verfasserin hat sich vorgenommen, das Bild vom dualistischen Ungarn zu vervollständigen. Das ist ihr vollauf und auf brillante Weise gelungen. Die Lektüre ihres Buches ist jedem, der sich für Kálmán Tisza und die Epoche des Dualismus interessiert, uneingeschränkt zu empfehlen. Möge es einen Anreiz für weitere Biographien von Persönlichkeiten dieser bislang vernachlässigten Epoche bieten.

Adalbert Toth

München

UNGVÁRY, KRISZTIÁN: *Die Schlacht um Budapest. Stalingrad an der Donau 1944/1945*. Aus dem Ungarischen von ZÖBELIN, THOMAS – IMRE, ZOLTÁN. München: Herbig 1999. 504 S., 86 Abb. u. Kt.

Zeitgeschichtliche Fragestellungen gehören zu den Themen, die sich in totalitären politischen Systemen besonderer Überwachung seitens des Machtapparates erfreuen dürfen. Eines der Kapitel der neuesten ungarischen Geschichte, deren Behandlung nach dem Zweiten Weltkrieg in Ungarn selbst vernachlässigt oder allenfalls zu Propagandazwecken erlaubt wurde, ist die Schlacht um die Befreiung Budapests von der nationalsozialistischen beziehungsweise der Pfeilkreuzlerherrschaft.

Ungváry nimmt sich dieses Themas in einer vorzüglichen Publikation an. Er ordnet die Belagerung Budapests wegen ihrer Überlänge (102 Tage) in die Reihe der Kämpfe um Leningrad, Stalingrad und Warschau ein, wobei er betont, daß nur wenige der zu Festungen erklärte Städte wie Königsberg oder Breslau noch länger von den Angreifern nicht eingenommen werden konnten. Dabei kam die Entscheidung, daß Budapest um jeden Preis verteidigt werden müsse, direkt von Adolf Hitler, der am 1. Dezember 1944 gegen den Willen des Pfeilkreuzlerführers Ferenc Szálasi sowie der deutschen und der ungarischen Militärführung die Stadt zur Festung deklarierte. So standen Anfang November 1944 den rund 79.000 deutschen und ungarischen an die 156.000 sowjetische und in kleinerer Zahl schlecht ausgerüstete rumänische Soldaten gegenüber. Die sowjetischen Belagerer drängten die Verteidiger aufgrund ihrer materiellen und numerischen Überlegenheit bis zum 11. Februar 1945 ins Burgviertel Ofens (*Buda*) zurück. Die übriggebliebenen 28.000 Soldaten entschlossen sich unter Leitung von General Pfeffer-Wildenbruch zu einem Ausbruch, aber nur etwa 700 erreichten die rund 25 Kilometer westlich gelegenen deutschen Stellungen.

Der Vorzug von Ungvárys Darstellung liegt einerseits darin, daß sie über bislang umstrittene Ereignisse aufklärt. Andererseits geht sie über die militärischen Vorgänge hinaus auf die Lage der Stadtbevölkerung detailliert ein. Zu diesen umstrittenen und während der kommunistischen Herrschaft von sowjetischen und ungarischen Historikern den Deutschen angelasteten Vorfällen gehören der Tod der beiden sowjetischen Parlamentarier Steinmetz und Ostapenko, die am 29. Dezember 1944 bei beziehungsweise nach der Übergabe zweier Ultimativen starben. Während der Tod des ersten nach Recherchen des Verfassers eher »Folge einer un-

glücklichen Verkettung von Umständen« (S. 157) gewesen zu sein scheint (der Wagen von Steinmetz war auf eine Mine geraten, zugleich wurde er von mehreren Kugeln getroffen), starb Ostapenko, dessen Denkmal in der Nachkriegszeit jahrzehntelang an der Westgrenze Ofens zu sehen war, durch das Granatfeuer einer wohl uninformierten sowjetischen Batterie, wobei nach dem Verfasser eine ungarische Mitschuld nicht gänzlich auszuschließen ist.

Ungváry greift häufig auf persönliche Mitteilungen, Briefe, Tagebücher und Memoiren zurück, die durch ihre große Zahl über subjektive Einstellungen hinaus durchaus Einblicke in das kollektive Empfinden nicht nur der damaligen militärischen Akteure, sondern auch der Einwohner Budapests zu vermitteln vermögen. Zur Geltung kommen diese Dokumente besonders eindrucksvoll im fünften Kapitel über die Lage der Bevölkerung während der Belagerung. Die Lebensmittelversorgung der ungarischen Hauptstadt war bereits Mitte Dezember 1944 sehr kritisch, dennoch lehnten die Pfeilkreuzler eine Lebensmittelhilfe des Roten Kreuzes ab, weil die Bedingungen unter anderen vorsahen, daß auch das Ghetto davon profitieren sollte. In einem eigenen Abschnitt stellt Ungváry die Verfolgung der Juden durch die Pfeilkreuzler während der Belagerung dar. Er unterstreicht, daß nur rund 4.000 bewaffnete Pfeilkreuzler die Millionenstadt terrorisierten und unzählige Juden an den Donauufnern erschossen, wobei »Polizei, Gendarmerie und Militär Gewehr bei Fuß« zusahen (S. 348). Dies alleine auf eine »tiefe moralische Krise der ungarischen Gesellschaft« (ebenda) zurückzuführen, erscheint dem Rezensenten aber etwas nebulös; hier macht die Nebeneinanderreihung zeitgenössischer Zitate einen eher positivistischen Eindruck.

Auf der anderen – politischen – Seite schildert Ungváry ausführlich den Umgang der Sowjets mit den Besiegten, beschreibt die Gier der Soldaten nach beweglicher und unbeweglicher Kriegsbeute – von Uhren über Fensterrahmen bis hin zu Frauen –, außerdem die vielen Rechtsverletzungen nach dem Sieg, die den Begriff *Befreiung* für viele Einheimische zweifelhaft werden ließen. Den Grund für die Verbrechen erblickt der Verfasser im totalitären sowjetischen System, »das diese duldet, unterstützt oder sogar anregt« (S. 413). Diese Deutung erscheint nicht nur deshalb fraglich, weil Ungváry zugleich im vollen Bewußtsein deutscher Kriegsverbrechen in der Sowjetunion die seltenen deutschen Gewalttaten in Ungarn hervorhebt, sondern vor allem, weil Verbrechen seit alters her immer schon systemunabhängig Begleiterscheinungen von Kriegen sind. Das Besondere der sowjetischen Kriegsverbrechen in Ungarn an »Art und Ausmaß« (S. 411) festmachen zu wollen, ist wiederum stark subjektiv, denn schließlich ist jedem das eigene Leid das größte. Dennoch ist es eine wichtige und richtige Erkenntnis des Verfassers, daß eine öffentliche ungarische Diskussion über die eigene Verantwortung für das Schicksal der ungarischen Juden oder über die Verstrickung des Landes in den Weltkrieg durch den ständigen Verweis auf die von den sowjetischen Truppen begangenen Greuelthaten behindert wurde.

Das flüssig und spannend geschriebene Buch, das mit einem Quellen- und Literaturverzeichnis sowie einem Personen- und Ortsregister schließt, stellt mit seinem immensen Material eine imposante Leistung dar. Es ist jedem zu empfehlen, der sich nach mehreren Jahrzehnten einseitiger Darstellungen endlich umfassend und gewinnbringend über dieses Kapitel ungarischer und deutscher, aber auch sowjetischer Geschichte informieren möchte.

Wirtschaft und Gesellschaft

Finanzen und Herrschaft. Materielle Grundlagen fürstlicher Politik in den habsburgischen Ländern und im Heiligen Römischen Reich im 16. Jahrhundert. Herausgegeben von EDELMAYER, FRIEDRICH – LANZINNER, MAXIMILIAN – RAUSCHER, PETER. Wien/München: R. Oldenbourg 2003. 320 S. = Veröffentlichungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung 38.

Obleich international kaum ein Zweifel darüber besteht, daß die finanziellen Ressourcen eines Territoriums entscheidend für die frühneuzeitliche Staatsbildung waren, sogar daß Geld geradezu als *nervus rerum* galt, haben sich im deutschen Sprachraum bislang nur wenige Historiker des Themas Steuern und Finanzen angenommen. Warum? »Das Thema Finanzen ist trocken, nicht modern, es stellt an das methodische Vorgehen hohe Ansprüche und verlangt einen langen Atem« (S. 11), so die Herausgeber des vorliegenden Sammelbandes, der aus einem international vernetzten Forschungsprojekt zu den kaiserlichen Finanzen unter Ferdinand I. und Maximilian II. hervorgeht. Ausgehend von den Forschungen der Gruppe um Richard Bonney und dem Dreiphasenmodell des Übergangs vom spätmittelalterlichen *domain state* über den *fiscal state* des 16. Jahrhunderts zum *tax state* späterer Jahrhunderte wird die Frage nach den finanz- und steuerpolitischen Besonderheiten des 16. Jahrhunderts für einzelne Territorien unter habsburgischer Herrschaft (Böhmen, Mähren, Ungarn) sowie des Reiches (Bayern, Sachsen) gestellt. Weitere Aufsätze gehen auf Geldbeschaffung und Kreditwesen der Habsburgerkaiser ein, ferner auf das Salzamt Wien sowie die Normierung der territorialen Rechnungslegung zu Beginn der frühen Neuzeit.

Eine politische, soziale und wirtschaftliche Klammer zwischen den einzelnen habsburgischen Territorien bildete die Türkengefahr, die seit den Arbeiten Winfried Schulzes und Maximilian Lanzinners hinsichtlich ihrer Auswirkungen auf das Reich erforscht ist. Der Rolle der osmanischen Bedrohung für die Entwicklung der Finanzen im habsburgischen Herrschaftsbereich sowie im Heiligen Römischen Reich widmen sich mehrere Beiträge. Géza Pálffy beschäftigt sich mit den unmittelbaren Kosten der militärischen Bedrohung durch die Osmanen, die zum Ausbau eines aufwendigen Verteidigungssystems führte und hohe Zahlungen etwa für Sold und Festungsbau nach sich zog. Aus den Ressourcen des Königreiches Ungarn allein, das die Hauptlast zu tragen hatte und mehr als die Hälfte seines Etats für Kriegszwecke aufwandte, konnten sie bei weitem nicht bestritten werden, obgleich das ungarische Königreich dasjenige habsburgische Territorium war, von dem im Verhältnis die höchsten Einnahmen Wiens stammten (István Kenyeres). Die gegenseitigen Geldhilfen resultierten in einer finanziellen Vernetzung der Habsburgerländer zur Türkenabwehr, nicht zuletzt deshalb, weil die anderen habsburgischen Gebiete von der Rolle Ungarns als Pufferstaat profitierten. Gleichwohl folgte aus der enorm kostspieligen Türkenabwehr in Ungarn und Kroatien ein überaus hohes Defizit des Habsburgerreiches gegen Ende des 16. Jahrhunderts, das seinerseits mit dem Aufstieg eines neuen Finanzexpertentums einherging (S. 42).

Wie wirkten sich aber neben den Beiträgen der unmittelbar betroffenen habsburgischen Territorien die Reichstürkenhilfen konkret auf die Kriegführung in Ungarn aus? Peter Rauscher weist nach, daß die Sicherung der Militärgrenze wesentlich von den Reichssteuern abhing, die angesichts der gestiegenen Kosten vor al-

lem im letzten Viertel des 16. Jahrhunderts auch bei pünktlicher Zahlung durch die Stände bei weitem nicht ausgereicht hätten. Die ungarische und kroatische Militärgrenze war daher meist in einem desolaten Zustand, und die Schulden des Kaisers erreichten schwindelerregende Höhen, insbesondere deshalb, weil die erwarteten Reichstürkenhilfen noch vor Eintreffen des Geldes durch Kredite vorfinanziert wurden und die von den Ständen tatsächlich bezahlte Summe üblicherweise in keinem Verhältnis zu den bewilligten und zugesagten Steuerforderungen stand.

Neben den Ausgaben für die Türkenabwehr zwangen die gestiegenen Kosten und Ansprüche frühneuzeitlicher Staatlichkeit zu einer geordneten Buchhaltung in den Territorien bis hinunter zu den einzelnen Ämtern, die von Michael *Cramer-Fürting* am Beispiel Bayerns analysiert wird. Anhand von Amtsrechnungen läßt sich nicht nur der Ausbau der Finanzverwaltung eines Territoriums verfolgen, sondern auch feststellen, daß sich hier trotz einer deutlichen Effizienzsteigerung der Rechnungslegung das System der doppelten Buchführung nicht durchsetzte. Die Bedeutung des Rechnungswesens indes wandelte sich gerade zu Beginn der Frühen Neuzeit von einem Instrument der Gedächtnisstütze und Kontrolle zu einem elementaren Bestandteil der Staatsverwaltung.

Das Buch bietet ein sehr facettenreiches Bild der Finanzen im Mitteleuropa des 16. Jahrhunderts. Wenn man überhaupt von einem Manko sprechen kann, so allenfalls, daß die im weitesten Sinne kulturgeschichtlichen Möglichkeiten, die eine Untersuchung des Finanz- und Steuerwesens im Hinblick auf frühneuzeitliche Herrschaftsstrukturen und Beziehungen zwischen Obrigkeiten und Untertanen bietet, und die von den Herausgebern in der Einleitung betont werden, in den einzelnen Beiträgen kaum Berücksichtigung finden. Hier hätte neben dem räumlichen vielleicht auch ein stärker thematischer Zuschnitt neue Erkenntnisse bringen können. Dennoch handelt es sich um einen ansprechenden Band, der ein Thema aufgreift, an dem es auch in der Zukunft noch viel zu erforschen geben wird. An vorliegendem Werk wird dabei kaum ein Weg vorbeiführen.

Alexander Schunka

Stuttgart

[KTÁRI] GR[ÓF] B[ETHLEN], D[OMOKOS]: *A' nemzeti jól-létről* [Über den nationalen Wohlstand]. [Bétsben: Nemes Haykul Antal betűivel 1831. 95 S.] Reprint Budapest: Aula 2003. 96 S.

Diese in der Fachöffentlichkeit bis in die jüngste Vergangenheit hinein wenig beachtete Arbeit aus der Feder des Grafen Domokos Bethlen von Iktár (1810-1866), die erstmals 1831 in Wien erschien, ist ein Meisterwerk der ungarischen wirtschaftswissenschaftlichen Literatur. Da auf der Originalausgabe ein Monogramm (I. gr. B. D.) den einzigen Hinweis auf den Autor darstellte, wurde es selbst von dem über die Grenzen Ungarns hinaus bekannten Ökonomen Gyula Kautz (1829-1909) als anonym bezeichnet, während Farkas Heller (1877-1954), der das Werk als »sehr scharfsinnig« charakterisierte, den Namen des Autors explizit nannte.

Der Verfasser war einer der größten Grundbesitzer in Siebenbürgen, kaiserlich-königlicher Kammerherr sowie direkter Nachfahre des jüngeren Bruders des siebenbürgischen Fürsten Gábor Graf Bethlen (1580-1629). Seine Schrift gliederte sich einerseits organisch in die von Adligen verfaßte Reformliteratur ein, die mit dem „Hitel“ (*Kredit*) von István Graf Széchenyi (1791-1860) ihren Anfang nahm. Ande-

rerseits füllte sie eine Lücke in der erwähnten Strömung, indem sie den Anspruch erhob, für die Erörterung wirtschafts- und gesellschaftspolitischer Fragen die wirtschaftstheoretischen Grundlagen zu schaffen. In der Einleitung des »Beiden ungarischen Heimatländern« – also Siebenbürgen und dem Königreich Ungarn – gewidmeten Buches faßte der Verfasser die wichtigsten wirtschaftspolitischen Fragen der Zeit beispielsweise im Zusammenhang mit der Quantität und dem Verkehr des Geldes, der Bedeutung der verschiedenen Sektoren und der Beurteilung des Luxus zusammen. Er schlug als Richtlinie für die Lösung dieser Aufgaben eine »auf der Praxis basierende Theorie« vor, zu der er mit seiner Schrift sozusagen eine Fackel weiterreichen wollte, die von Personen angezündet worden war, die ihm an Weisheit überlegen waren.

Der Haupttext beginnt mit den philosophischen Grundlagen von Glück und Moral, woran sich die Definition der Grundbegriffe anschließt. Diesem Teil folgt eine kritische theoriehistorische Beschreibung des Merkantilismus, des Physiokratismus und der Smithschen Ideen, ergänzt durch die entsprechenden bibliographischen Angaben. Anschließend beschäftigt sich der Autor mit dem System der Nationalökonomie, die seiner Auffassung nach die Wissenschaft der 1. Quellen, 2. Bedingungen, 3. Verteilung und Vermehrung sowie 4. Verwendung und des Konsums des nationalen Vermögens ist. Diese theoretische Basis stellt im Prinzip ein von deutschen Sozialwissenschaftlern verfeinertes und detaillierter strukturiertes Smithsches System dar, das im Gegensatz zum ursprünglichen System des schottischen Denkers den produktiven Charakter der geistigen Arbeit, die Rolle der Natur in der Produktion und die Rolle der Nachfrage bei der Bestimmung des Warenwertes betonte. Deutsche Wissenschaftler, auf die sich auch Bethlen bezog, waren in erster Linie Johann Friedrich Eusebius Lotz (1771-1838), Karl Heinrich Rau (1792-1870), Heinrich von Storch (1766-1835) und Georg Sartorius (1766-1828).

Dem Leser wird ein besonderer Genuß zuteil beim Bestreben Bethlens, die wirtschaftswissenschaftlichen Termini in die ungarische Sprache zu übersetzen. Heutzutage sind die Ergebnisse dieser Bemühung kaum mehr in Gebrauch, obzwar sie verhältnismäßig gut verständliche Ausdrücke darstellten, die – von einer eigenen Stimmung gekennzeichnet – die Sprachbegabung des Autors unterstreichen (Bethlen gab zur Sicherheit oftmals das deutsche Original mit an).

Diese mit einem informativen Nachwort von Zsuzsa Bekker versehene Faksimileausgabe setzt die wissenschaftliche Wiederentdeckung der Bethlenschen Gedanken, die auszugsweise mit dem 2002 in Budapest erschienenen Band „Gazdaságelméleti olvasmányok. II: A magyar közgazdasági gondolkodás“ (*Wirtschaftstheoretische Texte. II: Das ungarische volkswirtschaftliche Denken*) in der Redaktion von Frau Professor Bekker begonnen wurde, lobenswerterweise fort.

László Horváth

Budapest

KAUTZ, GYULA: *A nemzetgazdaságtan és irodalmának történeti fejlődése* [Die geschichtliche Entwicklung der National-Ökonomik und ihrer Literatur]. Budapest: Aula 2004. 626 S.

Gyula (Julius) Kautz (1829-1909), Professor am Polytechnikum zu Ofen (*Buda*), veröffentlichte 1860 in Wien den zweiten Teil seines zweibändigen Werkes „Theorie und Geschichte der National-Oekonomik“ unter dem Titel „Die geschichtliche

Entwicklung der National-Oekonomik und ihrer Literatur“ den er – seiner ursprünglichen Zielsetzung entsprechend – als eigenständigen Band betrachtete (die Reprintausgabe des Werkes erschien 1970 im Verlag Detlev Auermann, Glashütten im Taunus). Es handelt sich um eine theoriegeschichtliche Zusammenfassung der Volkswirtschaftslehre. Auf den ersten Seiten des Buches behielt sich der Verfasser das Recht auf Veröffentlichung einer überarbeiteten Ausgabe in französischer und ungarischer Sprache vor. Davon machte er allerdings – von einigen Auszügen in einer zeitgenössischen ungarischen Zeitschrift (*Budapesti szemle* 1859-1862) abgesehen – keinen Gebrauch. So ist die vorliegende Publikation die erste ungarischsprachige Gesamtausgabe, redaktionell betreut von Zsuzsa Bekker, Professorin an der Budapester Corvinus-Universität. Die Übersetzung besorgten András Bródy, Gergely Frenkel, Márta Hild und László Horváth.

Kautz diente während der Revolution von 1848 kurze Zeit als Nationalgardist in der Armee der ungarischen Freiheitskämpfer und kehrte dann zu seinen juristischen Studien zurück. 1851 hörte er in Leipzig die Vorlesungen des Hauptvertreters der ersten Generation der Deutschen Historischen Schule Wilhelm Roscher (1817-1894, der einen entscheidenden Einfluß auf seine geistige Entwicklung ausübte. Das 1860 erschienene Buch von Kautz ist die erste bedeutende Schrift in deutscher Sprache über die Geschichte der Nationalökonomie. Zwar waren Teilbereiche dieser Wissenschaft bereits aufgearbeitet, doch Kautz hat – wie es Karl Knies ein Vierteljahrhundert später formulierte – »die Leistungen der [...] Vorgänger weit überholt. [...] Kautz hat grundsätzlich auch die jeweils auftretenden Theorien ebenso – mit seltener Gelehrsamkeit – solche Literaturwerke der Historie, der Philosophie u. s. w. besprochen, welche Zusammenhänge mit der Nationalökonomik erkennen ließ[en]«.

Der enge Zusammenhang von Theorie, Geschichte und Wirtschaftslehre war für die Deutsche Historische Schule des 19. Jahrhunderts eine Selbstverständlichkeit, was man für die heutige Volkswirtschaftslehre allerdings nicht mehr behaupten kann, wie auch die Vertreter der Klassik diese Auffassung keinesfalls als richtungweisend betrachteten. Auf den ersten Seiten seines Werkes zitiert Kautz Jean-Baptiste Say (1767-1832), den vielleicht einflußreichsten Theoretiker der klassischen Schule, mit den Worten: »Welchen Gewinn brächte es uns, lächerliche Meinungen, verrufene und zwar mit Recht verrufene Theorien zu sammeln? Es wäre unnützlich und langweilig, sie hervorzurufen.« Kautz hingegen sah in der Theoriegeschichte eher eine angewandte Wissenschaft, wenn er betonte, daß das »Nachdenken über die Heilung und Abstellung manch großer socialer und wirthschaftlicher Uebelstände« nur in Verbindung mit dem umfassenden Wissen über die Geschichte zu Ergebnissen führen kann, daß es sich nur in Kenntnis der früheren Meinungen und Vorschläge lohnt, die grundlegenden und ungelösten Fragen aufzugreifen, nämlich »ob die jetzige Ordnung der ökonomischen Dinge die allein mögliche oder die richtigste ist«. Die erste Generation der Deutschen Historischen Schule konnte ihr verkündetes Programm, mittels der vergleichenden Analyse der Gedanken, Gefühle, des Strebens und Handelns der Menschen aus den verschiedensten Epochen zu den Gesetzen der wirtschaftlichen Entwicklung zu gelangen, nie verwirklichen, und begnügte sich deshalb oft mit dem Versuch, die vermeintliche Überlegenheit ihrer Anschauungen auf dem Gebiet der Theoriegeschichte zu demonstrieren. Doch selbst hier ist eine Mischung aus der historizistisch-relativistischen Kritik am ökonomischen Diskurs der Klassik und der gleichzeitigen Bereitschaft, das Begriffssystem von Adam Smith (1723-1790) und David Ricardo (1772-1823) zu über-

nehmen, zu beobachten. Kautz bringt diese theoretische Spannung zum Ausdruck, wenn er einerseits seinen Meister – Roscher – feierte und schrieb, daß dessen Werk als Synthese der bisherigen Wirtschaftslehre dieser die Krone aufsetze, jedoch zu gleicher Zeit anerkannte, daß es »für den eigentlichen allgemein-dogmatischen Theil der National-Oekonomie nicht viel Neues zu Tage gefördert [...] hat«.

Diese Einschätzung ist *cum grano salis* auch auf ihn selbst anwendbar. Die ersten Theoriehistoriker des 19. Jahrhunderts, die die Geschichte der Wirtschaftslehre als *histoire raisonnée* betrachteten, hatten zwei Vorgehensweisen entwickelt. Nach Auffassung der Vertreter der einen Richtung konnte man seit jenem Zeitpunkt von Wirtschaftslehre sprechen, als im 18. Jahrhundert auch auf diesem Gebiet der Systemgedanke bestimmend wurde und die Schriften von François Quesnay (1694-1774) und Smith eine systematische Wissenschaft herausbildeten. Die andere, zum Teil als Reaktion auf den ersten Ansatz entstandene, historizistische Art der Darstellung führte die Geschichte der Ökonomie bis in die Welt der Antike zurück und verwendete zur Bestimmung der einzelnen Epochen der Geschichte dieser Wissenschaft die umfassende Klassifizierung der Kulturgeschichte. Kautz war Vertreter der letzteren Betrachtungsweise: Er gliederte sein Werk in vier Bücher und behandelte in den ersten drei Teilen den Zeitraum vor der Herausbildung der modernen Nationalökonomie, der seiner Meinung nach mit dem Auftreten von Adam Smith, dem Begründer der modernen Volkswirtschaftslehre, seinen Abschluß fand und deswegen von der gegenwärtigen Theoriegeschichtsschreibung gern als *Epoche vor Adam* bezeichnet wird. Kautz stellte auf den Spuren seiner deutschen Lehrmeister zwei Systeme einander gegenüber: das antike System, das auf dem Prinzip eines einzelnen Herrschers über Kultur und Zivilisation beruhte und die Rolle der wirtschaftlichen Interessen und der wirtschaftlichen Arbeit verneinte, und, auf der anderen Seite, das moderne System von Freiheit, Fortschritt, Dynamismus und Vielschichtigkeit, das den Erwerb und Genuß von Reichtum sowie die dazu notwendige wirtschaftliche Arbeit als grundlegendes Prinzip begriff. Kautz ließ keinerlei Zweifel daran, daß für ihn Smith »der wahre Ahnherr aller neueren Wirtschafts-Philosophie« war.

Bereits in einer zeitgenössischen Rezension wurde bemerkt, daß Kautz lieber den goldenen Mittelweg und nicht die strenge Kritik wählte, insbesondere bei der Besprechung der damals vorherrschenden Richtungen. Diese – seiner eigenen Beurteilung nach objektive, in heutiger Sicht allerdings eher eklektische – Darstellung hat jedoch auch für die Epoche vor der modernen Wirtschaftslehre Gültigkeit, so zum Beispiel bei der Frage des Merkantilismus, der zum Ende des 19. Jahrhunderts für die damaligen Repräsentanten der Historischen Schule im Kampf gegen die neoklassischen Auffassungen eine immense Bedeutung erlangte. In der Interpretation von Kautz werden die Vertreter beider Richtungen ihre Argumente wiederfinden: Zum einen entsprach das merkantilistische System den Bestrebungen und Aufgaben der damaligen Epoche, den nationalen und politischen Ansprüchen, und war somit zumindest teilweise berechtigt; zum anderen jedoch basierte es auf prinzipiell falschen und widersprüchlichen Ansichten und spiegelte einen vorwissenschaftlichen Zustand, ähnlich der Alchemie und Astrologie, wider. Als Kautz an seinem Werk arbeitete, hatten die verschiedenen Richtungen der Wirtschaftslehre ihre eigenen theoriehistorischen Maßstäbe bereits mehr oder weniger erarbeitet. Kautz sah seine Aufgabe nicht darin, diese in Frage zu stellen oder neu zu bewerten, sondern viel eher in einer neuen Klassifizierung und Konsolidierung dieser Ansichten. Man kann es auch als Ironie der Geschichte bezeichnen, daß die be-

kanntesten Momente der Rezeption des Kautzschen Werkes mit Richtungen in Zusammenhang standen, die sich entschieden gegen die – auch von Kautz vertretenen – Auffassungen der Historischen Schule aussprachen. Karl Marx (1818-1883) und Hermann Heinrich Gossen (1810-1858) sind herausragende Beispiele für die außerordentliche und sich auf die aktuellsten Publikationen beziehende Belesenheit des Gyula Kautz. Im 1860 erschienenen Band nahm er Bezug auf die 1859 veröffentlichte Schrift von Marx „Zur Kritik der Politischen Ökonomie“, wobei er betonte, daß es sich um den Beginn einer Arbeit handele, weswegen man sich darüber noch keine endgültige Meinung bilden könne. Das 1854 herausgegebene Werk von Gossen „Entwicklung der Gesetze des menschlichen Verkehrs und der daraus fließenden Regeln für menschliches Handeln“, war unbemerkt geblieben, wurde aber von Kautz bereits im ersten Buch seines Werkes kurz vorgestellt. Dies ist zugleich auch die Spur, die William Stanley Jevons (1835-1882) zu dem ihm unbekanntem deutschen ökonomischen Schriftsteller führte, dessen Namen ein Gesetz trägt, mit dem heute überall in der Welt die Kurse in Volkswirtschaftslehre ihren Anfang nehmen.

Die vorliegende ungarische Ausgabe des Buches schließt mit einem umfangreichen Nachwort von Zsuzsa Bekker über den wissenschaftlichen Werdegang und die Bedeutung von Kautz für die ungarische und internationale Theoriegeschichte, einer Auswahlbibliographie der theoriegeschichtlichen Werke von Kautz und der einschlägigen Fachliteratur sowie einem im Original fehlenden Namensregister; bedauerlicherweise wurde nicht auch ein Stichwortverzeichnis hinzugefügt. Die Übersetzung selbst ist – von kleineren Ungenauigkeiten abgesehen – von guter Qualität; sie gibt Terminologie und Stil des nahezu 150 Jahre alten Textes ansprechend wider.

Aladár Madarász

Budapest

SZÁVAI, FERENC: *Die Folgen des Zerfalls der Österreichisch-Ungarischen Monarchie*. St. Katharinen: Scripta Mercaturae 2003. 266 S., 13 Tab.

Die europäische Dimension des Zerfalls der Habsburgermonarchie mit seinen Folgen in politischer, minderheitenrechtlicher und gesamtwirtschaftlicher Hinsicht sind das Thema zahlreicher Untersuchungen. Der vorliegende Band wendet sich aber einer Thematik zu, die aus dem Titel nicht ersichtlich ist. »Der Band bezweckt, jene noch nicht erörterten Fragen zu beantworten, welche vermögensrechtlichen, wirtschaftlichen und politischen Diskussionen zwischen den früher staatstragenden österreichischen und ungarischen Partnern geführt worden sind.« (S. 5.) Damit wird ein bisher kaum behandeltes Kapitel der gemeinsamen österreichisch-ungarischen Geschichte aufgeschlagen, das weitreichender ist, als es auf den ersten Blick zu sein scheint. Daher ist es nur zu begrüßen, daß die Vorarbeiten zu dieser Publikation auf eine Kooperation zwischen dem Institut für Osteuropäische Geschichte der Universität Wien und dem Lehrstuhl für Wirtschafts- und Sozialgeschichte der Universität für Wirtschafts- und Verwaltungswissenschaften in Budapest zurückgehen.

Aufschluß über den Fragenkomplex geben zahlreiche Dokumente unter anderem aus den österreichischen und ungarischen Staatsarchiven, den jeweiligen Finanzministerien, dem Kriegsarchiv (Militärliquidierungsamt), aber vor allem dem

österreichisch-ungarischen gemischten Schiedsgericht in Lausanne, das bis 1938 in die Verhandlungen zur Vermögensaufteilung eingebunden war, und dessen Materialien im vorliegenden Band ausgewertet werden. Bevor der Verfasser auf die eigentliche Fragestellung eingeht, schildert er in einem kurzen Kapitel über die völkerrechtliche Regelung der Staatensukzession die Rechtsgrundlagen und die Ausgangslage zu Beginn der Verhandlungen. Dies ist auch notwendig, waren doch Begriffe wie der des *gemeinsamen Vermögens* oder der *gemeinsamen Angelegenheiten* durchaus interpretationsfähig und konträr. Aber auch aufgrund der »österreichischerseits aufgestellten Behauptung, wonach die Republik Österreich nicht Rechtsnachfolger des ehemaligen Kaisertums Österreich, sondern ein aus dem Zerfall der ehemaligen Österreichisch-Ungarischen Monarchie entstandener neuer Staat sei [...]« (S. 97), ist ein Blick auf das internationale Recht hinsichtlich neu konstituierter Staaten wichtig.

Das Kapitel über die „Entstehung und Entwicklung der ‚Gemeinschaft‘ zwischen Österreich und Ungarn“ liefert knapp die wirtschaftshistorischen Voraussetzungen ab 1526, wobei das Hauptaugenmerk auf finanzstrukturellen Aspekten liegt, da diese über die Aufteilbarkeit von staatlichem Vermögen aufklären. Dies gilt insbesondere für die *gemeinsamen Angelegenheiten* Kriegswesen, Außenpolitik und Hofhaltung. Zahlreiche Tabellen und statistische Angaben verdeutlichen die entsprechenden Aufgaben nach dem Ausgleich 1867, wobei jedoch das Gesamtbild durch die Vielzahl der wenig kommentierten Angaben fragmentarisch bleibt.

Breiten Raum nehmen die Hauptstreitfragen der Trennung ein, die sich im Verlauf der Auflösung der Monarchie ergaben und in drei Hauptgruppen einteilen lassen. Das sind *Aktiva* wie militärische und gemeinsame zivile Mobilien und Immobilien, das Vermögen des Hofes und des Hauses Habsburg-Lothringen, Bosnisch-Herzegowinische Aktiva sowie die Werte der Gesamtmonarchie. Grundlage für die Verhandlungsmasse im militärischen Bereich waren die 1919 und 1920 erhobenen Daten des Militärliquidierungsamts, die bis 1921 zum Vermögenskataster ausgebaut wurden. Sie finden sich im vorliegenden Werk in zahlreichen Tabellen zusammengestellt und werfen ein erhellendes Bild auf die vermögensrechtliche Ausgangslage der Trennungsverhandlungen, aber auch die unterschiedlichen Interpretationen der Daten, die sich in entsprechenden finanziellen Forderungen ausdrückten. Diese werden beispielsweise anhand der Klageschriften und Eingaben vor dem Schiedsgericht verdeutlicht, ebenso die Aufteilungs- und Zuordnungsprobleme, die sich infolge der Friedensverträge von Saint Germain und Trianon für die jeweiligen Forderungen ergaben und breiten Interpretations- und Verhandlungsspielraum ließen. Interessant sind auch die Fragen der Aufteilung des Vermögens des Hauses Habsburg-Lothringen sowie des *Patrimoine intellectuel*, dem geistigen Eigentum, bestehend aus den hofärarischen und fideikommissarischen Sammlungen, gemeinsamen Stiftungen, dem Gebäude der Konsularakademie und dem Botschaftspalais in London.

Neben den Aktiva spielte natürlich die Aufteilung der *Passiva* eine wichtige Rolle, die sich aus den allgemeinen Staatsschulden, den administrativen Staatsschulden im In- und Ausland sowie den beide Staaten belasteten Gebühren zusammensetzten. Beleuchtet werden hier nicht nur die finanziellen Forderungen und Gegenforderungen zwischen den Staaten Österreich und Ungarn, sondern auch die der übrigen Nachfolgestaaten sowie die Privatschulden und Forderungen zwischen Personen mit nunmehr unterschiedlicher Staatsangehörigkeit.

Neben den eigentlichen Verhandlungsgrundlagen, also den aufzuteilenden Vermögenswerten und Schulden, sind die unterschiedlichen Verhandlungspositionen Österreichs und Ungarns wichtig. Dieser Thematik widmet sich das vierte Kapitel in einer periodischen Einteilung, beginnend mit den wirtschaftlichen Verhandlungen von 1920 bis 1925. Schiedsgerichtliche Verfahren zwischen 1925 und 1930 und die Einrichtung des Schiedsgerichtshofes in Lausanne am 15. September 1930 runden die Analyse der Positionen anhand zahlreicher Quellen ab, von denen einige im Anhang des Werkes abgedruckt sind. Sie verdeutlichen den schwierigen Einigungsprozeß, der bis März 1938 in fast allen Fragen kompensatorisch abgeschlossen werden konnte. Das abschließende fünfte Kapitel untersucht die Entwicklung und Veränderung des Verfahrens beim internationalen Gericht zu Lausanne bis 1938 und bezieht auch die Verhandlungen Ungarns mit dem Deutschen Reich nach dem Anschluß Österreichs ein. Den Schlußpunkt setzte der Verzicht auf alle noch nicht erledigten Forderungen in einem Abkommen zwischen dem Königreich Ungarn und dem Deutschen Reich.

Szávai ist mit seinem Werk in eine Lücke der historischen, insbesondere der wirtschaftshistorischen Forschung vorgestoßen und liefert quellengesättigte Antworten auf offene Fragen. Die zahlreichen Statistiken und Dokumente beziehungsweise Quellenverweise verdeutlichen die Problematik der Vermögensfrage, die sich nach der Auflösung eines Staates ergeben. Obwohl das Werk eine historische Abhandlung ist, wirft es indirekt auch ein Licht auf die Probleme jüngerer Sukzessionen. Dafür gebührt dem Verfasser Dank. Formale Fehler stiften jedoch Verwirrung, so teilweise unstimmmige Seitenzahlen im Inhaltsverzeichnis oder inkonsistente Zuordnungen (beispielsweise wird *Patrimoine intellectuel* in der Einführung des dritten Kapitels unter »Weitere Liquidierungsangelegenheiten« subsummiert, tatsächlich aber unter »Aktiva« abgehandelt, S. 34, 64). Schade auch, daß das Werk keinen aussagekräftigeren Titel trägt. So besteht durchaus die Gefahr, daß es weniger beachtet wird, als es mit seinem wichtigen Inhalt verdient hätte.

Ralf Thomas Göllner

München

Társadalmi önismeret és nemzeti önazonosság Közép-Európában [Gesellschaftliche Selbsterkenntnis und nationale Identität in Mitteleuropa]. Szerkesztette FEDINEC, CSILLA. Budapest: Teleki László Alapítvány 2002. 279 S., zahlr. Abb., Kt.

Auf den jährlichen Konferenzen der Budapester László-Teleki-Stiftung präsentieren die Mitarbeiter des angegliederten Mitteleuropa-Instituts sowie auswärtige Historiker, Soziologen und Politologen die Ergebnisse ihrer neuesten Forschungen mit engem oder breiterem Bezug zur Minderheitenfrage. Der vorliegende Band vereint die Vorträge des Jahres 2001. Er gliedert sich – nach einem einführenden Aufsatz – in die thematischen Blöcke „Die Veränderung der Mittel-Europa Politiken“, „Selbsterkenntnis und Mythos“, „Identität und Politik“ sowie „Kulturerbe und nationale Identität“, die jeweils zwischen zwei und sechs Aufsätze unterschiedlicher Länge und Tiefe enthalten. Im folgenden werden aus jedem Block die wesentlichen Aussagen je eines Beitrages skizziert.

Im ersten Block befaßt sich Ferenc Eiler mit der Osteuropapolitik Deutschlands zwischen 1920 und 1938. Er arbeitet deren Wandlungen je nach Teilepoche und anvisiertem Staat anhand der neuesten deutschen Forschungsergebnisse und

Quellenausgaben heraus, wobei er neben Ungarn Polen, die Tschechoslowakei, Jugoslawien und Rumänien behandelt. Als wichtige Zäsur benennt er mit 1929 das Todesjahr Gustav Stresemanns, der als wichtigster Außenminister der Weimarer Republik um gute Beziehungen mit den ostmitteleuropäischen Staaten sowie um die friedliche Durchsetzung deutscher außenpolitischer Ziele auf dem Wege des Völkerbundes bemüht war. Nach ihm änderte sich die deutsche Außenpolitik zunehmend. Besonders nach der Etablierung des nationalsozialistischen Regimes 1933 wuchs nicht nur das außenpolitische, sondern auch das wirtschaftspolitische Gewicht des Reiches, das verstärkt die deutschen Minderheiten, etwa die Sudetendeutschen, für die eigenen Interessen einsetzte. Im Gegensatz zu Stresemann war Hitler zur Unterstützung der ungarischen Revisionspolitik bereit, wenn auch zunächst nur in bezug auf die Tschechoslowakei. Der Aspekt der Grenzveränderungen sicherte dem Reich die immer größere ideologische Nähe anderer Staaten, die so gerade solche Änderungen zu verhindern trachteten (zum Beispiel Rumänien). Auf diese Weise zog, schließt Eiler seinen Aufsatz, das Reich immer mehr osteuropäische Länder in seinen Machtbereich, begünstigt durch die Ohnmacht der Kleinen Entente und die schwache Stellung Frankreichs.

Im zweiten Block, der rumänische, slowakische und serbische historiographische Kontroversen und Mythen thematisiert, ragt der Aufsatz von Balázs *Trencsényi* über den rumänischen Historiker Lucia Boia hervor. Dieser etablierte in der rumänischen Historiographie der 1990er Jahre die *postmoderne* Geschichtsschreibung, indem er in mehreren selbständigen Werken und Sammelbänden auf die identitätsbildende Rolle der nationalen Mythen und deren ideologischen und herrschaftssichernden, aber teilweise auch metaphysischen Charakter hinwies. *Trencsényi* gibt nicht nur einen Überblick über neueste Entwicklungen der rumänischen Historiographie, sondern macht das ungarische Publikum auch mit Boias dekonstruktivistischen Gedankengängen vertraut. Zugleich weist er darauf hin, daß dieses Gedankengut in der rumänischen Fachwelt bisher nur in engen studentischen und akademischen Kreisen begrüßt, mehrheitlich aber abgelehnt wurde.

László *Sebők* widmet sich im dritten Block der Vergangenheit Europas auf Landkarten, also der Darstellung historiographisch umstrittener Themen in ostmitteleuropäischen Schulatlanten. Als Beispiele wählte er die dako-rumänische Kontinuität und das Großmährische Reich. Sein Beitrag, der sich ob seiner Kürze eher nur als Anregung zu weiteren Untersuchungen liest, kommt in beiden Fällen zum Schluß, daß die Atlanten der jeweils betroffenen Rumänen beziehungsweise Slowaken die für die eigene nationale Identität eminent wichtigen Vorstellungen, deren objektiver Gehalt zumeist nicht nur von ungarischen Historikern angezweifelt wird, als authentische Grundlage für einstmals existente historische Entitäten bewerten. Durch die Heranziehung deutscher Atlanten wie „Westermann“ und „Putzger“ macht *Sebők* auch auf die Unsicherheiten und Fehler der deutschen Atlanten in bezug auf Osteuropa aufmerksam.

Im letzten Block beschreibt Péter *Erdösi* die ungarische Parlamentsdebatte des Jahres 2001, die vom Schutz ungarischen Kulturerbes etwa auf archäologischem und kunsthistorischem Gebiet handelte. Er schlußfolgert, daß bei der Ausprägung und Erörterung des Begriffes *Kulturerbe* die ungarische Öffentlichkeit und Wissenschaft der politischen Sphäre hinterherhinkte.

Die Aufsätze des Bandes vermitteln zumeist einen guten Einblick in die aktuellen Forschungen ungarischer Gesellschaftswissenschaftler und spiegeln auch die neuesten Ansätze, Methoden und Richtungen der jeweiligen westeuropäischen

Disziplinen wider. Gerade deshalb sei der László-Teleki-Stiftung empfohlen, sich entschlossener als bisher für die internationale Rezeption ihrer Tätigkeit einzusetzen, etwa durch die regelmäßige Einladung ausländischer Fachkollegen zu ihren Konferenzen. Sinnvoll wäre es außerdem, wenn ihre Sammelbände auch fremdsprachige Zusammenfassungen, Namensregister und Kurzbiographien der Autoren enthielten.

Franz Sz. Horváth

Leimen

SZALAI, ERZSÉBET: *Post-socialism and globalisation*. Budapest: Új Mandátum 1999. 272 S.

Dieser Band ermöglicht für einen des Ungarischen nicht mächtigen Leserkreis, das jüngere Werk von Erzsébet Szalai, von der zuvor nur vereinzelt Aufsätze in englischer beziehungsweise deutscher Übersetzung erschienen waren, im breiteren Umfang kennenzulernen. In Ungarn ist die Verfasserin, studierte Ökonomin und Mitarbeiterin des Politikwissenschaftlichen Instituts der Akademie der Wissenschaften, durch ihre regelmäßigen Beiträge in Zeitschriften eine allgemein bekannte Größe der heimischen Linken. In den 1990er Jahren hat sie insbesondere den Wandel politischer und wirtschaftlicher Macht während des Transformationsprozesses kritisch begleitet und sich mit der Rolle der Intellektuellen im postsozialistischen Machtgefüge nicht weniger kritisch auseinandergesetzt. Der vorliegende Band enthält neun Essays sowie zwei Interviews von beziehungsweise mit der Verfasserin, die im ungarischen Original während der Jahre 1995-1998 überwiegend in der Budapester Zeitschrift ‚Kritika‘ veröffentlicht wurden. Lediglich der Beitrag „Source and ramification“ entstand eigens für diese Aufsatzsammlung. Von den modischen Begriffen des Titels sollte man sich nicht irreführen lassen: Die mit ihnen bezeichneten Zusammenhänge stehen zwar im Hintergrund der von Szalai in den Blick genommenen Strukturen, werden aber in den Artikeln kaum unmittelbar thematisiert. Gegenstand der meisten Beiträge sind wirtschaftliche, politische und kulturelle Eliten in Ungarn. Die Auseinandersetzung mit ihnen reicht von der Betrachtung der Gruppierungen innerhalb der wirtschaftlichen und politischen Eliten während des Übergangs bis zu der Erörterung der eingeschränkten Wirkungsmöglichkeiten kultureller Eliten unter den Bedingungen von Gesellschaften, die vom monopolistischen Kapitalismus geprägt sind.

„Metamorphosis“ (1995) bietet ein interessantes Bild der aus den oppositionellen Eliten der späten 1980er Jahre hervorgegangenen Akteursgruppen, welche die Transformation in Ungarn mitbestimmt haben, ihrer Wertesysteme und Mentalitäten, dem Zusammenspiel dieser Gruppen und dem Wandel in ihren Reihen. „The castle“ (1995) analysiert Sozialisation und Karriereentwicklung sowie dadurch geprägte Attitüden und Wertesysteme von Führungspersonlichkeiten ungarischer Großbanken. „A world falling apart“ (1996) skizziert die Entwicklung der Machtverhältnisse unter den wirtschaftlichen und politischen Eliten Ungarns und der durch sie vertretenen Werte vor und nach der Wende, dies auch mit Blick auf ihre Resonanz in der Gesellschaft. „Notes from inside the belly of a whale“ (1995) bietet eine kritische Reflexion der von der ungarischen kulturellen Elite im Zuge der Transformation eingenommenen Positionen. Die Thematik von „Narcissus’ temptation“ (1997) weicht von jener der übrigen Essays ab: Hier erörtert Szalai den Zu-

sammenhang zwischen der Zunahme individueller psychischer Erkrankungen im Ungarn der 1990er Jahre und den Bedingungen des dort nun monopolistisch dominierenden kapitalistischen Wirtschaftssystems aus der Perspektive gesellschaftspsychologischer Entwürfe. „System change and the conversion of power“ ist der am stärksten theoriegestützte Artikel: Auf der Grundlage von Bourdieus These der Konversion verschiedener Arten von Kapital analysiert Szalai die Frage nach dem Klassen- oder Ständecharakter der spätkádáristischen Technokrateliten Ungarns sowie die wirtschaftspolitischen und gesellschaftsstrukturellen Konsequenzen der Bestrebungen ihrer Mitglieder um die Positionssicherung. „Kaleidoscope“ (1997) wendet sich erneut den wirtschaftlichen Eliten zu: Hier untersucht die Verfasserin Unterschiede in der Innovationsaktivität von Großunternehmen vor dem Hintergrund des Werdeganges und der Einstellung der Persönlichkeiten an ihrer Spitze. „Intellectual roles at the end of the millennium“ (1998) reflektiert die Möglichkeiten und Realitäten kritisch-intellektueller Positionen unter jenen Bedingungen des kapitalistischen Wirtschaftens, die das heutige Ungarn kennzeichnen. „Source and ramification“ ist eine Reflexion Szalais auf Thesen ihres Kollegen Iván Szelényi über die Entwicklung der Machtposition verschiedener Teileliten im sozialistischen Ungarn und deren Beitrag zur Wende. Der Band schließt mit zwei Gesprächsprotokollen: In „Dilemmas on several eras’ borderline“ führt Szalai mit vier namhaften ungarischen Vertretern unterschiedlicher Fachdisziplinen eine recht abstrakte Diskussion über Entstehungsbedingungen und Funktionen des sozialistischen Staates und Entwicklungsperspektiven postsozialistischer Gesellschaften im globalen Wandel. „We are responsible for our interests“ schließlich gibt ein Portrait der Verfasserin in Form eines Interviews mit der Forscherin, deren Aussagen sich allerdings stark mit dem in „Intellectual roles“ Geäußerten überlappen.

Szalais Beitrag fokussiert auf die synthetisierende Darstellung von Entwicklungen an den Machtspitzen der gesellschaftlichen Funktionsbereiche. Ihre teilweise empirischen Analysen sind in einem soziologisch begründeten Denkgebäude verortet, das mit Elementen anderer Wissenschaftsbereiche, insbesondere der Sozialpsychologie versetzt, gelegentlich eklektisch anmutet. Das Hauptanliegen der Verfasserin ist die kritische Analyse des im Ungarn des Übergangs von den Protagonisten aus Wirtschaft und Politik etablierten Kapitalismus monopolistischer Prägung sowie der darin eingenommenen – teils selbst verschuldeten – marginalisierten Position der kulturellen Eliten. Eine zentrale These Szalais ist, daß die spätkádáristische Technokrateliten der *großen Generation* die wirtschaftspolitischen Weichenstellungen in Ungarn unter Inkaufnahme wachsender sozioökonomischer Disparitäten zur Festigung ihrer eigenen Position genutzt habe und hierzu dank ihrer sozialisationsspezifischen Ausstattung mit symbolischem Kapital als Bedingung der Konversion anderer Kapitalarten in der Lage gewesen sei. Gleichfalls zentral ist ihr Gedanke, die ungarische kulturelle Elite sei – aufgrund ihrer Affinität zu institutionalisierter Herrschaft sowie der Unterentwicklung ihrer sozialen gegenüber der liberalen Werteorientierung – bereits im Spätkádárismus ein Bündnis mit der technokratischen Wirtschaftselite eingegangen und habe sich während des Übergangs unter dem Druck der wirtschaftlichen Bedingungen in Positionen von Medienstars ohne analytische Tiefe einerseits, von Fachwissenschaftlern ohne die Fähigkeit zu kritischer Synthese andererseits etabliert, so daß eine kritische Auseinandersetzung mit drängenden Fragen der Gesellschaft kaum erfolge. Szalais eigenes wissenschaftliches Credo wird in „Intellectual roles“ erkennbar: Als Glückwunschadresse an eine Kollegin formuliert, hebt sie die Tugenden disziplinen-

übergreifenden Denkens, konsequenter kritischer Haltung in der Gesellschaftsanalyse und der auf Empathie beruhenden Arbeit hervor – Eigenschaften, die auch ihr eigenes Werk kennzeichnen. Mag sie auch damit nicht jedermanns Wissenschaftsauffassung treffen, ihre kritisch-soziale Haltung ist für sie eine bewußt gewählte moralische Position.

Die Beiträge im Sammelband haben publizistischen Charakter. Der wissenschaftlich orientierte Leser wird das Fehlen präziser Definitionen, stringenter Herleitungen, der konsequenten Überprüfung oder Begründung von Hypothesen, der ausführlicheren Ausarbeitung theoretischer Konzepte sowie insbesondere der genauen Offenlegung der Methodologie bemängeln. An die Darstellungen anknüpfende, über den jeweiligen Untersuchungsgegenstand hinausgehende Gedankengänge wirken bisweilen ebenso spekulativ wie ein Teil der Erörterungen in „Dilemmas“. Der Schwerpunkt der Arbeiten liegt in der deskriptiven Analyse. Damit bildet die Essaysammlung einen informationsreichen Beitrag über Strukturen und Akteure wirtschaftlicher und politischer Macht im Ungarn des Übergangs sowie die Herausforderungen an kritische Intellektuelle, deren Einsichten dazu anregen, die Untersuchungen in diesem Themenbereich fortzusetzen und dabei die Thesen Szalais zu überprüfen.

Anna Iara

Wien/Bonn

Interferenzen

Das Ungarnbild in der deutschen Literatur der frühen Neuzeit. Der Ungarische oder Dacianische Simplicissimus im Kontext barocker Reiseerzählungen und Simpliziaden. Herausgegeben von BREUER, DIETER – TÜSKÉS, GÁBOR. Bern/Berlin/Bruxelles/Frankfurt am Main/New York/Oxford/Wien: Peter Lang 2005. 409 S. = Beihefte zu *Simpliciana* 1.

Die Publikation sammelt die Referate einer Budapester Tagung, die vom Institut für Literaturwissenschaft der Ungarischen Akademie der Wissenschaften und vom Germanistischen Institut der Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule Aachen in Verbindung mit der Grimmelshausen-Gesellschaft vom 9.-13. Oktober 2003 abgehalten wurden. Schwerpunktthema war Daniel Speers (1636-1707) „Ungarischer oder Dacianischer Simplicissimus“ (1683), der innerhalb eines imagologischen und eines gattungsmäßigen Kontinuums untersucht werden sollte. Unumgänglich waren Rückgriffe auf die äußerst reichhaltige ungarische Literatur zum Werk von Speer, die von Literaturhistorikern, Ethnologen, Komparatisten, Historikern vorgelegt worden war. Der neue Anlaß hat vor allem die kritische Auseinandersetzung mit den bekannten Gemeinplätzen gesucht, die Speers Werk in erster Linie als Produkt eigener, konkreter Erlebnisse darstellten und die sich vorgenommen hatten, die Verquickung von Roman und Reisebericht zu beschreiben. Das hat zur Folge, daß in den Referaten viele richtige Feststellungen zu den (möglichen) Quellen des Werkes vorhanden sind, noch mehr aber Anregungen dazu, was alles notwendig wäre, um die Entstehungsvoraussetzungen des „Ungarischen Simplicissimus“ exakt und vollständiger zu ermitteln.

Es fällt auf, daß David Frölich – den Speer zitiert, ohne ihn persönlich gekannt zu haben –, als eine der Hauptquellen erachtet wird (Rosemarie Zeller, Friedrich Gaede, Dieter Breuer, Péter Lökös), daß aber ein Textvergleich größeren Ausmaßes

noch immer fehlt. Als mögliche Textvorlagen werden häufig Reiseberichte über Ungarn herangezogen, die im Beitrag „Berichtetes und erzähltes Ungarn im 17. Jahrhundert aus italienischer und deutscher Sicht“ von Italo Michele *Battafarano* mit italienischen Reisebeschreibungen verglichen werden. Sonst werden Teile des Ungarnbildes – meist als Nationalimages – untersucht, besonders eingehend bei Katalin S. *Németh*, Nóra G. *Etényi* und Rosemarie *Zeller*. Präzise ist der rezeptionsgeschichtliche Beitrag von István *Bitskey* über „Militia et littera. Volkscharakterologische Ungarn-Topoi in der frühen Neuzeit“, der vorwiegend auf ideologische Zielvorstellungen eingeht. Was noch in die Traditionsreihe passen würde, wird von Rosemarie *Zeller* in „Der Ungarische Simplicissimus zwischen Schelmenroman und Reisebericht“ angesprochen: die in den letzten drei Jahrzehnten des 17. Jahrhunderts ausufernde Verbindung von Abenteuerroman und Reisebericht (zum Beispiel Eberhard W. *Happel*). In der Nachfolge der höfisch-heroischen Romane, regten sie durch den Einbezug einer konkreten Information die Neugier des städtischen Lesepublikums an (*Happel* bezog in die Abenteuerhandlung immer die Jahresberichte über die politischen, militärischen Ereignisse in ganz Europa ein). Auch Chroniken, geographische Landbeschreibungen haben zur Entstehung des Ungarnbildes beigetragen, nur muß im Einzelfall immer die konkrete Beziehung zwischen Quelle und Nachgestaltung aufgefunden werden, was nicht leicht ist. Am eindrucksvollsten gelingt dies Katalin S. *Németh* in „Fiktionalität und Realität in den deutschen Ungarnbeschreibungen des 17. Jahrhunderts“, wo sie Veit Marchtaler als Ausgangspunkt von Ungarn-Images etwa zu Martin Zeiller in Beziehung setzt, dessen Einwirkungen auf Daniel *Speer* schon bekannt waren. Wenig überzeugend ist die Traditionslinie, die András F. *Balogh* im Beitrag „Nachwirkungen und Topoi der älteren deutschen Literatur im ‚Ungarischen Simplicissimus‘“ zeichnet. Weder das Nibelungenlied als eventuelle Vorlage noch viel weniger die *Dracula*-Version als Modell für Gestaltung von Grausamkeiten haben einen auch nur mittelbaren Bezug zu Daniel *Speer*. Wo man tatsächlich – und zwar anhand von Texten – hätte Beziehungen suchen können, wird dies unterlassen, zum Beispiel bei den kurz erwähnten Flugblättern des 17. Jahrhunderts.

Ebenso wenig einfach ist es, den Entwicklungsverlauf der Simpliziaden nachzuvollziehen, wie dies Peter *Hefselmann* versucht („Schelmenroman und Journalismus – Johann Georg Schielens ‚Deß Frantzösischen Kriegs-Simplicissimi‘...“), und auch der Versuch, Modelle für die (allegorische oder konkrete Eindrücke nachgestaltende) Bergbesteigung von Petrarca bis *Speer* zu finden (Dieter *Breuer*: „Beschreibung einer Bergbesteigung. Mentalitätsgeschichtliche Erwägungen zu Kap. 13.“), erweist sich beim gegenwärtigen Stand der Information als problematisch, auch wenn die Berücksichtigung von Hippolytus Guarinonius sich als sehr nützlich erweist. Die Gegenüberstellung Grimmelshausen – *Speer* bei Friedrich *Gaede* klärt weitere gattungsgeschichtliche Aspekte zum literarischen Stellenwert des „Ungarischen Simplicissimus“, und der vorzügliche Beitrag von György *Rózsa* „Zum Ungarnbild im Spiegel der Druckgraphik des 17. Jahrhunderts“ steuert Erklärungsmuster zu der Beziehung Text-Bild bei. Ausführungen mit Rückgriff auf die musikalischen Komponente (Thomas *Strässler*, Zoltán *Falvy*) tragen zur inhaltlichen Vielfalt des Bandes ebenso bei wie die rezeptionsgeschichtlichen Exkurse von László *Szörényi* („Die simplizianische Literatur als Quelle für die Romanwelt von Mór Jókai“) und Gábor *Tüskés* („Der ‚Ungarische Simplicissimus‘ im Film“). Die veränderte Optik, die Transformation des Ausgangstextes wird dabei sehr detail-

liert veranschaulicht. Ähnlich hätte man sich Textvergleiche auch für die Relation zwischen dem „Ungarischen Simplicissimus“ und seinen Vorlagen gewünscht.

Der Sammelband ist in drei Teile gegliedert („Ungarnbilder der frühen Neuzeit“; „Der Roman ‚Ungarischer oder Dacianischer Simplicissimus. Gattungstraditionen, Stoffe, Stil‘; „Moderne Adaptationen“). Im Anhang bietet Éva Knapp eine Auswahlbibliographie zum Ungarnbild in der frühen Neuzeit dar, deren Titel in einer Ausstellung an der Budapester Eötvös-Loránd-Universität zu sehen waren. Das Gesamtangebot des Bandes trägt dazu bei, die Besonderheiten des Werkes von Daniel Speer besser zu verstehen und die Desiderata der Forschung klarzustellen. Wenn für die Einordnung in die barocke Erzählliteratur und den Stellenwert Speers innerhalb des deutschen Schrifttums weniger Fragen unbeantwortet sind, so muß bei den imagologischen Traditionslinien noch einiges mehr und deutlicher herausgearbeitet werden. In beiden Fällen ist zu berücksichtigen, daß – durch Einzelanlässe bedingt – Interesse an Ungarn (speziell an Siebenbürgen/*Dazien*) bestand, das anhand von Modellen von Martin Opitz über Sigmund von Birken bis Valentin Franck von Franckenstein zur Herausbildung oder Beibehaltung tradierter Topoi führte (unter anderen von der *Dacia/Hungaria felix* und von der *Terra deserta*). Wie diese Traditionslinien entstanden und weitergeführt wurden (beispielsweise die Reisebeschreibungen von Hans Schiltperger bis Georgius de Hungaria), wie sie die jeweiligen Topoi bedingten und wie diese umfunktioniert wurden, gehört zu den Aufgaben, die man nach diesen komplexen Ansätzen des Budapester Tagungsbandes vor sich hat. Dabei wird die Tätigkeit siebenbürgischer Autoren in Zentren wie etwa Nürnberg oder Öls ebenfalls erst zu untersuchen sein. Bei den Reisebeschreibungen wird man bedenken müssen, daß die Reisen/Wanderungen von Daniel Speer nicht den traditionellen Reiserouten entsprachen: Ob aus bewußter Strategie oder als Folge biographischer Zufälle, wird zu klären sein.

Für die vorgelegte Publikation ist symptomatisch, daß sie zum Weiterdenken anregt, was an sich wichtig ist, ebenso aber auch, daß sie an Bekanntem Korrekturen vornimmt und sicher Geglaubtes anzweifelt. Eine sehr nützliche Perspektive für die Barockliteratur mit Bindungen an Ungarn und angrenzende Gebiete.

Horst Fassel

Tübingen

Auf den Spuren der Osmanen in der österreichischen Geschichte. Herausgegeben von FEIGL, İNANÇ – HEUBERGER, VALERIA – PITTIONI, MANFRED – TOMENENDAL, KERSTIN. Frankfurt am Main/Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Wien: Peter Lang 2002. 179 S. =Wiener Osteuropastudien 14.

Seit den ersten Türkeneinfällen auf habsburgischem Territorium am Anfang des 16. Jahrhunderts entwickelte sich eine Beziehungsgeschichte zwischen den beiden Nachbarn, die bis heute fortdauert. Obwohl sie sich über Jahrhunderte feindlich gegenüberstanden, kam es doch vielfach zu gegenseitigen Anregungen, wovon die Wiener Kaffeehauskultur bis in die Gegenwart nur die augenfälligste ist. Bei näherer Betrachtung finden sich auch erstaunliche Parallelen zwischen diesen so unterschiedlichen Reichen, die von der multiethnischen Struktur über den religiös gefärbten Charakter der jeweiligen Monarchien bis hin zu ihrem Zusammenbruch in der Folge des Ersten Weltkrieges reichen. Der Frage nach den sich aus der gemeinsamen Geschichte ergebenden vielfältigen Anknüpfungspunkten zwischen Osm-

nischem Reich und Habsburgerreich widmen sich die vierzehn kurzen Beiträge im vorliegenden Sammelband. Sie beruhen auf Vorträgen, die anlässlich des 700. Gründungsjahres des Osmanischen Reiches in Wien am 23.-25. November 1999 gehalten wurden. Veranstalter des Symposiums waren das Österreichische Ost- und Südosteuropa-Institut, die Universität Wien, die Diplomatische Akademie Wien, das Österreichische Bundesministerium für Auswärtige Angelegenheiten, der türkische Präsentationsfonds des Amtes des Ministerpräsidenten der Republik Türkei und die Bank Austria.

Jakob *Allerhand* und Smail *Balić* porträtieren in ihren Beiträgen zwei Bevölkerungsgruppen, denen aufgrund ihrer Stellung zwischen den Reichen eine Brückenfunktion zukam. Die Gemeinde sephardischer Juden in Wien, deren Mitglieder Untertanen des Sultans blieben, war Ende des 19. Jahrhunderts ein zwar kleines, aber wichtiges Zentrum sephardischer Kultur. In Bosnien hingegen waren südslawische Muslime als Übersetzer Wegbereiter des osmanisch-österreichischen Kulturaustausches. Umgekehrt stieß die bosnische Volksdichtung in der Romantik auf das Interesse westeuropäischer Gelehrter. Ein zweiter Themenkomplex beschäftigt sich mit der Beziehungsgeschichte des Osmanischen und des Habsburgerreiches, wobei der Schwerpunkt zunächst auf der militärischen Konfrontation liegt. Peter *Broucek* zeichnet diese Geschichte mit frühneuzeitlichem Schwerpunkt nach, woran sich Wolf Dieter *Bihl* mit Ausführungen zum Ersten Weltkrieg anschließt. Aus den erbitterten Feinden von einst waren in den Jahren 1914-1918 Verbündete geworden. Wie sich die zweihundertjährige Konfrontation zwischen dem 16. und dem 18. Jahrhundert in kollektiven Mentalitäten über *die* Türken niederschlug, belichtet Maximilian *Grothaus*. Das aus profanen wie auch heilsgeschichtlichen Elementen zusammengesetzte und im Zeitalter der Gegenreformation disziplinierend wirkende Türkenfeindbild erwies sich als äußerst langlebig und überdauerte selbst das Ende der direkten Konfrontationen im ausgehenden 18. Jahrhundert. Die von Frankreich her einsetzende Türkenmode des Rokoko wurde dagegen nur von einer dünnen Oberschicht adaptiert. Über den militärischen Aspekt hinaus weist der Beitrag von Manfred *Pittioni* über die österreichisch-osmanischen Wirtschaftsbeziehungen. Entgegen landläufiger Vermutungen stand das Osmanische Reich der frühen Neuzeit lange im Zentrum der Weltwirtschaft. Die Handelsbeziehungen zum Habsburgerreich intensivierten sich aber in größerem Umfang erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts und schlugen ab 1878 zugunsten Österreichs aus. Eine interessante Synthese bietet Bertrand Michael *Buchmann* in seinem Strukturvergleich der beiden Reiche. Die Ursachen für den Aufstieg des Abendlandes sieht er in der Entstehung des städtischen Bürgertums, die im Osmanischen Reich keine Parallele hatte, in den Vorteilen vieler kleiner Staaten gegenüber eines aus einem Zentrum gelenkten Riesenreiches und in der nicht zuletzt dadurch bedingten besseren Infrastruktur West- und Mitteleuropas. Ein dritter Themenkreis befaßt sich mit den vielfältigen Kulturbeziehungen der beiden Staaten. Einen ersten Überblick verschafft Nejat *Göyünç*, der die Entwicklung von ersten diplomatischen Kontakten bis Mitte des 18. Jahrhunderts über das erwachende wissenschaftliche Interesse am Orient bis hin zur Arbeit österreichischer Wissenschaftler im Osmanischen Reich und der Türkei nachzeichnet. Im Alltagsleben der Menschen spürbarer waren aber mit Sicherheit die türkischen Einflüsse auf die Speisegewohnheiten im habsburgischen Vielvölkerreich. Dabei ist natürlich an erster Stelle der Kaffee zu nennen, dessen Übernahme die Neuentwicklung eigener sozialer Rituale nach sich zog. Aber auch die Paprika und das ungarische Gulasch

haben ihre Ursprungsformen im Osmanischen Reich. Die Rezeption des *Osmanischen* in der Wiener Operette, die Christian Glanz untersucht, verweist auf das Selbstverständnis der Habsburger auf dem Balkan. Sie benötigten propagandistisch das Osmanische Reich als *rückständigen* Gegenpol, um sich selbst als *Modernisierer* um so deutlicher herausstellen zu können. Die Darstellung des Harems war außerdem ein Mittel der bürgerlichen Selbstvergewisserung. Musikalisch ging die Adaption orientalischer Vorbilder selten über einen allgemeinen *Exotismus* hinaus. Erwin Lucius und Kerstin Tomenendal widmen sich noch den gegenseitigen Spuren in Wien und Istanbul. Ein letzter, sehr nützlicher Komplex beschreibt die Bestände der Wiener Archive. Während Ernst D. Petritsch einen allgemeinen Überblick über das im österreichischen Staatsarchiv vorhandene Material zu den österreichisch-osmanischen Beziehungen gibt, stellt Claudia Römer einen interessanten, wenig bekannten Korpus vor: die Übungsbücher der Zöglinge der k. k. Akademie orientalischer Sprachen. Der abschließende Beitrag von Yaşar Yakiş über den europäischen Charakter der Türkei verweist über den zeitlichen Horizont des Bandes hinaus.

Der Band ermöglicht den Einstieg in eine spannende Thematik, deren vielfältigen Bezüge er bei seinem knappen Umfang eher nur anzudeuten vermag.

Lisa Mayerhofer

München

COMAN, ALEXANDER: *Rumänen, Kumanen, Osmanen. Zur Geschichte und Sprachgeschichte Südosteuropas vom 11.-20. Jahrhundert*. Fulda/Hermannstadt: [Eigenverlag] 1998. 651 S., zahlr. Abb., Kt.

Aus dem bunten und dichten Gemisch, den auch das Inhaltsverzeichnis deutlich ausdrückt, ist kaum ersichtlich, was der Verfasser eigentlich zu untersuchen beabsichtigt hat. Erst im rumänischsprachigen (!) Nachwort wird mitgeteilt, daß der kumanische beziehungsweise osmanische Einfluß auf die rumänische Sprache im Mittelpunkt der philologischen und historischen Betrachtungen stand (S. 650). Worin seiner Meinung nach der wissenschaftliche Wert des großangelegten Werkes besteht, wird ebenda mit bestürzender Unbefangenheit erklärt, nämlich »in der ausschöpfenden Behandlung der Thematik durch die Benützung aller bibliographischen Quellen, die ringsum den Erdball veröffentlicht worden sind« (S. 651), denen er selbst neue Elemente hinzufügt. Das Quellenverzeichnis (S. 630-633) widerlegt brutal die hochfliegende, vermessene Aussage, denn die *tratarea exhaustivă* fußt lediglich auf 109 Beiträgen, unter denen man die meisten Standardwerke, die für die Diskussion des Problemkreises unentbehrlich sind, vergebens sucht.

Die Darstellung des Inhaltes beruht auf einem groben Mißverständnis: Dem Verfasser ist offensichtlich nicht bewußt, daß die Leserschaft die Struktur eines wissenschaftlichen Beitrages in entscheidender Weise bestimmt. Die Ligaturen der arabischen Schrift werden beispielsweise ausführlich beschrieben – eine Arbeit die vielleicht einen Laien interessieren kann, keineswegs den Fachmann. Die völlig unzulängliche Beherrschung der sprachlichen und historischen Gegebenheiten läßt der interpretatorischen Willkür im Bereich der etymologischen Ableitungen der türkischen Lehnwörter im Rumänischen und in anderen Sprachen Tür und Tor offen. Die Behandlung der jeweiligen Fragen an sich ist nicht nur äußerst dürftig mit Quellenstoff und Sekundärliteratur untermauert, sondern auch methodologisch verwirrend.

Zusammenfassend ist zu bemerken, daß sich der leidenschaftliche und aufrichtige Fleiß Comans wissenschaftlich in einer Fehlgeburt verwirklicht hat.

Virgil Ciocîltan

Bukarest

Interethnic Relations in Post-Communist Romania. Proceedings of the conference „The Romanian Model of Ethnic Relations. The Last Ten Years, the Next Ten Years“. Bucharest, 7-8th July 2000. Edited by NASTASĂ, LUCIAN – SALAT, LEVENTE. Cluj-Napoca: Fundația Centrul de Resurse pentru Diversitate Etnoculturală/Ethnocultural Diversity Resource Center 2000. 400 S., zahlr. Tab., Diagr.

Der Sammelband bringt die Beiträge der im Titel erwähnten internationalen Konferenz, die von der Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika in Bukarest initiiert und in Zusammenarbeit mit World Learning und der herausgebenden Einrichtung veranstaltet wurde. »Wir haben Vertreter der Regierung, von Nichtregierungsorganisationen (NGO), der politischen Parteien, von Minderheitenorganisationen und Mitglieder rumänisch-amerikanischer sowie ungarisch-amerikanischer Vereinigungen zusammengebracht«, so James Rosapepe, der amerikanische Botschafter in Rumänien zu Inhalt und Ziel der Konferenz, um »gemeinsam das »rumänische Modell« im regionalen und internationalen Kontext zu betrachten sowie Rumäniens Erfolge im Umgang mit der Minderheitenproblematik und künftig bevorstehende Fragen in diesem Bereich zu bilanzieren« (S. 398). Laut den Herausgebern hatten sich die Organisatoren außerdem zum Ziel gesetzt, Ideen und Erfahrungen hinsichtlich des Managements von interethnischen Beziehungen auszutauschen sowie einen offenen und ehrlichen Dialog über Multikulturalität und die negativen Effekte von Intoleranz zu führen (S. 15). Im Mittelpunkt der 28 abgedruckten Tagungsbeiträge steht die Frage nach dem Umgang mit der Minderheitenproblematik in Rumänien und dem möglichen Vorbildcharakter des *rumänischen Modells* für die Balkanregion.

Es fällt auf, daß einzelne Beiträge um die Niederschrift der Diskussion im Anschluß an den eigentlichen Vortrag ergänzt wurden. Bedauernswerterweise konnte diese Praxis nicht für alle Artikel eingehalten werden, da, so die Herausgeber, nicht für alle Vorträge Diskussionsprotokolle vorlagen. Der Band ist übersichtlich und thematisch klar strukturiert. Die Beiträge wurden fünf Sachgebieten zugeordnet, an die sich im Anhang eine umfangreiche Dokumentation anschließt, die verschiedene Quellen zur Problematik vorstellt.

Unter der Überschrift „A Romanian Model of Interethnic Relations“ kommen im ersten Teil des Bandes damalige hochrangige politische Vertreter zu Wort. Ihre Ausführungen gehen auf die Erfolge der rumänischen Minderheitenpolitik ein, weisen aber auch auf offene Fragestellungen in diesem Bereich hin. Der schon erwähnte Botschafter *Rosapepe* hebt den Vorbildcharakter der Minderheitenpolitik Rumäniens für die gesamte Balkanregion hervor. Ein Grundstein für den Erfolg Rumäniens sei in der Bereitschaft zu suchen, vorhandene Probleme mit Toleranz sowie gegenseitigem Respekt zu diskutieren und zu lösen. Mugur *Isărescu*, Ministerpräsident Rumäniens, sowie Péter *Eckstein-Kovács*, Staatssekretär für nationale Minderheiten, unterstreichen die Erfolge der Minderheitenpolitik in Rumänien etwa im Bildungsbereich und bei der politischen Partizipation und stellen in einem

Überblick das von der Bukarester Regierung geschaffene institutionelle Instrumentarium zum Schutz der Minderheiten vor.

Mit „Models of Interethnic Reconciliation“ ist der zweite Teilabschnitt überschrieben, in dem sich Beiträge von Außenstehenden finden, die auf die Entwicklungen in Rumänien im Vergleich mit anderen multikulturell geprägten Staaten eingehen. Der Botschafter der Schweiz in Rumänien Jean-Claude *Joseph* untersucht das schweizerische Modell und die Vorteile von Multikulturalität und gelangt zum Schluß, daß Toleranz gegenüber dem Nachbarn, Konsultation beziehungsweise Beratung zwischen den verschiedenen ethnischen Gruppen und eine gemeinsame Zielsetzung wichtige Voraussetzungen für die Funktionsfähigkeit einer Gesellschaft nach multikulturellen Maßgaben sind. Eine ähnliche Bilanz ziehen Benjamin *Cardin* und Joe *Pitts*. Beide stellen vor dem Hintergrund ihrer Erfahrungen als amerikanische Kongreßmitglieder Lösungsansätze für das Management interethnischer Fragen und Problemstellungen in den Mittelpunkt ihrer Ausführungen.

Im dritten Teil zu den „Institutional Structures“ kommen fachkompetente Vertreter der rumänischen Regierung zu Wort. Klaus *Fabritius*, tätig im Staatsdepartment für den Schutz der Minderheiten, und Varujan *Pambuccian*, Mitglied des Minderheitenrates, führen in die institutionellen Strukturen ein, die für die Belange der Minderheiten in Rumänien seit 1990 eingerichtet wurden. Sie konzentrieren sich hierbei auf die von der Regierung eingerichteten Organe und die Vertretung der Minderheiten in den gesetzgebenden Instanzen Rumäniens. Zu einer eher kritischen Bewertung gelangt Dan *Opreescu*, Mitarbeiter im Nationalen Büro für die Roma, der die Politik gegenüber den Minderheiten in Rumänien von 1996 bis 1998 mit einem Fokus auf die Magyaren und die Roma analysiert. Als Wendepunkt in der Minderheitenpolitik sei der Regierungswechsel 1996 anzusehen. Trotz zahlreicher anschließender Fortschritte wie etwa der Aufstellung eines Regierungsprogramms zur Verbesserung der Situation der Roma existieren weiterhin ungelöste Problem hinsichtlich der Minderheiten. So seien die Haltung der Regierung gegenüber dem Wunsch nach einer eigenständigen ungarischen Universität und die unzureichende personelle wie materielle Ausstattung des 1997 eingerichteten Staatsdepartments für den Schutz nationaler Minderheiten zu bemängeln.

Die Herausgeber haben den vierten Teil mit „Expert Opinions“ betitelt und darin die Überlegungen von Vertretern der Wissenschaft sowie von unabhängigen Institutionen zusammengefaßt. Gabriel *Andreescu*, Vertreter der Gesellschaft für den Schutz der Menschenrechte in Rumänien – Helsinki Komitee, zeichnet in bezug auf die rumänisch-ungarischen Aussöhnungsversuche im Rahmen der bürgerlichen Zivilorganisationen von 1989 bis 1999 detailliert und kritisch zahlreiche Schwierigkeiten in den Beziehungen der ungarischen und rumänischen Bevölkerung nach, wobei die Rolle verschiedener unabhängiger Organisationen hervorgehoben wird, die in diesem Prozeß vermittelnd wirkten. George (György) *Schöpfli*, Politikwissenschaftler an der Universität London, arbeitet in seinem Beitrag über verschiedene Wege von Multikulturalität die grundlegenden Gemeinsamkeiten interethnischer Beziehungen heraus, anhand derer ein Vergleich der zahlreichen multikulturellen Gesellschaften, die alle eigene Charakteristika aufweisen, möglich wird. Darüber hinaus analysiert er Faktoren wie die Sprache, die Implikation des Staates, aber auch die Globalisierung, die auf die multikulturellen Gesellschaften einwirken. Die Soziologen György *Csepeli*, Antal *Örkény* und Mária *Székelyi* von der Universität Budapest nähern sich dem Problem des ethnischen Miteinanders auf einer anderen Ebene und stellen die Ergebnisse einer Umfrage aus dem Jahre 1997

vor. In deren Rahmen wurden Angehörige der rumänischen und ungarischen Bevölkerung in Siebenbürgen zu einem Themenkatalog befragt, der die postsozialistischen Erfahrungen, die nationale Identität, die Beziehungen zwischen diesen Bevölkerungsgruppen und die Interaktionen der beiden Gruppen in den Vordergrund rückte. In weiteren Studien dieses Abschnitts widmen sich Gábor *Kolumbán*, Mitglied des Kreisrates Harghita (*Harghita*), der Frage der Autonomie und dem Management von multiethnischen Gesellschaften, und Gheorghe *Siseştean*, Soziologe an der Universität Großwardein (*Oradea, Nagyvárad*), den potentiellen Konfliktfaktoren in der Geschichte Siebenbürgens.

Die Argumentationen und Erläuterungen aus dem engsten Umfeld der politischen Parteien und Minderheitenorganisationen sind im fünften Abschnitt „Political Parties and Ethnocultural Diversity“ nachzulesen. Namhafte Vertreter der wichtigen politischen Parteien in Rumänien, etwa Petre *Roman* für die Demokratische Partei, Ioan *Mureşan* für die Christlich-Demokratische Nationale Bauernpartei, Hildegard *Puwak* für die Rumänische Sozialdemokratische Partei und Teodor *Meleşcanu* für die Allianz für Rumänien legen ihre Position ebenso dar wie der Vertreter der Großrumänien-Partei, Iuliu *Furo*, oder Horia *Rusu* für die Nationalliberale Partei. Während nahezu alle – zum damaligen Zeitpunkt – einflußreichen rumänischen Parteien berücksichtigt werden, kann dies für die Minderheiten nicht behauptet werden. Neben György *Tokay* als Vertreter des Demokratischen Verbands der Ungarn in Rumänien kommt Paul *Philippi* für das Demokratische Forum der Deutschen in Rumänien und Dorel *Dorian* als Repräsentant der Jüdischen Gemeinschaft im rumänischen Parlament vor. Allgemeiner Grundtenor aller Beiträge ist, daß in Rumänien im Bereich des Schutzes und der Integration der Minderheiten Erfolge zu verzeichnen sind. Über das Ausmaß der Erfolge und der noch künftig zu unternehmenden Schritte bestehen durchaus differenzierte Meinungen. Es wäre wünschenswert gewesen, Vertretern weiterer Minderheiten für ihre Sichtweise Raum zu gewähren.

Die Artikel des Bandes werden durch vier Dokumente, die insgesamt 150 Seiten umfassen, sinnvoll ergänzt. Neben dem Protokoll eines hochrangig besetzten Rundtischgesprächs zum Tagungsthema, das am 7. Juli 2000 im rumänischen Fernsehen ausgestrahlt wurde, finden sich die von der amerikanischen Botschaft veröffentlichte Pressemitteilung zur Tagung sowie Materialien zweier Umfragen zum Problem der Beziehungen zwischen ungarischer und rumänischer Bevölkerung in Rumänien.

2000 wurde eine Befragung als *Ethnobarometer* durchgeführt, die 2.051 Personen aus der rumänischen und der ungarischen Bevölkerung im ganzen Land erfaßte. Ziele waren unter anderem die Hinterfragung der Situation dieser ethnischen Minderheit in Rumänien, der eigenen Wahrnehmung beziehungsweise der Wahrnehmung der anderen, von Stereotypen, von ethnischer und nationaler Identität sowie der Wirkung der rumänischen Gesetzgebung im Minderheitenbereich. Den publizierten Umfrageergebnissen schließt sich eine auswertende Studie an. Gleiches trifft für die zweite Umfrage unter rund 1.200 Personen ungarischer und rumänischer Nationalität in den Kreisen Covasna (*Kovászna*) und Harghita. Sie ging der Frage des täglichen Zusammenlebens nach und war nicht an möglichen Konfliktsituationen ausgerichtet. Gefragt wurde unter anderem nach Migrationen im Gebiet, dem Verhältnis von Mehrheit und Minderheit und den Beziehungen innerhalb der eigenen und zur anderen ethnischen Gemeinschaft. Diese Umfrageer-

gebnisse sind von höchstem Interesse, stellen doch in den beiden genannten Kreisen die Magyaren die übergroße Mehrheit.

Der Dokumentenanhang, vor allem der Teil mit den Feldforschungsstudien, in dem Rumänen auf Kreisebene in einer Minderheitensituation erscheinen, wertet den Band deutlich auf. Die meisten Beiträge setzen sich nicht wissenschaftlich mit der Thematik auseinander, sondern sind vielmehr als – damals – aktuelle Stellungnahmen zu verstehen. An vielen Stellen ist der Blick hauptsächlich auf das (angeblich) Erreichte gerichtet, die Zukunftsperspektiven der rumänischen Minderheitenpolitik werden kaum erörtert – obwohl dies zu den Grundzielen der Tagung gehörte. Lobenswert ist hingegen, daß in der allgemein positiven Charakterisierung der Minderheitensituation in Rumänien kritische Stimmen nicht gänzlich untergehen. Neben den Innen- und Außensichten auf die staatliche und Parteipolitik gegenüber den Minderheiten und der multikulturellen Gesellschaft, die interessante Momentaufnahmen zum Jahr 2000 liefern, sind es vor allem die soziologischen Forschungen mit dem Ethnobarometer, die den auch in einer rumänischsprachigen Parallelausgabe publizierten Band nicht nur für ein Fachpublikum empfehlenswert gestalten.

Katja Lasch

Klausenburg

Kirche und Religion

ADRIÁNYI, GABRIEL: *Kleine Kirchengeschichte Ungarns*. Herne: Schäfer 2003. 135 S. = Studien zur Geschichte Ungarns 5.

Der Bonner Kirchenhistoriker Gabriel Adriányi, ein ausgewiesener Kenner der ungarischen Kirchengeschichte, legt mit dem vorliegenden Werk ein die Breite seiner Forschungen der letzten Jahrzehnte widerspiegelndes, wissenschaftlich fundiertes, aber dennoch auch für interessierte Laien gut lesbares Kompendium vor, das geeignet ist, ein zumal in Deutschland in der breiten Öffentlichkeit überwiegend unbekanntes Kapitel der Geschichte des christlichen Europa ins Bewußtsein zurückzurufen. Der Aufbau des Bandes ist chronologisch gegliedert, der Schwerpunkt der Darstellung liegt hierbei auf der neuzeitlichen Kirchengeschichte Ungarns, vor allem auf der habsburgischen Zeit (1526 bis 1918, S. 23-59). Der Entwicklung der reformatorischen Kirchen, denen bis zum Einsetzen der habsburgischen Gegenreformation zeitweise die Mehrheit der Bevölkerung Ungarns und vor allem der magyarischen Eliten angehörte, wird hierbei ebenso der gebührende Stellenwert eingeräumt wie der griechisch-unierten Kirche der Ruthenen und der Rumänen sowie dem Judentum. Überhaupt macht Adriányi immer wieder deutlich, wie sehr die ungarische Geschichte bis in die Gegenwart – dies als eine deutliche Parallele zu den deutschen Verhältnissen – vom konfessionellen Gegensatz geprägt war beziehungsweise wie die konfessionellen Prägungen bestimmte politische Kulturen konstituierten, die auch in säkularisierter Form weiter geschichtsmächtig waren. Dies zeigte sich etwa im Verhältnis zur Herrschaft des habsburgischen Königshauses, indem die katholische Kirche mehrheitlich habsburgtreu war, die protestantischen Kirchen jedoch überwiegend die ungarischen Selbständigkeitsbestrebungen unterstützten, aber auch im Verhältnis der Kirchen zum totalitären Kommunismus nach 1945, als diesem die Gleichschaltung der protestantischen Nationalkirchen

deutlich schneller gelang als jene der katholischen Kirche, die mit der römische Kurie verbunden war. Adriányis Interesse gilt indes nicht nur der Geschichte der kirchlichen Hierarchien und ihrer Würdenträger, ebenso behandelt er die Entwicklung der Laienbewegungen und des konfessionellen Vereinswesens. Die Darstellung schließt mit einer statistischen Übersicht über die ungarischen Religionsgemeinschaften der Gegenwart. Ein ausführliches Quellen- und Literaturverzeichnis sowie ein Schriftenverzeichnis Adriányis runden den gelungenen Band ab.

Matthias Stickler

Würzburg

ADRIÁNYI, GABRIEL: *Die Ostpolitik des Vatikans 1958-1978 gegenüber Ungarn. Der Fall Kardinal Mindszenty*. Herne: Schäfer 2003. 185 S. = Studien zur Geschichte Ost- und Ostmitteleuropas 3.

Die vatikanische Ostpolitik der 1960er und 1970er Jahre, die unter den Pontifikaten der Päpste Johannes XXIII. und Paul VI. in die Wege geleitet wurde, bis heute aber eher mit dem Namen des langjährigen Kardinalstaatssekretärs Agostino Casaroli, der auch als der eigentliche Architekt dieses folgenreichen Paradigmenwechsels der vatikanischen Diplomatie angesehen werden muß, verbunden ist, gehört, zumal seit dem politischen Umbruch der Jahre 1989 bis 1991, zu den umstrittensten Kapiteln der kirchlichen Zeitgeschichte. Für wie bedeutsam auch der Vatikan dieses Thema offensichtlich immer noch hält, zeigen zum einen die von einem spürbaren Willen zur Apologie in eigener Sache gekennzeichneten, 2000 postum erschienenen Erinnerungen Casarolis, zum anderen die Tatsache, daß der Vatikan auch nach dessen Tod die wissenschaftliche Beschäftigung mit seiner Ostpolitik nicht gerade fördert; so sperrte auf Bitten des Vatikans hin die ungarische Regierung 1998 die Akten über das Teilabkommen von 1964 für weitere 75 Jahre (S. 8). Gabriel Adriányi, der mittlerweile emeritierte Bonner Ordinarius für Mittlere und Neuere Kirchengeschichte unter Einschluß der Kirchengeschichte Osteuropas, versucht im vorliegenden Band dennoch ein wenig Licht in die ungarisch-vatikanischen Beziehungen der Untersuchungszeit zu bringen. Er stützt sich hierbei vor allem auf Akten der einstigen ungarischen Staatspartei und Dokumente ungarischer Vatikan-Diplomaten, die trotz der von Casaroli angeordneten Beschlagnahmen nach deren Tode auf Umwegen in seinen Besitz gelangten (vgl. S. 8-9); einige davon sind im Anhang abgedruckt. Nach einer ausführlichen Einleitung zum Forschungsstand steht neben der Entstehung des Teilabkommens und seiner Folgen für die ungarische Kirche im wesentlichen das Schicksal József Kardinal Mindszents im Mittelpunkt des Bandes. Adriányis Kritik an der vatikanischen Politik könnte schärfer kaum ausfallen: Auch er habe anfangs an die besten Absichten des Vatikans geglaubt, doch »haben mich die Akten [...] eines anderen belehrt. Denn aus diesen geht einwandfrei hervor, daß der Vatikan, um mit den Machthabern ins Gespräch zu kommen und die Hierarchie um jeden Preis aufrechtzuerhalten, auch dazu bereit war, politisch und moralisch kompromittierte Priester bewußt zu akzeptieren und Kardinal Mindszenty, der dieser Ostpolitik im Wege stand, auszuschalten« (S. 9). Aus diesem Verdikt spricht auch der heilige Zorn des Zeitzeugen, wurde Adriányi in seiner ungarischen Heimat doch 1959 aufgrund einer Verfügung des Staatskirchenamtes aus dem Priesterseminar ausgeschlossen. Deshalb mußte er 1960 geheim zum Priester geweiht werden und schließlich we-

gen seiner drohenden Verhaftung nach Deutschland fliehen, wo er sich stets bemühte, sein akademisches Wirken in den Dienst der unterdrückten Kirchen Osteuropas zu stellen. Sein vorliegendes Buch ist deshalb, recht besehen, eine Streitschrift – eine allerdings, die unverkennbar die Handschrift eines erfahrenen Historikers trägt, der bei allem Engagement für die Sache nie die wissenschaftliche Redlichkeit aus dem Blick verliert. Und es ist die Streitschrift eines treuen katholischen Priesters, dem es bei aller Kritik nie einfallen würde, seiner Kirche die Loyalität aufzukündigen oder das Geschäft populistischer Kirchenschelte zu betreiben. Dieses Werk wird sicherlich viel Widerspruch ernten, es fordert solchen geradezu heraus. Somit stellt es einen wichtigen Beitrag zu der noch lange nicht abgeschlossenen zeitgeschichtlichen Diskussion um die Bewertung der vatikanischen Ostpolitik dar.

Matthias Stickler

Würzburg

HRABOVEC, EMÍLIA: *Der Heilige Stuhl und die Slowakei 1918-1922 im Kontext internationaler Beziehungen*. Frankfurt am Main/Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Wien: Peter Lang 2002. 422 S. = Wiener Osteuropastudien 15.

Die Verfasserin wurde 1964 in Preßburg (*Bratislava, Pozsony*) geboren, promovierte 1994 und habilitierte sich 2001 in Wien; sie ist außerordentliche Professorin am Institut für Osteuropäische Geschichte der Universität Wien. Ihre vorliegende Arbeit handelt von der kirchlichen Entwicklung des slowakischen Teils des tschechoslowakischen Staates im Hinblick auf die vatikanischen Quellen von 1918 bis 1922. Diese zeitliche Eingrenzung war notwendig, da seit dem Pontifikatwechsel von 1922 die Vatikanischen Archive noch unzugänglich sind, und die kürzliche Freigabe bis zum Beginn des Pontifikates von Pius XII. 1939 auf Bestände beschränkt ist, die Deutschland betreffen. Nachstehende kritische Bemerkungen zu diesem Werk gliedern sich nach allgemeinen und besonderen Aspekten, ohne dessen Mängel vollständig anzusprechen.

Die Verfasserin konstruiert eine slowakische Staatsgeschichte, obwohl die heutige Slowakei als Oberungarn über tausend Jahre ein politisch, wirtschaftlich, gesellschaftlich, kulturell und kirchlich integrierter Teil des ungarischen Königreiches war. Sie setzt *Slowakei* mit den heutigen politischen Grenzen des slowakischen Staates gleich. Von wenigen Ausnahmen abgesehen übergeht sie die außerordentlich reichhaltige ungarische Fachliteratur und die ungarischen Archivquellen, obwohl zu ihrem Thema fundamentale ungarische Veröffentlichungen aus der älteren wie jüngeren Vergangenheit vorliegen,¹ und sowohl das Primatialarchiv zu Gran (*Esztergom*) als auch die Archive des ungarischen Außenministeriums und Kultusministeriums wesentliche Bestände stattlichen Umfangs verwahren. Der ungarische Fürstprimas János Kardinal Csernoch (1852-1927) stand in ständiger Korrespondenz mit den ungarischen Ministerien und den führenden Politikern des Landes, so daß die einzelnen Schritte der ungarischen Regierung und des Primas

¹ Beispielsweise Gábor *Salacz*: *A magyar katolikus egyház a szomszédos államok uralma alatt*. München 1975; *Ders.*: *A főkegyúri jog és a püspök kinevezése a két világháború között Magyarországon*. Budapest 2002; Jenő *Gergely*: *A katolikus egyház története Magyarországon 1919-1945*. Budapest 1997.

ohne die Heranziehung dieser Akten wissenschaftlich nicht zuverlässig erfaßt werden können. Hrabovec jedoch nimmt – vermutlich aus sprachlichen Gründen – nicht einmal Kenntnis von diesen Dokumenten. In der umfangreichen Bibliographie kommen nur sechs ungarische Titel vor, die jedoch im Haupttext keine Rolle spielen. Die »Untersuchung dieses Fragenkomplexes« ist »nur im Gesamtkontext der tschechoslowakischen-vatikanischen bzw. darüber hinaus zentraleuropäischen Beziehungen möglich«, heißt es an einer Stelle (S. 14). Wie sich diese Aussage mit der dokumentarischen Einseitigkeit vereinbaren läßt, bleibt ein Rätsel.

Die Verfasserin belegt zwar ihre Aussagen mit Quellen, sie bringt jedoch im Anmerkungsapparat nie den Originaltext, so daß eine Verifizierung der Aussagen, die besonders Ungarn gegenüber manchmal sehr kritisch ausfallen, nicht möglich ist (es sei denn, der Leser sieht die Aktenstücke im Vatikanarchiv selbst ein). Damit ist jedoch der willkürlichen Interpretation Tür und Tor geöffnet, die vor allem bei den Akten aus der Feder Kardinal Csernochs ersichtlich und sogar nachweisbar ist.

Während die Arbeit die eigentlich kirchenfeindlichen oder kritischen Handlungen der Prager Regierung gegenüber der Slowakei noch einigermaßen korrekt schildert,² sind die Beziehungen zu Ungarn verzerrt dargestellt. Problematisch ist die Handhabung der demographischen Daten, weil sie nicht die historische Realität, sondern die Vorstellungen der heutigen staatsbildenden Mehrheit widerspiegeln. Ein Beispiel hierfür ist die angeführte Statistik von František Machát aus dem Jahre 1919. Die ungarische Volkszählung von 1910 wies für das später der Tschechoslowakei zugeschlagene Gebiet noch 1.070.000 Magyaren, die offizielle tschechoslowakische Statistik von 1930 jedoch nur noch rund 720.000 Magyaren aus.³ Die Verfasserin teilt hierzu nicht mit, daß bis 1925 rund 106.000 Magyaren infolge Ausweisung oder anderer Maßnahmen die Tschechoslowakei verlassen mußten. Sie schreibt in bezug auf die Diözese Rosenau (*Rožňava, Rozsnyó*) von »einem hohen Grad der Magyarisierung« (S. 345), von einer »Rückführung der Bevölkerung slowakischer Herkunft zum Slowakentum« (S. 349). Vertrat Clemente Micara (1879-1965), der Auditor der Wiener Nuntiatur, die Auffassung, »die fast paritätische Vertretung der Slowaken und Ungarn in der Diözese Rosenau [sei] eine Erbschaft der starken Magyarisierungsbestrebungen der letzten Jahre der ungarischen Kirche [...]« (S. 352). An dieser Stelle bringt Hrabovec nur die Quelle, nicht jedoch den eigentlichen Beleg, den Originaltext. Jedenfalls wies die Volkszählung von 1890 im Komitat Gömör-Kishont (Diözese Rosenau) neben 93.695 (53,6 Prozent) Magyaren 74.731 (42,7 Prozent) Slowaken aus. Die Slowaken lebten im Norden, die Ungarn im Süden und Osten der Diözese. In diesem Zusammenhang ist die Aussage, Bischof Lajos Balás (1855-1920) von Rosenau sei der Sprache der »Mehrheit seiner Gläubigen nicht mächtig« gewesen (S. 181), doppelt irrig, denn der Bischof beherrschte auch die slowakische Sprache, und die Mehrheit seiner Gläubigen waren keine Slowaken. Auch für die Diözese Kaschau (*Košice, Kassa*) will die Verfasserin eine »Reslowakisierung« (S. 349) feststellen, als ob jenes Gebiet zuvor nur von Slowaken bewohnt gewesen wäre. Dabei hatte die Diözese 1891 in den zum Bistum gehörenden Komitaten Zemplén, Abaúj-Torna und Sáros rund 266.000 ungarische

² Allerdings ohne inhaltliche Berücksichtigung der in der Bibliographie angeführten – und auch abweichend wertenden – grundlegenden Studie von Rudolf Urban: Die tschechoslowakische hussitische Kirche. Marburg 1973.

³ Salacz: A magyar katolikus egyház, 45-46.

und 268.000 slowakische Einwohner.⁴ Die Stadt Kaschau hatte im gleichen Jahr 28.884 Einwohner, davon waren 14.421 Magyaren und 9.713 Slowaken.⁵ Hrabovec versteigt sich sogar zur Behauptung, das südliche Grenzgebiet der heutigen Slowakei zwischen Tyrnau (*Trnava, Nagyszombat*) und Neuhäusel (*Nové Zámky, Érsekújvár*) – mit dem ganzen *Csallóköz* – sei von »eine[r] starke[n] und national selbstbewußten magyarischen Minderheit, in deren Bewußtsein die ungarische Staatsidee fest verankert war«, bewohnt gewesen (S. 358), obwohl die Bevölkerung jener Region rein ungarisch war.⁶ Die Magyaren stellen dort heute noch die absolute Mehrheit.

Die Arbeit weist dem Kardinal Csernoch eine eminent wichtige, jedoch lückenhaft nachgezeichnete Rolle zu. Der Verfasserin ist scheinbar unbekannt, daß Domkapitular Antal Léopold (1880-1971) nicht nur eine *graue Eminenz* der ungarischen Kirche zwischen beiden Weltkriegen war – er wurde mehrmals für vakante Bistümer vorgeschlagen –, sondern seit 1908 Csernochs rechte Hand, und daß er über letzteren eine kurze, jedoch bedeutsame Biographie veröffentlicht hat.⁷ Ebenso wenig kennt (oder benutzt) sie das Privatarchiv Kardinal Csernochs im Graner Primatialarchiv (Archivum Secretum Privatum. *Csernoch János hercegprímás magánlevéltára*), das tausende Dokumente beinhaltet, so Korrespondenzen mit mehr als 1.200 Personen, darunter Persönlichkeiten wie die Minister János Graf Zichy (1868-1944), Sándor Ernstszt (1870-1938) und Kuno Graf Klebelsberg (1875-1932) sowie die Bischöfe Gyula Glattfelder (1874-1943), Ottokár Prohászka (1858-1927) und János Csiszárík (1860-1936). Das eigentliche Primatialarchiv (Acta Csernoch, CAT. A.) beherbergt für die Jahre 1919-1922 ebenfalls hervorragende Dokumente, unter anderen Berichte von Csernoch an Theodoro Valfré di Bonzo (1853-1922), Nuntius in Wien, an Papst Benedikt XV. (1854-1922), an Federico Tedeschini (1873-1959), den Substituten im päpstlichen Staatssekretariat, an das ungarische Außenministerium sowie eine Korrespondenz des Kardinals mit dem ungarischen Botschafter im Vatikan, József Graf Somssich (1864-1941). Auf die Auswertungen einiger dieser Quellen in der ungarischen Fachliteratur⁸ greift Hrabovec nicht zurück.

Nichts zu lesen ist in ihrer Studie über die Atrozitäten und Plünderungen tschechischer Legionäre 1919 gegenüber ungarischen Geistlichen, die Umstände der Verhaftung und Abschiebung des Bischofs Vilmos Graf Batthyány (1870-1923) von Neutra (*Nitra, Nyitra*), das Memorandum 70 ungarischer Priester aus der Slowakei vom 19. November 1919, die Erhebung der zum Rücktritt gezwungenen und abgeschobenen Bischöfe Vilmos Batthyány und Farkas Radnai (1848-1935) von Neusohl (*Banská Bystrica, Besztercebánya*) zu Erzbischöfen als römische Wiedergutmachung des erlittenen Unrechts. Während Salacz, der diese Fakten und Vorgänge bearbeitet,⁹ auch über die Hintergründe der Anklagen gegen Bischof Ágoston Fischer-Colbrie (1863-1925), über die Hetze gegen den unierten Bischof Antal Papp (1867-1946) von Mukačevo (*Munkács*) und über die Angelegenheiten der Diözese Rosenau, ferner über das Schicksal des unierten Bischofs von Eperies (*Prešov, Eper-*

⁴ *A Pallas nagy lexikona*. XVI. Budapest 1897, 1133-1135; I. Budapest 1893, 8-11; XIV. Budapest 1897, 891-896.

⁵ Ebenda, X. Budapest 1895, 238-240.

⁶ *A Napkelet lexikona*. I. Budapest 1927, 235.

⁷ Antal Léopold: Csernoch János. Emlékezés Nagymagyarország utolsó hercegprímására. Bécs 1963.

⁸ *Gergely; Salacz: A magyar katolikus egyház*.

⁹ *Salacz: A magyar katolikus egyház*, 9-12, 15, 18.

jes), István Novák (1879-1932), eingehend berichtet,¹⁰ teilt dazu Hrabovec nichts oder nicht all das mit.

Bei der Aufstellung der slowakischen Hierarchie spielte Kardinal Csernoch eine überaus wichtige Rolle, da seine Diözese bis zu 95 Prozent unter tschechoslowakische Herrschaft kam. Er verleugnete nicht seine slowakische Herkunft und seine Liebe zu den Slowaken, obwohl sein Bruder, der ebenfalls Pfarrer war, von Slowaken ermordet worden war; sein Diener war Slowake, mit dem er slowakisch sprach. Dennoch charakterisiert ihn die Verfasserin als »Abtrünniger vom Slowakentum«; er soll »nicht nur persönlich ein überzeugter Anhänger der staatspolitischen Konzeption der Hl. Stephansidee [...]« (S. 358), Mann mit »zwei Gesichter[n]« (S. 99-101) und »homo politicus par excellence« (also kein Kirchenmann, S. 159) gewesen sein. Die Eingaben, Briefe und Memoranden des Kardinalprimas wären »übertreibende«, die »Gefahr eines Schismas an die Wand malende« (S. 98) Dokumente und »in erster Linie politisch motiviert« (S. 308), »in hoch emotionalisierten Gegenattacken« formuliert (S. 315), »auf pauschale Rollenzuweisung aufgebaut und offensichtlich nach dem politischen Bedarf zurechtgestutzt« gewesen (S. 362).

Die ungarische Bischofskonferenz forderte am 17. März 1920 den Kardinal auf, Anfang Juli nach Rom zu reisen. Csernoch informierte über die ungarischen kirchlichen Angelegenheiten, besonders über seine eigene Diözese, mündlich und schriftlich die wichtigsten Gremien des Heiligen Stuhles und war zweimal in Privataudienz bei Papst Benedikt XV. Dieser garantierte, vorerst nichts hinsichtlich neuer Diözesangrenzen zu unternehmen, sondern erst sechs Monate nach der Ratifizierung des ungarischen Friedensvertrages darüber Verhandlungen zu beginnen.¹¹ Gleiches sicherte der Papst Botschafter Somssich am 26. Juli 1920 zu.¹¹

Bei allen Bemühungen zur Wahrung seiner Rechte war Csernoch bereit, der Ernennung von Apostolischen Administratoren in der Slowakei zuzustimmen. Da die Verfasserin auf die Verwendung der vollständig edierten Protokolle der ungarischen Bischofskonferenzen zwischen 1919 und 1944¹² verzichtet, berichtet sie nicht darüber, mit welchen Zusagen des Heiligen Stuhles im August 1919 die Bischöfe Nándor Rott (1869-1939) von Wesprim (*Veszprém*) und István Hanauer von Waitzen (*Vác*) aus Rom zurückkehrten, und welche Rolle die Wiener Nuntiatür für den Plan der Aufstellung einer Apostolischen Administration im Burgenland – die Abtrennung der Diözesen Raab (*Győr*) und Steinamanger (*Szombathely*) – spielte, und wie Csernoch diesen Plan in Rom zusammen mit dem Antrag der tschechischen Priester und Bischöfe, den Erzbischof von Prag in die Würde eines Patriarchen zu erheben, vereitelte.¹³ Unerwähnt bleibt außerdem, daß Csernoch auf der Bischofskonferenz vom 27. Oktober 1920 ausführlich darüber berichtete, welche Verhandlungen er mit dem Heiligen Stuhl sowie ausländischen Bischöfen und führenden Politikern geführt hatte. Die Erzbischöfe von Paris, Brüssel-Mecheln, London, Baltimore, New York, Toledo, Sevilla, Utrecht und Warschau, die Bischöfe von Barcelona, Krakau und der Schweiz wurden informiert, die ungarischen Priester in

¹⁰ Ebenda, 18-19, 24-27, 29-30.

¹¹ Protokoll und ausführlicher Bericht Csernochs auf der Sitzung der ungarischen Bischofskonferenz vom 27. Oktober 1920: *A magyar katolikus püspökkari tanácskozások története és jegyzőkönyvei 1919-1944*. I-II. Hg. Margit Beke. München/Budapest 1992, hier I, 59-60.

¹² *Salacz: A magyar katolikus egyház*, 18.

¹³ *A magyar katolikus püspökkari tanácskozások története és jegyzőkönyvei*.

¹³ Ebenda, I, 45-46.

den Vereinigten Staaten von Amerika erhielten ein Rundschreiben. Csernoch bezeichnete die holländischen, die amerikanischen, die Pariser und Krakauer Interventionen als besonders erfolgreich. Zugleich sandte er mehrere vertrauenswürdige Katholiken ins Ausland, um über die Situation in Ungarn Informationen weiterzuleiten.¹⁴ Die ungarische Bischofskonferenz beriet und beschloß am 17. März 1920 über ihre Vorgehensweise hinsichtlich der abgetrennten Landesteile.¹⁵

Die Verfasserin setzt sich mit dem königlichen Patronatsrecht auseinander, ohne die neuere ungarische Fachliteratur zu berücksichtigen.¹⁶ Der ungarische Ministerrat sprach sich am 8. April 1920, also vor der Unterzeichnung des ungarischen Friedensvertrages von Trianon, für die Beibehaltung der bisherigen Gewohnheitsrechte bei Bischofsernennungen aus, hielt aber diese Forderung nach der Ratifizierung des Friedensvertrages nicht mehr aufrecht. Bei der Ernennung der Apostolischen Administraturen von Tyrnau 1921 und Neusohl 1922 beispielsweise meldete die ungarische Regierung keine Ansprüche an. Es trifft also nicht zu, daß Reichsverweser Miklós Horthy (1868-1957) »unberechenbare Herrschaftsansprüche und patronatsrechtliche Präventionen offenbarte« (S. 229). Unabhängig davon, daß der Gesetzesartikel 1920: 1 dem Reichsverweser die Ausübung des *königlichen Oberpatronatsrechts* untersagte, waren die ungarischen Regierungen bei jeder Bischofsernennung auf eine einvernehmliche Lösung bedacht.¹⁷ Hrabovec bezieht sich bei ihrer Bewertung Horthys auf Mitteilungen des Nuntius Lorenzo Schioppa (1871-1935) von Budapest (S. 229), die angeblich auch eine harte Kritik am ungarischen Episkopat belegen lassen (zum Beispiel S. 72, 289, 300). Wörtlicher Zitate aus den italienischen Originalfassungen bleibt sie aber schuldig. Wie sich Schioppa auch tatsächlich geäußert hat, die Aussage über den Reichsverweser ist im Lichte der historischen Tatsachen unbegründet.

Für nicht einmal erwähnenswert hält die Verfasserin (S. 370-371) die Allokution Benedikts XV. vom 21. November 1921, die sich gegen die Ansprüche der Nachfolgestaaten und nicht jenen Ungarns richtete. Der Papst stellte darin fest, daß sich die Nachfolgestaaten der Doppelmonarchie nicht auf Rechte aus alten Konkordaten berufen dürften. Ungarn war kein Nachfolgestaat, sondern stand in Rechtskontinuität. Es war vom Schicksal des österreichischen Konkordates von 1855 in keiner Weise betroffen, hatte es doch dessen Gültigkeit beim österreichisch-ungarischen Ausgleich 1867 nicht anerkannt. Der ungarische Botschafter im Vatikan Somssich informierte in diesem Sinne das ungarische Außenministerium, worauf dieses am 14. Dezember 1921 Kardinal Csernoch eine entsprechende Nachricht zukommen ließ.¹⁸

Wenig nachvollziehbar ist, warum ein eigenes Kapitel der katholischen Autonomie, einer Art Selbstverwaltung der Kirche in nicht glaubensbezogenen Fragen (S. 154-168), gewidmet ist. Diese Angelegenheit betraf von 1848 bis 1917 nur die ungarische katholische Kirche, und die Slowaken waren an ihr als Gläubige und Bürger des Königreiches Ungarn beteiligt. Hrabovec ignoriert auch diesbezüglich die grundlegende ungarische Literatur jüngerer und älteren Datums.¹⁹ Es ist un-

¹⁴ Ebenda, 46.

¹⁵ Ebenda, 47-53.

¹⁶ *Gergely; Salacz: A főkegyúri jog.*

¹⁷ *Salacz: A főkegyúri jog.*

¹⁸ Primatialarchiv Gran, Acta Csernoch, CAT. A, Nr. 4083/1921.

¹⁹ *Gergely; Jenő Török: A katolikus autonómia-mozgalom 1848-1871.* Budapest 1941.

richtig, für das Jahr 1723 einen *Apostolischen König* Ungarns anzuführen (S. 187), denn ein solcher Titel ist erst seit 1758 belegbar, als ihn Königin Maria Theresia von Papst Clemens XIII. für sich und ihre Nachfolger erhielt. Hätte die Verfasserin im Burgviertel Budapests das Gebäude der Apostolischen Nuntiatur von 1919 bis 1945 näher betrachtet, würde sie nicht von »einem Palast« schreiben, von dem »der in Untermiete beim plebejisch-asketischen Prager Erzbischof wohnende [Nuntius] Micara nur hätte träumen« können (S. 291).²⁰ Die dem Nuntius Micara angeblich von den ungarischen Bischöfen zugeschriebene »Slawophilie« ist eine Erfindung der Verfasserin (S. 371), davon steht im zitierten Protokoll kein Wort zu lesen.²¹

Die Studie von Hrabovec zeigt mit aller Deutlichkeit, daß die slowakische Historiographie, speziell die Kirchengeschichtsschreibung, noch einen langen Weg zurücklegen muß, um einen ausgewogenen, unparteiischen, von nationalen Vorurteilen freien Stand zu erreichen.

Gabriel Adriányi

Königswinter

SZENDI, JÓZSEF: *Számvetés. Szendi József érsek emlékezései* [Bilanz. Die Erinnerungen von Erzbischof József Szendi]. Veszprém: [Eigenverlag] 2003. 166 S.

Der 1920 in Stuhlweißenburg (*Székesfehérvár*) geborene Autor ist der emeritierte, aber geistig jung gebliebene erste Erzbischof der Diözese Wesprim (*Veszprém*). In der Einleitung charakterisiert er seine kurze, jedoch außerordentlich aufschlußreiche, wunderbar lesbare, stellenweise mit Humor gewürzte autobiographische Schrift wie folgt: »[...] der teuflische Terror, der sich Demokratie nannte, das gottlose kommunistische Regime versuchte nicht nur mit einer verlogenen Propaganda, sondern auch dadurch, daß er die Leute mundtot machte, das Kennenlernen der Wahrheit zu verhindern. Deswegen meine ich, die Bitte jener erfüllen zu müssen, die mich darum ersuchten, alles, was mit mir seit meinem Eintritt in den Dienst der Kirche geschah, aufzuzeichnen. Dies kann die trockene Darstellung der Geschichtsbücher gut ergänzen, das persönliche Bekenntnis kann zu einem Erlebnis werden. Dadurch können wir die Geschichte unserer Heimat und unserer Kirche seit 1940 bis heute besser verstehen.«

Erzbischof Szendi erzählt meisterhaft seine theologischen Studienjahre, seine Priesterweihe an dem Tag, an dem die Rote Armee Budapest eingeschlossen hatte (24. Dezember 1944), seine Erlebnisse und die Seelsorge bei der Belagerung der Stadt bis zum 13. Februar 1945, den Abschluß seiner Studien (Dr. theol. mit summa cum laude), seine ersten Jahre als Seelsorger in der Diözese Stuhlweißenburg, die düsteren Jahre der Kirchenverfolgung 1951-1957, seine Pfarrstellen in Csepel-Királyerdő (1957-1959) und Pákozd (1959-1969), seine Tätigkeit als Spiritual und Theologieprofessor im Priesterseminar zu Gran (*Esztergom*, 1969-1982), schließlich seine Zeit als Bischof (1982-1993) und erster Erzbischof von Wesprim (1993-1996).

»Als Diener Christi soll man uns betrachten und als Verwalter von Geheimnissen Gottes« (1 Kor 4,1). Mit diesem zu seiner eigenen Primiz gewählten Spruch des Apostels Paulus war Erzbischof Szendi stets ein geradliniger Mensch, der deswe-

²⁰ Zur mühsamen Einrichtung der Budapester Nuntiatur durch Spenden liegen umfangreiche Quellen im Primatialarchiv Gran, Acta Csernoch, CAT. A.

²¹ *A magyar katolikus püspökkari tanácskozások története és jegyzőkönyvei* I, 45.

gen 1957 auch Verfolgung und Gefängnis sowie zahlreiche Schikanen des Staatssicherheitsdienstes und des Staatlichen Kirchenamtes erlitt. Unter allen Bischöfen Ungarns hatte er, vergleichbar mit József Kardinal Mindszenty 1948, den Mut, dem ungarischen Ministerpräsidenten Károly Grósz am 14. März 1988 die Leviten zu lesen, indem er die Beschwerden und die Wünsche der Kirche kurz und bündig vortrug. Was er daraufhin nicht nur vom Kirchenamt, sondern auch von Bischofskollegen ertragen mußte, belegt er mit Dokumenten. Er hat den Mut, in seinen Lebenserinnerungen nicht nur schmeichelhafte Dinge über die Kirche vorzutragen, so neben Friedenspriestern auch von *Friedensbischöfen* zu berichten. Auch dafür gebührt ihm Dank und Anerkennung.

Gabriel Adriányi

Königswinter

SZABÓ, CSABA: *Die katholische Kirche Ungarns und der Staat in den Jahren 1945-1965*. München: Ungarisches Institut 2003. 219 S. = Studia Hungarica 48.

Diese Eichstätter Dissertation gewährt einen fundierten Einblick in ihre Thematik. Nach einer einführenden Darstellung der Quellen und Fachliteratur (S. 13-26) überblickt der – mittlerweile zum stellvertretenden Generaldirektor des Budapester Ungarischen Staatsarchivs aufgestiegene – Verfasser die Lage der Kirche in Ungarn im Jahre 1945 (S. 27-34). Die nach der sowjetischen Besetzung des Landes und vor allem der Festigung der kommunistischen Herrschaft einsetzenden Repressionen gegen die katholische Kirche erfolgten in drei Phasen. Die erste bis 1948 zielte auf Gleichschaltung und Ausschaltung aus dem öffentlichen Leben ab (S. 35-86). Danach folgte ein *totaler* Angriff im Rahmen des Schauprozesses gegen József Kardinal Mindszenty (S. 73-86). Die zweite Phase von 1949 bis 1951 stellte die Kirche in den Dienst des atheistischen Staates (S. 87-107). Der Schauprozess gegen Erzbischof József Grósz von Kalocsa und die Errichtung des Staatlichen Kirchenamtes waren die Hauptereignisse in der dritten Phase der Zerschlagung der katholischen Kirche (S. 109-131). Im Schatten der sowjetischen Militärbesatzung ging die Zerstörung der kirchlichen Selbständigkeit schnell voran. Der Klerus wurde gespalten und terrorisiert durch Entfernung der erwähnten Führungspersönlichkeiten und weiterer Bischöfe, Aufstellung einer Friedenspriesterorganisation, Einschleusung von Kollaborateuren und Spitzeln in die Leitungsgremien der Kirche, Massenverhaftungen und Deportationen von Geistlichen, Ordensschwestern und Ordensmännern. Die Priesterausbildung wurde durch die Einführung eines *numerus clausus* lahmgelegt, die Aufnahme ins Priesterseminar und die Priesterweihe waren von staatlicher Genehmigung abhängig, Seminare wurden geschlossen, alle Orden verboten und aufgelöst, ihr Vermögen zwangsverwaltet; die gesamte Kirchenverwaltung kam unter Aufsicht des Staatskirchenamtes. Das gesamte Kirchenvermögen wurde eingezogen, fast alle kirchlichen Bildungs-, Kultur- und Sozialeinrichtungen wurden bei Verstaatlichung ihres Vermögens ebenfalls aufgelöst. Mit der Vereinbarung von 1950 akzeptierten die ungarischen Bischöfe eine Regelung, die der Kirche zwar einen begrenzten Wirkungsraum in der Seelsorge und im Religionsunterricht einräumte, sie aber unter vollständige Kontrolle des Staates stellte. Nach außen mußte dagegen eine einvernehmlich erreichte Religionsfreiheit demonstriert werden.

Nach dem Tode Stalins am 5. März 1953 kam es zu einem innenpolitischen Kurswechsel, der aber keinen umfassenden kirchenpolitischen Wandel brachte (S.

133-148). Im Abschnitt zum Aufstand von 1956 (S. 149-162) ist auch das bislang unveröffentlichte Testament von Mindszenty vom 6. November 1956 zu lesen. In jenem zur Vergeltung bis hin zur Konsolidierung zwischen 1957 und 1962 (S. 163-181) werden die Friedenspriesterbewegung, das administrative Vorgehen der Regierung gegen die katholische Kirche und der Widerstand des römisch-katholischen Klerus gekonnt dargestellt. Den Abschluß bilden die Verhandlungen zwischen der Ungarischen Volksrepublik und dem Vatikan von 1963 bis 1965 (S. 183-197). Ein knappes Schlußwort, ein sehr ausführliches Quellen- und Literaturverzeichnis, ein Namensregister sowie eine Ortsnamenskonkordanz schließen das sehr gelungene Werk ab.

Szabó belegt seine Ausführungen durchweg exakt und minutiös anhand bisher unbearbeiteter Archivalien und neuester Fachliteratur, häufig mit weiterführenden Informationen über Personen und Hintergründe. Seinem Werk ist eine weite Verbreitung nicht nur in Fachkreisen zu wünschen – in der Hoffnung, daß er es bald für die Zeitspanne 1965-1990 fortschreiben möge.

Markus Lingen

Bonn

Nationale und religiöse Minderheiten

MELIKA, GEORG: *Die Deutschen der Transkarpatien-Ukraine. Entstehung, Entwicklung ihrer Siedlungen und Lebensweise im multiethnischen Raum*. Marburg: Elwert 2002. 379 S., 133 Abb. = Schriftenreihe der Kommission für Deutsche und osteuropäische Volkskunde in der Deutschen Gesellschaft für Volkskunde e. V. 84.

Die Deutschen in der Transkarpatien-Ukraine (*Uhorska Rus', Kárpátalja*) waren bis zur vorliegenden Monographie eines Germanisten an der Universität Užhorod (*Ungvár*) kaum Gegenstand wissenschaftlicher Arbeiten. Grund hierfür ist nicht nur die geringe Größe der Minderheit (1921 belief sich ihre Zahl auf 10.721, 2002 noch auf etwa 2.000), sondern auch die wechselhafte Geschichte der westlichsten Region der heutigen Ukraine, die gelegentlich auch *Karpaten-Rußland* genannt wurde. War diese rund 12.000 Quadratkilometer große Region vom späten 9. Jahrhundert bis 1920 beziehungsweise 1938/1939-1944 ein Teil des historischen Ungarn, so wurde sie im Zuge der Pariser Friedensverträge 1919/1920 der neu entstandenen Tschechoslowakei angegliedert, um eine strategisch möglichst günstige Landbrücke zwischen den ententefreundlichen Mächten Rumänien, Polen und der Tschechoslowakei zu schaffen. Seit 1938 konnte die deutsche Regierung, die ihren Einfluß in Osteuropa maßgeblich durch die Zerschlagung der Tschechoslowakei und 1939 den Angriff auf Polen geltend gemacht hatte, Ungarn an sich binden, indem sie versprach, die auch auf die Karpaten-Ukraine bezogenen ungarischen Restitutionsansprüche bei einer Neuordnung des osteuropäischen Raumes zu bedenken. Eine in der Zwischenkriegszeit entstehende sehr kleine russinische Nationalbewegung sowie die dominante ukrainische Nationalbewegung, welche die Unabhängigkeit des Landes anstrebten, aber in sich sehr zerstritten waren, mußten nach einer kurzzeitigen Phase der Autonomie vom November 1938 bis März 1939 trotz einiger vergeblicher Bittgesuche an Berlin hinnehmen, daß die ungarische Armee 1939 die Region vollständig besetzte und wieder in ihren Staatsverband integrierte.

Nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges wurde die Karpaten-Ukraine bis 1991 Bestandteil der Ukrainischen Sozialistischen Sowjetrepublik, damit der Sowjetunion.

Die Monographie wendet sich insbesondere der deutschen Minderheit zu, die auf Ansiedlungen durch die Zentralbehörden der Habsburgermonarchie in Ungarn und das im Komitat Bereg vom 18. Jahrhundert bis 1944 ansässigen deutschen Hochadelsgeschlechtes Schönborn im 18. und 19. Jahrhundert zurückgeht. Der Verfasser dokumentiert anhand von Anwerbungspatenten und Kameralkorrespondenzen den Zuzug der deutschen Siedler. Von ihnen versprach man sich eine bessere Nutzung der vorhandenen Ressourcen und, verbunden mit dem erwarteten wirtschaftlichen und technologischen Aufschwung, ein höheres Steueraufkommen. Sehr präzise geht Melika auf die verschiedenen Siedlungswellen, zum Beispiel die mainfränkischen und böhmischen Siedlergruppen ein, die den Charakter des entstehenden Dorfes und die dortige Sozialstruktur ausprägen sollten. Die Deutschen verdienten ihren Lebensunterhalt vornehmlich als Bauern, Handwerker oder Waldarbeiter, die nur selten zu Wohlstand gelangten. Es werden typische Dorf- und Hofformen und die spezifischen Arbeitsweisen der anzutreffenden Berufe wie Waldarbeiter, Flößer oder Sennerin beschrieben.

Innerhalb Transkarpatiens differenziert Melika fünf verschiedene deutsche Siedlungslandschaften und stellt akribisch jede von Deutschen bewohnte Gemeinde vor. Anschließend geht er auf die Alltagskultur dieser Gruppen auf der Mikroebene ein, wobei er Schulwesen und Religionsausübung in den Mittelpunkt rückt. Es ist ein großes Verdienst, daß er eine bedeutsame Anzahl von Zeitzeugen zu Wort kommen läßt. Es gelingt ihm, durch Fragebögen und biographische Interviews geschichtliche Ereignisse in ihrer Wirkung auf den einzelnen transparent zu machen und darüber hinaus typische Bräuche und Tätigkeiten festzuhalten. Er führt persönliche Dokumente und Zeugnisse auf, die ohne seine Sammeltätigkeit verloren gegangen wären. Allerdings gleitet er mancherorts in das Genre der traditionellen deutschen trivialen Heimatgeschichtsschreibung ab. Dieser Eindruck wird verstärkt durch den Mangel an einer stringenten Konzeption der Monographie. Methodisch bewegt sie sich zwischen Alltags- und Sozialgeschichte, Ethnographie und interkultureller Linguistik, die mittels Interferenzen im Wortschatz interethnische Kontakte nachzuweisen sucht. Die starke Emotionalität, die dem Text in den Abschnitten zur Zeit nach 1945 innewohnt, ist sicherlich dem schweren Trauma der Verfolgung und Deportation durch die Sowjets 1944/1945 geschuldet. Schon im Vorwort merken die Herausgeber an, daß der Verfasser mit seinem Thema biographisch eng verbunden ist. Diese Tatsache wiegt angesichts dieser wertvollen Dokumentation wohl nicht so schwer wie der Umstand, daß der nationalsozialistisch konnotierte Begriff *Karpatendeutscher* nicht weiter problematisiert wird. Die Lage der Deutschen zwischen 1939 und 1944 wird auf nur zwei Seiten abgehandelt, was den Leser stutzig macht. Angesichts der weitreichenden Forschungen zu den deutschen Minderheiten in Rumänien, der Slowakei und Ungarn in der Zeit des Nationalsozialismus ist auch für die Deutschen der Karpaten-Ukraine eine Erfassung durch die Volksdeutsche Mittelstelle und eine außenpolitische Instrumentalisierung durch das Dritte Reich als sicher anzunehmen.

Ein weiteres Thema bildet die Auswanderung der Deutschen in die Bundesrepublik Deutschland seit den 1980er Jahren, die das Fortbestehen der Minderheit in ihrer historischen Form als völlig unwahrscheinlich werden läßt. Der deutschen Minderheit in Transkarpatien ist damit, wenn auch um einige Jahrzehnte verzö-

gert, das Schicksal der anderen deutschen Minderheitengruppen im östlichen und südöstlichen Europa beschieden.

Von den konzeptionellen Schwächen abgesehen, die durch ein gutes Lektorat sicherlich zu vermeiden gewesen wären, ist die Dokumentation ein wertvoller Beitrag zur Historiographie über die deutschen Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa, welche die Deutschen in Transkarpatien bisher kaum in ihre vergleichenden Studien einbezogen hat. Sie ist der erste Versuch jenseits landsmannschaftlich ausgerichteter Heimatgeschichtsschreibung, eine objektivere Annäherung an Geschichte und Lebensweise der Deutschen zu schaffen. Es entsprach sicherlich dem Wunsch des Verfassers, jedes verfügbare Detail in die Publikation mit einzubeziehen. Doch das Werk leidet daran, daß keine klare Auswahl an Fakten getroffen wurde, die beispielsweise linguistische Besonderheiten und seitenlange Namenslisten entbehrlich gemacht hätte. Es ist zu wünschen, daß sich in Deutschland ein größerer Kreis von Historikern, Ethnographen und Soziolinguisten von Melikas Beitrag zu weiteren Forschungen inspirieren lassen.

Angela Gröber

Leipzig

Asszimiláció vagy kivándorlás? Források a moldvai magyar etnikai csoport, a csángók modern kori történelmének tanulmányozásához (1860-1989) [Assimilation or emigration? Sources for studying of the modern history of Csangos, a Hungarian ethnic group in Moldavia (1860-1989)]. Szerkesztette VINCZE, GÁBOR. Budapest/Kolozsvár: Teleki László Alapítvány, Erdélyi Múzeum Egyesület 2004. 394 pp.

The presented collection of original texts regarding the history of Csangos – a non-homogeneous group of Roman Catholics (most probably of Hungarian origin) inhabiting the North-Eastern part of today's Romania – includes documents written between 1859, the union of Moldavia and Valahia, and the last few years of the dictatorship of the Romanian Socialist Republic. The start and the end points could hardly be better chosen due to the fact that this period was the time of the shaping, or actually of the creating of the modern Romanian nation – an Orthodox descendant of the Byzantine tradition – and, as follows, of the national Romanian state. On the other hand, due to the lack (roughly until 1940) of their own intellectual elites, as well as to the periferic location of the region they inhabited, the Hungarian-speaking Roman-Catholic population of the historical Moldavia never had the chance to actively participate in the various processes of the shaping of the Hungarian national consciousness. Hereby, the Csangos have developed a very specific variant of ethnic identity based in the first place on the religion practised: in spite of the fact that today over two thirds of the Csangos consider Romanian their mother tongue, they would still call themselves Catholics and in this way they would distinguish themselves from the majority Romanian population, whom they would, analogically, name Orthodox. By the preserving of the unique in the today's Europe, based on confession and territorial (rather than group) identity pre-national form of ethnic identity, the Moldavian Csangos might be considered an extremely interesting subject of ethnographic research.

The presented collection of documents is meant, according to the editor's words, to serve the better understanding of the phenomenon of the preserving by the Csangos of this peculiar variant of ethnic identity, or rather – their conscious-

ness of ethnic distinction in the context of the forming of the modern Romanian nation, and hereby also face the different forms of the process of the creating of the nationally homogeneous state, starting with the natural forms of acculturation and ending at the particularly aggressive forms of forced assimilation, such as displacements, the banning of the right to the free use of the minority mother tongue, the discrimination of members of national, ethnic or confessional minorities in the public life.

The included in the collection 19th century documents are, apart from the ecclesial correspondence, mostly Hungarian travellers' reports from their journeys to the lands inhabited by Csangos. There are only a few documents from this period of time written by Csango authors, which is understandable considering the aforementioned lack of Csango intellectual elites. Though, in spite of the fact who actually the authors of the texts quoted by Vincze were, the contents of all those documents focuses mostly on the Romanian policy of the building of a new, homogeneous nation-state. The quoted reports paint the situation of the Moldavian Csangos as an utter disaster, with a particular emphasis on the lack – in spite of an evident need for such – of schools with Hungarian as language of instruction, as well as of Hungarian (or Hungarian-speaking) priests in the parishes inhabited also by the Hungarian-speaking Csangos. Furthermore, in the foreword the editor draws the reader's attention to the fact that the 19th century minority policy of the government of the young Romanian state would strictly correspond with the Vatican's activities in Central-Eastern Europe: for example, in the included in the collection fragment of a leaflet written by Mihály László (p. 103-105) one can read: »The Valahian government is a faithful ally of the Italian priests. [...] The Italian priest [...] says the mass in Romanian and forces the Csangos to learn the Romanian catechism, while the Valahian government would send a Romanian notary and judge to every Csango village so that the unfortunate Moldavian Hungarians understand that the Valahian is a great and powerful lord, whose servant is the Csango.« (p. 103.) Obviously, one should not doubt about the conformity of the quoted sources with the facts: it is beyond question that the situation was indeed as bad as the author of the document puts it. As the editor writes, »their efforts were in fact facilitated by the Eastern policy of the Holy See. The Vatican City for ages had been hoping that one day it would manage to convert the distant relatives – the Romanians – to Catholicism, where the first step to-be-taken was the necessity of the romanianisation of the Hungarian-speaking Roman Catholic population of the respective country. [...] Therefore, the activities of the Holy See and Bucharest were convergent: both the ecclesial and the secular power were interested in the romanianisation of the Csangos« (p. 57).

There is also nothing unusual in the large number of reports quoted in the collection – the second half of the 19th century was the time of the increased activity of the Hungarian intellectual elites in what concerns the shaping of the Hungarian national consciousness. After the so called Compromise (*kiegyezés*, 1867), the creation of the dualistic Austro-Hungarian Monarchy, the Hungarians sought for any possibility of their reappearance on the map of Europe as a separate, sovereign nation. That is why so many Hungarian ethnographers, historians and journalists travelled to rather neglected regions, among others to the territories of the historical Moldavia. Vincze would also draw the reader's attention to the fact that the Hungarian interest in, or rather – the discovering of – the existence of groups of users of the Hungarian language living beyond the frontiers of the historical Hungarian

Kingdom would only appear at the turn of the 18th and the 19th centuries. Before that the Hungarians had not taken any effort to do anything about the Csangos – a fact that the Hungarian historians would explain claiming that by that time in Hungary nobody was aware of the existence of this ethnic group. Such an explanation, however, seems rather doubtful. According to some West-European specialists, the Moldavian chronicle-writers had never had any doubts about the existence and the origins of the Roman Catholic population of Moldavia.¹ »There are, in fact, no real Moldavian peasants; those one can find are Rusyns or Transylvanians, or, as they shall be called here, of Hungarian origin [...]. Because Hungarians would stick to their Roman Catholic religion, and similarly would they also preserve their mother tongue.«² Yet, it is obvious that Hungary was not an isolated from the rest of Europe, without access to the information on the Moldavian publications.

The next group of the documents included in the presented collection are texts regarding the interbelic period and World War Two. Here, apart from the reports on the situation of the Hungarian-speaking members of the Roman Catholic Church, one can find interesting fragments of linguistic and ethnographic studies by Bálint Csúry and Pál Péter Domokos, the latter being known for his great contribution to the ethnographic and sociological studies regarding the culture of the Moldavian Csangos. Still, most of the texts in this part of the collection is focused on the various Hungarians initiatives taken in order to preserve the Csangos from a complete romanianisation. The documents chosen by the editor present a large spectrum of such actions, from the Hungarian missionaries' reports to the Hungarian government's projects regarding the bringing of the Csangos to the territory of Hungary. It's a pity though that the quoted documents do not clearly point at the planned and conducted displacement actions, namely to the settling of about 1.600 Csangos in Bačka (*Bácska*, today: Serbia) in 1941 and 1942, and to the planned settlement of about 100.000 Roman Catholics from Moldavia in Hungary, for which German support was asked by the Prime Minister Döme Sztójay in 1944. The only documents in the collection explicitly dealing with the 1941/1942 and the 1944 actions in Bačka are two notes of the settled there Csangos („Két pusztinai csángó feljegyzése a Magyarországra történt repatriálásokról”. Szárász, 1946. szeptember 27., 30., p. 272-273), where the authors give a detailed description of all the procedures regarding their moving to Hungary and the journey itself. Yet, such a situation is understandable, especially when taking into account that in the foreword the editor makes it clear that one of the criteria for choosing texts to the collection was the lack of an earlier publication of those. Furthermore, the principal scope of the collection is to help the understanding of the phenomenon of the Csangos' preserving their ethnic identity, and in this field the quoted documents constitute a very good source, many of them being personal letters to the settled in Hungary relatives and friends (document 53, 68, 70, 71, 73, 74, 75, 76, 77).

¹ Meinolf Arens – Daniel Bein: Katholische Ungarn in der Moldau. Eine Minderheit im historischen Kontext einer ethnisch und konfessionell gemischten Region. In: *Saeculum* 54 (2003) 2, 213-269.

² »Wahre moldauische Bauern giebt es gar nicht; die man findet, sind Russischen oder Siebenbürgischen, oder wie man si bey uns zu nennen pflegt, Hungarischen Ursprungs [...]. Weil die Hungarn an ihrer römisch-katholischen Religion steifer halten, so behielten sie auch ihre Landessprache.« Dimitrie *Cantemir*: Historisch-geographische und politische Beschreibung der Moldau. Frankfurt/Leipzig 1771, Bukarest 1973, 273-274 (Arens – Bein 233).

The last part of the presented collection is constituted by documents related to the period between the beginning of the 1950s and 1989, that is to say – the time of the dictatorship of communists in Romania, and – consequently – to the aggressive minority policy of forced assimilation. From the signed as document 84 report regarding the problems of the Hungarian schools in the Bacău region („Részlet Váradi Mária és Szikszay Eszter lektoroknak Bányai László oktatásügyi minisztériumi tanácsos részére a Bákó tartományi magyar oktatásügy egyes problémáiról írott jelentéséből”. Bákó, 1951. augusztus 12., p. 340-342) one can learn much about the situation of the Hungarian teachers. According to the authors, many teachers would quit their jobs due to the excessive dislike towards them shown by the locals. »A teacher cannot buy food in the village because the locals would not sell it. [...] 90 % of teachers did not receive fuel for the winter: they lived in rooms which were not heated.« (p. 340.)

Particularly important – also for the understanding of the current Hungarian activities concerning the situation of Csangos and other, ethnically Hungarian minority groups living beyond the frontiers of the today's Hungary – are the two last documents of the presented collection. The first of them is a letter of the Hungarian intellectuals to the Pope John Paul II., with a request for intervention to improve the situation of the Csangos („Magyarországi értelmiségiek levele II. János Pál pápához a moldvai csángó-magyarok ügyében”. 1982 tavasz, p. 378-381); this text presents also a supported by the Romanian government propaganda theory, according to which the Csangos are not descendants of the ancient Hungarian tribes, but magyarised Romanians. This theory was to serve as an explanation for the non-existence of schools with Hungarian as language of instruction in the regions inhabited also by Csangos. Apart from this, the letter describes the disastrous – for its Hungarian-speaking members – situation of the local Roman Catholic Church: the authors point at some of the aspects of the conducted by the Romanian government policy of forced assimilation, such as the banning of the religious services in the Hungarian language. The text would as well cast a shadow of doubt on the local priests, describing them as even more eager in the romanianisation of the Csangos than the government-paid teachers (p. 379).

The last document in the collection provides a perfect illustration of the last few years of the dictatorship of Nicolae Ceaușescu. However, the methods of the threatening of the locals presented in the quoted report – the confiscating of their Identity Cards, pensions and salaries – did not concern exclusively the regions inhabited by the Csango population; during the last few years of the rules of the *Sun of the Carpathians*, Romania in a way became a police state, which was most evident in the inhabited by other than Romanian, and hereby – periculou for the unity of the Romanian nation and state – population.

From the editorial side, the presented study might well serve as a model example of this type of publication. Apart from the sociological-historical introduction (p. 13-58), the book includes a bibliography (p. 59-61), a name index (p. 383-390) and a place index (p. 391-394). The quoted texts include the necessary editorial comments and endnotes with references to other sources, remarks on the parts of the documents not quoted by the editor, as well as thorough comments on the historical context, which all are of a great help, particularly for the foreign readers, in the better understanding of certain phenomena and processes.

It's a pity though that the editor – as one can read in the foreword – quotes exclusively documents in the Hungarian language written within the territories of

Romania and Hungary; hereby, in spite of a great reliability and value, the presented study cannot be treated by any researcher as an objective work. In its current shape, the collection presents the situation of Csangos only from the Hungarian point of view and, as such, it might easily become another propaganda instrument for the contemporary extreme nationalist part of the Hungarian nation-builders. Still, regardless of who would reach for this book, it will undoubtedly remain an important item in the vast bibliography³ concerning the history and culture of the Csango minority group.

Agnieszka Barszczewska

Warschau

PUTTKAMER, JOACHIM VON: *Schulalltag und nationale Integration in Ungarn. Slowaken, Rumänen und Siebenbürger Sachsen in der Auseinandersetzung mit der ungarischen Staatsidee 1867-1914*. München: R. Oldenbourg 2003. 531 S., 7 Tab., 3 Kt. = Südost-europäische Arbeiten 115.

Im Hinblick auf die Entstehung moderner Nationalstaaten ist die Institution der Schule von der systematischen Nationalismusforschung als ein vielversprechender Gegenstand erkannt worden. Sie wird dabei als eine Instanz betrachtet, die durch die Verbreitung standardisierter Hochsprachen und die Einbindung der Bevölkerung in ein System bürokratischer Institutionen wesentlich zur Vermittlung nationaler Vorstellungen beigetragen hat und diese auch in ländliche, noch *vormoderne* Gebiete transportieren konnte. Besonders reizvoll erscheint in diesem Zusammenhang die Tatsache, daß sich anhand der Schule nicht nur die Mechanismen, sondern auch die Grenzen nationaler Integration nachzeichnen lassen. Denn einer flächendeckenden Nationalisierung breiter Bevölkerungsschichten stand häufig die Widerständigkeit des Schulalltags entgegen, bestehend etwa aus der mangelhaften Ausbildung der Lehrer, unzureichend ausgestatteten Schulen oder dem Fernbleiben der Schüler vom Unterricht in der Erntezeit.

Vorliegende Habilitationsschrift greift die Frage der nationalen Integration anhand des Schulwesens in Ungarn in der Epoche des österreichisch-ungarischen Dualismus auf und stellt sich damit einem Thema von hoher Komplexität. Während nämlich in Staaten wie Deutschland, Frankreich und Italien der zu etablierenden Hochsprache lediglich lokale Idiome gegenüberstanden, die sich als Varietäten eben dieser Hochsprache verstanden, fand das Projekt der Modernisierung beziehungsweise der nationalen Integration in Ungarn unter verschärften Bedingungen statt: Ungarn war ein Vielvölkerstaat, in dem die Magyaren am Ende des 19. Jahrhunderts in ihrer Eigenschaft als staatstragende Nationalität mit 46,6 Prozent nicht einmal die knappe absolute Mehrheit der Bevölkerung stellten. Die auf dem ungarischen Staatsgebiet lebenden Bürger rumänischer, serbischer, slowakischer, ruthenischer und deutscher Nationalität pochten nicht nur auf die Anerkennung ihrer Muttersprachen, sie setzten der ungarischen Nationalbewegung auch eigene nationale Programme entgegen. Hinzu kam, daß das Königreich Ungarn auch in konfessioneller Hinsicht heterogen war. Die liberale Politik des ungari-

³ The bibliography regarding the Csango minority group has since years been systematised by the János Kriza Ethnographic Association (*Kriza János Néprajzi Társaság*) of Cluj (*Kolozsvár*, Romania), led by specialists such as Ferenc Pozsony, Vilmos Tánzos and Péter Halász.

schen Kultus- und Unterrichtsministers József Baron Eötvös, welche die muttersprachliche Bildung den Konfessionsschulen übertrug, ließ zwar nach dem österreichisch-ungarischen Ausgleich 1867 zunächst auf »die Perspektive einer Entstehung konsolidierter Minderheitenschulen entlang konfessioneller Linien« (S. 19) hoffen. Doch wurden auch die Kirchen immer mehr zu Verfechtern der ungarischen Nationalidee, so daß der Wille, die Schule zu modernisieren, unauflöslich mit – zwangsläufig widerstreitenden – nationalen Motiven verknüpft wurde.

Der Verfasser verspricht, die Materie unter drei Gesichtspunkten neu zu durchdringen: »[...] in der Untersuchung regierungsamtlicher Schulpolitik aus der Spannung zwischen struktureller Modernisierung und Nationalitätenpolitik, in der Betrachtung des Schulalltags aus der Perspektive konkurrierender Strategien nationaler Integration sowie schließlich im innerungarischen Vergleich zweier Regionen« (S. 66), nämlich Oberungarn und Siebenbürgen. Diese Vorgehensweise ist transparent. In der ersten Hälfte seiner Arbeit betrachtet er zunächst das Verhältnis der nationalstaatlichen Schulpolitik zum vielsprachigen Umfeld, in dem sie umgesetzt werden sollte (S. 32-56). Danach wendet er sich den Kirchen im Hinblick auf ihre Trägerschaft muttersprachlicher Bildung zu und untersucht diese vor dem Hintergrund der im Laufe der Ausgleichsepoche immer einflußreicheren Bildungspolitik des Staates (S. 75-180). In einem weiteren Kapitel fragt von Puttkamer nach den Ungarischkenntnissen der Bevölkerung zu Beginn der Ausgleichsepoche und nach dem Erfolg, den der Ungarischunterricht und dessen Wandel von einer unterrichteten Sprache zur Unterrichtssprache hatte (S. 187-251).

Der gemeinhin anerkannten Ansicht, daß die ungarische Schulpolitik der Ausgleichsepoche beginnend mit dem Volksschulgesetz von Eötvös über das Gesetz über den ungarischen Sprachunterricht von 1879 bis hin zur Novelle des Volksschulgesetzes von 1907, der *Lex Apponyi*, den Weg einer »kontinuierlichen Verengung auf engstirnigen Sprachnationalismus« (S. 32) beschritt, setzt von Puttkamer keine neue Deutung entgegen. Indem er aber die staatlichen Vorgaben stets mit den lokalen Einstellungen und Handlungsräumen an den slowakischen, rumänischen sowie den Schulen der Siebenbürger Sachsen und ihren jeweiligen Trägern abgleicht, kommt er zu einem sehr differenzierten und in Teilen relativierenden Ergebnis. So läßt sich zum Beispiel das Bild von den rückständigen konfessionellen Volksschulen nicht mehr aufrechterhalten. Auch ihre Träger hatten Anteil am enormen Modernisierungsschub, den das Bildungswesen Ungarns in der Ausgleichsperiode erlebte, auch wenn es schließlich der Staat war, der den Ausbau der Volksschulen mit gesetzlichen Vorgaben und nicht zuletzt mit der parallelen Einführung eigener Volksschulen maßgeblich steuerte. Deutlich zeigt von Puttkamer aber auch, daß staatliche Schulpolitik in den beiden ausgewählten Regionen auf unterschiedliche Bedingungen traf. Unterschieden sich die Slowaken in Oberungarn in konfessioneller Hinsicht nicht von den Magyaren und Deutschen, war dies in Siebenbürgen anders: Sowohl die griechisch-katholische als auch die orthodoxe Kirche war hier in absoluter Mehrheit von Rumänen dominiert. Im Hinblick auf die Schulen führte dies dazu, daß in Oberungarn das Ungarische als Hauptunterrichtssprache durchgesetzt werden konnte. Dabei waren 1879, als der obligate Ungarischunterricht eingeführt wurde, weite Teile Oberungarns von der ungarischen Sprache kaum berührt. So verhielt es sich auch in Siebenbürgen. Hier konnte aber die starke Nationalkirche das Prinzip der muttersprachlichen Schulen gegen die drohende Magyarisierung aufrechterhalten. Ähnlich war die Lage bei den Siebenbürger Sachsen. Die Evangelische Landeskirche hatte hier ihre organisatorische

Selbständigkeit bewahren können und verfügte schon zu Beginn der Ausgleichs-epoche über zahlreiche Schulen, die den anderen Konfessionsschulen des Landes weit voraus waren. Auch standen ausreichend Mittel zur Verfügung, um staatliche Anforderungen nicht auf Kosten der eigenen Selbständigkeit bewältigen zu müssen. Ausschlaggebend für die gegenläufigen Tendenzen in Oberungarn und Siebenbürgen war zudem, daß Rumänen und Siebenbürger Sachsen über nationalbewußte Bildungsschichten verfügten, die sich für die Unabhängigkeit ihrer Schulen einsetzten. Die nationalslowakische Bildungsschicht war hingegen zu schwach, um den muttersprachlichen Unterricht – trotz gesetzlicher Garantie – aufrechtzuerhalten.

Im zweiten Teil seiner Arbeit widmet sich von Puttkamer den nationalen Vorstellungen und Konzepten, die den Schülern unterschiedlicher Muttersprache in der Schule als Deutungsangebote nahegebracht wurden. Damit rücken vor allem diskursive Elemente der nationalen Integration ins Blickfeld. Da es in erster Linie die Bilder über die eigene Geschichte sind, die maßgeblich zur Stiftung eines nationalen Zusammengehörigkeitsgefühls beitragen, untersucht der Verfasser folgerichtig die Vermittlung dieser Geschichtsbilder und die auf sie zurückgeführten politischen Werte, wie sie in den Unterrichtsfächern Geschichte und Bürgerkunde anstand. Ein wichtiger Aspekt dabei ist, welche Möglichkeiten Slowaken, Rumänen und Siebenbürger Sachsen überhaupt hatten, gegen eine immer massivere Kontrolle durch den Staat eigenständigen Unterricht zu gestalten. Zudem stellt sich hier die Frage, wie sich das Verhältnis von Staat und Nation in der Praxis der Schule niederschlug, galt es doch mit der ungarischen Staatsidee – selbst in ihrer liberalsten Auslegung im Nationalitätengesetz von 1868 – ein Konstrukt durchzusetzen, das die Interessen der anderen Nationalitäten von vornherein überlagerte. Von Puttkamer verdeutlicht dies zunächst anhand von Lehrplänen, Schulbüchern und der staatlichen Schulbuchkontrolle (S. 255-321), um anschließend im Hinblick auf drei konkrete Beispiele den Umgang mit dem »Zwiespalt zwischen ethnischer Vielfalt und staatsbürgerlicher Loyalität« (S. 321-395) aufzuzeigen: Der jeweiligen Darstellung des Nationalitätengesetzes, den konkurrierenden nationalen Gründungsmythen und der jeweiligen Auseinandersetzung mit der Revolution von 1848 (S. 321-395). Verfolgt dieses vierte Kapitel bereits in weiten Teilen einen kulturhistorischen Ansatz, widmet sich das fünfte Kapitel, das die Inszenierung des Nationalen zum Thema hat, einem der Lieblingsthemen kulturhistorischer Nationalismusforschung. Allerdings betritt von Puttkamer mit der Analyse von Schulfesten ein weitgehend unerforschtes Gebiet (S. 396-417). Ein weiteres, ebenfalls kurz gehaltenes Kapitel widmet sich schließlich denjenigen, die im Mittelpunkt aller Anstrengungen standen: den Schülern und ihrem – aufgrund der Quellenlage nur in Ansätzen erfassbares – Verhältnis zu den gesellschaftlichen und politischen Wertvorstellungen, die ihnen nahegebracht werden sollten (S. 418-445).

Trotz des Verlustes ihrer liberalen Prägung, lautet eine zusammenfassende Feststellung, habe die ungarische Staatsidee als Denkmuster und Identifikationsangebot an eine multiethnische Gesellschaft beachtliche Erfolge erzielen können (S. 450). Nicht die Ausgrenzung der Andersstämmigen habe im Vordergrund der ungarischen Staatsidee gestanden, sondern ihre möglichst breite Integration. Auch wenn diese Staatsidee zunehmend die Form einer ungarisch geprägten Kulturnation annahm und die Integrationspolitik viele Züge einer forcierten Assimilationspolitik aufwies, habe das Werben für die vermeintliche Überlegenheit alles Magyarischen innerhalb der Schulen nicht annähernd so chauvinistische Züge ange-

nommen wie auf dem Feld der Politik und in der öffentlichen Diskussion. Der Idee einer über allen Ethnien stehenden Staatsnation fehlte vielmehr die emotionale Bindekraft, um letztlich verwirklicht werden zu können. Die Gründe dafür sind auf der Ebene der Schule zum Beispiel in dem Versäumnis zu suchen, daß die Schüler lediglich mit einem vagen Toleranzbegriff vertraut gemacht wurden, nicht aber mit den konkreten sprachrechtlichen Garantien des Nationalitätengesetzes und der gewachsenen Kulturvielfalt des Landes, in dem sie lebten.

Das Werk von Puttkamers ist eine beeindruckende Synthese. Es leistet, was viele Monographien lediglich versprechen: den systematischen Vergleich von benachbarten nationalen Entwürfen und eine Darstellung ihrer gegenseitigen Beeinflussung. Hervorzuheben ist auch der behutsame Umgang mit den eigenen Ergebnissen. So wird insbesondere klar, daß die Ergebnisse kulturhistorischer Ansätze nur bedingt Rückschlüsse auf Denken und Wahrnehmen breiter Bevölkerungsschichten erlauben. Der Anspruch, »den Stellenwert diskursiver Faktoren im Prozeß der Nationalisierung der Bevölkerung gegenüber sozialen Faktoren und politischen Konstellationen zu gewichten« (S. 31), ist in diesem Zusammenhang sehr fruchtbar. Vielleicht hätten jedoch Anleihen bei der zeitgenössischen Forschung zur Schultheorie den theoretischen Ansatz weiter verfeinern können. Die Arbeit begreift sich jedenfalls zu Recht als Beitrag dazu, »noch bestehende nationale Verengungen in der Beurteilung dieses für die Geschichte wie das Selbstverständnis Ungarns und seiner heutigen Nachbarn nach wie vor zentralen Themas im Sinne einer historischen Betrachtung zu überwinden« (S. 66).

Thomas von Ahn

Hamburg

SCHUSTER, FRANK M.: *Zwischen allen Fronten. Osteuropäische Juden während des Ersten Weltkrieges (1914-1919)*. Köln: Böhlau 2004. 576 S., 16 Abb. = Lebenswelten osteuropäischer Juden 9.

»Da kam ein Bote zu Ijob und meldete: [...] und erschlugen die Knechte mit scharfem Schwert. Ich ganz allein bin entronnen, um es dir zu berichten.« (Ijob, 1, 14-15.) Die Shoah überschattet übermächtig das 20. Jahrhundert. Die Worte des Buches Hiob erlangen angesichts der systematischen Verfolgung und Vernichtung der Juden während des Zweiten Weltkrieges eine neue, für das Judentum eine geradezu existentielle Bedeutung. Wenige Überlebende sind geblieben, um Zeugnis abzulegen und die untergegangene Welt des Shtetls in der Erinnerung wieder wachzurufen. Doch läßt die Fixierung auf das Leiden unter den Nationalsozialisten in der historischen Forschung den Ersten Weltkrieg in den Hintergrund treten, obwohl eine *Entwurzelung* der jüdischen Bevölkerung im Osten Europas, ein Verlust ihrer Lebenswelt, schon während dieser Auseinandersetzung ihren Weg nahm.

Der Begriff *Entwurzelung* ist einer neuen Dissertation entnommen, welche die folgenschwere Bedeutung des Ersten Weltkrieges für das Selbstverständnis und das Erinnern der Juden in Galizien, Kongreß-Polen, Litauen bis hin zur Bukowina, Österreich, Rumänien und Ungarn bestimmte. Ab 1914 fanden sie sich zwischen den Fronten innerhalb eines Krieges wieder, der stark von nationalistischen Interessen und Leitmotiven geprägt war. Vorliegende Studie nähert sich dem Krieg im Osten und seiner Wahrnehmung durch die Juden aus einer Perspektive von innen beziehungsweise von unten. Methodisch hält der Verfasser seine Untersuchung

weitestgehend offen, bedient sich aus der Vielzahl der Theorien wie aus einem Werkzeugkasten. Er bezieht sich explizit auf den lebensweltlichen Ansatz, der aus der Phänomenologie Edmund Husserls auf die empirische Forschung innerhalb der Soziologie und der Kulturgeschichte übertragen wurde. Der Mensch in seiner Umwelt und in seinen vielfältigen Beziehungen tritt in den Mittelpunkt des Forschungsinteresses. Aus teilweise fiktiven und ausgesprochen subjektiven Quellen wie Reiseberichten, Briefen, Tagebüchern, Fotos, Romanen, welche die als sachlich geltenden Informationen aus Statistiken, Verwaltungsberichten und militärischem Schriftverkehr aufwerten, versucht Schuster Befindlichkeiten, Anschauungen und Gefühle auf individueller Ebene zu rekonstruieren. Seine komparatistische Perspektive ist lobenswert. Doch so aufschlußreich die Details für den Einblick in innerjüdische Verhältnisse auch sind, die Arbeit läuft immer wieder Gefahr, ins allzu Prosaische abzugleiten und ihre Kernaussagen durch vielerlei Anekdoten zu verwaschen.

Schuster beginnt mit der Charakterisierung des Krieges. Anschließend zeigt er in einer differenzierten Analyse, wie das stark überzeichnete, pejorative Bild vom *Ostjuden* eine Projektionsfläche für den Antisemitismus in Westeuropa abgab. Die Ostjuden machten einen geringen Teil der jüdischen Bevölkerung aus. Zwischen stark assimilierten Juden, den Maskilim, und der traditionell geprägten konservativen Orthodoxie gab es eine große Vielfalt an jüdischen Lebenswelten, in denen sehr unterschiedlich auf die Herausforderungen der Moderne reagiert wurde.

Das Auftauchen der russischen Armeen empfand die jüdische Bevölkerung zunächst in Galizien und der Bukowina als Schock, denn ein nahezu religiöser Glauben an die Österreichisch-Ungarische Monarchie und den Kaiser bestimmte ihre Haltung gegenüber der staatlichen Verwaltung. Schuster bedient sich unter anderem aus den Erinnerungen von Manès Sperber, Moses Rosenkranz, Baruch Milch und vor allem aus dem Roman „Austeria“ von Julian Strykowski, um das dunkle Gefühl des Verlustes, wenn nicht gar eine spezifische Weltuntergangsstimmung nachzuzeichnen. Die kurzzeitige russische Herrschaft 1914/1915 und 1916/1917 in Teilen Galiziens stellte für die traditionellen jüdischen Gemeinden eine existentielle Bedrohung dar, mußten die Juden doch wieder einmal als Sündenböcke für das schwindende Kriegsglück herhalten. Vielerorts wurden Spionagevorwürfe erhoben und geahndet, Geiseln genommen, Pogrome, Plünderungen und Deportationen waren an der Tagesordnung. Man führte ein ungewisses Leben zwischen Ausharren, Evakuierungen, Rückkehr und erneuter Flucht. Gerade diejenigen Juden, die nach Wien geflohen waren und nicht mehr zurückkehrten, idealisierten im nachhinein die Kriegszeit, obwohl die Dinge, die beschrieben werden, keinen Anlaß gaben, an Idylle zu denken. Der Großteil der jüdischen Bevölkerung in den östlichen Teilen der k. u. k. Monarchie erlebte nach der existentiellen Bedrohung durch das russische Militär eine Zeit relativer Ruhe unter den Truppen der Mittelmächte und der österreichischen Verwaltung, so daß sich negative und positive Aspekte die Waage hielten. Obwohl sich Deutschland und Österreich/Ungarn nach 1915 in den ihrerseits von Rußland und 1916 von Rumänien eroberten Gebieten wie Kolonialmächte gebärdeten und viele in sie gesetzte Hoffnungen nach Liberalisierung mit kriegswirtschaftlicher Ausbeutung und strikter Reglementierung beantworteten, zog der Großteil der jüdischen Bevölkerung ihre Herrschaft auch der polnischen Seite vor, die ihrerseits einen unabhängigen Staat anstrebte und 1916/1918 erhalten sollte.

Die Gemeinde als Kern der jüdischen Gesellschaft fungierte als Mittler zwischen der öffentlichen Verwaltung und der jüdischen Bevölkerung und stellte in Notlagen einen Hort der Sicherheit dar. Schuster bedient sich bei der Beschreibung der Verhältnisse unter den Mittelmächten eines großen Quellenfundus aus den Archiven in Lemberg, Lublin, Warschau, Wien, Jerusalem und New York. Während des Krieges nahmen die Konflikte zwischen den verschiedenen Ethnien zu, wobei der Antisemitismus eine immer größere Rolle zu spielen begann. Ganz abgesehen von den äußeren Widrigkeiten beschreibt der Verfasser im Mittelteil seines Buches die Entwicklung des kulturellen und politischen Lebens, das in einem auffälligen Kontrast zum wirtschaftlichen und sozialen Niedergang durch den Krieg stand. Sowohl kulturelle Vereine, das Kino und besonders die Schule, als auch politische Parteien und Organisationen dienten zur Positionierung innerhalb einer Gesellschaft, in der verschiedene Ideologien miteinander konkurrierten und einen Ausweg aus der Krise versprachen.

Die verschiedenen Erinnerungen, die Schuster für seine Studie heranzieht, entwerfen kein einheitliches Bild vom Ostjudentum, obwohl eine Segregationstendenz sich wie ein roter Faden durch die Erinnerungen zieht. Auch wenn einige jüdische Gruppen sich selber stark von ihrer Umwelt abgrenzten, ging die Fremdheit und der Abscheu vor *den Ostjuden* doch in den meisten Fällen von direkten Nachbarn aus – seien es die jeweiligen Besatzer oder die jeweiligen lokalen christlichen Nationalitäten, welche die Errichtung eines eigenen Staates anstrebten. Bei diesen Bemühungen waren die Juden ein Fremdkörper, deren Integration nur in wenigen Fällen, zum Beispiel in weiten Teilen Ungarns, erfolgreich betrieben wurde. Schuster weist durch die Vielzahl an zitierten Lebenswelten nach, daß eine Enthumanisierung der Juden schon während des Ersten Weltkrieges einsetzte. Die Erfahrung des Krieges mit den aus ihm gewonnenen Stereotypen bereitete in Ostmitteleuropa auf jüdischer und nichtjüdischer Seite gleichermaßen eine bestimmte Weltsicht vor. Konnten sich wenige Juden ausmalen, daß die als moderat wahrgenommen Deutschen dereinst zum Genozid fähig sind, wurde auf deutscher Seite aus dem *dreckigen Ostjuden* bald *Ungeziefer*, das es zu vernichten galt.

Angela Gröber

Leipzig

ANGYAL, BÉLA: *Érdekvédelem és önszerveződés. Fejezetek a csehszlovákiai magyar pártpolitika történetéből 1918-1938* [Interessenschutz und Selbstorganisation. Kapitel aus der Geschichte ungarischer Parteipolitik in der Tschechoslowakei 1918-1938]. Galánta/Dunaszerdahely: Fórum Intézet, Lilium Aurum 2002. 350 S., 8 Tab., 20 Diagr. = Nostra tempora 6.

Die Erforschung der politischen Strategien der nach 1918 zu Minderheiten gewordenen ungarischen Bevölkerungsgruppen in der Tschechoslowakei, in Rumänien und Jugoslawien erlebte in den letzten Jahren nicht zuletzt durch die Öffnung mehrerer staatlicher Archive einen beachtlichen Aufschwung. Als eines der Ergebnisse dieser intensivierten Forschungen ist das vorliegende Buch zu betrachten, das Einzelaspekte aus der Geschichte ungarischer Parteipolitik in der Tschechoslowakei der Jahre 1918-1938 präsentiert. Es besteht aus sechs Kapiteln, die zuerst die neue Lage der Magyaren als Minderheit, dann deren Situation bis zur Ratifizierung des Vertrages von Trianon durch Ungarn 1920, die ersten Parteigründungen bis zu

den zweiten Parlamentswahlen nach dem Krieg 1925 sowie die zweite Hälfte der 1920er Jahre behandeln. In den beiden letzten Kapiteln wird der Weg untersucht, der in den 1930er Jahren zur Vereinigung der miteinander bis dahin konkurrierenden ungarischen Parteien und zu deren zunehmender Entfremdung von der neuen Staatlichkeit führte. Letztere mündete in der Forderung der überwältigenden Mehrheit der ungarischen Minderheit nach einer Wiederangliederung der mehrheitlich von ihnen bewohnten Gebiete an Ungarn, welcher der erste Wiener Schiedsspruch 1938 weitestgehend entsprach.

Der bestimmende Aspekt des politischen Lebens der ungarischen Minderheit war, daß es ihr im Gegensatz etwa zu den Magyaren in Rumänien nicht gelang, relativ früh die sich bekämpfenden politischen Strömungen in einer Partei zu vereinen. Nachdem die politischen Eliten dieser Minderheit eingesehen hatten, daß der Umbruch des Jahres 1918 kein Provisorium, sondern ein international abgesegneter Machtwechsel war, bildeten sich zwei zentrale politische Parteien heraus, die mit unterschiedlicher konfessioneller und sozialer Anhängerschaft verschiedene Ziele verfolgten. Die Christlich-Soziale Landespartei, die sich vor allem der Unterstützung durch die Katholiken erfreute, bezweckte den Zusammenschluß von Magyaren, Deutschen und Slowaken, um so als Minimalergebnis die Autonomie der Slowakei als Zwischenschritt zu deren späteren Wiedervereinigung mit Ungarn zu erkämpfen. Die 1925 aus einer Vorläuferorganisation hervorgegangene Ungarische Nationale Partei wollte dagegen nur die ungarische Minderheit ansprechen und durch aktive Mitarbeit in der Legislative zur Lösung ihrer Probleme beitragen. Sie konnte auf die Stimmen vor allem der Protestanten zählen. Diese beiden Parteien, die von Ungarn finanziell unterstützt wurden, konnten stets 60-70 Prozent der ungarischen Wählerstimmen auf sich vereinen. Verglichen mit dem Wahlverhalten in Ungarn oder auch demjenigen der Magyaren in Rumänien, muß auf die hohe Stimmzahl der Sozialdemokraten und der Kommunisten hingewiesen werden, denn letztere bekamen durchaus 20-25 Prozent der ungarischen Stimmen, was Anghal auf die Verarmung breiter ungarischer Bevölkerungsgruppen im ländlichen Raum als Folge der tschechoslowakischen Bodenreform zurückführt. Der Fortbestand der deutsch-ungarischen und jüdisch-ungarischen Symbiosen der Vorkriegszeit zeigt, daß die beiden ungarischen Parteien oft auf die Stimmen dieser Gruppen zählen konnten. Das geschah trotz gewisser antisemitischer Tendenzen, worauf der Verfasser nicht nur bezüglich innenparteilicher Diskussionen, sondern auch in Verbindung mit Aktivitäten jüngerer ungarischer Kreise im Jahre 1933 hinweist. Zur Radikalisierung dieser wie auch der Nationalen Partei kam es Anfang der 1930er beziehungsweise nach 1933 einerseits infolge eines Generationswechsels in der Parteiführung, andererseits bedingt durch das gesamteuropäische Erstarken der radikalen Rechten. Dieser Umstand machte auch einem Teil der ungarischen Politiker die Notwendigkeit eines einheitlichen Auftretens offensichtlich, so daß 1936 trotz des Widerstrebens der Christlich-Sozialen Partei, jedoch auf Aufforderung Ungarns die Vereinigung der beiden Parteien zur Vereinigten Ungarischen Partei erfolgte. Obwohl die Gegensätze zwischen den Angehörigen der ehemaligen Parteien weiterhin virulent blieben, ergab ihr nunmehr einheitliches Auftreten nicht nur, daß die Prager Regierungen ihre Meinung zwischen 1936 und 1938 häufiger als in den achtzehn Jahren zuvor konsultierte, sondern führte einerseits zu Anfängen einer Zusammenarbeit mit der Sudetendeutschen Partei, andererseits im Sommer 1938 zum zweifachen Treffen Lord Runcimans mit führenden Politikern dieser Minderheit. Die Desintegration der Tschechoslowakei ließ zu diesem Zeit-

punkt die ungarischen Politiker zunehmend selbstbewußter auftreten und im September 1938 das Recht auf Selbstbestimmung für diese Minderheit verlangen beziehungsweise offen eine Grenzrevision fordern.

Das Verdienst des vorliegenden Werkes besteht darin, daß sein Verfasser, selbst Angehöriger der betroffenen Minderheit, die politische Geschichte der Magyaren in der Tschechoslowakei nicht als einen Passionsweg unendlicher Diskriminierungen und Benachteiligungen beschreibt, obwohl er diese keineswegs verschweigt. Er legt vielmehr den Akzent auf die eigenen Vorstellungen, Ziele und Wünsche, die innerparteilichen Diskussionen und die in Budapest beziehungsweise Prag vorgebrachten Forderungen der ungarischen Politiker. Die ungarische Minderheit wird so in gut dokumentierter Weise nicht nur als Objekt nationalstaatlicher Interessen, sondern als selbstbewußtes, zumeist aber zerstrittenes Subjekt behandelt. Abgerundet wird das flüssig geschriebene und mit reichhaltigem Anschauungsmaterial versehene Buch durch Kurzbiographien der wichtigsten Politiker, eine ungarisch-slowakische Ortsnamensliste und eine vierseitige englische Zusammenfassung.

Franz Sz. Horváth

Leimen

ZINNER, TIBOR: *A magyarországi németek kitelepítése / Die Aussiedlung der Ungarndeutschen*. Budapest: Magyar Hivatalos Közlönykiadó 2004. 296 S., 12 Abb.

Kriegs- und Nachkriegszeit gehören zu den betrüblicheren Kapiteln der gemeinsamen ungarisch-deutschen Geschichte. Einer der dunklen Punkte ist die Vertreibung der Ungarndeutschen in den Jahren 1945-1948. Zwar haben nach der Wende die eindeutige Stellungnahme des ungarischen Parlaments 1990, wonach die Vertreibung Unrecht war, sowie die Einbeziehung der Vertreibung in die Reihe der entschädigungsfähigen Tatbestände der Wiedergutmachungsgesetze eine politische und emotionale Aufladung der Vertreibungsgeschichte – wie im Verhältnis zu Polen und der Tschechoslowakei geschehen – verhindert. Dennoch ist das Kapitel Vertreibung auch in deutsch-ungarischer Hinsicht noch nicht gänzlich aufgearbeitet: Es besteht nach wie vor Forschungsbedarf.

Diesem Bedarf will das Werk von Zinner entsprechen. Es ist in Ungarisch geschrieben; die vorliegende Ausgabe enthält neben dem Original eine deutsche Übersetzung. Ein Vorwort des damaligen ungarischen Justizministers Péter Bárándy sowie ein weiteres der Bundesjustizministerin Brigitte Zypries verleihen dieser Ausgabe ebenso einen gewissen offiziellen Charakter wie seine Veröffentlichung im offiziellen Staatsverlag. Dennoch handelt es sich nicht um eine regierungsamtliche Stellungnahme, sondern um eine wissenschaftliche Forschungsarbeit, welche die beiden Minister als Beitrag zu einer Diskussionskultur würdigen, die den Weg in eine gemeinsame europäische Zukunft begleitet.

Zinner beginnt mit der sowjetischen Politik der Säuberungen unmittelbar nach der Besetzung Ungarns, die vielfach dazu diente, die weiter westlich gelegene Front durch die »Ausschaltung feindlicher Elemente« in den vom Nationalsozialismus befreiten Gebieten zu schützen. In der sowjetischen Praxis spielte die Einzelfallgerechtigkeit keine Rolle, und der Verfasser schildert eindrucksvoll, wie es auch der ungarischen Regierung mißlang, sowjetische Übergriffe gegen ethnische Ungarn zu verhindern. Ein zweites Kapitel reißt die internationale Lage und den Standpunkt der Alliierten an. Dieser änderte sich im Laufe der Kriegsjahre und ak-

zeptierte mehr und mehr Argumente einer »Kollektivschuld aller Deutschen«, allerdings in unterschiedlichem Maße und mit verschiedener Akzentsetzung bei Amerikanern, Briten und Sowjets.

Die folgenden Kapitel kehren zur innerungarischen Politik der Nachkriegsjahre zurück. Zunächst geht Zinner auf die Stellungnahmen der einzelnen Parteien zur »Schwabenfrage« ein. Zu Beginn schien ein nur von wenigen radikalen Stimmen verlassener Konsens von den Bauernparteien bis hin zu den Kommunisten zu herrschen, daß jedenfalls die Mitglieder des Volksbundes ausgewiesen werden sollten, um den zu erwartenden ungarischen Flüchtlingen aus der Slowakei, der Vojvodina und Rumänien Platz zu machen, während unbelastete Deutsche in Ungarn bleiben sollten. Politische Unterschiede zwischen und in den Parteien betrafen eher Detailfragen; lediglich die Sozialdemokraten opponierten grundsätzlicher gegen die Aussiedlung. Das folgende Kapitel über die Schaffung des Amtes für Volksfürsorge, das auf irreführende Weise mit »Amt für Volksversorgung« übersetzt wird, macht das Junktim zwischen der »Schwabenfrage« und dem Schicksal der Magyaren aus der Slowakei deutlich: Zum einen brauchte man Platz für die erwarteten ungarischen Flüchtlinge, zum anderen wollte man mit der Totalaussiedlung der Ungarndeutschen keinen Präzedenzfall für die Behandlung der ungarischen Minderheiten in den Nachbarländern schaffen. Des weiteren wird auch die »moralische« Seite einer völligen Vertreibung der Deutschen angesprochen: Eine Aussiedlung nach rein ethnischen Kriterien wurde von einigen aus taktischen Gründen, von anderen aus Überzeugung abgelehnt, weil sie zu sehr an die nationalsozialistischen Praktiken erinnere. So kam schließlich ein Konsens zustande, nur die »Schuldigen« auszuweisen, wobei in einer Art Umkehr der Beweislast das Deutschtum als Indiz für Schuld gewertet wurde, und der Einzelne gegebenenfalls seine »Unschuld«, also seine Treue zur ungarischen Nation, beweisen konnte. In den folgenden detaillierten Schilderungen zeigt Zinner auf, daß sich die Praxis oft von diesen Prinzipien weit entfernte. Es ist faszinierend mitzuverfolgen, wie aus diesen Grundsätzen in den politischen Verhandlungen eine Regelung erwuchs, die praktisch einzig die Ethnizität zum Ausweisungsgrund erklärte.

Schuld – auch »Kollektivschuld« – ist ein zentrales Thema des Buches. Zinner beschränkt sich auf die Darstellung der damaligen Diskussionen sowie das Verhalten der Akteure und enthält sich eigener Bewertungen oder gar Schuldzuweisungen. Moralische Urteile überläßt er dem Leser, den er mit detailreichem und sorgfältig aufgearbeitetem Tatsachenmaterial in die Lage versetzen will, selbst eine fundierte Bewertung vorzunehmen. Auf die Scheinheiligkeit der Regierenden, die Öffentlichkeit auf ungerechte und diskriminierende Maßnahmen mit der Berufung auf humanitäre und demokratische Grundsätze einzustimmen, macht der Autor jedoch immer wieder aufmerksam.

Als Jurist bezieht Zinner in starkem Maße die Rechtsgrundlagen ein. Sein Werk wird dadurch aber nicht zu einer rechtswissenschaftlichen Abhandlung, denn er behandelt Rechtsvorschriften wie andere historische Quellen. Durch die Gegenüberstellung der streckenweise recht detailliert dargestellten Rechtsquellen und der tatsächlichen Geschehnisse erhält der Leser ein aussagekräftiges Bild über das Auseinanderklaffen von Theorie und Praxis in jener Zeit. Aus der Sprache der Regierungssitzungen, der Rechtsvorschriften und des diplomatischen Verkehrs zwischen der ungarischen Regierung und den Alliierten übernimmt der Verfasser häufig den Sprachgebrauch: So werden aus schweren Menschenrechtsverletzungen »Anomalien«. Da Zinner die Mißstände durchaus beim Namen nennt, dient

seine Sprache nicht der Beschönigung, sondern weckt vielmehr beim Leser ein Gefühl für die Bürokratisierung einer inhumanen (und sich ihrer Ungerechtigkeit insgeheim bewußten) Politik.

Zinner beschränkt seine Studie auf die ungarische Perspektive. Auf die Haltung der Sowjetunion und der Westalliierten, die bis zum Pariser Frieden 1947 einen Anspruch auf Mitgestaltung der Geschehnisse auch in den osteuropäischen Verliererstaaten erhoben und auch nach 1947 über die Aufnahme von Ungarndeutschen in ihren jeweiligen Besetzungszonen zu befinden hatten, geht er nur insoweit ein, wie die ungarischen Akteure die Meinung der sowjetischen Besatzungsbehörden und westalliierten Vertreter in Ungarn einholten oder imaginierten. Selbst das Kapitel über die Potsdamer Beschlüsse verläßt diese ungarische Binnenperspektive nicht; es behandelt das völkerrechtliche und international-politische Geschehen lediglich als Handlungsrahmen der ungarischen Politik. Auf diese Weise gelingt Zinner eine kohärente Darstellung der Vorgänge der ungarischen Politik, seine Aussagen zur Politik der Alliierten bleiben aber punktuell. Daher unterbleibt die Einbindung der Vertreibung der Ungarndeutschen in die globale Nachkriegs- und Blockpolitik Stalins ebenso wie die Analyse der sowjetischen Maßnahmen gegen die Deutschen auf ungarischem Boden.

Die deutsche Übersetzung fällt qualitativ gegenüber dem Inhalt stark ab. An einigen Stellen ist die Übersetzung schlicht falsch,¹ und vielfach transportiert sie den Satzbau und die Ausdrucksweisen des ungarischen Originals ins Deutsche. Die deutsche Fassung ist daher an vielen Stellen nur mühsam lesbar und bisweilen für Benützer ohne Ungarischkenntnisse unverständlich. An etlichen Stellen ist in der deutschen Übersetzung – anders als im ungarischen Textteil – der Anfang und/oder das Ende von Zitaten nicht markiert; es kommt auch vor, daß die als Zitate markierten Textteile in den beiden Versionen unterschiedliche Länge aufweisen.² Anders als im ungarischen Teil (S. 117-118) fehlen bei der Zusammenrechnung der in den einzelnen Phasen Ausgesiedelten in der deutschen Version manche Jahreszahlen (S. 250). Leser, die des Ungarischen mächtig sind, können diesen Mängeln ausweichen, indem sie auf die ungarische Version zurückgreifen; allerdings wird ihnen dies dadurch erschwert, daß die Fußnotenzählung in den beiden Textversionen nicht identisch ist.

Trotz der Mängel der deutschen Übersetzung ist das Werk insgesamt ein wichtiger und wohltuend sachlicher Beitrag zur Erforschung der Vertreibungsgeschichte der Ungarndeutschen. Er wird dem im Vorwort geäußerten Lob der beiden Minister durchaus gerecht.

Herbert Küpper

München

¹ So werden die Pfeilkreuzler durchgängig als »Kreuzpfeiler« bezeichnet; für ein »pontatlan« Argument steht nicht – wie es richtig wäre – »ungenau«, sondern »unpünktlich« (S. 127), und die Titel der wissenschaftlichen Zeitschriften ‚Társadalmi szemle‘ und ‚Jogtudományi közlöny‘ werden mit ‚Amtsblatt‘ übersetzt, obwohl sie keinerlei amtlichen Charakter tragen.

² Auch hier sei nur ein Beispiel von vielen angeführt: Aus ‚*fasiszta németek*‘ »*bűnhődése*« (S. 75) wird im Deutschen ‚*Sühne der faschistischen Deutschen*‘ (S. 199).

CHRONIK

Bavarica in Ungarn – Hungarica in Bayern

Ein wissenschaftliches Tagungsprojekt am Ungarischen Institut München (I.)

»Bayern und Ungarn büßten im Hoch- und Spätmittelalter infolge der allmählichen Ausdehnung der späteren österreichischen Erbländer ihre vormals unmittelbare Grenznachbarschaft ein. Dennoch pflegten sie auch danach enge kulturelle, wirtschaftliche und politische Verbindungen zueinander. Das Haus Habsburg, das mit seiner staatlichen Begründung von 1278 an die anfängliche bayerisch-ungarische Grenzlage aufgehoben hatte, spielte eine vielfach mitbestimmende Rolle in diesem Dreierfeld der Beziehungen vom süddeutschen bis zum Karpatenraum. In der aktiven Teilnahme zahlreicher Kontingente des fränkischen und des bayerischen Reichskreises am großen Türkenkrieg (1682-1699) erreichten die bayerisch-ungarischen Verflechtungen einen Höhepunkt. Die politisch-militärischen Elemente blieben ihnen in den nachfolgenden anderthalb Jahrhunderten erhalten. Gleichwohl streckten sie sich auf den Bereich der Kultur aus, den wirtschaftlich verursachte Einwanderungen vor allem aus dem mainfränkischen Bayern in die Länder der heiligen Stephanskronen mit belebten.«

Diese Worte steckten in der öffentlichen Programmankündigung den konzeptionellen Rahmen des ersten Teils der in einer trilateralen Kooperation zunächst auf zwei Symposien geplanten Veranstaltungsprojekte ab. Das Ungarische Institut München lud dank freundlicher Unterstützung der Bayerischen Staatskanzlei und des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst mit der Széchényi Nationalbibliothek (Budapest) und dem Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde (Heidelberg) zum 13.-14. November 2003 ins Münchener Internationale Begegnungszentrum der Wissenschaft ein, um unter dem Titel „Bavarica in Ungarn. Quellen und Strukturen der Kulturvermittlung von Bayern ins historische Ungarn vom 16. bis zum 19. Jahrhundert“ in vier thematischen Blöcken neue Grundlagenforschungen über Verbindungswege vorzustellen, die in der Untersuchungszeit hauptsächlich von Bayern nach Ungarn wiesen. Die Aufgabe der Vorträge war, den kulturellen Aspekt in der politisch-militärischen sowie sozial- und rechtsgeschichtlichen Dimension näher zu beleuchten. Diskutiert werden sollten auch Fragen der Erschließung von Quellenbeständen bayerischer Provenienz auf dem Gebiet des Ziellandes.

Ein solches Symposium stellte sich seit langen Jahren als notwendig dar. Denn in den geistes- und gesellschaftswissenschaftlichen Arbeiten über die bayerisch-ungarischen Beziehungen ist einerseits eine zeitliche, auf das Mittelalter bezogene Spezialisierung nicht zuletzt infolge der damals noch direkten Nachbarschaft der beiden Personenverbandstaaten feststellbar. Da für Ungarn seit dem 13. Jahrhundert der neue Nachbar Österreich an die Stelle Bayerns zu treten begann, ist das Forschungsinteresse andererseits räumlich, nämlich mit Blick auf das Reich der Habsburger ausgeprägt.

Im Einführungsvortrag des ersten Themenblocks „Zum historisch-militärischen Hintergrund“ behandelte Prof. Dr. Alois Schmid (Historisches Seminar der Ludwig-

Maximilians-Universität München, Lehrstuhl für Bayerische Geschichte und Vergleichende Landesgeschichte mit besonderer Berücksichtigung des Mittelalters) die letzten aktiven Phasen des politischen und militärischen Aufeinandertreffens von Kurbayern und Ungarn im späten 17. und frühen 18. Jahrhundert. Neben bündnispolitischen Projektionen, die sich gegen das habsburgische Erzhaus, den gemeinsamen Gegner richteten, spielten die Idee der Gewinnung der Stephanskrone durch das Haus Wittelsbach und die Türkenkriege für die Elite Kurbayerns eine wichtige Rolle. Hingegen sah sich die ländliche Bevölkerung Altbayerns mit ungarländischen Militärverbänden, die während des Spanischen und Österreichischen Erbfolgekrieges in den Diensten des Hauses Habsburg standen, auf blutige Weise konfrontiert. Prof. Dr. János J. *Varga* (Institut für Geschichtswissenschaft der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest) analysierte die Auswirkungen der Beteiligung kurbayerischer Heere sowie der Kontingente der bayerischen und fränkischen Reichskreise auf seiten der Heiligen Liga gegen das Osmanische Reich 1683-1699 auf dem ungarischen Kriegsschauplatz. Er stellte auch das komplexe Auslöseverfahren von einigen hochrangigen osmanischen Kriegsgefangenen in Bayern vor.

Dr. István *Monok*, Generaldirektor der Budapester Széchényi Nationalbibliothek, befaßte sich im zweiten Themenblock „Einwanderungen“ mit der maßgeblichen Rolle nichtkatholischer oberpfälzischer Exilanten am Hofe der Grafen Batthyány bei der Zusammenstellung der in der damaligen Zeit einzigartig heterodoxen Hofschulbibliothek von Güssing (*Németújvár*) zwischen 1620 und 1629. Dr. Meinolf *Arens* vom Ungarischen Institut München thematisierte die Ansiedlung und Bedeutung von fränkischen Kolonisten auf den Gütern der reichsfürstlichen Familie Schönborn im Komitat Bereg im 18. und 19. Jahrhundert. Dr. Péter *Ótvös* vom Lehrstuhl für Ältere Ungarische Literatur der Universität Szeged widmete sich dem Einfluß der zahlreichen, eher verfolgten als geduldeten, aus dem fränkischen Raum und dabei von verschiedenen protestantischen Strömungen stammenden Druckerzeugnisse in Ungarn im 17. Jahrhundert. Sein Lehrstuhlkollege Dr. des. Attila *Verók* ging diesem Aspekt anhand des Fallbeispiels der bayerisch-fränkischen Lesestoffe bei den Siebenbürger Sachsen nach. Die beiden Szegeder Referenten traten bereits im dritten Themenblock „Geistige Impulse“ auf, den PD Dr. habil. Stefan *Samerski* (damals Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas, Leipzig) abschloß. Er schilderte die Dichte der kurbayerisch-österreichisch-ungarischen Wechselbeziehungen bei der Ausformung von Einzelelementen der barocken Marienverehrung im 17. und im frühen 18. Jahrhundert.

Am zweiten Tag des Symposiums wurden zunächst „Buchgeschichten“ referiert. Dr. Ilona *Pavercsik* (Széchényi Nationalbibliothek) hob den Einfluß aus Franken und Oberschwaben stammender Buchhändler bei der Begründung und Ausweitung des Buchhandels und Buchmarktes im Ungarn des 17. und 18. Jahrhunderts hervor. Dr. Noémi *Viskolcz* (Lehrstuhl für Ältere Ungarische Literatur der Universität Szeged) untersuchte die intensiven Beziehungen zwischen den Anhängern der reformatorischen Strömungen in Ungarn und der Nürnberger Verlegerfamilie Endter, deren Erzeugnisse wesentlich zur Verbreitung dieses Gedankengutes im Karpatenbecken beitrugen. Dr. Katalin *Gönczi* (Max Planck Institut für Europäische Rechtsgeschichte, Frankfurt am Main) argumentierte im letzten Themenblock „Forschungsaspekte“ für die neuartige Untersuchung des Vorbildcharakters Bayerns bei der Modernisierung der Rechtsentwicklung im Ungarn des 19.

Jahrhunderts. Da der aus Rumänien eingeladene Referent, Dr. Vasile Ciobanu (Institut für Gesellschaftswissenschaften der Rumänischen Akademie der Wissenschaften, Hermannstadt), aus Krankheitsgründen seinen Vortrag kurzfristig absagen mußte, wurde zum Ausklang des Symposiums ein Werkstattgespräch dreier in einschlägiger Grundlagenforschung bewanderter Teilnehmer angesetzt. Dr. Harald Roth, wissenschaftlicher Leiter des Siebenbürger-Instituts des Arbeitskreises für Siebenbürgische Landeskunde (Gundelsheim) sowie Daniel Ursprung, M. A. (Seminar für Osteuropäische Geschichte der Universität Zürich) und Thomas Şindilariu, M. A. (Zentralarchiv der Evangelischen Kirche in Rumänien, Hermannstadt) erläuterten die Möglichkeiten zur Verarbeitung von bislang wenig genutzten Bavarica in Archiven Rumäniens, vor allem Siebenbürgens.

Das Projekt „Bavarica in Ungarn – Hungarica in Bayern“ beruht konzeptionell und organisatorisch auf Kooperationsverträgen zwischen dem Ungarischen Institut München und den beiden Mitveranstaltern sowie zwischen dem Münchener und dem Budapester Veranstalter und der Bayerischen Staatsbibliothek München. An der Münchener Einrichtung gliedert es sich in den allgemeinen kulturorganisatorischen Arbeitsbereich ein und erzeugt inhaltliche und administrative Synergien mit dem Aufgabenfeld der Publikationen¹ und Sammlungen.² Das Ziel, in einem internationalen Teilnehmerkreis Vertreter sowohl universitärer als auch außeruniversitärer Institute sowie verschiedener Disziplinen und Sichtweisen zu Wort kommen zu lassen und so für die inhaltliche und methodische Vielfalt des Programms zu sorgen, war nach den positiven Erfahrungen der 2002 in Verbindung mit der Bayerischen Akademie der Wissenschaften durchgeführten Tagung des Ungarischen Instituts auch bei diesem Symposium umzusetzen. Viel Anklang fand das Angebot, in großzügig anberaumten referatsfreien Zeiten den freundschaftlichen Dialog unter ungarischen und nichtungarischen Kollegen zu pflegen. Die Abfolge materialreicher Darlegungen wurde auch durch Buchpräsentationen zweier deutschsprachiger Neuerscheinungen zu breiteren Zusammenhängen der Gesamthematik aufgelockert: des seither erfreulich günstig international rezipierten 49. Bandes der „Studia Hungarica“³ sowie des vom Heidelberger Mitveranstalter konzipierten und herausgegebenen sowie aus dem Münchener Partnerinstitut mitbetreuten „Handbuch der historischen Stätten: Siebenbürgen“ (Hg. Harald Roth. Stuttgart 2003). Es kam dem historiographischen Gedankenaustausch zugute, daß abweichend von der erwähnten Vorjahrestagung „Wissenschaftliche Ungarnkunde in den baye-

¹ Die meisten Beiträge des hier besprochenen Symposiums werden in der Rubrik „Vorträge“ dieses Bandes abgedruckt.

² Die erwähnte Vereinbarung zwischen der Széchényi Nationalbibliothek, der Bayerischen Staatsbibliothek und dem Ungarischen Institut München vom 12. Juni 2002 sieht unter anderen gemeinsame Veranstaltungen zu Fragen der historischen Beziehungsforschung, deren Erträge veröffentlicht werden sollen, sowie eine Zusammenarbeit im Interesse einer koordinierten Erschließung von Hungarica an den beiden Münchener Sammlungsstätten im Rahmen des Bibliotheksverbunds Bayern vor.

³ Gábor Varga: Ungarn und das Reich vom 10. bis zum 13. Jahrhundert. Das Herrscherhaus der Árpáden zwischen Anlehnung und Emanzipation. München 2003. Bisher besprochen von Wolfgang Kessler in: *ABDOS-Mitteilungen* 24 (2004) 1-2, 34; Sarah Hadry in diesem Band, 417-420; L.[óránd] R.[igán] in: *Korunk* 15 (2004) 9, 127; Stefan Samerski in: *Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde* 28 (2005) 2 [im Satz]; István Tringli in: *Levéltári közlemények* 75 (2004) 1, 142-143; Harald Zimmermann in: *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters* 60 (2004) 2, 838-839.

risch-ungarischen Kulturbeziehungen. Aktuelle Strukturen, Arbeitsschwerpunkte und Vernetzungen⁴ nun aktuelle wissenschaftsorganisatorische Belange vollständig ausgeklammert blieben. »Aktuell«, betonte die Einführung, »ist jetzt nur das Interesse an einer rein fachlichen Fragestellung. Die Thematik dieses Symposiums hatte sich eigentlich schon während der Vorbereitungen der Bayerischen Landesausstellung 2001 „Bayern – Ungarn. Tausend Jahre“⁵ abgezeichnet. Im wissenschaftlichen Beraterausschuß liefen damals Diskussionen über Herkunft und Richtung von Impulsen zur Kulturvermittlung zwischen Bayern und Ungarn. Da die Ausstellung selbst natürlich nicht geeignet war, hierüber ein klares Meinungsbild herauszubilden, entschloß sich das Ungarische Institut München, bei Gelegenheit ein Projekt auf den Weg zu bringen, das die Aufgabe hat, den Quellen und den Strukturen der Kulturvermittlung zwischen Bayern und Ungarn einmal in östlicher, und einmal in westlicher Richtung möglichst systematisch und in überschaubaren historischen Zeiträumen nachzugehen«.

Die Förderung im Rahmen der von der Bayerisch-Ungarischen Gemischten Regierungskommission getroffenen Vereinbarungen über grenzüberschreitende Zusammenarbeit auf dem Gebiet der ungarisch-ungarischen Forschung, Lehre und Dokumentation hat es den Veranstaltern erlaubt, im Sinne obiger Ankündigung für 2004 ein ähnlich strukturiertes Münchener Symposium zu planen, welches das gleiche Ziel der quellennahen Untersuchung noch wenig bekannter Kapitel der bayerisch-ungarischen Beziehungsgeschichte in umgekehrter Richtung, also anhand von *Hungarica in Bayern* verfolgte. Es wird mit den Referaten im nächsten Band dieser Zeitschrift dokumentiert.

Zsolt K. Lengyel

München

„Vom Dorf in die weite Welt – via Moskau-Platz“ Ungarische Filmtage in München 2003

1.

Der ungarische Film führt in der deutschen Kinolandschaft, sieht man einmal von den Werken István Szabós ab, überwiegend ein Nischendasein. Zuletzt kam vor mehr als zehn Jahren ein ungarischer Film in die deutschen Kinos. Diese lange Schweigepause wurde erst 2003 mit „Hukkle“ von György Pálfi und „Kísértések“ (*Versuchungen*) von Zoltán Kamondi unterbrochen. Der Ruf ungarischer Filme im Ausland ist jedoch in Fachkreisen besser, als diese Fakten annehmen lassen. Aber auch dies ist in erster Linie vor allem den großen Regisseuren der 1960er-1970er Jahre und ihren Kunstfilmen zu verdanken.

⁴ Siehe dazu den Bericht von Meinolf Arens – Zsolt K. Lengyel: Hungarologie-Tagung des Ungarischen Instituts München 2002. In: Ungarn-Jahrbuch 26 (2002/2003) 407-414.

⁵ Vgl. *Bayern – Ungarn. Tausend Jahre. Bajorország és Magyarország 1000 éve. Katalog zur Bayerischen Landesausstellung 2001*. Oberhausmuseum Passau, 8. Mai bis 28. Oktober 2001. Hgg. Wolfgang Jahn [u. a.]. Augsburg/Regensburg 2001; *Bayern – Ungarn. Tausend Jahre. Aufsätze zur Bayerischen Landesausstellung 2001. Vorträge der Tagung „Bayern und Ungarn im Mittelalter und in der frühen Neuzeit“ in Passau, 15. bis 18. Oktober 2000*. Hgg. Herbert W. Wurster. Passau/Regensburg 2001.

Um diese schmerzliche Lücke zumindest teilweise zu schließen, präsentierte das Ungarische Institut München (UIM) vom 30. Oktober bis 2. November 2003 in Zusammenarbeit mit dem Filmmuseum München und dem FilmFernsehFonds Bayern (FFF), mit großzügiger Unterstützung des ungarischen Ministeriums für Nationales Kulturerbe (*Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma*) und der Bayerischen Staatskanzlei und unter freundlicher organisatorischer Mitwirkung des Münchener Generalkonsulats Ungarns, zehn Filme von zwölf ungarischen Regisseurinnen und Regisseuren in einem facettenreichen Gesamtprogramm. Die Budapester Filmunio, die für die Festivalpräsenz ungarischer Filme im Ausland zuständig ist, hat die Bereitstellung der Filme, insbesondere die wegen der eingeschränkten Anzahl von Kopien mit Untertiteln schwierige Auswahl, tatkräftig unterstützt. Das Projekt wurde – bei durchweg regem Besuch¹ – im Sinne der Vereinbarungen der Bayerisch-Ungarischen Gemischten Regierungskommission in der Spalte „Bildung, Wissenschaft, Kultur, Denkmalschutz und Denkmalpflege, Sport“ als Fortsetzung der im Herbst 2002 in Budapest veranstalteten bayerischen Filmwoche „OktoberFilmFest“² durchgeführt. Leitprinzipien der Auswahl waren die Neuheit der Werke und die Vielfalt der filmischen Mittel. Es konnte und sollte nicht ein bestimmter Trend in der ungarischen Filmlandschaft gezeigt werden. Um so deutlicher traten deren neue und alte Stärken wie die Konzentration auf die Sprache der Bilder, die Experimentierfreude und die Hinwendung zu sozialen Gegenwartsproblemen zum Vorschein. Geboten wurde im Filmmuseum des Münchener Stadtmuseums ein Querschnitt aus der Produktion der letzten Jahre von der unterhaltsamen Komödie „Meseautó“ (*Traum auf vier Rädern*, 2000) von Barna Kabay und Katalin Petényi bis hin zu Béla Tarrs beeindruckend unkonventionellen Untergangsvision „Werckmeister harmóniák“ (*Die Werckmeisterschen Harmonien*, 1997-2000). György Pálfi's „Hukkle“ (2002) und Ferenc Töröks „Moszkva tér“ (*Moskau-Platz*, 2001) reflektierten teilweise dokumentarisch städtische und ländliche Milieus in Ungarn, „Torzók“ (*Vereinsamt*, 2001) von Árpád Sopsits führte in das von geistig-moralischen Zwängen überschattete Leben in einem Jungeninternat ein, „Kísértések“ (*Versuchungen*, 2002) von Zoltán Kamondi setzte sich mit den Dilemmata des Erwachsenwerdens auseinander. Das Kurzfilmprogramm spannte einen farbenprächtigen Bogen von der assoziativen Sandanimation „Kövek“ (*Steine*, 2000) von Ferenc Cakó, Kornél Mundruczós „Afta“ (*Tag für Tag*, 2000) über die Grenzen von Gewalt und Sexualität und die märchenhaft reale „Szafari“ (*Safari*, 1999) der Geschwister Pölcz bis hin zu dem bezaubernd heiteren „A mi gólyánk“ (*Unser Storch*, 1999) von Livia Gyarmathy.³

¹ Bei den meisten Vorführungen war das Filmmuseum zu zwei Drittel gefüllt, drei Filme liefen vor ausverkauftem Haus.

² Siehe dazu die Pressemeldung unter http://www.filmzeitung.de/article.php?article_file=1033563522.txt&showtopic=FILMFESTIVAL (6. September 2005).

³ Kurzbiographien der Regisseurinnen und Regisseuren unter <http://www.ungarischesinstitut.de/institut/buk-e2003-6-presse1.htm> (6. September 2005). Zu ihren in München gezeigten Werken siehe das Originalfaltblatt mit dem Gesamtprogramm der Filmtage unter <http://www.ungarisches-institut.de/media/Flyer-Filmtage.pdf> (6. September 2005).

2.

»Das Ungarische Institut München befindet sich gewissermaßen im Niemandsland zwischen Bayern und Ungarn. Den Wissenschaftlern ist es ein bühnenzugewandtes Büro für Kulturvermittlung, den Künstlern eine buchzentrische Werkstatt, die verstaubte Urkunden entziffert. Dabei ist es immer nur eines: eine Einrichtung neuen Typs, die das sachlich Zutreffende und das ästhetisch Anspruchsvolle zu verbreiten sucht. Das Verbindende zwischen seinen kulturellen Veranstaltungsprojekten und wissenschaftlichen Forschungsvorhaben ist die Geschichte im allgemeinsten Sinne: seine Themen sind in Handlungen aus älterer oder jüngerer Zeit eingebettet.«⁴

Am Eröffnungstag lud das UIM in Zusammenarbeit mit dem FFF Bayern in das Internationale Begegnungszentrum der Wissenschaft zu einem Kolloquium mit Pressekonferenz zum Thema „Die aktuellen bayerisch-ungarischen Kultur- und Wissenschaftsbeziehungen – unter besonderer Berücksichtigung des Filmbereichs“ ein. Prominenter politischer Gast war der Hauptförderer der Filmtage, der ungarische Minister für Nationales Kulturerbe, Dr. István Hiller, der während seines ein-tägigen Münchener Aufenthalts drei öffentliche Reden hielt. Dieses Ereignis ist, führte er vor den Teilnehmern des Kolloquiums aus, »im Leben des UIM auch unter dem Gesichtspunkt der Entwicklung des Instituts wichtig. Als wir vor einem Jahr gerade in diesem Saal des 40. Jubiläums der Gründung des Instituts gedachten, brachte Herr Staatsminister Zehetmair zum Ausdruck, in welchem Grade das UIM mit seinen kulturellen und künstlerischen Programmen zum vielfältigen Kulturangebot Münchens hinzugehört. Herr Staatsminister ermunterte eindeutig die Tätigkeit des Instituts auf diesem Gebiet. Das Ministerium für Nationales Kulturerbe unterstützt seit 1999 das UIM bei der Organisation seiner kulturellen Programme. Seither sind zahlreiche sehr wertvolle Konzerte, Lesungen abgehalten worden, viele gerade in diesem Saal. [...] Stolz kann gesagt werden, daß bei der fachlichen Vorbereitung der Filmtage das UIM dem staatlichen Ungarischen Kulturinstitut in Stuttgart«, das fast zeitgleich ebenfalls ungarische Filmtage organisiert, »Unterstützung gewährt hat.«⁵

Das Auswahlkriterium bei dieser grenzüberschreitenden und interinstitutionellen Zusammenarbeit ließ sich aus dem im Motto dieses Abschnitts benannten Verbindungselement zwischen den Tätigkeitsbereichen des UIM ableiten: »Kaum eine andere Kunstgattung handelt soviel von Handlungen wie diejenige, der unsere aktuelle Kooperation mit dem Münchener Filmmuseum und dem FFF Bayern gewidmet ist. Filme erzählen Geschichten – und im wesentlichen Unterschied zur Historiographie dürfen sie Geschichten auch erfinden. Gemeinsam ist der Geschichtsschreibung und der Filmkunst, daß die Werke, die sie jeweils hervorbringen, das Geschehene häufig unterschiedlich darstellen. Die Geschichte ist und

⁴ Zsolt K. Lengyel: Begrüßung anlässlich des Eröffnungsempfangs der Ungarischen Filmtage in München. <http://www.ungarisches-institut.de/programme/2003/buk-e2003-6-9.htm> (6. September 2005).

⁵ Die Reden Minister Hillers werden hier anhand von redaktionell bearbeiteten Mitschriften zitiert beziehungsweise inhaltlich wiedergegeben. Die erwähnte Festansprache des bayerischen Staatsministers 2002: Hans Zehetmair: Festrede an das vierzigjährige Ungarische Institut München. In: Ungarn-Jahrbuch 26 (2002/2003) 292-296.

bleibt, wie sie war. Nicht sie, sondern ihre Deutung pflegt sich zu ändern. Ebenso kehren Handlungen auf der Kinoleinwand häufig in altbekannter Thematik, aber in neuer Visualisierung wieder. Daher war es uns ein Grundanliegen, aus dem jüngsten Filmschaffen Ungarns möglichst viele eigenwillige Verarbeitungsarten zu berücksichtigen.«⁶

Das Kolloquium öffnete wissenschaftliche Zugänge zu den Themen der Filmreihe, erörterte die aktuelle Lage sowie die Perspektiven der bayerisch-ungarischen Zusammenarbeit im Filmbereich und stellte die engere Thematik in den Kontext der bayerisch-ungarischen Wissenschafts- und Kulturbeziehungen. Sein Programm spiegelte den Vorsatz des UIM wider, einerseits wissenschaftliche und künstlerische Anliegen miteinander zu verbinden, andererseits diese Dimension des Fachlichen mit Fragen der grenzüberschreitenden Kooperation aufzufüllen. Zu den konzeptionellen Aspekten des Kolloquiums gehörten das Zusammenwirken der Künste, insbesondere von Belletristik und Film, sowie die filmische Verarbeitung von geschichtlichen Stoffen. Nach dem multimedial unterstützten wissenschaftlichen Vortrag von Dr. Jarmo Valkola, Professor für Filmtheorie und Medienwissenschaften an der Universität und dem Polytechnischen Institut Jyväskylä (Finnland) über „Visions of Past and Present: Reflections on the New Hungarian Cinema“⁷ ließ die von Dr. Ralf Thomas Göllner, dem 2. Vorsitzenden des UIM moderierte Podiumsdiskussion „Projekte, Probleme und Perspektiven der bayerisch-ungarischen Filmkooperation“ folgende Personen zu Wort kommen: Andreas Bareiss (Geschäftsführer und Produzent der MTM / Medien & Television, München), Barna Kabay (Regisseur „Traum auf vier Rädern“, Kabay Filmproduktion, Starnberg), Zoltán Kamondi (Regisseur „Kísértések“), Gabriele Pfennigsdorf (stellvertretende Geschäftsführerin FFF Bayern), László Martinák (Direktor der Abteilung für Internationale Beziehungen, Ungarisches Fernsehen, Budapest), Péter Siklós (stellvertretender Leiter der Hauptabteilung für Europäische Angelegenheiten und Internationale Beziehungen im Ministerium für Nationales Kulturerbe, Budapest), Erzsébet Tóth (Generalsekretärin der Ungarischen Filmstiftung, Budapest) und Dr. Balázs Zachar (stellvertretender Leiter der Hauptabteilung für Audiovisuelle Angelegenheiten im Ministerium für Nationales Kulturerbe, Budapest). Die jeweiligen Kurzreferate behandelten ein Thema, dessen Bedeutung Minister Hiller für die ungarische regierungsamtliche Seite aus aktuellem Anlaß wie folgt hervorhob: »Wichtig ist das heutige Treffen auch auf dem Gebiet der Entwicklung der Beziehungen zwischen dem ungarischen und dem bayerischen Filmwesen. [...] Was die ungarischen Filmverhältnisse und ihre Zukunft anbelangt: Mit dem in Vorbereitung befindlichen Filmgesetz⁸ wird das ganze ungarische Filmförderungssystem umgestaltet. Zum ersten Mal in der Geschichte Ungarns wird ein Regelungssystem entstehen, das unter den Bedingungen der Marktwirtschaft ein eurokonformes und wettbewerbsfähiges Regelungsumfeld der Filmindustrie herausgestalten wird. Das Ziel der Regelung ist einerseits, daß die sich in Ungarn als Besteller meldenden ausländischen Filmproduzenten mit Steuervergünstigungen und Rückerstattungen zum Drehen in Ungarn stimuliert werden, andererseits auch den ungarischen Filmemachern

⁶ Lengyel.

⁷ Abgedruckt in diesem Band, 291-304.

⁸ Es wurde vom Budapester Parlament im Dezember 2003 verabschiedet. Ausführliche Informationen dazu unter <http://www.magyarorszag.hu/europaterv/europaterv/filmtoev.html> (6. September 2005).

geholfen wird, als Produzenten an Koproduktionen in Ungarn teilzunehmen. [...] Da das Gesetz den in Koproduktion entstehenden Filmen dieselbe Förderung bieten würde wie den ungarischen Filmen, rechnen wir damit, daß die Zahl der gemeinsam mit europäischen Koproduzenten gedrehten ungarischen Filme sprunghaft ansteigen wird. Dies entspricht dem europäischen Trend, der neben der Produktion eine Zunahme des gemeinsamen Vertriebs bedeutet.«

3.

Nach dem Kolloquium traf Minister Hiller mit dem bayerischen Staatsminister für Wissenschaft, Forschung und Kunst, Dr. Thomas Goppel, zu einem offiziellen Gespräch zusammen⁹ und besuchte mit seiner Delegation auch das UIM, um dessen Lage im allgemeinen Kontext der bayerisch-ungarischen Wissenschafts- und Kulturbeziehungen problemorientiert zu erörtern. Am Abend, bei der Eröffnung der Filmtage, gab er in seiner zweiten öffentlichen Rede der Hoffnung Ausdruck, daß nach dem Beitritt Ungarns zur Europäischen Union am 1. Mai 2004 auch auf audiovisuellem Gebiet viele Veränderungen eintreten würden. Bei der Konzipierung und Herstellung von neuen ungarischen und gemeinsamen Filmen sowie bei deren Vertrieb zähle Ungarn auf die Zusammenarbeit mit dem sich dynamisch entwickelnden Filmzentrum München.

Beim Empfang nach der ersten Vorführung sprach Minister Hiller zum dritten Mal an die Filmfreunde in Bayern. »Es gibt eine Auffassung«, wandte sich zunächst der Direktor des UIM an die zahlreich erschienenen Gäste, »nach der die Leistungen einer nationalen Kultur auf dem Gebiet eines anderen Staates tunlichst in schönen Zügen zu vermitteln seien. Die beweglichen Bilder, die wir Ihnen nun über vier Tage verteilt zeigen, sind womöglich nicht ausnahmslos beziehungsweise nicht für alle Zuschauer gleichermaßen schön – jedenfalls nicht im herkömmlichen Sinne. Wenn sie aber durch Originalität auffallen, so hat dieses Projekt sein besonderes Ziel erreicht. Das UIM will mit dieser Filmreihe nicht vordringlich seinen eigenen Geschmack zur Schau tragen. Es fühlt sich nämlich keineswegs dazu berufen, vorzugeben, welches Ungarn – in diesem Falle: welchen ungarischen Film – das Publikum zu mögen habe. Auf seinem wissenschaftlichen Arbeitsgebiet offenbart es sehr wohl seine eigenen Vorlieben bei der Auswahl der Themen und Methoden. Im Bereich der kulturellen Veranstaltungen hingegen möchte es den Zuhörern und Zuschauern ermöglichen, daß sie ihr Interesse an der ungarischen Kultur anhand eines vielfältigen Angebots von Format entdecken und dabei Vorlieben selbst entwickeln.«¹⁰ Der ungarische Minister schloß sich sinngemäß diesem Wunsch an, indem er mit dem strategischen Charakter der bayerisch-ungarischen Beziehungen die Erwartung verband, daß sich in der deutschsprachigen Welt die ungarischbezogene fachliche Kompetenz auch auf Bayern konzentrieren möge. István Hiller gab sodann bekannt, daß das von ihm geleitete Ministerium im folgen-

⁹ Pressemeldung unter <http://www.stmwfk.bayern.de/pressearchiv/2003/10/okt222.html> (10. Mai 2004).

¹⁰ *Lengyel*.

den Jahr Fördermittel zur Veranstaltung des 2. „OktoberFilmFestes“ in Budapest in Kooperation mit bayerischen Partnern bereitstellen werde.¹¹

Somit erwiesen sich die Münchener Ungarischen Filmtage – wie es Minister Hiller in seinem Dank an alle Beteiligte umschrieb – als *das bayerische Kettenglied eines auf Gegenseitigkeit beruhenden Prozesses*. Das UIM steht bereit, zu diesem Prozeß sowohl mit wissenschaftlichen als auch mit künstlerischen Vorhaben beizutragen, um – wie es Erwin Huber, Leiter der Bayerischen Staatskanzlei und Staatsminister für Bundesangelegenheiten und Verwaltungsreform, in seiner Grußbotschaft an die Teilnehmer des Eröffnungsempfangs formulierte¹² – die »echte Partnerschaft« zwischen Bayern und Ungarn, die »Verständnis für den kulturellen Hintergrund des Gegenübers« erfordert, weiter mit zu stärken.

Krisztina Busa

München

Der Informationsserver des Ungarischen Instituts München geht *online*

»Nur ein gelehrtes Publicum, das von seinem Anfange an bis zu uns ununterbrochen fortgedauert hat, kann die alte Geschichte beglaubigen. Über dasselbe hinaus ist alles terra incognita; und die Geschichte der Völker, die außer demselben lebten, kann nur von der Zeit angefangen werden, da sie darin eintraten. Dies geschah mit dem jüdischen Volk zur Zeit der Ptolemäer durch die griechische Bibelübersetzung, ohne welche man ihren isolierten Nachrichten wenig Glauben beimessen würde. Von da (wenn dieser Anfang vorerst gehörig ausgemittelt worden) kann man aufwärts ihren Erzählungen nachgehen. Und so mit allen übrigen Völkern. Das erste Blatt im Thukydides (sagt Hume) ist der einzige Anfang aller wahren Geschichte.«¹

In diesen Worten Immanuel Kants spiegelt sich eines der Hauptthemen der Wissenschaften wider, wenn auch in moderneren Ausprägungen. Das »erste Blatt im Thukydides« als Sinnbild für das gedruckte und gesammelte Denken und Wissen der Menschheit wird in den Wissenschaften, Bibliotheken, Museen und Archiven aufbewahrt beziehungsweise gepflegt. Diese Aufbewahrung ist eine vornehme und wichtige Aufgabe, denn sie umfaßt nicht nur das materielle Rückgrat der Vergangenheit, also die Quellen und Dokumente als zeitgenössische oder zeitnahe Zeugen oder auch Urheber von Entwicklungen und Ereignissen. Sondern sie umfaßt auch das Material, das dieses hohe Gut vermittelt, also die Arbeiten des gelehrten Publikums, die dieses Wissen über die Geschichte nicht nur an Zeitgenossen, sondern auch an die Nachwelt vermitteln. Beides, sowohl die Sammlung des zeitgenössischen Primärmaterials als auch des zeitunabhängigen Sekundärmaterials, erfolgte bereits früh in originärer und einzigartiger schriftlicher Form. In größerer

¹¹ Pressemitteilung zu den bayerischen Filmtagen in Budapest im Herbst 2004: http://www.filmeschauen.com/news/article.php?article_file=1094822577.txt (6. September 2005).

¹² Erwin Huber: Grußwort. http://www.ungarisches-institut.de/programme/media/10-30_StM_Ungar_Filmtage.pdf (6. September 2005).

¹ Immanuel Kant: Idee zu einer allgemeinen Geschichte in weltbürgerlicher Absicht. In: Ders.: Was ist Aufklärung? Ausgewählte kleine Schriften. Hg. Horst D. Brandt. Hamburg 1999, 17.

Menge reproduzierbar wurde Schrift, als die Erfindung des Papiers gelang. Während der römische Kaiser Marc Aurel seine philosophischen Gedanken auf Papyrusrollen festhielt und für die Vervielfältigung auf Schreiber angewiesen war, schnitt man in China seit dem Jahr 175 n. Chr. die Hauptwerke der klassischen chinesischen Literatur in Steinplatten, von denen Tausende Kopien in Form von Abklatschen hergestellt wurden. Jedoch erst Gutenbergs Erfindung ebnete den Weg zum schnellen und kostengünstigen Druckvorgang. Sie sorgte damit für die Verbreitung des Wissens und aus dem ersten Blatt im Thukydides wurde das Buch, das dafür sorgte, daß die terra incognita allmählich immer kleiner, die Bibliotheken und Archive jedoch immer größer und nicht nur für Außenstehende zunehmend unüberschaubarer und komplizierter wurden.

Vor etwa 20 Jahren begann sich mit der massentauglichen digitalen Informationstechnologie ein Medium zu entwickeln, das nicht nur eine ähnliche Wissensvervielfachung und Wissensverbreitung mit sich brachte wie Gutenbergs Druckerpresse, sondern sich auch als prädestiniert erwies, die Unüberschaubarkeit von Sammlungen und Wissen auch für Laien zu entwirren. Mit Internet, Datenbanken, Informationsdiensten und ähnlichen Angeboten stehen heute Hilfsmittel der Kommunikation, Recherche und Verwaltung zur Verfügung, die alles bisher Gekannte zumindest in puncto Geschwindigkeit, Verfügbarkeit und Ortsunabhängigkeit in den Schatten stellen. Entstanden ist die neue Industrie der Wissens- und Informationsgesellschaft des 21. Jahrhunderts, in dessen Gefolge kommerzielle Anbieter wie Google, Yahoo und andere Informationsvermittlung anbieten, aber nicht als Bewahrer auftreten – das ist auch nicht ihr Ziel. Dies ist nach wie vor die prominente Aufgabe von Wissenschaft, Bibliothek, Archiv oder Museum, womit aber auch die Wissensvermittlung, sozusagen die Beglaubigung unauflösbar verbunden ist. Diese Vermittlung kann sich nicht dem Stand der Technik und Entwicklung verweigern, sonst droht der Informationsgesellschaft eine Wikipedaisierung und Vergoogelung mit großer Breite, aber geringer Tiefe und wissenschaftlicher Zuverlässigkeit. Ohne diesen unter bestimmten Gesichtspunkten brauchbaren Angeboten einen Nutzwert absprechen zu wollen, sind sie kein adäquater Ersatz für eine wissenschaftliche Aufarbeitung und Vermittlung und können keinesfalls Geschichte sowie Geschichtsprozesse im Sinne Kants beglaubigen. Hier müssen moderne wissenschaftliche Dienste und Angebote ansetzen, deren Basis fachliche Maßstäbe und Fachwissen sind, sich aber zeitgemäßer Mittel und Methoden bedienen, um die Informationen und vor allem die Kenntnisse zu verbreiten.

Vor diesem Hintergrund wurde 1997 von der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) ein Programm zur Digitalisierung von Bibliotheksbeständen ins Leben gerufen. Sein Ziel ist, »die Nutzung der neuen Kommunikations- und Publikationstechniken zur Verbesserung der wissenschaftlichen Arbeitsbedingungen beim Zugriff und bei der Verarbeitung von Literatur sowie von wissenschaftlichen Daten und Informationen verstärkt zu fördern.«² Dadurch sollte die Bereitstellung elektronischer Texte direkt am Arbeitsplatz des Wissenschaftlers gewährleistet und wissenschaftliche Forschungsliteratur digitalisiert und über Kommunikationsnetze zugänglich gemacht werden. Mit diesem »Förderprogramm »Retrospektive Digitali-

² Bericht der Arbeitsgruppe Technik zur Vorbereitung des Programms „Retrospektive Digitalisierung von Bibliotheksbeständen“ im Förderbereich „Verteilte Digitale Forschungsbibliothek“ [im weiteren: Bericht]. DFG. http://www.sub.uni-goettingen.de/ebene_2/vdf/endfas.pdf (8. September 2005).

sierung von Bibliotheksbeständen« will« die DFG »den Grundstock für eine ›Verteilte Digitale Forschungsbibliothek« legen«.³

In etwa zur gleichen Zeit begann am Ungarischen Institut München (UIM) unter der Leitung des Verfassers die Konzipierung eines methodisch ähnlich gearteten Projekts, das den veränderten Anforderungen an wissenschaftliches Arbeiten mittels moderner Kommunikationstechnologien und zum Zweck der beratenden Dienstleistung für Politik, Wirtschaft und Öffentlichkeit entsprechen sollte. Da der politisch-ökonomische Wandel in Ostmittel- und Südosteuropa seit Beginn der 1990er Jahre nicht nur das wissenschaftliche Interesse an diesen europäischen Regionen wachsen ließ, sondern auch das der breiten Öffentlichkeit, besteht ein erheblicher Informationsbedarf. Auch wenn für Politik, Wirtschaft und Öffentlichkeit vor allem aktuelle Fragestellungen im Vordergrund stehen, spielt die Geschichtswissenschaft gerade für diese Regionen eine besondere Rolle, da sie die entwicklungsgeschichtlichen Grundlagen für gegenwärtige Fragestellungen liefern kann. Damit trägt sie zur Lösung aktueller Probleme einen bedeutenden Anteil bei. Darüber hinaus kann sie das Bewußtsein westeuropäischer Entscheidungsträger aus Politik und Wirtschaft schärfen und so auf ein besseres Verständnis jener Einflußfaktoren hinwirken, denen ostmittel- und südosteuropäische Politiker in nicht zu unterschätzendem Maße unterworfen sind. Dabei kommt der Geschichtswissenschaft nicht nur eine Informationsbereitstellende Rolle, sondern vor allem eine herausragende Vermittlerfunktion zu. Dies geschah in der Vergangenheit hauptsächlich durch herkömmliche Publikationen und wissenschaftliche Veranstaltungen, deren Reichweite und schnelle Verfügbarkeit begrenzt sind. Notwendig wurde daher ein frei zugängliches, wissenschaftlich fundiertes und redaktionell geprüftes Fachinformationssystem, das in die Neuen Medien integriert ist und diese als Kommunikations- und Informationskanal nutzt. Eine Geschichtswissenschaft, die sich dieser Methoden und Mittel bedient, liefert einen kaum zu überschätzenden Beitrag zum gegenseitigen Verständnis und Informationsaustausch in Europa.

Eine wichtige und verlässliche Grundlage zur Analyse des historischen Elements bieten die Quellen und Materialien zur Beziehungs- und Integrationsgeschichte Ostmittel- und Südosteuropas im 20. Jahrhundert. Das UIM, dessen allgemeines Schwerpunktthema „Ungarn in den Beziehungsgeschichten Ost-, Ostmittel- und Südosteuropas“ ist, konzipierte angesichts dieser neuen Anforderungen und Möglichkeiten ein Forschungsprojekt aus dem Bereich der Digitalisierung im Kontext eines Schwerpunktthemas. Mit der Gründung des bayerischen Forschungsverbundes forost⁴ im Jahr 2000 ergab sich ein wissenschaftlicher und finanzieller Rahmen, der die Umsetzung des Forschungsvorhabens unter dem Titel „Informationsserver ‚Quellen und Materialien zur Beziehungs- und Integrationsgeschichte in Ostmittel- und Südosteuropa im 20. Jahrhundert‘“ ermöglichte. Das Projekt wurde dann im April 2000 beim Bayerischen Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst zur Förderung eingereicht und im Dezember 2000 durch die Gutachterkommission genehmigt. Bewilligt wurde zunächst eine auf zwei Jahre befristete halbe wissenschaftliche Mitarbeiterstelle am UIM sowie vergleichsweise geringe Mittel für wissenschaftliche Hilfskräfte, technische Ausrüstung und laufende Sach-

³ *Praktische Hinweise zur retrospektiven Digitalisierung von Bibliotheksbeständen*. DFG. http://www.dfg.de/foerder/formulare/1_521.htm (26. Oktober 2000).

⁴ Nähere Informationen unter <http://www.forost.de>.

ausgaben. Zudem wurde eine enge Kooperation mit dem Vorhaben „Ethnodoc – Datenbank zur Minderheitenforschung“ unter dem Projektleiter Gerhard Seewann vom Münchener Südost-Institut und eine stärkere thematische und konzeptionelle Fokussierung empfohlen. Die Umsetzung dieser Empfehlung, die Bestandteil der ministeriellen Bewilligung war, erbrachte den sperrigen Titel „Quellen und Materialien zur Beziehungs- und Integrationsgeschichte in Ostmittel- und Südosteuropa im 20. Jahrhundert unter besonderer Berücksichtigung Ungarns, der Minderheitenfrage und der europäischen Integration“.⁵

Ziel des nunmehr thematisch eingegrenzten Projekts war die digitale Volltextfassung und strukturierte Aufbereitung von Quellen und Materialien zur Beziehungs- und Integrationsgeschichte. Diese sind vor allem Verträge, Abkommen, diplomatische Schriftstücke, Memoranden, Ansprachen oder Vorträge politischer Entscheidungsträger, aber auch Statistiken zu Wirtschaft, Gesellschaft sowie dem Schwerpunkt der nationalen Minderheiten. Besonderes Augenmerk wurde natürlich auf jene Quellen und Materialien gelegt, die Ungarn unmittelbar oder mittelbar betreffen, die Frage der europäischen Integration Ostmittel- und Südosteuropas behandeln oder sich mit der Minderheitenproblematik dieses Raumes befassen. Gleichzeitig fanden Quellen Beachtung, die zum Verständnis gegenwärtiger politischer und sozialer Probleme und Konflikte beitragen und die Wandel und Kontinuität – in zeitlicher und räumlicher Dimension – besonders deutlich zum Ausdruck bringen. Im Mittelpunkt standen somit fachliche Fragestellungen und Aufgaben, die durch moderne Methoden der Sammlung, Verwaltung und Präsentation ergänzt werden sollten. Eine historisch valide und zugleich technisch adäquate Aufbereitung beziehungsweise geschichtlich relevanter Fakten beantworteten die manchmal gestellte Frage nach dem *cui bono*: Jedem, der sich mit Geschichte und soziopolitischer Gegenwart des ostmittel- und südosteuropäischen Raumes wissenschaftlich oder publizistisch oder vielleicht auch nur interessengeleitet beschäftigt. Diese allgemeine Feststellung trifft zwar auch auf alles Gedruckte zu, beachtet jedoch nicht den Aspekt der Präsentation und Bereitstellung – und gerade diese Aspekte lagen den methodischen Überlegungen des Projekts zugrunde. Ein digital aufbereitetes Informationsangebot geht durch die Volltextfassung der Dokumente und die Recherchefähigkeit weit über die Möglichkeiten eines herkömmlichen Bibliothekskatalogs und einer Quellenedition hinaus und bietet mehrere Vorteile: *Erstens* ist die Erreichbarkeit der Quellen unabhängig von Zeit und Ort und lediglich durch geringe technische Anforderungen eingeschränkt. Notwendig sind nur ein moderner Computer mit einem Internetzugang. Dadurch wird ein Hemmnis, Quellen zu benutzen, beseitigt, da sie schnell und unkompliziert zur Verfügung stehen. *Zweitens* bietet das System mehrfache Recherchemöglichkeiten, die auch Laien einen raschen Einstieg in die Materie ermöglichen. *Drittens* bietet die wissenschaftliche Aufbereitung und Strukturierung der Materialien inhaltlich sowie fachlich spezifizierte Auswahlkriterien. Dies wiederum erleichtert den Zugang zu einem neuen Thema. *Viertens* genügen die im Rahmen des Projekts implementierba-

⁵ Ausführlich zu den Forschungszielen und Methoden Ralf Thomas Göllner: Zum Aufbau einer digitalen Dokumentensammlung im Ungarischen Institut München. Der Informationsserver „Quellen und Materialien zur Beziehungs- und Integrationsgeschichte in Ostmittel- und Südosteuropa im 20. Jahrhundert unter besonderer Berücksichtigung Ungarns, der Minderheitenfrage und der europäischen Integration“. In: Ungarn-Jahrbuch 25 (2000/2001) 277-287.

ren Möglichkeiten allen Rechercheanforderungen und sind zugleich offen, so daß technische Weiterentwicklungen nachträglich eingearbeitet werden können.

Ausgehend von diesen Überlegungen begann im März 2001 die Forschungsarbeit mit dem Projektbearbeiter Andreas Schmidt-Schweizer und den wissenschaftlichen Hilfskräften Angelika Kiss und Hans Hedrich. Die wissenschaftlichen Kriterien der Quellenauswahl standen zunächst im Vordergrund der Überlegungen. Die thematische Eingrenzung durch die selbstgestellte Aufgabe erforderte eine weitergehende Strukturierung des umfangreichen Quellenmaterials, um von Anfang an eine angemessene Sammlungslogik zu etablieren. Zunächst traf der Bearbeiter in Absprache mit dem Projektleiter eine Vorauswahl der zu digitalisierenden Quellen und erstellte eine umfangreiche Liste wichtiger Dokumente. Im Fokus standen die Verträge nach den beiden Weltkriegen, Dokumente zur Minderheitenfrage, Materialien zu europäischen Integrationen – wie RGW, Warschauer Pakt, NATO oder Europäische Union. Von diesen thematischen Grundanforderungen ausgehend wurden aber auch verwandte Themen beachtet, so daß sich eine relativ homogene und dennoch breit gestreute Quellenstruktur ergab. Diese Vorgehensweise bei der Sammlungstätigkeit behielt stets die spätere wissenschaftliche Strukturierung im Auge und folgte strengen fachlichen Kriterien. Um Doppelbearbeitungen zu vermeiden, alle nachfolgenden Arbeitsschritte dokumentieren zu können und zugleich eine technische Basis für die Veröffentlichung im Internet zu haben, wurde jede Quelle in einer hausinternen Datenbank erfaßt.

Anhand der Quellenliste und der Datenbankeinträge beschafften die wissenschaftlichen Hilfskräfte die Materialien als Fotokopie, die nach Abschluß der Arbeiten im Archiv des UIM eingelagert wurden. Soweit möglich, wurde auf amtliche Publikationen zurückgegriffen, um die Authentizität der Quelle zu gewährleisten.⁶ Gekürzte Dokumente aus Quelleneditionen wurden nicht verwendet, um von Anfang an einen vollständigen Informationsserver aufzubauen. Für gegenwartskundliche Fragestellungen – wie zum Beispiel der EU-Integration⁷ oder der Osterweiterung der NATO⁸ – wurde in Einzelfällen auch auf elektronisch bereitgestelltes Material zurückgegriffen, wenn es urheberrechtlich möglich war. Der oberste Grundsatz bei dieser Quellenauswahl war die Zuverlässigkeit der Einrichtung, die die Dokumente bereitstellte. Nach eingehender Prüfung der im Internet verfügbaren Angebote wurde die Auswahl auf valide Quellen, wie jene internationaler Organisationen und amtlicher Seiten beschränkt.

In einem nächsten Arbeitsschritt wurde das fotokopierte Material mit einem Scanner⁹ erfaßt und zunächst als Bild¹⁰ abgespeichert, so daß es für eventuelle spä-

⁶ Z. B. *The Consolidated Treaty Series*. Hg. Clive Parry. 1.1648/49 bis 226.1919. Dobbs Ferry 1969-1981; *United Nations Treaty Series. Treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations*. Washington ab 1 (1946/1947).

⁷ So zur Osterweiterung der EU unter http://www.europa.eu.int/pol/enlarg/index_de.htm (8. September 2005). Allgemeine Dokumente unter http://europa.eu.int/documents/index_de.htm (8. September 2005).

⁸ Grundlegende Texte der NATO: <http://www.nato.int/docu/basics.htm> (8. September 2005).

⁹ »Der Scanner ist ein Lesegerät, das über eine geeignete Software (gedruckte) Vorlagen für die Weiterverarbeitung mit einem Computer in maschinenlesbare Form umwandelt. Er wird als Peripheriegerät an den Computer angeschlossen.« *Bericht 7*.

¹⁰ Für bitonale Vorlagen wie reine Textquellen werden in der Regel Bildformate wie TIFF (*Tagged Image File Format*) mit einer verlustfreien Komprimierung der Gruppe 4 oder PNG

tere Bearbeitungsschritte oder Aufgaben zur Verfügung steht. Anschließend wurde das als Bild vorliegende Dokument mit einer Texterkennungssoftware¹¹ in einen Text umgewandelt, der mit einer Textverarbeitungssoftware weiterbearbeitet werden konnte. Dieser wurde anschließend von den Hilfskräften anhand des Originals doppelt auf Übereinstimmung verglichen, um die redaktionelle Zuverlässigkeit zu gewährleisten. Vor dem Hintergrund der angestrebten Zitierfähigkeit des Informationsservers ist die Korrektheit des bereitgestellten Materials eine unabdingbare Voraussetzung. Dies betrifft insbesondere auch die richtige Wiedergabe der diakritischen Zeichen. Als problematisch erwiesen sich aber auch deutsche Quellen mit einem Erscheinungsjahr bis 1942, da diese oftmals in Frakturschrift gedruckt wurden. Diese Vorlagen konnte keine verfügbare OCR-Software erkennen, so daß zahlreiche Dokumente manuell abgeschrieben werden mußten. Diese Beschränkung verlangsamte zwar den Arbeitsfortschritt erheblich, war aber aufgrund der wichtigen Quellen unerlässlich. Der Projektbearbeiter übernahm schließlich den dritten und letzten Korrekturdurchgang, wiederum anhand der Originalvorlage, strukturierte die Texte für eine spätere Veröffentlichung entsprechend einer vorab erstellen Formatvorlage und speicherte sie als RTF-Text.¹² Dieses Format stellt eine plattform- und softwareübergreifende Weiterverarbeitung des Materials sicher und bietet die Unabhängigkeit von einer Softwarelösung. In einem letzten Schritt wurden die Dokumente zusätzlich in das PDF-Format¹³ umgewandelt, um eine Bereitstellung im Internet zu ermöglichen. Dieses Format ist nicht nur für die Langzeitarchivierung geeignet, sondern gewährleistet auch die plattformübergreifende Lesbarkeit ohne Formatierungsverluste.

Alle genannten Arbeitsschritte wurden in der hausinternen Datenbank verzeichnet, so daß zu jedem Zeitpunkt der Bearbeitungsstand der Dokumente nach-

(*Portable Network Graphics*) verwendet. »Aus Sicht der Arbeitsgruppe kommen beide genannten Formate für Digitalisierungsvorhaben in Frage, wobei TIFF bei abgeschlossenen und derzeit laufenden Digitalisierungsvorhaben mit Abstand am häufigsten eingesetzt wird.« *Bericht 14*. Im vorliegenden Projekt wurde das TIFF-Format benutzt, da es weit verbreitet ist und – im Gegensatz zu den meisten anderen Bildformaten – mehrere Seiten in einer einzigen Datei abspeichern kann.

¹¹ Eine Texterkennungs- oder OCR-Software (*Optical Character Recognition*) erfaßt das Ausgangsmaterial mit Hilfe eines Scanners als Bild. Dieses Bild wird anschließend von der Software erkannt, das heißt den graphischen Darstellungen auf dem Bild werden Buchstaben zugeordnet.

¹² »The Rich Text Format (RTF) Specification provides a format for text and graphics interchange that can be used with different output devices, operating environments, and operating systems. RTF uses the American National Standards Institute (ANSI), PC-8, Macintosh, or IBM PC character set to control the representation and formatting of a document, both on the screen and in print. With the RTF Specification, documents created under different operating systems and with different software applications can be transferred between those operating systems and applications.« *Rich Text Format (RTF) Specification, version 1. 6*. Microsoft Corporation, May 1999, Summary.

¹³ Das PDF-Format (*Portable Document Format*) ist ein plattformunabhängiges Format für den Dokumentenaustausch, in das das Bitmap-Image – also das Bild des Textes – eingebunden wird. Dieses Format wird als geeignet für die Langzeitarchivierung von Dokumenten angesehen. *ISO 19005-1. Document management – Electronic document file format for long-term preservation. Part 1: Use of PDF (PDF/A)*. Library of Congress, National Digital Information Infrastructure and Preservation Program, unter <http://www.digitalpreservation.gov/formats/fdd/fdd000125.shtml> (8. September 2005).

vollzogen werden konnte. Diese abgestufte Arbeitsweise mit mehreren Prüfinstanzen etablierte ein hohes Kontrollniveau und ein Qualitätsmanagement, das angesichts der großen Dokumentenzahl sowie der verschiedenen koordinationsbedürftigen Arbeitsschritte unerlässlich war. Der komplexe, auf mehrere Bearbeiter verteilte Arbeitsablauf erforderte die Nachprüfbarkeit und Reproduzierbarkeit jedes Arbeitsschrittes, um etwaige Fehler frühzeitig erkennen und lokalisieren zu können. Diese Vorgehensweise ermöglichte ein Höchstmaß an Effizienz und bewährte sich während der gesamten Projektarbeit auch im Hinblick auf die Koordination mit dem Projekt „Ethnodoc“. Zudem bildete diese interne Datenbank die Ausgangsbasis und für die spätere SQL-Datenbank, die sich ihrer Daten, Einträge und Struktur bediente.

Das Statusseminar am 14. März 2002, auf dem der Forschungsverbund und die Einzelprojekte evaluiert wurden, erbrachte für das vorliegende Projekt eine positive Bewertung durch die Gutachterkommission. Auch die weiteren Arbeitsfortschritte im Verlauf des Jahres 2002 wurden als Erfolg rezipiert, so daß noch vor Ablauf der zweijährigen Förderungsphase im Oktober 2002 ein Antrag auf Verlängerung des Forschungsvorhabens gestellt werden konnte. Eine Weiterförderung war auch notwendig, da die Datenbank während der ersten beiden Jahre aus fachlichen und finanziellen Gründen nicht im Internet publiziert werden konnte. Die erste Phase des Projekts endete Februar 2003 und wurde auf der Sitzung des Gutachtergremiums am 18. März 2003 abschließend positiv beurteilt. Im Anschluß an die Evaluierung der ersten Förderungsphase fand am darauffolgenden Tag die Begutachtung der Neu- beziehungsweise Verlängerungsanträge der zweiten Förderphase des Forschungsverbundes statt, die für das hier beschriebene Projekt eine Weiterförderung für erneut zwei Jahre erbrachte. Im Mai 2003 begann die zweite Arbeitsphase mit dem neuen Projektbearbeiter Meinolf Arens. Die wissenschaftlichen Hilfskräfte Angelika Kiss und Hans Hedrich wurden um Dieter Jäckel ergänzt, wobei die Arbeit nicht intensiviert werden konnte, da für die Beschäftigung der Hilfskräfte nunmehr ein um etwa 30 Prozent geringeres Finanzvolumen zur Verfügung stand.

Die Neubesetzung der halben wissenschaftlichen Mitarbeiterstelle brachte auch geringfügig erweiterte Themenbereiche mit sich, die den allgemeinen Forschungsschwerpunkten des Projektbearbeiters entsprachen. Ergänzt wurde der bisherige Fokus um das Sammelgebiet zu kirchenpolitischen Fragen sowie interkonfessionellen Dialogen und Konfliktfelder, die hinsichtlich der Integrationsfähigkeit des östlichen Europa in gesamteuropäische politische Strukturen aussagekräftig sind. Die im Projekt bereits etablierten und bewährten Arbeitsmethoden konnten fortgeführt werden, so daß der personelle und thematische Übergang ohne Bruch erfolgte. Anders verhielt es sich jedoch mit der Digitalisierung der Quellen. Während in den vorangegangenen zwei Jahren das Quellenmaterial in guter Qualität vorhanden und damit relativ problemlos digitalisierbar war, zeigte es sich fortan, daß mit zunehmendem Arbeitsfortschritt die Dokumentenerfassung aufwendiger wurde. Das deutlich schlechter erhaltene oder vorliegende Ausgangsmaterial machte in vielen Fällen das Einscannen unmöglich, so daß zahlreiche Dokumente manuell erfaßt werden mußten. Gerade diese waren aber von besonderer Wichtigkeit, da derartige Dokumente häufig nicht ediert waren und somit im digitalen Kontext besondere Raritäten darstellten, die nun einer breiten Öffentlichkeit zugänglich gemacht wurden. Dies betraf insbesondere die Materialien des Instituts für Zeitgeschichte, die auf Mikrofiche zur Verfügung gestellt wurden und ein manuelles Ab-

schreiben erforderlich machten. Dennoch konnten zahlreiche Dokumente erfaßt werden und die Vorbereitungen für die Veröffentlichung der Datenbank getroffen werden.

Das ursprüngliche Vorhaben, die Quellen mittels SGML/XML (*Standard Generalized Markup Language/Extensible Markup Language*) logisch zu strukturieren und zu beschreiben, mußte aus Kostengründen und hinsichtlich einer möglichen technischen Kooperation mit dem Projekt „Ethnodoc“ aufgegeben werden. Statt dessen wurde auf die kostengünstige Alternative einer relationalen SQL-Datenbank (*Standard Query Language*) ausgewichen, auf der auch das Projekt „Ethnodoc“ basierte. Dennoch wurde während des Arbeitsprozesses darauf geachtet, daß das digitalisierte Material in allen Bearbeitungsstadien vorlag, so daß die Daten gegebenenfalls auch auf ein XML-basiertes System transferiert werden können. Die Entscheidung für ein SQL-basiertes System erforderte die Einführung neuer wissenschaftlicher Arbeitsschritte, die auf die vorhandenen Strukturen aufbauten. Da nunmehr keine textstrukturierte Bearbeitung im Mittelpunkt der wissenschaftlichen Kategorisierung stand, mußte eine Strukturierung entsprechend den Kriterien einer relationalen Datenbank erfolgen. In diesem ersten wissenschaftlichen Aufgabenfeld analysierte der Projektbearbeiter alle bearbeiteten und in der hausinternen Datenbank vorhandenen Dokumente inhaltlich und wies ihnen Schlagworte zu. Aus Umfangs- und Kostengründen konnte dabei nicht auf die normierte Schlagwortdatei zurückgegriffen werden, sondern es wurden vor dem Hintergrund der eigenen Themenstellung und des vorhandenen Materials eigene Schlagworte zur Beschreibung der Quellen vergeben. Diese Schlagworte dienen auch der thematischen Recherche in der publizierten Datenbank.

Die zweite wissenschaftliche Anforderung des Projekts bestand in der Zusammenstellung virtueller Quellensammlungen aus dem vorhandenen Material. Hierfür wies der Bearbeiter den meisten Dokumenten eine oder mehrere Schlüsselnummern zu, anhand derer eine automatisierte Suchfunktion die Sammlungen online zusammenstellen sollte. Dadurch war gewährleistet, daß jedes Dokument – obwohl es physikalisch nur einmal in der Datenbank vorhanden war – gleichzeitig mehreren Sammlungen zugeordnet werden konnte. Da die Grundlage der virtuellen Editionen eine technische Datenbankfunktion war, waren die Sammlungen zudem nicht statisch, sondern flexibel: Durch die Aufnahme neuer Dokumente in die Datenbank und Zuordnung zu einer oder mehreren Sammlungen wuchsen diese kontinuierlich, und auch die Zahl der einzelnen Sammlungen vergrößerte sich mit der Digitalisierung weiterer Quellen. Nach dem vorläufigen Abschluß des Projekts im Juli 2005 waren vierzehn virtuelle Sammlungen vorhanden, die einen Großteil der bearbeiteten Quellen repräsentierten.¹⁴

Nach umfangreichen Programmierarbeiten konnte am 4. Mai 2005 der MySQL-basierte Informationsserver¹⁵ mit einer öffentlichen Vorstellung und Präsentation in Betrieb genommen werden. In der heute¹⁶ vorliegenden Form bietet die Datenbank drei unterschiedliche Zugangs- und Recherchemöglichkeiten. Das erste Modul besteht aus den erwähnten virtuellen Sammlungen, die eine thematische Strukturierung ausgewählter Materialien bietet. Dieses Modul richtet sich vor allem an jene,

¹⁴ Die aktuellen virtuellen Sammlungen des Forschungsprojekts sind abrufbar unter <http://www.forost.ungarisches-institut.de/sammlungen.htm> (8. September 2005).

¹⁵ Die Internetadresse des Informationsservers: <http://www.forost.ungarisches-institut.de>.

¹⁶ Dieser Beitrag wurde Ende Juli 2005 abgeschlossen.

die schnell einen Überblick über eine bestimmte Fragestellung suchen. Das zweite Modul bietet umfangreiche Suchfunktionen im Dokumententitel, erlaubt zeitliche Einschränkungen oder Präzisierungen sowie eine Recherche nach Schlagworten. Eine Kombination aller Suchfelder ist ebenso möglich wie die Verwendung der Operatoren AND, OR, ANDNOT sowie ORNOT. Als drittes Modul wurde eine kostenfreie Volltextrecherche eingebunden, die alle Dokumente umfaßt und sich der Google-Suchmaschine bedient. Diese Funktion wertet alle mit der Datenbank verknüpften Dokumente inhaltlich aus und erstellt einen maschinellen Sachindex, der sich auf im Text vorkommende Stichworte bezieht. Diese Suchfunktion ist wenig spezifisch und erfordert die Verwendung von Booleschen Operatoren, um die Ergebnisliste einzuschränken. Zudem ist die Reindexierung der Seiten nicht steuerbar, so daß neu hinzugefügte Dokumente erst nach einiger Zeit in diesem Volltextindex aufscheinen. Durch diese Dreiteilung bleibt die Übersichtlichkeit erhalten und der Nutzer kann selbst über den gewünschten Zugangsweg entscheiden, wodurch das System allen Rechercheanforderungen entspricht. Die Datenbank richtet sich entsprechend den Leitideen des Forschungsverbunds forost ganz bewußt an einen breiten und heterogen strukturierten Benutzerkreis und soll allen Nutzern unabhängig vom Kenntnisstand einen Zugang gewährleisten. Neben der wissenschaftlichen Zielgruppe sollen vor allem auch Schüler, Studenten, Publizisten oder politische und wirtschaftliche Akteure angesprochen werden. Der modulare Aufbau, der sowohl die freie Suche als auch wissenschaftlich aufbereitete Zugänge bereitstellt, genügt diesen Anforderungen.

Mit der Bereitstellung dieses Informationsangebots im Internet hat das Projekt das vom Forschungsverbund forost formulierte Ziel der Wissenschaftlichkeit *und* Praxisrelevanz erreicht. Durch die weltweite und kontinuierliche Verfügbarkeit des Dienstes wurde ein Medium etabliert, das zeit- und ortsunabhängig jedem Interessierten redaktionell zuverlässige und damit zitierfähige Quellenmaterialien zur Verfügung stellt. Dadurch wird nicht nur die wissenschaftliche Arbeit mit diesen Dokumenten beschleunigt und erleichtert, sondern auch Laien ein Zugang zu dieser Gattung ermöglicht. Dadurch kann eine Zielgruppe erreicht und für die Thematik interessiert werden, die den Weg in die Archive und Bibliothek aus unterschiedlichen Gründen nicht antritt. Damit wird ein aktiver Beitrag zur Wissens-, Politik- und Geschichtsvermittlung geleistet, der den gewandelten Anforderungen an die Geistes- und Sozialwissenschaften entspricht. Zudem rückt diese Art der Publikation wissenschaftlicher Ergebnisse immer mehr in das Zentrum der Wissensvermittlung. Dies verdeutlichen die zahlreichen Bestrebungen zu Entwicklung und Ausbau von e-learning-Strukturen, durch die eine vernetzte Form des zeit- und ortsunabhängigen Lernens und Lehrens entsteht. Um so wichtiger ist aus diesem Grund die frühzeitige Bereitstellung wissenschaftlich fundierter Dienste, um die Ergebnisse der Forschung vermitteln und verbreiten zu können. Dies setzt aber eine Fortführung der Arbeiten voraus, die zum gegenwärtigen Zeitpunkt nicht gesichert ist. Insofern ist das UIM dankbar für jede Art der Unterstützung und offen für eine Zusammenarbeit, die einer Fortsetzung des Forschungsvorhabens dient. Institutionen oder Personen, denen digitalisierte oder fotokopierte Quellen vorliegen, werden gebeten, diese dem Projekt in Kopie zur Verfügung zu stellen, damit sie durch den „Informationsserver“ des UIM bearbeitet, strukturiert und veröffentlicht werden können.¹⁷ Sein Ziel, eine möglichst umfassende Quellensammlung zur

¹⁷ Nähere Informationen und Kontakt über <http://www.ungarisches-institut.de>.

Beziehungs- und Integrationsgeschichte im 20. Jahrhundert in Ostmittel- und Südosteuropa zu sein, kann dieser Server um so eher erreichen, je mehr Fachleute und Interessierte mit ihm kooperieren. Schließlich werden auch diese Gruppen von einem solchen umfassenden, zuverlässigen und zitierfähigen Medium profitieren und die Bedeutung der Geschichtswissenschaft für die Entscheidungsträger in Politik und Wirtschaft, aber auch für die interessierte Öffentlichkeit nachhaltig verdeutlichen können.

Ralf Thomas Göllner

München

Neues Forschungsprojekt am Ungarischen Institut München:

„Das frühneuzeitliche Krimkhanat zwischen Orient und Okzident.

**Dependenzen und autonome Entwicklungsmöglichkeiten an der Schnittstelle
zwischen orthodoxer, lateinischer und muslimischer Welt“**

Dieses im Sommer 2005 mit der Förderung der Gerda Henkel Stiftung (Düsseldorf) beginnende Projekt ist eine Kooperation zwischen dem Institut für Geschichte und Kultur des Nahen Orients sowie Turkologie der Ludwig-Maximilians-Universität München und dem Ungarischen Institut München. Es ist einem interdisziplinären Ansatz verpflichtet. Die Zusammenarbeit zwischen den Fächern Osmanistik/Turkologie, Ost- und Südosteuropäische Geschichte sowie Historische Ethnographie erlaubt eine grundlegend neue Sicht auf die von der bisherigen Forschung nur marginal untersuchte Geschichte des Krimkhanats im 17. und 18. Jahrhundert. Deswegen Beziehungssysteme zur ostmitteleuropäischen Welt lateinischer Prägung (Polen-Litauen, Habsburgermonarchie, Siebenbürgen), zum moskowitzischen Rußland, den Donaufürstentümern, zum Osmanischen Reich und Iran stehen im Mittelpunkt der Untersuchung. Durch die Erforschung der Interaktion zwischen diesen unterschiedlichen Kulturräumen sollen gleichzeitig auch die entsprechenden Einzelforschungsfelder durch neue Impulse bereichert werden. Daneben werden die wechselseitigen geistigen und kulturellen Einflüsse der erwähnten benachbarten Großregionen auf die verschiedenen gesellschaftlichen Gruppen der Tataren, die innerhalb des Khanats lebenden religiösen und ethnischen Minderheiten sowie die Eigen- und Fremdbilder analysiert. Auch die sich wandelnden inneren Strukturen des in der Tradition der Dschingiskhaniden stehenden krimtatarischen Personenverbandsstaates bilden einen Untersuchungsgegenstand. Dazu werden arbeitsteilig osmanische, persische, vatikanische, ungarische, rumänische, deutsche, österreichische, polnische und russische Quellenbestände herangezogen.

Bei der Betrachtung der bisherigen Historiographie über die etwa 350jährige Geschichte des Reiches der Giray (ca. 1430-1783) fällt auf, daß die Epoche des 17. und 18. Jahrhunderts dabei nur selten berührt wurde. In der russischen, sowjetischen und ukrainischen Historiographie des 19. und 20. Jahrhunderts wurde die Bedeutung der Geschichte des Krimkhanats marginalisiert und aus nationalpolitischen Motiven heraus häufig grob verzerrt dargestellt. Auch die westliche Rußland- und Ukraineforschung widmete sich kaum der frühneuzeitlichen Geschichte der Krim und des Khanats. Selbst in den wichtigsten Standardwerken werden der

krimtatarischen Geschichte nach 1600 lediglich Randnotizen zugebilligt.¹ Gleiches gilt für neuere Monographien zur ukrainischen Geschichte.² Eine Gesamtdarstellung der letzten beiden Jahrhunderte des Krimkhanats wurde bislang nicht erstellt.³ Eine moderne krimtatarische Historiographie zum Khanat der Krimtataren existiert aufgrund ihrer Geschichte im 20. Jahrhundert bislang nicht, ist aber in den nächsten Jahrzehnten zu erwarten. Bemerkenswert ist, daß überwiegend Vertreter der jüngeren polnischen Osmanistik und Turkologie wie der frühneuzeitbezogenen Historiographie krimtatarische Themen bearbeitet haben.⁴ Hingegen haben die deutsche, ungarische und österreichische Osmanistik und Turkologie, die gerade dem Themenkomplex der Türkenkriege sowie der osmanisch-abendländischen Kontaktfelder im Donauraum traditionell einen breiten Raum einräumen, die diesbezügliche Rolle der Krimtataren im 17. und 18. Jahrhundert noch kaum beleuch-

¹ Ein Beispiel: *Handbuch der Geschichte Rußlands*. I-V. Hgg. Manfred Hellmann [u. a.]. Stuttgart 1981-2002.

² Erwähnt sei das ansonsten maßgebliche Werk von Paul Robert Magocsi: *A History of Ukraine*. Toronto/Seattle 1996.

³ Oft nur skizzenhafte Überblicksdarstellungen über Krimkhanat, Krimtataren und Nogaier im 17. und 18. Jahrhundert: Alexandre Bennigsen – Naili Pertev Boratav – Dilek Desaiive – Chantal Lemerrier-Quelquejay: *Le Khanat de Crimée dans les Archives du Musée du Palais de Topkapı*. Paris 1978; Ekkehard Eickhoff: *Venedig, Wien und die Osmanen: Umbruch in Südosteuropa 1645-1700*. Stuttgart 1988; Peter B. Golden: *An introduction to the history of the Turkic peoples: Ethnogenesis and state formation in medieval and early modern Eurasia and the Middle East*. Wiesbaden 1992; Allen W. Fisher: *The Russian Annexation of the Crimea 1772-1783*. Cambridge 1970; *Ders.: The Crimean Tatars*. Stanford/California 1987. Ebenso die beiden wichtigsten Enzyklopädien zur Geschichte des Islam: *Encyclopaedia of Islam*. New Edition. Leyden 1960-2002; *İslâm Ansiklopedisi*. Istanbul 1988 ff.

⁴ In Form einer Synthese Leszek Podhorodecki: *Chanat Krymski i jego stosunki z Polską w XV-XVIII w.* Warszawa 1987. Neuere Einzelstudien über bestimmte Abschnitte und Themenfelder: Allen W. Fisher: *Between Russians, Ottomans and Turks: Crimea and Crimean Tatars*. Istanbul 1998; Halil İnalçık: *Han ve Kabile Aristokrasisi: Sahib Giray Döneminde Kırım Hanlığı*. In: *Emel* 34 (1983) Sonderausgabe 135, 51-96; *Ders.: Power relationships between Russia, the Crimea and the Ottoman Empire as reflected in titulature*. In: *Passé turco-tatar – présent soviétique. Études offertes à Alexandre Bennigsen*. Hgg. Chantal Lemerrier-Quelquejay [u. a.]. Paris 1986, 175-211; *Ders.: The Question of the Closing of the Black Sea under the Ottomans*. In: *Archeion Pontou* 35 (1979) 74-110; Barbara Kellner-Heinkele: *Aus den Aufzeichnungen des Sa'îd Giray Sultân. Eine zeitgenössische Quelle zur Geschichte des Chanats der Krim um die Mitte des 18. Jahrhunderts*. Freiburg/Breisgau 1975; Markus Köhbach: *Der Tarih-i Mehmed Giray. Eine osmanische Quelle zur Belagerung Wiens durch die Türken im Jahre 1683*. In: *Studia Austro-Polonica* 3 (1983) 137-164; Dariusz Kolodziejczyk: *Ottoman-polish diplomatic relations. 15th-18th century*. Leiden [u. a.] 2000; Carl M. Kortepeter: *The Ottoman Turks: From Nomad Kingdom to World Empire*. Istanbul 1991; *Muslim culture in Russia and Central Asia from the 18th to the early 20th centuries*. I-II. Hgg. Anke von Kügelgen [u. a.]. Berlin 1996-1998; Victor Ostapchuk: *The Ottoman Black Sea frontier and the relations of the Porte with the Polish-Lithuanian Commonwealth and Muscovy, 1622-1628*. Cambridge/Massachusetts 1989; Gilles Veinstein: *La population du Sud de la Crimée au début de la domination Ottomane*. In: *Memorial Ömer Lutfi Barkan*. Hg. Robert Mantran. Paris 1980, 227-249. In seinem bekanntesten Werk untersuchte Fisher: *The Russian Annexation* bislang als einziger monographisch die stufenweise Annexion des Khanats durch Rußland zwischen 1771 und 1783 und berücksichtigte dabei – neben der russischen gleichwertig – die Perspektive der Elite des Khanats und der Hohen Pforte.

tet.⁵ Dabei erlaubte der besondere Status der Khane auf der Krim innerhalb des Osmanischen Reiches ihnen ebenso wie zeitweise einigen ihrer Vasallen, eigene Außenbeziehungen zu führen. Wie die Fallbeispiele Schweden, Dänemark, Ungarn/Siebenbürgen und Preußen zeigen, standen diese Kontakte mehrfach nicht im Einklang mit den Zielen der Hohen Pforte.⁶ Das Krimkhanat, formal Vasallenstaat des Osmanischen Reiches, stellte somit einen in vielen Punkten von der allgemeinen Definition des Vasallenstatus abweichenden Reichsverband dar. Diese Besonderheit wurde bislang nicht näher gewürdigt.⁷ Während es zahlreiche Spezialuntersuchungen sowohl über Aspekte der Kriegführung von Steppenvölkern gegen rural geprägte Gesellschaften und Reiche als auch über Kontakte zwischen diesen beiden Kulturlandschaften für die Zeitspanne vom Altertum – Skythen, Sarmaten – über die Antike – Hunnen, Awaren, Goten –, das Mittelalter – Ungarn, Chazaren, Kumanen – bis ins Spätmittelalter – Mongolen – und für das 19. und 20. Jahrhundert – Kolonialpolitik Rußlands und Chinas in Zentralasien – gibt, vermissen wir derartige Analysen für das frühneuzeitliche Krimkhanat weitestgehend. Dieser Umstand verwundert, bietet es doch nicht nur aufgrund seiner besonderen kultur-geographischen Gegebenheiten ideale Möglichkeiten für Fallstudien, sondern auch aufgrund seiner Lage zwischen der sich dynamisch wandelnden abendländischen Welt und dem petrinischen Rußland. Auch über gesellschaftliche und alltagsgeschichtliche Fragen im Khanat fehlen grundlegende Forschungen.⁸ Ähnlich verhält es sich mit den kulturellen Wechselbeziehungen und den geistigen Strömungen auf der Krim selbst. Allerdings weckten einige Minderheiten im Krimkhanat in der Vergangenheit wissenschaftliches Interesse. Hier sind etwa Krimgoten, Griechen und Karäer zu nennen.

⁵ Ausnahmen: *Eickhoff*; Ernst *Petritsch*: Die tatarisch-osmanischen Begleitoperationen in Niederösterreich. In: *Studia Austro-Polonica* 3 (1983) 207-240; *Mária Ivanics*: A Krími Kánság a tizenöt éves háborúban. Budapest 1994. Beispielsweise wurde bislang nicht einmal die wichtige Rolle der Krimtataren bei der Belagerung Wiens 1683 und ihrer dort nahezu vollständig versammelten Führungselite näher untersucht.

⁶ Etwa *Ivanics*; Carl M. *Kortepeter*: Ottoman Imperialism during the Reformation: Europe and the Caucasus. London 1972; Joseph *Matuz*: Krimtatarische Urkunden im Reichsarchiv zu Kopenhagen. Mit historisch-diplomatischen und sprachlichen Untersuchungen. Freiburg/Breisgau 1976; Theodor *Mundt*: Krim Girai, ein Bundesgenosse Friedrich des Großen. Berlin 1855; Karl V. *Zettersteen*: Türkische, tatarische und persische Urkunden im Schwedischen Reichsarchiv. Uppsala 1945.

⁷ Interessant sind hierbei nicht nur die politischen und wirtschaftlichen Verflechtungen, sondern auch die wechselseitigen Wahrnehmungen der beiden Dynastien. Die Bemühungen der osmanischen Seite, dschingiskhanidische Abstammung nachzuweisen, stehen der unmittelbaren Präsenz jenes Erbes in den heterogenen und fragmentarischen Lebenswelten der sozialen, religiösen und ethnischen Bevölkerungsgruppen des Tatarenkhanats gegenüber. Einen einsamen Versuch, dieser Frage nachzugehen, unternahm *İnalçık*: Power Relationships, indem er Titulaturen als Spiegelbild des russischen, osmanischen und krimtatarischen Mächteverhältnisses analysierte.

⁸ Der urban und rural geprägte Süden der Krim wurde unter diesem Gesichtspunkt lediglich von *Fisher*: Between Russians und *Veinstein* behandelt. Abgesehen von *Kellner-Heinkele* widmete sich bisher niemand der nördlich des Schwarzen Meeres gelegenen Steppenzone und ihrer überwiegend nomadisierenden Bevölkerung. Deren Lebensform, der Großvieh züchtende Reiternomadismus, wurde im Laufe des Untersuchungszeitraumes durch verstärkt einströmende slawische – häufig kosakische – Bevölkerungsgruppen, die Ackerbau betrieben, zurückgedrängt.

Bis zum Friedensvertrag von Istanbul 1700 verfügte das Krimkhanat über einen erstaunlichen, bislang von der Forschung gänzlich vernachlässigten politischen Spielraum. Neben den intensiven Kontakten zu seinen direkten Nachbarn Polen/Litauen, Siebenbürgen, Moldau oder Iran werden in den anstehenden Untersuchungen die eher seltenen, zum Teil nur sporadischen Beziehungen zu Dänemark, Schweden, Preußen und der Habsburgermonarchie untersucht. Welchen Status hatte das Khanat innerhalb der europäischen Mächte, Rußlands und Irans? Welchen Status hatten diese Mächte aus der Perspektive des Khanats? Welche Wandlungen lassen sich in dieser Hinsicht feststellen? Wurde die krimtatarische Außenpolitik durch diejenige der Hohen Pforte zunehmend überlagert? Welche Rolle spielten die Verbände des Khanats bei den Kriegen der Hohen Pforte gegen die Habsburgermonarchie, Iran, Polen und Rußland? Darüber hinaus gab es bis in die ersten Jahrzehnte des 18. Jahrhunderts eine Vielzahl von eigenen militärischen Aktionen des Krimkhanats gegen benachbarte Mächte. In erster Linie sind dabei Rußland, Polen/Litauen, die Kosaken, die Moldau, die Walachei und Siebenbürgen sowie nordkaukasische Stammesverbände und Kleinherrschaften zu erwähnen. Wann und weshalb änderten sich die Schwergewichte zwischen Eigenaktionen und Vasallendienst?

Es fällt auf, daß krimtatarische Verbände – im Vergleich zum 15. und 16. Jahrhundert – zwischen 1648 und 1699 mehrfach in sehr kurzen Zeitabständen und meist in vergleichsweise hoher Zahl an voneinander weit entfernt liegenden Orten auftauchten. Viele Quellen deuten an, daß ihre damaligen Verluste aufgrund der militärischen Neuerungen ihrer Gegner nicht unerheblich waren. In diesem Zusammenhang soll der Frage nach möglichen langfristigen Folgen dieser Aktionen auf die innere Stabilität des tatarischen Reichsverbandes nachgegangen werden. Ein besonderes Augenmerk verdienen die eigenständigen Allianzen zwischen dem islamischen Khanat und den christlichen Reichen und Fraktionen sowie der in der Forschung bisher völlig übergangene Aspekt der Kontakte und Kontaktbemühungen zwischen Khanat und schiitischem Iran. Beispielhaft anzuführen wären die polnisch-tatarischen Bündnisse des 17. und 18. Jahrhunderts, die unter anderem zur Zerstörung des Herzoglichen Preußen 1656/1657 im Rahmen des ersten nordischen Krieges durch ein krimtatarisches Aufgebot führten. Auch die Allianzen zwischen Krimkhanat und verschiedenen calvinistischen Fraktionen in Siebenbürgen und orthodoxen Bojarengruppen in der Moldau im 17. Jahrhundert bieten sich als Untersuchungsgegenstand an. Schließlich wäre zu überprüfen, inwieweit das Khanat seine mobilisierbaren Ressourcen durch Innovationen in bestimmten Phasen zu erweitern in der Lage war. Welche gesellschaftlichen Gruppen des Khanats öffneten sich für technische und kulturelle Neuerungen benachbarter Kulturkreise?⁹ Ein Vergleich mit der zeitgleichen Adaption jener in den Donaufürstentümern, im Iran, in Rußland und im Osmanischen Reich wird anzustellen sein.

In einem weiteren Themenkreis wird zu prüfen sein, ob sich Bedeutung und Status des Khanats für das Osmanische Reich im Laufe des 18. Jahrhunderts verringerte. Änderte sich das Bild des Khanats in der osmanischen Reichschronistik, etwa im Hinblick auf die Herrschertitulatur? Welche Auswirkungen hatte die direkte osmanische Herrschaft über Stadt und Festung Kefe an der Südküste der

⁹ Angaben dazu bei L. J. D. Collins: The military organization and tactics of the Crimean Tatars during the sixteenth and seventeenth centuries. In: War, Technology and Society in the Middle East. Hgg. V. J. Parry, M. E. Yapp. London [u. a.] 1975, 257-276.

Halbinsel Krim auf Entwicklungsprozesse innerhalb des Krimkhanats? Die Frage nach den Einflußmöglichkeiten der Hohe Pforte auf die Zusammensetzung von dessen heterogener politischer Führungsschicht stellt sich gerade im Hinblick auf eventuelle separatistische Strömungen auf der Krim. Im 17. und frühen 18. Jahrhundert gab es mehrfach Bestrebungen, das Khanat aus dem osmanischen Reichsverband zu lösen und im Einzelfall sogar einer der benachbarten christlichen Großmächte Polen/Litauen und Rußland als Vasall zu unterstellen. Der erstmalige Vergleich hinsichtlich der sozialen und politischen Ursachen, der Intensität und der Bedeutung dieser Abspaltungsversuche mit ähnlichen Phänomenen in den benachbarten osmanischen Vasallenstaaten Moldau, Walachei und Siebenbürgen ist eine wichtige Aufgabe dieses Projekts.

Nicht nur auf politischer und administrativer Ebene bestanden enge Verflechtungen zwischen Krimkhanat und Osmanischem Reich. Intensive Kontakte lassen sich auch in geistig-kultureller Hinsicht, so auf dem Gebiet der Architektur und der Schönen Künste belegen. Deshalb soll auf die verspätete *Lâle Devri*¹⁰ auf der Krim zwischen 1737 und 1771 eingegangen werden. Als Grundlage hierfür bedarf es einer zeitlich und inhaltlich über den gesamten Untersuchungszeitraum hinausgehenden Betrachtung der krimtatarischen Gesellschaft und ihrer sich wandelnden Lebenswelten. Sie wirft die Frage auf, ob der Hof in Bahçesaray als Abbild des Hofes des Sultans in Istanbul betrachtet werden kann. Inwieweit ist die These von einer schrittweisen kulturellen Osmanisierung der Eliten des Khanats belegbar? Welche Rolle spielten in dieser Entwicklung jene Krimtataren, die im Osmanischen Reich lebten? Zu erörtern ist außerdem, ob die Christen und Juden auf der Krim als Wegbereiter der Osmanisierung der Städte und ländlicher Kleinregionen im Süden der Krimhalbinsel wirkten. Anhand des neu erschlossenen Quellenmaterials wird versucht, die Wandlungsprozesse der politischen, rechtlichen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Strukturen innerhalb des krimtatarischen Reichsverbandes im Verlauf des 17. und 18. Jahrhunderts zu skizzieren. Inwieweit kann von einer Krise und einer im 18. Jahrhundert folgenden Wiederbelebung von Urbanität gesprochen werden? Befanden sich die Lebenswelten der nördlich der Krimhalbinsel nomadisierenden Horden der Kleinen Nogaier infolge der Einengung ihres Lebensraumes durch stufenweise bäuerliche Landnahme in einer gesellschaftlichen und ökonomischen Dauerkrise? Aus diesen Teilaspekten ergibt sich die Notwendigkeit, das Verhältnis zwischen tatarischen Bauern, Städtern und Nomaden sowie den verschiedenen christlichen und jüdischen Minderheiten zu analysieren. Welche Rolle spielten die zahlreichen nichttatarischen Ethnien wie Karäer, Juden, Griechen, Italiener, Krimtschaken, Armenier und möglicherweise Krimgoten? Ist eine verstärkte islamische Durchdringung der tatarischen Alltagskultur aufgrund der Bedrohung durch die christlichen Nachbarn – in erster Linie Rußland – oder, unabhängig davon, durch Intensivierung der geistigen und kulturellen Beziehungen zum Osmanischen Reich feststellbar? Kann von partiell analogen Lebenswelten bei den Bevölkerungsgruppen im Krimkhanat und einigen ihrer angrenzenden Nachbarn – Iran, Donaufürstentümer, Kosaken, südöstliche polnische Woiwodschaften – ausgegangen werden? Westliche Reiseberichte scheinen dies nahezulegen.

Die Krim war im 17. und 18. Jahrhundert Ziel einer Reihe von westlichen Reisenden. Außer den Berichten von Gesandten, Kaufleuten, Militärs und christlichen Missionaren sind zumindest für die zweite Hälfte des 18. Jahrhunderts auch solche

¹⁰ *Tulpenzeit*: spezifische kulturelle Blütezeit 1718-1730/1737-1770.

überliefert, die der Gattung adliger Kavaliertouren entsprechen. Diese Schriftzeugnisse sind für das Tatarenbild im Westen bis in die Gegenwart außerordentlich prägend. Zu untersuchen ist, worin sie sich von den Reiseberichten muslimischer und christlich-orthodoxer Provenienz unterscheiden, so vor allem im Hinblick auf die Formen und Rituale der beschriebenen Kontakte.

Ein Teilabschnitt der geplanten Arbeit widmet sich den Kontaktfeldern zwischen dem Krimkhanat und dem Königreich Ungarn, das von 1541 bis 1699/1711/1718 dreigeteilt war. Es gab das Fürstentum Siebenbürgen im Osten, das Königreich Ungarn unter der Dynastie der Habsburger im Norden und Westen und den von der Hohen Pforte verprovinzialisierten Mittel- und Südteil. Das Fürstentum Siebenbürgen und das Krimkhanat waren privilegierte Vasallen der Hohen Pforte, und zwar zum einen durch den ihnen seitens Istanbul zugestandenen inneren und äußeren politischen Aktionsradius, zum anderen hinsichtlich ihrer Tributleistungen. Die Woiwodschaften Moldau und Walachei wurden wesentlich stärker mit tributären Forderungen belastet. Berührungspunkte zwischen den beiden Vasallenstaaten Krimkhanat und Siebenbürgen ergaben sich im 17. und frühen 18. Jahrhundert in mehreren Bereichen, die im Vergleich zu anderen Großräumen näher beleuchtet werden müssen. Es gab regelmäßige diplomatische Kontakte im Rahmen der sich gerade im 17. Jahrhundert häufig wandelnden Allianzsysteme im Donau-Karpaten-Schwarzmeerraum. Dabei reichte die Spannbreite von formalen Bündnissen und gemeinsamen militärischen Aktionen in den Jahren 1603, 1613, 1682/1683, 1690, 1706 und 1717 bis zu äußerst opferreichen Kriegen insbesondere zwischen 1657 und 1662. Beide Seiten versuchten in Konkurrenz zusätzlich zu Polen/Litauen eine möglichst dominierende politische und wirtschaftliche Oberhoheit über die moldauische Woiwodschaft zu erlangen, die zeitgleich auch ein Vasall der Hohen Pforte war. Kulturgeschichtlich außerordentlich aussagekräftig sind Aspekte der ungarisch-krimtatarischen Beziehungen. Es stellt sich etwa die Frage, welches Bild die auch chiliastischen Vorstellungen anhängenden calvinistischen Fürsten und politischen Eliten Siebenbürgens (1604-1662) von den Tataren und dem Krimkhanat hatten – gerade im Vergleich zum katholischen Umfeld, das die eigenen Positionen ständig bedrohte. Wurde den Krimtataren ein besonderer Platz in der erwarteten Endzeit zugewiesen? War die Auseinandersetzung mit dem Khanat und der Hohen Pforte dabei höherwertiger als die mit der katholischen Welt um Kaiser und Papst? Welches Bild hatten auf der anderen Seite die Bewohner des Khanats von Siebenbürgen im Vergleich mit anderen Regionen der Christenheit? Das Aufeinandertreffen ruraler wie urbaner multikonfessioneller Bevölkerung im Karpatenbecken mit Verbänden des Khanats vor allen in den Jahren 1657-1662, 1690 und 1717 bestimmte die wechselseitigen negativen Fremdbilder langfristig und wurde im Zuge der Ausformung der neuen Nationalgeschichten im Zeitalter der Nationswerdungsprozesse im 19. Jahrhundert reaktiviert und weitertradiert. Nicht nur für die ungarische Geschichte ist im Bereich der Alltagskultur der geographisch am weitesten östlich gelegenen, ethnisch ungarischen Dorflandschaft um die Gemeinde Csöbörösök (rumänisch *Ciuburciu*) am Dnjestr – also innerhalb des Khanats im Bereich der Budjak Nogaier – von einer tatarisch-ungarischen Symbiose auszugehen. Über diese hussitische beziehungsweise später altkirchlich/katholische Kleinregion, die vom 16. Jahrhundert bis 1774 einen Teil des Khanats bildete, liegen zahlreiche detaillierte Zeugnisse vor.

Das hier skizzierte Projekt soll arbeitsteilig das Krimkhanat und seine Bewohnerschaft im Rahmen der Mächte des östlichen Europa und des Schwarzmeerraum-

mes im 17. und 18. Jahrhundert politisch und kulturell verorten. Wegen der bisher lückenhaften Bearbeitung seines Themas erfordert dieses Vorhaben Grundlagenforschungen, für die ein reichhaltiger, aber äußerst heterogener und weit verstreuter, zum Teil über Editionen zugänglicher Quellenbestand über das Krimkhanat im 17. und 18. Jahrhundert zur Verfügung steht.¹¹ Nichtedierte Quellen lagern in erster Linie in Istanbul, Wien, Warschau, Budapest und Rom. Begrenzt sind nach der Zerstörung des Zentralarchivs auf der Krim im Jahre 1736 vor allem die krimtatarischen Quellenbestände, dessen kleiner erhaltener und für die hier behandelte Zeit relevanter Teil überwiegend in Sankt Petersburg aufbewahrt wird. Neben Chroniken, sultanischen und khanischen Befehlsschreiben, offiziellen osmanischen und krimtatarischen Urkunden sowie Gesandtschaftsberichten werden vor allem die zahlreichen Missionars- und Reiseberichte westlicher Europäer auf der Krim herangezogen.

Meinolf Arens – Denise Klein

München

¹¹ Angeführt seien hier *Bennigsen – Boratav – Desaive – Lemerrier-Quelquejay; Ivanics; Kellner-Heinkele; Matuz: Krimtatarische Urkunden; Zettersteen* sowie *Ambrogio Eszer: Missionen im Halbrund der Länder zwischen Schwarzem Meer, Kaspisee und Persischem Golf: Krim, Kaukasien, Georgien und Persien*. In: *Sacrae Congregationis de propaganda fide memoria rerum* 2 (1973) 421-462; *Yusuf Genç: Osmanlı Devleti ile Kafkasya, Türkistan ve Kırım hanlıkları arasındaki münâsebetlere dâir arşiv belgeleri (1687-1908 yılları arası)*. Ankara 1992; *Kolodziejczyk; Joseph Matuz: Eine Beschreibung des Khanats der Krim aus dem Jahre 1669*. In: *Acta Orientalia Hungarica* 28 (1964) 129-151; *Victor Ostapchuk: The Publication of Documents on the Crimean Khanate in the Topkapı Sarayı. The Documentary Legacy of Crimean-Ottoman Relations*. In: *Turcica* 19 (1987) 247-276.

VERSCHIEDENES

Autorinnen und Autoren dieses Bandes

- ADRIÁNYI Gabriel, Prof. Dr. em., Dr. h. c., Wolfsgasse 4, D-53639 Königswinter
- AHN Thomas von, M. A., Universität Hamburg, Zentrum für Hungarologie im Institut für Finnougristik/Uralistik, Bogenallee 11, D-20144 Hamburg
- ARENS Meinolf, Dr., M. A., Ungarisches Institut, Postfach 440301, D-80752 München
- BARSZCZEWSKA Agnieszka, M. A., Polska Akademia Nauk, Instytut Historii Im. Tadeusza Manteuffla, Rynek Starego Miasta 29-31, PL-00272 Warszawa
- BENKÓ Elek, Dr., Magyar Tudományos Akadémia, Régészeti Intézet, Úri utca 49, H-1014 Budapest
- BOTTLIK Zsolt Dr., Eötvös Loránd Tudományegyetem, Természettudományi Kar, Regionális Földrajzi Tanszék, Pázmány Péter sétány 1/c, H-1117 Budapest
- BUSA Krisztina, M. A., Ungarisches Institut, Postfach 440301, D-80752 München
- CIOCÎLTAN Virgil, Prof. Dr., Institutul de Istorie Nicolae Iorga, Bulevardul Aviatorilor 1, RO-71261 București
- FASSEL Horst, Dr., Institut für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde, Mohlstraße 18, D-72074 Tübingen
- FATA Márta, Dr., Institut für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde, Mohlstraße 18, D-72074 Tübingen
- FRIED István, Prof. Dr., Szegedi Tudományegyetem, Összehasonlító Irodalomtudományi Tanszék, Egyetem utca 2, H-6722 Szeged
- GECSÉNYI Lajos, Prof. Dr., Magyar Országos Levéltár, Bécsi kapu tér 2-4, H-1014 Budapest
- GÖLLNER Ralf Thomas, Dr., Ungarisches Institut, Postfach 440301, D-80752 München
- GÖNCZI Katalin, Dr., Max-Planck-Institut für europäische Rechtsgeschichte, Postfach 93 02 27, D-60457 Frankfurt am Main
- GRÖBER Angela, M. A., Berliner Straße 36, D-04105 Leipzig
- GYÓRI Róbert, Dr., MTA Regionális Kutatások Központja, Papnövelde utca 22, H-7621 Pécs
- HADRY Sarah, M. A., Ackerstraße 6, D-81541 München
- HORVÁTH Franz Sz., Dr., Dipl. Hist., Riedwiesenweg 3, D-69181 Leimen
- HORVÁTH László, Dr., Corvinus Egyetem, Közgazdasági Elméletek Története Tanszék, Fővám tér 8, H-1091 Budapest
- IARA Anna, Dipl. Geogr., M. A., Wiener Institut für Internationale Wirtschaftsvergleiche, Oppolzergasse 6, A-1010 Wien / Zentrum für Europäische Integrationsforschung, Walter-Flex-Straße 3, D-53113 Bonn
- JAKÓ Klára, Dr., Bűrök utca 8, H-1124 Budapest
- KLEIN Denise, M. A., Ludwig-Maximilians-Universität, Institut für Geschichte und Kultur des Nahen Orients sowie für Turkologie, Veterinärstraße 1, D-80539 München
- KREUTZER Cathrin, M. A., Elvirastraße 15, D-80636 München

- KÜPPER Herbert, Dr., Institut für Ostrecht, Tegernseer Landstraße 161, D-81539 München
- LASCH Katja, M. A., Deutsches Kulturzentrum, Str. Universităţii 7-9, RO-400091 Cluj-Napoca
- LENGYEL Zsolt K., Dr., M. A., Ungarisches Institut, Postfach 440301, D-80752 München
- LINGEN Markus, M. A., Meckenheimer Allee 146, D-53115 Bonn
- MADARÁSZ Aladár, Dr., Budapesti Corvinus Egyetem, Közgazdasági Elméletek Története Tanszék, Fővám tér 8, H-1091 Budapest
- MAYERHOFER Lisa, M. A., Ludwig-Maximilians-Universität, Historisches Seminar, Abteilung für Geschichte Ost- und Südosteuropas, Schellingstraße 12, D-80799 München
- MONOK István, Dr., Országos Széchényi Könyvtár, Budavári palota F épület, H-1827 Budapest
- OFFNER Robert, Dr., Nobelstraße 4, D-95469 Speichersdorf
- PÁLFFY Géza, Dr., Magyar Tudományos Akadémia Történettudományi Intézete, Úri utca 53, H-1014 Budapest
- PAVERCSIK Ilona, Dr., Országos Széchényi Könyvtár, Budavári palota F épület, H-1827 Budapest
- PRINZ Clemens, M. A., Tompa utca 24, H-1094 Budapest
- SAMERSKI Stefan, Prof. Dr., Ludwig-Maximilians-Universität München, Katholisch-Theologische Fakultät, Abteilung Historische Theologie, Schellingstraße 9, D-80799 München
- SCHMID Alois, Prof. Dr., Ludwig-Maximilians-Universität, Historisches Seminar, Abteilung für Bayerische Geschichte, Geschwister-Scholl-Platz 1, D-80539 München
- SCHUNKA Alexander, Dr., Universität Stuttgart, Historisches Institut, Keplerstraße 17, D-70174 Stuttgart
- STICKLER Matthias, PD Dr., Universität Würzburg, Lehrstuhl für Neueste Geschichte, Am Hubland, D-97074 Würzburg
- TOTH Adalbert, Dr., Ungarisches Institut, Postfach 440301, D-80752 München
- URSPRUNG Daniel, M. A., Universität Zürich, Historisches Seminar, Abteilung für Osteuropäische Geschichte, Karl-Schmid-Straße 4, CH-8006 Zürich
- VALKOLA Jarmo, Dr., University of Jyväskylä / Jyväskylä Polytechnic Institute, Cinema and Media Studies, Piippukatu 3, FIN-40100 Jyväskylä
- VARGA Gábor, Dr., Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt, Lehrstuhl für Mittelalterliche Geschichte, Universitätsallee 1, D-85072 Eichstätt
- VARGA János J., Prof. Dr., Magyar Tudományos Akadémia Történettudományi Intézete, Úri utca 53, H-1014 Budapest
- VERÓK Attila, M. A., Eszterházy Károly Főiskola, Médiainformátika Tanszék, Eszterházy tér 1, H-3300 Eger
- VISKOLCZ Noémi, Dr., Szegedi Tudományegyetem, Régi Magyar Irodalmi Tanszék, Egyetem utca 2, H-6722 Szeged

Veröffentlichungen des Ungarischen Instituts München 1964–2005

Das ‚Ungarn-Jahrbuch‘ wurde von Band 1 (1969) bis Band 6 (1974/1975) durch den Verlag v. Hase & Koehler, Mainz, von Band 7 (1976) bis 18 (1990) durch den Verlag Dr. Dr. Rudolf Trofenik, München, herausgegeben. Die Bände 1 bis 3 der ‚Studia Hungarica‘ kamen im Verlag Schnell & Steiner, Zürich, die Bände 4 bis 10 im Verlag v. Hase & Köhler, die Bände 11 bis 39 im Verlag Dr. Dr. Rudolf Trofenik heraus.

Ab Band 19 (1991) der Zeitschrift und Band 40 der Buchreihe obliegen die verlegerischen Aufgaben dem Verlag Ungarisches Institut München, der für den Vertrieb der gesamten Produktion zuständig ist.

Zweck der beiden Reihen ist es, einschlägige Arbeiten ungarischer und nicht-ungarischer Autorinnen und Autoren über die Geschichte, Kultur, Politik, Gesellschaft und Wirtschaft Ungarns sowie der mit Ungarn über mannigfaltige Beziehungen verbundenen Räume in deutscher oder einer anderen westlichen Sprache der internationalen Fachwelt zugänglich zu machen. Damit sollen sie die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Zweigen der interdisziplinären Regionalwissenschaft *Hungarologie* fördern. Ihr zeitlicher Rahmen erstreckt sich vom Mittelalter bis in die Gegenwart. Das ‚Ungarn-Jahrbuch‘ besteht – je nach Gattung der zur Publikation eingesandten Beiträge – aus den Rubriken „Abhandlungen“, „Forschungsberichte“, „Mitteilungen“, „Vorträge“, „Besprechungen“ sowie „Chronik“. In der ‚Studia Hungarica‘ werden selbständige Werke, vor allem Monographien, gedruckt.

Ein ausführlicher und mit Preisangaben versehener Katalog aller seit 1964 erschienenen Bände wird vom Verlag auf Anforderung zugesandt oder ist im Internet abrufbar. Beide Reihen sind im Buchhandel erhältlich. Sie können aufgrund des „Verzeichnisses Lieferbarer Bücher“ (<http://www.buchhandel.de>) zur Fortsetzung oder titelweise erworben beziehungsweise unmittelbar bestellt werden beim

Verlag Ungarisches Institut
Beichstraße 3, D-80802 München
(Postfach 440301, D-80752 München)
Telefon: [0049] (089) 34 81 71
Telefax: [0049] (089) 39 19 41
E-mail: uim@ungarisches-institut.de
<http://www.ungarisches-institut.de>

U N G A R N – J A H R B U C H
Zeitschrift für interdisziplinäre Hungarologie

Herausgegeben von Zsolt K. Lengyel

In Verbindung mit Gabriel Adriányi (Bonn), Meinolf Arens (München)

Joachim Bahlcke (Stuttgart), Gyula Borbándi (München), Pál Deréky (Wien)

Holger Fischer (Hamburg), Lajos Gecsényi (Budapest), Horst Glassl (München)

Ralf Thomas Göllner (München), Tuomo Lahdelma (Jyväskylä)

István Monok (Budapest), Joachim von Puttkamer (Jena)

Harald Roth (Gundelsheim), Gábor Ujváry (Budapest)

András Vizkelety (Budapest)

Redaktion: Zsolt K. Lengyel

mit Meinolf Arens, Ralf Thomas Göllner, Hans Hedrich, Adalbert Toth

Alle Bände 24 x 17. ISSN 0082-755X (Zeitschriftennummer)

Band 1 (1969)	1969, 240 S., Kt., ISBN 3-929906-37-6
Band 2 (1970)	1970, 211 S., 2 Abb., Kt., ISBN 3-929906-36-8
Band 3 (1971)	1972, 240 S., 6 Abb., Kt., ISBN 3-929906-38-4
Band 4 (1972)	1973, 240 S., 13 Abb., Kt., ISBN 3-929906-39-2
Band 5 (1973)	1973, 320 S., Kt., ISBN 3-929906-40-6
Band 6 (1974/1975)	1976, 320 S., Kt., ISBN 3-929906-41-4
Band 7 (1976)	1977, VIII, 1 Abb., 304 S., Ln. (vergriffen)
Band 8 (1977)	1978, VIII, 2 Abb., 332 S., Ln. (vergriffen)
Band 9 (1978)	1980, VIII, 338 S., Ln. (vergriffen)
Band 10 (1979)	1981, 392 S., 2 Abb., 5 Taf., Ln. (vergriffen)
Band 11 (1980/1981)	1982, 266 S., 4 Abb., Ln., ISBN 3-929906-44-9
Band 12 (1982/1983)	1984, 312 S., 8 Abb., Ln., ISBN 3-929906-45-7
Band 13 (1984/1985)	1985, 322 S., 2 Abb., Ln., ISBN 3-929906-46-5
Band 14 (1986)	1986, XI, 309 S., 1 Abb., 2 Taf., Ln., ISBN 3-929906-47-3
Band 15 (1987)	1987, IV, 286 S., 14 Abb., Ln., ISBN 3-929906-48-1
Band 16 (1988)	1988, VI, 336 S., 10 Abb., Ln., ISBN 3-929906-49-X
Band 17 (1989)	1989, X, 322 S., 23 Abb., Ln., ISBN 3-929906-50-3
Band 18 (1990)	1991, VIII, 357 S., 13 Abb., Ln., ISBN 3-929906-51-1
Band 19 (1991)	1992, VIII, 378 S., 39 Abb., Ln., ISBN 3-9803045-0-7
Band 20 (1992)	1993, VIII, 336 S., 13 Abb., Ln., ISBN 3-9803045-2-3
Band 21 (1993/1994)	1995, X, 346 S., 68 Abb., Ln., ISBN 3-9803045-4-X
Band 22 (1995/1996)	1996, X, 416 S., 19 Abb., Ln., ISBN 3-929906-52-X
Band 23 (1997)	1998, VIII, 466 S., 41 Abb., Ln., ISBN 3-929906-54-6
Band 24 (1998/1999)	2000, VIII, 458 S., 17 Abb., Ln., ISBN 3-929906-55-4
Band 25 (2000/2001)	2002, X, 486 S., 5 Abb., Ln., ISBN 3-929906-57-0
Band 26 (2002/2003)	2004, X, 422 S., 58 Abb., Ln., ISBN 3-929906-60-0
Band 27 (2004)	2005, X, 508 S., 15 Abb., Ln., ISBN 3-929906-61-9

STUDIA HUNGARICA
Schriften des Ungarischen Instituts München

Herausgegeben von

Zsolt K. Lengyel, Ralf Thomas Göllner, Horst Glassl

Redaktion: Zsolt K. Lengyel, Ralf Thomas Göllner, Meinolf Arens

Alle Bände 24 x 17 cm

Band 1

Thomas *von Bogyay*: Bayern und die Kunst Ungarns. 1964, 25 S., 15 Abb., Kt., ISBN 3-929906-00-7

Band 2

Peter *Gosztony*: Der Kampf um Budapest 1944/45. 1964, 88 S., 38 Abb., Kt., ISBN 3-929906-01-5

Band 3

Károly *Gaal*: Spinnstubenlieder. Lieder der Frauengemeinschaften in den magyarischen Sprachinseln im Burgenland. 1966, 143 S., 6 Abb., Kt., ISBN 3-929906-02-3

Band 4

Szabolcs *de Vajay*: Der Eintritt des ungarischen Stämmebundes in die europäische Geschichte (862-933). 1968, 173 S., 16 Abb., 3 Taf., Ln. (vergriffen)

Band 5

Thomas *von Tormay*: Der böse Deutsche. Das Bild der Deutschen aus kommunistischer Sicht, dargestellt am Beispiel der ungarischen Massenmedien. 1971, 336 S., Kt. (vergriffen)

Band 6

Gabriel *Adriányi*: Fünfzig Jahre ungarischer Kirchengeschichte 1895-1945. 1974, 186 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-03-1

Band 7

Gyula *Borbándi*: Der ungarische Populismus. 1976, 358 S., Ln. (vergriffen)

Band 8

Hans Georg *Lehmann*: Der Reichsverweser-Stellvertreter. Horthys gescheiterte Planung einer Dynastie. Mit einem Geleitwort von Georg Stadtmüller. 1975, 130 S., Ln., ISBN 3-929906-04-X

Band 9

Michael *Lehmann*: Das deutschsprachige katholische Schrifttum Altungarns und der Nachfolgestaaten (1700-1950). 1975, 589 S., 3 Abb., Ln. (vergriffen)

Band 10

Gustav *Hennyey*: Ungarns Schicksal zwischen Ost und West. Lebenserinnerungen. 1975, 192 S., 3 Abb., Ln. (vergriffen)

Band 11

Lajos J. *Csóka* OSB: Geschichte des benediktinischen Mönchtums in Ungarn. 1980, 461 S., 11 Abb., Ln. (vergriffen)

Band 12

Koloman *Mildschütz*: Bibliographie der ungarischen Exilpresse (1945-1975). Ergänzt und zum Druck vorbereitet von Béla Grolshammer. Mit einem Geleitwort von Georg Stadtmüller. 1977, 149 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-07-4

Band 13

Krista *Zach*: Die bosnische Franziskanermission im 17. Jahrhundert im südöstlichen Niederungarn. Aspekte ethnisch-konfessioneller Schichtung in der Siedlungsgeschichte Niederungarns. 1979, 168 S., Ln., ISBN 3-929906-08-2

Band 14

Quellen zur Genesis des ungarischen Ausgleichsgesetzes von 1867. Der „österreichisch-ungarische Ausgleich“ von 1867. Zusammengestellt und eingeleitet von Judit Garamvölgyi. 1979, 233 S., Ln., ISBN 3-929906-09-0

Band 15

Dmytro *Zlepko*: Die Entstehung der polnisch-ungarischen Grenze (Oktober 1938 bis 15. März 1939). Vergangenheitsbewältigung oder Großmachtpolitik in Ostmitteleuropa. 1980, 207 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-10-4

Band 16

Julián *Borsányi*: Das Rätsel des Bombenangriffs auf Kaschau, 26. Juni 1941. Wie wurde Ungarn in den Zweiten Weltkrieg hineingerissen? Ein dokumentarischer Bericht. 1978, 260 S., 9 Abb., Ln., ISBN 3-929906-11-2

Band 17

Holger *Fischer*: Oszkár Jászi und Mihály Károlyi. Ein Beitrag zur Nationalitätenpolitik der bürgerlich-demokratischen Opposition in Ungarn von 1900 bis 1918 und ihre Verwirklichung in der bürgerlich-demokratischen Regierung von 1918-1919. 1978, 300 S., 3 Abb., Ln., ISBN 3-929906-12-0

Band 18

Benigna *von Krusenstjern*: Die ungarische Kleinlandwirte-Partei (1909-1922/1929). 1981, 316 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-13-9

Band 19/I-II

Yehuda *Lahav*: Der Weg der kommunistischen Partei Ungarns zur Macht. I: 1985, 434 S., Ln., ISBN 3-929906-14-7; II: 1986, 453 S., Ln., ISBN 3-929906-15-5

Band 20

Rudolf *Grieger*: Filipecz. Johann Bischof von Wardein. Diplomat der Könige Matthias und Wladislaw. 1982, 535 S., Ln., ISBN 3-929906-16-3

Band 21

Ferenc *Juhász* SDB: Auf deutschen Spuren zum ungarischen Parnaß. Einfluß der deutschsprachigen Literatur auf die Entwicklung des ungarischen Schrifttums zu einer Literatur klassischer Höhe von 1772 bis 1848. 1982, 180 S., Ln., ISBN 3-929906-17-1

Band 22

Friedrich *Hainbuch*: Kirche und Staat in Ungarn nach dem Zweiten Weltkrieg. 1982, 163 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-18-X

Band 23

Andrea *Molnár*: Fürst Stefan Bocskay als Staatsmann und Persönlichkeit im Spiegel seiner Briefe 1598-1606. 1983, 417 S., 7 Abb., Ln., ISBN 3-929906-19-8

Band 24

Ungarn – Deutschland. Studien zu Sprache, Kultur, Geographie und Geschichte. Wissenschaftliche Kolloquien der ungarischen Wirtschafts- und Kulturtagung in Hamburg 1982. Herausgegeben von Wolfgang Bachhofer, Holger Fischer. 1983, 270 S., 26 Abb., 18 Tab., Ln., ISBN 3-929906-20-1

Band 25

Georg *Stadtmüller*: Begegnung mit Ungarns Geschichte. Rückblick auf ein halbes Jahrhundert. 1984, 67 S., Ln., ISBN 3-929906-21-X

Band 26

Ilona *Reinert-Tárnoky*: Radikale Bauernpolitik in Ungarn. Eine gesellschaftspolitische Alternative in der Zwischenkriegszeit. 1985, 168 S., Ln., ISBN 3-929906-22-8

Band 27

Count István *Bethlen*: Hungarian Politics during World War Two. Treatise and Indictment Edited by Countess Ilona Bolza / Gróf *Bethlen* István: A magyar politika a második világháborúban. Politikai tanulmány vagy vádirat. Közzéteszi Gróf Bolza Ilona. 1985, 99 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-23-6

Band 28

Julián *Borsányi*: A magyar tragédia kassai nyitánya. Az 1941. június 26-i bombatámadás dokumentációja [Der Auftakt zu Ungarns Schicksalsweg. Die Dokumentation des Bombenangriffes auf Kassa am 26. Juni 1941]. 1985, 391 S., zahlreiche Abb., Ln., ISBN 3-929906-24-4

Band 29

Götz *Mavius*: Dénes von Pázmándy der Jüngere 1816-1856. Ein Beitrag zur Geschichte des Parlamentarismus in Ungarn. 1986, 159 S., Ln., ISBN 3-929906-25-2

Band 30

Gabriel *Adriányi*: Beiträge zur Kirchengeschichte Ungarns. 1986, 213 S., Ln. ISBN 3-929906-26-0

Band 31

Forschungen über Siebenbürgen und seine Nachbarn. Festschrift für Attila T. Szabó und Zsigmond Jakó. Herausgegeben von Kálmán Benda, Thomas von Bogyay, Horst Glassl, Zsolt K. Lengyel. I. 1987, 332 S., 30 Abb., Ln. (vergriffen)

Band 32

Forschungen über Siebenbürgen und seine Nachbarn. Festschrift für Attila T. Szabó und Zsigmond Jakó. Herausgegeben von Kálmán Benda, Thomas von Bogyay, Horst Glassl, Zsolt K. Lengyel. II. 1988, 326 S., 29 Abb., Ln., ISBN 3-929906-28-7

Band 33

Elke *Josupeit-Neitzel*: Die Reformen Josephs II. in Siebenbürgen. 1986, 325 S., 4 Abb., Ln., ISBN 3-929906-29-5

Band 34

Glaube und Kirche in der Schwäbischen Türkei des 18. Jahrhunderts. Aufzeichnungen von Michael Winkler in den Pfarrchroniken von Szakadát, Bonyhád und Gödre. Zusammengestellt, aus dem Lateinischen übersetzt und eingeleitet von Franz Galambos. 1987, 364 S., 10 Abb., Ln. (vergriffen)

Band 35

Anton *Radvánszky*: Grundzüge der Verfassungs- und Staatsgeschichte Ungarns. 1990, 161 S., Ln., ISBN 3-929906-31-7

Band 36

Tibor *Hanak*: Geschichte der Philosophie in Ungarn. Ein Grundriß. 1990, 258 S., Ln., ISBN 3-929906-32-5

Band 37

Bruno B. *Reuer*: Zoltán Kodály's Bühnenwerk „Háry János“. Beiträge zu seinen volksmusikalischen und literarischen Quellen. 1991, 208 S., zahlreiche Abb., Ln., ISBN 3-929906-33-3

Band 38

Ekkehard *Völkl*: Der Westbanat 1941-1944. Die deutsche, die ungarische und andere Volksgruppen. 1991, 213 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-34-1

Band 39

Jenő *Bango*: Die postsozialistische Gesellschaft Ungarns. 1991, 264 S., zahlreiche Tab., Ln., ISBN 3-929906-35-X

Band 40

Johanna *Kolbe*: Tobias Kärbling und Henriette Kärbling-Pacher. Leben und Werk einer Pester Malerfamilie im Vormärz und Biedermeier. 1992, 179 S., 27 schwarz-weiße, 6 farbige Abb., Ln., ISBN 3-9803045-1-5

Band 41

Zsolt K. *Lengyel*: Auf der Suche nach dem Kompromiß. Ursprünge und Gestalten des frühen Transsilvanismus 1918-1928. 1993, XII, 470 S., 7 Abb., Ln., ISBN 3-9803045-3-1

Band 42

Júlia *Székely*: Mein Lehrer Béla Bartók. Mit einem Geleitwort von Zoltán Kocsis. Aus dem Ungarischen übersetzt und bearbeitet von Ruth Futaky. Mit 6 Abbildungen. 1995, 158 S., Ln., ISBN 3-9803045-5-8

Band 43

Anton *Czettler*: Pál Graf Teleki und die Außenpolitik Ungarns 1939-1941. 1996, 280 S., Ln., ISBN 3-9803045-9-0

Band 44

Dénes *Wildner*: Ortslexikon der ehemaligen Gebiete des historischen Ungarns / A történelmi Magyarország egykori területeinek helynévtára. Bearbeitet von / Sajtó alá rendezte Ralf Thomas Göllner. I: Das Namenmaterial der Komitate im 20. Jahrhundert / A vármegyék névanyaga a 20. században. 1996, 648 S., 31 Kt., Ln. (vergriffen)

Band 45

Dénes *Wildner*: Ortslexikon der ehemaligen Gebiete des historischen Ungarns / A történelmi Magyarország egykori területeinek helynévtára. II: Register / Névmutató. Zusammengestellt von / Összeállította Ralf Thomas Göllner. 1998, 542 S., Ln., ISBN 3-9803045-8-2

Band 46

Maximilian Georg *Kellner*: Die Ungarneinfälle im Bild der Quellen bis 1150. Von der „gens detestanda“ zur „gens ad fidem Christi conversa“. 1997, 225 S., 2 Kt., 7 Abb., Ln., ISBN 3-929906-53-8

Band 47

Ralf Thomas *Göllner*: Europapolitik Ungarns von 1990 bis 1994. Westintegration, mitteleuropäische regionale Kooperation und Minderheitenfrage. 2001, 334 S., 14 Tab., 7 Diagr., Ln., ISBN 3-929906-56-2

Band 48

Csaba *Szabó*: Die katholische Kirche Ungarns und der Staat in den Jahren 1945-1965. 2003, 222 S., 1 Abb., 4. Tab., Ln., ISBN 3-929906-58-9

Band 49

Gábor *Varga*: Ungarn und das Reich vom 10. bis zum 13. Jahrhundert. Das Herrscherhaus der Árpáden zwischen Anlehnung und Emanzipation. 2003, 370 S., 1 Kt., 1 Stammtaf., Ln., ISBN 3-929906-59-7

STUDIA HUNGARICA
Schriften des Ungarischen Instituts München

Tibor Hanak: Geschichte der Philosophie in Ungarn. Ein Grundriß. 1990, 258 S., Ln., EUR 45,-/SFr 100,-. ISBN 3-929906-32-5 [= Studia Hungarica 36].

Nach der Skizzierung der Anfänge bis zum 15. Jahrhundert gliedert das Handbuch seinen umfangreichen Stoff nach den Epochen des Humanismus, der Renaissance, der Reformation, der Gegenreformation, des Barock und der Aufklärung. Im 19. Jahrhundert stehen der Vormärz, die Revolution 1848/1849 und die ersten Systemversuche bis 1900 im Vordergrund. Die Kapitel des 20. Jahrhunderts sind den bürgerlichen Richtungen, Disziplinen und Systemen sowie der Ideologiekritik des nach 1945 bestimmenden Marxismus gewidmet.

Ekkehard Völkl: Der Westbanat 1941-1944. Die deutsche, die ungarische und andere Volksgruppen. 1991, 213 S., 1 Kt., Ln., EUR 40,-/SFr 90,-. ISBN 3-929906-34-1 [= Studia Hungarica 38].

Das Buch befaßt sich mit der Stellung des Banats zwischen dem Deutschen Reich und Ungarn sowie Rumänien, der Bevölkerung, Verwaltung und Wirtschaft dieser Region, den Kirchen, Schulen und wirtschaftlichen Institutionen der deutschen, ungarischen und der übrigen Volksgruppen, der Agrarreform und dem Schicksal des jüdischen Eigentums.

Zsolt K. Lengyel: Auf der Suche nach dem Kompromiß. Ursprünge und Gestalten des frühen Transsilvanismus 1918-1928. 1993, XII, 470 S., 3 Tab., 2 Diagr., 2 Kt., Ln., EUR 40,-/SFr 100,-. ISBN 3-9803045-3-1 [Studia Hungarica 41].

Die Monographie geht der Frage nach, warum das siebenbürgische Regionalbewußtsein nach dem Anschluß des ehemaligen Ostungarns an den Nationalstaat Rumänien nicht geeignet war, zwischen ungarischen Transsilvanisten und rumänischen sowie deutschen Regionalisten einen von Zugeständnissen getragenen Kompromiß zu stiften, nämlich einen Ausgleich zwischen gesamtstaatlicher Integration und räumlicher Eigenständigkeit.

Júlia Székely: Mein Lehrer Béla Bartók. Mit einem Geleitwort von Zoltán Kocsis. Aus dem Ungarischen übersetzt und bearbeitet von Ruth Futaky. Mit 6 Abbildungen. 1995, 158 S., Ln., EUR 30,-/SFr 70,-. ISBN 3-9803045-5-8 [Studia Hungarica 42].

Die Autorin (1906-1986) beschreibt eindrucksvoll die Welt Béla Bartóks (1881-1945), dessen Klavierschülerin sie von 1923-1934 war. Indem sie »jede Art von wissenschaftlicher Argumentation« vermeidet, lenkt sie »unsere Aufmerksamkeit auf das, was wir aus zahlreichen Arbeiten schon allzu gut zu wissen vermeinten« (Zoltán Kocsis: Geleitwort, S. 12).

Maximilian Georg Kellner: Die Ungarneinfälle im Bild der Quellen bis 1150. Von der „gens detestanda“ zur „gens ad fidem Christi conversa“. 1997, 225 S., 2 Kt., 7 Abb., Ln., EUR 35,-/SFr 80,-. ISBN 3-929906-53-8 [Studia Hungarica 46].

Das Werk geht vom Befund aus, daß »populärwissenschaftliche Werke, Lexika und auch Schulbücher« oft den Eindruck erwecken, »als hätten die Ungarn ihren Namen mit Blut in das Buch der Geschichte geschrieben. Aber entspricht dieses

Bild der Realität? Worin sind die Ursachen für derartige Schreckensvisionen zu suchen? Wie empfanden die Zeitgenossen die ungarischen Einfälle?» (S. 7.) Der Autor erarbeitet seine Antworten vor allem anhand der Annalistik, wobei er die internationale Fachliteratur reichlich und kritikfreudig heranzieht.

Ralf Thomas Göllner: Die Europapolitik Ungarns von 1990 bis 1994. Westintegration, mitteleuropäische regionale Kooperation und Minderheitenfrage. 2001, 334 S., 14 Tab., 7 Diagr. Ln., EUR 45,-/SFr 100,-. ISBN 3-929906-56-2 [Studia Hungarica 47].

Der Band behandelt die ersten Jahre der Außen- und Transformationspolitik Ungarns nach dem Systemwechsel. Er stellt die Integration des Landes in die westlichen sicherheitspolitischen und politisch-ökonomischen Organisationen, seine Beziehungen zu den Nachbarstaaten und regionalen Kooperationsformen in ihrem Entwicklungskontext dar. Neben der internationalen Fachliteratur werden nationale und internationale amtliche Quellen sowie Verlautbarungen der beteiligten politischen Experten und Entscheidungsträger ausgewertet.

Csaba Szabó: Die katholische Kirche Ungarns und der Staat in den Jahren 1945–1965. 2003, 222 S., Ln., EUR 35,-/SFr 80,-. ISBN 3-929906-58-9 [Studia Hungarica 48].

Die Eichstätter Dissertation schildert die Machtergreifung und Etablierung der kommunistischen Partei in Ungarn im Kontext ihrer Beziehungen zur katholischen Kirche. Die Einschränkung der kirchlichen Wirkungsfelder, die Steigerung der Hetzkampagnen gegen die Kirchen und deren Bildungseinrichtungen, die Phasen massiver Verfolgung kirchlicher Würdenträger und Gläubigen sowie die *Friedenspriesterbewegung* als Mittel zur Schwächung kirchlicher Strukturen werden anhand von Archivquellen, darunter bisher nicht ausgewerteter Akten des ungarischen Staatssicherheitsdienstes, analysiert.

Gábor Varga: Ungarn und das Reich vom 10. bis zum 13. Jahrhundert. Das Herrscherhaus der Árpáden zwischen Anlehnung und Emanzipation. 2003, 368 S., 1 Kt., 1 Stammtaf., Ln., EUR 45,-/SFr 80,-. ISBN 3-929906-59-7 [Studia Hungarica 49].

Die Eichstätter Dissertation weist nach, daß die Begriffe *Abhängigkeit* beziehungsweise *Unabhängigkeit* sowie *Souveränität* in ihrer modernen Bedeutung nicht geeignet sind, die zentrale Motivation für die Interaktionen ungarischer Könige und römisch-deutscher Herrscher zu beschreiben. Stephan der Heilige mag für den heutigen Betrachter ein Herrscher gewesen sein, der die *Unabhängigkeit* Ungarns vom Reich zu wahren bestrebt war, aber die *Unabhängigkeit* als Leitvorstellung für sein herrschaftliches Handeln gegenüber dem Reich läßt sich nicht belegen. Das reichhaltige Quellenmaterial dieser fundamentalen Neuinterpretation der Einordnung des Königreiches Ungarn in die mittelalterliche lateinische Welt bietet eine andere Sicht der Ereignisse.

Zu beziehen durch den Buchhandel oder den

Verlag Ungarisches Institut

Beichstraße 3, D-80802 München (Postfach 440301, D-80752 München)

Telefon [0049] (089) 34 81 71, Telefax [0049] (089) 39 19 41

E-mail: uim@ungarisches-institut.de, <http://www.ungarisches-institut.de>